

Nicaragua

Honduras - El Salvador



Playing with time, working with nature



Hacienda & Ecolodge
Morgan's Rock

Tarifs spéciaux disponibles
Light • Relax • Discover

Playa Ocotal, au nord de San Juan del Sur, Nicaragua
Réservations : +505 2254 7989

info@morgansrock.com • www.morgansrock.com

AUTEURS ET DIRECTEURS DES COLLECTIONS

Dominique AUZIAS & Jean-Paul LABOURDETTE

DIRECTEUR DES ÉDITIONS VOYAGE

Stéphan SZEREMETA

RESPONSABLES ÉDITORIAUX VOYAGE

Patrick MARINGE et Morgane VESLIN

ÉDITION ☎ 01 72 69 08 00

Maïssa BENMILOUD, Julien BERNARD, Audrey BOURSET, Sophie CUCHEVAL, Caroline MICHELOT, Chloé HARDY, Charlotte MONNIER, Antoine RICHARD, Pierre-Yves SOUCHET et Laure DUPONT

ENQUÊTE ET REDACTION

Henri CHESNAY, Jean-Paul SANCHEZ et Arnaud BONNEFOY

MAQUETTE & MONTAGE

Sophie LECHERTIER, Delphine PAGANO, Julie BORDES, Élodie CLAVIER, Élodie CARY, Évelyne AMRI, Marie BOUGEJOIS, Antoine JACQUIN, Emilie PICARD et Laurie PILLOIS

CARTOGRAPHIE

Philippe PARRAIRE, Thomas TISSIER

PHOTOTHÈQUE ☎ 01 72 69 08 07

Élodie SCHUCK et Sandrine LUCAS

REGIE INTERNATIONALE ☎ 01 53 69 65 50

Karine VIROT, Camille ESMIEU, Laurent BOSCHERO, Romain COLLYER, Guillaume LABOUREUR assistés de Virginie BOSCREDON

PUBLICITE ☎ 01 53 69 70 66

Olivier AZPIROZ, Stéphanie BERTRAND, Perrine de CARNE-MARCEIN, Oriane de SALABERRY, Caroline GENTELET et Aurélien MILTENBERGER

INTERNET

Lionel CAZAUMAYOU, Jean-Marc REYMOND, Mathilde BALITOUT, Fiona TORRENO, Cédric MAILLOUX, Anthony LEFEVRE, Christophe PERREAU et Imad HOULAIM

RELATIONS PRESSE ☎ 01 53 69 70 19

Jean-Mary MARCHAL

DIFFUSION ☎ 01 53 69 70 68

Eric MARTIN, Bénédicte MOULET, Jean-Pierre GHEZ et Nathalie GONCALVES

DIRECTEUR ADMINISTRATIF ET FINANCIER

Gérard BRODIN

RESPONSABLE COMPTABILITE

Isabelle BAFOURD assistée de Christelle MANEBARD, Oumy DIOUF et Janine DEMIRDJIAN

DIRECTRICE DES RESSOURCES HUMAINES

Dina BOURDEAU assistée de Sandra MORAIS, Cindy ROGY et Aurélie GUIBON

NICARAGUA – HONDURAS – EL SALVADOR 2011-2012

■ 3^e édition ■

NOUVELLES ÉDITIONS DE L'UNIVERSITÉ[©]

Dominique AUZIAS & Associés[©]

18, rue des Volontaires - 75015 Paris

Tél. : 33 1 53 69 70 00 - Fax : 33 1 53 69 70 62

Petit Futé, Petit Malin, Globe Trotter, Country Guides

et City Guides sont des marques déposées TM®

Photo de couverture :

Site archéologique de Tazumal, El Salvador

© Agencia de Promoción Turística Centroamérica (CATA)

ISBN : 9782746936072

Imprimé en France par Groupe Corlet Imprimeur

14110 – Condé-sur-Noireau

Dépôt légal : mai 2011

Pour nous contacter par email,

indiquez le nom de famille en minuscule

suivi de @petitfute.com

Pour le courrier des lecteurs : country@petitfute.com

Bienvenidos a América Central !

Extraordinaire isthme naturel reliant deux continents, terre de volcans, de plages, de lacs et de forêts luxuriantes, l'Amérique centrale s'ouvre enfin aux voyageurs et offre les conditions idéales d'une découverte « nature et culture » au contact d'une population métissée très accueillante. « *Centroamérica : tan pequeña, tan grande* » (« l'Amérique centrale : si petite, si grande ») dit-on ici, et c'est bien vrai. Dans ses paysages vierges et grandioses, l'Amérique centrale concentre près du dixième de la biodiversité mondiale protégée par d'innombrables parcs naturels. Parmi les pays qui composent cette « Méditerranée américaine », en voici trois : El Salvador – hérissé de volcans, parsemé de lacs et d'épaisses forêts –, le Honduras – pays lenca et maya avec les superbes sites de Copán et îles de Roatán –, enfin le Nicaragua avec son majestueux lac et ses belles cités coloniales. Ce sont tous des paradis pour l'écotourisme. Ici, l'esprit vagabonde entre les petits villages coloniaux blottis dans les plantations de café, sur les rivières exubérantes de la plus grande forêt vierge centro-américaine, dans les vallées sauvages parmi les ruines d'une civilisation grandiose ou le long des superbes plages de la côte caraïbe. Loin du tourisme pressé, l'Amérique centrale nous invite à la lente redécouverte des sens : on y vient pour sentir, toucher et observer cet environnement unique cerné par les eaux lumineuses de la mer des Caraïbes et celles tumultueuses de l'océan Pacifique. Partout, l'aventure est encore possible, tandis que les infrastructures se développent pour un plus grand confort. Des rencontres authentiques avec des cultures indigènes, une faune et une flore abondantes, des sites naturels d'une rare beauté, de fabuleux spots de surf et de plongée, le plus fameux rhum et les meilleurs cigares du monde : voilà un aperçu de l'étonnante richesse culturelle, naturelle et humaine de cette région à découvrir d'urgence. Alors... à vos valises et bon voyage !

L'équipe de rédaction

REMERCIEMENTS. Je remercie chaleureusement, pour leur aide et leur soutien tout le long de mon périple, tous ceux qui ont permis l'écriture de ce guide et, en premier, Matthieu Lebouc qui m'a bien soutenu lors de mes investigations. Au Nicaragua, Carly Molina Arana de l'INTUR. Au Honduras, Ana Lucía Funes de l'Institut hondurien du tourisme. Pour El Salvador, Lena Johannessen avec ses nombreux conseils et Roberto Ayala de Corsatur, et beaucoup d'autres noms qui ne sont pas oubliés.



Sommaire

■ INVITATION AU VOYAGE ■

Les plus de l'Amérique centrale	9
Fiche technique	11
Idées de séjour	18

■ DÉCOUVERTE DE L'AMÉRIQUE CENTRALE ■

L'Amérique centrale en 25 mots-clés ..	24
Survol de l'Amérique centrale.....	30
État des lieux	31
Économie	34
Cuisine locale.....	35
Enfants d'Amérique centrale.....	38
Jeux, loisirs et sports	40
Communiquer en espagnol	43

■ DÉCOUVERTE DU NICARAGUA ■

Survol du Nicaragua	60
Histoire.....	65

Politique et économie.....	73
Population et mode de vie.....	76
Arts et culture.....	78

■ VISITE DU NICARAGUA ■

Managua et sa région.....	82
Managua	82
<i>Transports</i>	83
<i>Pratique</i>	89
<i>Orientation</i>	90
<i>Hébergement</i>	91
<i>Restaurants</i>	95
<i>Sortir</i>	97
<i>Points d'intérêt</i>	99
<i>Shopping</i>	101
Les environs de Managua	101
<i>Réserve naturelle</i>	
<i>privée Montibelli</i>	101
<i>Réserve naturelle</i>	
<i>d'El Chocoyero – El Brujo</i>	101
<i>Les plages du Pacifique</i>	
<i>de la capitale</i>	102
Masaya et les « Pueblos blancos »	103
<i>Masaya</i>	103
<i>Parc national du volcan Masaya</i>	110

© ISTOCKPHOTO.COM/PHOLGS



San Juan del Sur.



San Miguel.

Los Pueblos Blancos	111
<i>Catarina</i>	111
<i>San Juan de Oriente</i>	111
<i>Niquinohomo</i>	111
<i>Masatepe</i>	112
<i>Laguna de Apoyo</i>	112
Granada et le lac Nicaragua	114
<i>Granada</i>	114
<i>Réserve naturelle du volcan Mombacho</i>	128
Le lac Nicaragua	129
<i>L'archipel de Zapatera</i>	129
<i>Las Isletas</i>	129
<i>L'île d'Ometepe</i>	130
León et le Nord-Ouest	142
<i>León</i>	142
La chaîne volcanique « Los Maribios »	154
<i>Hervideros de San Jacinto</i>	154
<i>Cerro Negro</i>	154
<i>La Paz Centro</i>	154
<i>León Viejo</i>	155
<i>Réserve naturelle du volcan Momotombo</i>	155
<i>Chinandega</i>	155
La côte pacifique de León	156
<i>Poneloya</i>	156
<i>Las Peñitas</i>	157
<i>Isla Juan Venado</i>	158
Le Nord	159
<i>Estelí</i>	159
<i>San Juan de Limay</i>	164
<i>Réserve naturelle de Miraflor</i>	164
<i>Somoto</i>	165
<i>Ocotal</i>	165
<i>Matagalpa</i>	166
<i>Jinotega</i>	170
La région du Centre	172
<i>Teustepe</i>	172
<i>Boaco</i>	173
<i>Réserve du Cerro Musun</i>	174
<i>Río Blanco</i>	174
<i>Juigalpa</i>	175
<i>La Libertad et Santo Domingo</i>	178
<i>El Rama</i>	180
Le Sud-Ouest	181
<i>Rivas</i>	181
<i>San Juan del Sur</i>	183

Plages au nord	191
<i>Marsella</i>	192
<i>Los Playones</i>	192
Plages au sud	192
<i>Plage El Coco</i>	193
Refuge de vie sylvestre La Flor	193
<i>Peñas Blancas</i>	193
La région du río San Juan	194
Archipel de Solentiname	194
<i>Mancarrón</i>	196
<i>San Fernando</i>	196
<i>La Venada</i>	197
Río San Juan	197
<i>San Carlos</i>	199
<i>Les rives du río San Juan</i>	202
<i>Sábalos</i>	202
<i>El Castillo</i>	203
<i>Réserve Indio Maíz</i>	205
<i>San Juan del Norte</i>	205
La région caraïbe	207
La côte caraïbe	207
<i>Bilwi et le nord caraïbe</i>	209
<i>Bluefields et le sud caraïbe</i>	211
Les Corn Islands	215
<i>Big Corn Island</i>	215
<i>Little Corn Island</i>	220

■ DÉCOUVERTE DU HONDURAS ■

Survol du Honduras	226
Histoire.....	231
Politique et économie	235
Population et mode de vie.....	238
Arts et culture	241

■ VISITE DU HONDURAS ■

Tegucigalpa et ses environs.....	244
Tegucigalpa	244
Transports.....	248
Pratique.....	251
Hébergement.....	252
Restaurants	255
Sortir	257
Points d'intérêt.....	258
Shopping	259
Les environs de Tegucigalpa	260
Santa Lucía.....	260
Valle de Angeles.....	261
San Juancito.....	262
San Juan de Flores (Cantarranas).....	263

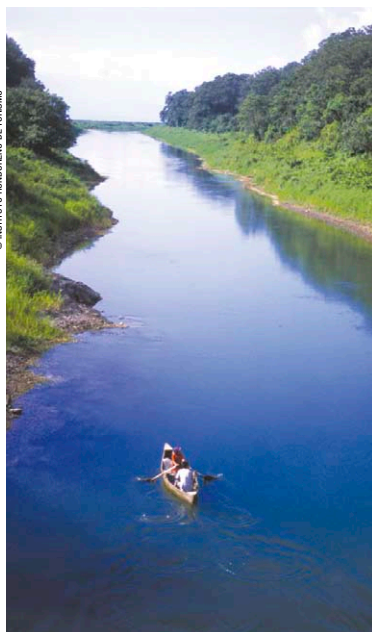
Parc national de La Tigra.....	263
Zambrano	264
La région Occidente.....	265
Gracias et la route lenca	265
Gracias	266
Santa Rosa de Copán	272
La Esperanza	277
Siguatopeque.....	279
Copán Ruinas.....	281
La côte atlantique.....	298
San Pedro Sula	298
Omoa.....	312
Puerto Cortés	314
Tela.....	315
La Ceiba	323
Trujillo.....	334
Les îles de la Baie (Islas de la Bahía)....	338
Île d'Utila.....	341
Île de Roatán.....	346
Île de Guanaja	358
Le Grand Centre.....	361
Le Centre-Ouest.....	361
Comayagua.....	361
Lago Yojoa	366
La province d'Olancho	370
Juticalpa.....	371
Catacamas.....	374
Le Sud et la côte pacifique.....	376
Les terres du Sud.....	376
Choluteca.....	376
Guasaule.....	378
Golfe de Fonseca	378
Isla del Tigre	378
San Lorenzo.....	380
La Moskitia	381

■ DÉCOUVERTE D'EL SALVADOR ■

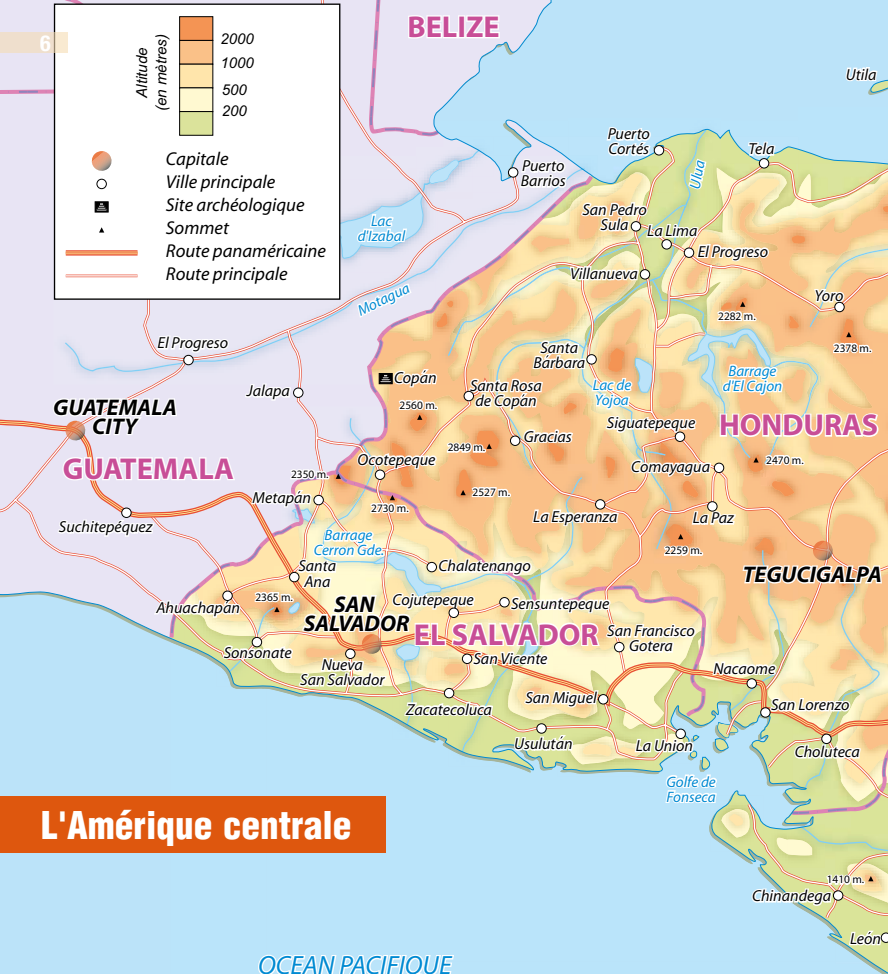
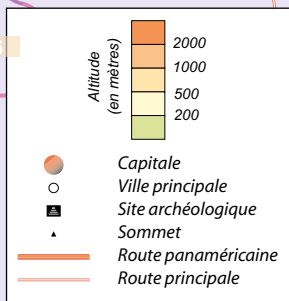
Survol d'El Salvador	388
Histoire.....	390
Politique et économie	395
Population et mode de vie.....	399

■ VISITE D'EL SALVADOR ■

San Salvador et sa région	404
San Salvador, la capitale	404



<i>Transports</i>	404
<i>Pratique</i>	409
<i>Hébergement</i>	411
<i>Restaurants</i>	414
<i>Sortir</i>	416
<i>Sports</i>	417
<i>Points d'intérêt</i>	417
<i>Shopping</i>	420
<i>Dans les environs</i>	420
Les plages de San Salvador.....	421
<i>Puerto la Libertad</i>	421
<i>À l'ouest de La Libertad</i>	422
<i>À l'est de La Libertad</i>	424
La Costa del Sol.....	425
La région Occidentale	426
La route archéologique.....	426
<i>Santa Ana</i>	426
<i>Joya de Cerén</i>	428
<i>San Andrés</i>	428
<i>Chalchuapa</i>	428
<i>Tazumal</i>	428
<i>Casa Blanca</i>	429
<i>Lago de Güija</i>	429
<i>Parc national de Montecristo</i>	429
La route des Fleurs.....	430
<i>Ahuachapán</i>	430
<i>Concepción de Ataco</i>	431
<i>Apaneca</i>	431
<i>Salcoatitán</i>	432
<i>Juayua</i>	432
<i>Nahuizalco</i>	433
<i>Sonsonate</i>	433
<i>Parc national d'El Imposible</i>	434
La route des Volcans.....	434
<i>Izalco</i>	434
<i>Lago de Coatepeque</i>	435
<i>Le parc national des volcans</i>	436
La route Balsamique.....	436
<i>Los Cobanos</i>	436
<i>Barra de Santiago</i>	437
La région Oriente	439
<i>Alegria</i>	439
<i>San Miguel</i>	440
La route de la Paix.....	441
<i>Corinto</i>	441
<i>Guatajiagua</i>	441
<i>Cacaopera</i>	441
<i>Arambala</i>	441
<i>Perquín</i>	442
<i>El Mozote</i>	443
Les plages de l'est.....	443
<i>Baie de Jiquilisco</i>	443
<i>Playa El Espino</i>	444
<i>Playa El Cuco</i>	444
<i>Playa de Maculis</i>	444
<i>Playa El Tamarindo</i>	445
<i>Golfe de Fonseca</i>	445
Le Nord salvadorien	446
<i>Suchitoto</i>	446
<i>et le lac de Suchitlán</i>	446
<i>Ilobasco</i> –	451
<i>San Sebastian</i>	451
Les montagnes.....	451
<i>Chalatenango</i>	451
<i>La Palma</i>	452
<i>San Ignacio</i>	452
■ ORGANISER SON SÉJOUR ■	
Pense futé	456
Argent.....	456
Assurances.....	460
Bagages.....	461
Décalage horaire.....	463
Électricité, poids et mesures.....	463
Formalités, visa et douanes.....	463
Horaires d'ouverture.....	465
Internet.....	465
Jours fériés.....	465
Langues parlées.....	466
Photo.....	466
Poste.....	467
Quand partir?.....	467
Santé.....	468
Sécurité et accessibilité.....	472
Téléphone.....	473
S'informer	477
À voir – À lire.....	477
Avant son départ.....	483
Sur place.....	484
Magazines et émissions.....	485
Comment partir?	489
Partir en voyage organisé.....	489
Partir seul.....	496
Séjourner.....	500
Rester	509
Index	511



L'Amérique centrale





Roatán
Guanaja

MER DES CARAÏBES

Trujillo
La Ceiba
Aguan
Sico
Potuca
Lagune de Caratasca
Lac de Tansin
Puerto Lempira
Catacamas
2590 m.
Juticalpa
Guayambre
Coco
Waspuk
Laguna Bismuna
Lac Taberis
Cayos Miskitos
Puerto Cabezas (Bilwi)

NICARAGUA

Danli
Ocotol
Somoto
1603 m.
Esteli
Jinotega
1804 m.
Matagalpa
Boaco
San Bénéto
Lac Managua
Juigalpa
Siquia
Lagune de Huanta
Lagune des Perles
Bluefields
Baie de Bluefields
Corn Island
MANAGUA
Masaya
Granada
Jinotepe
Zapatera
Rivas
Ometepe
1610 m.
Lac Nicaragua
Peñas Blancas
San Carlos
La Fé

OCEAN PACIFIQUE

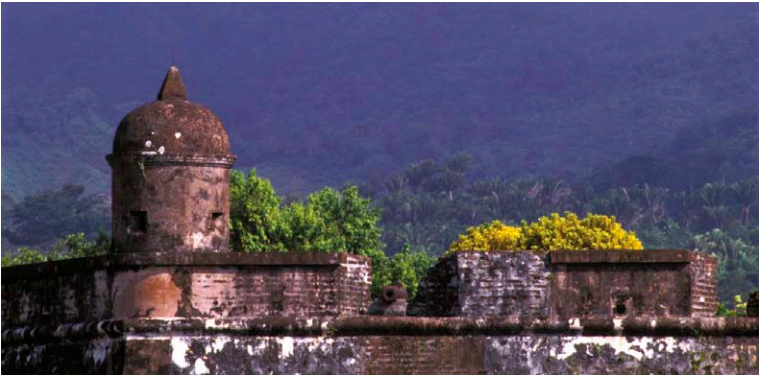
MER DES CARAÏBES

COSTA RICA

2906 m.
Liberia
Puntarenas
SAN JOSE
Puerto Limon



Copán Ruinas.



Forteresse San Fernando.



Ile d'Utila.

Les plus de l'Amérique centrale

Une histoire très dense

La position privilégiée de l'isthme, sur la route commerciale du nord et du sud, et la fertilité des terres volcaniques, ont depuis longtemps favorisé l'émergence de peuples s'adonnant à la microculture de subsistance ou au commerce régional. L'Amérique centrale est l'antique terre des Mayas, l'une des plus grandes civilisations de l'humanité, des Miskitos caribéens, des Garifunas antillais, et d'une mosaïque d'ethnies d'origine maya, mexicaine ou colombienne. Les traditions indigènes ont été plus ou moins anéanties par les conquérants espagnols, mais subsistent des vestiges et un artisanat authentique ; quant aux Espagnols, ils ont laissé un patrimoine colonial urbain de toute beauté. Plus récemment, les guerres civiles et les dictatures ont donné à ces régions un caractère à la confluence des influences nord-américaines et latines.

Une population hospitalière et attachante

Une histoire pour le moins complexe et malheureuse a forgé des visages burinés et des esprits fatalistes. L'Amérique centrale a un cœur gros comme ça, mais l'extrême pauvreté de la population ne lui donne pas toujours envie de rire à la vie. Et pourtant, on sourit bel et bien. Hormis dans quelques lieux bien touristiques, un étranger est partout l'objet d'une attention bienveillante, et il y aura toujours quelqu'un pour engager la conversation avec vous et s'émerveiller à la pensée que votre pays se trouve de l'autre côté des océans... Là-bas, tout là-bas. Les bonnes âmes peuvent venir au chevet de cette région soumise depuis des siècles au jeu mondial du pouvoir capitaliste et de sa contrepartie : les révolutions. Les projets de développement durable ne manquent pas, les ONG abondent... Une expérience fascinante au contact d'un peuple avide de vivre et d'être heureux.

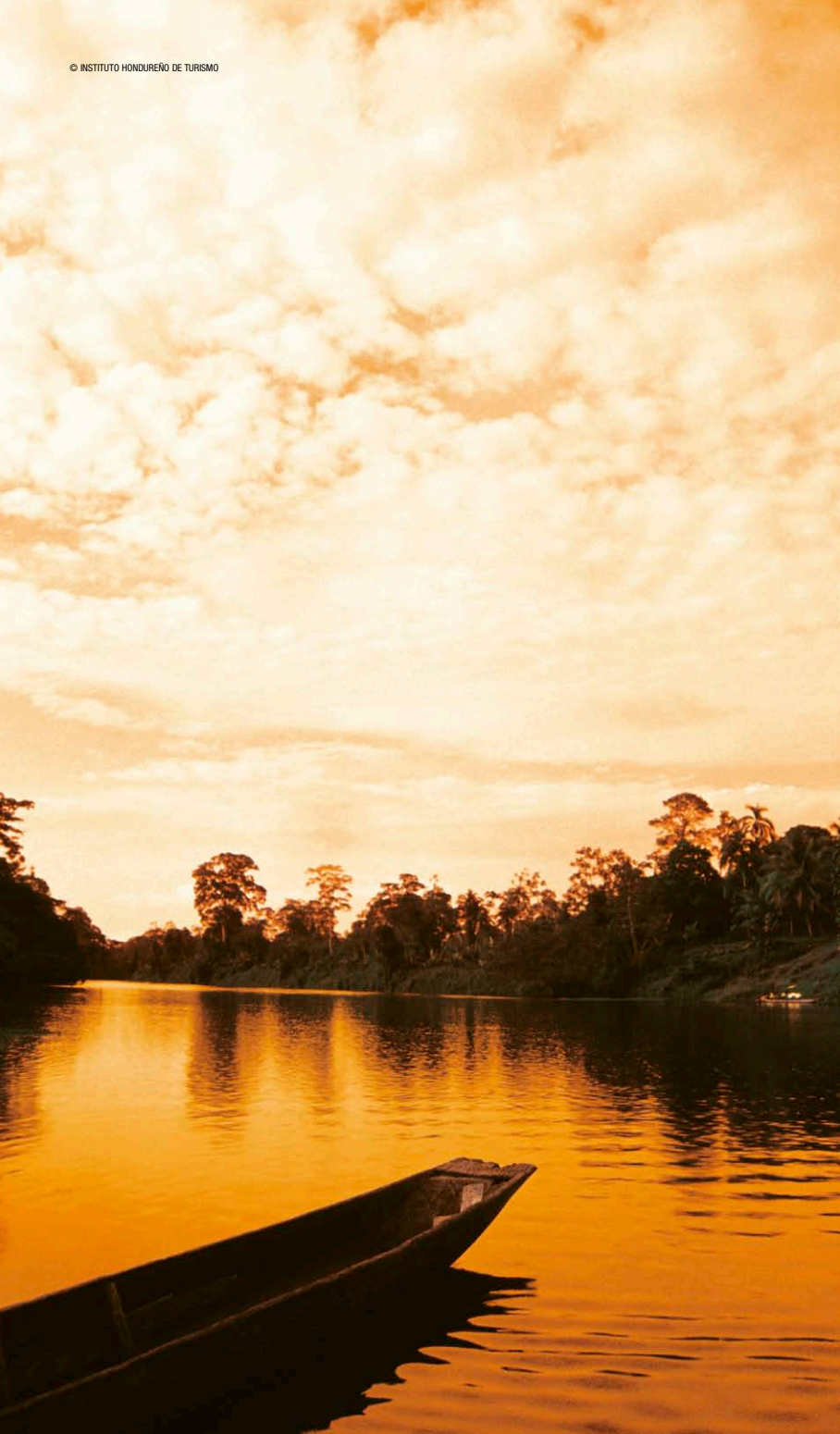
Une nature privilégiée

On suppose que l'Amérique centrale héberge 7 % de la faune mondiale sur 0,5 % des terres émergées. La formation de ce sous-continent, reliant l'Amérique du Nord et l'Amérique du Sud, explique une végétation qui évoque tantôt la précordillère des Andes ou les jungles de l'Amazonie, tantôt les montagnes arides du Mexique ou des Etats-Unis.

Une chose est sûre : le spectacle de la nature est un enchantement pour le voyageur ainsi qu'une bonne occasion de se livrer à des activités favorisées par les rivières, les parcs naturels, les lacs, les montagnes et les mangroves. Le Honduras dispose peut-être du potentiel le plus important pour figurer parmi les destinations écotouristiques, tandis que le Nicaragua fascine pour ses grands espaces vierges et ses innombrables possibilités d'aventure. Le Salvador n'a pas encore été découvert et offre au visiteur une occasion de figurer parmi les pionniers du tourisme international !

Des plages uniques et préservées

L'isthme a le privilège de se faufiler entre deux mers : l'océan Pacifique et la mer caraïbe. Les surfeurs célèbrent les eaux furieuses du premier, les estivants vantent la douceur (et la chaleur !) de la seconde. Il y en a pour tous les goûts : on peut s'adonner au kayak à travers de superbes mangroves riches en avifaune, à la plongée dans des eaux cristallines ou tout simplement à la bronzette sur des plages encore vierges, pour la plupart, de toute construction humaine. Depuis une vingtaine d'années, on sait que la région dispose d'un important potentiel balnéaire : autant le découvrir avant que d'autres ne le fassent et ne modifient radicalement un paysage encore sauvage et authentique.



Fiche technique

Nicaragua

Argent

- ▶ **Monnaie** : Córdoba (C\$).
- ▶ **Taux de change** : avril 2011 : 1 € = 31,46 C\$; 1 US\$ = 22,15 C\$; 100 C\$ = 3,17 € = 4,5 US\$.

Idées de budget

- ▶ **Pour s'y rendre**. Le billet au départ de l'Europe coûte entre 700 et 900 € (en été, il faut compter plutôt 1 200 €). On peut trouver des billets moins chers, mais les périodes auxquelles ils sont proposés ne conviennent pas forcément.
- ▶ **Pour l'hébergement**, peu de chances de trouver quelque chose de correct en dessous de 30 US\$ – petit budget : 25/35 US\$ par jour • budget moyen : entre 40 et 75 US\$ par jour • budget aisé : à partir de 80 US\$ par jour.

Géographie

- ▶ **Situation géographique** : 13 °N 85 °W.
- ▶ **Superficie** : 130 370 km².
- ▶ **Frontières** : 309 km avec le Costa Rica, 922 km avec le Honduras.
- ▶ **Littoral** : 910 km.
- ▶ **Point culminant** : Cerro Mogotón (2 107 m).

Population

- ▶ **Population** : 5 666 301 habitants (est. juillet 2011).
- ▶ **Densité** : 43,46 hab./km² (est. 2011).
- ▶ **Taux de croissance** : 1,088 % (est. 2011).
- ▶ **Répartition** : entre 0 et 14 ans : 31,7 % ; entre 15 et 64 ans : 63,8 % ; 65 ans et plus : 4,5 % (est. 2011).
- ▶ **Âge moyen** : 22,9 ans (homme : 22,1 ans ; femme : 23,7 ans) (est. 2011).
- ▶ **Espérance de vie** : 71,9 ans (homme : 69,82 ans ; femme : 74,09 ans) (est. 2011).
- ▶ **Taux de natalité** : 19,46 ‰ (est. 2011).
- ▶ **Taux de mortalité** : 5,03 ‰ (est. 2011).
- ▶ **Taux de mortalité infantile** : 22,64 ‰ (est. 2011).

Le drapeau du Nicaragua



Drapeau à trois bandes horizontales : bleu, blanc, bleu. La bande blanche centrale est ornée de l'écusson d'armes national, un triangle au-dessus et « Amérique centrale » en bas. Similaire à ceux d'El Salvador et du Honduras. Comme le Honduras et le Salvador, le Nicaragua a sensiblement conservé l'ancien drapeau de la Fédération de l'Amérique centrale après l'indépendance du pays en 1821. On retrouve ainsi les deux bandes bleues représentant les océans Pacifique et Atlantique (ou la mer des Caraïbes), et la bande blanche représentant le pays bordé par les eaux. Au centre figurent les armes de l'Etat : un triangle symbolise la justice, encadré par l'inscription « République du Nicaragua ». Les cinq petits volcans évoquent là encore les cinq anciens Etats-membres de la Fédération de l'Amérique centrale.

- ▶ **Indice de fécondité** : 2,12 enfants par femme (est. 2011).
- ▶ **Langue officielle** : espagnol (castellano).
- ▶ **Langues parlées** : espagnol, anglais et dialectes indigènes sur la côte caraïbe.
- ▶ **Composition** : Métis : 69 % ; Européens : 17 % ; Noirs : 9 % ; Amérindiens : 5 %.
- ▶ **Religions** : catholiques romains : 73 % ; protestants et mouvements évangélistes : 15 %.
- ▶ **Alphabétisation** : 77 % (est. 2009).

Politique

- ▶ **Nature du régime** : république, régime présidentiel.
- ▶ **Capitale** : Managua.

► **Division administrative** : 15 départements (Boaco, Carazo, Chinandega, Chontales, Esteli, Jinotega, León, Madriz, Managua, Masaya, Matagalpa, Nueva Segovia, Río San Juan, Rivas) et deux régions autonomes (Atlantique Nord et Atlantique Sud).

► **Président** : Daniel Ortega Saavedra (depuis le 10 janvier 2007).

► **Vice-président** : Jaime Morales Carazo (depuis le 10 octobre 2007).

► **Constitution** : 9 janvier 1987, avec amendements en 1995 et en 2000.

► **Exécutif** : le président et le vice-président élus au suffrage universel pour 5 ans.

► **Législatif** : assemblée nationale de 93 membres élus au suffrage universel pour 6 ans.

► **Jour d'indépendance** : 15 septembre 1821.

► **Fête nationale** : 15 septembre.

► **Devise nationale** : « Dieu, patrie et honneur » (« *Dios, Patria y Honor* »).

► **Droit de vote** : universel, plus de 16 ans.

Économie

► **PIB** : 6,375 milliards US\$ (est. 2010).

► **Croissance du PIB** : 2,8 % (est. 2010).

► **PIB/habitants** : 2 900 US\$/hab., 169^e/230 (est. 2010).

► **Population au-dessous du seuil de pauvreté** : 48 % (2005). Il faut noter que nombreux sont ceux qui vivent sous le seuil de l'extrême pauvreté.

► **Dette publique** : 78 % du PIB (est. 2010 et 63 % pour l'est. 2009).

► **Inflation** : 4,7 % (est. 2010 et 3,7 % pour l'est. 2009).

► **Chômage** : 8 % (est. 2010, mais sous-emploi massif).

► **Secteurs d'activité dans le PIB** : agriculture : 17,5 % ; industrie : 26,5 % ; services : 56 % (est. 2011).

► **Ressources naturelles** : argent, or, cuivre, tungstène, plomb, zinc, bois.

► **Produits de l'agriculture** : café (20^e rang mondial), bananes, canne à sucre, coton, riz, oranges, tabac, maïs, sésame, soja, bœuf, porc, poissons...

► **Exportations** : Etats-Unis 61,98 % ;

El Salvador 7,74 % ; Costa Rica 3,67 % (2009).

► **Importations** : Etats-Unis 22,63 % ; Venezuela (12,27 %) ; Mexique (9,05 %) ; Costa Rica (8,66 %) ; Chine (7,16 %) ; Guatemala (6,59 %) ; El Salvador (5,63 %) (2009).

Téléphone

► **Le code international du Nicaragua** est le 505. Les numéros de téléphone fixe comportent tous huit chiffres désormais (pour un téléphone fixe, un « 2 » est mis en début de numéro ; pour un portable, un « 8 »).

► **Pour appeler depuis l'étranger**, composer le code du pays (505) précédé de deux zéros et suivi du numéro à 8 chiffres (Ex : 00 + 505 + XXXX XXXX).

► **Pour appeler du Nicaragua à l'étranger**, composer le code du pays où vous vivez précédé de deux zéros en préfixe (par exemple : 00 + 1 pour le Canada, 00 + 41 pour la Suisse, 00 + 32 pour la Belgique ou 00 + 33 pour la France), suivi du numéro de téléphone de votre correspondant (en France, sans le 0 initial du code régional).

Décalage horaire

Moins sept heures en hiver, moins huit en été par rapport à la France, la Belgique et la Suisse. Moins une heure par rapport à Montréal.

Climat

De type tropical humide sur la côte est-atlantique, tropical sec sur la côte ouest-pacifique, tropical tempéré sur les hautes terres des régions centrales (plutôt frais en altitude).

Saisonnalité

La saison sèche correspond aux mois de novembre à avril ; la saison des pluies s'étend de mai à début novembre. Toutefois il pleut beaucoup plus sur la côte caraïbe (surtout de septembre à février) que sur celle du Pacifique. La saison des pluies n'est pas forcément désagréable, les pluies durant rarement plus de quelques heures. Les principales curiosités se situant entre autres dans la région pacifique, les mois de novembre et décembre semblent les plus beaux.

► **Les hautes saisons touristiques** sont à Noël, en janvier/février, pendant la Semaine sainte (Pâques), et pendant les mois de juillet/août.

Retrouvez l'index général en fin de guide

Honduras

Argent

- ▶ **Monnaie** : Lempira (Lps).
- ▶ **Taux de change** : avril 2011 : 1 € = 26,82 Lps ; 1 US\$ = 18,89 Lps ; 100 Lps = 3,72 € = 5,29 US\$.

Idées de budget

- ▶ **Pour s'y rendre.** Le billet au départ de l'Europe coûte entre 700 et 900 € (en été, il faut compter plutôt 1 200 €). On trouve éventuellement des billets moins chers, mais les périodes auxquelles ils sont proposés ne sont pas forcément les meilleures.
- ▶ **Pour l'hébergement,** peu de chances de trouver quelque chose de correct en dessous de 25 US\$ – petit budget : 25/35 US\$ par jour • budget moyen : entre 40 et 80 US\$ par jour • budget aisé : à partir de 80 US\$ par jour.

Géographie

- ▶ **Situation géographique** : 15°00 N, 86°30 W.
- ▶ **Superficie** : 112 090 km².
- ▶ **Frontières** : 256 km avec le Guatemala, 342 km avec le Salvador, 922 km avec le Nicaragua.
- ▶ **Point culminant** : Cerro Las Minas (2 870 m).

Population

- ▶ **Population** : 8 143 564 habitants (est. juillet 2011).
- ▶ **Densité** : 72,65 hab./km² (est. 2011).
- ▶ **Taux de croissance** : 1,888 % (est. 2011).
- ▶ **Répartition** : 0-14 ans : 36,7 % ; 15-64 ans : 59,5 % ; 65 ans et plus : 3,8 % (est. 2011).
- ▶ **Âge moyen** : 21 ans (homme : 20,6 ans ; femme : 21,4 ans) (est. 2011).
- ▶ **Espérance de vie** : 70,61 ans (homme : 68,93 ans ; femme : 72,37 ans) (est. 2011).
- ▶ **Taux de natalité** : 25,14 ‰ (est. 2011).
- ▶ **Taux de mortalité** : 5,02 ‰ (est. 2011).
- ▶ **Taux de mortalité infantile** : 20,44 ‰ (est. 2011).
- ▶ **Indice de fécondité** : 3,09 enfants par femme (est. 2011).
- ▶ **Langue officielle** : espagnol.

- ▶ **Langues parlées** : espagnol, anglais et dialectes indigènes sur la côte caraïbe.
- ▶ **Composition** : Métis : 90 % ; Amérindiens : 7 % ; Noirs : 2 % ; Européens : 1 %.
- ▶ **Religions** : catholiques : 97 % ; protestants : 3 %.
- ▶ **Alphabétisation** : 82 % (est. 2009).

Politique

- ▶ **Nature du régime** : république, régime présidentiel.
- ▶ **Capitale** : Tegucigalpa.
- ▶ **Division administrative** : 18 départements (*departamentos*) : Atlantida, Choluteca, Colon, Comayagua, Copán, Cortes, El Paraiso, Francisco Morazan, Gracias a Dios, Intibuca, Islas de la Bahia, La Paz, Lempira, Ocotepeque, Olancho, Santa Barbara, Valle, Yoro.
- ▶ **Président** : Porfirio Lobo Sosa (depuis le 29 novembre 2009).
- ▶ **Exécutif** : le président élu au suffrage universel pour 4 ans.

Le drapeau du Honduras



Son origine remonte à la fin de la colonisation espagnole. Quand, en 1821, le pays acquiert son indépendance, il se joint au Nicaragua, au Costa Rica, au Salvador et au Guatemala pour former la Fédération de l'Amérique centrale. Bien que cette fédération ait été dissoute en 1840, le Honduras a conservé ce drapeau et l'a officiellement adopté un siècle plus tard, en 1949. Les deux bandes bleues symbolisent les océans Pacifique et Atlantique (ou la mer des Caraïbes), la bande blanche centrale la terre, et les cinq étoiles correspondent aux cinq anciens Etats membres de la Fédération de l'Amérique centrale.

► **Législatif** : congrès national de 128 membres élus au suffrage universel pour 4 ans.

► **Date de l'indépendance** : 15 septembre 1821.

► **Fête nationale** : 15 septembre.

► **Devise nationale** : « Libre, souveraine, indépendante ».

► **Constitution** : 11 janvier 1982, amendée en 1995.

► **Droit de vote** : universel et obligatoire à partir de 18 ans.

Économie

► **PIB** : 15,34 milliards US\$ (est. 2010).

► **Croissance du PIB** : 2,5 % (est. 2010).

► **PIB/habitants** : 4 200 US\$/hab., 157^e/230 (est. 2010).

► **Population au-dessous du seuil de pauvreté** : 65 % (2010). Il faut noter que nombreux sont ceux qui vivent sous le seuil de l'extrême pauvreté.

► **Dette publique** : 26,1 % du PIB (est. 2010 et 23,7 % pour l'est. 2009).

► **Inflation** : 4,6 % (est. 2010 et 5,5 % pour l'est. 2009).

► **Chômage** : 5,1 % (est. 2010, mais sous-emploi massif).

► **Secteurs d'activités dans le PIB** : agriculture : 12,4 % ; industrie : 26,9 % ; services : 60,8 % (dont 10 % dans le tourisme) (est. 2010).

► **Ressources naturelles** : or, argent, cuivre, plomb, zinc, minerai de fer, charbon...

► **Produits de l'agriculture** : café (9^e rang mondial), canne à sucre (24^e), oranges (26^e), bananes, fruits, citrons, viande de bœuf, bois (acajou), crevettes, huile de palmier, poissons.

► **Produits de l'industrie** : textiles, vêtements, articles en bois (charpente).

► **Exportations** : Etats-Unis 59,6 % ; El Salvador 5,61 % ; Guatemala 5,28 % ; Mexique 4,19 % ; Allemagne 4,04 % (2009).

► **Importations** : Etats-Unis 46,81 % ; Guatemala 8,92 % ; El Salvador 7,13 % ; Mexique 5,54 % ; Costa Rica 4,91 % (2009).

Téléphone

► **Le code international du Honduras** est le 504. Les numéros de téléphone fixe comportent huit chiffres désormais (pour un téléphone fixe, un « 2 » est mis en début de numéro ; pour un portable, un « 3 », « 8 » ou « 9 »).

► **Pour appeler depuis l'étranger**, composer le code du pays (504) précédé de deux zéros et suivi du numéro à 8 chiffres (Ex : 00 + 504 + XXXX XXXX).

► **Pour appeler du Honduras à l'étranger**, composer le code du pays où vous résidez, précédé de deux zéros en préfixe (par exemple : 00 + 1 pour le Canada, 00 + 41 pour la Suisse, 00 + 32 pour la Belgique ou 00 + 33 pour la France), suivi du numéro de téléphone de votre correspondant (en France, sans le 0 initial du code régional).



Laguna de Los Micos, Atlántida.

Décalage horaire

Moins sept heures en hiver, moins huit en été par rapport à la France, la Belgique et la Suisse. Moins une heure par rapport à Montréal.

Climat

De type tropical humide sur la côte nord-atlantique, tropical sec sur la côte sud-pacifique (golfe de Fonseca), tropical tempéré sur les hautes terres des régions centrales (plutôt frais en altitude).

Saisonnalité

La saison sèche correspond aux mois de novembre à avril ; la saison des pluies s'étend de mai à début novembre. Toutefois cela dépend bien entendu des régions, il pleut beaucoup sur la côte caraïbe de septembre à février. La saison des pluies n'est pas forcément désagréable, les pluies durant rarement plus de quelques heures.

► **Les hautes saisons touristiques** sont à Noël, en janvier/février, pendant la Semaine sainte (Pâques), et pendant les mois de juillet/août.

El Salvador

Argent

- **Monnaie** : US\$ (dollar américain).
- **Taux de change** : avril 2011 : 1 € = 1,42 US\$; 10 US\$ = 7 €.

Idées de budget

- **Pour s'y rendre.** Le billet au départ de l'Europe coûte entre 700 et 900 € (en été, il faut compter plutôt 1 200 €). On trouve éventuellement des billets moins chers, mais les périodes auxquelles ils sont proposés ne sont pas forcément les meilleures.
- **Pour l'hébergement,** peu de chances de trouver quelque chose de correct en dessous de 30 US\$ – petit budget : environ 30/40 US\$ par jour • budget moyen : entre 40 et 80 US\$ par jour • budget aisé : entre 80 et 150 US\$ par jour • gros budget : plus de 150 US\$ par jour.

Géographie

- **Situation géographique** : 13°50 N, 88°55 W.
- **Superficie** : 21 041 km² (26 fois plus petit que la France).

Le drapeau d'El Salvador



Comme le Nicaragua et le Honduras, El Salvador a adopté ce drapeau lors de son affranchissement de la domination espagnole en 1821, et ce jusqu'en 1865. C'est en 1912 que le pays décide de réhabiliter ce drapeau rappelant l'ancienne Fédération d'Amérique centrale. El Salvador espérait ainsi pouvoir reformer avec les quatre autres pays cette ancienne alliance politique et économique. Il a conservé malgré tout la forme du drapeau et y a ajouté les armes de l'Etat. On peut y voir le triangle, symbole de la justice (encerclé par l'inscription « République d'El Salvador en Amérique centrale »), mais également les cinq volcans (comme sur le drapeau du Nicaragua), ainsi qu'un bonnet phrygien et un arc-en-ciel représentant la liberté.

- **Frontières** : avec le Guatemala 203 km ; avec le Honduras 342 km.
- **Littoral** : 307 km.
- **Point culminant** : Cerro El Pital (2 730 m).

Population

- **Population** : 6 071 774 + 3 000 000 d'émigrés dont 50 % aux États-Unis (est. juillet 2011).
- **Densité** : 288,58 hab./km² (est. 2011).
- **Taux de croissance** : 0,318 % (est. 2011).
- **Répartition** : 0-14 ans : 30,6 % ; 15-64 ans : 63 % ; 64 ans et + : 6,4 % (est. 2011).
- **Âge moyen** : 24,3 ans (homme : 22,9 ans ; femme : 25,7 ans) (est. 2011).
- **Espérance de vie** : 73,44 ans (homme : 70,16 ans ; femme : 76,87 ans) (est. 2011).
- **Taux de natalité** : 17,75 ‰ (est. 2011).
- **Taux de mortalité** : 5,62 ‰ (est. 2011).



► **Taux de mortalité infantile** : 20,3 % (est. 2011).

► **Indice de fécondité** : 2,08 enfants par femme (est. 2011).

► **Langue officielle** : espagnol.

► **Langues parlées** : espagnol, nahuatl.

► **Composition** : Métis à 90 % ; Européens : 9 % ; Amérindiens : 1 %.

► **Religions** : catholiques romains 83 % ; nombreux groupes protestants.

► **Alphabétisation** : 81 % (est. 2010).

Politique

► **Nature du régime** : république, régime présidentiel, pouvoir autoritaire.

► **Capitale** : San Salvador.

► **Division administrative** : 14 départements (Ahuachapán, Cabanas, Chalatenango, Cuscatlán, La Libertad, La Paz, La Unión, Morazán, San Miguel, San Salvador, Santa Ana, San Vicente, Sonsonate, Usulután).

► **Président** : Mauricio Funes du FMLN (depuis le 1^{er} juin 2009).

► **Vice-président** : Salvador Sánchez Cerén du FMLN (depuis le 1^{er} juin 2004).

► **Jour de l'indépendance** : 15 septembre 1821.

► **Fête nationale** : 15 septembre.

► **Constitution** : 23 décembre 1983, modifiée en avril 1991.

► **Exécutif** : le président élu au suffrage universel pour 5 ans.

► **Législatif** : 84 membres élus au suffrage universel pour 3 ans.

► **Droit de vote** : 18 ans.

Économie

► **PIB** : 21,8 milliards US\$ (est. 2010).

► **Croissance du PIB** : 1,2 % (est. 2010).

► **PIB/habitant** : 7 300 US\$/hab., 129^e/230 (est. 2010).

► **Population au-dessous du seuil de pauvreté** : 30,7 % (est. 2009). Il faut noter que nombreux sont ceux qui vivent sous le seuil de l'extrême pauvreté.

► **Dette publique** : 55 % du PNB (2006 et 52,3 % pour l'est. 2009).

► **Inflation** : 0,8 % (2010 et - 0,2 % en 2009).

► **Chômage** : 7 % (2010, mais sous-emploi massif).

► **Secteurs d'activités dans le PIB** : agriculture : 11 % ; industrie : 29,1 % ; services : 59,9 % (est. 2010).

► **Produits de l'agriculture** : café (16^e rang mondial), canne à sucre (25^e), riz, haricots, maïs, coton, sorgho, bois, bovins, ovins, crevettes.

► **Exportations** : Etats-Unis 43,86 % ; Guatemala 13,92 % ; Honduras 13,22 % ; Nicaragua 5,65 % (2009).

► **Importations** : Etats-Unis 29,79 % ; Mexique 10,26 % ; Guatemala 9,7 % ; Chine 4,5 % ; Honduras 4,4% (2009).

Téléphone

► **Code international du Salvador** : 503. Les numéros comptent huit chiffres désormais (pour un téléphone fixe, un « 2 » est mis en début de numéro ; pour un portable, un « 7 »).

► **Pour appeler depuis l'étranger**, composer le code du pays (503) précédé de deux zéros et suivi du numéro à 8 chiffres (Ex : 00 + 503 + XXXX XXXX).

► **Pour appeler du Salvador à l'étranger**, composer le code du pays où vous vivez précédé de deux zéros en préfixe (par exemple : 00 + 1 pour le Canada, 00 + 41 pour la Suisse, 00 + 32 pour la Belgique ou 00 + 33 pour la France), suivi du numéro de téléphone de votre correspondant (en France, sans le 0 initial du code régional).

Décalage horaire

Moins sept heures en hiver, moins huit en été par rapport à la France, la Belgique et la Suisse. Moins une heure par rapport à Montréal.

Climat

Tropical. Saison des pluies de mai à octobre ; saison sèche de novembre à avril. Pluies en saison seulement, l'après-midi en général. Trois zones climatiques : les terres basses, chaudes ; la zone tempérée à l'intérieur (600 m à 1 200 m), comme à Salvador où les températures tournent autour de 20 à 30 °C toute l'année ; et les terres hautes avec climat tropical d'altitude (1 200 à 2 700 m) ; il peut alors faire très frais le soir. Les précipitations moyennes de la saison des pluies sont de l'ordre de 2 500 mm.

Saisonnalité

La saison sèche correspond aux mois de novembre à avril ; la saison des pluies s'étend de mai à début novembre. Toutefois cela dépend des régions, il pleut beaucoup plus dans les montagnes du Nord que sur la côte pacifique.

► **Saison touristique haute** à Noël, en janvier/février, pendant la Semaine sainte (Pâques), et pendant les mois de juillet/août. La saison des pluies n'est pas forcément désagréable, les pluies durant rarement plus de quelques heures.

San Salvador											
Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Octobre	Nov.	Déc.
16°/32°	16°/33°	17°/34°	18°/34°	19°/33°	19°/31°	18°/32°	19°/32°	19°/31°	18°/31°	17°/31°	16°/32°

Tegucigalpa											
Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Octobre	Nov.	Déc.
6°/26°	4°/27°	5°/28°	10°/31°	12°/33°	14°/29°	11°/29°	11°/31°	12°/31°	12°/30°	19°/29°	9°/29°

Managua											
Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Octobre	Nov.	Déc.
21°/31°	21°/32°	22°/33°	23°/34°	23°/34°	23°/31°	23°/31°	23°/32°	23°/32°	22°/31°	22°/31°	21°/31°

32 64

1,35 € l'appel, puis 0,34 €/mn.

La météo des voyages par téléphone

Idées de séjour

Conseils pour gérer son temps

De combien de temps disposez-vous ? Qu'avez-vous envie de voir ou de faire ? Ce sont les premières questions à se poser en partant en voyage. Si vous voyagez sac au dos et comptez « faire » l'Amérique centrale du nord au sud (voire poursuivre en Amérique du Sud), votre planning est sûrement plus lâche, et votre périple s'accordera aux péripéties et aux rencontres de chaque instant. Si vous disposez d'un laps de temps limité, et partez depuis l'Europe ou le Canada en « vacances », c'est une autre histoire.

Le Nicaragua, le Honduras et El Salvador comptent de nombreuses destinations intéressantes et qu'il serait dommage de manquer. Pour cette raison, les séjours décrits sont très condensés et laissent peu de temps pour se reposer.

Si vous les suivez, ne traînez pas en route ou prévoyez quelques jours de plus.

Nicaragua

Le Nicaragua est peut-être le pays le plus touristique des trois (pour les Français). Et ce n'est pas sans raison : de nombreuses destinations, très différentes les unes des autres et très dépaysantes ; des structures touristiques implantées un peu partout dans le pays, mais pas envahissantes ; les transports développés et peu cher ; une culture intéressante. Il y en a pour tous les goûts : pour les aventuriers comme pour les pachas.

10 jours

Il s'agit d'un laps de temps un peu court pour espérer connaître bien le Nicaragua. Il est cependant possible de voir une partie de ses grandes destinations, très différentes les unes des autres : la ville coloniale la plus célèbre, une des îles les plus belles du monde et enfin la ville côtière la plus connue du pays. Ce séjour débute et se termine à Managua, la capitale.

► **Jours 1-2** : à peine arrivé à Managua, pas de temps mort, faire route vers Granada.

Cette fabuleuse ville coloniale possède une vie nocturne active et de nombreuses activités pendant la journée. Profiter pour visiter le parc national du volcan Masaya.

► **Jours 3-5** : le lendemain, continuer votre chemin vers l'île d'Ometepe. Il est conseillé de partir pendant la matinée pour prendre le bus jusqu'à Rivas puis le bateau depuis San Jorge jusqu'à Moyogalpa, une des villes de l'île. S'y reposer si la nuit est déjà là, sinon aller directement dans un hôtel à proximité de Santo Domingo (plus belle plage de l'île) ou du volcan Maderas (le volcan éteint). L'environnement y est plus rural et plus agréable. Se reposer au bord du lac ou du bassin du Ojo de agua, grimper le volcan Maderas pour plonger dans le lac se trouvant dans son cratère, etc. De nombreuses occupations sont possibles.

► **Jours 6-7** : retraverser le lac Nicaragua et rejoindre San Juan del Sur. Il s'agit de la ville nicaraguayenne du surf. Faire du surf ou se balader sur la plage la journée, faire la fête le soir : bon planning en perspective.

► **Jours 8-9** : cap vers le nord, vers Managua puis aller à Masaya. La fin du séjour approche, et il est temps de faire du shopping dans ses marchés, réputés pour être les meilleurs du pays concernant les souvenirs.

► **Jour 10** : revenir enfin à Managua. Toutes bonnes choses ont une fin...

21 jours

Cette durée de séjour permet de visiter la majorité des lieux importants du Nicaragua. Bien entendu, d'autres endroits méritent d'être vus, mais il faudrait beaucoup plus de temps. Ce séjour débute et se termine à Managua, la capitale.

► **Jours 1-3** : à peine arrivé à Managua, pas de temps mort, faire route vers San Juan del Sur. Surf, soleil, fêtes attendent les touristes.

► **Jours 4-6** : quitter l'océan pour rejoindre le lac Nicaragua et aller sur l'île d'Ometepe (La Isla de Ometepe). Il s'agit d'une des plus belles îles du monde avec ses deux volcans dont il est possible (mais difficile) de faire l'ascension. D'autres sites fantastiques s'y trouvent.

► **Jours 7-8** : reprendre la route pour Granada. L'une des deux grandes villes coloniales du pays. La réserve naturelle du volcan Mombacho se trouve non loin, ainsi que la lagune de Apoyo et bien d'autres encore.

► **Jours 9-11** : cap vers le nord-ouest et, en passant par Managua, rejoindre León. Il s'agit de la deuxième grande ville coloniale du Nicaragua. L'architecture y est moins bien entretenue, mais l'ambiance y est plus festive. Le Cerro Negro est à côté et faire de la luge sur ses pentes est assez fun.

► **Jours 12-15** : ensuite direction Estelí, une petite ville également coloniale qui ressemble un peu à León. Quelques excursions sont disponibles aux alentours, dont celles dans la magique réserve naturelle de Miraflores.

► **Jours 16-17** : retourner à Managua de prendre l'avion pour Big Corn Island, île paradisiaque au milieu de la mer caraïbe. Possibilité de faire de belles balades en suivant la côte, et de faire de bonnes soirées.

► **Jours 18-20** : prendre cette fois-ci le bateau pour atteindre Little Corn Island, l'un des endroits les plus paisibles du pays (pour ne pas dire « le plus paisible »). Pas de voitures, pas de routes, pas de chaussures, pas de stress. Parfait pour se relaxer ! Faites tout de même attention aux jours qui défilent...

► **Jours 21** : rejoindre de nouveau Big Corn Island pour revenir à Managua, destination finale du voyage.

Honduras

Le Honduras : « un petit pays, trois mondes différents ». C'est ainsi que les brochures touristiques de l'Institut du tourisme nous présentent cette terre sauvage et historique. Et pour une fois, le slogan semble conforme à la réalité. Le Honduras est bien composé de plusieurs univers qui s'épousent, se chevauchent et se repoussent : le monde maya et lenca des montagnes de l'Ouest, l'univers tropical (sec ou humide) de l'intérieur et de la Mosquitia, et la magie caribéenne des îles et de la côte nord. Les deux sites touristiques les plus importants sont Copán Ruinas et les îles de la Baie. Nos coins préférés : les alentours de Copán Ruinas (pas seulement les ruines !) ; la route lenca entre Santa Rosa de Copán et La Esperanza ; les environs de La Ceiba ; les parcs reculés d'Olancho et de la Mosquitia ; les villages coloniaux méconnus autour de Tegucigalpa ; l'île du Tigre.

10 jours

Cette courte durée est suffisante pour vivre les principales expériences que propose le Honduras. Retourner dans le passé en se promenant dans l'un des sites mayas les plus connus du monde, nager dans l'eau chaude et transparente des Caraïbes, et se retrouver perdu dans une végétation luxuriante. Ce séjour débute et se termine à Tegucigalpa, la capitale.



Cayos Cochinos.



► **Jours 1-2** : à peine arrivé à Tegucigalpa, pas de temps mort, faire route vers Copán Ruinas. A proximité se trouve le site archéologique maya du Honduras. Impressionnant et magique, ces ruines en mettent plein les yeux.

► **Jours 3-5** : le lendemain, route pour La Ceiba. S'y reposer puis partir le lendemain à Pico Bonito (pour faire une belle randonnée en pleine nature) ou au Río Cangrejal (pour faire du rafting).

► **Jours 6-8** : depuis Pico Bonito, retourner à La Ceiba pour prendre aussitôt le bateau pour Utila ou Roatán, selon votre envie. La plongée y est vraiment peu chère et les sites valent le coup d'œil : il faut en profiter !

► **Jours 9-10** : revenir de nouveau à La Ceiba pour passer la dernière soirée. De là, prendre un bus pour Tegucigalpa.

21 jours

Cette période convient mieux pour s'imprégner de toutes les facettes du Honduras : océan sauvage, héritage archéologique maya, mer paradisiaque, nature exubérante.

Ce séjour débute et se termine à Tegucigalpa, la capitale du Honduras, et l'itinéraire passe par des endroits encore peu touristiques.

► **Jours 1-3** : à peine arrivé à Tegucigalpa, pas de temps mort, faire route vers le golfe de Fonseca. Là se trouve la Isla del Tigre (l'île du Tigre), terre d'aventure où les paysages évoquent des images de bout du monde.

► **Jours 4-6** : revenir à la capitale afin de prendre le bus pour Copán Ruinas. Les ruines mayas se trouvant à côté méritent franchement le détour (même si d'autres activités existent également).

► **Jours 7-8** : cap vers le nord pour atteindre Tela (via San Pedro Sula), ville au bord de la mer caribéenne, peu touchée par le tourisme. Les plages se trouvant à côté sont de parfaits endroits pour la baignade et la bronzette.

► **Jours 9-11** : longer la côte caraïbe et atteindre Trujillo. S'y reposer si nécessaire puis prendre un bateau pour Guanaja, l'île la plus sauvage de trois îles de la baie. Parfait pour plonger dans la vie de ses habitants, très accueillants.

► **Jours 12-19** : quitter l'île pour rejoindre La Ceiba (ou Trujillo). Il y est possible de trouver des excursions organisées de plusieurs jours dans La Moskitia. Ce serait dommage de passer outre car il s'agit d'un des meilleurs endroits d'Amérique centrale pour ce genre d'activités.

► **Jour 20-21** : revenir à La Ceiba pour prendre le bus direction Tegucigalpa. De la nature à la ville, le changement est plutôt radical...

El Salvador

Le Salvador est un petit pays, mais les sites à visiter n'y manquent pas. Boudé par les touristes internationaux qui lui préfèrent les ruines grandioses du Yucatán ou du Chiapas

au Mexique, du Petén au Guatemala et de Copán Ruinas au Honduras, les plages des Caraïbes ou les cités coloniales du Nicaragua, le Salvador présente un visage séduisant où les possibilités de découverte sont encore nombreuses.

10 jours

Ce pays est encore peu connu dans le monde du tourisme, et sa capitale située en son centre et sa petite dimension permet aux voyageurs de rejoindre assez aisément n'importe quel point depuis San Salvador. Ces quelques jours permettent donc de s'aventurer dans des lieux différents, non endommagés par les effets du tourisme de masse : un village colonial, des volcans, des plages parfaites pour surfer (ou perdre la notion du temps). Ce séjour débute et se termine à San Salvador, la capitale.

► **Jours 1-3** : à peine arrivé à San Salvador, pas de temps mort, faire route vers Suchitoto, petit village colonial qui commence à voir des structures touristiques apparaître. Très agréable, très zen, cet endroit vaut le trajet.

► **Jours 4-6** : repasser par San Salvador pour prendre un autre bus pour Santa Ana. Quelques sites intéressants se trouvent à proximité : la lac de Coatepeque, le volcan Santa Ana...

► **Jours 7-9** : retourner à San Salvador pour aller vers la côte pacifique, à La Libertad. Venir à El Salvador sans faire de surf (ou juste essayer) serait vraiment dommage. De nombreuses plages très sympas se trouvent à l'ouest de La Libertad.

► **Jour 10** : regagner San Salvador pour terminer le voyage, des images plein la tête.

21 jours

Bien que ce pays n'ait pas une taille importante, il est difficile de s'ennuyer pendant 3 semaines. Le séjour proposé ci-dessous permet de visiter l'ouest, le sud, l'est et le nord d'El Salvador. Ce séjour débute et se termine à San Salvador, la capitale.

► **Jour 1** : arrivé à San Salvador, détente et visite de cette capitale, qui est beaucoup plus agréable que les capitales des pays voisins. Les routes sont particulièrement en bon état et il est beaucoup plus aisé de voyager à El Salvador en voiture. Il ne faut donc pas hésiter à en louer.

► **Jours 2-3** : cap vers l'ouest pour Santa Ana. Une petite randonnée dans ses alentours serait fort appréciable.

► **Jours 4-6** : continuer votre chemin pour atteindre Ahuachapán. Sur la route se trouvent deux sites archéologiques : Tazumal et Casa Blanca (si le temps vient à manquer, préférer ce dernier).

Suivre ensuite la route des fleurs en s'arrêtant dans les différents villages, qui ne manquent pas de charme.

► **Jours 7-9** : regagner San Salvador pour aller cette fois-ci vers le sud, à la Libertad. Réputé pour son « Muelle » (môle), il est nécessaire de goûter les fruits de mer et les poissons qui s'y vendent. Ensuite, choisir une plage à proximité pour profiter du surf, ou tout simplement pour se reposer au bord de la mer.

► **Jours 10-12** : retourner encore une fois à San Salvador et aller en direction de l'est, à San Miguel. Possibilité de faire des randonnées dans les environs (vestiges précolombiens, différentes lagunes...).

► **Jours 13-14** : descendre pour vous relaxer sur une plage de la région Oriente, la Playa El Cuco étant fortement recommandée.

► **Jours 15-17** : de San Miguel, aller vers le nord pour gagner la route de la Paix. De même que pour faire la route des fleurs, il est conseillé de louer une voiture pour parcourir cette route se trouvant dans les montagnes. Très riche culturellement, un passage important de l'histoire salvadorienne s'y dévoilera.

► **Jours 18-20** : repartir à San Salvador pour prendre un bus pour Suchitoto. L'atmosphère qui s'en dégage charme bon nombre de voyageurs. De plus, il est très difficile de n'y rien faire.

► **Jour 21** : revenir à San Salvador pour terminer le voyage... Et oui ! ça passe vite...

Les trois pays

Visiter le Nicaragua, le Honduras et El Salvador peut se faire très facilement, les frontières n'étant pas difficiles à traverser grâce aux nombreuses compagnies de bus internationales.

L'essentiel peut être vécu en un mois, mais il faut être actif ! Cette idée de séjour couple les séjours courts proposés pour ces trois pays. Il est possible de partir de n'importe quelle capitale, puisqu'elles sont toutes liées par des itinéraires de bus internationaux.



DÉCOUVERTE



Les Corn Islands.

© ISTOCKPHOTO.COM/RJLERICH

L'Amérique centrale en 25 mots-clés

Atardecer (coucher de soleil)

Une merveilleuse attraction en Amérique centrale. Du fait de la proximité de l'Equateur, les couchers de soleil y ont lieu à la même heure pratiquement toute l'année (autour de 18h), avec seulement un quart d'heure de différence au moment des solstices). Evidemment, la côte pacifique est le meilleur endroit pour jouir d'un spectacle aux couleurs de feu, rouge, mauve et ambre. Les plages de Montelimar (celui d'Amérique centrale) et de Las Peñitas, la baie de San Juan del Sur (au Nicaragua), du golfe de Fonseca (Honduras), sans parler de toutes les plages du Salvador procurent de délicieuses rencontres avec le soleil qui disparaît en mer ! Le summum de la magie : un *atardecer* sur le Pacifique depuis le *resort* Decameron (plage à El Salvador) en dégustant, une piña colada, avec modération.

Aventure

Le temps semble s'écouler de façon différente dans ces régions. Les intempéries naturelles peuvent subvenir à n'importe quel moment. Des paysages somptueux surgissent au détour d'un chemin et de nouveaux horizons s'offrent à vous. Les habitants sont chaleureux, et leur gentillesse peut même parfois vous surprendre. En effet, rien n'est prévisible dans ces contrées ! Voyager dans ces pays est une aventure inoubliable.

Biodiversité

La loi pour la protection de la biodiversité fut votée à Montréal en 1997. On désigne par ce terme l'ensemble des espèces animales et végétales vivant au sein d'écosystèmes. On y inclut également les activités humaines sous toutes leurs formes. La biodiversité garantissant la richesse et la diversité d'un milieu, il est très important de la protéger. Aujourd'hui, des efforts sont menés dans ces trois pays pour sauvegarder un patrimoine naturel d'une incroyable richesse (environ

7 % de la biodiversité de la planète sur 0,5 % des terres émergées), presque égal à celui du Costa Rica (5 % sur 0,03 % des terres)... qui a depuis longtemps compris la nécessité d'un « tourisme vert ». Pour y arriver, ils ont encore beaucoup de chemin à parcourir tant ces concepts ne sont pas culturellement « acquis » par les populations – et les gouvernements. Le respect de la nature et des animaux sauvages n'est pas une vraie préoccupation. Même si dans certains cas il y a des lois de protection, elles ne sont pas du tout respectées (il se vend encore des perroquets aux carrefours de certaines rues de Managua, des iguanes au Nicaragua et au Honduras destinés à la cuisine, des œufs de tortues au Nicaragua et au Salvador, etc.).

Café

Bien que n'étant pas originaire d'Amérique centrale, le café est la culture miracle de ces pays. Profitant des terres volcaniques d'altitude, d'une température constante (printanière) tout en ayant des saisons marquées, le café a trouvé dans ces régions un terreau idéal pour produire ce goût unique, sans doute le meilleur du monde. Aujourd'hui les millions de plants de café y sont choyés, et nulle part ailleurs dans le monde le café n'atteint une telle productivité et une telle qualité.

Caraïbes

Un paradis pour les tortues et les touristes. Cocotiers, sable blanc, lagons turquoise, ciel azur, côtes paradisiaques... Cela fait très affiche publicitaire c'est sûr, mais il faut le dire, ce rêve existe ! Il suffit de se rendre sur la côte caraïbe de l'Amérique centrale, et plus rien n'aura d'importance... Vous y trouverez des endroits d'une richesse naturelle incomparable. Vous découvrirez sortant des eaux cristallines de la mer des Caraïbes les Islas de la Baya (les Iles de la Baie) et les Cayos Cochinos (merveilleux atolls) au Honduras, ainsi que les Corn Islands, les Moskitos Keys

et les Iles Las Perlas au Nicaragua. Vous vous enfoncerez dans les magnifiques forêts tropicales de La Moskitia, ce grand territoire naturel et sauvage à cheval sur le Honduras et le Nicaragua. Mais bien plus encore, vous découvrirez la gentillesse et l'accueil chaleureux des Caribéens.

Civilisations précolombiennes

Après l'arrivée des premiers hommes dans la région, des chasseurs-cueilleurs venus du nord du continent, les archéologues estiment que des populations paléo-sédentaires se sont installées à partir de 7 000 ans av. J.-C. Mais on ne parlera vraiment de civilisation qu'avec les Olmèques il y a 3 500 ans, considérés comme les ancêtres des civilisations précolombiennes d'Amérique centrale et du Mexique. On distingue trois principales périodes : l'époque préclassique (1 500 av. J.-C. à 300 apr. J.-C.), l'époque classique (300 à 900) et l'époque post-classique (900 jusqu'à la conquête espagnole). Les civilisations précolombiennes de Més-Amérique présentent des caractéristiques culturelles communes (religions polythéistes, architecture, alimentation basée sur le maïs...), qu'il s'agisse des Olmèques (la plus ancienne), des Zapotèques, des Mixtèques, des Mayas (la plus importante). Certains groupes, moins « florissants », sont néanmoins différents des premiers comme les Lencas au Honduras, les Pipils au Salvador, les Chorotegas au Nicaragua et Costa Rica.

Condominium

Un portail monumental de style souvent douteux, deux gardiens dans une guérite et une chaîne qui empêche au tout-venant de pénétrer dans le domaine... Le nombre de lotissements privés et surveillés ne cesse de croître en Amérique centrale. Certains sont protégés par des fils barbelés qui évoquent des images douloureuses. Partout, des panneaux immobiliers promettent un environnement unique et privilégié, une sécurité digne d'un aéroport nord-américain. On y vit entre gens de bien, ça marche très fort mais ça ne fait pas du tout envie.

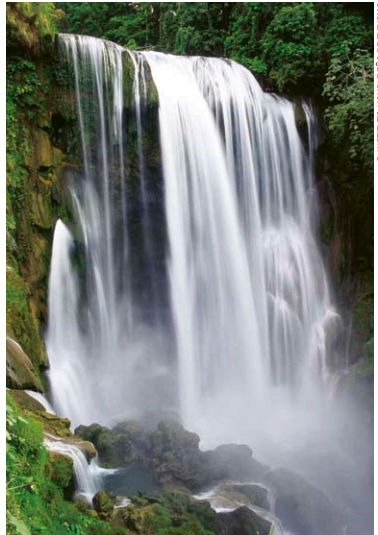
Corruption

Un état de fait. C'est la gangrène de la société latine, la cause de bien des maux, et l'origine de nombreuses fortunes ! La corruption ne se résume pas à un trafic d'influences, comme dans bon nombre de pays occidentaux, ou à quelques milliers de dollars chipés par-ci,

par-là (on ne dit pas qu'il n'y en a pas en Europe !) mais ici, on voit en grand. Plusieurs présidents et politiques ont été accusés de détournements de fonds au Nicaragua (où plusieurs millions de dollars envoyés par la communauté internationale et destinés à reconstruire le pays après l'ouragan Mitch, se sont évaporés). Une indécence et un cynisme à peine imaginables mais qui expliquent la lassitude et le fatalisme du peuple à l'égard du système politique en vigueur. Aujourd'hui, ne croyez pas que la corruption soit moins importante... elle est vaguement plus masquée, mais elle est une réalité permanente.

Cuestes (pétards)

En faire exploser est un sport national en Amérique centrale. Chaque fête est propice au lancement de feux d'artifice artisanaux qui font un bruit de tonnerre. Si jamais vous tombez du lit à 4h du matin, surpris par les détonations et les explosions, pas de panique ! Il est peu probable (mais pas impossible !) qu'il s'agisse d'une révolution. Ce sont des locaux (un peu éméchés, comme de juste, ou la plupart du temps des enfants) qui s'exercent au lancer de pétards. Bien que cette pratique soit très répandue, elle est aussi souvent condamnée : lors des fêtes de fin d'année, on déplore toujours plusieurs blessés et même des morts à cause de pétards mal ficelés (comme vous vous en rendez compte, leur élaboration est plutôt artisanale !).



Cascade de Pulhapanzak.



Laguna de Los Micos, Atlántida.

Écotourisme

Aujourd'hui, un voyageur peu au fait des réalités concrètes pourrait croire, à entendre les messages d'invite des prestataires de services et des panneaux publicitaires, que l'écotourisme est en vogue dans nos trois pays. Cela est très discutable. Ce terme est un véritable fourre-tout où s'engouffrent de nouvelles perspectives d'enrichissement à bon compte. Les voyageurs étrangers appréciant de plus en plus le contact avec la nature, autant les satisfaire, sans souci de préservation et sans connaissance précise de l'écosystème visité. Méfiez-vous donc des slogans tapageurs, et ne faites confiance qu'aux organismes qui s'attellent vraiment à la dure tâche de sauvegarder notre bonne vieille Terre. Ces dernières sont tout de même de plus en plus nombreuses.

Faune tropicale

La faune – bien que discrète – est excessivement riche. On y trouve quelque 200 espèces de mammifères dont de beaux félins comme le jaguar, le puma, l'ocelot, et le très rare *tigrillo* (chat-tigre) ; des singes comme le singe hurleur (*congo*), le singe araignée (*araña*) ; beaucoup d'espèces d'oiseaux dont des toucans, des colibris, des perroquets (*papagayo*) et des aras, ara rouge (*guacamaya* ou *lapa roja*), ara vert, sans oublier bien sûr l'emblématique et très rare quetzal. Mais ce n'est pas tout, il y a aussi beaucoup d'espèces de reptiles, de batraciens (les toutes petites grenouilles vénéneuses), de papillons... Enfin, les plongeurs iront admirer les nombreuses espèces marines comme les tortues de mer et les requins, dont le requin

tigre, le requin scie et le requin taureau (présent même dans le lac Nicaragua).

Football

Le football est le sport national du Honduras et d'El Salvador. Au Nicaragua, cet amour du ballon rond est en train de se répandre, même si la boxe reste leur sport favori. Ils suivent tout particulièrement le championnat d'Espagne, où les équipes du Real Madrid et du FC Barcelone ont chacun leurs supporters. Le fait que l'équipe d'Espagne ait gagné la Coupe de Monde 2010 les a comblés de bonheur.

Indigènes

Ces trois petits pays n'ont rien à voir avec le Guatemala, le Pérou ou la Bolivie. Les politiques libérales en vigueur depuis l'indépendance, et bien avant l'in vraisemblable massacre perpétré (organisé) par les conquérants ibériques, ont produit le plus grand génocide de l'humanité : 70 millions d'indigènes seraient morts depuis la « Découverte » du Nouveau Monde. Aujourd'hui, subsistent des communautés tantôt soudées, tantôt dévoyées, qui peinent à faire entendre leur voix dans le concert des peuples. Gens d'une amabilité rare, ils ne demandent qu'à faire prospérer leurs antiques traditions. Un voyage au cœur du monde indigène de l'Amérique centrale est l'un des plus beaux souvenirs qui taquent le voyageur après son retour, l'un des plus beaux périples qui puissent être envisagés, et l'un des plus beaux hommages qui puissent être rendus à leur civilisation millénaire. Une mise en garde néanmoins : il ne s'agit pas de parcs d'attractions ou de réserves de concentration (comme aux Etats-Unis, littéralement), mais d'une culture pérenne. Votre comportement joue pour beaucoup dans l'évolution de ces ethnies fracturées.

Marimba

Le son du marimba anime nombre de soirées. Cette espèce de xylophone existe sous des formes diverses dans la plupart des pays de l'Amérique latine. On suppose que la capitale du marimba au Nicaragua est Masaya, où se concentrent les meilleurs *marimberos* (fabricants). Les joueurs sont nommés... *marimbistas* !

Méso-Amérique

La Méso-Amérique (ou Mésoamérique) est à différencier de l'Amérique centrale. Au-delà d'un concept géographique (l'Amérique moyenne) c'est un ensemble culturel exces-

sivement important, l'un des plus importants du continent américain avec celui des civilisations andines. Au niveau géographique, la Mésoamérique s'étend du tiers méridional du Mexique jusqu'au sud du Costa Rica, en incluant le Belize, le Guatemala, l'ouest du Honduras, le Salvador et le versant Pacifique du Nicaragua. L'Amérique centrale, elle, dans son acception géographique, va du Guatemala au Panama, incluant sept pays mais surtout excluant tout le territoire mexicain.

Sur le plan culturel, la frontière nord de la Mésoamérique sépare les sociétés de chasseurs-cueilleurs (au nord) des sociétés agricoles (au sud). Au sud, la frontière est culturelle et linguistique. La civilisation maya est la principale aire culturelle de la Méso-Amérique. Deux secteurs la caractérisent. Au nord, la péninsule du Yucatan (incluant le Yucatán, le Petén et le Belize) qui est une zone de plaines au climat chaud. Au sud, les Hautes Terres (incluant les hauteurs du Guatemala, celles du Chiapas, et l'Ouest du Honduras) qui sont une zone montagneuse avec une végétation dense et au climat tempéré froid où les pluies sont abondantes. Ces deux régions sont souvent frappées par les orages tropicaux et les cyclones des Caraïbes. C'est l'anthropologue allemand Paul Kirchhoff qui est à l'origine de ce concept de Méso-Amérique.

Métissage

L'Amérique centrale – comme le Mexique – est la terre du métissage par excellence. Plus de 30 millions de métis (75 %) sur 40 millions d'habitants. C'est un métissage de populations amérindiennes, blanche et noire (les Asiatiques sont quasi inexistantes dans cette région du monde). Le Costa Rica (94 %), le Honduras (90 %) et Le Salvador (90 %) sont les pays les plus métissés. Les Amérindiens (44 % de Mayas) sont surtout présents au Guatemala, ailleurs ils ont pratiquement disparu (seulement 1 % au Salvador et au Costa Rica).

Mosquitos (moustiques)

Contrairement à une idée reçue, il y a peu de paludisme en Amérique centrale, même s'il existe par endroits, notamment dans la Moskitia (Honduras et Nicaragua). La fièvre dengue est plus courante (forte fièvre, diarrhée, mais pas d'inquiétude, ça se soigne...). Si vous vous sentez très affaibli, faites une prise de sang et demandez le test sur la dengue. Les moustiques peuvent être insupportables : leurs piqûres sont assez tenaces. Mais il faut savoir qu'ils attaquent particulièrement au lever

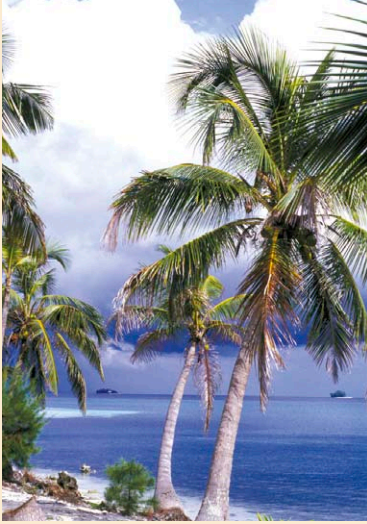
et au coucher du soleil. Ne lésinez donc pas sur les moyens de protection, surtout à ces moments-là : répulsif, pommade apaisante, spirales dans les chambres, moustiquaires dans les basses terres tropicales. Les plus gros ne sont pas forcément les plus offensifs, les petits ayant toujours une tendance à être les plus teigneux.

Musique latino-américaine

La musique latino-américaine est comme la population le résultat d'un extraordinaire métissage. Cette musique représente la parfaite synthèse entre les origines précolombiennes, les traditions rythmiques africaines, le flamenco espagnol, le be-bop américain avec son cortège de cuivres et le son jazz en général. Difficile de faire moins lorsque l'on sait que des millions d'esclaves du Bénin, du Ghana, du Nigeria, du Togo et du Sénégal furent utilisés dans les plantations de café et de sucre des anciennes colonies. Ces esclaves apportèrent avec eux une grande partie de ce qui faisait leur identité et leur culture et notamment leurs formes d'expression spécifiques en termes de danses, de chants, de musiques, de rythmes et d'instruments. Tantôt purement folkloriques, tantôt inventives, souvent festives et rythmées, les musiques de l'Amérique latine sont toujours sensuelles, parfois contestataires. Parmi des styles très variés, la musique électro-acoustique, certaines formes musicales apparentées au jazz, la bossa-nova, la salsa, la musique pop latino-américaine, le néofolklore, la « fusion » constituent quelques-uns des principaux repères de la musique « latino » moderne qui s'est facilement exportée aux Etats-Unis et en Europe. Qui n'a pas dansé (ou rêvé) sur un calypso, une cumbia, un merengue, un cha-cha-cha ou une salsa (qui veut dire « sauce » en espagnol ou « énergie » en argot) ? Qui n'a pas ondulé amoureuxment sur un boléro, ou bien dégusté un vieux rhum en écoutant un bon blues latino ou un orchestre de jazz cubain ?

Pauvreté

Il serait malhonnête de ne pas l'évoquer. Elle est présente partout et représente entre 20 % de la population au Costa Rica et 63 % au Nicaragua (12 % en France). Ce dernier présente des taux alarmants avec 15 % de la population en état d'extrême pauvreté, 27 % en carence alimentaire et 33 % d'analphabétisme. Nous recommandons aux voyageurs d'avoir pleinement conscience des pays qu'ils vont traverser : un peuple n'est pas une foire, les sites touristiques ne sont pas des étapes contre-la-montre. Précisons que pauvreté ne signifie pas danger.



Ile d'Utilia, Honduras.

Faire

- ▶ **Être patient.** En effet, la conception du temps n'est pas la même en Amérique centrale. L'attitude générale est très décontractée. Dans certains restaurants, il vous arrivera d'attendre pas mal de temps avant qu'un serveur ne vienne prendre votre commande. Lorsque vous demanderez votre chemin et qu'on vous répondra que votre destination est à 30 minutes de marche, comptez plutôt 1 heure. Apprenez à vivre tranquillement !
- ▶ **Prendre soin de l'environnement.** De nombreux sites n'ont pas de poubelles à disposition, alors pensez à ramener avec vous tout ce que vous avez amené et ne jetez pas vos ordures par terre (même s'il y en a déjà et que les locaux vous disent de le faire).
- ▶ **Recompter sa monnaie.** N'étant pas forcément accoutumé à la monnaie locale, il vous arrivera peut-être de faire quelques erreurs... et certains marchands peu scrupuleux le savent bien. A certains endroits, les dollars sont acceptés ainsi que la monnaie locale : il est possible que l'on vous rende la monnaie avec les deux devises en même temps alors faites attention au taux de change en cours.
- ▶ **Fermer sa porte à clef et ranger ses affaires.** Comme partout, les vols peuvent

arriver dans les hôtels. Il s'agit parfois du personnel de l'hôtel, mais le plus souvent, il s'agit de touristes.

- ▶ **Acheter vos billets de bus au terminal si possible.** En effet, les hôtels proposent souvent d'acheter les billets de bus sans qu'il y ait de réelle nécessité, mais ils prennent des commissions (quelquefois très élevées). Certaines personnes dans la rue (même à quelques mètres du guichet) vous proposent des billets à des prix gonflés.
- ▶ **Faire très attention lors d'un échange de devises dans la rue.** Les taux y sont quelquefois plus intéressants que dans les banques, de plus il n'y a pas de taxes. Cependant, il arrive souvent qu'un (ou plusieurs) billet ne soit pas compté. Alors, comptez vous-même l'argent que vous voulez échanger et ne partez pas tant que vous n'avez pas recompté l'argent qu'on vous a échangé.

Ne pas faire

- ▶ **Se promener seul la nuit tombée.** Dans la plupart des lieux, il est déconseillé de se déplacer seul dans des quartiers déserts une fois le soleil couché.
- ▶ **Jeter le papier toilette dans les W.-C.** En Amérique centrale, le papier se jette dans une corbeille à proximité des toilettes. Sachez qu'il est très facile de boucher la canalisation.
- ▶ **Danser seul.** En effet, il peut être mal vu de se trémousser seul, surtout au Nicaragua. Quelle que soit la danse (salsa, merengue, hip-hop, etc.), il faut toujours être en face d'une personne. Les garçons doivent donc aller inviter les filles, qui attendent en dehors de la piste de danse, pour aller se déhancher au rythme de la musique.
- ▶ **Afficher son argent.** La notion de l'argent n'est pas la même dans ces pays. Même s'il est difficile de compter son argent avec tous ces billets, évitez de sortir vos cent dollars aux yeux de tous, tout d'abord par respect et ensuite pour éviter d'attirer l'attention de personnes mal-intentionnées.
- ▶ **Se battre en cas d'agression.** Certaines personnes peuvent avoir des armes, ou des amis qui en possèdent. Mieux vaut accepter et ne pas provoquer une malheureuse histoire. Promenez-vous donc sans objets précieux, une somme d'argent pas trop importante, et des copies de vos papiers.

Au contraire : les zones rurales, très démunies, sont sûrement les plus hospitalières. Un geste, un sourire suffit parfois. Ne jetez pas l'argent par les fenêtres (ce dont nous avons littéralement été témoins !). Soyez conscients et responsables. Vous ne changerez probablement pas la face du monde, mais autant reconnaître la dignité de vos interlocuteurs et participer, peu ou prou, au développement durable des régions concernées.

Religion

La religion est très importante dans ces trois pays, comme dans les autres pays d'Amérique latine. La grande majorité de la population est catholique, même s'il existe aussi des protestants, des témoins de Jéhova... Elle se remarque partout : dans la décoration des habitations, dans leur musique, dans leurs activités, dans leurs expressions, dans leur façon de vivre. De nombreuses églises sont présentes dans les villes, souvent construites depuis l'époque des colons. La vie des habitants en est très influencée. Si vous venez à parler de ce sujet avec des locaux, ne manquez surtout pas de respect envers leurs croyances !

Semaine sainte

C'est LA semaine de folie en Amérique centrale, la plus touristique, la plus populaire, la plus fervente, la plus... chère aussi, les tarifs des hôtels ayant tendance à augmenter de 30 %, voire à doubler ! On l'aura compris, comme pour les fêtes de fin d'année, il convient de réserver longtemps à l'avance. Le mieux, pour un étranger, est d'éviter à tout prix les plages, bondées comme Saint-Trop' en été (mais dans une version beaucoup plus populeuse : on se baigne tout habillé, les chevaux gambadent, les chiens jouent avec les vagues !), et de se cantonner dans les villes qui proposent de superbes cérémonies religieuses en mémoire de la Passion du Christ. Antigua, au Guatemala, attire des milliers de visiteurs chaque année, et pourtant Tegucigalpa, Comayagua au Honduras, León et Granada au Nicaragua s'animent de processions tout aussi authentiques (celles de León sont très agréables).

Terremotos (tremblements de terre)

Étant donné la situation géographique de l'Amérique centrale sur le point de rencontre de plusieurs plaques tectoniques et son activité volcanique (chaîne de feu pacifique qui se

poursuit jusqu'en Alaska et au Chili, en Russie, au Japon et en Nouvelle-Zélande !), il n'est pas étonnant que cette région soit soumise à des séismes de plus ou moins grande intensité. En 1972, Managua a été presque rayée de la carte ; en 2001, le Salvador a subi une véritable catastrophe naturelle. A noter : on distingue les *temblores* (tremblements de terre inférieurs à 5 sur l'échelle de Richter) des *terremotos* (beaucoup plus dévastateurs !).

Tormentas (pluies tropicales)

Entre mai et novembre (saison des pluies), les violentes averses ou les journées nuageuses sont fréquentes, surtout sur la côte caraïbe. En général, les matinées sont claires et belles et le ciel ne s'assombrit qu'à partir de 14h, ce qui laisse le temps de faire beaucoup de choses si on sait se lever tôt. Parfois, il pleut pendant trois ou quatre jours d'affilée (*temporales*). Prévoir tout de même un bon vêtement de pluie à cette époque de l'année. Trombes d'eau assurées dans la Mosquitia. Avec le sourire, s'il vous plaît, les Tropiques ne sont pas le bois de Vincennes !

Végétation

En un mot comme en cent : exubérante... Des belles franges de cocotiers aux arbres géants qui émergent des brumes d'altitude, l'explosion d'un camaïeu de verts qui se marie au bleu du ciel est un enchantement total pour les sens. Que ce soit près de côtes (comme à La Ceiba au Honduras), dans les montagnes (au Salvador) ou au bord des fleuves (notamment au río San Juan au Nicaragua), la nature tropicale est vraiment éclatante. Ce qui caractérise cette flore tropicale est la diversité d'épiphytes, de broméliées et d'orchidées (1 200 espèces sur les 1 500 présentes dans le monde !).

Volcans

L'Amérique centrale est parsemée de nombreux volcans, endormis ou actifs, au creux desquels dorment parfois de belles lagunes aux couleurs irréelles (dans les cratères effondrés ou *calderas*). Le volcanisme est une activité en pleine expansion : ascension, randonnée, sports de glisse... Toutefois, prenez garde sur les pentes d'un volcan actif : il est difficile d'imaginer l'ampleur d'une éruption, qui peut advenir à tout moment même si ces monstres telluriques sont soumis à des contrôles de tout instant pour mesurer leur activité.

Survol de l'Amérique centrale

L'Amérique centrale s'étend de l'isthme de Tehuantepec (sud du Mexique) au nord, au golfe d'Aruba (Colombie) au sud ; elle est bordée par la mer des Caraïbes à l'est et par l'océan Pacifique à l'ouest. De par son origine géologique, l'Amérique centrale est une des régions sismiques les plus actives au monde. La subduction de la plaque du Pacifique sous la plaque continentale et la plaque caraïbe a entraîné la création d'une longue chaîne de volcans sur tout l'ouest de la région (côte du Pacifique), dont le relief accidenté se prolonge en Amérique du Sud. Elle forme une partie de la Ceinture de feu du Pacifique. L'Amérique centrale est traversée par un système montagneux appelé « la Cordillère centrale » dont certains sommets atteignent les 4 000 m, les dépassent même quelquefois. La Cordillère centrale est interrompue au Nicaragua par deux grands lacs : le lac Nicaragua et le lac de Managua. Le lac Nicaragua, le deuxième plus grand lac d'Amérique latine, après le lac Titicaca, est le dixième plus grand lac du monde. L'isthme de Panamá est la région la plus étroite

du continent américain : le Pacifique n'est séparé de la mer des Caraïbes que par une bande de terre de 20 km de largeur. La côte caraïbe est constituée d'une forêt tropicale humide, qui n'est en réalité que le prolongement de l'Amazonie, très peu hospitalière. Mais grâce à cette forêt tropicale, l'Amérique centrale abrite plus de 7 % de la biodiversité mondiale. La côte Pacifique, plus hospitalière car plus sèche et au climat plus sain, grâce au relief la protégeant du climat caribéen, abrite quant à elle la majeure partie de la population.

Les habitants d'Amérique centrale sont majoritairement des métis d'origine hispanique alors que les indigènes purs représentent en général moins de 5 % de la population du Nicaragua, du Salvador et du Honduras. L'espérance de vie n'est pas aussi élevée qu'en Occident et près de la moitié de la population a moins de 15 ans ! La population d'Amérique centrale est attirée par l'eldorado étatsunien, la main d'œuvre émigrant chez l'oncle Sam représenterait entre 10 et 25 % de la population totale.

	Superficie en km ²	Façades maritimes en km	Frontières terrestres en km	Point culminant en m	Nom
Belize	22 960	386	516	1 160	Victoria Peak
Costa Rica	51 100	1 290	639	3 819	Cerro Chirripo
El Salvador	21 040	307	545	2 730	Cerro El Pital
Guatemala	108 890	400	1 687	4 220	Volcan Tajumulco
Honduras	112 090	820	1 520	2 870	Cerro Las Minas
Nicaragua	130 000	910	1 231	2 430	Mogoton
Panama	75 520	2 490	555	3 475	Volcan Chiriqui
Amérique centrale	521 600	6 603	6 693	4 220	Volcan Tajumulco
France	551 500	3 427	2 889	4 810	Mont Blanc

État des lieux

Huit pays constituent l'Amérique centrale : le Mexique en est souvent exclu (Amérique du Nord) et les Antilles y sont parfois incluses ! En réalité, l'isthme de Tehuantepec, au sud du Mexique, définit une limite géologique entre les roches volcaniques du nord-ouest et les crevasses de l'Amérique centrale. Cette zone géologique prend fin dans la vallée de l'Atrato, en Colombie (où commence l'Amérique du Sud). Notre guide évoque trois pays méconnus, associés dans l'imaginaire collectif aux bananes, au café, aux dictatures militaires, aux coups d'Etat, aux cow-boys et aux meurtres en série ! C'est peu de dire qu'ils ne jouissent pas d'une presse très favorable en Europe. Qu'en est-il vraiment ? C'est un peu vrai (autant ne pas le nier). Mais c'est faux, dans une large mesure. Aujourd'hui, même si une certaine violence urbaine persiste, elle n'est toutefois pas beaucoup plus dangereuse qu'aux Etats-Unis et dans bon nombre de nos banlieues occidentales. Ces trois pays s'affirment comme des destinations touristiques potentielles de premier ordre, le Mexique étant déjà la septième destination touristique au monde en accueillant chaque année plus de 20 millions de voyageurs. Ce qui attire le voyageur, c'est l'hospitalité de ses habitants (surtout en milieu rural), l'authenticité de ses campagnes, la beauté saisissante de ses paysages (un chaos de

volcans, de lacs et de montagnes), le riche patrimoine culturel et historique (magnifiques petits villages coloniaux), les plages paradisiaques, les innombrables activités en plein air qu'il est possible d'organiser... Contrairement aux idées reçues, la démocratie s'est implantée en Amérique latine. De graves problèmes continuent à hanter le quotidien des pauvres ouvriers ou des agriculteurs, dont la moitié vit avec moins de 1 \$ par jour (situation d'extrême pauvreté). Un voyage sur ces terres millénaires peut toujours s'improviser (« le charme de l'insoluble » aurait dit Cioran), et permet de se familiariser avec une culture qui lutte pour sa survie, tandis que les influences nord-américaines sont en train de corrompre la moindre tradition séculaire. Le Salvador, le Honduras et le Nicaragua sont des pays « authentiques », qui se livrent peu à peu et ne conviendront pas aux gens pressés, aux nerveux, aux agités. On s'y rend pour jouir d'une nature magnifique (le Honduras pourrait devenir une destination écotouristique beaucoup plus importante que le Costa Rica d'ici vingt ans... peut-être), mais aussi – denrée rare par les temps de globalisation qui courent – pour rencontrer ses habitants. Et c'est là qu'on découvre tout l'enchantement d'un rendez-vous avec les fiers descendants des Pipils, des Lencas, des Miskitos ou des Ramas...

DÉCOUVERTE



© INSTITUTO HONDUREÑO DE TURISMO

Ile de Guanaja.

Chronologie

- ▶ **À partir du I^{er} siècle avant J.-C.** > développement au Mexique des civilisations mayas et tolèques basées sur des cités-Etats.
- ▶ **Du III^e au X^e siècle** > du sud du Mexique au Honduras, apogée de l'Empire maya au cours de la période dite « classique » (Tikal, Palenque, Chichen Itzá, Copán...).
- ▶ **1325** > les Aztèques venus du nord commencent à soumettre les autres tribus du Mexique.
- ▶ **1502** > Christophe Colomb débarque pour la première fois en Amérique centrale au cours de son quatrième voyage.
- ▶ **XVI^e siècle** > début de la colonisation espagnole qui anéantit les empires précolombiens. On brûle les Codex, on christianise à tour de bras. Aujourd'hui, on suppose que près de 70 millions d'indigènes ont péri à cause des mauvais traitements, des maladies, etc. Il s'agit du plus grand génocide de l'histoire de l'humanité, qui n'a jamais encore été reconnu en tant que tel.
- ▶ **1534** > Charles V d'Espagne est le premier à envisager l'idée d'un canal dans les environs de Panamá, afin de relier les deux mers (celle du Nord, l'Atlantique, et celle du Sud, le Pacifique).
- ▶ **Du XVII^e au XIX^e siècle** > les régions côtières des Caraïbes (du Belize au Nicaragua) sont soumises aux razzias des pirates, notamment anglais, qui instaurent peu à peu une sorte de protectorat britannique sur la zone.
- ▶ **1821** > après plusieurs rébellions contre les Espagnols, l'Amérique centrale devient indépendante ; dans un premier temps, elle se soumet à l'Empire mexicain d'Iturbide (sauf le Panamá, qui appartient à la Colombie et n'obtiendra son indépendance qu'au début du XX^e siècle), avant de se regrouper en une Fédération des Provinces Unies.
- ▶ **1838** > dissolution de la Fédération ; chaque pays devient alors véritablement indépendant.
- ▶ **Seconde partie du XIX^e siècle** > après avoir exporté surtout de l'indigo, boom du café et de la banane. Nombreuses révolutions, dictatures, coups d'Etat. La société se fracture en une infime quantité de riches nantis et une écrasante majorité de pauvres malheureux. L'emprise nord-américaine est de plus en plus forte.
- ▶ **1855-1860** > épopée du mercenaire yankee William Walker qui s'empare du Nicaragua en vue de fonder une république esclavagiste centraméricaine ; Walker est finalement chassé par une coalition armée régionale, et sera fusillé au Honduras en 1860.
- ▶ **Années 1850** > le río San Juan au Nicaragua devient la voie de transit la plus utilisée, après le chemin de fer au Panamá, pour



Copán Ruinas.

relier New York à San Francisco, au cours de la fameuse ruée vers l'or.

► **1862-1881** > le Belize devient une colonie anglaise sous le nom de Honduras britannique.

► **1880-1914** > construction du canal de Panamá ; après bien des scandales, faillites et vente en 1902 des droits détenus par les Français aux Américains. Le canal est inauguré en 1914, onze ans après l'indépendance du pays.

► **1894** > les Anglais quittent définitivement la côte Caraïbe du Nicaragua ; il ne leur reste plus que le Belize.

► **Années 1920-1960** > succession de dictatures militaires dans la région, soutenues par les Etats-Unis. Plusieurs occupations militaires yankee au Nicaragua et au Honduras. Seul le Costa Rica, après une guerre civile en 1948-49, se démilitarise et sera épargné par les guérillas, les coups d'Etat et les monstrueuses ignominies des dictatures en place.

► **Années 1960-1970** > en opposition aux cruels régimes en place, des groupes de guérilleros commencent à mener des actions.

► **1975** > tremblement de terre au Guatemala.

► **1979-1987** > les sandinistes finissent par venir à bout de la dictature des Somoza au Nicaragua (quarante ans de règne !). Les Etats-Unis arment les « contras », menant le pays à une guerre civile, et décrètent un blocus économique en 1984 (jusqu'en 1990).

► **1987** > le président costaricien Oscar Arias reçoit le prix Nobel de la paix pour son soutien à la paix en Amérique centrale.

► **Années 1980** > guerre civile au Salvador, qui se termine en 1992 (environ 80 000 morts).

► **1992** > la Guatémaltèque Rigoberta Menchu reçoit le prix Nobel de la paix.

► **1994** > au Chiapas, affrontements entre l'armée zapatiste de Libération et l'armée mexicaine en vue de consacrer les droits des indigènes.



Copán Ruinas.

► **1996** > accords de paix au Guatemala, après plus de trente ans de guerre civile (environ 200 000 morts !).

► **1998** > en octobre, l'ouragan Mitch dévaste le Honduras, le Salvador et le Nicaragua.

► **Début des années 2000** > les « maras » ou gangs urbains sèment la terreur dans les banlieues des cités du Salvador, du Guatemala et du Honduras.

► **2000** > souveraineté du Panama sur le canal.

► **2001** > le Salvador est le deuxième pays centraméricain (après le Panama) à adopter le dollar comme monnaie officielle.

► **2006** > Daniel Ortega retrouve le pouvoir au Nicaragua après son premier mandat entre 1984 et 1990.

► **28 juin 2009** > coup d'Etat au Honduras : le président Manuel Zelaya est expulsé du pays, à quelques mois des élections.

► **2010** > après une saison des pluies intense, les lacs du Nicaragua atteignent un niveau record.



plus de **450 000** adresses
et bons plans,

l'avis des internautes,
des jeux concours...

Egalement
disponible
sur votre
smartphone



www.petitfute.com

Économie

Les pays de l'Amérique centrale affichent des caractéristiques économiques et sociales communes. La structure de leur PIB est plus ou moins comparable d'un pays à un autre et surtout, l'agriculture et les services constituent le gros des ressources. Ces pays peinent à se remettre d'une période coloniale dévastatrice qui a mis à mal le système agraire précolombien axé sur la microculture (café, manioc, maïs...). Aujourd'hui, il existe des écarts de richesses criards entre les travailleurs et les propriétaires fonciers ; le Nicaragua et le Honduras comptent parmi les pays les plus pauvres de l'hémisphère Nord : revenus par habitant parmi les plus bas, chômage et sous-emploi massifs et dette extérieure colossale. La Méso-Amérique définit une zone précise, soit le sud du Mexique, la péninsule du Yucatán, le Guatemala, le Belize, El Salvador, l'ouest du Honduras, le sud-est du Nicaragua et le Costa Rica. Aujourd'hui, on y parle environ trente langues différentes, mais la culture et les traditions ancestrales trahissent une souche commune.

- ▶ **Agriculture** : culture intensive du cacao ; cultures en terrassements ; usage du tabac et des stupéfiants pour des pratiques chamaniques ; cuisine à base de maïs, de haricots, de piment (*chile*) et de Calebasse (*ayote*).
- ▶ **Architecture** : constructions pyramidales, voûtes, jeux de balle ; stuc ; ornements cérémoniaux ; discipline des lignes.

▶ **Art** : peintures murales, céramiques, sculptures sur pierre, travail du jade, des os et des coquillages, pétroglyphes (gravures sur pierre) ; art comme symbole du religieux et du sacré.

Pas d'art pour l'art mais une intime relation avec les choses et les dieux.

▶ **Économie** : utilisation des fèves de cacao comme monnaie ; microcultures de subsistance à base du cacao et du maïs ; commerce de joaillerie, de jadéite, de plumes d'oiseaux colorées, de minéraux.

▶ **Écriture** : à base de hiéroglyphes sur des codes élaborés en papier d'arbre (chez les Mayas) ou en cuir de cerf (chez les Aztèques), recouverts d'une couche de chaux, et pliés comme nos cartes actuelles.

▶ **Langue** : une sorte de langue franche pour toute la zone : le nahuatl.

▶ **Organisation sociale** : *cacigazgos* (tribus) et *capulli* (clans) ; hiérarchisation disciplinée de la société en classes : nobles, scribes, prêtres, administrateurs, militaires, artistes, marchands, esclaves...

▶ **Religion** : panthéon de dieux plus ou moins semblables mais aux noms complètement différents ; pratique de l'automutilation, sacrifices humains (par brûlure ou extirpation du cœur).

▶ **Science** : observation astronomique des étoiles et du ciel.



Cuisine locale

Fruits et légumes

Il existe une grande variété de fruits et de légumes, ce qui explique les délicieux jus frais (avec eau ou lait) qu'il est possible de déguster dans la rue ou dans des restaurants de bon standing (*licuados* au Honduras, *batidos* au Nicaragua). Cependant l'usage des pesticides pose problème, peu de réglementations permettant d'en enrayer le fléau.

- ▶ **Aguacate** : avocat.
- ▶ **Banana** : banane classique (on dit parfois *plátano* même si ce dernier est une banane plantain).
- ▶ **Cas** : petite goyave.
- ▶ **Castaña** : fruit de l'arbre à pain (jacquier) évoquant la châtaigne quand il est bouilli.
- ▶ **Cebadas** : orge.
- ▶ **Coco** : noix de coco.
- ▶ **Guanábana** : anone, doux et sucré.
- ▶ **Limon** : citron ; les *verdellios* sont sans pépins, les *criollos* sont petits, verts et juteux ; les *bencinos* sont plus gros et verts, mais moins juteux ; les *mandarinas* évoquent des mandarines et sont acides.
- ▶ **Mamón** : petit fruit vert au goût de raisin.
- ▶ **Mango** : mangue, de la même famille des anacardiés comprenant la noix de cajou ; préférez les rouges et jaunes et sans taches ; n'oubliez pas de couper la partie du fruit qui contient encore la sève, près de la queue, afin d'éviter toute irritation.
- ▶ **Manzana** : pomme.
- ▶ **Maracuyá** : fruit de la passion.
- ▶ **Marañón** : fruit de l'anacardier, l'arbre qui produit la noix de cajou.
- ▶ **Melón** : melon (ou cantaloup).
- ▶ **Mora** : mûre.
- ▶ **Naranja** : orange.
- ▶ **Palmito** : cœur de palmier, plus savoureux qu'en boîte.
- ▶ **Papaya** : papaye, gros fruit à la chair orangée ; un peu écœurante quand elle est molle et mûre.
- ▶ **Pejibaye** : petite noix du palmier du même nom que l'on mange bouillie dans de l'eau

salée ; la chair évoque le cœur d'artichaut selon les uns, la châtaigne selon les autres.

- ▶ **Piña** : ananas ; les blancs sont plus acides que les jaunes ; à noter que les feuilles s'enlèvent facilement quand le fruit est bon à consommer ; au Honduras, l'espèce appelée *azucarrón* est beaucoup plus sucrée et goûteuse que dans nos mornes contrées.
- ▶ **Pitahaya** : une sorte de cactus qui produit un fruit rouge vif.
- ▶ **Sandía** : pastèque.
- ▶ **Tamarindo** : tamarin ; on le consomme soit confit, soit sous forme de jus.
- ▶ **Toronja** : pamplemousse.
- ▶ **Uva** : raisin.
- ▶ **Yucca** : pomme de terre tropicale, ou manioc ; on la vend sous forme de racine brune à la chair blanche.
- ▶ **Zapote** : une sorte de gros avocat.

Les plats

Les plats communs et populaires en Amérique centrale comportent du riz, des haricots noirs, un peu de viande, du fromage blanc, et parfois des bananes plantains (*plátanos*) frites, appelés *tostones*. Si vous avez aimé les épices du Mexique, vous trouverez la cuisine locale un peu fade mais, en général, ces mets tout simples sont bien préparés et très bon marché. On les sert dans les *comedores*, ces petits restaurants où vont les travailleurs, les ouvriers et le petit peuple. En général, il suffit de demander la *comida corriente* ou le *plato del día* (le plat du jour). Il n'est pas très difficile de dénicher un plat végétarien, en général identique au précédent sauf qu'il ne comporte pas de viande. N'oubliez pas de laver copieusement les légumes et d'éviter les salades si vous n'êtes pas habitué à fréquenter des établissements bas de gamme. Les gargotes populaires de fortune en bord de route sont appelées *fritangas* au Nicaragua (friteries, littéralement), ce qui suggère la quantité d'huile qui baignera votre cuisse de poulet ! En Amérique centrale, on propose aussi des buffets, surtout au bord des routes où transitent les camions. Pas chers, ces repas sont parfois de très bonnes surprises (comme à Siguatepeque, au Honduras).

Dans un restaurant de bon niveau, demandez l'addition (*la cuenta*), sinon, demandez combien vous devez (*cuánto le debo*). Au Honduras, les kiosques où l'on trouve de tout (littéralement) se nomment *pulperías*. Partout en Amérique centrale, les marchés (*mercados*) sont des lieux de rencontre magiques, et les routards peuvent y manger à des prix défiant toute concurrence. A la campagne, on entame la journée avec une tortilla accompagnée de flageolets, de fromage ou de sel, et d'un café ; au déjeuner, on mange... des tortillas, du riz, des légumes (si possible) et des flageolets et du sel. Le dîner est... identique au petit déjeuner.

- **Baleadas** : au Honduras, c'est un peu l'équivalent des tacos mexicains ; il s'agit de tortillas de maïs ou de farine (ces dernières ont meilleur goût) fourrées de haricots, de fromage blanc, parfois d'œufs et de guacamole (une crème d'avocat et de citron).
- **Caballo bayo** : plat typique nicaraguayenne usuellement servie lors de festivités. Il consiste en une série de mets servis dans de petites assiettes en terre cuite : une tortilla de maïs, de la purée d'haricots, du poulet frit, de la viande, du moronga, du chorizo, du guacamole, une petite salade (tomate, oignons), du fromage, du chicharrón, etc....
- **Camaronés** : crevettes.
- **Candinga** : au Honduras, foie de porc avec oignon et piment doux.
- **Capirotada** : petites boules de maïs et fromage blanc, au miel de canne à sucre.
- **Ceviche** : un poisson de mer – en général du bar ou corvina – ou des fruits de mer marinés dans du jus de citron vert, assaisonné de coriandre, d'oignons et de poivron.
- **Chainfana de menudo de marrano** : au Honduras, *guiso* (ragoût) préparé avec le cœur et le foie du porc.
- **Chicharrones** : gras de porc grillé.
- **Chompipes** : dinde farcie.
- **Elote** : épi de maïs grillé (*asado*) ou bouilli (*cocinado*).
- **Empanadas** : chaussons de maïs fourrés de viande hachée, de fromage ou de légumes.
- **Enchiladas** : petites tourtes fourrées de fromage, de pomme de terre et quelquefois de viande.
- **Gallo pinto** : un mélange de riz et de haricots noirs.
- **Huevos** : œufs sur le plat (*fritos*) ou brouillés (*revueltos*).
- **Langosta** : langouste.
- **Lomito** : entrecôte.
- **Nacatamal** : pâte à base de nombreux ingrédients (farine de maïs, lait et saindoux, pommes de terre, poivrons verts, oignons, ail, sel et épices) et fourrée de porc ou de poulet, de tomates, de riz, et quelquefois d'olives et de raisins secs ou frais. Le tout enveloppé dans des feuilles de plantain. La cuisson est faite à la vapeur ou à la pression afin de lui donner une saveur unique.
- **Pechuga** : blanc de poulet.
- **Pinchos** : au Honduras, sorte de kebabs ou de brochettes au bœuf et aux légumes grillés ; on les sert avec un anafre, un petit pot en argile rempli de haricots frites, de fromage et de crème, le tout chaud et à déguster avec des tostones.
- **Pollo frito** : le poulet frit est l'emblème culinaire du peuple centraméricain ; peut lasser à la longue !
- **Pozol** : ragoût de maïs et de porc.
- **Pupusas** : le plat typique du Salvador est une tortilla fourrée au fromage ou à la sauce.
- **Quesillos** : tortillas farcies de fromage frais baignées dans une crème, accompagnées de leur tiste (boisson à base de cacao et de maïs).
- **Rundown** : sur la côte caraïbe, ragoût de légumes (manioc, bananes plantains, castaña), de viandes, de poissons... On enveloppe le tout d'une sauce à la noix de coco.
- **Sartén de cuajada** : mélange de fromage frais, pâte de maïs et chiles doux verts, à manger dans une tortilla grillée.
- **Sopa de mondongo** : soupe de tripes.
- **Tajadas** : les chips locales, à base de bananes plantains frites.
- **Tacos** : portion de viande sur des tortillas grillées.
- **Vaho** : plat traditionnel de Masaya, que l'on sert uniquement dans la rue en certains endroits ; il s'agit d'un potage de tripes et de légumes... plutôt bon, mais pas pour les estomacs délicats !
- **Vigorón** : plat d'origine de Granada (Nicaragua) créé par Modesta Lacayo. Un plat très traditionnel au Nicaragua. Il s'agit

simplement d'un mélange de chou coupé, de tomates, d'oignons et de chili qui est mariné dans du vinaigre et du sel avec de la yucca bouillie et du chicharron enveloppé dans des feuilles de plantain.

► **Yucca** : tapioca, manioc ou cassave, c'est du pareil au même ! La partie comestible de la plante est la racine. Elle se consomme cuite, ou frite comme un substitut de la pomme de terre. Elle est utilisée pour la préparation de divers plats tels que soupes, ragoûts, et même des desserts. Il existe aussi de la farine de yucca, et même plusieurs types de snacks à base de yucca, tels que des chips.

Les desserts

► **Dulce de leche** : lait et sucre concentrés, formant une pâte épaisse au goût de sucette Pierrot ; la *torta chilena* est un gâteau fourré au dulce de leche.

► **Flan** : crème caramel servie froide ; peut être à la noix de coco (*flan de coco*).

► **Mazamorra** : entremets au maïs.

► **Queque seco** : gâteau un peu sec qui accompagne la *mazamorra*.

Les boissons

► **Eau**. Théoriquement, l'eau est potable dans les principales villes du Nicaragua (c'est beaucoup moins vrai au Honduras) ; mais, dans le doute, mieux vaut s'abstenir et acheter des bouteilles d'eau minérale. De nombreux établissements hôteliers proposent des bidons d'eau où l'on peut se servir gracieusement et remplir sa bouteille vide : aussi, pensez à en garder une vide !

► **Jus de fruits et boissons sucrées**. On boit beaucoup de jus de fruits en Amérique centrale, mélangés à de l'eau ou du lait (*refrescos* ou *frescos* naturels, *licuados* ou *batidos*). Tout simplement délicieux. La *horchata* est une boisson à base d'orge ou de riz au léger goût de cannelle. Les boissons sucrées gazeuses sont nombreuses, d'origine locale ou nord-américaine.

► **Le maïs**. Il faut noter que de nombreuses boissons sont à base de maïs en Amérique centrale : *tiste* (Nicaragua : cacao+maïs), *atol* (El Salvador : lait+maïs), etc. Excellent !

► **Le café**. Le café du terroir est succulent et termine agréablement un bon repas. Le café *negro* est moins sucré ; si vous désirez un soupçon de lait, commandez un « café *con leche* ».

► **Le vin**. Les amateurs seront déçus : on trouve surtout des crus chiliens de basse catégorie (mais qui peuvent s'avérer plaisants pour accompagner un bon repas) vendus à des prix très élevés ; certains restaurants de luxe ou touristiques proposent des bouteilles italiennes, espagnoles et françaises.

► **Le rhum**. Le Nicaragua et le Honduras sont de grands producteurs de rhum : la marque Flor de Caña nicaraguayenne est de très bonne qualité (Salman Rushdie avoua un jour que c'était selon lui la meilleure au monde). Le Guaro est un rhum jeune, bon marché et très prisé. Son goût se rapproche d'une vodka un peu fade, et il vaut mieux l'accompagner que le boire seul (on en fait par exemple de savoureuses caipirinhas).

► **Au Nicaragua**. Le *Macuá* est une boisson nationale, dont la création date d'octobre 2006 (suite à une compétition nationale organisée par la marque de rhum Flor de Caña). A base de rhum Flor de Caña (bien sûr) et de jus d'orange, de citron vert et de goyave. Son nom lui fut attribué en l'honneur d'un oiseau tropical de la région.

Il existe trois marques de bières brassées au Nicaragua ; les trois sont blondes et légères : la Victoria (la plus forte), la Toña (que nous préférons) et la Premium. Le marché hondurien est constitué de cinq bières, dont la Nacional est la plus connue ; la Port Royal ou la Salva Vida sont bien meilleures pourtant ; l'Imperial fait l'affaire. La Pilsener et la Suprema sont élaborées à El Salvador, et aussi fortement consommées.

► **Au Honduras**. Le *rompopo* est un punch au lait, œuf et *aguardiente* (eau-de-vie) ; il s'agit d'une boisson alcoolisée typique.

► **Au Salvador**. Dans le nord du pays, on sert un *atol de shuco* : une boisson élaborée avec du maïs noir, qui est moulu cru avant d'être laissé un moment pour qu'il s'aigrisse ; ensuite, on le chauffe. A chaque portion, on ajoute des graines de citrouille (*ayote*) moulues, des haricots noirs et du *chile* (piment).

Enfants d'Amérique centrale

Le Nicaragua, le Honduras et El Salvador sont des pays avec une récente histoire riche et complexe. La population entière a évidemment joué un rôle important, toutefois certains hommes y ont laissé une empreinte indélébile.

Nicaragua

► **Augusto César Sandino** est sans conteste le personnage qui a le plus marqué le Nicaragua d'aujourd'hui. Né le 18 mai 1895 à Niquinohomo (Nicaragua) et décédé le 21 février 1934 à Managua. Il fut un leader de la guérilla nicaraguayenne qui, de 1927 à 1934, lutta contre le gouvernement légal appuyé par les marines américains. Encore jeune, il quitta le Nicaragua et travailla au Guatemala puis au Mexique, où il prendra conscience de la situation de son pays. Il reviendra alors, et après quelques expériences politiques, il créa son groupe armé « Armée de Défense de la Souveraineté Nationale » en mai 1927. Il écrivit le manifeste *El Mineral* décrivant les points de sa lutte : contre l'oligarchie créole, les envahisseurs yankees et pour la défense des opprimés. La guérilla de Sandino avait commencé. Plusieurs fois, on voulut le corrompre mais il ne se vendit pas. Après plusieurs années de lutte, il arriva enfin à obtenir la paix au Nicaragua. Du moins le pensa-t-il, car revenant du palais présidentiel, il fut arrêté par la Garde nationale et exécuté. Son esprit révolutionnaire est resté, et d'ailleurs son ombre peut se voir un peu partout dans le pays. Sa lutte fut à l'origine de la fondation en 1961 du parti politique le Front sandiniste de libération nationale (FSLN).

► **Alexis Argüello** était un boxeur et un politicien nicaraguayen aimé par son peuple. Né le 19 avril 1952 à Managua et décédé le 1^{er} juillet 2009 à Managua. Considéré comme un boxeur élégant, il était également un combattant extraordinaire. Pendant sa carrière de boxeur, il fut champion du monde dans trois catégories différentes :

poils plumes WBA (1974-1976), poids super-plumes WBC (1978-1980) et poids légers WBC (1981-1983). En 1992, il fut intronisé à l'International Boxing Hall of Fame (IBHOF), localisé dans la ville de Canastota aux États-Unis. En 2008, il fut le porte-drapeau de son pays aux Jeux olympiques de Pékin. Après sa retraite sportive, il devint politicien du Front sandiniste de libération nationale et fut élu maire de Managua en 2008. Mais le 1^{er} Juillet 2009, il fut retrouvé mort dans sa demeure, une balle dans le cœur. Sa femme soutient qu'il s'est suicidé tandis que ses enfants le croient victime d'un meurtre. L'actuel président du Nicaragua a inauguré en 2010 le monument réalisé en l'honneur de ce grand homme : il se trouve à Managua et représente le boxeur porté par le peuple et levant le drapeau nicaraguayen.

Honduras

► **Lempira** est aujourd'hui considéré comme un personnage important dans l'histoire du pays. Lempira était le *cacique* (chef) du peuple lenca et un chef de guerre qui lutta contre les Espagnols durant les années 1530. Dans les documents retrouvés, il était nommé *Elempira* ou *El Lempira* (qui signifie en lenca « le maître des montagnes »). Selon la version traditionnelle, basée sur l'œuvre du chroniqueur Antonio de Herrera y Tordesillas, Lempira fut chargé d'organiser la résistance face aux Espagnols. En unissant 200 villages, il réussit en 1537 à enrôler environ 30 000 personnes. Le chroniqueur affirme que Lempira est assassiné par trahison : les Espagnols convinquirent le *cacique* de rencontrer deux de leurs représentants pour négocier une paix et pendant la réunion, Lempira fut tué par un arbalétrier. Mais il existe une autre version rédigée en 1558 : elle raconte les services de Rodrigo Ruiz durant la conquête du Honduras par Francisco de Montejo et soutient le fait que Lempira est mort durant une dure bataille contre Ruiz. Aujourd'hui, Lempira symbolise la

résistance amérindienne contre la conquête espagnole. Son nom, Lempira, a été donné à la monnaie nationale ainsi qu'à un département et à une ville.

► **Florencio Xatruch Villagra** était un militaire à la brillante carrière. Né le 21 octobre 1811 à San Antonio de Oriente au Honduras et décédé le 15 février 1893 à Managua au Nicaragua. Il devint connu suite à sa lutte contre Walker. Ce dernier était un aventurier des Etats-Unis né en 1811, et voulait conquérir le Nicaragua, le Honduras et le Guatemala : il fut finalement fusillé au Honduras le 12 septembre 1860. Dans le milieu des années 1800, afin de se donner du « cœur au ventre » avant les attaques, les troupes de Xatruch scandaient le nom du fameux général : *vienen los Xatruches*, (« les hommes de Xatruch arrivent ! »). Déformé, par un défaut de prononciation, en *los catruches*, cela donna finalement *Catracho*. Après ces combats héroïques, le surnom pour désigner les Honduriens est resté *Catracho* (au pluriel *Catrachos*, au féminin singulier *Catracha*, au féminin pluriel *Catrachas*).

El Salvador

► **Monseñor Óscar Arnulfo Romero** a son âme gravée dans chacun des esprits. Né le 15 août 1917 à Ciudad Barrios (El Salvador) et assassiné le 24 mars 1980 à San Salvador. Il fut un prêtre catholique d'El Salvador et le quatrième archevêque métropolitain de San Salvador (1977-1980). Il est devenu célèbre par son combat pour la défense des droits de l'homme. Dès sa nomination à l'archevêché, il dénonça dans ses sermons les nombreuses violations des droits de l'homme, les exactions commises à droite comme à gauche, et a publiquement manifesté sa solidarité envers les victimes de la violence effectuée par le gouvernement de son pays. « Une Eglise qui ne s'unit pas aux pauvres, ne dénonce pas les injustices commises contre eux, n'est pas la véritable Eglise de Dieu » disait-il. Accusé par ses adversaires politiques de prêcher une doctrine communiste, M^{gr} Oscar Romero incarnait plutôt le porte-étendard du mouvement d'une Eglise populaire humaniste, très social-démocrate. En 1979, il fut nommé pour le prix Nobel de la paix. Le 23 mars 1980, il lança un appel aux militaires, disant « qu'un militaire n'est pas obligé d'obéir à un ordre de tuer » malgré les menaces de mort perpétrées à son encontre. Le lendemain, il fut malheureusement assassiné par des membres des escadrons de la

mort salvadoriens dans la chapelle d'un hôpital de San Salvador. Juste avant, il avait demandé publiquement au gouvernement américain de ne pas aider militairement le gouvernement salvadorien. Le jour de son enterrement, l'armée et les forces paramilitaires d'extrême droite font feu sur la foule, assassinant un grand nombre de personnes. Ce meurtre survint au début de la guerre civile et renforça l'esprit révolutionnaire de la population. Il est l'un de dix martyrs du XX^e siècle représentés dans les statues de l'abbaye de Westminster, à Londres.

► **Augustín Farabundo Martí Rodríguez** est connu comme révolutionnaire salvadorien et martyr. Né le 5 mai 1893 à Teotepeque et décédé le 1^{er} février 1932. Il était activiste social et dirigeant communiste. Il étudia à l'école secondaire salésienne de St. Cecilia de Santa Tecla. Il y comprit que l'exploitation de la pauvreté d'un pays ne pouvait profiter qu'aux riches. Il entra à l'université d'El Salvador à San Salvador dans le but de pouvoir se battre pour sa nation. Il prit part à de nombreuses manifestations contre le gouvernement et l'impérialisme des Etats-Unis, fut arrêté par la police et même banni plusieurs fois de son pays. Le 22 janvier 1932, il organisa un soulèvement mais il échoua et fut fusillé. Entre 15 000 et 30 000 personnes moururent à cause de la répression. Son héritage est revendiqué par le parti politique Front Farabundo Martí de libération nationale (FMLN), fondé en octobre 1980 comme organisation unifiant 5 mouvements de guérilla marxistes puis ensuite transformé en parti politique légal en 1992.



Les Corn Islands.

Jeux, loisirs et sports

Baignade

Les plages du Pacifique ne se prêtent pas à la baignade, excepté certaines criques bien définies. Mais attention, l'océan est dangereux. Faites trempette, éventuellement, mais préférez la bronzette... Sur la côte caraïbe, la mer est belle et il existe de multiples destinations pour se baigner dans des eaux turquoise et émeraude.

Canoë et kayak

Les plaines humides, les marais et les mangroves des côtes Pacifique et Caraïbe constituent des destinations extraordinaires pour approcher une avifaune riche et variée. La plupart des agences de voyages mentionnées dans le guide proposent des excursions passionnantes, en bateau à moteur. Il n'est pas encore si courant de louer des kayaks ou des canoës (*rames*), ce qui est bien dommage : le voyageur soucieux de pénétrer dans les méandres exubérants d'un monde minéral et végétal doit savoir que le silence y est d'or, et que les râles d'un moteur ne plaisent pas aux oreilles de la faune tropicale.

Canopy

En général, une équipe de grimpeurs professionnels vous emmène sur des plateformes aménagées dans des arbres assez hauts ; la descente sur les différentes plateformes s'effectue en glissant le long d'un câble tendu au-dessus et à l'intérieur de la forêt (tyrolienne). Depuis son introduction au Costa Rica, cette activité a fait des petits partout en Amérique centrale. Une idée originale pour mieux découvrir la forêt... vue d'en haut. Puisque la plupart des animaux vivent dans les hauteurs des arbres, pourquoi ne pas aller les rejoindre ? En fait, cette activité est bien plus une occasion de se détendre que de réellement découvrir la faune locale.

Écotourisme

Attention : ici comme en bien d'autres endroits du globe, ce terme recouvre aujourd'hui tout et n'importe quoi. Il sert d'alibi à des agences peu scrupuleuses pour attirer le client (qui aime bien le terme et cherche gentiment à aider la planète) ; ces agences, sans réelles connais-

sances technique et scientifique, ne respectent aucune mesure de sécurité et peuvent vous mener dans des régions à l'écosystème très fragile. Faites attention et essayez d'obtenir le maximum d'informations sur la qualité des services proposés ainsi que sur leur implication dans une véritable politique écotouristique.

Équitation

Le cheval est, avec la marche à pied, le moyen de locomotion le plus utilisé dans les campagnes. Il est économique, écologique et tout-terrain. Les locaux se sont faits à l'idée qu'un cheval pouvait aussi être une source de revenus directe, et de fait les propositions de balades à cheval sont de plus en plus courantes dans le pays... même si ce n'est pas encore le Costa Rica. De superbes fêtes sont organisées sur le thème du cheval : dressage, défilés et concours de beauté le mettent en valeur.

Hamac

Cette activité trépidante nécessite un bon entraînement surtout pour y monter... Ensuite, pas facile de se laisser bercer ! Mais cela vaut le coup d'essayer, le paysage n'est pas le même vu du fond de son cocon de coton ! Le ciel paraît plus grand, plus profond, plus bleu. Et que dire quand le rhum et les cigares locaux sont en option...

Observation d'oiseaux

On a recensé de nombreuses espèces d'oiseaux dans ces trois pays ! Autant dire que cette activité est promise à un brillant avenir. Nous indiquons les endroits propices dans les parties correspondantes du guide.

Pêche

La situation géographique, en tenailles entre deux océans, permet de disposer de nombreux espaces de pêche et d'offrir une grande diversité de prises. Les poissons rois du Pacifique sont le marlin bleu ou noir et l'espadon voilier. Il est également courant de ramener à bord des thons jaunes ou des pargos, des snappers, des baracudas, des wahoos et des bonites. Du côté caraïbe, on aime bien taquiner le tarpon « grandes écailles ».

Ri3 Cangrejal.

© INSTITUTO HONDUREÑO DE TURISMO





Parc national Jeannette Kawas.

Plage

D'une manière générale, les plages situées dans les villes mêmes ne sont pas les plus belles. Pour véritablement découvrir des petits coins délicieux, il faut partir en excursion ou à l'aventure. Certaines sur la côte caraïbe donnent vraiment l'impression d'être dans une « carte postale » (sable blanc, cocotiers).

Plongée

Là encore, les eaux agitées du Pacifique ne se prêtent pas à cette activité. En revanche, les îles se trouvant dans la mer caraïbe (Corn Islands, Roatán, Utila, Guanaja) sont réputées comme de superbes lieux d'observation sous-marine.

Rafting

Un sport de plus en plus en vogue autour du monde. Les rivières honduriennes sont considérées classe II à classe V. Au Nicaragua comme à El Salvador, cette activité se développe doucement. La meilleure saison s'étend de novembre à avril.

Randonnée

Les possibilités sont presque infinies dans ces trois pays, mais la marche à pied est peu répandue dans la communauté des voyageurs, qui craignent l'insécurité des campagnes. Sans tomber dans la psychose, mieux vaut prendre ses précautions. Le mieux est de faire confiance à des professionnels qui connaissent les régions traversées et peuvent vous faire découvrir des merveilles naturelles insoupçonnées. Il

est également possible de s'adonner à l'ascension des nombreux volcans qui peuplent le paysage du Nicaragua et d'El Salvador. Nul besoin de venir en groupe pour parcourir des sentiers aménagés dans les parcs naturels les plus visités. Toutefois, certains circuits doivent être entrepris avec un guide, et la présence de celui-ci est toujours un plus pour découvrir la flore et la faune locales. N'oubliez jamais que les paysans sont extrêmement pauvres, et doivent parfois chasser des animaux en voie de disparition ou couper du bois pour survivre. Aussi participerez-vous activement à la préservation de l'environnement et à leur enrichissement personnel et familial en louant un guide local, en rétribuant vos hôtes d'un soir si vous plantez la tente dans un champ, ou en achetant de l'artisanat local. Si l'on ne veut pas répéter l'acculturation imposée à de nombreux peuples autochtones autour du monde, il faut avoir à l'esprit que la seule espérance concerne le développement durable du tourisme, un savant et délicat équilibre entre la nature, les hommes et les choses. Si vous contactez une agence de tourisme (option recommandée dans de nombreux cas), assurez-vous que la population locale soit activement impliquée (guides, muletiers, cuisiniers, etc.). Bien sûr, si vous vous lancez à l'aventure en indépendant, la maîtrise d'un peu d'espagnol est fortement recommandée ; d'abord pour demander son chemin, ensuite pour partager un peu le quotidien des habitants.

Ski

Eh oui, vous ne rêvez pas... Il est possible de skier au Nicaragua. Bon, il n'y a pas de neige, mais on peut descendre tout schuss les pentes ensablées du volcan Negro à León (Nicaragua) par exemple. D'autres activités parentes de ce sport de glisse peuvent être entreprises (en réalité, il est plus classique de descendre le volcan en luge).

Surf

Une activité qui se développe très rapidement sur la côte pacifique. El Salvador possède de nombreux spots de surf et le Nicaragua a de belles plages également pour s'adonner à ce sport. Connectez-vous au site www.nicasurf.com pour avoir plus de renseignements sur le surf au Nicaragua. On peut aussi s'adonner au bodyboarding ou au windsurfing.

Vélo

Les potentialités sont énormes, mais les infrastructures sont nulles ou presque.

Communiquer en espagnol

Aborder une langue est aussi approcher un peuple : sa culture, son système de valeurs, sa façon d'organiser la vie, ses normes, ses sentiments... en un mot : son âme.

Ainsi, même si votre séjour est court ou que vous partez encadré (voyage organisé ou autre) mais que vous voulez goûter vraiment au pays, partez en explorateur curieux, profitez de chaque occasion pour aller à la rencontre des « gens du pays ».

Attention : la prononciation donnée dans ces quelques pages est celle de l'espagnol ibérique, c'est-à-dire du castillan d'Espagne. Dans les pays d'Amérique latine, il existe quelques différences de prononciation, comme celle du **z** et du **c** (devant **e** et **i**) qui sont prononcés ss. Côté grammaire, vous trouverez également quelques petites différences dans la conjugaison de la 2^e personne du pluriel des verbes (« vous »), ainsi que dans le vocabulaire de certains mots locaux (plantes, animaux et autres américanimes), mais cela ne vous empêchera pas de vous faire comprendre.

Cette rubrique est réalisée en partenariat avec



La prononciation

Voici les lettres et combinaisons de lettres dont la prononciation diffère du français (chaque voyelle se prononce distinctement) :

- ▶ **e** toujours *é*
- ▶ **u** toujours *ou*, sauf dans les combinaisons **gue**, **gui** et **qu** (où il est muet)
- ▶ **c** devant **e** ou **i**, comme le **s** de *serpent* fortement zototé ; devant les autres voyelles, comme en français
- ▶ **d** en fin de mot, se prononce à peine ou même pas du tout
- ▶ **g** comme en français dans les combinaisons **gue** et **gui** ; devant **e** ou **i** voir prononciation de **j**
- ▶ **j** son guttural ressemblant à un raclement de gorge, il sera transcrit *H*
- ▶ **ll** comme le *l* mouillé français dans *million*, il sera transcrit *y*
- ▶ **ñ** comme *gn* en français
- ▶ **r** roulé doux s'il est simple, entre voyelles ou en fin de mot
très roulé s'il est initial, doublé ou placé après **l**, **n** ou **s**
- ▶ **s** toujours *ss*
- ▶ **v** pratiquement comme **b**
- ▶ **y** comme en français dans *yaourt* ; *i* quand il est seul, en fin de mot ou de syllabe
- ▶ **z** comme le **s** de *serpent* fortement zototé, il sera transcrit *Z*

La grammaire

La phrase

La structure de la phrase espagnole est très proche de la française. Vous n'aurez en général aucune difficulté à vous exprimer correctement en partant des modèles français. Rappelons toutefois quelques détails :

L'interrogation

Pour les questions simples auxquelles votre interlocuteur pourra répondre par **si**, *oui*, ou par **no**, *non*, il vous suffira de faire une phrase affirmative ou négative.

Il faudra lui donner une intonation interrogative à l'oral, ou au moyen de la ponctuation adéquate (¿...?) à l'écrit :

► **Te llamas Carlos.**

té *yamass carloss*

Tu t'appelles Carlos.

► **¿Te llamas Carlos?**

té *yamass carloss*

(Est-ce que) tu t'appelles Carlos ?

Bien entendu, tout n'est pas aussi simple et vous serez également amené à poser des questions ouvertes avec des mots interrogatifs auxquelles les réponses ne seront pas *oui* ou *non*. Voici quelques mots qui vous aideront à formuler des questions :

► ¿qué?	<i>qué</i>	que ?, quoi ?, qu'est-ce que ?
► ¿quién? ¿quiénes?	<i>quié'n / quiénéss</i>	qui ? (sing. / pl.)
► ¿cuál?	<i>coual</i>	lequel, laquelle ?
► ¿cómo?	<i>como</i>	comment ?
► ¿por qué?	<i>por qué</i>	pourquoi ?
► ¿cuánto?	<i>coua'nto</i>	combien ? (invariable devant un verbe)
► ¿cuánto, a, os, as?	<i>coua'nto, a, oss, ass</i>	combien de ? (se rapportant à un nom)
► ¿cuándo?	<i>coua'ndo</i>	quand ?
► ¿dónde?	<i>do'ndé</i>	où ?
► ¿de dónde?	<i>dé do'ndé</i>	d'où ?
► ¿adónde?	<i>ado'ndé</i>	(vers) où ?

La négation

No équivaut à la fois à *non* et à *ne... pas*. Dans une phrase négative, **no** précède toujours le verbe.

► **¿No quieres comer?**

no *quiéréss comér*

Tu ne veux pas manger ?

► nada	<i>nada</i>	rien
► nadie	<i>nadié</i>	personne
► ni	<i>ni</i>	ni
► ninguno	<i>ni'ngouno</i>	aucun
► nunca / jamás	<i>nou'nca / Hamass</i>	jamais
► tampoco	<i>ta'mpoco</i>	non plus

Le verbe

En espagnol, il y a trois groupes de conjugaisons :

- premier groupe : verbes en **-ar**, comme **hablar** *ablar*, parler ;
- deuxième groupe : verbes en **-er**, comme **comer** *comér*, manger ;
- troisième groupe : verbes en **-ir**, comme **vivir** *bibir*, vivre.

Mais il existe aussi un certain nombre de verbes irréguliers qui comptent parmi les plus courants.

Le verbe espagnol n'a pas besoin d'être accompagné du pronom personnel.

• Le présent des verbes réguliers

- **hablar** (groupe en **-ar**)

► hablo	<i>ablo</i>	je parle
► hablas	<i>ablass</i>	tu parles
► habla	<i>abla</i>	il / elle parle / vous parlez (vouvoient sing.)

- ▶ **hablamos** *ablamoss* nous parlons
 - ▶ **habláis** *ablaïss* vous parlez (tutoiement pl.)
 - ▶ **hablan** *ablan* ils / elles parlent ou vous parlez (vouvoiement pl.)
- **comer** (groupe en -er)
- ▶ **como** *como* je mange
 - ▶ **comes** *coméss* tu manges
 - ▶ **come** *comé* il / elle mange ou vous mangez (vouvoiement sing.)
 - ▶ **comemos** *comémoss* nous mangeons
 - ▶ **coméis** *coméïss* vous mangez (tutoiement pl.)
 - ▶ **comen** *comé'n* ils / elles mangent ou vous mangez (vouvoiement pl.)

- **vivir** (groupe en -ir)

- ▶ **vivo** *bibo* je vis
- ▶ **vives** *bibéss* tu vis
- ▶ **vive** *bibé* il / elle vit ou vous vivez (vouvoiement sing.)
- ▶ **vivimos** *bibimoss* nous vivons
- ▶ **vivís** *bibïss* vous vivez (tutoiement pl.)
- ▶ **viven** *bibé'n* ils / elles vivent ou vous vivez (vouvoiement pl.)

• **Le verbe avoir**

- **tener** *téné'r*, avoir (posséder)

- ▶ **tengo** *té'ngo* j'ai
- ▶ **tienes** *tiénéss* tu as
- ▶ **tiene** *tiéné* il / elle a ou vous avez (vouvoiement sing.)
- ▶ **tenemos** *téné'moss* nous avons
- ▶ **tenéis** *ténéïss* vous avez (tutoiement pl.)
- ▶ **tienen** *tiéné'n* ils / elles ont ou vous avez (vouvoiement pl.)

• **Les deux verbes « être » : « ser » et « estar »**

- **Ser**

- ▶ **soy** *soï* je suis
- ▶ **eres** *éress* tu es
- ▶ **es** *éss* il / elle est ou vous êtes (vouvoiement sing.)
- ▶ **somos** *somoss* nous sommes
- ▶ **sois** *soïss* vous êtes (tutoiement pl.)
- ▶ **son** *so'n* ils / elles sont ou vous êtes (vouvoiement pl.)

On emploie **ser** pour :

- exprimer une caractéristique liée à la nature d'une personne ou d'une chose :

▶ **Isabel es muy simpática.**

issabél éss mouï si'mpática

Isabel est très sympathique.

- indiquer la profession, la nationalité, la religion ;
- identifier une personne, indiquer l'appartenance, la provenance.

- **Estar**

- ▶ **estoy** *éstoï* je suis
- ▶ **estás** *éstass* tu es
- ▶ **está** *ésta* il / elle est ou vous êtes (vouvoiement sing.)
- ▶ **estamos** *éstamoss* nous sommes
- ▶ **estáis** *éstaïss* vous êtes (tutoiement pl.)
- ▶ **están** *ésta'n* ils / elles sont ou vous êtes (vouvoie pl.)

On emploie **estar** pour :

- situer dans l'espace ;
- exprimer un état d'esprit, une humeur, un état physique momentané ;

► **Estoy muy contento.**

éstoï mouï co'nté'nto

Je suis très content.

Un « petit truc » : chaque fois que vous pourrez remplacer le verbe *être* par *se trouver*, il conviendra d'employer **estar**.

• **Quelques mots autour du passé**

Comme le français, l'espagnol connaît plusieurs manières d'exprimer le passé.

- **Le passé composé**

En espagnol, le *passé composé* de tous les verbes se construit avec l'auxiliaire **haber**, *avoir*, + le participe passé du verbe correspondant qui, lui, reste invariable en toute circonstance. Vous n'aurez donc aucun mal à vous en servir spontanément.

haber *abér*, avoir (auxiliaire)

► he	<i>é</i>	j'ai
► has	<i>ass</i>	tu as
► ha	<i>a</i>	il / elle a ou vous avez (vouvoiement sing.)
► hemos	<i>émos</i>	nous avons
► habéis	<i>abéiss</i>	vous avez (tutoiement pl.)
► han	<i>a'n</i>	ils / elles ont ou vous avez (vouvoiement pl.)

- **Le participe passé**

La terminaison en **-ado** caractérise tous les participes passés des verbes en **-ar**.

La terminaison en **-ido** est celle que prennent tout aussi bien les verbes en **-er** que les verbes en **-ir** (à l'exception de ceux qui sont irréguliers).

• **Exprimer un futur proche**

Il existe, bien entendu, en espagnol un « vrai » futur mais le plus simple pour débiter est de vous servir du « futur proche ». Dans ce cas, généralement on utilise **ir**, *aller*, + **a**.

► **Vamos a tomar un café.**

bamos a tomar ou'n café

Nous allons prendre un café.

Il existe bien sûr un vrai futur ; il se forme en ajoutant à l'infinitif du verbe que l'on souhaite employer les terminaisons du présent de **haber**, *avoir*, (+ l'accent qui correspond) : **é, ás, á, emos, éis, án** ; pratique, n'est-ce pas ?

Ces terminaisons sont valables pour les verbes des trois conjugaisons.

La conversation

Quelques mots utiles

► Avez-vous un dépliant avec les horaires ?

¿Tiene un folleto con los horarios?

tiéné ou'n foyéto co'n loss orarioss

► À quelle heure ouvrent les magasins / les banques... ?

¿A qué hora abren las tiendas / los bancos...?

a qué ora abré'n lass tié'ndass / loss ba'ncoss

► Savez-vous où il y a une cabine téléphonique / une station de taxis / un hôpital... ?

¿Sabe dónde hay una cabina telefónica / una parada de taxis / un hospital...?

sabé do'ndé aï ouna cabina telefónica / ouna parada dé taxiss / ou'n ospital

- ▶ Y a-t-il quelqu'un qui parle allemand / français / anglais / italien...?
¿Hay alguien que hable alemán / francés / inglés / italiano...?
aí alguié'n qué áblé aléma'n / fra'nZéss / i'ngléss / italiano
- ▶ Où se trouve le commissariat de police ?
¿Dónde está la comisaría de policía?
do'ndé ésta la comissaría dé poliZia
- ▶ Où se trouve le consulat de... ?
¿Dónde está el consulado de...?
do'ndé ésta él co'nsoulado dé...
- ▶ Où se trouve l'ambassade de... ?
¿Dónde está la embajada de...?
do'ndé ésta la é'mbaHada dé
- ▶ Où sont les toilettes ?
¿Dónde están los servicios / aseos?
do'ndé ésta'n loss sérbizios / asséoss
- ▶ J'ai besoin de...
Necesito...
néZéssito

Vous n'avez rien compris ? Essayez ça !

- ▶ Je ne parle pas bien espagnol.
No hablo bien español.
no ablo bié'n éspagnol
- ▶ Parlez-vous français ?
¿Habla (usted) francés?
ábla (ousté^d) fra'nZéss
- ▶ Comment avez-vous / as-tu dit ?
¿Cómo ha / has dicho?
como a / ass dítxo
- ▶ Comment dit-on... en espagnol ?
¿Cómo se dice... en español?
como sé díZé é'n éspagnol
- ▶ Qu'est-ce que ça veut dire ?
¿Qué quiere decir esto / eso ?
qué quiéré déZir ésto / éssó



ASSIMIL Évasion →

Ce guide vous propose les bases de la grammaire et du vocabulaire de la langue espagnole, comprise dans l'ensemble des pays hispanophones. Des phrases utiles vous permettront de vous débrouiller rapidement.

- Excusez-moi, je n'ai pas compris.
Perdone, no he entendido.
pérdoné, no é é'nté'ndido
- Pouvez-vous répéter, s'il vous plaît ?
¿Puede repetir, por favor?
pouédé répétir, por fabor
- Plus lentement, s'il vous/te plaît.
Más despacio, por favor.
mass déspaçio, por fabor
- Pourriez-vous / pourrais-tu me l'écrire ?
¿Podría / podrías escribirmelo?
podria / podriass escribir mélo
- Comment vous dites ?
¿Cómo dice?
como diZé
- Je comprends. / Je ne comprends pas.
Entiendo. / No entiendo.
é'ntié'ndo / no é'ntié'ndo
- Que signifie... ?
¿Qué significa...?
qué sig'nifica

Questions et phrases de base

- Avez-vous / As-tu... ?
¿Tiene / Tienes...?
tiéné / tiénèss
- Savez-vous / Sais-tu... ?
¿Sabe / Sabes...?
sabé / sabèss
- Y a-t-il... ?
¿Hay...?
aí
- Je cherche...
Busco...
bousco
- J'ai besoin de...
Necesito...
néZéssito
- Je veux...
Quiero...
quiéro
- Je voudrais...
Quisiera...
quissiera
- Combien coûte(nt)... ?
¿Cuánto cuesta(n)...?
coua'nto couésta('n)
- Où est / Où se trouve... ?
¿Dónde está...?
do'ndé ésta

- ▶ Emmenez-moi à...

Lléveme a...

yébémé a

- ▶ S'il vous plaît, pouvez-vous m'aider ?

Por favor, ¿puede ayudarme?

por favor, pouédé ayoudarmé

Les indispensables

- ▶ oui / non
- ▶ s'il vous/te plaît
- ▶ merci
- ▶ merci beaucoup
- ▶ de rien
- ▶ d'accord
- ▶ Salut !
- ▶ Bonjour !
- ▶ Bon après-midi ! / Bonsoir !
- ▶ Bonsoir ! / Bonne nuit !
- ▶ Au revoir !
- ▶ À bientôt !
- ▶ À tout à l'heure !
- ▶ Pardon.
- ▶ Excusez-moi. / Excuse-moi.
- ▶ Je regrette. / Je suis désolé(e)
- ▶ Ce n'est rien.
- ▶ À l'aide ! / Au secours !
- ▶ Enchanté/e.
- ▶ Ça va ? / Comment ça va ?
- ▶ Comment vas-tu/allez-vous ?
- ▶ bien / mal
- ▶ Allô ?
- ▶ Bon appétit !
- ▶ Bon voyage !

sí / no
por favor
gracias
muchas gracias
de nada
vale / de acuerdo
¡Hola!
¡Buenos días!
¡Buenas tardes!
¡Buenas noches!
¡Adiós!
¡Hasta pronto!
¡Hasta luego !
Perdón.
Perdone. / Perdona.
Lo siento (mucho).
No ha sido nada.
¡Ayuda! / ¡Socorro!
Encantado/a.
¿Qué tal?
¿Cómo estás/está?
bien / mal
¿Diga? / ¿Sí?
¡Buen provecho!
¡Buen viaje!

si / no
por favor
graZiass
moutchass graZiass
dé nada
balé / dé acouérdo
ola
buénoss díass
bouénass tardéss
bouénass notchéss
adioss
asta pro'nto
asta louégo
pérdo'n
pérdoné / pérdona
lo sié'nto (moutcho)
no a sido nada
ayouda / socorro
é'nca'ntado/a
qué tal
como éstas / ésta
bié'n / mal
diga / si
boué'n probé'tcho
boué'n biaHé

Panneaux, affiches et autres instructions... « à suivre » !

- ▶ À louer
- ▶ À vendre
- ▶ Baignade interdite
- ▶ Caisse
- ▶ Chaud
- ▶ Complet
- ▶ Danger
- ▶ Entrée
- ▶ Entrée interdite
- ▶ Fermé
- ▶ Interdit de fumer
- ▶ La poste
- ▶ Libre
- ▶ Messieurs / Dames
- ▶ Occupé
- ▶ Ouvert
- ▶ Passage interdit
- ▶ Plage

Se alquila
Se vende
Prohibido bañarse
Caja
Caliente
Completo
Peligro
Entrada
Prohibida la entrada
Cerrado
Prohibido fumar
Correos
Libre
Señores / Señoras
Ocupado
Abierto
Prohibido el paso
Playa

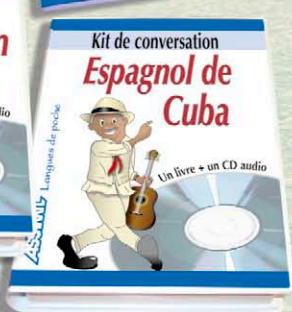
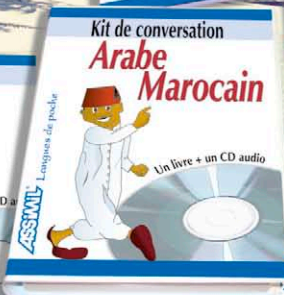
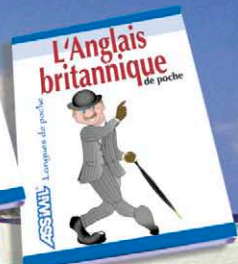
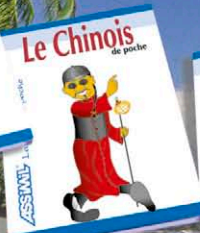
sé alquila
sé bé'ndé
proibido bagnarsé
caHa
calié'nté
co'mpléto
péligro
é'ntrada
proibida la é'ntrada
Zérrado
proibido foumar
corréoss
libré
ségnoréss / ass
ocoupado
abiérto
proibido él passo
playa

Le voyage en poche



collection
Langues de poche :

l'indispensable
pour comprendre
et être compris



ASSiMiL®
Langues de poche

▶ Pousser	Empujar	<i>é'mpouHar</i>
▶ Sortie	Salida	<i>salida</i>
▶ Toilettes	Servicios / Aseos	<i>sérbizios / asséoss</i>

Se déplacer

- ▶ Je voudrais un billet pour Barcelone, s'il vous plaît.

Quisiera un billete para Barcelona, por favor.

quissiéra ou'n biyéte para barZéloná, por faBOR

- ▶ À quelle heure part le car pour... ?
¿A qué hora sale el autobús para...?
a qué ora salé él aoutobouss para

- ▶ Combien coûte le voyage à Tolède ?
¿Cuánto cuesta el viaje a Toledo?
coua'nto couésta él biaHé a tolédo

- ▶ Où puis-je acheter les billets ?
¿Dónde puedo comprar los billetes?
do'ndé pouédo co'mprar loss biyétéss

▶ aéroport	aeropuerto	<i>aéropouérto</i>
▶ arrêt, station	parada	<i>parada</i>
▶ arrivée	llegada	<i>yégada</i>
▶ avion	avión	<i>abio'n</i>
▶ bagages	equipaje	<i>équipaHé</i>
▶ bateau	barco	<i>barco</i>
▶ billet	billete	<i>biyéte</i>
▶ aller retour	ida y vuelta	<i>ida i bouélta</i>
▶ aller simple	sólo ida	<i>solo ida</i>
▶ couchette	litera	<i>litéra</i>
▶ départ / sortie	salida	<i>salida</i>
▶ gare de chemins de fer	estación de trenes	<i>éstaZio'n dé trénéss</i>
	estación de ferrocarril	<i>éstaZio'n dé férrocarril</i>
	estación de RENFE	<i>éstaZio'n dé ré'nfé</i>
	estación de autobuses	<i>éstaZio'n dé aoutobousséss</i>
▶ gare routière	ventanilla	<i>bé'ntaniya</i>
▶ guichet	metro	<i>méto</i>
▶ métro	puerto	<i>pouérto</i>
▶ port	precio	<i>préZio</i>
▶ prix (coût)	andén	<i>a'ndé'n</i>
▶ quai	muelle	<i>mouéyé</i>
▶ quai (d'un port)	reserva	<i>rréssérba</i>
▶ réservation	mochila	<i>motchila</i>
▶ sac à dos	asiento	<i>assié'nto</i>
▶ siège, place assise	taxi	<i>taxi</i>
▶ taxi	terminal	<i>términál</i>
▶ terminus (cars)		
▶ aéroport (avions)		
▶ valise	maleta	<i>maléta</i>
▶ voie	vía	<i>bia</i>
▶ voiture-lit	coche cama	<i>cotché cama</i>
▶ vol	vuelo	<i>bouélo</i>

- ▶ Savez-vous où il y a une pompe à essence ?
¿Sabe (usted) dónde hay una gasolinera?
sabé (ousté^d) do'ndé aí ouna gassolinéra

► Savez-vous où il y a une station-service ?
¿Sabe (usted) dónde hay una estación de servicio?
sabé (ousté^d) do'ndé aï ouna éstaZio'n dé sérbiZio

► Le plein, s'il vous plaît.
Lleno, por favor.
yéno, por fabor

► Y a-t-il un garage près d'ici ?
¿Hay un garaje por aquí cerca?
aï ou'n garaHé por aquí Zérca

► autoroute à péage

► batterie

► carte routière

► essence

► gas-oil

► huile

► panne (avoir une / être en ~)

► pompe à essence

► sans plomb

► super

► travaux

► voie rapide

► voiture

autopista de peaje

batería

mapa de carreteras

gasolina

gasóleo / gasoil

aceite

avería (tener una ~)

gasolinera

sin plomo

súper

obras

autovía

coche

aoutopista dé péaHé

batéria

mapa dé carrété^rass

gassolina

gassoléo / gassoil

aZéité

ténér ouna abéria

gassolinéra

si'n plomo

souper

ob^rass

aoutobia

co^tché

Pour s'orienter

► Excusez-moi, pour aller à la gare ?
Perdone, ¿para ir a la estación?
pérdoné, para ir a la éstaZio'n

► à côté de

► à droite

► à gauche

► ambassade

► après

► au bout de

► au fond

► avenue

► centre

► d'abord

► église

► ensuite

► ici / là / là-bas

► loin

► mairie

► parc

► place

► plage

► plan de ville

► pointe (cap)

► près

► quartier

► route

► rue

► tout droit

al lado de

a la derecha

a la izquierda

embajada

después

al final de

al fondo

avenida

centro

primero

iglesia

luego

aquí / ahí / allí

lejos

ayuntamiento

parque

plaza

playa

mapa de la ciudad

punta

cerca

barrio

carretera

calle

todo recto

al lado dé

a la dérétcha

a la izquiérda

é'mbaHada

déspouéss

al final dé

al fo'ndo

abénida

Zé'ntro

priméro

igléssia

louégo

aquí / aï / ayi

léHoss

ayou'ntamié'nto

parqué

plaza

playa

mapa de la Ziouda^d

pou'nta

Zérca

barrio

carrétéra

cayé

todo r^récto

- ▶ village
- ▶ ville

pueblo
ciudad

pouéblo
Ziouda^d

L'hébergement

- ▶ auberge
- ▶ appartement
- ▶ camping
- ▶ pension de famille

albergue
apartamento
camping
casa de huéspedes / pensión

albérgué
apartamé'nto
ca'mpi'ng
cassa dé ouéspédess
pé'nsio'n

- ▶ gîte rural
- ▶ une chambre
- ▶ petit hôtel
- ▶ hôtel
- ▶ avec bain
- ▶ avec douche
- ▶ avec deux lits
- ▶ un grand lit

casa rural
una habitación
hostal
hotel
con baño
con ducha
con dos camas
una cama de matrimonio

cassa roura
ouna abitaZio'n
ostal
otél
co'n bagno
co'n doucha
co'n doss camass
ouna cama dé
matrimonio

- ▶ demi-pension
- ▶ pension complète
- ▶ laverie automatique / pressing

media pensión
pensión completa
lavandería

media pé'nsio'n
pé'nsio'n co'mpléta
laba'ndéria

- ▶ Avez-vous une chambre libre, s'il vous plaît ?

¿Tienen una habitación libre, por favor?

tiéné'n ouna abitaZio'n libré, por favor

Boire et manger

- ▶ Restaurant
- ▶ Brasserie
- ▶ Bar où l'on écoute de la musique
- ▶ Bar à cocktails
- ▶ Club
- ▶ Discothèque
- ▶ Pub

Restaurante
Cervecería
Bar musical
Coctelería
Club
Discoteca
Pub

rréstaoura'nté
ZérbéZéria
bar moussical
coctéléria
cloub
discotéca
pab

- ▶ Garçon, s'il vous plaît...

Camarero, por favor...

camaréro por favor

- ▶ Je peux voir la carte ?

¿Puedo ver la carta?

pouédo bér la carta

- ▶ Avez-vous...?

¿Tiene (usted)...?

tiéné (ousté^d)...

- ▶ Je voudrais... / Nous voudrions...

Quisiera... / Quisiéramos...

quissiera / quissiéramoss

- ▶ L'addition, s'il vous plaît.

La cuenta, por favor.

la coué'nta, por favor

- ▶ Gardez la monnaie.

Quédese con la vuelta.

quédésé co'n la boué'tta

► petit déjeuner	desayuno	<i>désayouno</i>
► apéritif	aperitivo	<i>apéritibo</i>
► déjeuner	comida / almuerzo	<i>comida / almouérzo</i>
► goûter	merienda	<i>mérié'nda</i>
► dîner / souper	cena	<i>Zéna</i>
► eau plate	agua (mineral) sin gas	<i>agoua (minéral) si'n gass</i>
► eau gazeuse	agua (mineral) con gas	<i>agoua (minéral) co'n gass</i>
► boisson	bebida	<i>bé'bida</i>
► café noir	café (solo)	<i>café (solo)</i>
► café au lait / café crème	café con leche	<i>café co'n létché</i>
► bière	cerveza	<i>Zérbéza</i>
► chocolat	chocolate	<i>tchocolaté</i>
► limonade	gaseosa	<i>gassé'ossa</i>
► thé	té	<i>té</i>
► vin rouge / blanc	vino tinto / blanco	<i>bino ti'nto / bla'nco</i>
► jus d'orange	zumo de naranja	<i>Zoumo dé nara'nHa</i>
► jus de pomme	zumo de manzana	<i>Zoumo dé ma'nZana</i>
► jus de raisin	zumo de uva	<i>Zoumo dé ouba</i>

Faire des achats

► la boîte aux lettres	el buzón	<i>él bouZo'n</i>
► bon marché	barato	<i>barato</i>
► boutique / magasin	tienda	<i>tié'nda</i>
► boulangerie	panadería	<i>panadéria</i>
► bureau de tabac	estanco	<i>ésta'nco</i>
► la carte postale	la (tarjeta) postal	<i>la (tarHéta) postal</i>
► cher	caro	<i>caro</i>
► l'enveloppe	el sobre	<i>él sobré</i>
► la lettre	la carta	<i>la carta</i>
► librairie	librería	<i>librería</i>
► marché	mercado	<i>mércado</i>
► pharmacie	farmacia	<i>farmaZia</i>
► le timbre	el sello	<i>él séyo</i>

► Avez-vous...?
¿Tiene (usted)...?
tiéné (ousté^d)

► Combien ça coûte ?
¿Cuánto cuesta?
coua'nto couésta

► Celui-ci me plaît / ne me plaît pas.
Éste me gusta / no me gusta.
ésté mé gousta / no mé gousta

► Quel est son prix ?
¿Qué precio tiene? / ¿Cuánto vale ?
qué préZio tiéné / coua'nto balé

Le temps qui passe

► après	después	<i>déspouéss</i>
► après demain	pasado mañana	<i>passado magnana</i>
► aujourd'hui	hoy	<i>oi</i>
► avant	antes	<i>a'ntéss</i>
► avant-hier	antes de ayer / anteayer	<i>a'ntéss dé ayér / a'ntéayer</i>
► demain	mañana	<i>magnana</i>

▶ hier	ayer	<i>ayér</i>
▶ maintenant	ahora	<i>agra</i>
▶ plus tard / après	más tarde / luego	<i>mass tardé / louégo</i>
▶ plus tôt	más pronto	<i>mass pro'nto</i>
▶ souvent	a menudo	<i>a ménouodo</i>
▶ tard	tarde	<i>tardé</i>
▶ tôt	pronto	<i>pro'nto</i>
▶ toujours	siempre	<i>sié'mpré</i>
▶ la matinée	la mañana	<i>la magnana</i>
▶ l'après-midi	la tarde	<i>la tardé</i>
▶ le soir / la nuit	la noche	<i>la notché</i>
▶ un jour	un día	<i>ou'n día</i>
▶ une semaine	una semana	<i>ouna sémana</i>
▶ un mois	un mes	<i>ou'n méss</i>
▶ un an / une année	un año	<i>ou'n agno</i>

• L'heure

- ▶ Quelle heure est-il ?

¿Qué hora es?

qué ora éss

- ▶ Il est une heure. / Il est deux, trois, quatre... heures

Es la una. / Son las dos, las tres, las cuatro...

éss la ouna / so'n lass doss, lass tréss, lass couatro

- ▶ Il est une heure cinq.

Es la una y cinco.

éss la ouna i Zi'nco

▶ moins	menos	<i>ménoss</i>
▶ et quart	y cuarto	<i>i couarto</i>
▶ moins le quart	menos cuarto	<i>menos couarto</i>
▶ et demie	y media	<i>i média</i>
▶ pile, juste, précises	en punto	<i>é'n pou'nto</i>

- ▶ Il est midi.

Son las doce ou Son las doce de la mañana.

so'n lass doZé / so'n lass doZé dé la magnana

- ▶ Il est minuit.

Son las doce ou Son las doce de la noche.

so'n lass doZé / so'n lass doZé dé la notché

• Les jours de la semaine

▶ lundi	lunes	<i>lounéss</i>
▶ mardi	martes	<i>martéss</i>
▶ mercredi	miércoles	<i>miércoléss</i>
▶ jeudi	jueves	<i>Houébéss</i>
▶ vendredi	viernes	<i>biéméss</i>
▶ samedi	sábado	<i>sabado</i>
▶ dimanche	domingo	<i>domi'ngo</i>

• Les mois et la date

▶ janvier	enero	<i>énéro</i>
▶ février	febrero	<i>fébréro</i>
▶ mars	marzo	<i>marZo</i>
▶ avril	abril	<i>abril</i>

► mai	mayo	<i>mayo</i>
► juin	junio	<i>Hounio</i>
► juillet	julio	<i>Houlio</i>
► août	agosto	<i>agosto</i>
► septembre	septiembre	<i>séptié'mbré</i>
► octobre	octubre	<i>octoubré</i>
► novembre	noviembre	<i>nobié'mbré</i>
► décembre	diciembre	<i>diZié'mbré</i>

Les nombres

► 0	cero	<i>Zéro</i>
► 1	uno	<i>ouno</i>
► 2	dos	<i>doss</i>
► 3	tres	<i>tréss</i>
► 4	cuatro	<i>couatro</i>
► 5	cinco	<i>Zi'nco</i>
► 6	seis	<i>séïss</i>
► 7	siete	<i>siété</i>
► 8	ocho	<i>otcho</i>
► 9	nueve	<i>nouébé</i>
► 10	diez	<i>diéZ</i>
► 11	once	<i>o'nZé</i>
► 12	doce	<i>doZé</i>
► 13	trece	<i>tréZé</i>
► 14	catorce	<i>catorZé</i>
► 15	quince	<i>qui'nZé</i>
► 16	dieciséis	<i>diéZisséïss</i>
► 17	diecisiete	<i>diéZissiéte</i>
► 18	dieciocho	<i>diéZiotcho</i>
► 19	diecinueve	<i>diéZinouébé</i>
► 20	veinte	<i>béi'nté</i>
► 21	veintiuno	<i>béi'ntiouno</i>
► 22	veintidós	<i>béi'ntidoss</i>
► 23	veintitrés	<i>béi'ntitréss</i>
► 24	veinticuatro	<i>béi'nticouatro</i>
► 25	veinticinco	<i>béi'ntiZi'nco</i>
► 26	veintiséis	<i>béi'ntisséïss</i>
► 27	veintisiete	<i>béi'ntissiéte</i>
► 28	veintiocho	<i>béi'ntiotcho</i>
► 29	veintinueve	<i>béi'ntinouébé</i>
► 30	treinta	<i>tréi'nta</i>
► 40	cuarenta	<i>couaré'nta</i>
► 50	cincuenta	<i>Zi'ncoué'nta</i>
► 60	sesenta	<i>séssé'nta</i>
► 70	setenta	<i>sété'nta</i>
► 80	ochenta	<i>otché'nta</i>
► 90	noventa	<i>nobé'nta</i>
► 100	cien(to)	<i>Zié'n(to)</i>
► 200	doscientos / -as	<i>dosZié'ntoss / -ass</i>
► 300	trescientos / -as	<i>trésZié'ntos / -ass</i>
► 1 000	mil	<i>mil</i>
► 2 000	dos mil	<i>doss mil</i>
► 1 000 000	un millón	<i>ou'h miyo'n</i>

DÉCOUVERTE DU NICARAGUA



Volcan Masaya.

© JAKUB POHANKA - FOTOLIA



HONDURAS



Le Nicaragua





Survol du Nicaragua

Le Nicaragua est le plus grand pays d'Amérique centrale. Il est situé à cheval sur deux larges façades maritimes, l'océan Pacifique d'un côté et l'océan Atlantique de l'autre. L'intérieur du pays est montagneux avec une chaîne volcanique active, faisant partie de la ceinture de feu du Pacifique. Au nord on retrouve des massifs montagneux tandis qu'à l'est, les plaines de la mer des Caraïbes forment de grandes étendues marécageuses. Enfin au sud-ouest un des plus grands lacs du continent américain – le lac de Nicaragua avec ses îles

volcaniques – et au sud un grand fleuve, le río San Juan, complètent sa carte d'identité géographique. Le Nicaragua a retrouvé, il y a une vingtaine d'années, le chemin de la démocratie et de la paix. Il regarde à présent son avenir avec optimisme car lui qui n'avait pas, ou peu, de tradition touristique commence à attirer les investisseurs étrangers. C'est justement parce que c'est un pays encore « neuf » qu'il est intéressant à visiter ! L'accueil des « Nicas » (les Nicaraguayens) sera toujours aimable, encore teinté de curiosité.

GÉOGRAPHIE

Le Nicaragua est le plus vaste des pays d'Amérique centrale. Au nord, il touche le Honduras et le Salvador (ce dernier par le golfe de Fonseca) ; au sud, le Costa Rica. À l'ouest, il est bercé par les eaux vives du Pacifique (le mal nommé), à l'est par les ondes cristallines des Caraïbes.

Trois zones géographiques distinctes

On distingue trois zones géographiques distinctes :

► **La côte pacifique** est traversée par une cordillère volcanique, la fameuse sierra de los Maribios, où les secousses telluriques et les éruptions ne sont pas de vaines hypothèses : le Chonco, le San Cristóbal, le Cerro Negro ou le Telica sont en effet des volcans toujours actifs. Cosigüina n'est plus vraiment actif actuellement. De fait, la ville de León fut détruite en 1610, tout comme Managua en 1972. De beaux lacs (dont le lago de Nicaragua et le lago de Managua, reliés par la rivière Tipitapa, qui représentent à eux deux presque 10 % de la surface totale du pays) et des lagunes nichées au creux d'anciens foyers volcaniques évasés (comme Tiscapa ou Apoyo par exemple) enchantent le voyageur. Le lac Nicaragua, ou Cocibolca selon les indigènes précolombiens, est le plus grand lac d'eau douce d'Amérique centrale (8 270 km²).

► **La zone centrale du pays** est montagneuse ; ce sont les « hautes terres », d'une altitude moyenne de 600 m. Plusieurs dorsales montagneuses imposent au relief une étrange configuration, dont la cordillera Isabelita qui dépasse les 2 000 m d'altitude.

► **À l'est** s'étendent les basses terres tropicales, une vaste plaine côtière connue sous le nom de Moskitia (les Nicaraguayens disent aujourd'hui « la costa »). Elle est bercée par les eaux des Caraïbes et plusieurs peuples indigènes y vivent encore, plus ou moins métissés. Autrefois presque entièrement couverte par une forêt tropicale, elle a subi les méfaits d'une déforestation à outrance pour l'exploitation du bois. Les quatre fleuves principaux du pays, le San Juan (mythique, limite entre les plaques tectoniques nord-américaines et sud-américaines), le Coco (le plus grand, le plus sauvage peut-être, frontière avec le Honduras), le Grande (à découvrir avant que d'autres ne le fassent) et le Escondido (très important pour la communication et le transport), se jettent dans la mer des Caraïbes ; il est d'ailleurs à noter qu'aucun cours d'eau au Nicaragua ne se jette dans l'océan Pacifique.

Volcans

À l'époque précolombienne, les volcans appartenaient à la cosmologie indigène ; ils étaient considérés comme des protecteurs naturels,

des entités divines. Le sol était fertile sur les flancs, favorisant l'agriculture. De fait, les trois plus grandes villes du pays furent construites à proximité. Aujourd'hui, on ne compte pas moins de neuf volcans actifs ; d'autres sont endormis et de nombreuses structures volcaniques parsèment le paysage nicaraguayen. Cette géographie insolite est une invitation aux treks et à l'observation d'oiseaux ou de phénomènes naturels (geysers...). La plus grande chaîne est celle des Maribios, qui abrite de nombreux jeunes volcans : San Cristóbal, Telica et Cerro Negro sont les plus fameux.

► **Le volcan Apoyo (468 m)** est éteint depuis 23 000 ans environ. Il abrite une superbe lagune bleu turquoise, de 7 km de large, et d'une profondeur atteignant 200 m environ.

► **Le volcan Masaya (600 m)** est l'un des plus accessibles. Des légendes rapportent que les indigènes jetaient autrefois des femmes vierges et de jeunes enfants dans le cratère pour apaiser la colère des dieux. En 4550 av. J.-C., il fut le théâtre de l'une des plus grandes éruptions volcaniques de l'histoire. En avril 2001, il est de nouveau entré en éruption après plus de vingt ans de tranquillité ; depuis, il semblerait qu'il ait encore un ou deux mots à dire.

► **Le volcan Cerro Negro (725 m)** a été créé lors d'une éruption du complexe Las Pilas en 1850. C'est le plus actif et il a déjà grandi de 400 m depuis sa naissance (qui peut en dire autant ?) ! La dernière éruption remonte à 1999, mais il se met en branle tous les vingt ans environ. Son apparence est lunaire.

C'est sur ses pentes que le Français Eric Barone a battu le record du monde de vitesse à VTT en mai 2002, à 172 km/h ! Notre héros est tombé vers le bas du cratère, détruisant sa monture mais sans trop d'égratignures ! Enfin, avec quelques fractures tout de même.

► **Le volcan Cosigüina (859 m)** fait office de sentinelle sur le golfe de Fonseca. Du sommet, par beau temps, il est possible de voir le Salvador et le Honduras. Son éruption de 1835, la dernière en date (et la dernière tout court, puisqu'il est éteint), est restée dans les annales comme l'une des plus violentes de tous les temps aux Amériques.

► **Le volcan Telica (1 061 m)** connaît une constante activité tellurique depuis une dizaine d'années, une activité signalée par les fumerolles, dont témoignent les « Hervideros de San Jacinto », un site naturel à visiter.

► **Le volcan Momotombo (1 258 m)**, sur les berges du lac Managua, est une référence dans la poésie de Rubén Darío ; c'est aussi l'un des symboles du pays, surplombant le lac et son petit frère, le Momotombito (389 m). Il est toujours actif ; d'ailleurs, une petite station géothermique a été édiflée à sa base pour développer une énergie renouvelable.

► **Le volcan Mombacho (1 345 m)**, immanquable depuis Masaya ou Granada, est un excellent endroit pour se balader à pied. Il est recouvert d'une forêt nuageuse, une curiosité sur la côte pacifique. Sa dernière éruption remonte à 1570 (ensevelissant le village chorotega de Nandaime). Une violente éruption il y a plusieurs milliers d'années aurait créé les Isletas près de Granada.



San Juan del Sur.

► **Le volcan Casita (1 400 m)** a défrayé la chronique en 1998 après le passage de l'ouragan Mitch, quand de nombreux villages ont été ensevelis par une gigantesque coulée de boue provoquée par l'effondrement de l'un des pans du volcan.

► **Les volcans Concepción (1 610 m) et Maderas (1 394 m)** se trouvent sur l'île d'Ometepe. Le premier est toujours actif ; son

cône est parfait. Dernièrement, il a craché une pluie de cendres, sans plus de peur que de mal.

► **Enfin le volcan San Cristóbal (1 745 m)**, aussi appelé « *El Viejo* », connu sa plus forte période d'activité jusqu'en 1885, mais il est toujours actif : depuis 1999, il semble un peu inquiet et en juillet 2001, il est entré en éruption.

CLIMAT

Comme tout pays tropical d'Amérique centrale, le Nicaragua connaît deux saisons : la saison sèche (de décembre à mai environ) et la saison des pluies (de mai à novembre). Toutefois, il convient de nuancer cette généralité. La côte pacifique n'est pas très arrosée (les pluies en saison sont très rarement continues), tandis que les précipitations sur la côte caraïbe dépassent les 3 800 mm par an : autant dire qu'il pleut presque tout le temps, même en saison dite « sèche ». Les régions côtières du Nicaragua jouissent d'un climat tropical sec sur la côte pacifique, humide sur la côte caraïbe. Les températures moyennes oscillent entre 25 et 35 °C selon la saison, mais la chaleur peut devenir insupportable sur le versant pacifique de fin février à avril, à la fin de la saison sèche (d'autant qu'un vent soutenu balaie la poussière). À l'intérieur des terres, le climat est plus frais : les habitants

de la capitale, de fait, parlent des régions montagneuses comme d'une « petite Sibérie locale ». Les températures varient entre 15 et 26 °C, mais peuvent tomber beaucoup plus bas la nuit. Comme tous les pays bordant la mer des Caraïbes, le golfe du Mexique et l'Atlantique Nord, le Nicaragua est victime régulièrement d'ouragans, surtout en début de saison des pluies (de juin à novembre). Il a été calculé qu'entre 1892 et 1998, 19 ouragans, 21 tempêtes tropicales et 2 dépressions tropicales ont frappé le pays. Le Nicaragua a subi deux terribles ouragans ces 25 dernières années : en 1988, Joan a pratiquement détruit Bluefields ; en 1998, Mitch a causé la mort de plus de 3 000 personnes et a dévasté l'ensemble du pays. En 2007 et en 2009, deux ouragans, Ida et Felix, ont fait des centaines de victimes et plusieurs dizaines de milliers de sinistrés.

CLIMATOLOGIE

Au Nicaragua – Températures à Managua (moyennes mensuelles)

Saison	Mois	Températures			Ciel	Pluie en mm
		nuit	moyenne	maxi		
Sèche	Nov.	22°	27°	31°	☁	49
	Déc.	21°	27°	31°	○	10
	Janv.	21°	26°	31°	○	4
	Fév.	21°	27°	32°	○	2
	Mars	22°	28°	33°	○	4
	Avr.	23°	29°	34°	○	6
Humide	Mai	23°	29°	34°	☂	124
	Juin	23°	27°	31°	☂☂	228
	Juil.	23°	27°	31°	☂	132
	Août	23°	27°	32°	☂	132
	Sept.	23°	27°	32°	☂☂	206
	Oct.	22°	27°	31°	☂☂	275

PARCS NATIONAUX

La première aire protégée date de 1958 (Cosigüina), et le premier parc national a été légalement établi en 1979 (Volcan Masaya). Toutefois, aucun moyen de sauvegarde n'a été mis à disposition avant les années 1980, époque où fut créé l'Institut nicaraguayen des ressources naturelles (IRENA). Il s'appelle aujourd'hui MARENA. En 1987, la première Constitution du pays introduisit enfin le concept de protection de l'environnement. En 2010, le Nicaragua disposait de 76 aires protégées représentant environ 25 % du territoire. Cependant, l'éloignement et les difficultés d'accès de certaines zones réduisent les champs d'action ; le « terrorisme bio », des problèmes de corruption (on aurait accordé des licences de coupage de bois) et les trafics de bois ou d'animaux (tortues, iguanes, etc.) sont légion. Les mines (d'or, d'argent et de cuivre dans le nord du pays, une zone réputée dangereuse) rendent la protection du patrimoine naturel encore plus compliquée. De plus, il n'existe que peu de gardes forestiers (une centaine dans tout le pays). Ces dix dernières années, le Nicaragua a perdu une grande quantité de son bois dans les aires protégées ainsi que de nombreuses espèces de la flore et de la faune.

► **Parc national de Masaya.** Premier parc national du pays, au nord de Masaya, et le plus visité selon les statistiques nationales. Cratères actifs (dont celui de Santiago). Une espèce de perroquet vert (*chocoyeros*) habite les flancs du cratère principal. Plusieurs sentiers (dont un de 20 minutes environ à gauche des cratères pour contempler Mombacho et la lagune de Masaya).

► **Refuge de la vie sauvage La Flor.** 18 km au sud de San Juan del Sur. Les tortues Paslama viennent y pondre, mais aussi les Olive Ridley et les Tora, entre les mois de juillet et janvier. Possibilité de camper sur place, mais peu de commodités. Renseignements à la Fondation Cocibolca (fcdeje@ibw.com.ni).

► **Réserve naturelle de Mombacho.** Ce volcan éteint, flanqué de deux cratères, est recouvert d'une dense forêt nuageuse près de Granada. La réserve est protégée par une organisation privée à but non lucratif, la Fondation Cocibolca. Belles balades, jolies vues par beau temps sur Granada, les Isletas, la lagune de Apoyo et le lac Nicaragua. Près

de 50 espèces de mammifères, 174 espèces d'oiseaux et 750 variétés de plantes ont été recensés. Climat frais au sommet, la pluie et le vent sont des hôtes indésirables mais très communs.

► **Réserve naturelle de Chocoyero – cascade El Brujo.** A 23 km au sud de Managua. Peu visitée, cette réserve abrite une importante colonie de *chocoyeros*, ces perroquets verts qui vivent accoutumés au gaz sulfureux du cratère Santiago (parc national de Masaya).

► **Réserve naturelle de Mirafior.** 5 600 hectares près d'Estelí (à 18 km). Forêt sèche, savane tropicale, beau lagon. Quetzals et toucans notamment. Un trésor méconnu du Nicaragua : la réserve permet d'associer un tourisme écologique à un tourisme rural. On peut en effet loger dans des maisons particulières, une expérience originale à ne pas manquer.

► **Refuge de la vie sauvage Los Guatuzos.** Entre le río San Juan, le lac Nicaragua et la frontière du Costa Rica. 43 000 hectares. Nombreuses espèces migratoires, mammifères, dont certains en voie de disparition. A notre avis, l'un des plus beaux sites naturels du Nicaragua, assez aisément accessible (un minimum d'aventure toutefois, ce n'est pas Fontainebleau) : un voyage d'une demi-journée permet d'observer autant d'espèces animales qu'un séjour d'une semaine dans de nombreux parcs du Costa Rica.

► **Réserve naturelle de l'île Juan Venado.** En face de la plage de Las Peñitas, près de León. Séparée du continent par un bras d'environ 100 m de large. Mangrove impressionnante. Possibilité de voir les tortues en saison (la nuit). Balades en bateau fascinantes pour observer les oiseaux ou les iguanes et les caïmans.

► **Réserve naturelle de Tisey – La Estanzuela.** Au sud d'Estelí. Abrite le Salto de la Estanzuela, une cascade d'environ 30 m de haut. Il est possible de nager dans des piscines naturelles. Embranchement à 1 km au sud de la ville, au niveau de l'hôpital ; demandez votre chemin. Ensuite, 5 km jusqu'à l'entrée. Le mieux est de prendre un guide local (on vous le proposera !) et de le rétribuer comme il se doit.

► **Réserve naturelle du volcan Maderas.** Volcan éteint sur l'île d'Ometepe. Cascades, forêt nuageuse dense, lagune de cratère, vues panoramiques. On pourra observer une grande colonie de singes hurleurs, notamment. L'ascension est recommandée (8 heures environ) mais difficile : réservé au sportif !

► **Parc national archipel Zapatera.** Comprend 13 îles, une forêt sèche, de la savane et des marais. Péroglyphes sur l'île El Muerto (parmi les plus anciens vestiges du monde précolombien au Nicaragua). Le couvent de San Francisco à Granada possède quelques statues en pierre découvertes sur le site.

► **Réserve biologique de Indio Maíz.** Elle s'étend sur 264 000 hectares au sud, près

de la frontière avec le Costa Rica. Héberge la plus grande forêt primaire du pays également. Pluviométrie importante. Flore et faune d'une richesse incroyable et que l'on découvre peu à peu aujourd'hui. Certains biologistes la considèrent comme le joyau de l'Amérique centrale.

► **Réserve de la biosphère Bosawás.** 730 000 hectares, soit 14 % du territoire national. Forêt humide tropicale, la plus grande d'Amérique centrale à la frontière du Honduras. Habitée par les Miskitos (nombreuses communautés indigènes). Très difficile de s'y rendre à moins d'aimer l'aventure (la vraie), à conseiller seulement si vous êtes prêt à affronter l'inconfort.

FAUNE ET FLORE

Faune

La faune du Nicaragua est essentiellement constituée par des cerfs, des pécaris, des guatusas (petits rongeurs endémiques à la fourrure cuivrée), des lapins, des tatous, des fourmiliers, plusieurs espèces de singes (notamment le singe hurleur, le singe araignée et le singe à tête blanche), quelques pumas, des caïmans, des tortues, des serpents et des iguanes (on mange ces derniers, vous aurez peut-être l'occasion de voir des vendeurs agiter les bêtes encore en vie au bord de la route – la soupe est plutôt bonne !), de nombreux lézards, des perroquets (dont notre fameux *chocoyero*), des colibris et des dindes sauvages. Côté oiseaux, mentionnons aussi certains énergumènes : *urraca* (geai à poitrine blanche, commun sur l'île d'Ometepe notamment), *zanate* (mainate à longue queue), tourterelle, pélican, vautour, héron blanc, *oropendula* (un drôle de bonhomme au chant délicieux et qui construit des nids en forme de grosses poires), *guardabarranco*, l'oiseau national, un superbe parent du quetzal, l'oiseau mythique des Mayas, dont on dit qu'il ne peut être mis en cage car il meurt aussitôt. Evidemment, ne comptez pas observer de près des espèces rares si vous restez sur les sentiers battus. Le lac Nicaragua, qui fut jadis relié à la mer, héberge une étonnante faune marine, autrefois habituée à l'eau salée et qui a dû s'accoutumer. On vous parlera sûrement du requin d'eau douce (*Carcharhinus nicaraguensis*), unique au monde. L'océan Pacifique fait les délices des pêcheurs au gros, qui peuvent y déloger

le phénoménal marlin. Pour les petits tracas quotidiens, évoquons les cigales, les lucioles (un spectacle rare sur certaines plages du Pacifique, quand elles illuminent le sable comme autant de chandelles invisibles)... ou les scorpions noirs, plus effrayants que mauvais bougres finalement, puisque leur piqure n'est pas mortelle.

Flore

La végétation du Nicaragua est typique d'un pays tropical et subtropical : forêts denses et pluvieuses sur le versant est de la cordillère centrale (côte caraïbe), où abondent le cèdre, le sapin baumier, l'acajou, le palmier africain à huile, et l'arbre à gomme sauvage, tout comme de nombreux arbres fruitiers ; forêt à feuilles caduques sur les hautes terres ; forêt sèche sur le versant ouest (Pacifique), si l'on excepte la réserve naturelle de Mombacho et la réserve du volcan Maderas. D'autres espèces d'arbres sont courantes dans le pays : le *cocobaldo* (famille des cacaoyers), le *jacaranda*, le *chilamate* (arbre à caoutchouc), le flamboyant (nommé ici *malinche*), les mangroves et l'arbousier ou « arbre aux fraises » (*madroño*), l'arbre national. Les plantes et les fleurs sont nombreuses, colorées, et constituent un spectacle de tous les instants (le village de Santa Catarina près de Masaya est réputé comme le centre de l'horticulture dans le pays) : fougères, philodendrons, figuiers, coléus, crotons, hibiscus, bougainvillées, bégonias, orchidées, jasmins, sans oublier la fleur du frangipanier, fleur nationale (*sacuanjoche*).

Époque précolombienne

On sait que le Nicaragua est habité depuis au moins 10 000 ans, comme en témoignent les empreintes découvertes à Acahualinca, près de Managua. Toutefois, on ne sait pas grand-chose de plus au sujet de cette civilisation primitive. Les grandes migrations en provenance d'Asie (déroit de Behring en Alaska) ou de Polynésie (par l'Amérique du Sud) firent des terres de l'Amérique centrale des lieux de passage importants. Au moment de la conquête espagnole, les deux principales cultures du Pacifique dans le pays étaient celles des Chorotegas (venus du Mexique et parlant la langue mangue) et des Nicaraguas. Les Maribios (de langue hokano, probablement de Basse-Californie) s'installèrent au nord-ouest. La côte atlantique était habitée par les Sumus, les Miskitos (deux peuples aux langues très similaires, probablement originaires de Colombie) et les Ramas. Une constante (à nuancer) : peu de sites de peuplement, une vie plutôt nomade, une organisation politique et sociale en apparence rudimentaire, et le chamanisme comme religion. Les Lencas (que l'on trouve aujourd'hui au Honduras et au Salvador) peuplaient l'est du pays, les Chontales (peut-être des descendants de Mayas) occupaient les régions centrales.

La colonisation

Même si, en 1502, Christophe Colomb foula le sol du Nicaragua lors de son quatrième et dernier voyage (tragique, puisque plus personne ne voulut prêter attention aux élucubrations du navigateur, tandis que les esprits s'embrouillaient devant les perspectives des immenses richesses à exploiter sur ce nouveau continent), il fallut attendre 1522 pour que les premiers conquistadores menés par Gil González Dávila pénètrent sur le territoire. Dávila débarque donc dans le golfe de San Lúcar de Barrameda, visite le village chorotega de Nicoya, accompagné par 100 hommes et 400 indigènes, puis rencontre près de Rivas le puissant *cacique* Nicarao (à la tête de 6 000 hommes) qui dénommait « Nicaragua » le mince territoire qu'il gouvernait entre un grand lac et l'océan Pacifique. Le mot « Nicaragua » serait ainsi d'origine nahuatl (langue franche des Aztèques) et dériverait de *nic-atl-nahuac* (« ici ensemble avec la mer »). La tribu des

Nicarao avait effectué le voyage du Mexique après la chute de Teotihuacán, selon les oracles de ses *alfaques* (prêtres) qui lui enjoignaient de gagner le sud jusqu'à ce qu'ils atteignent un lac flanqué de deux volcans. Nicarao accepte donc de se faire baptiser, après d'intenses discussions sur les croyances religieuses des hommes blancs (on raconte que le capitaine espagnol fut impressionné par la sagesse du *cacique*). Dávila n'a pas la partie facile : malgré l'accueil courtois de Nicarao (qui ne semblait pourtant pas dupe), il va trouver un adversaire coriace en la personne de Diriangén, qui l'obligera à fuir vers le Panama après l'avoir pourtant reçu une première fois avec force présents.

En 1523, le pays est finalement rattaché à la capitainerie générale du Guatemala par Francisco Fernández de Córdoba qui, l'année suivante, fonde les villes de León et Granada. Les Espagnols n'osent pas vraiment s'enfoncer dans la jungle de la côte atlantique, d'autant que chacune de leurs tentatives se solde par un cuisant échec : les indigènes n'apprécient pas vraiment ces visages pâles en éternelle quête de ressources à piller. Pourtant, la colonisation allait se poursuivre et s'amplifier inéluctablement. A cette époque, selon les études du géographe David Radell, le territoire correspondant à l'actuel Nicaragua comptait environ un million d'habitants ; soixante-dix ans plus tard, on n'en dénombrerait plus que dix mille, décimés par l'esclavage, les maladies (variole, rougeole, grippe) et les mauvais traitements infligés par les Espagnols en général. Cinq cents ans plus tard, les peuples autochtones peinent encore à faire reconnaître leurs droits sur des terres qui étaient les leurs. Puisque le pays ne disposait pas de mines d'or ou d'argent aussi importantes qu'au Pérou, en Bolivie ou au Mexique, le Nicaragua n'intéressait pas beaucoup la Couronne espagnole ; les colons qui restèrent sur place se consacrèrent surtout à l'agriculture, et au commerce du cacao, de bois et de l'indigo.

Jusqu'au début du XIX^e siècle et les luttes du continent latino-américain pour l'indépendance, la vie politique et économique du pays s'organisa autour de l'exploitation lucrative des ressources naturelles du pays et la lutte fratricide entre les deux puissantes villes de León (capitale et d'obédience libérale) et Granada (conservatrice).

Cette dernière fut l'objet de la furie des pirates qui appréciaient particulièrement son opulence et son statut de port lacustre par lequel transitaient, vers l'Europe ou le Pérou, toutes les richesses arrachées au continent amérindien. Fait important : tandis que les Espagnols se cantonnaient à la côte pacifique, au climat somme toute plus sain, les Anglais entamaient un processus de colonisation de la côte atlantique à partir du Honduras britannique (actuel Belize) et de la Jamaïque, enlevée par ailleurs aux Ibériques. Un royaume appelé Moskitia fut fondé en alliance avec les indigènes (gouverné par un roi plutôt fantoche, nommé par le gouverneur de la Jamaïque et manipulé par les Britanniques), qui s'étendait du Belize au río San Juan. Moyennant la libre exploitation du bois et d'autres ressources naturelles, les Anglais assuraient la sécurité de la zone tout en enrichissant les caciques et, au moins théoriquement, les peuples indigènes. Des esclaves noirs furent amenés des îles de la Caraïbe (Grand Cayman notamment). Ce protectorat de fait eut une influence considérable sur la vie politique du Nicaragua au cours du XIX^e siècle.

Les troubles de l'indépendance

Les premières révoltes secouent León en 1811 ; une semaine auparavant, la nouvelle classe sociale dominante au Salvador, les *criollos* (créoles descendants d'Espagnols nés aux Amériques et grands propriétaires fonciers) avaient décidé de se substituer à tous les Espagnols du gouvernement. Le peuple nicaraguayen réclame alors la création d'une nouvelle structure politique locale, détachée de la métropole, ainsi que l'abolition de taxes douanières pour produire du tabac ou des liqueurs. Ces exigences seront satisfaites. Quand le Mexique déclare son indépendance en septembre 1821, les autres pays d'Amérique centrale lui emboîtent le pas. Le Nicaragua proclame son indépendance en 1821 depuis León, en intégrant l'Empire mexicain, et en 1823 devient membre de la Fédération des Provinces unies d'Amérique centrale (sous la houlette du Hondurien Francisco Morazán), dégagé de la tutelle du Mexique jusqu'au 30 avril 1838. L'émiettement de la structure coloniale aura des effets désastreux sur le pays, profondément divisé entre deux clans politiques : les libéraux (León) et les conservateurs (Granada). Dès 1824 (les deux villes se proclament capitales du territoire, bientôt suivies par Managua !), la situation intérieure s'envenime ; une guerre civile éclate même en

1827, pacifiée par le Guatemala où se trouve le gouvernement fédéral ; après l'éclatement de la Fédération, on assiste à un véritable ballet des présidents et des gouvernements (un peu comme sous la IV^e République en France), et à ce qu'il faut bien appeler une « guerre civile ». La situation géographique du Nicaragua allait en outre le placer au centre des géostratégies contemporaines. La découverte de gisements d'or en Californie en 1848 provoqua l'une des plus importantes transhumances du siècle, et comme il n'existait pas encore de chemin de fer entre les deux côtes des États-Unis, les seuls moyens de rallier les deux océans étaient de passer par le Panama (train, baudet, etc.) ou... par le détroit de Magellan, tout au sud de la Patagonie et de l'Amérique du Sud. La position du Nicaragua et ses voies d'eau (le río San Juan surtout) attisent donc les appétits des puissances coloniales de l'époque : France, Grande-Bretagne ainsi que les États-Unis, qui commencent déjà à envisager l'Amérique latine comme leur « chasse gardée ». Le financier américain Cornelius Vanderbilt fait ainsi construire une route transcontinentale de New York à San Francisco en passant par le río San Juan : les bateaux parvenaient à San Juan del Norte (alors appelé Greytown par les Anglais), il fallait ensuite passer les rapides du fleuve (changement de bâtiments parfois), puis on gagnait le lac Nicaragua et l'on débarquait à La Virgen, avant de gagner San Juan del Sur sur la côte pacifique, d'où un autre navire appareillait pour la Californie et le « rêve américain ».

Les projets français de construire un canal interocéanique, dont Napoléon III se fit le chantre, n'aboutirent pas. Les Britanniques usèrent d'une autre tactique et établirent un véritable protectorat sur la côte atlantique entre 1845 et 1894. Inquiets de voir ce puissant empire s'installer en Amérique centrale, les États-Unis critiquèrent ce monopole et les deux pays anglo-saxons signèrent le traité Clayton-Bulwer, en 1850, écartant toute prétention territoriale sur l'Amérique centrale mais qui, en substance, établissait leur autorité sur cette région du monde. Tandis que les « grands » du monde bataillaient pour s'assurer le contrôle du pays, une autre épopée défraya la chronique : alors que le pays ne parvenait pas à s'extirper du chaos civil (conflits de pouvoir incessants entre León et Granada, soit entre les deux figures Máximo Jérez et Fruto Chamorro), un mercenaire américain nommé William



© ISTOCKPHOTO.COM/HOLGIS

L'ancienne ville espagnole de Granada.

DÉCOUVERTE DU NICARAGUA

Walker envahit le pays, avec l'approbation des libéraux, dans l'année 1855. Soutenu par moins de soixante renégats, il débarque à San Juan del Sur et défait Granada le 13 octobre ; Patricio Rivas est alors proclamé président, tandis que Walker devient commandant en chef des armées. En juin 1856, quand le mercenaire exige que Rivas et les libéraux confisquent en son nom les terres des conservateurs de Granada, León se rend compte de la gravité de la situation et du double effet « coup de main » : les libéraux refusent et décident de se défendre de l'importun. Quelques jours plus tard, des élections ridicules font de Walker (qui tient son quartier général à Granada) le président de la République, avant que celui-ci ne s'autoproclame président et n'établisse l'anglais comme langue officielle. Son ambition était d'instaurer une république esclavagiste en Amérique centrale, sur le modèle de la Confédération nord-américaine. Le gouvernement nord-américain (bientôt plongé dans la guerre de Sécession) reconnaît la légitimité de Walker ! S'ensuit alors une guerre nationale de libération (toute l'Amérique centrale marche alors contre l'envahisseur yankee), qui connaît une bataille décisive le 14 septembre 1856, à San Jacinto (aujourd'hui jour férié). Walker est finalement chassé du pays en 1857 (notamment grâce à l'aide financière de Cornelius Vanderbilt, dont les biens avaient été confisqués par l'aventurier), et ses hommes mettent Granada à feu et à sang. Le mercenaire tentera par la suite d'envahir de nouveau le continent, et sera exécuté le

12 septembre 1860 à Trujillo, au Honduras, au cours d'une énième tentative. Bien sûr, les libéraux vont perdre de leur superbe après ce terrible épisode et les conservateurs s'emparer du pouvoir jusqu'en 1893 : c'est à cette époque que Granada, leur fief traditionnel, s'embellit considérablement. La capitale du pays est déplacée de León à Managua. De nombreuses terres sont vendues (ou plutôt extorquées aux autochtones) à des colons (notamment allemands) qui commencent à développer la culture du café.

Les luttes nationalistes

En 1893, le libéral José Santo Zelaya prend la tête du gouvernement et s'affirme comme un véritable homme d'Etat nationaliste. Le nouveau président contribue au développement du pays comme aucun autre auparavant (nouvelle Constitution, séparation de l'Eglise et de l'Etat, mariage civil, divorce, abolition de la peine de mort, liberté d'expression). La région de la Moskitia est enfin incorporée au pays ; les Britanniques quittent définitivement le Nicaragua en 1894, abandonnant le royaume miskito aux légendes à venir. Zelaya n'apprécie pas du tout la nouvelle politique nord-américaine décrétée par Théodore Roosevelt contre le Nicaragua en 1901 (celle du « *big stick* » ou « gros bâton »). En effet, les Etats-Unis n'ont pas abandonné l'idée de dominer l'Amérique centrale et profitent des dissensions entre les diverses factions libérales et conservatrices pour infiltrer la vie politique du pays.

En 1909, un coup d'Etat appuyé par Washington redonne le pouvoir aux conservateurs. De fait, trois ans plus tard, le Nicaragua devient une véritable colonie nord-américaine, tandis que le libéral nationaliste Benjamín Zeledón échoue dans sa tentative de reprendre le pouvoir (il sera exécuté et on traînera son corps dans les rues de Niquinohomo) : le traité Bryan-Chamorro signé en 1913 permet aux yankees de contrôler les douanes et les chemins de fer et concède des droits de concession inaliénables pour la construction d'un canal dans le pays (le canal de Panama étant inauguré en 1914, l'idée était davantage de s'assurer qu'aucune autre puissance ne vienne mettre son grain de sel). Des troupes militaires sont stationnées en permanence dans le pays jusqu'en 1925, après quoi elles reviennent dès l'année suivante en raison de nouveaux troubles fomentés par les libéraux. Cette présence commence à peser lourd pour certains esprits libertaires. Le 23 mai 1927, le rebelle libéral Moncada signe à Tipitapa le « *Pacto del Espino Negro* », ainsi nommé en l'honneur de l'arbre sous lequel il fut parachevé ; ce traité reconnaît la présidence d'Adolfo Díaz (conservateur) en échange de diverses prébendes accordées aux chefs insurgés, de la pacification du pays et de la création d'une Garde nationale. Tous les caudillos acceptent le traité... à l'exception du modeste Augusto César Sandino (élevé au rang de général pendant la guerre constitutionnaliste de 1826), qui refuse de se laisser faire et entame une véritable guérilla contre les intérêts étasuniens (peut-être la première historiquement), soutenu par un important contingent paysan. Sandino avait travaillé dans les plantations de bananes et de canne à sucre du Honduras et du Guatemala. Il forme une petite armée et dresse son camp à Las Segovias, afin de lutter contre l'occupation yankee. De terribles combats secouent alors le nord du pays ; cependant, les marines ne peuvent se défaire de Sandino, malgré leur équipement moderne (premiers bombardements aériens de l'histoire). L'occupation nord-américaine prend fin le 2 janvier 1933, lors de la prise de pouvoir du nouveau président Sacasa, et Sandino dépose les armes en échange de certains compromis (amnistie et travail pour les ex-rebelles notamment), et sous condition que l'indépendance politique et économique du Nicaragua soit maintenue. Le pays va-t-il enfin connaître la paix ? Nenni. L'année suivante, Somoza, chef de la Garde nationale, ourdit un complot et fait assassiner

Sandino d'une balle dans le dos au cours de négociations. En 1936, il déboute le président Sacasa et se proclame président après des élections frauduleuses, en 1937 !

La dictature des Somoza

A partir de cette date fatidique et pendant quatre décennies, la famille Somoza va présider d'une main ferme et impitoyable à la destinée du Nicaragua. En quelques années, elle pille sans vergogne les richesses du pays, s'emparant de nombreuses industries (les plus riches et les plus productives du pays) et faisant régner la loi du népotisme et de la corruption généralisée. Rapidement, la fortune personnelle de Somoza dépasse les millions de dollars (les propriétés des colons allemands seront confisquées au cours de la Seconde Guerre mondiale au profit de la famille du dictateur), tandis que le pays s'enfoncé dans une crise sociale sans précédent (les chiffres économiques font alors croire que tout va bien). La Constitution est réformée, les Etats-Unis sont recherchés comme alliés, fournissant un appui de circonstance au régime dictatorial. Le président nord-américain Roosevelt aurait ainsi eu ce mot fameux : « Il est peut-être un fils de chienne, mais c'est notre fils de chienne ». Une légende rapporte encore que le dictateur répondit à une question concernant ses nombreuses propriétés : « Que je sache, je ne possède qu'une *finca* (une plantation) et elle s'appelle Nicaragua. » Somoza sera assassiné en 1956 par Rigoberto López Pérez, un poète nationaliste, lors d'une réception organisée en l'honneur du président. Ce meurtre sera suivi par une vague de répressions sans précédent ; de nombreux opposants sont emprisonnés, torturés, assassinés. Le fils aîné du dictateur disparu, Luis Somoza Debayle, prend alors le contrôle du gouvernement jusqu'en 1957 (terme du mandat de son père). Lors des élections présidentielles qui s'ensuivent, comme par hasard, il est élu. En 1963, pour faire bonne figure, René Schick Gutiérrez prend les rênes du pouvoir. C'est un ardent défenseur de la famille Somoza, qui continue à tirer les ficelles derrière les rideaux. Dès 1967, c'est au tour du petit frère, Anastasio Somoza Debayle, dit « Tachito », ancien commandant de la Garde nationale, d'être élu président (les fraudes électorales sont une institution depuis les années 1930). Alors que le premier Anastasio aura introduit quelque développement industriel et économique (Compagnie électrique nationale fondée en 1956 par exemple), alors que Luis aura essayé de

conserver un semblant de démocratie pour éviter une révolte sociale (réforme agraire en 1963), le cadet va avoir la main moins légère et son régime va s'avérer le plus dictatorial de tous. Sa fortune personnelle est alors invraisemblable (on estime que la famille Somoza possédait près de 65 % du PIB national quand survint la révolution de 1979). Quand les fonds envoyés par la communauté internationale lors du tremblement de terre du 22 décembre 1972 (qui détruit Managua aux trois quarts) sont détournés, un fort sentiment d'hostilité s'empare enfin de la population et le Front sandiniste de libération nationale (FSLN), fondé en 1961 en hommage à César Sandino (par Carlos Fonseca Amador – mort au combat en 1976 –, Tomás Borge et Silvio Mayorga), commence à séduire les foules. En 1974, le groupe prend en otage des partisans du régime et obtient la libération des prisonniers politiques sandinistes. Les classes moyennes ne soutiennent plus la politique de « Tachito », qui en a décidément trop fait.

► **La révolution et le gouvernement sandiniste.** En 1977, la liberté de la presse est de nouveau accordée, mais pour satisfaire une communauté internationale de plus en plus inquiète que par bon cœur. Mais quand le directeur du journal d'opposition *La Prensa*, Pedro Joaquín Chamorro, est assassiné en 1978, la révolution est prête à éclater. L'opposition se regroupe (groupe intellectuel dit de « Los Doce », des douze), une grève générale paralyse le pays tandis que l'Église complote contre le régime.

En août 1978, les sandinistes du commandant Eden Pastora prennent d'assaut le palais national à Managua. Cette prise d'otage spectaculaire attire l'attention du monde entier, tandis que des revendications sont acceptées par le gouvernement (les sandinistes peuvent enfin diffuser leur message par radio ou presse écrite). Dans les mois qui suivent, néanmoins, la répression est terrible. Dès les premiers mois de 1979, la guérilla se fait plus pressante. Le climat social est insupportable. Le 17 juillet, enfin, Somoza s'enfuit aux États-Unis avant de s'exiler au Paraguay, où il sera abattu par un groupe argentin de gauche un an plus tard. Le 19 juillet, la Garde nationale dépose les armes et les troupes sandinistes libératrices entrent à Managua, constituant une Junta de gouvernement de la reconstruction nationale (JGRN). Dès le 25 juillet, quelque 2 000 coopérants cubains débarquent dans le pays pour remettre la machine en route.

Le 12 juillet 1856 : quatre présidents au Nicaragua !

Fermin Ferrer est nommé président par Walker jusqu'à de nouvelles élections. Le président de fait, Patricio Rivas, n'accepte pas sa destitution par l'intrigant nord-américain et établit son gouvernement à Chinandega. Pendant ce temps, José María Estrada organise un gouvernement légitimiste conservateur à Somotillo, lançant son fameux cri le 29 juin afin de rejeter le flibustier. Les élections proclamées ont finalement lieu, et William Walker remporte la victoire. Le 10 juillet, dans un décret, Ferrer reconnaît le triomphe de Walker et, le 12 juillet, lui remet les insignes présidentiels. A ce moment précis, le Nicaragua compte donc quatre présidents ! Ce n'est pourtant pas un fait inédit dans ce pays : auparavant déjà, quatre juntas directives s'étaient formées, à León, à Granada, à Managua et El Viejo !

On suppose qu'au moins 50 000 personnes ont perdu la vie au cours des combats. De terribles images télévisuelles montraient la Garde nationale en train de bombarder la population civile à Managua. La junte est composée de trois sandinistes (dont Daniel Ortega) et de deux membres de la société civile (en réalité deux personnalités de la classe aisée). Aussitôt, le gouvernement sandiniste entreprend un programme économique d'inspiration socialiste (de nombreux partisans sont ouvertement marxistes, mais le mouvement en tant que tel ne l'est pas forcément). De nombreuses entreprises sont nationalisées, la Constitution de 1974 est suspendue, une réforme agraire en vue de l'équitable répartition des richesses est engagée (pas vraiment une répartition anarchique des terres, mais plutôt la formation de micro-entreprises ouvrières et de coopératives). La Garde nationale est remplacée par un corps civil, tandis que Carter aux États-Unis s'engage à verser 75 millions de dollars au pays. Une campagne d'alphabétisation est lancée : on dit que plus de 50 % des Nicaraguayens ne savaient ni lire ni écrire en 1979 ; ils ne seront plus que 15 % en 1990 (l'une des avancées les plus significatives du régime).

Cependant, Cuba et l'URSS deviennent peu à peu des alliés de circonstance, ce qui n'est pas pour plaire à l'oncle Sam. Parallèlement, les deux membres de la société civile de la Junte, Violeta Barrios de Chamorro (veuve du journaliste assassiné) et Alphonso Robelo critiquent la politique des sandinistes et démissionnent. Bien sûr, leurs intérêts se portaient davantage sur la classe aisée, et non sur les « menus » problèmes des paysans ; mais, d'un autre côté, le régime ne semble pas prêt à faire la moindre concession. Dès 1981 et l'arrivée au pouvoir du gouvernement républicain Reagan, l'aide financière nord-américaine est suspendue. Pire : les Etats-Unis financent alors un mouvement contre-révolutionnaire (les « *contras* ») pour bouter la « menace communiste » hors du continent américain. Certains dirigeants sandinistes comme le commandant Eden Pastora reprennent les armes, s'opposant à la « soviétisation » de l'économie et à une politique sévère envers les indigènes Miskitos (dépossédés de leur terre à des fins de contrôle militaire du nord du pays). Le groupe des « *contras* », mené par Brooklyn Rivera et Steadman Fagoth, et composé principalement d'anciens membres de la Garde nationale, entame une guérilla qui va peu à peu paralyser le pays et le mener à l'asphyxie. Des bases militaires de fortune sont organisées au nord du pays, près de la frontière avec le Honduras, ou au Costa Rica.

Pour se défendre, le gouvernement sandiniste organise le service militaire obligatoire en 1983. De fait, le pays tout entier se militarise, pour ou contre les sandinistes. Le budget national alloue alors une part démesurée à la défense nationale, pénalisant les autres secteurs comme l'éducation ou la culture, et remettant les nécessaires réformes sociales aux calendes grecques. Des violations de droits de l'homme sont patentées (sensiblement moins nombreuses toutefois que ce qu'en dirent les Etats-Unis). La liberté d'expression est restreinte. Peu à peu, la lassitude gagna les Nicaraguayens. L'Eglise s'opposait ouvertement au nouveau régime, tout comme les conservateurs et les classes moyennes et aisées. Parallèlement, la politique de contrôle des prix agricoles fut un échec, provoquant une famine terrible parmi les pauvres paysans, alliés traditionnels du mouvement sandiniste. En 1984, Ortega remporte pourtant les élections avec 67 % des voix (sans fraudes, d'après la communauté internationale présente sur place, totalement truquées d'après les opposants et le géant nord-américain). Le rêve s'effrite mais certains continuent d'y croire. Quand les Etats-Unis décrètent un embargo commercial contre le Nicaragua en 1985, l'économie plonge dans le chaos. En novembre 1986 éclate aux Etats-Unis l'affaire « Iran-Contra » (ou « Irangate ») : l'argent versé aux *contras* vient de ventes d'armes à



Église du Calvaire.

l'Iran, alors en guerre contre l'Irak (en dépit du blocus total décrété par les Nations unies !). Mais l'heure n'est pas encore à la méfiance envers la politique yankee, et la communauté internationale choisit de ne pas aider l'effort sandiniste, même si de féroces critiques se font entendre aux USA au sujet de la politique du gouvernement en Amérique centrale. Une nouvelle Constitution voit le jour en janvier 1987. Des négociations sont engagées entre sandinistes et *contras*, sous l'égide du président costaricien Oscar Arias Sánchez. Le gouvernement consent ainsi à organiser des élections libres en 1990, en contrepartie du désarmement du groupe contre-révolutionnaire. Aujourd'hui, avec la distance nécessaire, on peut s'interroger sur le destin qui aurait été celui des sandinistes sans la constante menace militaire et l'embargo commercial des Etats-Unis. Un pays asphyxié pouvait-il espérer respirer librement ? Le régime se fourvoyait en de nombreux domaines, sans nul doute, mais il est clair aussi que l'éducation et les arts en général furent enfin favorisés, que le contexte international leur était puissamment défavorable, et qu'il s'agissait de remettre sur les rails un pays fracturé par plus de quarante ans de dictature et de corruption à tous les niveaux.

Le retour à la paix

Lors des élections présidentielles de 1990, Daniel Ortega est battu et Violeta Barrios de Chamorro est élue présidente, soutenue par une coalition conservatrice, l'Union nationale de l'opposition (UNO), et par les Etats-Unis bien sûr. Ceux-ci décident de mettre un terme à l'embargo, de rétablir l'aide financière et de désarmer les *contras*. Ce dernier point est le plus fragile ; des combats se poursuivent inlassablement entre partisans sandinistes et contre-révolutionnaires, notamment dans le nord du pays, contribuant à créer un climat d'insécurité dont pâtit encore le Nicaragua aux yeux de la communauté internationale (qui associe aujourd'hui encore le pays avec des images de violence civile, alors que le Nicaragua est peut-être le pays le plus sûr d'Amérique centrale). On considère qu'en 1992 la plupart des *contras* étaient désarmés, mais des tensions persistent encore et toujours entre les ex-*contras* (*recontras*), les ex-sandinistes (*recompas*) et un mélange des deux (*revueltos*). La transition s'est plutôt bien passée, le nouveau gouvernement s'engageant

à respecter la Constitution et à maintenir la réforme agraire. Humberto Ortega, frère de Daniel, est reconduit dans ses fonctions de commandant en chef des armées. Mais malgré les efforts de Violeta, la situation économique reste précaire. Les grèves sont nombreuses. La politique économique du pays suit les directives du Fonds monétaire international et de la Banque mondiale, privatisant plusieurs entreprises et réduisant les dépenses sociales. Rien n'y fait, bien au contraire : une certaine classe favorisée s'en satisfait, la grande majorité du peuple est contrainte de se serrer encore plus la ceinture. En outre, il faut bien convenir que Violeta, l'une des très rares femmes au pouvoir en Amérique latine, était d'un extrême conservatisme : limitation des pilules contraceptives, interdiction des avortements thérapeutiques, tandis que l'homosexualité était déclarée illégale !

Néolibéralisme et catastrophe naturelle

En octobre 1996, la coalition gouvernementale perd les élections contre Arnoldo Alemán du Parti libéral constitutionnel (PLC), une droite franchement libérale et sans scrupules économiques. Le FLSN parvient en seconde position, mais conteste les résultats – entérinés par la Cour suprême malgré d'évidentes irrégularités. Les cinq années du gouvernement Alemán jusqu'en janvier 2002 furent marquées par une constante : « dé-sandinisation » totale du pays et libéralisation tout aussi totale de l'économie. Les promesses du nouveau président étaient aussi nombreuses que confuses. L'Eglise catholique l'appuyait ouvertement, un allié de taille dans un pays aussi croyant. De grands travaux furent entrepris (construction d'immeubles, de routes...), donnant l'impression d'un certain essor économique. Mais force est encore d'admettre que les salariés n'en virent pas la couleur. La santé et l'éducation n'étaient assurément pas des priorités pour Alemán. En outre, de nombreux scandales de corruption commencèrent à éclater : voyages incessants, acquisitions de biens fonciers, détournements de fonds lors de l'ouragan Mitch... Ce terrible ouragan (l'un des pires du siècle dernier) ravagea le pays en octobre 1998, causant des millions de dollars de dégâts, et l'on rapporte qu'une partie de l'aide envoyée par la communauté internationale termina dans les poches du président, dont la fortune s'amplifia à cette époque d'une manière étrange.

Ortega : grand écart entre les États-Unis et le Venezuela

Le Nicaragua a rejoint l'ALBA (l'Alternative bolivarienne pour les Amériques), un espace économique des pays socialistes d'Amérique latine promu par le Venezuela et Cuba. En effet, le Nicaragua compte beaucoup sur la générosité d'Hugo Chavez pour extraire son pays de la misère. Il faut dire que le pays, avec 61 % de personnes vivant sous le seuil de pauvreté et 15 % sous celui de l'extrême pauvreté, est le plus pauvre d'Amérique centrale. Caracas garantissant ainsi le pétrole à prix préférentiel, de gros investissements vont être engagés pour la construction d'une raffinerie de pétrole près de Managua et d'un oléoduc. Mais le président nicaraguayen, Daniel Ortega, ne sacrifie pas pour autant ses relations avec Washington. Le Nicaragua faisant partie de la Zone de libre-échange d'Amérique centrale (CAFTA) mise en place par les États-Unis depuis le 1^{er} avril 2006. La politique du Nicaragua s'essaie ainsi au dangereux jeu du grand écart entre ses deux puissants partenaires...

Le 30 octobre 1998, alors que des pluies diluviennes paralysaient le pays, une coulée de boue du volcan Casitas (près de León) enterra huit hameaux et au moins 2 000 malheureux. Ce terrible désastre aurait pu fédérer l'entière société civile derrière un projet commun de reconstruction ; il n'en fut rien. Quelques ONG vinrent prêter main-forte aux Nicaraguayens, mais rien ne fut vraiment fait à l'échelle des pouvoirs publics pour secourir les victimes de Mitch, pour la plupart des indigènes ou de pauvres bougres. Un pacte fut signé entre les deux formations politiques principales du pays, le PLC et le FLSN (pourtant diablement opposées sur le papier !) : le *pacto*. Celui-ci assurait plus ou moins leur mainmise sur les principaux secteurs publics du pays et réformait les lois électorales en empêchant les petits partis de pouvoir se présenter. De fait, les élections de novembre 2001 mirent en scène trois partis seulement (PLC, FSLN et conservateurs). La campagne fut calamiteuse et grotesque, les événements du 11 septembre à New York faisant tout à coup resurgir une « menace terroriste » sandiniste et les conservateurs s'employant par tous les moyens à perdre – une tactique biscornue peut-être favorisée par les instructions données d'en haut... de tout là-haut... vers Washington, qui sait, comme on le murmure dans les chaumières enfumées des campagnes.

Le Nicaragua aujourd'hui

En 2002, Enrique Bolaños, vice-président sous le gouvernement d'Alemán et candidat du PLC, emprisonné à plusieurs reprises sous le régime sandiniste, fut élu, Ortega arrivant second. Son premier geste fut de condamner

la corruption du mandat précédent, tandis que les sandinistes ne firent pas d'étincelles et appelèrent à une « opposition critique mais constructive ». La communauté internationale a enfin réclamé des transparences – urgentes et nécessaires – au sein de la vie politique et économique du Nicaragua : conditions pour poursuivre les programmes d'aide au développement et pour que les entrepreneurs investissent dans le pays. Le gouvernement de Bolaños fut indiscutablement le plus intègre et d'une certaine façon le plus efficace des quinze années précédentes.

Le tourisme est devenu une priorité, et si les projets semblaient parfois brouillons, les intentions y étaient. Une certaine justice pointait le bout de son nez : accusé de multiples corruptions, blanchiment d'argent et fraudes diverses, l'ancien président Alemán perdit son immunité parlementaire, fut mis en garde à vue et reconnu coupable. Il est aujourd'hui en prison : insolite sur ce continent, où l'impunité est trop souvent la règle. Le 7 novembre 2004, les élections municipales ont été remportées par les sandinistes, qui s'affirment de nouveau comme la première force politique du pays. Un projet d'économie populaire anime les esprits des travailleurs. L'espérance aiguise les esprits. En 2006, le sandiniste Ortega remporta les élections présidentielles, après avoir déclaré s'être rapproché de l'Eglise. Il prit ses fonctions en 2007. Il s'agit de la première fois depuis 1990 que le FSLN prend le pouvoir. Une majorité de la population était d'abord très enthousiaste à cause des promesses faites par le président, mais en 2010 les avis sont devenus plus mitigés.

Politique et économie

POLITIQUE

► **Le président de la République** est Daniel Ortega, depuis le 5 novembre 2006. Le président est aussi le chef du gouvernement. Le Conseil des ministres est appointé par le président, élu pour cinq ans au suffrage universel direct. Les prochaines élections se dérouleront donc en 2011.

► **L'Assemblée nationale** est composée d'une seule Chambre de 92 sièges. Les membres sont élus par représentation proportionnelle et à partir de listes de partis, pour une durée de cinq ans. Un siège revient automatiquement à l'ex-président, un autre aux candidats à la prochaine élection présidentielle.

► **La Cour suprême** est composée de 16 juges élus pour cinq ans par l'Assemblée nationale.

Principaux partis politiques

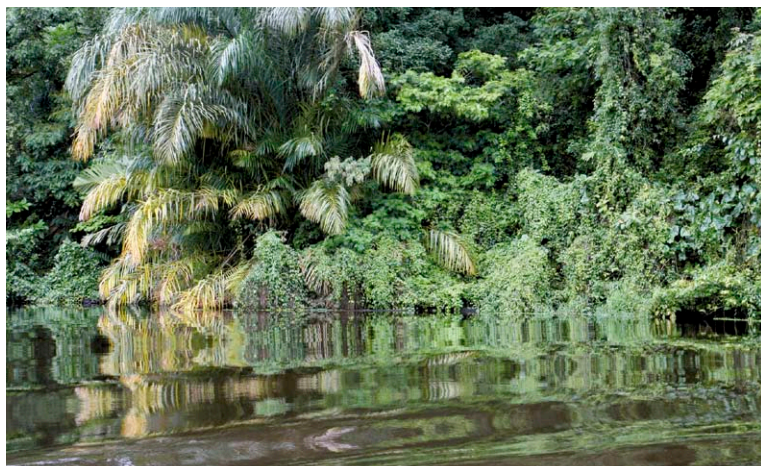
- **PCN** : Parti conservateur du Nicaragua.
- **Alliance libérale** : coalition incluant PLC ou Parti constitutionnel libéral, PALI ou nouveau Parti libéral, PLIUN ou Parti libéral indépendant

pour l'unité nationale, ainsi que PUCA ou Parti de l'union centro-américaine.

- **FSLN** : Front sandiniste de libération nationale.
- **PLI** : Parti libéral indépendant.
- **PCCN** : Parti du chemin chrétien nicaraguayen.
- **PRN** : Parti de la résistance nicaraguayenne.
- **MRS** : Mouvement de rénovation sandiniste.
- **AU** : Alliance pour l'union.

Syndicats

- **Syndicat sandiniste** : le FNT (Front national des travailleurs) regroupe huit unions ouvrières.
- **Quatre unions non sandinistes forment le CPT** ou congrès permanent des travailleurs.
- **Une union indépendante** : CTN ou Centrale des travailleurs nicaraguayens. Les entrepreneurs disposent du COSEP, le conseil supérieur de l'entreprise privée.



ÉCONOMIE

Il faut savoir que, comme la plupart des pays d'Amérique centrale, le Nicaragua ne s'est toujours pas remis de l'établissement d'une structure coloniale qui avait détruit un système agraire précolombien bien agencé sur la micro-culture de maïs, du manioc, du tabac ou du haricot. A partir du XIX^e siècle, l'économie du pays se concentra autour de l'exportation d'un seul produit : le café. Aujourd'hui, le voyageur ne manquera pas d'être surpris par l'énorme fossé qui sépare les travailleurs, qui ont à peine de quoi manger, et les propriétaires qui font la noce dans leurs 4x4 rutilants. Il ne s'agit nullement de faire de la politique de comptoir : tous ceux qui connaissent l'Amérique latine savent que ce syndrome est l'une des pires caractéristiques du continent, toujours à la recherche de son identité et d'un équilibre socio-économique après cinq siècles de colonisation. Quelles que soient nos propres convictions politiques, l'injustice des rapports sociaux dans de nombreux pays latino-américains apparaît comme choquante. Le Nicaragua est l'un des pays les plus pauvres de l'hémisphère Nord : revenus par habitant parmi les plus bas, chômage et sous-emploi massifs (environ 45 % de la population active), dette extérieure insurmontable. La distribution des richesses est l'une des plus injustes, et la croissance du PIB de 1,5 à 2,5 % depuis quelques années est bien insuffisante pour subvenir aux besoins de la population (2,8 % en 2010). Le PIB par habitant s'élève à 2 900 US\$ par an : le chiffre le moins élevé de

l'Amérique latine (estimation 2010 de la CIA, mais inconcevable si l'on connaît les salaires réels des citoyens) ! Un professeur d'université touche environ 80 US\$ par mois, ce qui explique sans doute les manifestations que les enseignants ont organisées dans tout le pays en février 2005 (obtenant une augmentation de salaire supérieure à 10 %). La part de la population vivant sous le seuil de pauvreté est passée de 50,3 % en 1993 à 48 % en 2010, mais en nombre absolu, il y a plus de pauvres qu'avant (croissance démographique). La crise structurelle profonde du système productif nicaraguayen est due à une accumulation de chocs internes et externes. Quatre facteurs principaux en sont la cause : effondrement de la productivité (même niveau en 2001 qu'en 1960), conséquence d'un « policy-mix » restrictif, nette détérioration des termes de l'échange, et environnement des affaires défavorable. Le secteur agricole a été victime de la crise du secteur du café (17,6 % du PIB et 28 % de la population active d'après une estimation 2010). Le président Ortega a en outre hérité d'une situation budgétaire critique (dérapage des dépenses, recettes en baisse). Les comptes extérieurs sont déficitaires et le déficit courant ne cesse d'augmenter. La dette publique est passée de 63 % en 2009 à 78 % du PIB en 2010. Toutefois, l'aide internationale s'élève à hauteur de 25 % du PIB, et les remises des expatriés empêchent une crise de paiements. Une politique monétaire restrictive a été engagée, visant la réduction



Bateau de pêche à Las Peñitas.

de l'inflation. Mais la Banque centrale dispose de peu de marges de manœuvre : les taux d'intérêt élevés pèsent en effet sur l'activité économique. La stratégie de développement de Bolaños repose sur trois programmes : lutte contre la pauvreté, stabilisation économique dans le cadre d'un accord avec le FMI et développement global. Les choix se sont avérés parfois un peu incohérents. Les objectifs chiffrés sont ambitieux, alors que les marges de manœuvre sont étroites et les moyens institutionnels réduits. Mais le soutien de la communauté internationale, et l'initiative HIPC (aide du FMI aux pays les plus pauvres du monde, visant l'annulation pure et simple de la dette) réaffirmée en décembre 2002 parviennent à combler les béances économiques les plus criantes. En 2002, l'obstruction quasi systématique du Parlement à la politique gouvernementale n'a rien arrangé. Cette bataille parlementaire nuit à la bonne marche de réformes indispensables. Il y a quelques années, les sandinistes ont réussi à faire passer une taxation à 0,25 % des bénéfices des banques. L'assainissement du système financier doit être poursuivi, fragile du fait de la dollarisation.

► **L'agriculture** au Nicaragua concerne essentiellement le café, le riz, le thé, le maïs, les agrumes, le manioc, les haricots, les bananes, le coton, la canne à sucre et le tabac. C'est aussi l'un des principaux pays éleveurs de bovins d'Amérique centrale. La production de bois est importante. On pêche surtout des crevettes et des langoustes. A la fin des années 1990, le secteur agricole employait plus d'un tiers de la population active ; ce chiffre est en baisse constante.

► **Le secteur industriel** fournit environ 26,5 % du PIB. L'industrie nicaraguayenne se structure autour de la transformation des matières premières : sucre raffiné, produits dérivés des hydrocarbures, produits chimiques, cigarettes, cigares, textiles, ciments et plastiques. Le pays dispose aussi d'usines de transformation du café (appelées *beneficios*). Son industrie minière tourne autour de l'or, du cuivre et de l'argent.

► **À la fin du régime sandiniste**, on exportait surtout du café, de la viande, de la banane, de l'or et du coton. Les partenaires commerciaux étaient alors l'URSS et les pays communistes. Aujourd'hui, les principaux clients et fournisseurs du pays sont les États-Unis, l'Amérique latine et l'Union européenne.

Le pays exporte des produits agricoles, de l'or, des textiles. Il importe des minéraux, des combustibles, des produits industriels, des biens d'équipement pour le transport. Ses partenaires commerciaux sont les États-Unis (22,63 % de ses importations et 61,98 % de ses exportations), le Mexique, El Salvador, le Costa Rica, le Venezuela, la Chine, le Guatemala. C'est un pays membre du Marché commun d'Amérique centrale, de la Banque interaméricaine de développement. Un traité de libre commerce avec le Chili a été récemment signé. Le Nicaragua, avec le Honduras, fut l'un des pays les plus touchés par l'ouragan Mitch en octobre 1998. Le phénomène climatique d'El Niño, l'année d'avant, provoquant une sécheresse terrible, avait déjà plongé le pays dans une catastrophe humanitaire. Mitch détruisit les maisons, les hommes et les cultures. La disette interne, le déséquilibre conséquent de son commerce extérieur compromirent gravement la bonne santé économique du pays. L'agriculture (qui emploie les deux cinquièmes de la population mais représente un quart du PIB) fut touchée de plein fouet. Les plans d'ajustement structurels du Fonds monétaire international et de la Banque mondiale ne vont pas forcément améliorer les choses.

► **Les échanges commerciaux avec la France** restent structurellement déficitaires (autour de 9,9 millions d'euros en 2008). Le Nicaragua (et le Belize) sont les pays d'Amérique centrale avec lesquels les échanges sont les plus faibles. En France, l'importation concerne surtout des produits agroalimentaires (café et crustacés dont les langoustes) mais est en nette diminution : l'effondrement des cours mondiaux de café en est la cause. En 2008, les exportations françaises au Nicaragua ne représentent que 1,5 % du total des ventes en Amérique centrale. Elles concernent surtout les véhicules automobiles (premier produit exporté, environ 26 % du total, succès des ventes de Renault et Peugeot), le malt (apprécié des brasseries centro-américaines), les produits pharmaceutiques. On assiste toutefois à une chute récente des ventes de produits français (blé, équipements hospitaliers). Il faut noter que ces chiffres ne représentent pas forcément la place réelle des produits français dans le pays : un volume important est importé depuis des centres régionaux de distribution ou de fabrication.

Population et mode de vie

Population

Identité

La culture hispanique est toujours présente au Nicaragua (les premiers colons étaient massivement originaires de Galice), mais le pays a conservé certaines traditions amérindiennes. Les habitants sont communément appelés les « Nicas » (les Costariciens sont appelés les « Ticos »). Ce peuple fier, formel et expansif à la fois s'avère d'une rare hospitalité. Cependant, la situation économique déliquescence et les conflits civils passés ont creusé des doutes, des détresses et des désillusions qui ont terni les visages affables et endurci les discours. Si la population est majoritairement d'origine hispanique (trois quarts des habitants), les influences britanniques sont patentes sur la côte atlantique (on y parle l'anglais créole, alors que la langue officielle du pays est l'espagnol). Plusieurs dialectes indigènes persistent dans les basses terres tropicales de l'Ouest. Plus que des divisions ethniques, on regrette des clivages culturels consécutifs à la révolution sandiniste de 1979 et à la guerre civile des années 1980. Il faut préciser que l'immense majorité de la population du pays se concentre sur la côte pacifique et les hautes terres centrales, créant une fracture manifeste avec la côte caraïbe, qui se sent souvent ignorée des décisions

centralisatrices de Managua. D'ailleurs, la côte est divisée en deux régions partiellement autonomes (RAAN et RAAS : Région Autonome de l'Atlantique Nord et Région Autonome de l'Atlantique Sud).

Mode de vie

Éducation

L'enseignement primaire est gratuit et obligatoire de 7 à 12 ans, mais de nombreux enfants ne poursuivent pas au-delà de l'école primaire par manque d'établissements supérieurs et manque de moyens financiers surtout. Beaucoup d'enfants doivent rester à la maison pour aider aux tâches ménagères ou se convertissent en guides de fortune pour les touristes et en vendeurs à la sauvette dans les rues des villes. La Constitution stipule que 6 % du budget doit être alloué à l'enseignement secondaire et universitaire, et les étudiants doivent se battre en permanence pour que le gouvernement respecte cet engagement.

Place de la femme

Le Nicaragua étant un pays d'Amérique latine, le machisme s'y perpétue. Cependant, les femmes ont participé massivement à la révolution sandiniste, modifiant un peu la donne ; des associations ont été créées, d'abord pour

POPULATION DES VILLES ET DÉPARTEMENTS

Ville	Population	Département	Population
Managua*	1 125 000	Managua	1 380 000
León	198 000	León	389 600
Chinandega	133 700	Chinandega	431 000
Masaya	117 500	Masaya	317 000
Matagalpa	109 000	Matagalpa	484 900
Granada	92 000	Granada	190 600
Jinotega	51 100	Jinotega	297 300
Bluefields	45 900	Atlantico Sur	382 100

* agglomération : 1 300 000 hab.

Source : Ministère du tourisme.

Surnom pour désigner les Nicaraguayens

Le surnom pour désigner les Nicaraguayens est « Nica » au masculin comme au féminin, au pluriel « Nicas ». L'explication est simple, c'est le diminutif du nom du pays qui est employé. A noter qu'il arrive que l'on désigne aussi les Nicaraguayens par un autre surnom : « Pinolero » au pluriel « Pinoleros », de pinol*.

*Pinol : sorte de jus ou bouillie de maïs. Un buveur/mangeur de pinol est un pinolero... Le pinol se prépare aussi parfois avec du cacao et de la cannelle ; dans ce cas le nom du breuvage est pinolillo. Le pinol et le pinolillo sont préparés et consommés sur tous les marchés du Nicaragua...

aider les mères et les femmes des soldats, puis pour leur enseigner diverses activités. Violeta Barrios de Chamorro fut la première femme politique à être élue présidente de 1990 à 1995, mais on ne peut hélas pas dire que ses vues étaient très modernes : « Vive la femme au foyer ! »... Telle était la substance de ses choix politiques (interdiction de l'avortement thérapeutique, condamnation des pilules contraceptives, criminalisation de l'homosexualité...). Rien de nouveau sous le soleil... L'autre femme connue dans tout le pays est la jeune Rafael Herrera, qui, à l'âge de 19 ans, repoussa une invasion britannique sur le río San Juan en juillet 1762 !

Religion

L'Eglise a joué un rôle important dans la société nicaraguayenne depuis les temps de la colonie. L'évangélisation des indigènes fut massive, de nombreux missionnaires s'étant disséminés dans les forêts luxuriantes. Cependant, les autochtones, en adoptant ces nouvelles croyances, conservaient certaines de leurs idoles antiques. Les saints chrétiens furent associés aux dieux indigènes, célébrés pour soigner les maladies, protéger des éruptions volcaniques ou favoriser les récoltes. On peut par exemple s'imprégner de cette ferveur qui perdure à l'occasion de la fête de Santo Domingo de Guzmán. Précisons que l'Eglise s'est toujours opposée au mouvement sandiniste. Près de 90 % des Nicaraguayens sont de confession catholique. Sur la côte caraïbe, l'Eglise morave est très présente. Depuis une dizaine d'années, le protestantisme a pris une importance considérable (évangélistes,

méthodistes, adventistes...) du fait des Eglises missionnaires souvent affiliées à des Eglises étatsuniennes.

Toponymie

Les noms de villes sont clairement d'origine mexicaine à l'ouest, dans une zone de tribus chorotegas et nahuatl : Momotombo, Masaya, Nindirí, Nadaime... Les noms nahuatl sont plus récents autour de Managua : Nejapa, Chiltepe, Masatepe, Tipitapa... ou le long de la route commerciale tracée par les Aztèques au centre du pays : Jalapa, Telpaneca, Sébaco, Juigalpa... Deux lacs ont été nommés Cocibolca et Xolotlán, en l'honneur des deux jumeaux Quetzalcóatl et Xolotl, selon un culte toltèque. Des indigènes Sutiabas ou Maribios vivent dans les quartiers périphériques de León : cultures différentes, mais authenticité relative. Les habitants primitifs des régions montagneuses centrales furent les Chontales, les Matagalpas et les Populucas. Peu de noms évoquent ce passé mélangé à la culture hispanique : Somoto, Yalí, Limay, Moropotente, Oluma... Sur la côte caraïbe, on trouve des noms miskitos comme Kukalaya, Raitipura, Tasbapri, Dakura, Bambana... Des noms sumus : Paiwas, Matiguás, Kilambé, Musún, Waspam, Bocay... Et des noms ramas : Yolaina, Melchora, Silico, Chiripa... Les Sumus et les Miskitos sont apparentés ethniquement avec les groupes Chibcha-Muisca du nord de l'Amérique du Sud, dans l'actuelle Colombie. D'autres noms ont été soumis aux influences espagnoles, surtout dans le centre ouest du pays. Les Anglais laissèrent quelques empreintes culturelles sur la côte caraïbe : Bluefields, Corn Islands, Pearl Lagoon, Monkey Point, Sandy Point...



Corn Islands.

Arts et culture

ARCHITECTURE

León et Granada sont deux joyaux de l'époque coloniale et néoclassique. Bien d'autres petits villages du nord du pays gardent un charme colonial séduisant. Cependant, les forces telluriques n'ayant pas été tendres avec le Nicaragua (tremblements de terre, éruptions volcaniques)

et la vie politique ayant été plutôt mouvementée, peu d'autres villes présentent un véritable intérêt architectural. Bluefields, sur la côte caraïbe, possédait quelques belles maisons en bois typiques mais les ouragans des vingt dernières années l'ont pratiquement détruite.

ARTISANAT

Vaste choix de céramiques, de poteries noires (dans le nord), ou de peintures primitives de l'école de Solentiname du père Cardenal. Le marché de Masaya est le plus touristique (on y trouve également de superbes hamacs, des articles en cuir), le marché Huembes à Managua est passionnant, et de nombreux centres d'artisanat et galeries sauront déléster votre bourse dans les principales villes touristiques du pays. Une grande partie de l'artisanat provient des « *pueblos blancos* », ou villages blancs, autour

de Masaya. La côte caraïbe produit d'intéressantes sculptures en bois de rose. Il convient de discuter un peu les tarifs proposés, mais sans outrance : le marchandage n'est pas ici une institution comme au Guatemala ou dans les pays arabes. En général, n'espérez pas faire baisser les prix de plus de 20 % (10 % dans la plupart des cas), après un ou deux rabais toute discussion devient impossible. Bien sûr, le marché de Masaya, plus touristique, est plus propice au marchandage.

FESTIVITÉS

Les fêtes religieuses et populaires sont nombreuses, chaque ville célébrant son saint patron : syncrétisme unique des croyances indigènes (traditions orales) et des signes religieux catholiques. La messe solennelle est appelée *función* par de nombreux autochtones. Les défilés hippiques sont courants, tout comme les offrandes de fleurs, de petits objets en or ou en argent, et les corridas de taureaux. Des groupes musicaux accompagnent presque toujours ces cérémonies : ce sont les fameux *chicheros* ou bandes philharmoniques. Mais les cultures locales sur la côte caraïbe sont bien

différentes : la culture noire s'exprime au cours des festivités du Palo de Mayo, combinant le May Pole des traditions anglaises et le folklore caribéen, des danses et des musiques afro. Le reggae jamaïcain est en vogue à Bluefields. Tous les jeudis soir à Masaya ont lieu les fameuses *Verbena* : danses, chants, musique folklorique, vente de produits et d'artisanat locaux (ancien marché). Nous recensons et commentons dans le guide de nombreuses festivités, comme celle de San Lorenzo, celle de Santo Domingo de Guzmán, celle de la Gritería ou encore celle du Torovenado.

LITTÉRATURE

Le département de Carazo est le berceau d'une œuvre théâtrale extrêmement populaire et datant de la période coloniale : *El Güegüense*. Cette œuvre anonyme, écrite en nahuatl, en mangue et en espagnol, se présente sous la forme d'une comédie-ballet ; on l'appelle aussi

Macho ratón. Il s'agit d'une satire indigène contre le gouverneur Tastuanes, qui semble cristalliser la lutte fratricide des Nicaraguayens, le pays étant tout entier divisé entre le choix populaire et révolutionnaire (libéralisme de León) et celui de l'élite conservatrice de Granada.

Aujourd'hui, *El Guegüense* fait partie du patrimoine oral et intangible de l'humanité. Les légendes d'Ometepe sont également fameuses dans le pays, qui célèbrent la puissance de la nature et dénoncent l'injustice des relations humaines. L'un des premiers ouvrages publiés au Nicaragua, en 1674, fut celui de Fernando Espino, un missionnaire à Nuevo Segovia : *Relación verdadera de la reducción de los indios infieles de la Taguzgalpa*. En ce qui concerne la littérature moderne, le pays tout entier semble focalisé autour de la figure de Rubén Darío, l'un des poètes les plus fameux du XX^e siècle. D'ailleurs, la poésie est un art que les Nicas savent cultiver : le Nicaragua est souvent surnommé le « pays des poètes ». C'est là que s'est « levé le chant le plus grand de notre langue », selon les paroles du poète chilien Pablo Neruda. Quant au critique péruvien José Miguel Oviedo, il affirme que le Nicaragua cultive toujours « la tradition poétique la plus riche et la plus tragique du continent ».

► **Rubén Darío**. Né à Metapa (1867-1916), aujourd'hui nommée Ciudad Darío, dans le département de Matagalpa, il passa ses jeunes années à León. Père du modernisme, en opposition au romantisme, et caractérisé par la richesse de son vocabulaire, de ses formes et de son rythme intérieur. *Azul*, 1888 (publié à Valparaiso au Chili), est l'un de ses livres les plus connus ; il inaugure le style moderniste qui marquera l'œuvre de Darío. *Prosas profanas*, publié en 1896, incarne parfaitement le modernisme. *Cantos de vida y esperanza*, publié en 1905, est l'un de ses ouvrages les plus lus. Enfin, *El canto errante* sort en Espagne en 1907. En 1915, il publie à Barcelone son autobiographie, *La vida de Rubén Darío por él mismo*. Darío vécut au Chili, en Argentine et en Espagne, puis revint au Nicaragua, dont il incarne désormais l'identité culturelle. Sa tombe se trouve dans la cathédrale de León.

MUSIQUE

La musique est partie intégrante de l'Amérique latine. Les chauffeurs de bus ou de taxis, les petits restaurants, les magasins, tout le monde écoute les rythmes latinos comme la salsa ou le merengue... Sur la côte caraïbe, on écoute du calypso, du reggae, des sons afro-cubains et même de la country ! Les jeunes des villes apprécient le reggaeton, un rythme répétitif qui a fait ses classes dans les banlieues des mégapoles nord-américaines. Le marimba (probablement d'origine africaine) est l'instrument national, fait de 22 lamelles de bois (cèdre ou acajou) sur des tubes de bambou ou métal de différente longueur, sur lesquels on frappe avec des baguettes en forme de petits marteaux (*bolillos*). On en joue surtout au centre et à l'ouest du pays ; les *marimberos* (fabricants) de Monimbó, le quartier indigène de Masaya, sont réputés pour être les meilleurs.

► **Les deux musiciens nicaraguayens les plus fameux** sont Carlos et Luis Enrique Mejía Godoy, deux frères dont l'œuvre s'inspire du folklore national. Ils donnent vie à la musique traditionnelle dans leur *Casa de los Mejía Godoy*, Residencial Los Robles, à Managua. A l'époque, ils composèrent l'hymne du mouvement sandiniste (*Canto Epico del FSLN*). Carlos composa aussi la *Misa Campesina*, une messe pour les classes défavorisées, qui est peut-être son œuvre la plus célèbre.

► **Le compositeur de musique classique le plus connu** dans le pays est José de la Cruz Mena.

► **Alejandro Vega Matus** est né à Masaya en 1875 (mort en 1938). Son oncle fut, selon certaines sources, l'auteur de l'hymne national (Salomón Ibarra Mayorga, en décembre 1910). Il étudia l'harmonie au Guatemala. Son orchestre fut le favori du président Zelaya. Œuvre la plus fameuse : *Noche de navidad* ; pièces romantiques, religieuses, modernes, sensuelles.

► **Luis A. Delgadillo**. Né à Managua en 1887, mort en 1961. Peut-être le plus représentatif de la musique non traditionnelle au Nicaragua (même s'il fut très influencé par le folklore). Il étudia à Milan pendant six ans et fonda l'École nationale de musique et d'orchestre symphonique à son retour. Puis il émigra au Mexique avant de s'engager dans une grande tournée dans les Amériques. Œuvre significative : *Suite Diciembre* (thèmes folkloriques sur le thème de l'Immaculée Conception), *Sinfonica hispanica* (évocation de la culture nicaraguayenne) ou encore *Suite salvadoreña*.

► **Camilo Zapata**. Né à Managua en 1917, il vécut à Chinandega après 1972. Compositions traditionnelles fameuses, dont *Solar de Monimbo* ou *Cara al sol*.

PEINTURE – ARTS GRAPHIQUES

► **Rodrigo Peñalba (1908-1979)** est un précurseur dans le domaine des arts graphiques. Il étudie en Italie, aux États-Unis et en Espagne, et introduit l'impressionnisme au Nicaragua, en développant un art basé sur la lumière des tropiques, les paysages du pays et les portraits indigènes.

► **Armando Morales (1927)** est également fameux pour ses jeux d'ombre et de lumière.

► **En 1963, le « Grupo Praxis »,** avec à sa tête Alejandro Aróstegui (1935), fonde un nouveau mouvement influencé par les peintures contemporaines de l'Espagnol Tapies et du Français Dubuffet. Plus grande conscience sociale, moins d'idéalisme, plus cru, voire sordide ; la faim, la pauvreté, la saleté, la torture et la mort s'introduisent sur les toiles.

► **À la fin des années 1960, un nouveau groupe présidé par Leoncio Saenz (1935)** révolutionne l'art de la peinture avec des moyens économiques. Il s'inspire des pétroglyphes et des anciennes peintures sur céramique des indigènes précolombiens.

► **Ernesto Cardenal (1925)** développe à partir de ces années, sur l'archipel de Solentiname,

une nouvelle école de peinture naïve (ou primitive). La victoire des sandinistes, en 1979, est une aubaine pour ce mouvement. Cet art aussi simple que sain reçoit enfin un support gouvernemental. Les peintres sont des paysans reconvertis, qui évoquent des scènes quotidiennes où se mêlent le rêve, les légendes, la nature luxuriante et le passé indigène. On peut parler d'une sorte de réalisme magique ou de magie suggestive. Les peintures peuvent être très évocatrices ou neutres, c'est selon.

► **Dans les années 1980, le groupe Ray-Mundo créé par Ernesto Cuadra** organise un nouveau type de manifestation : installations, performances et *póvera* (art de la terre), art plus libre (*free art*). Expérimentations intéressantes. Il est également difficile de ne pas évoquer les fresques murales, un art qui s'est développé au cours des années sandinistes. Ces œuvres révolutionnaires ont été souvent détruites après 1990 en signe de représailles, mais certaines subsistent, pour le plus grand plaisir des yeux (par exemple au Palais national de la Culture ou dans l'église de Los Angeles à Managua, à León ou à Estelí). L'un des artistes les plus fameux dans ce domaine fut Alejandro Canales.

SPORTS

Notons que le sport national est... le base-ball, influence nord-américaine oblige : pas moins de huit équipes principales se livrent une compétition acharnée ; il faut aussi savoir que la côte caraïbe dispose de sa propre ligue. La boxe est également un sport qu'ils affectionnent particulièrement. Ils ont un héros, Alexis Argüello surnommé le « gentleman du ring », champion de boxe dans trois catégories différentes entre 1974 et 1983. Il était le sportif le plus célèbre de l'histoire du pays. En 2008, il avait été élu maire (sandiniste) de Managua. Les premiers résultats de l'enquête

suggèrent un suicide. Un des films les plus connus du Nicaragua est *La Yuma*, comédie romantique en bonne et due forme avec la boxe comme environnement. Absolument charmante et pétillante, cette comédie a été réalisée avec trois bouts de ficelle, mais est très réussie ! A voir absolument. Le billard est aussi une activité très répandue : vous allez remarquer des tables de billard un peu partout dans le pays. Le football anglais (*soccer*) est ici moins en vogue qu'au Honduras et à El Salvador (et dans tous les autres pays d'Amérique latine).



plus de **450 000 adresses**
et **bons plans**,

l'avis des internautes,
des **jeux concours...**

Egalement
disponible
sur votre
smartphone



www.petitfute.com

VISITE DU NICARAGUA



*Cathédrale
de Granada.*

Managua et sa région

MANAGUA

Managua est le centre de la vie sociale, économique et politique du pays. En revanche, elle n'est pas le centre culturel du pays, rôle partagé entre León et Granada. Elle compte 1 165 000 habitants dans son agglomération, et est située – contrairement aux capitales des autres pays d'Amérique centrale – à seulement 87 m d'altitude. Le nom de la ville vient du nahuatl *managuac* signifiant « entourée de lagunes » ou « là où il y a beaucoup d'eau ». Les poètes la connaissent comme « l'amante de Xolotlán ». Et les habitants de Managua ne sont pas les « Managuéens » mais les « Managuas », tout simplement ! Quant au climat, la saison sèche s'étend de novembre à mai (les températures peuvent alors atteindre

37 °C) et la saison des pluies de mai à octobre (les températures peuvent alors baisser jusqu'à 20 °C). La région du lac Xolotlán a été habitée de très longue date grâce à l'abondance d'un élément fondamental (promis d'ailleurs à un sombre avenir) : l'eau. Les empreintes découvertes près de Acahualinca attestent la présence de tribus primitives, vieilles de 6 000 ans au moins (selon les dernières études menées en 1999). Le site occupe un ancien centre volcanique. En 1529, le chroniqueur Fernández de Oviedo décrivait ce peuplement indigène (10 000 habitants environ) comme rudimentaire mais joli, et notait qu'on y parlait la langue chorotega (du nom des indigènes originaires du Mexique).



Les immanquables du Nicaragua

- ▶ **Le río San Juan** : à parcourir, avec ses îles de Solentiname et ses charmants villages sur les rives, tel qu'El Castillo qui se trouve au pied de rapides.
- ▶ **San Juan del Sur** : profiter de la joie du surf avec les nombreux spots qu'offrent cette ville sur la côte Pacifique et ses alentours.
- ▶ **Granada et León** : visiter ces villes coloniales, la première étant la plus belle ville coloniale d'Amérique centrale (avec Antigua au Guatemala), et la seconde avec son ambiance très jeune.
- ▶ **Le volcan Masaya** : découvrir le spectacle saisissant d'un volcan actif, avec ses impressionnants cratères.
- ▶ **Las Isletas** : passer quelques journées dans le calme sur ces petits îlots, tout près de Granada.
- ▶ **La Laguna de Apoyo** : très beau site, proche de los Pueblos blancos avec son important artisanat.
- ▶ **La côte caraïbe** : parcourir du Honduras au Costa Rica, seulement pour les aventuriers.

Les coups de cœur du Petit Futé

- ▶ **L'île d'Ometepe** : étrange et superbe île avec ses deux volcans sentinelles.
- ▶ **Les îles de Corn Island** : pour les amoureux des fonds marins et de la tranquillité... et les autres aussi !

Le site obtient le statut de ville en 1846 et devient capitale de la République en 1852. La plupart des voyageurs débarquent et demandent la direction du centre-ville au chauffeur de taxi amusé. Ne suivez pas la norme internationale et laissez le charme agir : car il n'existe pas de centre-ville, et ce qui l'était officiellement jadis ressemble de nos jours à un hameau fantôme au glorieux et mystérieux passé. On exagère mais à peine. Les clichés ne sont pas tendres avec Managua, capitale du Nicaragua. Des images de destruction hantent les mémoires, et l'on imagine une ville dévastée par les tremblements de terre et les guerres civiles. Pourtant, Managua est l'une des capitales les plus étonnantes au monde : elle n'abrite presque aucun gratte-ciel et ressemble à un immense bourg fourvoyé dans une forêt brouvailleuse. Il s'agit d'un archipel de quartiers aux couleurs disparates. Dans le centre, trône une lagune volcanique. Un complexe commercial géant côtoie des terrains vagues ou des stations-service abandonnées... Mais son atout majeur réside en ses environs : des arbres, un lac à proximité et le volcan Momotombo. Il n'est pas sûr que vous ayez un coup de foudre pour « la belle Managua, ville vaillante et gracieuse comme une fleur parfumée » (comme le dit une chanson traditionnelle), mais on finit en

général par découvrir le charme caché de ce labyrinthe de rues sans noms et l'ambiance un peu étrange de cette diaspora de petites maisons de fortune.

Transports

Avion

▶ **L'aéroport** se trouve à environ 13 km à l'est de l'Intercontinental. Une taxe d'embarquement est perçue pour les vols nationaux (2 US\$) et internationaux (35 US\$). Cette dernière est souvent incluse dans le prix du billet : il faut vérifier auprès de la compagnie à l'achat. A l'arrivée, vous devrez vous acquitter d'une taxe d'entrée de 10 US\$ par personne. Il s'y trouve une seule banque, Banpro, qui change du cash. Des guichets automatique ATM pour cartes Visa y sont également présents. Cependant, il n'est pas recommandé de changer des devises en arrivant à l'aéroport.

▶ **Pour vous rendre en ville depuis l'aéroport**, deux options : le bus ou le taxi. Le bus est peu sûr si vous êtes encombré de bagages, sinon il n'y a aucun problème : traversez l'avenue qui passe devant l'aéroport et patientez au niveau de l'entrée de l'hôtel Mercedes.

Lagune de Acahualinca

vers Léon

Managua

Lagune de Asososca

Carretera Panamericana

BARRIO BATAHOLA NORTE

BARRIO BATAHOLA SUR

BARRIO ALTAGRACIA

BARRIO EL RECREO

BARRIO LA ESPERANZA

Cimetière général

LAS PALMAS

BOSQUES DE BOLOGNA

Place Jean-Paul II

Musée J. Cortazar

Fontaine R. Dario

Maison du Gouvernement

Nat. Congress Building

Inter-Continental Managua

Mansion Teodolinda

Rotonda El Gueguense

Pista Juan Pablo II

Rotonda Periodista

Holiday Inn Select

Rotonda Universitaria

Ancienne Cathédrale

Palais Présidentiel

Palais de la Culture

Banco de América Build.

Parc de la Paix

O. Palme Convention Center

Office du Tourisme

Lagune de Tiscapa

Hôpital militaire

Cathédrale

Rotonda Ruben Dario

Inter-Continental Metrocentro

Casa San Juan

Los Robles

Hôpital L. Fonseca

Hôpital Valez Paiz

Marché Boer

Hôtel de Ville

Tica Bus

Stade

Parc L.A. Velasquez

Rotonda Plaza Inter

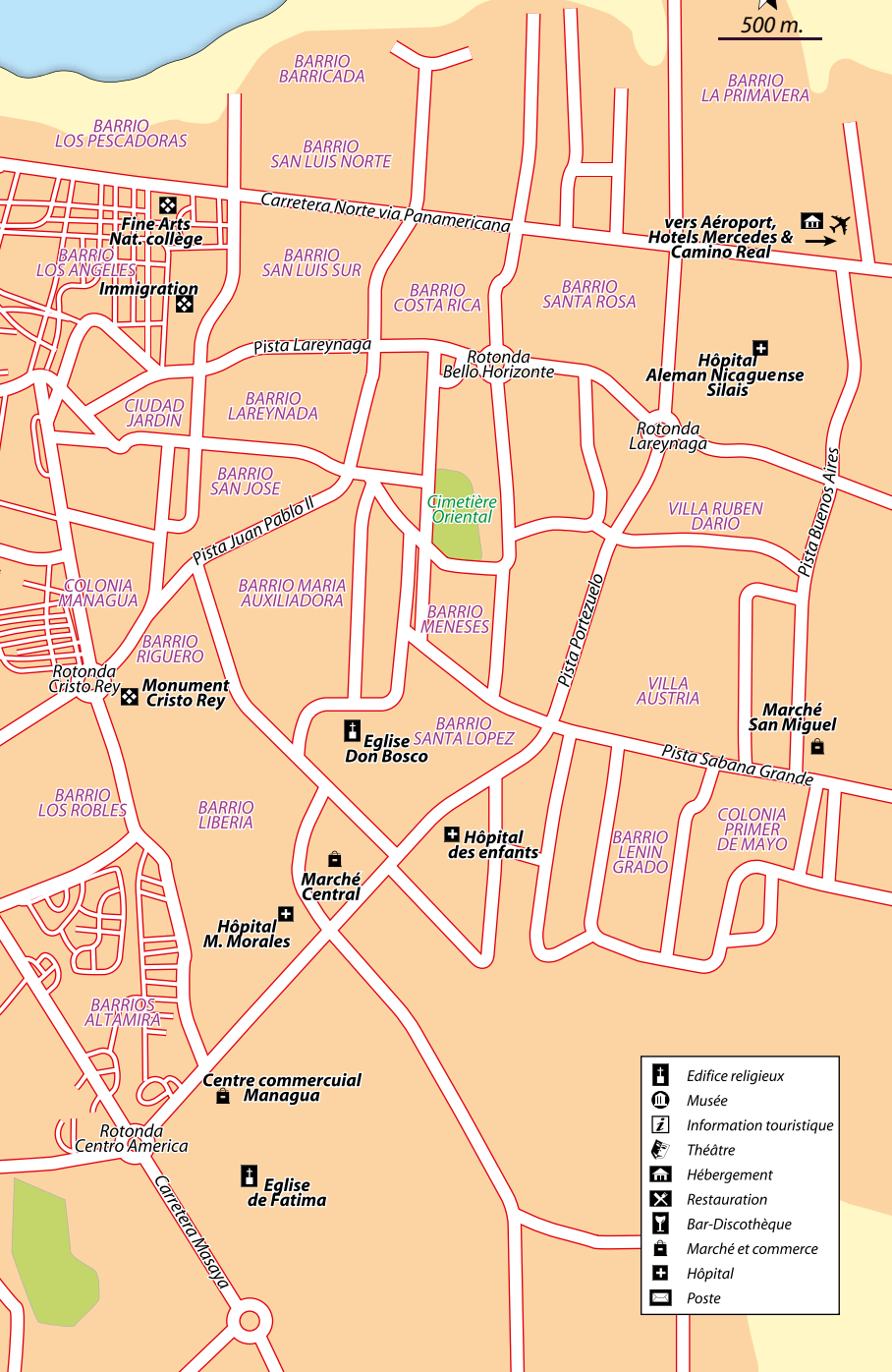
MARTHA QUEZADA

Pista B. Zeledon

Avenida Bolivar

Avenida Batähola

LAC DE MANAGUA



-  Edifice religieux
-  Musée
-  Information touristique
-  Théâtre
-  Hébergement
-  Restauration
-  Bar-Discothèque
-  Marché et commerce
-  Hôpital
-  Poste

« Managua » de Claribel Alegría

Vivo instantes
Je vis des instants
 que me cambian el ritmo
qui changent mon rythme
 me desquician
me rendent fou
 instantes bala en boca
des instants le canon dans la bouche
 en que adivino el golpe
où je devine le clic
 del gatillo
de la gâchette
 pulsaciones-instantes
des instants pulsations
 que me tensan
qui me contractent
 va a reventar la cuerda
la corde va éclater
 va a saltar en pedazos
elle va jaillir en morceaux
 ¿qué fue de ese otro yo
qu'est devenu cet autre moi
 que se iba gastando
qui se consumait
 sin sorpresas ?
sans surprises ?

Quant aux taxis, préférez ceux qui attendent à l'extérieur de l'aéroport : ils sont en général deux fois moins chers que les taxis de l'aéroport. Comptez donc environ 10 US\$ pour rejoindre votre hôtel, davantage si votre espagnol est défectueux.

■ AMERICAN AIRLINES

www.americanairlines.fr
 Vols avec escale à Miami.

■ CONTINENTAL AIRLINES

Aeropuerto Internacional de Augusto C. Sandino
 www.continental.com/web/fr
Ouvert à l'aéroport du lundi au samedi de 5h à 18h et le dimanche de 5h à 9h et de 16h à 18h.
 Vols avec escale à Houston.

■ LA COSTEÑA

☎ +505 2263 2142 – +505 2263 2143
 ☎ +505 2263 2144
 www.lacostena.com.ni
 info@lacostena.com.ni

Unique compagnie du Nicaragua. Les réservations peuvent se faire via le site Internet ou par téléphone.

Après l'achat d'un billet, il est possible de modifier la date de son vol, selon les disponibilités (plus facile lors de la saison humide, de mai à novembre).

► **Vers Bluefields** (1 heure de vol) à 6h15, 10h et 14h30 pour 82,46 US\$ l'aller simple ou 126,86 US\$ l'aller-retour.

► **Vers Corn Islands** (1 heure 30 de vol) à 6h15 et 14h30 pour 106,74 US\$ l'aller simple ou 164,22 US\$ l'aller-retour.

► **Vers San Carlos** (50 minutes de vol) à 13h30 pour 75,53 US\$ l'aller simple ou 116,20 US\$ l'aller-retour.

► **Vers Waspan** (1 heure 30 de vol) à 10h pour 103,66 US\$ l'aller simple ou 159,48 US\$ l'aller-retour.

► **Vers Puerto Cabezas** (1 heure 30 de vol) à 6h30, 10h30 et 14h30 pour 96,72 US\$ l'aller simple ou 148,80 US\$ l'aller-retour.

► **Vers Siuna** (1 heure de vol) à 9h pour 82,46 US\$ l'aller simple ou 126,86 US\$ l'aller-retour.

► **Vers Bonanza** (1 heure de vol) à 9h pour 96,33 US\$ l'aller simple ou 148,22 US\$ l'aller-retour.

► **Vers Rosita** (1 heure de vol) à 9h pour 96,33 US\$ l'aller simple ou 148,22 US\$ l'aller-retour.

■ TACA

☎ +505 2276 9982 – +33 1 44 50 58 60
 www.taca.com

Compagnie spécialisée dans les vols en Amérique latine. Les réservations peuvent s'effectuer en ligne.

TACA est le spécialiste aérien de l'Amérique centrale. Disposant d'un important hub à San Salvador, il assure les vols quotidiens entre les principales villes d'Amérique centrale notamment d'El Salvador, du Honduras et du Nicaragua. Vous pouvez réserver vos billets électroniques - même depuis Paris - (que vous récupérez sur place à l'embarquement). TACA est idéal pour visiter l'Amérique centrale rapidement et facilement.

► **Autres adresses** : Aéroport (lun-ven 5h-11h15 – 13h30-18h15) • Plaza España, Rotonda El Gueguense, Edificio Barcelos Ap. 14 (lun-ven 8h-19h, sam 8h-17h, dim 9h-13h).

Bus

Les bus urbains quittent les différents marchés/terminaux où se concentrent aussi les bus interurbains. Leur parcours est un peu difficile à cerner. La ligne « Huembes » vous mène de l'aéroport au marché et au terminal de bus Huembes ; la ligne 4 mène dudit marché au quartier Martha Quesada, la lagune de Tiscapa et la Plaza España ; la ligne 118 mène du marché Israel Lewites à la Plaza España et à l'hôtel Intercontinental (à quelques cuadras du quartier Martha Quesada) ; la ligne 119 mène de la Plaza España au Metrocentro et la Carretera a Masaya ; la ligne 110 mène de la Plaza España au marché Huembes et au marché Mayoreo. Le meilleur moyen reste tout de même de questionner les gens.

Bus internationaux

Il existe quatre compagnies qui ont leur terminal à Managua : Buses Del Sol, King Quality, Ticabus et Transnica. Les bus sont en général confortables (avec air conditionné, sièges inclinables et télévision).

► **Compter 16 heures de voyage vers le Guatemala** (sans compter la nuit au Salvador). Avec Tica Bus et King Quality.

► **Compter 12 heures de voyage vers El Salvador** : avec les quatre compagnies.

► **Compter 9 heures de voyage vers Tegucigalpa au Honduras** : Ticabus et King Quality.

► **Compter 9 heures de voyage vers San José au Costa Rica** : Ticabus, Transnica et King Quality.

► **Compter enfin 22 heures de voyage vers le Panama** : Ticabus, avec un changement à San José au Costa Rica.

■ BUSES DEL SOL

2 cuadras, à l'est de l'ancien cinéma Barrio Bolonia
 ☎ +505 2222 4420 – +505 2222 7785
 www.busesdelsol.com
 Compagnie de bus parcourant le Nicaragua et El Salvador.

■ KING QUALITY

Final calle 27 de mayo devant la Plaza Inter
 ☎ +505 2228 1454 – +505 2222 3065
 www.king-qualityca.com
 Compagnie de bus parcourant l'Amérique centrale.
 Services et prix moins attrayants que TICABUS.

■ TICA BUS

Ancien cinéma Dorado, deux cuadras arriba, Barrio Bolonia
 ☎ +505 2222 6094 – +505 2222 3031
 Fax : +505 2222 2096 – www.ticabus.com
 Compagnie de bus parcourant l'Amérique centrale, du sud du Mexique jusqu'au Panama.

Compter 20 US\$ par trajet pour San José. D'autres destinations également en Amérique centrale. Départs à 6h, 7h30 et 12h30 environ. Il faut noter qu'un hôtel se trouve dans le terminal de TICABUS à Managua. Très pratique pour une escale rapide à Managua. Cependant le prix est excessif. Préférez l'un des nombreux hôtels se trouvant à proximité.

■ TRANSNICA

Rotonda de Metrocentro
 300 m vers le lac et 50 m arriba
 ☎ +505 2277 2104 – www.transnica.com
 servicioalcliente@transnica.com
 Propose des départs vers San José à 5h30, 7h et 10h (retours à 4h30, 5h30 et 9h) ; vers Tegucigalpa à 14h (retour à 14h le lendemain) ; vers San Salvador à 5h et 12h30 (retour à 5h et 8h) ; vers Choluteca à 5h. Service luxueux vers San José tous les jours à 12h (retour à la même heure). Les enfants de moins de 4 ans ne paient pas.

Bus nationaux

Peu chers, ils vont partout. Tous ne sont pas d'un grand confort et il peut être souhaitable, parfois, de dépenser quelques córdobas de plus et d'attraper un bus direct ou un minibus (12 places en général).



► **Du marché Roberto Huembes.** Pour Granada, Masaya, Rivas (pour rejoindre San Jorge et l'île d'Ometepe) et Tipitapa. Expresos et bus directs toutes les heures, à gauche du terminal pour Rivas. Un bus de Viajes Expresos part en direction de San Juan del Sur à 5h30 du matin (75 C\$). Le dernier bus direct pour San Juan del Sur part à 16h.

► **Du marché Israel Lewites.** Pour Chinandega, Jinotepe, León, Pochomil. Bus locaux et bus directs très fréquents.

► **Du marché Mayoreo.** Pour Boaco, Estelí, Juticalpa, Matagalpa, Ocotoal, El Rama, Siuna, Somoto et San Carlos (pour río San Juan et Solentiname ou passage au Costa Rica par une frontière moins connue). Bus directs pour Estelí, Matagalpa et Jinotepe.

► **De l'UCA (université centro-américaine, près du rond-point Santo Domingo).** Expresos pour Granada, Masaya, Jinotepe et les villages de Carazo.

Taxi

Compter de 20 à 30 C\$ par personne dans le grand centre, pour l'appeler ainsi. Du centre à l'aéroport, compter autour de 5 US\$. Beaucoup plus rapide et plus sûr que le bus. Décidez du prix avant de monter. Il faut d'abord demander combien coûte le trajet et ne surtout pas hésiter à négocier. Un peu d'espagnol aide beaucoup ! La nuit, c'est plus cher. Il est recommandé de prendre un taxi officiel plutôt qu'un collectif (qui accepte d'autres passagers en route). Attention, il n'est pas toujours facile de distinguer un taxi privé d'un taxi collectif. Faites-vous recommander par l'hôtel.

Location de voitures

Compter de 40 à 50 US\$ par jour pour une petite Berline climatisée avec kilométrage illimité. Ajouter la taxe de 15 % et une assurance obligatoire, dont le montant s'élève à 15 US\$ environ (variable). Il faut être âgé de plus de 23 ans (ou 25 selon les compagnies) pour conduire une voiture au Nicaragua. Un permis national fait l'affaire. Si vous comptez vous rendre dans des coins reculés, un 4x4 est impératif. Il est également possible de louer un véhicule avec chauffeur si vous craignez les nids-de-poule et la conduite locale.

■ AUTO ESCAPE

Aéroport de Managua ☎ +33 892 46 46 10
www.autoescape.com
webmaster@autoescape.com
Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 22h, le

samedi de 9h à 22h, le dimanche de 10h30 à 19h. Compagnie de location de voiture offrant ses services en France et dans 125 pays à travers 9 000 points de locations.

Une formule économique pour la location de voitures. Un broker qui propose les meilleurs tarifs parmi les grandes compagnies de location. Cette compagnie qui loue de gros volumes de voitures obtient des remises substantielles qu'elle transfère à ses clients directs. Payez le prix des grossistes pour le meilleur service. Pas de frais de dossier, pas de frais d'annulation. A noter que les seuls points de location se trouvent à Managua.

■ BUDGET

Aéroport de Managua
☎ +505 2255 9000 – +505 2263 1222
Fax : +505 2255 7145 – www.budget.com.ni
reserve@budget.com.ni
pkerr@budget.com.ni
Compagnie internationale de location de voiture.

Possède de nombreux points de réservation au Nicaragua : Chinandega, Estelí, Granada, Matagalpa, Peñas Blancas.

► **Autres adresses :** Carretera a Masaya : Centre Commercial Alfa, Carretera Masaya devant le collège Teresiano (☎ +505 2278 9504 – cmasaya@budget.com.ni) • Central : Statue de Montoya 1 cuadra au Sud, 1 cuadra à l'Est (☎ +505 2255 9001 – central@budget.com.ni) • Holiday Inn : Holiday Inn, Pista Juan Pablo II (☎ +505 2270 9669 – holiday@budget.com.ni).

■ HERTZ

☎ +505 2233 1237 – +505 2228 2320
www.hertz.com.ni
Egalement Holiday Inn et Inter Metrocentro.

■ LUGO RENT A CAR

Casa del Obero
5 cuadras au sud et 3 cuadras à l'ouest
☎ +505 2277 0852 – +505 2263 2368
Fax : +505 2266 4477
www.lugorentacar.com.ni – lugo@tmx.com.ni

■ PAYLESS

A l'aéroport ☎ +505 2233 1329
www.paylesscar.com

■ TOYOTA

A l'aéroport ☎ +505 2233 2192
www.toyotarentacar.com.ni
A l'Intercontinental, au Princess et au Camino Real.

Pratique

Ambassades

■ AMBASSADE DE FRANCE

Eglise El Carmen, 1 cuadra ½ à l'ouest
 ☎ +505 2222 6210 – +505 2222 3126
 ☎ +505 2222 6615 – +505 2222 7011
 Fax : +505 2268 5630
 www.ambafrance-ni.org
 info@ambafrance-ni.org
*Ouvert du lundi au jeudi de 7h30 à 12h15 et de
 13h30 à 16h30, le vendredi de 7h30 à 12h.*

■ AMBASSADE D'EL SALVADOR

Colonia Mantica,
 1 cuadra en dessous des Pompiers
 ☎ +505 2276 0712
 Fax : +505 2276 2134
 embelsa@cablet.net.com.ni

■ AMBASSADE DU HONDURAS

Reperto Las Colinas Prado Ecuestre, n° 298
 Devant la résidence de China-Taiwan
 ☎ +505 2279 8231
 ☎ +505 2270 4133
 Fax : +505 2278 3043
 embhonduras@cablet.net.com.ni
Ouvert en semaine de 8h30 à 15h30.

■ CONSULAT FRANÇAIS

Eglise El Carmen, 1 cuadra ½ à l'ouest
 ☎ +505 2222 6615
 Fax : +505 2222 2604
 consulfrance-mnga@tmx.com.ni
*Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 12h et
 du lundi au jeudi de 14h à 16h sur rendez-vous.*

Informations touristiques

Afin d'avoir d'autres idées pour visiter la ville, vous pouvez vous renseigner auprès de l'INTUR ou consulter le site Internet www.citytoursmangua.com

■ INTUR

A l'hôtel Intercontinental
 1 cuadra au sud et 1 cuadra à l'ouest
 ☎ +505 2222 3333
 www.intur.gob.ni
*Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 12h et
 de 14h à 17h.*

Institut nicaraguayen du tourisme. Un bureau à gauche de l'entrée propose des prospectus, des cartes (à la vente ou gratuites), des CDs de musique traditionnelle, etc.

Tour-opérateurs

■ NICARAGUA ADVENTURES

Calle la Calzada
 Place centrale,
 2½ cuadas au nord
 Granada
 ☎ +505 2552 8461 – +505 8988 8127
 ☎ +505 8883 7161
 Fax : +505 2552 8461
 www.nica-adventures.com
 info@nica-adventures.com
 travelnicacr@yahoo.com
 Nicaragua Adventures est une agence réceptive créée et dirigée par des Français qui ont une excellente connaissance du Nicaragua. Elle est le relais dans le pays de plusieurs tour-opérateurs européens. L'équipe de Nicaragua Adventures, forte d'un professionnalisme reconnu, trouve pour chaque voyageur la formule qui lui convient : voyages de découverte, voyages à thème (culturel, aventure sur le río San Juan, ornithologie, vulcanologie, villes coloniales...), vacances sportives (plongée à Corn Island, surf dans le Pacifique, excursions en mer, randonnées à cheval, trekking, excursions et même ski nautique sur le grand lac de Nicaragua...) ou un mélange à votre convenance.

Elle vous propose une sélection adaptée au goût européen d'hôtels, lodges, villas, cabafias... Elle se charge des vols intérieurs, des locations de voitures toutes catégories avec ou sans chauffeur, des guides interprètes francophones. L'agence peut aussi vous proposer des itinéraires combinés avec le Costa Rica (chauffeur possible). Sur place, Pierre, Maria et Edgar assurent une totale assistance et sont garants du bon déroulement de votre séjour et les chauffeurs sont impeccables. On parle français, anglais et bien sûr espagnol. Sur le site Internet très étoffé et régulièrement actualisé, vous trouverez une multitude d'informations sur de nombreux thèmes, ainsi qu'une galerie photos de qualité. L'agence à recommander au Nicaragua.

Argent

Nombreuses banques dans les centres commerciaux ou près des hôtels principaux. L'un des meilleurs endroits pour changer de l'argent est au rez-de-chaussée du centre commercial Metrocentro (pas mal de choix). La Plaza de España est un autre pôle financier de la ville.

■ CREDOMATIC

Ouvert du lundi au mercredi de 8h à 17h, le jeudi et le vendredi de 8h à 19h, le samedi de 8h à 17h et le dimanche de 12h à 16h. Accepte tous les cartes et les chèques de voyage. ATM qui accepte les cartes Visa.

BAC, Banco de America Central.

Poste – Télécommunications

Pour effectuer des appels locaux, vous pouvez soit acheter des cartes de téléphone dans une pharmacie, soit aller dans une épicerie ou un cyber. Pour des appels internationaux, les cybercafés proposent souvent des prix intéressants. Enitel peut aussi vous permettre de téléphoner ou d'acheter une carte téléphonique.

■ CYBERCAFÉS

Nombreux cafés Internet qui proposent des connexions plus ou moins rapides. Il en existe un pas mal à proximité du terminal Tica Bus (Tica Bus, 2 cuadras vers le lac, 1 cuadra à l'est).

■ ENITEL

A côté de l'ancienne cathédrale, près du lac

Ouvert tous les jours de 8h à 22h.

■ POSTE

Marché Huembes

Ouvert en semaine de 8h à 17h.

■ SKYNET (POSTE)

400 m au sud du rond-point

de Plaza España

dans les bureaux de KLM

☎ +505 2266 8052

■ UPS (POSTE)

Plaza España à l'étage

☎ +505 2266 4289

Orientation

Pas facile de se repérer à Managua où les rues n'ont pas de noms ! Une incongruité à l'image de ce dédale d'artères qui se ressemblent toutes pour le nouveau venu. On parle ici avec ironie du pauvre touriste qui débarque à l'aéroport et demande au taxi de l'emmener dans le centre. En effet, il n'existe pas de centre à proprement parler. La zone du Metrocentro en direction de Masaya est bien le cœur de la vie commerciale et nocturne de la ville, mais vous risquez d'être surpris par l'absence de véritable point de repère. Avant le tremblement de terre de 1972, le centre de Managua se trouvait près du lac. L'avenida Bolivar (l'une

des rares qui porte un nom) longe plus ou moins le lac au nord de la ville. La place de la République (appelée jadis la place de la Révolution) tient aujourd'hui le rôle de forum populaire pour les rencontres politiques. La cathédrale tient toujours debout, vestige un peu étrange d'un passé révolu.

► **Le palais national de la Culture** abrite le Musée national qui expose des documents sur l'histoire naturelle et des pièces archéologiques, ainsi que la librairie nationale Rubén Darío (intéressante histoire de la révolution). Le palais présidentiel se dresse en face, tandis que le théâtre Rubén Darío accueille divers événements culturels.

► **Au sud se trouve le Centre culturel** où l'on peut observer des artistes au travail ou assister à un concert.

► **Le « malecón »** est la croix locale (en très très moche) qui s'anime le dimanche après-midi ; de nombreux habitants de la capitale s'y réunissent, on peut y manger à bas prix et écouter des groupes de musique qui s'y produisent régulièrement. Attention : ce quartier a été sérieusement endommagé par le tremblement de terre de 1972 et, à part la place centrale et ses monuments adjacents, il n'y a rien à voir. Cependant, ne manquez pas les sculptures derrière le Centre culturel ; elles évoquent l'histoire du pays (et la révolution sandiniste, notamment la première).

► **Dans le parc de la Paix, plus à l'est**, se dresse un phare au pied duquel des armes ont été à moitié enterrées dans du ciment. Il a été érigé par l'ex-présidente Violeta Chamorro pour marquer l'avènement d'une ère de paix pour le Nicaragua.

► **Le quartier Martha Quezada à l'ouest de l'hôtel Intercontinental** (un bon point de repère) et de l'INTUR héberge les principaux établissements bon marché de la ville. De nombreux bureaux commerciaux et des ambassades entourent la Plaza de España un peu plus au sud.

► **La zone du centre commercial Metrocentro sur la route vers Masaya** (Carretera a Masaya) correspond au nouveau pôle principal de Managua. On y trouve des hôtels de luxe et de nombreux restaurants, bars et discothèques : c'est la « zona rosa », entre les ronds-points Centro America et Rubén Darío.

► **Les quatre différents marchés de la ville permettent aussi de s'orienter** : Roberto Huembes au sud-est, Ivan Montenegro et Mayoreo à l'est, Israel Lewites au sud-ouest. Le marché oriental, plus ou moins

dans le centre, est l'un des quartiers les plus dangereux de toute l'Amérique centrale. Il est fortement déconseillé de s'y aventurer, même en prenant ses précautions.

Hébergement

Aucun problème pour se loger dans la capitale. Le quartier de Martha Quezada pourrait être surnommé « Gringotenango », il concentre la majorité des établissements bon marché et héberge donc la plupart des voyageurs à petit budget ; toutefois il ne s'agit pas d'un endroit agréable pour sortir. De l'autre côté de l'échelle tarifaire, de nombreux établissements de luxe ont ouvert leurs portes ces dernières années, et offrent aux hommes d'affaires ou aux touristes aisés les conditions les plus confortables qui soient. Cependant, tous ces établissements de luxe ne se valent pas. Les chambres s'entendent – sauf indications contraires – avec salle d'eau et toilettes privées, eau chaude (excepté pour les hôtels pas chers). Les prix s'entendent – sauf indications contraires – taxes comprises, pour deux personnes sans petit déjeuner. Suivez le guide !

Bien et pas cher

■ HOSPEDAJE ENSUEÑO

Tica Bus, 1 cuadra vers le lac

☎ +505 2222 2335

Compter 160 C\$ par personne avec sanitaires privés.

Légèrement plus décent que ses petits copains. Maison familiale, propre, correcte finalement pour le prix. Tout récent, manque un peu de clientèle et donc d'ambiance.

■ HOSPEDAJE QUINTANA

Tica Bus, 1 cuadra vers le lac puis à l'ouest

☎ +505 2254 5487

Compter 5 US\$ par personne avec sanitaires communs, 6 US\$ avec sanitaires privés. Internet.

Pas beaucoup plus cher mais déjà un cran au-dessus. Chambres convenables (lits corrects), quelques services qui dénotent une certaine attention de la sympathique propriétaire. Recommandé, même si l'endroit est fermé et manque un peu d'air.

■ HOSTAL DULCE SUEÑO

Tica Bus, 50 m à l'est

☎ +505 2228 4125 – +505 8424 0272

www.hostaldulcesueno.com

hospedaje_dulcesueno@yahoo.es

Compter 10 US\$ par personne. Wi-fi. Cuisine commune.

À savoir pour se repérer (et comprendre les repères des locaux)

Pour se repérer, on utilise des indications géographiques par rapport à un endroit connu de la ville... mais parfois connu des seuls habitants de la capitale (les bâtiments auxquels font référence les adresses mentionnées n'existent plus parfois depuis vingt ans !). Aussi n'est-il pas facile de comprendre où l'on se trouve. Voici une petite explication qui pourra vous être utile : « *Tica Bus, 1 cuadra la lago y 1 cuadra y media arriba* » signifie : depuis le terminal de Tica Bus, 1 cuadra (un bloc de maisons correspondant à 100 m ou 100 varas environ, théoriquement), en direction du lac (soit au nord) et 1 cuadra et demi en haut... c'est-à-dire à l'est. En effet, *arriba* correspond au lever du soleil (est) et *abajo* au couchant (ouest). Sur ce, bonne chance !

Propre, bien décoré, très coloré, il est facile de s'y sentir à l'aise. Le personnel parle de nombreuses langues étrangères (excepté le français) et est très aimable.

■ HOSTAL SAN FELIPE

Tica Bus, ½ cuadra vers le lac

☎ +505 2222 3178

hostalsanfelipe1@hotmail.com

Compter 10 US\$ la chambre double avec les toilettes communes, et 15 US\$ avec les toilettes privées. Services de restauration et de blanchisserie. Ordinateurs avec Internet et wi-fi disponibles. Parking.

Pratique mais pas tout le temps très propre...

On nous a rapporté également que le personnel entrain quelquefois dans les chambres, pour ranger, pendant que les clients n'étaient pas là (attention au vol).

■ HÔTEL AMISTAD

Tica Bus

1 cuadra à l'ouest et ½ cuadra vers le lac

Sans enseigne, au mur rose

À gauche du magasin Curiosidades

y Regalos

☎ +505 2222 7934 – +505 8727 2020

Compter 8 US\$ par personne. Chambres avec ventilateur. Cuisine commune.

Assez difficile à trouver. Propriétaires très agréables et accueillants qui créent une ambiance très familiale.

■ HOTELITO EL CACIQUE

Tica Bus, 1 cuadra à l'est

☎ +505 2222 3689

Compter 8 US\$ pour 1 personne, 15 US\$ pour deux et 20 US\$ pour trois. Chambres avec air conditionné, toilettes privées et TV câblée.

La propriétaire, Katia Cantero, nous a informés qu'un bar était en prévision. Correct pour un hôtel de ce quartier.

■ HÔTEL LOS FELIPE

Tica Bus,

1 cuadra ½ à l'ouest

☎ +505 2222 6501

☎ +505 2222 7050

www.hotellosfelipe.com.ni

lofelipe@ideay.net.ni

Compter 15 US\$ pour un, 20 US\$ pour deux, 30 US\$ pour trois, avec ventilateur. Ajouter 10 US\$ par chambre pour l'air conditionné. Dortoir à partir de 7 US\$ par personne. Les 28 chambres sont équipées de TV câblée et de toilettes privées. Piscine, Internet, restaurant. Différents tours proposés.

Un petit hôtel écologique (comme le dit bien le dépliant) et rafraîchissant. Ambiance artistique. Les chambres ne sont pas très grandes mais aménagées avec goût. Un excellent choix à ce prix. Très fréquenté. Et n'oubliez pas de profiter de la piscine !

■ HÔTEL MEZA

Tica Bus, 1 cuadra vers le lac

et ½ cuadra à l'est

☎ +505 2222 2046

Compter 5 US\$.

Le nom évoque la fameuse pension de Guatemala Ciudad, mais la comparaison s'arrête là. Rudimentaire et pas très propre, seul le prix y est attractif.

■ MANAGUA BACKPACKERS INN

Los Robles

Chaman viejo, à 75 m au sud, casa n° 55

☎ +505 2267 0006

managuahostel.com

contact@managuahostel.com

Compter 8 ou 9 US\$ par personne selon le dortoir (le plus coûteux se trouve dans la partie principale de l'établissement). Pour une chambre, compter 18 US\$ pour une personne, 22 US\$ pour deux. Ajouter 10 US\$ pour les toilettes privées et 12 US\$ pour l'air conditionné. Les taxes ne sont pas comprises. Wi-fi. Ordinateur avec Internet à disposition. TV avec un très grand choix de

DVDs récents. Piscine. Cuisine commune. Service de blanchisserie (5 US\$).

L'accueil est bon et le personnel parle anglais. Préférer la partie principale de l'établissement si la grande collection de DVDs récents et la piscine vous intéressent. A proximité du centre commercial Metro Centro. Selon nous, il s'agit de l'établissement le plus intéressant de sa catégorie. Toutefois, le propriétaire, canadien, a tendance à augmenter régulièrement ses prix.

■ EL MOLINITO

Tica Bus, à 20 m vers le lac

☎ +505 2222 2013

pupaguarrero@yahoo.es

kathiacantero6@hotmail.com

Compter 6 US\$ par personne avec sanitaires communs, qui sont très convenables. Option possible avec TV câblée et air conditionné.

Adresse populaire, mais les chambres ne sont pas des plus agréables. Un bon point : la cuisine est à votre disposition.

Confort ou charme

■ CASA SAN JUAN

Reparto San Juan, 560 Calle Esperanza

☎ +505 2278 3220

Fax : +505 2267 0419

www.hotelcasasanjuan.com

sanjuan@cablenet.com.ni

Compter 38 US\$ pour une personne, 46 US\$ pour deux et 55 US\$ pour trois. Les taxes ne sont pas comprises (+ 15 %). Air conditionné, TV câblée, eau chaude, wi-fi.

Architecture typique, œuvres d'art qui égayent l'ensemble (petit centre de vente), bon accueil, familial. Grandes chambres. Navettes pour l'aéroport.

■ HÔTEL CASA REAL

Rotonda Rubén Darío, 2 cuartos à l'ouest

2 cuartos au sud et ½ cuadra à l'est

☎ +505 2278 3838

Fax : +505 2267 8240

www.hcasareal.com

info@hcasareal.com

Compter 65 US\$ la simple, 75 US\$ la double, 85 US\$ la triple et 95 US\$ la quadruple (petit déjeuner compris, taxes en sus).

Environ 15 chambres parfaitement équipées (accès Internet). Piscine avec Jacuzzi dans le jardin. On parle français. Une structure très bien tenue, sobre, et au confort irréprochable. Familial et professionnel en même temps.

■ HÔTEL ESTRELLA

Esso Rubenia, 200 m vers le lac
Pista Portezuelo ☎ +505 2289 7010
Fax : +505 2289 7104
www.hotelestrella.com.ni
reservaciones@hotelestrella.com.ni
Compter 55 US\$ pour une personne, 65 US\$ pour deux, 80 US\$ pour trois et 90 US\$ pour quatre. Les prix ne comprennent pas la taxe (+ 15 %) mais incluent le petit déjeuner. Chambre avec air conditionné, TV câblée et toilettes privées. Service de blanchisserie. Wi-fi. Casiers sécurisés. Piscine. Parking.
Fondé en 1892, cet hôtel propose des services de qualité. Très propre. Des salles de conférence pouvant accueillir 100 personnes peuvent y être réservées. Très apprécié des hommes d'affaires.

■ HÔTEL EURO

Plaza Inter, 1 cuadra à l'est
☎ +505 2222 4045 – +505 8882 7756
☎ +505 8867 7832
Fax : +505 2222 2292
www.hoteleuronic.com
hot.euro@tmx.com.ni
Compter 39 US\$ pour une personne, 43 US\$ pour deux. Ajouter 9 US\$ pour une personne supplémentaire. Un supplément est également demandé pour l'air conditionné. Toutes les chambres sont équipées de ventilateurs, TV câblée, toilettes privées et bureau. Ajouter 4,50 US\$ pour avoir un minibar.
Les services de l'hôtel sont nombreux mais de mauvaise qualité. De plus, la propreté et l'organisation ne sont pas les points forts de cet établissement.

■ HÔTEL EUROPEO

Quartier Bolonia Du Canal 2, 75 m abajo
☎ +505 2268 2130 – +505 2268 4930
Fax : +505 2268 5999
www.hoteleuropeo.com.ni
europeo@ibw.com.ni
b.comte@hoteleuropeo.com.ni
Pour une clientèle de passage, touristes et hommes d'affaires. Environ 35 chambres. Compter 57 US\$ la simple, 69 US\$ la double, 81 US\$ la triple et 93 US\$ la quadruple (+ 15 % IVA et 2 % taxe de tourisme), petit déjeuner compris.
Un très bon choix, d'autant que Benjamin est francophone. L'établissement évoque une grande demeure familiale, son architecture est plaisante et ne dépasse jamais un étage. Les chambres bien équipées sont idéalement posées autour de la piscine. Comme un oasis



"Plus qu'une expérience,
nos clients changent des vies"



au cœur de la capitale, le patio intérieur est absolument délicieux. Environnement fleuri et atmosphère très agréable orchestrée par un jeune directeur plein d'enthousiasme. Les petits déjeuners sont inclus dans le prix en self-service et se prennent sur une terrasse extérieure. Café à disposition toute la journée. Une heureuse découverte. L'hôtel appartient à la fondation Dianova qui, grâce aux bénévoles, fait tourner une école pour 323 enfants du pays en grandes difficultés, comme aime le souligner Benjamin : « Nos clients aident à changer des vies ! ».

■ HÔTEL LAS MERCEDES

Devant l'aéroport, km 11, Carretera Norte
☎ +505 2255 9910 – +505 2255 9900
Fax : +505 2263 1083
www.lasmercedes.com.ni
reservacion@lasmercedes.com.ni
Compter autour de 70 à 80 US\$ la double, suite à 130 US\$ (plus taxes). Internet gracieusement à disposition.
Juste en face de l'aéroport, ce qui est bien pratique. Construit en forme d'étoile, original. Les chambres, plaisantes, ont été rénovées avec goût (couleurs chaudes). Piscine, court de tennis. Restaurant un peu cher.

■ HÔTEL MORGUT

Plaza Inter, 1 cuadra à l'ouest
ou ancien Cine Cabrera, 3 cuadras à l'est
☎ +505 2222 2166 – +505 8480 7948
www.hotel-morgut.com
reservacion@hotel-morgut.com
info@hotel-morgut.com

Compter 40 US\$ pour une chambre simple
ou matrimoniale, 45 US\$ pour une double
et 50 US\$ pour une triple. Prix à négocier
pour les groupes. Petit déjeuner compris.
Air conditionné. TV câblée. Wi-fi. Service de
blanchisserie. Parking.

Simple et confortable. Le transfert vers l'aé-
roport est compris dans le prix. Essayez de
vous procurer la brochure de l'hôtel afin d'avoir
une réduction de 10 % !

■ MANSIÓN TEODOLINDA

Bolonia

Intur, 1 cuadra au sud, 1 cuadra à l'ouest
☎ +505 2228 1060 – +505 2228 1050
Fax : +505 2222 4908
www.teodolinda.com.ni
hotel@teodolinda.com.ni

Compter 60 US\$ la simple, 65 US\$ la double.
Ajouter 15 US\$ par lit supplémentaire. Petit
déjeuner compris. Wi-fi disponible dans les
chambres. Les prix ne comprennent pas les
taxes (+ 15 %). Check-in à partir de 14h ;
check-out au plus tard à midi. Le transfert
aéroport-hôtel vaut 7,50 US\$ (aller-retour).

Les chambres, confortables et fonctionnelles,
disposent d'une kitchenette avec frigo. Jolie
piscine avec un certain cachet romantique
le soir.

■ LA POSADA DE MARÍA LA GORDA

Pinolero Delivery, ½ cuadra au sud
☎ +505 2268 2455
Fax : +505 2268 2456
mgorda@ibw.com.ni

Compter 30 US\$ la simple, 37 US\$ la double,
45 US\$ la triple, petit déjeuner inclus (taxes
en sus).

Pas loin du quartier Martha Quezada,
8 chambres équipées d'eau chaude et d'air
conditionné. TV câblée. Accès Internet.
Agréable.

Luxe

■ HOLIDAY INN SELECT

Plaza Holiday Inn
☎ +505 2255 6010
Fax : +505 2278 4815
www.holidayinn.com.ni
ventas@holidayinn.com.ni

Autour de 105 US\$ la simple et 125 US\$
la double (75 US\$ le week-end avec petit
déjeuner), suite à 150 US\$ (plus taxes).

Mal situé (peu d'attraits dans les environs)
et architecture globale intérieure décevante.
Toutefois, on retrouve le confort habituel de
la chaîne.

■ HÔTEL CAMINO REAL

Km 9,5 Carretera Norte
☎ +505 2255 5888
Fax : +505 2263 1415
www.caminoreal.com.ni
info@caminoreal.com.ni
reservashcr@caminoreal.com.ni

Compter 75 \$ la double.

Confortable. Piscine aux allures tropicales.
Situé à proximité de l'aéroport (transfert
gratuit). Centre de conventions, moderne.

■ HÔTEL CROWNE PLAZA (INTERCONTINENTAL)

Octava Calle SUROESTE, n° 101
☎ +505 2228 3530
Fax : +505 2228 3087
www.ichotelsgroup.com
managua@ichotelsgroup.com

Entre 85 et 140 US\$ la double, suite junior entre
140 et 256 US\$ (plus taxes, tarifs possibles
avec petit déjeuner).

L'un des établissements mythiques de Managua,
qui hébergea tous les journalistes venus aux
nouvelles lors des tremblements de terre ou
de la révolution sandiniste. Fait aujourd'hui
figure de point de repère pour les voyageurs.
Bien sûr, les chambres sont moins confortables
qu'aux adresses récemment ouvertes, mais le
charme agit. Piscine, sauna.

■ HÔTEL HILTON PRINCESS

Carretera Masaya, km 4,5
☎ +505 2255 5777
Fax : +505 2270 5710
www.hotelesprincess.com
ccampos@hotelesprincess.com
Chambre double entre 95 US\$ et 145 US\$
(plus taxes).

Un bon choix. 104 chambres tapissées très
confortables. Certaines disposent d'une vue
sur le lac. Piscine et gymnase.

■ HÔTEL REAL INTERCONTINENTAL METROCENTRO

Centre commercial Metrocentro
☎ +505 2276 8989
Fax : +505 2276 8988
www.realhotelsandresorts.com/rhr/info/
en/RIMetrocentroManagua.aspx
inter.mga@realhotelsandresorts.com

Ensemble de 157 chambres. De 140 à 170 US\$ la double, 189 US\$ la « business room », 300 US\$ la suite junior et 600 US\$ la suite présidentielle (plus taxes, petit déjeuner non inclus).

Situation avantageuse près des restaurants et des bars. Service professionnel et chambres disposant de tout le confort souhaitable.

■ LOS ROBLES

Restaurant La Marseillaise, 30 m au sud

☎ +505 2267 3008 – +505 2277 2153

☎ +505 2277 2157

Fax : +505 2270 1074

www.hotellosrobles.com

info@hotellosrobles.com

Environ 15 chambres. Compter 75 US\$ la simple, et 90 US\$ la double, plus les taxes mais petits déjeuners compris. Tarifs possibles avec location de voiture.

Superbe maison coloniale. Mobilier précieux, lampes et couvre-lits artisanaux. Tout est aménagé dans le ton d'une structure conviviale, au charme réjouissant. Peut-être l'une des adresses les plus séduisantes de la ville, où l'ambiance tropicale accompagne un service de qualité. Vous devriez vous y sentir très bien. A ce prix, probablement notre choix préféré à Managua.

■ SEMINOLE

Bancentro, Carretera Masaya

☎ +505 2270 6496 – +505 2270 0061

Fax : +505 2270 5694

www.seminoleplaza.com

res@seminoleplaza.com

sales@seminoleplaza.com

Ensemble de 86 chambres dont 2 junior-suites et 4 suites. Compter de 109 à 139 US\$ la chambre double, 160 US\$ la junior-suite et 200 US\$ la suite, taxes en sus, petits déjeuners en sus.

Grand hôtel moderne du nom de la tribu des indiens Séminole de Floride (aujourd'hui dans les casinos et les hôtels). Centre de conventions moderne. Superbe grand hôtel.

Restaurants

Comme dans toute capitale, l'offre gastronomique est large à Managua. Les *comedores* bon marché abondent (à privilégier sur le Malecón à la nuit tombée par exemple) et les bons restaurants aussi. Mais ne croyez pas que ces derniers soient spécialement bon marché ! En outre, les restaurants les plus chers ne sont pas forcément les meilleurs. Beaucoup ajoutent systématiquement 15 % de taxes et 10 % de service à l'addition, ce qui la sale considérablement !

Sur le pouce

■ ANANDA

Au sud de Montoya

Restaurant végétarien. Les plats sont du genre « aérien » (pas très lourds, si vous voyez ce que nous voulons dire). Excellents jus de fruits.

■ COMEDOR JAMAICA

A côté du marché Huembes

Parfait après avoir flâné au marché d'artisanat. Menu du jour typique de bonne facture. Terrasse qui invite à s'asseoir.

■ COMEDOR MIRNA

Tica Bus, 1 cuadra à l'ouest et 1 cuadra au sud

Compter 50 C\$ pour un plat avec une boisson.

Très bien pour les petits budgets. Les Nacatamal, plat typique du Nicaragua, sont très bons et les crêpes sont délicieuses.

■ COMEDOR SARA

Tica Bus, 10 m à l'est

☎ +505 2254 5193 – +505 89424249

☎ +505 8911 6305

Pas d'enseigne. Plat unique et bon marché. Assez propre.

Il est également possible d'y loger pour 10 US\$ maximum par personne. Ordinateurs avec Internet à disposition.

■ LA HORA DEL TACO

Monte de los Olivos, 1 cuadra au nord

Ouvert tous les jours sauf le dimanche de midi à 23h.

Burritos, tacos, brochettes de viande ou de poisson... C'est l'un de nos coins préférés dans la capitale et nous vous le recommandons.

■ PIZZA VALENTI

Altamira, 1 cuadra à l'est

de l'ancien Lacmiel

Aussi à Salvadorita et Linda Vista

La meilleure pizza en ville, sans aucun doute, à bas prix. On peut aussi se faire livrer.

■ RINCON SALVADOREÑO

Barrio Jonathan González

2 cuadras vers le lac du centre Enel

Pupusas salvadoriennes au menu dans un cadre tropical. L'occasion de découvrir ce plat traditionnel du pays voisin. Compter jusqu'à trois *pupusas* pour être rassasié.

Bien et pas cher

■ CASA DEL CAFE

Altamira, Lacmiel

1 cuadra à l'est et 1 cuadra ½ au sud

☎ +505 2276 5237

Endroit aisé et charmant où l'on vient déguster un très bon café accompagné d'une tarte ou d'un gâteau. Le reste est un ton en dessous. A noter que les cars d'excursion apprécient l'endroit.

■ LA COCINA DE DOÑA HAYDÉE

La óptica Matamoros, 1 cuadra al Oeste ou Rotonda Bello Horizonte, 1 cuadra à l'est
Ouvert tous les jours jusqu'à 22h. Très bonne cuisine nicaraguayenne : natacamales, indio viejo (viande et haricots noirs, oignon, piment et tomates), bananes plantains frites.
Patio charmant. A découvrir.

■ GUANTANAMERA

1 cuadra au sud et 1/2 cuadra à l'ouest du Metrocentro

Ambiance et musique cubaines (concerts les vendredis soir), activités culturelles en fin de semaine. Plaisant et savoureux (*yuca con mojo*). A découvrir, en soirée bien entendu.

■ HARRY'S GRILL ARGENTINO

Las Colinas, derrière la station Texaco

Un peu de jazz accompagnera un repas dont l'ingrédient essentiel est la viande. Qualité argentine, et prix en conséquence. Liste fournie de vins. Une excellente adresse pour les carnivores.

■ LAS BRASAS

Camino Oriente, derrière le Cinéma 1 et 2
Plats traditionnels bien préparés (churrascos notamment). Très bonne atmosphère populaire. Un endroit recommandé pour boire un verre entre amis également.

■ LOS ANTOJITOS

En face de l'hôtel Intercontinental

Ouvert jusqu'à minuit environ.

La gastronomie nicaraguayenne à la carte. C'est très bon, préparé avec soin. Idéal pour se plonger dans une atmosphère d'époque (vieilles photos de la ville avant le tremblement de terre).

■ MAGICA ROMA

Galerías Santo Domingo

Entre l'Intercontinental et l'Intur

Ouvert à midi et le soir jusqu'à 23h.

Pâtes, lasagnes et pizzas de bon niveau. Copieux, agréable.

■ MARIA BONITA

Altamira, La Vicky

1 cuadra ½ à l'ouest

Fermé le lundi.

Cuisine mexicaine. Très populaire le week-end (concerts). On y boit, on y chante et l'ambiance est agréable.

■ OLA VERDE

Planes de Altamira

2 cuadas à l'ouest du casino Pharoah

☎ +505 2270 3048

www.olaverdesa.com

olaverde@ibw.com.ni

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 22h, le samedi de 9h à 17h. Un vaste choix de plats végétariens.

Naturel, sain, bio. Une adresse très agréable, à privilégier pour le déjeuner ou le vendredi soir.

■ TONALLI

Du Cine Cabrera, 2 cuadas

et demi au sud

Ouvert à partir de 7h30.

Pâtisseries maison, petits déjeuners délicieux (yaourt, muesli, salades de fruits...). Plats végétariens ou non à midi.

Bonnes tables

■ EL ASTILLERO

Altamira

Ancien Lacmiel, 1 cuadra ½ à l'est

Le rendez-vous gastronomique des amateurs de fruits de mer (à la mode péruvienne).

Prix assez élevés mais raisonnables compte tenu de la qualité de la cuisine.

■ CAFÉ PARIS

Zona Rosa Los Robles ☎ +505 2278 3267

Fermé le dimanche. La tradition culinaire française à la carte.

Élegant. Service remarquable. Les prix peuvent s'envoler, mais vous aurez droit à une cuisine gastronomique. Le site est charmant : il est possible de se baigner dans la piscine en écoutant un bon jazz ou une musique de l'Hexagone.

■ LO STRADIVARI

Ouvert jusqu'à 3h environ. Plats entre 15 et 20 US\$.

La cuisine italienne est à l'honneur, avec de nombreux plats. Tous les ingrédients (à part la viande et les pâtes maison) sont importés directement d'Italie. Les prix restent raisonnables et l'ensemble est appétissant.

■ MAREA ALTA

☎ +505 2278 6906
Fax : +505 2270 2959
www.mareaalta.net

Cuisine à base de fruits de mer et de poissons. Privilégier les crevettes géantes de rivière, un régal. L'ambiance est un peu solennelle, compassée parfois, c'est dommage.

■ LA MARSEILLAISE

Calle Los Robles
Cuisine nica aux solides influences françaises.

Une institution à Managua (au moins 25 ans d'existence). On aime beaucoup. Les viandes sont succulentes. Le service est au niveau. En outre, l'établissement fait la part belle aux artistes. Mérite le déplacement.

■ EL MESON ESPAÑOL

Galerias Santo Domingo
Venez-y manger une bonne paella ou un poisson à la basque. Populaire parmi les fonctionnaires.

■ THE PALACE OF KOREA

Une demi-cuadra à l'ouest de los Pipitos, à côté de Western Union
Environnement raffiné et élégant (hauts plafonds), qui nous transporte dans la lointaine contrée asiatique. Sushis, sashimis, plats épicés.

■ LA RUTA MAYA

Montoya, 150 m à l'est
ou Stade National, 1 cuadra ½ à l'ouest
☎ +505 2268 0698
www.rutamaya.com.ni
reservaciones@rutamaya.com.ni
Ouvert du lundi au mercredi de 11h à 15h, le jeudi et le vendredi de 11h à 2h, le samedi de 17h à 2h. Plats typiques à des tarifs somme toute assez élevés (l'addition se corse avec les taxes). Souvent concerts le soir (5 US\$).

Nombreuses tables disposées sous un toit de palmes aux allures tropicales. L'ambiance est parfois un peu surfaite, prétendument intellectuelle. oublier les concerts pour une soirée romantique, mais les groupes qui s'y produisent peuvent être talentueux et rien n'interdit de passer alors un bon moment.

■ LA TERRAZA PERUANA

La pâtisserie Sampson,
75 m vers le lac, n° 14
Planes de Altamira
☎ +505 2278 0013
☎ +505 2278 0031
www.laterrazaperuana.com
info@laterrazaperuana.com

Ouvert du mardi au dimanche de midi à 23h. Prix accessibles.

Restaurant péruvien avec un menu proposant une grande diversité de très bons plats. Endroit charmant.

■ TRE FRATELLI

Carretera Masaya
Entrée principale Los Robles, local 10
Restaurant italien.

Cuisine de haut niveau (pâtes et desserts notamment). Prix en conséquence. Prière de ne pas venir en short !

Sortir

Managua propose de nombreux endroits pour sortir, mais encore faut-il les connaître. En supplément des adresses que nous indiquons, voici un site Internet régulièrement actualisé qui pourrait vous aider dans votre choix : www.clickmanagua.com

Cafés – Bars

■ CAFÉ AMATL

Ouvert du jeudi au samedi de 20h à 3h. Musique reggae, brésilienne, folk.

C'est une librairie, un café et aussi le rendez-vous nocturne préféré des gens branchés. On y passe ordinairement une excellente soirée, à l'écoute de rythmes endiablés. Bonne ambiance, environnement agréable.

■ LA CASA DE LOS MEJIA GODOY

2 cuadras au sud de la Plaza del Sol et de la station Shell
Ouvert à partir de 21h. Entrée très chère.
Fait par et pour les frères Godoy qui symbolisent la musique folklorique du pays. Les jeudis et samedis, souvent concerts de ce duo fascinant. A inscrire sur vos tablettes.

■ LA CHOCOYA

2 cuadras au sud et 1 cuadra après l'Intercontinental
Toute la nuit ! Pour boire et brailler jusqu'aux petites heures. C'est fort (la musique) et il y a de l'ambiance.

■ EL GRILLOTO

Côté nord de l'Intur, Bolonia
☎ +505 2266 8567
Bar-restaurant ouvert très tard dans la nuit. Compter 20 C\$ pour une bière et 40 C\$ pour un cocktail.
Décoration très sympa et musique à fond.

■ RHUMBA

Km 3 1/2 Carretera Masaya
À côté du restaurant El Gaucho
Un coin très fashion (très huppé) qui se veut aussi alternatif. Plus pour voir ou se faire voir que pour des rencontres authentiques. La musique y est toutefois de qualité (concerts) et l'ambiance parfois intéressante.

■ SHANNON BAR

Ticabus, 1 cuadra à l'est
et 1/2 cuadra au sud
Le premier et l'unique bar irlandais de la ville. Petits déjeuners intéressants à partir de 6h. Plusieurs types de bières, à boire en jouant aux fléchettes. Fête de la Saint-Patrick à ne pas manquer !

Discothèques ou disco-bars

Deux remarques à propos des discothèques : elles n'ont pas le monopole de la danse car on peut le faire dans n'importe quel endroit (bar, cafétéria...) ; et la musique y est toujours assourdissante (dance, salsa, merengue, reggaeton parfois, techno).

■ EL CHAMAN

Restaurant Tiscapa, 200 m au sud
☎ +505 2272 1873
chamanbar@cablenet.com.ni
Ouvert le vendredi et le samedi de 20h à 4h.
Musique reggae, andine, rock. Ambiance jeune et sympathique. Karaoké les jeudis soir. Il faut noter qu'il faut venir bien habillé pour ne pas être refoulé à l'entrée.

■ EFECTO TEQUILA

Km 5 route à Masaya
Ouvert du mercredi au samedi à partir de 20h.
On y danse, on y boit, et voilà.

■ HIPA HIPA

Carretera Masaya
1 cuadra à l'ouest et 2 cuadradas au sud de la Vicky
Ambiance plage, jazz latino. La clientèle est assez chic.

■ ISLAND'S TASTE

Km 6 Carretera Norte
2 cuadradas à l'est de la Siemens
Ouvert du mercredi au dimanche. Pas bon marché.

Ambiance caraïbe qui change des autres lieux à la mode de la capitale. Différents styles de musique comme la punta garifuna, le reggae, la soca, la country.

■ LA RUTA MAYA

Montoya, 150m à l'est
ou Stade National, 1 cuadra 1/2 à l'ouest
☎ +505 2268 0698
www.rutamaya.com.ni
reservaciones@rutamaya.com.ni
Ouvert du jeudi au samedi à partir de 17h.
Nombreux concerts live. Pas toujours génial mais parfois l'ambiance est agréable.

■ SALSA'S BAR

Pista de Resistencia
Ouvert tous les jours jusqu'à l'aube.
Le meilleur endroit pour se déhancher au rythme de la salsa ou du merengue.

■ STRATO'S DISCO BAR

De la distribuidora Vicky 2 cuadradas à l'ouest et 1/2 cuadra au nord
Ouvert tous les jours sauf le lundi jusqu'au petit matin.
Musique des années 1970 et 1980. Plus élégant.

Cinéma

Plusieurs salles proposent les dernières sorties nord-américaines (les cinémas se trouvant dans les centres commerciaux tels que MetroCentro et Inter Plaza). Consultez la presse locale pour savoir ce qu'on y donne. Nous indiquons trois adresses qui se veulent davantage indépendantes et proposent souvent des films un peu plus intéressants qu'ailleurs.

■ ALLIANCE FRANÇAISE

Altamira, Ambassade du Mexique
1/2 cuadra vers le lac
☎ +505 2267 2811 – +505 2267 8283
Fax : +505 2267 8287
www.alianzafrancesa.org.ni
diralfmanag@cablenet.com.ni
Séance le mardi soir.
Films d'art et d'essai de toutes les origines y sont projetés (majoritairement des films français). L'Alliance française de Managua est très active. Des spectacles y sont quelquefois organisés.

■ CENTRE CULTUREL CORO DE ANGELES

Carretera Masaya, km 5,5
Station Shell, 100 m à l'ouest
☎ +505 2267 0398
Environnement plaisant.

■ CINÉMATHEQUE NATIONALE

Dans le Centre culturel ☎ +505 2222 3845
Séances à 18h30 et 20h en semaine, à 16h, 18h et 20h le week-end.

Points d'intérêt

■ CATHÉDRALE MÉTROPOLITAINE

Une miraculée, si l'on peut dire. Construite peu avant 1931, détruite par le premier tremblement de terre, elle ne fut inaugurée qu'en 1938 pour le centième anniversaire de la ville (Managua fut élevée à ce rang en 1838). En 1972, elle fut sévèrement touchée par la deuxième secousse tellurique du siècle. Depuis, elle a de nouveau été restaurée, après bien des hésitations.

■ CIMETIÈRE SAN PEDRO

Autrefois à l'extérieur de la ville, il a été peu à peu rattrapé et avalé par l'urbanisme envahissant. On y enterra des victimes d'une épidémie de choléra qui a frappé la ville en 1855.

■ CONCHA ACUSTICA

Une salle de concerts gigantesque, d'une capacité de 250 000 personnes. Cette œuvre des architectes Glen Howard Sall et Róger Lewites mesure 23 m de haut, 19 m de large et 30 m de long.

■ ÉGLISE SANTA MARÍA DE LOS ANGELES

Barrio Riquero (populaire)

Del Colegio Máximo Jeréz, 2 cuerdas abajo L'édifice ne paye pas de mine, c'est le moins que l'on puisse dire, et personne ne songerait à y entrer... Et pourtant ! Amis lecteurs, ne perdez pas l'occasion de contempler les fresques les plus belles et les plus insolites du pays. Les murs sont couverts de dessins excentriques et révolutionnaires, représentant les héros illustres et les bandits tout aussi fameux, le terrible labour des paysans qui portent leur croix. Tout simplement superbe et authentique. A ne pas manquer. Venir en fin d'après-midi vers 16h30-17h en semaine ou en matinée les week-ends aux alentours des heures de messe. Sinon, vous trouverez porte close.

■ HUELLAS DE ACAHUALINCA

Iglesia Santa Ana 4 calles al Oeste
1 calle al Norte

Site où ont été découvertes en 1874, par le docteur Earl Flint, les plus anciennes empreintes humaines (pétrifiées dans la boue volcanique) connues à ce jour en Amérique centrale : elles remonteraient à environ 4 000 ans av. J.-C ! On ne sait presque rien de ces habitants primitifs. Les premiers travaux scientifiques furent menés dans les années 1941-1942 par l'institut Carnegie de

Washington. Plus récemment, des études ont montré que ces traces préhistoriques correspondent à celles laissées par 10 individus d'une taille moyenne de 1,45 m. Sur ce même site, on peut également discerner les empreintes d'un cerf à queue blanche (*Odocoileus virginianus*), de lézards, de bisons (eh oui !) et de dindes (*Penelope purpurascens*). Ouvert sur le site (☎ +505 266 5774 ; en semaine de 8h à 17h, le samedi jusqu'à 16h ; entrée 2 US\$), un intéressant musée expose des céramiques et nous informe sur l'histoire indigène. Important : le quartier ne respire pas le córdoba sonnante et trébuchant ; pensez à prendre un taxi (entre 25 et 50 C\$, selon votre point de départ). Mais les bus 102, 12 et 6 peuvent aussi vous y mener.

■ LAGUNE DE TISCAPA

Nom nahuatl qui signifie « miroir d'eau ». Un canopy (plateformes aménagées dans des arbres assez hauts pour observer la faune) assez original (puisqu'il est situé en plein milieu de la capitale !) y est installé. On reconnaît l'endroit à l'imposante silhouette de Sandino qui semble veiller sur le sommeil des habitants de la capitale. La vue est belle la nuit, mais pendant la journée on apprécie mieux l'étrange configuration de Managua (des maisons égarées dans une grande jungle hirsute) : panorama magnifique. On y expose des photos en noir et blanc ou en couleur illustrant l'histoire du pays (tremblement de terre notamment).

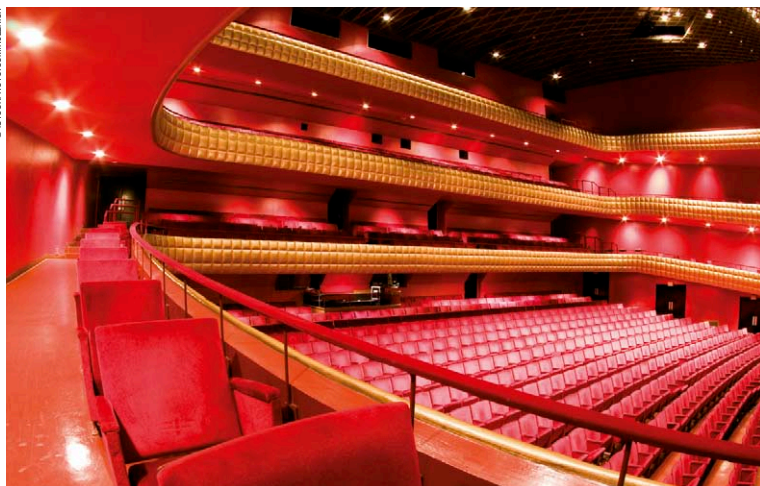
Et on peut encore y voir les cellules utilisées pendant le régime somoziste pour torturer les prisonniers politiques. Restaurants. Il est interdit d'y monter à pied en soirée, et l'accès en véhicule est payant (environ 20 C\$).

■ MARCHÉ ROBERTO HUEMBES

Vous y passerez certainement puisque de nombreux bus y arrivent et en partent. Le marché est très intéressant : fruits, viande, objets hétéroclites, et même une section « artisanat » moins bien mise en valeur qu'à Masaya mais au choix peut-être plus étendu.

■ NOUVELLE CATHÉDRALE

La cathédrale de l'Immaculée Conception de María fut inaugurée en 1993. Elle est l'œuvre de l'architecte mexicain Diego Lagorreta et surprend immanquablement le voyageur. De facture résolument contemporaine, voire postmoderne, elle fascine ou irrite.



Théâtre national Rubén Darío.

Les 63 dômes supérieurs (nantis d'une fenêtre qui filtre la lumière et assure l'air frais à l'intérieur) évoquent diverses images pour qui a l'âme rêveuse : des tétons, des grenades, un abri antinucléaire, de gros bonhommes de neige flanqués de têtes rectangulaires... A noter que contrairement à la plupart des églises au Nicaragua, la structure a été édiflée selon un angle nord-sud (les églises regardent vers l'ouest au pays des lacs et des volcans). A l'intérieur, remarquez le fameux « Sangre de Cristo » qui évoque selon certains des bains turcs. Le campanile abrite les cloches de l'ancienne cathédrale. Les messes du dimanche matin à 11h sont énormes et méritent un coup d'œil (au moins 2 000 personnes s'y pressent !).

■ PALAIS NATIONAL DE LA CULTURE

Dans le centre historique

Musée ouvert tous les jours de 9h à 16h. Entrée : 80 C\$. Bibliothèques ouvertes du lundi au vendredi de 8h à 13h.

Construit en 1935, quatre ans après le tremblement de terre qui ravagea la ville une première fois. Il a résisté au deuxième tremblement de terre de 1972. Le palais abritait autrefois le Congrès national : certains se souviennent encore des images diffusées par la télévision en 1978, lors de la prise d'assaut du bâtiment par la guérilla sandiniste. On y célèbre aujourd'hui les arts : peinture, musique et poésie. Son architecture néoclassique héberge la Bibliothèque nationale et le Musée

national (collection d'idoles précolombiennes, histoire naturelle, expositions temporaires, mural illustrant l'histoire dramatique de la capitale et notamment le tremblement de terre, etc.). Depuis sa création, le musée conserve la collection la plus importante des biens culturels du pays, appartenant en grande majorité aux cultures précolombiennes, d'une richesse culturelle reflétée dans ses créations artistiques, en pierre et en céramique, d'au moins 5 000 ans.

■ PALAIS PRÉSIDENTIEL

Récent, d'une facture résolument postmoderne (c'est en tout cas ce que l'on dit), attire le regard. Non loin, jetez aussi un coup d'œil à la fontaine en marbre érigée en honneur de Rubén Darío, et ornée de vers du fameux poète national.

■ PHARE DE LA PAIX

Dans le centre historique

(Œuvre de l'architecte Nelson Brown, inaugurée en 1996. Symbolique. Balise dans le désert des hommes, répand la bonne nouvelle de la paix que le monde attend depuis des siècles. Des milliers d'armes détruites reposent sous ses fondations. Des activités culturelles y sont parfois organisées.

■ THÉÂTRE NATIONAL RUBÉN DARIO

Construit peu avant 1972, il fut restauré ensuite, notamment par les architectes du Théâtre de l'opéra à Sydney et du Nouvel Opéra métropolitain de New York.

Shopping

Galeries d'art

■ AÑIL, GALERIA DE ARTES VISUALES

Bolonia, Canal 2
1 cuadra à l'ouest et 5 m au sud
☎ +505 2266 5445
Bon choix d'œuvres diverses.

■ CENTRE CULTUREL

Près du palais national
Tous les premiers samedis du mois, une excellente sélection d'artisanat national est en vente dans la cour.

■ CODICE ESPACIO CULTURAL

Près de l'hôtel Colon ☎ +505 2267 2635
www.galeriacodice.com
codice@galeriacodice.com
Ouvert de 9h à 18h.
Produits artisanaux, peintures ou poteries de grande qualité.

■ GALERIA PLEYADES

Quartier Villa Fontana, Cedro Bac
☎ +505 2274 4114
Fax : +505 2274 4115
www.pleyades.com.ni
info@pleyades.com.ni
Ouvert de 9h à 17h30.
Peintures nationales intéressantes.

■ GALERIA SOLENTINAME

Centrale d'Enel, 600 m au sud en direction de l'UNAN ☎ +505 2277 0939
Ouvert de 8h à 17h.
Peintures primitives de l'archipel de Solentiname.

Librairies

Le café Amatí propose un bon choix de livres en espagnol pour se plonger dans la culture ou l'histoire du Nicaragua. Revues alternatives.

■ HISPAMER

UCA, 2 cuadra à l'est et 1 cuadra au sud
La meilleure chaîne de livres au Nicaragua. Vaste sélection d'auteurs nationaux.

Produits biologiques

■ BOULANGERIE TONALLI

Du Cine Cabrera, 2 cuadras et demie au sud
Ouvert à partir de 7h30.
De succulents produits biologiques qui ont quand même meilleur goût qu'un hamburger.

■ NATURALEZA

Hôpital Bautista
2 cuadras et demie à l'ouest et 1 cuadra vers le lac
☎ +505 2222 6944
Très nombreux produits de médecine naturelle.

■ LES ENVIRONS DE MANAGUA

RÉSERVE NATURELLE PRIVÉE MONTIBELLI

Forêt sèche étagée de 360 à 750 m d'altitude. Pour s'y rendre, prendre un bus de Managua à Ticuantepe et descendre au Parque del Reparto. Il reste ensuite à gagner le km 19 de la route vers La Concha puis bifurquer pour moins de 3 km vers l'entrée de la réserve. A pied (pas si loin) ou en moto-taxi (compter plus ou moins 2 US\$ par personne environ). Pour de plus amples informations, il faut se renseigner auprès de l'auberge se trouvant à l'entrée.

■ AUBERGE MONTIBELLI

☎ +505 2270 4287 – +505 2270 4289
www.montibelli.com – info@montibelli.com
Auberge récemment construite. Tout se passe dans cet établissement (randonnées, logement, etc...). Il est possible de loger dans

une chambre, comme dans une tente. Les groupes sont les bienvenus.

De nombreuses activités peuvent y être entreprises : randonnées, observation d'oiseaux et de papillons... Les repas sont bons et copieux, surtout leurs fameuses parilladas (morceaux de viande et abats grillés sur de petits barbecues). Les balades ont un coût de 5 US\$ (+ 15 % de taxe). Le repas avec la balade guidée coûtent 19 US\$ (+ 15 %).

RÉSERVE NATURELLE D'EL CHOCHERO – EL BRUJO

Située à 28 km de la capitale, cette réserve méconnue héberge une vaste colonie de pericos del Pacífico, les fameux *chocoyeros* (perroquets verts) qui peuplent le cratère du complexe volcanique Masaya.

La forêt subtropicale est intéressante, tout comme la chute d'eau de 40 m de haut où nidifient nos chers perroquets. Les alentours sont également connus pour les plantations d'ananas, de pitahayas et d'autres fruits tropicaux. Il est possible d'y camper. Pour s'y rendre, il faut gagner Ticuantepe puis le pont El Corozo au km 2,5. Un chemin de 8 km environ mène ensuite au centre de visiteurs. Un peu difficile si vous n'êtes pas véhiculé. Entrée : 7 US\$.

■ INFORMATIONS : CENADE

Ancien cinéma Altamira, 3 cuadra à l'est
 ☎ +505 2270 6074 – +505 2279 9774
 cnd@ibw.com.ni

Centre d'action et d'aide au développement durable qui pourra fournir toutes sortes d'informations.

LES PLAGES DU PACIFIQUE DE LA CAPITALE

■ BARCELO

Playa Montelimar, km 65 route Masachapa
 Montelimar ☎ +505 2264 9310

Fax : +505 2269 6754

www.barcelomontelimarbeach.com

sac8@barcelo.com

montelimar.comercial@barcelo.com

Ensemble de 202 bungalows avec au total 293 chambres. Formule « all inclusive » (tout compris), pour les prix, ils varient sans cesse car s'adaptant aux saisons, aux week-ends, aux fêtes, aux vacances, bref, il faut regarder le site Web ou les demander par e-mail.

Il s'agit du premier « resort hôtelier » du Nicaragua. Environnement exceptionnel, sur l'une des plus belles plages du Pacifique. Le bâtiment principal semble même beau la nuit venue. Petits pavillons soigneusement organisés, ambiance tropicale. On sait ce qu'on vient y faire. Profiter d'une immense piscine, de nombreux services, et d'une formule tout compris (repas, boissons dont alcools nationaux, etc.). Idéal pour un séjour du genre « je ne fais rien du tout et en suis ravi » avant de poursuivre sa route. Si vous venez juste deux semaines sans en bouger, c'est peut-être dommage quand même. Ajoutons que la belle demeure, sise sur son promontoire, où se trouvent aussi le casino, la discothèque et le restaurant à la carte (le chef est français), appartenait à la famille Somoza ! A ce titre, il s'agit d'un bâtiment hélas historique. Il y a même une piste d'aviation !

■ HÔTEL VISTAMAR

Plage de Masachapa, Masachapa

☎ +505 2265 8099 – +505 8855 6889

☎ +505 2269 0431

www.vistamarhotel.com

reservaciones@vistamarhotel.com

Environ 15 beaux bungalows comprenant 42 chambres. Compter 113 US\$ pour 2 personnes et 160 US\$ en formule « tout compris » pour 2 personnes. Les chambres disposent de l'air conditionné, TV câblée.

En bord de Pacifique, joli hôtel de plage, bungalows, piscines, terrasse, hamacs. Bon restaurant. Une très bonne adresse dans une région qui n'en a pas beaucoup. A recommander.

■ LOS CARDONES SURF LODGE

Carreterra Montelimar km 49,

15 km al oeste

Montelimar

☎ +505 8364 5925 – +505 8618 7314

www.loscardones.com

infoloscardones@yahoo.com

5 bungalows avec vue sur la mer, balcon, hamacs. Rustique et romantique. Compter en formule « tout compris » (les 3 repas et boissons) 95 US\$/pers (chambre simple) ou 69 US\$/pers pour une chambre, taxes en plus. Forfaits spéciaux pour les surfeurs 4 jours/3 nuits 395 US\$/pers (chambre simple) et 262 US\$/pers (chambre double).

Pas mal d'activités proposées. Ce petit coin méconnu de la côte pacifique est situé au nord de Montelimar et au sud d'El Transito, près de San Luis. Possibilité d'appeler pour que l'on vienne vous chercher (depuis Managua, etc.). Les propriétaires sont un couple francophone, Izic et Anne-Laure Sitton.

■ SAFARI TOURS

Plage de Masachapa, hôtel Vistamar

Masachapa

☎ +505 2265 8099

☎ +505 8855 6889 – +505 2269 0431

www.vistamarhotel.com

reservaciones@vistamarhotel.com

Safari Tours propose des excursions pour découvrir la nature aux environs de Masachapa (à partir de l'hôtel Vistamar, avec pique-nique). On observe la ponte des tortues luths (tortues géantes), les coquillages fossilisés (río Jordan), « La Boquita » (tortues, animaux marins divers), la « Pointe de Pierre » (cap rocheux). Intéressant.

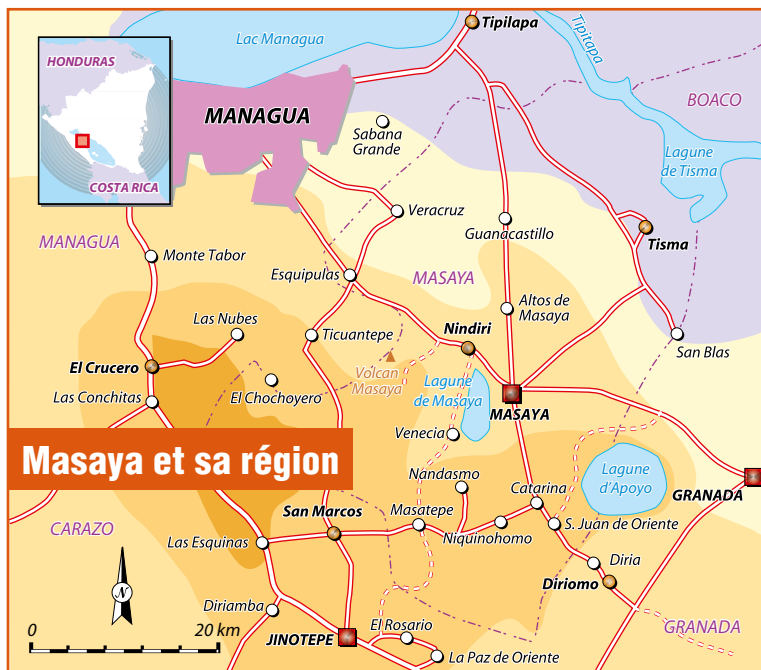
Masaya et les « Pueblos blancos »

Cette région comprend la ville de Masaya, le parc national du volcan Masaya, les « Pueblos blancos » (« villages blancs ») et la lagune d'Apoyo.

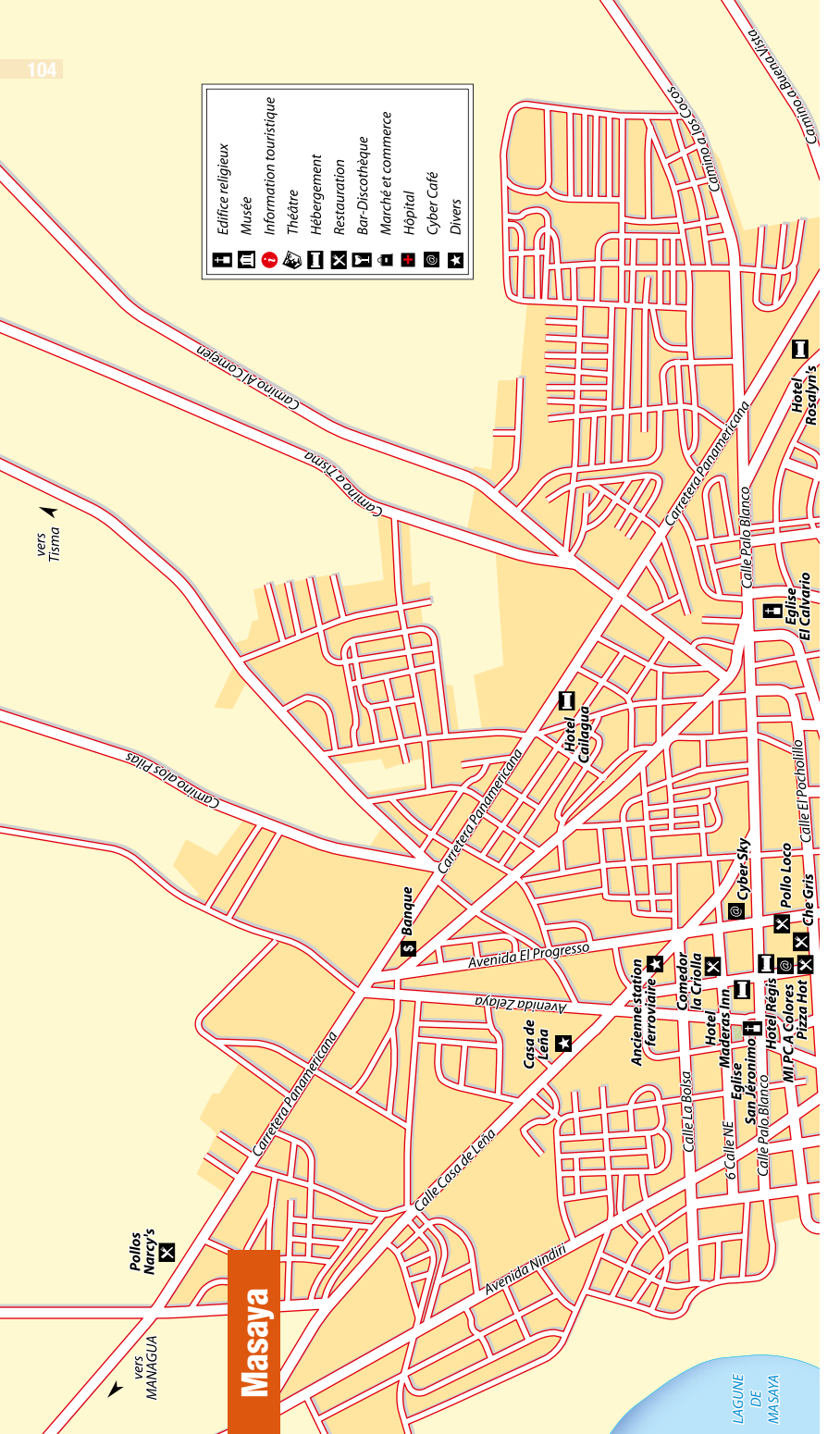
MASAYA

« Patrimoine culturel de la nation » depuis 1989 et « capitale du folklore national » depuis octobre 2000, Masaya est fameuse pour son marché artisanal et son patrimoine folklorique, intimement lié à la religiosité de ses habitants, surnommés encore parfois *comeyuca* (ils mangeraient beaucoup de yuccas !). Les avis divergent sur la signification du nom de la ville.

Selon certains, il viendrait du nahuatl *mazatl yan* (là où il y a des cerfs), ou *matza yan* (là où il y a des *piñuelas*). Selon d'autres, de *ma atzallan* (lieu entre plusieurs eaux). D'autres encore, comme l'indigéniste Alejandro Dávila, penchent pour « où pleut le feu » (*ma saya* en variante de l'otomi). Pedrarias Dávila évoque ainsi le fameux volcan « cracheur de feu » dans une lettre à Charles V datée du 10 avril 1525. On surnomme également Masaya « la ville des fleurs ». Le bourg fut élevé au rang de ville le 2 septembre 1839 sous le nom de « Villa San Fernando de Masaya ». En juillet 2000, un tremblement de terre a endommagé plusieurs églises de la ville.



	Edifice religieux
	Musée
	Information touristique
	Théâtre
	Hébergement
	Restauration
	Bar-Discothèque
	Marché et commerce
	Hôpital
	Cyber Café
	Divers

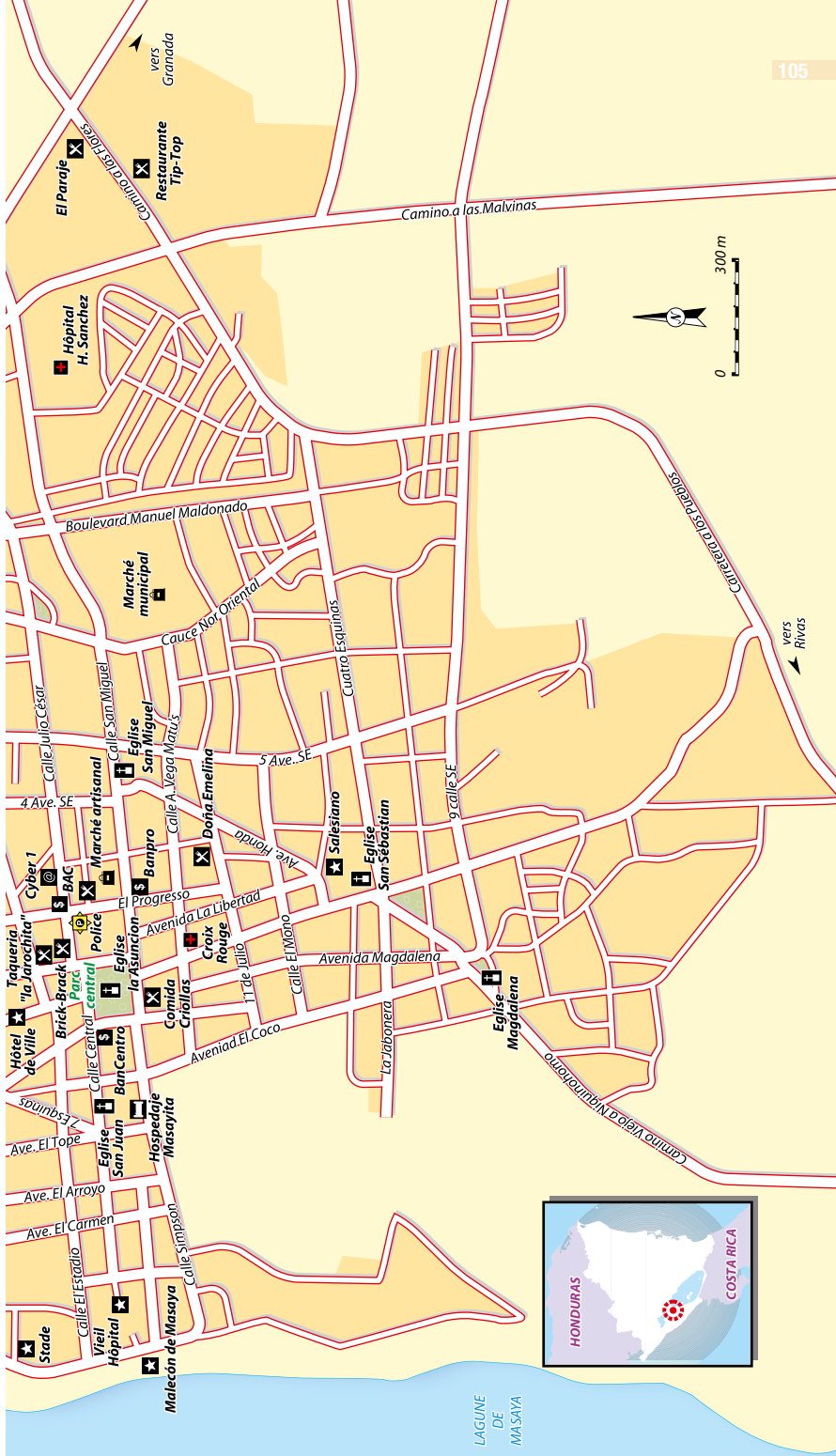


vers Tisma

Pollos Narcy's
vers MANAGUA

Masaya

LAGUNE DE MASAYA



LAGUNE DE MASAYA

En tout cas, il semblerait que les premiers habitants du site furent des Chorotegas venus du Mexique, ayant subi une certaine influence maya. On les surnomma ici les Diarianes. Ils s'établirent surtout à Masaya et à Monimbó (aujourd'hui le centre artisanal de la ville). Nindirí, Ticuantepe et Niquinihomo constituèrent d'autres foyers de peuplement. C'étaient des agriculteurs et de bons artisans : la tradition s'est perpétuée. Aujourd'hui, c'est le chef-lieu du département le plus petit mais le plus peuplé du pays. Beaucoup de voyageurs préfèrent filer vers Granada, mais ceux qui séjournent à Masaya aiment son ambiance authentique et beaucoup moins « gringo » que celle de la noble voisine. En outre, la proximité du parc national de Masaya, le plus visité du pays, des villages artisanaux (*Pueblos blancos*) ou de la lagune de Apoyo sont de puissants arguments pour y passer quelques jours.

Transports

► **Pour Managua.** Bus très fréquents depuis le nouveau marché (c'est-à-dire le marché populaire). Compter 45 minutes de voyage. Les bus directs (départs du Parque San Miguel) sont un peu plus chers et un peu plus rapides. Attention : ils n'arrivent pas au marché Huembes mais à l'université centro-américaine (UCA). En taxi, le prix est de 20 US\$.

► **Pour Granada.** Bus tout aussi fréquents et compter 40 minutes de trajet. En taxi, le prix est de 15 US\$.

► **Pour Jinotepe.** Bus toutes les demi-heures.

► **Pour Matagalpa.** Bus toutes les demi-heures. Le matin, compter 4 heures de route.

► **Taxi en ville.** Les tarifs varient entre 10 et 15 C\$. Mais nous vous recommandons de vous balader en carriole tirée par des chevaux.

Pratique

► **Argent.** Pas de problème pour changer de l'argent. Bancentro est situé à l'ouest du parc central (*cash*, chèques de voyage mais taux pas forcément avantageux). BAC, qui est situé au nord du parc central, est comme toujours recommandée car elle accepte toutes les cartes de crédit (guichet automatique) et change les chèques de voyage.

► **Téléphoner à l'étranger.** Enitel le permet et est situé à l'ouest du parc central.

► **INTUR.** L'institut dispose d'un bureau qui n'est plus situé dans le marché artisanal mais

une cuadra au sud de celui-ci (masaya@intur.gob.ni). Seulement ouvert jusqu'à 13h en semaine. Quelques cartes et brochures.

► **Internet.** Plusieurs endroits pour se connecter à Internet, dont l'un dans le marché artisanal même.

Hébergement

De nombreux hôtels se trouvent au nord de la place centrale. Il faut noter que peu propose Internet. Les chambres s'entendent – sauf indications contraires – avec salle d'eau et toilettes privées, eau chaude (excepté pour les hôtels pas chers). Les prix s'entendent – sauf indications contraires – taxes comprises, pour deux personnes, sans petit déjeuner. Les montants indiqués sont ceux de fin 2010. Les établissements sont classés par ordre alphabétique. Suivez le guide !

■ HÔTEL EL COSTEÑO

Quartier de Monimbó, Cruz Roja

1 cuadra arriba et 1 cuadra ½ au sud

☎ +505 2522 3057 – +505 2522 6694

☎ +505 8844 2412

www.elcosteno.com.ni

hotel.elcosteno@gmail.com

Ensemble de 25 chambres. Compter entre 10 US\$ et 40 US\$ par personne, selon le confort souhaité (sanitaires privés, TV câblée, air conditionné, etc). Egalement disponibles, des chambres pour quatre à un coût réduit. Une structure récente tenue par un côtier (des Caraïbes). A proximité des ateliers d'artisans et du quartier le plus populaire de Masaya. A découvrir.

■ HÔTEL EL RAZON

Carretera Masaya, km 20,3

A côté du Mini Súper El Raizon

☎ +505 2279 8520 – +505 2279 5031

☎ +505 8631 9981

www.hotelesraizon.com

hotelraizon@cablenet.com.ni

reservaciones@hotelraizon.com

A 6 km de Masaya, sur la route de Managua, pas très loin de l'entrée du parc national de Masaya. Compter 10 US\$ par personne en appartement (pour groupes), chambres à environ 20-30 US\$ par personne. De nombreuses options sont disponibles. Ajouter 3 US\$ pour le petit déjeuner et 5 US\$ par personne supplémentaire.

En bord de route (où la circulation est assez dense), la situation n'est pas avantageuse, mais une fois à l'intérieur c'est beaucoup mieux. Jardin sur l'arrière.

■ HÔTEL IVANIAS'S

Eglise El Calvario, 3 cuadras ½ à l'ouest
 ☎ +505 2522 7632 – www.hotelivanias.com
 hotelivanias@hotmail.com

Ensemble de 17 chambres. Compter 50 US\$ (1 lit pour 2 pers.), 65 US\$ (2 pers. avec 2 lits) et 80 US\$ (4 pers. avec 3 lits), 95 US\$ (5 pers. avec 4 lits). Chambres avec air conditionné, ventilateur, TV câblée et frigo bar.

Très bel hôtel, propre et calme situé en centre-ville (près du marché artisanal). Une très bonne adresse à Masaya.

■ HÔTEL MADERAS INN

2 cuadras au sud des Pompiers
 ☎ +505 2522 5825

www.hotelmaderasinn.com
 maderasinn@yahoo.com

Chambre de 15 à 35 US\$ (air conditionné).

Maison familiale propre et attachante. Toutes les chambres ne se valent pas, certaines literies sont meilleures que d'autres. Excursions proposées. Bon choix à ce prix.

■ HÔTEL MONIMBO

Place Pedro Joaquín Chamorro
 1 cuadra à l'est et 1 cuadra ½ au nord
 ☎ +505 2522 6867 – +505 8851 8407

hotelmonimbo04@hotmail.com

Compter 15 US\$ par personne pour une chambre avec ventilateur. Des suppléments sont demandés pour avoir l'air conditionné, le petit déjeuner, l'eau chaude. Les chambres ont des toilettes privées. Check-out à midi.

Personnel sympa. Très propre. Petite terrasse agréable. Un seul ordinateur est disponible pour aller sur Internet. Le propriétaire, Julio Ruíz, a annoncé l'arrivée prochaine du wi-fi.

■ HÔTEL MONTECARLO

Curacao, 20 m au nord
 ou 2 cuadras au sud des pompiers
 ☎ +505 2522 2166 – +505 2522 2927

Compter 100 C\$ par personne pour une chambre avec ventilateur et TV. Check-out à 10h. Les chambres sont petites, mais convenables et propres. Cafétéria. Centre de conférences.

■ HÔTEL REGIS

Curacao, 35 m au nord
 ☎ +505 2522 2300 – +505 8825 6262
 hotelregismasaya@hotmail.com

Pour quelque 90 C\$ par personne, on peut avoir une chambre honorable avec salle de bains commune et bénéficier d'une cour intérieure. Un des rares hôtels à proposer le wi-fi. Prix de groupe à négocier. Check-out à 10h.

Carlos et toute sa petite famille sont des hôtes fort agréables. Les portes de l'établissement sont théoriquement fermées après 22h mais il est toujours possible de rentrer. Bon petit déjeuner possible lors de la haute saison (50 C\$). La meilleure adresse dans sa catégorie.

Restaurants

Sur la place centrale, il est possible de manger rapidement une pizza ou des sandwichs. Afin de manger typique à un moindre coût, aller au marché municipal.

■ AEROPUERTO 79

Au km 31½ sur la Carretera allant de Masaya à Granada
 A 200 m du rond-point Las Flores
 ☎ +505 2522 4044

Ouvert de 10h à 23h. Restaurant familial. Nourriture typique et spécialisée en viande exotique (comme le tatou, le lapin ou le cerf). Compter environ 10-15 US\$ le plat.

C'était un dépôt militaire sandiniste pendant la révolution et un accident d'avion dans le voisinage en 1979 a inspiré le nom. La décoration est assez spectaculaire : établissement coloré, de beaux jardins, de grandes sculptures représentant des bustes de femmes. La nourriture est très bonne. Vaut le détour !

■ LA ALEGRIA

1 cuadra au nord de la place
 Bien pour les petits budgets et les grosses faims. Les plats du jour sont en général de bons compromis. Bonnes pizzas. Mais à noter que cet établissement est assez bruyant...

■ BUCANEROS

Sur la route de Managua
 Superbe vue sur la lagune de Masaya et le complexe volcanique. Style « rancho », matériaux rustiques. Menu très varié, Les prix sont relativement sages.

■ CAMPESTRE EL PARAJE

Croisement Las Flores, 200 m au sud-ouest
 ☎ +505 2522 4933
 Fax : +505 2522 4933

www.campestreelparaje.com
 elparaje1@yahoo.com

Ouvert tous les jours jusqu'à 22h. Cuisine typique et plutôt bonne. Un peu excentré. Grand jardin avec plusieurs cabanes où se trouvent une table et un serveur. L'ambiance est donc plutôt intime et il est aisé de se sentir rapidement chez soi. Recommandée par les gens du coin.

■ COMIDAS CRIOLLAS

Directement au sud de la place centrale
Compter 65 C\$ pour un plat bien garni.
Grand comedor proposant des plats typiques du Nicaragua. Quelques choix de plats végétariens.

■ EL FILETE

Carretera Managua, km 26
☎ +505 2522 3030
Ouvert du mercredi au dimanche jusqu'à 22h.

Le *lomo de costilla a la plancha* est fameux dans toute la ville. Si vous disposez d'un véhicule ou si vous ne rechignez pas pour prendre un taxi, l'adresse vaut le coup.

■ LA JAROCHITA

Place centrale, 30 m au nord
Restaurant proposant des spécialités mexicaines de qualité. Compter 80 C\$ pour des tacos, et entre 150 et 240 C\$ pour un bon plat.

Carte bien détaillée. Les burritos sont à essayer. Les couleurs vives et les plantes égayant l'ambiance, l'on s'y sent bien. Un très bon rapport qualité/prix en ville.

■ LOS CORREDORES FRITANGA

Place centrale
1 cuadra au nord et ½ cuadra à l'ouest
Restaurant proposant la même nourriture que les comedores, mais en plus sophistiquée. Le prix y est donc plus élevé.
Très chic, il s'agit d'un bon restaurant pour un groupe (grand choix de plats familiaux).

■ TELEPIZZA

Place centrale, ½ cuadra au nord
☎ +505 2522 0170 – +505 2522 0171
Pizzeria. Compter 100 C\$ pour une bonne pizza.
Les pizzas sont correctes et il est possible de se faire livrer sa commande, ce qui peut être pratique.

■ TIP TOP

Route Managua, km 27,5
Derrière ce nom singulier se cache une grande salle ouverte depuis quarante-cinq ans. Viandes, poissons, pizzas, il y en a pour tous les goûts. Plutôt pour les groupes ou les familles que pour un rendez-vous de charme.

■ YUANLIN

Curacao, ½ cuadra al norte
Restaurant chinois. Compter entre 70 et 100 C\$ pour un plat et une boisson. Nombreux plats pour les groupes.

Rien d'exceptionnel mais permet de varier un peu son alimentation.

Manifestations

► **Le 30 septembre, on célèbre les fêtes de San Jerónimo**, qui se poursuivent les week-ends d'octobre et novembre. Ce saint étudia le latin et le grec ; il vécut à Rome comme secrétaire conseiller du pape San Dámasco ; à ses moments perdus, il traduisait la Bible de l'hébreu en latin. La tradition raconte qu'on le vit errer au cours des guerres de 1856, 1912 et 1979, aidant les malheureuses victimes. Certains rapportent avoir vu un vieillard aux cheveux blancs, à la barbe embroussaillée et au chapeau de palme en train de secourir les misérables. Quoi qu'il en soit, il s'agit de la plus grande fête de la région. De nombreux étals de fortune sont dressés où l'on vend à peu près de tout. Les danses rituelles vont bon train, tandis qu'on procède aux fameuses *comilonas* : on sert des plats gratuits à tout le monde (maïs, tamales...) et beaucoup de *chichas*, de maïs fermenté (*cususa*), *chicha de angel* (une boisson cérémonielle préparée avec de l'eau dans laquelle a baigné un enfant mort !) ou *chicha de coyol* (un palmier dont on tire la sève que l'on laisse fermenter pour en faire une sorte de vin). On y danse aussi la danse « *de las Inditas* », une tradition précolombienne. Les brochures gratuites (en espagnol) diffusées par l'INTUR évoquent cette farandole très ancienne (on se rend de maison en maison, une trentaine par jour en moyenne) ainsi que les tenues typiques des hommes et des femmes.

► **Une autre cérémonie qui mérite d'être signalée est El Toro Venado**. Cette fête célèbre la résistance des indigènes contre l'esclavage imposé par les Espagnols. Etre mythique, moitié taureau, moitié cerf, El Toro Venado est l'expression de la lutte et de l'unité. Le taureau représente la force brute de l'Espagnol arrogant ; le cerf symbolise l'indigène sagace et dégourdi, qui tâche de survivre. Cette sorte de carnaval a été créé il y a près de 60 ans, à la suite d'un vœu fait par la señora Carmen Toribio à San Jerónimo ; il est aussi surnommé « *del Malinche* », la foule brandissant des branches de cet arbre. Tous les ans actuellement, les festivités partent de la maison familiale des Toribio, qui perpétuent la tradition.

Randonnée à Madère, plongée aux Maldives...

Les bonnes adresses du bout de la rue au bout du monde... www.petitfute.com

► **Depuis 1961, la ville célèbre aussi un Toro Venado populaire** ; c'est le plus grand de nos jours, mais il est plus commercial.

► **Autres fêtes importantes** : la *Virgen del Delito Quemado*, le 16 mars, en souvenir de la coulée de lave qui menaçait la ville en 1772 ; et la *romería* (pèlerinage) célébrant la parabole de saint Lazare (Evangile selon Saint Luc (16, 19-31) : en cette occasion, les propriétaires d'animaux domestiques (souvent des chiens) arrivent à l'église avec leur animal déguisé comme bon leur semble.

Points d'intérêt

■ FORTERESSE DE COYOTEPE

A l'entrée de la ville (près du village de Nindirí)
Ouvert de 9h à 16h. Entrée : 20 C\$. L'accès en voiture est payant. Si vous n'êtes pas véhiculé, c'est plus difficile : il faut descendre à l'embranchement et grimper (montée raide mais pas bien longue).

L'histoire de cet ouvrage défensif n'est que trop banale : guerres (entre l'armée nationale et les troupes nord-américaines en 1912, et entre la Garde nationale de Somoza et la guérilla sandiniste), tortures (somozistes) et résistances s'égrenant au fil du siècle passé. Un panorama incomparable (360°, l'un des plus beaux de la région) s'offre à vous du haut de cette forteresse du XIX^e siècle.

■ MALECÓN

On peut faire un saut sur la croisette locale : une très belle vue sur la lagune de Masaya s'y déploie !

Shopping

Masaya est surtout connue pour son artisanat. Outre les deux marchés, il y a le quartier indigène de Monimbó, foyer artisanal de la ville, au sud (il dispose de sa propre autorité civile !). C'est là que des milliers d'artisans produisent chaque jour les souvenirs pour les voyageurs et les articles utilitaires les plus variés.

Une visite dans les ateliers est hautement recommandée, on ne vous fermera jamais la porte au nez et l'on aura grand plaisir à vous montrer les différentes phases de fabrication. Venez de préférence en semaine et hors des heures de repas. Il vous sera même possible (éventuellement) d'acheter certains produits directement sur place.

■ ATELIER DE FRANCISCO LOPEZ ALEMÁN (OU HERMANOS MACHADO)

Quartier de Monimbó, Eglise Magdalena
2 cuadras à l'ouest et 1 cuadra au sud
☎ +505 2522 3588

Visite en semaine le matin ou l'après-midi, quand les artisans travaillent. Vous pouvez le joindre par téléphone si vous parlez espagnol.

Nous recommandons la visite de cet atelier. Contrairement à de nombreuses personnes qui se sont improvisées artisans (à cause de la forte demande des touristes), Francisco a appris l'artisanat dès son plus jeune âge. Le prix de ses articles (tous en bois) est beaucoup moins élevé qu'aux marchés de Masaya et de bien meilleure qualité.

■ ATELIER DE SERGIO ABURTO GAITÁN

Quartier de Monimbó, Eglise Magdalena
½ cuadra au sud ☎ +505 2522 3208
sergioburto2004@yahoo.com

Pour 300 à 500 US\$ vous pourrez rapporter de superbes selles de cheval...

N'intéressera pas tout le monde, mais les amateurs ne s'y tromperont pas (tous types de design).

■ MARCHÉ ARTISANAL

Ouvert tous les jours de 9h à 18h.

La grande attraction de Masaya, avec son architecture qui évoque une forteresse. L'ancien marché municipal fut détruit par deux incendies, en 1966 puis en 1978. Reconstitué à partir de 1992, il fut inauguré le 26 mai 1997. Certain choix de céramiques, hamacs (l'article préféré des voyageurs, de très bonne qualité, compter 500 C\$ pour un hamac familial), etc., mais les prix peuvent être plus élevés qu'ailleurs. Quant aux commerçants, certains sont plus aimables que d'autres. Vaut un coup d'œil néanmoins, surtout si votre espagnol est à la hauteur pour négocier. Ne manquez pas d'assister aux spectacles traditionnels « Verbenas » tous les jeudis à partir de 19h. Les gens de l'Intur peuvent vous indiquer le programme, les représentations n'étant pas toutes de qualité. Certaines, toutefois, sont vraiment remarquables.

■ VIEUX MARCHÉ MUNICIPAL

A proximité du terminal de bus

Ouvert tous les jours de 9h à 18h.

Nous vous recommandons plutôt de gagner ce marché, plutôt que le marché artisanal : un peu plus excentré, beaucoup plus populaire et authentique, moins touristique... Et donc les prix y sont plus bas ! On y trouve de tout : souvenirs et gadgets, légumes et roues de secours, cuirs et objets religieux... Il est possible d'y manger à bas prix. Surveillez bien vos affaires.

PARC NATIONAL DU VOLCAN MASAYA

Ce parc national composé de cinq cratères distincts, situé juste au nord de Masaya, est le plus visité du pays. Créé en 1979 sur une surface de 54 km², il ne compte pas moins de 20 km de sentiers dans des paysages sauvages. A l'origine, il s'agissait d'un seul volcan de 10x5 km, appelé Ventarrón (ses parois peuvent encore être imaginées alentour), qui aurait littéralement explosé 4 550 ans av. J.-C., formant aujourd'hui un complexe volcanique saisissant. Parmi les volcans actifs, c'est l'un des plus facilement accessibles au monde, ce qui vaut bien le déplacement. Les indigènes l'appelaient Popogatepe, un nom *nahuátl* qui signifie « montagne ardente ». Toujours actif, il était l'objet de leur vénération et il n'était pas rare que l'on sacrifie de jeunes femmes vierges ou des enfants pour apaiser le courroux de Chacititique (le dieu du feu) lors d'une éruption. Le chef indigène, Tenderí, dit au chroniqueur espagnol Gonzalo Fernández de Oviedo qui visita le site en 1529 qu'une vieille femme nue aux dents noires vivait à l'intérieur et faisait office d'oracle (une peinture illustrant ce thème et signée de Rodrigo Peñalba se trouve dans le musée du site). La vieille femme aurait conseillé aux indigènes de lutter sans pitié contre les chrétiens ! Les Espagnols furent sans doute effrayés par toutes ces cérémonies et sacrifices et surnommèrent le volcan « *Boca del Infierno* » (bouche de l'enfer). La croix de Bobadilla (que l'on peut toujours contempler mais que l'on ne peut plus toucher pour se prémunir du danger) fut érigée un peu plus tard (au XVI^e siècle) par le père Francisco de Bobadilla, afin de conjurer le démon et exorciser les mauvais esprits. L'ultime éruption du volcan Masaya date du 16 mars 1772. La lave se déversa durant 8 jours tel un champ de feu sur les flancs du volcan, et forma l'actuelle Piedra Quemada. Cela a menacé sa ville éponyme d'une extermination complète. Afin d'échapper à cette terrible catastrophe, ses habitants partirent en procession avec l'image de la Vierge jusqu'au bord du lac de Masaya (situé entre la ville et le volcan). Selon la déclaration de témoins oculaires, la coulée a été détournée vers un endroit appelé El Portillo. Le volcan Nindirí entra la dernière fois en éruption en 1670. Les cratères Santiago et San Pedro sont nés en 1853 (et non 1852). Le premier est aujourd'hui éteint. Quant au second, il est toujours actif,

comme en témoigne le constant panache de soufre qui s'en échappe. Ses dimensions sont de 500 m de circonférence et de 250 m de profondeur. La dernière éruption date du 23 avril 2001... sans beaucoup de dommages fort heureusement. Ses effluves volcaniques sont poussés par le vent vers la côte pacifique, qui de fait s'avère stérile. Il est interdit d'y construire et d'y habiter, ce dont se moquent bien les malheureux autochtones qui, faute de mieux et sans ressources, édifient des abris de fortune qu'on ose à peine appeler « maisons » (comme vous pourriez le constater en gagnant les plages de Pochomil ou de Montelimar). L'incessante activité volcanique a composé un paysage étrange qui héberge une faune et une flore singulières. En été (saison sèche), de nombreuses orchidées et la fleur nationale *sacuanjoche* (*Plumeria rubra*) égayent cette nature farouche. Les *chocoyos*, des perroquets verts, sont l'une des attractions du parc : ils nidifient à même le cratère (malgré les gaz toxiques), un spectacle unique (en fin d'après-midi surtout). Plusieurs sentiers attendent les intrépides, allant de 1,4 km à 6 km. Si vous ne voulez pas ou n'avez pas le temps de vraiment explorer la zone, visitez le cratère Santiago au niveau du parking, montez au cratère San Fernando (couvert de végétation) et contournez-le (attention, le vent peut être violent) pour avoir un beau panorama sur le Mombacho et la lagune de Masaya.

Pratique

Le parc est ouvert tous les jours de 9h à 17h. Entrée : 5 US\$ (100 C\$), incluant la visite de l'excellent musée et un prospectus explicatif (anglais et espagnol), qui indique les différents sentiers. Pour se rendre à l'entrée du parc, rien de plus simple : n'importe quel bus depuis Masaya (6 C\$) ou Granada en direction de Managua peut vous y déposer. Pour le retour, prévenez le conducteur si vous voulez vous arrêter à Masaya. Vous pouvez également prendre un taxi pour effectuer l'aller-retour (10 à 20 US\$ depuis Masaya, 15 à 30 US\$ depuis Granada). Certains tour-opérateurs de Granada proposent également des excursions d'une journée à Masaya, incluant la visite de ce parc national. Ne manquez surtout pas la visite du musée. Les explications (sur les volcans, la géologie, etc.) sont très complètes. Les amateurs s'en iront avec l'impression de tout savoir du monde insolite des forces telluriques ! Selon la saison, il est possible d'observer, en fin de journée, les oiseaux qui viennent se réfugier dans le cratère. La découverte de grottes est

aussi impressionnante avec ces chauves-souris qui s'échappent devant les visiteurs, et à sa sortie, le foyer du volcan est visible. La montée à pied jusqu'aux volcans peut être pénible sous forte chaleur (environ 1 heure 30). Vous pouvez demander qu'un ranger vous accompagne (gratuit). Le chemin principal n'a rien de très beau (route goudronnée), mais il est possible de

quitter cette voie afin de faire une promenade dans le parc. Des véhicules sont disponibles pour vous amener au cratère Santiago, à environ 6 km : 25 C\$ par personne, de même pour le retour ; 20 C\$ supplémentaires par personne pour les grottes.

Pour d'autres informations : ☎ +505 2552 5415 – Fax : +505 2276 2343.

LOS PUEBLOS BLANCOS

Les « villages blancs » s'égrènent au sud de Masaya. Ils constituent des destinations prisées des voyageurs qui désirent acheter de l'artisanat authentique. Chacun de ces villages propose des articles spécifiques. Plus loin, on pourra aussi visiter les « Pueblos de la Meseta » (villages de Jinotepe et Diriamba), fameux pour leurs festivités religieuses et traditionnelles.

CATARINA

Situé à 8 km de Masaya, le village est réputé pour ses artisans horticulteurs : on vient y acheter des fleurs du pays entier. A voir également les vanneries (dont les corbeilles en bambou). L'église coloniale de style baroque édiflée au XVII^e siècle mérite amplement un coup d'œil. La vue sur la lagune de Apoyo, le volcan Mombacho et Granada au fond est saisissante et constitue l'autre grande attraction du village. Détour un peu obligatoire dans le coin. De fait, des stands de souvenirs et plusieurs restaurants s'y sont installés. On y mange souvent bien. Entrée du mirador : 20 C\$ pour les véhicules, 5 C\$ pour les piétons. Il est possible de randonner jusqu'à la lagune de Apoyo en contrebas. Facile... dans ce sens ! Plus dur de remonter. Une association, Amictlan, se trouve à Catarina et propose de nombreuses randonnées.

► **Bus** très réguliers depuis Masaya jusqu'à l'entrée du village (prendre en direction de Nandaimé ou Rivas ou San Marcos).

■ AMICTLAN

Eglise Bautista, ½ cuadra au nord
 ☎ +505 2558 0456 – +505 8854 9344
 www.amictlan.com – info@amictlan.com
Nouvelle association proposant des marches avec guides, de différents niveaux de difficulté.

Excellent projet de développement durable, à encourager. Centre d'accueil, explications, sécurité, contact avec les locaux.

■ CASA CATARINA

A l'ouest de la place centrale
 ☎ +505 2558 0034 – Fax : +505 2558 0199
Environ 15 chambres dont 3 suites. Compter 55 US\$ (1 lit, 2 pers.), 75 US\$ (2 lits, 2 pers.), 85 US\$ la suite avec Jacuzzi, petits déjeuners compris, taxes en plus.

Très bel hôtel dans la petite ville, à deux pas du belvédère de la lagune de Apoyo. Belles chambres bien équipées, claires et propres. Une bonne adresse.

SAN JUAN DE ORIENTE

Ce petit village est fameux dans le monde entier pour sa céramique en argile, un art qui remonte aux temps précolombiens puisque le village fut un foyer de peuplement chorotega. Surnommé autrefois San Juan de los Platos (« San Juan des plats »), en raison des innombrables céramiques rustiques qu'on y produisait, le village a connu une deuxième jeunesse artistique (après quelque cinq cents ans de disette) à partir de 1978 et après la révolution sandiniste ; une association de 11 artisans fut créée (Artesanos Unidos), qui aujourd'hui a fait école.

► **Des bus** passent à l'entrée du village régulièrement en provenance de Masaya.

► **Le Saint patron** est célébré le 24 juin (san Juan Bautista).

NIQUINOHOMO

Augusto Sandino y est né. Une statue en bronze à son effigie vous accueille à l'entrée depuis 2001. Belle église coloniale de 1689 que gâche une croix assez laide. La bibliothèque municipale occupe la maison de jeunesse paternelle de Sandino, avec une petite exposition de photos et d'objets s'y référant. En semaine, c'est aussi l'occasion d'y rencontrer de jeunes étudiants et leurs maîtresses.

► **Bus réguliers** entre Catarina et San Marcos.

MASATEPE

C'est là que sont fabriqués les somptueux rocking-chairs que l'on trouve dans toutes les maisons nicaraguayennes. Bien dommage que ces œuvres d'art n'entrent pas dans un sac à dos ! Consolerez-vous en en demandant le prix... Il semblerait que les exportations en chaîne ces dernières années aient enfiévré les esprits. En revanche, on pourra acheter de très jolis articles en osier ou en bois. Les chaussures en cuir intéresseront les amateurs.

Transports

► **N'hésitez pas à monter sur une moto-taxi** pour faire le tour du village (compter 3 US\$ la course).

► **Bus réguliers** entre Catarina et San Marcos. San Marcos est situé 8 km plus à l'ouest. Anastasio Somoza García y est né.

Hébergement

■ FLOR DE POCHOTE

Carretera vers la laguna de Apoyo
Comunidad El Pochote

☎ +505 8885 7576

www.flordepochote.com

info@flordepochote.com

Pour le dortoir (6 lits), compter 4 US\$ par personne ou 20 US\$ pour le dortoir entier. Pour une chambre privée, compter 8 US\$ pour une personne, 10 US\$ pour deux. Une cabaña avec deux lits simples (ou un double) pour 25 US\$ la nuit ou 125 US\$ la semaine.

Pas très cher, le petit hôtel et les bungalows se trouvent dans un bel environnement. Il

est possible d'y manger des plats typiques et différentes activités y sont également proposées (randonnée avec guide, apprendre les travaux manuels des locaux...). Très bien pour les groupes.

Restaurant

■ PLATOS TÍPICOS (MI TERRUÑO MASATEPINO)

Carretera Masatepe, km 54

Cuisine traditionnelle.

Bons plats traditionnels copieux et pas chers (certains plats peuvent rassasier deux personnes). Essayez de commander une soupe d'iguane même si elle n'est pas affichée.

LAGUNA DE APOYO

On atteint la lagune par une route goudronnée entre Masaya et Catarina ou entre Masaya et Granada (deux options). Ensuite, une piste (mauvais état) en fait partiellement le tour. L'environnement est bien meilleur du côté de Catarina. Cette lagune est un spectacle de toute beauté. Elle serait née d'une éruption volcanique, il y a environ 21 000 ans. On estime sa profondeur maximale à plus de 400 m et elle mesure 6 km de diamètre. Les eaux sont chaudes et légèrement salées, et les levers de lune anthologiques ! Une faune intéressante peuple la végétation qui recouvre les flancs du cratère évasé, dont des singes hurleurs et des singes à tête blanche. On y a recensé au moins 145 espèces d'oiseaux. Le basalte utilisé par les indigènes pour la fabrication de leurs grandioses statues provient de ce cratère.



Pratique

Il est important de savoir que quasiment partout autour de la lagune se trouvent des bars, des restaurants et des hôtels, dans lesquels il est nécessaire de consommer quelque chose afin de pouvoir profiter du fabuleux paysage et pour se baigner. Pas terrible, nous devons l'avouer, mais vous ne le regretterez pas.

Hébergement

■ THE MONKEY HUT

100 m à gauche en venant de la route (piste) principale

☎ +505 8887 3546

www.themonkeyhut.net
info@themonkeyhut.net

Vous pourrez vous y rendre par transport depuis le Bearded Monkey à Granada les lundis, mercredis et vendredis à 10h30, retours à 18h (1 US\$ par personne). Un taxi depuis Granada revient à environ 10 US\$. Compter 10 US\$ par personne en dortoir, chambre simple autour de 25 US\$, la double et la cabaña (terrasse privative sur le lac, frigo, etc.) entre 50 et 60 US\$. Cuisine tout équipée. Kayaks.

Au bord de la superbe lagune (la plus propre du Nicaragua), vous pourrez vous détendre dans ce superbe cadre. Même la nourriture y est bonne. Excellent !

■ PARADISO HOSTEL

Après the Monkey Hut, ½ km
www.paradisolaguna.com
paradisolaguna@hotmail.com

Compter 10 US\$ pour le dortoir, 25 US\$ la chambre double avec les sanitaires communs et 32 US\$ la chambre double avec les sanitaires privés. Pour y accéder, vous pouvez utiliser une des navettes quotidiennes (10h et 15h) depuis l'hôtel Oasis de Granada (6 US\$ l'aller-retour). Compter 6 US\$ pour y passer seulement la journée (excepté pour les personnes ayant pris le bus de 10h à l'hôtel Oasis et y ayant passé une nuit). Ordinateurs avec Internet et wi-fi. Kayak gratuit. Cuisine commune. Thé et café gratuits. Parking. Restaurant.

Très propre et situé au bord de la lagune. Le dortoir est très confortable. Le restaurant a été repris par deux Français.

■ POSADA LA ABUELA

Triangulo 2 km au nord-est

☎ +505 8880 0368 – +505 8966 4084

www.posadaecologicaabuella.com

Ce sont 12 chambres dans 5 petites

cabañas du plus bel effet. Compter 55 US\$ pour 2 personnes, taxes et petits déjeuners compris. Possibilité de louer la cabaña familiale (5 chambres pour 350 US\$). Pour y passer une journée, il faut y consommer pour minimum 200 C\$.

Se disent *Posada ecologica* (hôtel écologique) mais ils gardent un singe araignée qui ne paraît vraiment pas heureux (il en est devenu agressif) dans une toute petite cage, pas très respectueux de la nature pour des écologistes ! La route, qui auparavant ressemblait plutôt à une piste, a été refaite. Très bel endroit et très belles cabañas au bord du lac.

■ SAN SIMIAN

☎ +505 8813 6866 – +505 8850 8101

www.sansimian.com

contact@sansimian.com

Compter entre 55 US\$ et 65 US\$ pour un bungalow pour deux personnes. Petit déjeuner inclus. Restaurant.

Des packages sont disponibles : un pour apprendre la cuisine locale, un second pour apprendre l'espagnol et un dernier pour faire du yoga.

■ THE VILLAS

☎ +505 2552 8200 – +505 8867 7304

www.thevillasatapoyo.com

reserve@thevillasatapoyo.com

office@thevillasatapoyo.com

40 villas. Compter 85 US\$ la villa d'une chambre, 125 US\$ avec 2 chambres et 160 US\$ avec 3 chambres, taxes (+ 15 %) et petits déjeuners (5 US\$) en plus. Ajouter 10 US\$ pour avoir une cuisine.

L'ensemble est spacieux. Situation extraordinaire au bord de la lagune volcanique, dont ne profitent pas les bungalows situés sur l'arrière (temps partagé : ces propriétés privées sont louées quand il n'y a personne). Certains offrent tout de même une vue imprenable, surtout ceux plus en hauteur : on y accède avec un véhicule de l'hôtel mis à disposition... En effet, le domaine est étendu et ça grimpe drôlement. Le « resort » (restaurant, piscine, etc.) est au bord même de l'eau, et permet d'avoir un point de vue inoubliable sur les levers de lune ! L'eau de la lagune est chaude, excellente pour un bain de minuit. L'architecture est ambitieuse... mais ne facilite pas l'entretien ! En effet, la plupart des bungalows sont abîmés et certains sont délabrés. Faites attention lors des réservations !

Granada et le lac Nicaragua

Cette région comprend la ville de Granada et les îles du lac de Nicaragua à savoir les *Isletas* (les petites îles), l'île de Zapatera et l'île d'Ometepe.

GRANADA

Longtemps prisée des pirates, la « Grande Sultane » est aujourd'hui en passe de devenir l'une des destinations phares du tourisme au Nicaragua et en Amérique centrale ; les vacanciers ont remplacé les boucaniers et de nouvelles infrastructures ouvrent leurs portes chaque mois. En effet, Granada est le meilleur point de chute pour rayonner dans la région. Le charme colonial de Granada est très puissant : ses belles demeures néoclassiques, ses toits de tuiles, son atmosphère cosmopo-

lite, l'échancrure du volcan Mombacho et le lac Nicaragua rendent le séjour merveilleux. Elle est considérée par nombre de Nicaraguayens comme la plus belle ville du pays.

Histoire

Granada fut fondée par Francisco Hernández de Córdoba en 1524, entre Xalteva et le lac Nicaragua, dans la province de Nequecheri sur le territoire des Diarianes (Chorotegas), un peuple venu du Mexique et versé dans l'astronomie et la botanique. L'histoire de la ville n'aurait pu être plus mouvementée. Située à un emplacement stratégique sur la route de « *l'estrecho dudoso* » (passage entre la mer du Nord et la mer du Sud, c'est-à-dire l'Atlantique et le Pacifique), elle se développa rapidement.



Sa rivale du nord, León, fut détruite par un tremblement de terre au début du XVII^e siècle et dès lors Granada s'affirma comme seule capitale régionale. Elle possédait déjà un port (incongruit géographiquement puisque la ville est située dans les terres) de première importance en Amérique centrale. Ses richesses ne manquèrent pas d'attirer corsaires de toute obédience, espagnols, français, anglais, hollandais... Tous crurent bon de s'en servir comme garde-manger. Granada fut pillée à trois reprises. En juin 1665, le pirate jamaïcain Jean David mit la ville à sac sans pratiquement rencontrer de résistance. Quand Gallardillo attaque de nouveau en 1670, les Espagnols décident d'élever une forteresse pour défendre la glorieuse cité. Cela n'empêcha pas le Français William Dampier de percer les fortifications et de saccager la ville le 8 avril 1685. Il faut dire que la renommée de Granada excitait les imaginations. En 1633, le dominicain anglais Thomas Gage la décrivit comme un « paradis de Mahomet », les mœurs légères, les richesses produites ou l'ambiance de grand marché ne l'ayant apparemment pas séduit. Cependant, lui aussi s'extasiait devant tant d'opulence, résultat d'un commerce intensif avec la Colombie, le Guatemala et le Pérou. Aussi, Henry Morgan, le fameux pirate anglais qui (selon les dires des autochtones du Mexique au Chili) aurait laissé des centaines de trésors camouflés dans quelque endroit inconnu, déclara en juin 1665 que la ville était « splendide, aussi grande que Portsmouth ». Au début du XIX^e siècle, en dépit des contrariétés humaines ou des accidents naturels (des tremblements de terre successifs élevèrent un temps le cours du río San Juan, interrompant la route fluviale entre le lac Cocibolca et la mer Caraïbe et mettant à mal l'économie locale), la ville continua à prospérer, commerçant activement avec les Antilles. Des mouvements armés allèrent toutefois inviter Granada au grand bal des géostratégies contemporaines : combats contre les Espagnols en 1812, contre le gouvernement mexicain en 1823, puis contre le propre peuple nicaraguayen (guerre civile) de 1824 à 1828. Granada fut ainsi déclarée capitale du pays jusqu'en 1852. En 1854 éclata une lutte fratricide entre Granada et León dont les troupes assiégèrent Granada pendant neuf mois, jusqu'à ce que Fruto Chamorro libérât le port colonial. Bientôt une nouvelle guerre civile nationale agita la région, jusqu'en

À lire

► **Docteur René Sandino Argüello,** *Granada la desgranada*, deuxième édition février 2004. Compilation historique, poésie, images.

1857. Des troupes nord-américaines furent réquisitionnées par les nationalistes, réunis sous la bannière « libérale » ; on les appela « filibustiers », car ils débarquèrent comme les pirates d'antan. L'un d'eux, Henningsen, incendia Granada le 22 novembre 1856. Quant à William Walker, il détruisit entièrement la ville et écrivit ces mots passés à la postérité (triste gloire) : *Here was Granada* (Ici fut Granada). Ville conservatrice (à la différence de León qui jouit d'une réputation plus libertaire), Granada avait entre-temps mis à profit les trente années de gouvernement conservateur pour se moderniser au fur et à mesure de son développement : éclairage public en 1872, télégraphe en 1875, téléphone en 1879, eau potable en 1880, chemin de fer en 1886... Opulente et richement parée, la ville fut surnommée « la Grande Sultane » (selon les mots de l'écrivain espagnol Baroeta de Wilson en 1882). Le XX^e siècle fut fatal à l'hégémonie politique, commerciale et industrielle de Granada. Cependant, sa beauté coloniale émeut encore le promeneur, qui découvre au gré des flâneries de magnifiques façades ou de petits patios rafraîchissants.

En 1995, la ville fut déclarée patrimoine historique et culturel du Nicaragua. En 2004, elle a eu 480 ans, ce qui n'est pas rien en Amérique centrale... Il s'agit de la plus vieille cité du continent à exister encore sur son site d'origine.

Transports

Avion

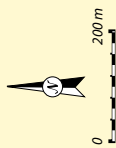
► **De San José à Granada.** Mercredi et vendredi à 6h15 (arrivée 7h50), avec étape à Liberia (départ à 7h15). Également dimanche, mercredi et vendredi à 15h (arrivée à 16h35 avec escale à Liberia, envol à 16h).

► **De Granada.** Mercredi et vendredi à 8h15 ; arrivée à Liberia à 8h50 et San José à 10h15. Dimanche, mercredi et vendredi à 17h ; arrivée à Liberia à 17h35, San José à 18h45. Attention : seulement 12 kg de bagages.



LAC NICARAGUA

Granada



Stade de Baseball

Vers Managua

Bus Transnica pour le Costa-Rica

Bus King Quality International

Bus pour Managua

Ancien hôpital San Juan de Dios

Bus Trabusa pour le Costa Rica

Eglise Xalteva

Calle El Tamarindo

La Hoyada

Bus Transnica pour le Costa Rica

Parc Sandino

Bus Express pour Managua

Calle Amelia Benard

Calle Atravesada

Boardead Monkey Hôpital

ATM Bancentro

Ancien club social

Banpro ATM

BACATM

Eglise Merced

Calle Real Xalteva

Restaurant Nica Buffet

Calle Estrada

Bus pour Masaya

Marché municipal

Bus pour Rivas

Vega

Calle 14 de Septiembre

Avenida Barricada

Avenida Guzmán

Casa de los Leones

Palais de communication

Palais épiscopal

Parc Central

Cathédrale

Hôtel de ville

Bus Express pour Managua

Calle Corrales

Eglise et couvent San Francisco

Calle El Arsenal

Calle La Libertad

Hospedaje Gocbolca

Calle La Caizada

Hôtel Patio del Malinche

Calle El Caimito

Calle San Juan de los Rios

Calle Cuiscoma

Ferry pour l'île d'Omotepe

Malecón

Centro Turistico

Bateau

► **Vers San Carlos.** Le ferry part de Granada à 14h les lundis et jeudis. Acheter son billet dans la matinée (le bureau ouvre à 9h30) et se présenter à 13h. Depuis San Carlos, les départs sont à 14h le mardi et vendredi. Compter au moins 15 heures de navigation. Prix : 120 C\$ pour Puerto Morrito (se trouve au centre des berges est du lac), 150 C\$ pour San Miguelito (entre Puerto Morrito et San Carlos), et 190 C\$ pour San Carlos. Pour les enfants, les billets sont à moitié prix.

► **Pour visiter les isletas.** Un ferry part tous les dimanches à 11h et à 15h. Billet à 100 C\$ (50 C\$ pour les enfants). Trajet en musique d'une heure environ avec une pause de 15 minutes sur une *isleta*.

► **Vers San José (au sud du volcan Concepción sur l'île d'Ometepe).** Un bateau (qui n'est pas un ferry), la *Mozorola*, gagne l'île d'Ometepe les mercredis à 11h et les samedis à 12h. Compter 4 heures de voyage, pas très confortable mais les écumeurs des lacs universels s'en contentent. Cependant, cette traversée est un peu fastidieuse et les eaux agitées. Dans l'autre sens, départs les mardis et vendredis à 11h.

■ FERRY POUR/DE SAN CARLOS

☎ +505 2552 2966 – +505 2552 4313

Il existe une seule chambre avec un lit matrimonial, une couchette au-dessus pour un enfant, des toilettes, une TV et un ventilateur. Des chaises longues peuvent être louées pour 30 C\$.

Les hamacs sont désormais interdits. L'alcool également mais il y a un petit comedor. Le trajet est long, et peut même paraître interminable sans chambre pour se reposer.

■ INFORMATIONS SUR LA MOZOROLA

☎ +505 8884 9548

lamozorola@earthlink.net

Bus

La route entre Managua et Granada est en parfait état, permettant des voyages assez rapides.

► **Deux terminaux principaux :** près de la station Shell, une cuadra au sud du marché ; ou près du vieil hôpital. Certains bus express disposent de leur propre terminal.

► **Pour Managua.** Toutes les 20 minutes depuis le vieil hôpital, de 5h30 à 19h. Compter 1 heure de voyage pour atteindre le marché Roberto Huembes. Des bus express assurent aussi la liaison : minibus partant toutes les

20 minutes de la banque BAC, de 5h à 20h (le dimanche jusqu'à 17h). Compter 45 minutes de voyage jusqu'à l'UCA.

► **Pour Masaya.** Départs toutes les 20 minutes du marché, de 7h20 à 18h (plus tôt le dimanche). Compter 45 minutes de voyage. Attention : pour gagner le parc national de Masaya, il convient de prendre un bus en direction de Managua (le parc se trouve au nord de la ville de Masaya).

► **Pour Rivas.** Du marché, 1 cuadra au sud et ½ à l'est. Bus directs à 5h45, 6h30, 7h10, 8h, 9h30, 12h30, 13h30. Compter 1 heure 30 de voyage. Le prix est de 24 C\$. Les dimanches, le dernier bus est à 13h30.

► **Pour Ometepe.** Il faut d'abord gagner Rivas, puis prendre un taxi pour l'embarcadère de San Jorge (compter environ 15 C\$ par personne). Ensuite, ferry ou lancha (un bateau en bois qui menace naufrage à chaque instant mais tient le cap) jusqu'à Moyogalpa (départs environ toutes les heures jusqu'à 17h). Moins de départs le week-end, attention.

► **Pour Mombacho.** Prendre un bus en direction de Nandaime ou Rivas et descendre à l'embranchement (environ 6 C\$). Il vous reste ensuite à marcher 15 minutes pour atteindre l'entrée du parc et le camion qui vous mènera au sommet.

► **Pour Jinotepe.** Départs du marché à 6h, 7h30, 8h30, 10h15 et 12h. Pour les villes de Diriamba et Carazo, toutes les 20 minutes depuis le marché de 6h à 17h. Compter environ 40 minutes de voyage. Pour Nandaime, plus ou moins les mêmes horaires.

► **Pour Catarina et San Juan de Oriente.** Du marché, prendre un bus en direction de Niquinohomo, toutes les 20 minutes de 5h à 17h40. Ou bien prendre un bus pour Masaya ou Managua et descendre à l'embranchement vers Catarina (des bus y passent régulièrement).

► **Pour San Carlos.** Les lundis et jeudis à 11h et à 15h.

Bus internationaux

Les bus en provenance de Managua pour San José effectuent d'ordinaire un arrêt à Granada.

Taxi

Les chauffeurs de taxi sont bien sympas à Granada. Pour une course dans le centre, compter autour de 10 C\$ la journée, 15-20 C\$ la nuit. Négocier pour gagner les périphéries (environ 30 C\$).

Pratique

Banques

De nombreuses banques sont présentes : BanPro, Procredit, BDF, BAC et BanCentro.

■ BAC

En face du parc central ☎ +505 2552 3352

Fax : +505 2552 3355

Guichet automatique qui accepte toutes les cartes de crédit.

■ BANCENTRO

Calle Atravesada ☎ +505 2552 6555

Fax : +505 2552 6553

Meilleure adresse pour changer les euros. Echange de chèques de voyage (avec commission).

Télécommunications

■ CYBERCAFÉS

Plusieurs cafés Internet à l'ouest de la place, dans la rue Xalteva notamment ou en face de l'hôtel Colonial.

Laverie

■ MAPACHE

Place centrale, 2 cuadras à l'ouest

Ouvert tous les jours de 8h à 17h.

Tour-opérateurs

■ AMIGO TOURS

25 m à l'ouest du parc ☎ +505 2552 40 80

Fax : +505 2552 7677

www.amigotours.net – info@amigotours.net

Classique. City Tour de Granada et tour aux Isletas, volcan Masaya et marché de Masaya, « pueblos blancos » artisanaux, Canopy Tour au Mombacho, City Tour de Managua, jeudi soir spectacle folklorique de Masaya, ruines de León, Ometepe, San Juan del Sur. BILLETS d'avion pour Corn Island et pour le Costa Rica. Location de voitures (Alamo), très pratique pour rayonner dans les environs. Sérieux, attendant à l'hôtel Colonial, guides bilingues (anglais et espagnol). Bus confortables avec air conditionné.

■ NICARAGUA ADVENTURES

Calle la Calzada

Place centrale, 2½ cuadras au nord

☎ +505 2552 8461 – +505 8988 8127

☎ +505 8883 7161

Fax : +505 2552 8461

www.nica-adventures.com

info@nica-adventures.com

travelnicacr@yahoo.com

Nicaragua Adventures est une agence réceptive créée et dirigée par des Français qui ont une excellente connaissance du Nicaragua. Elle est le relais dans le pays de plusieurs tour-opérateurs européens. L'équipe de Nicaragua Adventures, forte d'un professionnalisme reconnu, trouve pour chaque voyageur la formule qui lui convient : voyages de découverte, voyages à thème (culturel, aventure sur le río San Juan, ornithologie, vulcanologie, villes coloniales...) , vacances sportives (plongée à Corn Island, surf dans le Pacifique, excursions en mer, randonnées à cheval, trekking, excursions et même ski nautique sur le grand lac de Nicaragua...) ou un mélange à votre convenance. Elle vous propose une sélection adaptée au goût européen d'hôtels, lodges, villas, cabañas... Elle se charge des vols intérieurs, des locations de voitures toutes catégories avec ou sans chauffeur, des guides interprètes francophones. L'agence peut aussi vous proposer des itinéraires combinés avec le Costa Rica (chauffeur possible). Sur place, Pierre, Maria et Edgar assurent une totale assistance et sont garants du bon déroulement de votre séjour et les chauffeurs sont impeccables. On parle français, anglais et bien sûr espagnol. Sur le site Internet très étoffé et régulièrement actualisé, vous trouverez une multitude d'informations sur de nombreux thèmes, ainsi qu'une galerie photos de qualité. L'agence à recommander au Nicaragua.

■ NICARAGUA DULCE S.A. TOUR OPERADORA ACUATICA

Bahia de Ases ☎ +505 2552 6351

www.nicaraguadulce.com

nicaraguadulce@gmail.com

Cet organisme spécialisé dans la découverte des milieux aquatiques du Nicaragua utilise sa propre flotte de kayaks, de barques et de canoës à moteur électrique, dans le respect de la nature et de ses habitants.

Ce réceptif spécialisé sur les marchés allemands et hollandais propose des tours en milieu aquatique. Un bon moyen pour contempler et photographier la faune et la flore. L'agence possède également l'Isleta Zopango pour des journées baignades, grillades et balades, face au volcan Mombacho.

► **Autre adresse** : Marina Cocibolca et depuis peu sur la place centrale.

■ ORO TRAVEL

Calle Coral ☎ +505 2552 4568

Fax : +505 2552 6512 – www.orotravel.com

information@orotravel.com

Pascal est français et dirige cette agence depuis une dizaine d'années. C'est l'une des mieux établies et plus sérieuses. Efficace et francophone, Oro Travel a tout pour séduire le voyageur soucieux de « réussir » son voyage et de revenir de belles images plein la tête. Toutes les excursions autour de Granada sont possibles, ainsi que la plupart des périples dans le pays entier (dont le río San Juan et l'archipel de Solentiname).

Orientation

Comme à Managua (et la majorité des endroits en Amérique centrale), des indications géographiques par rapport à un endroit servent d'adresses. Mais contrairement à la capitale, le lac se trouve à l'est et non au nord. « 1 cuadra vers le lac » veut dire 1 cuadra à l'est à Granada, et 1 cuadra au nord à Managua. Mieux vaut bien connaître la géographie de la région !

Hébergement

Les hôtels sont généralement luxueux à proximité de la place centrale. Et généralement, plus ils en sont éloignés, moins ils sont chers. Les chambres s'entendent – sauf indications contraires – avec salle d'eau et toilettes privées, eau chaude (excepté pour les hôtels pas chers). Les prix s'entendent – sauf indications contraires – taxes comprises, pour deux personnes sans petit déjeuner. Les montants indiqués sont ceux de fin 2010. Dans chaque catégorie, les établissements sont classés par ordre alphabétique. Suivez le guide !

Bien et pas cher

■ THE BEARDED MONKEY (LA BARBE DU SINGE)

Calle 14 de Septiembre,
au sud des Pompiers
Place centrale,
2 cuadas à l'ouest et ½ cuadra au nord
☎ +505 2552 4028
www.thebeardedmonkey.com
thebeardedmonkey@yahoo.com
Prix raisonnables. Plein de livres à échanger, cinéma tous les soirs, vidéos à louer, billard, hamacs, etc.

Le patio est exubérant et la vie sociale de l'établissement s'active autour. Les dortoirs sont vastes et assez confortables. On peut laver son linge ou faire sa cuisine sur l'arrière. Plutôt anglo-saxon, mais on peut y faire sa place.

■ HOSPEDAJE CENTRAL

Calle La Calzada
Place centrale, 1½ cuadra à l'est
☎ +505 2552 7044
hcentralgranada@hotmail.com
Chambre privée avec sanitaires communs à 10 US\$ la simple, 15 US\$ la double ; avec sanitaires privés à 20 US\$ la simple, 25 US\$ la double. Il y a aussi des dortoirs.
Le plus populaire parmi les voyageurs désargentés, les hippies, les artisans et les jeunes routards. Couleurs vives et structure baba cool, mais les chambres (et en particulier le monstrueux dortoir) sont très basiques, voire un peu sales. Le bar est sympa, tout comme le restaurant qui propose de bons plats pas chers. A prendre sur les tables installées dehors sur le trottoir, bien entendu.

■ HOSPEDAJE COCIBOLCA

Calle La Calzada,
3 cuadas en direction du lac
☎ +505 2552 7223
www.hospedajecocibolca.net
hospedaje_cocibolca@yahoo.com
Compter 15 US\$ la simple, 18-40 US\$ la double (le prix et les chambres sont décrits sur le site Internet). Attention : eau froide. Cuisine.
Malgré le manque d'espace, un bon rapport qualité/prix en ville (notamment les chambres à 12 US\$ à l'étage, celles du bas sont moins intéressantes, plus bruyantes, plus sombres et plus chères). Difficile de faire mieux. Internet à disposition (payant).

■ HOSPEDAJE LA SIESTA

Calle El Almendro, caserne des pompiers
1 cuadra au nord, 25 m à l'est
☎ +505 2552 3292 – +505 8875 7992
www.lasiestagranada.com – bomanica.free.fr
lasiestagranada@gmail.com
Compter 12 US\$ pour une personne, 20 US\$ pour deux et 27 US\$ pour trois. Ajouter 3 US\$ pour avoir les sanitaires privées. Casiers disponibles pour ranger en sécurité vos affaires (même en cas d'absence pendant plusieurs jours).

Tout est pensé dans cet hôtel afin que le voyageur se sente comme chez lui. Chambres propres, ambiance chaleureuse. Des lits pour les bébés sont disponibles. Un salon avec une TV câblée, des jeux de société et des rafraîchissements. Il est même possible d'y manger de vraies crêpes normandes. Des cours d'espagnol... et même de français. En effet, les propriétaires sont Marcela, nicaraguayenne, et Boris, français. N'hésitez pas à leur demander des conseils pour visiter le pays.

■ HOSPEDAJE Y CAFE RUIZ

Calle La Calzada

Place centrale, à 3 cuabras ½ à l'est

☎ +505 2552 2346

10 US\$ la double avec salle de bains commune, 15 US\$ avec salle de bains privée. Ventilateurs.

Les chambres ont été aménagées à l'arrière de la structure familiale. Elles n'ont pas de charme particulier mais sont honnêtes. Bon accueil. Deux petites tables sur le devant sont des bons postes d'observation de la faune urbaine.

■ HOSTAL OASIS

Calle La Estrada, Marché,

½ cuadra à l'ouest

☎ +505 2552 8006

www.Hostaloasis.com

oasisgranada@hotmail.com

Compter 9 US\$ par personne en dortoir, 20 US\$ pour une chambre matrimoniale avec les sanitaires en commun, 27 US\$ avec les sanitaires privés. Des chambres sans fenêtre sont proposées à des prix réduits (13 US\$). Check-out à 11h.

Les dortoirs sont finalement les meilleurs choix, les chambres étant étroites (certaines ressemblent même à des cellules) pour le prix. L'environnement est la principale qualité de cet endroit apprécié des voyageurs (notamment anglo-saxons) : piscine (un grand atout même si elle n'est pas bien grande), cuisine commune, structure coloniale... Un bel endroit. Un grand choix de DVDs peut y être visionné. De nombreux ordinateurs avec Internet sont disponibles, ainsi que le wi-fi. Cependant, la connexion a souvent des problèmes. Chaque nuit dans l'hôtel donne droit à un appel gratuit vers un autre pays (y compris la France). Plusieurs tours sont proposés.

■ HOSTEL LA LIBERTAD

Calle 14 de Septiembre,

au sud des pompiers

Place centrale, 2 cuabras

à l'ouest et ½ cuadra au nord

☎ +505 2552 4087 – www.la-libertad.net

hospedaje.libertad@gmail.com

Compter 6 US\$ par personne pour le dortoir (avec un casier de sécurité par personne) et entre 10 et 20 US\$ pour une chambre double. Il existe un dortoir pour les filles. Ordinateurs avec Internet et wi-fi disponibles.

Cet établissement a été pensé pour les voyageurs à sac à dos. Très bon café. L'équipe est très sympa.

■ HÔTEL REAL GRANADA

Calle Real Xalteva ☎ +505 2552 7861

hotelrealgranada@hotmail.com

Il y en a pour tous les goûts : un dortoir (14 lits) à 3 US\$ par personne ; sept chambres avec sanitaires communs et ventilateur (également des camarotes, soit des lits superposés) à 5 US\$ par personne ; trois chambres avec sanitaires privés et ventilateur de 6 à 18 US\$ (une à trois personnes) ; onze chambres avec air conditionné, sanitaires privés et télévision câblée de 25 à 60 US\$ (une à cinq personnes).

L'ensemble n'est pas mal du tout avec une structure coloniale étonnante et constitue un choix plausible pour une multitude de voyageurs. En plus, l'hôtel est bien situé, à deux pas de la place. Bref, à découvrir !

Confort ou charme

Dans cette catégorie, la plupart des établissements ont joué à tout-va la carte « coloniale ». Et ils ont eu, dans l'ensemble, bien raison. En général, l'architecture est séduisante, le cadre romantique. Cependant, les chambres déçoivent parfois (exiguës, prix élevés, etc.). Laissez le charme agir...

■ CASA SAN FRANCISCO

Calle Coral, n° 207

A deux pas du couvent de San Francisco

☎ +505 2552 8235

www.casasanfrancisco.com

csfgranada@yahoo.com

Compter entre 65 et 75 US\$ pour deux personnes. Ajouter 10 US\$ par personne supplémentaire, ainsi qu'en haute saison (15 décembre-5 janvier ; 16 novembre-4 avril ; 1 juin-30 septembre). Les taxes ne sont pas comprises. 5 % de réduction si vous payez en cash.

On a vraiment aimé cette toute petite structure lovée à deux pas de l'église du même nom. On entre par le restaurant-bar (bonne cuisine), où l'on expose souvent des peintres locaux, puis on gagne sur l'arrière un petit atrium avec piscine ; les chambres sont disposées autour, sur deux étages. Ravissant et très bien entretenu. Une adresse de charme, où l'on conseille de réserver.

■ CASA SAN MARTIN

Calle La Calzada

Place centrale, 1 cuadra vers l'est

☎ +505 2552 6185

www.hcasasanmartin.com

reservaciones@hcasasanmartin.com



Hotel Colonial ★★★★★ L

Tél : 2552 7581

Site : www.hotelcolonialgranada.com

Calle La Libertad 20 mètres à l'ouest du Parque Central - GRANADA - Nicaragua

40-45 US\$ la simple, 45-55 US\$ la double twin, et 60-65 US\$ la matrimoniale (selon la saison).

Agréables, les espaces communs et les chambres ont un charme certain mais les tarifs sont peut-être surévalués, d'autant que le petit déjeuner (inclus dans le prix) n'est pas très consistant. Petite terrasse où il fait bon bouquiner. Nous avons apprécié l'ambiance familiale et des petits détails bien finis (mais beaucoup moins les étiquettes « ne pas toucher » un peu partout, comme s'il s'agissait d'un musée).

■ HÔTEL ALHAMBRA

Sur la place centrale

☎ +505 2552 4486

Fax : +505 2552 2035

www.hotelalhambra.com.ni

hotalam@tmx.com.ni

Ensemble de 56 chambres et 1 suite. Compter de 65 à 90 US\$ suivant la chambre et 120 US\$ la suite.

L'une des adresses classiques de la ville, avec une terrasse (que tous lui envient) sur la place (idéale pour un café). On apprécie la structure coloniale, la piscine, la beauté de l'ensemble. Mais, hélas, la plupart des chambres déçoivent, sans intérêt aucun (air conditionné bruyant, rien à voir avec le charme colonial du hall, salles de bains blanches comme l'ennui). Même celle ayant accueilli l'empereur et l'impératrice du Japon est froide et tristounette.

Domage que la direction ne fasse pas plus d'efforts d'entretien. L'accueil n'est pas terrible du tout.

■ HÔTEL COLONIAL

Calle La Libertad

20 m à l'ouest du Parque Central

☎ +505 2552 7581 – Fax : +505 2552 7299

www.hotelcolonialgranada.com

reservations@hotelcolonialgranada.com

37 chambres dont 10 suites. Compter 60 US\$ la simple et 75 US\$ la double, 10 US\$ la personne extra. 120 US\$ la suite et 15 US\$ par personne supplémentaire. Petit déjeuner compris. Air conditionné et ventilateur dans les chambres. Wi-fi gratuit.

Tenu par Etienne, un pro de l'hôtellerie qui a géré avant le Jardin del Eden au Costa Rica. C'est un compatriote très sympa qui fut le premier à ouvrir un établissement de style colonial à Granada et c'est une belle réussite : dans cette gamme de prix, l'hôtel est imbattable. Agréable piscine au milieu du patio, et une autre à l'arrière, idéales pour se rafraîchir. Les chambres de style colonial sont disposées autour du jardin fleuri en bas et à l'étage. Bar ouvert de 14h à 22h. Une bonne adresse idéalement située.

■ HÔTEL CON CORAZÓN

Calle Santa Lucia, 141 ☎ +505 2552 8852

www.hotelconcorazon.com

correo@hotelconcorazon.com

En basse saison, compter 51 US\$ pour 1 personne, 63 US\$ pour 2, 79 US\$ pour 3, 99 US\$ pour la suite familiale. En haute saison (fêtes de fin d'année, la Semaine sainte, les vacances d'été), compter 58 US\$ pour 1 pers., 70 US\$ pour 2, 89 US\$ pour 3, 116 US\$ pour la suite familiale. Réduction de 4 % si paiement en cash. Etablissement propre avec une équipe très professionnelle et dynamique. Chaque chambre a l'air conditionné, ventilateur et TV. Piscine.

■ HÔTEL EL MALTESE

Au bord du lac ☎ +505 2552 7641
 ☎ +505 8893 4243 – +505 8814 8719
 Fax : +505 2552 7641 – www.nicatour.net
 elmaltese@nicatour.net

Compter 35 US\$ la double et 45 US\$ la triple (taxes en sus).

Au bord du lac (l'unique adresse en son genre, le voisin « Le Retour de la Panthère » (sic) étant réservé aux désœuvrés). Grandes chambres pas des plus lumineuses mais confortables. L'ensemble ne dégage pas une impression extraordinaire (il ne s'agit pas d'une maison coloniale), mais le confort proposé est très honnête pour le prix. Les salles de bains ne sont tout de même pas des palaces.

■ HÔTEL GRANADA

Calle La Calzada
 ☎ +505 2552 2178
 ☎ +505 2552 2974
 ☎ +505 2552 6990

Fax : +505 2552 4128
 www.hotelgranadanicaragua.com
 info@hotelgranadanicaragua.com
Compter 40 US\$ la double.

De grands travaux se sont terminés fin 2010. Une superbe piscine est maintenant présente (entrée à 5 US\$ pour les visiteurs).

■ PATIO DEL MALINCHE

Calle El Caimito
 Alcaldía municipal,
 2½ cuadras à l'est
 ☎ +505 2552 2235
 www.patiodelmalinche.com
 info@patiodelmalinche.com

Ensemble de 15 chambres disposées autour de deux beaux patios dont l'un planté de malinche (l'arbre fleuri du nom de l'hôtel). Compter 66 US\$ (1 pers.), 83 US\$ (2 pers.) et 98 US\$ (3 pers.). Petit déjeuner compris. Les chambres spacieuses disposent d'air conditionné, ventilateur et TV câblée. Piscine, patios agrémentés de hamacs, Internet wi-fi.

Beaucoup de charme, très calme. Pas de restaurant mais il y en a alentour. Accueil sympathique du couple catalan propriétaire de l'hôtel. Lidia, la patronne, parle un peu français. Une bien bonne adresse à Granada.

■ LA PERGOLA

Calle El Caimito de la Alcaldía Municipal
 3 cuadras al lago ☎ +505 2552 4221
 Fax : +505 2552 4221
 www.lapergola.com.ni
 lapergolanic@yahoo.com

Compter de 29,50 à 46 US\$ selon la saison pour 1 ou 2 personnes, de 42,50 à 52,50 US\$ la triple, 48 à 55 US\$ la junior suite et de 49 à 65,50 US\$. Petit déjeuner compris, taxe de 15 % en sus.

Ancienne maison coloniale du XIX^e que Luca, un francophone amoureux de la ville et de son métier, a rénové. On est à quelques rues du Parque Centrale et proche de la rue piétonne « la Calzada » où le propriétaire possède deux restaurants. Ensemble de 11 chambres et d'un appartement, toutes sont équipées d'une salle de bains privée avec WC, de bons matelas orthopédiques, air conditionné et ventilateur, télé et connexion wi-fi gratuite.

L'appartement type petit duplex dispose d'une kitchenette, d'un salon et d'une chambre. Une bonne adresse comme on aime, décontractée, propre et pas cher.

Luxe

Les hôtels de cette catégorie ne se distinguent pas forcément des précédents par leurs prix, mais plutôt par la qualité de leurs prestations ou de leur environnement.

■ LA CASONA DE LOS ESTRADA

Calle El Arenal
 À deux pas du couvent San Francisco
 ☎ +505 2552 7393
 Fax : +505 2552 6512

www.casonalosestrada.com
 hotel@casonalosestrada.com

Compter à partir de 50 US\$ chacun pour une nuit avec un bon petit déjeuner fait maison.

Tenu par Pascal, de Oro Travel, cette magnifique structure coloniale (intégrant le label « *small luxury hotels of the world* ») propose un service aimable et des chambres romantiques ; on regrettera leur taille modeste (l'une d'entre elles est beaucoup plus spacieuse) mais on se réjouira de leur cachet savoureux. Comme à la maison... en plus luxueux, sans doute. Le petit déjeuner, compris dans le tarif, est très copieux et délicieux. Une adresse que nous recommandons pour sa chaleur.

■ HÔTEL DARIO

Calle La Calzada
 ☎ +505 2552 3400
 Fax : +505 2552 3690
 www.hoteldario.com
 info@hoteldario.com

Ensemble de 22 chambres dont une suite. Compter 85 US\$ pour un, 100 US\$ pour deux

et 120 US\$ la suite, petit déjeuner compris, taxes en plus. Très bel hôtel, très bien situé sur la promenade piétonne de Granada. Restaurant, terrasse dans la rue. Un des meilleurs hôtels de Granada.

■ HÔTEL LA GRAN FRANCIA

Au sud-est de la place centrale

☎ +505 2552 6002

☎ +505 2552 6007

☎ +505 2552 6012

Fax : +505 2552 6001

www.lagranfrancia.com

marketing@lagranfrancia.com

On vous remet un prospectus à l'entrée où est racontée l'histoire de l'hôtel (l'origine de son nom, la restauration de ce joyau de l'architecture coloniale) : 21 chambres. Compter 80-90 US\$ pour un, 90-100 US\$ pour deux, 103-113 US\$ pour trois, 116-126 US\$ pour quatre. Suites entre 110 et 150 US\$, petit déjeuner inclus (entre 7h et 10h).

Et bien non, les propriétaires ne sont pas français ! Deux bâtiments distincts : l'hôtel sur la place aux chambres entourant une cour intérieure fleurie, et le restaurant en face, romantique et attachant (y venir le soir avec sa belle, s'habiller décentement, prix en conséquence).

Les chambres sont probablement les plus spacieuses et les plus luxueuses dans cette catégorie, bien que certains trouvent les tarifs un peu élevés comparés aux autres adresses. Il faut noter que le personnel n'est pas toujours au niveau et que la rue est parfois un peu bruyante.

■ HÔTEL PLAZA COLÓN

Devant la place centrale

☎ +505 2552 8489

Fax : +505 2552 8505

www.hotelplazacolón.com

info@hotelplazacolón.com

Skype : hotelplazacolongranada

25 chambres dont 4 avec balcon et une suite avec deux chambres. En basse saison, compter entre 89 et 99 US\$ pour une chambre sans balcon, entre 99 et 119 US\$ avec balcon, et 199 US\$ la suite. En haute saison, compter entre 99 et 114 US\$ pour une chambre sans balcon, entre 109 et 135 US\$ avec balcon, et entre 209 et 219 US\$ la suite. Toutes les chambres sont équipées de l'air conditionné, TV câblée, casier de sécurité, sèche-cheveux, minibar, ventilateur. Piscine.

Le personnel est consciencieux, les chambres sont parfaites et l'hôtel se trouve au centre de la ville. Excellente adresse.

Restaurants

Il faut goûter la spécialité locale : le vigorón. Il s'agit d'une feuille de banane garnie de chou, de porc frit, de yucca, de tomate et de piment, le tout assaisonné de jus de citron. C'est très bon et très populaire. L'adresse la plus recommandée par les locaux est Donde la Guata (structure ambulante située à l'un des coins de la place centrale). Les plus petits budgets peuvent aller au marché municipal. Les menus n'y sont pas chers du tout (autour de 50 C\$) et plutôt bons, dans une ambiance populaire.

HÔTEL LA PERGOLA

Site : www.lapergola.com.ni | Tél : 2552 4221 | E-mail : lapergolanic@yahoo.com

Ouvrez la porte de votre tranquillité



Calle El Caimito de la Alcaldía Municipal 3 cuadras al lago - GRANADA - Nicaragua

■ CASA SAN FRANCISCO

Calle Coral, n° 207

A deux pas du couvent de San Francisco

☎ +505 2552 8235

www.casasanfrancisco.com

csfgranada@yahoo.com

Happy hour entre 17h et 19h.

Ambiance coloniale raffinée. Salades, cuisine mexicaine. La spécialité de la maison est le « Tres Hombres » : trois enchiladas servies avec trois sauces différentes. C'est bon, c'est agréable et nous recommandons l'adresse.

■ CHARLY'S BAR & RESTAURANTE

Petronic, 5 cuadras à l'ouest et 20 m au sud

☎ +505 2552 2942

Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 15h et de 18h à 23h, le week-end de 11h à 23h.

On y vient pour boire de bonnes bières (essayez la fameuse « Bota de cristal » si vous avez le gosier généreux) et de bonnes spécialités allemandes. Excentré (près du vieil hôpital), mais un taxi n'est pas cher et l'adresse est agréable (décoration hétéroclite). Vaut le déplacement.

■ EL ZAGUÁN

Derrière la cathédrale

Viandes a la plancha, dans le plus pur style nicaraguayen.

Service et ambiance plaisants. Les prix sont très raisonnables pour une bonne cuisine. D'ailleurs, les locaux et les habitués le savent : il n'est pas toujours facile de trouver une table !

■ EURO CAFÉ

Au nord-ouest de la Place centrale

(à côté de l'hôtel Colonial)

☎ +505 2552 2146

Café, dessert, glaces, plats végétariens.

Très bons paninis, aliments frais, propriétaires très sympas.

■ GARDEN CAFÉ

Calle La Libertad

Place centrale, 1 cuadra à l'ouest

☎ +505 2552 8582

Ouvert du lundi au samedi de 7h à 15h. Petits déjeuners, salades, sandwiches. Wi-fi gratuit.

Rapidement devenu une institution. Patio très sympa. La patronne Xiomara parle pas mal français.

■ MEDITERRANEO

Calle El Caimito Alcaldía 1½ cuadra au nord A côté de l'église principale

☎ +505 2552 6764

Noria vient d'Espagne, et son restaurant est peut-être le meilleur de la ville. Ambiance paisible et romantique autour d'une jolie cascade tropicale.

Le steak au roquefort est très bon, mais vous ne pouvez quitter Granada sans essayer la paella valenciana : grand moment culinaire en perspective !

■ MONA LISA

Calle La Calzada, 3 cuadras ½ à l'est

☎ +505 2552 8187

Compter entre 10 et 15 US\$ le plat. Ouvert de 12h à minuit en semaine (fermé le mercredi), le samedi et le dimanche de 12h à 2h. Aire de jeux pour les enfants.

Restaurant italien. Nombreux sont ceux qui disent qu'il s'agit des meilleures pizzas de Granada. Très bon service.

■ NICA BUFFET

Place central, 1 cuadra au sud et ½ cuadra à l'ouest (les drapeaux du Nicaragua et de l'Hollande)

www.armadillo-nicaragua.com/nicabuffet

nicabuffet@armadillo-nicaragua.com

Ouvert de 6h à midi (fermé les mercredis). Seulement pour les petits déjeuners. Pour 110 C\$ environ, on a droit à du café à volonté et des huevos à la ranchera dont on se souvient longtemps (entre autres gâteries).

Tenu par Ed, un Hollandais. Ambiance un peu gringo mais les petits déjeuners sont délicieux, sans doute les meilleurs en ville. Excellent !

■ PIZZERIA DON LUCA

Calle La Calzada

La cathédrale, 2 cuadras à l'est

☎ +505 2552 7822

acul_ilrac@hotmail.com

Pizza entre 100 et 200 C\$.

Lucas est suisse (il parle parfaitement français) et prépare de très bonnes pizzas au feu de bois. Pas cher et copieux. Vin à bas prix ; ne vous attendez pas à déguster de grands crus, mais à 100 C\$ le pichet d'un litre on se croit aux anges ! On peut aussi choisir des pâtes.

Retrouvez le sommaire en début de guide

■ EL TERCER OJO

Calle El Arsenal
En face du couvent San Francisco
☎ +505 2552 6451
eltercerojo_granada@yahoo.com
*Ouvert tous les jours de 10h à 23h, le vendredi
et le samedi jusqu'à minuit.*

Ambiance un rien mystique, décoration recherchée, bonne atmosphère. Excellente cuisine où se distinguent les pâtes, les plats indiens et végétariens, les crêpes, et une soirée « sushi » les mardis soir. Jeux, cinéma indépendant le mercredi à partir de 15h, et une foule d'autres choses. Une très bonne adresse.

■ VILLAS MOMBACHO

Puerto Asese
La Marina Cocibolca, 100 m au sud
☎ +505 2552 8552 – +505 8873 0191
☎ +505 8679 0945

Cadre très agréable à côté du petit port. La spécialité : le poisson prelevant tout droit du lac Nicaragua. Excellente adresse avant ou après la visite des isletas.

Sortir

■ CAFÉ BOHEMIA

Calle Corrales, 20 m à l'est des pompiers.
Bougies, ambiance calme et amicale pour boire un verre après manger. Quelques plats simples proposés.

■ CAFÉ CONCHI'S

Calle La Libertad
Ouvert à partir de 19h. Fermé le mardi.
Concerts tous les soirs. Joli environnement, cour fleurie et petit espace où danser (salsa, merengue, reggaeton parfois mais pas trop). La clientèle est plutôt locale.

■ EL CLUB

Calle La Libertad et Avenida Barricada
Plat spécial qui change tous les jours, à 75 C\$ (plus taxes).
La communauté gay aime s'y retrouver mais tout le monde est invité à partager de bons cocktails. Ambiance moderne et cosmopolite.

Manifestations

► **La célébration de la Purísima à Granada, le 8 décembre.** Comme dans le reste du pays, des autels de fleurs, de plantes et de bougies sont dressés en l'honneur de la Vierge Marie. Les enfants chantent dans la rue, on leur distribue des caramels ou des oranges. Chaque quartier de la ville orne de fleurs et de plantes un véhicule sur lequel sont représentées des

scènes religieuses. La Vierge est ici connue sous le nom de La Conchita, une statue franciscaine retirée des eaux du lac Cocibolca par une femme en 1721. Cette icône ne put préserver Granada de la rage destructrice de William Walker, en 1855 ; en revanche, elle s'extirpa par miracle de la cathédrale en flammes ! Son prestige est considérable.

► **Le Festival international de la poésie (FIP)** est maintenant une manifestation d'envergure qui se déroule pendant quelques jours au milieu du mois de mai. La ville s'anime avec des concerts, des animations laissant l'art s'exprimer et des poèmes sont lus, quelques fois par des prix Nobel. Par conséquent, les prix des hôtels ont malheureusement tendance à augmenter pendant cette période. Pour des informations complémentaires, visiter le site Internet www.festivaldepoesiadegrana.com – A ne pas manquer.

Points d'intérêt

La plupart des édifices coloniaux ou néoclassiques sont situés autour de la place centrale, dite Parque Colón. Et il est possible de se balader dans les calèches tirées par des chevaux, faisant office de taxis. Toutes sont sponsorisées par des grandes marques américaines. Compter environ 10 US\$ de l'heure. Une manière romantique et originale de visiter la ville, même si l'on peut plaindre les pauvres chevaux pour lesquels l'asphalte des rues n'est pas très recommandé !

■ CAPILLA DE ANIMAS

Architecture ionique-dorique inspirée de l'église de la Madeleine à Paris, construite en 1885 et 1922. Cimetière aux airs tropicaux.

■ CASA DEL RECODO

Place centrale, plusieurs cuadras à l'ouest
L'une des plus anciennes de la ville, qui abrite un antiquaire actuellement.

■ CATHÉDRALE

Entrée : 1 US\$.
Elle n'est pas très ancienne, celle d'origine ayant été détruite par Walker. Le nouvel édifice fut élevé en 1880, sur les plans de l'architecte italien Andres Zappata.

■ CHOCOMUSEO

Calle Atravesada, en face de BanCentro
☎ +505 2552 4678
www.chocomuseo.com
chocomuseo@gmail.com
Petit musée du chocolat dont l'entrée est gratuite.

Il y est possible de connaître les origines du chocolat, et les différentes méthodes pour le produire. Des grains de cacao et du thé au chocolat peuvent être dégustés. Des tours sont organisés afin d'apprendre à faire du chocolat à partir des grains de cacao. A faire pour tous les amoureux du chocolat !

■ COUVENT ET ÉGLISE DE SAN FRANCISCO

Construite en 1529 par Toribio Benevante Motolina, c'est la première église de la ville et l'un des édifices les plus anciens d'Amérique centrale. De sa chaire, Fray Bartolomé de las Casas a prêché et défendu la cause des indigènes... En raison de nombreuses péripéties qui ont jalonné l'histoire de Granada, il ne reste de l'édifice originel que l'escalier. A noter que la façade céruleenne est très photographique le soir quand le soleil est plus tendre. Le musée attenant (ouvert de 9h à 18h ; entrée 2 US\$ par personne, supplément pour photographe) est intéressant mais pas inoubliable. On y présente l'histoire de la ville, des peintures primitives de l'école de Solentiname, quelques objets précolombiens ou indigènes, et surtout les sculptures brutes zoomorphes sur pierre, découvertes sur l'île de Zapatera (datées entre 800 et 1 200 apr. J.-C.). Le musée est situé dans un couvent fondé en 1529 et incendié par Dampier en 1685. Après l'expulsion des ordres religieux en 1836, le couvent devint une université. Walker y établit sa garnison en 1856, avant d'incendier à son tour le bâtiment. Lequel, reconstruit de nouveau, abrita le collège de Granada, qui devint plus tard l'Institut national d'Orient jusqu'en 1975. Le gouvernement suédois aida à sa restauration à partir de 1989.

■ LA CRUZ DEL SIGLO

Croix en basalte, de 4 m de large pour 11 m de haut. Elle fut érigée par Carlos Ferrey en 1901, pour célébrer le nouveau siècle.

■ ÉGLISE DE GUADALUPE

Construite entre 1624 et 1626 par Fray Benito de Baltodano. Située à l'entrée de la ville en venant du port, sa situation était stratégique au temps de la colonie ; de fait, elle fut perpétuellement la proie de l'avidité des pirates et des filibustiers. En novembre 1856, les troupes de Walker y furent assiégées pendant 18 jours par les troupes du gouvernement du Nicaragua. Le mercenaire ne fit donc pas de quartier et incendia l'ensemble. L'église fut restaurée en 1945, mais sans réel souci historique, ce qui gâche un peu l'harmonie architecturale

d'ensemble. Venez-y le matin, quand le soleil colore la façade.

■ ÉGLISE DE LA MERCED

Calle Real

Entrée : 1 US\$.

L'une des plus belles de la ville. Construite entre 1751 et 1781, elle a conservé sa façade coloniale baroque, malgré l'incendie de Walker (les traces noirâtres sont bien sûres dues aux flammes). Faites-vous ouvrir les portes pour pouvoir grimper dans la campanile (moyennant un petit pourboire, il s'entend). Photos magnifiques garanties sur les toits de tuiles, le Mombacho... et la cloche de l'église au premier plan. La vue est bien mieux que celle de la cathédrale.

■ ÉGLISE DE XALTEVA

La ville fut construite autour de cette église (on distingue encore le mur d'origine qui sépare le quartier espagnol du quartier indigène). Reconstruite en 1890, après l'incendie, elle ne dégage pas un charme particulier à l'intérieur. Les murs, à l'angle opposé de l'église, ont été construits par le brigadier Fernandez de Heredia en 1751, peut-être pour protéger les deux places des fortes alluvions en temps de pluie. Le parc qui lui fait face fut aménagé deux années plus tard. Des travaux y sont en cours et sont financés par une coopération espagnole.

■ FORTERESSE DE LA POLVORA

Au bout de la Calle Real (plaisante balade depuis la place centrale). Elle fut construite en 1748 par Luis Diez Navarro. Utilisée d'abord comme dépôt pour la poudre à canon et les explosifs, elle devint une prison pendant le règne somoziste, puis le siège de la police municipale pendant la période sandiniste. Aujourd'hui, c'est une sorte de musée à ciel ouvert. Allure imposante, avec ses murs en adobe et ses hautes tourelles. N'hésitez pas à grimper sur l'une d'elles pour jouir d'une belle vue sur la Calle Real. La forteresse est ouverte au public pendant la journée, moyennant une donation au gardien (à discrétion). Lors de notre visite fin 2010, elle était en rénovation.

■ HÔPITAL SAN JUAN DE DIOS

Inauguré en 1905 (certains prétendent qu'il fut construit en 1880), il fut abandonné après la guerre, lorsque le Japon donna de l'argent pour construire le nouvel hôpital public « Le Japonais ».



Église de Guadalupe.

■ OBÉLISQUE DE LA PLACE DE L'INDÉPENDANCE

Edifié en 1921 pour célébrer le centenaire des héros de l'Indépendance.

■ PLACE CENTRALE

Créé en 1880, la place centrale, appelée le Parque Colon, fut baptisée ainsi douze ans plus tard pour célébrer l'anniversaire de la Découverte des Amériques. En son centre, où se trouvait autrefois la paroisse de la ville, s'élève aujourd'hui une fontaine monumentale (Fuente de los Tritones) datant de 1880 ; l'artiste Pedro Vargas en réalisa les sculptures. Il est plaisant de s'y attarder pour boire un jus de fruits frais.

■ PLAZOLETA DE LOS LEONES

Datant de 1808, le portal de los Leones est un vestige de l'architecture coloniale. La Casa de los Tres Mundos est un autre superbe édifice qui abrite désormais un centre culturel ; il est recommandé d'y passer et de se renseigner sur les activités artistiques qui s'y déroulent. En février 2005, la Casa a accueilli le premier Festival international de poésie.

Shopping

En dehors des adresses mentionnées ci-dessous, sachez que Granada est réputée pour ses superbes rocking-chairs... aux prix parfois exorbitants. On peut visiter plusieurs ateliers et acheter le fauteuil de ses rêves

à l'entrée de la ville en venant de Masaya. Plusieurs options.

► **Le marché municipal**, à deux cuadras de la place centrale, est très populaire et radicalement différent du centre propre et bourgeois.

► **Les trois supermarchés**, deux Palí (populaires) et un La Colonia (climatisé et avec des produits internationaux), sont recommandés pour tous les achats.

Cigares

■ DOÑA ELBA CIGAR

1 cuadra à l'ouest de l'église Xalvea
Une très bonne adresse pour acheter des cigares. Originaux et authentiques.

Galerie d'art

■ CASA LOS TRES MUNDOS

Plaza de Los Leones ☎ +505 2552 4176
Fax : +505 2552 5497 – www.c3mundos.org
Nombreux spectacles, expositions et projets de développement.

Leur site Internet est très complet et dispose du planning de chacun des événements, ainsi que la description des projets de la fondation. A titre d'exemple, le premier Festival international de poésie s'y est tenu en 2005, et il a réuni plus de 200 poètes d'Amérique latine et d'Europe pendant une semaine.

Librairies

Des livres peuvent être trouvés dans la librairie Hispamer. A l'entrée de la galerie d'art appelé Casa de los 3 mundos, il est possible d'acheter des livres de qualité. Entre l'hôtel Colonial et l'Euro Café, des bouquins d'occasion vous tendent leurs pages. Malheureusement, il n'est pas si simple d'en trouver en français... mais pas impossible !

RÉSERVE NATURELLE DU VOLCAN MOMBACHO

Situé sur la rive ouest du lac Nicaragua. L'une des rares forêts humides de la côte pacifique au Nicaragua et en Amérique centrale. Le sommet comporte en fait cinq cratères volcaniques. Les sentiers sont passionnants, tout comme la flore. On y a recensé plus de 100 espèces d'orchidées et près de 750 espèces florales au total ! Côté faune, les papillons abondent, tout comme les oiseaux (environ 120 espèces), les reptiles (environ 28 espèces) ou les mammifères (environ 60 espèces) ; la salamandre du Mombacho (*Bolitoglossa mombachoensis*) est une espèce endémique. Selon nous, il s'agit de l'un des parcs les mieux organisés du pays, et la balade est vraiment agréable.

► **Trois sentiers** : autour du cratère (entre 1 heure et 1 heure 30 à pas lents) ou celui du Puma (guide obligatoire, compter 4 heures, 15 US\$ pour un groupe de 5) ou celui du Tigrillo (guide obligatoire, 10 US\$ pour un groupe de 5). Les panoramas (depuis le lieu dit « les fumerolles ») sur le lac, les Isletas, Granada, la laguna de Apoyo et le volcan Masaya sont superbes.

■ FONDATION COCIBOLCA

☎ +505 2552 5858

☎ +505 2249 4144

www.mombacho.org

fcdeje@ibw.com.ni

Pour s'y rendre, prendre un bus depuis Granada pour Nandaime ou Rivas (possible aussi depuis Masaya). Il faut descendre à l'Empalme (croisement) Guanacaste avant de marcher jusqu'à l'entrée du site (1 km environ). Entrée (de 8h30 à 17h sauf le lundi) : 250 C\$ par personne en camion, moins cher à pied (ascension sportive d'environ 2 heures 30). Elle comprend l'accès au sommet par un camion ouvert et bâché (8h30, 10h, 13h et 15h du jeudi au dimanche ; appeler pour les autres jours).

Active, cette fondation a de nombreux projets de développement pour la région. Certains pourront vous intéresser, alors visitez le site Internet (assez complet).

■ MOMBOTOUR

Calle Atravesada, centro comercial

www.mombotour.com

mombotour@mombotour.com

Canopy Tour pour 25 US\$ par personne.

Attention : il n'y a aucun rapport entre le canopy et l'administration du parc, et vous devrez vous acquitter du droit d'entrée si vous comptez grimper ensuite au sommet.

Ne comptez pas observer la nature de plus près, mais les plateformes sont situées sur de grands et beaux arbres (*guanacaste* notamment), et les plantations de café en contrebas composent un paysage intéressant. Certains ont peur de glisser sur les câbles, d'autres jugent qu'il en faudrait beaucoup plus pour « faire monter l'adrénaline »... C'est à vous de sentir !

■ UCA TIERRA Y AGUA

Peu après la bifurcation vers la réserve nationale

Route entre Granada et Nandaime

Au km 60 (300 m de la route)

☎ +505 8880 5848

www.ucatierrayagua.org

ucatierrayagua@yahoo.es

zucoa@ibw.com.ni

Trois dortoirs (16 lits). Electricité, eau courante. Pension complète (incluant logement) autour de 12 US\$. Les repas incluent jus et cafés. Exposition de photos, travaux artisanaux, balades à pied dans les plantations de café, de haricots noirs, de fruits (compter 4 US\$ par guide, 5 personnes par guide, pour une balade de 3 heures, ou 7 US\$ par guide pour 5 heures de balade), balades à cheval, visite des ateliers de San Juan de Oriente, etc.

Le programme de tourisme rural Uca Tierra y Agua propose un projet de développement durable, où les paysans autochtones gèrent eux-mêmes l'offre touristique. Une très bonne initiative recommandée pour les aventuriers et les voyageurs soucieux de participer au développement du pays qu'ils traversent et découvrent.

► **Autre adresse** : bureaux du programme de tourisme rural Uca Tierra y Agua : 80 m à l'ouest de la station-service Shell à Granada.

LE LAC NICARAGUA

L'ARCHIPEL DE ZAPATERA

L'archipel de Zapatera (une grande île et 10 petites îles satellites), dont le point culminant s'élève à 625 m, est situé à 40 km au sud de Granada. On l'atteint en une heure de bateau depuis Puerto Asese. Compter 200 US\$ par journée de location pour un bateau. L'île est fameuse pour les nombreux vestiges archéologiques qui y ont été mis au jour : certaines sculptures zoomorphes (corps humain et tête d'animal) sur pierre (taillées par les Chorotegas) sont aujourd'hui exposées dans le musée attenant à l'église San Francisco à Granada (les autres peuvent être observées à Washington, si le cœur vous en dit). La Isla del Muerto (l'île du Mort, charmant programme) possède d'innombrables pétroglyphes dont les plus fameux sont gravés sur une énorme pierre de 95 m de haut et de 25 m de large ! L'île était probablement un centre cérémoniel (enterrements, sacrifices...). L'archipel en effet était peut-être un centre religieux de première importance avant l'arrivée des conquistadores. Les archéologues estiment qu'il a été habité entre 500 avant et 1 500 après J.-C ; l'île principale s'appelait alors Xomotename (village des canards) ou Mazagalpan (les maisons aux filets). On peut également visiter un lac sur le côté nord-ouest de l'île principale.

■ ALBERGUE DE SONZAPOTE

Comunidad de Sonzapote

☎ +505 8899 2927

Dortoir de 5 lits. Énergie solaire.

A environ 1 heure et demie par bateau. Rustique ou camping. Cadre naturel. Parfait pour les amoureux de la nature, pour les randonneurs et pour les escaladeurs.

■ HÔTEL ISLA ZAPATERA

☎ +505 8894 6217

www.nicadescanso.com

contact@nicadescanso.com

Petite structure récréative sur l'île avec des chambres. Deux formules sont proposées : la 1^{re} (une journée), transport en barque depuis Granada, cocktail de bienvenue, déjeuner-buffet, activité de promenad- visite (pétroglyphes), puis retour à Granada au prix de 50 US\$ par personne ; la 2^e (2 jours/1 nuit), même chose plus un dîner, un petit déjeuner, au prix de 100 US\$ par personne.

Une bonne alternative, au calme dans une île. Bel établissement construit majoritairement avec des matériels rustiques, il s'intègre parfaitement avec la nature et l'écosystème. Tout est pensé pour ne pas perturber l'environnement (approvisionnement d'eau potable, traitement des eaux usées et des déchets, électricité).

LAS ISLETAS

Situées à 5 minutes à peine de Granada, près de 400 petites îles basaltiques (certains avancent le chiffre de 365, mais il est faux) qui seraient nées à la suite d'une éruption du volcan Mombacho il y a bien longtemps. D'autres théories sont avancées pour expliquer l'apparition de cet étrange archipel, qui se présente comme une dentelle de roches, flanquée de palmiers et de manguiers, baignée par les eaux chaudes du lac Nicaragua.

Transports

► **Pour s'y rendre, deux options :** le côté nord de l'archipel (celui-ci est séparé par une péninsule) peut être atteint au bout du complexe touristique Cocibolca (quelques restaurants, on peut acheter à boire) ; le côté sud depuis Puerto Asese, un peu plus loin (marina mieux établie, le restaurant panoramique est plutôt bon, le *guapote* – perche du lac – peut être recommandé). Les prix tournent autour de 10 à 15 US\$ l'heure de location pour un bateau. Au nord (les tours sont en général moins chers), on peut observer les ruines du fort de San Pablo qui fut édifié par les Espagnols pour se défendre des nombreuses attaques de pirates. Le côté sud est moins investi par les nouveaux riches et semble plus local. La balade d'une heure en bateau autour des îles est l'une des excursions favorites des agences basées à Granada. Il est vrai que le spectacle est joli, surtout s'il fait beau et que le Mombacho dresse sa fière silhouette en arrière-plan. Mais on se contente bien souvent de présenter les maisons des riches et des célèbres qui ont récemment envahi les petites îles, et le périple en devient frustrant : nous aurions bien envie de vivre ici, nous aussi ! C'est d'ailleurs possible, certaines maisons étant proposées en location (à la journée, à la semaine, au mois...).

La légende du Chico Largo

La lagune de Charco Verde est entourée de nombreuses légendes. Celle du Chico Largo raconte le pacte que signa un descendant de sorcier avec le diable. Notre homme aurait fui la ville de Rivas à l'arrivée du conquistador Gil González Dávila, puis aurait décidé de transformer les gens en bétail (cochons, taureaux, vaches, tortues...). Les bêtes gagnaient ensuite la ville mythique d'El Encanto, qui repose au fond du lac. Là-bas, tout était bien plus simple ; la cuisine était toujours servie et les riches étaient particulièrement bien accueillis. Nombreux furent ceux qui affirmèrent avoir découvert des dents en or sur des cadavres de veaux ou de vaches.

► **Pour visiter rapidement les Isletas.** Un ferry part de Puerto Asese tous les dimanches à 11h et à 15h. Billet à 100 C\$ (50 C\$ pour les enfants). Trajet en musique d'une heure environ avec une pause de 15 minutes sur une *isleta*.

Hébergement

■ EL ROBLE

☎ +505 8894 6217

☎ 06 08 93 56 96

(Port. de Stéphane en France)

www.nicadescanso.com/la_maison_fr.html

nicadescanso@hotmail.com

Compter 95 US\$ pour 2 personnes, transport inclus. Ajouter 20 US\$ par personne supplémentaire. Deux kayaks. Ménage tous les jours. Eau, café et thé à disposition. Pour les repas, il faut les contacter au préalable. 4 chambres pour une capacité confortable de 8 personnes, jusqu'à 12 avec des enfants. Énergie solaire. Pour une à quatre personnes, le tour des Isletas est autour de 20 US\$, faire de la pêche est à 30 US\$ les deux heures. On peut aussi faire une excursion d'une journée au départ de Granada, de 11h à 16h environ, repas avec boisson inclus, pour 30 à 35 US\$ par personne en fonction du nombre de personnes. Il est également possible de s'arranger pour des transferts vers de magnifiques thermes méconnus (entrée chère, autour de 10 US\$ par personne mais environnement exceptionnel).

Sur une isleta (un îlot), propriété de Stéphane, un Français bien sympa qui sera peut-être dans les parages lors de votre passage. Piscine d'où l'on peut contempler les panaches de nuages qui ceignent le Mombacho. Équipe de travail charmante et compétente. Francisco est une mine d'informations sur la faune et la flore locales. On y passe des journées extraordinaires. Sachez que vous pouvez rejoindre Stéphane directement depuis la France. Bref, si vous désirez vous reposer quelque temps ou séjourner à proximité de Granada sans les bruits de la ville, voilà une destination tout indiquée.

Points d'intérêt

► **Des visites de Granada avec un guide francophone** sont enfin proposées, pour 35 US\$ par personne (déjeuner inclus). Important : des séjours plus longs peuvent être organisés (trois jours, une semaine...), les prix étant alors dégressifs. Sur les Isletas, et malgré certaines brochures qui voudraient nous faire croire qu'elles sont des paradis pour la faune, les animaux se font de plus en plus rares ; on peut encore y observer des cormorans, des geais, des oropendulas (au chant si caractéristique), des perroquets... Quelques pêcheurs misérables résistent encore et toujours à l'envahisseur sur des lopins de roches (on y pêche du *guapote*, perche, et du *mojarra*, carpe). Les prix de plus en plus élevés du mètre carré dans les environs devraient inciter les derniers récalcitrants à plier filets et, dans quelques années, la plupart des isletas devraient être habitées ou en passe de l'être. Ne boudons pas notre plaisir : les palmiers sont jolis et certaines structures tout à fait charmantes. Le court de tennis (vous le verrez peut-être) est en revanche une lubie peu respectueuse de l'environnement.

L'ÎLE D'OMETEPE

Baignée par les eaux agitées du lac Nicaragua, Ometepe est probablement l'une des plus belles îles au monde. Deux volcans en jaillissent, composant une étrange configuration qui frappe le regard (on dit souvent que l'île évoque le chiffre « huit » couché, ou signe de l'infini). C'est dans cette région que l'Amérique du Nord et l'Amérique du Sud se sont rejointes, il y a huit ou neuf millions d'années. De plus en plus populaire parmi les voyageurs, Ometepe conserve encore un charme d'autrefois : le monde rural y est encore vivace, l'ambiance est singulièrement paisible et les gens sont

accueillants. Un petit bout du monde insulaire. « Que faire à Ometepe ? » demandent alors les curieux. Se baigner sur une belle plage de lac (à Santo Domingo), lire dans un hamac, faire du vélo ou du kayak, faire des randonnées, se reposer... Vivre au pas humain, en somme. Sachez qu'il y est très facile de rester plus longtemps que prévu...

Histoire

Le nom *Ometepetl* signifie en nahuatl « deux montagnes ». Et pour cause : il est difficile de ne pas voir les deux majestueux volcans qui s'y élèvent : Concepción (1 610 m) et Maderas (1 394 m), unis par l'isthme d'Istián (où se trouve la plage de Santo Domingo), un nom indigène signifiant très justement : « là où les deux eaux se rencontrent ». Les archéologues pensent que l'île est habitée depuis au moins 5 000 ans. En 1992, un spécialiste américain, après avoir étudié les céramiques locales, affirma qu'elles provenaient indiscutablement d'Amérique du Sud, preuve d'une migration de population vers le nord 1 500 ans avant J.-C. En effet, la céramique noire qu'on y produit évoque celle du Chili ! Cependant, on ne sait pas grand-chose des indigènes qui y

vivaient au moment de la Conquête. D'après des chroniqueurs de la fin du XVI^e siècle, la langue de ces habitants primitifs différait de celle du continent. Néanmoins, on a retrouvé dans l'île des statues en basalte, semblables à celles des Chorotegas sur l'archipel de Zapatera. D'après les études du médecin officier Bransford en 1872 (l'un des rares témoignages fiables sur l'île), les traits des actuels Ometepinos montraient une évidente parenté avec les Chorotegas... du moins dans la partie nord, plus civilisée. Autour du volcan Maderas, traditionnellement beaucoup plus rural, la ressemblance était beaucoup moins frappante : les individus y étant indiscutablement plus grands. Ometepe resta ensuite à l'écart des grands bouleversements du XX^e siècle : les guerres intestines, les dictatures ou les révolutions n'y eurent que peu d'échos. Aujourd'hui, les principales activités locales sont liées à la production agricole : bananes, riz, haricots, fruits... L'élevage est également une source de revenus. Les voyageurs y sont frappés par la paix et la quiétude qui semblent y régner. Plus pour longtemps, peut-être... les entrepreneurs ayant dorénavant l'œil sur ce petit paradis perdu.





Ile d'Ometepe.

Les différents sites

Ometepe n'est pas une île immense, toutefois elle est divisée en différents sites ayant ses propres attraits.

Moyogalpa

Moyogalpa fait office de port pour Ometepe. Peu de choses à voir, population moins généreuse, mais pas mal d'hôtels pour accueillir les voyageurs (sur le départ ou à l'arrivée). Bref, on y passe, mais on n'y reste pas.

Charco Verde

Au sud du volcan Concepción se trouve une plage luxuriante et où le vent est doux, à proximité de la réserve de Charco Verde. L'eau y est verte. Agréable pour se baigner, faire du kayak ou se promener, il s'agit d'un lieu calme et envoûtant.

Altgracia

Altgracia est la ville principale de l'île, bien qu'elle n'en ait pas l'air. La population y est beaucoup plus indigène qu'à Moyogalpa, et de fait (c'est ainsi) plus amicale. Autrefois, le site était divisé entre deux clans : les Aztagalpa et les Cosonigalpa, séparés par l'actuelle route allant de la place centrale au cimetière. Après d'incessantes altercations, les Cosonigalpa durent s'exiler vers l'actuel village de San José del Sur.

Playa Santo Domingo

La plage de Santo Domingo est un coin apprécié des voyageurs. Elle est plutôt étroite,

les vents peuvent y être violents, mais la vue sur le volcan Maderas (et même sur le cône du Concepción si vous vous éloignez de la berge en nageant) ainsi que sa situation devant l'infinité du lac Nicaragua (petites vagues, eau chaude) invitent au repos et à la méditation.

C'est le genre d'endroit que les brochures touristiques décrivent comme « pittoresque »... ce qui est bien vrai, convenons-en. Quelques hôtels en ont profité (le meilleur est sans conteste Villa Paraíso). Cependant, il n'y a ni village et ni magasin aux alentours (mieux vaut être averti). De plus, l'eau du lac monte lors de la saison des pluies et réduit significativement la plage.

Balgüe

Petit village situé au nord du volcan Maderas, traversé par une route en terre. La population est beaucoup plus rurale que du côté du volcan Concepción. De fait, l'ambiance y est calme et le temps semble s'y écouler tranquillement.

Au sud du volcan Maderas

La côte sud de l'île, autour du volcan Maderas, est moins développée. Petits villages et petites structures d'accueil pour voyageurs. Ces derniers, sacs au dos, s'égrènent le long de la côte ou dans les replis des premiers flancs du volcan. En fait, c'est le meilleur endroit pour séjourner et rencontrer d'autres voyageurs du monde entier, même si l'ambiance est parfois surfaite et peu locale.

Transports

Pour parvenir à Ometepe, le mieux est de gagner le port de San Jorge à peine distant de Rivas. Le bateau en provenance de Granada n'est pas un ferry, mais un vieux de la vieille qui n'assure aucune sécurité et qui s'éternise. Pourquoi perdre du temps et économiser (à peine) quelques córdobas ? Là encore, c'est à vous de voir...

Bateau

► **Entre San Jorge et Moyogalpa.** Au choix : un ferry assez sûr (monter tout en haut pour jouir d'une vue incomparable sur le lac, les volcans et l'arrivée au port) et des lanchas... qui semblent prêtes à sombrer à chaque tangage lorsque le lac est agité. Le trajet dure environ 1 heure 30. Compter 60 C\$ pour le ferry, 30 ou 40 C\$ pour la lancha (dépend de l'heure). Il est possible de manger en attendant le ferry pour 50-70 C\$. De San Jorge : ferry à 7h45, 8h30, 10h30, 12h, 14h30, 16h30 et 17h45 ; lancha à 9h, 9h30, 11h30, 12h30, 13h30, 15h30, 16h30. De Moyogalpa : ferry à 6h, 6h45, 9h,

10h, 12h30, 14h et 16h ; lancha à 5h30, 6h30, 6h45, 7h, 11h, 11h30, 13h30.

► **Pour rejoindre San Jorge.** En taxi : 7 US\$ de San Juan del Sur à San Jorge ; 25 US\$ de San Jorge à Granada ; 7 US\$ de la frontière du Costa Rica à San Jorge. De nombreux bus vont également à Rivas, où il faut faire un changement.

► **Depuis Rivas.** Depuis le terminal, il est possible de prendre soit un autre bus (seulement le matin du lundi au samedi) ou un taxi (entre 15 et 20 C\$ pour 15 minutes).

► **Entre Altagracia et Granada.** Il s'agit d'un bateau de marchandises, non habilité à transporter des passagers même s'il les accepte. Attendez-vous donc à des conditions sommaires et à un long voyage (environ 4 heures). De Granada, les lundis et jeudis à 14h. De Altagracia, les mardis et vendredis à minuit. Les horaires peuvent changer : il est préférable de demander auparavant afin de confirmer. Finalement il est bien plus pratique de se rendre à San Jorge et de prendre le ferry ou la lancha pour Moyogalpa.

Ometepelt et Nagrando, une histoire d'amour qui finit mal

Lors de leur première migration dans l'isthme de Rivas, les Nahuas, venant des hauts plateaux mexicains, cherchaient la terre promise en suivant la prophétie de l'Alfaquí, considéré comme un dieu. Il pensèrent donc l'avoir trouver en découvrant l'île d'Ometepe. Pendant leur séjour, ils construisirent ce monde de légendes à travers des idoles, des pétroglyphes et des céramiques. Cette légende raconte la belle histoire d'amour qui commence avec la romance d'Ometepelt, de la tribu des Indiens Niquiranos, et de Nagrando, des Nagrandanos. Ometepelt était une jeune fille grande, à l'allure précieuse, aux beaux yeux noirs et aux longs cheveux de même couleur. Elle rayonnait de par son regard éblouissant et sa voix douce et claire. Elle était l'admiration de tous les Indiens. Nagrando était un vaillant guerrier. Mais les deux tribus étaient en conflit. Les familles des deux jeunes gens étaient ennemies et les lois décrétées par les chamanes ne permettaient pas qu'elles soient unies par le mariage. Un après-midi d'été, Nagrando et la belle Ometepelt se sont déclarés leur flamme sous les roucoules des oiseaux. Devant tant d'enchantement, tous les dieux, conquis, donnèrent leur bénédiction à ce nouvel amour. Xochi-pilli fit chanter la brise dans tous les pâturages et même Quetzalcóatl – dieu serpent à plume – souffla ses exhalations dans tout l'univers. Mais le grand *cacique* Niquirano (Nicaragua), ne voulant pas de cet amour, envoya ses guerriers les chercher, afin de tuer Nagrando et de se saisir d'Ometepelt. Les jeunes gens, avec l'aide de leurs proches amis, prirent la fuite et dans leur course éperdue, invoquant les dieux, concrétisèrent leur amour. Mais l'issue ne leur fut pas favorable : les deux amoureux rencontrèrent la mort. Alors, les dieux créèrent le grand lac Cocibolca (lac de Nicaragua) avec le sang des jeunes amants. L'île d'Ometepe est la belle Ometepelt avec les deux volcans pour sa poitrine, l'île de Zapatera représente le corps de Nagrando, et les isletas (petites îles) sont les enfants du couple. Aujourd'hui L'île d'Ometepe est un sanctuaire d'art rupestre (pétroglyphes) et de belles céramiques indigènes. Elle est peuplée de beaux oiseaux colorés (nombreux *urracas*).

Légende racontée par Gregorio Torrez, guide à Granada.

► **Entre Altagracia et San Carlos.** Il faut prendre le bateau de marchandises qui partait de Granada. Il arrive donc à Altagracia les lundis et jeudis à 18h et atteint San Carlos à 3h du matin. Les mardis et vendredis, il part de San Carlos à 15h. Les horaires peuvent changer : il est préférable de demander auparavant afin de confirmer.

Bus

► **Moyogalpa – Altagracia.** De Moyogalpa à Altagracia, départs à intervalles réguliers du lundi au samedi de 5h30 à 19h. D'Altagracia à Moyogalpa, départs de 4h10 à 17h45. Le dimanche, les bus sont beaucoup moins nombreux. Compter 16 C\$ par personne et une heure de trajet.

► **Moyogalpa – Altagracia – Santo Domingo.** Départs à 10h30, 14h, 15h30, 16h30. Compter 12 C\$ par personne et 1 heure 30 de trajet.

► **Moyogalpa – Altagracia – Balgüe.** Départs de Moyogalpa à 10h20 et 15h50. Départs de Altagracia à 11h20 et 5h. Arrivés à Balgüe à 12h30 et 6h10. Il est possible de s'arrêter à la plage de Santo Domingo avant d'arriver à Balgüe. Retours de Balgüe à 4h30 et 13h20. Arrivées à Altagracia à 5h45 et 14h20. Arrivées à Moyogalpa à 6h45 et 15h20. Compter 20 C\$ pour un billet Moyogalpa – Balgüe.

► **Altagracia – Balgüe.** Départs à 4h30, 9h30, 11h40, 13h30, 17h.

► **Moyogalpa – Altagracia – Mérida.** Départs de Moyogalpa à 8h30, 14h40, 16h30. Départs de Altagracia à 10h30, 16h et 17h30. Arrivées à Mérida à 11h50, 17h30, 19h. Il est possible de s'arrêter à la plage de Santo Domingo avant d'arriver à Mérida. Retours à 3h50 et 8h20.

► **Moyogalpa – Altagracia – Mérida – San Ramón.** Départ à 8h15. Retour à 14h.

Taxi

Les tarifs sont élevés pour le pays et de nombreux voyageurs à petit budget font grise mine. Mais il est tout de même possible de se réunir à plusieurs voyageurs, les taxis étant presque tous des minibus.

► **De Moyogalpa à Playa Domingo :** 25-30 US\$.

► **De Moyogalpa à Mérida :** 35 US\$.

Scoter – Moto – Vélo

Il est facile d'en trouver en location à Moyogalpa, Altagracia, Mérida ou Balgüe.

Les scooters sont généralement à 25 US\$ la journée. Ayez votre permis de conduire et vérifiez les papiers du véhicule (quelquefois les documents sont expirés), afin d'éviter de petits soucis en cas de contrôle policier (même si tout peut s'arranger facilement...). Sachez qu'une route fait le tour du volcan Concepción et que seule sa partie, allant de Altagracia à Moyogalpa en passant par le sud, est goudronnée. Peu avant Altagracia, il y a un carrefour avec une autre route, goudronnée également, qui va jusqu'à la plage Santo Domingo. Ensuite elle est en terre et rejoint Santa Cruz, croisement avec la voie en terre faisant le tour du volcan Maderas. Des travaux continuent afin de goudronner tous les chemins afin de faciliter le transport sur l'île... même si cela nuit au charme de l'île.

Pratique

Il faut noter qu'il y a peu de réseau Internet sur l'île.

■ ENITEL

Port de Moyogalpa
2 cuadras à l'est et 1 cuadra ½ au sud Moyogalpa
Fait office de poste et de centre d'appels.

■ HÔPITAL DE MOYOGALPA

☎ +505 2569 4247

■ INFORMATIONS TOURISTIQUES

Moyogalpa
Quelques agences, en remontant la rue du port, proposent des informations touristiques (cartes gratuites et horaires des bus).

■ INTERNET À MOYOGALPA

Arcia Cyber Café, rue du port à 200 m
Ouvert de 8h à 21h.
Un autre cybercafé est ouvert un peu plus haut.

■ POLICE

Moyogalpa ☎ +505 2569 4231

■ PORT

Moyogalpa ☎ +505 2569 4109

Hébergement

Les chambres s'entendent – sauf indications contraires – avec salle d'eau et toilettes privées. Il faut noter que l'eau chaude y est assez rare. Les prix s'entendent – sauf indications contraires – taxes comprises, pour deux personnes sans petit déjeuner. Les montants indiqués sont ceux de fin 2010. Les établissements sont classés par ordre alphabétique. Suivez le guide !

Moyogalpa

■ HOSPEDAJE ARENAS NEGRAS

En face de l'Ometepetl

☎ +505 8833 6167

Compter 15 US\$ la double avec ventilateur, 25 US\$ la familiale sur l'arrière.

Les chambres les plus simples sont situées au niveau du restaurant et n'ont rien de réjouissant pour le prix. La petite cabane sur l'arrière est d'un meilleur rapport qualité/prix pour les groupes ou les familles que la promiscuité n'indispose pas.

■ HOSPEDAJE CENTRAL (EL INDIO VIEJO)

Embarcadère

2 cuadras à l'est et 1 cuadra au sud

☎ +505 2569 4262

www.hostelometepe.com

Compter 2,50 US\$ pour dormir dans un hamac ; 2,50 US\$ pour dormir dans sa tente ; 3,50 US\$ pour le dortoir ; 8 US\$ pour une chambre pour une personne avec ventilateur et sanitaires communs. Ajouter env. 4 US\$ par personne supplémentaire ; 1 US\$ par personne pour les sanitaires privés ; entre 15 et 20 US\$ pour l'air conditionné.

Ambiance un peu hippie, avec de belles fresques peintes sur les murs, une cour intérieure où il est possible de rencontrer une biche qui a été recueillie. La nourriture y est également copieuse et bonne. Le personnel est composé de volontaires (majoritairement francophones) et les bénéfices générés sont dédiés à des bourses d'université, à la recherche de la science et de la technologie, et à différents projets sur l'île. Un homme intéressant, se faisant appeler el Indio Viejo, s'y trouve et pourra vous raconter de nombreuses histoires à propos de l'île qu'il connaît fort bien.

■ HOSPEDAJE SOMA

Devant l'institut R.Smith

☎ +505 2569 4310

www.hospedajesoma.com

info@hospedajesoma.com

Pour le dortoir, compter 6 US\$ par personne. Pour une tente, compter 4 US\$ par personne (et 4 US\$ la location de tente). Pour une chambre double avec ventilateur, compter 20 US\$ sans sanitaires privés et 25 US\$ avec. Pour un bungalow, compter 35 US\$ avec ventilateur et 45 US\$ avec air conditionné. Le petit déjeuner est compris. Wi-fi. Vélos. Cuisine commune. Parking.

A 10 minutes de marche depuis le port de Moyogalpa (aller au bout de la rue principale puis, arrivé devant la place de l'église, tourner à gauche et enfin continuer 250 m après le terrain de basket). Le jardin est assez grand. On s'y sent à l'aise. A découvrir.

■ HOTELITO ALY

Port de Moyogalpa,

100 m à l'est

☎ +505 2569 4196

www.hotelitoaly.com

hotelitoaly@yahoo.com

Compter entre 7 et 10 US\$ par personne (sanitaires communs ou privés). En remontant la rue du quai.

Populaire parmi les voyageurs, qui apprécie la salle de séjour et la grande cour où l'on peut se reposer. Agréable, finalement. Les chambres sont juste correctes et la literie n'est pas toujours terrible.

■ HÔTEL LA ISLA

En remontant la rue du port sur la gauche

☎ +505 2569 4258

☎ +505 8865 0984

Compter 5 US\$ par personne avec sanitaires communs, 15 US\$ la double avec ventilateur ou 25 US\$ avec air conditionné.

Les chambres économiques ont été aménagées dans une sorte de hangar et ne garantissent pas un repos idéal. Là encore, les chambres situées à l'arrière sont préférables (ambiance familiale, comme on dit), même si l'ensemble n'a aucun charme.

■ HÔTEL OMETEPETL

Port de Moyogalpa,

50 m en remontant

☎ +505 2569 4276

Fax : +505 2569 4132

ometepetlng@hotmail.com

Compter 10 US\$ pour une chambre simple et un ventilateur, 20 US\$ la double avec ventilateur, 30 US\$ la double avec AC, 35 US\$ la triple avec ventilateur, 45 US\$ avec AC.

Environnement de qualité, vaste piscine, des couleurs chaudes, des hamacs et une entrée qui laisse présager un bon séjour. Dommage que les chambres ne soient pas plus agréables ; un peu étroites, elles remplissent juste leur rôle et ne méritent pas d'éloges. Les sanitaires ne sont pas sans reproche. La propriétaire pourra vous donner des renseignements à propos d'un autre hôtel, à proximité de la plage Santo Domingo, qu'elle possède également.

■ IBESA HOSTEL

Station essence Saint Ana, 100 m au sud
 ☎ +505 8614 1499 – +505 8994 8283
Compter 5 US\$ pour une personne et 6 US\$ pour deux. Il s'agit d'une maison familiale où ont été construites 3 ou 4 chambres pour accueillir des touristes.

L'un des endroits les moins chers de l'île. Bien que mal situé, il permet de vivre dans une famille fort accueillante. La mère pourra vous conseiller à propos des activités à faire sur l'île. Les enfants sont très actifs et vous inviteront à participer à leurs jeux. Comme vous le devinez, l'ambiance y est très familiale.

■ LOS RANCHITOS

Port, 2 cuadras en remontant
 et ½ cuadra au sud
 ☎ +505 2569 4112

Compter 10 US\$ la double avec sanitaires communs, 15 US\$ avec sanitaires privés.

Seulement 4 chambres, mais d'autres étaient en construction lors de notre passage. Simple mais propre et dans sa catégorie la meilleure adresse. Le restaurant, sous son toit de palmes, est également recommandé pour sa bonne cuisine aux influences italiennes (pizzas). Service de transport, excursions.

Vers Charco Verde

■ FINCA PLAYA VENECIA

A San José del Sur ☎ +505 8887 0191
 fincavenecia@hotmail.com

Compter 7 US\$ le dortoir, 15 US\$ la double avec salle de bains privée et ventilateur, 20 US\$ la triple, bungalows jusqu'à trois personnes pour 30 US\$ (avec air conditionné) ou 20 US\$ avec ventilateur. Location de VTT, promenade à cheval. Restaurant pas cher.

La finca se trouve dans un très joli cadre (au bord de l'eau, à proximité d'une petite réserve qui abrite des singes), mais loin de tout : vous ne pourrez manger qu'au restaurant de la Finca si vous êtes à pied (prix abordables mais plats pas vraiment de qualité). Le personnel semble assez indifférent. Moyen...

■ HÔTEL CHARCO VERDE INN

☎ +505 8887 9302 – +505 8927 2892
 www.charcoverde.com.ni
 charcoverde22@yahoo.es

Compter 25 US\$ pour une chambre avec sanitaires privés et ventilateur ; 35 US\$ pour un bungalow avec air conditionné et une terrasse avec un hamac. Pour les bungalows, ajouter 10 US\$ par personne supplémentaire. Service de blanchisserie. Wi-fi.

Très bien situé : au bord du lac et à proximité de la réserve Charco Verde. L'ambiance y est agréable. Il est aussi possible de louer des kayaks pour explorer les côtes de l'île.

■ PUESTA DEL SOL

La Paloma ☎ +505 8619 0219

www.puestadelsol.org

karlagomez@puestadelsol.org

ericboucher@puestadelsol.org

Association composée de seize familles vivant dans la communauté de La Paloma. Ce projet a pour but de rassembler des fonds pour l'école primaire de la communauté. Ils offrent ainsi l'occasion pour des groupes étrangers de vivre une expérience extraordinaire. Des packages sont disponibles sur leur site Internet.

De nombreuses activités sont organisées, et il est même possible d'avoir des cours d'espagnol. Ces expériences interculturelles permettent aux familles de La Paloma d'avoir un revenu alternatif et de préserver la culture locale. Une partie des fonds de l'association est investie pour aider à mettre en œuvre des projets de développement pour le bien de la communauté dans les secteurs du tourisme, de l'éducation et de la conservation de l'environnement. Afin de mieux connaître les personnes vivant sur l'île, leur culture et leur environnement, il est difficile de trouver mieux.

Altigracia

■ CASA HOSPEDAJE ORTIZ

Casa Cural, 200 m au sud, 100 m à l'est
 et 50 m au sud, à côté de la place centrale
 ☎ +505 2552 8763 – +505 8698 8459

5 chambres avec sanitaires communs, 2 avec sanitaires privés. Compter 4 US\$ pour une chambre. Restaurant.

L'hôtel n'a rien d'exceptionnel mais satisfera les petits budgets.

■ HOSPEDAJE CASTILLO

Eglise Catholique, 1 cuadra au sud
 et ½ cuadra à l'ouest

☎ +505 2552 8744

hotelcastillo@hotmail.com

Compter 10 US\$ la chambre simple avec sanitaires privés, 10 US\$ la double avec sanitaires communs, 15 \$ avec sanitaires privés, 30 US\$ pour la double avec AC.

Chambres propres, agréables, environnement plaisant (jardin, hamacs, etc.). Très populaire. Pensez à voir plusieurs chambres avant de vous décider, elles ne se valent pas toutes. Transport gratuit depuis le port.

■ HÔTEL CENTRAL

Place centrale, 2 cuadras au sud
 ☎ +505 2552 8770
 doscarflores@yahoo.es
Compter 4 US\$ par personne avec sanitaires communs, 8 US\$ avec sanitaires privés, 12 US\$ pour une chambre double avec sanitaires privés. Internet, guides, tours. TV câblée.
 Jardin avenant, mais l'ensemble reste rudimentaire.

■ HÔTEL KENCHO

Place centrale, 1 cuadra au sud
 L'un des seuls hôtels à Altigracia proposant des tours et des locations de motos.

Playa Santo Domingo

■ EL ENCANTO

Pas loin du carrefour à Santa Cruz
 ☎ +505 8867 7128
 www.goelencanto.com
 cespino@goelencanto.com
Pour le dortoir, 10 US\$ par personne. Pour une chambre privée, compter 25 US\$ pour une personne, 30 US\$ pour deux.
 Situé au milieu de la nature, à 6 km de tous les grands lieux touristiques de l'île, vous vous sentirez immergé dans la vie de l'île. Le paysage s'offrant à vous y est superbe. Le seul hic est d'y accéder ! Le propriétaire, Carlos Espino, pourra vous aider pour parcourir l'île. Bonne adresse.

■ HÔTEL COSTA AZUL

Villa Paraiso, 50 m au sud
 ☎ +505 2569 4867 – +505 8958 4943
Compter entre 35 US\$ et 50 US\$, les prix variant selon la saison. Restaurant.
 Au bord de la plage Santo Domingo et proche du volcan Maderas, il est aisé de trouver des activités pour la journée non loin de l'hôtel.

■ HÔTEL FINCA SANTO DOMINGO

☎ +505 2569 4862 – +505 8927 2019
 ☎ +505 8822 4345
 www.hotelfincasantodomingo.net
 hotel_santo_domingo@yahoo.com
Chambre double avec ventilateur à 25 US\$ et 29 US\$; avec air conditionné (pour deux ou trois) à 35 US\$; bungalows avec air conditionné à 46 US\$. Toutes les chambres ont des sanitaires privés. Restaurant. Service de blanchisserie. Ordinateur avec Internet disponible.
 De nombreuses activités y sont proposées, telles que des tours à cheval ou à vélo (les prix sont assez élevés, surtout pour les vélos). Cependant, l'ambiance nous a paru un peu froide...

■ HÔTEL ISTIAN

☎ +505 8844 2200
Environ 12 chambres. Compter 5 US\$ par personne avec sanitaires communs, 8 US\$ avec sanitaires privés.
 Un peu plus loin, vers le village de Santa Cruz. Authentique, simple et agréable. Le bâtiment n'est toutefois pas situé sur la plage mais de l'autre côté de la route, ce qui n'est pas spécialement attrayant. La propriétaire pourra vous donner des renseignements à propos d'un autre hôtel, à Moyogalpa, qu'elle possède également.

■ HÔTEL VILLA PARAISO

☎ +505 2569 4859 – +505 2569 4858
 ☎ +505 2563 4675
 www.villaparaíso.com.ni
 ometepe@villaparaíso.com.ni
Ensemble de 13 cabanons et de 5 chambres. Compter 29 US\$ la chambre double, 48 US\$ le cabanon (ajouter 10 US\$ pour l'eau chaude), 73 US\$ la suite pour deux avec vue sur le lac, 75 US\$ la suite pour 3 ou 4 personnes. Petit déjeuner compris. Toutes les habitations disposent de sanitaires privés. Tous les cabanons ont l'air conditionné, la TV câblée, terrasse avec hamac. Les suites comportent un frigo. Les chambres, quant à elles, ont l'eau chaude. Restaurant.
 Beaucoup d'activités sont proposées à partir de l'hôtel (randonnées Découverte, ascension de volcan...). Très bel hôtel au bord du lac avec plage privée, et Sonia, la propriétaire, accompagnée de son perroquet est à votre écoute et disposition. Le meilleur hôtel à proximité de la plage Santo Domingo.

Balgüe

■ EL ZOPILOTE

Juste avant Balgüe ☎ +505 8369 0644
 www.ometepezopilote.com
 zopiloteorganicfarm@gmail.com
Compter entre 2 et 7,50 US\$ par personne (hamac, tente, dortoir, chambre privée ou bungalow). Toilettes privées à compost. Douche japonaise. Cuisine commune. Vente de produits bio (pain, miel, pizza, chocolat, confiture...).
 Situé dans une ferme écologique, travaillant avec la nature. Tout a été pensé dans le respect de l'environnement, que ce soit dans le tri des déchets, de la manière de faire sa vaisselle, de prendre sa douche ou le fonctionnement des toilettes. Le personnel est strict, mais cela démontre le sérieux de leur engagement pour l'écologie.

On se trouve donc en pleine verdure, avec une vue magnifique. Dans l'ensemble, tout est assez propre. Il est même possible d'y travailler un peu (consulter leur site Internet). Pour y accéder, il faut prendre le bus en direction de Balgüe et s'arrêter à Zopilote ou, si le chauffeur ne connaît pas, au village El Madroñal. Si vous avez pris le bus allant à Merida, arrêtez-vous à Santa Cruz puis marcher env. 10 minutes vers Balgüe. Un taxi à partir de Moyogalpa vous coûtera 10 US\$. Arrivé au panneau indiquant El Zopilote, tourner à droite et monter à travers champ, tout en suivant les indications. Vous serez à destination 200 m plus loin.

■ FINCA DEL SOL

Juste avant Balgüe ☎ +505 8364 6394
hotelfincadelisol.blinkweb.com
hotelfincadelisol@gmail.com

Deux bungalows (environ 40 US\$) et un loft (50 US\$). La capacité maximum est de 8 personnes : il est donc conseillé de téléphoner pour réserver au préalable (espagnol, anglais, italien). Énergie solaire. TV avec une collection de DVDs. Toilettes à compost. Les prix sont pour deux personnes : s'il n'y a qu'une seule personne, réduction de 5 US\$; ajouter 8 US\$ par personne supplémentaire. Packages possibles décrits sur le site Internet.

Vue sur le volcan Concepción et sur le lac, des centaines de papillons, de fabuleux couchers de soleil et situé à côté d'une ferme écologique. Dans cette dernière se trouvent plusieurs sortes d'orchidées et des moutons, et les propriétaires y cultivent des fruits et légumes. Ambiance tranquille. Idéal pour une petite famille, pour des groupes ou des couples.

■ FINCA MAGDALENA

Au pied du volcan Maderas
☎ +505 8880 2041

www.fincamagdalen.com

Pour le dortoir, compter 3 US\$ par personne ou 3,50 US\$ pour avoir un ventilateur. Pour une chambre privée avec ventilateur et sanitaires communs, compter 5 US\$ pour une personne, 10 US\$ pour deux, 15 US\$ pour trois et 20 US\$ pour quatre. Pour un bungalow avec ventilateur et sanitaires privés, compter 40 US\$. Pour dormir dans un hamac, compter 3 US\$ (moitié prix si vous avez le vôtre). Pour dormir dans une tente (à ramener), compter 3 US\$. Internet mais pas de wi-fi. Laverie. Il faut ajouter les taxes (+ 15 %). Restaurant.

Il faut marcher environ 10 minutes depuis la route pour gagner ce petit coin fameux dans le monde des routards, puisqu'il fut l'un des

premiers ouverts sur l'île d'Ometepe. L'ensemble est très rustique, mais les fauchés apprécient. Il est vrai que la vue sur le volcan Concepción est formidable et que l'ambiance est festive (parfois... car l'ascension du Maderas laisse des traces dans les jambes !). Nourriture bon marché et pas très typique. Surveillez l'addition au départ (on note toutes vos dépenses au fur et à mesure). De nombreux pétroglyphes se trouvent dans les encours : vous devez théoriquement vous acquitter d'un droit de 1 US\$ pour visiter seul et 3 US\$ avec un guide, qui ne sert pas à grand chose. Cela peut constituer une bonne journée d'excursion si vous n'y logez pas. On peut aussi escalader le volcan Maderas : le sentier de la Finca est le préféré des guides sur l'île.

■ TOTOCO

☎ +505 8425 2027 – +505 8659 8558

☎ +505 8942 6014 – www.totoco.com.ni
ecolodge@totoco.com.ni

3 lodges (entre 100 et 150 US\$), 1 bungalow (environ 100 US\$) et un dortoir (environ 25 US\$). Petit déjeuner compris. Le check-in est à 12h30 et le check-out est à 11h. Restaurant (avec des plats végétariens).

Il s'agit d'un éco-lodge. Vous pourrez loger dans la nature avec tout le confort qu'il se doit. La vue y est partout à couper le souffle : les deux volcans sont visibles ainsi que le lac. La propriété fait 6 hectares, de quoi se sentir vraiment libre. Le dortoir est à conseiller.

Au sud du volcan Maderas

■ ALBERGUE ECOLOGICO EL PORVENIR

Volcan Maderas ☎ +505 2552 8770

Fax : +505 2552 8770

doscarflores@yahoo.es

Compter 8 US\$ par personne avec sanitaires privés (très jolis, inspirés des salles de bains de la Villa Paraíso). Véhicule pour assurer le transport sur l'île, voie d'accès en voiture par piste aménagée, sentier pour grimper au sommet du volcan, balades à cheval.

A pied, compter 10 minutes depuis la piste principale. Situation unique au pied du volcan. L'endroit est équipé de lumière solaire en soirée, le jardin est fleuri et quelques pétroglyphes agrémentent ce nouveau petit coin routard. Un sentier aménagé permet d'escalader le volcan Maderas. Le restaurant-bar où il fait bon s'attarder devant une bière, la vue embrasse tout le volcan Concepción. Seul bémol : la cuisine ferme à 18h. A part cela, c'est tout simplement magnifique !

■ CABALLITO'S MAR

Mérida, Barrio Santa María Institut, 100 m au nord, 350 m vers le lac
 ☎ +505 8451 2093 – +505 8842 6120
 www.caballitosmar.com
 ferliri@hotmail.com
 fernando@caballitosmar.com

Capacité de 8 personnes. Pour le dortoir, compter 5 US\$ par personne. Pour une chambre privée, compter 10 US\$ pour deux et 20 US\$ pour quatre. Pour une chambre familiale (8 personnes) avec les sanitaires privés, compter 40 US\$. Ventilateur. Différents tours proposés.

Tenu par un Catalan et deux Nicaraguayens. L'hôtel n'a rien d'exceptionnel, mais le cadre est vraiment joli. Bonne ambiance dans le petit restaurant. Le tour en kayak est vraiment superbe.

■ HACIENDA MERIDA

☎ +505 8868 8973 – +505 8894 2551
 www.hmerida.com
 haciendamerida@gmail.com

En camping (si vous avez le matériel) c'est 3 US\$; en dortoir 6,90 US\$; chambres privées à 23-35 US\$ la double. Plutôt rustique et étroit. Accès Internet à 3 US\$ pour tout le temps du séjour (que ce soit 15 minutes ou 2 heures). Selon le même principe, location de kayak à 8 US\$, VTT. Balades à cheval, excursions au volcan Maderas et à la cascade San Ramón. Projets volontaires.

Belle vue sur le lac et le volcan Concepción depuis l'embarcadère. De nouvelles chambres privées dans un nouveau bâtiment étaient en construction lors de notre passage. Atmosphère routard baba cool, tranquille et agréable. Buffet.

■ HÔTEL MONKEY'S ISLAND

Mérida, Terminal de bus, 1 km au sud
 ☎ +505 8844 1529
 ☎ +505 8652 0971 – +505 8659 8961
 www.freewebs.com/monkeyisland
 monkeyislandjacinto1@hotmail.com

Compter 5 US\$ par personne. Chambres avec sol en terre, lit correct (vu le prix), ventilateur et

petite table en bois avec tabouret ! Location de cheval, VTT. Transport. Restaurant. Excursions à la lagune. Possible d'y camper.

On ne peut plus simple, pour les amoureux des choses rustiques et sans fioritures. Les prix suivent la tendance. Curiosité : le menu du restaurant est écrit en français.

■ HÔTEL PLAYA VOLCAN

Mérida, église catholique, 150 m vers le lac
 ☎ +505 8875 4612

playavolcan@yahoo.com
 Compter 25 C\$ en hamac ou en tente par personne, ou 35 C\$ en dortoir.

Le site est prodigieux, en bord de lac sous les palmiers. Pour s'y rendre, prendre le bus à Mérida, descendre à l'église catholique et prendre à droite de l'école. Une adresse carrément en dehors des sentiers battus, que l'on vous invite à découvrir.

Restaurants

Moyogalpa

Plusieurs options sont disponibles pour s'attabler. La majorité se trouve dans la rue principale (commençant à l'embarcadère). Pour un environnement agréable, aller du côté de l'hôtel Omotepetl. Pour un bon hamburger ou un Indio Viejo (plat typique du Nicaragua), préférer l'Hospedaje Central (aussi appelé Indio Viejo).

■ LOS RANCHITOS

Bonnes pizzas, sandwiches et plats très corrects. L'une des meilleures adresses !

Altigracia

Il est possible de manger dans quelques hôtels, tels que l'hôtel Castillo. Il faut aussi noter que les restaurants ferment assez tôt (22h au plus tard). Voici un choix de quelques restaurants se trouvant dans la ville.

■ EL BUEN GUSTO

Près de l'hôtel Kencho
 Il s'agit du meilleur endroit pour manger un délicieux poisson (copieux) à petit prix.

Une trattoria à Florence,

une bodega à Bayonne

Les bonnes adresses du bout de la rue au bout du monde... www.petitfute.com

► RESTAURANTE MARÍA

Très bon marché (20-30 C\$) mais très peu de choix.

Les plats peuvent changer selon les jours. L'ambiance est très locale, ce qui est assez plaisant.

Playa Santo Domingo

► **La table du Villa Paraíso** n'est pas si chère compte tenu de la qualité des mets. Les poissons sont copieux et savoureux. De plus, la superbe situation du restaurant, surplombant la plage (le vent peut souffler très fort, surtout vers la fin de la saison sèche à partir de mi-février), vaut à elle seule le déplacement (ne serait-ce que pour boire un verre).

Vers Balgüe

Voici deux adresses qui ont un certain charme et changent un peu des cantines habituelles.

► CAFÉ ISABEL

A l'entrée du village de Balgüe
Endroit très local.

Parfait pour s'imprégner de l'ambiance du village.

► COMEDOR SANTA CRUZ

Se trouve dans le petit village nommé Santa Cruz situé à proximité de Balgüe.

Un petit coin idéal si vous avez décidé de vous balader à pied ou à vélo ou désirez pénétrer un peu plus dans le monde rural authentique d'Ometepe. On y croise un ou deux voyageurs, à l'occasion.

Points d'intérêt

► **Les deux volcans, Concepción** (1 610 m) et **Maderas** (1 394 m), sont visibles d'un peu partout sur l'île. Ils sont flanqués à leur base d'une forêt tropicale sèche. Le volcan Maderas (réserve naturelle de 4 100 hectares) abrite une jolie lagune en son cratère ; la forêt nuageuse qui s'étend au sommet résonne des clameurs du singe hurleur et la faune y est intéressante. La réserve naturelle du volcan Concepción (superbe cône symétrique), d'une superficie de 2 200 hectares, héberge une forêt naine sur son versant est à cause du vent, violent. Ce volcan est encore actif, comme en témoignent les gaz incessants qui s'en échappent. La dernière éruption remonte à 1957, mais des crachats de lave ont été rapportés en décembre 1999. Il est possible de faire l'ascension de ces deux volcans mais attention : ce n'est pas une affaire que

l'on règle autour d'une bière fraîche ! Les sentiers ne sont pas faciles et la progression est pénible : compter au moins 6 à 7 heures de marche, davantage parfois. Emportez beaucoup d'eau et de solides chaussures de marche. A noter que la dernière partie de l'ascension du volcan Maderas (1 US\$ à payer en partant de la finca Magdalena... mais on peut désormais utiliser le sentier de la finca El Porvenir) est très laborieuse. Mais pas de panique, d'autres l'ont fait avant vous, mais respirez et ne prenez rien à la légère. Quant au volcan Concepción, étant encore actif, il est déconseillé d'aller jusqu'à son cratère à cause des vapeurs qui se dégagent de son cratère (même si cela reste possible). Il est tout de même fortement préconisé d'avoir un guide afin de ne pas vous perdre (les sentiers ne sont pas toujours décelables). Pour contacter un guide, il suffit de vous adresser à votre hôtel. Les guides du Villa Paraíso sont plus chers mais beaucoup plus compétents en général ; ils ne se contentent pas de vous guider, mais vous expliquent l'histoire, la flore et la faune.

► **Ses très nombreux pétroglyphes précolombiens** sont les principales curiosités de l'île (toutefois disséminés). On pense qu'ils datent d'à partir de 300 apr. J.-C. et qu'ils avaient un rôle religieux : les courbes géométriques évoquaient les astres, les formes anthropomorphes et zoomorphes, des dieux ; les formes circulaires et spirales, l'éternité et le passage de l'être humain à une autre dimension. On en trouve à San José de Marcos (aigle aux ailes étendues), à l'hacienda San Antonio (formes circulaires, spirales, carrés et rectangles), à Altagracia (à l'église et à une cuadra à l'est du temple évangéliste Siloé, pierre marquée en forme de X et de croix, servant peut-être au culte du soleil et se prêtant sans doute à des sacrifices humains)... ainsi que près des fincas Magdalena, San Ramón, Mérida, La Primavera, La Cigueña (Croix du Sud) et El Porvenir (cadran solaire).

► **El Ojo de Agua** dite aussi la « piscine naturelle ». Pour y accéder, il faut prendre la route pour aller à Santo Domingo. Si vous venez du côté du volcan Concepción, c'est avant la plage. Il y a une pancarte : il faut tourner vers les terres au niveau d'une petite maison et d'un portail. Vous êtes alors sur un terrain privé et devez payer 2 US\$ par personne. A l'origine, il s'agissait d'une piscine vraiment naturelle, avec une végétation luxuriante.



© ISTOCKPHOTO.COM/LOMBARDI

Paysage avec vue sur le volcan Concepcion.

VISITE DU NICARAGUA

Mais des travaux ont été effectués afin de faire une vraie piscine (l'eau est tout de même restée celle de la source), en bétonnant les rebords, et en coupant des arbres millénaires. Les chaises longues, le bar, le béton qui entourent toute la piscine tuent la magie de l'endroit. Cependant, cela reste une piscine agréable pour nager.

► **La cascade San Ramon** mérite surtout d'être vue pendant la saison des pluies (de mai à novembre), car elle se réduit au strict minimum le reste de l'année. Entrée au niveau de la « station biologique » (une structure hôtelière assez laide) : 2 US\$ par personne, 50 C\$ par véhicule. Bien sûr, nous n'approuvons jamais ce genre de « péages », pénalisant ceux qui cherchent à atteindre une merveille naturelle (en l'occurrence une jolie cascade de 110 m de haut, pratiquement tarie de mi-février au début de la saison des pluies). En outre, le sentier mène à une centrale hydroélectrique gérée par l'hôtel qui pompe allègrement l'eau venue des hauteurs, ce qui modifie, semble-t-il, la végétation alentour. En bref, on a un peu l'impression de payer pour l'entretien d'un projet privé. Pas réjouissant ! La montée est abrupte sans être difficile, c'est plutôt la chaleur (selon la saison) qui gêne. Pensez à emporter beaucoup d'eau. Compter au moins 2 heures de montée, plus encore

à un rythme tranquille. Une « mono mobile » peut vous emmener jusqu'à la centrale hydroélectrique ; de là, il vous reste 1 km de montée. Possible également de gagner ce site à cheval. En haut, on peut se baigner, si le petit point d'eau au pied de la cascade est assez rempli.

► **La lagune Charco Verde** est accessible via une petite marche commençant à l'Hôtel Chico Verde (il est possible d'y rencontrer quelques singes). Il s'agit d'un charmant endroit pour nager dans son eau verte. Mais c'est également la maison de Chico Largo, la sorcière légendaire de Charco Verde. Et sachez qu'elle n'aime pas les gens qui prennent des photos.

► **La Punta Jesús María** est une jolie plage, avec une vue panoramique et des pêcheurs artisans. Il est recommandé de gagner ce lieu à vélo si vous vous trouvez à Moyogalpa (environ 5 km). La traduction de son ancien nom indigène voulait dire « dos de baleine », et il est vrai qu'il est possible de reconnaître un dos de baleine quand on se trouve sur la pointe.

► **Le musée de Ometepe**, se trouvant à Altagracia, est consacré à l'archéologie, l'ethnographie et l'écologie locales. Ouvert du mardi au dimanche de 9h à 12h et de 14h à 16h. Entrée payante.

León et le Nord-Ouest

Cette région comprend la ville de León et la chaîne volcanique de Maribios, partie de la ceinture de feu du Pacifique.

LEÓN

Bâtie sur son site actuel en 1610, León demeura la capitale du pays jusqu'en 1851. Ses splendeurs passées s'attardent encore sur les façades des belles demeures ou les pavés des rues, et le flâneur découvre, enchanté, une séduisante ville coloniale au riche patrimoine culturel, artistique et religieux : pas moins de seize églises dressent fièrement leur clocher ! L'ambiance, vivifiée par un important contingent étudiant, est très plaisante. Bref, c'est une étape incontournable dans le nord du pays.

Histoire

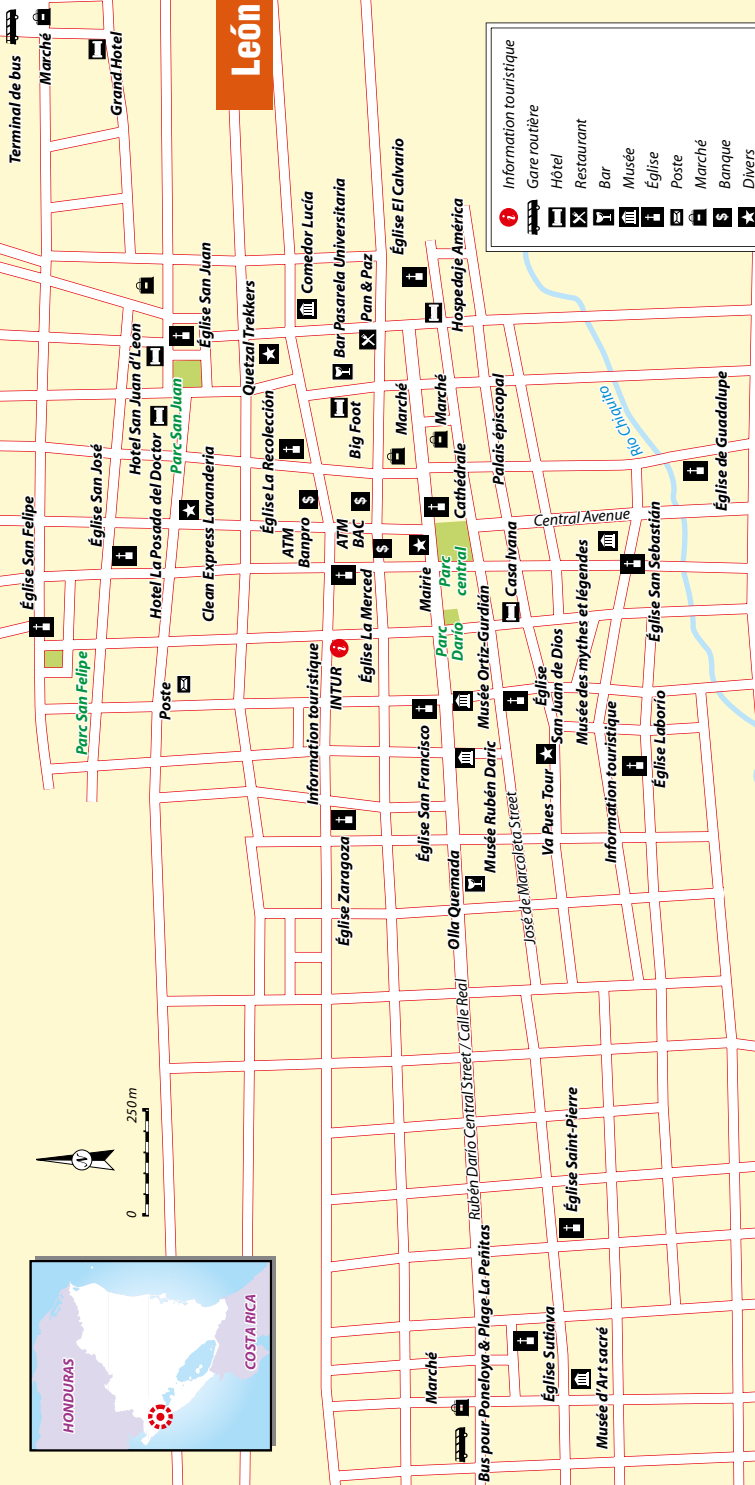
La première ville de León fut fondée par Francisco Hernández de Córdoba en 1524 (sous le glorieux nom de Santiago de los Caballeros de León), au bord du lac Xolotlán. Peu après, Pedraria Dávila fit couper la tête de Cordoba pour trahison, un argument fallacieux qui inaugura une ère de troubles pour la ville. Quelque temps plus tard, l'obispo Antonio Valdivieso fut également assassiné. Il n'en fallait pas davantage pour que se multiplient légendes et mythes terrifiants : le Père sans Tête, le cheval de Arrechavala, La Llorona (la pleureuse), La Cegua ou El Punche de Oro de Sutiava commencèrent à hanter les ruelles coloniales. Aujourd'hui, ces fables ont leur place dans un riche patrimoine culturel.





0 250 m

León



Un tremblement de terre en 1609 détruisit la première ville, et des menaces d'éruption du volcan Momotombo décidèrent la population à la transférer sur son site actuel, le 11 janvier 1610. La nouvelle bourgade fut alors divisée en quartiers créoles (La Española, San Juan de Dios), indigènes laborios (San Nicolás, San Juan, Guadalupe et Coyolar), noirs et mulâtres (San Felipe de Asturias), à proximité de la communauté de Sutiaba voisine. Peu à peu, León allait se développer et constituer le centre politique et économique du nord du pays. Le 20 janvier 1835 eut lieu la terrible éruption volcanique du Cosigüina ; on dit que les cendres atteignirent Bogotà en Colombie et Veracruz au Mexique, et que l'éruption initiale du volcan fut entendue au Belize et en Jamaïque ! Le 13 avril 1850, au cours d'une autre éruption, le Cerro Negro vit le jour au pied du volcan endormi Las Pilas, formant l'un des plus jeunes volcans au monde. Mais León ne se résume pas seulement à une lutte acharnée contre les forces telluriques. Comme on dit ici, « León peut être abattue mais jamais vaincue... Vive León, nom de dieu ! (*Viva León... Jodido*) », paroles qui témoignent du caractère bien trempé de ses habitants. Peu à peu, la ville s'affirma comme la capitale libérale du pays, opposée à la conservatrice Granada (dans les années 1850, les libéraux décidèrent de faire appel au filibustier nord-américain William Walker pour venir à bout des prétentions de la « Grande Sultane »). La ville inaugura son université en 1812. Les deux héros de l'Indépendance nationale, Tomás Ruiz (père indigène) et Miguel Larreynaga (mulâtre savant et humaniste, l'un des héros de l'indépendance centro-américaine que l'on peut voir aujourd'hui sur les billets de 10 córdobas) y ont trouvé un terrain fertile pour leur contestation. Depuis, la ville conserve jalousement son titre de « ville universitaire », à tel point qu'en 1999 elle fut officiellement désignée sous ce nom ! La révolution sandiniste y établit officiellement un gouvernement provisoire le 18 juillet 1979, la veille de la prise de Managua. La culture et l'art y ont leurs lettres de noblesse : fresques murales évoquant la révolution sandiniste et envoyant les pétroliers du Texas à tous les diables, musées (dont l'un consacré à l'enfant mythique des lettres nicaraguayennes, Rubén Darío), expositions... Une excellence artistique et culturelle qui s'exprime dans les tapis de sciure colorés confectionnés pendant la Semaine sainte dans le quartier indigène de Sutiaba (festivités à ne manquer sous aucun prétexte si vous êtes de passage,

la semaine qui précède Pâques). L'ambiance est estudiantine de mars à décembre (sauf pendant le mois de juillet), plus calme durant les mois d'été.

Climat et environnement

Le climat est sec et chaud. Il pleut de mai à octobre et il fait chaud (entre 27 et 32 °C), il ne tombe pas une goutte ou presque et il fait encore plus chaud pendant l'été de novembre à avril (entre 30 et 35 °C). La région est dominée par la chaîne de volcans des Maribios, un complexe qui s'étend sur environ 90 km et comprend les volcans Chonco, San Cristóbal (le plus impressionnant avec ses 1 745 m d'altitude et son cratère de 500x600 m de diamètre), Apastepe (ou Casita), Telica, San Jacinto, Rota, Cerro Negro (le plus jeune), Pilas, El Hoyo et Momotombo ; le nom vient d'une antique peuplade autochtone.

Transports

Bus

► **Le terminal des bus** est assez distant du centre-ville. On peut y loger à bas prix, mais le quartier est loin d'être le plus attractif. Un taxi pour le centre coûte 10-15 C\$ par personne. Des pick-up effectuent le trajet à partir du marché central, en plein centre-ville. Deux bus locaux sillonnent la ville : la Ruta 103 du nord au sud et la Ruta 101 d'est en ouest (pour le terminal Poneloya par exemple).

► **Le terminal de bus pour Poneloya et Las Peñitas** est situé à environ 15 cuabras à l'ouest du centre, près de la cathédrale de Sutiaba. On peut s'y rendre en marchant ou bien prendre un pick-up au niveau du marché central derrière la cathédrale. Baladez-vous le matin dans le quartier, très intéressant, puis attrapez un bus pour la plage qui part toutes les heures environ, trajet d'environ 40 minutes.

► **Pour Chinandega.** Départs de minibus toutes les demi-heures jusqu'à 18h (10 C\$). Moins cher mais beaucoup plus lent qu'avec les grands bus (15 C\$).

► **Pour la frontière avec le Honduras à Guasaule.** Compter 30 C\$ en bus local, plus cher en bus de meilleur standing.

► **Pour Managua (marché Israel Lewites).** Départs toutes les demi-heures environ de 4h30 à 18h (40 C\$). Compter 1 heure 20 de voyage. Les bus passent soit par la vieille

route, soit par la nouvelle route. Également des minibus de douze personnes (aussi appelés *interlocales*, conseillés) partent dès qu'ils sont pleins jusqu'à 18h.

► **Pour Matagalpa.** Départs à 4h30 et 14h45.

► **Pour Ciudad Darío.** Départ à 3h45 uniquement.

► **Pour Estelí.** Départs à 5h30, 12h45 et 15h10. Arrêt à San Isidro. A noter que depuis San Isidro des bus partent toutes les demi-heures pour Matagalpa ou Estelí.

► **Pour San Jacinto** (pour visiter les jaillissements volcaniques), de 4h à 17h30, toutes les demi-heures. Prendre un bus en direction de San Isidro et/ou Malpaisillo.

► **Pour León Viejo.** Il faut d'abord gagner La Paz Centro (toutes les demi-heures de 4h à 18h), puis changer pour Puerto Momotombo/León Viejo. Compter des départs à 7h, 8h, 10h et 13h, retours à 11h et 14h seulement. Également taxis.

Taxi

Un taxi coûte environ 10-15 C\$ pour aller d'un point à un autre de la ville.

Pratique

■ INFORMATIONS TOURISTIQUES

Juste au nord de la cathédrale
Près du restaurant El Sesteo.
oturismo@ibw.com.ni

Pas grand-chose à se mettre sous la dent, on essaiera de vous vendre des cartes. Une brochure gratuite (en espagnol et en anglais) peut éventuellement vous guider dans votre découverte de la ville (présente dans les hôtels).

► **L'INTUR** dispose également d'un bureau, 2 cuadras ½ au nord du Parque de los Poetas. On pourra y dénicher quelques livres intéressants sur León ou des brochures éditées par l'Institut.

Blanchisserie

■ CLEAN EXPRESS LAVENDERÍA

Au carrefour de l'Avenida Central et la 4a calle NE

Pratique pour y laver son linge soi-même et le sécher grâce à l'un des sèche-linge disponibles. On peut aussi le faire à votre place : 130 C\$ pour un petit sac de linge ; 181 C\$ pour un gros.

Chanson traditionnelle

León, Santiago de los Caballeros
León, Santiago de los Caballeros
Es mi linda ciudad colonial
Est ma belle ville coloniale
Donde pusó Rubén sus sandalias
Où Rubén posa ses sandales
Para con gloria al mundo deslumbrar
Pour illuminer le monde de sa gloire
Por todo el oro del mundo
Contre tout l'or du monde
No cambiaría mi León
Je n'échangerais pas ma León
Porque la quiero con amor profundo
Car je l'aime d'un amour profond
Es el cerebro de toda mi nación
Elle est le cerveau de ma nation
León puede ser abatido
León peut être abattue
Pero nunca vencido
Mais jamais vaincue
Viva León, jodido !
Vive León, sacedieu !

Cybercafés

Pas de problème pour se connecter à Internet. Plusieurs cybercafés dans le centre qui proposent des connexions rapides en général à partir de 10 C\$ l'heure.

Argent

■ BAC (CREDOMATIC)

Près du supermarché La Unión
Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h à 16h30, le samedi de 9h à 12h.

Banque la plus recommandée, puisqu'elle accepte toutes les cartes de crédit (guichet automatique).

■ BANCENTRO

Près du supermarché La Unión
Change les chèques de voyage (moyennant une commission).

Tourisme

■ QUETZALTREKKERS

Eglise la Recolectión, 1 cuadra ½ à l'est
Devant l'Union Fenosa ☎ +505 2311 6695
www.quetzaltrekkers.com/nichome.html
leon@quetzaltrekkers.com

Organisation de volontaires à but non lucratif proposant des expéditions (ascension des différents volcans se trouvant à proximité, surf sur le Cerro Negro...).

En 1995, à Xela (Guatemala), 2 Guatémaliens et un Anglais créent l'association afin de récolter de l'argent grâce aux touristes pour une association aidant les enfants désavantagés. En 2004, ils étendent leur action au Nicaragua, plus particulièrement à León à cause de sa proximité avec des volcans et de ses possibilités d'expéditions. Cette organisation est entièrement gérée par des volontaires. L'association récupérant l'argent se nomme « Las Tias » et elle a plusieurs projets pour les enfants défavorisés partout dans le Nicaragua.

■ VA PUES TOUR

Au nord de l'église El Laborio
À côté du restaurant CocinArte
☎ +505 2315 4099 – +505 8606 2276
www.vapues.com – info@vapues.com
leon@vapues.com

Le meilleur choix pour rayonner dans les environs. City Tour (3 heures), visites de León Viejo et du lac Xolotlán (4 heures), des Hervidores de San Jacinto et d'une finca élevant environ 150 iguanes (3 heures), des plages de Poneloya et Las Peñitas ainsi que de l'île-mangrove de Juan Venado (5 heures), ou encore du Cerro Negro (surf possible !) et de Matagalpa... Jan (un Hollandais) dirige l'équipe et connaît bien la région. Très aimable, il se fera un plaisir de vous renseigner sur les sites à ne pas manquer dans la région. On peut aussi louer des tentes et des VTT.

Hébergement

L'offre hôtelière s'est élargie ces dernières années, si bien que tous trouveront à se loger. La plupart iront dans de belles maisons coloniales (restaurées ou non !). Les plus petits budgets pourront dormir autour du terminal de bus. Ce dernier est cependant excentré et vous ne voudrez peut-être pas revenir tard la nuit.

Bien et pas cher

■ BIGFOOT HOSTEL

Banque ProCredit, 50 m au sud
☎ +505 8917 8832
www.bigfootnicaragua.com
bigfootnicaragua@gmail.com
Compter 6 US\$ par personne pour le dortoir, et 13 US\$ pour une chambre double. Wi-fi. Casiers de sécurité pour chacun. Bar. Petite piscine. Cuisine commune. TV câblée avec de nombreux DVD.

Pensé pour les backpackers et les fêtards. Ambiance anglo-saxonne et de nombreuses animations sont organisées le soir. Des tours organisés sont proposés (pour certains, des verres d'alcool sont offerts !).

■ CAFÉ VÍA VÍA

Banque ProCredit, 50 m au sud
☎ +505 2311 6142 – www.viaviacafe.com
leon.nicaragua@viaviacafe.com
Compter autour de 15 US\$ pour une chambre privée, dortoir à partir de 5 US\$ par personne. Casiers de sécurité pour chacun. Bar et restaurant. Billard.

Très populaire auprès des voyageurs à petit budget. Bonne ambiance dans le bar qui sert aussi des plats honnêtes. Environnement festif (billard) mais assez tranquille passé une certaine heure. Le vendredi soir, un groupe de musique vient jouer dans le bar. Mais si vous voulez vous reposer, ne vous inquiétez pas : les chambres et les dortoirs se trouvent assez loin du bar, et les bruits n'y parviennent pas. Nombreuses excursions proposées (notamment avec www.quetzaltrekkers.com).

■ CASA IVANA

2a Calle Sureste ☎ +505 2311 4423
Compter 150 C\$ la matrimoniale et 200 C\$ la double.
Une petite adresse en enfilade, avec un jardin agréable, un espace télévision. Les chambres sont simples mais propres.

■ CASONA COLONIAL GUESTHOUSE

Parque San Juan, ½ cuadra à l'ouest
☎ +505 2311 3178
lacasonahostal@hotmail.com
Compter entre 20 et 30 US\$ pour deux.
Intime et familial, apprécié des voyageurs au long cours. Plusieurs espaces où se reposer ou voir la télévision. Hamacs, cuisine à disposition, piscine en été, jardin fleuri, service Internet. Les chambres sont très simples, mais elles restent convenables pour le prix. A découvrir.

■ HOSTAL COLIBRÍ

Eglise La Recolectión, 1/2 cuadra au nord
☎ +505 2311 3858
www.hostalcolibrileon.com
iguana.colibri@yahoo.com
Compter 10 US\$ la chambre simple, 13 US\$ la chambre double, 15 US\$ la chambre familiale pour deux adultes et 2 enfants. Possibilité de loger en chambre triple pour 18 US\$ et en dortoir de 3 lits mixtes pour 6 US\$. Les prix incluent le petit déjeuner.

Tenu par un couple francophone, cet hostel est bien situé dans le centre-ville, près de la cathédrale et des commerces. Le terminal de bus n'est pas loin non plus. Les dix chambres sont simples et propres et les salles de bain communes. Les gérants tiennent à créer une atmosphère familiale et détendue. On vous aidera, si vous le souhaitez, à organiser votre visite de la ville et des environs. L'accès à Internet est gratuit et l'on profite des hamacs dans le jardin. Nombreux services sans par ailleurs proposés sur place afin d'assurer au voyageur un séjour agréable.

■ HOSTAL LA TORTUGA BOOLUDA

Place centrale, 3 cuadras ½ à l'ouest
Ou église San Juan de Dios,
1 cuadra ½ à l'ouest
☎ +505 2311 4653

www.tortugabooluda.com

tortugabooluda@yahoo.com

Compter 7 US\$ par personne pour le dortoir, de 17 à 38 US\$ pour une chambre double (selon les options choisies : sanitaires privées ou non, air conditionné, terrasse privée). Il existe aussi des chambres privées pour 3 ou 4 personnes. Petit déjeuner inclus. Internet. Cuisine commune. Bar.

L'ambiance y est paisible, comme le sous-entend son nom. Toutefois, si l'envie de bouger vous prend, de nombreux bars et discothèques sont à proximité.

■ HÔTEL AMERICA

Marché principal,
1 cuadra à l'est
☎ +505 2311 5533

hotelamericaleon@gmail.com

Compter autour de 8 US\$ la simple et 16 US\$ la double.

Une vieille baraque coloniale qui sent bon le passé. Côté confort, bien sûr, ce n'est pas tout à fait encore le XXI^e siècle, mais bon... Il est agréable de s'asseoir sous les arcades et converser avec les étudiants, ou de se balancer dans les rocking-chairs. Grandes chambres propres, un peu branlantes, un peu tristounettes parfois mais convenables. Bar. Service Internet.

■ HOTELITO CALIFORNIA

Au sud du terminal
☎ +505 2311 5074

Compter autour de 150 C\$ pour deux ou trois (moitié prix pour un).

Petit jardin, ambiance familiale. Mais les chambres sont vraiment rudimentaires et les lits tout petits.

■ LAZYBONES HOSTAL

Parc des Poètes (ou parc Rubén Darío),
2 cuadras ½ au nord

☎ +505 2311 3472

www.lazybonesleon.com

enquiries@lazybonesleon.com

Compter 8 US\$ par personne pour le dortoir, 19 US\$ pour une chambre double/matrimoniale sans sanitaires privés, 28 US\$ avec les sanitaires privées. TV avec des DVD en libre service. Piscine. Ordinateurs avec Internet et wi-fi disponible. Café et thé gratuits. 10 minutes gratuites pour un appel à l'étranger. Parking.

L'hôtel est nouveau et assez propre. De très beaux tags parsèment les murs. Des hamacs sont installés un peu partout. Ambiance cool.

■ SONATI HOSTEL

Eglise de la Recoleccion
1 cuadra au nord et ½ cuadra à l'est
(3ra Calle Noreste n°211)

☎ +505 2311 4251 – www.sonati.info

sonati.leon@gmail.com

Compter 5 US\$ par personne pour le dortoir, 11 US\$ pour une chambre privée. Ordinateurs avec Internet et wi-fi. Cuisine commune. Service de blanchisserie. Echange de livres. Eau gratuite.

L'hôtel est très propre. Tous les voyageurs qui s'y sont arrêtés sont unanimes : le personnel et les propriétaires sont très accueillants et toujours prompts à vous aider. Des tours y sont également organisés. Il faut noter que les profits sont dédiés à des actions pour la préservation de l'environnement et pour l'éducation. En somme, il s'agit d'un hôtel pas cher, où règne une bonne ambiance et qui vous permet de faire une bonne action simplement en y dormant !

Confort ou charme

■ EL SUEÑO DE MEME

Collège Mercantil, 3 cuadras à l'ouest
75 m au nord ☎ +505 2311 5365

vianica.com/hotels/130/el-sueno-de-meme

hotelmeme@hotmail.com

Pour une chambre privée avec ventilateur, compter 16 US\$ pour une personne, 26 US\$ pour deux, 38 US\$ pour trois, 46 US\$ pour quatre et 55 US\$ pour cinq. Pour une chambre privée avec air conditionné, compter 25 US\$ pour une personne, 36 US\$ pour deux, 60 US\$ pour trois, 64 US\$ pour quatre et 75 US\$ pour cinq. TV. Internet. Café gratuit. Cuisine à disposition.

Petit hôtel bien sympa à seulement quatre cuadras du centre.

■ GRAND HÔTEL

Entrée principale Posada Del Sol,
700 m à l'ouest et 50 m au sud
☎ +505 2311 1511 – +505 2311 1327
Fax : +505 2311 1327

www.grandhoteldeleon.com
grandhotel@cablenet.com.ni
reservaciones@grandhoteldeleon.com
Compter 22 US\$ pour une chambre avec ventilateur (1 ou 2 personnes) ; avec l'air conditionné, 28 US\$ pour une personne, 36 US\$ pour deux. Sanitaires privés. TV câblée. Wi-fi. Service de blanchisserie. Parking.

Jolie bâtisse au milieu d'un jardin fleuri. Les chambres n'ont pas le cachet colonial, mais sont commodes et agréables. Un peu excentré mais un bon choix si vous disposez d'un véhicule.

■ HOSTAL LA CASA LEONESA

Cathédrale, 3 cuadras au nord, 20 m à l'est
☎ +505 2311 0551 – +505 2311 0553

Fax : +505 2311 5711
www.casaleonesa.com
cleonesa@ibw.com.ni
Compter 35 US\$ pour un, 55 US\$ pour deux et 65 US\$ pour trois avec air conditionné et petit déjeuner. TV câblée.

Une vraie merveille, l'un des meilleurs choix en ville. Dix chambres bien dessinées, authentiques et de très bon goût. L'élégance originelle de León restaurée avec passion. Accueil aimable, service de qualité. Excursions proposées. Une excellente adresse, d'autant que Doña Dora parle français.

■ HOSTAL MARIPOSA

Parc Arlen Siu, 75 m au sud
☎ +505 8497 4964

www.hostalmariposa.com
hostalmariposa@gmail.com
Compter 25 US\$ pour une petite chambre, 30 US\$ pour une grande (+8 US\$ par personne supplémentaire) et 35 US\$ pour un bungalow (+10 US\$ par personne supplémentaire). Moustiquaires. Piscine.

Situé non loin du pont Arlen Siu qui se situe sur la route principale menant aux plages de Poneloya et Las Peñitas (guetter le panneau de l'hôtel). Les propriétaires sont français et pourront vous donner de bons conseils pour visiter le Nicaragua. Piscine délicieuse mais l'hôtel est un peu excentré.

■ HÔTEL AUSTRIA

Cathédrale, 1 cuadra au sud et ½ à l'ouest
☎ +505 2311 1206 – +505 2311 7158

☎ +505 2311 7179 – Fax : +505 2311 1368
www.hotelaustria.com.ni
haustria@ibw.com.ni

Ensemble de 35 chambres, junior-suites et suites. Compter 43,75 US\$ pour un, 61,04 US\$ pour deux, 72,24 US\$ pour trois, et respectivement 67,15 US\$, 85,46 US\$ et 101,74 US\$ pour une suite. TV câblée.

Hôtel aux influences coloniales (les jardins intérieurs), mais d'architecture résolument plus moderne. Les chambres sont dans le ton : impeccables, très confortables (avec bureau, mini-living, sanitaires privés et toutes les commodités d'usage), plutôt grandes. Pas le charme des adresses de cette catégorie, mais plus pratique, au sens moderne du terme. Service Internet et restaurant.

■ HÔTEL EUROPA

Au carrefour de la 3^a Calle Noreste et de la 4^a Avenida

☎ +505 2311 0016

Fax : +505 2311 2577
europaleon@hotmail.com

Compter 35 US\$ pour une chambre simple (AC), 26 US\$ pour la double (ventilateur), 44 US\$ pour la double (AC), 57 US\$ la triple (AC). Petit déjeuner inclus. Internet. TV câblée. Parking.

Agréable, accueil familial. Grandes chambres bien tenues. Un peu excentré. Réputé comme l'un des meilleurs établissements en ville, mais aujourd'hui de nouvelles adresses s'avèrent plus plaisantes.

■ HÔTEL LOS BALCONES

Carrefour des banques, 1 cuadra à l'est

☎ +505 2311 0250

Fax : +505 2311 0233

www.hotelbalcones.com

balcones@turbonett.com.ni

Compter 44,50 US\$ pour un, 59 US\$ pour deux, 71 US\$ pour trois et 79 US\$ pour quatre. AC, ventilateur, TV, sanitaires privés, petit déjeuner.

Un bon choix dans sa catégorie, à deux pas du marché et de la cathédrale. Structure coloniale aux touches modernes, qui flatte le regard. Les chambres ne sont pas très grandes mais bien aménagées et confortables (sanitaires privés, eau chaude, TV câblée). Joli restaurant/bar qui propose une cuisine très honnête à prix somme toute rationnels.

■ HÔTEL SAN JUAN D'LEON

Près de l'église San Juan, au nord du parc San Juan

☎ +505 2311 0547

www.hsanjuan.deleon.com

hsanjuan@ibw.com.ni



© PANGUY DE SAINT CYR - FOTOLIA

Volcan Momotombo.

Compter 35 US\$ avec ventilateur pour une personne, 40 US\$ pour deux, 50 US\$ pour trois. Ajouter 5 US\$ de plus pour l'air conditionné. Petit déjeuner inclus. Ordinateurs avec Internet et wi-fi disponibles. Service de blanchisserie.

Très belle décoration, chaleureux, plaisant, bien qu'un peu étroit. Les chambres sont jolies et bien aménagées (pas très grandes peut-être). On peut utiliser la cuisine, ce qui est bien pratique. Même propriétaires que la Posada del Doctor.

■ POSADA DEL DOCTOR

Parc San Juan, 25 m à l'ouest

☎ +505 2311 4343

www.laposadadeldoctor.com

posadadr@ibw.com.ni

Compter 40 US\$ pour un, 50 US\$ pour deux avec ventilateur, 60 US\$ pour trois avec ventilateur (10 US\$ supplémentaires avec air conditionné), petit déjeuner inclus. Ordinateurs avec Internet et wi-fi disponibles. Service de blanchisserie.

Les routards devraient s'en souvenir ! Mêmes propriétaires qu'à l'adresse précédente. Plus vaste, dispose d'un grand jardin. Style colonial très attrayant. La cafétéria nous a beaucoup plu.

■ POSADA DOÑA BLANCA

De l'église La Merced, une cuadra au nord

☎ +505 2311 2521

www.posadadonablanca.com

repcion@posadadonablanca.com

Ensemble de 6 chambres. Compter 42 US\$ (1 personne), 55 US\$ (2 pers.) et 68 US\$ la suite (2 pers.), petit déjeuner inclus. TV câblée.

Bel hôtel, chambres propres. Mais le charme vient surtout de la gentillesse du personnel, qui fait tout pour que vous vous sentiez comme à la maison.

Luxe

■ EL CONVENTO

Place centrale, 2 cuadras à l'ouest

☎ +505 2311 7053

Fax : +505 2311 7067

www.elconventonicaragua.com

reservas@elconventonicaragua.com

admin@elconventonicaragua.com

Compter pour une chambre 84 US\$ pour un, 112 US\$ pour deux, 140 US\$ pour trois, 155 US\$ pour quatre ; pour la suite 160 US\$ pour deux personnes. Air conditionné. Sanitaires privés. TV câblée. Petit déjeuner inclus.

Superbe patio intérieur qui évoque bien le cloître d'un couvent. Environnement colonial luxueux, restaurant ample et lumineux, qui manque toutefois d'intimité. L'établissement a été entièrement restauré : le résultat est de bon goût (même si l'on n'y sent pas toujours le souffle puissant du temps passé) et respectueux des plans du couvent de 1640. Les chambres sont confortables (TV câblée, air conditionné, accès Internet, téléphone direct).

■ LA PERLA

Eglise La Merced, 1½ cuadra au nord

☎ +505 2311 3125

☎ +505 2311 2279

www.laperlaleon.com

info@laperlaleon.com

hotellaperlaleon@gmail.com

Compter 92 US\$ pour un, 120 US\$ pour deux, 143 US\$ la junior-suite (pour 2 personnes) et 173 US\$ la suite (pour 4 personnes). Petit déjeuner inclus. Piscine. Transfert privé 24h/24 de l'aéroport de Managua 55 US\$ jusqu'à 120 US\$ de San Juan del Sur.

La Perla est un bel exemple d'architecture néoclassique avec son patio intérieur et ses lions de marbre paisiblement endormis par le murmure d'une fontaine andalouse. L'hôtel travaille en étroite collaboration avec le bureau du patrimoine national de la ville, des artistes locaux participent également aux rénovations et aménagements. Les efforts pour conserver une âme coloniale se confirment jusque dans les 15 chambres et suites qui lient délicatement le confort, le luxe, la modernité et les bois précieux. Les chambres et suites sont toutes équipées d'air conditionné et ventilateur, minibar, salle de bains privées, télé et Internet. Le petit déjeuner se prend sur la terrasse, vue sur le jardin. Certainement le meilleur hôtel de León.

Restaurants

Alors que l'offre hôtelière s'est amplifiée récemment, on ne peut en dire autant des adresses gastronomiques.

■ CAFÉ BENJAMIN LINDER

En face de l'hôtel Colonial

Cybercafé. Vaut surtout pour sa jolie peinture murale qui évoque Benjamin Linder, un ingénieur nord-américain tué au cours de la guerre des Contrats près de Jinotega en 1987 (sa tombe, n° 396, se trouve dans le cimetière de Matagalpa). La nourriture est en revanche assez quelconque.

■ CASA VIEJA

Eglise San Francisco, 1½ cuadra au nord

☎ +505 2331 3701

☎ +505 2458 2468

☎ +505 8884 5487

www.casaviejaleon.com

info@casaviejaleon.com

casavieja@gmail.com

Entreprise familiale avec une expérience de 19 ans. Plats simples, typiques. Prix accessibles.

Maison typique de León : murs en briques crues, toits en tuiles, etc... Et avec le menu écrit sur des écriteaux cloués aux murs. Belle décoration qui met dans l'ambiance. Les plats sont de qualité et le service est impeccable.

■ COCINARTE

Au nord de l'église El Laborio

☎ +505 2315 4099

cocinarte@vapues.com

Ouvert du lundi au samedi de 11h à 22h. Compter 100 C\$ par personne pour un repas copieux avec boisson. Musique live le vendredi soir. Soirée jazz le dimanche.

Jolie maison coloniale. On entre dans une grande salle où trône une table de noble allure, puis on gagne un recoin exquis au bord d'un petit jardin tropical. Plats végétariens (mais aussi d'autres choix) pas chers du tout et de bonne qualité. On peut y contacter le tour-opérateur Va Pues Tour, recommandé pour sillonner les environs de León.

■ COMEDOR LUCIA

Presque en face du ViaVia

Un comedor simple et populaire, l'un des meilleurs dans sa catégorie.

■ LOS BALCONES

☎ +505 2311 0250

www.hotelbalcones.com

reservaciones@hotelbalcones.com

Dans l'hôtel du même nom. Prix relativement corrects.

Un petit endroit bien charmant (murs en taquezal dégageant une ambiance chaleureuse) qui sert un bon filet mignon ou des calmars. Salades. Vins chiliens ou français.

■ LOS PESCADITOS

1 cuadra au sud et 1 cuadra ½ à l'ouest

de l'église San Juan Bautista

dans le quartier de Subtiava

La meilleure adresse pour déjeuner dans le quartier. On vous invite dans la cuisine à choisir votre poisson, que l'on vous sert ensuite avec attention. C'est très bon.

■ PAN & PAZ

Eglise El Calvario, 1 cuadra au nord

☎ +505 2311 1076 – www.panypaz.com

info@panypaz.com

Boulangerie française. Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 18h et le samedi de 8h à 17h. Croissant (14 C\$), pain au chocolat (16 C\$), pain de campagne (28 C\$), baguette (22 C\$), sandwich (35-70 C\$), quiche (25 C\$), jus naturel (15 C\$), café (10 C\$)



Le boulanger français Christian et sa femme proposent de très bons petits déjeuners, ainsi que des sandwichs et quiches, toute la journée. Recommandé !

■ TAQUEZAL

Côté sud de la place centrale, 30 m à l'ouest, n° 205

Un rendez-vous prisé des locaux et des étrangers de passage. Bonne cuisine. Certains plats sont vraiment très copieux ! Joli cadre colonial, à l'intérieur ou autour d'un patio. Concerts certains soirs. Bonne ambiance en général. Vous finirez bien par y faire un saut.

■ LA TERRAZA M

Parc des Poètes (ou parc Rubén Darío)
2½ cuadras au nord ☎ +505 2311 0756
Ouvert tous les jours de 7h30 à 2h.

Tenu par des Belges francophones. Terrasse très agréable.

Sortir

De nombreux bars et discothèques se trouvent dans la rue José Marcoleta, rue longeant le côté sud de la Place centrale.

■ DON SEÑORS

Ouvert du jeudi au samedi soir. Entrée payante (mais pas très chère... du moins par rapport aux discothèques en Europe).

La folle ambiance estudiantine sur deux niveaux saura vous retenir jusqu'à l'aube.

■ OLLA QUEMADA

Musée Rubén Darío, ½ cuadra à l'ouest
Populaire, surtout le mercredi soir avec sa musique live. Atmosphère vraiment sympa.

■ LA PASARELA UNIVERSITARIA

Une cuadra au nord de la place
A l'air libre, un recoin populaire parmi les étudiants qui y boivent allègrement du guaro, l'alcool national. Plus pour picoler que pour emmener sa belle !

■ TAQUEZAL

Côté sud de la place centrale
30 m à l'ouest, n° 205

Parfait pour manger, boire, rêvasser et écouter de la bonne musique. Concerts de qualité (en général) certains soirs (entrée payante).

Manifestations

► **Ne manquez surtout pas d'assister aux processions de la Semaine sainte.** Comme à Antigua au Guatemala ou à Comayagua au Honduras, on confectionne à cette occasion des tapis de sciure colorés qui seront foulés par de lents cortèges lors de la célébration de la Passion du Christ (le Vendredi saint notamment). Promenez-vous en fin d'après-midi dans les rues de la ville (surtout autour de la cathédrale de Sutiava) avant que les processions ne détruisent ce magnifique travail artisanal.

► **Gritería Chiquita.** Le 14 août, on célèbre la promesse de monseigneur Isidro Augusto Oviedo y Reyes qui avait imploré la protection de la Vierge contre les éruptions du volcan Cerro Negro en juillet 1947.

► **Fête de San Jerónimo.** Le 30 septembre. Danses traditionnelles et folkloriques.

► **Fête de la sainte patronne** (Virgen de la Merced). Le 24 septembre.

► **La Purísima.** En décembre, chants et danses pour la Vierge Marie. Les 7 et 8, feux d'artifice et musique (festivités populaires qu'on nomme ici *Gritería*). Autels dédiés à la Vierge Marie, érigés un peu partout dans des maisons particulières, les pèlerins en font le tour et entament des chants à la Vierge ; on les rétribue avec de petits présents (fruits, biscuits, snacks). Les pétards (ceux qui explosent, pas ceux qu'on fume !) font beaucoup de bruit. On danse la « *Gigantona* » à 18h dans la cathédrale, et après que l'évêque pousse le cri traditionnel : « *Quien causa tanta alegría ?* » (qui est la cause de tant d'allégresse ?), tout le monde répond en cœur : « *La Concepción de María* » !

► **Au cours de la fête de la Vierge de Guadalupe**, le 12 décembre, les enfants de ce quartier s'habillent à la façon des indigènes d'autrefois.

Points d'intérêt

Églises

La ville ne compte pas moins de 16 églises ! La cathédrale est la plus imposante, mais d'autres conservent un charme plus envoûtant. L'église de La Merced, au nord de la place centrale, a été construite en 1762 avant d'être détruite puis rebâtie quelques années plus tard. Mêlant les styles néoclassique, baroque et colonial, elle présente, à l'intérieur, l'un des meilleurs exemples d'ornementation religieuse du XVIII^e siècle à León.

L'église abrite l'image de la Vierge de La Merced apportée de Barcelone et qui constitue aujourd'hui le symbole de la ville. Tous les 24 septembre, cette image est promenée dans les rues de la ville lors des processions en son honneur. La tradition rapporte qu'au début du XIX^e siècle, un esclave noir sauva l'icône des flammes au péril de sa vie (à la suite de quoi, on lui aurait accordé sa liberté).

■ BASILIQUE DE LA ASUNCION

Elle fut bâtie de 1610 à 1615, puis encore en 1624 (tuiles en argile, bois et adobe, une structure mise à feu par le pirate Dampier en 1685), puis enfin une troisième fois à la fin du XVII^e siècle. La cathédrale actuelle a vu le jour entre 1747 à 1860, dans un style baroque antieuropéen et néoclassique, puis elle a été restaurée en 1992, mais l'argent destiné à cette fin a été plutôt mal employé, et la peinture est partie aux premières pluies ! Voilà pourquoi la cathédrale présente une façade déjà passablement détériorée. On raconte qu'il y a eu une

erreur quelque part et que, à l'origine, les plans de ce grandiose édifice étaient destinés à la cathédrale de Lima au Pérou. Quoi qu'il en soit, cette basilique constitue l'un des témoignages les plus monumentaux d'architecture religieuse légués par les Espagnols aux Amériques. En 1824, pendant la guerre civile, la cathédrale servit de forteresse ; on y installa pas moins de trente canons pour défendre la ville. Aujourd'hui, sa pièce maîtresse, en dehors d'un Christ en bois sauvé de la destruction de León Viejo, est la tombe du poète Rubén Darío, à droite de l'autel. Le musicien José de la Cruz Mena, le héros de l'indépendance Miguel de Larreynaga, les poètes Salomón de la Selva et Alfonso Cortés y ont aussi leur sépulture. On fera bien de monter dans la campanile (statues des Deux Géants), de 8h à 12h et de 14h à 16h (10 C\$ par personne). Jolies photos en perspective et vue panoramique sur les toits de la ville et la chaîne de volcans alentour.

■ ÉGLISE DU CALVAIRE

Édifiée en 1810, elle se trouve au bout de la rue Rubén Darío, à l'est du marché central. Sa situation avantageuse attire le regard. Les sculptures à l'intérieur sont d'un réalisme cru, ce qui est plutôt singulier pour l'art colonial (généralement affecté). A noter que la façade témoignerait de l'influence française dans l'architecture hispanique coloniale du XVIII^e siècle.

■ ÉGLISE SAN FRANCISCO

Date de 1639. Elle resta inoccupée après l'expulsion de l'Ordre en 1830 puis devint partie de l'Institut national d'Occident en 1881. Jolis retables à l'intérieur.

■ ÉGLISE SAN JUAN BAUTISTA DE SUTIABA

Construite entre 1698 et 1710, elle mérite le déplacement pour sa grandiose architecture qui surplombe une place vide, béance d'un temps colonial révolu. Emouvante construction aux influences indigènes (les arcs intérieurs) et baroques (la façade, les colonnes), immense comme pour accueillir les âmes, les cris, les larmes et les péchés des indigènes qui peuplaient jadis (et peuplent encore en partie) le quartier de Sutiaba, si proche et à la fois si différent du centre de la ville. Bartolomé de las Casas, éternel défenseur des indigènes, y prêcha à plusieurs occasions (la place porte d'ailleurs son nom). Cette église est ouverte le matin de 8h30 à 11h30 (sauf le jeudi) et le soir de 17h30 à 19h. Non loin, l'ermitage de San Pedro constitue une autre

visite intéressante. Construit entre 1706 et 1718, il est caractéristique de l'époque (jolie placette coloniale rénovée en 1986). On pourra aussi jeter un coup d'œil au musée Adiac consacré à la culture indigène (céramiques, statues) : les indigènes gèrent eux-mêmes leur patrimoine, heureux précédent pour toutes les cultures autochtones du pays. Ouvert en semaine de 8h à 12h et de 14h à 17h, samedi le matin seulement. Toujours dans le quartier de Sutiaba, on peut aller voir les ruines de l'église de Veracruz. Construite dans la deuxième moitié du XVI^e siècle, l'église n'est plus que murs de pierre et brique en terre cuite qui atteignent encore 5 m de haut. Certaines parties (mur arrière du presbytère, sols, colonnes) ont été restaurées.

■ ÉGLISE DE LA RECOLECCION

L'une des plus belles de la ville. Construite à la fin du XVIII^e siècle dans un style baroque mexicain (reliefs en stuc), elle fut fort bien restaurée il y a une dizaine d'années. Façade blonde plutôt photogénique, superbes bas-reliefs à l'avant évoquant la Passion du Christ.

Musées

Il est agréable de s'attarder sur la place centrale Máximo Jerez Tellería (du nom d'un illustre libéral romantique, 1815-1881), à l'ombre des arbres, et de regarder les gens passer. La statue en marbre du fameux Jerez a été offerte par Marco Aurelio Soto, alors président du Honduras ; les quatre lions de fer qui la gardent sont des présents de Justo Rufino Barrios, alors président du Guatemala. De superbes structures coloniales exhibent leur façade épuisée ou rutilante (récents travaux) dans les environs. Admirez les peintures murales attenantes à la place centrale, autour du Monumento a los Caídos. Cette pyramide, œuvre de Gustavo Adolfo García, évoque la mort des héros de la révolution sandiniste. Les fresques retracent l'histoire du Nicaragua sous forme de codex précolombiens : révoltes indigènes, anéantissement de leur culture, indépendance, lutte pour l'autonomie universitaire, contre la dictature somoziste et avec l'espérance d'une paix prochaine.

► **Un peu plus loin, à ne pas manquer, la Casa salud Debayle**, construite en 1814 par la famille Ramírez, à l'origine pour abriter une banque privée puis, à partir de 1920, la première clinique centraméricaine, sous les auspices du docteur Luish H. Debayle, franco-nicaraguayen. Il est possible d'y entrer, n'hésitez pas à monter. Superbe architecture

en bois, adobe et taquezal. Une autre fresque intéressante a été réalisée en 1996 dans les locaux de la faculté des sciences, en face de l'église de La Merced. Elle célèbre le rôle capital joué par l'éducation et la littérature dans le combat contre l'ignorance et exprime la révolte estudiantine contre un gouvernement qui préfère certains intérêts privés au développement collectif d'une société harmonieuse.

► **On peut terminer cette visite par le théâtre national José de la Cruz Mena**, où résonnaient jadis des voix célèbres (dont celle du jeune Darío... encore lui !). Le bâtiment fut presque entièrement détruit par un incendie en 1956, puis déclaré patrimoine culturel de la nation. Il porte le nom du plus fameux musicien nicaraguayen, qui mourut de la lèpre. On peut le visiter le matin et l'après-midi en semaine ; entrée moins de 10 C\$ par personne.

■ MUSÉE D'ART SACRÉ

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 11h et de 14h à 16h, le samedi de 8h à 10h.

Situé à Sutiaba, dans l'ancienne Casa Curral, une superbe maison coloniale de 1752, le musée fut inauguré en avril 2003. Il expose des icônes qui ornaient les églises du quartier indigène aux XV^e et XVI^e siècles.

■ MUSÉE RUBÉN DARÍO

☎ +505 2311 2388 – Fax : +505 2311 0569
 museodario@unanleon.edu.ni

Ouvert du mardi au samedi de 8h à 12h et de 14h à 17h, le dimanche de 8h à 12h.

Installé dans une maison de 1800, le musée a ouvert ses portes en 1964. Le fameux poète y vécut, jusqu'à l'âge de 14 ans, avec ses parents adoptifs, le colonel Félix Ramirez Madregil et son épouse Doña Bernarda Darío. Meubles d'époque, effets personnels (lit où il est mort), présents et écrits (certains en français)... Le génial Alfonso Cortés (1893-1969) a vécu dans la maison de Darío, y est devenu fou à 34 ans et y a écrit de somptueux poèmes (à découvrir d'urgence). Ernest Cardenal considérait d'ailleurs que *La Ventana (La Fenêtre)* était la plus belle chose jamais écrite en langue espagnole ! Esprit torturé et métaphysique, Cortés est l'un de ces génies méconnus de l'histoire. Lui-même aimait à répéter : « Je suis moins important que Rubén Darío, mais je suis plus profond ». A propos de Cortés, celui-ci a aujourd'hui son propre musée, sur la Calle Central en face du parc Darío (manuscrits, effets personnels, etc.) ; ouvert du lundi au samedi de 8h à 12h et de 14h à 17h.

■ MUSEO DE ARTE

FUNDACION ORTIZ-GURDIAN

Attenant à l'église San Francisco
2 cuadras à l'ouest du parc central
En face de l'hôtel Convento.

Ouvert du mardi au samedi de 11h30 à 18h30 et le dimanche de 11h à 19h. Entrée payante.

Mérite une visite. Exposition complète de peintures, de sculptures et d'artisanat d'Europe (ce n'est pas le plus intéressant) et d'Amérique latine (c'est beaucoup mieux).

■ MUSEO DE TRADICIONES Y LEYENDAS

« CORONEL JOAQUIN ARRECHEVALA »

1 cuadra au sud et 2 cuadras ½ à l'ouest de la place centrale

Ouvert du mardi au samedi de 8h à 12h et de 14h à 17h.

Un musée fondé par Doña Carmen Toruño et qui mérite doublement une visite. Tout d'abord parce que cette maison abritait la

« Cárcel 21 » (lieu de torture) à partir de 1921 (réouverture plus paisible au public en 2000 !), ensuite parce qu'on y évoque l'histoire de ce lieu d'horreur mais aussi toutes les histoires merveilleuses, incroyables et stupéfiantes qui entourent la ville de León depuis sa fondation.

Shopping

Faites un tour au marché central derrière la cathédrale pour son ambiance populaire et la grande variété de fruits tropicaux proposés.

■ SUPERMERCADOS LA UNION

1 Calle Norte

Ouvert jusqu'à 20h, le dimanche jusqu'à 18h.

Tout ce dont vous avez besoin, dont de gros bidons d'eau minérale (pratique pour de longues excursions).

■ LA CHAÎNE VOLCANIQUE « LOS MARIBIOS »

Faisant partie de la ceinture de feu du Pacifique, le Nicaragua est le pays qui a le plus grand nombre de volcans. Parmi ceux-ci, la chaîne des volcans « Los Maribios » est sans doute la plus importante par sa majesté naturelle et la quantité de cratères. Les volcans ont donné à la terre une fertilité exceptionnelle, ce qui a permis l'installation d'un grand nombre de peuplements humains, et ce, depuis les époques précolombiennes. Parmi ces volcans : Chonco, San Cristóbal, Apastepe (ou Casita), Telica, San Jacinto, Rota, Cerro Negro, Pilas, El Hoyo y Motombo, de tous, c'est le San Cristobal qui est le plus haut avec 1745 m. Toujours actif, il n'a cessé de se manifester ces dernières années.

HERVIDEROS DE SAN JACINTO

Emanations sulfurées d'une rivière souterraine réchauffée par le volcan Telica, à 25 km de León. Boue brûlante et cristaux de soufre. Les paysages arides alentour composent un paysage impressionnant. Entrée : 16 C\$ par adulte. De nombreux enfants proposent de vous guider ; c'est un choix raisonnable, si l'on considère qu'il peut être dangereux de s'aventurer autour des résurgences. Des touristes y ont laissé leur peau (une Cubaine il n'y a

pas si longtemps). En outre, comme vous le remarquerez, le coin n'est pas le plus riche du pays et un petit geste en échange d'un service rendu est toujours bienvenu (1 US\$ environ). On peut loger dans un hostel convenable mais un peu cher, à 9 US\$ par personne (petit déjeuner inclus). Le cadre est agréable et vous êtes au cœur de la population locale.

CERRO NEGRO

Ce volcan situé près de Rota est né au sein du complexe Las Pilas au milieu du siècle dernier. Il inquiéta la population locale en 1992 lorsqu'une ardente colonne de gaz s'en échappa pendant trois jours. Pas bien grand, à 450 m d'altitude, mais très actif. On peut gagner le hameau de Lechecuagos (piste carrossable) puis poursuivre, en 4x4 uniquement. Le mieux est toutefois de faire appel à des connaisseurs : de nombreux tour-opérateurs proposent son ascension, et même sa descente en surf des sables ou en luge ! Inoubliable ! Compter 2 à 3 heures d'excursion.

LA PAZ CENTRO

Un arrêt est nécessaire pour changer de bus entre León et les ruines de León Viejo. Un arrêt seulement... Mais vous auriez tort de ne pas goûter aux deux spécialités locales qui ont fait

la réputation de la ville à l'échelle nationale : le « tiste », une boisson à base de maïs et de cacao servie dans un « bol » naturel conçu à partir du fruit *jicara*, et le *quesillo* à base de lait, baignant dans des oignons et de la crème et servi dans une tortilla chaude (pas facile de ne pas se salir, d'autant que l'on vous sert tout ça dans un petit sac en plastique !). La cafétéria Quesillos Guilliguiste est l'une des plus fameuses.

LEÓN VIEJO

Le site (inscrit au patrimoine culturel protégé par l'Unesco en 2000) n'est pas fantastique en lui-même, mais le volcan Momotombo et le lac en arrière-plan composent un paysage pittoresque ; panoramas superbes depuis un belvédère naturel que l'on gagne à l'arrière de la « Calle Real » autour de laquelle s'égrènent les modestes ruines de résidences ou d'églises du premier site de León, fondé en 1524 par le capitaine Francisco Hernández de Córdoba. Les restes de Pedrarias Dávila et de Córdoba ont été récemment retrouvés. Rappelons que Dávila accusa Córdoba de trahison et le fit exécuter : le corps de ce dernier avait été déposé à côté de son meurtrier en signe de malédiction et de tourment éternels. On y découvre aussi les sépultures des trois prêtres morts sur place, le dernier dans des conditions dramatiques. Entrée : 2 US\$ (de 8h à 17h). Ajouter 50 C\$ si vous voulez utiliser votre appareil photo, le double pour une caméra vidéo. Le droit d'entrée inclut une visite guidée. Celle-ci peut être intéressante, mais votre guide se contente parfois de répéter les panneaux récemment disposés au niveau des ruines les plus intéressantes (en espagnol), aussi vaut-il mieux poser le plus de questions possibles pour s'assurer de ses connaissances. A noter que seulement un quart du site aurait été excavé à ce jour. Pour s'y rendre, voir la rubrique « Transports » de León. Il faut changer de bus à La Paz Centro (de là, transferts assez réguliers jusqu'à 16h).

RÉSERVE NATURELLE DU VOLCAN MOMOTOMBO

Fort de ses 1 280 m d'altitude, le volcan Momotombo est l'un des symboles du Nicaragua. La dernière éruption remonte à 1905. Le cratère est aujourd'hui enterré, mais des fumerolles persistantes et l'éternel panache de fumée rappellent que les forces telluriques y sont encore actives. Une usine géothermique a été installée au pied du volcan pour utiliser l'énergie de ses vapeurs. Il est

possible de réaliser l'ascension (renseignez-vous auprès des prestataires de services à León par exemple). Le panorama en haut est à couper le souffle (vraiment). On peut aussi gagner Puerto Momotombo (où se trouvent les ruines de León Viejo) et engager un guide local.

CHINANDEGA

Située au nord de León, dans une région agricole très fertile (canne à sucre, sorgho, banane, orange) et d'antique peuplement indigène, Chinandega n'est pas une destination en soi mais la porte d'accès à la péninsule du volcan Cosigüina, à la réserve Padre Ramos et au golfe de Fonseca (partagé avec El Salvador et le Honduras).

► **L'excursion de 4 heures** aller-retour vers le sommet du volcan Cosigüina est particulièrement recommandée. Du haut des 873 m, le panorama sur le golfe, les deux pays voisins, la lagune et la forêt tropicale sèche qui couvrent le fond du cratère est à couper le souffle.

► **Au sud de la ville**, dans le bourg de Chichigalpa, il peut être intéressant de visiter la distillerie de rhum Flor de Caña, histoire de connaître le procédé de fabrication de cet alcool qui égayera sûrement à un moment ou l'autre l'une de vos folles nuits au Nicaragua. Elle existe depuis bien longtemps puisque le pirate français William Dampier nota son existence en 1685, alors qu'il s'en allait piller León. Salman Rushdie déclara un jour que ce rhum est le meilleur au monde. On y produit aussi la bière Toña. Renseignez-vous à l'entrée pour connaître les conditions de visites, même informelles. Nombreux bus depuis León toute la journée.

Pratique

Il est possible de changer de l'argent et d'en retirer au guichet automatique de la BAC.

■ ASSOCIATION SELVA

7½ cuadras à l'ouest et 1 cuadra au sud du marché central El Viejo

☎ +505 8884 9156

selvanic@hotmail.com

Association pouvant vous donner des renseignements sur le surf dans la région.

■ FUNDACION LIDER

3 cuadras au nord du marché central El Viejo

☎ +505 2344 2335 – lider@ibw.com.ni

Ouvert du jeudi au dimanche et le mardi et le mercredi sur réservation. Cette fondation gère la réserve naturelle de Padre Ramos de 13 168 hectares.

L'équipe propose un logement rustique et pas mal d'activités dans les environs. La réserve naturelle de Padre Ramos s'étend près de Jiquilillo le long de la côte pacifique. Estuaire hébergeant une forêt tropicale sèche et de superbes mangroves. Oiseaux migrateurs ; trois espèces de tortue viennent y pondre.

Hébergement – Restaurants

Pour vous loger en ville (à Chinandega), plusieurs options.

■ BUENOS AIRES

Casa Pellas, 1 cuadra à l'ouest et 2½ cuadas au sud

Propose des viandes convenables.

■ HÔTEL COSIGÜINA

Réserve naturelle du volcan Cosigüina

☎ +505 2341 3636 – Fax : +505 2341 1662

www.hotelcosiguina.net

reservaciones@hotelcosiguina.com

Ensemble de 21 chambres. Compter 40 US\$ (1 pers.), 52 US\$ (2 pers.), taxes et petit déjeuner compris.

Situé juste à côté du parc central et des bureaux de l'Intur, est conseillé pour les budgets aisés. Le restaurant est bon et pas très cher. Les chambres sont propres, spacieuses, confortables, sans trop de caractère mais vous n'êtes pas à León !

■ HÔTEL GLOMAR

1 cuadra au sud du marché central

☎ +505 2341 2562

Fax : +505 2341 2562

Autour de 25 US\$ la chambre double. Air conditionné et sanitaires privés.

Hôtel tout à fait standard. Il est possible d'y manger (rien d'exceptionnel, mais peut être pratique).

■ HÔTEL SAN JOSÉ

Carrefour des banques, 2½ cuadas au nord

☎ +505 2341 2723

www.vianica.com/hotels/78/hotel-san-jose
hotel_sanjose@hotmail.com

Pour une chambre privée avec air conditionné et TV, compter 30 US\$ pour une personne, 38 US\$ pour deux, 45 US\$ pour trois et 50 US\$ pour quatre. Petit déjeuner inclus.

Situé dans le centre. Atmosphère calme, familiale. Joliment décoré. Il y a aussi un petit patio où un pied de vigne fournit un peu d'ombre, agréable pour se détendre. Un bon choix dans la catégorie moyenne.

■ HÔTEL CHINANDEGA

Autour de 15 US\$.

Il est le plus recommandable pour les petits budgets, même si des pensions un peu glauques proposent des chambres meilleur marché.

■ LOS VOLCANES

Km 129,5 route Chinandega

☎ +505 2341 1000 – Fax : +505 2341 1010

hvolcan@turbonett.com.ni

Ensemble de 30 chambres. Compter 46 US\$ (1 personne), 63 US\$ (2 pers.) et 93 US\$ (3 pers.).

Chambres bien équipées. C'est le plus bel hôtel de Chinandega.

■ RESTAURANTE LOS VITRALES

Km 120 Carretera León, Chinandega

☎ +505 2341 1005

Fax : +505 2341 1010

Ouvert de 6h15 à 23h. Compter entre 100 et 200 C\$ le plat. Spécialité : Filete a los Volcanes (viande accompagnée de sauce blanche, des champignons, d'asperges et de mozzarella). Le menu propose d'autres plats typiques.

Il s'agit du restaurant de l'hôtel Volcan. La décoration aux couleurs nationales rend l'atmosphère accueillante, et il est agréable de prendre son repas tranquillement.

La région de León jouit d'un climat parfait pour la bronzette (baignade dangereuse dans la plupart des cas) : 305 km de plages et au moins 300 jours de soleil par an ! Toutefois, celui-ci peut frapper très fort, ne l'oubliez pas et prenez vos précautions.

■ LA CÔTE PACIFIQUE DE LEÓN

PONELOYA

Belle plage languissante le long des vagues du Pacifique, à 18 km de León. Plaisante excursion, davantage pour se dorer que pour nager. Attention, en effet, ne vous baignez pas sur la plage principale, sauf avis contraire de la part des locaux. Des étourdis ou des inconscients

ylaisser leur vie chaque année, emportés par un terrible courant latéral à 50 m à peine du bord. Lorsque vous arrivez au niveau de l'océan, il y a un embranchement : à droite s'étend PoneLOYA, à gauche Las Peñitas. PoneLOYA est plus développée et attire de nombreux touristes nationaux ; les maisons secondaires y abondent.

► **Pour y aller**, il suffit de prendre un bus à la station de bus El Mercadito. Tous les bus vont à Las Peñitas, donc ne vous inquiétez pas. Attention, ne descendez pas lorsque le bus s'arrête 10 minutes à Poneloya, il dessert Las Peñitas ensuite. Il y a un bus toutes les heures, de 4h30 à 17h (40 minutes ; 7 C\$).

■ LA POSADA DE PONELOYA

A 150 m de l'entrée ☎ +505 2317 0368
Fax : +505 2311 4812

posadaponeloya@yahoo.com

A peine à l'écart de la plage, une option assez confortable. Environ 20 chambres avec air conditionné, télévision et eau chaude (pas forcément nécessaire !). On se balance dans les hamacs sous le porche.

■ SURFING TURTLE LODGE

2 km au nord de l'île Los Brasiles
☎ +505 8640 0644

www.surfingturtlelodge.com

info@surfingturtlelodge.com

Pour le dortoir, compter 12 US\$ par personne. En basse saison, compter 25-30 US\$ pour une chambre privée, 40 US\$ pour un bungalow. En haute saison (20 décembre au 8 janvier), compter 40 US\$ pour une chambre privée, 80 US\$ pour un bungalow. De nombreux services payants sont proposés : surf, cheval, vélo, cours d'espagnol et de salsa, Internet, transport, blanchisserie...

Pour atteindre le Lodge : descendez quand vous atteignez l'embarcadere à Poneloya (lorsque le bus tourne pour aller à Las Peñitas). Vous verrez un grand panneau du Lodge qui vous guidera à la réception : une grande maison jaune (promenade courte depuis l'arrêt d'autobus). Demandez le capitaine de bateau Daniel pour qu'il vous fasse traverser la rivière (5 minutes) jusqu'à l'île Los Brasiles. Suivez alors les panneaux et vous parviendrez au Lodge (10 minutes). Si vous leur téléphonez au préalable, un chariot tiré par des chevaux peut vous attendre au dock. Situé sur la plage, isolé des villes, il s'agit d'un bel endroit pour se détendre. Bon spot pour faire du surf.

LAS PEÑITAS

Les voyageurs étrangers feraient mieux de gagner Las Peñitas, plutôt que Poneloya, où l'offre hôtelière est meilleur marché. En outre, l'île Juan Venado, principale attraction de la région (avec sa superbe plage), se trouve juste en face. La plage est fréquentée par les surfeurs ; d'ailleurs des locaux postés sur des miradors en bois avec musique et bonne humeur proposent des cours et la location de planches. Ce village semble endormi, il s'anime au rythme des arrivées de pêcheurs, des fêtes évangéliques et des soirées sympathiques organisées le samedi soir sur la plage. Pour y aller, il suffit de prendre un bus à la station de bus El Mercadito. Tous les bus vont à Las Peñitas, donc ne vous inquiétez pas. Attention, ne descendez pas lorsque le bus s'arrête 10 minutes à Poneloya, il dessert Las Peñitas ensuite. Il y a un bus toutes les heures, de 4h30 à 18h (un peu plus de 40 minutes ; 10 C\$). Vous pourrez aussi prendre le taxi depuis León pour 8 à 10 US\$ (selon le nombre de personnes). Pour en repartir, départs pour León devant l'hôtel Barca de Oro toutes les heures environ de 5h40 à 17h50.

Hébergement

■ BARCA DE ORO

Face à la réserve naturelle Juan Venado
☎ +505 2317 0275 – +505 8928 1546
www.barcadeoro.com – info@barcadeoro.com
Etablissement francophone qui propose des chambres avec ventilateur, moustiquaire et salle de bain à 20 US\$ la chambre, la chambre avec air conditionné et salle de bain à 30 US\$; pour séjourner dans un bungalow écologique (tout solaire) en bambou compter 30 US\$ le bungalow (4 personnes maxi). Gratuit pour un enfant de moins de 6 ans. Pour les petits budgets, dortoir avec salle de bains commune 7 US\$ par personne. Prix négociables pour les groupes ou les longs séjours. Petit déjeuner de 2 à 3,5 US\$. Service de restaurant à la carte (soupe de poissons, langoustes, poulet grillé et tutti quanti). Parking privé.

Barca de Oro
HÔTEL DE PLAYA

ALGO DIFERENTE



www.barcadeoro.com
Tél : 2317 0275



Là où le temps s'arrête...

Les chambres sont simples, propres, bien tenues et agréables avec de bons matelas. Chacune dispose d'une moustiquaire au-dessus de chaque lit. La chambre numéro 1 donne directement sur la plage, les autres ont aussi la vue sur la mer. Billard, pétanque, jeux de tables, livres et body-boards à disposition. Posé tel un bateau échoué sur la plage de Bocana, l'établissement est également une base idéale pour organiser tous les tours proposés dans la zone. Pêche sportive en haute mer (compter de 30 à 35 US\$ l'heure, sortie en général programmée de 6h à 10h) ; tours à Juan Venado de 40 à 70 US\$ la sortie selon le nombre de passagers ; sortie tortue la nuit environ 10 US\$ par personne. Location de VTT, de kayak, surf, massages (à partir de 3 US\$ les 5 minutes jusqu'à 15 US\$ pour une heure). Sandrine a fait le choix depuis longtemps de faire profiter les locaux du tourisme, elle ne prend pas de commissions sur les activités proposées par les autochtones. Une bonne adresse tenue par une Française avec un cœur en or... qui mène bien sa barque.

■ HOTELITO OASIS

200 m avant le terminal de bus à las Peñitas
 ☎ +505 8839 5344
 www.oasislaspenitas.com
 www.hotelitooasis.moonfruit.fr
 aixpat426@hotmail.com
Pour le dortoir, compter 6-8 US\$ par personne. Pour une chambre privée, compter 14-18 US\$ pour une personne, 18-25 US\$ pour deux, 22-30 US\$ pour trois. Pour un bungalow, compter 22-35 US\$. Ajouter 6-10 US\$ pour un lit supplémentaire. Bar et restaurant.
 Patrick, un compatriote, a récemment aménagé ces quelques chambres sans fioritures et de bonne taille autour d'un jardin de sable et de soleil. Le restaurant n'est pas très cher (entre 3 et 7 US\$ le plat). On s'attable autour du bar, on gagne la petite hutte pour humer l'air du large et manger un poisson pas très cher. On essaye de faire du surf et de ne pas se noyer. Accueil agréable.

■ MI CASITA

Terminal de bus, 100 m à l'ouest
 ☎ +505 8852 9766
Compter 210 C\$ (environ 13 US\$) la double avec salle de bains commune. Une seule chambre avec sanitaires privés à 270 C\$.
 Petit, intime et mignon tout plein. On s'y sent vraiment comme chez soi. Les chambres sont toutes simples mais peintes aux couleurs chaudes. Un petit coin bien sympa, un peu « artiste ». A découvrir.

■ LA MONTAÑA

☎ +505 2317 0264
Compter entre 25 et 30 US\$ la double.
 Les chambres ne sont pas terribles du tout, grandes mais vides, et on ne se sent pas vraiment à la plage. Assez confortable, cela dit. Le restaurant est par contre fort agréable.

■ LA PEÑA DEL TIGRE

Devant le mirador du même nom
 ☎ +505 2269 1234
 dario45@aol.com
Seulement trois « suites » avec télévision satellite, air conditionné, eau chaude. Les prix étant changeants, mieux vaut les contacter pour négocier un prix.
 Jolie situation sur un promontoire rocheux, en face du rocher dont l'hôtel porte le nom. Restaurant agréable. Même si vous n'êtes pas intéressé par l'établissement, une balade sur le mirador « Peña del Tigre » vaut le coup !

■ SUYAPA BEACH

☎ +505 2317 0219 – +505 2317 0217
 ☎ +505 8854 2698 – Fax : +505 2311 6257
 www.suyapabeach.com
 frobertoreyes@yahoo.com
Etablissement de deux étages, comprenant 22 chambres avec sanitaires privés, dont 15 avec AC et 7 avec ventilateur. TV câblée, wi-fi, eau chaude. Compter 45 US\$ pour une chambre simple, et 55 US\$ pour une chambre double (taxes non comprises). Petit déjeuner inclus.
 Ensemble de 22 chambres bien équipées et les plus confortables du coin. Belle vue sur l'océan.

ISLA JUAN VENADO

Réserve naturelle s'étendant sur 22 km de long et 250 m de large, cette île située juste en face de Las Peñitas (jusqu'à Puerto Sandino plus au sud) héberge de juillet à janvier une colonie de tortues Paslama (notamment) qui y viennent pondre en toute tranquillité. Superbes mangroves, couchers de soleil paradisiaques.

■ SANDRINE À LA BARCA DE ORO

On vous propose de partir à la découverte de l'île : compter entre 16 et 82 US\$ le circuit, selon la durée. Tarif jusqu'à dix personnes, six seulement pour le tour complet de 5 à 6 heures environ. Droit d'entrée de la réserve en sus : 60 C\$.
 Il faut noter que l'argent revient entièrement aux pêcheurs qui vous emmènent. Cette heureuse initiative permet d'espérer un développement durable du tourisme dans la région.

Le Nord

Le nord du Nicaragua n'est pas aussi visité que la côte pacifique, et pourtant la nature et l'histoire se sont conjuguées pour en faire l'une des régions les plus attachantes du pays. Petits villages égarés, forêts de pins et de cèdres, air frais, églises coloniales et cow-boys au galop, tout concourt à un rendez-vous authentique avec une population accueillante. Le passé n'y a pas laissé que de bons souvenirs ; un seul mot traduit le caractère des habitants : « résistance ». Contre les envahisseurs espagnols au XVI^e siècle, contre l'expropriation des terres au XIX^e siècle au profit des immigrants allemands (qui allaient développer la culture du café), contre les Etats-Unis (fameuse bataille de Sandino) au début du XX^e siècle, contre la dictature somoziste dans les années 1970, et enfin contre la « contre-révolution », des contras soutenus par l'oncle Sam dans les années 1980.

ESTELÍ

Une ville fraîche et animée (centre commercial du nord) à environ 800 m d'altitude, qui, peu à peu, s'inscrit sur l'agenda des voyageurs pour la beauté de ses montagnes environnantes, l'héritage sandiniste et l'accueil chaleureux de ses habitants. Estelí fut l'un des foyers du mouvement sandiniste pendant la dictature de la famille Somoza dont elle dut endurer le courroux, puis elle devint le théâtre de la guerre civile des Contras pendant les années 1980. Autant dire que cet héritage politique et social y a laissé des traces et que les conversations des autochtones peuvent être intéressantes. Autre coup du sort qui forge un caractère bien trempé (sans mauvais jeu de mots), l'ouragan Mitch a sérieusement endommagé la ville en 1998. La région est fameuse dans le pays pour sa production de tabac : on y fabrique des cigares (*puros*) parmi les meilleurs au monde. Le bétail y est également répandu. Les activités hippiques du mois de décembre sont populaires. Le tourisme est aujourd'hui en expansion : la frontière proche du Honduras en fait un lieu de passage obligatoire sur la route de Managua et du Sud.

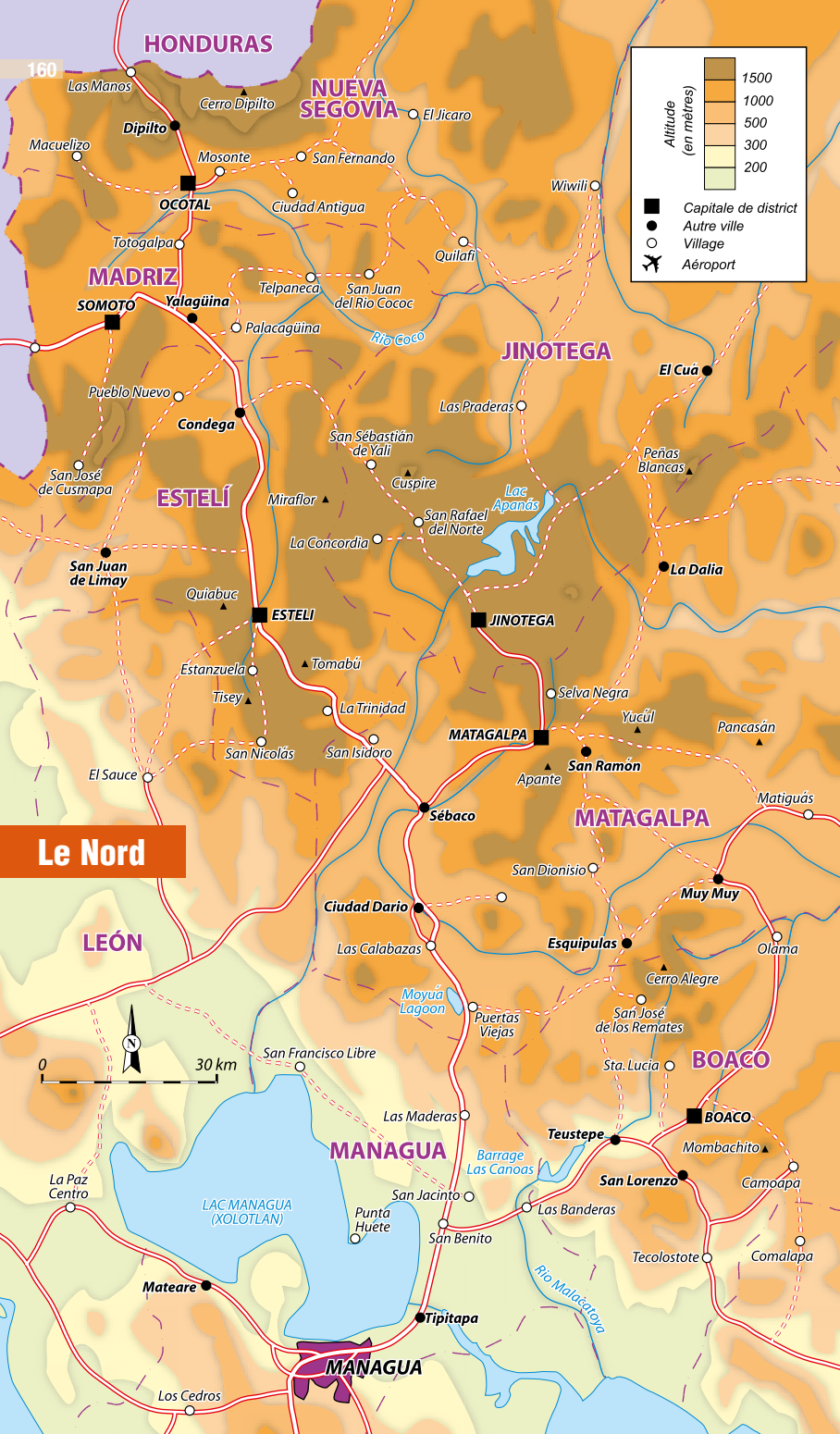
Transports

Bus

Deux terminaux : au sud et au nord de la ville (ils ne sont pas très loin l'un de l'autre).

► **Cortan Norte.** Le bureau est vert et se trouve en face de la salle d'attente. Pour Masaya : 50 C\$; départs du lundi au samedi à 14h et 15h. Pour León : 50 C\$; départs du lundi au samedi à 6h50 et 15h10, et le dimanche à 14h ; trajet de 2 heures. Pour Managua : 38-50 C\$; départs du lundi au samedi à 5h15 et 6h15, et le dimanche à 11h20. Pour Jinotega (passe par San Rafael del Norte) : 42 C\$; départs tous les jours à 4h, 8h30, 13h25, 15h et 16h ; trajet de 2 heures. Pour Wiwili : 75 C\$; départs tous les jours à 3h, 4h, 5h, 7h35 et 8h40. Pour El Lagartillo : 25 C\$; départs tous les jours à 7h, et du lundi au samedi à 1h et 14h15. Pour El Sauce : 30-45 C\$; départs tous les jours à 7h, et du lundi au samedi à 6h, 12h15 et 13h. Pour Somoto : 25 C\$; départs tous les jours toutes les heures de 5h30 à 18h10 ; trajet de 1 heure 30. Pour Ocotal : 30 C\$; départs tous les jours toutes les heures de 4h10 à 17h35 ; trajet de 2 heures. Pour Yali : 30-45 C\$; départs tous les jours à 5h15, 6h, 6h15, 7h15, 8h15, 9h15, 11h15, 12h45, 14h10 et 16h.

► **Cortan Sur.** Le bureau est ouvert du lundi au vendredi de 8h à 12h30 et de 13h30 à 17h30 et le samedi de 8h à 14h30. Pour Managua : 50 C\$; départs de bus express tous les jours à 6h45, 7h20, 8h50, 9h50, 12h20, 13h20, 14h20, 15h20, et du lundi au samedi à 4h45 et 5h45 ; départs de bus normaux tous les jours toutes les 30 minutes de 3h30 à 17h ; trajet de 1 heure 30. Pour Matagalpa : 25 C\$; départs tous les jours toutes les 30 minutes de 5h20 à 17h30. Pour León : 50 C\$; départs de bus express tous les jours à 6h45, et du lundi au samedi à 5h45. Pour Wiwili : 75 C\$; départs tous les jours à 6h30, 8h30 et 13h30. Pour Yali : 30-45 C\$; départ tous les jours à 6h. Pour El Sauce : 30-45 C\$; départ tous les jours à 7h.



Taxi

Le taxi n'est pas cher : compter autour de 10-15 C\$ par personne pour circuler dans le centre. Du terminal, entre 15 et 20 C\$ par personne environ.

Pratique

► **La Poste** tient ses bureaux au sud-ouest du parc central, du lundi au samedi de 7h à 21h.

► **Internet.** On peut se connecter sans problème.

► **L'INTUR** dispose d'une antenne, dans les bâtiments rénovés de l'ancien hôpital Bolaños. Informations intéressantes sur la ville et les environs.

■ LA BAC

1 cuadra au sud et 1 cuadra à l'ouest du parc central

Accepte les cartes de crédit et les chèques de voyage.

■ CENAC (CENTRE NICARAGUAYEN D'APPRENTISSAGE ET DE CULTURE)

☎ +505 2713 5347 – cenac@tmx.com.ni

Propose des cours de 20h par semaine avec hébergement en famille d'accueil.

Le centre est géré par des femmes. Possibilité de partir en excursions aux alentours et de travailler dans des projets communautaires.

■ ENITEL

A l'ouest du parc central

Ouvert tous les jours de 7h à 21h30.

Hébergement

■ CASA HOTEL NICARAO

Place centrale, 1½ cuadra au sud

☎ +505 2713 2490

10 chambres. Pour une chambre double, compter entre 14 et 30 US\$ selon les options souhaitées.

Un peu de caractère pour égayer des chambres pas des plus confortables. On apprécie la cour centrale où il fait bon rencontrer d'autres voyageurs. Central. Un choix honnête.

■ HOSPEDAJE LUNA

Hotel Meson, 1 cuadra à l'est

Devant le Gymnase Flex, devant le Café Luz

☎ +505 8441 8466 – +505 8405 8919

www.cafeluzyluna.com

info@cafeluzyluna.com

3 chambres de différentes tailles (10-12 US\$) et deux dortoirs (6 US\$). Wi-fi. Thé et café

gratuits. Eau à volonté. Possibilité de faire sa lessive. Salle avec une TV et une collection de DVD. Nombreuses informations dans l'aire commune (accessible le jour, même par les visiteurs).

Propre, personnel attentionné, pas loin du centre. Le meilleur de sa catégorie.

■ HÔTEL ALAMEDA

Station-service Shell

1 cuadra à l'est et 1 cuadra au sud

☎ +505 2713 6292

Fax : +505 2713 5219

hotelalameda@alameda.com.ni

Ensemble de 16 chambres. Entre 40 et 50 US\$ pour une à trois personnes (taxes en sus).

Assez confortable (tristounet quand même). Piscine. Un peu excentré. Pour ceux qui recherchent plus de confort et sont éventuellement véhiculés.

■ HÔTEL MIRAFLORES

Place centrale, ½ cuadra au nord

☎ +505 2713 2003

Compter 250 C\$ pour une personne, 350 C\$ pour deux, 450 C\$ pour trois et 600 C\$ pour cinq. Sanitaires privés, eau chaude, air conditionné, TV. Parking.

Simple, propre et convenable. Un peu trop basique pour le prix.

■ HÔTEL PANORAMA 1

En ville, Calle central

Place centrale, 1 cuadra au sud

☎ +505 2713 3147 – +505 2713 3148

www.hotelpanoramaesteli.com

Environ 15 chambres. Compter 15 US\$ (1 personne), 20 US\$ (2 pers.), taxes comprises, sans petit déjeuner.

Basique. Son seul avantage est sa situation en ville. Pour les petits budgets.

■ HÔTEL PANORAMA 2

Sur la route de Chinandega

A environ 200 m au nord du terminal sud

☎ +505 2713 5023

www.hotelpanoramaesteli.com

Pour une chambre, compter 352 C\$ pour une personne, 470 C\$ pour deux, 588 C\$ pour trois et 788 C\$ pour quatre. Réduction pour un séjour de plusieurs nuits. TV, sanitaires privés, ventilateur, parking.

Grand hôtel situé à l'entrée d'Estelí en venant du sud. Les chambres sont bien équipées, propres. Restaurant, bar, laverie, parking, terrasse mirador. Ambiance un peu froide, mais une bonne adresse.



0 200 m

Estelí

AV.1a.NO

AV.Central

AV.1a.NE

AV.2a.NE

AV.3a.NE

AV.4a.NE

AV.5a.NE

Intur

Calle 4a.NE

Casa Los Arcos

Calle 3a.NE

Hostal Miraflores

Hospedaje Luna

Calle 2a.NE

Calle 1a.NE

Enitel

Calle Transversal

BAC ATM

Casa Hotel Nicarao

Rincón Pinareño

Calle 1a.SE

Calle 1a.SO

Calle 2a.SO

Calle 2a.SE

Calle 3a.SO

Calle 3a.SE

Calle 4a.SO

Calle 4a.SE

Calle 5a.SO

Calle 5a.SE

Calle 6a.SO

Calle 6a.SE

Calle 7a.SO

Calle 7a.SE

Calle 8a.SO

Calle 8a.SE

Calle 9a.SO

Calle 9a.SE

Calle 10a.SO

Calle 10a.SE

Calle 11.SO

Calle 11.SE

Calle 12.SO

Calle 13.SO

Marché

-  Information touristique
-  Hébergement
-  Restaurant
-  Téléphone
-  Banque
-  Marché



■ LOS ARCOS

Depuis le côté nord-ouest de la cathédrale 1 cuadra au nord

☎ +505 2713 3830

☎ +505 2713 6720 – +505 2713 6073

Fax : +505 2713 3830

www.familiasunidas.org/hotelosarcos.htm
losarcos@hotmail.com

Ensemble de 18 chambres. Chambre pour une personne avec ventilateur, compter 45 US\$; avec air conditionné, 55 US\$. Chambre pour deux avec ventilateur, compter 50 US\$; avec air conditionné, 60 US\$. Différentes suites entre 65 et 90 US\$. Ajouter 15 US\$ pour une personne supplémentaire. Les chambres ont toutes des sanitaires privés et la TV câblée. Le prix comprend le petit déjeuner, le parking et Internet.

Hôtel de style colonial, flanqué d'un joli patio et agrémenté de belles couleurs. Belles chambres bien équipées. Un bon rapport qualité/prix. Bar et restaurant Vuela Vuela donnant sur la rue. De plus, les bénéfices sont reversés à l'association Fundación Familias Unidas, responsable de projets sociaux. L'une des meilleures adresses d'Estelí.

Restaurants

■ CAFÉ LUZ

Hôtel Meson, 1 cuadra à l'est

Devant le Gymnase Flex, devant l'Hospedaje Luna

☎ +505 8441 8466 (espagnol)

☎ +505 8405 8919 (anglais et espagnol)

www.cafeluzyluna.com

info@cafeluzyluna.com

Ouvert tous les jours de 7h à 22h. Wi-fi gratuit.

Jus de fruits excellents. Plats corrects. Bonne ambiance.

■ CAFETIN EL RECANTO

Deux cuadras au sud de la place

Plats typiques, bien servis et plutôt appétissants.

■ LA CASITA

Au sud de la ville, à 1 km en direction de Managua sur la droite.

Ouvert tous les jours et toute la journée, sauf le lundi matin.

Produits biologiques (dont café). Petites tables ombragées, cours d'eau, petit pont... et des petits prix. Bref, l'adresse idéale près d'Estelí. Un grand bol de vie saine pour réchauffer nos mornes palais !

■ LA GRAN VIA

Bo Milenia Hernández

Au carrefour où se trouvent les banques 20 m au sud ☎ +505 2713 5465

Cuisine chinoise qui change un peu de la médiocrité routinière. Prix somme toute raisonnables et plats goûteux.

■ HÔTEL SACUANJOCHÉ

Supermarché Pali, 1 cuadra à l'est

☎ +505 2713 2482

Cuisine typique.

Copieux et de bonne facture.

■ LAS PRADERAS

Au nord de la ville après le pont

Populaire parmi les jeunes surtout le week-end : on y danse tous en chœur ! Une bonne adresse, mais attention, les taxis se font rares la nuit pour revenir au centre.

■ RINCON PIÑARENO

En face de l'hôtel Panorama n° 2

Sandwicherie cubaine de qualité. Un bon choix, recommandé pour les petits budgets.

■ VUELA VUELA

Depuis le côté nord-ouest de la cathédrale 1 cuadra au nord

Compter entre 7 à 15 US\$ pour un plat et une boisson. Spécialité : la paella.

C'est le restaurant de l'hôtel Los Arcos, entrée par la rue. Joli cadre et bonne cuisine.

Points d'intérêt

En ville, pas grand-chose à se mettre sous la dent ; l'atmosphère affairée incite à se promener au hasard des rues pour en saisir l'essence. Sur la place centrale, on peut jeter un coup d'œil aux pétroglyphes des Chorotegas (indigènes venus du Mexique à l'époque précolombienne).

▶ **Les écoles d'espagnol** sont réputées à Estelí. Les sympathies sandinistes de la ville ont naturellement attiré des étrangers intéressés d'étudier ou de se mêler à « la cause ».

■ CASA MOVIMIENTO COMMUNAL

A 1/2 cuadra de la cathédrale du parc central

Ouvert tous les jours de 9h à 17h (à vérifier). Evocation troublante de la récente histoire qui a ensanglanté le pays. Les mères des enfants disparus au cours de la guerre civile administrent le centre, comme souvent au Nicaragua.

■ CASCADE EL SALTO

A seulement 5 km de l'embranchement au niveau de l'hôpital San Juan de Dios, juste au sud de la ville, c'est un coin populaire parmi les voyageurs et les locaux : excursion à ne pas manquer lors d'un séjour à Estelí, pour faire trempette dans les piscines naturelles.

■ FABRIQUE DE TABAC CUBANICA

Excellente visite d'une fabrique de cigares cubains qui permet de voir l'ensemble du processus de fabrication, des feuilles de tabac jusqu'aux belles boîtes de cigares. Près de 380 personnes travaillent sur le site (650 avec les cueilleurs dans les champs de tabac). L'entrée est gratuite et le personnel très aimable. Belle visite en perspective, la meilleure des fabriques de tabac de la région.

■ RÉSERVE NATURELLE MESETA TISEY-ESTANZUELA

Elle peut être atteinte au sud de la ville, sur la route de Managua. On peut gagner le village de La Garnacha (fromage de chèvre organique qu'il est possible d'acheter), où se trouve le centre de visiteurs. La fondation Fider (☎ +505 2249 6039 – fiderest@ibw.com.ni) gère les installations. Zone relativement sèche, où la marche est possible toute l'année, dans des forêts de pins et de chênes, de lichens et broméliacées en guirlande. On peut y observer un oiseau bleu au ventre noir (*zayaquique*) et un lézard vert inconnu ailleurs. Plusieurs points d'intérêt, dont un belvédère naturel à 1 550 m d'altitude, une serre d'orchidées et une pépinière de plantes ornementales tropicales. On cultive du *choi* dans la zone (on pourra y découvrir une astucieuse méthode de contrôle biologique d'un vers parasite). La station des garde-parcs se trouve à La Garnacha, à quelques kilomètres de l'Ecoposada (voir plus bas). Ne manquez pas de rendre visite à un paysan voisin, artiste sculpteur qui a façonné, pour son plaisir, des créatures imaginaires dans la roche ; il cultive aussi des ananas et de la canne à sucre. On peut loger dans la réserve, à l'Ecoposada Tisey ou à Tisey Posada Ecoturística, à 13,5 km au sud-ouest d'Estelí (on peut essayer d'envoyer un mail à tisey69@latinmail.com). Chaque jour, bus depuis Estelí à 6h30, retour vers 15h40. Deux bungalows pour 200 C\$ la double, quatre dortoirs à 60 C\$ par personne. Repas à 2 US\$ (matin et soir). Le site est incroyable et enchanteur. Ne manquez pas cette découverte. Nohelia vous accueille avec une chaleur qui fait du bien là où ça faisait mal. 100 % écologique et écotouristique, une initiative que nous appuyons et recommandons.

SAN JUAN DE LIMAY

A 20 km de Pueblo Nuevo, des os fossilisés de mastodontes et autres animaux préhistoriques datant de 30 000 ans environ ont été découverts en 1974, sur le site archéologique El Bosque. Celui-ci se trouve en direction de San Juan de Limay, un agréable village de montagne, fameux pour ses artisans (sculptures sur pierre). On peut aussi y observer des pétroglyphes aux figures zoomorphes. Une belle occasion d'acheter un article ou deux d'artisanat authentique et de connaître un village traditionnel du Nicaragua.

► **Transports.** De nombreux bus font le trajet depuis Estelí.

RÉSERVE NATURELLE DE MIRAFLOR

Cette réserve naturelle de 206 km² est de toute beauté. La savane tropicale y laisse place à la forêt tropicale sèche, puis à une forêt de pins avant de céder devant la forêt nuageuse. La réserve héberge 300 espèces d'orchidées (guide indispensable) et 200 espèces d'oiseau (dont le toucan, le *guardabarranco* – oiseau national – et le quetzal). On peut aussi se balader à cheval jusqu'à une cascade de 60 m de haut, ou gagner le site archéologique de Caves of Apagui (datant de 1 500 av. J.-C.), ou encore faire un saut à la lagune.

Transports

Pour s'y rendre, prendre l'un des quelques bus depuis la station nord d'Estelí en direction de San Sebastián de Yalí et descendre à l'entrée de la réserve.

Hébergement

Près de 17 familles proposent un hébergement chez l'habitant. Le confort peut varier de façon dramatique (on peut loger dans la famille même ou dans une guest-house), mieux vaut se renseigner auprès des bureaux de la coopérative UCA-Miraflor à Estelí. L'une des adresses les plus populaires est la Posada la Soñada, d'une capacité de 20 personnes (deux bungalows). Joli patio avec hamacs et restaurant très honnête. Plus bas, Juan Antonio peut recevoir jusqu'à 10 personnes et le site est charmant. Cependant, vivre avec une famille rurale est une expérience inoubliable, pour laquelle nous recommandons la Finca Linda Vista. Nelson et Lorena sont deux hôtes adorables et les couchers de soleil sont magiques. Musiciens bienvenus, Nelson ne se faisant pas prier pour saisir sa



© STÉPHANE SAINBARD

guitare et entonner une chanson traditionnelle nicaraguayenne. Dans la plupart des cas, la nourriture est bio et l'on peut s'adonner à toutes sortes d'activités rurales : cueillette du café, traite des vaches, etc.

SOMOTO

Le bourg de Somoto, au nord-ouest d'Estelí, est un havre de fraîcheur où il fait bon se reposer avant d'attaquer les basses plaines torrides de la côte pacifique. Des bus effectuent régulièrement le trajet entre les deux villes. Ne manquez pas d'y faire un saut le troisième samedi de novembre (réservations d'hôtel indispensables) : le festival qui s'y tient à ce moment est l'un des plus colorés et des plus populaires du pays. Spectacles musicaux de grande envergure. On y danse et on y danse... Il faut ajouter que les frères Enrique et Carlos Mejía Godoy, les deux chantres de la musique folklorique du pays, y sont nés. Si le développement durable vous intéresse (on l'espère), rendez-vous au village d'Uniles, à 7 km environ de Somoto. Atelier de fours solaires et toutes les explications sur l'énergie solaire, le reboisement ou l'agriculture biologique. Dernière curiosité locale, et non la moindre, les rosquillas, petits biscuits secs à la farine de maïs qui font la gloire culinaire de la ville. N'hésitez pas à vous rendre par exemple à la Rosquillería Vílchez (8 cuadras au sud d'Enitel) pour observer les modalités de leur confection et pour en acheter.

Transports

Des bus effectuent régulièrement la liaison avec Estelí. Nombreux départs également

pour El Espino, la frontière avec le Honduras, ou vers Ocotal. Deux départs par jour pour Managua.

Hébergement

■ HÔTEL COLONIAL

A ½ cuadra au sud-est de la place

☎ +505 2722 2040

Compter environ 25 US\$ la chambre double. Doté d'une petite piscine, et de belles chambres confortables, propres. Très charmant.

■ HÔTEL PANAMERICANO

Devant le côté nord de la place centrale

☎ +505 2722 2355

Il offre plusieurs types de chambres aux prix doux. Boutique d'artisanat local.

Les chambres avec sanitaires privés sont d'un bon rapport qualité/prix. Manque d'ambiance.

Restaurant

■ RASPADERÍA LA ABEJITA

Enitel, ½ cuadra au nord

Pour manger, rendez-vous le soir (seulement).

Très bons plats à tout petit prix !

OCOTAL

Ocotal est un autre bourg d'importance historique. Le général Auguste César Sandino y vainquit les Américains (et la Garde nationale) en 1927, lors d'un siège épique, où il a recouru pour la première fois aux tactiques de la guérilla (l'aviation des marines détruisit ensuite la ville).

On pourra se prélasser sur la très belle et tropicale place centrale, avant de se rendre au Centre culturel qui expose des œuvres d'artistes locaux et abrite également la bibliothèque municipale. Sandino avait établi son quartier général dans ces mêmes bâtiments. A quelques kilomètres de Ocotal (trajet en bus en 1 heure 30), le village de Ciudad Antigua (jadis appelé Nueva Segovia) possède la plus vieille église du Nicaragua ; à l'extérieur, jolies représentations en pierre des embarcations qui voyageaient sur le río Coco.

Transports

En bus, compter 2 heures 30 de voyage depuis Somoto, 2 heures depuis Estelí. Nombreux départs. On peut aussi gagner la frontière avec le Honduras à Las Manos (trajets fréquents), via la belle chaîne de montagnes de Dipilto (cerro Mogotón à 2 106 m d'altitude).

Hébergement – Restaurants

■ HÔTEL BENMORAL

En face d'Enitel ☎ +505 2732 2824
Environ 20 chambres. Compter 25 US\$ (2 personnes), taxes comprises, sans petit déjeuner.

Chambres obscures mais assez bien (télévision et sanitaires privés), certaines avec ventilateur, d'autres avec air conditionné. Pas cher, une bonne adresse. Apprécié des hommes d'affaires, qui peuvent se régaler d'un bon repas au restaurant voisin La Cabaña.

■ HÔTEL FRONTERA

A côté de la station-service Shell
 ☎ +505 2732 2668 – +505 2732 2669
 hofrosa@turbonett.com
Environ 45 chambres. Compter 29 US\$ (2 pers., ventilateur) et 60 US\$ (2 pers., air conditionné) taxes comprises, sans petit déjeuner.
 Très bel hôtel calme avec piscine, bar et un bon restaurant. Impeccable, lumineux et moderne, la meilleure adresse d'Ocotal.

■ HÔTEL VIAJERO

A trois cuadras au nord de la Cotrán
Sanitaires communs et privés, entre 120 et 150 C\$ la double.
 Le plus populaire. Pas génial mais on s'en contente.

■ RESTAURANT LA CABAÑA (EX LAS CABAÑITAS)

Boulevard Xiomara, près de l'hôtel Belmora
 Un bijou de restaurant à l'air libre et sous une abondante végétation. On y sert des crevettes,

mais nous vous recommandons plutôt d'y commander une bonne viande (spécialité *filete a la cabaña*, filet de bœuf sauce aux champignons des bois).

Dans les environs

Cerro Mogotón

Le sommet du cerro Mogotón est le point culminant du Nicaragua : 2 107 m. Il se trouve dans une région montagneuse, dont l'atmosphère est emplie de mystères et de légendes. Le climat est tempéré et les bois sont constitués de pins, de cèdres et d'arbres couverts de mousses, de fougères et d'orchidées. Vous pourrez être en contact avec la nature et vous y reposer en écoutant le chant des nombreux oiseaux. C'est un endroit propice pour vivre une belle aventure, surtout que cet endroit n'est pas encore envahi par les touristes.

■ GUIDES POUR FAIRE L'ASCENSION

R. Castellanos : Place centrale
 1 cuadra à l'est et 3½ cuadras au sud
 Ou Radio Segovia, 3½ cuadras au sud
 B. Jimenez : Côté est de INFONAC,
 ½ cuadra à l'est
 ☎ +505 2732 0317 – +505 2732 2267
 ☎ +505 8916 7443
 www.cerromogotonicaragua.dorosevich.com
 castellanos.robert@yahoo.com
Roberto Castellanos et Bayardo Jimenez sont deux guides connaissant depuis de nombreuses années le cerro Mogotón.

Ils pourront vous accompagner pour le gravir. Ils offrent le transport d'Ocotal jusqu'à l'endroit où débute la randonnée. Au cours de ce trekking, il est possible de remarquer les changements dans la nature que provoque l'altitude. Et comme le lieu n'est pas très touristique, vous n'aurez pas cette désagréable impression de suivre un troupeau. Attention : ils ne parlent qu'espagnol.

MATAGALPA

Surnommée la « Perle du Septentrion » (la perle du Nord) du Nicaragua. La ville est située à 700 m d'altitude, entourée d'un « collier de montagnes aux pignons émeraude » (comme le chante une chanson populaire), Matagalpa, comme Jinotega, a souffert des révolutions et contre-révolutions dans les années 1970-1980 (Carlos Fonseca, le père de la révolution sandiniste, y est né, tout comme Tomás Borge). Eparpillée sur plusieurs *cerros* (collines), ce n'est pas une belle ville mais les environs se prêtent à toutes sortes d'excursions, et l'air

frais des hauteurs est une bonne surprise après la chaleur désertique de León ou la moiteur tropicale de la côte caraïbe. Selon certains historiens, le nom de la ville proviendrait du náhuatl et signifierait *pueblo enredado* (village embrouillé). A partir de la fin du XIX^e siècle, une importante vague d'immigration allemande a contribué au peuplement des montagnes alentour ; les gouvernements de Pedro Joaquim Chamorro et Evaristo Carrazo accordèrent 350 hectares et 20 000 pieds de café par tête – sur des terres confisquées aux indigènes de la région, qui se révoltèrent d'ailleurs en 1881 (ces mêmes terres furent confisquées aux Allemands pendant les deux guerres mondiales, le Nicaragua ayant fait le choix d'être l'ennemi des puissances de l'Axe). Les premiers colons auraient débarqué sur la route de la Californie, au cours de la ruée vers l'or, préférant s'installer sur ces terres fertiles plutôt qu'hypothéquer leur avenir dans la quête d'un improbable gisement. Les habitants d'aujourd'hui ont hérité de quelques mèches blondes et de yeux céruléens. Le département de Matagalpa est l'un des plus productifs du pays ; on y cultive du riz, du maïs, des betteraves et des carottes (notamment autour de la localité de Sebaco qui marque l'embranchement vers Estelí et Matagalpa), et l'horticulture est variée. Le bétail paît en paix (!). Les petits lacs d'altitude sont excellents pour la pêche. La culture principale est bien sûr celle du café, importé par les premiers colons allemands, mais la chute mondiale des prix des dernières années a sérieusement perturbé la sérénité économique de cette région. En ville, on se repère en fonction des deux places principales : celle de Rubén Darío, vers le sud, où se concentrent les établissements bon marché ; et celle de Morazán, plus au nord, où se dresse la cathédrale, construite entre 1874 et 1903.

Transports

► **Le terminal des bus** est situé dans la partie sud, au niveau du marché. Départs pour Jinotega (bus toutes les demi-heures), pour León (bus irréguliers, se renseigner la veille), pour Managua (compter 40 C\$ pour León et 42 C\$ pour Managua), pour Estelí (bus toutes les demi-heures, compter 20 C\$). Les bus desservant les localités du département ou la côte atlantique (San Ramón, Río Blanco, Waslala) partent d'un terminal spécifique, encore plus au sud.

► **À noter** : nous avons eu vent d'une expédition magnifique et difficile pour rejoindre Bluefields à partir de Matagalpa. Prendre un bus pour Río Blanco puis gagner le río Grande de Matagalpa. Des bateaux font la traversée vers la côte caraïbe et la laguna de las Perlas, avant de poursuivre vers le grand port atlantique. Hébergements possibles en route ; plusieurs jours de bateau, hamac indispensable. Emporter de l'eau, des pastilles purifiantes, une bonne dose d'audace et quelques vivres... sans oublier des soins de première urgence. Le río Grande de Matagalpa est le deuxième plus long du pays après le río Coco : 430 km depuis sa source, à Selva Negra, jusqu'à la mer des Caraïbes. Son nom d'origine est « Kiwaska », qui signifie « fleuve au lit rocheux », mais les Miskitos qui vivent à son embouchure l'appellent « Walpatara » ou « fleuve aux grandes pierres ».

Pratique

► **Argent**. Pour changer de l'argent, la BAC (place centrale près de Casa Pellas) accepte toutes les cartes de crédit, les chèques de voyage et dispose d'un guichet automatique.

► **ENITEL** possède une antenne ; poste et téléphone de 7h à 21h, en principe tous les jours.

► **Plusieurs cybercafés** autour du Parque Darío. Connexions pas très chères.

► **Le Ciné Margot** est un cinéma récent situé dans la rue principale où se concentrent les banques. Il propose les superproductions nord-américaines et, à l'occasion, quelques films européens. Sous-titres en espagnol.

■ INTUR

Près de l'église adventiste

☎ +505 2772 7060

Ouvert en semaine de 8h à 13h et de 14h à 17h.

Bonnes informations sur la ville, son histoire et les environs. Cartes, brochures.

Hébergement

■ LA BUENA ONDA

La Cancha « El Brigadista »,

2½ cuerdas à l'est

☎ +505 2772 2135

www.labuenaondamatagalpa.com

labuenaonda.matagalpa@gmail.com

Dortoir à 7 US\$, chambre privée avec sanitaires privés à 25 US\$. Café gratuit, wi-fi, échange de livres sans « commission », collection de DVD à visionner, service de blanchisserie, location de vélos.

Ambiance baroudeur. Très bons lits. Parfait pour un groupe d'amis.

■ HÔTEL ALVARADO

A deux pas de la place Darío

☎ +505 2772 2830

Compter 200 C\$ pour deux avec sanitaires privés et TV câblée.

Quelques chambres un peu kitsch mais confortables et avec un certain souci créatif (qui ne plaira pas forcément à tous). Lambris au plafond. Flor de María et Noe ont vécu quatre ans à Strasbourg (ils sont médecins) et parlent français. Autant dire qu'ils seront enchantés de converser avec vous et de vous informer sur les environs.

■ HÔTEL APANTE

Sur la place Rubén Darío

☎ +505 2772 6890

125 C\$ la double avec sanitaires privés, 200 C\$ avec la TV câblée, ou 150 C\$ la double avec sanitaires communs (mais avec TV câblée !). Eau et café à disposition.

Un peu sombre en bas mais confortable (une très heureuse surprise) et finalement un bon rapport qualité/prix. Le meilleur choix dans le centre.

■ HÔTEL BERMUDEZ

Avenida Drive Bartolome Mertinez

De 30 à 40 C\$ par personne.

Les guides de voyage continuent à le citer parce qu'il n'est pas cher, mais c'est quand même élémentaire et les lieux ne nous rajeunissent pas. La cour intérieure est fleurie. Petite cuisine à disposition.

■ HÔTEL FOUNTAIN BLUE

Première entrée de la ville

en venant de Jinotega

Salomón López 1½ cuadra à l'ouest

☎ +505 2772 2733

Compter 250 C\$ pour deux (environ 15 US\$) et 350 C\$ pour trois (taxes non incluses).

Excentré mais pratique si vous disposez d'un véhicule. Dans une sorte de maison particulière, des chambres impeccables, modernes, assez lumineuses. Café à disposition. Confort honnête et rapport qualité/prix à prendre en compte ! Une bonne adresse, finalement.

■ HOTELITO EL ECONOMICO

Parc Darío, ½ cuadra au nord

Devant Tropigas ☎ +505 2772 0064

Compter entre 35 et 40 C\$ par personne. Sanitaires communs (eau froide).

Des plus rudimentaires (les simples sont des cellules de prison) mais propre. De fait, dans cette gamme de prix, c'est l'adresse la plus convenable dans le centre.

■ HÔTEL LOMAS SANTO TOMAS (OU DE GUADALUPE)

400 m à l'est de Enacal

☎ +505 2772 7505

Fax : +505 2772 6390

lomashotel@yahoo.com

Compter autour de 60 US\$ la double.

Excentré (si vous ne disposez pas de véhicule, taxi obligatoire) mais confortable et moderne (touche coloniale bienvenue). Accès Internet, eau chaude, téléphone, TV câblée. Superbes vues sur la vallée. Le haut du pavé à Matagalpa.

■ HÔTEL MATAGALPA

Parc Darío, 1½ cuadra à l'est

☎ +505 2772 2368

Compter 60 C\$ pour un avec salle de bains commune, 100 C\$ pour un et 150 C\$ pour deux avec salle de bains privée.

Pas terrible, même si les prix sont bas. Relativement aéré et lumineux, tout de même.

■ HÔTEL SOZA

Parc Darío, 2½ cuadradas au nord

☎ +505 2772 3030

Compter environ 120 C\$ par personne.

Au bord de la rivière, beau patio, jolie terrasse. Préférez les chambres à l'étage, plus lumineuses. Chambres propres et correctes avec leur propre douche. Propriétaire très sympa, bon petit déjeuner (compter 50 C\$ avec boisson). Possibilité de faire des excursions depuis l'hôtel mais à organiser 2 jours avant.

Restaurants

Le quartier dit Valle las Tejas, au sud de la ville, concentre de nombreux restaurants, des bars et des discothèques. Taxi impératif pour s'y rendre ou en revenir.

■ LA CASONA

Avenida Benito Escobar ☎ +505 2772 3901

L'un des plus jolis endroits pour manger en ville. Concerts en général les vendredis et samedis soir.

■ CHEPI

Sur la place Darío
Populaire, pas cher, un bon choix.

■ COMEDOR POPULAR

En face de l'hôtel Ideal
Ferme avant le dîner.
Tenu par des femmes qui participent à un programme social. Repas traditionnels pas chers.

■ PICOTELO CAFÉ

Teatro Perla, ½ cuadra au sud
(ou Parc Morazán, 1½ cuadras au sud)
☎ +505 2772 6000

Ouvert de 10h à 22h. Compter pour un petit déjeuner 2,25 US\$ et pour des tacos 2,50 US\$. Cartes de crédit acceptées.
L'adresse qu'il faut retenir pour boire un très bon café. Repas légers.

■ LA VITA E BELLA

Colonia Lainez 10
Fermé le lundi.
Restaurant italien populaire. Pâtes et pizzas de qualité. Les prix restent raisonnables. Jeux de société à disposition.

Manifestations

► **En septembre, la ville célèbre la Feria de Guipil, Polka et Mazurca et la fête du Café.** Bonne infrastructure hôtelière dans les environs, notamment l'hôtel Selva Negra dans les montagnes. Hacienda produisant café, à la hauteur du km 139 vers Jinotega.

Points d'intérêt

■ MUSÉE CARLOS FONSECA

A l'est du parc Darío
Il évoque la vie de l'une des figures intellectuelles du mouvement sandiniste, assassiné trois ans avant la révolution. Ouvert le matin seulement. Attention si vous partez en randonnée dans les montagnes du nord : le terrain a été miné au cours de la guerre civile des années 1980, et il vaut mieux suivre les sentiers battus. Il est possible de marcher jusqu'à San Ramón, jusqu'à Jinotega (compter 8 heures) ou jusqu'à Selva Negra, mais dans les deux derniers cas le sentier n'est pas balisé. Intur peut vous fournir davantage de renseignements. Notez qu'il vaut mieux redescendre de Selva Negra (4 heures environ) que d'y monter ! On peut aussi grimper au sommet du Calvario (environ 40 minutes de marche), un mirador spectaculaire sur la vallée de Matagalpa. Pour vous y rendre, suivez la

croix sur le relief montagneux à l'ouest de la ville. Demandez à l'Intur le meilleur chemin pour y aller.

■ TEMPLE DE SAN JOSÉ DE LABORÍO

En ville (en face du parc Rubén Darío), on peut jeter un coup d'œil sur le temple de San José de Laborío, de style baroque des années 1800. La cathédrale de San Pedro de Matagalpa fut érigée par les Jésuites à la fin du XIX^e siècle ; observez le beau travail d'orfèvrerie et d'ébénisterie à l'intérieur.

Dans les environs

■ SELVA NEGRA BUNGALOW

☎ +505 2772 3883
www.selvanegra.com
reservaciones@selvanegra.com
info@selvanegra.com

Depuis Matagalpa, prendre le bus local pour Jinotega. Dites au conducteur de vous faire descendre à Selva Negra (ou au km 140). Un vieux char militaire se trouve devant le chemin menant à destination. Compter environ 15 minutes. Vous avez le choix entre des chambres (de 30 à 45 US\$ pour 2), des chalets (140 US\$ pour 6, 190 US\$ pour 12), et des bungalow (85 US\$ pour 2, 95 US\$ pour 4 et 165 US\$ pour 8). Activités nombreuses : visite de la ferme, randonnées, cheval, observation des oiseaux...

Aux allures de chalet tyrolien, il se trouve dans un très bel environnement de moyenne montagne entre lac, forêt et café. Renseignez-vous sur le site Internet (en espagnol), très complet et mis à jour régulièrement. Vaut le détour pour ceux qui veulent se ressourcer au milieu de la nature !

■ SELVA NEGRA MOUNTAIN RESORT

Route vers Jinotega, km 9
☎ +505 2612 3883
www.selvanegra.com
resort@selvanegra.com

Plusieurs options : en bungalows, dans des chalets, dans des chambres d'hôtel et dans une auberge de jeunesse (de 10 US\$ par personne jusqu'à beaucoup plus). A noter : on prélève un droit d'entrée de 25 C\$ par personne, remboursable (en semaine) au restaurant. Remboursable (en semaine) au restaurant. Cet avertissement vaut si vous n'y logez pas.

Une ferme à vocation touristique dans un environnement superbe, au milieu des pins, des caféiers et des montagnes fraîches (le soir, il peut faire frisquet, pensez-y).

Longue tradition germanique qui évoque bien une petite « forêt noire » au pays des lacs et des volcans. Il y en a pour tous les goûts ! Nombreuses activités éco et agrotouristiques. Belles balades dans la forêt, cheval, observation d'oiseaux (plus de 200 espèces recensées), processus de production du café (finca La Hammonia produisant un délicieux café exporté dans le monde entier)... Eddy Kühl (Nicaraguayen d'ascendance germanique) est une autorité en matière historique sur la région et le pays en général. Très affable, il met tout de suite à l'aise. Le restaurant près de la lagune n'est pas si cher et plutôt bon (copieux), tous les produits étant bio et cultivés sur place. Petit musée passionnant à l'étage, exposant quelques pièces de collection et des photos intéressantes. Vous ne pouvez pas repartir sans tout savoir du « Terrocarril » (un train sans rails pour transporter le café jusqu'au port de Corinto), une curiosité !

JINOTEGA

Recontras, recompas (sandinistes) et *revueltos* (littéralement « brouillés », sans obédience particulière) forment encore des factions opposées et fomentent des guerres intestines... Mais n'ayez crainte : vous ne courez aucun danger en prenant les précautions d'usage et en évitant d'aborder trop franchement les thèmes politiques. D'ailleurs, ces précautions valent surtout si vous vous aventurez dans les montagnes, la ville de Jinotega (qui ne dispose pas d'intérêt touristique majeur) étant plutôt fameuse pour l'amabilité de ses habitants. Jetez un coup d'œil à la cathédrale gothique de 1805 et au monument commémoratif de Carlos Fonseca sur la place centrale, qui évoque l'idéal du grand révolutionnaire, abattu le 9 novembre 1976 : « Se trata de no lograr simplemente un cambio de hombres en el poder, sino un cambio de sistema, el derrocamiento de las clases explotadoras y la victoria de las clases explotadas » (« Il ne s'agit pas simplement de réaliser un changement des hommes au pouvoir, il faut un changement du système, la chute des classes exploitantes et la victoire des classes exploitées »). La principale attraction des environs est le joli lac artificiel de Apanas, formé en 1964 (des bus partent du marché toutes les heures pour 20 minutes de trajet). Paysages champêtres qui représentent un peu l'image du Nicaragua, véhiculée dans nos esprits. On y pêche du *guapote* (perche) et du tilapia.

► **De superbes randonnées** peuvent être entreprises dans les montagnes environnantes (en prenant vos précautions et en vous faisant accompagner par un guide local). A voir aussi le village de San Rafael del Norte et sa grandiose église paroissiale (muraux représentant la Tentation du Christ et préservés par le père franciscain Odorico D'Andrea – à noter que le village hébergeait l'armée de guérilla de Sandino, on peut visiter un musée dans le bâtiment où il établit son QG), les haciendas de café et les villages miskitos sur les rives du río Coco.

► **La Peña de la Cruz**, à l'ouest de la ville, s'élève à 800 m d'altitude. Le moine Agustín Morel de Santa Cruz aurait planté cette croix pour éviter que les collines ne s'effondrent sur la ville (celle-ci était soumise alors à des pluies diluviennes et des glissements de terrain incessants, et la montagne symbolique était responsable de tous ces maux) ! Compter une heure pour grimper au sommet. Le 3 mai, vous n'y serez pas seul : ce jour-là, des milliers de pèlerins effectuent l'ascension (une messe est célébrée au sommet à 9h).

Transports

► **Bus.** La plupart des bus se rendent à Matagalpa où il faut changer. Départs très réguliers toute la journée pour environ 15 C\$. Pour San Rafael del Norte, toutes les 15 minutes pour environ 12 C\$ (compter 1 heure de trajet).

Pratique

► **La BAC** (près de la place centrale) est là encore la plus appropriée pour vos transactions financières.

► **ENITEL** se trouve à côté du Banco Nacional. Services téléphoniques de 7h à 21h tous les jours.

► **La Poste** est à 2 cuadras plus à l'est (ouverte de 8h à 16h tous les jours).

Hébergement

Si vous n'avez vraiment plus un sou ou cherchez désespérément à économiser quelques córdobas, l'hospedaje La Flor, en face du restaurant La Casona, demande 25 C\$ par personne. L'un des moins chers du pays. L'hôtel Rosa, à deux pas, propose des chambres à partir de 40 C\$ par personne. L'ensemble est très simple et familial. Pourquoi pas, si l'idée est de partager le quotidien d'une famille locale ?

■ HÔTEL CAFÉ

Texaco 1 cuadra à l'ouest
et ½ cuadra au nord
☎ +505 2782 2710 – +505 2782 4308
☎ +505 2782 4310
Fax : +505 2782 3249
www.cafehoteljinotega.com
reservas@cafehhoteljinotega.com
cafeh1@turbonett.com

Compter 40 US\$ la simple et 50 US\$ la double.

Sans conteste, la meilleure structure en ville. Les chambres sont agréables et décorées avec un certain goût (préférez celles à l'étage, elles sont plus lumineuses, certaines au rez-de-chaussée sont sombres et moins intéressantes), le patio fleuri et l'ambiance délassante. Bon accueil. Restaurant. Parfait pour les hommes d'affaires ou les voyageurs un peu plus exigeants. Peut-être un peu cher cependant vu les prix du marché local.

■ HÔTEL CENTRAL

A côté de la Gasolinera Esso dans le centre
☎ +505 2782 2063

Compter 50 C\$ la simple, 150 C\$ la double avec salle de bains privée et TV câblée. Plus lumineux à l'étage.

Les chambres sont propres et bien équipées pour le prix. Pas le grand luxe mais un bon choix. Eau à disposition. Restaurant bon marché. Le tout, populaire et central.

■ EL HOTELITO

☎ +505 2782 2079
Compter 60 C\$ pour un et 120 C\$ pour deux.

Un petit coin très propre et sans prétention. Fait parfaitement l'affaire pour le prix. Les sanitaires sont communs, en bas. Manque peut-être d'un espace commun, mais on peut se retrouver au comedor à côté.

■ HÔTEL KIURAS

Dans le centre, église, 1½ cuadrans au sud
☎ +505 2782 3938 – +505 2844 0026
Pour une chambre, compter 16,50 US\$ pour une personne, 23,50 US\$ pour deux et 28 US\$ pour avoir l'air conditionné. Toutes les chambres ont un ventilateur. Petit déjeuner à 3 US\$. Wi-fi. Restaurant et bar.

Bon rapport qualité/prix, les chambres n'ont rien d'exceptionnel mais elles sont propres et confortables.

■ HÔTEL PRIMAVERA

A 4 cuadrans au nord de la Gasolinera Esso
☎ +505 2782 2400

Compter 150 C\$ pour deux avec salle de bains privée, 45 C\$ pour un et 90 C\$ pour deux avec sanitaires communs.

Familial. Basique mais acceptable. La literie n'est pas des plus luxueuses ! Espace ouvert. La chambre privée est mieux. Légèrement excentré.

■ SOLLENTUMA HEM

A 4 cuadrans au nord de la Gasolinera Esso
☎ +505 2782 2334

Compter 180 C\$ pour un, 200 C\$ pour une matrimoniale, 280 C\$ pour deux et 300 C\$ pour trois.

Familial. Les chambres, un peu sombres, ne sont pas mieux qu'à l'hôtel Central, à notre avis, même si l'environnement est plus agréable. Quelques plantes vertes égayent l'ensemble. On peut utiliser la cuisine, ce qui est un plus. Cher pour ce que c'est.

Restaurants

Peu de choix à recommander. Quelques comedores satisferont les petits budgets.

■ LA COLMENA

A deux pas du Central, il propose un service attentif, peut-être un peu désuet dans ce cadre, et des plats bien préparés, bons et sans surprise.

■ JIN SHAN

Près de la Banic, c'est le meilleur « chinois » du coin.

■ RESTAURANT DE L'HÔTEL CAFÉ

Gasolinera Texaco
1 cuadra à l'ouest et ½ cuadra au nord
☎ +505 2782 2710 – +505 2782 4308
☎ +505 2782 4310

Fax : +505 2782 3249
www.cafehoteljinotega.com
reservas@cafehhoteljinotega.com
cafeh1@turbonett.com
Ouvert de 6h à 21h. Restaurant avec bar. Cuisine nationale et internationale.

Ouvert en décembre 2001, cet établissement propose de bons cafés et d'excellents desserts (au café). Très agréable et constitue une option à ne pas négliger, la meilleure de la ville sans doute.

■ RESTAURANT EL TICO

☎ +505 2782 2530
Près du terminal, une option pour son ambiance moderne, ses sandwiches et son poulet à la plancha.

La région du Centre

La région centrale des départements de Chontales et de Boaco a été habitée jadis par les Chontales, dont le nom viendrait du palmier pejbaye (*Bactris gasipaes*, appelé chonte ou chontalla), originaire des zones tropicales humides d'Amérique. Ce palmier atteint 20 m de haut et son tronc ressemble à celui de n'importe quel palmier, sauf qu'il est couvert d'épines ; les fruits sont comestibles comme des cœurs de palmier (palmito en espagnol). Il était beaucoup plus répandu autrefois, les forêts ayant été décimées par l'invasion du bétail. Cette région est également connue pour ses vaches, son lait et son cuajada, un fromage blanc qu'il serait dommage de ne pas goûter. La tradition dit d'ailleurs qu'ici les fleuves sont de lait et les pierres sont des cuajadas ! Concernant le nom « Chontales », d'autres experts affirment qu'il dérive de chontalli,

qui signifie étranger ou rare en nahuatl ; peut-être parce que la langue matagalpa ou popoluca paraissait étrange aux descendants mexicains maribios, chorotegas ou nicaraguas qui s'installèrent sur la côte pacifique.

► **À lire**, de Thomas Belt, *El Naturalista en Nicaragua*, récit de son périple de 1868 à 1872 sur les terres de Chontales, publié pour la première fois en 1874.

TEUSTEPE

Depuis Granada ou Masaya, il n'est pas nécessaire de passer par Managua. Prendre un transport pour Tipitapa depuis Masaya : bus 6 pour 10 C\$ ou un taxi : 80 C\$ en express, 20 C\$ en collectif ; descendre au dernier arrêt « La Gallera » sur la Panaméricaine à Tipitapa. De là, prendre un bus pour Boaco ou



Río Blanco et descendre à Teustepe. A 72 km de Managua et à 250 m d'altitude, Teustepe est un petit village typique de la zone sèche, avec des maisons en terre coiffées de toits en tuile et séparées par des haies de cactus, et qui s'enorgueillit d'une très belle église rurale néoclassique. La vie y est paisible. On peut d'abord se rendre au bar-restaurant-auberge « El Karen » chez Doña Luci, pour se rafraîchir ou commander un repas. On y donne aussi quelques infos en espagnol et il est possible d'y trouver un guide pour une visite des environs, à pied ou à cheval. Demandez par exemple où se trouvent les eaux thermales (« Las Piscinas »), à 5 km à l'ouest. On se baigne dans des sortes de piscines rustiques alimentées par une source d'eau chaude naturelle cristalline (origine volcanique). Entrée 1 US\$ par personne. Voici une autre balade pour les marcheurs qui aiment loger chez l'habitant, vers le hameau de San Jeronimo. Demandez à Luci de vous trouver un *vaqueano* ou guide local (Don Paulo par exemple), qui demande 120 à 160 C\$ pour vous accompagner toute la journée. Il s'agit d'une marche de 15 km sans difficulté au début puis en forte montée ; compter 5 heures en s'arrêtant souvent, dans un paysage de cactus typiques de la forêt sèche, de roches volcaniques rouges et noires, puis de pâturages et de champs de sorgho. A San Jeronimo (700 m d'altitude), Don Paulo vous introduira pour vous loger une nuit chez l'habitant dans la relative fraîcheur de la montagne. Un bus repart tous les matins de ce hameau pour Teustepe (entre 5h et 6h, il faut se réveiller tôt !), ou bien vous pouvez descendre par un autre chemin avec votre guide. Il vaut mieux ne pas marcher seul. Don Paulo peut aussi vous fournir une mule ou un cheval pour environ 150 C\$ par jour. Préparez votre balade la veille ou bien faites appel à l'agence d'un Français, DETOUR, qui connaît parfaitement le coin et peut vous accompagner dans de petits hameaux égarés, comme suspendus entre terre et ciel et accrochés au soleil qui n'en finit pas de rayonner. Les randonnées sont possibles en toutes saisons.

Hébergement

■ CHEZ DOÑA LUCI

Compter environ 3 US\$ (avec ventilateur). Moustiquaire en option mais conseillée.

Peu cher, mais très basique. Si vous ne trouvez pas l'établissement dans ce petit village, n'hésitez pas à demander !

■ HÔTEL AGUAS

CLARAS TERMALES

☎ +505 2244 29 16

Fax : +505 2249 7205

Une alternative confortable, appréciée des visiteurs de Managua. Le seul problème, c'est qu'il est excentré, 1 km avant l'embranchement en venant de la capitale. Eaux thermales bien chaudes à disposition...

Dans les environs

Depuis Teustepe, on peut encore gagner le village de San José de Los Remates, à la limite des régions sèches et humides (des bus font le trajet). Là-bas, on peut dormir et manger à l'auberge « La Carne asada », à l'entrée du village ; on y déguste une très bonne viande à la braise et on y dort de façon rudimentaire. De là, une balade de 3 heures mène à El Chorro, une jolie cascade que l'on aperçoit du village. On peut aussi visiter des plantations d'oranges, de pamplemousses et même des plantations de café. Si vous disposez d'un véhicule, la route est superbe entre San José et Boaco (4x4 recommandé !). Les amateurs du trek pourront aussi se rendre, en 5 heures à pied, à Santa Lucia (guide local fortement recommandé, l'auberge que nous mentionnons peut vous en fournir un), d'où ils pourront prendre un bus pour Boaco. Attention : pas d'auberge à Santa Lucia.

BOACO

Boaco, fondée en 1763, est surnommée « la ville aux deux étages » car elle s'étend sur un terrain accidenté. A la limite des versants pacifiques et atlantiques, c'est une petite ville agréable, active, fraîche, au cœur de montagnes verdoyantes. La région se consacre à l'élevage et à la culture du café. La fête patronale en l'honneur de l'apôtre Santiago est célébrée le 25 juillet. Au début du mois de juillet, on peut également assister à la « Feria Láctea », la fête laitière : c'est l'occasion de goûter aux délicieux fromages blancs qu'on y produit. On peut visiter l'église de style baroque tardif qui abrite une riche collection d'idoles précolombiennes découvertes dans les alentours.

Entre Boaco et Juigalpa, le village de Camoapa est fameux pour ses chapeaux de Jipa Japa (agave) tissés à la main. On y fabrique aussi les selles de cheval les plus réputées du pays, richement décorées.

Transports

Des bus font le trajet depuis le marché Mayoreo de Managua toutes les demi-heures, compter 30 C\$ environ pour 2 heures 30 de voyage. Cependant, si vous venez du nord (Estelí, Matagalpa) ou du sud (Masaya, Granada), il n'est pas nécessaire de passer par Managua : il faut descendre à l'embranchement sur la Panaméricaine et attendre que passe un bus, ou faire du stop.

Hébergement

■ LE SOBALVARRO

A côté de la place centrale

☎ +505 2542 2515

Basique mais bien situé.

L'ensemble a beaucoup de charme. Certaines chambres, simples mais mignonnes, offrent une jolie vue sur la ville et la vallée. Nous vous recommandons de prendre une des chambres à l'étage car elles sont plus silencieuses. Agréable de s'asseoir sur la terrasse qui donne sur la place en contemplant l'activité quotidienne des locaux.

RÉSERVE DU CERRO MUSUN

Dans les environs (moins de 4 km), Río Blanco est une petite ville au pied du cerro Musún (« montagne d'eau »... vous voilà prévenu !), et au cœur de la réserve nationale du même nom (co-administrée par l'ONG FUNDENIC ☎ +505 2278 3041), qui s'étend sur une superficie de 4 700 hectares. On peut visiter la réserve et sa végétation luxuriante, ses torrents et ses cascades impétueuses. C'est un site protégé encore indemne de tout impact touristique (la réserve a été créée en 1991 et est ouverte au public depuis 2004 seulement). Pour les passionnés d'observation d'oiseaux, il est possible de camper, accompagné d'un guide de la station.

► **Logement possible** mais très peu de lits disponibles à la station des cinq garde-parcs, anciens chasseurs reconvertis et... passionnés de protection ! Deux chambres de 8 lits, à 50 C\$ la nuit ; une zone de camping est aménagée à l'intérieur de la réserve, à 2 heures de marche vers le sommet (on peut louer des tentes pour 150 C\$ la double et 250 C\$ pour six), des chevaux pour 50 C\$, et s'assurer les services d'un guide local pour 50 C\$ par personne la demi-journée ou 100 C\$ la journée complète. Compter 80 C\$ l'entrée du parc à partir de la station (tarif étrangers). Plusieurs sentiers ont été aménagés dans cette

jungle tropicale humide de montagne, avec des ponts suspendus rustiques traditionnels et des traversées de rivières... Baignades possibles. Attention, le climat est très humide toute l'année, il faut prévoir des vêtements de rechange et s'attendre à marcher dans la boue. Le mieux est de venir y camper : réservez au moins 2 heures d'observation matinale pour la faune et poursuivez pendant une heure vers le sommet ; après un repos mérité et une redescente de 3 heures environ, on peut être de retour à Río Blanco vers 15h le lendemain de son départ.

► **Hors du parc**, on peut aussi se baigner dans « La Golondrina De Los Valle », dans la rivière située à l'intérieur d'une zone autorisée, c'est-à-dire en dessous de la zone de captation de l'eau. Site de baignade magnifique composé de trois belles petites pozas ou piscines naturelles.

RÍO BLANCO

Autour de Río Blanco, on peut aussi partir à la découverte d'un site archéologique pas facile à trouver car il n'est pas encore aménagé. Le mieux est de se renseigner à la mairie. Il s'agit de larges monticules de pierres qui servaient de base à des habitations précolombiennes ; on devine même une rue pavée... Tout est encore en friche à la limite de la ville et de la forêt. Des idoles mises au jour à cet endroit sont exposées actuellement dans le jardin de l'église.

► **Des bus vont de Boaco à Río Blanco** où il est possible de dormir.

► **Important** : des bus vont aussi de Matagalpa à Río Blanco (bonne route bucolique en terre, un peu sinueuse, très verte) ; il est ainsi possible de se rendre de Matagalpa à Boaco par une route secondaire très peu visitée par les voyageurs, à la découverte du visage authentique du Nicaragua.

► **À 3 ou 4 heures en camion de Río Blanco** sur un chemin défoncé, on peut gagner San Pedro del Norte, un « port de montagne » où règne une grande activité commerciale. Tout ce qui vient du Río Grande de Matagalpa passe par San Pedro. Des dizaines d'embarcations et autres coques de noix s'y pressent les jours de marché. C'est là que les vrais aventuriers peuvent entreprendre un fabuleux périple, réalisé d'ailleurs par un ami : la descente du Río Grande de Matagalpa jusqu'à la côte caraïbe puis vers Bluefields ! Conditions très rudimentaires en perspective.



© ISTOCKPHOTO.COM/ALANT

■ HÔTEL BOSAWAS

A l'entrée de la ville
Dispose de 9 chambres avec sanitaires privés, dont six avec l'air conditionné. Compter 250 C\$ la matrimoniale (avec AC), 350 C\$ la triple (ou seulement 300 C\$ avec ventilateur).
 Pas idéalement situé, mais peut s'avérer pratique si vous êtes dans le coin.

JUIGALPA

Juigalpa signifierait *pueblo grande* (grand village) : *huey* (grande) – *calpul* (ville ou quartier). Une étymologie que Thomas Belt lui-même trouva convaincante lors de son passage en 1872 ; le naturaliste note que *juigalpa* vient de l'aztèque du Sud, signifiant « grande ville ». Selon Alfonso Valle en revanche, ce nom signifierait *en el criadero de los caracolitos negros* (xuctli – caracolitos – calli – maison – pan – adverbe de lieu), soit « dans le vivier des petits escargots noirs » ! Juigalpa est située à 140 km de Managua, au cœur de la région centrale du Nicaragua. Les rodéos y sont une tradition.

Transports

- ▶ **Pour se rendre à Juigalpa de Managua**, il faut prendre un bus du marché Mayoreo. Départs toutes les heures jusqu'à 17h, compter 3 heures de voyage pour environ 40 C\$.
- ▶ **Cependant, il n'est pas nécessaire** de passer par Masaya ou Tipitapa pour se rendre à Juigalpa depuis Granada. On peut couper

en longeant le bord du lac Cocibolca. Les paysages de plages lacustres sauvages alternent avec les marécages et les rizières, puis on traverse la rivière Malacatoya sur un bac ! Autant d'éléments dépaysants et charmants, contrastant avec la suite du parcours dans les montagnes, qui restent de superbes souvenirs par la suite.

- ▶ **Le petit bus de Gilberto Marengo** part de Granada fidèlement tous les jours de la semaine à 14h, pour arriver en soirée à Tecolostote, rejoignant ainsi la route goudronnée à 35 km de la ville de Juigalpa. Ce voyage est un peu long, chaotique mais tout à fait pittoresque, et la traversée du Malacatoya procure une longue et agréable pause à mi-chemin. Quand le bac fonctionne normalement (se renseigner auprès du ministère des Transports de Granada ☎ +505 2552 2339, ils sont les seuls à le savoir), il est possible de gagner 45 min par rapport à la route goudronnée de Managua avec un bon 4x4, en outre, les paysages traversés sont beaucoup plus émouvants. Actuellement, le bac ne fonctionne pas bien ou pas régulièrement voire pas du tout. Les passagers du bus de Gilberto font donc, en attendant la réparation du bac, la traversée du Malacatoya en barque et montent dans un second bus qui attend de l'autre côté pour rejoindre Tecolostote, contre vents et marées. Coût du voyage : 50 C\$, traversée du Malacatoya incluse ! Les backpackers ne devraient pas hésiter une seule seconde.

Le retour s'effectue tous les jours à 4h30 du matin, pour une arrivée à Granada en début d'après-midi. Idéal pour gagner El Rama et Bluefields depuis Granada ou en revenir. Il est possible de dormir sur place en arrivant à Tecolostote. Cependant, malgré l'heure tardive à laquelle vous arrivez (entre 18h et 19h), on conseille de monter dans un bus de Managua vers Juigalpa.

► **Vers El Rama (et Bluefields)** : pour un départ à l'improviste dans la journée, postez-vous face à l'hôpital de Juigalpa pour attendre le premier bus à destination de El Rama venant de Managua ou d'ailleurs. Sinon, renseignez-vous la veille au marché de Juigalpa sur les bus qui partent directement du marché de Juigalpa. En arrivant 20 minutes en avance, vous choisirez vos places et serez mieux assis. Comptez 4 heures 15 pour le trajet de Juigalpa à El Rama ; la route asphaltée est toute neuve, sauf un petit tronçon en cours de réfection après Juigalpa.

Pratique

► **Internet.** Il existe des cybercafés dans le centre ou près de la station Texaco et des hôtels Juigalpa et El Bosque.

■ DETOUR

☎ +505 6665 3766 – +505 8837 0559
www.detour-ameriquecentrale.com

Pour partir en trek (randonnées fabuleuses et authentiques, au contact d'un monde rural qui se perd peu à peu) et pour parfaire vos connaissances sur la région, nous recommandons (encore et toujours) DETOUR du sieur Laurent Richardier, un compatriote qui a vécu plus de dix ans à Juigalpa. Il propose différents circuits qui vous laisseront des souvenirs inoubliables. La sierra de Amerrisque – dont la terminaison semblerait indiquer que les premiers habitants furent des Lencas, peuplade indigène qui subsiste encore à l'ouest du Honduras – regorge de sentiers méconnus. Thomas Belt la comparait à un « immense château médiéval ». On visitera avec plaisir les villages miniers de Santo Domingo et La Libertad, fondés au milieu du XIX^e siècle.

Hébergement

La ville n'étant pas vraiment une étape touristique reconnue, les prix des hébergements restent bas pour un service correct. Dans le centre, on peut dénicher des hôtels très bon marché mais souvent un peu miteux, à partir de 30 C\$ par personne.

■ HÔTEL CASA COUNTRY

A côté du Parque Palo

☎ +505 2512 2546

Simple entre 200 et 250 C\$, double entre 250 et 300 C\$ (avec ventilateur ou air conditionné). TV câblée. Parking.

Bon matelas à ressorts. Le plus conforme au confort attendu.

■ HÔTEL EL BOSQUE

☎ +505 2512 2205

A côté de la station essence Esso

Propre, entre 50 et 150 C\$ environ selon le nombre de personnes. Matelas en mousse.

■ HÔTEL JUIGALPA

De la station Esso, 1 cuadra à l'ouest et 1½ cuadra au sud

☎ +505 2512 2822

Propose des chambres avec air conditionné à environ 280 C\$ la double. Moins cher avec ventilateur. Très correct.

■ HÔTEL LA QUINTA

En face de l'hôpital sur la route principale

☎ +505 2512 2574

Prix décents, entre 150 et 210 C\$ (simple à triple) avec ventilateur, 230 à 300 C\$ avec air conditionné. Ses 38 chambres disposent d'eau chaude, de l'air conditionné et de la télévision. Discothèque attenante (payante), très bruyante le week-end.

Restaurants

On peut manger sur l'agréable plage centrale des malteadas, glaces Eskimo enrobées de lait.

■ COMEDOR QUINTANILLA

En face de l'hôtel Rubi

Le meilleur choix. Généreux, pas cher, populaire : soupe de « *cola de res* », « *indio viejo* », jus de fruits naturels...

■ LOS RANCHOS

Un peu excentré à l'entrée de la ville.

Une ambiance ventilée et rustique. Bons repas à la carte.

■ PIZZA HOT

En face des pompiers

Propose des pizzas au fromage de Chontales : une curiosité.

■ LA QUINTA

Devant l'hôpital régional ☎ +505 2512 2574

Dispose d'une terrasse. C'est assez bon et un peu plus recherché au niveau culinaire que le reste de l'offre de la ville.

■ RESTAURANT PALO SOLO

Dans un centre touristique

☎ +505 2512 2735

Pour s'y rendre : du musée

2½ cuadras à l'est.

Ouvert tous les jours de 10h à 22h.

Il offre une vue panoramique sur la plaine et la cordillère d'Amerrisque. Situé en bordure du petit parc de Palo Solo, de ses peintures murales, de son belvédère et de sa fontaine en épi de maïs... Le meilleur endroit où manger, pour le cadre.

■ LA YUNTA

Situé à hauteur du centre-ville

sur la route principale

Un peu après le cimetière.

Un très bon restaurant-bar. Excellents plats de crevettes, poissons et viande grillée, le tout à la carte.

Manifestation

► **Si l'on est de passage en ville le 14 août**, on pourra assister à la « Fête du Fils absent » qui célèbre le retour des nombreux autochtones partis à l'étranger.

Points d'intérêt

■ MUSÉE ARCHÉOLOGIQUE GREGORIO AGUILAR BAREA

Place centrale

2 cuadras au nord-est

et ½ cuadra au nord-ouest

Ou Mairie, ½ cuadra à l'est

☎ +505 2512 0784

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 17h (fermé de midi à 14h, ainsi que les week-ends). Entrée : 1 US\$. Intéressant fascicule en espagnol à acheter à l'entrée (traduction française en projet).

Ce musée rassemble les idoles précolombiennes excavées dans la région, plus précisément dans la vallée del Mayales et à Garrobo Grande, près du río Mico : des monstres en pierre basaltique, parfois de forme totémique de plus de 4 m de haut. Les idoles sont datées entre 800 et 1200 de notre ère. La plus fameuse est « La Chinita » ou « Mona Lisa de Chontales », qui fut exposée au Louvre à Paris il n'y a pas si longtemps. Cette collection est visible de la rue. On y expose également de l'orfèvrerie, un

superbe *metate* (pour piler le maïs) de 87 cm de long, des *ocarinas* (flûtes), des objets en pierre polie et en jade et des ossements de mastodontes préhistoriques. Parmi les pièces les plus importantes, on remarquera une hache ornementale en pierre verte polie.

Shopping

■ ARTESANIAS ARIANA

De BDF une cuadra au sud

et une demie à l'ouest

Propose de l'artisanat de tout le pays, ainsi que des chapeaux de paille ou des objets en cuir de la région de Chontales.

■ LA CASA DEL QUESO

Située dans le restaurant Siete Veinticuatro, côté nord de la cathédrale.

On y trouvera tous les fromages produits dans la région. On peut déguster et acheter sur place.

Dans les environs

San Isidro

A 5 km à peine de Juigalpa se trouve le hameau de San Isidro. Là, au milieu des prés, on découvre de nombreux monticules de pierres servant de base d'habitation et, entre les monticules, de nombreux pétroglyphes aux formes variées, symboliques ou figuratives, d'esprits, de personnes et de divinités.

► **À quelques kilomètres à l'est et au nord, la fameuse cordillère d'Amerrisque** protège l'un des plus beaux sites naturels du Nicaragua. Il s'agit d'une petite cordillère de 30 km de long, bordée de falaises verticales de plus de 100 m de haut à certains endroits et qui abrite de nombreux vestiges d'une civilisation indigène, probablement toujours la même civilisation chontales. Vous pouvez camper une nuit au sommet de l'une de ces montagnes, au milieu d'un ancien cimetière, entre des tombes et des restes d'habitations précolombiennes. Les vues au cours de la balade et du sommet sont à couper le souffle.

► **On peut bien sûr s'y rendre en indépendant si l'on maîtrise l'espagnol, ou par l'intermédiaire de l'agence DETOUR** pour partir en trek avec un guide francophone professionnel et/ou un guide local passionné d'archéologie qui connaît par cœur chaque recoin de la cordillère et ses secrets.

Randonnée à Madère, plongée aux Maldives...

Les bonnes adresses du bout de la rue au bout du monde... www.petitfute.com

Pilleurs de tombes, s'abstenir, il n'y a rien qui brille sous ces pierres et il est strictement interdit de fouiller ou de prélever un reste de poterie aussi petit soit-il, sous peine de sanctions et d'amendes sévères. Les marcheurs doivent faire attention, en se frottant aux herbes des pâturages, aux grappes de tiques qui se collent à la peau. Une grappe peut contenir quelques dizaines à quelques centaines de tiques, d'une taille presque invisible à une taille normale de tique adulte (selon le stade de développement). Elles peuvent vous causer bien des chatouillis et des surprises une fois la grappe répandue sur votre pantalon à votre insu. Méfiez-vous donc des hautes herbes le long des sentiers, surveillez vos pantalons et demandez à votre guide de vous indiquer les bons trucs avant le départ pour les éviter et les repousser.

LA LIBERTAD ET SANTO DOMINGO

La Libertad et Santo Domingo sont les villages de mineurs, chercheurs d'or et éleveurs. A partir de Juigalpa, il faut quitter le goudron pour une route en terre qui traverse, plein est, la plaine sèche de Juigalpa avant d'escalader la cordillère d'Amerrisque par le nord. Il n'existe pratiquement plus aucune infrastructure touristique à partir de ce moment, à part quelques auberges-bars-restaurants de village et l'« agro-éco-albergue » de la finca Las Brumas. Sous l'impulsion de projets gouvernementaux, des réserves sylvestres privées se sont créées à travers tout le territoire. La première apparue dans le département de Chontales est la réserve de vie sylvestre Las Brumas, située à 1 km de Santo Domingo. L'agro-éco-albergue Las Brumas est un petit producteur de café qui a dédié sa plantation et les restes de forêt alentour à la conservation de la nature. On peut donc se promener dans la plantation de café, découvrir le processus de torréfaction traditionnelle, ainsi que la faune et la flore : observation des oiseaux multicolores de forêt de prémontagne, petites grenouilles rouges et, avec un peu de chance, un paresseux à deux doigts (espèce rare) ainsi que toutes sortes d'insectes et papillons.

Transports

Le bus de Juigalpa ou de Santo Domingo en direction de El Ayote passent devant Las Brumas.

Hébergement

Etant donné sa situation près du village de mineurs de Santo Domingo qui mérite d'être visité, l'auberge est un endroit tout indiqué pour passer quelques jours au vert.

■ L'AUBERGE

Près du village de mineurs de Santo Domingo

☎ +504 8837 0559

Accès visiteurs de jour à la réserve privée, sentiers et plantation de café : 2 US\$ par personne. La nuit (accès à la réserve inclus) revient de 7 à 10 US\$ par personne selon les chambres ou à 4 US\$ en dortoir. Réservation obligatoire (en français et par tél) car vous risquez de ne trouver personne en débarquant de façon impromptue.

On passe des moments plaisants dans cette ferme joliment fleurie, aménagée à l'origine pour les travailleurs du café et maintenant aussi pour les touristes. Lits en bois, matelas mousse, douche et toilettes à l'étage des chambres et au rez-de-chaussée (dortoir). La structure est entièrement traditionnelle et construite à la tronçonneuse et à la machette par Don Ramón, authentique pionnier, propriétaire des lieux et qui vous accompagnera volontiers à la guitare le soir. Les repas sur place sont copieux, simples et traditionnels, à base de produits frais des environs et de la ferme, on est servi généralement à volonté ; on peut demander à l'avance la préparation de certains plats comme la soupe de queue de bœuf, chaudement recommandée par ceux qui l'ont goûtée, ainsi que la traditionnelle soupe de almondigas (soupe de légumes avec des boules de maïs, de viande de poulet, et assaisonnée d'épices dont la coriandre). On vous y propose toute une série de promenades et visites accompagnées : « Oro Tour » (tour complet 4 à 5 heures, 8 US\$/personne, 2 personnes minimum) à la découverte du processus d'extraction de l'or, la visite d'une mine traditionnelle active ainsi que la rencontre des mineurs, la visite d'une coopérative et d'un moulin à minerais, pour finir chez un fabricant local de bijoux en or ; ou bien « Cafe Tour » (2 à 3 heures, 5 US\$/personne) : visite accompagnée de la plantation jusqu'à votre tasse de café odorante, en passant par la torréfaction maison... Pas mal de travaux pratiques en perspective ! Visite possible aussi d'un élevage bovin traditionnel.

Le Far West de l'Amérique centrale : mines d'or, cow-boys et éleveurs

Il suffit de se promener dans les rues de La Libertad et de Santo Domingo pour deviner la richesse passée liée à l'or, et l'ambiance de Far West qui s'attarde encore dans ces maisons en planches avec leurs avancées de toits aux piliers en bois sculpté. Il suffit aussi de feuilleter l'annuaire de La Libertad : Duriez, Duriet, Meynard, Kauffmann, Crovetto, Harvoort, Hofnet, Josef... D'ailleurs, certains historiens locaux attribuent l'origine du nom de La Libertad au fait que le village possédait un statut particulier relatif aux concessions minières des étrangers. Chacun hissait le drapeau de son pays d'origine à l'entrée de sa propriété, des sortes d'enclaves attribuées aux émigrés européens. Plus tard, des grosses compagnies américaines ont commencé à exploiter les gisements. On fit appel à des ingénieurs des mines, allemands. Puis les chaudières à vapeur furent remplacées par l'énergie électrique. Un barrage en bois (!) fut construit en demi-cercle sur le río Siquia en pleine forêt vierge. Grâce à la mine, les rues de La Libertad étaient à l'époque mieux éclairées que celles de Granada et les bourgeois distinguées de l'oligarchie de cette ville traversaient le lac en bateau à vapeur, passant par Puerto Diaz et Juigalpa, pour venir faire leurs emplettes dans les boutiques achalandées du dernier chic parisien chez les expatriés et leurs descendants de La Libertad, qui gardaient des liens étroits avec l'Europe et les États-Unis. A la même époque, un peu plus au sud, on se lançait dans la construction d'un canal inter-océanique au niveau du río San Juan. L'or de Chontales suivait la même route, partant tout droit vers l'Atlantique, l'Europe et les États-Unis, en échange de produits de luxe, parfums, vêtements, etc. La roue de la fortune a bien tourné. Actuellement, cependant,

subsiste une activité minière traditionnelle à petite échelle selon des techniques héritées des XIX^e et XX^e siècles : puits étroits et galeries creusées à la main, utilisation de la lampe à carbure, aération manuelle par des sortes de moulins à air. La mouture du minerai se fait selon diverses techniques : certains moulins sont encore mus par la force de l'eau de la rivière ! La Libertad et Santo Domingo. Une sorte de fenêtre sur le passé avec les reflets dorés et boueux de la vie rude des pionniers et des aventuriers, qu'il faut rencontrer tant qu'il est encore temps ! Plus loin vers l'est, s'élèvent les « ports de montagne ». Ces villages de planches montés à la va-vite du plus pur style Far West. L'Ayote en est un bon exemple : les cow-boys nica, éleveurs-cultivateurs pionniers, y viennent à cheval des régions les plus reculées de la RAAS pour commercialiser leurs animaux et de gros fromages portés à dos de mules qui vont en file indienne, en train de deux, six ou douze, à travers pâturages, forêts et rivières. Arrivent aussi les commerçants de tout le pays, du Salvador et d'ailleurs, avec leurs camions pour acheter. Des dizaines de chargements de bovins, cochons et fromages passent sans cesse, nuit et jour, par la petite route en direction de Juigalpa, plus d'un millier de têtes de bétail par semaine ! Les jours de marché, à l'Ayote (surtout les jeudis, vendredis et samedis), réunissent des foules impressionnantes d'animaux, *vaqueros*, commerçants, dans un va-et-vient permanent. Dans cette ambiance affairée, tachez de rester sur vos gardes : on finit vite par être repéré par quelque voyou, un étranger est une proie facile... Pensez à vous faire accompagner ou en tout cas ne donnez pas d'occasion aux larrons qui viennent, eux aussi, faire leur marché à leur façon...

Par Laurent Richardier.

CITY TRIP
by **petitfute**

WEEK-ENDS ET COURTS SÉJOURS
LA PETITE COLLECTION QUI MONTE

Londres Marrakech Paris New York Rome

retrouvez les 24 titres sur
www.petitfute.com



Dans les environs

► **On peut aussi gagner El Ayote**, un « port de montagne », que l'on atteint en moins de 3 heures par une mauvaise piste. Si vous partez vers 5h ou 6h du matin, vous serez récompensé par une arrivée dans la cohue de la grand-rue ; vous avez rejoint la plaine tropicale atlantique et la chaleur sera vite au rendez-vous. Choisissez de préférence un jeudi ou un samedi qui sont jours de marché où l'ambiance semble tirée d'un western. Si vous ne trouvez pas où loger décemment, ce n'est pas étonnant. Revenez alors avec les derniers bus qui repartent en début d'après-midi en direction de Santo Domingo ou Juigalpa.

EL RAMA

Un village de brousse pauvre et tropical, ou tropical et pauvre (comme on veut), à environ 290 km de la capitale. On doit y passer pour aller à Bluefields puisque la route de Managua (goudronnée dans sa quasi-totalité à l'heure actuelle) s'y arrête. Plus loin, c'est une histoire de rivière lancinante (près de 95 km pour Bluefields) et de nonchalance caribéenne qui peu à peu nous plonge dans

de douces rêveries. On pénètre alors dans un autre univers que celui auquel nous étions habitués sur la côte pacifique ou dans les montagnes du Nord.

Transports

► **Depuis Managua (marché Mayoreo) :** départs toutes les heures de 4h à 12h environ. Compter autour de 100 C\$. Il est également possible de se rendre d'abord à Juigalpa qui, avec Boaco et la région centrale, mérite un petit arrêt.

► **Pour Bluefields, place au bateau.** Les lanchas partent dès qu'elles sont pleines à partir de 6h, et coûtent 100 C\$ minimum. Mais le voyage est trop rapide pour vraiment apprécier le plaisant paysage de rivière tropicale. La traversée en bateau régulier dure de 4 à 5 heures et coûte au moins 50 C\$. Le bateau est un peu lent, mais on a le temps de prendre des instantanés de la vie tropicale quotidienne. Départs de Rama à 12h les mardi, jeudi, samedi et dimanche, retours de Bluefields vers 5h du matin.

Pratique

► **Argent.** On peut changer des dollars en liquide à Banpro, mais c'est tout.

► **Bureaux ENITEL** et poste en ville.

Hébergement

■ EL MANANTIAL

☎ +505 2517 0116

Compter environ 3 US\$ par personne. Restaurant.

Calme et assez confortable. Restaurant correct.

■ HÔTEL AMY

☎ +505 2517 0054

Compter environ 3 US\$ par personne.

Hôtel simple, mais calme et confortable.

■ NEW HOTEL OASIS DEL CARIBE

1 cuadra à l'ouest et ½ cuadra au sud d'Enitel

☎ +505 2517 0264

Compter 100 C\$ la simple, 150 C\$ la double ou 200 C\$ avec télévision et 330 C\$ avec air conditionné.

La meilleure option pour loger dans le coin, à prix un peu plus élevés. Terrasse, sanitaires privés.

Retrouvez le sommaire en début de guide

Le Sud-Ouest

Cette région comprend la ville de Rivas (capitale du département de même nom), San Juan del Sur (une des villes les plus touristiques du pays) et la côte sud-ouest du Pacifique où se trouvent de nombreuses plages (parfaites pour les surfeurs), le refuge de Vie Sylvestre La Flor (lieu de ponte de tortues) et Peñas Blancas (poste frontière avec le Costa Rica).

RIVAS

Située à 111 km de Managua et à 40 km du Costa Rica, Rivas est un point de passage obligé. En effet, vous y passerez forcément sur la route du Nord (Granada, Masaya, Managua), du Sud (San Juan del Sur, frontière avec le Costa Rica) ou pour gagner l'île d'Ometepe. Bien que la ville n'ait pas de réel intérêt touristique, elle n'en reste pas moins l'un des symboles du patrimoine historique national. Jadis appelée « Villa de Pura y limpia Concepción de Rivas », elle fut le théâtre de la rencontre historique entre le capitaine espagnol Gil González et le cacique Nicarao (ou Nicaragua, ou encore Niqueragua), le 12 avril 1523. Si l'on rapporte que le conquistador fut fort impressionné par la sagesse des propos de l'indigène, nulle part il n'est dit que cela ne l'empêchât de poursuivre son œuvre de colonisation et d'échanger de vieux habits contre un certain montant d'or sonnante et rébuchante. La Cruz de España, située entre Rivas et le port de San Jorge (accès à Ometepe), s'élève sur le lieu supposé de cette entrevue mémorable. Au XIX^e siècle, c'est à Rivas que le financier Cornelius Vanderbilt avait son bureau de directeur pour le compte de la compagnie qui effectuait la traversée New York – San Francisco, à l'époque de la fameuse ruée vers l'or. Les terres alentour, favorisées par la proximité du lac Nicaragua, sont très fertiles : les mangues y abondent notamment. D'ailleurs, c'est le surnom qu'on donne à Rivas : « la ville des mangues ». L'autre spécialité locale, ce sont les petites sébiles creusées dans le fruit de l'arbre jícara (le fruit est ovale et ressemble à un gros œuf de Pâques), que l'on vend avec des cuillères du même genre : ça ne paye pas de mine, mais c'est utilisé par les autochtones pour manger depuis des lustres. On peut en acheter sur place ou bien au marché artisanal de Masaya. Un bon souvenir... bien rustique mais authentique. Parmi les points d'intérêt de Rivas, le Musée archéologique mérite une

visite. Situé dans une vieille demeure coloniale, il présente pas moins de 800 pièces, souvent intéressantes.

Transports

Il y a un terminal de bus où se trouvent de nombreux bus qui vont à différentes destinations : Granada (1 heure 30 ; 24 C\$), San Juan del Sur (1 heure ; 15 C\$), San Jorge (15 min). Pour le port de San Jorge (pour aller sur l'île d'Ometepe), il est possible de prendre soit un autre bus (seulement le matin du lundi au samedi) ou un taxi (entre 15 et 20 C\$ pour 15 minutes).

Hébergement – Restaurants

Il est bien sûr possible de loger en ville. L'hôtel le plus confortable est le Cacique Nicarao (près du cinéma) qui propose des chambres honnêtes avec TV câblée. L'Hospedaje Lilia (une demi-cuadra à l'ouest de Texaco) dispose de douze chambres propres, certaines avec sanitaires privés, le tout dans une atmosphère familiale ; il est situé près du terminal de bus, autant de bonnes raisons pour satisfaire les voyageurs à petit budget.

► **À noter** : nous avons remarqué l'enseigne d'un restaurant appelé « Los Italianos locos » (Les Italiens fous), sans avoir pu y entrer. Le nom invite en tout cas à y jeter un coup d'œil. Racontez-nous. Compter 2 heures 30 de voyage depuis Managua ; 1 heure 30 de voyage depuis Granada. Des bus assurent des liaisons régulières avec Peñas Blancas (frontière avec le Costa Rica – *colectivos* ou taxis collectifs pas trop chers également et beaucoup plus rapides) ou vers San Juan del Sur. Enfin, prenez un taxi à 10-15 C\$ par personne (taxi collectif) pour gagner San Jorge et l'île d'Ometepe.

■ NICARAO INN

Centre-ville

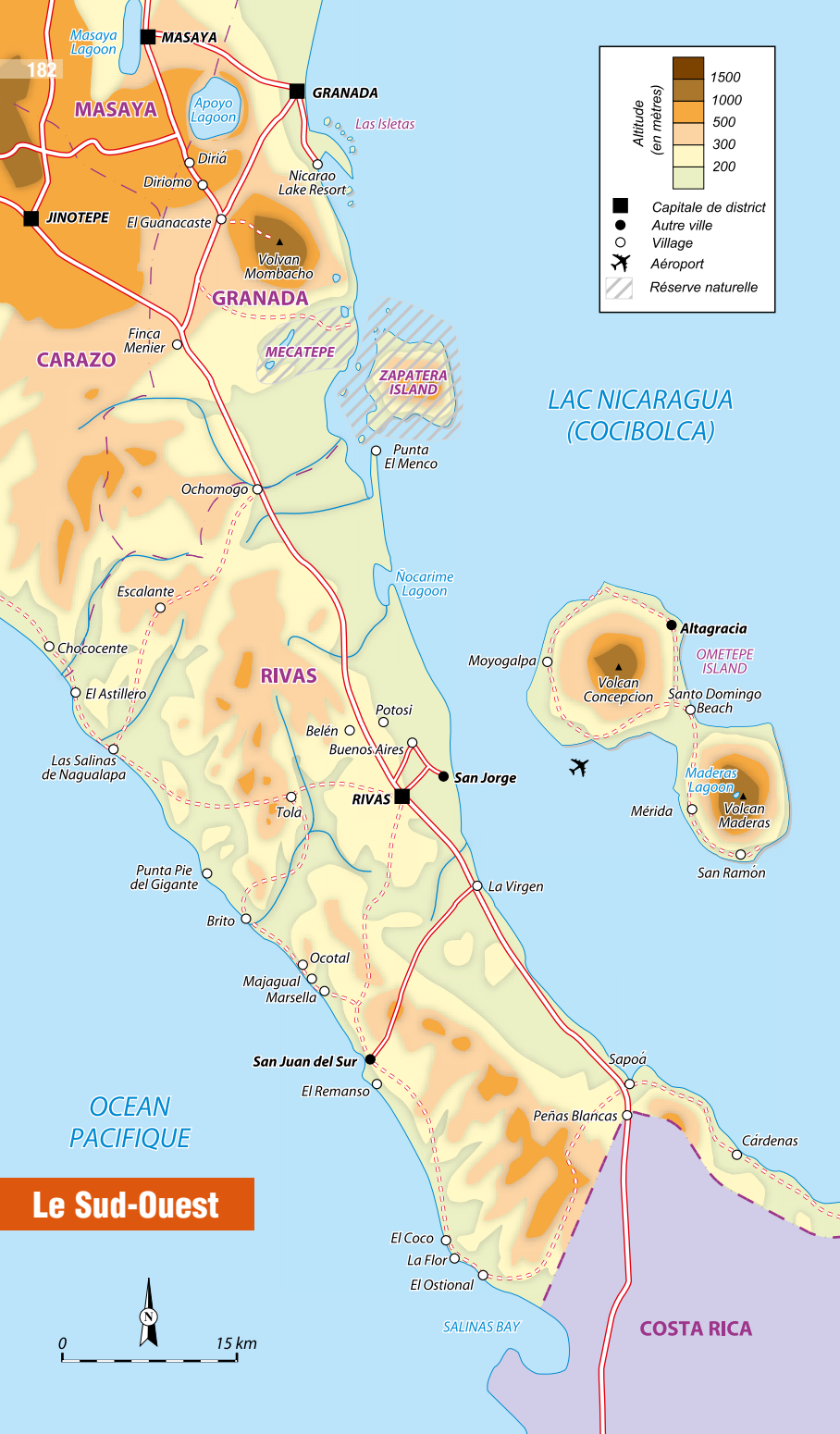
☎ +505 2563 3234 – +505 2563 3836

Fax : +505 2563 3826

www.hotelnicaraoinn.com.ni

Environ 20 chambres. Compter 52 US\$ (1 personne), 63 US\$ (2 pers.) et 75 US\$ (3 pers.), taxes et petit déjeuner inclus.

Les chambres sont bien équipées, propres (air conditionné, TV câblée, Internet wi-fi). Restaurant, bar, laverie, parking, bref un hôtel moderne et confortable en tout point.



182

Masaya Lagoon

MASAYA

MASAYA

Apoyo Lagoon

GRANADA

Las Isletas

Nicarao Lake Resort

Diriá

Diriomo

Volcán Mombacho

GRANADA

JINOTEPE

El Guanacaste

Finca Merier

CARAZO

MECATEPE

ZAPATERA ISLAND

LAC NICARAGUA (COCIBOLCA)

Punta El Menco

Ochomogo

Nocarime Lagoon

Escalante

Chococente

El Astillero

Las Salinas de Nagualapa

RIVAS

Potosi

Belén

Buenos Aires

San Jorge

RIVAS

Tojá

Punta Pie del Gigante

Brito

Ocotol

Majagual Marsella

San Juan del Sur

El Remanso

Moyogalpa

Altagracia

OMETEPE ISLAND

Volcán Concepción

Santo Domingo Beach

Maderas Lagoon

Volcán Maderas

Mérida

San Ramón

La Virgen

Sapoá

Peñas Blancas

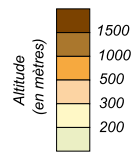
Cárdenas

OCEAN PACIFIQUE

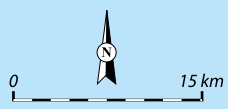
Le Sud-Ouest

SALINAS BAY

COSTA RICA



- Capitale de district
- Autre ville
- Village
- Aéroport
- Réserve naturelle



SAN JUAN DEL SUR

Il y a dix ans, San Juan était très tranquille ; aujourd'hui, des bateaux de croisière relâchent dans le port, de nombreuses infrastructures touristiques se sont développées (surtout des investissements nord-américains), et la ville promet d'être une sémillante station balnéaire dans les années à venir. Les raisons d'un tel succès sont évidentes : un environnement naturel privilégié, de superbes plages (la plupart encore sauvages, profitons-en !), une température moyenne annuelle de 27 °C, des conditions optimales pour surfer ou pêcher et des restaurants du bord de mer où les couchers de soleil répandent leur éclat bariolé. Bref, même si San Juan del Sur n'est plus un petit village du bout du monde, ses rues gardent encore une atmosphère authentique et c'est une étape incontournable pour le voyageur. En outre, de juillet à janvier, les arrivées de tortues Pasmala sur la plage de La Flor sont des spectacles à ne pas manquer (bien moins coûteux qu'au Costa Rica) !

Histoire

Découvert en 1522 par l'Espagnol Andrés Niño, San Juan del Sur (dont le nom est lié au Pacifique, autrefois « mer du Sud », pour le différencier de San Juan del Norte sur la côte atlantique, autrefois « mer du Nord ») est un gros village de pêcheurs de 18 000 habitants environ, lové dans une baie magnifique. Il a joué un certain rôle dans l'histoire mondiale à l'époque de la « fièvre de l'or » (à partir des années 1850), quand les passagers en provenance de New York et du río San Juan y embarquaient pour San Francisco. Le village prit alors le nom de Puerto Independencia (en 1830). On estime qu'à cette époque quelque 84 880 passagers embarquèrent pour San Francisco, et 75 000 pour New York. Autant dire que l'activité était importante à San Juan. Cependant, l'achèvement de la ligne de chemin de fer reliant l'Est à l'Ouest nord-américain mit un terme brutal à cet « âge d'or » (sans mauvais jeu de mots) : le dernier navire appareilla le 8 mai 1868, avec 541 passagers à bord en direction de la Californie. Plus tard, William Walker utilisa le port pour envahir le Nicaragua (du moins pour se faire livrer des troupes fraîches), puis pour s'enfuir quand les choses commencèrent à mal tourner (le mercenaire s'échappa vers Panama puis La Nouvelle-Orléans en 1857). De décembre à février (été), les vents du nord et du sud (papagayo) se livrent une curieuse bataille aérienne ; de mai à octobre, les vents d'ouest et du sud se traduisent par de fortes

bourrasques. La fête patronale en l'honneur de San Juan Bautista est célébrée le 24 juin ; les pêcheurs célèbrent aussi la Virgen del Carmen le 16 juillet : il s'agit alors d'une « fête des fruits de mer » dans tous les restaurants de la ville (à ne pas manquer).

Transports

► **Pour Rivas.** Départs très réguliers de 8h à 17h15. Une heure de voyage. Des bus directs (avec air conditionné) font aussi le trajet en direction de Managua (un seul arrêt à Rivas), à 5h, 5h30, 6h, 7h et 15h30. Compter 2 heures 30 de voyage. Sinon, on peut gagner Granada, Masaya, Managua (compter 3 heures de voyage) ou Peñas Blancas (frontière avec le Costa Rica) depuis Rivas avec des bus normaux.

► **Pour Ostional (Playa El Coco, Parque La Flor).** Départs à 13h, 16h et 17h. 2 heures de voyage. Retours à 5h30 et 16h.

► **Pour les plages du nord.** Départs à 6h50 et 12h50 vers Ocotol et Rivas. Le bus passe par Marsella, Los Playones, Maderas et Majagual ; Taxi aquatique pour la plage de Majagual à 10h30 et 11h, tous les jours, de l'hôtel Estrella, retour à 17h. Si le temps le permet. Pour Peñas Blancas (frontière avec le Costa Rica) : prendre un bus régulier pour La Virgen (30 minutes de trajet), puis attendre un bus en direction de la frontière (fréquent) pour plus ou moins le même tarif.

► **Pour Managua.** Départs à 5h et à 6h du matin (75 C\$).

► **Une dernière option est le taxi.** Compter 10 US\$ pour Majagual, 25 US\$ pour Playa El Coco ou La Flor, 30 US\$ pour Ostional, 15 US\$ pour Rivas (également taxis collectifs autour de 40 C\$), 35 US\$ pour Granada ou Masaya.

Pratique

► **Internet.** Plusieurs endroits où se connecter. Possibilité de passer des appels téléphoniques également.

► **Informations touristiques.** Outre CANTUR, il est possible de glaner des informations sur le site Internet www.sanjuandelsur.org.ni.

■ CANTUR

100 m à l'ouest du marché municipal

☎ +505 8832 3512

www.cantursanjuandelsur.blogspot.com

Chambre du tourisme de San Juan del Sur qui édite une brochure commerciale sur la ville.

On peut visiter leur site Internet (en espagnol).

Discothèque Otangani

184

San Juan del Sur

-  Edifice religieux
-  Musée
-  Information touristique
-  Théâtre
-  Hébergement
-  Restauration
-  Bar-Discothèque
-  Marché et commerce
-  Hôpital
-  Cyber Café
-  Divers

BARRIO PEDRO JOAQUIM CHAMORRO

Capitainerie du port

Station service

Glacier Eskimo

Centre de Secours

Rest. Vivian

Marie's Bar

Rest. Iguana Beach

Rest. El Timon

Casa Blanca

Marché Municipal

Hotel Piedras y Olas

Restaurant Ines

Immigration

Nina

Hosp. Elizabeth

Rest. Brisas Marinas

Officina CANTUR

Eleonora

Hotel Villa Isabella

Rest. Buen Gusto

Rest. Ben Gusto

Casa Inter. Joxi

Rest. Josseline

Estrella

Colonial

Parc

Église

Rest. El Globo

Casa Oro

Hosp. Rebeca Inn

Océan Pacifique

Gran Océano

Hôtel de Ville

BARRIO FUENTE SUR

BARRIO CHINO GASPAR GARCIA LAVIANA

Poste



0 100 m

Hébergement

Les prix doublent en général pendant les fêtes de fin d'année et la Semaine sainte.

Bien et pas cher

■ BEACH FUN CASA 28

Café El Gato Negro, 25 m au sud

☎ +505 2568 2441

javieralara@hotmail.com

marvincalde@hotmail.es

Compter autour de 8 US\$ par personne. Ordinateurs avec Internet et wi-fi disponibles.

Prix surévalués pour des chambres qui n'ont rien d'inoubliable. Rudimentaire. Pourtant, des voyageurs s'y arrêtent. Il est vrai qu'on pourra s'en satisfaire si tout est plein ailleurs. L'avantage, c'est qu'on a droit à de vrais murs et que le voisin qui tousse ne risque pas de nous réveiller (encore que...). Il est aussi conseillé d'avoir sa moustiquaire.

■ CASA ARIKI

Barrio Gaspar García Laviana

Place centrale, 50 m au sud

☎ +505 8887 6255

Compter environ 30 US\$ pour une chambre double. Salle commune avec TV. Cuisine. Parking.

Ouvert récemment, en 2010, ce petit hôtel est tout neuf ! La décoration a été faite avec goût. Les propriétaires sont très sympathiques. A tester !

■ CASA INTERNACIONAL JOXI

Du marché 1½ cuadra à l'ouest

☎ +505 2568 2483

Fax : +505 2568 2348

casajoxi@ibw.com.ni

Compter 15 US\$ par personne, avec sanitaires privés et air conditionné. Petit déjeuner inclus.

Chambres honnêtes mais qui ne nous semblent pas à la hauteur de sa réputation. Paraît un peu cher pour ce que c'est. Sous les combles, la salle de séjour (originale) peut être étouffante par forte chaleur. Internet. Quelques services en plus (dont location de vélos). Une option à envisager cependant.

■ CASA ORO

Arrêt de bus

1 cuadra vers la plage

et 1 cuadra vers le sud

Ou Place centrale, 1 cuadra à l'ouest

☎ +505 2568 2415 – www.casaoloro.com

casaoro.manager@yahoo.com

Compter entre 7,50 et 8,50 US\$ par personne en dortoir, 20 US\$ la double. Ajouter 10 US\$ par personne supplémentaire. Ajouter 15 US\$ pour avoir l'air conditionné. Sanitaires privés. Tout petits casiers de sécurité. Nombreux ordinateurs avec Internet et wi-fi disponibles. Cuisine, terrasse avec une belle vue.

Les dortoirs et les chambres sont corrects. Le personnel parle espagnol, anglais et français. Pas mal d'informations (mais pas toujours celles qu'il nous faut) et de services (école de surf, chevaux, voile, expéditions pour voir des tortues...). De nombreuses activités sont aussi proposées (barbecue, petit déjeuner gratuit le mercredi et samedi, alcool gratuit le vendredi soir...). Des rénovation régulières sont effectuées (quand nous y étions, l'isolation des murs étaient renforcée). Bref, un endroit conçu pour les voyageurs (cuisine décente à disposition), mais tellement qu'il peut sembler prendre « en otage » les touristes afin qu'ils ne voient pas les autres commerces...

■ GUEST HOUSE ELIZABETH

Marché, 75 m à l'est ☎ +505 2568 2067

orlandaortega29@yahoo.com

Facebook : Guest House Elizabeth

Compter 7 US\$ par personne avec sanitaires communs, ou 20 US\$ la double avec sanitaires privés. Wi-fi. Librairie et épicerie. Location de vélos.

Ouvert depuis longtemps. Chambres acceptables pour le prix.

■ HOSPEDAJE NINA

Dans le centre

☎ +505 2568 2302 – +505 2458 2302

Compter 20 US\$ la double avec la TV. Service de blanchisserie.

Accueil agréable, ambiance familiale, genre « chambres d'hôtes ». Pas vraiment le luxe mais l'ensemble est convenable et propre et a un certain charme. On peut utiliser la cuisine. Une adresse à découvrir.

■ HOSPEDAJE SOYA

Café El Gato Negro, 25 m au sud

☎ +505 2568 2572 – +505 8759 4864

hospedajelasoya@hotmail.com

Compter 5 US\$ par personne en dortoir (quatre lits), à partir de 10 US\$ par personne dans une chambre privée (3 à 4 personnes). Air conditionné. Sanitaires privés. Wi-fi.

Question literie, il y a mieux ! Mais la cour intérieure est un bon endroit pour rencontrer d'autres voyageurs (intime et convivial). Bref, prix bas et confort en conséquence. La direction a changé récemment. Ambiance familiale.

■ HOSTEL SUNRISE BEACH

Rue de l'Eglise

Pas très loin de la plage

Petite capacité (5-6 personnes maximum).

Compter 15 US\$ pour une chambre avec

ventilateur et 20 US\$ avec l'air conditionné.

Ordinateur avec Internet, frigo, cuisine et

TV disponibles dans l'aire commune. Wi-fi.

Laverie.

Idéal pour fuir les hôtels bondés de touristes.

■ HÔTEL ESTRELLA

Paseo Marítimo ☎ +505 2568 2210

Compter 7 US\$ par personne. Ordinateur avec

Internet et wi-fi disponibles. Petit déjeuner

entre 2 et 4 US\$.

Les chambres sont basiques parce qu'elles

n'ont pas de vrais murs, mais nous avons aimé

la vieille maison coloniale, les couleurs vives,

l'ambiance agréable. Certaines chambres ont

même un petit balcon. Populaire. Bien situé.

Bref, une certaine onde mais pas pour tout le

monde (les aventuriers s'en contenteront) ! A

noter que la propriétaire n'augmente presque

pas ses tarifs pendant la Semaine sainte.

■ REBBECA'S INN

Du parc à 25 m vers la plage

☎ +505 8675 1048

martha_urcuyo@yahoo.es

Compter entre 10 et 15 US\$ par personne

pour une chambre privée.

Toutes les chambres ne se valent pas ;

certaines n'ont qu'une fine cloison en guise

de mur. On peut essayer quand même.

Confort ou charme

■ HÔTEL CASABLANCA

Paseo Marítimo, devant la mer

☎ +505 2568 2135

Fax : +505 2568 2307

www.hotels-nicaragua.net/san-juan-del-

sur/hotel-casablanca

casablanca@ibw.com.ni

Compter 70 US\$ pour un, 80 US\$ pour deux,

90 US\$ pour trois, 100 US\$ pour quatre, 160 US\$

pour une chambre familiale (6 personnes),

115 US\$ pour la suite (2 personnes). Petit

déjeuner compris. Toutes les chambres

disposent de l'air conditionné, de la télévision

câblée et de sanitaires privés (parfois eau

chaude). Café à disposition. Piscine. Parking.

Petite terrasse sur la plage avec snack. La

double, au tarif plus élevé (exagéré), s'élève

seule face à la mer, tout en haut. La (petite)

piscine explique certainement des prix un

peu élevés, car les chambres (décentes au

demeurant) sont moins bien qu'au Colonial.

De nombreux touristes trouvent cet hôtel trop

cher par rapport à ses services.

■ HÔTEL COLONIAL

Marché, 1 cuadra vers la mer

et ½ cuadra au sud

☎ +505 2568 2539

www.hotel-nicaragua.com

hotel.colonial@ibw.com.ni

Compter 45 US\$ la matrimoniale, 50 US\$ la

double, 65 US\$ la triple (taxes, petit déjeuner

et café inclus). Air conditionné, télévision

câblée. Parking.

Un bon choix dans sa catégorie. Petites

chambres confortables et un certain effort dans

la décoration. Accueil enthousiaste. Ceux qui

lisent l'espagnol pourront s'amuser à déchiffrer

les dessins sur le mur de la salle commune.

Peut-être le meilleur rapport qualité/prix du

coin, même si l'on peut regretter l'absence

de piscine. Petit jardin.

■ HÔTEL GRAN OCEANO

Du parc 2½ cuadrados vers la plage

☎ +505 2568 2219 – hgoceano@ibw.com.ni

Compter 50 US\$ la simple (lit double), 56 US\$

pour un couple, 62 US\$ la triple (lit matrimonial

et un lit simple), 70 US\$ pour quatre (lit

matrimonial et deux lits superposés). Petit

déjeuner inclus. Piscine. Parking.

Terrasse agréable sur la rue mais l'habit ne

fait pas le moine... Paraît plus élégant qu'il

n'est. Les chambres pourtant, disposées

autour d'un jardin intérieur qui ne demande

qu'à fleurir, sont assez confortables (sani-

itaires privés) et remplissent leur rôle. Un peu

sombres peut-être.

■ HÔTEL ROYAL CHÂTEAU

Texaco 300 m au sud ☎ +505 2568 2551

Fax : +505 2568 2551

www.hotelroyalchateau.com

info@hotelroyalchateau.com

Compter 35 US\$ la double avec ventilateur,

45 US\$ avec air conditionné. Ajouter 5 US\$

par personne supplémentaire.

Un peu de bois et un certain air tropical

mais ne vous y fiez pas. Les chambres sont

classiques et plutôt confortables (sanitaires

corrects), une bonne surprise pour ce prix dans

une telle ville. Manque d'un espace commun

toutefois. Grand parking. Une solution possible

pour les groupes.

■ HÔTEL VILLA ISABELLA

Directement au nord de l'église catholique

☎ +505 2568 2568

www.villaisabellajsds.com



Compter 55 US\$ la matrimoniale avec sanitaires communs (un pour deux chambres), 65 US\$ avec sanitaires privés, suites entre 95 et 150 US\$ pour quatre et six personnes (avec cuisine). Taxes de 15 % non incluses. Piscine.

Petite structure intime, bien tenue et bien équipée. Beaucoup plus charmant que la plupart des adresses précédentes. On y sent une certaine opulence qui apaise et rassure. Spacieux et confortable. Cassettes vidéo à disposition (pas mal de choix) pour les VHS installés dans les chambres. Bref, un bon choix.

■ LA POSADA AZUL

Banco de Finanzas (BDF), ½ cuadra à l'est
 ☎ +505 2568 2524 – +505 2568 2698
 ☎ +505 8647 5244
 Fax : +505 2568 2524
 www.laposadaazul.com
 info@laposadaazul.com

A peine 7 chambres. Compter 100 US\$ la chambre double, plus taxes, petit déjeuner compris.

Très beau petit hôtel plein de charme, situé non loin de la plage. Piscine, boutique. Belles chambres. Une bien jolie adresse (quel romantisme !), mais tout de même plutôt chère.

Luxe

■ MORGAN'S ROCK HACIENDA & ECOLOGE

Playa Ocotal ☎ +505 2254 7989
 www.morgansrock.com
 info@morgansrock.com
 reservations@morgansrock.com

Avant le supermarché à l'entrée de San Juan del Sur, prendre à droite pendant 8 km jusqu'à la pancarte « Morgan's Rock » et tourner à gauche, aller tout droit jusqu'à une fourche et prendre à droite en suivant la pancarte jaune qui indique « MR ». Continuer tout droit jusqu'à l'entrée principale. Compter par personne selon la saison sur la base d'un bungalow pour deux de 161 à 234 US\$ en formule Light, 184 à 260 US\$ Relax et de 219 à 295 US\$

en Discover. Taxes incluses dans tous les cas. Les contacter pour des formules Famille et Lune de Miel. Gratuit pour les enfants de moins de 4 ans.

15 luxueux bungalows en bois sur une colline boisée descendant sur la mer dans un domaine de 1 800 hectares ! Morgans Rock propose trois formules pour répondre aux envies de chacun. Light en demi-pension, Relax en pension complète et Discover en pension complète avec par personne deux bières, une petite bouteille de rhum Flor de Caña et une sortie par jour nature ou déjeuner à la ferme. Jus de fruits tropicaux avec les repas pour les formules Light et Relax, jus de fruits tropicaux servis toute la journée pour la formule Découverte. A l'aurore les singes hurleurs se réveillent, une légère brise marine caresse le toit en palme de la réception de l'hôtel et la plus belle des télés face à vous passe en boucle une vague déroulante zénifiante.... bienvenue au Paradis ! Les bungalows, merveilleusement dessinés, sont construits avec des essences tropicales précieuses (cèdre, eucalyptus, laurier, acajou, almendro, guapinol et nogal) qui proviennent de la propriété. Superbement équipés, ils sont un havre de paix et de beauté. On accède à une plage de sable blanc sans aucune construction où les hamacs attendent les visiteurs et où les tortues marines viennent pondre. Piscine, restaurant, bar, Internet, possibilités de faire des excursions dans la propriété et alentour. Accueil chaleureux. Morgan's Rock Hacienda & Ecolodge est plus qu'un hôtel de luxe, c'est un concept à lui tout seul, un projet de conservation de la nature, de développement communautaire et de reforestation dont l'objectif est d'être un modèle d'écotourisme. C'est le projet de la famille Ponçon, des Français charmants expatriés au Nicaragua. Le cadre est tellement naturel que des aras rouges (oiseaux pourtant craintifs et qui se méfient – à juste raison – des hommes) ont élu domicile dans la propriété. Vous les verrez en toute liberté. Luxe et beauté inoubliables.

■ PALERMO

☎ +505 2670 7283

☎ +505 2672 0859

www.villasdepalermo.com

hotel@villasdepalermo.com

Villas luxueusement équipées. Compter 269 US\$ la villa en haute saison, 139 US\$ en basse saison.

Très bel ensemble situé sur une colline dominant le golfe de San Juan. Moins prétentieux que le précédent mais bien plus beau et les gens sont très sympathiques. Notre recommandation (de luxe) à San Juan del Sur.

■ PELICAN EYES RESORT AND SPA

De La Parroquia, 2 cuadras vers l'est

☎ +505 2563 7000

www.pelicaneyesresort.com

reservations@pelicaneyesresort.com

Compter par jour selon la saison de 150 à 300 US\$ la chambre avec vue sur le jardin et de 170 à 330 US\$ avec la vue sur l'océan. 150 à 300 US\$ la cabine vue jardin et 170 à 330 US\$ vue océan. Des studios et des appartements sont également disponibles. Possibilité de louer une maison : compter de 220 à 400 US\$ avec vue sur le jardin et de 240 à 490 US\$ sur l'océan. Gratuit pour les enfants de moins de 3 ans ; ajouter 10 US\$ pour les enfants entre 4 et 12 ans. Taxes (15 %) et pourboires en sus. Les chambres et les maisons disposent de TV satellite, DVD (films à disposition), micro-ondes, frigo. Service de blanchisserie. Bar et restaurant La Cascada. Le petit déjeuner est compris, copieux et proposé de 7h à 11h du matin.

Un seul coup d'œil à la piscine en cascade suffira à vous convaincre : le regard embrasse toute la baie, une vision magique au coucher du soleil quand on se baigne en sirotant un cocktail ! Toiture du restaurant-bar absolument magnifique. Quant aux chambres, elles vous transportent quelque part en Grèce, ou plutôt sur l'Olympe (dépayasant en Amérique centrale, mais l'harmonie est réussie). Propose des maisons parfaitement équipées (cuisine complète). Possibilité d'effectuer un voyage en voilier (42 pieds) pour 60 US\$ par personne (minimum de dix personnes) : 8 heures de navigation vers les plages environnantes. Très bel ensemble hôtelier, notez que l'hôtel s'engage à respecter l'environnement local (structures, produits, matériaux), à faire appel à une main-d'œuvre autochtone, et qu'il utilise des énergies renouvelables (énergie solaire

notamment). En outre, la fondation A. Jean Brugger (association à but non lucratif qui travaille de concert avec l'hôtel) propose une aide à l'éducation des jeunes enfants (matériel scolaire, bourses, formation) dans l'idée d'un développement durable ; vous pouvez participer à cette noble entreprise en faisant des dons (bienvenus).

■ VICTORIANO HOTEL

Boulevard de La Mar, au nord de Enitel

☎ +505 2568 2005 – +505 2568 2091

☎ +505 8679 1422

www.hotelvictoriano.com.ni

gerencia@hotelvictoriano.com.ni

fanzel.mairena@hotmail.com

Juste devant la mer. Un hôtel propre et sans surprise.

Restaurants

La plupart des adresses ci-dessous s'égrènent le long de la Costanera, la route qui longe la plage. Il est recommandé de s'y rendre pour le coucher du soleil : un cocktail ou une bière fraîche et l'on est au paradis ! La plupart acceptent les cartes de crédit. Les restaurants le long de la plage se sont plus ou moins alignés au niveau des prix des plats : pour 100 C\$, il est possible d'avoir un hamburger ; entre 100 et 200 C\$, du poulet et pour un peu plus cher de la viande de porc ou de bœuf ; pour 200 C\$, des fruits de mer ou du poisson. Les prix des restaurants sont un peu plus élevés que dans le reste du pays : allez manger au marché pour trouver des prix moins élevés (ouvert jusqu'à 16h).

Bien et pas cher

■ EL POLLITO PESCADOR

En face de l'hôtel Colonial

Compter 80 C\$ pour un plat bien copieux.

La spécialité est le poulet rôti au feu de bois accompagné de pommes de terre sautées. Le poulet entier peut être acheté pour 180-220 C\$.

Rôtisserie tenue par Maggy, une Française. La terrasse dans le jardin est ouverte pendant la saison sèche.

■ GLACIER ESKIMO

En face du bar-restaurant The Black Whale

Ouvert jusqu'à 22h. Bonnes glaces, yaourts, etc.

Quoi de mieux que de manger sa glace en se promenant sur une plage ?

Bonnes tables

■ BRISAS MARINAS

Costanera, au sud d'El Timón

Ouvert jusqu'à minuit. Plats entre 210 et 270 C\$. Spécialité : fruits de mer.

Pas mal de choix en liqueurs. Le riz « a las Brisas Marinas » est une bonne option. On y parle anglais et l'on peut aussi y parler de surf.

■ EL TIMÓN

Calle Costanera

Ouvert jusqu'à 23h. Compter entre 130 C\$ et 200 C\$ le plat (les plats avec du poulet sont les moins chers, ceux avec du poisson ou des fruits de mer les plus coûteux).

Ouvert depuis bien longtemps, un très bon endroit pour déguster des fruits de mer que l'on ne trouve pas forcément partout (*cambute, catana...*). N'hésitez pas à essayer même si vous ne savez pas vraiment ce que c'est (on vous répond en général qu'il s'agit de coquillages), c'est toujours bon ! Prix convenables et cuisine intéressante. On peut y louer des planches de surf.

■ EL GLOBO

Près de l'hôtel Estrella, sur la Costanera

Ouvert jusqu'à minuit, le samedi et le dimanche jusqu'à 2h.

Très bon filet de poisson *al ajillo*. Hamburgers et ceviches de bonne facture.

■ JOSSELINE'S

Calle Costanera, près de l'hôtel Estrella

Ouvert tous les jours jusqu'à 22h.

Prix accessibles (incluant déjà les taxes) pour d'honnêtes fruits de mer. A privilégier : les ceviches et la soupe de mariscos.

■ O SOLE MIO

Costanera, tout au bout

Pas loin de la discothèque Otangani

Ouvert du mardi au vendredi de 17h30 à 20h, en fin de semaine de 11h30 à 20h. Compter entre 6 et 15 US\$ pour un plat.

Paolo est un vrai chef : ses pâtes et ses pizzas sont succulentes, mais on peut aussi y manger des poissons et des fruits de mer. L'une des adresses les plus appréciées de la ville.

■ RESTAURANTE LAGO AZUL

Calle Costanera, vers le sud

☎ +505 2568 2432

Des petits plats à 90 C\$. Sinon, les plats et les prix ressemblent plus ou moins à ceux des autres restaurants qui se trouvent le long de la plage.

Correct. A noter que vous pourrez glaner des informations concernant l'école d'espagnol se trouvant derrière.

■ RESTAURANTE VIVIAN

Calle Costanera,

50 m au nord de Casa Blanca

☎ +505 2568 2442

Ouvert de 8h à 23h, fermé le mardi. Musique live le dimanche de 13h à 18h. Cuisine créole, méditerranéenne, latino-américaine et internationale. Compter entre 200 et 400 C\$ le plat.

Cuisine du terroir honnête. On peut aussi y louer des bateaux (25 US\$ l'heure) pour gagner les plages aux alentours.

Luxe

■ LA CASCADA

La Parroquia, 1½ cuadra à l'est

Dans l'enceinte de l'hôtel Pelican Eyes

Le meilleur restaurant de la région, même si les prix risquent de vous faire avaler votre fourchette : compter autour de 20 à 40 US\$ par personne (sans les taxes ni le service), ce qui est loin d'être cher compte tenu de la qualité de la cuisine. La viande est si tendre qu'on se croirait en Argentine ! La dorade n'est pas en reste. N'hésitez pas à demander conseil, les serveurs connaissent bien leur affaire et le service est en général attentionné mais jamais pesant. Desserts maison à ne manquer sous aucun prétexte. Autre point fort : le site. On peut manger près de la piscine ou sous la superbe toiture en matériaux traditionnels. Ambiance très décontractée : short pas forcément obligatoire, mais il est inutile de vous habiller... à moins de vouloir (re)séduire votre belle (beau) !

Sortir

■ EL GATO NEGRO

Calle del Tropezon

A l'intersection avec l'Avenida Central

Ou BanCentro, ½ cuadra à l'est

☎ +505 8819 7093 – +505 8970 9466

☎ +505 8678 9210

www.elgatonegronica.com

kelly@picassodreams.com

Excellents petits déjeuners (80 C\$), bons cafés et jus de fruits (30 C\$), délicieux muffins et brownies (25 C\$)... Tous les plats sont végétariens (50-100 C\$). Ferme tôt dans l'après-midi. Wi-fi. Café produit sur place.

Le café est fait par les propriétaires (qui viennent des Etats-Unis).

Les légumes sont eux aussi cultivés dans un champ dans les montagnes, qui leur appartient. Le service est parfois très lent, il faut le dire... Mais profitez de l'atmosphère zen du lieu et prenez le temps de regarder la grande collection de livres qui s'y trouvent ! C'est en effet également une librairie : ils vendent des livres d'occasion. Malheureusement, la majorité sont en anglais et rares sont ceux en français. Par contre, il n'est pas possible de lire un bouquin dans le café sans l'acheter ou l'échanger. Vous pourrez également vendre des bouquins.

■ IGUANA BAR CAFÉ

Calle Costanera

Près du restaurant El Timón

Ouvert de 7h30 à 21h.

Prisé des voyageurs pour les petits déjeuners et les déjeuners (salades, sandwiches notamment). Pas mal pour commencer la soirée (apéritif).

■ LAS FLORES

1 cuadra au nord du marché

Est inscrit à l'entrée « Sport Bar »

☎ +505 2568 2284

Ouvert à 22h. Possibilité de manger des sandwiches et des petits plats à base de bœuf, poulet et/ou porc (entre 3 US\$ et 6 US\$). Cash uniquement.

Connu également comme « le Mache's ». Il reste généralement ouvert plus tard que les autres bars en ville, parfois jusqu'au lever du soleil. C'est également le seul qui sert à manger toute la nuit. Essayez d'y passer le mardi soir : concerts, discussions, plaisanteries... Bref, une onde un peu artiste et bohème.

■ MARIE'S BAR

En face du restaurant El Timón

Ouvert tous les jours jusqu'à 2h.

L'un des plus vieux bars du village. On y parle français (théoriquement). Bonne atmosphère. Informations touristiques.

■ THE BLACK WHALE

Calle Costanera, vers le nord

Restaurant-bar. Happy hour entre 18h et 20h : 15 C\$ la bière.

Billard et baby-foot gratuit. Ambiance surf.

■ THE PIER

Calle Costanera, au nord du glacier Eskimo
Bar sur la plage.

Ambiance surf, mais aussi plongée ! Ce bar est aussi un centre de plongée certifié PADI.

Shopping

■ GOOD TIMES SURF SHOP

Centre-ville

☎ +505 8675 1621 – +505 8984 5898

www.goodtimesurfshop.com

outerreetsa@gmail.com

david.golichowski@gmail.com

Du marché et de l'arrêt de bus, un bloc vers l'océan et un demi-bloc vers le nord, en face du Casino Surf. Ouvert tous les jours de 8h à 18h30. David apprend le français.

David, le plus nicaraguayen des Américains aime San Juan del Sur, ses amis, le surf et ses clients ! Il vous attend dans son shop pour vous proposer des planches toutes tailles à la location et à la vente, ainsi que tout le matériel nécessaire pour aller à la plage et dans l'eau. Cela passe par le lycra et la crème solaire, lunettes, short, sandales, pads, dérives, leachs et wax. A l'arrière de la boutique un atelier de shape vous répare en quelques heures les petits bobos de votre board pour un prix attractif. Exemple : trois petites réparations sur la même planche sont facturées autour de 10 US\$ par Gilbert « *el cirujano* ». David met à disposition les meilleurs profs de San Juan pour vos cours particuliers et petits groupes. Les amateurs peuvent se faire fabriquer une planche en balsa *made in Nicaragua* !

Dans les environs

Des plages, des plages... et encore des plages ! Les eaux du Pacifique ne sont pas très chaudes, mais les paysages sauvages composent un tableau idyllique pour se reposer de la poussière de la route.

► **Au nord**, on peut gagner Marsella (surf), Playones, Maderas, Majagual (baignade), Ocotol.

► **Au sud**, Remanso, Tamarindo, Playa Hermosa, El Yankee, Escameca, El Coco, Brasilito, La Flor, Guacalito, Ostional, Manzanillo, El Pochote et El Naranjo. Certaines disposent d'infrastructures touristiques, rudimentaires (au nord) ou plus coquettes (El Coco) ; d'autres sont encore vierges et constituent de fantastiques destinations pour camper (renseignez-vous pour en connaître les conditions).

► **San Juan del Sur attire de plus en plus de surfeurs**, séduits par de superbes vagues méconnues. Les « artistes » Mark Archibold, Brooke Little et Mark Foo ont exploré le site il y a quelques années et découvert des spots fabuleux : ils ont d'ailleurs surnommé l'un d'eux « *la Estación de bus* » (la station de

Trip surf
Surf shop
Cours de surf
Location de planches

**GOOD TIMES
SURF SHOP**

8675 - 1621
8984 - 5898
Zone central
San Juan del Sur

www.goodtimesurfshop.com

bus), en l'honneur d'une vague tubulaire pouvant abriter un bus entier ! Les vagues atteignent 12 à 18 pieds. Plusieurs boutiques se sont ouvertes ces dernières années, qui proposent du matériel, des cours ou de bons conseils pour connaître les bons plans. Chelo est un personnage dans la région, et il est recommandé de faire appel à lui pour toutes sortes de tuyaux ou pour vous guider : tout le monde le connaît.

■ CANOPY TOUR « DA'FLYING FROG »

Sur la route des plages du nord
Entrée à 300 m de la route principale

☎ +505 2658 2416

tiguacal@ibw.com.ni

16 câbles présents pour passer d'arbre en arbre.

Les parcours disposent d'une belle vue sur la baie. Peut être très touristique à l'occasion.

■ TROIS CABAÑAS

Plage El Yankee

A 12 km sur la route de Ostional

☎ +505 2658 2527

puravida2201@yahoo.com

Téléphonez avant de vous y rendre.

Recommandé pour les surfeurs !

PLAGES AU NORD

De nombreuses plages se trouvent au nord de San Juan del Sur. Elles sont généralement plus isolées, et donc il y a moins de trafic sur les vagues ! Pour les non-surfeurs, vous pourrez jouir de plages magnifiques sans être dans la foule.

Hébergement

■ CAMPING MATILDA'S

Playa Maderas, Maderas

☎ +505 8865 9324

Compter 50 C\$ pour camper, 80 C\$ en dortoir ou 20 US\$ la double privée (avec sanitaires). Possible de cuisiner. On peut acheter des bières, et un camion de fruits passe deux fois par semaine.

La meilleure structure de Maderas selon nous. Matilda est très aimable (elle vit au-dessus) et son petit coin est un paradis. La plage est prisée des surfeurs, mais il est également possible d'y nager (pas loin du bord !). Il faut y venir sans compter son temps pour se laisser griser par le coucher de soleil, les étoiles infinies et l'atmosphère chaleureuse des lieux. Recommandé.

■ EL NIDO BED & BREAKFAST

Camino La Chocolate

Entrée de la plage Marsella

50 m au nord

☎ +505 8820 3316

☎ +505 8862 5344

☎ +505 8879 7062

www.elnidobedandbreakfast.com

pslynch@comcast.net

carolynmoore007@hotmail.com

2 chambres doubles. Compter 45 US\$ avec petit déjeuner. Air conditionné, sanitaires en commun. Piscine. Un trajet par jour vers San Juan ou les plages, offert gracieusement.

Pat et Cheryl des Etats-Unis (parlent un peu espagnol) seront heureux de vous accueillir dans l'une des chambres (lits séparés mais rien n'empêche de les rapprocher !). Confortable, plaisant. Une seule salle de bains à partager mais franchement, ce n'est pas très grave. Jolie vue sur les alentours. Et puisqu'il n'est pas facile de s'y rendre ou d'en partir la nuit, on peut y prendre ses repas : compter 5 US\$ par personne, ce qui est bien.

Un ryad à Marrakech, un ryokan à Kyoto...

Les bonnes adresses du bout de la rue au bout du monde... **www.petitfute.com**

■ LAS MAÑANITAS

Situé à 3 km des plages de Majagual et Maderas et à 7 km du village de San Juan del Sur.
 ☎ +505 8803 8364 – www.mananitas.net
 lasmananitas@live.ca

En voiture : 100 mètres après le panneau souhaitant la bienvenue à San Juan Del Sur, prendre à droite. Immédiatement à gauche se trouve l'hôtel de ville (Alcaldía) de San Juan et le « Centro Cultural Civico y Deportivo ». Poursuivre sur cette route appelée « La Chocolate » pendant 6 km. Quelques mètres après le premier pont au garde fou jaune, prendre à gauche. Traverser tout de suite un autre pont. Garder sa droite. Environ 1 km plus loin se trouve une route pavée qui monte. L'entrée est située en haut à droite, là où se termine le pavé. Deux maisonnettes pouvant accommoder 4 personnes. Compter 55 US\$ en basse saison et 80 US\$ en haute saison. 10 US\$ par nuit et par personne supplémentaire de plus de 7 ans. Elles sont équipées d'un lit queen et sofa-lit, d'une cuisine équipée, d'une terrasse avec vue sur la vallée verdoyante et l'océan Pacifique, d'une moustiquaire et ventilateur, d'une piscine et d'un BBQ, de vélos et d'une petite bibliothèque (avec des ouvrages en français). Le séjour minimum est de deux nuitées. Contactez Alain et Elisabeth, les propriétaires québécois, par courriel ou téléphone pour connaître les disponibilités. En famille ou avec des amis, Las Mañanitas peut aisément se transformer en « resort » privé. Louez les deux maisonnettes et soyez maître à bord !



LAS PLUMERIAS

El Astillero, Tola, Playa Gavilan
 ☎ +505 8979 7782
 www.lasplumerias.com
 infos@lasplumerias.com
 4 bungalows. Compter 65 US\$/pers pour une chambre simple, et 50 US\$/personne pour une chambre double. Gratuit pour les enfants

de moins de 3 ans, 25 US\$ pour les enfants de moins de 12 ans. Sont inclus l'eau minérale, le thé, le café, le soda et la bière. Location de planche de surf pour 10 US\$/jour. Possibilité de faire des tours axés sur le surf : soit un voyage sur les plages du Nicaragua (différents itinéraires, différentes durées, réduction à deux, différents prix), soit des cours de surf (différentes durées, réduction à deux). Autres expéditions disponibles (randonnée, cheval...).

A un ou deux km du petit village de pêche d'El Astillero (40 km au nord de San Juan del Sur), où la population est très accueillante. Bungalows spacieux et confortables au milieu de la végétation, avec une vue imprenable sur l'océan Pacifique, et se trouvant non loin de la plage de sable blanc Gavilan. Les propriétaires, un couple français, Emeline et Etienne, sont passionnés de la flore, la faune et la culture locale. Leurs expéditions sont bien organisées et très intéressantes. Les tours concernant le surf sont vraiment très fun et dirigés par des pros. Beaucoup de monde est intéressé par ces derniers, la réservation est donc fortement conseillée (voire obligatoire) : renseignez-vous auprès de leur site Internet (très détaillé). Tout est fait pour enchanter les surfeurs ainsi que les non-surfeurs. Recommandé !

MARSELLA

Plage sauvage où les adeptes du surf trouveront aisément leur compte. Un restaurant est ouvert le week-end quand les Nicaraguayens se font plus présents.

LOS PLAYONES

Structures tout à fait informelles pour les aventuriers fauchés. Compter 30 C\$ par personne pour camper, ou 50 C\$ par personne pour une chambre à l'étage. On peut aussi y manger et acheter des bouteilles d'eau (ou des bières, évidemment). Pas facile de nager, mais la plage est superbe.

■ PLAGES AU SUD

Plusieurs plages s'égrènent le long du littoral jusqu'à la frontière du Costa Rica.

► **Playa El Remanso** est agréable et c'est la première que l'on trouve (il faut continuer tout droit au niveau de l'embranchement vers les autres plages du sud) : attention toutefois, d'après les locaux, des agressions seraient à déplorer ; ne partez pas à l'aventure sans

savoir où vous allez, prenez vos précautions, et ne marchez pas seul(e).

► **Précisons que les plages entre La Flor et Ostional sont absolument magnifiques** et constituent d'idylliques destinations pour se prélasser une journée au soleil (en toute liberté), pique-niquer et éventuellement camper (renseignez-vous sur les possibilités).

PLAGE EL COCO

Très jolie plage. Les eaux y sont relativement paisibles. Une excellente structure y est installée, respectant l'environnement naturel et idéale pour les groupes, les familles ou les couples. Populaire parmi les résidents étrangers notamment. Il s'agit de l'établissement le mieux aménagé du sud de San Juan, et l'on en revient reposé et gonflé à bloc. Pour plus d'informations :

■ PARQUE MARITIMO EL COCO

18 km au sud de San Juan del Sur

☎ +505 8999 8069

www.playaelcoco.com.ni

reservaciones@playaelcoco.com.ni

Ensemble de 3 bungalows, 4 appartements et 8 maisons en location. Compter 48 US\$ pour quatre et 135 US\$ pour dix en semaine, plus cher le week-end (les prix s'envolent à la fin de l'année et pendant la Semaine sainte).

Le choix est vaste et les prix varient en fonction de la taille du bungalow, aussi vaut-il mieux se renseigner directement pour se décider. Taxes en sus. Tous les bungalows disposent de TV satellite, téléphone et cuisine (privée ou à partager), et la plupart d'air conditionné. Location de VTT ou planche de surf, excursions possibles, et même accès Internet (environ 60 C\$ l'heure). Toutes sortes d'activités ou excursions sont disponibles. Le restaurant La Puesta del Sol, sur la plage, est bien agréable pour contempler le coucher du soleil. Ses prix sont assez élevés, mais puisque les bungalows disposent d'une cuisine, il s'agit davantage d'une sortie occasionnelle ; en tout cas la cuisine est plutôt réussie. En outre, la structure travaille pour le développement durable de la zone : une école et des ateliers ont été organisés pour permettre aux enfants locaux, aux ouvriers et aux femmes d'espérer un avenir meilleur. Les dons sont les bienvenus.

REFUGE DE VIE SYLVESTRE LA FLOR

Lieu de ponte des tortues Paslama (*Lepidochelys olivacea*), qui peuvent atteindre parfois 45 kg. Carnivores, elles s'empiffrent de crabes, de mollusques et de crevettes. Elles pondent entre juillet et début février, seules ou par groupes : le spectacle est alors incomparable. 3 000 tortues peuvent être observées en une seule nuit lors de l'*arribada* (arrivée). Une « feuille de route » de ces arrivées est distribuée à l'entrée. Les autres endroits où il est possible de les observer sont l'île Juan Venado et Chacocente. Entrée : 150 C\$ par adulte, moitié prix pour les enfants. Camping à 300 C\$ par site (!), droit d'entrée en sus. Ces tarifs sont exagérés, surtout en dehors des mois de ponte (jolie plage mais peu d'intérêt touristique) ; il est théoriquement possible

de les discuter à l'entrée si vous exhibez un joli sourire et parlez avec amabilité ! Pour s'y rendre, pas de problème : des bus circulent en journée (ce qui implique d'y passer la nuit), et la plupart des hôtels de San Juan proposent des départs nocturnes : compter autour de 25 US\$ par personne pour l'expédition (droits d'entrée en sus).

■ FONDATION COCIBOLCA RESIDENCIAL EL DORADO

Managua, Casa 127

☎ +505 2248 8234

Fax : +505 2249 4144 – fcdeje@ibw.com.ni

Contactez la fondation pour tout renseignement concernant le refuge.

PEÑAS BLANCAS

Il s'agit du poste frontière avec le Costa Rica. Vous devez vous acquitter d'abord d'une taxe municipale (indue) de 1 US\$ par personne avant de pouvoir accéder au complexe douanier. Ne rechignez pas : il faut encore payer 2 US\$ par personne pour sortir du Nicaragua ! La douane costaricaine se trouve à environ 400 m et vous n'avez rien à payer pour entrer (au moment de la rédaction du guide). Des bus partent assez régulièrement pour Liberia ou San José, sur la côte. Compter 2 800 colones (le colon est

la monnaie costaricaine) pour rejoindre la capitale (environ 6 US\$, au moins 5 heures de voyage, un ou deux bus directs par jour faisant le trajet un peu plus rapidement). Il est possible de changer de l'argent au Banco Crédito (fermé le samedi après-midi et le dimanche), 200 m après la douane (chèques de voyage ou liquide). De nombreux changeurs ambulants également, qui peuvent vous être utiles, surtout si vous connaissez le taux de change exact (entre dollars, colones et córdobas).

La région du río San Juan

ARCHIPEL DE SOLENTINAME

Solentiname (dont le nom en nahuatl signifie « lieu d'hébergement ») est un archipel composé de 36 îles, au sud du lac Nicaragua, à environ une heure de bateau de San Carlos. Il semblerait que l'archipel fût habité jusqu'à l'an 1000 environ puis devint alors un centre cérémoniel. C'est notre autre coup de cœur au Nicaragua. Solentiname est également fameux pour les peintres et les artisans sur bois (de balsa) qui y habitent. Le mouvement primitiviste, qui fait aujourd'hui la fierté nationale et le bonheur des amateurs, y est né au cours des années 1960, lorsque Ernesto Cardenal (un prêtre catholique qui prêcha une sorte « d'évangile populaire » dans la petite chapelle de Mancarrón, aida la révolution sandiniste dans les années 1970, devint ministre de la Culture sous le gouvernement de Daniel Ortega, puis écrivit des poésies qui en firent un écrivain connu) entreprit la conversion de douze misérables pêcheurs. Aujourd'hui, cet art s'est transmis de père en fils et de nombreuses familles (femmes et filles incluses) se consacrent à la représentation des scènes naïves où les

animaux, les hommes, les légendes et les dieux se côtoient et cohabitent : une sorte de « réalisme magique ». L'archipel est un enchantement pour les sens. On en revient régénéré. On peut marcher, pêcher, assister au travail des artisans, visiter la petite chapelle sur l'île de Mancarrón et son délicieux jardin d'enfants, le Musée précolombien (certes assez petit) ainsi que la maison d'Ernesto Cardenal (le célèbre écrivain revient sur son île de temps à autre pour se reposer, on le trouve souvent vers le mois de décembre)... L'électricité est arrivée sur l'île principale de Mancarrón... sous forme de générateurs ou d'énergie solaire. Il n'y a ni voiture ni transport public. Toutefois, il est recommandé de visiter plusieurs îles, et donc la seule façon de voyager est de prendre le bateau et de se perdre dans le dédale de ces îlots verdoyants. Pour cela, le plus facile est de participer à une excursion. L'observation des oiseaux est spectaculaire : l'île de Zapote héberge ainsi plus de 10 000 nids ! Des vestiges de forêt primaire subsistent notamment sur l'île de Mancarroncito.

Les immanquables du río San Juan

- ▶ **Naviguer sans modération sur le río San Juan**, en tous types d'embarcations, notamment en canoë.
- ▶ **Faire une excursion** dans la réserve Indio-Mañiz, s'il n'a pas plu la nuit précédente.
- ▶ **Pour les amoureux de la nature et les aventuriers, une excursion randonnée s'impose dans la réserve Los Gatuzos** à la rencontre des indigènes, de la flore et la faune tropicales authentiques.
- ▶ **Enfin pour tous ceux qui veulent sortir des chemins courus** et casser la routine, aller à San Juan del Norte et « canoer » avec les Indiens Ramas.

Les coups de cœur du Petit Futé

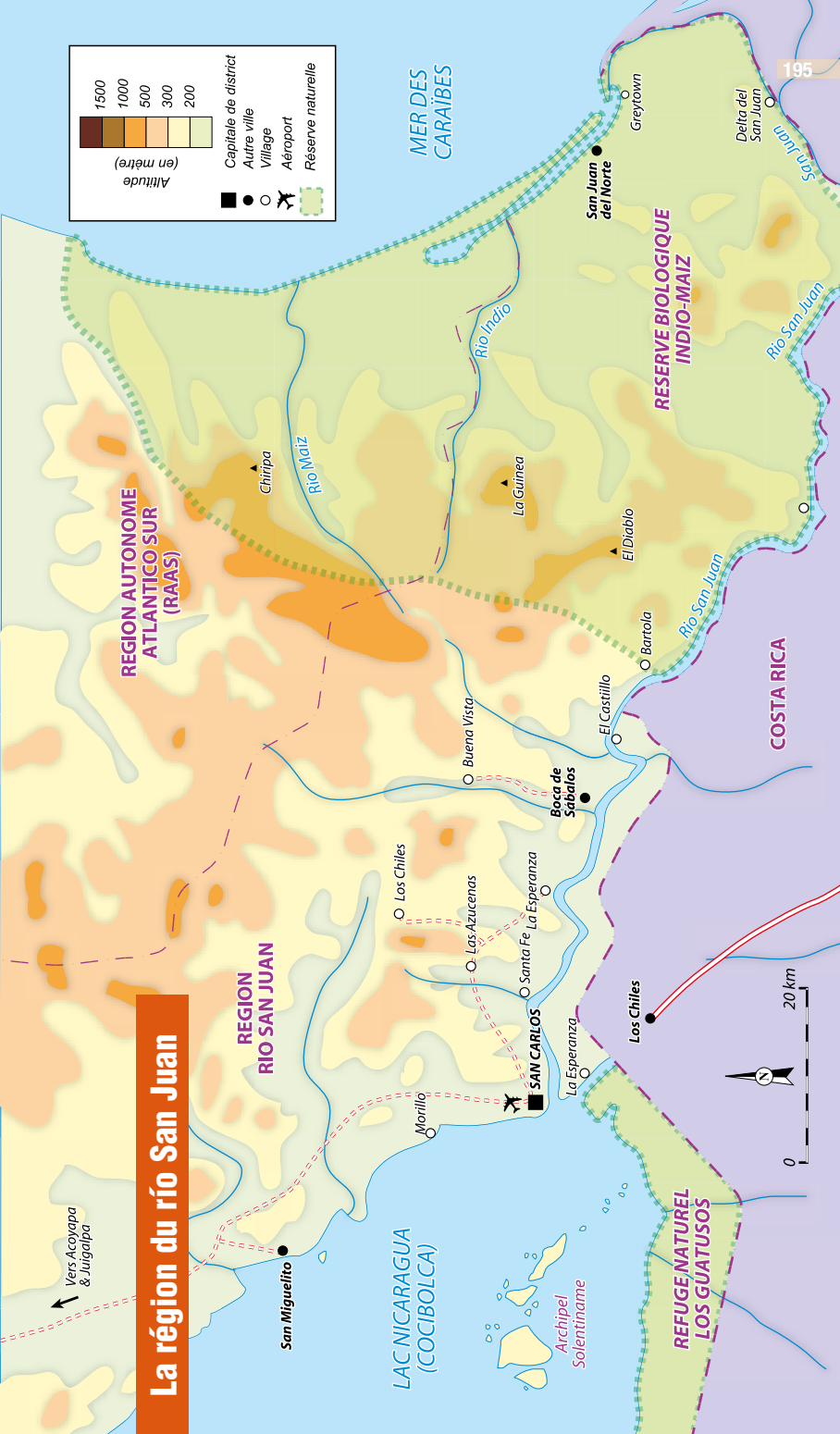
- ▶ **Visiter sans se presser les îles Solentiname**, la randonnée est le meilleur moyen.
- ▶ **Visiter El Castillo**, petit village au charme fou, blotti à un coude du río au bord de rapides.

La région du río San Juan

Altitude (en mètre)

1500
1000
500
300
200

Capitale de district
Autre ville
Village
Aéroport
Réserve naturelle



REGION AUTONOME ATLANTICO SUR (RAAS)

REGION RIO SAN JUAN

MER DES CARAIBES

RESERVE BIOLOGIQUE INDIRIO-MAIZ

COSTA RICA

REFUGIO NATURAL LOS GUATUSOS

LAC NICARAGUA (COBIBOLCA)

Archipel Solentiname

Vers Acoyapa & Juigalpa

195

San Juan

Delta del San Juan

Greytown

San Juan del Norte

Chiripa

Río Maíz

Río Indio

La Guinea

El Diabolo

Bartola

El Castillo

Buena Vista

Boca de Sabalos

Los Chiles

Las Azucenas

Santa Fe La Esperanza

La Esperanza

Los Chiles

Morillo

San Miguelito



Transports

Pour Solentiname (La Venada, San Fernando et Mancarrón), départs de San Carlos les mardis et vendredis à 12h30 ; 2 à 3 heures de voyage. Retours les mardis et vendredis à 4h30 du matin (plus lents en général).

MANCARRÓN

Il s'agit de l'île principale de l'archipel de Solentiname. Les maisons, construites par le gouvernement suédois, sont alignées au bord de la rue principale. Ses habitants sont amicaux et une partie de foot est toujours en cours.

Hébergement

Les prix d'hébergement indiqués ci-dessous n'incluent pas systématiquement la pension complète (trois repas), mais on peut y manger des plats simples et typiques du pays (haricots noirs, riz, porc, bananes plantains, poisson surtout si vous pêchez), sans prétention mais préparés avec soin.

■ HOSPEDAJE EL BUEN AMIGO

A l'entrée du « village »

☎ +505 8869 6619

Compter entre 6 et 10 US\$ par personne.

Même si ce n'est pas gourmet, difficile de faire mieux ! Les chambres se trouvent dans une maison séparée, presque toutes reliées entre elles, d'une simplicité désarmante, propres. Les lits sont étroits, seule la matrimoniale est bien mieux. Lavabo et douche séparés.

■ HÔTEL MANCARRUN

☎ +505 2583 9015 – +505 2273 3715

☎ +505 8966 7056

hmancarrun@ibw.com.ni

Ensemble de 17 chambres et 3 cabanes. Compter pour les chambres 50 US\$ par personne avec les 3 repas. Restaurant et bar. Énergie solaire le jour, générateur le soir : électricité de 5h à 23h30 environ.

La structure la plus commode de l'archipel. Excellent accueil de Carlos, qui connaît parfaitement Solentiname et s'avère d'une agréable compagnie (un peu distante au début, mais très courtoise). Certaines chambres sont tout simplement immenses, d'autres « normales ». Des efforts louables ont été fournis pour réhabiliter cet ancien centre communautaire, laissé un peu à l'abandon par les anciens concessionnaires hôteliers jusqu'à peu. Aujourd'hui, on se plaît à humer l'air du temps, lové dans un hamac, en attendant les repas, simples et sans chichis (très bons poissons).

Points d'intérêt

La plus grande île est celle qui héberge le seul « village » digne de ce nom, en fait une communauté d'artistes et d'artisans. Des balades magnifiques peuvent être faites. Il est agréable de se promener dans le jardin d'enfants contigu à la petite chapelle. Le monument en rouge et noir représente le drapeau sandiniste ; les mots du général Sandino y apparaissent : « Notre drapeau est rouge sur noir ; le noir est la mort et le rouge est la résurrection ». Message d'espérance symbolisant l'éternelle résurgence des forces révolutionnaires contre l'oppression, l'injustice et l'esclavage. Les trois héros de la révolution sandiniste, morts lors des premiers combats contre le régime somoziste, sont enterrés sous la grosse pierre ; des plaques évoquent leur combat, leur pensée ; une philosophie diffusée lors des messes populaires d'Ernesto Cardenal. Nous avons particulièrement apprécié le message de Laureano Mairena : « Nous n'avons peur de rien parce que, tout comme Dieu protège les oiseaux pour qu'ils ne tombent pas sans qu'il le désire, il nous défendra de même pour que nous ne tombions pas : nous tomberons seulement quand nous devrons tomber ou quand notre chute servira. »

SAN FERNANDO

L'une des îles principales, San Fernando compte plusieurs sites archéologiques, dont des pétroglyphes. Des randonnées vraiment sympas y sont possibles.

Hébergement

Les prix d'hébergement indiqués ci-dessous n'incluent pas systématiquement la pension complète (trois repas), mais on peut y manger des plats simples et typiques du pays (haricots noirs, riz, porc, bananes plantains, poisson surtout si vous pêchez), sans prétention mais préparés avec soin.

■ ALBERGUE SOLENTINAME

☎ +505 2377 4229 – +505 2276 1910

Compter 30 US\$ par personne.

Situation très avantageuse, au bord de l'eau. Les couchers de soleil y sont divins. Bungalows en bois ou en dur, attirants (balcon avec vue sur le lac pour les cabanes situées sur l'avant) mais pas d'un grand confort. Plutôt rustique mais on a aimé. L'ensemble dégage un charme indéniable et les rêveurs peuvent passer des heures, assis sur le petit banc au bout de l'embarcadère...

■ HÔTEL CABAÑAS PARAISO

Bureau dans les locaux de la Galeria Solentiname à Managua

☎ +505 2278 3998 – +505 2354 8065
gsoletiname@ifxnw.com.ni

Compter 35 US\$ par personne avec les 3 repas.

Joli petit hôtel sur une colline face au lac, 12 chambres. En termes de confort, il s'agit probablement de la meilleure adresse de l'archipel, en tout cas la plus moderne. Petites chambres bien équipées, qui n'ont pas hélas de vue sur le lac, mais il suffit de sortir pour être comblé. Excursions proposées (balades sur les sentiers de l'île).

■ MIRE ESTRELLAS

A proximité des cabañas Paraiso et du musée ☎ +505 8354 8065 – +505 8894 7331

Compter 8 US\$ par personne.

L'établissement se trouve au bord de l'eau, sur le rivage sud de l'île. Les deux chambres et la cuisine sont séparées de la maison de Don Julio, le propriétaire. C'est l'option la plus basique de Solentiname et aussi la plus économique. Mais les petits budgets n'en demandent pas forcément plus pour une retraite bien méritée. La sœur du propriétaire pourra vous faire à manger si vous demandez.

Points d'intérêt

■ FOYER (ET VIVIER) ARTISANAL DE L'ARCHIPEL

On recommande la visite de l'atelier. Peintures primitives, artisanat en bois de balsa, conférences, ateliers, séminaires. Représenté par la

galerie Solentiname à Managua (☎ +505 2277 0939 – +505 2278 3998 – gsoletiname@ifxnw.com.ni).

■ MUSÉE DE SAN FERNANDO

Ouvert en semaine aux horaires habituels. Entrée : 2 US\$.

Superbe panorama sur les environs, notamment au coucher du soleil, le musée mérite une visite, guidée bien sûr, pour que l'on vous explique l'histoire de l'archipel, du mouvement primitiviste (un bon guide doit pouvoir déchiffrer une peinture et traduire en réalité ce monde de magie suggestive ; Claudio de l'hôtel Mancarrón connaît bien son affaire). Le musée présente aussi une petite collection précolombienne et des panneaux explicatifs sur l'écologie.

LA VENADA

On y cultive des avocats, vendus partout au Costa Rica, au Nicaragua et même à l'étranger. Plusieurs artistes y habitent, dont Rodolfo Arellano, l'un des douze pionniers de l'art primitiviste et donc un maître en tant que tel. Il sera ravi de vous montrer son atelier et d'expliquer ses œuvres (ainsi que celles de toute sa petite famille). Vous pouvez bien sûr acheter des peintures sur place. On vous prévient : elles ne sont pas données (mais rien d'extravagant non plus sur le marché de l'art, bien au contraire !). Au nord de l'île, plusieurs grottes à demi immergées abritent de superbes pétroglyphes attribués aux Guatusos. Des excursions à cheval peuvent être envisagées, ou alors il faut venir en bateau (avec la plus extrême précaution).

RÍO SAN JUAN

Mal connu en Europe, le fleuve San Juan est pourtant l'une des voies d'eau les plus mythiques au monde. Bien peu ont en effet joué un rôle aussi important dans la géostratégie contemporaine, depuis la Conquête espagnole jusqu'à la fin du XIX^e siècle. Aujourd'hui, c'est une région fascinante. Un voyage le long de ses 190 km de long est une expérience inoubliable, au contact d'une nature privilégiée. La déforestation y a cependant laissé des traces indélébiles : il est urgent de sauvegarder ce patrimoine biologique d'exception. Certes, les moyens d'accès ne sont pas aisés, mais vous ne serez pas déçu (sauf s'il pleut tout le temps) et reviendrez avec le sentiment d'avoir été quelque part où tout est encore possible, où tout reste à faire, où tout semble en harmonie.

Histoire

Le río San Juan a fasciné les esprits au cours des siècles. Déjà à l'époque précolombienne les fameux « Pochtecas », fer de lance de l'armée aztèque, sillonnaient les parages pour contrôler le marché de l'or. Cette « Ruta del Oro » était promise à un avenir pour le moins disputé. Christophe Colomb longea les côtes du Nicaragua en 1502, cherchant à découvrir un passage vers la mer du Sud. A l'époque, la côte caraïbe était habitée par les indigènes Ramas, tandis que l'intérieur (vers le lac Nicaragua) était peuplé d'indigènes Guatusos (qui, en fait, sont les mêmes). Toutefois, il fallut attendre la fondation de Granada en 1524 pour que des expéditions soient menées sur le Río.

Le capitaine Ruy Díaz fut le premier Blanc sans doute à pénétrer dans cette région inhospitalière, en 1525 ; il dut toutefois revenir sur ses pas au niveau du río Sábalos. La deuxième tentative, sous le commandement du capitaine Hernando de Soto (qui fut le premier à naviguer sur le río Mississippi) n'eut pas plus de succès. En 1539, une expédition plus sérieuse fut menée par Alonso Calero et Diego Machuca. Les rapides du fleuve empêchèrent leur progression, et Machuca décida de pénétrer dans la forêt. C'est Calero qui fut le premier à atteindre l'embouchure le 24 juin 1539, le jour de saint Jean Baptiste (d'où le nom donné au fleuve). Cette découverte fut capitale pour les Espagnols et Granada : la rivière allait devenir une voie commerciale de première importance pour acheminer leurs marchandises vers Hispaniola (l'actuelle République dominicaine) et les terres d'Amérique centrale. Une autre tradition rapporte que le découvreur fut Machuca, mais il semblerait que l'histoire ne lui donne pas raison. Le río San Juan allait bientôt devenir une voie d'approche privilégiée des pirates qui désiraient piller la superbe Granada ; la Jamaïque fut conquise par les flibustiers anglais au milieu du XVII^e siècle, pas si loin des côtes continentales. Ainsi, les Espagnols décidèrent de construire plusieurs fortifications, dont celle d'El Castillo

qui subsiste tant bien que mal aujourd'hui. Etant donné les difficultés de communication à l'époque (et même encore aujourd'hui !), la côte caraïbe se soumit peu à peu à l'influence anglaise. Plus tard, la découverte de l'or (des gisements furent découverts en Californie en 1848) attisa les convoitises du monde entier et l'on s'empressa de tracer une route interocéanique pour éviter l'interminable voyage jusqu'au cap Horn ou le détroit de Magellan, au sud du Chili et de l'Argentine. Cornelius Vanderbilt mit en service une route entre New York et San Francisco, passant par le río San Juan, débarquant à San Carlos (après quelques changements dus aux dangereux rapides – El Castillo, El Toro et Machuca, idéals pour s'exercer au rafting) avant une courte navigation sur le lac jusqu'à La Virgen, puis un transport terrestre vers San Juan del Sur d'où l'on embarquait de nouveau vers San Francisco. Cette voie faisait concurrence au train du Panama, le canal n'étant bien sûr pas encore entré en service (opérationnel en 1914). Le premier bateau à moteur parvint à Granada le 1^{er} janvier 1851 : *The Director*, construit sur la rivière Hudson au Etats-Unis par Bishop & Simonson. L'écrivain Mark Twain navigua sur les eaux en décembre 1866. Dans son ouvrage *Travels with Mr. Brown*, il évoque le parcours et les naufrages des

Un parcours original entre Rivas et San Carlos...

Un bateau relie San Carlos à Punta Pizote, à 5 km de Colón au sud-ouest du lac et à une quinzaine de kilomètres à l'ouest de la rivière Papaturro (réserve de Los Guatuzos). Une très bonne alternative pour relier San Juan del Sur au río San Juan sans devoir passer des heures sur le ferry de Granada, dans l'un des bus ou en avion. C'est un peu l'aventure : aussi convient-il de bien suivre les indications ci-dessous. Des bus se rendent plusieurs fois par jour de Rivas à Cárdenas en passant par la frontière de Peñas Blancas ; à Cárdenas, on peut prendre un bateau qui part tous les samedis à midi pour Colón. Ce bateau arrive de Colón les vendredis matin. Il est très rudimentaire, pour ne pas dire plus, on voyage avec les cochons et la volaille, et un mal de mer (ou de lac !) est vite arrivé. Au moins 2 heures pour parcourir quelque 25 km. A Colón, on peut dormir dans des hospedajes très sommaires. On doit y passer la journée du dimanche (plantations, río Curcaracha... « rivière des cafards ») – faites-nous part de vos découvertes – puisque le bateau de Punta Pizote à San Carlos part les lundis et jeudis à 7h30 du matin. En dehors de ces horaires, il faut donc prendre une lancha express à partir de Colón. Si vous ne voulez pas rester à Colón, louez, dès votre arrivée le samedi, les services d'un particulier pour qu'il vous amène à Papaturro et gagnez le centre écologique de la réserve de Guatuzos, où l'environnement est prodigieux. Les deux bateaux de Punta Pizote à San Carlos passent aussi par Papaturro. Le bateau revient de San Carlos à Punta Pizote les mardis et vendredis autour de 12h. Bien sûr, il est possible de recourir aux services d'un particulier à Cárdenas pour San Carlos (ou inversement), notamment si vous voyagez en groupe : cela reste toujours beaucoup moins cher que l'avion et beaucoup plus rapide que le bateau de Granada ou le bus.

bateaux qui devaient affronter les rapides d'El Castillo, du Diamante et de Machuca. L'idée d'un canal pour faciliter le passage d'un océan à l'autre fut chère à Napoléon III, qui fonda à Londres la Nicaraguan Canal Company en 1869 (l'année même de l'inauguration du canal de Suez). Selon l'empereur, le contrôle de cette route était aussi important que la domination du détroit de Gibraltar gardant l'entrée de la Méditerranée. Le gouvernement nicaraguayen lui accorda une concession, mais sa chute l'année suivante (guerre de 1870-1871) mit un terme à son rêve. Parallèlement, les Hollandais, les Américains et les Belges cherchaient à mettre sur pied un projet viable. Tout le monde était d'accord pour dire que le río San Juan était prédestiné à accueillir le canal, et que sa construction y serait plus facile qu'au Panama ou qu'à Tehuantepec (l'isthme du Sud du Mexique). Une compagnie privée nord-américaine (US Maritime Canal Company) entreprit des travaux en ce sens en 1891, mais deux ans plus tard fut déclarée en banqueroute, après seulement 1 km de construction achevée. Aujourd'hui encore, on peut voir la drague abandonnée à San Juan del Norte, témoignage muet de cette gloire promise... et passée. De nouveau, le gouvernement états-unien s'intéressa à l'affaire en 1901, mais le volcan Concepción sur l'île d'Ometepe entra alors en éruption et le lobby en faveur d'une construction au Panama obtint gain de cause devant le danger d'une telle traversée. Voguer sur le río San Juan est une expérience inoubliable. C'est un véritable festival d'oiseaux. Hérons blancs (*Bubulus alba*), canards noirs (*Phalacrocorax olivaceus*), surnommés *patos chanchos* (canards cochons) parce que leur vacarme évoque le grognement des porcs, poules d'eau... La végétation devient vraiment spectaculaire après le río Bartola. On y pêche le *sábalo* (notamment dans les torrents d'El Toro, en face d'El Castillo), un délicieux poisson, et de succulentes crevettes de rivière que vous n'avez pas le droit de ne pas goûter !

SAN CARLOS

Les premiers Espagnols y firent leur première apparition en 1524 (voyage de Martin de Estete) ou en 1525 (voyage de Ruy Díaz). Sa situation à l'entrée du fleuve suffit à intéresser les premiers colons qui y établirent la bourgade de Nueva Jaén en 1526. Le village fut abandonné par la suite avant d'être reconstruit sous le nom de San Carlos au XVII^e siècle.

Une nouvelle forteresse fut construite pour accueillir ceux qui contrevenaient aux Ordonnances royales (défense de cultiver certains produits par exemple, afin de ne pas entrer en compétition avec les entreprises de la métropole). Les pirates la détruisirent en 1670. Lors de son passage en 1866, Mark Twain n'évoque aucune ville, et parle simplement du fort. C'est ici que la guérilla sandiniste remporta sa première victoire sur le terrain contre le régime somoziste dans les années 1970. Une base de l'administration sandiniste y fut d'ailleurs installée après la révolution de 1979, notamment pour lutter contre les « Contrás » entraînés au Costa Rica. Le bord de mer fut incendié en 1984 et depuis se trouve à l'abandon. De fait, San Carlos est un étrange village du bout du monde, sans aucune beauté apparente et pourtant envoûtant en quelque sorte les voyageurs, qui en gardent souvent le souvenir. Ne surtout pas s'attendre à un petit village verdoyant : c'est bruyant, animé, sale, une ville de cow-boy, en fait. Mais l'ambiance est vraie et les gens accueillants. Aujourd'hui, les autorités en place semblent vouloir développer le tourisme dans la région : le fort a été restauré, tout comme la place centrale. Des projets existent pour rénover le bord de mer, ce qui serait un moindre mal. En tout cas, compte tenu des nombreux sites d'intérêt touristique dans les environs et de la proximité du Costa Rica (dont le nord est actuellement en phase de développement), San Carlos pourrait bien devenir une plaque tournante du tourisme dans les années à venir... et même la capitale écotouristique du pays, pourquoi pas !

Transports

Avion

Un taxi pour l'embarcadère, le marché, le terminal de bus ou le centre coûte 20 C\$.

► **Avec la Costeña, vol tous les jours depuis Managua.** Départ de Managua : 13h30. Départ de San Carlos pour Managua : 14h25. Compter 75,53 US\$ l'aller simple ou 116,20 US\$ l'aller retour. Le trajet dure environ 50 minutes. Après l'achat d'un billet, il est possible de modifier la date de son vol, selon les disponibilités (plus facile lors de la saison humide, de mai à novembre). Par beau temps, superbes panoramas sur la lagune de Apoyo, le site de Granada et les Isletas, le volcan Mombacho, l'île d'Ometepe avec ses deux volcans, et l'archipel de Solentiname !

Bateau

► **Pour San Juan del Norte**, départs les mardis et vendredis à 6h (retour les jeudis et dimanches à 5h) ; 9 heures de voyage.

► **Pour Los Chiles** (frontière avec le Costa Rica), départs à 10h30 et 13h30. Retours à 13h30, 15h30 et 16h30. Compter 1 heure de voyage. Attention, le dimanche, un seul départ à 12h (retour à 16h). N'oubliez pas de vous rendre aux bureaux de la migration à San Carlos (près de l'embarcadère principal), ouvert tous les jours de 8h à 16h. Au Costa Rica, des bus vont de Los Chiles à La Fortuna (volcan Arenal) et San José.

► **Pour El Castillo**, départs tous les jours à 8h, 12h, 14h et 15h. Entre 3 et 4 heures de voyage. Retours à 7h, 14h (du lundi au vendredi uniquement) ; le samedi à 7h seulement et le dimanche à 14h. Cependant, bateau lent le dimanche qui part vers 6h/6h30 et passe à Sábalo vers 7h30.

► **Pour Solentiname (La Venada, San Fernando et Mancarrón)**, départs les mardis et vendredis à 12h30 ; 2 à 3 heures de voyage. Retours les mardis et vendredis à 4h30 du matin (plus lent en général).

► **Pour Los Guatusos** (réserve naturelle de toute beauté), en fait Papaturo : départs les mardis, mercredis et vendredis à 7h. Compter 4 heures de voyage. Retours les lundis, mardis et jeudis à 7h.

► **Pour Granada**, depuis San Carlos, départs les mardis et vendredis à 14h. Le ferry part de Granada à 14h les lundis et jeudis. Compter au moins 15 heures de navigation. Prix : 120 C\$ pour Puerto Morrito (se trouve au centre des berges est du lac), 150 C\$ pour San Miguelito (entre Puerto Morrito et San Carlos), et 190 C\$ pour San Carlos. Pour les enfants, les billets sont à moitié prix. Il existe une seule chambre avec un lit matrimonial, une couchette au-dessus pour un enfant, des toilettes, une TV et un ventilateur. Les hamacs sont désormais interdits. Des chaises longues peuvent être louées pour 30 C\$. L'alcool est interdit mais il y a un petit *comedor*. Pour des informations complémentaires, téléphoner au ☎ +503 2583 0256.

► **À noter** : il est possible de s'assurer les services d'un opérateur privé.

Bus

► **Pour Managua** (marché Mayoreo), départs à 8h, 11h45 et 20h. Compter au moins 9 heures de voyage.

► **Les mardis et vendredis, bus pour Granada** (retours de Granada les lundis et jeudis).

Pratique

► **Important** : on trouve à San Carlos le seul hôpital et la seule banque de la région (BDF, près du marché). Mieux vaut venir armé (de billets verts ou de córdobas, bien sûr !). Poste et Enitel (appels téléphoniques parfois aléatoires).

■ ARMANDO ORTIZ

Contacteur Noemi Ortiz Mairena

☎ +505 2583 0039 – +505 8839 2878

Pour tous les tours suivants, ajouter 20 US\$ si vous dormez sur le lieu de destination. Vers Solentiname (jusqu'à 4 personnes) pour 80 US\$ (toute la journée). Vers El Castillo (jusqu'à 7 personnes) pour 150 US\$ (toute la journée). Voyage spécial de Solentiname à San Ramon sur l'île d'Ometepe pour un tarif négociable en fonction du groupe. Possibilité enfin de voyager de San Carlos à Colón de l'autre côté du lac, en direction de San Juan del Sur ; départ à 5h du matin, 1 heure 30 de trajet, tarif négociable.

■ BUREAU INTUR

Très bonnes informations remises à jour sur les transports et les activités possibles dans les environs. Accueil serviable. Il nous semble opportun d'y faire un saut avant de se lancer à l'aventure.

Hébergement

■ LA ESQUINA DEL LAGO

☎ +506 5842 7673 – +506 6395 5053

www.nicaraguafishing.com

riosanjuan@rasca.co.cr

Compter 55 US\$ en pension complète.

Philippe est français, et son lodge, situé en face de San Carlos à l'entrée du río Frio vers le Costa Rica, nous semble la meilleure option pour dormir dans le coin. C'est un spécialiste de la pêche, et les amateurs doivent s'y rendre sans chercher ailleurs. La structure est étonnante : elle s'élève sur l'eau (pas de terre ferme). Environnement impressionnant. Bonne ambiance autour de la table d'hôtes (vin garanti). Les chambres sont simples (les tableaux ne manquent pas de vous faire sourire !) mais confortables et les salles de bains impeccables (sans doute les meilleures de toute la région, un détail qui a son importance). Les numéros de téléphone ci-dessus sont du Costa Rica (pensez-y !), d'où le préfixe 506.

■ HÔTEL CABIÑAS LEYKO

☎ +505 2583 0354

leyko@ibw.com.ni

Deux cuadras à l'ouest de la Casa Rural. Compter 12 US\$ par personne avec salle de bains commune, 17 US\$ avec salle de bains privée.

Une structure en bois plus confortable que les autres. Pas le grand luxe mais convenable. Un peu sombre en bas, c'est mieux à l'étage. Des excursions à la réserve Esperanza Verde sont proposées pour 20 US\$ par jour tout compris.

■ HÔTEL MADROÑO

☎ +505 2583 0013

Compter 100 C\$ par personne. En face de l'embarcadère sur la gauche.

Environnement agréable, patio fleuri où manquent peut-être un ou deux hamacs. Les chambres sont très simples et la literie est défectueuse mais c'est quand même un bon plan pour les routards. Le genre d'endroit où l'on peut se dire que l'on est au bout du monde... ou en tout cas pas loin.

Restaurants

Pas mal de petits comedores servant des plats simples et bon marché. Le snack au niveau du fort restauré offre une excellente vue sur la ville, le port, le lac et l'archipel de Solentiname qui se dessine au loin. Il est possible de manger un vrai plat (poulet, poisson). Le meilleur endroit sans aucun doute.

Dans les environs

Esperanza Verde

Jolie réserve le long du río Frío sur la route (ou plutôt la rivière) du Costa Rica. Sur 4 000 hectares, on recense des requins d'eau douce (*Carcharhinus leucas*), des *sábalo real* (*Tarpon atlanticus*), près de 400 espèces d'oiseaux, des *cuajipal* (caïmans), des tortues ñoca (*Trachemys scripta*), des *guatusas* (agoutis), des *pizotes*... Plus de 2 000 mm de précipitations annuelles : autant le savoir ! Pour tout renseignement, voir l'hôtel Leyko. Il est possible d'y dormir à bas prix.

Humedales de San Miguelito

Au nord de la ville. Très peu connu. Riche avifaune. Petits îlots où l'on peut se baigner. Possible de dormir à l'albergue Cocibolca. Renseignez-vous auprès du bureau de l'Intur si vous souhaitez davantage d'informations.

Los Guatuzos

Les indigènes qui peuplaient la région avant la Conquête se faisaient appeler « Maleku ». Ils parlaient une langue proche du nahuatl de la côte pacifique, mais plutôt assimilée au chibcha des Ramas, Miskitos et Sumus de la côte atlantique. Ils appelaient l'actuel lac Nicaragua Ucurritukara (« où la rivière converge »). Les Espagnols affublèrent les Maleku du nom de « Guatuzos » car ils peignaient leur visage en rouge, une couleur évoquant celle du rongeur *guatusa* (agouti). L'exploitation du caoutchouc à partir de 1860 fut le début de la fin pour ces farouches indigènes qui ne se soumièrent jamais vraiment aux conquistadores ; ils furent utilisés comme esclaves (on disait alors « travailleurs ») et envoyés à Chontales, la région centrale du Nicaragua. Ce refuge de vie s'étend sur une superficie de 430 km² au bord du lac Nicaragua, et héberge de nombreux écosystèmes : lagunes, *humedales* (prairies humides), forêts sèches et humides où vivent jaguars d'arbres, singes, crocodiles, tortues, toucans, iguanes... On y a recensé presque autant d'espèces d'oiseaux que dans l'ensemble de l'Europe (environ 370), soit l'une des plus grandes concentrations en Amérique centrale. Plus de douze rivières sillonnent la réserve, mais la plus fréquentée est le río Papaturro, qui mène à un village-communauté fascinant. La flore y est absolument magnifique : plus de 315 espèces de plantes, au moins 130 espèces d'orchidées et des arbres de forêt primaire qui atteignent 35 m de haut ! Contrairement au río San Juan, si ample qu'on a parfois du mal à en apercevoir les berges, il s'agit ici de petits lacets qui serpentent dans une végétation luxuriante : autant dire que le spectacle est magique. Selon nous, il s'agit de la plus belle réserve du Nicaragua, et peut-être même d'Amérique centrale. La concentration d'animaux y est prodigieuse, et vous êtes certain de voir singes hurleurs, singes à tête blanche, tortues, caïmans (moins évident, mais on en voit ou du moins on les devine), iguanes... Les oiseaux forment un véritable ballet (si beau qu'on a parfois les larmes aux yeux). On dit (et nous vous assurons que c'est vrai) qu'il y est possible d'observer plus de vie animale au cours d'une balade de quelques heures que pendant une semaine dans n'importe quel autre parc national du pays. Bref, vous nous avez compris : c'est une visite impérative pour tous les amoureux de la nature.

On peut loger près du Centre écologique (ateliers, études, observation, etc.), dans deux dortoirs pouvant accueillir en tout 16 personnes ; compter 12 US\$ par personne. La meilleure option pour s'imprégner de l'atmosphère invraisemblable de la réserve, d'autant qu'on peut y louer des kayaks et partir à l'aventure sur la rivière haute (les excursions s'arrêtent en général au centre et ne concernent pas le haut de la rivière jusqu'au village, encore plus fabuleuse).

► **Entrée** : 5 ou 6 US\$ incluant une visite guidée (on se balade à un moment sur des ponts suspendus, une expérience fascinante et bien plus intéressante que tous les canopys récemment installés dans le pays ; au cours de notre visite, un singe à tête blanche sautillait juste devant nous, comme indigné par notre soudaine apparition !).

■ AMIGOS DE LA TIERRA

☎ +505 2270 5434 – +505 2270 9881

☎ +505 2583 0011

www.somosamigosdelatierra.org

centro.ecologico@fundar.org.ni

Association à but non lucratif.

LES RIVES DU RÍO SAN JUAN

C'est un fleuve majestueux, tantôt paisible, tantôt torrentueux, qui s'étend jusqu'à la côte caraïbe sur près de 200 km. La forêt primaire a subi de sérieux dommages, au moins jusqu'au río Bartola, comme on pourra le constater. A noter que le río fait office de frontière avec le Costa Rica passé un certain point (un drapeau costaricien en montre le commencement). Curieusement, la déforestation est beaucoup plus importante du côté costaricien que du côté nicaraguayen, un démenti singulier de la politique de conservation de l'environnement du paisible voisin ! Question hébergement, il faut savoir que toutes les adresses mentionnées ci-dessous (liste exhaustive à l'heure actuelle !) ont un charme qui leur est propre, et il est difficile d'en conseiller une en particulier. Nous avons eu un coup de foudre pour le Sábalo Lodge (très intime et rustique) mais les autres sont plus confortables peut-être. Pourquoi ne pas passer une nuit à chacune de nos adresses ?

SÁBALOS

Le village de Sábalo est adorable (toute proportion gardée, il est quand même très pauvre) et très authentique. On ne se lasse

pas de voir les jeunes enfants partir à l'école en vieux canoë, vision d'un autre âge. En ville, on peut dormir dans l'un des trois hospedajes (en remontant la rue de l'embarcadère) : le meilleur est celui du milieu, qui ne porte pas de nom (il est connu en fait comme Hospedaje Clarissa, du nom de sa propriétaire très avenante). Simple mais accueillant. Pas cher du tout (autour de 50 C\$ par personne, une misère). Les bateaux qui sillonnent le fleuve y passent tous.

■ HÔTEL MONTECRISTO

☎ +505 8649 9012 – +505 2583 0197

www.montecristoriverlodge.com

montecristoriver@yahoo.com

65 US\$ par personne pour une chambre double, un petit déjeuner, un déjeuner, un dîner, les boissons et toutes les activités.

Les petits bungalows sont indiscutablement plus confortables, d'un type plus moderne et standard (rustiques tout de même !). La salle de bains du bungalow pour quatre est d'une taille impressionnante. Cependant, l'ensemble est situé en hauteur et pas à l'orée du fleuve, ce qui gâte un peu la vue. Le propriétaire est un fanatique de pêche et très charmant. Etablissement très confortable. Une très bonne adresse.

■ HÔTEL SABALOS

A l'embouchure du río Sábalo

☎ +505 2271 7424 – +505 8659 0252

☎ +505 8820 0494

www.hotelsabalos.com.ni

hotelsabalos@yahoo.com

Ensemble de 9 chambres et 1 cabaña. Compter 15 US\$ si vous êtes seul(e), 24 US\$ si vous êtes deux, 30 US\$ à trois, plus taxes et petit déjeuner.

Situation idéale à l'entrée du río au bord duquel se trouve un étonnant village où l'on ne circule qu'en cayuco (canoë). Superbe emplacement, terrasse qui embrasse le fleuve et un émouvant coucher de soleil. Tout l'hôtel est en bois et en partie sur pilotis. Les chambres sont assez confortables (sanitaires tout à fait décentes) et ne sentent pas l'humidité. Préférez celles sur le devant, à l'arrière le charme n'opère pas autant. Excursions proposées dans les environs. Accueil remarquable de Rosa. C'est un excellent choix.

■ SABALOS LODGE

☎ +505 2278 1405 – +505 8823 5514

www.sabaloslodge.com

sales@sabaloslodge.com

sabaloslodge@gmail.com



© ISTOCKPHOTO.COM/ALBERT MEDELEWSKI

Rives du río San Juan.

VISITE DU NICARAGUA

Ensemble de 10 chambres dans des belles cabañas type « case jungle ». Compter de 25 à 60 US\$ la chambre, petit déjeuner en plus. Les cabañas Tarzan et Jane sont au prix de 45 US\$ et 50 US\$. Des forfaits existent « 3 jours/2 nuits » 370 US\$ et « 4 jours/3 nuits », 440 US\$ tout compris (repas et activités).

Pour tout un ensemble de raisons que vous serez amené à découvrir (environnement, cadre rustique et bohème, prix doux...), notre adresse préférée sur le río. C'est moins confortable (en un sens) qu'à l'adresse précédente, mais tellement plus nature. On s'y sent bien. On refait le plein d'énergie, le soir, assis sur le ponton en contemplant les étoiles. Plusieurs sentiers permettent de petites balades dans la forêt luxuriante des environs. De nombreuses excursions sont proposées. Pour s'y rendre, prendre la navette fluviale publique vers Sábalo (El Castillo) ou demander que l'on vienne vous chercher (en lancha rapide, payant bien sûr, mais de deux à trois fois plus rapide que le bateau normal). Accueil très sympa de Yaro, le chef de la tribu. Dépaysement garanti, un slogan résumerait bien l'endroit : « Retour au rêve d'enfant, la cabane de Tarzan et Jane. Ici commence l'aventure ! ». Très bonne adresse.

EL CASTILLO

Un village au charme inouï, blotti contre sa mythique forteresse devant de dangereux rapides (surnommés El Diablo par les Anglais). Nous vous conseillons d'y passer au moins une nuit pour vraiment en apprécier le charme. Les gens sont très accueillants et aiment voir les voyageurs, héritage peut-être d'un passé riche en déplacements. Et pourquoi ne pas essayer de vous embarquer avec un pêcheur pour tenter votre chance et rapporter un *sábalo real*, une grosse bestiole qui peut mesurer jusqu'à 2,5 m de long et peser 150 kg ! La forteresse fut construite à partir de 1673, sous le commandement du général Don Francisco de Escobedo, pour protéger le fleuve et surtout Granada des attaques de pirates anglais ou français. Les travaux furent achevés en 1675. Le fort était flanqué de 28 canons et l'on mesure bien son rôle défensif en contemplant le vaste panorama qui se déploie du haut de son promontoire. Les murs sont en brique et en roche basaltique (singulier ! cette matière devant être apportée des alentours de Masaya). On raconte encore dans toutes les chaumières (on exagère) l'épopée de Rafael Herrera qui s'en vint commander la défense ibérique contre les Anglais en 1769.

Quand son père (capitaine des forces espagnoles) tomba mort sur la place, elle assumait le commandement avec une fougue et une audace incomparables. Elle repoussa les envahisseurs (en recourant, paraît-il, à une ruse ingénieuse : elle imbibait des draps d'alcool et y mit le feu pour illuminer le fleuve – les débris incandescents importunèrent la flotte ennemie qui fut forcée de se retirer !) et l'on raconte même qu'elle tua le commandant anglais du troisième coup de pistolet ! Le fort tomba cependant aux mains de la perfide Albion onze ans plus tard. Le gouverneur de la Jamaïque, Sir John Dalling, envoya le jeune capitaine Nelson (le fameux amiral de nos manuels scolaires, qui mit à mal Napoléon à Trafalgar !) à bord du *Hinchinbroock*, et, fort de 200 hommes, attaqua et soumit la forteresse en 1780. Mais, quelque temps plus tard, les Anglais durent finalement abandonner la place (Nelson en aurait perdu un œil, fait qui n'est pas attesté par les historiens) en compagnie de seulement 10 survivants : les tropiques ne sont pas tendres avec les visages pâles ! La fièvre jaune avait en effet décimé les troupes. La forteresse est ouverte tous les jours de 9h à 12h et de 14h à 17h. Entrée : 2 US\$. Superbes panoramas. Sublime musée à l'intérieur qui vient d'être restauré, plutôt intéressant, consacré à l'histoire de la région. A noter que le village entreprit le commerce des bananes dans les années 1948-1951 puis 1968-1970. Cependant, les profits bénéficiaient à la firme nord-américaine, ce qui ne plut pas à tout le monde, et la maladie « sigatoka » détruisit les cultures ; la maigre infrastructure économique disparut et aujourd'hui on semble se porter vers le tourisme pour espérer des jours meilleurs.

Hébergement

■ EL ALBERGUE

Muelle municipal, 50 m à l'ouest
 ☎ +505 8924 5608 – +505 8892 0174
Environ 11 chambres dont 9 avec balcon. Compter 15 US\$ par personne avec petit déjeuner et taxes.

Le meilleur choix sans aucun doute : superbe infrastructure tout de bois vêtue ! La vue sur le río est délassante et propice à la méditation (toutes les chambres donnent sur le balcon). Chambres doubles modestes mais suffisantes et propres, pour une bonne nuit de sommeil. Sanitaires communs. Cette auberge est gérée par la municipalité.

■ AURORA

De l'autre côté des docks par rapport à l'hospedaje Universal
Compter 100 C\$ par personne.
 Quelques hamacs pour se détendre et quelques jolies photos de demoiselles en tenue d'été, sans doute pour mieux se détendre. Comme la première adresse (que nous préférons tout de même). A droite de l'embarcadère.

■ HOSPEDAJE UNIVERSAL

Muelle municipal, 35 m au sud-est
 ☎ +505 8666 3264
Compter 100 C\$ par personne.
 Le meilleur des établissements pas chers pour sa jolie terrasse sur le río. Rudimentaire mais on peut y dormir. A gauche de l'embarcadère principal.

■ POSADA DEL RIO

Dans le village, Casa Azul
 100 m au nord du port ☎ +505 2616 3528
Ensemble de 5 chambres. Tout nouveau, prix pas bien chers.
 Très joli petit hôtel, tout en bois, au bord des rapides. Douche ultramoderne, petit balcon sur le río et les rapides. Coquet et très propre.

■ RICHARDSON

Muelle municipal, 350 m à l'est
 Derrière le fort
6 chambres. Compter 10 US\$ par personne ou 15 US\$ la chambre pour deux, avec sanitaires privés.
 Pas cher mais vraiment basique, on peut s'en passer.

■ VICTORIA

Eglise catholique, 200 m au sud-ouest
 ☎ +505 2583 0188 – +505 8419 6770
 www.hotelvictoriaelcastillo.com
 hotelvictoria01@yahoo.es
Près de 12 chambres. Avec eau froide, compter 15 US\$ pour une personne. Avec l'eau chaude, compter 30 US\$ pour une personne, 40 US\$ pour deux (avec 2 lits), 45 US\$ pour 2 avec un lit matrimonial, 50 US\$ pour 3 et 60 US\$ pour 6. Petit déjeuner compris, AC, ventilateur et TV.

Dans une jolie petite maison de style victorien, très propre. Restaurant correct, bon (grandes crevettes du río). Le meilleur choix sans aucun doute à El Castillo.

Restaurants

Pour manger, nous vous conseillons les restaurants Cofalito, Vanessa et le Soda

Carolina, à droite de l'embarcadère, est un cran au-dessus des petits établissements locaux. Bien aménagé à l'étage, il invite à s'y attabler. Un bon choix.

■ RESTAURANT EL COFALITO

Devant le quai d'embarquement
145 C\$ pour de très bons et copieux camarones.

Excellente terrasse, vue superbe, propre et très bonne cuisine, très jolie vue depuis l'étage.

■ RESTAURANT VANESSA

Calle principal
Muelle municipal, 130 m au sud
Plats entre 6 et 10 US\$.

Très joli et très bon restaurant. Terrasse très agréable au bord des rapides (excellente vue). Bons poissons (demander « un filete de pezcado al ajillo » excellent !).

RÉSERVE INDIO MAÏZ

La deuxième plus grande réserve du Nicaragua et d'Amérique centrale, qui naît aux confluent des ríos San Juan et Bartola. Il serait fastidieux d'énumérer toutes les espèces végétales et animales qu'on y a recensées (supérieures en nombre à celles de toute l'Europe : 600 espèces d'oiseaux, 300 espèces de reptiles et amphibiens, 200 espèces de mammifères), d'autant que bien d'autres attendent sans doute d'être découvertes. Un seul oiseau mérite une mention particulière : le *saltaculito*, un étrange énergumène qui effectue un petit vol assez gracieux, d'où son nom (littéralement « saute-petit-cul »). Certains arbres atteignent tout de même 50 m de haut, des patriarches !

Des volcans éteints peuplent cette région perdue, dont le cerro La Guinea qui culmine à 648 m d'altitude. Si vous aimez la pluie, vous serez servi : il pleut en moyenne entre 3 000 et 5 000 mm d'eau par an (à San Juan del Norte).

■ REFUGIO BARTOLA

Réserve Indio Maiz (à l'entrée)
☎ +505 8376 6979 – +505 8681 9541
refugiobartola@yahoo.com

Ensemble de 8 chambres et une maison (de 3 chambres). Compter 50 US\$ par personne tout compris.

À l'entrée de la réserve Indio Maiz et d'une réserve privée où il est recommandé de randonner. Superbe toit de palmes restauré d'où l'on peut contempler un panorama

divin sur les environs. Le restaurant (dans un rancho) est plutôt bon. Les chambres sont simples (sanitaires privés, lumière solaire) et de moindre charme qu'au Sabalos Lodge ou à l'hôtel Sábalo. En revanche, vous voilà logé à l'entrée de la réserve Indio Maiz (la station se trouve juste en face) ! Intéressant : on peut louer des canoës et partir à l'aventure sur le río Bartola, ce qui est bien mieux que le bateau à moteur (qui fait fuir les animaux).

SAN JUAN DEL NORTE

Après l'embranchement vers le río Bartola, on entre dans le cœur véritable du río San Juan : tout devient plus sauvage, la pluie ne cesse presque jamais, le bout du monde est alors à portée de main. À l'entrée du río Sarnoso, il est possible d'observer les vestiges d'un bateau américain qui faisait le trajet sur le fleuve au temps de la ruée vers l'or. Les paysages autour des rapides Machuca sont somptueux. Les caïmans se font beaucoup plus nombreux et il est courant d'en apercevoir sur les berges. Rappelez-vous que les transports en commun sont très aléatoires sur cette partie du parcours. Certains touristes préfèrent passer par le Costa Rica pour pénétrer sur le río San Juan via le río Sarapiquí. Attention : la frontière avec le Costa Rica étant toujours un peu floue (bien que certaine, mais en réalité certainement floue...), plusieurs contrôles militaires viendront gâcher un peu l'ambiance magique de cette nature omniprésente. En poursuivant vers la côte caraïbe, la frontière entre les deux pays voisins cesse de suivre la rive sud du fleuve : le río San Juan part vers le nord-est tandis que le río Colorado (Costa Rica) coule au sud-est. Le fleuve San Juan se rétrécit (possibilités d'admirer de superbes singes et des toucans) puis gagne la mer caraïbe au niveau d'un banc de sable noir (La Barra). Les requins abondent dans les parages (côté mer), dans l'attente des poissons qui aiment les eaux à la fois salées et douces, singulière combinaison pour un paysage tout aussi insolite. Au nord du banc de sable s'étendent une série d'estuaires côtiers que l'on nomme baie de San Juan. L'impression de bout du monde peut difficilement être aussi intense qu'en ces parages mi-dantesques, mi-paradisiques. On peut encore observer la drague qui sert au creusement du canal (jamais terminé) à la fin du XIX^e siècle. Apparaît enfin la ville désertique de Greytown, les ruines de l'ancienne San Juan del Norte, connue sous son nom anglais (attribué en l'honneur du gouverneur de la Jamaïque, Sir Charles Grey).

En effet, les Espagnols qui dominèrent tout d'abord la région (façon de parler, les indigènes ont été et en sont toujours les véritables maîtres) accordèrent au bourg le statut de « port libre » en 1796, au même titre qu'Omoa au Honduras ou Santo Tomas de Castilla au Guatemala.

Cependant, les Miskitos préférèrent s'allier avec les Anglais (ou l'inverse), le roi Mosco leur concéda le droit d'exploitation du bois en grande quantité. En 1848, les Anglais occupent militairement San Juan del Norte dans l'idée de construire un canal inter-océanique ; San Juan devint alors Greytown : des relations diplomatiques sont aussitôt établies avec d'autres pays. Mais le 15 mars 1854, la frégate *Cyane* des Etats-Unis détruit le port en reprèsailles du mauvais traitement infligé au ministre Slon Bolrand, qui voyageait sur le Routh avant d'être intercepté par la police de San Juan et malmené par la population.

Il est difficile d'imaginer l'intense activité qui régnait ici au XIX^e siècle, lorsque les bateaux appareillaient pour New York ou en direction du lac Nicaragua. Difficile également d'imaginer ce qu'a vu Mark Twain, qui décrivait la ville comme « un paradis humain » et s'extasiait devant l'élégance de ce port où il était si facile de trouver à se loger pour un dollar (de l'époque). Splendeurs et misères des courtisans ! Aujourd'hui, il ne reste plus qu'un mystérieux cimetière (monument national) anglican, mormon, nord-américain, espagnol et créole. En réalité, le village continua d'être habité jusque dans les années 1980. Les féroces combats entre Contras et guérilleros sandinistes achevèrent de le détruire (il fut incendié en 1983). Le nouveau bourg de San Juan del Norte fut édifié à partir de 1990, quand 30 familles revinrent du Costa Rica où elles étaient en exil. San Juan del Norte, qui s'étend le long du río Indio, marque la fin de ce voyage fabuleux. On y pêche surtout des langoustes. Les habitants sont des Afro-Caribéens de Bluefields, des métis de la côte pacifique et des indigènes Ramas (descendants précolombiens) !

► **Attention, il n'y a pas de banque à San Juan (aux dernières nouvelles).** En réalité, le colón costaricien y circule davantage que le córdoba nicaraguayen. Côté téléphone, ce n'est pas mieux, et il faudra compter sur les cellulaires costariciens.

Hébergement

Il est possible de loger pour pas trop cher dans le village (auberge Paraiso Virgen), et même

d'y manger. Langouste ou róbalo au menu. L'autre option, beaucoup plus confortable et paradisiaque, est le superbe lodge suivant :



LODGE RIO INDIO

Réservations

(numéros suivants au Costa Rica)

☎ +506 6296 4948

Fax : +506 6291 0835

www.rioiindiolodge.com

info@bluwing.com

reservations@bluwing.com

Environ 30 chambres. Compter environ 200 US\$ par personne (base chambre double).

L'un des plus beaux hôtels du Nicaragua à n'en pas douter. L'ensemble est construit en bois d'acajou (mahogany). Le confort maximum dans un cadre idyllique : il faut pouvoir s'offrir ce genre de luxe au moins une fois dans sa vie. Après un si long voyage, c'est un véritable délice de se glisser dans la piscine. Les chambres ont un balcon avec Jacuzzi et vue sur le lagon, des sanitaires privés et de l'eau chaude. Le *must*. Recommandé bien sûr...

Excursion

Si vous êtes venu aussi loin, vous auriez tort de ne pas partir en excursion dans les environs. Le río Indio est peut-être encore plus merveilleux que le río San Juan. Aucun transport en commun, il faut donc s'assurer les services d'un bateau privé (vous êtes d'ailleurs peut-être venu de cette façon de San Carlos, ce qui est encore la solution la plus simple et celle qui laisse le plus de liberté... à défaut d'être la plus économique !). Les indigènes Ramas qui vivent sur les berges ne sont pas très habitués à voir des voyageurs, aussi convient-il de respecter une certaine distance et ne jamais leur manquer de respect. Certains comparent la rivière à une « mini Amazone ». Les purs aventuriers (mais on parle ici d'aventure au sens le plus fort du terme) peuvent essayer d'embarquer sur les frères esquifs des Ramas, qui regagnent leur communauté après avoir effectué les achats d'usage (et occasionnellement vidé quelques bouteilles de rhum... en votre compagnie peut-être). A noter que les tour-opérateurs de Managua peuvent aussi organiser un périple dans cette région. Préparez-vous à déboursier une certaine somme d'argent. Sinon, près du village, on peut se baigner dans la lagune bleue (Blue Lagoon) : les eaux sont chaudes et tranquilles (pas de requins... et pas de crocodiles a priori !).

La région caraïbe

La région caraïbe, ou côte caraïbe (on l'appelle tout simplement « la Costa » au Nicaragua), est un monde à part. On y parle l'anglais créole (descendants de la Jamaïque notamment) et d'importantes peuplades indigènes y survivent : Miskitos, Ramas, Sumus... et même les Garifunas (qui peuplent les côtes du Honduras et du Belize). En fait, on a parfois du mal à se croire au Nicaragua. La langueur tropicale des Caraïbes infuse bien vite son

sortilège et les esprits épousent le monde environnant : un univers vert, des lagons à perte de vue et des plages paradisiaques vierges de toute présence humaine. Bienvenue au royaume de la Mosquitia (les moustiques y sont rois !), des lendemains improbables et de l'aventure à chaque lacet de rivière. Cette région comprend la côte caraïbe (les deux régions « autonomes » du nord et du sud) et les îles de Corn Island.

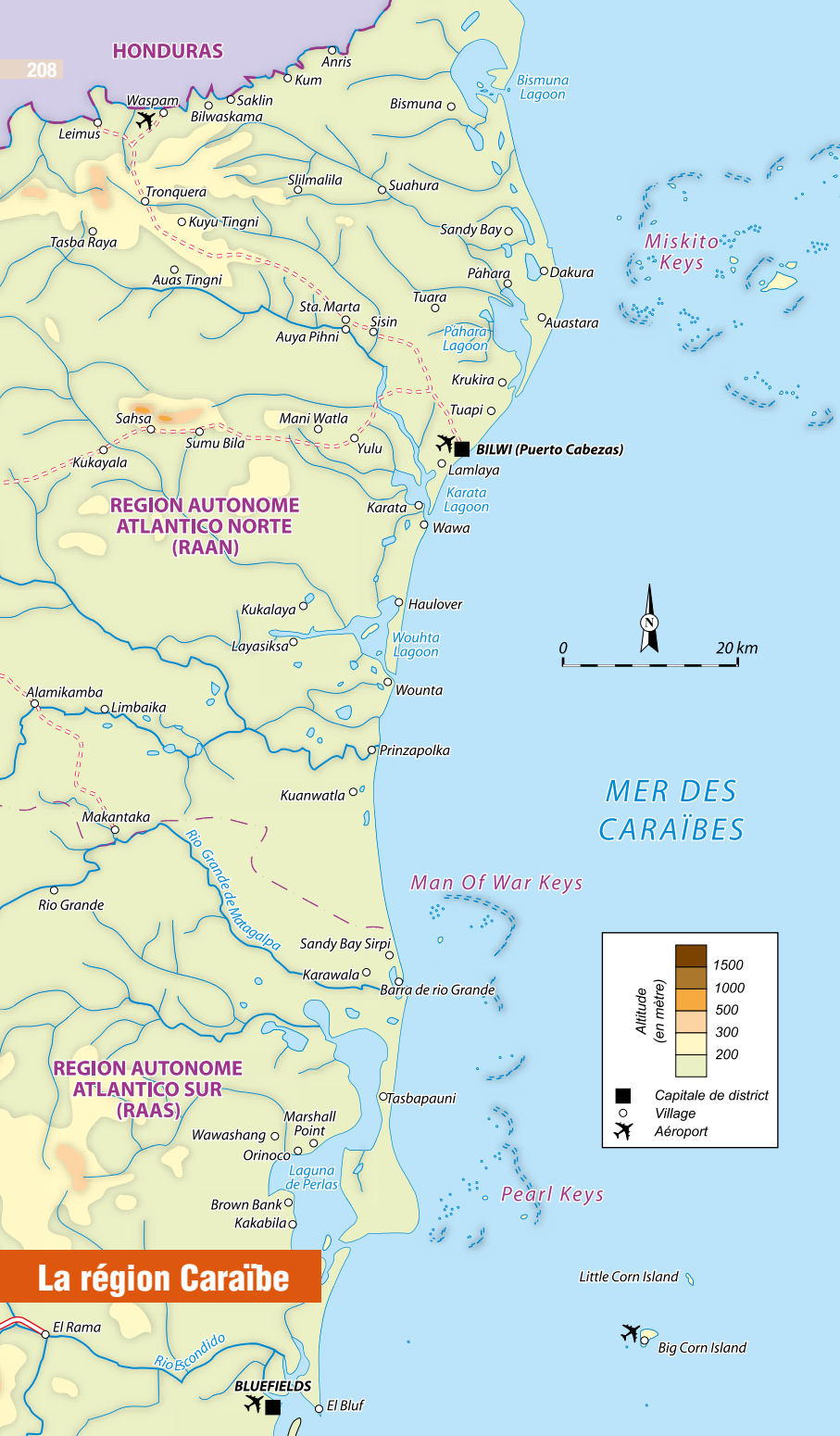
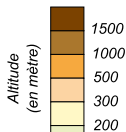
LA CÔTE CARAÏBE

Histoire

Le littoral fut découvert par Christophe Colomb le 12 septembre 1502, quand l'amiral contourna le cap Gracias a Dios. Un gouverneur fut ensuite envoyé par le roi Fernand le Catholique pour prendre possession de ces parages inhospitaliers ; les indigènes combattirent les envahisseurs et les expulsèrent. On raconte même que Diego de Gutiérrez, le premier gouverneur, fut mangé par les autochtones miskitos en 1545 ! En fait, en 1600, les conquistadores n'avaient toujours pas réussi à s'emparer de ce territoire et de leurs habitants : les Miskitos, les Ramas et les Sumus, des tribus dont le dialecte évoque le chibcha, une langue répandue du sud du Honduras jusqu'en Colombie (on pense que ses locuteurs sont venus d'Amérique du Sud). On décida alors de changer de tactique et les moines remplacèrent les troupes armées... mais la « bonne nouvelle » ne sembla pas être du goût des indigènes qui pourchassèrent les bons moines sans pitié. L'Angleterre, comme d'habitude, se montra plus pragmatique : au lieu de se lancer avidement dans la colonisation des terres en vue de piller les richesses naturelles et de changer les paisibles autochtones en esclaves, elle entreprit une politique de conquête des esprits (en vue des mêmes desseins, bien entendu !) et d'échanges productifs. Ainsi, les Anglais furent les premiers à coloniser la Mosquitia, cette région féroce et sauvage qui aujourd'hui encore est à peine explorée. Les Espagnols, toutefois, en vertu du traité de Tordesillas signé avec le Portugal, ne cessèrent jamais de réclamer la possession de ces terres. En 1633, le capitaine anglais Sussex Cammock (sous les ordres du gouverneur de l'île caribéenne de Providencia – aujourd'hui possession colombienne –, Phillip Bell) parvint au cap

Gracias a Dios et y fonda une colonie commerciale, que les Mosquitos nommèrent Navidad en 1644. Au cours des années suivantes, plusieurs comptoirs surgirent de la jungle, notamment à Bluefields et autour du cap Gracias a Dios. Les habitants étaient majoritairement des indigènes, des Noirs et quelques Blancs. L'agriculture se développa, la jungle recula. On planta de la canne à sucre et de l'indigo sur les rives du río Coco et du río Escondido. Le bois devint une matière première recherchée. A cette époque, les esclaves noirs fournissaient la plupart du travail, les indigènes se montrant peu prédisposés à ces tâches ingrates. Entre 1620 et 1640, l'alliance anglo-miskita est proclamée. Mais les Espagnols attaquent l'île de Providencia et détruisent la Providence Company. Les Miskitos, qui craignent une nouvelle guerre espagnole, recherchent l'appui du roi d'Angleterre Charles I^{er} (1625-1649). Une dynastie miskita (fantoche aux yeux des Anglais, bien réelle pour les indigènes) fut donc fondée sous les auspices de la communauté britannique, en 1661. Le premier monarque, le Gran Cacique, surnommé Old Man par les pirates, envoya ses deux fils étudier à Londres. Il embarqua pour la Jamaïque où le gouverneur Thomas Lynch le consacra dans le palais du gouvernement. Il régna jusqu'en 1677. La dynastie miskita se développa tout au long des XVII^e et XVIII^e siècles grâce à l'aide des pirates anglais, avec lesquels les indigènes étaient très liés. Les Miskitos réussirent à subjuguier plusieurs tribus sumus qui devaient payer des impôts sous forme de canoës, de cuirs de cerf, de maïs, de cacao... Ils expulsèrent les Payas au Honduras, sur les rives du río Tinto ou Negro ; au sud, ils étendirent leur territoire jusqu'au río San Juan, jusqu'à la lagune de Chiriquí.

HONDURAS


**REGION AUTONOME
ATLANTICO NORTE
(RAAN)**
**REGION AUTONOME
ATLANTICO SUR
(RAAS)**
La région Caraïbe
**MER DES
CARAÏBES**


- Capitale de district
- Village
- ✈ Aéroport

Little Corn Island

Big Corn Island

Leur royaume était ainsi étendu du sud de Trujillo au Honduras jusqu'à la lagune Chiriquí au Panama ; aujourd'hui encore, une sorte de langue franche perdure dans certaines parties de la côte. Le dernier roi de l'époque coloniale fut Stephen I^{er} (1816-1820).

En 1783, après une guerre de cinq ans entre la Grande-Bretagne, l'Espagne et la France, le traité de Paris met un terme (provisoire) aux prétentions anglaises sur la côte caraïbe. L'Angleterre accepte de retirer ses colons de tout le littoral atlantique, à l'exception du Belize. Cependant, l'éclatement de l'Empire ibérique à partir de 1821 est comme un signal pour Londres, qui décide de réorganiser sa politique extérieure pour jouer un nouveau rôle dans la Moskitia. Entre 1821 et 1847, l'Angleterre et le Nicaragua, fraîchement indépendants de l'Espagne, se livrent un combat politique pour la possession des territoires atlantiques. Le roi miskito George III, un pur Noir élu par les Anglais, recherche l'appui de ces derniers. Cependant, le roi Roberto II (1823-1841) préférerait les somptueuses parures aux terres, qu'il négociait avec le gouvernement nicaraguayen. Fiers de leur soutien indigène, les Anglais interviennent en Amérique centrale en 1841. Les premiers missionnaires moraves arrivent en 1847. Entre 1847 et 1894, la côte caraïbe du Nicaragua se détache du pays. On y parle anglais, ou du moins un anglais mâtiné de dialecte indigène. En 1850, les États-Unis et la Grande-Bretagne décident tout simplement de se partager la côte atlantique, mais le traité de Managua (1860) reconnaît l'appartenance du territoire au Nicaragua, tout en imposant une sorte d'autonomie absolue au niveau politique, fiscal et administratif de la côte atlantique. La révolution libérale de 1893 vint mettre enfin un terme à cette « occupation » contestée. José Santos Zelaya occupa militairement Bluefields le 12 février 1894, annexant le territoire et réunissant enfin les deux océans sous une même bannière nationale. Aujourd'hui encore, la côte atlantique n'est pas vraiment en phase avec le reste du pays. 60 % de la population créole assiste aux messes de l'Église morave, écoute de la musique country, du reggae et de la soca. Les autorités reconnaissent même que les gens se sentent plus appartenir à la communauté « caraïbe » qu'à la nation nicaraguayenne. Certains mettent en avant l'aide plus importante du gouvernement suédois, par exemple, pour affirmer qu'ils n'attendent rien de Managua. Et que c'est très bien comme ça. La côte atlantique est divisée en deux

entités administratives et politiques : RAAN (Région autonome de l'Atlantique Nord), dont Puerto Cabezas/Bilwi est la capitale ; et RAAS (Région autonome de l'Atlantique Sud) dont Bluefields fait office de préfecture. Une force politique indigène appelée Yatama revendique l'indépendance complète de ces territoires et l'auto-détermination des peuples soumis aux vicissitudes administratives de Managua... qui semblent bien loin de leurs préoccupations quotidiennes.

BILWI ET LE NORD CARAÏBE

La région de Puerto Cabezas est appelée Bilwi par les autochtones sumus, en fait mayagnas. Bilwi est un nom de plus en plus usité, qui vient de *bil* (serpent), et de *wil* (feuille de bananier). C'est la terre d'aventure par excellence, encore plus que Bluefields, sa sœur sauvageonne plus au sud. Ici, le manque d'infrastructures touristiques donne tout son sens à l'aventure. A dire vrai, nous ne savons pas s'il faut essayer à tout prix de développer le tourisme dans cette zone à l'écart de la civilisation. Très peu de touristes font l'effort de s'y rendre. Toutefois, tous les voyageurs qui en reviennent sont enchantés par ces centaines de kilomètres de jungles, de forêts, de rivières et de lagons. Des excursions magnifiques peuvent être tentées vers l'intérieur des terres : les villages miskitos, Waspán, la lagune de Karatá ou les ríos Coco et Waspuk. Les Cayos Miskitos sont des paradis caribéens vierges de toute présence humaine : sable blanc, coraux rutilants et palmiers indolents.

Transports

► **Les purs et durs peuvent aussi prendre un bus (du marché Mayoreo)**, les lundis et vendredis à 18h. Compter de 16 heures de voyage... à trois jours parfois si vous n'avez pas de chance ! Retour de l'Enitel de Bilwi les jeudis et samedis à 8h. Ces horaires sont bien sûr à vérifier. On pourrait revenir en camion (stop) depuis Bilwi, ou bien prendre un autre bus, plus lent encore (24 heures de voyage minimum), via Boaco, Río Blanco et Siuna. Il devrait être possible de « découper » votre périple en gagnant Siuna via Matagalpa et Boaco. Toutefois, ce village minier fait partie du « triangle » avec Rosita et Bonanza, et la sécurité n'y est pas du tout assurée ; il est possible d'y dormir, mais sachez que la région est très instable. En tout cas, les transports sont plus fréquents entre Rosita, Siuna et Bilwi.

► **Si jamais vous jugez que le bus est pour les petites frappes, il reste une dernière alternative** : le bateau de marchandises, très inconfortable et improbable, partant du port de Bluefields. Inutile de préciser qu'il convient d'emporter votre nourriture et votre eau, un hamac peut être le bienvenu.

Pratique

■ ASSOCIATION DE FEMMES INDIGÈNES DE LA CÔTE ATLANTIQUE (AMICA)

☎ +505 2582 2219

amicaenlace@nicarao.org.ni

Tours organisés dans la région dans différentes structures basées à Haulover, Wawa Bar, Karata ou Tuapi. Leurs bureaux se trouvent à quatre cuadras au sud du parc.

■ INTUR

☎ +505 2792 1564

Carrefour opposé à la boucherie Río Blanco Eh oui ! Il y a déjà une antenne de l'Institut national du tourisme. Il est conseillé d'y faire un saut pour savoir quelles sont les activités possibles dans les environs et se tenir au courant des dernières nouvelles concernant la sécurité dans la région.

Argent

On peut changer son argent au Banco Caley Dagnall. En principe, même des chèques de voyage.

Poste et télécommunications

On y trouve une poste, des services téléphoniques, et au moins un cybercafé dans la Casa de la Cultura ! Le bout du monde n'est plus si loin.

Hébergement

Pas de problème pour vous loger. Il n'existe pas de structure réellement confortable, mais de nombreuses pensions plus ou moins nettes.

■ CASA MUSEO JUDITH KAIN CUNNINGHAM

Barrio Aeropuerto

Radio Caribe, 1½ cuadra à l'ouest

A côté du centre Ansellost

☎ +505 2792 2225 – +505 8849 9834

www.casamuseojudithkain.com

casamuseojudithkain@hotmail.com

Avec ventilateur, compter 15 US\$ pour un, 18,75 US\$ pour deux. Avec AC, 28,75 US\$ pour un, 37,50 US\$ pour deux. Les taxes sont à ajouter.

Les chambres ne se ressemblent pas toutes, aussi vaut-il mieux en voir plusieurs avant de se décider. Certaines disposent de sanitaires privés, d'autres de salles de bains communes. Bonne atmosphère.

■ HÔTEL EL PELICANO

En face de l'église catholique

☎ +505 2582 2336

Compter 20 US\$ pour deux.

Un peu plus cher, plus pour sa belle vue sur l'océan que pour ses chambres un peu obscures. L'ensemble est tout de même correct.

■ MAR AZUL

Bo. Revolución

Autour de 150 C\$ pour deux.

Sommaire, assez propre. Les chambres à l'étage sont mieux. Bruyant le matin.

Restaurants

■ CRISFA

Place centrale, 1 cuadra au nord et 1 cuadra à l'ouest

Cuisine typique. Compter entre 5 et 10 US\$ pour un plat. Buffet disponible le midi.

Réputé pour ses fruits de mer. Les plats à base de bœuf ou de poulet ne sont pas mal non plus. Un des meilleurs restaurants de la ville.

■ MARCHÉ SAN JERONIMO

Nombreux comedores proposant des plats à tout petits prix.

Comme souvent, il est possible de manger dans le marché des plats très typiques dans une ambiance populaire et à un coût modique. Sympa pour s'imprégner de l'atmosphère de la ville.

Sortir

Pas mal de choix. Le Jumbo vaut son pesant de décibels. Reggae et soca vous mèneront jusqu'au bout de la nuit !

Point d'intérêt

■ CASA MUSEO JUDITH KAIN CUNNINGHAM

Barrio Aeropuerto

Radio Caribe, 1½ cuadra à l'ouest

A côté du centre Ansellost

☎ +505 2792 2225 – +505 8849 9834

www.casamuseojudithkain.com

casamuseojudithkain@hotmail.com

Ouvert du mardi au samedi de 10h à 12h, le dimanche de 10h à 13h.

Un musée consacré aux traditions et au folklore de cette région inconnue ou presque des circuits touristiques. On y évoque également la vie de Judith Kain, artiste et chef communautaire de la région, dont le musée expose les peintures et les sculptures. On peut aussi y loger.

Dans les environs

Cayos Miskitos

Véritable paradis caribéen, déclaré réserve biologique le 30 novembre 1991. Petites îles de sable blanc et de palmiers. Bancs de coraux et fonds marins fantastiques. Nombreuses tortues marines. Depuis le Cabo Gracias a Dios jusqu'à Puerto Cabezas, 120 km d'îles paradisiaques. Le plus grand cayo est appelé Big Cay ; il mesure 37 km² et l'on y trouve de l'eau potable. Selon la légende, il serait habité par les fantômes de pirates qui abordèrent la côte atlantique il y a plusieurs siècles. Ainsi, personne n'y dort, et l'île est seulement visitée pendant la journée.

BLUEFIELDS ET LE SUD CARAÏBE

Grand port de la côte caraïbe situé à l'embouchure du río Escondido, Bluefields est une ville sale, chaotique... et pourtant assez fascinante. C'est la « capitale » de la côte caraïbe en quelque sorte, et aucune autre ville ne lui ressemble, de près ou de loin. C'est aussi la plus ancienne : elle fut édiflée en 1602 par les Anglais et leurs pirates attirés. Son nom évoque le pirate hollandais Henry Bluefeldt qui y amarra vers 1610. Toutefois, la région ne commença à être vraiment colonisée que vers la fin du XVIII^e siècle. Lors du boom de l'économie bananière au XIX^e siècle, de nombreux Afro-Caribéens de Jamaïque (notamment) furent amenés pour travailler dans les plantations. Des immigrants chinois vinrent aussi s'y installer au début du XX^e siècle, formant l'une des communautés chinoises les plus importantes en Amérique centrale ; cependant, la plupart quittèrent le pays pendant la guerre civile des années 1980. L'ouragan Joan détruisit presque entièrement la ville en octobre 1988. Depuis, elle subsiste entre mer et lagon, improbable, désordonnée, négligente. Un air de splendeur passée y flotte encore. Si vous vous trouvez au Nicaragua au mois de mai, il serait dommage de ne pas assister aux fêtes dites « del Palo de Mayo », des danses frénétiques au son des tambours qui animent la ville et la parent de mille couleurs chaudes et enivrantes. Délires

bachiques parfois et en tout cas un festival authentique qui ne vous laissera pas dormir.

Transports

Avion

Vols avec La Costeña, tous les jours depuis Managua. Après l'achat d'un billet, il est possible de modifier la date de son vol, selon les disponibilités (plus facile lors de la saison humide, de mai à novembre). L'aéroport est situé à 3 km du centre.

► **Vols Managua-Bluefields.** Départs de Managua à 6h15, 10h et 14h30. Départs de Bluefields pour Managua à 8h15, 11h10, 16h30. Compter 82,46 US\$ l'aller simple ou 126,86 US\$ l'aller-retour. Le trajet dure environ 1 heure.

► **Vols Big Corn Island-Bluefields.** Départs de Big Corn Island à 7h45 et 16h. Départs de Bluefields pour Big Corn Island à 7h15 et 15h30. Compter 64,16 US\$ l'aller simple ou 98,72 US\$ l'aller-retour. Le trajet dure environ 15 minutes.

► **Vols Puerto Cabezas-Bluefields.** Départs de Puerto Cabezas les lundis, mercredis et vendredis à 12h10. Départs de Bluefields pour Puerto Cabezas les lundis, mercredis et vendredis à 11h10. Compter 96,33 US\$ l'aller simple ou 148,22 US\$ l'aller-retour. Le trajet dure environ 50 minutes.

Bateau

► **Pour se rendre à Bluefields.** Se rendre à El Rama. Puis prendre une lancha (part dès qu'elle est pleine à partir de 6h ; 100 C\$) ou un bateau (départs de Rama les mardis, jeudis, samedis, dimanches à midi et départs de Bluefields à 5h ; lent, entre 4 et 5 heures ; 50 C\$).

► **Pour gagner Corn Island.** Ce n'est pas si simple. Il est très difficile de savoir exactement à quelle heure et quel jour part le bateau. Nous savons seulement que la mer est terriblement agitée, que le voyage est pénible et que les conditions sont rudimentaires (pour ne pas dire plus). Il semblerait que les bateaux partent les mercredis et samedis matin, et qu'il faille être au port avant 6h du matin. Toutefois, il semblerait aussi que les bateaux viennent d'El Rama (se renseigner donc là-bas si vous comptez gagner Corn Island directement) et passent par El Bluff, qui est le port principal de Bluefields... Bref, rendez-vous aux bureaux d'Intur à Bluefields et renseignez-vous du mieux possible.

► **Vers Pearl Lagoon.** Comptez sur au moins deux pangas (le nom local pour les lanchas) par jour. Peutent continuer vers Tasbapauni. Environ 10 US\$ par personne. Un gros bateau de marchandises fait aussi le trajet plusieurs fois par semaine ; moitié prix (mais plus lent).

Pratique

► **Argent.** On peut changer de l'argent au Banco Caley Dagnall (accepte aussi les chèques de voyage).

► **Internet.** Plusieurs cybercafés en ville.

■ INFORMATIONS TOURISTIQUES

www.bluefieldsradios.com

Site Internet en anglais.

Vous pourrez y trouver de nombreuses informations touristiques, mais également écouter la radio, apprendre à connaître la région (culture, politique...). Il est conseillé d'y faire un tour.

■ INTUR

Bo Punta Fria

Devant la Delegación de Policía Nacional

☎ +505 2572 0221

Dispose d'informations limitées sur les attractions et les activités locales.

Il dispose d'un personnel amical. Il est possible également de demander de faire des réservations de vol ou de chambres d'hôtel.

Hébergement

■ HÔTEL COSTA SUR

Une cuadra au nord et une cuadra à l'ouest du marché

☎ +505 2572 2452

Autour de 200 C\$ pour deux avec salles de bains privées et eau chaude.

Présente bien, mais les chambres se révèlent rudimentaires.

■ HÔTEL DORADO

Eglise morave, 2 cuadras au sud et 1 cuadra à l'ouest

☎ +505 2522 2365 – +505 8822 1435

Entre 150 et 250 C\$ la double.

Convenable, calme, agréable.

■ HÔTEL MARDA MAUS

Dans le centre, en face du magasin Adela

☎ +505 2522 2429

Compter 80 C\$ la double.

Beau balcon. Un peu sombre peut-être.

■ HÔTEL SOUTH ATLANTIC II

Calle Central, centre de la ville

A côté de l'église Moravian

☎ +505 2572 1022

Environ 500-560 C\$ pour un, 1 000 C\$ pour deux, 1 200 C\$ pour trois.

Chambres confortables avec sanitaires privés, télévision. Environnement moderne qui ne sent pas très bon le bois, mais où l'on dort bien. Plus confortable que l'adresse numéro 1.

Restaurants

■ BELLA VISTA

Bo Punta Fria

Après l'hôtel Hollywood,

au bout de la rue sur la gauche

☎ +505 2572 2385

Fruits de mer et poissons.

Terrasse sur l'eau bien plaisante.

■ PESCA FRITA

Bo Santa Rosa Contiguo Casa Sr. Garay

En face du marché

☎ +505 2572 1477

Fruits de mer et poissons.

On y mange bien et les gens le savent : l'endroit est souvent rempli. Les fruits de mer sont à ne pas manquer. Plus cher mais vaut le détour.

■ RESTAURANTE LA OLA

Bo Central, devant Verdifrutí

Marché, 1 cuadra au nord

☎ +505 2572 2779

Glaces, petit déjeuner, bar.

Aussi étrange que cela puisse paraître, il s'agit d'un bar où la glace est la spécialité. Cependant, les petits déjeuners sont aussi très bons, pour ne pas dire les meilleurs de la ville. Et pour égayer l'atmosphère, le juke-box joue du rock des années 80. Insolite !

■ SALON SIU

En face de l'INTUR

☎ +505 2552 2511

Ouvert tous les jours de 7h à 20h. Compter maximum 70 C\$ pour un plat. Petit déjeuner (œufs, saucisse et pancakes) à 50 C\$.

Petits déjeuners, gâteaux, glaces, en-cas : tout est bon et vraiment pas cher. A tester !

Sortir

■ DISCOTHÈQUE BACCHUS

Parque Reyes, ½ cuadra au sud

☎ +505 2822 2628

Ouvert du jeudi au dimanche à partir de 20h.

Accueille un public jeune.

Depuis toujours pêcheurs, cueilleurs et vaguement cultivateurs, les Ramas ont été décimés des siècles durant par les Indiens Miskitos d'abord puis par les colons et les métis. Plus tard, beaucoup se sont intégrés au système, perdant la langue et les coutumes ramas. Certains, ayant su conserver un mode de vie et d'habitat traditionnels, vivent sur une île au milieu de la lagune de Bluefields : l'île de Rama Cay. Ce sont des gens timides et prudents, effacés, très amicaux. Ils ne sont pas loin de 800 habitants sur ce petit îlot rocheux. C'est l'Eglise morave germanique qui s'est chargée de leur évangélisation au XIX^e siècle, leur donnant le choix de la langue dans laquelle ils voulaient être alphabétisés. Les Ramas choisirent l'anglais (puisqu'on parle un anglais créole à Bluefields). Des chroniques intéressantes de cette époque sont conservées d'ailleurs au siège de cette Eglise, en Allemagne. Des habitants de Bluefields pourront vous dire aussi que les Ramas sont des gens timides, qui vivent très repliés sur eux-mêmes et parlent une langue bizarre. En vérité, les Ramas parlent bien un anglais créole mais avec quelques mots ramas et un accent particulier sans doute hérité de leurs alphabétiseurs allemands (qui ne parlaient pas forcément très bien l'anglais eux-mêmes). Ils sont métissés à moins de 30 % dans l'île et autour les rivières environnantes où l'on a recensé 24 personnes âgées parlant encore véritablement la langue rama. Les Ramas se considèrent encore aujourd'hui comme des réfugiés au cœur de leurs propres territoires puisqu'ils sont, selon le droit des peuples indigènes, les héritiers d'un territoire qui fut immense. Ils luttent actuellement pour préserver une partie de ces droits. Ainsi, un tribunal international ayant tranché en leur faveur face au gouvernement nicaraguayen, ils s'emploient à faire délimiter légalement ce qu'ils peuvent encore sauver de ces territoires. Leur vie de pêcheurs est une vie de lutte contre les éléments quand ceux-ci sont contraires, mais c'est surtout un art de vivre et d'appivoiser le milieu naturel, les eaux, la lagune, les rivières et leurs poissons, la forêt avec ses dangers et ses richesses, ses marécages, ses canaux naturels et ses palmiers géants. Pêchant avec des barques traditionnelles, sans autre chose que la voile et la rame, à la ligne ou au filet lancé ou au filet vertical à demeure, ils ne se risquent pas

en mer où les dangers sont immenses pour leurs frères embarcations. L'île possède deux salles d'école primaire et un poste de santé. L'éducation des enfants au-delà de l'école primaire pose un gros problème, car mettre en pension un enfant à Bluefields est hors de prix pour une famille de pêcheur.

Pour accéder à l'île et rendre visite à la communauté, il vous faudra être pour le moins introduit, sinon accompagné. Avec un peu de chance, vous pouvez établir un contact avec des indigènes ramas qui vivent à Bluefields et traînent autour du port (mais faites bien attention, ils ne sont pas tous fiables et certains ne sont pas recommandables du tout) ou de passage, en attente d'une occasion de retour vers l'île. Vous pouvez créer cette occasion vous-même, en louant les services d'un bateau, et offrir le « Raid ». La location du bateau et son marin vous coûteront cependant au moins 80 US\$ l'aller simple. Rendez-vous sur le port du marché de Bluefields et négociez fort. Prévoyez le retour, sans jamais payer à l'avance. Certains ont fait le voyage en profitant d'une petite pirogue qui rentrait vers l'île à la voile... Cela est fortement déconseillé en cas de vent fort. Il faut écopier à toute allure, et on arrive au minimum trempé par les vagues... si l'on arrive !



■ FOUR BROTHERS

Cotton Tree

Hôtel Hollywood, 2 cuadras au sud et 2 cuadras à l'ouest

Ouvert du mardi au dimanche. Entrée autour de 1 US\$.

Sans conteste, on lui décernera la palme pour son ambiance déjantée. Dans une sorte de grange caribéenne aménagée près de l'abattoir, on danse comme des petits fous au son du reggae ou de la soca (peut devenir chaud à l'occasion...).

Manifestation

Ne manquez surtout pas d'assister aux cérémonies du « Palo de Mayo » au mois de mai. Danses endiablées et sensuelles, chants orgiaques au son des tambours, une grosse beuverie en perspective et une ambiance du feu de dieu. On y célèbre la divinité Masaya, déesse de la fertilité et des premières pluies. Traditionnellement, ces festivités avaient pour but de favoriser les futures récoltes. Aujourd'hui, c'est un spectacle avec une touche touristique également, mais toujours intéressant.

Dans les environs

Rama Cay

Un voyage très intéressant peut être organisé à la rencontre des indigènes Ramas, si paisibles et si accueillants, dans leur petite île du bout du monde.

■ DETOUR

☎ +505 8837 0559 – +506 6665 3766

www.detour-ameriquecentrale.com

info@detour-ameriquecentrale.com

Pour une immersion complète dans la culture indigène Ramas avec les conseils et les services d'un professionnel, adressez-vous à Laurent Richardier, un compatriote qui connaît très bien le coin et y organise des excursions. Laurent pourra vous renseigner, prévenir de votre venue et établir un contact sûr pour vous à l'avance. Le cas échéant, il vous fournira un guide français ou francophone et tout un programme d'activités au sein d'une famille de la communauté.

Vous pourrez alors partager la vie des Indiens Ramas, déguster des petits plats au coco, dormir dans la communauté, partir le matin avec des pêcheurs, et pêcher avec eux, en rivière, en lagune et en mer, y découvrir une île paradisiaque, puis retourner sur l'île dans la lagune et partager des moments forts de la vie communautaire (veillées, préparation des repas, repas, messe, retour de la pêche...) ou vous laisser bercer par le vent du large dans un hamac entre les cocotiers au bord de l'eau.

Pearl Lagoon

Superbe lagon de 518 km², l'un des plus beaux peut-être de la région. Robert Clarence, roi déchu, s'y installa avec son Conseil d'Etat en 1894 après avoir été chassé de Bluefields, lorsque le Nicaragua occupa militairement la zone pour prévenir toute nouvelle incursion anglaise. Des bateaux publics partent vers le village de Pearl Lagoon (au sud du lac) le matin, depuis le port de Bluefields, dès qu'ils sont pleins. Compter autour 2 heures de voyage.

■ ATLANTIC ADVENTURES

☎ +505 8822 0367

Tour-opérateur organisant des excursions dans les alentours.

Villages indigènes, lagon, Pearl Cayes, jungle tropicale, mangrove, etc. L'écotourisme à la carte.

■ HÔTEL CASA BLANCA

☎ +505 8822 2355 – +505 8822 2428

☎ +505 8822 2762

Compter autour de 10 US\$ par personne. Compter autour de 100 US\$ jusqu'à dix personnes.

On peut louer une panga pour gagner Pearl Cays, un ensemble d'îlots paradisiaques. Confortable et charmant (boiseries, planchers). Cet établissement, tenu par un Danois et sa compagne nicaraguayenne, est le meilleur endroit où loger.

■ HÔTEL MISS INGRID'S

Pas plus de 200 C\$ pour deux.

C'est une institution. On y est en famille. Basique et convivial.



plus de **450 000** adresses
et **bons plans**,

l'avis des internautes,
des **jeux concours...**

Egalement
disponible
sur votre
smartphone



www.petitfute.com

LES CORN ISLANDS

Christophe Colomb les découvrit lors de son quatrième et dernier voyage et les nomma Islas Limonares. Des indigènes kukras y vivaient alors ; on ne sait presque rien d'eux aujourd'hui... sinon qu'ils étaient sans doute cannibales. Au XVIII^e siècle, les pirates choisirent le coin pour s'y réfugier. Des anciens esclaves de la Jamaïque commencèrent peut-être à peupler les îles un peu plus tard. Jusqu'en 1988, la principale production locale était l'huile de palme. Les terribles vents de l'ouragan Joan (supérieurs à 200 km/h) décimèrent les palmiers, qui repoussent petit à petit. L'attrait principal des Corn Islands est bien sûr la plongée sous-marine. Les bancs de coraux y sont somptueux, surtout autour de Little Corn Island.

► **Il est pratique** de posséder sa moustiquaire, bien que la majorité des hôtels en fournissent désormais.

► **Toutes les informations** à propos des deux îles se trouvent sur le site Internet www.bigcornisland.com.

BIG CORN ISLAND

La « Grande Ile du Maïs » s'étend au large de la côte caraïbe du Nicaragua. C'est encore un autre monde, une sorte d'insularité miskito-anglaise où l'influence de l'espagnol commence cependant à se faire sentir. Décrite comme un paradis par les brochures touristiques, Big Corn Island souffre de la comparaison avec Roatán au Honduras ou Kuna Yala au Panamá. Mais ses eaux sont bien turquoise et émeraude. Les plages ne sont pas nombreuses et pas toujours très propres. Picnic Center, vers le sud-ouest, est la plus adaptée à la baignade, quelques petits bancs de sable s'égrènent de-ci, de-là. Malheureusement, la proximité de l'île de San Andrés en Colombie a favorisé l'émergence d'un trafic de drogue, les deux Corn Islands servant de plaque tournante pour le marché nord-américain.

Des Nicas du continent et des indigènes miskitos ont débarqué récemment, modifiant le paysage culturel, et la cohabitation avec la population locale noire n'est pas toujours des plus cordiales. En fait, on ne sent pas vraiment un désir de la communauté pour développer le tourisme sur l'île. Les visages

sont un peu tendus, l'accueil est souvent apathique ou indifférent. En outre, certaines zones sont aujourd'hui très dangereuses pour se balader : tout le cône sud de l'île après Martha's Bed & Breakfast (attaques à la machette recensées, nous vous l'affirmons !), Quinn Hill et La Loma notamment. Nous vous déconseillons de marcher sur la plage la nuit venue (ce qui complique un peu les « virées reggae » si vous ne voulez pas prendre de taxi). Probablement vous apprécierez votre séjour, l'île est assez belle pour qu'on s'y plaise, mais restez prudent quand même.

Transports

Avion

Taxe de 2 US\$ par personne. Avec la Costeña, vols tous les jours depuis Managua. Départs de Managua à 6h15 et 14h30. Départs de Big Corn Island pour Managua à 7h45 et 16h. Compter 106,74 US\$ l'aller simple ou 164,22 US\$ l'aller-retour. Le trajet dure environ 1 heure 30. Il existe aussi des vols depuis Bluefields. Départs de Bluefields à 7h15 et 15h30. Départs de Big Corn Island pour Bluefields à 7h45 et 16h. Compter 64,16 US\$ l'aller simple ou 98,72 US\$ l'aller-retour. Le trajet dure environ 1 heure 30. Après l'achat d'un billet, il est possible de modifier la date de son vol, selon les disponibilités (plus facile lors de la saison humide, de mai à novembre).

Bateau

On doit payer une taxe de 3 C\$ par personne pour entrer dans la zone de l'embarcadère.

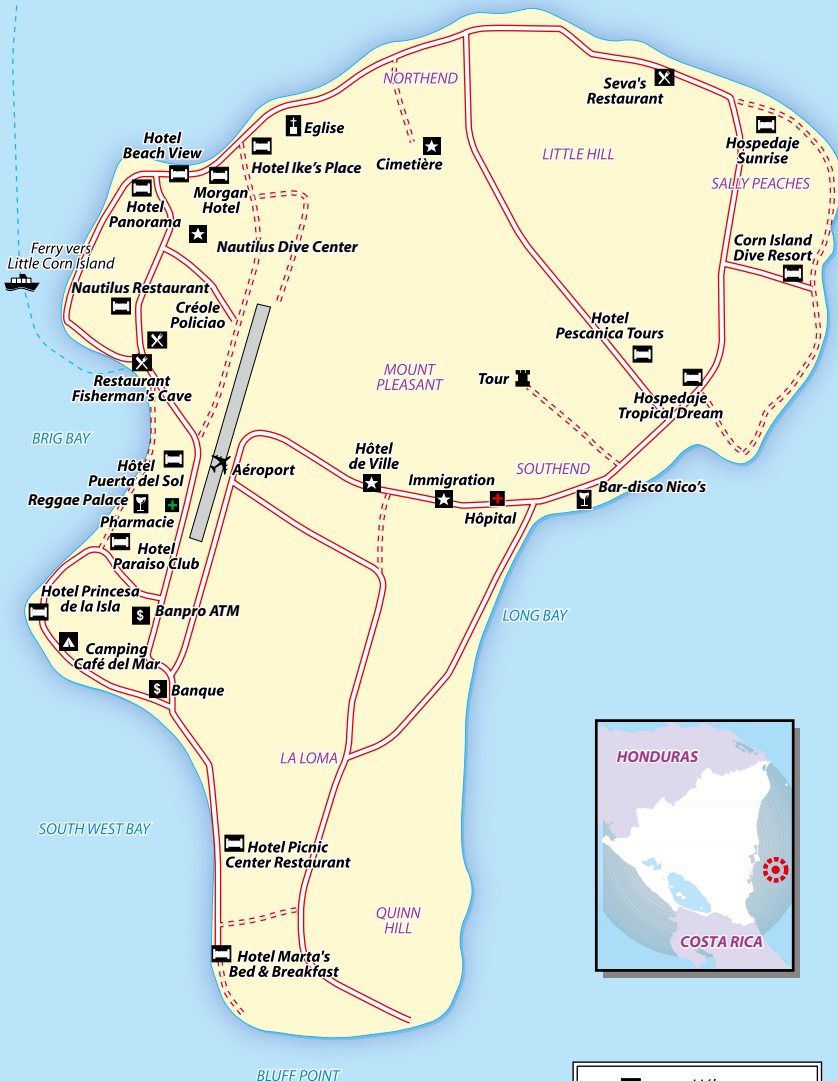
► **Pour Little Corn Island**, une *panga* (*lancha*) quitte le port à 10h et à 16h30 (110 C\$). Ces horaires sont accordés à ceux des avions en provenance de Managua et de Bluefields.

► **Pour Bluefields**, le mieux est de se renseigner au port dès votre arrivée pour planifier votre départ. Lors de notre dernière visite, les bateaux partaient à minuit le dimanche et le jeudi. On rappelle que le voyage est un peu éprouvant.

Bus urbains

Un ou deux bus sillonnent l'île. Il faut compter 5 C\$ mais l'attente peut être longue, l'horaire n'étant pas fixe.

Big Corn Island



	Hébergement
	Restauration
	Camping
	Centre médical
	Banque
	Divers
	Route
	Chemin piéton

Taxi

Beaucoup de taxis vous attendent à la sortie de l'aéroport, du port et des bars. Pendant la journée, ils sont nombreux à parcourir l'île. Le coût d'une course est de 15 C\$ le jour, et de 20 C\$ après 22h. En groupe, le prix peut être négocié.

À pied

L'île n'est pas si grande : la route faisant le tour de l'île fait 12 km. Il est donc possible de la parcourir en 3 heures à pied (ni montée ni descente, facile à faire en vélo en 1 heure).

Pratique

Argent

Il faut savoir que les Traveller's Cheques ne sont pas acceptés et ne peuvent être échangés sur l'île.

► **Visa et MasterCard** sont acceptés à l'ATM de la banque BANPRO, située à côté de l'aéroport (☎ +505 2575 5107). Retirez de l'argent si vous souhaitez aller à Little Corn Island car il n'y a pas d'ATM là-bas.

► **Les transferts d'argent** sont possibles au Western Union, se trouvant devant le Reggae Palace (☎ +505 2575 5074, ouvert du mardi au samedi de 8h à 17h).

Poste – Télécommunications

► **Internet.** Peu d'hôtels proposent une connexion Internet. Il existe cependant un cybercafé à côté du Nautilus Dive Center (30 C\$/h).

► **Téléphone.** Vous pouvez téléphoner à Enitel, qui se trouve entre Nautilus et l'embarcadère. Ouvert du lundi au vendredi de 8h à midi et de 13h30 à 16h30 et le samedi de 8h à midi.

► **Poste.** Il n'en existe pas.

Hébergement

Une offre hôtelière petite mais suffisante sur l'île. Voici quelques adresses classées par catégorie et par ordre alphabétique.

Bien et pas cher

■ BEACH VIEW

Peu avant l'hôtel Morgan
Compter 10 US\$ pour un et 15 US\$ pour deux. Il est aussi possible de faire laver ses vêtements (50 C\$ pour 12 vêtements).
Bâtiment en déliquescence. Quel dommage ! Avec un peu de patience et d'imagination,

l'hôtel serait l'un des plus sympas de l'île. Les chambres sont modestes, mais disposent de sanitaires privés. La peinture laisse à désirer. La terrasse au deuxième étage est le point fort, offrant une superbe vue sur l'océan, on s'assied et l'on sirote une bière en silence.

■ BEST VIEW

Après le Nautilus Dive Center, tourner à gauche à la pancarte

☎ +505 2575 5118

mkaico@hotmail.com

Compter 20 US\$ la simple, 30 US\$ la double et 40 US\$ la triple. Les chambres disposent de l'air conditionné. Le wi-fi est disponible si vous disposez d'un ordinateur.

Un bon rapport qualité/prix. Etablissement pas si vilain en bord de mer. Dommage, on a l'impression qu'il a été construit à l'envers et que les terrasses devraient donner sur l'eau turquoise ! Les chambres sont de bon goût (couleurs agréables), de bonnes tailles. Un bon choix, à découvrir. Restaurant, tours en bateau, pêche, excursions à Little Corn Island.

🔥 GUEST HOUSE RUPPIE

A côté de la discothèque Reggae Palace

☎ +505 2585 5162

Chambres toutes simples avec ventilateur et pas cher (15 US\$ la double).

Rudimentaire mais bien située si vous voulez sortir le soir sans prendre de taxi. Petit café attendant à l'établissement pour boire une bière en regardant passer les gens. Vente de tacos à proximité pour 40 C\$.

■ HÔTEL FLOR

Dans le centre près de l'embarcadère.

Compter 25 US\$ la double avec ventilateur, 30 US\$ avec air conditionné.

C'est le bâtiment rose bonbon (panique à bord, les chaises sont tout aussi roses !) qu'on ne saurait manquer. Chambres assez confortables, mais pas d'un caractère bien trempé. Pas toujours très propre. Mais si l'on veut loger à deux pas de l'embarcadère et des bars de reggae, pourquoi pas.

■ NAUTILUS GUEST HOUSE

En face de Nautilus Restaurant

☎ +505 2575 5055

Guest house ayant un dortoir et deux chambres ayant plusieurs lits (10 US\$ par personne). Le prix peut être négocié.

Très rustique, cette petite maison a été récemment aménagée pour accueillir les voyageurs. Cuisine commune. Wi-fi disponible si vous possédez un ordinateur. Casier pour y ranger votre sac à dos.

Confort ou charme

■ CASA CANADA

South End

☎ +505 2575 5878 – +505 8644 0925

www.casa-canada.com

casacanada@canada.com

Environ 20 chambres en bungalows. Compter 109 US\$ pour une personne. Ajouter 10 US\$ par personne supplémentaire. Petit déjeuner inclus. Belles chambres (sanitaires privés, TV câblée).

Piscine, restaurant, belle réception avec grand salon, grande TV. Il y a même une petite plage, quelquefois recouverte par la mer. Très joli hôtel en bord de mer, très propre, piscine débordante. Un véritable havre de paix. Le meilleur hôtel de l'île.

■ CENTRO TOURISTICO PICNIC CENTER

South West Bay

☎ +505 2575 5204 – +505 8954 2469

Compter 50 US\$ une chambre avec deux lits matrimoniaux (pour deux, trois ou quatre personnes), 40 US\$ avec un seul lit matrimonial (avec air conditionné). Restaurant sous son toit de palmes. Petits kiosques jaunes.

Que cache ce nom farfelu ? Des chambres honnêtes, classiques et assez confortables. Et très belle plage à deux pas.

■ HÔTEL MORGAN

North End ☎ +505 2575 5052

☎ +505 8835 5890 – +505 8464 0174

kerrygean.morgan@gmail.com

Ensemble de 10 chambres vastes et confortables (air conditionné, TV câblée). Pour avoir l'air conditionné, un frigo et des toilettes privées, compter 40 US\$ pour 2 personnes, 45 US\$ pour 3 personnes et 50 US\$ pour 4 personnes. Compter 15 US\$ pour une chambre pour 2 personnes, avec les toilettes communes et un ventilateur.

Domage que l'environnement manque un peu de chaleur et que les paisibles voyageurs de la terrasse du fond doivent contempler le mur d'en face avant la mer... Préférer les chambres en bois à l'étage. Une bonne adresse tout de même.

■ HÔTEL PARAISO BEACH

Big Corn Island ☎ +505 2575 5111

☎ +505 8405 3550 – +505 8658 5614

Fax : +505 2575 5125

www.paraísoclub.com

info@paraísoclub.com

Compter 35 US\$ (une personne), 40 US\$ (deux personnes) et 70 US\$ (quatre personnes),

14 chambres en bungalows. Compter 45 US\$ (une personne) et 50 US\$ (une personne, air conditionné), 65 US\$ (deux personnes) et 100 US\$ (quatre personnes).

Les chambres sont bien équipées (sanitaires privés, air conditionné ou ventilateur, TV câblée, terrasse avec hamac). L'hôtel est au bord de la plage (face à une épave visitable en snorkeling), il dispose, sous un rancho, d'un bon restaurant et d'un bar (cocktails agréables...). Les jeunes propriétaires hollandais sont sympas, Mike organise des plongées, snorkeling et visites des îles en panga. Une très bonne adresse.

■ IKE'S PLACE

North End ☎ +505 2575 5112

☎ +505 8836 7188 – +505 8464 0204

ike.siu@gmail.com

Chambre comprenant des toilettes privées, la TV, une cuisine commune. Pour deux personnes, compter 45 US\$ avec vue sur mer, et 40 US\$ avec vue sur le jardin. Pour l'air conditionné, il faut rajouter 5 US\$, et 10 US\$ par personne supplémentaire. CB VISA acceptée. Ordinateurs avec Internet disponible. Wi-fi.

Hôtel assez propre. Il est même possible d'avoir l'eau chaude dans certaines chambres. On peut y prendre son petit déjeuner. Pour déjeuner et dîner, il faut réserver 2-3 heures à l'avance.

■ MARTHA'S BED & BREAKFAST

South West Bay

☎ +505 8835 5884 – +505 8835 5930

Au bout de la plage de Picnic Center. Chambre à partir de 57 US\$ (AC, TV, petit déjeuner, sanitaires privés).

Maison familiale classique, trop peut-être, sur une île aux eaux bleues. On s'y sent comme en ville : confort de rigueur et services d'usage. Bon accueil. Mais ça manque de couleur et de vie ! Heureusement, la plage n'est pas loin. Ajoutons cependant que de nombreux voyageurs recommandent cette adresse, la plus confortable sur l'île peut-être.

■ PUERTA DEL SOL

En face de l'aéroport ☎ +505 2585 5135

Compter 30 US\$ la double avec air conditionné, TV câblée, frigo, 60 US\$ pour quatre.

Les chambres sont étroites mais confortables, rien à redire. On ne passerait quand même pas sa vie dans les sanitaires. De meilleur goût que certaines adresses dans les mêmes prix. A noter : les chambres 4 et 5 sont les plus recommandables, les deux autres doubles n'ayant pas de fenêtre. Restaurant à l'étage.

Restaurants

Il est possible de découvrir des comedores un peu partout sur l'île. Demandez autour de vous. Il faut aussi noter que le prix de la nourriture est beaucoup plus élevé que dans le reste du pays.

■ BRISAS DEL MAR

Embarcadère, 50 m au sud
Plats à 100 C\$ (majoritairement du poulet). Glaces.

Pas terrible, mais pratique pour manger rapidement avant de prendre le bateau.

■ CASA MARES

A proximité de l'hôtel Morgan
Comedor très économique. Il faut réserver pour y manger. Petit comedor tenu par une femme âgée et très gentille nommée Danet. Essayez le Run Down, soupe de poisson et de langouste, typique de Corn Island.

■ FISHER'S CAVE

Près de l'embarcadère
Restaurant pratique pour manger pour attendre son bateau.
Pratique, belle vue sur les bateaux. Le service n'est pas le point fort.

■ NAUTILUS RESTAURANT

Sur la route du nord
À moins de 10 minutes de marche de l'embarcadère
☎ +505 2575 5019
Ouvert tous les jours de 8h à 22h. Restaurant proposant principalement des pizzas (de 130 C\$ à 200 C\$).

Jolie maison traditionnelle aménagée en restaurant artisanal. Très bonnes pizzas. D'autres plats sont proposés (plats végétariens, « curry caribéen » (avec lait de coco), poissons, sandwiches, jus de fruits...). Cependant, ne vous attendez pas à des excuses de la part du responsable du restaurant si vous trouvez des cheveux ou des fourmis dans votre assiette. Échange de livres.

Sortir

Les soirées sont assez calmes en général, excepté le vendredi et le samedi soir. La fête peut durer jusqu'à 2h du matin, ou plus s'il y a beaucoup d'ambiance. La musique est le reggae, le reggaeton et la country. Elle est mise à tue-tête, au point que beaucoup de personnes se rassemblent à l'extérieur des établissements afin de pouvoir discuter. Il y a plus de locaux qui sortent le soir que de touristes.

■ NICO'S

Sur la côte est
Bar-discothèque.
Une terrasse au bord de la mer et une autre dehors permettent de siroter sa boisson... mais pas si tranquillement, car le volume de la musique reste extrêmement élevé, même si personne ne se trouve sur la petite piste de danse. Vers 23h, les gens commencent à se dévergondner, et la piste se remplit petit à petit.

■ REGGAE PALACE

Sur la côte ouest
Discothèque.
Grande salle obscure, éclairée par des spots de toutes les couleurs, où les gens se trémoussent au rythme de la musique.

Shopping

■ ART & CRAFTS GALLERY

A côté de Nautilus Restaurant
☎ +505 2575 5077
Magasin d'objets artisanaux.
On y vend pas mal d'objets et de textiles intéressants dont certains sont faits maison (peintures, sculptures, artisanat local). Cartes postales, musique, échange de livres.

Sports

■ NAUTILUS DIVE CENTER

Sur la route du nord
À moins de 10 minutes de marche de l'embarcadère
☎ +505 2575 5077
divechema@yahoo.com
Centre de plongée, proposant plusieurs options, dont plongées de jour et de nuit, baptêmes (de 65 à 95 US\$ la journée), cours PADI (prix comparables à ceux proposés à Little Corn Island), snorkeling (80 US\$). De nombreuses autres possibilités peuvent être négociées si vous êtes suffisamment nombreux.
Chema, le capitaine peu commerçant, et Pablo, un Espagnol très sympathique et passionné de plongée, vous feront connaître les très beaux fonds marins de Corn Island, qu'ils connaissent bien. L'endroit privilégié de l'établissement est Blowing Rock. Se trouvant à 15-30 minutes de l'île, il est possible d'y voir de nombreux animaux (dauphins, tortues...). Il est conseillé d'envoyer un e-mail afin de connaître les différents choix qui s'offrent à vous, ainsi que pour réserver.

LITTLE CORN ISLAND

Egalement surnommée « la Islita », la petite sœur de la Big Corn Island a de plus belles plages et une ambiance un peu éloignée de tout. Pas de route, pas de véhicule, une ambiance tranquille. Il y est très facile de perdre la notion du temps. Si vous aimez plonger ou êtes adepte du snorkeling, ou encore si vous souhaitez passer quelque temps loin des villes trépidantes, c'est une excellente option : on songe que toutes les Caraïbes devaient ressembler à cette île avant « l'invasion » du siècle dernier. De nombreux établissements y ont cependant ouvert leurs portes, donnant un cachet plus « civilisé » à ce petit bout du monde insulaire. Comme sur Big Corn, quelques problèmes de sécurité commencent à se poser. Evitez de vous promener seul dans les sentiers, surtout la nuit venue. Mais cela n'empêche pas la plupart des voyageurs à en revenir enchantés.

Transports

► **La panga (lancha).** Elle part de Big Corn Island à 10h et à 16h30. Elle revient de Little

Corn Island à 6h30 et 14h. Ces horaires sont accordés à ceux des avions en provenance ou en direction de Managua et Bluefields. Le bateau est chargé en général, aussi vaut-il mieux venir une demi-heure en avance pour s'assurer une place. Pas la peine de pousser non plus !

► **Le prix d'un trajet est de 110 C\$,** ce qui n'est pas donné. Pour peu que la mer soit agitée, c'est-à-dire à peu près tout le temps, le voyage est secoué. Vous serez trempé et pousserez quelques cris d'horreur ou d'excitation quand la panga s'élève sur les vagues et retombe en un fracas assourdissant. Certains commencent par en rire avant d'exhiber une tête de circonstance... d'autant que la moitié des voyageurs ne sont pas équipés de gilets de sauvetage. Pas de panique, les bateaux sont solides et vous ne devriez pas vous noyer. En outre, l'océan est parfois assez calme ! Petit conseil : placez-vous à l'arrière afin de minimiser les secousses.

Pratique

► **Carte de l'île.** Vous en trouverez dans les prospectus des hôtels et dans l'un des deux centres de plongée.



► **Lumière.** Il n'y a pas de lumière dans les chemins, excepté dans le village. Prévoyez une lampe de poche !

► **Internet.** La connexion est très chère sur l'île : 1 US\$/min dans la Casa Iguana ; une consommation de plus de 5 US\$ pour utiliser le wi-fi de Beach & Bungalow ; et le moins cher est à 60 C\$/h dans Los Delfines (ouvert entre 10h et 18h).

► **Argent.** Il n'y a pas de distributeur sur l'île et peu d'établissements prennent la carte bleue (les centres de plongée la prennent). Retirez-en sur Big Corn Island, car il est très facile de rester plus longtemps que prévu dans ce paradis.

► **Électricité.** Elle est souvent coupée pour économiser l'énergie sur l'île. Quand nous y étions, il n'y en avait pas jusqu'à 14h. Renseignez-vous si votre hôtel possède un générateur.

Hébergement

Ils plairont sans aucun doute à ceux qui veulent vivre plusieurs jours loin des fureurs des temps modernes et qui aiment les plages paradisiaques.

► **Bungalows à louer sur la côte est :** Sweet Breeze (Elsa's), Cool Spot (Grace's), Sunshine Paradise (Carlito's) et Beach & Bungalow. On y accède par la plage depuis la Casa Iguana. Il s'agit de bungalows peu coûteux (excepté pour Beach & Bungalow). Nos préférés sont Sunshine Paradise et Beach & Bungalow.

► **Sur la côte nord :** Dereck's Place, Farm Peace & Love, Ensueños et Casa Sunrise. Il s'agit des meilleurs endroits pour passer un séjour en toute sérénité, mais aussi les plus chers. Il existe de très bons spots pour le snorkeling aux alentours.

■ BEACH & BUNGALOW

Sur la côte est,

au nord de Sunshine Paradise

☎ +505 8333 0956 – +505 8662 7033

www.littlecornbb.com

En haute saison (du 14 décembre au 16 janvier et du 14 février au 16 avril), compter de 40 à 89 US\$ la chambre (selon le niveau de confort voulu). Sinon, compter de 35 à 80 US\$ la chambre. Wi-fi gratuit.

Très sympa et très propre. Le restaurant est certes un peu cher (surtout pour les boissons) mais les plats sont très bons. Les clients sont généralement très satisfaits de cet endroit.

■ BRIDGGETTE

Dans le village

Au nord du centre de plongée

Dive Little Corn Nicaragua

☎ Bridggette ☎ +505 8437 7295

Elvis ☎ +505 8624 6744

Compter 12,50 US\$ pour une chambre avec un lit matrimonial et un ventilateur et des sanitaires en commun. Pour 15 US\$, les chambres ont les sanitaires privés. Restaurant « First Stop » juste devant, où l'on peut manger un honnête poisson à 70 C\$. Elvis, le mari de Bridggette, peut vous amener pêcher en mer (seul à 50 US\$; à plus, 35 US\$ par personne). Vous pourrez ensuite manger vos poissons (à condition de payer la cuisinière).

Ce petit hôtel sans prétention se trouve à proximité de l'embarcadère, au centre du village.

■ CASA IGUANA

Premier établissement rencontré

sur le chemin en allant sur la côte est

www.casaiguana.net

casaiguana@mindspring.com

Chambre économique à 35 US\$, plus confortable à 65 US\$ et plus « luxueuse » encore à 75 US\$. Des promotions sont décrites sur le site Internet. Café et thé gratuits, même pour les visiteurs.

Situation avantageuse, sur l'une des plus belles plages de l'île. Un coin conçu pour les routards... disposant d'un certain budget quand même. Les bungalows sont assez rustiques. Le domaine est bien aménagé, rien à dire. La vue depuis le lodge est magnifique, un petit banc attend les rêveurs. Dîner convivial. Bref, ambiance « gringo » qui plaît ou non, pas si bon rapport qualité/prix mais un paquet d'activités et de services (dont Internet). Les coraux au large sont jolis. La plage est superbe. Restaurant. Echange de livres. Une bonne adresse.

🔥 DERECK'S PLACE

Sur la côte est,

au nord de Beach & Bungalow

www.dereksplacelittlecorn.com

dereksplace@gmail.com

Compter 45 US\$ pour un bungalow avec un lit double, un lit souple, sans électricité et sanitaires communs ; 55 US\$ pour un bungalow avec électricité et sanitaires privés ; 65 US\$ pour avoir une cuisine dans le bungalow. Les prix sont très largement revus à la baisse lors de la saison basse (de mai à novembre).

Architecture très sympa, bungalows très espacés, terrain bien tenu, très propre. Il s'agit d'un superbe endroit pour un couple ou une petite famille qui recherche le calme.

■ ENSUEÑOS

Au nord de l'île

www.ensuenos-littlecornisland.com

ensuenos.islitas@gmail.com

Compter 25 US\$ pour un bungalow avec un lit double et un lit simple, 35 US\$ pour deux lits doubles, 45 US\$ pour 4 lits. Les bungalows ont les sanitaires communs. Il est également possible de louer différentes maisons avec cuisine entre 55 et 75 US\$. Pas d'électricité (éclairage à la bougie). Vous pouvez négocier un prix si vous restez un mois. Réservation fortement recommandée (d'une semaine minimum).

Pour l'atteindre, il faut marcher vers le nord depuis le village, en bifurquant à droite lors du premier croisement. Ensuite il suffira de continuer tout droit en suivant les indications (vous traverserez même un terrain de baseball). Comptez 20 minutes. Vous pourrez peut-être négocier avec le conducteur de la lanchara (qui vous a amené sur l'île depuis Big Corn Island) pour qu'il vous amène à destination. La dernière solution est de joindre au préalable par e-mail l'établissement pour demander de l'aide. L'endroit est paradisiaque, loin de la civilisation et des autres établissements. Quelques jours passés là-bas vous feront perdre la notion du temps... Très bien pour les groupes d'amis. Superbe !

■ FARM PEACE & LOVE

Au nord de l'île

À quelques mètres à l'est de Ensueños

www.farmpeacelove.com

paola@farmpeacelove.com

Compter 65 US\$ pour un appartement, 80 US\$ pour un cottage. Générateur électrique. Wi-fi (5 US\$ par jour). Réservation obligatoire (par Internet). Les visiteurs peuvent utiliser Internet pour 6 US\$ par heure.

Propriétaires anglophones. Être en pleine nature et profiter de tout le confort possible. Certes, ce n'est pas aussi écologique que les établissements voisins. Idéal pour les familles.

■ LOBSTER INN

Dans le village

☎ +505 8847 1736 – +505 8927 0710

Compter 15 US\$ une chambre avec un grand lit pour deux. Ajouter 5 US\$ si vous désirez la TV. En saison haute (de décembre à avril), les prix peuvent augmenter.

L'établissement rose, pas d'un goût très sûr. Chambres très étroites mais confortables (air conditionné, etc.). Prix accessibles mais l'impression du bout du monde n'y est pas.

■ LOS DELFINES

Dans le village

Juste au sud du Dolphin Center

☎ +505 8836 2013

www.hotellosdelfines.com.ni

losdelfines@hotmail.com

Compter 40 US\$ pour un, 50 US\$ pour deux, 60 US\$ pour trois.

L'adresse la plus confortable de l'île. Peint en vert, l'établissement ne peut vous échapper. Chambres très commodes (TV câblée, air conditionné, etc.) mais sans style particulier. Situées dans des bungalows, elles ont meilleure allure que la plupart des autres adresses. A privilégier pour sa situation. Restaurant agréable (terrasse sur l'océan) mais service horriblement lent parfois. Se trouvant à côté du cybercafé le moins cher de l'île.

■ SUNRISE PARADISE (CARLITO'S)

Sur la côte est, au nord de Cool Spot

☎ +505 8333 0972

De nombreux bungalows au bord de la mer. Compter 10 US\$ pour une personne ; 30 US\$ pour deux lits doubles. Possibilité de faire sa lessive (mais ce n'est pas très pratique). Restaurant.

Les bungalows se trouvent à quelques mètres de la mer mais sont un peu serrés les uns des autres. Quel bonheur de plonger directement dans l'eau chaude et transparente des caraïbes à son réveil. Par contre, le restaurant n'est pas conseillé (pas beaucoup de choix et assez cher).

■ SUNSHINE HOTEL

Dans le village

Au sud du Dive Little Corn Nicaragua

☎ +505 8495 6223

www.sunshinehotellittlecornisland.com

Facebook : dustinjumper

Compter 20 US\$ pour une chambre avec 2 lits matrimoniaux, l'AC, sanitaires privés, TV câblée. Accès Internet gratuit. Cuisine à disposition. 3 tables de billards. Table de ping-pong. Blanchisserie.

C'est l'établissement jaune. Confortable, offrant toutes les commodités d'usage et à l'esthétique intérieure un peu plus recherchée. Un peu en retrait de la mer (en outre les chambres regardent sur le côté), c'est dommage. Le propriétaire s'appelle Dustin.

Restaurants

Pour manger sur cette île, il est fortement recommandé de réserver son repas au cours de la journée, voire même en parler avec des locaux. Il faut également noter que tous les restaurants ferment vers 21h-22h. À part cela, goûter absolument le Rundown, la spécialité de l'île !

■ RESTAURANT DE BRIDGETTE

Dans le village
Au nord du centre de plongée Dive Little Corn Nicaragua
Le rapport qualité/prix des plats est assez correct.

■ RESTAURANT DE LA CASA IGUANA

Premier établissement rencontré sur le chemin en allant sur la côte est
Il faut réserver au préalable et le repas est servi vers 18h30.
Tout à fait conseillé.

■ RESTAURANT DE LOS DELFINES

Dans le village
Juste au sud du Dolphin Center
Très grand choix.
Agréable mais le service est hasardeux. La carte est la plus fournie, ce qui explique l'affluence des touristes.

■ RESTAURANT SUR LE CHEMIN

Sur le chemin allant du village à la côte est
Juste avant la Casa Iguana
Plats succulents et très bons petits déjeuners.
Fortement conseillé.

■ SWEET OASIS

Dans le village, en face du « centre commercial »
Bar-restaurant. On peut y manger un hot-dog à 35 C\$, et de la langouste pour 180 C\$. La bière est à 20 C\$.
La clientèle est plutôt locale.

■ VISTA DE COLORES

Dans le village, en direction de la côte est
Plats de 100 C\$ (pâtes) à 250 C\$ (langouste). Réserver de préférence.
Large choix. Assez bon. Le temps d'attente est très long (si pas de réservation).

Sortir

Aussi étrange que cela puisse paraître, il n'y a jamais d'énorme soirée : les deux lieux où se retrouvent les gens ferment assez tôt.

■ AGUILA

Dans le village
Au nord, prendre le chemin qui bifurque vers la gauche

Bar-discothèque. 3 tables de billard. Ferme selon l'affluence entre minuit et 2h.

Petite piste pour danser sur de la musique reggae, reggaeton et country. Les locaux s'y rassemblent pour faire la fête.

■ TRANQUILLO

Dans le village
Au nord du Dolphin Center
Bar et magasin de souvenirs. Entre 3 et 5 US\$ le verre, la bière à 1 US\$. Feu sur la plage le mercredi. Ferme à minuit.
Ambiance gringo. Prix gringo... Du coup, les prix sont annoncés en dollars et il n'y a pas de locaux parmi les clients. Malgré leur coût démesuré, les brownies sont très bons. Le personnel est sympa.

Sports

► **Pêche.** Il est possible de partir pêcher avec des locaux. Vous trouverez souvent des personnes vous le proposant. Pour cela, compter 50 US\$ pour une seule personne, 35 US\$ pour deux...

► **Snorkeling.** Comme pour la pêche, des personnes vont proposeront de partir avec leur bateau pour faire du snorkeling (environ 15 US\$ par personne). Cependant, si vous avez l'équipement, vous pouvez partir en faire (sans bateau) au nord de l'île, en face de Peace & Love ou Ensueño, ou à l'est en face de la Casa Iguana.

► **Plongée.** C'est le paradis des plongeurs. Les deux centres de plongée sont certifiés PADI.

■ DIVE LITTLE CORN NICARAGUA

Dans le village
Au nord du Dolphin Center
Compter 65 US\$ pour faire une plongée, 305 US\$ pour le certificat « Open Water », 235 US\$ pour « Advanced », 220 US\$ pour « Rescue » et 499 US\$ pour les deux premiers certificats (OW + Adv). Location de kayak pour 10 US\$ par personne.
Administré par les propriétaires de la Casa Iguana.

■ DOLPHIN CENTER

Dans le village, au nord de Los delfines
www.divelittlecorn.com
info@divelittlecorn.com
Compter 65 US\$ pour faire une plongée, 305 US\$ pour le certificat « Open Water », 235 US\$ pour « Advanced », 220 US\$ pour « Rescue ».
Personnel sympa. Les prix sont les mêmes que sur Big Corn Island (quoiqu'un tout petit peu plus élevé). Le vendredi soir, un barbecue est organisé, pour seulement 2 US\$!



DÉCOUVERTE DU HONDURAS



Ile d'Utila.

© INSTITUTO HONDUREÑO DE TURISMO

Survol du Honduras

Géographie

Deuxième plus grand pays d'Amérique centrale (après le Nicaragua) avec 112 491 km² (taille approximative de l'Angleterre ou de la Bulgarie), le Honduras dispose de 753 km de côte caribéenne et de 153 km de côte pacifique. La largeur maximale du pays est de 675 km. La tectonique des plaques a contribué à dessiner un relief un peu torturé mais, contrairement à El Salvador ou au Nicaragua, le pays n'est pas soumis aux éruptions volcaniques ou aux tremblements de terre (il y en a, comme en 1999 près d'Amapala, mais de faible amplitude en général). Le Honduras est situé en effet au nord-ouest de la plaque Caraïbe, à la jonction des plaques Cocos et nord-américaine. De fait, les montagnes présentent un visage inhabituel en Amérique : elles ne s'étendent pas du nord au sud, mais se chevauchent et se croisent, créant de nombreuses vallées où la terre est enfin fertile (comme la vallée de Sula, qui suit le río Chamalecón au nord-ouest du pays), et des altitudes qui atteignent 2 800 m. Ces montagnes ont bien sûr joué un rôle primordial dans l'histoire du pays (comme les cours d'eau au Nicaragua). Plus d'un tiers du territoire est couvert par la forêt. Le cours d'eau le plus important du pays est le río Coco, frontière naturelle avec le Nicaragua. Il est à noter que plus des trois quarts des fleuves se jettent dans les Caraïbes ; au sud vers le Pacifique, les fleuves les plus importants sont Goascorán, Nacaome et Choluteca. Trois îles au large de la côte caraïbe donnent une image résolument plus caribéenne au pays : les îles de la Baie (Utila, Roatán et Guanaja). Le nord-est du pays est une région sauvage nommée Moskitia, à la dense forêt humide tropicale (côte caraïbe) ou à la savane languide de pins (l'élevage y est alors roi, comme à Olancho).

Climat

Le climat est de type tropical. Il est tempéré à l'intérieur des terres à cause des altitudes plus élevées. Au sud de Tegucigalpa, il est plutôt sec : saison des pluies bien marquée de mai à novembre, saison sèche tout aussi évidente le reste de l'année, végétation de

type savane et acacia, on y cultive du riz irrigué, du coton et on y pratique l'élevage. Au nord, il est humide : pluies torrentielles de septembre à novembre en général, persistantes de décembre à février à cause d'un vent du nord, et pluies constantes ou irrégulières le reste de l'année. Il existe une sorte d'été indien appelé el veranillo, fin juillet ou début août, qui dure entre deux et trois semaines ; les pluies cessent alors et le soleil brille haut dans le ciel. De toute façon, « saison des pluies » ne signifie pas qu'il pleuvra toute la journée ; au contraire, en règle générale il ne s'agit que d'averses de quelques heures, souvent dans l'après-midi. Parfois, il pleut et tempête pendant une semaine, mais ce n'est alors pas de chance ! Le Honduras est parfois dévasté par des ouragans. Mitch, en octobre 1998, fut l'un des plus puissants jamais enregistrés aux Amériques : il réduisit le pays en un chaos de ponts fracassés, de maisons abattues et de vies perdues. La moyenne des températures s'échelonne de 15 à 27 °C dans les régions centrales (le thermomètre peut descendre beaucoup plus bas en altitude), et de 20 à 40 °C sur les littoraux. Il peut faire extrêmement chaud sur la côte pacifique ou vers San Pedro Sula de février à avril. Les précipitations varient en fonction des régions, de 1 000 mm à 2 540 mm en moyenne (jusqu'à 4 000 mm sur la côte caraïbe).

Faune et flore

Le climat tropical favorise une faune et une flore caractéristiques et variées. On peut dire, sans tomber dans la caricature des dépliants touristiques, que le Honduras est un paradis pour les amoureux de la nature. Certains parient même sur un développement écotouristique (terme fourre-tout) à l'image du Costa Rica. Il convient en effet de savoir que le Honduras possède davantage de forêts nuageuses ou de forêts pluvieuses que le sémillant petit pays touristique du sud, le Costa Rica, leader pourtant du tourisme vert en Amérique centrale ! Bien peu de voyageurs en sont conscients. Selon des études menées au milieu des années 1990, plus de 45 % du pays est couvert de forêts (dont plus de la

moitié de pins). Cependant, ce riche patrimoine naturel n'est pas dû à une politique de conservation de l'environnement de la part des différents gouvernements en place ; au contraire, la tendance a plutôt été à la coupe franche et illégale (notamment à Olancho, où des cas de corruption ont encore éclaté au début de l'année 2005) : on estime qu'environ 80 000 hectares de forêt disparaissent chaque année ! L'insolite géographie du pays a limité les infrastructures (routes, villes, cultures) et par conséquent la présence humaine. Mais la croissance démographique actuelle du pays peut mettre en danger ce que des siècles d'isolement ont su préserver, malgré tout, comme l'essor de l'élevage (plaines du nord-est), l'industrie des crevettes (marais et mangroves du Sud) et l'industrie du bois, prisée des consortiums internationaux. On ne rigole pas avec l'environnement au Honduras : les écologistes Jeannette Kawas et Rodrigo Pastor Fasquelle ont été assassinés au cours des années 1990, alors qu'ils défendaient l'écosystème de la baie de Tela contre la culture du palmier africain pour la joie des crémiers et de la cosmétique (entre autres). Il est donc urgent de jeter un œil attentif sur ce petit pays laissé pour compte des règlements internationaux, et comprendre que son potentiel écologique, biologique et touristique est l'un des plus formidables du continent latino-américain. De nombreuses organisations non gouvernementales et des associations se sont penchées au chevet de la flore et de la faune honduriennes, un travail de titan qui ne pourra jamais être accompli sans l'aide des partenaires publics locaux.

La flore

La nature du Honduras enchantera les plus endurcis. Au nord, dans la forêt pluvieuse, abondent singes (le singe hurleur, le singe à tête blanche et le singe araignée), lézards, iguanes, paresseux, toucans, des milliers d'espèces d'insectes, de reptiles, d'oiseaux. On pense que plus de 2 000 plantes y sont endémiques, certaines ne voyant jamais le jour à cause d'une dense canopée. Il s'agit ni plus ni moins du plus riche écosystème d'Amérique centrale ! Bien sûr, il y a peu de chance pour que vous ayez le privilège d'assister à toutes les merveilles de cette nature : il faudrait randonner plusieurs jours dans des régions impraticables ! Hélas, en un siècle et depuis l'explosion de l'industrie bananière puis de l'industrie de l'huile de palme, la côte nord a été sérieusement victime de coups de



© INSTITUTO HONDUREÑO DE TURISMO

Copán Ruinas.

machette. Le parc national de Pico Benito est toutefois un exemple extraordinaire de cette richesse naturelle.

► **Les forêts nuageuses qui peuplent les hauteurs montagneuses** (au-dessus de 1 800 m théoriquement) hébergent le fameux quetzal (au plumage si recherché par les Mayas), des renards, des jaguars, des pécaris. La flore est moins variée que dans la forêt pluvieuse (faibles pluies, températures basses, inférieures à 10 °C), mais les épiphytes sont encore plus impressionnants (broméliacées, orchidées). En certains endroits, comme sur la sierra de Agalta, les vents violents ont façonné une curieuse forêt d'arbres nains : des pins de quelques mètres à peine et tout rabougris.

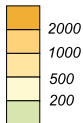
► **La forêt tropicale des basses terres** recouvre la majeure partie du pays. Le pin y règne en maître (ocote, pin caribéen)... Y croissent aussi des palétuviers, des palmiers africains (dont on produit de l'huile ou du beurre, notamment en Allemagne), des bananiers, du chanvre ou de la canne à sucre. Les plantations d'ananas, de mangues, d'avocats, de zapote (un gros avocat), d'anones, de tamarins, de papayes ou de manioc abondent.

► **La forêt sèche** abrite des acacias, des agaves et toutes sortes de cactées, des ceibas géants et des arbustes résistants (comme dans la sierra de Botija près de Choluteca).

Honduras



Altitude
(en mètres)



Capitale

Capitale de région

Village



0 40 km



► **Les mangroves côtières** hébergent des singes, des crocodiles, des lamantins (manaties). On peut admirer ce qu'il reste de cet écosystème essentiel (les mangroves sont des bosquets d'arbres compacts appelés mangliers, qui se distinguent par leurs racines aériennes permettant d'absorber l'oxygène de l'air, jouant un rôle fondamental pour la protection du littoral et la survie de nombreuses espèces aquatiques) à Punta Sal ou Punta Izopo près de Tela, dans le parc de Cuero y Salado près de La Ceiba (nord), ou dans la baie de Chismuyo sur la côte pacifique.

La faune

► **Les fauves** les plus connus d'Amérique centrale sont bien difficiles à voir : ils aiment surtout sortir la nuit, ce qui ne facilite pas leur rencontre ! Heureusement, d'ailleurs... Le Honduras abrite le jaguar (appelé jaguar, tigre, et même panthère par ici), un superbe animal de près de deux mètres de long qui hante les forêts humides ; le puma (appelé lion également) préfère les montagnes arides du Centre et du Sud hondurien, ainsi que les poules et les cochons... ce qui provoque la furie des paysans qui le chassent à satiété ; et le jaguarundi, un gros chat sauvage toutefois plus petit que le puma. On peut aussi faire la connaissance de l'ocelot et du margay (appelés *tigrillos*, « petits tigris » en espagnol).

► **D'autres mammifères** sont aussi présents. Le plus impressionnant est sans doute le tapir (*danto*), survivant de la préhistoire et en voie d'extinction après des siècles de chasse intensive. Parent du rhinocéros, il peut peser jusqu'à 300 kg et mesure deux mètres de long. Il erre le long des lacs et des rivières dans les forêts humides des basses ou des hautes terres. Une drôle de bestiole celui-là ! On notera aussi la présence de deux espèces de paresseux (*perezosos*) : l'un à deux doigts (*Choleopus hoffmani*), l'autre à trois doigts (*Bradypus variegatus*). Cet animal emblématique des forêts tropicales vit principalement accroché aux branches des arbres où il peut échapper aux pumas et aux aigles (pas toujours !) et manger des fruits ; toutefois, quand il met pied-à-terre pour sa toilette hebdomadaire (c'est toujours mieux que Louis XIV), son extrême lenteur le met à la merci du premier fauve venu. Du haut de ses 80 cm, il exhibe son pelage gris et sa bouille rigolote ; il vit en symbiose avec un parasite qui lui donne un aspect un peu galeux, mais ceux qui le voient sont toujours attendris : peut-être à cause de son rythme très

cool, comme on dit : 8 battements de cœur par minute ! Les indigènes, qui ne le voyaient jamais manger, le nomment « l'animal qui se nourrit de vent ». Un autre spécimen pour le moins étrange est le fourmillier (*oso hormiguero*), un animal dont le long nez lui sert à repérer les fourmis (il peut en manger jusqu'à 30 000 par jour). Citons aussi : les agoutis ou guatusas (*Dasyprocta punctata*), un gros rat mi-écureuil mi-lapin pouvant peser 4 kg et qui vit dans les forêts côtières ; les pizotes ou coatis (*Nasua narica*), un petit mammifère carnivore pesant jusqu'à 10 kg, d'un pelage marron clair et à la longue queue ponctuée d'anneaux plus foncés, qui rôde souvent près des poubelles des maisons. N'oublions pas les pécaris (sortes de sangliers), les chauves-souris (dont l'étonnante murciélago pescador capable de pêcher des poissons !) et les cerfs (le venado colorado est rare et en voie d'extinction).

► **Dans l'eau**, la star, c'est le lamantin ou manati, un monstre des mers sorti de nulle part ou presque ; il peut mesurer jusqu'à 4 m et peser 700 kg, et se nourrit de plantes aquatiques qu'il consomme sans trop se presser. Cet animal est en voie de disparition, chassé de longue date par les Garifunas et les Miskitos qui apprécient sa chair. En outre, ses bébés naissent au rythme d'un tous les trois ou quatre ans... On l'aura compris : il est urgent de protéger cette espèce rare et magnifique. Il est peu probable que vous en observiez, sauf si vous gagnez les coins reculés de la Mosquitia. Sinon, on peut admirer des dauphins, des requins et même plusieurs espèces de baleines. Aussi incroyable que cela puisse sembler, Christophe Colomb rapporta avoir vu des phoques en 1502... Certains en ont aperçu sur les îles Serranillas (aujourd'hui colombiennes) en... 1952. Depuis, il semble que ces paisibles bêtes aient été totalement exterminées. La loutre (appelée ici *perro de agua*, « chien d'eau » en espagnol) peuplait autrefois les rivières du pays et est aujourd'hui sérieusement menacée (pour changer !). D'innombrables poissons peuvent être admirés, surtout sur la côte caraïbe et autour des îles de la Baie.

► **Les reptiles** ne sont pas en reste : une vingtaine d'espèces d'iguanes et de lézards, des caïmans, des crocodiles, et... des serpents dont les méchants et mortels *terciopelo*, corail peinturluré – de rouge, de jaune et de noir – et le *matabuey* – signifiant littéralement « tue-bœuf ». Des tortues de mer viennent pondre sur quelques plages de la côte pacifique ou de la Mosquitia (olive ridley, paslama...).

Histoire

La colonisation

Il est aujourd'hui patent que, autour de 2 000 à 1 500 av. J.-C., plusieurs civilisations occupaient les terres de l'actuel Honduras : dans la vallée de Sula, à Yarumela dans la vallée de Comayagua, et près du village de Talgua à Olancho. Puis des immigrants arrivèrent du Mexique (Chorotegas), avant que les Mayas ne viennent occuper l'actuel territoire du Honduras à partir du I^{er} siècle environ de notre ère, formant la civilisation la plus remarquable de la Méso-Amérique (avant de disparaître mystérieusement à partir de l'an 900 environ), comme en témoignent les ruines de Copán. Les régions tropicales correspondant aujourd'hui à la Mosquitia étaient peuplées d'indigènes probablement originaires du nord de l'Amérique du Sud (Miskitos, Payas et Sumus), tandis que le Centre et le Centre nord du territoire résonnaient des cris des Tolupanes. Le Honduras, à l'aube de la Conquête, était donc une mosaïque de peuples repliés sur eux-mêmes dans une économie d'autosubsistance, échangeant avec leurs voisins des biens de première nécessité ou des artifices pour les cérémonies, sans coups d'éclat. Quand Christophe Colomb longe les côtes de la Caraïbe en 1502 et débarque sur la côte actuelle de Trujillo, il baptise cette région Honduras, ce qui signifie « profondeurs » en espagnol, peut-être en raison de la profondeur des eaux près de la côte. La première messe des Amériques est célébrée, le glas commence à sonner pour les peuples autochtones... Les indigènes du Nouveau Monde seront vite décimés par les *conquistadores* venus piller leurs richesses et, à cette fin, les transformer en esclaves, au prix de millions de morts (babeur, maladies, exploitation) : les chiffres indiquent entre 500 000 et 800 000 natifs à l'aube du XVI^e siècle ; en 1542, des rapports évoquent à peine 8 000 malheureux contrôlés par l'autorité hispanique. Cependant, l'insolite géographie du pays ne favorisa pas l'émergence d'une riche classe sociale fondée sur la monoculture (café ou élevage au Salvador, au Guatemala et au Costa Rica notamment). Cette absence de véritable classe dominante jouera des mauvais tours au pays par la suite, ballotté par les politiques étrangères, tant centro-américaines que yankees.

Hernan Cortés, le conquérant des Aztèques au Mexique, entame la conquête du territoire à partir de 1523. La découverte de l'or ne va pas arranger les affaires des aborigènes : pour s'assurer le contrôle de ce bien précieux, les envahisseurs se lancent dans une lutte fratricide d'intérêts privés sans se soucier de l'intérêt général (une constante par la suite dans la vie politique hondurienne). Cristóbal de Olid est le premier à édifier une bourgade du nom de Triunfo de la Cruz, le 3 mai 1524. Mais on le soupçonne de vouloir usurper l'autorité de ses supérieurs, et Cortés reprend les choses en main. López de Salcedo est alors envoyé d'Espagne et devient le premier gouverneur du Honduras le 24 octobre 1526. Toutefois, tous les indigènes ne se plient pas à l'étranger blanc. En effet, certains, comme le mythique Lempira des Lencas, s'acharnent à défendre leur pays contre vents et marées, trahisons et séductions. Malgré tout, Pedro de Alvarado (qui vient de « pacifier » le Guatemala) se rendra maître du territoire en 1539, après avoir lâchement fait assassiner le rebelle indigène. Dès 1540, Comayagua devient la capitale de la colonie, divisée en deux provinces : Higuera (Nord et Centre actuels) et Honduras (Mosquitia, Trujillo, Olancho, région de Tegucigalpa et golfe de Fonseca).



© INSTITUTO HONDUREÑO DE TURISMO

Copán Ruinas.

Des communautés espagnoles s'installent dans les vallées isolées, rendant la construction d'un véritable foyer de peuplement plutôt délicate. De fait, à la fin du XVIII^e siècle, le Honduras est une province rattachée à la capitainerie du Guatemala, et la plupart des habitants se consacrent à la micro agriculture ou à l'élevage de subsistance. Les métaux ne sont pas aussi abondants qu'au Pérou ou au Mexique, et les terres produisent surtout de l'indigo et permettent l'exportation des têtes de bétail et de la viande, du tabac, du bois, du sucre... contre un peu d'argent. La contrebande y est monnaie courante.

L'indépendance

L'indépendance de l'Espagne est finalement déclarée en 1821. Comme en France trente ans auparavant (la Révolution française fut largement organisée par la classe montante des bourgeois, commerçants et intellectuels), la lutte hondurienne pour sa souveraineté administrative fut surtout le fait des créoles, ces descendants d'Espagnols nés au Honduras, qui ne supportaient plus que les hautes charges gouvernementales soient dévolues aux fonctionnaires envoyés de Madrid. Le Honduras intègre d'abord l'empire mexicain d'Iturbide dans la division la plus totale, puisqu'une partie du territoire suit Comayagua dans l'empire, quand l'autre fait jeu à part avec Tegucigalpa ! Les deux parties se réunissent cependant dès 1822, avant d'être incorporées à la Fédération des Provinces Unies d'Amérique centrale, entre 1824 et 1838. Francisco Morazán, l'initiateur de ce projet grandiose d'union amérindienne (et président de 1829 à 1838), est hondurien ; on le compare souvent à un Simón Bolivar ou à un George Washington de l'Amérique centrale. Libéral convaincu, Morazán déjoue les plans des conservateurs cléricaux et impose des lois contre l'Eglise. Puis il gagne le Pérou en 1840 (exil), alors que la Fédération bat de l'aile (éternels conflits entre les conservateurs et les libéraux), revient deux ans plus tard au Costa Rica dans l'idée de réunir de nouveau les petits pays du sous-continent, avant de perdre une bataille décisive face aux conservateurs et d'être exécuté le 15 septembre 1842. Un bien triste destin pour celui qui est chanté aujourd'hui comme l'un des pères de l'Amérique centrale ! Lors de la dislocation des Provinces unies en 1838, le pays sombre dans l'anarchie, comme tous ses voisins. Une

constitution est bien votée l'année qui suit, mais la vie politique locale reste quotidiennement influencée par les puissants voisins du nord et du sud (Guatemala et Nicaragua). Jusque dans les années 1870, une multitude de révolutions portent au pouvoir des *caudillos* (petits chefs), de véritables dictateurs nationalistes et conservateurs qui rendent tout progrès social et économique difficiles. Sur la côte caraïbe, les Anglais instituent un véritable royaume moskito. Les trois îles de la Baie deviennent même des colonies de la Couronne britannique en 1852, en dépit d'un traité signé deux ans plus tôt avec les Etats-Unis, traité qui stipulait que les deux grandes puissances ne pouvaient prétendre à une souveraineté territoriale sur le continent centro-américain. Le président Juan Santos Guardiola signe finalement un traité avec les Anglais en 1859 (traité Wyke-Cruz), enjoignant à ceux-ci de plier bagages... En échange, il s'engage à ce que la liberté de culte soit respectée sur les îles. Ce même président hondurien aida le Nicaragua à s'extirper de l'affaire « Walker », l'intrigant nord-américain qui rêvait de conquérir l'Amérique centrale et d'en faire une république esclavagiste. Malgré tout, Guardiola est assassiné en 1862. Vingt chefs d'Etat lui succèdent en dix ans, et pas moins de six constitutions sont promulguées entre 1865 et 1924 ! Puis les libéraux entrent en scène à partir de 1876... tout aussi tyranniques dans leur approche du pouvoir. Cependant, tout comme au Nicaragua, le développement économique du pays devient une priorité ; la découverte et l'exploitation de mines d'argent près du hameau dispersé de Tegucigalpa entraînent un changement de paysage administratif : « Tegus » remplace alors Comayagua comme capitale du pays en 1880, sous la présidence de Marco Aurelio Soto (qui sépare l'Eglise de l'Etat, développe le système scolaire et améliore les services publics). D'importants investissements étrangers s'engagent au Honduras, notamment nord-américains, s'infiltrant dans la vie politique et sociale locale et modifiant une nouvelle fois le destin de ce petit pays. A cette époque, le Honduras est considéré comme le pays le moins avancé d'Amérique centrale, et les présidents sont faits et défaits tantôt par le Guatemala (invasion en 1906), tantôt par le Nicaragua (l'année suivante), tantôt par les Etats-Unis (toutes les années qui suivent !).

La république bananière

Le XX^e siècle naît avec le boom de la banane, une industrie florissante pour les compagnies étrangères mais qui bouleverse l'écosystème de la côte nord, au mépris des cultures locales et sans souci des conséquences sociales. La United Fruit Company, Cuyamel (rachetée par la première en 1929) et la Standard Fruit Company font la pluie et le beau temps dans un pays toujours menacé de guerre civile (d'autant que Sandino menace les intérêts nord-américains de l'autre côté de la frontière, au Nicaragua) : en 1914, on suppose qu'elles détiennent environ 80 % des échanges commerciaux du pays. Cette entreprise lucrative (bien plus puissante que le gouvernement en place) donne naissance au concept de « république bananière » dont le Honduras sera le parangon le plus malheureux du XX^e siècle. Certaines infrastructures (port, routes) sont mises en place (bien peu cependant), mais peu de personnes profitent de cet essor parmi la population locale. San Pedro Sula devient alors le véritable centre commercial du Honduras, détrônant Tegucigalpa qui, bien que capitale de fait, va peu à peu s'endormir dans la torpeur des hautes terres tropicales. Les compagnies bananières portent au pouvoir le conservateur Tiburcio Carías Andino en 1933, qui règne en dictateur jusqu'en 1948 : on enterre la liberté d'expression et on libère au maximum les profits de la compagnie bananière. Son successeur, Juan Manuel Gálvez, s'avère très pro-américain aidant même la CIA à chasser le socialiste Arbenz du Guatemala. Dans le même temps, il modernise le pays mais sa politique provoque une grève générale des ouvriers des plantations bananières en 1954, et quelques-unes de leurs revendications sont accordées (comme une double paie les dimanches) : le déclin de la puissante United Fruit Company est alors amorcé. Un régime démocratique est ensuite mis en place par l'Assemblée constituante sous l'égide du libéral Ramón Villeda Morales, en 1957. Une réforme agraire et des projets éducatifs sont engagés. Une sécurité sociale est instaurée. Le Honduras adhère au Marché commun centre-américain (MCCA). La paix, enfin ? Que nenni ! L'oncle Sam ne l'entend pas de cette oreille, et organise un coup d'Etat en 1963, conduit par le colonel Osvaldo López Arellano, qui plonge le pays dans une catastrophe sur tous les plans. La courte guerre contre le Salvador en 1969 vide définitivement les caisses de l'Etat. Depuis de nombreuses années en effet, des Salvadoriens s'étaient illégalement installés sur les terres du Honduras pour cultiver autre chose que du

café (l'étendard économique de leur pays) ; on en dénombrait environ 300 000 en 1969, quand le gouvernement hondurien décida de les expulser après un match de football plutôt tendu (d'où le glorieux titre de cette indigne guerre : « la guerre du foot »). Après cinq jours de combat, le Salvador, alors surnommé « l'Israël de l'Amérique centrale », pénètre au Honduras et s'empare de points stratégiques, tandis que le Honduras bombarde les réserves de carburant de son voisin : seule l'Organisation des Etats d'Amérique (OEA) calme les ardeurs en proclamant le cessez-le-feu. Plus tard (en 1980), un traité de paix sera signé, mais la rancœur perdurera longtemps. Sur le plan politique intérieur, rien de nouveau sous le soleil. Les années 1970 sont tristes en Amérique latine : la « menace communiste », comme aime à dire la CIA, plane sur le continent et effraie les riches conservateurs, l'Eglise et l'armée. Celle-ci tient toujours les rênes du pouvoir (après un bref intermède en 1971-1972), soutient le colonel Juan Alberto Melgar Castro en 1975, mais celui-ci est évincé par le colonel Policarpo Paz García en 1978. Il est à noter que les militaires au Honduras n'atteignirent jamais les extrémités de leurs compères voisins : le gouvernement de López Arellano entreprit même une indispensable réforme agraire à partir de 1973, allouant 144 000 hectares de terre à quelque 31 000 familles. En réalité, l'absence d'une figure emblématique empêcha l'installation dans ce pays, *ad vitam aeternam*, d'un véritable dictateur... Et tant mieux !

Les temps modernes

En 1981, le libéral Roberto Suazo Córdova remporte les élections : les civils reviennent enfin au pouvoir. Pour le pire, curieusement : le pays devient en effet une véritable base pour l'armée américaine qui entraîne les fameux « *contras* » (financements de mouvements contre-révolutionnaires) dans leur lutte contre le régime sandiniste, lequel vient de renverser quarante ans de dictature somoziste. C'est l'époque la plus sombre des temps modernes dans le pays ; le commandant en chef des forces armées, le général Gustavo Alvarez Martínez, se lance dans une politique de « nettoyage intérieur », emprisonnant, torturant et assassinant des activistes syndicaux et des opposants, flanqué du terrible escadron « Bataillon 3-16 » (dans des proportions toutefois beaucoup moins dramatiques qu'ailleurs, toutes choses étant égales, le chiffre de 200 disparus ayant été avancé). Alvarez sera chassé par les officiers de l'armée en 1984.

En 1985, le libéral José Simón Azcona Hoyo devient président, après des élections un peu fantoches ; le conservateur Rafael Leonardo Callejas lui succède en 1989. L'économie est déliquescente. La chute des sandinistes au Nicaragua implique le désarmement des *contras* et donc moins de subventions militaires accordées (à titre gracieux) par les Etats-Unis en échange du droit d'établir des bases dans le pays. Les prix du café sont bas, ceux des produits manufacturés importés grimpent sans cesse. La corruption est partout. Les grèves se multiplient. Le libéral Carlos Roberto Reina est ainsi élu en 1993 dans l'espoir général, et engage des réformes austères pour redresser l'économie. Pour la première fois peut-être depuis longtemps, un chef d'Etat au sens classique du terme tient les commandes de cette nation en perdition. Il modernise la police (qui prend enfin la place des militaires, le service militaire étant supprimé en 1995) et entame la privatisation des compagnies nationales du téléphone (sans succès) et de l'électricité.

Les élections de 1997 voient l'élection du libéral Carlos Flores Facussé (propriétaire du journal *La Tribuna*). Ce dernier se décide à obéir aux injonctions du FMI (Fonds monétaire international) et privatise les aéroports. En janvier 1999, pour la première fois un civil est nommé ministre de la Défense. L'ouragan Mitch, qui dévaste complètement le pays en octobre 1998, ne favorise pas son mandat et casse l'ambiance optimiste qui peu à peu avait gagné la population... sans véritable fondement d'ailleurs, les chiffres en hausse de la croissance masquant une réalité sociale de plus en plus conflictuelle. Mitch cause des milliers de victimes et des millions de dollars de dommages structurels. Des accusations de corruption touchent de nombreux hommes politiques, concernant l'aide internationale déployée après cette catastrophe naturelle (des millions de dollars disparus). Anecdote intéressante : on peut aujourd'hui gagner les beaux quartiers de San Pedro Sula et comparer l'ancienne et la nouvelle maison de Flores...

Une ascension sociale pour le moins fulgurante. Des incidents éclatent en 2001 à la frontière avec le Nicaragua, quand le Honduras reconnaît la souveraineté colombienne sur les îles de la mer des Caraïbes, revendiquées par le Nicaragua, fort heureusement sans suite, tandis qu'un nombre incroyable d'or-

ganisations internationales s'installent peu à peu dans le pays : finlandaises, allemandes, espagnoles, cubaines ou japonaises... En novembre 2001, Ricardo Maduro, du Parti national (conservateur), est élu président. Cet économiste formé aux Etats-Unis est l'ancien président de la Banque centrale du Honduras : autant dire que son programme économique et social est tout tracé. La lutte contre l'insécurité devient une priorité (le fils du président a été kidnappé et tué en 1997) : les « maras » ou gangs foisonnent en effet, notamment à San Pedro Sula, après leur éviction des Etats-Unis où ils étaient tous plus ou moins illégaux dans les années Clinton (à partir de 1992-1995). La police est ainsi beaucoup plus présente qu'avant... une aubaine pour les touristes dans certaines zones comme Tela, par exemple, aujourd'hui beaucoup plus sûre. Le libre-échange devient aussi une priorité, comme en témoignent les nombreuses franchises nord-américaines (Pizza Hut, Mc Donald's...) qui ont récemment ouvert leurs portes. Celles-ci se voient octroyer une licence pour investir en ne payant pas d'impôts pendant trente ans... tandis que près de 80 % de la population vit en dessous du seuil de pauvreté et que le pays n'en finit pas de payer les intérêts de sa dette auprès des bailleurs de fonds internationaux. En novembre 2005, Manuel Zelaya, homme libéral et ancien patron de l'équivalent du Medef, est élu à la présidence du Honduras. Là – surprise ! – il se met à faire une politique sociale. Et cela fonctionne, l'opinion le suit. Mais l'oligarchie hondurienne et les multinationales présentes dans le pays voient leur intérêts menacés. La solution ? Un coup d'Etat. C'est ce qui arrive le 28 juin 2009, lorsque des militaires viennent chercher Zelaya et l'expulsent du Honduras. Le pays connaît ensuite d'importantes mobilisations populaires. Roberto Micheletti Baín prend alors les rênes du pays jusqu'aux nouvelles élections, qui seront « organisées » par les militaires. Le 29 novembre 2009, M. Porfirio Lobo Sosa, du parti national et conservateur de centre-droit, les remporte avec près de 56 % des suffrages valides contre 38 % pour son plus proche rival, Elvin Santos, du parti libéral. Plusieurs journalistes se font assassiner. Les principales organisations internationales et la majorité des pays refusent d'envoyer des observateurs et de reconnaître ces élections, exceptés certains pays dont les États-Unis.

Politique et économie

POLITIQUE

Divisions administratives

Le Honduras est divisé en 18 départements (ou provinces), flanqués d'une préfecture : Atlántida (La Ceiba), Colón (Trujillo), Comayagua (Comayagua), Copán (Santa Rosa de Copán), Cortés (San Pedro Sula), Choluteca (Choluteca), Paraíso (Yuscarán), Francisco Morazán (Tegucigalpa et Comayagüela), Gracias a Dios (Puerto Lempira), Intibucá (La Esperanza), Islas de la Bahía (Coxen Hole à Roatán), La Paz (La Paz), Lempira (Gracias), Ocotepeque (Ocotepeque), Olancho (Juticalpa), Santa Bárbara (Santa Bárbara), Valle (Nacaome), Yoro (Yoro). Ces départements sont subdivisés en 288 *municipios* (municipalités), regroupant villages et hameaux.

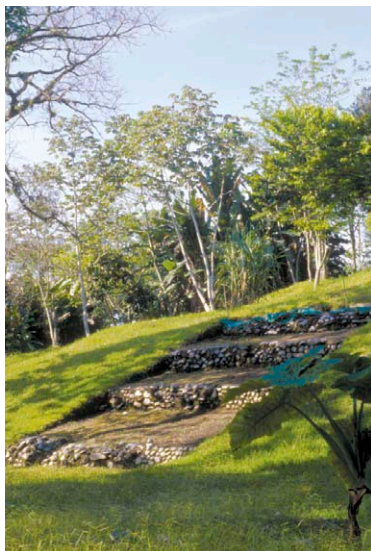
Le président

Le président de la République est Porfirio Lobo Sosa (Parti national, conservateur de centre-droit) qui a été élu le 29 novembre 2009, après le coup d'Etat du 28 juin 2009. Il a été investi le 27 janvier 2010. Il n'a été reconnu explicitement ni par l'Union européenne, ni par le Mercosur ainsi que la plupart des pays d'Amérique latine. D'autres pays, tel le Venezuela, contestent même la légitimité du scrutin. Toutefois les Etats-Unis, le Panama et la Colombie ont reconnu le nouveau président. Le vice-président est María Antonieta Guillén Vásquez. Le président est aussi le chef du gouvernement et nomme le cabinet ministériel. Il est élu au suffrage universel direct pour une période de quatre ans et doit faire respecter la Constitution de janvier 1982. Il ne peut pas être réélu.

Une vie politique bipartite

La vie politique du Honduras ressemble à celle des Etats-Unis : deux partis, le Parti libéral et le Parti national, tous deux pouvant être crédités sur notre échiquier français de « droite douce » et « droite dure ». Comme nous l'avons dit dans la partie « Histoire », les libéraux ne sont pas franchement socialistes, du moins au sens traditionnel du terme, puisque sous leur gouvernement dans les années 1990,

bon nombre de privatisations ont été entreprises. Le Parti national d'innovation et d'Unita (PINU) et le Parti démocrate-chrétien sont des formations de second ordre. Le Parti socialiste est presque inexistant. Parti d'unification démocratique ou UDE, il est actif toutefois dans certaines zones dangereuses comme la vallée de Aguán : en 1997, son candidat Carlos Escaleras était annoncé gagnant dans les sondages à Tocoa... mais il fut assassiné peu de temps avant l'élection. Ce bipartisme favorise incontestablement la stabilité politique mais n'augure pas de jours meilleurs pour les plus démunis, peu ou pas représentés. Libéraux et conservateurs proposent plus ou moins la même chose, et tous deux font plus de cas de l'ambition personnelle que de l'intérêt commun. Fait étonnant : chaque parti dispose toutefois de ses fiefs (départements) bien établis, ce qui semble démontrer, disent les spécialistes, que l'on vote pour un président comme on croit en un club de football, de génération en génération.



Parc de Los Naranjos.

ÉCONOMIE

Le Congrès national est partagé en 128 sièges ; les députés sont élus proportionnellement au nombre de votes reçus par le candidat présidentiel de leur parti, pour une durée de quatre ans. C'est ainsi qu'on peut parler d'un « ticket » entre le président et les députés. Ce « ticket » inclut aussi les maires, élus tous les quatre ans. Une embrouille politique qui semble un peu chaotique et bien populiste aux yeux de nombreux observateurs étrangers, mais aussi démocratique dans le sens où ce système a fait que le président actuel ne dispose pas d'une majorité absolue au Congrès. En effet, les électeurs sont également appelés à choisir, au sein de chaque parti, quel candidat ils vont plus tard être amenés à sélectionner ! Cette décision, qui relève d'une politique de parti interne chez nous, est l'occasion d'une foire d'empoigne et de discours d'un poujadisme certain. On a même vu de drôles de choses...

Les neuf juges de la Cour suprême de justice sont élus pour une période de quatre ans par le Congrès national et semblent être parfois des marionnettes politiques.

Le Honduras est l'un des pays les plus pauvres au monde. Les nouveaux grands centres commerciaux qui se multiplient dans les agglomérations donnent l'illusion d'une nation opulente, ou du moins pas si mal en point, mais pourtant le taux de chômage, le

sous-emploi ou le salaire moyen ne mentent pas. Les investisseurs étrangers apprécient beaucoup ce petit pays où les impôts n'ont pas à être payés (politique fiscale très libérale) et où les lois sociales sont inexistantes ou presque. La population ne peut en dire autant. De plus, les principaux produits exportés par le Honduras sont des matières premières, foncièrement liées à des cours fluctuants sur le marché des changes ; le pays est ainsi soumis aux aléas de la demande et de l'offre internationales. Ensuite, l'ouragan Mitch en 1998 a terrassé une économie qui semblait sur le point de tenir enfin sur ses jambes ; les séquelles sont encore patentes. Le pays est aidé par le FMI (Fonds monétaire international) et d'autres organismes régulateurs. Ceux-ci ont été créés pour aider les pays les plus démunis et les plus endettés (HIPC, Highly Indebted Poor Countries), en essayant de passer l'éponge sur tout ou une quasi-totalité de la dette. Cette « bonne action » est indiscutablement nécessaire dans un pays qui destine environ 30 % de son budget annuel au paiement de la dette... ou plutôt les intérêts de la dette ! L'agriculture est au centre de l'économie hondurienne. Le secteur industriel a cependant pris une certaine importance ces dernières années (maquilas ou industries de sous-traitance, pour la plupart possédées par des Nord-Américains, des Chinois ou des Coréens).



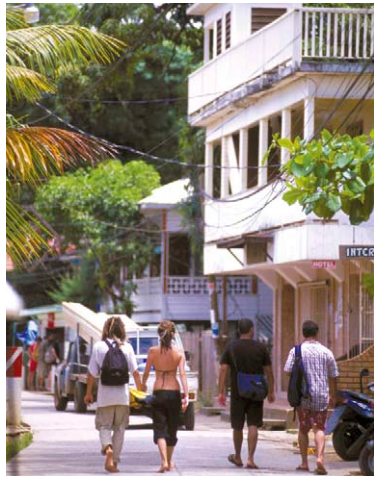
Cayos Cochinos.

Agriculture

Les cultures principales sont celles du café (départements de Santa Bárbara, El Paraíso, Comayagua, La Paz – le meilleur du pays est sans doute de Marcala – et Copán) et de la banane ; dans une moindre mesure, la canne à sucre et l'huile de palme complètent le gros de l'exportation agricole du pays. La chute des prix du café entre 2000 et 2001 a porté un coup très dur au pays ; aujourd'hui, les prix remontent un peu. On produit surtout la variété Arabica (qui pousse à l'ombre). Le spectacle de la cueillette (le moindre grain est cueilli à la main !) égaye les campagnes du pays entre fin novembre et avril. Les principaux produits de l'agriculture vivrière sont le maïs, les haricots secs et le riz. Le bois est une autre ressource importante : on exporte du pin, de l'acajou, de l'ébène et du bois de rose. La pêche concerne surtout les crustacés (crevettes, homards, langoustes). En 2003, le cheptel bovin comptait environ 1,9 million de têtes. L'espèce la plus répandue est le *Bos taurus* espagnol, suivie du zébu africain et du Santa Gertrudis nord-américain. Bien qu'occupant un tiers de la population active, l'agriculture fournit à peine un dixième du PIB. Les terres ne sont pas vraiment bien distribuées : il y a encore vingt ans, le gouvernement et les deux compagnies bananières (Chiquita et Dole) possédaient 60 % des terres arables, tandis que 80 % des petits paysans doivent se partager moins de 10 hectares chacun (la moyenne est inférieure à 3 hectares). La plupart des *campesinos* louent leurs terres (*aparcería*), vrais métayers devant verser un cinquième de leur production (*quinto*) aux propriétaires ou s'acquittant d'un montant de location défini par mois. Certains reçoivent un salaire en échange du travail de la terre du patron et peuvent même s'offrir le luxe de garder une partie des récoltes pour eux ! Vous avez bien lu : ces « arrangements », comme disent les textes, évoquent le système médiéval dans nos campagnes de l'Hexagone.

Mines et industries

Pour le plus grand malheur du pays, on y a découvert plusieurs mines au fil des siècles ; l'argent, le zinc et le plomb en furent surtout extraits ; le minerai de fer, la houille, le cuivre et l'antimoine dans une moindre mesure. En revanche, tout semble indiquer que l'industrie hydroélectrique est promise à un brillant avenir. Aujourd'hui, de nombreuses zones franches ont été ouvertes pour attirer les



© INSTITUTO HONDUREÑO DE TURISMO

Ile d'Utila.

capitaux étrangers. Les maquilas se sont répandues comme une traînée de poudre depuis 1976 : on en compte aujourd'hui près de 200 dans tout le pays ! Leur apport à la société hondurienne est très contesté : les politiciens et de nombreux travailleurs eux-mêmes argumentent du fait que ces investissements (étrangers) bénéficient au pays en créant une multitude d'emplois (ce qui est vrai, les femmes y trouvant notamment une source de revenus pour la famille et pouvant ainsi se libérer du carcan autoritaire du mâle machiste) ; d'autres jugent qu'en dépit d'une politique de Sécurité sociale pour les ouvriers, les salaires sont extrêmement bas et les conditions de travail souvent déplorables (ce qui n'est pas faux). Le problème latent, en outre, concerne la survie même de ces industries : puisque l'ambition des entrepreneurs est de produire en dépensant le moins en charges sociales, dès que la situation économique embellira au Honduras et que les salaires augmenteront, il existe un risque que les usines soient délocalisées ! Toutefois, ne crachons pas dans la soupe : il reste à voir si, à long terme, cette nouvelle face de l'économie nationale sera bénéfique ou non. On exporte du ciment, du sucre et des dérivés du bois, ainsi que du coton. L'industrie locale produit des textiles, des produits chimiques, des métaux légers et des produits agroalimentaires. San Pedro Sula et Puerto Cortés sont les deux pôles actuels de la vie économique et commerciale du pays.

Population et mode de vie

Population

En 2010, on estime la population du Honduras à environ 8,1 millions d'habitants, soit environ 72 habitants par km². Le taux de natalité (environ 25 ‰) est l'un des plus élevés au monde (62 sur 232), et le taux de fécondité est tout aussi conséquent (environ 5 enfants par femme en 1998, chiffre en baisse ces dernières années après une meilleure diffusion des moyens de contraception, environ 3 enfants par femme en 2010). L'espérance de vie n'est pas aussi élevée qu'en Occident (environ 70 ans), et quasiment 40 % de la population a moins de 15 ans ! Ce fort accroissement naturel constitue un sérieux handicap pour la société et l'économie hondurienne : la population croît en effet aussi vite que la production !

Un pays métissé

Près de 90 % du pays est métissé (origines espagnole et amérindienne). Il y a également des Noirs, anciens esclaves d'Afrique, amenés par les Britanniques de la Jamaïque et de Grand Cayman – la religion morave est la plus répandue ; des Garifunas, aux racines amérindiennes caribes et africaines, venus de l'île de Saint-Vincent à la fin du XVIII^e siècle – ce groupe ethnique pratique des cérémonies traditionnelles auxquelles les étrangers sont rarement conviés ; des Blancs ; des « Palestiniens ou Turcs » (surnom donné aux Turcs, aux Libanais, aux Syriens... et même aux Juifs !) ; des Asiatiques (Coréens et Chinois) ; et des indigènes.

Les indigènes : des peuples survivants

Les indigènes ont souffert de cinq cents ans de tyrannie culturelle, sociale et économique. On ne dira jamais assez que ce génocide, tacitement reconnu par la communauté internationale (qui considère aujourd'hui les autochtones comme un bon cliché photographique ou un beau souvenir), est le plus monstrueux des siècles passés. Les peuples qui survivent encore sont souvent métissés :

► **On dénombre plus de 100 000 Lencas**, la tribu emblématique du pays pour leur lutte contre les envahisseurs espagnols, et d'une amabilité à toute épreuve : leurs petits villages blottis dans les montagnes sont l'une des surprises les plus plaisantes du pays. Aujourd'hui, la communauté cherche à se souder derrière un projet touristique de développement durable : on espère sincèrement que sa mise en œuvre sera effective pour qu'elle puisse elle-même gérer les conditions de sa croissance. La Esperanza, dans le département d'Intibucá, est le foyer actuel de la culture lenca, la plus vivace et la plus passionnante de toutes au Honduras.

► **Les Chortis** sont beaucoup moins nombreux (autour de 5 000), mais se battent eux aussi activement pour la survie de leur culture et de leurs traditions. Ils sont d'obédience traditionnelle maya, et sont dans les montagnes de l'Ouest.

► **Les Pipils**, près de la frontière du Salvador, se sont difficilement remis d'un massacre honteux perpétré au Salvador dans les années 1930.

► **Les Jicaques** (ou Tolupanes, originaires du Mexique peut-être, leur langue étant apparentée à celle des Sioux) habitent le département de Yoro, après avoir été chassés par les Garifunas de la côte nord au XIX^e siècle. Bien peu conservent leurs traditions et leur dialecte natif, mais de nombreux paysans organisent encore leur travail selon les règles communautaires de jadis.

► **Les Miskitos, les Payas (ou Pech) et les Tawahkas (aussi appelés Sumus)** peuplent la Mosquitia. Alors que les Miskitos préfèrent les côtes caraïbes, les Tawahkas résident dans la région du moyen Patuca, entre le village de Wuampusirpe et le río Cuyamel (départements de Gracias a Dios et Olancho). Leur langue appartient à la famille macro-chibcha (nord de l'Amérique du Sud). On recense autour de 920 indigènes actuellement. Certains groupes luttent pour la préservation de leurs terres ancestrales, menacées par la colonisation agricole et forestière. Leur culture ancestrale

est bien préservée (du fait de l'éloignement de leur territoire, inhospitalier pour l'envahisseur espagnol), en ce qui concerne l'artisanat, la musique, la gastronomie et l'économie. Le respect des valeurs naturelles y est essentiel. Les docteurs autochtones pratiquent toujours une médecine utilisant les ressources naturelles de façon durable. Cependant, de nombreuses exploitations agricoles britanniques, allemandes et nord-américaines mettent aujourd'hui en péril la réserve naturelle du Patuca Medio d'une très grande valeur culturelle et naturelle. Depuis 1988, au moins 7 000 hectares appartenant de fait aux Tawahkas ont été spoliés par les colonisateurs. Ils cherchent depuis à rendre légale cette appartenance, même si aucun instrument juridique dans la Constitution nationale ne peut permettre d'établir les droits des peuples indigènes (quand le peuple ne crie pas... c'est peut-être qu'on le force à se taire). Depuis 1994, le Honduras a toutefois signé la convention 169 de l'Organisation internationale du travail concernant les peuples indigènes et tribaux et établissant le droit des peuples à disposer d'eux-mêmes. La formation d'une réserve de la biosphère Tawahka-Asangni serait une réponse à leur lutte.

► **Les Garifunas** constituent le dernier groupe ethnique important au Honduras, un mélange d'indigènes caribes des îles antillaises (eux-mêmes originaires d'Amérique du Sud) et des Noirs africains importés comme esclaves par les Britanniques dans la Caraïbe, à Saint-Vincent notamment, sorte de prison naturelle des esclaves rebelles ou fugitifs, que les Empires français et britannique convoitaient à tour de rôle. La France soutint les Garifunas dans leur dernière et féroce bataille contre les Anglais en 1795, pour des raisons politiques évidentes, même si les colons français avaient toujours entretenu de bonnes relations avec les autochtones. Les Garifunas, emmenés par le légendaire Satuyé, furent finalement soumis et les Anglais décidèrent de s'en débarrasser et les déportèrent, le 12 avril 1797, sur l'île de Roatán – songeant que les féroces guerriers causeraient bien des problèmes aux Espagnols, ce qui ne fut pas le cas, puisque ceux-ci avaient besoin de main-d'œuvre et de soldats. Cette culture étonnante et fortement soudée s'est répandue sur la côte atlantique du Belize, du Honduras et du Nicaragua, mais est surtout présente au Honduras. Leur danse et leur musique évoquent aussitôt les jungles amazoniennes et les brousses africaines.

Une cérémonie garifuna authentique : El Dugú

Il s'agit de la célébration d'un mort. Plus exactement, le parent mort d'une famille demande à celle-ci de célébrer une fête en son honneur, par l'intermédiaire d'un rêve ou d'une révélation : le mort peut se sentir inconfortable à cause de problèmes familiaux ou bien par crainte d'être oublié. Ce sont des *aharis* ou esprits. Parfois, ils parlent à travers le corps (la cérémonie est alors appelée *Obehani* ou « être possédé »). Tous les membres d'une même famille doivent participer à la commémoration. Une messe est présidée par le *Buyei*, qui dialogue avec le mort pour savoir ce qu'il veut (un quart de guaro, l'eau-de-vie locale, et une chandelle suffisent pour invoquer le disparu), puis on festoie pendant au moins une semaine au son des tambours et des coquillages ; l'alcool coule à flots. Ce rite traditionnel doit être préparé au moins quatre ou cinq ans à l'avance. Il commence par « *Mali* », une messe réunissant les quatre familles ; puis on construit une *dabúyaba*, une *champa* (construction traditionnelle au toit de palmes) pour héberger tout le monde (parfois plus de 1 000 convives !). Des paniers appelés *guagei* sont entreposés, remplis de liqueurs, de jus, etc. Le *Buyei* entame une danse en rond, le mardi, quand tous les ancêtres sont réunis ; l'encens embaume la *champa*. Puis on danse et on chante pendant deux nuits ; le vendredi, on jette la nourriture dans la mer en mémoire des quelque 10 000 Garifunas morts en venant de Saint-Vincent ; le dimanche, on prépare un punch mélangé à une liqueur, des œufs et un soupçon de cannelle. Puis on incendie le tout, y compris les meubles : si l'on observe alors une couleur jaune, c'est le signe d'une future prospérité ; une couleur bleue évoque une bénédiction ; le rouge, la pureté ; si aucune de ces couleurs n'apparaît, l'ancêtre n'est pas satisfait et il faut reprendre la cérémonie là où on estime qu'elle a achoppé à un obstacle imprévu. L'ensemble de ces cérémonies revient très cher, et certains critiquent l'inutile gaspillage de tant de nourriture pour des morts, alors que bon nombre de vivants meurent de faim.



Parc national de Pico Bonito.

Les traditions sont vivaces. Aujourd'hui, un nombre considérable d'entre eux hantent les rues de Los Angeles ou de New York : ils sont chauffeurs de taxi et envoient une part de leur salaire aux familles laissées sur la côte centro-américaine.

Un pays, deux classes

Le Honduras est un pays profondément divisé entre deux classes sociales : les riches et les pauvres. Cependant, l'exploitation historique des plus défavorisés au Guatemala, au Salvador ou au Nicaragua n'a pas atteint ici la même ampleur, et c'est sans doute l'une des raisons pour lesquelles il n'existe virtuellement aucun parti dit « de gauche » dans le paysage politique (l'interdiction ou les tracas pour en établir un en est une autre). Les Honduriens ne sont pas des révoltés sociaux, ce qui étonne et peut, au choix, séduire ou importuner. Leurs voisins nicaraguayens sont beaucoup plus politisés et des drapeaux sandinistes flottent haut sur les toitures aujourd'hui ; ici, on va au Mc Donald's, on prend son mal en patience et, même juste après un coup d'Etat, on se résigne et on danse !

Identité nationale

Bon, ce tableau un peu simpliste mérite d'être nuancé, mais un voyage au Honduras n'est pas le même qu'au Nicaragua, par exemple. Les gens ne sont peut-être pas aussi hospitaliers au pays des « *catrachos* » (surnom donné au Honduras), on les sent vaguement indifférents, beaucoup plus liés au géant

nord-américain (un nombre invraisemblable de Honduriens vivent aux Etats-Unis et envoient de l'argent chaque mois, constituant l'une des principales sources de revenu du pays et cimentant une société civile un peu apathique et assistée... à ce qu'il nous semble). Mais il est plus facile de discuter parfois, les tensions montent moins à la tête, on ne s'obstine pas autant. De fait, les ladinos ou mestizos du pays (l'écrasante majorité de la population) sont probablement plus individualistes que leurs voisins, bien que la famille, comme partout en Amérique latine, reste au centre des relations de proximité. Le machisme est un état de fait et les dames sont souvent priées de se taire. Le népotisme est courant, et les structures sociales établies presque inchangeables : les rapports sociaux sont très formels, et l'on ne vous regardera pas de la même façon selon que vous soyez du « Honduras d'en haut » ou du « Honduras d'en bas »... L'étranger cependant est toujours bien vu, à moins d'être un bandit ou de s'appeler Walker.

Mode de vie

L'enseignement au Honduras est gratuit et obligatoire pour les enfants âgés de 7 à 12 ans. Le taux d'alphabétisation tourne autour de 80 %, et le gouvernement s'est engagé à réduire l'illettrisme dans les prochaines années. Concernant la religion, le Honduras est un pays catholique, apostolique et romain. Les églises protestantes foisonnent depuis une dizaine d'années. Les moraves, les évangélistes (baptistes, adventistes, pentecôtistes...) constituent une population supérieure à 100 000 croyants.

L'espagnol est la langue officielle, et ressemble plus à celui du Nicaragua que du Guatemala (on parle plus vite et moins distinctement). Deux ou trois remarques : dans les campagnes, on peut se saluer en disant *adiós* (au revoir) ; les *chepos* sont les « flics » locaux ; les *buhoneros* sont les vendeurs de rue ; *cachimbón* signifie excellent, très bien ; le « *vos* » remplace le « *tú* », comme au Nicaragua ou en Argentine (mais la conjugaison est plus incertaine et pas toujours compréhensible) ; les « *catrachos* » sont les Honduriens, et l'adjectif évoque le terroir (par exemple, *comida catracha* est une cuisine typique nationale) ; *cheque*, que l'on emploie à toutes les sauces, signifie d'accord, ok, pas de problème ; *macanudo* veut dire excellent ; *vaya pués* est courant et signifie ok, d'accord, entendu. Précisons que l'anglais créole est répandu sur les îles et que les communautés autochtones conservent, en partie, leur dialecte : pech, toluapan, maya et tawahka.

Arts et culture

Les arts n'ont pas été le souci numéro un des gouvernements en place depuis l'indépendance. Une audience forcément réduite n'a guère plaidé en leur faveur.

Artisanat

L'artisanat hondurien ne saurait souffrir la comparaison avec celui de son voisin du nord, le Guatemala. Toutefois, il existe bel et bien, notamment à Santa Bárbara (joncs tissés en chapeaux, en sacs ou en corbeilles) ou dans les villages entourant Tegucigalpa (cuir et bois). La céramique lenca est digne d'attention.

Littérature

Les Lettres honduriennes n'ont pas produit de figures emblématiques comme le Nicaraguayen Rubén Darío ou le Guatémaltèque Miguel Angel Asturias. Toutefois, le poète Juan Ramón Molina (1875-1908) fut l'un des précurseurs du mouvement moderniste avec Darío, et demeure l'emblème littéraire du Honduras. Sa poésie est métaphysique, lyrique et profondément philosophique. Ses œuvres complètes ont été publiées sous le titre *Tierras, Mares y Cielos*. Rafael Heliodoro Valle (1891-1945) fut un journaliste très fameux. Son ouvrage de philosophie historique, *Historia de las Ideas Contemporáneas en Centro-América*, regroupe ses textes les plus intéressants. Citons aussi les poètes Froylán Turcios et Clementina Suárez.

Musique

La musique est celle que l'on écoute partout en Amérique centrale : salsa, merengue, cumbia, reggae et country sur la côte nord. La punta des Garifunas est une danse endiablée qui vous réserve des moments chauds dans les discothèques de la Caraïbe. Une version moderne de la punta, dite « punta-rock », a pris récemment une ampleur sans précédent. Enfin, le rap et le reggaeton abondent sur les ondes des radios et font la joie des jeunes d'aujourd'hui. Autrefois musiques étendards des « maras » (gangs), elles se sont répandues dans toutes les couches de la société. Les musiques traditionnelles indigènes ne sont presque plus écoutées ou jouées, en dehors de cérémonies ponctuelles.

Peinture

Parmi les peintres modernes, il nous faut citer Carlos Garay, Miguel Angel Matute et Alvaro Canales, ou les peintres primitifs José Antonio Velásquez, Pablo Zelaya Sierra et Carlos Zuñiga Figueroa. Comme nous le soulignons dans le guide, une visite à la Galerie d'Art national de Tegucigalpa est chaudement recommandée : on y découvre de jeunes (et de moins jeunes) peintres tout à fait étonnants et originaux. Nous conseillons aussi la visite de l'atelier d'Eduardo « Mito » Galeano, qui vit à Gracias (Lempira) et peint des scènes typiques du monde lenca.





VISITE DU HONDURAS



Ile de Roatán.

© INSTITUTO HONDUREÑO DE TURISMO

Tegucigalpa et ses environs

Au centre-sud du Honduras, la région de Tegucigalpa se déploie sur des hauteurs verdoyantes. Ancienne région minière, elle

est intéressante par ses vieux villages miniers autour de la capitale. Cette région ne comprend que le département de Francisco Morazán.

TEGUCIGALPA

Située officiellement à 980 m d'altitude (certains quartiers sont à 1 500 m) et forte de 1 020 000 habitants (1,4 million dans son agglomération), Tegucigalpa est la capitale politique du Honduras sans en être toutefois sa capitale économique qui reste San Pedro Sula. La capitale du Honduras n'est pas la plus belle ville du monde – loin de là – mais un séjour n'y est pas trop désagréable. Les rues, de jour, sont plutôt sûres, notamment

dans la « zone vive », mais pas trop la nuit venue. On ne meurt pas d'asphyxie et de nombreux sites d'intérêt touristique se découvrent aux environs : villages miniers de Santa Lucía, Valle de Angeles, Ojojona et Cedros, parc national de La Tigra... L'hôtellerie et la restauration y sont de qualité et, comme toute capitale, « Tegus » (surnom affectueux que lui donnent ses habitants) dispose de nombreux plaisirs et commodités. Selon la tradition,



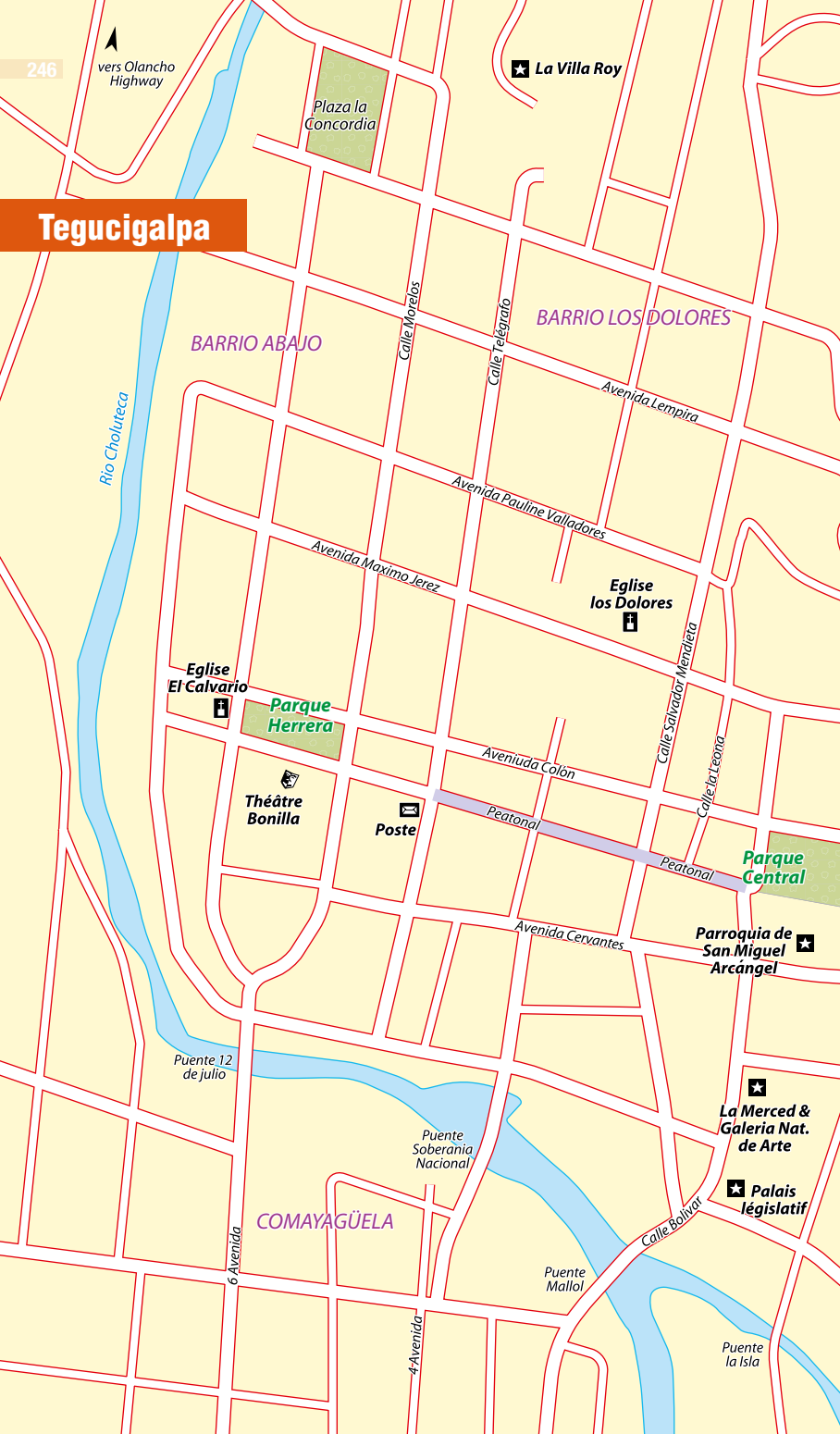
Le Honduras, un petit pays, trois grands mondes

Le Honduras est un petit pays par la taille, mais il possède une immense palette de richesses naturelles, culturelles et archéologiques se révélant aisément comme « trois grands mondes ». Son premier monde est celui de la richesse de sa nature tropicale. Le Honduras a bénéficié de l'impressionnante diversité, tant de la faune que de la flore, qui caractérise l'Amérique centrale. Les plus hauts sommets montagneux sont recouverts d'anciennes et mystérieuses forêts tropicales. Les côtes au nord comme au sud sont enrichies de vastes régions humides protégées par d'abondantes mangroves. Sans oublier le nord-est du pays abritant une large zone de jungle tropicale appelée « La Mosquitia » et classée patrimoine mondial. Le second monde est le riche et célèbre héritage archéologique maya. De par son importance historique, les majestueuses ruines de Copán sont décrites comme « l'Athènes du Nouveau Monde ». En visitant ce parc archéologique, vous aurez le loisir de découvrir les superbes sculptures de pierre toutes en finesse et vous comprendrez pourquoi les ruines de Copán sont considérées comme le vestige artistique majeur de la culture maya. Le troisième monde est le Honduras caribéen. Toute la longueur de la côte nord est baignée par la mer des Caraïbes. Vous y trouverez énormément à explorer : lagons, plages de sable blanc et mangroves, et d'intrigantes communautés garifunas. Le Jardin botanique de Lancetilla et l'impressionnant parc national Pico Bonito vous offriront une vision unique et intime de la forêt tropicale pluvieuse. A proximité de la côte nord sont situées les « Islas de la Bahia » composées de trois grandes îles et de plus de soixante îlots connues pour leur barrière de corail (la deuxième plus importante de la planète après celle d'Australie) et comme un des meilleurs sites de plongée du monde. Petit pays, le Honduras offre une nature tropicale exceptionnelle avec les vestiges des civilisations passées, et la saveur de l'ambiance caribéenne. Une expérience inoubliable qui se partage avec un peuple d'une gentillesse extrême.

le nom « Tegucigalpa » proviendrait des indigènes lencas qui peuplaient la zone avant la Conquête, il signifierait « terre d'argent ». Mais les Lencas ayant eu peu d'intérêt pour ce métal, les historiens – soucieux – ne semblent pas corroborer cette version. Certains penchent pour « Terre où se rencontrent les gens » car la vallée est idéale pour se reposer entre le nord et le sud, ou « Terre des pierres peintes » car il y a de nombreux pétroglyphes et pictographies alentour. Quoi qu'il en soit, l'abondance de l'argent dans les montagnes environnantes allécha de nombreux colons basés à Comayagua, la capitale du pays à partir de la fin du XVI^e siècle, et des baraquements se dressèrent au gré des mines percées le long du río Choluteca. De fait, un village appelé Real de Minas de San Miguel de Tegucigalpa se forma peu à peu, mais on ne connaît pas la date précise de sa fondation. A la fin du XVIII^e siècle, l'importance du commerce de l'argent commença à faire de l'ombre à Comayagua. On raconte, à ce propos, que le président Marco Aurelio Soto, peu après l'Indépendance et l'éphémère République centro-américaine, épousa une femme de

Tegucigalpa, laquelle fut dépréciée par la haute société de Comayagua. Pour venger l'honneur de sa belle – et ainsi lui plaire davantage – le plus haut magistrat du pays aurait décidé de transférer la capitale de Comayagua à Tegucigalpa. La réalité est sans doute plus prosaïque : Soto était actionnaire des mines d'argent autour de Tegus et il désirait sûrement être au plus près de ses intérêts. De fait, Tegucigalpa devint la capitale du Honduras en 1880. L'essor de l'industrie bananière sur la côte nord au début du XX^e siècle mit un frein au développement de la ville, éloignée des centres de production et du commerce florissant. Depuis, la capitale s'est tranquillement endormie et aucune industrie d'envergure ne lui permet d'espérer des jours meilleurs. Les activités industrielles et commerciales sont définitivement implantées à San Pedro Sula, la grande rivale du nord. Cette situation ambiguë de capitale politique et administrative sans réel pouvoir économique confère un certain charme désuet à Tegucigalpa, à la fois moderne et rurale. L'atmosphère y est plutôt détendue et les gens assez accueillants.

Tegucigalpa



★ La Villa Roy

Plaza la Concordia

BARRIO ABAJO

BARRIO LOS DOLORES

Rio Choluteca

Calle Morelos

Calle Telégrafo

Avenida Lempira

Avenida Pauline Valladores

Avenida Maximo Jerez

Eglise los Dolores

Eglise El Calvario

Parque Herrera

Théâtre Bonilla

Poste

Avenida Colón

Calle Salvador Mendieta

Calle la Leona

Peatonal

Peatonal

Parque Central

Avenida Cervantes

Parroquia de San Miguel Arcángel

Puente 12 de julio

Puente Soberania Nacional

★ La Merced & Galeria Nat. de Arte

★ Palais législatif

COMAYAGÜELA

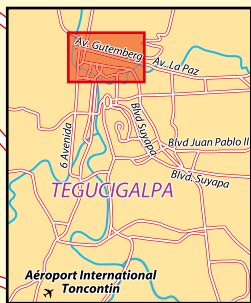
Puente Mallol

Puente la Isla

6 Avenida

4 Avenida

Calle Bolívar



Parque
la Léona

BARRIO
BUENOS AIRES

Immigration

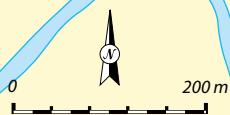
Parroquia de
San Francisco

Marché
San Miguel

Musée de
l'Homme

BARRIO
LA HOYA

BARRIO
SAN RAFAEL



- | | |
|--|-------------------|
| | Édifice religieux |
| | Musée |
| | Poste |
| | Théâtre |
| | Divers |

Les immanquables du Honduras...

- **Copán Ruinas** : les ruines mayas sont considérées par les archéologues comme « l'Athènes du Nouveau Monde », un des hauts lieux de la civilisation maya avec Tikal, Palenque et Chichen Itza dans d'autres pays.
- **Les îles de la Baie** : Utila pour les plongeurs, Roatán pour l'ensemble des voyageurs, Guanaja pour les amoureux des coins perdus. Et les cayos Cochinos.
- **La Ceiba** : autant pour sa vie nocturne que pour les superbes sites naturels alentour comme Pico Bonito (trekking, kayak, rafting, canopy, ornithologie...).
- **Gracias (ville coloniale) et la route Lenca** : notre coin préféré au Honduras, entre Santa Rosa de Copán et Gracias ; on peut y marcher des jours entiers ou bien caresser d'un peu plus près ce monde authentique du peuple Lenca, où les villages coloniaux épousent des traditions ancestrales, sans oublier le parc national de Celaque.

Les coups de cœur du Petit Futé

- **Tela** : la ville est sûre et suffisamment petite pour qu'on s'y sente à l'aise ; les parcs alentour sont magnifiques et des excursions sauvages peuvent être faites aux environs.
- **Olancho** : terre des cow-boys où flotte encore l'esprit pionnier des conquistadores ! Paysages naturels de toute beauté, sans doute le plus grand potentiel écotouristique dans les années à venir.
- **La Moskitia** : si vous avez le temps ou les moyens et surtout le goût de l'aventure, n'hésitez pas ! Les seules autres forêts tropicales authentiques aussi riches et fascinantes se trouvent au Darien (Panamá) ou en Amazonie...
- **Ile du Tigre** : pas une étape incontournable si vous disposez de peu de temps, rien de grandiose, très peu d'infrastructures... mais des gens vraiment accueillants, de belles petites plages et une atmosphère démodée, d'un autre temps.

Transports

Avion

■ AÉROPORT INTERNATIONAL TONCONTIN

L'aéroport international Toncontin est situé à 6 km du centre sur la route du sud vers Cholulteca. Le trafic est bien moindre qu'à San Pedro Sula, point d'accès privilégié des Nord-Américains qui gagnent aussitôt les îles de la Baie ou les ruines de Copán. On y trouve des loueurs de voitures, un centre Hondutel (ouvert tous les jours de 6h à 18h), un snack et un magasin de souvenirs. La banque BGA change le *cash* et les chèques de voyage et avance de l'argent sur la carte Visa (ouvert en semaine de 9h à midi et de 13h30 à 16h30). On peut prendre un taxi pour le centre ou un bus local juste en face. Si vous partez du Honduras, n'oubliez pas de payer la taxe de 25 US\$ (on vous le rappellera de toute façon !).

■ AMERICAN AIRLINES

www.americanairlines.fr
Vols avec escale à Miami.

■ CONTINENTAL AIRLINES

Aeropuerto Internacional Toncontin
www.continental.com/web/fr
Ouvert à l'aéroport tous les jours de 8h30 à 16h. Vols avec escale à Houston.

■ TACA

☎ +504 2290 2880 – +33 1 44 50 58 60
www.taca.com
Compagnie spécialisée dans les vols en Amérique latine. Les réservations peuvent s'effectuer en ligne. TACA est le spécialiste aérien de l'Amérique centrale. Disposant d'un important hub à San Salvador, il assure les vols quotidiens entre les principales villes d'Amérique centrale notamment d'El Salvador, du Honduras et du Nicaragua. Vous pouvez réserver vos billets électroniques – même depuis Paris – (que vous récupérez sur place à l'embarquement). TACA est idéal pour visiter l'Amérique centrale rapidement et facilement.

► **Autres adresses** : Aéroport (lun-ven 4h40-11h30/13h30-19h) • Av. Circunvalación, Colonia Trejo, Edif. Yude Canahuati, planta Baja n°2 (lun-ven 8h-19h, sam 9h-17h, dim 9h-13h).

■ TACA REGIONAL (TEG)

☎ +504 2221 1856

www.flyislena.com

www.tacaregional.com

reservations@flyislena.com

Vers San Pedro Sula : compter 95,30 US\$ l'aller et 78,50 US\$ l'aller-retour ; vol de 1h environ ; départs à 7h et 17h35. Vers La Ceiba : compter 78,75 US\$ l'aller et 72,45 US\$ l'aller-retour ; vol direct de 1h environ ; départs à 7h, 8h30 (vol direct) et 17h35. Vers Roatán : compter 117,60 US\$ l'aller et 95,98 US\$ l'aller-retour ; aucun vol direct ; départs à 7h et 8h30.

► **Autres adresses** : Aéroport (☎ 2233 2192)

• Edificio Plaza Criolla, local n° 29 (☎ 2236 8778).

Bus

Bus internationaux

■ HEDMAN ALAS

Camagüela, 11a Av. entre 13-14 Calle

☎ +504 2237 7143

Vers El Salvador : 35 US\$ l'aller et 65 US\$ l'aller-retour. 6 heures de route.

■ KINQ QUALITY

Boulevard Comunidad Económica Europea Barrio La Granja au sud de Comagüela

☎ +504 2225 5415

Bus normaux vers El Salvador (39 US\$, 7 heures) ; bus luxueux vers Guatemala City (55 US\$, 14 heures).

■ TICA BUS

Barrio Villa Adela, 16 Calle 5-6 Avenue ou église El Calvario, 1½ cuadra à l'ouest

☎ +504 2220 0579 – +504 2220 0581

Fax : +504 2220 0590

www.ticabus.com

Vers San Salvador (15 US\$, 6 heures de trajet) ; vers Managua (32 US\$, 8 heures de trajet) ; vers San José (52 US\$, 15 heures de trajet) ; vers Panama City (87 US\$, 30 heures de trajet avec changement à San José).

Bus nationaux

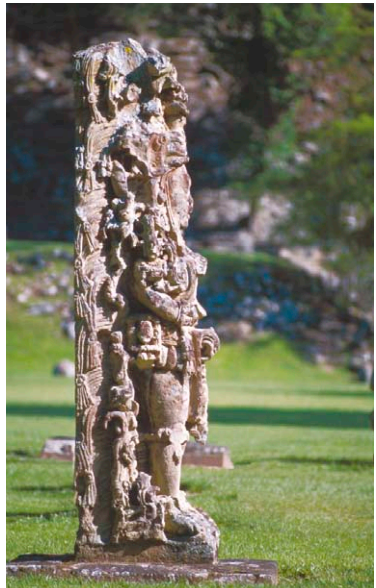
Les bus dans la ville coûtent 5 Lps par personne. La destination « Carrizal » correspond à la sortie vers San Pedro Sula et Olancho ; « La Isla » fait référence au centre-ville ; quant à

la destination « Unah », il s'agit de l'université autonome du Honduras, près de la cathédrale de Suyapa (via le boulevard Suyapa). La plupart des compagnies disposent de leur propre terminal à Comagüela. Voici quelques précisions concernant certaines destinations au Honduras (à partir de Tegucigalpa) :

► **Pour Santa Lucía.** Départs du marché San Pablo toutes les 45 minutes de 6h à 18h. Vous pouvez aussi attendre le bus à la station-service Dippsa, au bout de la rue La Paz (le bus y passe).

► **Pour Valle de Angeles.** Départs près de la station-service Esso, sur l'avenue La Paz (en face de l'hôpital San Felipe), entre 6h30 et 19h30. Toutes les 45 minutes. Un autre service (plus rapide) est assuré par les minibus El Rapiditio. Vous pouvez aussi attendre le bus à la station-service Dippsa, au bout de la rue La Paz (le bus y passe).

► **Pour San Juancito (la première entrée du parc de La Tigra).** Départs près de la station-service Esso, sur l'avenue La Paz (en face de l'hôpital San Felipe). Environ 5 bus par jour se rendent à San Juan de Flores (Cantarranas) et peuvent vous déposer à l'embranchement. Trois bus directs également, renseignez-vous. Vous pouvez aussi attendre le bus à la station-service Dippsa, au bout de la rue La Paz (le bus y passe).



Copán Ruinas.

► **Pour El Hatillo (autre entrée du parc de La Tigra).** Départs de l'avenue Colón près de la rue Finlay (près de l'hôtel Granada). Départ une fois par jour au moins pour Jutiapa, quatre pour Limones un peu avant et très souvent pour El Hatillo.

► **Vers Danlí.** C'est une ville se trouvant à l'est du Honduras, dans le département d'El Paraíso.

► **Vers San Pedro Sula.** Bus directs toute la journée avec Transportes El Rey (toutes les heures, environ 7 US\$). Bus locaux avec Saenz (6 Avenue et 9 Calle) ou Norteños (12 Calle 6-7 Avenue). Saenz propose aussi des bus luxueux depuis un autre terminal en face de l'aéroport.

► **Vers Tela.** Toutes les compagnies qui se rendent à La Ceiba (voir ci-dessous) peuvent vous laisser à l'embranchement vers Tela.

■ LA AURORA

8 Calle 6-7 Avenue ☎ +504 2237 3647

Vers Juticalpa et Catacamas.

Bus locaux (3 heures). Les bus poursuivent vers Catacamas.

■ BONANZA

Vers le sud.

Se rend aussi à Guasaule, la frontière avec le Nicaragua. Compter 4 heures de route environ.

■ COTRAIPBAL

7 Avenue 10-11 Calle ☎ +504 2237 1666

Vers Trujillo.

Deux bus directs via Comayagua et La Ceiba.

■ DANDY SERVICE

Bo. Villa Adela

Vers Danlí.

Toutes les deux heures de 6h30 à 17h30.

■ DISCOVERY

7 Avenue 12-13 Calle ☎ +504 2222 4256

Vers Juticalpa et Catacamas.

Plusieurs bus directs (2 heures). Les bus poursuivent vers Catacamas.

■ DISCUA LITENA

Mercado Jacaleapa ☎ +504 2230 0470

Vers Danlí.

Toutes les heures de 6h30 à 19h.

■ ETRUSCA

12 Calle 8-9 Avenue ☎ +504 2222 6881

Vers La Ceiba.

Départs à 10h et à 16h. Environ 6 heures de voyage.

► **Sinon,** voyez avec Traliasa, 12 Calle 8-9 Avenue ☎ 2237 75 38 • Cristina, 12 Calle 8 Avenue ☎ 2220 0117.

■ HEDMAN ALAS

Comayagüela, 11a Av. entre 13-14 Calle

☎ +504 2237 7143

Vers des destinations nationales et internationales.

► **Vers San Pedro Sula.** Propose plusieurs départs par jour entre 5h45 et 17h30. Les bus de 6h30, 9h, 12h, 15h et 16h sont de catégorie « Deluxe » (avec AC, vidéo mais sans sanitaires – un seul arrêt de 25 minutes à Siguatepeque). Compter 3h30 de trajet. De San Pedro, les départs s'effectuent aux mêmes horaires (seul changement : le bus « Deluxe » de 15h est remplacé par celui de 17h30).

► **Vers Copán Ruinas.** Prix : 450 Lps. Trajet de 7 heures minimum.

► **Vers Tela et La Ceiba.** Prix : 25 US\$ par trajet.

■ MARIBEL

8 Avenue 11-12 Calle ☎ +504 2237 3032

Vers Siguatepeque.

Fréquents.

■ MI ESPERANZA

Départs depuis 6 Avenue et 23-24 Calle

À Comayagüela ☎ +504 2225 1505

Vers le sud.

Pour la Isla del Tigre, on descend au niveau de l'embranchement vers Coyolito, des bus arrivent en provenance de San Lorenzo fréquemment (toutes les heures de 7h à 17h). A Coyolito, on prend une lancha pour Amapala. Départs toutes les heures (d'autres compagnies partent au niveau du terminal de Mi Esperanza, comme Bonanza). Egalement des départs directs (au moins quatre par jour avec Mi Esperanza).

■ OLANCHO

7 Avenue 11 Calle

(près du magasin Elektra)

Vers Trujillo.

Un bus par jour à 5h via Juticalpa et Olancho jusqu'à Trujillo. Compter au moins 9 heures de route, à travers un beau paysage méconnu.

■ TORITOS ET COPANECOS

8 Avenue 12 Calle ☎ +504 2237 8101

Vers Santa Rosa de Copán, Nuevo Ocotepeque.

Quatre bus par jour jusqu'à la frontière avec le Guatemala. Davantage de départs pour Santa Rosa (compter environ 4 heures 30 de voyage).

■ UNIDAS

7 Avenue 11-12 Calle ☎ +504 2222 2071
Vers Siguatepeque.
 Fréquents.

■ VIANA

Boulevard Fuerzas Armadas,
 au sud de la ville
 ☎ +504 2239 8288
Vers plusieurs destinations nationales.

► **Vers La Ceiba.** Autour de 25 US\$. Bus direct avec air conditionné, repas, café, film. Départs à 6h30 et 14h30.

► **Vers San Pedro Sula.** Départs à 6h30, 13h30, 15h30 et 18h15 (sauf les samedis). Service à bord, air conditionné, télévision, deux classes.

Taxi

Un taxi en ville revient à environ 50 Lps, mais vous pouvez négocier si vous n'allez pas loin (jusqu'à 30 Lps). Compter autour de 10 US\$ de l'aéroport, moins de la ville. Il est difficile de reconnaître les taxis collectifs qui suivent une route définie. Le prix est de 10 Lps par personne. Demandez autour de vous, ou alors directement au chauffeur du taxi s'il s'agit d'un colectivo. Sinon, il est possible que ledit chauffeur vous l'annonce par un cri ! Un parcours intéressant : de l'église de La Merced vers l'avenue Juan Pablo II en passant par la Plaza San Martin (pas mal de restaurants).

Location de voitures**■ AUTO ESCAPE**

☎ +33 8 00 92 09 40 – +33 4 90 09 28 28
 www.autoescape.com
 webmaster@autoescape.com

Une formule nouvelle et économique pour la location de voitures. Un broker qui propose les meilleurs tarifs parmi les grandes compagnies de location. Cette compagnie qui loue de gros volumes de voitures obtient des remises substantielles qu'elle transfère à ses clients directs. Payez le prix des grossistes pour le meilleur service. Pas de frais de dossier, pas de frais d'annulation.

■ AVIS

Boulevard Suyapa, Edificio Marinakays
 ☎ +504 2239 5712 – +504 2233 9548
 www.avis.com – avishonduras@unete.com

■ BUDGET

Boulevard Florencia, Residencial La Hacienda
 ☎ +504 2235 9531
 Fax : +504 2231 1810

Pratique**Représentations diplomatiques****■ AMBASSADE DE FRANCE**

Colonia Palmira, 337 avenida Juan Lindo
 ☎ +504 2236 6800
 Fax : +504 2236 8051
 www.ambafrance-hn.org
 info@ambafrance-hn.org

■ AMBASSADE D'EL SALVADOR

Colonia Altos de Miramontes
 Diagonal Aguan, Casa n° 2952
 ☎ +504 2239 7015
 embasalhonduras@rreee.gob.sv

■ AMBASSADE DU NICARAGUA

Colonia Tepeyac
 Avenida Choloteca, Bloque M-1, n° 1130
 ☎ +504 2239 5225
 Fax : +504 2231 1412
 embanic@amnettg.com
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h.

■ BANADESA

A une cuadra du Parque Obelisco
 À Comayagüela ☎ +504 2220 1138
Ouvert en semaine de 8h à midi et de 13h30 à 17h.
 Pour faire entrer votre véhicule dans le pays.

■ MIGRATION

Avenida Jeréz ☎ +504 2238 1957
Ouvert en semaine de 8h30 à 16h30.
 Si vous désirez proroger votre carte de touriste, le mieux est de le faire dans une ville de province. Longue queue en perspective dans ces bureaux !

Tourisme

Honduras Tips est le titre d'un bon gros livre (environ 300 pages) mis à jour tous les ans et gratuit, qui recense de nombreuses informations touristiques sur le pays (bus et horaires, hôtels, restaurants, sites à visiter...). Il est disponible partout dans le pays, dans la majorité des hôtels et dans les offices du tourisme.

■ ARRECIFE TOURS

Edificio Cooperativa ELGA, Colonia Alameda
 ☎ +504 2231 3526 – +504 2221 3636
 www.arrecifetours.com
 receptivo@arrecifetours.com
Une agence récente qui propose des circuits dans tout le pays (Copán Ruinas), et notamment dans et autour de la capitale : City Tour entre 35 et 60 US\$ par personne selon le nombre de passagers, villages miniers entre 25 et 50 US\$, parc national de La Tigra entre 50 et 75 US\$.

On voyage confortablement ; les tarifs incluent les entrées, les boissons et un guide bilingue en anglais. Une bonne option, classique et sans surprise.

■ GREKO TOURS

Boulevard La Guadalupe
Sendero de David, Edificio Correa
☎ +504 2239 5998 – +504 2239 4013
Fax : +504 2232 2801
www.grekotours.net – info@grekotours.net
greko_reservas@cablecolor.hn
Une agence reconnue pour son sérieux. City Tour entre 25 et 45 US\$ par personne (une à quatre personnes ou plus), villages miniers entre 25 et 55 US\$ par personne, excursion à Comayagua entre 35 et 65 US\$ par personne, à Copán Ruinas (une nuit sur place) entre 150 et 220 US\$ par personne (à partir de deux personnes).

■ INSTITUTO HONDUREÑO DE TURISMO

Colonia San Carlos, Edificio Europa
ave. Ramón Ernesto Cruz
☎ +504 2222 2124
Fax : +504 2222 2124
www.letsgohonduras.com
www.visit honduras.com
tourisminfo@iht.hn
Site officiel de l'Institut du tourisme au Honduras, qui présente toutes les destinations à l'intérieur du pays. En anglais.

■ MESOAMERICA TRAVEL

☎ +504 2557 8447 – +504 2557 3258
Fax : +504 2557 8410
www.mesoamerica-travel.com
sales@mesoamerica-travel.com
Mesoamerica Travel – une des agences les plus connues du Honduras – est un tour-opérateur qui a une excellente connaissance du pays. De plus, comme il est réceptif de plusieurs tour-opérateurs européens, il a acquis une grande expérience des voyages. Son équipe, forte d'un professionnalisme reconnu cherche pour chaque voyage, chaque voyageur, la formule appropriée : voyage de découverte du pays, voyages thématiques (archéologie, villages coloniaux, ethnologie, ornithologie...), vacances familiales, vacances d'aventures ou sportives (mer, plongée, trekking, rafting...). L'agence propose une sélection adaptée au goût européen d'hôtels, de lodges, de cabañas, se charge des vols intérieurs, de location de véhicules de toutes catégories (même 4x4) avec ou sans chauffeur, ainsi que de guides professionnels. Au Honduras, l'équipe assure le support logistique et garantit le bon fonctionnement du séjour. Sonia et Paola travaillent sans relâche pour que vos vacances

au Honduras soient parfaites. A l'agence, on parle français, anglais, allemand, portugais et bien sûr espagnol. Sur le site Internet, vous trouverez beaucoup d'informations intéressantes. MesoAmerica Travel – qui travaille avec le tour-opérateur « Images du Monde » à Paris – est une agence à recommander.

Argent

Aucun problème pour changer de l'argent dans le centre ou autour du boulevard Morazán. Les dollars et les chèques de voyage sont bien acceptés.

■ CREDOMATIC

Place centrale, 1 cuadra à l'ouest dans la calle Salvador Mendieta
☎ +504 2237 4596
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h, le samedi uniquement le matin.
Pratique pour retirer de l'argent avec sa carte Visa ou MasterCard.

Poste et télécommunications

■ HONDUTEL

Avenida Colón
au bout de la rue piétonne
Ouvert en permanence.

■ LA POSTE

Au bout de l'avenue piétonne
Ouvert en semaine de 8h à 16h et le samedi de 8h à 13h.

Internet

Il existe une multitude de cafés Internet en ville. Bonne connexion presque en face du Tobacco Road Inn et dans la rue piétonne du centre-ville.

Divers

■ SUPER-C JET

Sur l'avenue Gutenberg, peu avant le pont
Ouvert du lundi au samedi de 8h30 à 18h30 environ. Laverie.

Hébergement

Les chambres s'entendent – sauf indications contraires – avec salle de bains et toilettes privées, eau chaude, télévision. Les prix s'entendent – sauf indications contraires – taxes comprises, pour deux personnes sans petits déjeuners. Les prix indiqués sont en général en dollars américain (en lempiras pour les petits hôtels). Dans chaque catégorie, les établissements sont classés par ordre alphabétique.

Bien et pas cher

À Comayaguela

Il n'est pas recommandé d'y dormir pour des raisons de sécurité. Toutefois, les petits budgets y trouveront de quoi dépenser quelques lempiras et ceux qui partent tôt le matin peuvent être intéressés.

■ HÔTEL CALIFORNIA

23-24 Calle
à deux pas du terminal Mi Esperanza
(pour le sud)
☎ +504 2225 4664

Pas cher du tout (entre 100 et 200 Lps pour deux). Hôtel convenable (pour le prix, entendons-nous !) et propre mais il n'y a pas de ventilateur, ce qui peut être pénible !

■ HÔTEL CENTENARIO

6 Avenida 9-10 Calle
☎ +504 2222 7575
Chambre double autour de 500 Lps.
Plus confortable et à préférer si vous êtes un peu douillet.

■ HÔTEL COLONIAL

6 Calle,
à 5 minutes du marché San Isidro
☎ +504 2237 5785
Compter autour des 300-400 Lps pour deux personnes.
Correct pour le prix (avec eau chaude et ventilateur), sans doute l'une des meilleures offres du coin.

Dans le centre

Les adresses les moins chères se trouvent à côté de l'église de Los Dolores (marché permanent, stands servant des repas à bas prix).

■ HÔTEL FLORIDA

A proximité de l'église de Los Dolores
Compter entre 200 et 300 Lps pour deux personnes.
Les chambres sont rudimentaires : un lit et c'est tout. Mais l'accueil est aimable et les plantes dans la petite cour intérieure égaient l'ensemble.

■ HÔTEL GUADALUPE 1 & 2

Non loin du commencement du boulevard Morazán
(#1) 4a calle B, (#2) 4a Av.
☎ +504 2232 8912
Compter 380 Lps la chambre pour 1 ou 2 personnes. TV câblée, bureau, wi-fi, sanitaires privés.

Propre mais très impersonnel. Les deux établissements sont de même qualité. Correct pour le prix.

■ HÔTEL IBERIA

Au carrefour de la Calle Los Dolores et de l'Av. Cristóbal Colón (devant l'église Los Dolores)
Pour une chambre avec sanitaires en commun, compter 150 Lps pour une personne, 220 Lps pour deux lits simples, 230 Lps pour un lit double, 280 Lps pour trois. Pour une chambre avec sanitaires privés, compter 240 Lps pour deux.

Basique et impersonnel. Pratique uniquement pour y passer une nuit.

■ HÔTEL MAYA COLONIAL

Calle Palace
Place centrale, ½ cuadra au nord
☎ +504 2237 2643
Chambre double autour de 250 Lps.
Architecture coloniale, chambres autour d'une cour intérieure avec plafonds hauts. Certaines disposent de vieilles baignoires qui sont des œuvres d'art !

Quartier de Guanacaste

Sur l'avenue Juan Gutenberg, située à 10 minutes de marche à l'est de la cathédrale, se trouvent de nombreux hôtels pas très chers.

■ HOSPEDAJE COSMOPOLITAN

Avenida Juan Gutenberg
☎ +504 2222 4275
Environ 180 Lps la chambre pour deux avec sanitaires privés. Pas de ventilateurs.
Basique mais pas trop mal quand même et propre. Un peu bruyant parfois mais la cour intérieure avec palmier rafraîchit l'ambiance !
Finalement, la meilleure adresse petit budget du coin.

■ HÔTEL GRANADA 1 & 2 & 3

(#1) Avenida Juan Gutenberg
(#2 et 3) Subida casamata, n° 1326
☎ +504 2237 2381 – +504 2238 4438
☎ +504 2237 8066
Fax : +504 2222 2654
Environ 400 Lps avec douche et télévision câblée. Excepté l'emplacement, il n'existe pas de grandes différences entre les trois établissements.
Pas de ventilateur, un peu vide, mais les chambres sont propres et convenables. Possède également deux hôtels à proximité.

■ HÔTEL MARIPOSA

En face du précédent. 160 Lps pour deux avec sanitaires privés.

Propreté acceptable, sans plus. Pas réjouissant et pas très amical.

■ HÔTEL NANKIN

Avenida Juan Gutenberg

☎ +504 2237 1226

Environ 320 Lps pour deux avec sanitaires privés.

Les chambres sont correctes (un peu tristouettes) mais l'odeur récurrente de friture (restaurant chinois en bas) finit par être un peu nauséabonde.

Confort ou charme

■ CONFORT GUEST HOUSE

Colonia Palmira ☎ +504 2239 1254

☎ +504 2239 1197 – Fax : +504 2239 1254

www.confortguest.com

reservaciones@confortguest.com

Au niveau du parc San Martin

Environ 50 US\$ la simple, 65 US\$ la double et 80 US\$ la triple (taxes en sus).

Chambres charmantes et coquettes et bien aménagées. Petit déjeuner et accès Internet inclus. Piscine. Deux petits appartements avec kitchenette, disponibles.

■ HÔTEL EL PICACHO

Colonia Viera, Carretera al Picacho en direction du Picacho

et du parc national de La Tigra

☎ +504 2220 7007 – +504 2220 7018

Fax : +504 2220 7008

www.copantl.com/hotel-el-picacho

50 m à l'est de l'ambassade des Etats-Unis

Compter 65 US\$ la simple, 75 US\$ la double, suite señor à 75 et 85 US\$, suite présidentielle à 165 et 175 US\$ (16 % de taxes en sus).

Promotions en fin de semaine. Transport gratuit depuis l'aéroport en réservant.

Toutes les chambres sont équipées d'une kitchenette et d'un mini salon, avec accès Internet, fax et tout le confort imaginable. Piscine. Dommage que les suites ne soient pas plus vastes. Lumineux, donc un peu étouffant pendant la journée : l'air conditionné est pour une fois préférable ! Bon accueil.

■ HÔTEL MACARTHUR

Colonia Dolores

Avenida Lempira (8 calle), n° 454

☎ +504 2237 9839 – +504 2237 5906

☎ +504 2238 0414 – Fax : +504 2238 0292

www.hotelmacarthur.com

Autour de 50 US\$ la double.

Chambres modernes, aérées et fonctionnelles. Equipées de tout le nécessaire. Service de cafétéria. Raisonnable pour le prix. Pas trop loin du centre.

■ HUMUYA INN

Colonia Humuya, n° 1150

☎ +504 2239 2206 – +504 2235 7275

☎ +504 2235 7276 – Fax : +504 2239 5099

www.humuyainn.com – info@humuyainn.com

repcion@humuyainn.com

Environ 10 chambres simples et doubles, dont des suites, et 5 appartements. Compter 57 US\$ et 67 US\$ une chambre pour deux, 67 US\$ et 77 US\$ une suite (2 pers.), petits déjeuners inclus, taxes en plus. Les appartements se louent au mois pour 650 US\$, taxes et petits déjeuners en plus. Les chambres et suites disposent d'air conditionné et TV câblée. Appartements tout équipés.

Petit hôtel parfaitement aménagé et très confortable, idéal pour les hommes d'affaires notamment. Bon rapport qualité/prix. Excentré mais pratique pour ceux qui voyagent en avion car non loin de l'aéroport. Excellente adresse dans la catégorie confort et charme. A recommander.

■ LESLIE'S PLACE

Colonia Palmira

Place San Martin, n° 452

☎ 220 5325 – +504 2220 7494

Fax : 220 7492 – www.dormir.com

services@dormir.com

Compter 66 US\$ la simple avec ventilateur, 76 US\$ avec air conditionné, pour 2 personnes respectivement 81 US\$ et 91 US\$, petits déjeuners et accès Internet inclus (accès dans les chambres disponible sans coût additionnel), taxes en plus. Il est possible d'obtenir des tarifs « corporation ».

C'est une maison familiale transformée en hôtel, élégante et les chambres sont très confortables. Idéal pour se reposer. L'accueil est vraiment excellent. Café, jus et gâteries disponibles toute la journée. Très bien situé. Excellente adresse.

Luxe

■ HONDURAS MAYA

Colonia Palmira, Avenida Republica de Chile

☎ +504 2280 5000 – Fax : +504 2220 6000

www.hotelhondurasmaya.com

sales@hondurasmaya.hn

Grand hôtel disposant de chambres et de suites.

Compter de 110 à 170 US\$ suivant les chambres, 400 US\$ la suite, et enfin 650 US\$ la suite royale.

Check-in à 13h. Check-out à midi.

L'un des points de chute traditionnels des hommes d'affaires de passage. Piscine, patio, magasin de souvenirs, agence de voyages, coiffeur, centre de convention. Les chambres disposent de toutes les commodités d'usage.

■ HÔTEL INTERCONTINENTAL

En face du Mall MultiPlaza

Avenue Juan Pablo II

☎ +504 2290 2700

Fax : +504 2231 2828

www.intercontinental.com

inter.tegu@gruporeal.com

L'un des plus luxueux avec 157 chambres. Entre 142 et 179 US\$ pour deux, 469 et 779 US\$ pour les suites. Check-In à 15h. Check-Out à 13h.

De très bon niveau, à l'image des autres hôtels de la chaîne internationale.

■ HÔTEL MARRIOTT

Boulevard Juan Pablo Segundo

☎ +504 2232 0033

Fax : +504 2235 7700 – www.marriott.com

Les prix varient entre 100 US\$ et 500 US\$ pour une nuit pour deux personnes, selon la chambre choisie.

L'un des derniers venus sur la scène du haut de gamme à Tegus. Excellent niveau bien sûr.

■ PLAZA DEL GENERAL

Place San Martin, Colonia Palmira

☎ +504 2220 7272

www.hotelplazadelgeneral.com

reservaciones@hotelplazadelgeneral.com

Environ 140 chambres et 1 suite présidentielle. Compter 79 US\$ pour 2 personnes, et 750 US\$ la suite présidentielle (vous avez bien lu : 750 US\$), plus taxes et petits déjeuners.

Sur la place San Martin en plein centre-ville appartenant à la même chaîne que Plaza San Martin et El Libertador. Belles chambres confortables avec toutes les commodités. La suite présidentielle dispose d'un salon, d'une salle à manger et de deux chambres. Bar et Restaurant. Prisé des professionnels.

■ PORTAL DEL ANGEL

Avenida República del Perú, n° 2115

☎ +504 2239 6538

Fax : +504 2235 8839

www.portaldelangelhn.com

hotel@portaldelangelhn.com

Compter entre 60 et 120 US\$ pour deux. Des réductions sont disponibles sur le site Internet.

Bien situé, dans le quartier de Morazán à deux pas de nombreux restaurants. Un choix très apprécié des hommes d'affaires ou des

voyageurs fortunés, et on les comprend : l'entrée ne laisse pourtant rien présager, mais on découvre ensuite une demeure luxueuse, nantie d'une piscine et d'un très bon restaurant (tenue correcte, sans excès mais avec raison). Les chambres sont d'un confort remarquable, presque « classieux » (un certain clinquant), et parfaitement équipées (TV câblée bien sûr, bureau, living). Le haut de gamme en quelque sorte. Service attentionné (glaçons portés régulièrement, petites gâteries à disposition, etc.). Une très bonne adresse.

Restaurants

La grande cuisine n'est pas la spécialité de Tegucigalpa. Cependant, il est possible de dénicher de bonnes petites adresses. Autrement, on trouve toutes les franchises nord-américaines genre Mc Donald's évidemment.

Centre

Bien et pas cher

■ DUNCAN MAYAN

Avenida Colón

Place centrale, 1½ cuadra au nord

Carte très classique pour le pays (poulet, porc, etc.) mais bien préparée. Sympa pour boire une bière fraîche.

■ LA TERRAZA DE DON PEPE

Avenida Colón, au deuxième étage

Plats honduriens pas chers. Ferme à 21h30. Très populaire. Pour l'anecdote, c'est dans les toilettes de cet établissement que l'on découvrit en 1986 la statue de la Vierge de Suyapa volée quelques semaines auparavant, enveloppée dans un papier journal ! Mérite un détour, puisque les WC sont aujourd'hui un lieu de pèlerinage. Une autre adresse, rue Miguel Paz Barahona, derrière la cathédrale : un « petit coin cubain » dans la jungle urbaine.

Bonnes tables

■ CAFÉ PARADISO

Avenida Paz Barahona, n° 1351

Barrio La Plazuela

paradisoblog.wordpress.com

Un petit café des plus agréables, où se réunit l'intelligentsia locale.

Bons plats pas trop chers, cafés, desserts, vente d'artisanat et de livres culturels. Expositions, découverte d'artistes nationaux et récitals de poètes. Bonne musique. Bref, une halte à découvrir !

■ COCINA CREATIVA

Entre le Parque Valle et le Palacio Arzobispal
Fermé le dimanche. Prix très abordables.

Plats végétariens, cuisine buffet, licuados. Comme son nom l'indique, l'adresse mêle les saveurs internationales au goût hondurien. N'espérez quand même pas une cuisine d'auteur.

■ COMEDOR VEGETARIANO

A une cuadra du Correos
Menus végétariens économiques (soupe, plat, jus, dessert). Un tout petit local en enfilade qui passe presque inaperçu. Très simple, pas gourmet mais fait parfaitement l'affaire.

■ PEPE CHALET

Au carrefour entre Avenida Colón
et Adolfo Zuñiga

Ouvert jusqu'à 21h, sauf le dimanche.

Bons plats typiques à prix abordables dans un cadre plaisant.

■ EL QUIJOTE

En direction du parc La Leona

☎ +504 2237 0700

Ouvert le lundi de 9h à 20h et du mardi au samedi de 9h à 23h. Cuisine espagnole et internationale.

Une institution en ville. Jolies vues sur la cathédrale. Choisissez de préférence la paella espagnole, spécialité de la maison.

► **Autres adresses :** Bd Morazan • Valle de Angeles.

Colonia Palmira

Bonnes tables

■ CAFÉ HONORE

Paseo República de Argentina, n° 1941

☎ +504 2239 7566

Salades, sandwiches, soupes. Compter entre 70 et 160 Lps.

Du genre « café gourmet » proposant une cuisine de très bonne qualité, saine et créative (à l'échelle du pays). Pas très bon marché mais les portions sont copieuses (et demi-portions possibles notamment pour les sandwiches). On peut aussi acheter des épices, des fromages, des bouteilles de vin... Bref, un endroit recommandable.

■ CASA MARIA

Del B. Fiscensa ☎ +504 2239 4984

Ouvert du lundi au samedi de 11h30 à 22h30. Réservation conseillée. Une heureuse découverte. Spécialités de fruits de mer,

crevettes (*camarons*) et escargots. Ambiance à la fois coloniale et tropicale. Ne manquez pas les crêpes aux pommes ! Une des meilleures adresses de la ville.

■ CHARLOTTE'S BISTRO CAFÉ

Au carrefour entre 3a Calle et Avenida

República de Chile

☎ +504 2238 1803

Ouvert tous les jours sauf le dimanche. Compter entre 200 et 400 Lps.

Style européen, un restaurant et un bar élégants proposant une cuisine française et internationale (orientale et hindoue). L'« ambiance de Paris à Tegucigalpa » dit la publicité, effectivement, le patio intérieur évoque une sorte de mini-place du Tertre aux airs coloniaux. Les plats sont de qualité, l'un des plus formels de la capitale, l'ambiance est agréable et séduisante. À côté, une boulangerie annonce clairement la couleur : gâteries françaises (tartelettes aux fraises, millefeuille, etc.) à consommer sans trop de modération ! Bonne adresse.

■ FURIWA

Boulevard Miraflores

☎ +504 2239 1396 – +504 2239 1349

Les meilleures spécialités chinoises de la ville. Les palmiers lumineux à l'entrée ne sont pas du goût de tout le monde. Autre adresse avenue Juan Pablo II.

■ ROJO VERDE Y AJO

Paseo República de Argentina

(en face du Café Honore)

Ouvert du lundi au samedi jusqu'à 23h.

Compter entre 120 et 300 Lps.

Plats aux influences méditerranéennes. Bonne cuisine. On y vient aussi pour boire un verre. Fréquenté par la classe aisée de la ville. Agréable.

■ TACO TACO

Pas loin du Café Honoré

Moins classieux que la plupart des adresses du quartier, populaire pour boire une bière ou déguster de bons tacos et d'autres spécialités mexicaines, dehors ou à l'intérieur (espace agréable et plus élégant).

■ TRE FRATELLI

Avenida República de Argentina

Pas très cher.

L'un des meilleurs restaurants italiens de la capitale (question qualité/prix en tout cas). Lasagnes, pâtes, pizzas. Le bar à l'étage est très fréquenté les soirs de week-end.

Boulevard Morazán

■ LA ALBAHACA

Colonia Ruben Darío
1 Avenida à l'est du Cenáculo
Compter 200 Lps pour une pizza moyenne qui remplit aisément deux estomacs.

Très populaire et l'on comprend pourquoi ! De succulentes pâtes et pizzas faites maison, accompagnées d'un verre de vin, et la soirée est partie !

■ IL POMODORO

Colonia San Carlos, près de Metromedia
Réputé comme l'un des meilleurs restaurants italiens du coin. Tous les plats traditionnels du voisin transalpin. Ambiance formelle. Prix en conséquence mais encore raisonnables.

■ NI-FU NI-FA

En face du Mall El Dorado

☎ +504 2231 0553

Ouvert tous les jours jusqu'à 23h.

Parrillada argentine à la mode, bonnes viandes importées, on se laisse tenter sans hésiter. Une autre adresse plus économique, Avenida República de Chile, en face de l'édifice Palic (empanadas, sandwiches, etc.).

■ EL PATIO

Boulevard Morazán, près du Banco País

☎ +504 2221 4141

Cuisine typique hondurienne.

L'un des restaurants typiques les plus fameux de la capitale. Portions généreuses et prix accessibles.

■ VINALIA CAFÉ

Boulevard Morazán,

derrière Jetstereo

☎ +504 2221 1002 – Fax : +504 2221-0068

Cuisine aux influences méditerranéennes, choix de salades et bruschettas (le meilleur choix peut-être). Les prix sont plus lourds que les plats. Carte de vins fournie, au verre (mini carafe) ou en bouteille. Élégant, en terrasse ou dans l'une des deux salles. Concerts les jeudis soir. Le mieux est encore d'y venir boire une coupe de vin chilien (par exemple !) après un bon repas, ou bien en apéritif.

El Hatillo

■ LA CUMBRE

Route du parc national au km 7,5

☎ +504 2211 9000

☎ +504 2211 9001 – +504 2211 9002

www.lacumbrestaurante.com

restaurantelacumbre@yahoo.com

Ouvert à midi et le soir jusqu'à 21h30, sauf le dimanche (seulement à midi). Menu international avec des spécialités allemandes. Compter 800 Lps par personne.

Panorama superbe sur la ville, ce qui fait tout le charme du lieu. Les plats internationaux sont décents (quelques spécialités germaniques). Pensez à vous vêtir d'une petite laine le soir.

Sortir

La vie nocturne est animée, surtout les vendredi et samedi soir. Ce n'est pas La Ceiba, mais c'est mieux qu'à San Pedro Sula. Plusieurs discothèques mettent le feu à la nuit, le long du boulevard Morazán ou dans ses environs notamment à la « Zona viva ». Un grand nombre de bars et de discothèques se trouvent dans le centre commercial Los Proceres (le long du boulevard Morazán). Renseignez-vous auprès de la jeunesse locale pour connaître le coin à la mode en fonction de vos envies (et de votre budget).

Bars

■ CAFÉ PARADISO

Avenida Paz Barahona, n° 1351

Barrio La Plazuela

paradisoblog.wordpress.com

Lieu de rencontre de la communauté bohème.

Livres en vente. Café excellent. On peut aussi y manger.

■ CASA MEXICANA

Calle Alfonso Zelaya

Colonia Tepeyac, pas loin de l'hôtel Clarion

Très bonne ambiance. On peut y manger des plats mexicains corrects (*tacos de lomo*). Un petit coin que nous avons apprécié.

Une chambre d'hôtes en Provence,
un lodge au Botswana

Les bonnes adresses du bout de la rue au bout du monde... www.petitfute.com

■ LA GROTTA

Boulevard Morazán, à côté de Jetstereo

☎ +504 2236 7010

Ambiance rouge et blanche. On s'y laisse aller paisiblement et on peut même y danser.

■ IGUANA RANA

Boulevard Morazán

Ecran géant. Bar bien fourni. Pas des plus charmants mais si l'intention est de boire...

■ VINALIA CAFÉ

Boulevard Morazán Derrière Jetstereo

☎ +504 2221 1002

Fax : +504 2221-0068

Très bien pour déguster un verre de vin ou une bonne bouteille (de vin) espagnole, chilienne ou française (à partager entre amis). Concerts les jeudis soir.

Discothèques

■ CONFETTI'S DISCO

Carrefour entre Circunvalación

et 7a Avenida NO ☎ +504 2557 3033

Ouvert en semaine de 21h à 3h et le week-end de 21h à 5h. Entrée payante (entre 2 et 5 US\$ selon la nuit de la semaine).

Souvent remplie de monde et avec une bonne ambiance. La musique est par contre limitée à la house et à la techno.

■ EL NILO AI KAP BAR

Boulevard Juan Pablo II, n° 2122

☎ +504 2239 1396

Ouvert du mercredi au samedi. Une grande variété de cocktails et de snacks est vendue au bar. 220 personnes peuvent s'y asseoir.

Ambiance très sympa avec son décor égyptien.

Points d'intérêt

On concentrera sa visite de la capitale autour de trois secteurs : le centre-ville (édifices coloniaux, musées, églises, marchés) ; la zone vive (restaurants, bars) avec un petit détour au sanctuaire de Suyapa pour se laver de ses péchés (ou faire semblant au moins) avant d'attaquer la vie nocturne locale ; le parc des Nations unies (superbe vue panoramique sur toute la ville).

■ BASILIQUE DE SUYAPA

A 6 km du centre-ville (près de l'université autonome du Honduras), au bout du boulevard Suyapa. Des bus s'y rendent fréquemment depuis le marché San Isidro de Comayaquela. Admirer l'ampleur du bâtiment construit en 1958, un peu vide à l'intérieur ; beaux vitraux,

hélas protégés par des grilles pour éviter les jets de pierres. Important pèlerinage pendant la première semaine de février pour admirer une statue de la Vierge haute de... 6 cm seulement ! Selon la légende, la Bonne Mère n'apprécie pas beaucoup la massive basilique et lui préfère la petite chapelle sur l'arrière, construite en 1749. Et en effet, en dehors des festivités de début février, c'est là que vous pourrez l'admirer.

■ GALERÍA NACIONAL DE ARTE

Plaza de la Merced

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 16h, le samedi de 9h à 12h. Entrée : 60 Lps.

L'édifice fut construit en 1654 par l'ordre de Notre-Dame de La Merced qui y établit un couvent. A l'époque, en plein développement des mines d'argent, l'ensemble s'étendait jusqu'au fleuve Choluteca et comprenait des dépendances, des potagers et un cimetière. En 1829, le bâtiment est passé aux mains de la municipalité et servit d'imprimerie ; on y frappait aussi la monnaie. En 1864 il est devenu une université ; un second étage a été alors ajouté à la structure originale (restaurée en maints endroits). Au cours des siècles, l'édifice a aussi abrité une caserne, un terrain de combat de coqs et un collège de garçons ! En 1970, on y a installé l'atelier de peinture de La Merced, puis une pinacothèque en 1989, avant que la Fondation Pro Arte et Culture (Fundarte) y inaugure la Galerie nationale d'Art en 1994. Un étrange parcours qui a abouti à cette exposition haute en couleur, riche et passionnante. Salles dédiées à l'art précolombien (céramiques), à la peinture coloniale (toiles arrachées à la ruine des églises et des cloîtres du pays, œuvres de José Miguel Gomes, Francisco Zurbaran et Bartolomé E. Murillo notamment), à l'art rupestre (pétrglyphes, peintures de Yaguacire et Talanga ou du département d'El Paraiso ; les peintures évoquent plutôt la magie ou la religion et les pétroglyphes des sentiments ou des idées), aux sculptures en pierre (provenant des ruines de Copán) et à l'orfèvrerie religieuse (provenant surtout de la cathédrale métropolitaine, ciboires, calices, couronne ducal en argent, chandeliers). Le second étage est une très heureuse surprise : on y voit des travaux des peintres contemporains nationaux, morts comme Pablo Zelaya ou Confucius Montes de Oca, ou bien vivants. A voir : trois œuvres du peintre primitif José Antonio Velásquez ou encore des toiles de Carlos Zuñiga Figueroa, Max Euceda et Alvaro Canales. La génération de 1960 est particulièrement brillante. Nous avons vraiment apprécié le « réalisme magique » (pour l'appeler ainsi) de certaines peintures, comme

La Révolution du sexe de Burchard (exposition temporaire, à vérifier). Assurément, les peintres honduriens modernes font preuve d'une réelle créativité. Tout amateur d'art sérieux ferait bien de faire un saut dans ce musée, qui n'a rien de grandiose mais qui réserve une plaisante découverte.

■ MUSÉE DE L'HOMME

Avenida Cervantés

Quatre cuadras à l'est de la place centrale
Exposition de peintures nationales. La maison appartient autrefois au héros de l'Indépendance Ramón Rosa, puis abrita le siège de la Cour suprême de justice.

■ MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE

Boulevard Suyapa

Situé dans les locaux de l'université autonome (UNAH).

Exposition des différents écosystèmes du pays, collection qui plaira aux taxidermistes.

■ MUSÉE NATIONAL VILLARROY

Barrio Buenos Aires, Calle Morelos
☎ +504 2222 3440

Ouvert du mercredi au samedi de 8h30 à 15h30. Entrée : 20 Lps.

L'histoire de la République depuis l'Indépendance. Quelques objets intéressants, des photographies et de jolies Cadillac ayant appartenu aux anciens présidents.

Balade dans le centre

L'itinéraire suivant peut être réalisé en une journée en prenant son temps.

▶ **Dans le centre, commencez votre visite par le parc central**, récemment réaménagé (on a hélas choisi de couper de nombreux arbres !) et la cathédrale de Saint-Michel l'Archange (construite entre 1765 et 1782, beau maître-autel de l'artiste guatémaltèque Vicente Gálvez).

▶ **On peut ensuite s'engager dans la rue piétonne** (commerces ambulants, franchises nord-américaines pour grignoter, shopping) et gagner l'église de Los Dolores (édifiée en 1732, ouverte l'après-midi en général, bel autel doré de 1742). Poursuivre à l'ouest jusqu'à Villa Roy, une belle maison coloniale qui abrite le Musée historique et fut la maison de l'ancien président Don Julio Lozano Diaz. Les ruelles pavées du quartier peuvent vous inciter à méditer quelques minutes : le parc de La Leona dispose de bancs et vous pourrez jouir d'une belle vue sur le centre-ville. Un peu plus loin, le parc de La Concordia expose quelques sculptures mayas (répliques).

▶ **On peut ensuite se rendre au parc Herrera et au théâtre national Manuel Bonilla**, avant de reprendre la rue piétonne puis la rue Bolivia au sud. La Galería Nacional de Arte vous ouvre ses portes, et vous auriez tort de l'ignorer : collection très intéressante d'œuvres contemporaines d'artistes nationaux et jolies céramiques précolombiennes (entre autres). À côté, l'église de La Merced mérite un coup d'œil (si elle est ouverte, en restauration lors de notre passage) pour son joli maître-autel. A trois cuadras à l'est du parc, la Parroquia de San Francisco est le plus ancien édifice religieux de la capitale, construit en 1592 et restauré en 1740.

▶ **Ensuite, on peut se diriger vers la rue Jon Finlay et prendre un bus pour El Hatillo** (le dimanche, des bus partent derrière l'église de los Dolores) ; descendre au niveau de l'entrée du parc des Nations unies, après 20 minutes de trajet (entrée pour les étrangers 15 Lps), et marcher jusqu'au Christ de Picacho : superbe vue panoramique sur la ville. On comprend mieux l'étrange situation géographique (il ne s'agit pas d'une vallée mais d'un « trou », les collines ayant été aplanies dans la quête éphémère de l'argent).

▶ **Il est ensuite temps de revenir dans le centre** (dernier bus à 18h).

Shopping

■ CASA HAVANA

Colonia Los Almendros, Boulevard Morazán
Cigares de haute qualité fabriqués dans leur usine à Danlí.

■ IN VITRO

Avenida República de Panamá n° 2139
Colonia Palmira

(à deux pas de l'hôtel Portal del Angel ou du restaurant Furiwa)

Superbes lampadaires, cahiers en feuilles de bananier, etc. Mérite assurément un coup d'œil et un coup de pouce. Depuis 1993, des ateliers à San Juancito font travailler les locaux autour d'un projet artisanal : art décoratif en métal, en bois, céramiques, verre et papier.

■ LIBRERIA GUAYMURAS

Avenida Cervantés

Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à midi et de 13h à 18h, samedi le matin seulement.

Un grand choix de livres en espagnol : nouvelles, romans, écrits historiques, politiques, philosophiques, sociologiques... Idéal pour s'informer sur le pays et l'Amérique centrale en général.

LES ENVIRONS DE TEGUCIGALPA

Les alentours de Tegucigalpa se prêtent à de jolies excursions. Nous vous conseillons de passer un jour dans les trois villages miniers (Santa Lucía, Valle de Angeles et San Juancito), un autre dans le parc national de La Tigra, et un dernier peut-être à la découverte de villages méconnus comme Ojojona et Cedros.

SANTA LUCÍA

Situé à 1 365 m d'altitude au milieu des pins, le village colonial de Santa Lucía charme par sa situation géographique insolite (sur le flanc de la montagne) et son ambiance tranquille. Malheureusement, depuis quelques années, les habitants de la capitale y construisent des résidences secondaires sans souci parfois de l'intégrité architecturale qui permettrait au village de nourrir une certaine ambition touristique. Fondé au XVI^e siècle après la découverte de mines d'argent, le village se développa tant bien que mal. En reconnaissance de la richesse apportée à la couronne, le roi Felipe II d'Espagne fit don à Santa Lucía, en 1574, d'une icône du Christ que l'on peut aujourd'hui voir dans l'église (si la porte est close, cherchez quelqu'un qui puisse vous l'ouvrir). Aujourd'hui, la communauté se consacre à la production de fleurs. Certains décrivent Santa Lucía comme un superbe petit village. Il ne faut pas exagérer, mais une balade dans les ruelles qui serpentent à flanc de colline est agréable.

Transports

Bus fréquents depuis la capitale. Le village se trouve à 2,5 km de la route principale vers Valle de Angeles.

Hébergement

■ BRISAS DE SANTA LUCIA

☎ +504 2779 0597 – +504 9982 4075
brisasdesantalucia@yahoo.com

1 km environ avant le village
Environ 10 chambres dont une familiale (maxi 8 personnes). Compter de 39 US\$ à 54 US\$ suivant la chambre, et 21 US\$/ personne pour la grande chambre, taxes et petits déjeuners compris. TV câblée, pas d'air conditionné (altitude).

Un joli petit hôtel de charme, on se croirait chez soi.

■ HÔTEL SANTA LUCIA RESORT

La Cuadrilla, km 13

1 km environ avant le village

www.hotelsantalucioresort.com

Environ 20 chambres et suites. Compter 45 US\$ pour deux, 5 US\$ par personne supplémentaire et 55 US\$ la suite, taxes et petits déjeuners en plus. Chambres confortables, vastes, au mobilier ancien (avec TV câblée, téléphone, sanitaires privés). Un chambre double est à 25 US\$: plus petite et à côté d'un chenil, pensez-y !

Ambiance rustique comme en témoigne le restaurant. Photos en noir et blanc intéressantes au rez-de-chaussée. Beaucoup de charme pour ce beau petit lodge tranquille. Une bonne adresse.

■ POSADA DE DOÑA ESTEFANA

☎ +504 2779 0441 – meeb8@yahoo.com

Dans le village même. Quatre chambres seulement avec sanitaires privés, TV câblée. Compter de 20 à 45 US\$, pour deux à quatre personnes, sans petits déjeuners.

Très charmant. Superbes panoramas sur l'église et la vallée. Petits recoins où se blottir en bouquinant. Terrasses privatives avec hamac. On peut prendre son petit déjeuner (60 Lps), dîner et se connecter à Internet (25 Lps de l'heure). Un bon choix.

Restaurants

■ FELIPE II

A l'entrée du village

Très bien situé au bord de la petite lagune. Rustique, atmosphère artistique et bohème, petits recoins intimes, du bois et des couleurs vives. Bref, un coin qui nous a séduits ! Plats typiques, pupusas pas chères.

■ JAMBALAYA'S BAR

A l'entrée du village

Ouvert seulement les samedi et dimanche. Bar bien fourni et plats typiques de Louisiane entre autres. Karaoké le soir.

Le propriétaire est un Nord-Américain.

■ LELI'S

A l'entrée du village sur la gauche

Compter entre 100 et 200 Lps. Ferme tôt le soir (vers 20h).

Populaire parmi les locaux. Bonnes viandes et le meilleur choix pour les plats typiques.

■ PARRILLADA MILUSKA

Devant le Parque Municipal Francisco Morazán

Fax : +504 2237 0472

Compter entre 80 et 180 Lps.

On y mange des viandes correctes, mais on y vient surtout pour boire et boire encore. Ambiance « borracha » !

■ EL PEREGRINO

Certains le nomment encore Portal La Leyenda.

Bien pour boire un jus sous les arcades. Atmosphère bohème : très plaisant.

■ PIZZA NET

En face du Jambalaya's bar

Un concept original et séduisant dans un petit local accueillant. On peut se connecter à Internet en dégustant une très bonne pizza pas chère du tout.

VALLE DE ANGELES

Joli village colonial à 1 310 m d'altitude, transformé en centre artisanal et lieu de villégiature favori des habitants de la capitale. Si vous avez oublié d'acheter des souvenirs pour vos proches, c'est l'occasion ou jamais (articles en bois, céramiques et peintures notamment, pas vraiment bon marché mais choix correct). Les ruelles pavées sont séduisantes, surtout en semaine quand il n'y a pas grand monde ; le week-end, c'est l'émeute, les restaurants sont remplis à craquer et l'ambiance un peu trop « touriste en short ». Superbes jacarandas sur la place centrale dont l'église n'a plus grand-chose de colonial après les multiples et navrantes altérations qu'elle a subies.

Transports

Bus fréquents de la capitale. Compter 8 Lps. Un autre service, plus rapide, « El Rapidito », propose des minibus qui font la navette à intervalles très réguliers et qui coûtent 12 Lps.

Hébergement**■ VILLAS DEL VALLE**

☎ +504 2766 2534 – +504 9996 0053

Fax : +504 2766 3039

www.villasdelvalle.com

villasdelvalle@yahoo.com

½ km au nord de la Valle de Angeles. A la sortie vers San Juancito

Chambres, suites et bungalows. Compter 30 et 36 US\$ pour un bungalow, 48 US\$ pour

une suite. Il y a des chambres économiques à 15 US\$ (pas recommandé, cher pour ce que c'est).

Propre et confortable, mais les pièces (équipées du nécessaire) sont un peu étroites et les prix ne reflètent pas forcément la qualité de l'ensemble.

Restaurants

Vous n'aurez que l'embarras du choix, Valle étant l'une des excursions préférées des habitants de Tegucigalpa le week-end.

■ EL ANAFRE

En face de la place centrale

Ouvert du mercredi au dimanche jusqu'à 20h.

Compter entre 100 et 240 Lps.

Menu typique, tout comme la déco rurale. Pas vraiment bon marché mais la qualité est au rendez-vous.

■ CAFÉ DEL VALLE

Au sud de la route principale

À 2 cuadras de la place centrale

Dans une maison particulière, comme chez soi ! Café provenant de Copán, chocolat chaud, gâteries et des bouteilles de vin de fruits (fruit de la passion notamment). A découvrir !

■ LA CASA DE LAS ABUELAS

Place centrale, 1 cuadra au nord

Ouvert tous les jours, sauf le lundi. Pas bon marché mais raisonnable. Cartes de crédit acceptées.

Maison ancienne au caractère colonial, l'une des adresses les plus fameuses dans le village. Plusieurs salles élégantes mais simples. Bonne cuisine, spécialités de pinchos et viande. Service Internet.

■ CASA DE TIN

Place centrale, 1 cuadra au nord

Superbe maison de 1851 où vécut le président Soto (celui qui décida de transférer la capitale à Tegus !), particulièrement bien aménagée. Nombreux détails qui flattent le regard. On peut s'asseoir dans la rue autour d'un fût ou à l'étage dans des sièges confortables ou encore sur la terrasse. Ne manquez pas les deux petits recoins, l'un en bas derrière le bar, l'autre au-dessus pour prendre le soleil ! Coup de cœur.

■ LA FLORIDA

En dehors du village, sur la route de Tegus Pas trop cher et de bonne facture. Soupes, sandwiches et plats du cru bien préparés. Une halte intéressante si vous êtes véhiculé.

■ RESTAURANT TOURISTIQUE VALLE DE LOS ANGELES

Un peu en dehors du village, en haut d'une colline dans les pins. On y mange en terrasse ou à l'intérieur. Calme et frais. La cuisine est simple mais bonne, toutes les viandes sont grillées (churasco, filet, lomo, poulet...).

■ RICK'S

Atmosphère plaisante, à la fois moderne et coloniale. Prix raisonnables somme toute pour des plats un peu plus créatifs (omelette aux champignons par exemple). Pour changer du régime de viande ou de haricots noirs.

SAN JUANCITO

Un bled qui n'a pas conservé le même charme colonial que les deux villages précédents. Et pourtant, quel patrimoine historique ! Au cours de la « ruée vers l'argent » (de 1880 à 1950 environ), le village abritait les bureaux de la Rosario Mining Co., la mine d'argent la plus riche de tout le continent méso-américain ; la première station hydroélectrique d'Amérique centrale y fut édifiée ; et, par la suite, Pepsi Cola y construisit la première usine d'embouteillage de boissons gazeuses ! Aujourd'hui, il ne reste pas grand-chose de ce glorieux passé. Toutefois, les voyageurs seront heureux de savoir que le village constitue l'une des deux entrées du parc national de La Tigra. On s'arrêtera aussi avec intérêt à l'atelier des femmes qui fabriquent du papier à partir de feuilles de banane (par exemple) et à l'atelier des hommes qui fabriquent du

verre. Une heureuse initiative pour redonner du travail à des autochtones en situation de grande pauvreté. De jolis articles sont vendus au magasin « In Vitro » à Tegucigalpa, pas loin de l'hôtel Portal del Angel et du restaurant Furiwa (pour des informations complémentaires – www.invitrohonduras.com).

► **Regina Aguila, qui gère ce projet, propose aux voyageurs des lits confortables** dans une ambiance agréable, près du pont. Recommandé par plusieurs voyageurs (pour toute information – aguilarregina@yahoo.com).

► **On peut aussi dormir à l'hôtel San Juan.** Très rudimentaire, un lit, une table branlante et basta. Toilettes du genre « ma cahute au Honduras ». Comedor Mi Casa à côté où l'on peut éviter de mourir de faim.

► **Le comedor Mesa del Minero, à 5 minutes** sur la route du parc national (à droite après un rocher, pas vraiment de signalisation), est un bon choix, surtout pour le petit déjeuner. Familial et pas cher du tout. Très belles vues sur le village. Ensuite, il faut grimper jusqu'au centre de visiteurs (environ 1 heure à 1 heure 30 de marche). Les fainéants ou ceux qui veulent conserver un peu d'énergie peuvent appeler le centre par radio, afin qu'on vienne les chercher (appeler de la pulperia qui jouxte la clinique, vers le pont).

► **Il est possible de dormir au niveau des mines d'El Rosario, dans le vieil hôpital réhabilité** : l'auberge écologique coûte quand même 15 US\$ par nuit pour un étranger. Repas en sus. Réserver auprès de Amitigra.

Splendeurs et misères d'El Rosario

Qui pourrait croire que le hameau de San Juancito hébergeait la mine d'argent la plus importante de l'hémisphère Ouest, la New York and Rosario Mining Company ? Celle-ci fut établie en 1880 avec le concours du président hondurien Marco Aurelio Soto, qui était actionnaire et en profita pour accorder le statut de capitale à Tegucigalpa. Les conditions d'investissement pour l'entreprise étrangère étaient tellement avantageuses que Soto en dissimula les détails pendant 17 ans ! Une décennie à peine après sa fondation, la compagnie enregistrait des profits faramineux, et l'ambassade américaine fut même installée dans les locaux d'El Rosario pendant un certain temps ! Les actionnaires faisaient alors la pluie et le beau temps dans la politique du Honduras. Pendant ses 74 années d'opération, la mine produisit quelque 100 millions de dollars d'argent, d'or, de cuivre et de zinc. Mais si les propriétaires s'enrichirent de manière éhontée, les travailleurs ne purent en dire autant. Les salaires n'étaient pas spécialement bas, mais les conditions de travail étaient dramatiques, à tel point que de nombreux mineurs préféraient fuir leur poste. Quant à la forêt nuageuse au-dessus de San Juancito, elle fut purement éliminée de la surface du globe. En 1954, la mine ferma ses portes, tandis que les mineurs s'unissaient avec les employés des industries bananières de la côte nord pour lutter contre ces injustices sociales. Depuis, les bâtiments abandonnés témoignent de cette tragique splendeur passée.

► **Côté transports**, sachez qu'il y a au moins une liaison directe à 15h (peut-être le matin à 8h les mercredi et samedi). Sinon, il faut prendre un bus en direction de San Juan de Flores (aussi appelé Cantarranas) qui vous laissera à l'embranchement, à environ 15 minutes à pied. Retour à 6h du matin.

SAN JUAN DE FLORES (CANTARRANAS)

C'est là que se termine la route goudronnée. Intéressant petit village colonial aux belles rues pavées, à l'écart de la route touristique des villages miniers. Il n'y a presque rien à faire, l'église a brûlé il y a quelque temps ; les gens sont accueillants, vaguement surpris de voir débarquer un étranger. Jolies maisons demandant un peu d'entretien. On peut envisager d'y dormir pour s'imprégner d'une certaine ambiance : Bodeguita La Esquina, compter 100 Lps pour deux à l'arrière d'une boutique. Basique (mais moins qu'à San Juancito).

► **Bus depuis Tegus** : environ 25 Lps par personne. Deux départs par jour au moins.

PARC NATIONAL DE LA TIGRA

A quelques kilomètres de la capitale et relativement facile d'accès, ce parc national de 23 580 hectares est une excursion à ne pas manquer. Réserve depuis 1952 et parc depuis 1980, il héberge une végétation de type « forêt nuageuse », même si celle-ci a été cruellement décimée par les mineurs, les trafiquants de bois et les paysans. Les bromélias, les fougères, les orchidées abondent ; on compte pas moins de 200 espèces d'oiseaux, dont le fameux quetzal. Toutefois, il y a peu de chances pour que vous observiez de nombreux animaux, à part le guatuzá, une sorte de lièvre local. Certains ont quand même réussi à apercevoir le quetzal, et d'autres ont eu la surprise de croiser deux pumas !

Pratique

► **Il existe deux voies d'accès** : l'une via El Hatillo et Jutiapa (route carrossable jusqu'au centre de visiteurs avec une berline), l'autre via San Juancito (4x4 pour gagner le hameau d'El Rosario ou marche d'une heure environ).

► **Bus depuis Tegucigalpa à Jutiapa** : on le prend à partir de l'Avenida Colón, près de la Calle Finlay et de l'hôtel Granada. Même prix



© INSTITUTO HONDUREÑO DE TURISMO

pour San Juancito. Le bus de Jutiapa vous laisse à 2 km environ du centre de visiteurs d'El Hatillo, ça monte mais pas trop dur ; celui de San Juancito vous laisse à 5 km du centre d'El Rosario, ça grimpe et c'est plus dur ! Un véhicule peut être disponible pour environ 150 Lps par trajet : appeler du centre « Pepsi » au niveau du pont à San Juancito (voir avec Sarah). A noter qu'il est possible de visiter le parc en une seule journée depuis Tegus. Prendre le premier bus vers Jutiapa, se balader dans le parc vers l'entrée d'El Rosario et descendre vers San Juancito d'où le dernier bus part à 15h vers la capitale. Penser que la descente du centre de visiteurs à San Juancito demande environ 50 minutes de marche, éventuellement moins (5 km). Entrée 10 US\$ pour les étrangers. Ouvert de 8h à 14h, mais on peut rester dans le parc jusqu'à 17h (à moins de camper). Possibilité de tour guidé pour environ 10 US\$ la journée complète, à demander à l'une des deux entrées. Pour en savoir un peu plus sur la flore et la faune. Près de l'entrée d'El Hatillo (Jutiapa), il est possible de camper sur l'aire Jucuara (sentier Los Plancitos), où l'on trouve des douches et de l'eau ; pas bon marché du tout à 100 Lps par personne, mais c'est un mille-étoiles... Près de l'entrée d'El Rosario (San Juancito), on peut dormir dans les bâtiments du parc (15 US\$ par personne quand même).

Le mieux est de dormir au Mirador El Rosario, à 10 minutes de marche du centre de visiteurs : à partir de 300 Lps la double environ, vue extraordinaire. Les propriétaires allemands peuvent vous donner toutes sortes d'informations. Ils servent en outre une très bonne cuisine végétarienne. Attention, il n'y a que deux chambres ! Pensez à réserver (☎ +504 2987 5835).

► **Pour toute information complémentaire**, contactez la fondation « Amigos de La Tigrá » (AMITIGRA), Colonia Palmira, Edificio Italia, apartamento 6 (☎ +504 2238 0494 – +504 2238 6269 – amitigra@mail.cablecolor.hn – www.mesoamerica-travel.com/english/ecotourism/ngos/amitigra).

► **Si vous avez le temps, arrêtez-vous à la Finca La Cantadora** (au km 17 de la route vers Jutiapa). On y produit du vin de mûres ; intéressant de jeter un coup d'œil au « vignoble », de déguster un verre (relent de Porto ou de vin de Madère).

Les sentiers

Une carte est distribuée à l'entrée ; les sentiers sont bien signalés et en bon état, sauf s'il a plu à verse les jours précédents. Franchement, le parc est bien entretenu. Un sentier principal (gravillons) traverse le parc d'une entrée à l'autre, en passant par le point le plus haut à Rancho Quemado (2 185 m). Ce sentier de 6 km peut être parcouru rapidement (1 heure 30 à 2 heures), mais il serait dommage de vous en satisfaire. Le sentier Bosque Nublado monte ou descend tout au long, au choix. Le sentier La Cascada est le plus difficile, mais la récompense est au bout (pas de possibilité de se baigner, sachez-le). Le sentier La Esperanza nous plaît beaucoup !

Quant au sentier Los Plancitos, c'est le plus long avec ses 6,5 km : moins de 2 heures en marchant à une bonne allure, davantage si vous prêtez attention à tout ce qui vous entoure.

► **Nous vous conseillons** d'emprunter le sentier La Esperanza puis de revenir sur le sentier principal avant de prendre le sentier Bosque Nublado : compter entre 2 et 3 heures de marche, autour de l'entrée d'El Hatillo. Si vous avez le temps de gagner la cascade, c'est encore mieux. Comptez alors entre 3 et 4 heures. Davantage si vous êtes botaniste !

ZAMBRANO

Petit village au milieu des pins, à 35 km à l'ouest de la capitale sur la route de San Pedro Sula. La seule raison d'y faire un saut est d'y dormir :

■ CASERÍO VALUZ

☎ +504 2898 6755

caseriovaluz@hotmail.com

Pour vous y rendre, prendre un bus vers Comayagua, Siguatepeque ou San Pedro et descendre au km 35. Marcher ensuite moins de 2 km pour atteindre la maison. Ou bien appeler pour que l'on vienne vous chercher. Compter entre 40 et 60 US\$ (une à trois personnes). Également des cabanes moins chères sur l'arrière (avec cuisine), à moins de 15 US\$ par personne. Service de restauration.

Une jolie structure en bois proposant une quinzaine de chambres avec eau chaude, balcon et cheminée. Jorge Valle Agaluz est un hôte plaisant. Ambiance rurale authentique. Superbes balades à faire dans les environs, notamment vers une chute d'eau. Balades à cheval. Bref, un grand bol d'air frais !



plus de **450 000** adresses
et bons plans,
l'avis des internautes,
des jeux concours...

Également disponible
sur votre smartphone



www.petitfute.com

La région d'Occidente

À l'ouest du Honduras, lovée entre le Guatemala et le Salvador, la région Occidente est celle de l'authenticité indigène. Région montagneuse, riche d'une très belle nature, elle est le

berceau des peuples maya et lenca. Cette région comprend les départements de Lempira (Gracias), Copán (Copán Ruinas), Ocotepeque et la Paz.

GRACIAS ET LA ROUTE LENCA

Les Lencas formaient le groupe indigène le plus important du Honduras lors de la Conquête espagnole. La plupart de leurs coutumes ont disparu avec le temps, mais les communautés actuelles n'ont pas oublié leur riche patrimoine culturel et naturel. Fortes d'environ 100 000 individus, elles se concentrent dans les départements de Valle, Comayagua, La Paz, Lempira, Intibucá et Ocotepeque. Les Lencas vivent encore au rythme des liens communautaires, partagent une même tradition

culinaire (à découvrir par exemple au restaurant Rinconcito Graciano, à Gracias) et conservent certaines coutumes séculaires : pactes d'amitié ou *Guancascos*, artisanat (céramique)... Ce peuple méconnu vit de nos jours dans une situation d'extrême pauvreté. De fait, le gouvernement hondurien, soutenu par divers organismes notamment espagnol, allemand et des organisations non gouvernementales a décidé de promouvoir cette région dans la perspective d'un développement durable du tourisme.



Les immanquables de la région Occidente...

- **Gracias** : jolie petite ville coloniale, un bon point de départ pour la route Lenca.
- **Les villages lenca** : tout autour de Gracias et de Santa Rosa, particulièrement La Campa et Corquin.
- **Macaw Mountain** : tout près de Copán Ruinas, réserve naturelle qui intéressera les amoureux des oiseaux.

Les coups de cœur du Petit Futé

- **Le site archéologique maya de Copán** : l'un des plus importants et des plus beaux de la civilisation maya. N'oubliez pas le musée.
- **Copán Ruinas** : lieu paisible entouré par la nature et où les activités sont nombreuses.

Les superbes églises coloniales, l'extraordinaire hospitalité des habitants, les magnifiques paysages montagneux, le délicieux café ou l'adorable architecture coloniale des petits villages suspendus entre ciel et terre ont tout pour attirer les voyageurs curieux et consciencieux.

GRACIAS

Gracias est un endroit enchanteur pour séjourner dans l'ouest du Honduras. Premier village colonial fondé au Honduras, il en garde des traces authentiques, et des travaux de restauration en cours devraient peu à peu lui redonner son lustre d'antan. Les alentours se prêtent à de superbes randonnées : dans le parc national de Celaque, qui héberge la plus haute montagne du pays noyée dans une forêt nuageuse de toute beauté, ou vers les petits villages lenca à la superbe architecture coloniale et au riche patrimoine culturel et artistique. Le village de Gracias a Dios fut fondé en 1526 par le capitaine Juan de Chávez puis déplacé sur son site actuel en 1539. Son nom, rapporte la légende, trouve origine dans les cris d'allégresse et de soulagement poussés par les Espagnols à la découverte d'une vallée fertile après tant de jours passés dans les montagnes. Le 16 avril 1544, l'Audiencia de los Confines y fut établie, convertissant le village en centre juridique de toute l'Amérique centrale. Gloire de

courte durée, puisque l'Audiencia fut déplacée à La Antigua Guatemala en 1548. Depuis, malgré la construction de plusieurs églises, Gracias s'est peu à peu assoupie, et l'importance croissante de Santa Rosa pour l'industrie du tabac ne fit rien pour arranger les choses. Le souffle du passé balaie ces ruelles au pavé inégal, ces façades en déliquescence et ces toits branlants. Un charme indéfini s'en dégage et il n'est pas rare de rester plus longtemps que prévu sur place. On célèbre Lempira, le héros lenca, à partir du 20 juillet. Si vous êtes dans le coin le 20 janvier, ne manquez surtout pas le Guancasco de Gracias, très particulier : des Noirs participent en effet à la cérémonie et on transporte une icône de la Malinche, cette indigène du Mexique qui devint l'amante du conquistador Cortés et l'aïda à tromper et à vaincre les Aztèques (notamment grâce à son rôle de traductrice). Ce « pacte » d'amitié est scellé avec le village de Mejicapa, dont la sainte patronne est Santa Lucía. Le village de La Campa célèbre aussi son Guancasco le 24 février avec le village de Belén. D'autres cérémonies sont aussi organisées avec les villages de San Sebastián, San Manuel Colohete ou Caiquin.

Transports

- **Pour les villages lenca**. Voir dans les rubriques correspondantes (« *Dans les environs* »).
- **Pour Santa Rosa de Copán**. Bus toutes les heures au moins entre 5h30 et 17h30. Compter 1 heure 30 de trajet.
- **Pour La Esperanza**. Compter 3 heures de voyage. Départ le matin à 5h (le bus poursuit vers Tegucigalpa).
- **Pour Tegucigalpa**. Départ tôt le matin vers 5h. Compter 6 heures de voyage via La Esperanza.

Pratique

- **La poste** se trouve à côté de Hondutel.
- **Pour changer votre argent** (*cash* et chèques de voyage), le meilleur endroit est Banco de Occidente.
- **Informations touristiques**. La municipalité délivre officiellement des informations touristiques mais les trois églises du village ne produisent pas de miracles : si vous parvenez à obtenir une carte, c'est déjà bien. Le mieux est de se renseigner à l'hôtel Guancascos ou au restaurant Rinconcito Graciano (Liseth connaît parfaitement le monde lenca).

■ ASSOCIATION DE GUIDES TOURISTIQUES COLOSUCA-CELAQUE

☎ +504 2656 0627 – +504 9870 8821
uiamarcolencias@yahoo.com

L'association est spécialiste des tours à Gracias et en pays lenca (parc Celaque). Pour les visites culturelles, découverte de la nature (à pied, à cheval, en bicyclette), les activités sportives (spéléologie, randonnées...), le guide Marco Aurelio vous fera connaître sa région qu'il affectionne au plus haut point.

■ HONDUTEL

Ouvert de 7h à 21h. Pratique pour effectuer des appels nationaux et internationaux.

Internet

Les hôtels Guancascos et Posada Don Juan ont plusieurs ordinateurs à disposition.

■ MILLENIUM CYBER COFFEE

Cyber café en face de Hondutel. Dispose de plusieurs ordinateurs.

Hébergement

Bien et pas cher

■ FERNANDO HOTEL

Gare routière, 1 cuadra au sud
☎ +504 2656 1231 – +504 2656 0563
Compter entre 400 et 600 Lps pour deux. Avec sanitaires privés, TV câblée, ventilateur. Les chambres sont confortables et honnêtes. Un parking qui se poursuit en jardin puis se termine en cafétéria. Fait l'affaire même s'il ne faut pas s'attendre à monts et merveilles. Accueil sympathique.

■ HÔTEL COLONIAL

☎ +504 2656 1258
Compter 100 Lps par personne. A deux pas de la municipalité. Sanitaires privés. Les chambres sont correctes et décentes (et plutôt spacieuses), mais elles sont sombres comme l'ennui et l'environnement n'est pas des plus réjouissants. C'est mieux à l'étage et d'un rapport qualité/prix équilibré.

■ HÔTEL EL JARRÓN

Route principale
☎ +504 2625 4729 – +504 9803 1657
guiamarcolencias@yahoo.com
Hôtel comprenant 8 chambres (sanitaires privés) et une boutique d'artisanat (livraison disponible). Prix non définis à ce jour mais dans la catégorie « bon marché ». L'hôtel dispose aussi d'un dortoir pour 10 backpackers.

■ HÔTEL GUANCASCOS

A l'est du Castillo San Cristobal
☎ +504 2656 1219
Fax : +504 2656 1219
www.guancascos.com
info@guancascos.com
11 chambres. Plusieurs catégories de prix mais compter 25 US\$ pour une chambre double. Terrasse-restaurant qui surplombe le village (très jolie vue). Chambres bien aménagées, propres, spacieuses et agréables. Mais un peu plus de couleurs seraient peut-être bienvenus. Ne nous plaignons pas : disposée sur plusieurs niveaux dans un jardin exubérant (bananiers...), cette adresse est séduisante. Internet (un peu cher). Echange de livres. Artisanat en vente. Service de transport notamment et informations sur les guides.

Confort ou charme

■ HÔTEL FINCA DEL CAPITAN

Barrio Mejicapa, 1 km du centre
☎ +504 2656 1281
☎ +504 2656 1659
hotelfincaelcapitan@yahoo.com.mx
Ensemble de 17 chambres (doubles et triples). Compter 18 US\$ par personne ou 36 US\$ pour une chambre (double ou triple), taxes incluses, sans petits déjeuners. Belles chambres rustiques (tout confort) dans un cadre colonial avec beaucoup de plantations. Restaurant, piscine. Une très bonne adresse à recommander.

Guancascos

Coutume lenca qui s'est répandue dans d'autres régions du pays. Il s'agissait à l'époque précolombienne d'un traité de paix entre deux villages ou deux personnes. Aujourd'hui encore, il s'agit d'une entente entre deux villages qui scelle la visite réciproque des icônes de leur saint patron (ou de leur sainte patronne), sous les auspices des autorités religieuses locales. Les processions sont accompagnées de chants, de danses... A Gracias, Lempira, les cérémonies impliquent des Noirs amenés par les Espagnols au temps de la Conquête, mais aussi la Malinche, la fameuse « traîtresse » de Mexico, signe de l'influence des indigènes de langue nahuatl venus du Mexique après la chute de Teotihuacán.

■ PATRICIA APART HOTEL

☎ +504 2656 1047

Compter 300 Lps pour un, 400 Lps pour deux, 500 Lps (jusqu'à 5 pers.). Grands appartements très bien tenus, avec frigo-bar, air conditionné, TV câblée et living. L'un, plus grand encore, dispose d'une petite cuisine (800 Lps pour cinq personnes). Balcon. Pas d'un charme fou mais très commode et l'accueil est aimable. Très bien pour les familles (entre autres).



POSADA DE DON JUAN

Calle Principal

½ cuadra à l'ouest de la banque Banco de Occidente

☎ +504 2656 1020 – +504 9839 0293

Fax : +504 2656 1323

www.posadadedonjuanhotel.com

posadadedonjuanhotel@yahoo.com

Ensemble de 43 chambres au total dont 1 suite. Compter pour la partie ancienne entre 35 US\$ pour la simple, 45 US\$ la double et 65 US\$ la triple ; pour l'extension 65 US\$ la double et 85 US\$ la triple, petits déjeuners et taxes en plus. Certaines chambres (l'extension) sont « de luxe », les autres sont d'un confort honnête (les plus chères disposent d'air conditionné).

La partie ancienne coloniale de style américain dispose d'une piscine, gymnase, salon de conférences, boutique de souvenirs et d'un restaurant « gourmet » où la cuisine est vraiment de qualité avec des produits locaux. Le meilleur rapport qualité/prix et le meilleur hôtel-restaurant de Gracias. A recommander.

■ VILLA DE ADA

A 2 cuadras de l'hôpital

☎ +504 2656 1308 – +504 2656 0367

villadeada@yahoo.com

Environ 12 chambres dans des bungalows. Compter 36 US\$ pour une double, taxes et petits déjeuners en plus.

Dans un grand espace vert (arbres et belles pelouses) au bord d'une rivière, avec des étangs où sont élevés des tilapias (qui se mangent au restaurant). Belles chambres, grandes, modernes avec air conditionné, ventilateur, TV câblée. Restaurant, 5 piscines, petit terrain de football. Une très bonne adresse au calme.

■ VILLAS DEL AGUA CALIENTE

Agua termales, en face de l'entrée

☎ +504 2656 1767

Environ 16 chambres. Compter 300 Lps par personne, taxes et petits déjeuners compris. C'est un « hôtel de montagne » situé à l'entrée des thermes. Les chambres disposent de ventilateur et TV câblée. Accueil sympathique, un peu cher, mais bonne adresse.

Restaurants

■ CAFETERIA EL JARRON

#1 en centre-ville

#2 à l'hôtel El Jarron (route principale)

Plats typiques locaux. Pas très cher.

Il existe deux établissements. Bons petits déjeuners, petits gâteaux, jus de fruits naturels, rafraîchissements. Cadre vraiment agréable et bien ventilé.

■ COLINAS DE SAN CRISTÓBAL

A une cuadra à l'ouest de l'église

San Sebastián

Plutôt réussi et très propre. Bonnes pizzas et poulets qui sentent bon la campagne.

■ LA FONDA

Ouvert jusqu'à 22h.

Une adresse correcte qui sert des plats typiques et pas chers. L'un des plus anciens établissements de la ville.

■ PISCINAS ADA

Dans le centre de récréation

N'ouvre pas le soir.

On y élève des tilapias, que l'on sert au restaurant.

■ RESTAURANT GUANCASCOS

C'est le restaurant de l'hôtel Guancascos.

Plats végétariens.

Très bon tilapia (poisson). Les prix sont très corrects en fin de compte, la cuisine étant de qualité et la vue remarquable sur le village. Bons jus de fruits frais. Il peut faire un peu frais le soir, mais la terrasse est bien agréable.

■ RESTAURANT POSADA DE DON JUAN

Calle Principal ☎ +504 656 1020

Fax : +504 656 1324

C'est le restaurant de l'hôtel Posada Don Juan.

Restaurant réalisé lors de l'extension de l'hôtel.

Restaurant de type « gourmet », cuisine de qualité, produits locaux. Une très bonne table à Gracias.

■ RINCONCITO GRACIANO

A 2 rues au sud du marché

☎ +504 656 11712 – +504 9869 1365

Liseth vous reçoit avec chaleur dans un cadre artistique et bohème très agréable (peintures, céramiques, hamacs, etc.). Elle se bat pour la survie culturelle et la dignité sociale de son peuple lenca et propose des recettes traditionnelles insolites et plutôt réussies rien qu'avec des produits locaux. Elle vous parlera de tous ces plats inconnus à base de

plantes ou de racines (souvent médicinales). Le vin est à découvrir. Affable, Liseth se fera un plaisir de partager sa culture avec vous. La carte du menu est en papier recyclable. Ici, pas de graisses ni de Coca-Cola, mais des boissons traditionnelles et des herbes aromatiques. Goûter aux « petites tomates au miel », un dessert excellent. Le dépaysement est garanti et les prix sont attractifs.

Points d'intérêt

► **Le centre-ville.** Gracias possède trois églises. Celle de La Merced, construite entre 1610 et 1654, est la plus admirable. Celle de San Marcos, sur la place centrale, est plus récente (XIX^e siècle). La Casa Cura (maison des prêtres) se trouve à côté : elle hébergeait autrefois la glorieuse Audiencia de los Confines. L'église de San Sebastian, (en cours de restauration lors de notre passage). A côté, la Casa Galeana (joli petit musée très intéressant sur la culture lenca). L'atelier de Eduardo Galeano (rien à voir avec l'écrivain uruguayen) est contigu à la Casa ; ce jeune peintre hondurien est surnommé « Mito », peut-être parce qu'il brosse des portraits vivants de la vie rurale du Honduras, de ses légendes et de ses mythes. Ce personnage très intéressant reçoit parfois les visiteurs et leur montre son travail, tout en conversant de son pays auquel il voue une véritable passion. Une rencontre très intéressante.

► **On peut gagner le fort de San Cristóbal** (en principe fermé entre 12h et 14h), construit par les Espagnols au XIX^e siècle pour fortifier leurs positions tout en empêchant une éventuelle révolte civile. Il ne fut jamais vraiment utilisé. On pourra y voir la tombe de Juan Lindo, le président du Honduras et du Salvador de 1847 à 1852. Mais le déplacement vaut surtout pour la jolie vue sur le village et la montagne Celaque en arrière-fond.

► **Pour des plaisirs plus alanguis**, on pourra gagner les cinq piscines de Villa de Ada. Un petit plongeon ne fait pas de mal. Le restaurant est convenable. Terrains de volley et de foot.

■ EAUX THERMALES

Le site est ouvert jusqu'à 20h environ, plus tard parfois s'il y a du monde. Il est possible de faire du stop, notamment au retour (en demandant aux gens éventuellement présents et disposant d'un véhicule !). Sinon, un taxi depuis Gracias coûte environ 120 Lps et vous attendra une heure. Mieux encore, les eaux thermales situées

La mancomunidad Colosuca

Colosuca est un nom indigène qui signifie « oiseau au beau plumage ». Ce projet, développé par l'Institut hondurien du tourisme et soutenu par l'Agence espagnole de coopération internationale, regroupe plusieurs villages lenca et vise à développer harmonieusement et de façon durable le tourisme dans la région : formation de guides, logement chez l'habitant, etc. L'idée est que les Lenca puissent eux-mêmes maîtriser le flux de voyageurs et leur proposer des services appropriés pour faire connaître leur riche patrimoine culturel et naturel.

à 6,5 km du village sur la route de La Esperanza. Compter 1 heure de marche mais la piste est poussiéreuse. Températures de 35 à 40 °C. L'environnement est relaxant. Un petit comedor à l'entrée peut vous sustenter ou vous rafraîchir le gosier. Y venir de nuit est particulièrement recommandé (mais il faut être véhiculé).

■ PARC NATIONAL DE CELAQUE

L'entrée du parc est à 7 km du village. Compter 1 heure 30 de marche, ou alors négociée un transport qui revient à 10 US\$ environ (ou 3 US\$ par personne si vous êtes assez nombreux). L'hôtel Guancascos ou l'hôtel Erick peuvent tout arranger. Les plus romantiques choisiront le cheval ; renseignements aux deux hôtels susdits (compter autour de 100 Lps par cheval pour gagner l'entrée du parc). Le droit d'entrée s'élève à 50 Lps par jour pour l'instant, et il vous en coûtera 50 Lps supplémentaires par personne et par nuit dans le parc.

La montagne Celaque (Caja de agua ou littéralement « boîte d'eau », onze rivières trouvant leur source sur ses flancs) est le point culminant du Honduras à 2 849 m d'altitude. Le sommet est couvert d'une dense forêt nuageuse et abrite une importante population de quetzals, l'oiseau emblématique du Guatemala. Le mieux est de passer deux ou trois jours à arpenter les différents sentiers pour observer la flore et la faune (avec beaucoup de chance – ou alors pas de bol du tout –, il est possible d'observer des jaguars). Il est également possible de faire des balades de quelques heures autour du centre de visiteurs et d'apprécier pleinement l'environnement, même si la forêt sempervirente se trouve davantage sur les hauteurs.

► **Peu après l'entrée**, une maison sur la droite invite à vous arrêter. Doña Angelina sert de bons petits déjeuners typiques à très bas prix et vous recevra à n'importe quel moment, pourvu qu'elle soit présente. Boire un bon café après avoir sillonné les sentiers du parc est fort agréable ! Son fils Miguel est un guide très compétent qui peut vous emmener un peu partout. Si jamais vous décidez de rester dormir, il existe trois sites pour camper : près du centre de visiteurs (1 440 m d'altitude), qui dispose aussi de dortoirs (Doña Angelina possède les clés) ; au campement de Don Tomás à 2 050 m d'altitude (une baraque y a aussi été « aménagée »... mais n'espérez rien de confortable, ni de près ni de loin) ; ou au campement El Naranjo (2 560 m d'altitude), au cœur de la forêt nuageuse : le plus approprié pour apprécier la faune matinale du parc (avec un peu de patience et même plutôt beaucoup, on pourra y observer des quetzals, l'oiseau mythique des Mayas). Sacs de couchage et vêtements chauds (de rechange et de préférence dans un sac plastique) indispensables, sans parler de la tente et de tout l'équipement classique du randonneur !

► **À noter** : de nombreux voyageurs pensent que le seul intérêt du parc est de pouvoir gagner le sommet (Cerro de las Minas). Cependant, bien d'autres balades y sont envisageables. Un petit détour vers une jolie cascade, par exemple. Grimper tout en haut implique au moins deux jours de randonnée. Même à une marche soutenue, il n'est pas du tout conseillé de faire l'aller-retour en une seule journée : vos genoux risquent de vous faire souffrir pendant un moment. Nous avons pu gagner le Cerro Las Minas et redescendre au campement Don Tomás le soir même, avant de revenir le lendemain vers le village de Gracias. Un conseil toutefois : camper à El Naranjo permet une réelle approche du milieu ambiant et les quetzals (la faune en général) sont surtout visibles au petit matin, très tôt.

► **Enfin, quelques indications sur le temps de marche entre les différents points de repère** : le centre de visiteurs se trouve à environ 30 minutes de l'entrée. Ensuite, il n'est pas si facile de trouver son chemin (la carte du centre de visiteurs est quelque peu aléatoire). Ne suivez pas les marques jaunes, en tout cas. Il faut franchir deux fois la rivière. Compter 1 heure 15 de marche du centre jusqu'à une aire de repos située à 1 800 m d'altitude

(marques bleues et rouges). Puis 1 heure 45 plus tard, vous parviendrez à la fameuse « bicoque » de Don Tomás. Après 1 heure 30 supplémentaire, on parvient au deuxième campement : cette partie, en pente ardue, est la plus délicate. Un cours d'eau potable est le bienvenu. Il vous reste alors environ 2 heures de marche pour gagner le sommet, la dernière demi-heure étant assez difficile également. N'espérez pas une vue à 360 degrés depuis là-haut, la cime étant couverte de végétation. En réalité, l'ascension vaut davantage pour les paysages traversés que pour le sommet lui-même. Pour connaître les meilleurs guides des environs, adressez-vous à Marco Aurelio (il vous évite des heures passées à chercher le sentier et vous explique les différentes plantes rencontrées en route).

Dans les environs

La Campa

Petit village lenca situé à 16 km de Gracias, fameux pour sa production artisanale de céramique.

► **Pour s'y rendre**, il faut prendre l'un des trois bus qui partent de Gracias à 12h, 12h45 et 14h. Attention : pas de retour le jour même, mais le matin à 5h, 6h et 6h30. Il est possible de faire du stop.

► **On peut assister au travail des artisans** et élaborer soi-même une céramique : l'un au centre du village, l'autre à un demi-kilomètre environ en direction de San Manuel.

► **Des tours sont enfin organisés vers la Cueva del Gigante**, une formation rocheuse intéressante. Compter 3 heures de balade. D'autres circuits sont possibles.

► **Hébergement**. Il existe un hospedaje basique dans le village pour passer la nuit. Mais le mieux est de dormir chez l'habitant. Compter autour de 40 Lps la simple et 65 Lps la double (eau froide, salle de bains commune), 50 et 80 Lps (eau chaude, salle de bains commune) ou 60 et 100 Lps (eau chaude, sanitaires privés). Les plats servis reviennent entre 20 et 25 Lps. Les chambres sont simples mais le plus souvent propres et l'accueil compense largement l'absence (relative) de confort. La Casa de Felicia est la seule qui dispose d'eau chaude, la Casa de Carmen jouit d'un patio agréable. Des séjours d'une semaine sont possibles pour une immersion totale dans la vie rurale du Honduras lenca.

■ ÉGLISE SAINT-MATHIAS

Construite en 1690. On célèbre le saint patron (et par la même occasion un guancasco) le 22 février : pèlerinages, cérémonies, pas mal d'alcool et de campesinos un peu saouls qui dorment du sommeil du juste dans les layons...

■ LA ESCUELONA

Ouvert tous les jours de 9h à 12h et 13h30 à 16h.

Un joli petit musée créé par le gouvernement espagnol sur la communauté lenca. Poterie lenca, boutique. Intéressant.

■ HÔTEL VISTA HERMOSA

Dans le village ☎ +504 2625 4770
kelinaalvarez13@yahoo.com

Environ 15 chambres. Compter 150 Lps par personne (sanitaires privés) ou 100 Lps (sanitaires partagés).

Très beau petit hôtel, un peu en altitude à l'air frais (1 125 m d'altitude). Les chambres sont agréables et très propres (TV dans certaines). Pas de restaurant mais il y a des comedors dans le village. Accueil sympathique, très belle vue. Possibilité de faire des promenades, des randonnées. Une bonne adresse simple à La Campa.

San Manuel Colohete

16 km plus loin, le village de San Manuel est fier d'abriter l'une des plus belles églises du Honduras. Construite au XVII^e siècle, elle offre en outre une très jolie vue sur les environs et sur le village. Les paysages des alentours sont superbes et méritent à eux seuls un détour dans ces contrées retirées. San Manuel est aussi le point de départ d'un trek conseillé vers le parc de Celaque. Compter 5 à 6 heures de marche vers El Cedro, où l'on peut rencontrer Julian Vasquez, un guide très compétent qui se fera un plaisir de vous emmener au cœur du parc national (compter 3 à 4 heures de marche supplémentaires, plutôt difficiles, pour rejoindre le sentier classique venant de Gracias).

► **Transports.** Deux bus s'y rendent depuis Gracias, à 12h et 13h. Compter 26 Lps. Lors de notre passage, la route était en piteux état sur la fin, mais elle devrait être réhabilitée très bientôt. Depuis San Manuel, il est possible d'attraper un autre bus pour San Marco de Caiquín (belle église aux superbes fresques intérieures).

► **Hébergement.** Il existe un hospedaje simple et correct, aménagé par l'ancien maire. Il suffit

de demander l'« hospedaje del ex-alcalde ». Il est assez plaisant d'y loger et d'y goûter à une vie rurale authentique dans un environnement privilégié.

San Sebastián

Un seul bus par jour poursuit vers San Sebastián, où il est possible de loger chez Doña Licha, une femme énergique et très avenante. De là, le village de Belén Gualcho se trouve à environ 5 heures de marche.

San Juan Intibuca

A 40 km de Gracias sur la route de La Esperanza, la communauté de San Juan a mis en place une structure de tourisme alternatif et écoculturel depuis 2002. L'idée est de faire participer les habitants à un projet communautaire qui puisse leur fournir de meilleurs revenus et leur permettre de vivre mieux.

► **Transports.** Des bus partent de Gracias à 6h, 8h30, 11h30 et 12h, mais les horaires changent tout le temps. Compter environ 25 Lps. Pour La Esperanza, les bus partent à 6h, 6h30, 7h30, 8h20 et 9h. Disons-le franchement : le mieux est de vous poser à la sortie de Gracias, au niveau du pont, et de faire comme beaucoup de gens : attendre qu'un pick-up vous emmène. Payant la plupart du temps mais, avec un peu de chance, on vous emmènera gratis.

► **Hébergement.** Trois logements possibles. Jolie vue depuis la Posada de Doña Angela (mais eau froide). Eau chaude à la Posada de Paty ou à la Posada de Doña Soledad.

► **Les services proposés sont excellents et une halte est hautement recommandée.** Possibilité d'y dormir, de faire une balade guidée à cheval (déjeuner inclus notamment) et une randonnée à pied (on part vers 8h et on revient vers 16h). Compter 50 Lps pour découvrir les ateliers d'artisans ou les cultures de café. Excursions possibles en 4x4. Pour avoir plus d'informations, aller voir avec Gladis Nolasco, qui habite à une cuadra du centre Hondutel (☎ +504 2662 1131 – rachaalcleghorn@yahoo.com). Elle dispose de toutes les infos nécessaires sur les balades à cheval, les randonnées vers de jolies cascades, les piscines thermales (bien agréable), les plantations de café, les artisans traditionnels, etc.

► **Marché intéressant** dans le village tous les dimanches.

Lempira ou la lutte indigène

Saviez-vous que la monnaie du Honduras doit son nom à l'un de ses héros indigènes les plus fameux ? Lorsque les Espagnols entreprirent la conquête de la région dans les années 1530, le cacique Etempica engagea avec son peuple lenca une résistance féroce. En 1536, Pedro de Alvarado, qui vient de conquérir le Guatemala, est appelé à la rescousse et soumet de nombreux villages ; puis il envoie Juan de Chávez fonder Gracias a Dios. Celui-ci, toutefois, confronté à la ténacité des indigènes, ne mena pas vraiment à bien le projet d'urbanisation. D'autres colons furent assassinés et Francisco de Montejo, gouverneur du Honduras, convoqua une réunion des chefs autochtones à des fins pacifiques. Ceux-ci se présentèrent au complet et furent aussitôt faits prisonniers. Tous ? Non. Un chef natif, nommé Lempira (ou « homme de la montagne » en lenca), avait peut-être pressenti le danger et fut le seul à ne pas assister aux faux débats. Il rassembla une troupe considérable au lieu-dit Peñol de Cerquín et parvint même à s'unifier avec les Cares, une autre ethnie traditionnellement ennemie. Lempira attaqua peu à peu des colonies espagnoles et Montejo envoya le capitaine Alonso de Cécères le combattre. Cependant, après six mois de siège, la forteresse naturelle choisie par le chef indigène tenait bon.

On ne sait pas de quelle façon les Lencas furent finalement soumis. Selon la tradition, Lempira fut tué par un soldat espagnol d'un tir d'arquebuse, alors qu'il venait de refuser avec dédain un projet de paix qui lui était proposé. Un document daté de 1558 et découvert assez récemment signale qu'un certain Rodrigo Ruiz tua le puissant cacique en combat singulier et qu'il apporta sa tête à Siguatepeque pour preuve de son exploit. Selon une autre version, provenant d'une tradition orale répandue dans les villages entourant Erandique, Lempira fut bien visé par une arquebuse alors qu'il rejetait une proposition fallacieuse de paix, mais il ne mourut pas et les Espagnols vinrent l'achever sur son lit de convalescence au lieu-dit Piedra Parada, avant de couper sa tête et de la porter en triomphe à Siguatepeque. En tout cas, la mort de Lempira marqua la fin de la révolte. Jusqu'à l'indépendance du Honduras, les Lencas ne remirent plus jamais en cause l'autorité des conquistadores. Aujourd'hui encore, le respect qu'ils vouent aux lois établies est singulier.

Erandique

Une bifurcation peu après San Juan conduit à ce village, peut-être le plus beau de toute la région, qui possède trois parcs et deux ceibas centenaires, dont l'un, intact, est vraiment magnifique. C'est dans les montagnes environnantes que l'indigène Lempira mena la vie dure aux soldats espagnols (on peut encore visiter sa forteresse ou « Peñol de Cerquín », mais il s'agit d'une relative aventure et camper est encore la meilleure solution) ; c'est aussi autour du village que se développe un commerce d'opales : on vous proposera d'ailleurs sûrement d'en acheter. Les pierres sont de très bonne qualité en général.

► **Transports.** Il est possible qu'un bus effectue le trajet à 11h depuis Gracias, mais renseignez-vous bien. Retour le lendemain très tôt. Compter 2 heures 30 de trajet. Il n'est cependant pas si difficile de faire du stop, et dans cette région, sûre pour le tourisme, cela reste encore la meilleure solution.

► **Hébergement.** Un seul hospedaje au niveau de l'arrêt de bus mais pas de restaurant. N'hésitez pas à demander à dormir chez l'habitant, vous serez reçu avec une chaleur inoubliable.

SANTA ROSA DE COPÁN

Capitale du département de Copán et plus grande ville de l'ouest du pays (28 000 habitants environ), Santa Rosa de Copán jouit d'un climat agréable et constitue un bon point de chute pour visiter les villages indigènes lencas alentour. Le centre conserve un joli patrimoine colonial. L'attraction touristique numéro un, cependant, est la fabrique de cigares dont la qualité est reconnue au niveau international. On ne connaît pas exactement la date de peuplement espagnol du site de Santa Rosa, que les indigènes autochtones nommaient Quezailica. Des registres prouvent que des terres furent achetées vers 1725. En 1791, Fray Fernando de Cafidiano établit un

recensement et le hameau est appelé « Los Llanos ». En 1801, le nom se transforme en « Santa Rosa de Los Llanos » ; le bourg est assujéti à la juridiction de Gracias. A l'époque, le tabac était en vogue en Europe et la région commença à attirer de nombreux colons. Le site de Santa Rosa était plus propice que celui de Gracias, et nombreux furent ceux qui effectuèrent un déplacement stratégique en quête de meilleures conditions de vie. Les plantations de tabac se développèrent rapidement et la « Real Factoría del Tabaco » fut fondée en 1765. Santa Rosa obtint le statut de ville le 12 avril 1843 et ne cessa de prospérer, au détriment des nombreux villages des alentours. Aujourd'hui, la ville conserve un certain charme colonial et la fabrique de cigares constitue une visite intéressante mais pas incontournable. Les alentours (parcs nationaux de La Montaña, Celaque et Huisayote et centre balnéaire Las Tres Jotas, au km 24 de la route vers Gracias – on peut y camper, se baigner ou se promener en barque) peuvent se prêter sans mal à un plus long séjour. Il n'y a rien d'extraordinaire à voir, mais l'atmosphère est agréable. C'est surtout une étape (pour dormir) entre Copán Ruinas et Gracias. La sainte patronne de la ville (Santa Rosa de Lima) est célébrée tous les ans du 15 au 30 août.

Transports

- ▶ **Vers Copán Ruinas.** Pas de bus direct. Il faut d'abord gagner La Entrada, compter une heure de voyage, (départs toutes les demi-heures environ), puis changer de bus pour Copán.
 - ▶ **Vers San Pedro Sula.** Bus directs (2 heures 30 de voyage, quelques départs en journée), ou non (moins chers mais 3 heures 30 de trajet, toutes les demi-heures environ).
 - ▶ **Vers Gracias.** Plusieurs départs par jour, environ toutes les heures ; compter 1 heure 30 de trajet.
 - ▶ **Vers Tegucigalpa.** Un départ vers 8h30 environ. Le bus passe par Sigutepeque et Comyagua.
 - ▶ **Vers Nueva Ocotepeque.** La route est en bon état. Départs toutes les heures environ de 6h30 à 17h ; compter 2 heures à 2 heures 30 de voyage.
 - ▶ **Vers San Salvador.** Sultana propose un départ par jour directement vers la capitale
- du Salvador à 8h30. Compter 4 heures 30 de voyage environ.

Pratique

- ▶ **Pour changer de l'argent.** Banco de Occidente (cash et chèques de voyage) ou Banco Atlántida (guichet automatique pour cartes Visa).
- ▶ **Internet.** Le restaurant Pizza Pizza propose une connexion rapide mais pas spécialement bon marché. Zeus Cyber Café ou Prodigy sont meilleur marché.

■ HONDUTEL

Avenida Alvaro Contreras
Ouvert de 7h à 21h. La poste est à côté, sur la place centrale.

■ SUPER LAVANDERÍA FLORENCIA

Calle Centenario, Calle 4-5
Ouvert du lundi au samedi.

Hébergement

L'offre hôtelière est très limitée. A part quelques hôtels, Casa Real (le meilleur), VIP Copán et Roble (bien), et Elvir (à la rigueur), le reste n'a pas grande allure.

Bien et pas cher

■ HÔTEL BLANCA NIEVES

Place centrale, 2 cuadras à l'est
☎ +504 2662 1312
Compter 200 Lps pour une chambre simple et 400 Lps pour une double.
Assez récent et déjà populaire auprès des voyageurs. Sans doute la meilleure adresse de la catégorie « bon marché ».

■ HÔTEL ROSARIO

☎ +504 2662 0211
Chambres doubles à 300 Lps avec salle de bains privée ou 200 Lps avec sanitaires communs. Pas loin de l'hôtel Copán.
Un peu étroit et les sanitaires communs ne sont pas d'une propreté irréprochable. Cependant, les chambres font éventuellement l'affaire pour le prix.

■ HÔTEL SANTA EDUVIGES

☎ +504 2662 0380
Compter environ 300 Lps pour une chambre double et environ 350 Lps pour une chambre triple.
Pas le grand luxe mais propre et suffisamment commode. Ambiance familiale. Le balcon à l'étage est agréable pour bouquiner. Accueil aimable.

Confort ou charme

■ CASA REAL

El Carmen

2^a calle entre 3^a et 4^a Av. nord-est

☎ +504 2662 0801 – +504 2662 0802

Fax : +504 2662 0802

www.hotelcasarealsrc.com

hotelcasarealsrc_h@yahoo.com

A côté de l'institut María Auxiliadora

Environ 50 chambres de tous types avec ou sans air conditionné, certaines aménageables en suite. Compter entre 20 et 70 US\$ par personne selon la chambre choisie.

Bel hôtel avec bar, restaurant, piscine et gymnase. Les chambres ont toutes les commodités souhaitées. Un rancho en terrasse complète joliment les infrastructures. Indéniablement, le plus bel hôtel de Santa Rosa.

■ HÔTEL ANTIGUO ROBLE

Barrio Santa Teresa

Bamer, ½ cuadra à l' Est

☎ +504 2662 0772 – +504 2662 0472

☎ +504 9914 7195

Fax : +504 2662 6945

hotelantiguoroble@hotmail.es

Environ 12 chambres avec air conditionné ou ventilateur. Compter 30 US\$ (1 pers.), 42 US\$ (2 pers.) et 37 US\$ (1 pers.), 54 US\$ (2 pers.) pour une chambre avec air conditionné. Toutes disposent de TV câblée.

Grande terrasse, Internet wi-fi, parking. Joli et nouveau, il est tout près du centre, du charme.

■ HÔTEL ELVIR

Calle Real Centenario

Place centrale, 2 cuadras à l'ouest

☎ +504 2662 0103 – +504 2662 0805

Fax : +504 2662 1374

www.hotelesvir.com

hotelesvir@globalnet.hn

Environ 45 chambres dont 2 suites (kitchenette, Jacuzzi). Compter environ 40 US\$ par personne et 140 US\$ la suite.

Atmosphère coloniale, un peu vieillot par endroits. Les chambres sont spacieuses, confortables, équipées du nécessaire (TV câblée, ventilateur ou air conditionné, téléphone...) mais un peu tristounettes. Celles du bas, sur l'arrière, sont moins agréables. Délicieux patio où il fait bon prendre son petit déjeuner. Piscine, parking, restaurant.

■ HÔTEL VIP COPAN

Au carrefour entre la 3^a Avenida et la 1^a Calle

☎ +504 2662 0265 – +504 2662 1645

Fax : +504 2662 2284

hotelcopan@hotmail.com

Chambres avec air conditionné ou ventilateur. Compter 695 Lps (37 US\$) pour une chambre double avec ventilateur, et 45 US\$ la double de catégorie supérieure (avec air conditionné, frigo-bar, baignoire). Toutes les chambres disposent de TV câblée. Piscine, parking. Couleurs des murs pas toujours enthousiasmantes mais l'ensemble est convenable. Préférez les chambres à l'étage, le rez-de-chaussée est plutôt sombre.

Restaurants

La grande cuisine n'est pas la spécialité de Santa Rosa, mais une ou deux adresses sortent du lot. Les petits budgets pourront se restaurer dans les nombreuses pupuserías qui servent des plats simples et des en-cas à bas prix dans des ambiances toujours informelles. Flamingos serait le meilleur restaurant et Week-End Pizza une très bonne alternative.

■ EL CONQUISTADOR

Dans l'enceinte de l'hôtel Elvir. Très bons petits déjeuners à partir de 6h30. Prix raisonnables.

Lomo au vin rouge tout à fait correct, poissons savoureux. Les jus de fruits frais sont très bons.

■ FLAMINGOS

Avenida 1 SE

½ cuadra à l'ouest de la banque

Banco de Occidente

☎ +504 2662 0654

Compter entre 70 et 180 Lps pour un plat. Ouvert tous les jours, sauf le mardi, jusqu'à 22h. Cartes de crédit acceptées.

Belle maison coloniale restaurée. L'adresse la plus « chic » peut-être de la ville (c'est un bien grand mot quand même). Et le dimanche, des groupes de musique viennent égayer votre repas (entre midi et 14h, et entre 18h et 22h).

■ LAS HACIENDAS

Barrio Santa Teresa

A côté du parking de la banque

Banco de Occidente

☎ +504 2662 3518

Compter 50 Lps maximum pour un sandwich et entre 80 et 150 Lps pour un plat.

Trois emplacements en ville. Sandwiches acceptables, plats honduriens typiques et décents.

■ PIZZA PIZZA

A quatre cuadras de la place Calle Real Centenario

Ouvert de 11h30 à 21h, sauf le mercredi.

Ancienne maison coloniale restaurée. On y déguste sans doute les meilleures pizzas de la ville, mais aussi des pâtes et des sandwiches. Plutôt bon marché. Pas mal d'informations sur les visites à réaliser dans les environs. Le propriétaire, Warren Post, connaît bien son affaire. Possibilité de se connecter à Internet et d'échanger des livres.

■ RESTAURANTE WELL

Barrio Santa Teresa, à côté de OCHDI (à 2 cuadras de la place centrale)

☎ +504 2662 1671

Ouvert tous les jours de 10h30 à 21h30.

Compter 300 Lps le plat pour 4 personnes, 400 Lps pour 6.

Spécialités chinoises d'assez bonne facture. Portions généreuses et prix raisonnables.

■ EL RODEO

A une cuadra et demie au sud de la place centrale

☎ +504 2662 0697

Ouvert jusqu'à 23h environ. Compter entre 100 et 150 Lps pour un plat. Cartes de crédit acceptées.

L'une des adresses les plus populaires de Santa Rosa. Têtes de bétail accrochées au mur : on aime ou pas. En tout cas, on y vient surtout pour se « goinfrer » de viande. Pas terrible quand même, le mieux est encore d'y boire un verre un soir en fin de semaine : musique en live les jeudis, vendredis et samedis à 21h.

■ WEEK-END PIZZA

Très bonnes pizzas (on y vient exclusivement pour elles). Mais aussi, entrées italiennes, salades, sandwiches et gâteaux du jour. Prix raisonnables. Belle grande salle très propre.

Sortir

■ LUNA JAGUAR

Calle Centenario

Ouvert du mercredi au samedi à partir de 21h.

On y danse, on y danse...

■ X'TASIS

A côté du restaurant Flamingo's

La jeunesse s'y rend en fin de semaine.

■ ZOTZ

Place centrale, 2 cuadras en direction de Pizza Pizza

Bar restaurant.

Bonne musique et ambiance sophistiquée (canapés...). Bon endroit pour boire un verre... Cependant il faut noter que le personnel n'est pas aimable.

Points d'intérêt

Le centre de la ville conserve une ambiance coloniale intéressante. Ne pas s'attendre à flâner dans une autre Antigua, mais les ruelles pavées invitent à une plaisante promenade. La place centrale, à taille humaine, ne montre pas que Santa Rosa est la capitale administrative départementale et le centre commercial le plus important de la région. La cathédrale fut construite en 1798, puis restaurée en 1880. La plupart des voyageurs qui s'arrêtent à Santa Rosa visitent la fabrique de cigares Flor de Copán à proximité du terminal de bus. L'entrée coûte environ 3 US\$, incluant une visite guidée en espagnol ou en anglais (explications pas terribles, photos interdites, guide et direction pas aimables du tout). Cette visite n'est pas un incontournable – loin de là – mais il y a peu de choses à voir ou à faire à Santa Rosa.

Dans les environs

Santa Rosa de Copán est un point de chute idéal pour visiter les villages lenca alanguis sur les flancs de la montagne Celaque. Il est possible de réaliser une fascinante excursion vers Gracias en traversant d'authentiques villages coloniaux : l'aventure comme on l'aime dans une région particulièrement accueillante. Les circuits organisés sont intéressants et vous permettront de découvrir de superbes hameaux méconnus. Ceux qui ne disposent pas d'un budget suffisant pour s'offrir une excursion peuvent visiter les différents sites que nous recensons de manière indépendante (tous les détails sont donnés dans le guide).

Corquín

Corquín (« Junta de Aguas » en dialecte lenca ou « Croisement des eaux », deux rivières s'unissant en effet dans la communauté) est un village colonial plaisant, belle rue principale pavée et tout nouveau parc central (en construction lors de notre passage). De riches producteurs de café vivent sur place, ce que ne démentent pas certaines maisons de caractère.

Pas grand-chose à faire, à part marcher dans les ruelles où souffle la brise philosophique de l'histoire, mais il existe des possibilités de découvertes très intéressantes dans les environs (cascades, forêts de pins, gens accueillants). Une plongée curieuse dans un Honduras lenca matiné de traits... palestiniens et suisses allemands ! On s'étonne des cheveux châtain, des regards clairs, des hautes statures, des jolies filles dont certaines aux visages arabiques... En tout cas, ne pas hésiter à s'arrêter manger au restaurant et à se balader un moment sans se presser. Pour s'y rendre, bus assez réguliers toute la journée depuis Santa Rosa.

■ LA CASA GRANDE

L'alternative la plus commode en ville, cependant, pour 20 US\$ la double (pas cher, mais un peu trop pour ce que c'est...).

L'option la plus confortable, qui fait office de restaurant (recommandé). Très belle maison coloniale, patio accueillant, toilettes impeccables, bonne nourriture du cru, prix doux. Les charmants propriétaires ont aménagé deux chambres, hélas en dehors de la structure coloniale, dans le garage ! Insolite. Tout de bois vêtues, elles sont fort plaisantes et confortables (sanitaires privés, eau chaude, impeccable) mais leur emplacement n'est pas des plus intéressants : de fait, elles sont très sombres.

■ PENSION ESCOBAR

Située dans la rue principale (pas de signalisation).

100 Lps (6 US\$) par personne.

Très rudimentaire. Le site est extraordinaire, mais les chambres (sans parler des toilettes) le sont beaucoup moins. Sans doute aurez-vous la même pensée que nous : en réhabilitant cette maison, sise autour d'un superbe jardin ouvert, l'hôtel pourrait être l'un des plus agréables du pays !

Belen Gualcho

Joli village colonial lenca situé à une vingtaine de kilomètres après Corquín (piste de terre en bon état, récemment réhabilitée), dans un site photogénique (la géographie des lieux a rendu impossible le traditionnel tracé en quadrilatère des Espagnols). Le marché du dimanche matin est fameux, mais ne vous attendez pas à un nouveau Chichicastenango. En réalité, il s'agit d'un marché local où l'on vend des légumes, des ustensiles, des flageolets et des vêtements, autour de la place centrale.

Intéressant d'y faire un saut, mais si votre itinéraire ne coïncide pas avec la date de marché, pas d'inquiétude : il y a bien d'autres choses à faire ! L'église du XVII^e siècle mérite une visite. Elle n'est pas toujours ouverte, mais on peut éventuellement demander les clés à Don Tulio, qui vit dans une maison à côté. Belles peintures, Christ Noir... La belle cascade de Santa María de la Real, à 2 heures de marche, est un plaisant objectif d'excursion (l'eau peut être très froide). Un guide peut être nécessaire. Le village d'El Paraíso, à moins d'une heure de marche, est pittoresque et une balade à cheval (ou à dos de mule) est à envisager. Montagnes alentour et méditation. Bref, vous nous avez compris, on aime bien le coin et même s'il n'y a aucun site d'importance universelle, discuter avec les habitants particulièrement chaleureux est une expérience inoubliable.

► **Transports.** Les bus de Santa Rosa partent le matin (renseignez-vous sur les horaires). Depuis Belén, départs à partir de 3h30 jusqu'à 6h30 environ.

► **Plusieurs comedors en ville.** Plats typiques, café de bonne facture et prix doux. N'hésitez surtout pas à déguster un vin local intrigant, fait tantôt à base de pomme de terre (*vino de papa*) ou de carotte (*vino de zanahoria*)...

■ HOTELITO EL CARMEN

Une cuadra au sud de la place
80 Lps par personne. Six chambres avec sanitaires privés (eau froide), parking.

Une bonne surprise. Rien de transcendant, bien sûr, mais le patio est accueillant (les chambres du bas entourent un jardinet fleuri) et l'ensemble est plutôt propre. La chambre 15, avec vue sur les montagnes et sanitaires privés impeccables, vaut vraiment le coup. On s'y sent bien et il n'est pas exclu d'y passer plus de temps que prévu.

Nueva Ocotepeque

Voisine du Salvador et du Guatemala, Ocotepeque est une ville plutôt moderne, qui a souffert d'un glissement de terrain en 1934 ; la ville fut alors déplacée à 5 km de son ancien site, lequel abrite encore une église coloniale et les vestiges d'une maison néocoloniale. On peut accéder aux deux pays frontaliers, au Salvador par El Poy et au Guatemala par Agua Caliente. De l'autre côté se situe la ville guatémalteque d'Esquipulas (voir le guide Petit Futé Guatemala).

Près de Belén Gualcho

De Belén Gualcho, il est possible de rallier le joli village d'El Chimis en 6 heures de marche. Site de campement. Faites-vous connaître de la communauté et discutez avec les autochtones, vous serez bien reçu et contribuerez à promouvoir un tourisme responsable et durable dans la région, soucieux de la culture locale. Ensuite, on peut gagner Santa Teresa sur le plateau Celaque (2 heures de marche) puis le campement El Naranjo et le Cerro Las Minas dans le parc national de Celaque (détour pour le cerro avant d'arriver au campement). Le chemin vers Chimis ne pose pas de problème et il est possible de trouver des guides sur place pour poursuivre l'aventure vers les hauteurs célaquiennes. L'une des plus belles belles randonnées d'Amérique centrale vous emmène de Belén à San Sebastián (compter 5 heures de marche, pas de problème pour suivre le chemin), où il est possible de dormir et de manger chez Doña Licha (place centrale). Ensuite, on peut gagner San Manuel Colohete en 4 heures de marche supplémentaires (logement possible). Autant profiter de l'aventure et prendre son temps. De San Manuel, on peut soit prendre un bus pour La Campa (village d'artisans), soit entamer l'ascension de la montagne Celaque par El Cedro. Des souvenirs impérissables.

► **Transports.** Environ un départ de bus toutes les heures avec Congolon vers San Pedro Sula. Compter 4 heures 30 de voyage parfois mouvementé (les bus ne sont pas tous en très bon état !).

LA ESPERANZA

Située à 1 980 m d'altitude, La Esperanza est la capitale du département d'Intibucá, au cœur de la région lenca. La ville fut établie en 1848 sur un site de peuplement indigène appelé Eramaní (ou « pays de la poterie »). Son nom actuel viendrait de l'espérance jamais découragée d'une indigène enceinte du cousin d'un prêtre venu convertir les Lencas, et éloigné par celui-ci après qu'il a eu connaissance des faits... La ville jouit d'un climat frais qui change radicalement des chaleurs humides de la côte caraïbe et permet la culture de plantes potagères (notamment dans la vallée de Azuacualpa). Les traditions lenca y sont particulièrement enracinées. Le marché est coloré et intéressant. Quelques ruelles coloniales donnent un certain cachet au centre, et il est plaisant de s'y attarder une ou deux heures.

Transports

► **Vers San Juan Intibucá.** Les bus partent à 10h, 11h, 14h et 15h30. Compter 1 heure 30 de voyage.

► **Vers Gracias.** Un seul bus par jour à 13h. Mais il est possible de se rendre à San Juan où il y a plus de départs. Il n'est pas impossible de faire du stop.

► **Vers San Pedro Sula (via Siguatepeque).**

Environ 3 départs de 5h à 12h. Compter 3 heures 30 de voyage et 40 Lps au moins. La route est goudronnée. Ensuite, le mieux est de prendre un bus pour Siguatepeque (départs toutes les heures environ jusqu'à 16h, compter 1 heure 30 de voyage) et de changer pour San Pedro. On pourra aussi s'arrêter au lac Yojoa : descendre alors au lieu-dit La Guama, un ensemble de baraques qui vendent un peu de tout. De là, d'autres bus partent toutes les demi-heures environ pour Peña Blanca (compter 15 minutes de trajet).

► **Vers Tegucigalpa.** Plusieurs départs le matin jusqu'en début d'après-midi. Compter 3 à 4 heures de voyage.

Pratique

► **Argent.** Le Banco de Occidente, sur la place, change les dollars et les chèques de voyage.

► **Poste et télécommunications.** Hondutel et la poste se trouvent aussi sur la place centrale.

■ CASA DE LA CULTURA

La Casa de la Cultura, dans l'édifice de la Gobernación, fournit pas mal d'informations sur la culture lenca.

Hébergement

■ GRAN HOTEL LA ESPERANZA

Barrio El Centro, à l'est de la place

☎ +504 2783 0068

Environ 30 chambres dont 1 suite. Compter de 300 à 500 Lps la double et 1 000 Lps (60 US\$) la suite, taxes et petits déjeuners en plus.

Propre, correct, convenable (ventilateur, TV câblée). Le restaurant Palencia sert des petits déjeuners à partir de 6h, ce qui est éventuellement pratique.

■ HÔTEL CABAÑAS LOS PINOS

A 2 km de la ville

sur la route de Siguatepeque, km 63

☎ +504 2783 2034 – +504 2783 2129

☎ +504 9923 9770

Fax : +504 2783 0743

www.lospinosresort.com

lospinoshn@yahoo.com

lospinosresort@yahoo.com

Environ 35 cabanes rustiques avec des chambres spacieuses, bien aménagées. Compter de 580 Lps par personne pour une chambre ou un bungalow en pierre et en bois, et 812 Lps par personne pour un bungalow avec une cheminée.

Un certain cachet artistique (on aime ou pas...), dans un environnement de pins et un jardin « tropical » séduisant. Piscines et restaurant où l'on choisira sans hésiter un bon poulet à la perse (!). C'est vraiment curieux, mais c'est peut-être la meilleure option pour loger dans le coin.

■ HÔTEL MINA

Barrio El Centro

☎ +504 2783 1071

veracordonayahoo.es

Environ 40 chambres dont 5 junior suites et 1 suite. Compter 380 Lps la double et 600 Lps les junior suite et la suite.

A deux pas du précédent, plus confortable et assez bien équipé. Chambres spacieuses, propres et disposant d'un balcon. Bar et restaurant. On regrettera peut-être l'absence de jardin, mais l'hôtel est bien.

Restaurants

■ LA HACIENDA

Ouvert jusqu'à 22h.

Maison typique située à une cuadra de la place. Menu varié. Informations touristiques. Vente d'artisanat.

■ ISPAN-NAH

Ouvert jusqu'à 21h30.

Bien établi, plats du terroir comme on dit. Spécialités de poulet. Hôtel également (neuf chambres avec sanitaires privés dans un bâtiment sans grand charme).

■ MEXICANOS

Correct pour des tacos, des bières...

■ OPALACA'S

En face du Mexicanos.

Pas cher, mais sans doute le meilleur établissement de la ville. Cuisine typique, salades, viandes, fruits de mer. Service un peu lent parfois.

Dans les environs

En visitant les villages autour de La Esperanza, il est possible d'acheter de l'artisanat ou des textiles lenca, par exemple à Cacao (coopérative textile fabriquant ponchos, châles, etc.) ou autour de la lagune de Chiligatoro (coopérative de fleurs, possibilité de se baigner ou de pêcher). Ces deux centres se trouvent sur la route de Río Grande.

Río Grande

► **Transports.** Le village est situé à 20 km de La Esperanza. Des bus partent tous les matins à 10h en face du marché central (lors de notre passage). Compter tout de même 1 heure de trajet !

► **Le principal intérêt d'une excursion** dans le coin est l'impressionnante cascade de 120 m, à guère plus de 1 km du bourg. Descendez au niveau du terrain de football et rendez-vous à la pulpería « Divino Paraíso ». Don Elias se fera un plaisir de vous renseigner sur les possibilités de visite, trouver un guide ou un hébergement chez l'habitant. Aucun problème pour camper. Le sentier vers la cascade est bien signalé mais peut être glissant, attention !

Yamaranguila

A quelques kilomètres à peine de La Esperanza, sur la route de Gracias, ce village pittoresque est réputé pour être l'un des foyers les plus authentiques de la culture indigène lenca (nombreux guancascos). Jolie église coloniale et plaisante cascade « La Chorrera » à proximité (demander le chemin).

De nombreux bus effectuent le trajet depuis La Esperanza.

Los Hoyos

Un site étonnant sur les hauteurs qui entourent La Esperanza (belles vues sur la vallée d'Azacualpa), à proximité du cerro El Cedral (2 045 m d'altitude), constitué de trous cylindriques de profondeurs distinctes et d'un diamètre de 80 cm chacun environ, au milieu d'une dense végétation (superbes fougères). On ne sait pas vraiment à quel usage ces trous étaient destinés, peut-être s'agissait-il de mines d'obsidienne à l'époque précolombienne (ce minéral

abonde dans le coin) ou alors d'abris en période de guerre (pour les vivres ou pour les hommes). Certains les attribuent aux extraterrestres, comme de juste...

► **Pour s'y rendre**, le mieux est de marcher. Compter un peu plus d'une heure de montée (chouette, on descend au retour !) via El Tabor, Quiaterique et l'école publique Los Olivos. Demandez votre chemin le plus fréquemment possible, et n'hésitez pas à vous faire accompagner par un jeune enfant (moyennant une honnête rétribution, bien entendu). Prenez garde sur le site même : la végétation est exubérante et les trous assez profonds pour que vous y tombiez ! Ne quittez pas le sentier si vous ne savez pas où aller.

SIGUATEPEQUE

À mi-chemin entre Tegucigalpa et San Pedro Sula, dans un paysage de pins rafraîchissant, cette grosse bourgade (environ 70 000 habitants) à 1 100 m d'altitude jouit de l'un des meilleurs climats du pays et offre un plaisant contraste avec les chaleurs humides des terres basses. L'industrie forestière y est évidemment bien développée (l'Escuela de Ciencias Forestales est fameuse en Amérique centrale). Le centre n'a pas conservé de réel intérêt colonial, malgré un patrimoine historique plutôt riche (la ville fut fondée comme un centre religieux par les Espagnols en 1689), et le voyageur choisira d'y rester quelque temps davantage pour les nombreuses possibilités de randonnées ou de balades à VTT. L'écotourisme pourrait devenir un atout dans les années à venir, si des opérateurs prenaient la peine d'étudier les différentes possibilités. L'emplacement de Siguatepeque, à deux heures des deux plus grandes villes du pays, a favorisé l'émergence de nombreux restaurants sur le bord de la route, très populaires parmi des routiers, des commerciaux ou des Honduriens en transit. De nombreux habitants de la ville assurent que son nom signifie « ville des belles femmes » en nahuatl ; le métissage entre les indigènes lenca et les immigrants mexicains venus à l'époque précolombienne est en effet plutôt réussi.

Transports

La ville étant située sur la route principale qui relie San Pedro Sula à Tegucigalpa, vous n'aurez aucun mal à attraper un bus pour l'une ou l'autre direction. On songera éventuellement à s'arrêter à La Guama (lac Yojoa). Le mieux est de gagner la route principale à 1,5 km du centre et d'attendre le premier bus en partance. Sinon, trois compagnies

proposent des départs depuis la « plaza » ou le terminal de bus à une cuadra, toutes les deux heures environ de 4h à 16h.

► **Départs réguliers pour La Esperanza** depuis la station-service au niveau de la bifurcation (un bon coin pour faire du stop également), 4 km au nord en direction de San Pedro. Départs toutes les deux heures environ, compter 1 heure 30 de trajet.

Pratique

Attention, la ville dispose de deux places, l'une appelée *parque* (avec l'église), l'autre simplement dénommée *plaza*. Ne confondez pas !

► **Internet**. Pour vous connecter, voyez à Plaz@net ou Virtual Zone (fermés le dimanche), à l'est de la place (*plaza*).

► **Informations touristiques**. Pour un petit aperçu de la ville, consultez le site : www.siguatepeque.net.

■ BANCO DE OCCIDENTE ET BANCO ATLANTIDA

Meilleure option pour changer vos dollars et vos chèques de voyage. Guichet automatique.

■ HONDUTEL

Sur le parc principal (parque)
Ouvert de 5h30 à 21h.
La poste est à côté.

Hébergement

■ PLAZA SAN PABLO

☎ +504 2773 4020
Fax : +504 2773 2380
www.hotelplazasanpablo.com
hotelplazasanpablo@gmx.net
Environ 30 chambres. Compter 35 US\$ pour deux, plus 6 US\$ pour l'air conditionné. Les chambres sont parfaitement équipées. Terrasse panoramique intéressante sur le toit.

■ PUESTA DEL SOL

1ra Avenida 2-3 Calle ☎ +504 2773 4774
☎ +504 2773 3159 – +504 2773 5130
www.hotelpuestadelsol.net
info@hotelpuestadelsol.net
inf2@hotelpuestadelsol.net
Compter entre 30 et 40 US\$ pour deux, suite à 50 US\$.

L'hôtel le plus moderne de la ville sans doute. Dispose aussi d'un Business Center. Les chambres sont équipées du nécessaire, du superflu, dans un cadre qui n'a rien d'exotique mais correspond au confort recherché.

■ VERSAILLES

☎ +504 2773 0157

Compter guère plus de 200 Lps pour deux.
Pas de galerie des glaces ou de jardins mirobolants, mais c'est en principe l'adresse la moins chère de la ville. Délicieux.

■ ZARI

☎ +504 2773 0015

Pas si cher, à 250 Lps la double.

Les chambres sont propres et bien aménagées (TV câblée, ventilateur, sanitaires privés). Un bon choix pour se loger.

Restaurants

■ BETUNIA

Sur la route principale, au niveau de l'embranchement vers La Esperanza.

Buffet très honorable, glaces, cafés. Boulangerie « Francia » servant des cakes et des baguettes. Informations touristiques.

■ EL CORRAL

Le meilleur établissement de la ville pour les viandes. Sélection de vins. Ambiance un peu plus romantique et différente de la plupart des autres adresses du coin. La cafétéria du même nom (dans le supermarché du même nom !) sert de bons plats (les « carnisas » sont fameuses) et des vrais cafés.

■ GRANJA D'ELIA

Sur la route principale, l'un des coins les plus populaires parmi des automobilistes qui effectuent le trajet entre les deux grandes villes du pays. Jusqu'à 21h, on y sert un buffet tout à fait décent. Servez-vous, asseyez-vous : on viendra regarder ce que vous avez pris au moment de l'addition (on paie en sortant). Ce n'est pas cher, c'est bon et copieux. Egalement supermarché, toilettes, aire de jeux pour enfants, office du Banco Altántida et un petit zoo ! Le comedor Don Tiki, à côté, est également populaire et ses portions sont copieuses.

■ LA MANGOSTA

Sur le parc central

Deux étages bien aménagés. Menu varié et ambiance confortable assez plaisante. Très populaire auprès de la jeunesse de Siguatepeque du jeudi au samedi soir notamment. Parfois karaoké.

■ PIZZERIA VENECIA

Entre les deux places
Ouvert de 11h à 21h.

Depuis une quinzaine d'années, cet établissement sert d'excellentes pizzas (le propriétaire est originaire d'Italie). Egalement nouvel établissement sur la route principale (jeux pour enfants, menus plus variés, atmosphère plus familiale).

■ LA VILLA MEXICANA

Près de la municipalité, sur le parc central
Ouvert jusqu'à 20h30.

Cuisine mexicaine avec un soupçon d'influence hondurienne. Burritos, quesadillas, fajitas, nachos, chimichangas...

Sortir

■ BAR NEW YORK

Excentré. Discothèque moderne bondée les vendredis et samedis soir.

■ LA MANGOSTA

Sur le parc central

Le meilleur endroit pour boire un verre en soirée, au centre de la ville.

■ SUIGENERI

La discothèque la plus ancienne, récemment remodelée, qui attire toujours son lot de noctambules.

Points d'intérêt

■ JARDIN BOTANIQUE RITTENHOUSE

En face de Turiplaza et de l'hôtel Americanito (sur la route principale)

Ce parc mérite un coup d'œil prolongé. Cette famille a depuis longtemps aménagé un parc où les petits ponts épousent les lagunes et les nombreuses espèces végétales qui croissent généreusement. Intéressant pour les botanistes et pour tous les amoureux de la nature.

■ PARC CENTRAL

Planté de cyprès, de taxodiums, d'araucarias et de cactus, il est bien agréable. Récemment réaménagé, il invite à la flânerie. La petite cascade qui murmure sous un pont donne un certain cachet romantique à l'ensemble, surtout le soir quand le parc s'illumine.

■ PARC EXPÉRIMENTAL SAN JUAN

On peut se balader dans ce parc qui dispose d'un centre de visiteurs, en particulier pour observer des bambous plantés et étudiés par l'école nationale des forêts. Idéal pour un pique-nique en famille.

Dans les environs

El Porvenir

Le village d'El Porvenir, à 4 km de la ville, est réputé pour ses femmes artisanes qui travaillent la glaise. On peut suivre le processus de fabrication et bien sûr acheter de jolies sculptures. Pour s'y rendre, prendre un taxi ou un bus local beaucoup moins cher (fréquences régulières).

Calenterique

Signifie « La montagne de l'eau ». A 2,5 km à l'ouest du centre, une bifurcation conduit à l'hôtel Paraiso puis à ce joli parc de 120 hectares où abondent des pins gigantesques et des cactus Magay d'une hauteur de 3 m environ. Aires de pique-nique appréciées des familles le week-end, belles vues sur la ville, nombreux sentiers que l'on peut emprunter à pied ou à VTT.

COPÁN RUINAS

La petite ville de Copán Ruinas, située à un kilomètre de majestueuses ruines mayas, est une oasis tranquille de culture antique et de très belle nature. C'est une étape incontournable

du Honduras sur la route du Guatemala (frontière à 12 km). Petite enclave touristique dans un paysage rural authentique, elle séduit inmanquablement le voyageur. Ses ruelles pavées, son ambiance coloniale tranquille et reposante, ses hommes burinés coiffés d'un chapeau blanc, ses palmiers indolents, ses chevaux montés avec fougue par de jeunes enfants composent un tableau admirable. L'offre touristique y est très bien développée. Copán Ruinas et son site archéologique sont sur la Liste du patrimoine de l'Unesco depuis 1980. Autrefois, petit village comparable à Santa Rita, à quelques kilomètres en direction de San Pedro Sula, Copán Ruinas s'est développée ces dernières années du fait de la proximité des ruines mayas. La place centrale, il y a peu un terrain vague à peine aménagé, est aujourd'hui l'une des plus belles de l'ouest du pays. La principale culture de la région est celle du tabac. Les habitants sont très chaleureux et leurs visages toujours souriants. Pourtant, le projet de construction d'un aéroport aggrave des jours meilleurs pour le tourisme, au risque d'en changer la donne à tout jamais pour cette région (si toutefois il est mis en œuvre).





Copán Ruinas.

Une nouvelle Antigua dans quelques années ? Toujours est-il qu'un séjour dans ce joli petit coin des montagnes honduriennes passe bien vite et qu'on en repart avec des images plein la tête.

► **Attention** : de nombreux voyageurs confondent le département de Copán, les ruines de Copán, le village de Copán Ruinas et la capitale départementale Santa Rosa de Copán ! Ne vous égarez pas.

Transports

Avion

Un nouvel aéroport était en projet afin de promettre un afflux massif de touristes. Sa construction était prévue pour 2008, mais rien ne s'est passé. En janvier 2011, l'Association des Lignes Aériennes fait part au gouvernement hondurien de son mécontentement et demande d'accélérer le mouvement.

■ LA ESTANZUELA TOURS

☎ +504 2651 4515

laestanzuela_tours@yahoo.es

info@copanhonduras.org

Propose des vols commerciaux vers Roatán depuis un aéroport privé. Tous les jeudis à 15h (retour à 8h).

Compter une heure de vol. Egalement des vols vers San Pedro Sula, Puerto Cortés, La Ceiba, Guatemala Ciudad, Tegucigalpa et la Moskitia. Pour tout renseignement, consulter le site : www.copanhonduras.org.

Bus

► **Vers Santa Rosa de Copán.** Il n'existe pas de bus direct. Il faut d'abord gagner La Entrada (compter 1 heure 30 de trajet et 35 Lps environ) ; il vous reste ensuite une heure de voyage, pour 20 Lps environ. Choisissez de préférence un siège sur la droite (belles vues sur le río Chamelecón).

► **Vers le Guatemala.** La frontière de Florido est ouverte de 7h à 18h (17h côté hondurien). Les tarifs fluctuent parfois, demandez un reçu (on vous le donnera en général du côté hondurien, mais du côté guatémaltèque... cela paraît plus compliqué !). Il est possible d'emprunter un shuttle pour Guatemala Ciudad ou Antigua. En fait, la plupart des touristes qui visitent Copán viennent pour une journée depuis le Guatemala, si bien que le village est parfois perçu comme une « extension touristique » du pays chapin ! Les prix sont actuellement de 15 US\$ par personne et par trajet, mais ils sont en baisse continue ; certains assurent qu'ils passeront sous la barre des 10 US\$ maintenant que la route est entièrement goudronnée. Si vous jugez les transferts en minibus trop chers, il faut prendre un pick-up pour la frontière (compter 20 minutes de trajet), puis un bus pour Vado Hondo et Chiquimula (1 heure 30 de voyage environ) puis un autre pour Guatemala Ciudad... et éventuellement Antigua. Plus long, fastidieux, mais moins cher : chacun son choix.

■ CASASOLA EXPRESS

☎ +504 2651 4078
 asacola@copanhonduras.org
 Pour San Pedro Sula. Le billet est à 110 Lps. Départs de bus directs à 5h35, 7h et 14h (retours à 8h, 10h15, 13h et 14h). Compter 2 heures 45 de voyage. Beaucoup moins cher que Hedman Alas, mais aussi beaucoup plus lent (il s'arrête en cours de route).

■ HEDMAN ALAS

Carretera a San Lucas
 En direction du Guatemala, km 62
 ☎ +504 2651 4037
 www.hedmanalasalas.com
 info@hedmanalasalas.com
Ouvert de 5h à 18h. Attention, cet office n'est plus situé au nord de la place comme le signalent de nombreuses cartes. Les étudiants bénéficient de 10 à 20 % de réduction en semaine (mardi, mercredi et jeudi). Les personnes de plus de 65 ans bénéficient de 25 % de réduction. Enfin, un Pass « Adventure » est disponible pour une période de 15, 30 ou 60 jours, si jamais vous comptez effectuer de nombreux trajets dans la région couverte par la compagnie.

► **Vers San Pedro Sula.** Propose trois trajets par jour à 5h30, 10h30 et 14h30 (pour le dernier horaire, uniquement les vendredis, samedis, dimanches et lundis). Service plus confortable. Compter 2 heures 30 de voyage. Connexions possibles vers Tela et La Ceiba ou Tegucigalpa. Compter en tout cas 6 heures de route d'Antigua à Copán Ruinas.

► **Vers le Salvador.** Hedman Alas propose un trajet par jour. Le bus arrive en provenance de San Pedro Sula.

► **Vers le Guatemala.** Départ tous les jours à 13h30 (retour à 5h du matin). Compter 4 heures 45 jusqu'à Guatemala Ciudad. Cette compagnie dispose de son propre terminal au sud de la ville (à l'entrée en venant du Guatemala).

Pratique

Tourisme

► **Attention :** on nous a signalé que l'agence Go Native Tour a un comportement frauduleux. Elle est donc à déconseiller fortement.

■ MESOAMERICA TRAVEL

☎ +504 2557 8447 – +504 2557 3258
 Fax : +504 2557 8410
 www.mesoamerica-travel.com
 sales@mesoamerica-travel.com

Mesoamerica Travel – une des agences les plus connues du Honduras – est un tour-opérateur qui a une excellente connaissance du pays. De plus, comme il est réceptif de plusieurs tour-opérateurs européens, il a acquis une grande expérience des voyages. Son équipe, forte d'un professionnalisme reconnu cherche pour chaque voyage, chaque voyageur, la formule appropriée : voyage de découverte du pays, voyages thématiques (archéologie, villages coloniaux, ethnologie, ornithologie...), vacances familiales, vacances d'aventures ou sportives (mer, plongée, trekking, rafting...). L'agence propose une sélection adaptée au goût européen d'hôtels, de lodges, de cabañas, se charge des vols intérieurs, de location de véhicules de toutes catégories (même 4x4) avec ou sans chauffeur, ainsi que de guides professionnels. Au Honduras, l'équipe assure le support logistique et garantit le bon fonctionnement du séjour. Sonia et Paola travaillent sans relâche pour que vos vacances au Honduras soient *perfectes*. A l'agence, on parle français, anglais, allemand, portugais et bien sûr espagnol. Sur le site Internet, vous trouverez beaucoup d'informations intéressantes. MesoAmerica Travel – qui travaille avec le tour-opérateur « Images du Monde » à Paris – est une agence à recommander.

■ OFFICE DU TOURISME (CÁMARA DE COMERCIO Y TURISMO)

Place centrale, 1 cuadra au sud
 (en face de Copán Tours)
 ☎ +504 2651 3829
 www.copanhonduras.org
 info@copanhonduras.org
Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 17h.
 Tout à fait informel et pas toujours ouvert à la bonne heure. Les informations sont très dispersées et peu intéressantes. Accueil sympathique.

■ YARAGUA

Casco Histórico frente a Parque Central
 ☎ +504 2651 4147
 Fax : +504 2651 4050
 www.yaragua.com
 info@yaragua.com – yaragua@gmail.com
 Cette agence de voyages propose tous les circuits possibles autour de Copán. Les services sont sérieux et agréables. Maître Talo vous accompagnera sûrement : tant mieux, sa présence est un gage de détente et de découverte !

Promenades à cheval, excursions vers la cascade El Rubí (à ne pas manquer), vers la grotte El Boquerón, vers les eaux thermales, les sites archéologiques de Copán ou d'El Puente – la visite de ce dernier site est incluse dans un circuit d'une journée vers Santa Rosa de Copán, son centre colonial et sa fabrique de cigares... Possibilité de visiter une fabrique de céramique. Superbe : lever du soleil depuis la stèle 10 ou coucher du soleil depuis la stèle 12. Les prix sont indicatifs et peuvent être négociés si vous êtes plus nombreux ou en fonction de la date. Samuel Miranda connaît très bien la région et se fera un plaisir de vous renseigner. Bref, notre bon choix en ville.

Argent

La majorité des commerces acceptent indifféremment les dollars ou les lempiras. Si vous ne passez qu'une journée sur place en provenance du Guatemala, il n'est pas nécessaire de changer vos devises. Trois banques sur la place principale :

■ BANCO ATLANTIDA

Calle De La Plaza

Ouvert en semaine de 8h à 12h et de 14h à 17h.

Avances sur carte Visa.

■ BANCO DE OCCIDENTE

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 16h30, le samedi de 8h à 12h.

Avances sur carte Visa ou MasterCard. Chèques de voyage aussi, mais taux plutôt bas.

■ CREDOMATIC

Ouvert en semaine de 8h à 17h, le samedi de 9h à 12h.

Représente American Express. On peut utiliser les cartes Visa et MasterCard (distributeur automatique).

Poste et télécommunications

Plusieurs cybercafés dans le coin. Le moins cher est situé dans le marché d'artisanat, sur la place principale : 15 Lps l'heure de connexion. Sinon, compter autour de 5 Lps par quart d'heure (le cybercafé à côté du café Elisa est plutôt efficace ; il faut payer en arrivant et on vous donne un code pour utiliser l'ordinateur).

■ HONDUTEL

A une cuadra de la place principale

☎ +504 2651 4004

Ouvert du lundi au samedi de 8h à 21h. Service public de fax, du lundi au vendredi de 9h à 16h.

■ LA POSTE (CORREO)

A côté du musée

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 16h et le samedi de 8h à 12h.

Divers

► **Pour laver votre linge** : la Casa de Todo et Maya Connections, ou alors En La Manzana Verde, le coin idéal pour les baroudeurs du monde entier. Une autre adresse est à dénicher vers Twisted Tanya (une pancarte en indique l'emplacement).

► **Pour échanger vos livres** : Maya Connections, ou encore la bibliothèque publique dans l'enceinte du marché artisanal.

Écoles de langue

Possibilité d'apprendre l'espagnol en cours particulier, tout en vivant dans une famille locale.

■ GUACAMAYA SPANISH SCHOOL

Avenida Centroamericano

☎ +504 2651 4360 – +504 9925 3988

Fax : +504 2651 4360

www.guacamaya.com

info_guacamaya@hotmail.com

Cours particuliers, 4 heures par jour, 5 jours par semaine. Accueil agréable.

■ IXBALANQUE SPANISH SCHOOL

Place centrale, 3½ cuadras à l'ouest

☎ +504 2651 4432 – Fax : +504 2651 4432

www.ixbalanque.com

ixbalanquehn@yahoo.com

Compter 150 US\$ par semaine (20 heures de cours) ou 250 US\$ avec logement en famille d'accueil.

Orientation

Rien de plus simple pour vous retrouver : la vie bat son plein autour de la place centrale qui constitue un point de repère idéal. Par exemple : à une cuadra au nord du parc NO ; à deux cuadras au sud du parc SE. Les deux lettres visibles juste après « parc » indiquent à partir de quel angle on doit se repérer (parc NO veut dire angle nord-ouest).

Hébergement

Tous les hôtels de Copán ont plus ou moins la même configuration et le même mobilier rustique. Les chambres sont réparties autour d'un jardin plus ou moins fleuri, avec ou sans piscine. Ce sont la taille des chambres et la qualité du service qui les différencient. Les petits budgets n'avaient autrefois pas beaucoup le choix, mais de nouvelles structures s'ouvrent

peu à peu. Les chambres s'entendent – sauf indications contraires – avec salles de bains et toilettes privées, eau chaude, télévision. Les prix s'entendent – sauf indications contraires – taxes comprises, pour deux personnes sans petits déjeuners. Les prix indiqués sont en général en dollars américains (en lempiras pour les petits hôtels), et sont ceux de fin 2010. Dans chaque catégorie, les établissements sont classés par ordre alphabétique.

Bien et pas cher

■ UNE ADRESSE TOUT À FAIT INFORMELLE (TALO)

Talo, un homme au cœur grand comme ça et à la compagnie plaisante peut recevoir des campeurs chez lui. Très rustique, installations minimum mais assurance de passer de très bons moments (il parle espagnol et un peu anglais). Pour s'y rendre, descendre la rue du ViaVia et du Tunkul et prendre la deuxième à droite (après une petite montée). Sa maison est la première à deux étages sur la droite. Sinon, demandez autour de vous ou alors renseignez-vous à l'agence Yaragua Tours avec laquelle il travaille.

■ CAFÉ VIAVIA

Place centrale, 1½ cuadra
 ☎ +504 2651 4652 – www.viaviacafe.com
 copan.honduras@viaviacafe.com
 A l'arrière du bar populaire, un beau jardin exubérant et des chambres décentes, simples mais très propres (bonne literie), à 15 US\$ pour un et 20 US\$ pour deux.

Un bon choix dans sa catégorie, propre et avec sanitaires privés. Des chambres au jardin, du jardin à la terrasse et de la terrasse au bar, on a du mal parfois à en sortir...

■ CLÁSICO COPÁN

☎ +504 2651 4040
 hotelclasicocopan@yahoo.es
 Chambres doubles avec sanitaires privés, TV câblée à 20 US\$ (ou 30 US\$ pour 4 pers.).
 Patio intérieur fleuri, ventilateur sur pied. Un choix honnête pour le prix.

■ HOSPEDAJE SAN JOSÉ

Compter 100 Lps par personne avec salle de bains commune, ou 170 Lps la double avec sanitaires privés.

Chambres simples mais convenables (pour le prix, du moins). On jouit d'une vue agréable depuis la terrasse. Accueil plaisant, mais les enfants peuvent parfois être bruyants ! L'endroit était en cours d'agrandissement lors de notre passage.



© INSTITUTO HONDUREÑO DE TURISMO

Copán Ruinas.

■ HÔTEL DON MOISÉS

En face du café Via Via
 ☎ +504 2651 4543 – +504 9913 1249
 www.hoteldonmoisescopan.com
 Compter 125 Lps par personne pour le dortoir, 150 Lps par personne pour une chambre. Un ordinateur avec Internet à disposition. Wi-fi. Les lits sont très confortables et les chambres sont propres. Vous pouvez y acheter directement vos billets de bus pour quitter Copán Ruinas, mais les prix y sont beaucoup plus élevés que dans les terminaux de bus.

■ HOTELITO YAXPAC

En face de Monarcas Travel
 Petite structure correcte. Compter autour de 170 Lps pour une ou deux personnes (avec sanitaires privés).
 Rien d'exceptionnel, mais fait l'affaire (préférez à l'étage). Le perroquet (il serait mieux en liberté) vous réserve un accueil très sympa.

■ IGUANA AZUL

Calle Rosalila ☎ +504 2651 4620
 www.iguanaazulcopan.com
 Compter entre 6 US\$ en dortoir (5 ou 6 pers.), 12 US\$ pour une, ou 14 US\$ pour deux dans une chambre double privée (sanitaires communs). Mêmes propriétaires qu'à la Casa de Café.
 Simple et très bien. L'ensemble a du cachet. Les salles de bains sont bien plaisantes. Le bois sent très bon. On peut y laver son linge mais pas de cuisine à disposition. Agréable.

■ LOS GEMELOS

☎ +504 2651 4077

Environ 15 chambres modestes à 150 Lps pour 1 ou 2 personnes et à 200 Lps pour 3 personnes, autour d'un jardin fleuri.

Les salles d'eau (chaude) sont communes, mais on ne se mélange pas. Il y en a une pour les femmes et une pour les hommes. Juxtaposé à l'hôtel, vous trouverez un espace Internet où se connecter. Depuis plus de vingt ans, Mafalda tient d'une main de fer cette pension, appelée « Les jumeaux » en l'honneur de ses enfants.

■ EN LA MANZANA VERDE

Place centrale, 1½ cuadra au nord

☎ +504 2651 4652

www.lamanzanaverde.com

info@lamanzanaverde.com

Mêmes propriétaires qu'au ViaVia, en face de Monarcas Travel. Seulement des dortoirs à 7 US\$ par personne.

Nouveau et très bien pour les backpackers. Hamacs et tables à l'entrée, cuisine équipée, dortoirs impeccables et bien agencés (l'un dispose même d'un lit matrimonial pour les couples inséparables). Pas mal d'excursions sont proposées. Une nouvelle alternative aux structures classiques.

■ LA POSADA DE BELSSY

Calle Acropolis ☎ +504 2651 4680

www.laposadadebelssy.com

laposadadebelssy@gmail.com

Compter 20 US\$ pour une, deux ou trois personnes (une seule chambre triple), avec TV câblée et sanitaires privés.

Un bon petit endroit. Les chambres sont correctes et ne sentent pas le renfermé. La terrasse, agrémentée d'une cuisine qui fait office de bar, est bien agréable. L'accueil de Thelma et de sa fille Belssy est extrêmement chaleureux. Une deuxième adresse devrait être ouverte lors de votre passage, à une cuadra du centre, un peu plus confortable encore. A découvrir.

Confort ou charme

■ ACROPOLIS MAYA

☎ +504 2651 4634 – Fax : +504 2651 4118

acropolis@copanhonduras.org

Compter 30 US\$ pour une chambre double.

Les lieux ne sont pas extraordinaires (pas vraiment de salle commune), mais les chambres sont parmi les plus confortables du village. Air conditionné, ventilateur, TV câblée et tout le tremblement. Davantage l'option « confort » que « charme ».

■ CAMINO MAYA

Au sud-ouest de la place centrale

☎ +504 2651 4518 – +504 2651 4646

☎ +504 2651 4446

Fax : +504 2651 4517

www.caminomayahotel.com

info@caminomayahotel.com

hotelcaminomaya@yahoo.com

Environ 23 chambres aux prix de 56 US\$ la simple, 62 US\$ la double et 66 US\$ la triple, taxes comprises, sans petits déjeuners.

Un charmant hôtel, les chambres sont réparties autour d'un patio fleuri et bien entretenu. Toutes les chambres (plutôt vastes) sont équipées d'une salle de bains, de l'air conditionné ou d'un ventilateur, de la télévision câblée et du téléphone. Balcon plaisant. Possibilité de prendre un petit déjeuner complet et ses repas (au café Elisa's). L'hôtel dispose en outre d'un centre de récréation au bord du río Cacahuatales, équipé d'une piscine et d'une discothèque. Change possible et parking. A recommander.

■ LA CASA DE CAFÉ

Barrio El Centro

☎ +504 2651 4620

Fax : +504 2651 4623

www.casadefecopan.com

info@casadefecopan.com

Chambre double matrimoniale à 45 US\$ (1 pers.) et 55 US\$ (2 pers.), petits déjeuners inclus.

Une superbe adresse, idéale pour se reposer de la poussière des rues. Un jardin formidable, la campagne partout alentour ! En effet, les chambres (pas si grandes finalement) donnent sur le grand large des montagnes et ne se font pas face dans un espace clos. Décoration artistique, beaucoup de bois, de la chaleur et des hamacs... Que demander de plus ?

■ DON UDO'S

Barrio El Centro

☎ +504 2651 4533

Fax : +504 2651 3586

www.donudos.com

info@donudos.com

Environ 16 chambres et suites. Compter 35 US\$ la simple, 55 US\$ la double, 80 US\$ la junior suite et 100 US\$ la suite, petits déjeuners inclus.

Atmosphère coloniale et, comme le suggère le dépliant, résolument européenne. Les chambres sont disposées sur deux étages

autour d'un beau jardin où il fait bon prendre le soleil. Elles ne sont pas très vastes mais joliment décorées et impeccables. La literie est excellente. Beaucoup de cachet. La suite est recommandée pour les couples. Un solarium permet de jouir du soleil estival et de contempler la belle vallée du río Copán. Sauna, Jacuzzi. Le restaurant est agréable (beau four à pain) mais un peu cher peut-être (tout est relatif cependant). Accueil chaleureux. Une très bonne adresse.

■ LAS BRISAS DE COPÁN

☎ +504 2651 4566

Fax : +504 2651 4118

brisas@copanhonduras.org

Environ 22 chambres confortables équipées de télévision câblée, de ventilateur et de confortables salles de bains, lits larges. Chambre double à partir de 25 US\$.

Les chambres sont réparties sur quatre niveaux. Préférez celles des étages supérieurs, plus lumineuses et aérées. Au dernier étage, vous pourrez bronzer sur une grande terrasse à l'air libre où un bar est en construction. Accueil sympathique.

■ YARAGUA

Casco Histórico frente a Parque Central

☎ +504 2651 4147

Fax : +504 2651 4050

www.yaragua.com – info@yaragua.com

yaragua@gmail.com

Sans AC, compter 25 US\$ la simple, 30 US\$ la double et 35 US\$ la triple. Avec AC, compter 45 US\$ la simple, 50 US\$ la double et 55 US\$ la triple.

Un rapport qualité/prix équitable. Les chambres se font face sur deux étages, autour d'un patio fleuri. Celles du bas sont un peu sombres, mais l'ensemble est bien tenu et agréable à l'œil. On regrettera peut-être l'absence d'une terrasse. Restaurant en bas aux prix accessibles. Bon endroit pour connaître les environs : l'agence de voyages est l'une des plus recommandables du village.

Luxe

■ MARINA COPAN

Avenida Centroamericano

☎ +504 2651 4070 – +504 2651 4071

Fax : +504 2651 4477

www.hotelmariacopan.com

reservations@hotelmariacopan.com

Environ 50 chambres spacieuses conçues dans un style colonial raffiné. De novembre

à juillet, compter 93 US\$ pour une chambre individuelle, 105 US\$ la double et 116 US\$ la triple. Suite à 209 US\$ et à 290 US\$. D'août à octobre, les prix sont plus avantageux.

Elles sont toutes équipées de grands lits, d'une salle de bains avec eau chaude, de l'air conditionné, de la télévision câblée, du téléphone et d'un mobilier précieux. Une petite piscine avec terrasse est installée dans les jardins tropicaux (patio et fontaines) fort agréables à fréquenter, surtout en période de floraison. Gymnase, sauna, restaurant, bar et parking. Pour ceux qui restent plusieurs jours, le tour-opérateur organise quelques excursions (balades à cheval notamment). Une excellente adresse, incontestablement l'hôtel le plus chic de la ville.

Dans les environs

■ HACIENDA EL JARAL

☎ +504 2552 4457

hotel@haciendaeljaral.com

Après Santa Rita. Un peu compliqué si vous n'êtes pas véhiculé (à 11 km du village).

Ce ranch construit en 1870 est devenu aujourd'hui un hôtel confortable. Chambres rustiques et fort plaisantes (et bien équipées, ce qui n'est pas rien) à 60 US\$ environ, près d'un lagon où les hérons badinent tranquillement (d'octobre à mai, mieux en fin d'après-midi). On peut louer des VTT, partir en balade à cheval. L'adresse est fameuse pour abriter un centre aquatique (toboggans, etc.) ouvert de 10h à 18h et un cinéma (les films qui y sont donnés sont annoncés dans la plupart des hôtels du village). Les familles apprécieront sans doute.

■ HACIENDA SAN LUCAS

☎ +504 2651 4495

Fax : +504 2651 4106

www.haciendasanlucas.com

info@haciendasanlucas.com

Compter 70 US\$ pour deux, 100 US\$ pour quatre, petits déjeuners et taxes inclus.

Rustique mais confortable, pittoresque et très plaisant. Les produits sont bio et l'accueil est particulièrement cordial. Ceux qui le désirent peuvent aider aux travaux de la ferme. La vue sur la vallée est remarquable. On peut aussi y venir pour la journée et profiter du grand confort dans un cadre de toute beauté. Une excellente adresse tant l'hôtel et son environnement sont magnifiques (regarder le site Web !).

■ POSADA REAL DE COPAN

☎ +504 2651 4480 – +504 2651 4481

www.posadarealdecopan.com

info@posadarealdecopan.com

Environ 80 chambres à 75 US\$ pour un, 85 US\$ pour deux, à 105 US\$ pour quatre, plus 16 % de taxes. Parfaitement aménagées et spacieuses, les chambres sont très confortables. Bar, restaurant, piscine, Jacuzzi, petit terrain de football et de volley, sans oublier un mirador sur la vallée.

La structure classique en dur aurait peut-être méritée un traitement plus « naturel », mais l'ensemble n'est pas désagréable.

Restaurants

De nombreux restaurants à vocation touristique se concentrent dans deux ou trois rues au sud et à l'ouest de la place. Certains d'entre eux ont vraiment belle allure et donnent envie de s'y attabler. Les prix ne sont pas forcément très bon marché, mais restent raisonnables, les portions sont copieuses, en général. Le service et les taxes ne sont pas toujours inclus. Quant aux adresses plus locales et plus informelles, l'hygiène n'est pas toujours au rendez-vous... mais c'est une bonne bouffée d'authenticité, à l'écart des rassemblements un peu surfaits de gringos. Dans la plupart des cas, le système choisi pour le règlement du service est un peu pernicieux : en clair, vous avez la possibilité de le payer ou non, mais les 10 % sont quand même indiqués sur la note : il vous faut dès lors spécifier que vous ne voulez pas les payer... Bonjour la mauvaise conscience ! N'oubliez pas que la plupart des restaurants ferment vers 21h ou 22h. Le mieux est de profiter des happy hours (en principe entre 18h et 20h) avant de s'attabler. On ne se couche pas tard à Copán... en général !

Sur le pouce – Cafés

■ CAFÉ CASHAPA

Ouvert à partir de 7h.

Une adresse qui propose une grande variété de petits déjeuners. En clair : le meilleur endroit pour commencer la journée. On y sert aussi des jus de fruits et même des bières.

■ EMPANADAS ESPERANZAS

Près du pont, à l'entrée de la ville.

Très bonnes pupusas (de queso, de frijoles, de poulet...). Ne paye pas de mine mais fait l'affaire en revenant des ruines. On y sert aussi des plats typiques.

■ LICUADOS EXPRESS+

Calle 18 Conejo

Ouvert à partir de 6h.

Licuados, café, waffles, yaourts, salades de fruits, sandwiches... Parfait pour commencer sa journée ou pour se rafraîchir les papilles gustatives en cours de journée.

■ LICUADOS JUDA

Ouvert de 9h à 21h.

Délicieux licuados. Très copieux. Pensez à gagner la cour sur l'arrière, beaucoup plus agréable que la salle intérieure. Petits encas pour calmer les petites faims. L'accueil de Berta est adorable et donne envie de revenir.

■ POLLO LUCAS

Ouvert jusqu'à 18h.

Nouvel établissement de cuisine rapide, situé à l'intérieur du terminal de bus Hedman Alas. Le poulet a bon goût. Bon marché. Inutile de vous déplacer jusque-là, mais à l'occasion, dans l'attente d'un bus ou si vous revenez d'une bonne marche dans les environs...

Bien et pas cher

■ CAFÉ VIAVIA

Place centrale,

1½ cuadra

☎ +504 2651 4652

www.viaviacafe.com

copan.honduras@viaviacafe.com

Des tables sur une terrasse attirante, un canapé à l'intérieur, des couleurs chaudes. L'adresse a du cachet, indéniablement. Parfait pour les végétariens qui ne dépenseront pas plus de 100 Lps par plat. Les licuados ou les limonades sont copieuses. Musique actuelle. Informations touristiques.

Les deux couples belges qui gèrent la place sont très avenants. Un petit reproche cependant : tout ou presque est écrit en anglais (ce qui augure bien de la clientèle). Parfait pour boire une bière en soirée (nous préférons l'ambiance à celle du Tunkul, mais à vous de juger).

■ CHURRAQUERIA MOMO'S

Une cuadra au sud

du parc central.

Ouvert jusqu'à 22h.

Autant le dire franchement, c'est l'adresse idéale pour manger une bonne viande grillée ! La clientèle est locale, ce qui est bon signe. Les prix sont abordables (moins cher que la plupart des autres établissements), ce qui est fort bien également. Ambiance agréable.

■ ELISA'S

A proximité de la place centrale (en direction du café ViaVia)
Compter entre 80 et 140 Lps le plat et la boisson.

Plats tout à fait corrects.

■ EL JARDIN

Restaurant-café typiquement hondurien. Cour intérieure fermée évoquant un jardin. Propose un grand choix de petits déjeuners bon marché. Les plats sont très copieux et les prix sympathiques. Un bon rapport qualité/prix. Moises et sa fille vous réserveront un accueil chaleureux.

■ PIZZA COPAN VILLAGE

En face du Vamos a Ver
Bonnes pizzas, penser à commander avant. En plein air. On peut aussi y acheter des cigares.

■ TIPICOS BALXE

Avenida Centroamericano, à côté de Vamos a ver
Ambiance « ranchera ». Le soir, l'ensemble dégage une atmosphère romantique. Pas mal d'espace. Plats typiques du pays, prix convenables. A l'étage, bar avec billard et jeux.

■ VAMOS A VER

Avenida Centroamericano
Très joli emplacement. Le toit de palmes, les chaises et les tables en bois y sont sûrement pour quelque chose ! Le soir, l'endroit s'illumine et invite à s'attabler à moins que vous ne préfériez étudier la carte, confortablement lovés dans l'un des hamacs ! Prix accessibles, portions généreuses, pain maison. Bon café. Vendredi et samedi soir, barbecue. Pas mal d'informations touristiques. Les propriétaires sont néerlandais et engageants.

Bonnes tables

■ CARNITAS N'IA LOLA

2 cuadras au sud du musée de la Ville
☎ +504 651 4196
www.copanhonduras.org/subsites/restaurants/carnitas/index.htm
A fréquenter particulièrement le soir, lorsque l'endroit s'illumine de mille et une petites loupottes ou bougies. Un grand choix de plats dont de nombreux cuisinés à la braise. Si vous ne connaissez pas encore la cuisine hondurienne, on vous recommande le plat typique. Les gringos se mélangent harmonieusement avec les autochtones lors des happy hours, de

18h30 à 20h30. Les filles doivent aller faire un tour au petit coin pour voir « la mamie moderne » en poster. Très belle vue depuis la salle à l'étage. Le service est étonnant. Possibilité d'échanger des livres. Certains critiquent toutefois l'endroit, trouvant qu'il est devenu trop populaire.

■ DON UDO'S

Barrio El Centro ☎ +504 2651 4533
Fax : +504 2651 3586
www.donudos.com
info@donudos.com
Dans l'hôtel du même nom.

Préférez la terrasse. Même enseigne que le Don Udo's de San Pedro Sula. Les prix ne sont pas spécialement bon marché, mais la cuisine est de qualité. Le superbe four à pain promet des saveurs intéressantes.

■ LLAMA DEL BOSQUE

Avenida La Cuesta
Ouvert tous les jours de 6h30 à 22h.
La spécialité de la maison est la *parrillada* (assortiment de viandes grillées). C'est un peu « Le » restaurant de la ville, il est donc bien sûr très touristique (les agences de voyages aiment bien). Ne manquez pas de jeter un œil sur les objets artisanaux accrochés aux murs.

■ LOS ARCOS

A l'angle sud-est du parc.
Los Arcos est un joli petit restaurant tout en longueur, donnant sur le parc. La spécialité de la maison : les viandes cuisinées au barbecue. On vous recommande cet endroit particulièrement pour le petit déjeuner. Le dimanche, grand buffet. N'hésitez pas à commander les pancakes, qui sont vraiment délicieux (ils ne figurent pas sur la carte). Le service est de qualité. Les prix n'incluent ni le service ni la taxe.

■ TWISTED TANYA

Calle Independencia
Fermé le lundi.
Un établissement de qualité, qui propose des plats à plus de 200 Lps (moins cher à midi). Situé à l'étage, le restaurant, appartenant à la propriétaire du Twisted Toucan de Roatán, est décoré avec beaucoup de caractère, lui donnant un cachet unique à Copán Ruinas. Un conseil : les apéritifs et les cocktails, à déguster (avec la modération coutumière) en contemplant le coucher du soleil. Happy hours de 16h à 18h (deux cocktails pour le prix d'un). Il est préférable de réserver.

Sortir

En dehors des deux bars mentionnés ci-dessous, les noctambules pourront éventuellement faire un tour au Camino Maya (un peu excentré) sur la route du terminal de bus Hedman Alas. Ouvrez les vendredis et samedi soir jusqu'à 2h. Entrée payante.

■ TUNKUL

Ouvert de 9h à minuit.

Si Llama del Bosque est « Le » restaurant de la ville, le Tunkul est, quant à lui, « Le » bar de la ville. Il fait également office de restaurant, mais il est surtout fréquenté le soir par toute la communauté de gringos et de Honduriens présents pour affaires. Le cadre est charmant, avec une terrasse à l'air libre dans un jardin luxuriant. Laissez-vous tenter par une margarita. Le nom de Tunkul provient d'un instrument de musique retrouvé dans les ruines d'un des temples de Copán.

■ VIAVIA CAFÉ

Place centrale, 1½ cuadra
www.viaviacafe.com

L'adresse qui plaît en ville, juste à côté du Tunkul. On peut s'attabler sur la terrasse ou choisir l'ambiance intimiste à l'intérieur. Bonne musique, plein d'informations touristiques, et des sourires en prime. Les propriétaires sont belges et parlent français.

Points d'intérêt

En dehors du fameux site archéologique, situé dans les environs de la ville, de nombreuses choses sont à faire à Copán Ruinas.

■ ECO-HACIENDA SAN LUCAS ET LOS SAPOS

Une visite à inscrire sur votre agenda. On peut aussi visiter les plantations de café et de bananes ainsi que le site archéologique Los Sapos (pierres sculptées) au milieu des pins, des cèdres et de petites cascades rafraîchissantes. Nous vous conseillons ensuite de déguster un café et éventuellement d'y manger (produits bio). En tout cas, venez-y de préférence en fin d'après-midi pour jouir d'un délicieux coucher de soleil. Compter une trentaine de minutes à pied depuis le centre : traverser le pont au niveau du nouveau terminal de Hedman Alas puis tourner aussitôt à gauche, longer la rivière pendant un temps avant de prendre à droite quand la pancarte l'indique. On peut aussi s'y rendre à cheval (de même pour Las Pintadas). Demandez par

exemple à rencontrer Jesus Alberto (connu sous le nom de Beto), d'une compagnie bien agréable. Une autre excellente visite.

■ « ENCHANTED WINGS » BUTTERFLY HOUSE AND NATURE EXHIBIT

☎ +504 2651 4133

A l'entrée de la ville en venant du Guatemala, à moins de 10 minutes à pied de la place centrale. Ouvert tous les jours de 8h à 17h.

Une intéressante initiative privée de Robert (un naturaliste qui connaît la nature hondurienne comme sa poche) et de son épouse. On peut y observer de superbes espèces de papillons autochtones (élevés sur place) en écoutant le doux murmure d'une petite cascade, dans un écrin de verdure rafraîchissant. Puis on franchit un petit pont (si vous avez de la chance, vous pourrez apercevoir de gigantesques iguanes) pour atteindre une serre d'orchidées (plus de 200 espèces natives, certaines insolites), disposée sur deux étages (la section basse reproduit le climat frais et humide des forêts sempervirentes). La meilleure saison pour la floraison s'étend de juillet à septembre ou de février à avril. L'ensemble mérite une visite et le tarif d'entrée, qui peut sembler élevé, traduit bien le travail fourni et l'accueil réservé (on vous fournit un prospectus explicatif des espèces de papillons et des orchidées).

■ MACAW MOUNTAIN

Parque de Aves « Montaña Guacamaya »

☎ +504 2651 4245

Fax : +504 2651 4245

www.macawmountain.com

info@macawmountain.com

Ouvert tous les jours de 9h à 17h. Entrée 10 US\$ par personne, mais on peut revenir sur place les jours suivants sans coût supplémentaire. Compter 5 minutes en voiture (un taxi fait l'affaire) ou 20 minutes à pied, sur la route des eaux thermales, dans la quebrada Sesesmil. On peut y observer une multitude de perroquets, de toucans, d'aras rouge, vert et bleu et d'autres oiseaux natifs du Honduras dont certains sont en semi-liberté (idéal pour faire des photos). En tout 150 oiseaux de 26 espèces différentes. Des explications sont données sur l'influence des oiseaux dans la culture traditionnelle maya. Petit jardin botanique au bord de la rivière où l'on peut se baigner. Restaurant, souvenirs, café produit sur place (production Miramundo, délicieux, recommandé)... Une excellente visite (regarder le site Web !).

■ MUSÉE RÉGIONAL

Sur le côté ouest du parc central du village
Ouvert tous les jours de 9h à 17h.

Ce musée est une bonne approche pour mieux comprendre le site de Copán. On y trouve des renseignements historiques, bien sûr, mais également des collections de bijoux, d'objets sacrés ou encore de figurines de terre cuite ou des tombes reconstituées.

■ LA PINTADA

Même chemin que pour l'hacienda San Lucas. Au niveau du dernier panneau indiquant de tourner à droite pour l'hacienda, continuer tout droit. Trente minutes plus tard environ, on parvient à une communauté indigène où l'électricité n'est parvenue qu'en juin 2004.

Les jeunes enfants (surtout des fillettes) ont appris à confectionner des poupées avec des feuilles de maïs grâce aux bons soins d'une organisation non gouvernementale. Il y a quelques années, ils fuyaient à l'approche des touristes, aujourd'hui ils piaillent joyeusement autour et vous ne serez pas plus importunés que cela (si jamais vous le craignez). Ne distribuez pas n'importe quoi (argent ou bonbons), mais un bon geste est toujours bienvenu. Les habitants sont chaleureux et la vue sur la vallée est jolie. Encore une excellente visite.

Shopping

L'artisanat guatémaltèque ou salvadorien constitue la plus grande partie de l'offre commerciale. On pourra aussi acheter des reproductions des stèles de Copán, des jolies céramiques (produites par les Lencas, voir au Pabellon Maya) ou des poupées confectionnées en feuilles de maïs par de jeunes enfants des communautés des environs (La Pintada). Enfin, pensez aux très bons cigares fabriqués dans le pays (Tabacos & Recuerdos Cigar Shop, en face de l'hôtel Marina Copán, El Rubí Souvenir Shop près de l'hôtel Popol-Nah, Licores del Bosque en face du restaurant Llama del Bosque ou Café Welchez) et au succulent café local (Café Welchez ou Café Miramundo).

■ LA CASA DE TODO

A un bloc à l'est du parc NE
© +504 2651 4315 – Fax : +504 2651 4315
sandra@copanruinas.com

C'est une boutique de souvenirs vendant de l'artisanat local et régional. Les prix sont relativement élevés mais justifiés pour deux raisons. D'une part, c'est la seule boutique de souvenirs de bon goût de la ville et, d'autre part,

la majorité des produits proviennent d'associations. En effet, Sandra et Carin soutiennent les associations de femmes seules ou d'autres coopératives qui s'effrent d'assister les familles démunies. Vous y trouverez des bougies, des étoffes (provenant du Guate) ou encore du café. Derrière la boutique est aménagé un petit jardin où l'on peut déguster un bon café accompagné de pain et de fromage maison. Tous les cafés proposés proviennent de la même plantation, mais les marques et la torréfaction diffèrent.

■ GALERIE MACHI

A un bloc au sud du parc SO
Ouvert tous les jours de 8h à 12h et de 14h à 19h.

Dans cette galerie d'art, on trouve des toiles du peintre du même nom : Guillermo Machi (un artiste renommé du Honduras). Ses œuvres retracent, en quelques judicieux coups de pinceau, l'histoire et la culture de son pays. On y découvre également des œuvres d'autres artistes, comme Sady, et un peu d'artisanat local et régional. Un mélange hétéroclite d'objets d'art : reproductions de statuette mayas en terre cuite, sculptures de bois, céramiques, images antiques et bijoux de pierres précieuses ou semi-précieuses telles que le jade. Un joli mélange de couleurs pour le plaisir des yeux.

■ MAYA CONNECTIONS

A deux blocs au sud du parc SO
Ouvert de 7h à 20h.

Un des nombreux cybercafés de la ville, qui fait également office de boutique, d'office du tourisme, de laverie et propose des billets pour rejoindre la capitale guatémaltèque ou Antigua. Service d'échange de livres. On en laisse deux, on en prend un, moyennant un petit billet.

■ PABELLON MAYA

Calle Independencia
On y vend un peu de tout, notamment de jolies céramiques, de l'artisanat en bois... Une bonne option si vous êtes pressé et préférez visiter un seul endroit plutôt que de nombreuses petites boutiques.

Dans les environs

Si vous disposez de quelques jours à Copán Ruinas, de nombreuses possibilités d'excursions vous sont offertes. Ne croyez surtout pas que seules les ruines méritent un coup d'œil ! La région recèle quelques coins délicieux et quatre ou cinq jours sont vite passés. Nous l'avouons : c'est l'une de nos régions préférées au Honduras.

■ AGUAS TERMALES

Le site est ouvert de 8h à 20h. Y venir de préférence en semaine pour éviter l'afflux de locaux le dimanche. Il est éventuellement possible de s'y rendre en stop, mais bien prévoir ; le mieux est encore de disposer d'une tente et de s'évader pour un temps de la civilisation.

Site plaisant situé dans le village de Agua Caliente, à environ 45 minutes de trajet en voiture (25 km). On longe la rivière, les paysages bucoliques délassent le regard, on croise quelques troupeaux de bétail menés par des cavaliers coiffés de chapeaux blancs... Un voyage au cœur du Honduras rural et authentique, et une belle excursion d'une demi-journée. Les eaux jaillissent d'une source – baignade dangereuse – que l'on peut atteindre en franchissant le pont suspendu puis en suivant un petit sentier qui effectue une boucle d'une quinzaine de minutes à pied environ ; puis elles plongent dans la rivière. De fait, l'eau est chaude tout au bord (brûlante par endroits, attention), mais à deux doigts à peine, le courant froid nous réveille aussitôt ! Les moins romantiques ou les plus paresseux choisiront de s'ébattre dans les deux piscines aménagées. Des vestiaires, des sanitaires et un petit commerce (très limité) sont à la disposition des visiteurs.

■ CASCADE EL RUBI

Située près du joli village de Santa Rita, en direction de San Pedro Sula.

Nous vous déconseillons fortement de vous y rendre par vos propres moyens (nombreuses agressions de touristes dans le passé). Le mieux est de voir avec une agence locale. Yaragua Tours offre une balade très intéressante. On gagne d'abord Los Planes (un village curieusement situé après une forte montée, au-dessus de Santa Rita) en voiture, puis on descend à pied vers un canyon étroit : sensations fortes en perspective (de type canyoning... mais tranquille) pour gagner une première petite cascade derrière laquelle il fait bon se blottir. On suit ensuite le cours de la rivière que l'on traverse plusieurs fois jusqu'à ladite cascade El Rubí, blottie dans un écrin de végétation exubérante. De récentes coupes d'arbres ont porté préjudice à la nature environnante, et lors de notre passage une guérite était en construction, probablement pour que les futurs touristes paient une entrée ! L'excursion est très plaisante et vivifiante.

■ FINCA EL CISNE

Près de l'hôtel Clásico Copán

☎ +504 2651 4695

www.fincaelcisne.com

info@fincaelcisne.com

Les bureaux ouvrent du lundi au samedi de 8h à midi puis et 16h à 20h. Un tour d'une journée complète est proposé à partir de Copán Ruinas. On se promène dans les plantations de café et de cardamome, on gagne aussi les eaux thermales (près desquelles se trouve la hacienda). Le prix inclut une balade à cheval, un déjeuner typique et un bon café. Alternatives possibles : passer une nuit sur place (coût global de 50 US\$ par personne avec petit déjeuner, ou 65 US\$ en incluant trois repas). Le tarif comprend les taxes et les droits d'entrée aux différents sites.

Belle hacienda du début du XX^e siècle dans un domaine de 1 000 hectares, reconvertie pour accueillir les touristes désireux de vivre une expérience différente, en connivence avec Mère nature. Ceux qui ne veulent pas dormir de sitôt la civilisation peuvent aussi dormir deux ou trois nuits sur place. Belle excursion à découvrir.

■ PARC ARCHÉOLOGIQUE EL PUENTE

Situé près de La Entrada, au croisement des routes vers Copán Ruinas et Santa Rosa de Copán. Bifurcation 4 km avant le village, au lieudit La Laguna ; suivent ensuite 7 km de route récemment goudronnée. Il est éventuellement possible de faire du stop, la route continuant vers la frontière guatémaltèque et des camions d'ouvriers effectuant régulièrement le trajet (mieux le matin). Ou alors choisissez l'option taxi (prix à négocier incluant deux ou trois heures d'attente). Un centre de visiteurs flanqué d'un musée (explications en espagnol seulement) et d'une cafétéria y a été aménagé.

Les ruines (situées 1 km plus loin) reposent sur les berges du río Chinamito. Le Danois Jens Yde est le premier à avoir dressé un inventaire en 1935. Il semblerait qu'El Puente ait été une communauté maya indépendante de Copán, même si celle-ci y exerça une grande influence au temps de sa splendeur (autour de 600 à 800 apr. J.-C.). Le site n'a été ouvert au public qu'en 1994. Très peu de voyageurs font l'effort de s'y rendre, et vous serez sûrement seul à parcourir les quelque 210 structures millénaires (dont la structure 1, une pyramide de 11 m de haut, ou les structures 3 et 10). Entrée 5 US\$ par personne. Les archéologues en herbe peuvent continuer de rêver : plus de 600 autres sites ont été recensés dans les parages, sans qu'aucun travail d'excavation n'ait été effectué !

Site archéologique maya de Copán

► **Pour s'y rendre.** On atteint les ruines en marchant sur un sentier aménagé, pendant une petite dizaine de minutes (un kilomètre du centre-ville). Ouvert tous les jours de 8h à 16h. Entrée des ruines 10 US\$. Les tunnels sont ouverts de 8h à 15h30 ; entrée 12 US\$. Compter au total 22 US\$ pour tout visiter. Possibilité de visites guidées moyennant 20 US\$ pour un groupe à partir de 20 personnes. Le musée du site (entrée 5 US\$). Les ruines de Copán sont parmi les plus belles du monde maya, au même titre que celles de Palenque, Uxmal ou de Chichen Itza au Mexique, de Tikal ou Quirigua au Guatemala. Bien que certaines stèles aient été remplacées par des répliques sur le site, bien qu'aucune information n'en soit disponible (il faut acheter des livrets ou s'assurer les services d'un guide), le site, déclaré patrimoine culturel de l'humanité par l'Unesco en 1980, figure sur l'agenda de tous les voyageurs qui se rendent au Honduras ou visitent le Guatemala voisin.

► La découverte des secrets de Copán.

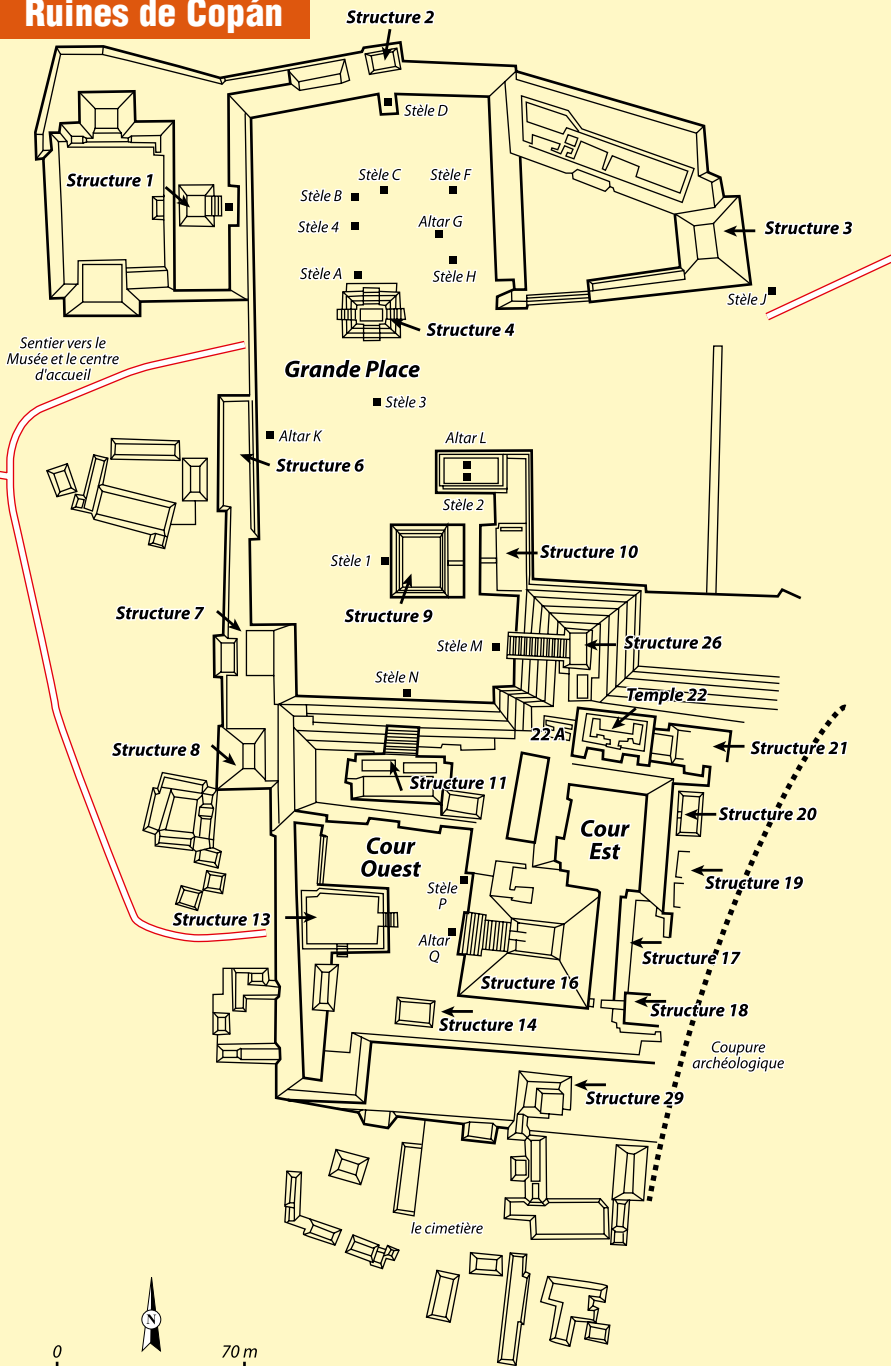
L'une des premières attestations de l'existence des ruines se trouve dans la fameuse lettre de l'explorateur Diego Garcia de Palacios adressée au roi d'Espagne Philippe II en 1576. Malgré la description enthousiaste qu'il en fit alors, celles-ci restèrent dans l'oubli jusqu'en 1834, quand le colonel Juan Galindo y mena la toute première expédition scientifique. En 1891, le gouvernement du Honduras signa un accord avec le musée de Peabody de l'université de Harvard. En échange du soutien américain dans le processus de restauration et de mise en valeur des ruines, le gouvernement accordait aux chercheurs le droit exclusif d'importer la moitié des objets mis au jour. Grâce à cette équipe d'experts, d'importants monuments furent découverts au cours des fouilles de 1975 et de 1977, fouilles auxquelles le visiteur d'aujourd'hui doit la majorité des splendeurs du site. En 1980, les ruines de Copán furent déclarées patrimoine mondial par l'Unesco. Les chercheurs ne s'accordent pas encore sur la signification exacte de Copán, mot qui pourrait se traduire par « pont » ou encore « capitale de Co ».

► Saga ou la vie des gens riches et célèbres.

On situe l'âge d'or de la civilisation maya entre 250 et 900. Cette période est marquée par l'apparition des premières dynasties royales. Le roi, à la tête du pouvoir, avait pour responsabilité d'assurer la prospérité, la sécurité et le salut

de son peuple. Accompagné de ses proches, il vivait au centre de la cité dans des temples et des palais qu'il faisait ériger en son honneur. A la fin de certains règnes, les constructions de pierres revêtues de stuc aux couleurs vives furent enterrées, ce qui a permis à Copán de conserver certaines de ses beautés à travers les siècles. L'étude des glyphes démontre que l'expansion de cette cité débuta avec l'arrivée d'un grand seigneur, K'inich Yax K'uk'Mo o (prononcer avec l'accent) en 426. Son mariage avec une noble marqua le début d'une dynastie de 17 règnes. Avec l'avènement de ce roi commença la construction des monuments de Copán. Du deuxième roi, fils de K'inich Yax K'uk'Mo o, au dixième roi, Lune Jaguar, on ne possède que très peu d'informations. La découverte de plus de 4 500 édifices a permis d'estimer qu'au VIII^e siècle, la population de la vallée aurait atteint 27 000 habitants. Entre 578 et 738, Copán profita d'une croissance démographique, politique, sociale et artistique que l'on attribue à Serpent Fumant, le onzième roi (563-628) et à Jaguar Fumant, le douzième roi (628-695). Ce dernier a vu son règne de soixante-sept années marqué par les conquêtes et l'élargissement de son territoire, préparant l'avènement de celui qui allait faire de Copán le joyau des cités mayas : Dix-Huit Lapin. Sous son règne, ce « roi des arts » imposa de nouvelles normes artistiques à la statuaire et à l'architecture, qui atteignirent un raffinement esthétique et technique, plus jamais égalé par la suite. On lui doit notamment les stèles A, B, C, D, F, H et 4 de la Grande Place, le Terrain de balle, la stèle J et le temple 22 érigé sur le patio oriental de l'Acropolis. Dix-Huit Lapin fut malheureusement capturé par les Mayas de Quirigua et décapité le 3 mai 738. Débuta alors une période d'instabilité politique et de crise économique. Même si Quirigua ne conquiert jamais, à proprement parler, la cité de Copán, elle prit le contrôle de plusieurs terres agricoles et de la production du jade qui avaient auparavant appartenu à Copán. C'est une alliance consolidée par le mariage du quinzième roi, Escargot Fumant, avec une noble de la cité de Palenque, qui rétablit le prestige et la stabilité de Copán. Le seizième roi, Yax Pasay Chun Yooab, monta sur le trône en 763. C'est lui qui fit construire le fameux « altar Q », autel représentant les seize dirigeants de la dynastie de Copán assis en tailleur sur leur nom. Hasard ou destinée, c'est avec ce roi qu'on assista aux premiers signes de la décadence de la cité.

Ruines de Copán





Copán Ruinas.

Certains l'attribuent à quelque événement mystérieux. Ce sont fort probablement la surpopulation, la déforestation et la surexploitation agricole, appuyées par de fortes variations climatiques, qui sont les véritables causes de la chute de Copán. Des études effectuées sur des squelettes ont montré que la population souffrait de diverses maladies et de malnutrition. Il y eut un dernier prétendant au trône en 822 mais, comme le prouve la stèle L qui fut commandée par lui et qui est demeurée incomplète, Ukit Took' ne régna jamais sur Copán. On ne sait ce qui est advenu de ce roi, mais les Mayas abandonnèrent peu à peu le site et quittèrent la vallée, vidée de ses ressources naturelles.

► **La visite du site (voir le plan du site).** Le parc archéologique est formé par le groupe principal et le site des sépultures, distant de 3 km. La visite est complétée par celle du magnifique musée qui abrite certaines pièces d'origine remplacées par des copies sur le site, ainsi qu'une majestueuse réplique du temple Rosalila. Une visite complète dure environ 3 heures. Le visiteur atteint le groupe principal en suivant un joli sentier bordé d'arbres. Saluez en passant les gardiens des ruines, des perroquets aux couleurs flamboyantes, oiseaux emblématiques de l'imaginaire maya. Du sentier qui vous mène au site, vous parviendrez à une vaste aire ouverte : la Grande Place. Selon les archéologues, cet espace servait de lieu de réunion du peuple qui

venait y écouter le roi, participer à différentes cérémonies publiques et même, à l'occasion, organiser des jeux de balle.

■ ACROPOLIS

Sur la carte : la structure 16 en est le centre L'Acropolis se compose d'une série de monuments dont la construction s'est échelonnée de la fondation de Copán jusqu'à la chute de la dernière dynastie. Cet espace n'était accessible qu'au roi et à sa cour et servait principalement de lieu de réunions politiques. Des sacrifices religieux y étaient également pratiqués. Les premières structures de l'Acropolis furent conçues par le premier roi. Pour construire un temple, on créait tout d'abord une fondation sur laquelle on posait les blocs de pierre. A chaque nouvelle dynastie, on détruisait partiellement ou totalement l'ancien temple et on édifiait de nouvelles constructions sur les anciennes fondations. Généralement, on enterrait le roi dans les fondations d'un temple ou d'un palais qu'il avait fait construire durant son règne. Les édifices que l'on voit aujourd'hui ont donc été commandés par le dernier roi de la dynastie, Yax Pasaj. Sa tombe est située dans la pyramide du temple 18, qui fut malheureusement saccagé. Au centre de l'Acropolis, observez le temple 16. Ce monument qui, selon les archéologues, servait aux sacrifices humains, était aussi un lieu de dévotion des ancêtres. Il est aujourd'hui célèbre puisque c'est dans ses fondations qu'a été mis au jour le temple Rosalila, admirablement conservé.



Copán Ruinas.

En face de cet édifice, sur la place occidentale, se trouve la pièce la plus importante du site, l'Altar Q, dont l'original a été déplacé au musée, à des fins de conservation. Sur les faces de l'autel, l'histoire des seize dynasties de Copán est représentée par la figure des rois assis sur leur nom. Sur la face ouest, observez les deux rois assis face à face : à gauche, le premier roi K'inich Yax K'uk'Mo passe symboliquement le pouvoir au dernier roi Yax Pasaj. Remarquez les symboles et les animaux fantastiques qui confèrent au monument un caractère profondément religieux. Au nord de l'Altar Q, la stèle P représente le onzième roi, Serpent Fumant. C'est la stèle la plus ancienne de Copán. Elle fut déplacée au VIII^e siècle de son emplacement originel, pour des raisons qui demeurent inconnues. Juste au nord de cette stèle, on peut observer le temple 11 ou « temple des Inscriptions » qui commémore l'accession au trône de Yax Pasaj. Des cérémonies et des rituels y étaient célébrés par le roi à l'intention de sa cour. On peut voir la plate-forme formée par les escaliers où prenaient place les spectateurs. Depuis la place orientale, ou « place des Jaguars », appelée ainsi en raison de la représentation de deux félins gardant depuis des siècles l'entrée d'un escalier, vous retrouverez, d'un côté, le tunnel des Jaguars, de l'autre, le temple 22. Le tunnel des Jaguars permet d'observer de belles sculptures et les vestiges de ce qui aurait pu être des latrines. Le temple 22, considéré comme la « Montagne sacrée », renferme plusieurs salles qui symbolisent le cosmos maya. On pense que le roi y

faisait de nombreux rituels et sacrifices. Juste à côté de ce temple se trouve le « Popol Nah » ou « Maison du peuple » (structure 22A). Le roi s'y réunissait avec sa cour pour y discuter des questions concernant le destin de son peuple. Si vous défiez l'œil des jaguars et gravissez l'escalier, vous atteindrez une plate-forme d'où vous aurez une vue exceptionnelle sur le Jeu de balle.

■ ESCALIER AUX HIÉROGLYPHES

Sur la carte : fait partie de la structure 26, en face de la stèle M

Il fut découvert à la fin du XIX^e siècle, révélant plus de 1 250 pièces aux inscriptions mystérieuses. Ce n'est qu'au milieu du XX^e siècle que le chercheur Gustav Stomski l'a « remis en ordre », tel que nous le voyons aujourd'hui. Seules trente pièces (les dix premières marches) avaient conservé leur emplacement d'origine et l'on pense que l'ordre de Stomski n'est pas le bon, puisque les 2 500 glyphes demeurent encore indéchiffrables. Ce monument de 10 m de large et de 21 m de haut est considéré comme le plus remarquable de la période classique. Ses soixante-trois marches racontent l'histoire des ancêtres du quinzième roi de la dynastie de Copán, Humo Caracol. Les rampes, de chaque côté, sont décorées de serpents et d'oiseaux fantastiques représentant des monstres sacrés qui font partie de l'imaginaire maya. Encore aujourd'hui, une grande partie des inscriptions gravées dans ces pierres demeurent un mystère.

■ JARDIN DE STÈLES

Sur la carte : au nord de la structure 4
La majorité des stèles que l'on aperçoit dans la partie nord de la Grande Place furent érigées sous le règne de Dix-Huit Lapin. Plusieurs de ces stèles présentent la même structure : d'un côté, la figure du roi, de l'autre, une série de glyphes indiquant la date de création du monument de pierre ainsi que l'occasion pour laquelle il fut érigé. Remarquez que certains conservent des traces de pigments de couleurs vives dont on les peignait. Certains archéologues pensent que l'ordre de distribution des neuf stèles aurait une signification précise : on les aurait disposées ainsi en suivant un ordre symbolique. En effet, lorsqu'ils furent découverts, la majorité des monuments étaient tombés au sol, inclinés ou enterrés. Une étude minutieuse des fondations a permis de les réinstaller à leur emplacement originel. Chaque stèle repose sur une base cruciforme qui servait à accueillir des offrandes religieuses : des éclats de poterie, des os d'oiseaux et des arêtes de poissons ont été retrouvés au pied des stèles.

► **D'autres stèles** s'élèvent dans la vallée du río Copán. La majorité furent construites par Butz Hunab K'awil, le douzième roi de la dynastie, également connu sous le nom de Smoke Imix God K. On suppose qu'elles servaient de support à la voûte céleste et de porte à l'inframonde (Xibalba). Yaragua Tours propose des balades tôt le matin ou en fin d'après-midi vers les stèles 10 et 12, pour observer le lever ou le coucher du soleil. Recommandé.

■ JEU DE BALLE

Sur la carte : entre les structures 9 et 10, Situé à côté de l'escalier hiéroglyphique
Le Jeu de balle fait figure de référence dans chaque cité maya, et ce, dès le tout début de la période préclassique. Des études démontrent que celui de Copán est l'un des plus grands d'Amérique centrale, avec ses 29 m de long et ses 7 m de large. On pense que les diverses règles qui présidaient au jeu ont pu varier d'une cité à l'autre. A Copán, le jeu consistait à maintenir une lourde balle de caoutchouc en perpétuel mouvement, en la faisant rebondir sur les côtés du terrain, à l'aide des coudes et des jambes. Le but était d'atteindre le centre du terrain afin de marquer des points, la balle ne devant jamais toucher le sol. C'était un jeu violent et à caractère religieux, et certains joueurs y auraient laissé leur vie. A Copán, les perdants servaient d'offrande aux dieux (ou

les gagnants, en fonction de qui interprétait les symboles). Vous pourrez voir dans le musée du site les marqueurs qui servaient à délimiter les lignes du terrain.

■ LAS SEPULTURAS (LES SÉPULTURES)

L'entrée au site est incluse dans le billet de Copán.

On peut l'observer du haut de la plate-forme adjacente au temple 18. Situé à 3 km du site, on y a retrouvé les vestiges de ce qui aurait été un quartier résidentiel de la noblesse maya. Il est formé d'une quarantaine d'ensembles d'habitations dont une vingtaine seulement ont été pour le moment explorés. On peut y observer la relation existant entre les différentes classes sociales et l'architecture. Les groupes dont l'architecture de pierre est complète appartenaient aux classes sociales les plus élevées. Ils furent, de ce fait, mieux conservés que ceux des classes inférieures.

■ TEMPLE ROSALILA

Dans le musée, le visiteur peut observer une magnifique réplique du temple Rosalila. L'original a été retrouvé par hasard sous la structure du temple 16 en juin 1989. Ce temple, construit en l'honneur du dixième roi de Copán, possède une structure de pierre élaborée : 13 m de hauteur répartis sur 3 étages, le tout recouvert de stuc peint. Les sculptures du premier niveau nous montrent un oiseau céleste, le fameux quetzal, dont la bouche ouverte laisse apparaître la figure du roi soleil. Le reste du temple est dominé par la représentation d'un masque gigantesque : le monstre Huitz. Ce temple aurait été construit à des fins religieuses et le roi y aurait pratiqué des sacrifices afin de communiquer avec ses ancêtres.

■ TUNNELS

Sur la carte : dans la cour est.
Autant le dire franchement, cette visite n'est pas indispensable à moins de vouloir connaître le site dans son ensemble. Quelques couloirs à peine sont ouverts au public sur les 4 km connus actuellement sous l'Acropolis. Les archéologues y ont découvert de plus anciennes structures mayas ainsi que des tombes de caciques ou de personnages importants. Le premier tunnel dit « des Jaguars » (sous la structure 19) permet de voir d'anciennes latrines et la tombe de Galindo ; le second, dit de Rosalila (sous le temple 16), découvre le temple d'origine en stuc, mais on ne voit pas grand-chose.

La côte atlantique

Les immanquables de la côte atlantique

- ▶ **La Ceiba** : visiter la ville animée et festive avec son parc national Pico Bonito.
- ▶ **Tela** : le Jardin botanique de Lancetilla et les villages garifunas tout près de la ville sont impressionnants.

Les coups de cœur du Petit Futé










- ▶ **Cayos Cochinos** : voir, plonger, rêver ou tout simplement nager... les plus beaux îlots coralliens qui soient !
- ▶ **Îles de la Baie** : trois superbes îles avec des ambiances différentes. Chacun peut y trouver son bonheur.

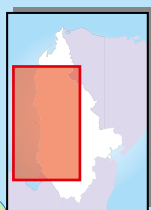
La côte atlantique est le pays caraïbe par excellence. Elle s'étend de la frontière guatémaltèque jusqu'aux portes de la Moskitia, traitée à part. Cette région comprend les départements de Cortès (San Pedro Sula), Atlantida (La Ceiba, Tela) et Colon (Trujillo).

SAN PEDRO SULA

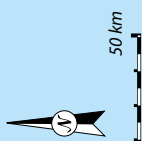
Grande ville d'environ 700 000 habitants, San Pedro Sula est la capitale industrielle et commerciale du pays. Boudée par les touristes, elle ne dispose pas vraiment de sites intéressants et souffre d'une mauvaise réputation, question sécurité. Certains soutiennent que la ville est la plus dangereuse d'Amérique latine avec São Paulo au Brésil. Cependant, le voyageur averti y trouvera un musée passionnant, des restaurants et des hôtels de bon niveau et des rues propres et bien tenues. De toute façon, un passage est obligatoire : c'est le grand carrefour routier de la côte nord. Fondée le 27 juin 1536 par Pedro de Alvarado (sous le nom de « Villa de San Pedro de Puerto Caballos »), San Pedro Sula (« sula » signifie « vallée des oiseaux » en dialecte local) ne garde pourtant aucun vestige de

ce riche passé colonial. Il est vrai que la ville a joué le rôle d'une étape et d'un carrefour sur la route des Caraïbes (où l'on embarquait passagers et marchandises pour l'Europe), entre le Guatemala et le Nicaragua. De fait, la plupart des infrastructures étaient précaires et ne résistèrent pas au temps. Sans compter les assauts des pirates qui utilisaient les villes côtières comme leur garde-manger (le poste côtier fut détruit en 1660). Toutefois, la vallée de Sula était habitée bien avant l'arrivée des Espagnols. Des fouilles ont montré que des indigènes peuplaient les rives du río Ulúa un millénaire avant notre ère. Des structures en basalte évoquent la culture olmèque, mère de toutes les civilisations en Amérique centrale (du moins selon nos connaissances actuelles) et indiquent que des échanges commerciaux étaient déjà bien établis. Le port de Naco était l'un des plus importants du monde maya quand les conquistadores débarquèrent : on suppose que des produits étaient acheminés par bateau du Mexique (Tulum notamment) le long de la barrière de corail du Belize. Cinquante ans après la Conquête, cependant, moins de 5 % de la population d'origine vivaient encore sur leurs terres ancestrales, le reste ayant été décimé par les maladies ou le « génocide » hispanique. A la fin du XIX^e siècle, l'essor de l'industrie bananière bouleversa le destin de ce hameau fait de brique et de bois. Le port de Puerto Cortés s'affirma alors peu à peu comme le plus important du continent amérindien. Aujourd'hui, San Pedro Sula (appelée « San Pedro » par les autochtones) est la ville la plus active du pays. Les centres commerciaux, les industries se succèdent (les fameuses maquiladoras ou industries sous-traitantes). Comme le dit le dicton : « A Tegucigalpa, on pense, à La Ceiba on s'amuse et à San Pedro on travaille ». L'influence nord-américaine y est patente : les franchises états-uniennes sont légion ; sous le prétexte de créer des emplois (un argument fallacieux puisque les salaires sont si bas que ces gagne-pain permettent à peine de survivre dans des bauges de circonstance), elles ne payent pas d'impôts dans le pays pendant une période de trente ans au moins. Une nouvelle forme

-  Capitales de province
-  Villes secondaires
-  Aéroport
-  Frontières
-  Limites régionales
-  Route panaméricaine
-  Routes principales
-  Voie ferrée
-  Parc National



La côte atlantique



San Pedro Sula

vers Choloma & Puerto Cortés ↑

Berreño



Rio Piedras

Avenida Circunvalación

Police

Marché
Guamilito

Stade
Gen. Francisco
Morazan

**CENTRE
VILLE**

vers Aéroport
et El Progreso →

Hotel
Camino Real

Hotel
Copantl










Marché
Medina Concepcion

Marché
Dandy

vers Tegucigalpa &
Santa Rosa de Copán ↓

-  Marché
-  Hébergement
-  Police



-  Édifice religieux
-  Musée
-  Hébergement
-  Internet
-  Poste
-  Terminal de Bus
-  Cinéma
-  Change
-  Information touristique

de colonisation ? Il fait chaud et humide de novembre à mai (surtout de février à avril), encore plus chaud et plus humide de juin à octobre (pluies torrentielles dans la vallée). La température moyenne avoisine les 30 °C toute l'année.

Orientation

Il est difficile de se perdre à San Pedro. La ville est entourée par un boulevard appelé Avenida Circunvalación (ou avenue Juan Pablo II), et deux artères principales traversent le centre de part en part : la 1 Calle d'est en ouest et la 3 Avenida du nord au sud (la 1 Avenida également). De fait, toutes les rues vont d'est en ouest et toutes les avenues du nord au sud. Les adresses d'hôtels, de restaurants, etc., sont souvent marquées SO (sud-ouest), NO (nord-ouest), SE (sud-est) et NE (nord-est). La « zona viva » est le quartier des restaurants, des bars, des discothèques et des hôtels de luxe ; elle est située au sud-ouest de la ville, à son entrée en venant de Tegucigalpa. L'ancienne voie ferrée longe la Avenida 1, et il est un peu suicidaire de s'aventurer plus à l'est de jour comme de nuit (surtout la nuit). A bon entendre... Une course en taxi coûte entre 30 et 50 Lps dans les limites du boulevard. Il n'y a pas de prix fixe, indiquez votre destination, écoutez le prix proposé et marchandez éventuellement. Tout le monde fait de même !

Transports

Comme nous l'avons dit, San Pedro est le plus grand carrefour routier du pays : au nord, on se dirige vers Puerto Cortés, Omoa et la nouvelle route vers le Guatemala (Puerto Barrios, Río Dulce) ; à l'ouest, on gagne Copán Ruinas et le Guatemala ; à l'est, on part vers Tela, La Ceiba et Trujillo ; au sud, on rallie le lac Yojoa, Siguatepeque, Comayagua et Tegucigalpa. Autant dire que vous n'aurez aucun mal à quitter la ville si vous en avez envie.

Avion

■ AÉROPORT INTERNATIONAL

RAMON VILLEDA MORALES

L'aéroport international Ramón Villeda Morales se trouve à 13 km du centre. De nombreux services y sont proposés : change (Banco Atlántida notamment), Hondutel, Poste, librairie... Pour s'y rendre en taxi, compter 100 Lps environ. Sinon, Hedman Alas propose plusieurs voyages par jour pour 6 US\$ par trajet. Depuis San Pedro, à 8h40, 10h10,

12h30, 14h10 et 16h10 ; depuis l'aéroport, à 9h30, 10h30, 13h30 et 14h30. Compter une demi-heure de route. Les compagnies LACSA, TACA, COPA, American et Continental assurent les transferts depuis diverses capitales centro-américaines (Cancun, San José au Costa Rica, San Salvador, Panama Ciudad, Guatemala Ciudad) et les Etats-Unis (Miami, Houston, La Nouvelle-Orléans, New York).

■ TACA REGIONAL (SPS)

☎ +504 2552 9910 – www.flyislena.com
www.tacaregional.com
reservations@flyislena.com

Vers Tegucigalpa : compter 95,30 US\$ l'aller et 78,50 US\$ l'aller-retour ; vol de 1 heure environ ; départs à 7h et 16h15. Vers La Ceiba : compter 65,10 US\$ l'aller et 59,85 US\$ l'aller-retour ; vol direct de 30 minutes environ ; départs à 6h (vol direct), 10h et 14h. Vers Roatán : compter 103,95 US\$ l'aller et 93,03 US\$ l'aller-retour ; vol de 1 heures environ ; départ à 10h30.

► **Autres adresses :** Aéroport ☎ 2545 2325 – 2545 2339 – Fax : 2668 3181 • Ave. Circunvalacion, Edificio Taragon, segundo nivel ☎ 2552 9910 – 2552 9951 – 2552 9907 – Fax : 2552 9964.

Bus

► **Vers le parc national de Cusuco (Cofradía).** Départs très réguliers depuis l'angle de la 11 Calle et 4 Avenue.

► **Vers le lac Yojoa.** La compagnie El Mochito (1 Avenue et 5 Calle) est la plus intéressante puisqu'elle passe par les chutes de Pulhapanzak (possibilité de camper) avant de gagner Peña Blanca et l'hôtel D&D Brewery, le meilleur spot pour les backpackers.

► **Vers Tela.** Attention, les bus « directs » en direction de Tela n'entrent pas dans la ville ; on vous déposera sur la route principale, à quelques kilomètres de la plage et du centre. Un taxi vous y conduira pour 30 Lps.

► **Vers La Ceiba.** Le trajet dure environ 3 heures.

► **Vers Tegucigalpa.** De nombreuses compagnies effectuent le trajet : Expreso El Rey (9 Avenue et 9-10 Calle), Norteños (6 Calle, 6-7 Avenue), Viana Clase Oro (Avenue Circunvalación, près de Wendy's, bus luxueux le matin et en fin d'après-midi), Sáenz (8 Avenue et 4-5 Calle, très bons bus, six départs toutes les deux heures de 6h à 16h).

■ CAROLINA

7 Calle, 2 Avenue
Vers La Esperanza. Part à 5h30, 6h30, 9h30, 12h et 14h.

■ CASACOLA

6 et 7 Avenida/6 Calle ☎ +504 2558 1659
casacola@copanhonduras.org
Vers Copán Ruinas. Départs à 8h, 10h15, 13h et 14h. Compter 2 heures 45 de voyage.

■ CATISA

2 Avenue et 5-6 Calle
Vers La Ceiba. Propose au moins 12 départs par jour de 5h30 à 18h. Compter 3 heures de voyage. Ou voir avec Tupsa (2 Avenue, 6-7 Calle).

■ CITUL

6 Avenue et 7-8 Calle
Bus vers Puerto Cortés. Partent à intervalles très réguliers de 6h à 18h (voire 19h30). Compter environ une heure de route. Des transports en commun sont ensuite assurés vers Omoa (40 minutes de trajet).

■ CONGOLON

8 Avenue, 9-10 Calle
Vers Nueva Ocotepeque. Proposent des départs toutes les heures ou presque. Compter 4 heures à 4 heures 30 de voyage.

■ COPANECOS

6 Avenue, 8-9 Calle
Vers Santa Rosa de Copán. Propose six départs par jour entre 7h et 15h30. Compter 2 heures 30 de trajet. D'autres bus, moins confortables et s'arrêtant partout, partent régulièrement jusqu'à 17h.

■ COTISBA

4 Avenue et 9-10 Calle
Vers Santa Bárbara. Part environ toutes les heures de 5h15 à 18h. Compter 2 heures 30 de voyage. Deux bus directs à 8h et 16h ; compter 1 heure 30 de route.

■ CRISTINA

Vers La Ceiba. Propose plusieurs départs. Le prix correspond en fait au trajet depuis Tegucigalpa, mais si vous embarquez à San Pedro, vous devrez vous acquitter de la même somme ! Un peu incongru, mais c'est comme ça !

■ DIANA EXPRESS

Vers Tela. Propose de meilleurs tarifs à ce jour. Départs à 7h10, 9h40, 12h20, 14h15, 15h30 et 17h30. Vers La Ceiba. Part à 7h10, 9h40, 12h20, 14h15, 15h30 et 17h30.

■ ETUL

1 Avenue, 5-6 Calle
Vers Siguatepeque. Part toutes les heures de 4h30 à 16h30. Compter 2 heures 30 de voyage.

■ EXPRESOS DEL ATLÁNTICO

7 Avenue, 7-8 Calle
Bus vers Puerto Cortés.

■ GAMA

A côté de l'hôtel Palmira
Vers Copán Ruinas. Part à 7h et 15h pour 60 Lps environ.

■ GRACIANO

6 Calle, 6-7 Avenue
Vers Gracias. Part tous les jours à 12h et 14h. Compter 5 heures de voyage.

■ HEDMAN ALAS

Boulevard Guamilito 7 8 Avenida/3 Calle
☎ +504 2553 1361
Fax : +504 2557 3477
www.hedmanalas.com

► **Vers Copán Ruinas.** Départs à 9h50, 10h40 (seulement les vendredis et dimanches) et 14h50. Compter 2 heures 30 de voyage. Si vous arrivez à l'aéroport vers midi, il est possible d'attraper le bus depuis l'aéroport à 13h10 vers le centre de San Pedro, puis la correspondance vers Copán Ruinas à 14h50. Vous évitez ainsi de dormir à San Pedro.

► **Vers La Ceiba.** Propose 4 départs à 6h, 10h20, 14h20 et 18h. Compter entre 2 heures 40 et 3 heures de voyage.

► **Vers Tela.** Propose deux départs par jour, à 10h10 et 18h10. Plus confortable... mais rien de fantastique. A noter : on paie en fait le trajet vers La Ceiba (aucune réduction possible).

► **Vers Tegucigalpa.** Nous vous recommandons de prendre un bus direct, certes plus cher qu'un bus commun mais beaucoup plus confortable et plus rapide. Hedman Alas propose plusieurs départs par jour entre 5h45 et 17h30. Les bus de 6h30, 9h, 12h, 16h et 17h30 sont de catégorie « deluxe » (avec air conditionné, vidéo mais sans sanitaires – un seul arrêt de 25 minutes à Siguatepeque). Compter 3 heures 30 de voyage. Depuis Tegus, les départs s'effectuent aux mêmes horaires (seul changement : le bus « deluxe » de 17h30 est remplacé par celui de 15h).

► **En direction de l'international.** Vers le Guatemala. Hedman Alas dessert Guatemala Ciudad et Antigua (connexion) à 9h50 et 13h13 (pour le dernier horaire, uniquement les vendredis et dimanches). Compter 7 heures de route et 55 US\$ l'aller et 95 US\$ l'aller-retour (pour Antigua, ajouter 10 US\$ par trajet et une heure supplémentaire). Retours de Guatemala à 5h et 9h (uniquement les samedis et lundis). Vers El Salvador. Départ à 9h35 (retour à 6h) pour un voyage de 8 heures environ et un coût de 40 US\$ l'aller ou 70 US\$ l'aller-retour.

■ **IMPALA**

2 Avenue, 4-5 Calle
Bus vers Puerto Cortés.

■ **NORTEÑOS**

6 calle, 6-7 Avenue
Bus pour Comayagua.

■ **EL REY**

7 Avenue, 5-6 Calle
Vers Comayagua. Propose des départs toutes les heures ou heures et demie de 3h à 18h.

■ **RIVERA**

1 Avenue et 7-8 Calle
Bus pour Comayagua.

■ **TELA SAN PEDRO EXPRESS**

1-2 Calle et 2 Avenue
Vers Tela. Propose 5 départs par jour en semaine (vers 8h, 10h, 13h30, 15h45 et 17h45), davantage le week-end.

■ **TORITOS ET COPANECOS**

6 Avenue et 8-9 Calle
Vers Copán Ruinas. Les bus peuvent vous laisser à La Entrada (2 heures de voyage) d'où il est facile de gagner Copán Ruinas (compter 1 heure 30).

■ **VANESSA**

Vers Comayagua. Partent régulièrement jusqu'à 16h. Compter 3 heures de trajet environ.

■ **VIANA**

Avenida Circunvalación, près de Wendy's
☎ +504 2556 9261
Vers Tegucigalpa. Départs à 6h30 (sauf les dimanches), 9h30, 13h30, 15h30 et 18h15. Vers La Ceiba. Le dernier part à 18h30. Le coût du billet est de 270 Lps.

Location de voitures

■ **AVIS**

6 Avenue 1 Calle NE ☎ +504 2553 0888
Fax : +504 2553 3718
avishonduras@unete.com

► **Autre adresse** : A l'aéroport ☎ +504 2668 3164.

■ **BUDGET**

1 Calle 3-4 Avenue ☎ +504 2552 2295
Fax : +504 2553 3411 – www.budget.hn

► **Autre adresse** : A l'aéroport ☎ +504 668 3179.

■ **DOLLAR RENT A CAR**

3-4 Calle 3 Avenue NO ☎ +504 2557 0820

► **Autre adresse** : A l'aéroport ☎ +504 2668 3211.

■ **HERTZ**

A l'aéroport ☎ +504 2668 3156
Fax : +504 2668 3155

■ **MAYA RENT A CAR**

3 Avenue 7-8 Calle NO ☎ +504 2552 2670

► **Autres adresses** : A l'aéroport ☎ +504 2668 3168 • A l'hôtel Copantl.

■ **THRIFTY**

A l'aéroport ☎ +504 2668 3152
thrifty@david.intertel.hn

Pratique

Représentations diplomatiques

■ **CONSULAT DE FRANCE**

21 Avenue 9-10 Calle NO
☎ +504 2557 4187

■ **CONSULAT DU GUATEMALA**

8 Calle 5-6 Avenue NO
☎ +504 2553 3560

Tourisme

■ **MESOAMERICA TRAVEL**

☎ +504 2557 8447 – +504 2557 3258
Fax : +504 2557 8410

www.mesoamerica-travel.com
sales@mesoamerica-travel.com
Mesoamerica Travel – une des agences les plus connues du Honduras – est un tour-opérateur qui a une excellente connaissance du pays. De plus, comme il est réceptif de plusieurs tour-opérateurs européens, il a acquis une grande expérience des voyages. Son équipe, forte d'un professionnalisme reconnu cherche pour chaque voyage, chaque voyageur, la formule appropriée : voyage de découverte du pays, voyages thématiques (archéologie, villages coloniaux, ethnologie, ornithologie...), vacances familiales, vacances d'aventures ou

sportives (mer, plongée, trekking, rafting...). L'agence propose une sélection adaptée au goût européen d'hôtels, de lodges, de cabañas, se charge des vols intérieurs, de location de véhicules de toutes catégories (même 4x4) avec ou sans chauffeur, ainsi que de guides professionnels. Au Honduras, l'équipe assure le support logistique et garantit le bon fonctionnement du séjour. Sonia et Paola travaillent sans relâche pour que vos vacances au Honduras soient parfaites. A l'agence, on parle français, anglais, allemand, portugais et bien sûr espagnol. Sur le site Internet, vous trouverez beaucoup d'informations intéressantes. MesoAmerica Travel – qui travaille avec le tour-opérateur « Images du Monde » à Paris – est une agence à recommander.

■ POLICE TOURISTIQUE

Près du musée de la Nature
Boulevard Morazán et 12 Avenue
Ouvert 24h/24.
Traite toute sorte de problèmes (vol, etc.).

Argent

Nombreuses banques. La plupart sont ouvertes du lundi au vendredi de 9h à 16h et le samedi de 9h à 12h. Guichets automatiques également. Credomatic (Edificio Crefisa, 5 Avenue et 2 Calle NO) permet de retirer de l'argent avec toutes les cartes ou presque et représente American Express. Honducard (Plaza Leomar, angle de 5 Avenue et 2 Calle ; en semaine de 8h à 18h et le samedi de 8h à 12h) ou Aval Card (14 Avenida et Bulevar Circunvalación) concernent les détenteurs de la carte Visa (également avec Credomatic). Sinon, les changeurs de la rue piétonne proposent de bons taux ; en principe, si vous prenez les précautions d'usage (n'empêchez pas l'argent sans compter, ayez le taux de change en tête !), vous n'aurez aucun problème et éviterez une éventuelle attente fastidieuse dans une banque.

Poste et télécommunications

Aucun problème pour trouver un café Internet. Diosita (à l'angle sud-ouest de la place, dans un centre commercial) propose de bons services jusqu'à 20h en semaine, jusqu'à 18h le samedi.

■ HONDUTEL

4 Avenue et 4 Calle SO
Ouvert tous les jours de 8h à 21h. Service de fax en semaine jusqu'à 16h. Ne vous baladez pas dans le coin à la nuit tombée.

■ POSTE

3 Avenue et 9 Calle SO
Ouvert en semaine de 7h30 à 20h, le samedi de 7h30 à 12h30. Internet.

Laverie

■ ALMICH

5 Calle et 9-10 Avenue SO
Compter autour de 60 Lps pour 5 kg maximum.
Laverie.

Hébergement

Pas de problème pour se loger dans cette grande ville. La plupart des voyageurs à petit budget préfèrent mettre les voiles vers d'autres cieux (en particulier Omoa ou Copán Ruinas), mais les touristes un peu plus fortunés apprécieront les hôtels de bon standing et les commodités offertes au niveau des transports (tous passent par San Pedro). Les chambres s'entendent – sauf indications contraires – avec salles de bains et toilettes privées, eau chaude, télévision. Les prix s'entendent – sauf indications contraires – taxes comprises, pour deux personnes sans petits déjeuners. Les prix indiqués sont en général en dollars américains (en lempiras pour les petits hôtels), et sont ceux de fin 2010. Dans chaque catégorie, les établissements sont classés par ordre alphabétique.

Bien et pas cher

■ HÔTEL PALMIRA

6 Calle 6-7 Avenue SO ☎ +504 2557 6522
Compter entre 350 et 400 Lps la double selon le confort offert (air conditionné et télévision pour le tarif le plus élevé).
Pas de quoi fouetter un chat.

■ HÔTEL PORTO ALEGRE

1 Avenue 5 Calle SE ☎ +504 2557 2188
Autour de 140 Lps la double avec ventilateur et sanitaires privés, 170 Lps avec télévision.
Les chambres sont correctes et propres. Cependant, le quartier n'est pas sûr la nuit : ne vous promenez pas au hasard des rues !

■ HÔTEL ROMA

Près du terminal de bus pour Copán Ruinas
A partir de 100 Lps la chambre double avec ventilateur et sanitaires communs, ou autour de 120 Lps la double avec sanitaires privés. Ferme à 22h, mais de toute façon il est peu conseillé de s'aventurer dehors.

Pas des plus réjouissants. L'hôtel Castillo, non loin, est pire. On peut éventuellement manger au restaurant Tres Fronteras, pas très propre mais pas très cher non plus. Adresse pour les non-fortunés.

■ HÔTEL SAN JOSÉ

6 Calle 6 Avenue ☎ +504 2557 1208

Autour de 170 Lps la double avec douche, 220 Lps avec air conditionné (taxes en sus). Eau à disposition.

Les chambres n'ont rien de fantastique, mais font l'affaire. Préférez celles à l'étage qui disposent d'une fenêtre, c'est un peu moins triste !

■ HÔTEL SAN PEDRO

3 Calle 1-2 Avenue ☎ +504 2550 1513

Fax : +504 2550 1655

Environ 170 Lps la double, 220 Lps avec eau chaude et 350 Lps avec air conditionné et TV câblée. Eau disponible, connexion Internet.

L'ensemble est acceptable pour les prix proposés. Peut-être la meilleure option petit budget.

■ HÔTEL TERRAZA

6 Avenue 4-5 Calle ☎ +504 2550 3108

Fax : +504 2550 0798

Compter 600 Lps la double, un peu moins si vous êtes seul(e).

Les moins chères n'ont pas de fenêtre (!), les autres sont assez vastes pour ne pas mourir d'ennui... Fonctionnel, bien situé.

Confort ou charme



CASA DEL ARBOL

Colonia Jardines del Valle

1a Av. 32a Calle Noroeste

☎ +504 2566 4201 – +504 2566 4202

☎ +504 2566 4203

Fax : +504 2566 4201

www.hotelcasadelarbol.com

Reservaciones@hotelcasadelarbol.com

Ventas@hotelcasadelarbol.com

Ce sont 13 chambres : 6 (1 lit) et 7 (2 lits). Compter 65 US\$ (1 pers.) et 80 US\$ (2 pers.), petits déjeuners compris, sans taxes.

L'hôtel a été rénové et agrandi autour d'un manguiier (d'où son nom) qui continue de croître. Il y a 2 parties, l'une ancienne de style caribéen et l'autre plus moderne. Les chambres disposent de l'air conditionné, TV câblée, téléphone et Internet wi-fi. Très joli petit hôtel, très bien placé (centre historique). A recommander.

■ HÔTEL EJECUTIVO

2 Calle 10 Avenue SO ☎ +504 2552 4289

☎ +504 2552 4361 – +504 2552 5692

Fax : +504 2552 5868

www.hotel-ejecutivo.com

Info@Hotel-Ejecutivo.com

Environ 40 chambres simples et doubles (2 lits). Compter entre 52 US\$ (1 pers.), 62 US\$ (2 pers.) et 71 US\$ (3 pers.) taxes et petits déjeuners compris.

Chambres modernes bien équipées. Calme et sûr. De nombreux hommes d'affaires y descendent. L'architecture n'est pas des plus attrayantes mais les services proposés compensent.

■ HÔTEL EL ALMENDRAL

16 Avenue 12 Calle SO, près de Wendy's

☎ +504 2556 8008 – +504 2556 6992

☎ +504 2556 6476

Fax : +504 2556 6476

www.hotelelalmendral.com

almendral@aol.com

reserve@hotelelalmendral.com

Petits appartements équipés de télévision, air conditionné, frigo, à partir de 55 US\$ pour deux, 62 US\$ pour trois et 70 US\$ pour quatre.

Pensez à réserver, c'est une adresse populaire, recherchée.

■ HÔTEL LA CORDILLERA

24 Avenue et 20 Calle, Colonia Trejo

☎ +504 2516 0520

Fax : +504 2516 0234

aparthotellacordillera.com

gerente@aparthotellacordillera.com

Ensemble de 37 chambres doubles, 10 suites et 1 penthouse (de 3 chambres). Compter 60 US\$ la chambre double, 80 US\$ la suite et 250 US\$ le penthouse, petits déjeuners continentaux compris, sans taxes (16 % en plus). On peut aussi louer au mois.

Les chambres spacieuses et confortables disposent d'air conditionné, TV câblée, téléphone. L'hôtel dispose d'une petite piscine, restaurant et bar « tropical ». Situé sur les hauteurs de San Pedro Sula, c'est une bonne adresse.

■ HÔTEL & SUITES COPANTL

Colonia Los Arcos, Boulevard al Sur

☎ +504 2561 8900 – +504 2516 8900

Fax : +504 2556 9443

www.copantl.com

Chambres à partir de 90 US\$, et en fin de semaine à partir de 70 US\$. Petit déjeuner. Wi-fi.

La piscine est sympa et les chambres confortables malgré le fait qu'elles sont assez petites. L'organisation du personnel n'est pas au top (attention aux réservations) mais la nourriture qui y est servie est très bonne.

■ MICROTEL INN & SUITES

Vers l'aéroport, au km 4

☎ +504 2559 0300

Fax : +504 2553 0303

www.microtelinn.com – microtel@netsys.hn
Compter autour de 70 US\$ la chambre double (appels locaux et Internet gratuits). Petits déjeuners inclus.

Classique, bien aménagé, de bon niveau, sans originalité mais efficace. Navette vers le centre.

Luxe

■ CROWNE PLAZA

Boulevard Morazan, 1 Calle et 11 Avenue

☎ +504 2550 8080

Fax : +504 2550 4731

www.crowneplaza.com (puis sélectionner : Honduras/San Pedro Sula)

dmelendez@mhotelsgroup.com

Hôtel de la chaîne américaine. Grandes et belles chambres standardisées et luxueuses. Restaurant de classe, boutiques, piscines, gymnase, etc. Pour les prix (très variables) consulter sur Internet. Tout d'un grand hôtel.

■ GRAN HOTEL SULA

En bordure de la place centrale

☎ +504 2545 2600

Fax : +504 2552 7000

www.hotelsula.hn

gerencia@hotelsula.hn

reservaciones@hotelsula.hn

Chambres et suites (kitchenette, sofa, chambre). Prix : 98 US\$ la chambre double et 140 US\$ la suite.

Les chambres sont parfaitement équipées (très bonne literie, accès Internet gratuit dans les chambres) et disposent d'un petit balcon. Piscine extra, *business center*, centre de santé. L'une des adresses traditionnelles de San Pedro, on ne peut plus centrale, qui souffre aujourd'hui de la comparaison avec les nouveaux hôtels de luxe. Appartient à la chaîne Best Western.

■ HILTON PRINCESS

10 Calle et Avenue Circunvalacion SO

☎ +504 2556 9600 F

ax : +504 2556 9595

www.sanpedrosula.hilton.com

reservations.sanpedrosula@hilton.com

Ensemble de 120 chambres dont 2 junior suite et 1 suite présidentielle. Prix 159 US\$ la chambre double, taxes et petits déjeuners (11 US\$) en plus.

Comme les prix sont variables (saisons, promotions) il faut consulter sur Internet. Mais grandes chambres parfaitement équipées au standard américain (bureau, wi-fi, coffre, séchoir, cafetière, etc.). Chambres fumeurs et non-fumeurs. Restaurant de classe, boutiques, 2 piscines, gymnase, etc. Magnifique hôtel.

■ HOLIDAY INN

1 Calle 10-11 Avenue

☎ +504 2550 8080 – +504 2540 3000

Fax : +504 2550 5353

www.holiday-inn.com

reservas@holiday-inn-sps.com

Ensemble de 128 chambres. 138 US\$ la chambre double.

Les chambres standardisées sont parfaitement équipées (connexion Internet, coffre, etc.). Certaines sont non-fumeurs. Plus la peine de présenter cette chaîne typiquement américaine.

■ REAL INTERCONTINENTAL

Boulevard del Sur (près du MultiPlaza)

Colonia Hernández ☎ +504 2545 2500

Fax : +504 2545 2527

www.interconti.com

sanpedrosula@interconti.com

Compter de 104 US\$ à 254 US\$ suivant le type de chambre. Compter 300 ou 350 US\$ pour une suite junior et 600 US\$ pour la suite présidentielle. Moins cher le week-end.

Très bien équipé, de standing international. Business center, sauna, spa, gymnase, piscine. Superbes petits déjeuners.

Restaurants

Vous ne mourrez pas de faim à San Pedro. La ville est reconnue comme le centre gastronomique du pays, de nombreuses entreprises étrangères ayant motivé (et varié !) l'offre. Il est toujours possible de manger pour un budget limité dans une gargote (mieux : au marché Guamilito, pas cher du tout), mais nous indiquons seulement les adresses un peu plus formelles. 10 % de service sont presque systématiquement ajoutés à l'addition, même si le service en question est parfois inexistant ; certaines adresses n'incluent pas les taxes : vérifiez bien, car la facture peut s'avérer bien plus salée que vous ne l'imaginez.

Bien et pas cher

■ CHEF MARIANO

Barrio Suyapa
16 Avenida et 9-10 Calle SO

(dans la zone vive)
☎ +504 2552 5492

Spécialités garifunas.

Régalez-vous des platillos de fruits de mer servis avec du pain à la noix de coco ! Populaire et de qualité.

■ DONDE OFELIA

Colonia Trejo, 10 Calle, 25 Avenida
☎ +504 9982 6864 – +504 9645 5760

Facebook : Donde Ofelia

Ouvert de 11h à 23h excepté le lundi. Cuisine mexicaine. Cartes internationales acceptées.

Dans la maison d'Ofelia, comme le nom l'indique. Cuisine typique mexicaine : *pozole, frijoles charros, chilaquiles, tacos de camitas...* Consultez la page Facebook car des réductions peuvent y être présentes.

■ EL FOGONCITO

Au carrefour entre la 1^a Calle O et la 11^a Avenue NO
(en face de l'hôtel Holiday Inn)

☎ +504 2553 3000

Cuisine mexicaine. Compter entre 100 et 200 Lps pour un plat.

Bonne cuisine et bonne ambiance à prix raisonnables. Air conditionné.

■ PIZZERIA ITALIA

Au carrefour entre la 1^a Calle et la 7^a Avenue NO

☎ +504 2550 7094

Pizzas et plats végétariens. Prix doux. Cartes de crédit acceptées.

Sert probablement les meilleures pizzas de la ville (copieuses, deux personnes au petit appétit peuvent s'en satisfaire). Décor original.

■ TOREROS

15 Avenue et 1-2 Calle SO
(dans la zone vive)

Ouvert à partir de 17h. Cuisine typique.

« Champas » typiques (feuilles de palmier). Cuisine traditionnelle. Atmosphère plaisante.

Bonnes tables

■ BEL PAESE

Barrio Los Andes, 5 Calle et 13-14 Avenue
☎ +504 2553 1078

Ouvert à midi et le soir jusqu'à 21h30, sauf le dimanche. Restaurant italien.

Considéré comme le meilleur restaurant italien de la ville. Très bonnes lasagnes, les raviolis ne sont pas en reste. Les desserts sont succulents (notamment les tiramisus). Les couples pourront dîner sous les étoiles. On parle français.

■ BONSAI

Calle 14^a
à 2 cuardas de Hilton Princess Hotel

☎ +504 2552 9445

Sushis, sashimis, tempura, yakitori. Air conditionné.

Le Japon à la carte. Le Titanic Sushi boat est conseillé pour 4 personnes.

■ CRÊPES

Au carrefour de la 15^a Avenue SO et de la 9^a Calle SO

(dans la zone vive) ☎ +504 2553 5797

Crêpes sucrées et salées, et également cuisine colombienne typique (arepas, soupes du terroir).

A essayer : crêpe de la mer, sicilienne, guayaba et fromage, nutella et banane. Avec un petit café, on se croirait presque au paradis !

■ DON UDO'S

Barrio Los Andes 13 Avenue 7 Calle

☎ +504 2651 4533

Fax : +504 2651 3586

www.donudos.com – info@donudos.com

Ouvert matin, midi et soir. Cuisine internationale. Compter entre 140 et 400 Lps. Cartes de crédit acceptées.

L'une des meilleures adresses de la ville. Le cadre est délicieux. Bonne carte des vins. Musique live certains soirs. Les menus de midi sont à ne pas manquer (rapport qualité/prix imbattable).

■ LA ESPUELA

Barrio Los Andes
Avenue Circunvalación,
entre 6 et 7 calle NO

Facebook : Restaurante La Espuela desde 1986

lulo005@hotmail.com

La spécialité est la viande cuite au charbon. Musique en live certains soirs. Cartes de crédit acceptées.

Excellent en famille ou entre amis !

■ LA ESTANCIA

6 Calle 12 Avenue NO, Barrio Los Andes
☎ +504 2550 5059

Parillada uruguayenne.

Les très bons steaks cuisinés à l'uruguayenne rassieront les plus affamés. Grand choix de vins. Service correct.

■ HASTA LA PASTA

Colonia Moderna, 22^a Avenida 2^a Calle NO
☎ +504 2550 5494, +504 2550 3048

Facebook : Ristorante Hasta la pasta
hastalapasta@sulanet.net

Ouvert du mardi au vendredi de 11h à 14h30 et de 17h30 à 22h30, le samedi de 11h à 23h et le dimanche de 11h30 à 21h. Restaurant italien.

Pâtes faites maison. Très bon service, air conditionné. Une bonne adresse au service agréable. Vaste sélection de vins. Bref, un arrêt recommandé.

■ LOS AZULEJOS

Dans hôtel Camino Real Intercontinental
A la carte, compter autour de 10 US\$ pour un bon poisson. Les taxes et le service ne sont pas inclus. Carte internationale acceptée.

Un thème est abordé certains jours. Quand nous y sommes passés, c'était nuit espagnole les mercredis, nuit mexicaine les jeudis, mariscada les vendredis (soupe typique de poissons et fruits de mer), parrillada les samedis (compter autour de 15 US\$) et brunch de midi à 15h les dimanches (compter 15 US\$). Très bon service et atmosphère élégante.

■ NELLY'S PIZZA

Au carrefour de la 1^a Calle O et la 8^a Avenue NO

☎ +504 2550 2757

Ouvert tous les jours de 10h à 22h.

Depuis 1968, on y sert d'excellentes pizzas, que certains décrivent comme les meilleures du Honduras. Le patio extérieur est agréable. Petit bémol : le service peut être lent...

■ PAT'S STEAK HOUSE

Avenida Circunvalacion, 5 Calle
Près de Ruby Tuesday

(2 cuadras en prenant la rue perpendiculaire)

Fermé le dimanche. Pensez à réserver. Compter 20 US\$ par personne.

Viandes au charbon, peut-être les meilleures de la ville. Ambiance informelle et populaire.

■ EL PORTAL DE LAS CARNES

Barrio de las piedras, 1 calle 23 Avenida
☎ +504 2552 6137 – www.relportal.com
reservaciones@relportal.com

Ouvert à midi et le soir jusqu'à 22h, sauf le dimanche. La viande est mise en avant, comme l'indique le nom du restaurant. Plats entre 200 et 400 Lps. Musique en live (fermeture plus tard).

Ambiance sympathique mais les prix sont un peu élevés.

■ RESTAURANTE ITALIA

Au carrefour entre la 1^a Calle et la 8^a Avenue

☎ +504 2550 1837

Cuisine italienne, mais également internationale.

De bon niveau. Ne manquez surtout pas leurs glaces, sans soute les meilleures de la région.

Luxe**■ ARTE MARINO**

Barrio Suyapa, 15 Avenue 10 Calle SO
(dans la zone vive)

☎ +504 2558 4019

+504 2558 4892

☎ +504 2516 2759

www.artemarino.com

info@artemarino.com

Poissons et fruits de mer. Compter entre 200 et 500 Lps le plat, et entre 200 et 250 Lps un menu.

Service personnalisé. Très bons fruits de mer.

■ GRANADA

Dans le Gran Hotel Sula

Buffet le midi (environ 12 US\$) et le soir, mais également service à la carte. Vins. Cartes de crédit acceptées.

Luxeux, apprécié des hommes d'affaires.

■ MEDITERRANEO

4 Avenida, 6 Calle

Cuisine méditerranéenne et internationale. Dimanche, brunch style buffet. Plutôt cher. Cartes de crédit acceptées.

Dans le centre social arabe, l'une des adresses les plus élégantes de la ville (la communauté arabe étant l'une des plus huppées du pays).

Sortir

Pas mal d'activités nocturnes même si ce n'est pas Tegucigalpa et moins encore La Ceiba. Le seul casino de la ville se trouve dans l'hôtel Copántl, ouvert à partir de 20h, entrée réservée aux étrangers.

■ TEATRO FRANCISCO SAYBE

Boulevard circulaire

Ce n'est pas Broadway mais des pièces intéressantes y sont jouées. Renseignez-vous sur la programmation si vous restez un moment en ville.

Bars

■ CARIBBEAN BAR

Dans la zone vive, 16 Avenue et 10 Calle SO
Ouvert en semaine jusqu'à 2h, le week-end jusqu'à 4h.

Musique alternative et pop rock.

■ DON UDO'S

Barrio Los Andes 13 Avenue 7 Calle

☎ +504 2651 4533 – Fax : +504 2651 3586

www.donudos.com – info@donudos.com

Ouvert jusqu'à minuit.

A côté du restaurant, un bar à l'extérieur dans une ambiance élégante. Du jeudi au samedi soir, concerts. Une bonne adresse.

■ EXPRESSO AMERICANO

Dans la rue piétonne, sur le parc central
Compter entre 1 et 2 US\$ pour un café.

Plusieurs adresses en ville (le meilleur est celle du parc central). Vaste choix de cafés de bonne qualité. On peut regarder les gens passer, et méditer sur la vanité humaine ?

■ KARAOKI CLUB

14-15 Avenue et 11 Calle SO

Fermé le dimanche. Entrée payante. Karaoké jusqu'à 1h (plus de 2 000 titres).

Terrasse à l'air libre. Prisé par la jeunesse locale.

■ KLEIN BOHEMIA

7 Calle 8 Avenida SO

Ouvert du mercredi au samedi de 16h30 à minuit.

Estampillé bar culturel et artistique. Théâtre, expositions, musique... Un bon endroit.

■ TGI FRIDAY'S

Boulevard Morazan

Ouvert tous les jours de la semaine jusqu'à minuit passé. Happy hour de 16h30 à 19h.

Bon restaurant et lieu de rencontre de la jeunesse fashion de la ville.

Discothèques

■ CONFETTI'S

Avenue Circunvalación, près de la sortie vers Puerto Cortés

Entrée payante (variable selon le jour de la semaine). Les filles entrent gratis le jeudi soir.

La disco la plus populaire de la ville. Ecrans géants. Musique moderne.

■ HENRY'S

Avenue Circunvalación et 11 Avenue NO

Un autre spot populaire.

■ SCANDRO'S

Avenue Circunvalación et 3 Avenue SO

Dans la zone vive

Club où les jeunes femmes exhibent leurs charmes. Ambiance pas si glauque en tout cas. Mais, si vous décidez de passer une soirée un peu érotique, contentez-vous de regarder.

Points d'intérêt

Autant l'avouer : il est peu probable que vous ayez un coup de foudre pour la ville. Il n'y a pas grand-chose à faire et les rues ne sont pas toujours très sûres... L'attentat contre un bus urbain qui a coûté la vie à 28 personnes en décembre 2004 a conforté la présence des forces de l'ordre, mais les deux *maras* (gangs) qui sèment la terreur dans les banlieues, la « Salvatrucha » et la « 18 », n'ont pas décidé de baisser les armes, même s'ils sont moins puissants qu'avant.

Toutefois, San Pedro n'est pas si désagréable pour qui prend le temps de l'ausculter. C'est un point stratégique pour visiter différents sites touristiques sans changer d'hôtel, par exemple. De nombreuses excursions d'un jour sont proposées vers le lac Yojoa, les ruines de Copán ou les parcs nationaux des alentours. Ces sites pouvant être visités depuis des lieux d'hébergement plus proches, nous les évoquons dans leur partie correspondante.

■ MUSÉE D'ANTHROPOLOGIE ET D'HISTOIRE

3 Avenue et 4 Calle NO

☎ +504 2557 1496

Ouvert tous les jours de 9h à 16h, le dimanche de 9h à 15h, fermé le mardi. Entrée : 2 US\$, entrée libre le premier dimanche de chaque mois.

Un musée très intéressant, à ne pas manquer si vous êtes en ville. L'histoire de la vallée de Sula y est bien expliquée, même si quelques lacunes sont à déplorer (quid de l'épopée bananière qui imprégna le destin de toute la côte nord ?). Belles céramiques de la culture Ulúa. Infos en espagnol et en anglais (sur des feuilles plastifiées).

■ MUSÉE DE LA NATURE

Au carrefour de la 1a Calle et la 13a Avenue

Ouvert du lundi au samedi de 8h à midi et de 13h à 16h. Entrée : 20 Lps.

Le musée a été rénové et réouvert au public en 2010. Du même genre qu'en Europe. La visite n'est pas indispensable pour un étranger.

Shopping

San Pedro est le centre commercial du pays, aussi n'aurez-vous aucun mal à trouver de quoi satisfaire vos envies d'achats dans l'un des malls (Mall Mutiplaza près de l'hôtel Intercontinental ou Megaplaza en direction de l'aéroport, nouveau City Mall en cours de construction).

► **On pensera à acheter du rhum** (Flor de Caña), du café (Café Welchez ou Café Miramundo), des cigares (Cigar and Coffee, sur la 9^e Avenue en face du marché Guamilito, dans le centre artisanal La Plazita), du cuir (Danilo's, 18 Avenue et 9 Calle SO, ouvert tous les jours sauf le dimanche de 9h à 17h) ou de la vanille. Enfin, il est aussi possible d'acquérir de beaux bijoux en argent, notamment à la traditionnelle Joyería Cantero (centre commercial Versailles, dans la zone vive).

■ LA CASA DEL SOL

Angle de la 9 Avenue et de la 6 Calle NO
 ☎ +504 2557 1371

casadelsol@infovia.hn

Grande variété d'artisanat et de cigares honduriens.

■ GALERIE D'ART ARTE MAHCHI

1 Calle et 6-7 Avenue Oeste

Ouvert en semaine de 8h à 17h et le samedi matin.

Cette galerie propose le superbe artisanat en bois de caoba ou de cèdre fabriqué à El Progreso, une localité située à 30 km de San Pedro Sula. Il s'agit de l'une des plus agréables du pays.

■ IMAPRO

1 Calle et 4-5 Avenue Este

Ouvert en semaine de 8h à 17h (fermé entre 12h et 13h) et le samedi de 8h à midi.

Galerie proposant de l'artisanat en bois.

■ MARCHÉ GUAMILITO

8-9 Avenue, 6-7 Calle NO

Ouvert de 8h à 17h. Le meilleur endroit question artisanat. Il est dit qu'on peut discuter les prix dans une marge de 20 à 30 %.

C'est un marché plaisant, personne ne vous harcèle, les prix sont équitables (enfin... plus ou moins, tout dépend de votre accent et de votre faconde). De petits restaurants proposent des menus rapides autour du marché d'artisanat ; au fond, ne manquez pas d'assister au spectacle des femmes qui préparent les tortillas à une cadence infernale.

Dans les environs

■ PARC NATIONAL D'EL CUSUCO

Voir auprès de l'agence Mesoamerica Travel par exemple pour organiser une excursion. Le centre d'informations se trouve 5 km après Buenos Aires. On peut dormir dans des bungalows à Buenos Aires pour 15 US\$ par personne. Installations basiques pour camper. Pour toute information, rendez-vous à la Fondation écologique Héctor Rodrigo Pastor Fasquelle, 13 Avenida 1 Calle NO, auprès du musée de la Nature et de la police touristique (ouvert en semaine de 8h à 12h et de 13h à 16h). Cette organisation travaille à la conservation de la biodiversité et au développement de la zone sur le schéma d'un tourisme durable. Entrée : 5 US\$ pour les étrangers. Quatre petits sentiers, de 1 heure à 2 heures 30 chacun, permettent de s'imprégner de la forêt nuageuse.

Superficie de 23 440 hectares sur la cordillère del Merendón. Le sommet le plus haut culmine à 2 242 m (Cerro Jilincó). Plus de 200 espèces d'oiseaux ont été identifiées à ce jour. Les mois d'octobre à mars sont les plus appropriés pour les observer. Avec un peu de patience, il est possible d'apercevoir des quetzals. Les infrastructures sont satisfaisantes, mais le parc n'est pas facile d'accès si vous ne disposez pas d'un véhicule (4x4 en saison des pluies). Pour s'y rendre, il faut gagner Cofradía en direction de Santa Rosa (à 18 km de San Pedro, des bus s'y rendent).

Une piste de 26 km (délicate en hiver) conduit ensuite vers Buenos Aires. Des camions partent régulièrement dans cette direction. Attention : le détour vers le parc ne se trouve pas au centre du village de Cofradía, mais plus à l'ouest. En un jour, il est possible de visiter le parc (compter de 2 à 3 heures de route depuis San Pedro jusqu'au centre de visiteurs). Cependant, n'oubliez pas que pour voir les animaux, il faut se lever tôt le matin.

OMOA

Niché dans une belle baie côtoyée par la cordillère de Merendón, le village d'Omoa est une halte appréciée des voyageurs qui viennent du Guatemala ou qui s'y rendent. Le site est superbe, le village alangui... un peu trop peut-être, d'autant que certaines excursions dans les environs sont rendues impossibles par manque de sécurité. Toutefois, il s'agit d'une bonne introduction aux Caraïbes du Honduras (surtout si vous venez du Guatemala). En 1752, les Espagnols décidèrent de fonder un nouveau port protégé par une forteresse. Le Castillo de San Fernando (en l'honneur du roi Ferdinand VI d'Espagne) connut bien des déboires avant d'être achevé en 1775. En 1779, les Britanniques (présents dans la Moskitia, sur les îles de la Baie et au Belize notamment) attaquèrent la position ibérique. Le 16 octobre, les troupes du fort s'avouèrent vaincues et durent céder la place aux envahisseurs mais, en novembre, une contre-attaque déjoua les plans britanniques visant à contrôler toute la côte du Nicaragua jusqu'au Mexique. Puis le fort perdit de son importance, fut oublié et Omoa s'endormit peu à peu. Des nefs remplies de trésors attendraient dit-on les téméraires, prêts à sonder les profondeurs de ses eaux ; un butin de monnaies en or y fut découvert en 1972. Aujourd'hui, Omoa est un village de pêcheurs tranquille et indolent, qui pourrait devenir l'un des coins les plus agréables de la côte nord du pays si les autorités s'efforçaient de boucher les trous de la seule rue (une pataugeoire quand il pleut), de nettoyer la plage... et de lui rendre sa beauté naturelle : les nombreux restaurants coiffés de tôle qui se sont installés à deux pas de l'eau jurent un peu avec l'ambiance. Les habitants de San Pedro s'y ruent le week-end, mais il n'y a pas un chat en semaine. Bref, avec un peu d'audace, de responsabilité et de bon sens, Omoa serait un petit paradis tropical. Aujourd'hui, il constitue une destination à découvrir mais pas incontournable. En tout cas, il nous semble plus sympa d'y loger que de s'enfermer dans l'un des hôtels verdâtres de Puerto Cortés. La plage se trouve à environ 2 km de la route principale. Les hôtels et restaurants sont sur la plage, la forteresse au milieu et Internet près de la route (une balade de 15 minutes environ depuis la plage).

Transports

Il n'y a aucun bus direct pour San Pedro. Il faut obligatoirement changer à Puerto Cortés. Il y a l'option « grand large » : des bateaux effectuent la navette avec Livingston ou Puerto

Barrios, voire le Belize ou Tela et La Ceiba, mais à intervalles très irréguliers. Il faut vous armer de patience, et ne surtout pas compter sur une traversée immédiate, à moins d'un coup de chance.

► **Vers Puerto Cortés.** Départs toutes les demi-heures environ depuis la rue parallèle à la plage (attendre au niveau de l'embranchement vers la rue principale). Compter 40 minutes de trajet. Si vous comptez poursuivre vers San Pedro (bus pour Tela, La Ceiba, Copán Ruinas ou Tegucigalpa), demandez à descendre au niveau de l'embranchement.

► **Vers La Ceiba.** Roland (Roli's Place) peut vous emmener à La Ceiba : minimum six personnes. Ou alors au Guatemala (Puerto Barrios) : minimum six personnes (compter 2 heures 30). Pratique pour ceux qui veulent filer directement vers les îles sans s'encombrer de pénibles changements de bus.

► **Vers le Guatemala.** Bus de 6h50 à 16h50 pour Corinto, départs toutes les heures environ. On peut loger à la Pulpería Arnold (change possible). Pick-up vers la frontière où l'on doit s'acquitter d'une taxe de 5 US\$. Minibus pour finir, du bourg d'Arizona jusqu'à Puerto Barrios. Dans l'autre sens (de Corinto à Puerto Cortés), départs à 6h, 7h, 10h, 14h, 15h30 et 17h.

Pratique

► **Internet.** Dans la rue principale, à moins de 200 m de la route vers Puerto Cortés.

► **Argent.** On peut changer de l'argent dans les deux banques du coin, mais le taux n'est pas avantageux du tout (autant pour le liquide que pour les chèques de voyage).

Hébergement

■ BAHIA DE OMOA

☎ +504 2658 9076

A deux pas de la plage. 350 Lps la double avec ventilateur, 450 Lps avec air conditionné.

Assez confortable (TV câblée, sanitaires privés avec eau chaude) et propre, mais pas d'un charme fou.

■ COCO BAY APART HOTEL

☎ +504 2658 9001

Fax : +504 2658 9029

francisfunes@yahoo.com

Compter 450 Lps la double, 600 Lps la triple et 700 Lps la quadruple avec air conditionné ; 350 Lps la double et 500 Lps la triple avec ventilateur.

Les chambres sont équipées de télévision, d'une table, et de deux salles de bains ! Plutôt bien tenu. Jolie piscine (le seul hôtel d'ailleurs à en disposer à ce jour). Pas le grand luxe mais pas de quoi se plaindre non plus. Un peu loin de la plage peut-être... Accueil agréable.

■ ESTANCIA LA GAVIOTA

200 m avant locoto
près du château San Fernando de Omoa
☎ +504 2553 4358

Près de 6 appartements (chacun 3 chambres et une kitchenette équipée) pouvant accueillir 8 personnes. Location à la semaine pour 1 200 US\$.

Situé au bord de la mer, route du Guatemala, l'hôtel est une construction en bois style chalet. Les chambres disposent d'air conditionné, TV câblée, ventilateur, wi-fi, laverie. Pas de restauration à l'hôtel mais restaurants alentour. Idéal pour des activités marines (plongée, récifs de corail). Idéal aussi pour une famille ou 2 couples recherchant la tranquillité, le farniente ou les sports de plage.

■ FLAMINGO'S

☎ +504 2658 9199
Fax : +504 2658 9288
www.flamingosomoa.com
flamingosomoa@yahoo.com.ar

Chambres confortables et spacieuses pour 35 US\$ la double environ, avec air conditionné, TV câblée et sanitaires privés (eau chaude).

Le seul établissement au bord de la plage, tout de rose vêtu. Terrasse très agréable d'où l'on jouit d'une belle vue sur la plage (même si la vue est masquée par des palmiers... mais ne nous plaignons pas !). Bon restaurant, aux prix un peu élevés mais justifiés. Sans conteste, la structure la plus « luxueuse » d'Omoa, même si l'on regrettera peut-être l'absence de matériaux traditionnels.

■ ROLI'S PLACE

☎ +504 2658 9082
www.yaxpactours.com
roli@yaxpactours.com

On peut camper, dormir dans un hamac, ou en dortoir pour un prix très modique. Chambre double à 200 Lps (ce qui n'est pas cher). Eau, frigo, vélos, kayaks, jeux de société, infos touristiques et même guitare... tout cela gracieusement mis à disposition ! Equipé également d'une petite cuisine.

Sans hésiter, le meilleur plan petit budget. Roland (un Suisse) connaît parfaitement son affaire et sait de quoi il parle. Le dortoir n'a rien d'extraordinaire, mais les chambres

(simples et sans chichis) sont propres. Le site est agréable (jardin). Prière de ne pas faire le zouk, ce n'est pas du tout l'idée de la maison, au grand dam d'une minorité de routards en mal de soirées arrosées (voire plus si affinités) ! Bref, sympa pour rencontrer d'autres voyageurs, échanger des bons plans et connaître la région. Des transferts peuvent être assurés vers La Ceiba ou le Guatemala.

Restaurants

■ BLUE FISH

Après la forteresse en allant sur la route principale. Très bon marché, bière à 10 Lps, poisson à 30 Lps.

Pas succulent, mais les fauchés y trouveront largement leur compte. C'est copieux et pas immangeable.

■ FLAMINGO'S

☎ +504 2658 9199
Fax : +504 2658 9288
www.flamingosomoa.com
flamingosomoa@yahoo.com.ar

Dans l'hôtel du même nom. Prix plus élevés mais cohérents. Bonne cuisine. Terrasse surplombant la plage, les sacs d'eau nous préservent (pas complètement parfois) des moustiques. Environnement plaisant.

■ JARDIN ROMANTICO

Un peu après le Flamingo's
La propriétaire, très accueillante, est allemande. Ambiance bohème tamisée des plus agréables, bonne musique (parfois répétitive), et surtout une bonne cuisine à base de poissons (requin, red snapper, thon...), à prix accessibles pour tout le monde (150 Lps un poisson). Bref, l'adresse qui nous a séduits à Omoa.

■ PUNTO ITALIA

Dans la rue principale, entre la route principale et la forteresse
Ouvert du mercredi au dimanche de 17h à 23h.

Bonne cuisine italienne. On peut aussi y dormir (compter 500 Lps pour deux). Terrasse rafraîchissante. Ecran géant. Ambiance plaisante, plus distinguée peut-être.

■ TROPICAL BREEZE

A côté du Flamingo's
Poisson autour de 150 Lps, plutôt bien. Belle toiture, tables sur la plage. Propre. Bons jus de fruits de la passion. Convenable.



Forteresse San Fernando.

Point d'intérêt

► **Attention** : nous déconseillons formellement de se rendre à pied à la chute d'eau « Los Chorros ». De nombreux voyageurs se sont fait détrousser (au mieux !) et rien n'est fait pour améliorer la situation. D'une manière générale, on regrettera que Omoa soit si mal entretenue (rue boueuse quand il pleut, plage un peu sale, restaurants envahissant la plage...) et que rien ne soit fait pour améliorer les infrastructures. C'est bien dommage quand on voit la beauté de la baie et les possibilités offertes par les environs. L'unique attraction d'Omoa reste la fameuse forteresse espagnole.

■ FORTERESSE ESPAGNOLE

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 16h et le week-end de 9h à 17h.

Un petit musée retrace l'histoire de la forteresse (en espagnol seulement). Le village d'Omoa était un port important au temps de la conquête espagnole (le principal de la côte atlantique), convoité par les pirates, les Miskitos et les Britanniques. Au XVIII^e siècle, on songea enfin à édifier une forteresse pour se préserver de leurs pillages. Ironie du sort : quand elle fut achevée en 1773, après maints tourments (problèmes de construction, changements d'ingénieur, climat tropical insupportable), les corsaires ne lancèrent plus d'assauts. Les Britanniques s'en emparèrent en 1779, puis les royalistes espagnols la reprirent, avant qu'elle ne tombe aux mains des soldats guatémaltèques. Après l'indé-

pendance du Honduras, elle fut convertie en prison, avant d'être abandonnée. C'est aujourd'hui un imposant témoignage du passé colonial militaire du Honduras. Des restaurations malheureuses l'ont parfois enlaidie et il n'y a pas grand-chose à voir à part l'architecture générale, mais l'excursion n'est pas désagréable : environnement tropical et montagnes en toile de fond composent un paysage pittoresque.

PUERTO CORTÉS

Fondé en 1524 sous le nom de Puerto Caballos, débarcadère principal du Honduras au temps de la Conquête (on y embarquait du cacao, de l'argent ou de l'indigo et on y déchargeait du vin ou de l'huile), il fut déserté après d'incessants raids de pirates, notamment en 1591 et 1596 (la rade fut déplacée à Omoa au milieu du XVIII^e siècle). Puerto Cortés a connu une renaissance à partir de 1870 : elle fut desservie par le chemin de fer et l'industrie bananière qui allait présider au destin du pays pendant près d'un siècle commença à s'y développer. C'est aujourd'hui le port commercial le plus important d'Amérique centrale. Des bateaux de croisière y font étape, déversant leur flot de touristes qui s'empressent de gagner Copán. Une autoroute en parfait état conduit à San Pedro Sula, à 55 km de distance.

Un passage par Puerto Cortés est obligé pour gagner le village d'Omoa et se rendre au Guatemala. Un passage seulement... Ceux qui aiment les ports et leur ambiance insolite

voire un peu glauque ne seront pas déçus, et pourront passer de bons moments. Attention, le taux de sida y est très élevé. La ville n'est pas horrible, mais ne présente pas beaucoup d'intérêt.

► **Bus Citul et Expresse del Caribe.** Proposent des départs très réguliers vers San Pedro. Pour Omoa, départs toutes les demi-heures au moins jusqu'à 19h. On peut poursuivre vers le Guatemala ; bus toutes les heures vers Corinto (passant par Omoa, où il est préférable de loger).

► **Taxis.** Pour vous balader en ville, les taxis ne sont pas chers. Les rues sont souvent noyées sous la pluie.

► **Argent.** On peut changer de l'argent (liquide et chèques de voyage) au Banco Atlántita. La poste et Hondutel sont situés 1 Calle près de l'embarcadère principal.

► **Restaurant.** Pour manger, Matt's est le meilleur endroit (1 Avenue 6-7 Calle) à des prix décentes. Ouvert jusqu'à 23h.

► **Points d'intérêt.** Bien différents du spectacle qu'offre le port, les villages garifunas de Travesía et Bajamar sont fameux pour leurs groupes de danseurs et leur ambiance détendue, un peu avachie (trois à cinq bus par jour de 7h à 17h, près du terminal Citul, et 20 minutes de trajet ; taxi). On peut dormir à l'hôtel Victoria (environ 15 US\$) ou à l'hôtel Fontera del Caribe (environ 20 US\$), tous deux agréables. A l'ouest, la plage « Coca-Cola » est la plus populaire du coin (ce nom ridicule provient du dépôt de la marque nord-américaine dans le secteur) mais elle n'a rien de réjouissant. On dit que les plages du village de Cieneguita, encore plus à l'ouest, sont les plus belles. Le restaurant de l'hôtel Playa (☎ +504 665 1105) est particulièrement réputé pour ses fruits de mer, et on peut y trouver Roberto Alvarez Junior qui propose des excursions de 4 heures ou de plusieurs jours à VTT vers les cuencas ou grottes des ríos Tullían et Omoa.

■ HÔTEL FORMOSA

3 Avenida 1-2 Calle, Omoa
☎ +504 2665 0853

C'est le meilleur choix petit budget à 300 Lps environ pour une double avec sanitaires privés et ventilateur. Un peu plus cher avec air conditionné.

■ L'HÔTEL VILLA CAPRI

2 Avenida et 1 Calle, Omoa
☎ +504 2665 6136

Baucoup plus confortable, mais il faut compter 65 US\$ la double.

TELA

Située à 90 km à l'est de San Pedro Sula dans le département d'Atlántida, Tela est une ville caribéenne propre et tranquille, relativement peu touristique. Les environs (parcs, jardins, plages) sont assez beaux pour mériter un arrêt de quelques jours. Les villages côtiers garifunas sont des destinations prisées par les baroudeurs. Beaucoup plus calme et informel que La Ceiba. Le nom « Tela » provient de la contraction de « *Triunfo de la Cruz* » ; un village portant ce nom (aujourd'hui déplacé plus à l'est) existait en effet à cet endroit, avant que l'épopée des bananes ne le transforme en ville côtière marchande. Son économie reposait alors sur le consortium Tela Railroad Company qui produisait la fameuse marque Chiquita, avant que la maladie appelée Panama ne mette fin à cette glorieuse (et cruelle) entreprise. Les plages de la ville ne sont pas miraculeuses (sauf celle de Villa Telemar) même s'il y a pire, mais celles des environs méritent largement une séance bronzette et détente. Pour l'anecdote, sachez qu'un ambitieux projet appelé *Bahia de Tela* cherche à promouvoir le tourisme de masse autour du village de Tornabé. Initialement prévu selon le schéma « Cancún » (rien que ça !), il se tourna par la suite vers le tourisme durable et le respect environnemental. C'est un projet type « serpent de mer ». En effet, le projet date de plus de trente ans ! Disparaît, réapparaît, disparaît... Une superbe route goudronnée (2 m de remblais) a été construite jusqu'à Tornabé, ou plutôt quelques centaines de mètres avant (le reste est presque impraticable sans 4x4 en saison des pluies). Une voie rapide qui ne mène nulle part... Un gâchis de plusieurs millions de lempiras qui exaspère. En 2010, le projet est toujours en pleine polémique : d'un côté, les secteurs publics et des groupes commerciaux du pays le soutiennent, et d'un autre côté la population hondurienne, et en particulier la population garifuna-afrocaribéenne de la région, s'y oppose fortement.

Transports

► **Les bus de longue distance n'entrent pas dans la ville** et vous déposent sur la route principale, à quelques kilomètres du centre et des plages. Les bus longue distance : Diana, Cristina, Hedman Alas et Talazul.

Tela



	Edifice religieux
	Musée
	Hébergement
	Restaurant
	Poste
	Station de bus
	Hôtel de ville
	Marché
	Divers



250 m.

Blvd. Playero

Puente nuevo

Puente viejo

CALLE PRINCIPAL

CALLE PRINCIPAL

Station de bus (Aldeas de Tela)

Station de bus (St. Pedro-La Ceiba)

Hotel Maya Vista

Marché

Hôtel de Ville

Hotel Prèsidente

Luces del Norte

Parc central

Tuty's

Immigration

Police touristique

Mamma Mia

Hotel Ejecutivo

Poste

Hotel Sherwood

Musée Garífuna

Mango Café

Hotel Sinai

GARE FERROVIAIRE

vers Jardin botanique, et San Juan

vers Hôtel Villas Telamar

vers Rest. El Pescador

vers Triunfo et La Ensenada

Plage

Plage

Plage

Plage

Plage

Plage

Muelle

► **Les bus locaux** concentrent leurs départs autour d'un terminal très informel, 2 cuadras à l'est du parc central.

► **Vers les villages garifunas.** Départs pour Tornabé toutes les heures jusqu'à 15h. Vers Triunfo de la Cruz, toutes les heures également jusqu'à 17h.

► **Vers San Pedro Sula.** Via El Progreso (toutes les demi-heures de 4h à 18h ; 2 heures de route) avant de changer pour San Pedro.

► **Tela Express** dispose de son propre terminal, au niveau du chemin de fer à l'entrée ouest de la ville. Compter 55 Lps, 5 départs par jour environ en semaine, davantage le week-end. C'est la seule compagnie qui pénètre dans la ville.

► **Diana Express** propose des départs depuis la route principale, à 7h40, 9h40, 11h10, 13h40, 17h10 et 18h40.

► **Hedman Allas** (hôtel Villas Telamar ☎ +504 2448 05 70). Bus de 1^{re} classe type Pullman. Part à 8h et 12h45. Compter 1 heure 30 de route.

► **Vers l'aéroport de San Pedro** (sans passer par la ville), départs aux mêmes horaires (1 heure de trajet).

► **Vers La Ceiba.** Des « *chicken bus* » (les bus jaunes locaux) font le trajet toutes les 25 minutes environ de 4h à 19h (2 heures de voyage). Ils partent depuis leur terminal en ville. Si vous désirez attraper un bus direct, il faut gagner la route principale (parcours San Pedro – La Ceiba). Plusieurs compagnies proposent leurs services et prévoient un arrêt à Tela (Hedman Alas sur réservation préalable) : Cristina (plusieurs départs par jour), Hedman Alas...

► **Diana** part à 8h40, 11h10, 13h50, 17h et 19h. Compter 1 heure 30 de voyage au moins.

► **Taxis en ville**, compter 10 à 15 Lps.

Pratique

► **Pour toute information sur la ville**, au rez-de-chaussée de la mairie (Cl. turismo). Voir aussi le site www.telahonduras.com (mais pas forcément à jour).

► **Une police touristique** a été mise en place au début du millénaire : les résultats sont très positifs, très peu de crimes (petit ou grand) n'ayant été enregistrés jusqu'à

maintenant. Marcher la nuit est sûr dans le centre (autour du marché, faites attention, surtout à la sortie des bars), et vous n'aurez aucun problème dans les villages garifunas. Par contre, ne songez surtout pas à marcher de Tela vers Miami ou Triunfo de la Cruz : dangereuse par le passé et toujours très incertaine, cette promenade ne peut pas être conseillée, surtout avec un sac à dos et toutes vos affaires dedans !

► **Argent.** Banco Atlántida, Banco de Occidente et aussi HSBC peuvent changer les dollars en liquide et en chèques de voyage, en semaine et le samedi matin.

Poste et télécommunications

► **Internet.** Garifuna Tours dispose de plusieurs ordinateurs. Mamma Mía Café propose une connexion (parfois très rapide, parfois beaucoup plus lente) et des appels téléphoniques pas trop chers. Une bonne adresse !

■ HONDUTEL

A 2 cuadras au sud-ouest du parc, près de l'appart-hôtel Ejecutivos.

Ouvert tous les jours de 7h à 21h.

■ POSTE

A 2 cuadras au sud-ouest du parc, près de l'appart-hôtel Ejecutivos.

Ouvert en semaine de 8h à 16h et le samedi matin.

Agences de voyages

■ COCO TOURS

Calle Guatemala

☎ +504 2448 1541

☎ +504 3335 4599

www.hondurascoco.com

taradas007@yahoo.fr

tour@hondurascoco.com

Miguel (de son vrai prénom Ganael) n'est pas très copain avec les grosses industries du tourisme. Ce Français vit depuis onze ans au Honduras, s'est marié avec une Garifuna et propose maintenant des tours écotouristiques où le développement durable est une priorité. Tous les guides parlent français, ce qui est un avantage ! Ses excursions ressemblent apparemment aux autres, mais en fait vous plongez littéralement dans la vie locale : ainsi, le tour à la Punta Izopo ne suit pas le río Platano mais gagne le río Ikake, où la faune est plus abondante (20 US\$ par personne).

Les autres excursions « classiques » sont proposées, mais aussi d'autres tours vers la Barra Colorado ou les fincas de palmiers africains (ou encore une excursion en charrette !). D'une manière générale, Miguel cherche toujours le contact avec les populations locales. Un sacré personnage, qui vit à Triunfo.

Bref, avec l'agence mentionnée ci-dessus vous disposez de deux types différents de circuits (tous deux recommandables) : l'un confortable et rondement mené, l'autre plus aléatoire où l'aventure et la rencontre ont encore un sens.

■ GARIFUNA TOURS

☎ +504 2448 2904

Fax : +504 2448 0338

www.garifunatours.com

info@garifunatours.com

La meilleure agence de Tela, en service depuis 1994. Parfaitement rodée, sans mauvaise surprise (en principe). Sorties vers Punta Sal (compter 30 US\$), vers Miami et Los (même prix), vers Punta Izopo (environ 25 US\$) et Lancetilla (30 US\$). Les balades commencent vers 8h et se terminent vers 15h (sauf le tour à Lancetilla qui s'achève vers 12h).

L'excursion à Punta Sal est la plus tranquille, Izopo ravira les amoureux de la nature (kayak, oiseaux, etc.) et Miami et la lagune fascineront tout le monde. Un combiné de plusieurs excursions appelé « Eco Pass » est possible, incluant Punta Sal + Punta Izopo + rafting et escalade dans le parc de Pico Bonito (près de La Ceiba) + un tee-shirt (pour un coût forfaitaire de 60 US\$). On propose aussi des transferts vers La Ceiba ou Copán notamment et l'on y loue des vélos.

Hébergement

Les plus fauchés dénicheront des « trous à rats » à 100 Lps la chambre double, autour du terminal de bus et du marché. De plus, le quartier n'est pas des plus sûrs la nuit.

Bien et pas cher

■ BRISAS DEL MAR

10 Calle et 7 Avenue,
au niveau du marché

Chambre double à 200 ou 300 Lps avec télévision et air conditionné. Sanitaires privés dans tous les cas.

Assez correct pour le prix (le balcon en prime) mais loin d'être enthousiasmant. De nombreux détails montrent que l'on ne se soucie pas vraiment d'entretenir les lieux.

■ MANGO

☎ +504 2448 0338

www.mangocafe.net

info@mangocafe.net

Environ 10 chambres. 14 US\$ la simple, 19 US\$ la double et 26 US\$ la triple. Suppléments pour la TV câblée (4 US\$) et l'air conditionné (5 US\$).

Hôtel type « Bed & Breakfast » très sympa. Possibilité d'apprendre l'espagnol (compter autour de 100 US\$ pour une semaine de cours particuliers à raison de 4 heures par jour pendant 5 jours). Un bon choix pour les voyageurs.

■ POSADA DEL SOL

☎ +504 2448 1895

Compter 200 Lps pour deux et 250 Lps pour trois.

Dans le genre, peut-être la meilleure adresse de toutes. On entre par un petit jardin (joli banc suspendu). Chambres rudimentaires mais assez bien tenues (avec sanitaires privés). Tranquille. Accueil aimable.

■ SINAI

Près de l'ancienne gare

et en face du Gran Central

☎ +504 2448 1486

Compter 150 Lps la double, pour une chambre modeste mais propre, au dernier étage, avec sanitaires communs ; 300 Lps avec télévision et ventilateur ; 400 Lps avec télévision et air conditionné.

Pas l'idéal pour passer une quinzaine à la plage mais très propre et largement suffisant pour les petits budgets. Balcon plaisant sur la rue. Finalement, il est presque mieux de choisir les chambres les moins chères (car plus grandes !).

Confort ou charme

■ APART HOTEL EJECUTIVOS

☎ +504 2448 1076

☎ +504 2448 2047

Fax : +504 2448 1607

www.ejecutivosah.com

reservaciones@ejecutivosah.com

Appartements avec cuisine et coin salon pour 40 US\$ environ (une à quatre personnes).

Propre, vaste, confortable bien que sans grâce, mais une bonne option si vous restez quelque temps à Tela. En outre, les prix sont très accessibles. Egalement des chambres disponibles.

■ CESAR MARISCOS

Rue piétonne
 ☎ +504 2448 1934
 ☎ +504 2448 2083 – +504 9564 8461
 Fax : +504 2448 2083
 www.hotelcesarmariscos.com
 reservaciones@hotelcesarmariscos.com
Environ 20 chambres simples, doubles et 1 appart. Compter 61 US\$ la simple (1lit matrimonial), 72 US\$ la double (2 lits) et 120 US\$ l'appart (5 personnes).

En bord de plage, bien aménagé et agréable. Chambres bien équipées (air conditionné, sanitaires privés avec eau chaude, TV câblée), avec balcon (chaises et hamac à l'étage) et vue sur la mer. Les chambres doubles sont charmantes. Petite piscine (plus pour se tremper que pour nager), Jacuzzi. Des efforts dans la décoration. En outre, l'accueil est agréable. La très belle situation face à la plage et la personnalité des chambres en font une très belle adresse.



■ GRAN CENTRAL

Avenida Honduras,
 en face de l'ancienne gare
 ☎ +504 2448 1099
 Fax : +504 2448 1099
 www.hotelgrancentral.com
 contact@hotelgrancentral.com
8 chambres dont 1 suite de 70 m². Compter 35 US\$ la chambre simple (1 lit matrimonial), 45 US\$ la double (2 lits) et 70 US\$ la suite, sans petit déjeuner.

Le charme et l'esprit français dans une maison restaurée en face de l'ancienne gare, appartenant auparavant à une compagnie bananière. Les chambres sont équipées de sanitaires privés, de TV câblée, et certaines (avec deux lits doubles) d'un canapé (sorte de mini-living). L'une dispose même d'une mezzanine, un bon choix pour les familles. Préférez éventuellement celles qui donnent sur le balcon, fort plaisant, et notamment la n° 3, notre préférée. La suite (de 70 m²) dispose d'une cuisine et d'un salon. L'accueil de Luc et Véronique, deux compatriotes, est enthousiaste. Très bons petits déjeuners pris dans le patio en compagnie quelquefois de colibris. Sans doute l'une des adresses les plus chaleureuses de Tela. Joli café au rez-de-chaussée. Nombreuses activités proposées. On parle espagnol, anglais et bien entendu français. Une adresse à recommander.

■ HÔTEL PRESIDENTE

En face du parc central
 ☎ +504 2448 2821
 Fax : +504 2448 2992
 reservhp@hotmail.com
Environ 40 chambres dont 3 suites (avec kitchenette). Compter 34 US\$ la double (ventilateur) avec air conditionné, 52 US\$ la double (air conditionné), et 99 US\$ la suite.

Plutôt laid de l'extérieur, de style « gringo » (chambres sur deux étages entourant un parking). Bien équipé cependant. Les chambres, pas bien vastes, sont confortables. Piscine, gymnase, parking.

■ MAYA VISTA

Cerro Lempira
 ☎ +504 2448 1497
 ☎ +504 2448 1928
 Fax : +504 2448 1497
 www.mayavista.com
 info@mayavista.com
Environ 12 chambres dont suite et petit appart. Compter entre 40 US\$ (1 lit matrimonial), 45 US\$ (2 lits), 55 US\$ (suite) et 65 US\$ l'appart (2 chambres), sans petit déjeuner.
 Accueil très sympa du couple de Canadiens francophones (des Québécois, tabernacle !) Pierre et Susanne Couture. Situé sur une petite colline, sur trois étages : autant dire que la vue sur la mer est superbe ! Les chambres sont plaisantes et confortables, les terrasses agréables et rafraîchissantes. Restaurant du même nom. Pensez à gagner le mirador tout en haut. On parle espagnol, anglais et bien entendu français. Une très bonne adresse à Tela. A recommander.

■ SHERWOOD

Rue piétonne
 ☎ +504 2448 1065
 Fax : +504 2448 1064
 www.hotelsherwood.com
 info@hotelsherwood.com
Chambres et suites. Compter 55 US\$ (1 lit matrimonial), 75 US\$ (2 lits) et 88 US\$ (chambre familiale et aussi la suite).
 Les chambres disposent d'air conditionné et de tout le confort nécessaire sans grande originalité cependant. Agréable piscine en bord de mer et superbe vue sur les couchers de soleil. Les mêmes propriétaires gèrent le Bella Vista, un bloc de béton qui propose des chambres plus ordinaires.

Luxe



VILLAS TELAMAR

☎ +504 2220 5051 – +504 2220 5074
www.hoteltelamar.com
info@hoteltelamar.com

Resort de 194 chambres et villas en bord de plage. Compter la chambre double de 90 US\$ (standard) à 130 US\$ (bord de plage) et les villas de 220 US\$ (2 chambres) à 355 US\$ (4 chambres). Les villas en bord de mer coûtent 400 US\$ (3 chambres) et 610 US\$ (4 chambres), taxes comprises.

On loue des villas qui appartenaient autrefois aux cadres de la compagnie bananière. En bois, elles sont charmantes bien que disposées avec peut-être trop de symétrie dans un grand parc sans l'exubérante végétation attendue (qui aurait un peu habillé les lieux). Confortables (kitchenette), l'élégance coloniale caribéenne en plus. Les chambres, grandes, belles, ont tout le confort souhaitable. Tennis, piscines, restaurants dont un sur la plage, golf, et jolie plage (très propre et très sûre), multiples activités... Resort luxueux, une excellente adresse à recommander si les finances le permettent...

Restaurants

■ CESAR MARISCOS

Rue piétonne ☎ +504 2448 1934
☎ +504 2448 2083 – +504 9564 8461
Fax : +504 2448 2083
www.hotelcesarmariscos.com
reservaciones@hotelcesarmariscos.com
Compter entre 200 et 300 Lps le plat.

Très bons fruits de mer, soupes, poissons. Recommandé par les gens du coin. Terrasse agréable sur la plage.

■ LUCES DEL NORTE

11 Calle 2 Av. NO
Compter entre 100 et 200 Lps le plat.
Populaire. Fruits de mer décents (ceviche d'escargots) mais pas succulents. Le filet de poisson est une bonne alternative.

■ MAMMA MIA

Dans la rue de la banque Banco Atlantida Au centre de la ville
Spécialités garifunas, italiennes.
Ce n'est pas délicieux, les prix ne sont pas les moins chers en ville, mais le jardin ouvert est rafraîchissant, le bar agréable et, si vous avez de la chance, certains plats sont mieux cuisinés que d'autres. Difficile de dire lesquels... cela change tous les jours !

■ MAYA VISTA

Cerro Lempira
☎ +504 2448 1497 – +504 2448 1928
Fax : +504 2448 1497
www.mayavista.com
info@mayavista.com

A partir de 10 US\$ par personne le déjeuner et le dîner. Petit déjeuner à 4 US\$.

Restaurant de l'hôtel du même nom, des chaleureux Québécois Pierre et Susanne Couture (ils passent la main à leur fils). On mange en terrasse, perché sur une petite colline, avec vue sur la mer. C'est très romantique. Cuisine simple et bonne (pâtes, camarones « crevettes ») et les prix sont corrects. On peut commander en français. Une très agréable table à Tela.

■ PIZZERIA EL BAMBINO

Dans le boulevard principal
(à 1 cuadra de la plage)
Pas très cher.

Pizzas relativement bonnes. Licuados pour se désaltérer à n'importe quelle heure de la journée. Jeux pour enfants. Terrasse.

■ TUTY'S

En face des bureaux de Garifuna Tours.
Fermé le dimanche.
Bons petits déjeuners et licuados pas chers. Local.

Sortir

Pas grand-chose de recommandable pour les bonnes gens. Quelques bars où l'on joue au billard, où l'on boit force bières et où l'on termine souvent par en venir aux mains. Quelques discothèques tantôt mornes, tantôt endiablées, et où l'on finit souvent aussi par en venir aux mains. N'ayez crainte ! Si vous ne vous êtes pas aventuré dans une histoire de cœur (ou de corps) avec la petite amie d'un caïd local, vous ne risquez rien (en principe). Demandez à votre hôtel quel est l'endroit à la mode lors de votre passage. Iguanas est peut-être l'un des plus populaires.

Points d'intérêt

■ JARDIN BOTANIQUE DE LANCETILLA

Fondé en 1926 par le biologiste Dr Wilson Popenoe pour le compte de la Tela Railroad Company. On le décrit comme le deuxième jardin botanique le plus important au monde, ce qui n'est sûrement pas le cas, à moins de comptabiliser la forêt humide primaire et secondaire sur les flancs de la cordillère. Il héberge des espèces autochtones mais aussi

du monde entier, dont le palmier africain (*Elaeis guineensis*) qui est aujourd'hui l'un des fers de lance de l'économie agricole hondurienne. Le nom du parc vient d'un petit palmier épineux et endémique (*Astrocaryum standleyanum*). Un sentier permet une approche de la flore et de la faune sur les 78 hectares habités (arboretum comprenant 636 espèces de 105 familles). Une heure de balade suffit. On pourra aussi s'imprégner de l'ambiance particulière des bambous et des palmiers royaux et contempler les beaux spécimens de serpents du petit musée, dans le centre de visiteurs. Enfin, il est possible de se baigner dans le río Lancetilla (mais pas très chaud).

► **Pour toute information** : ☎ +504 2448 1740 – lanceti@sdnhon.org.hn – www.hondurasoco.com/parclancetilla.htm – Le droit d'entrée est conséquent : 9 US\$ pour les étrangers (tour guidé de 45 minutes inclus) ! Cependant, les botanistes et les amoureux des beaux espaces naturels apprécieront. N'oubliez surtout pas de vous enduire d'antimoustique, ces petits vagabonds ailés sont féroces par ici.

► **Pour s'y rendre**, recourez aux services d'une agence de voyages ou louez un vélo à Tela, c'est à deux pas (5 km du centre, pour dire vrai). Il reste la possibilité de prendre un bus en direction d'El Progreso et de descendre au niveau de l'entrée : il vous reste alors 45 minutes de marche pour gagner le centre de visiteurs. Luc, de l'hôtel Gran Central (un compatriote), propose une balade très intéressante (pour ses hôtes) vers un hameau perdu dans les montagnes, en traversant une partie du parc.

■ MUSÉE GARIFUNA

☎ +504 2448 2856

Entrée libre.

On y retrace l'histoire de ce groupe ethnique originaire de l'île de Saint-Vincent (aux Antilles), un mélange des Caribes, des Arahuacos et des esclaves noirs d'Afrique, venus au Honduras en 1797. De nos jours, leur langue et la plupart de leurs coutumes n'ont plus la même présence, même si certaines persistent vigoureusement. La « punta » est une danse traditionnelle qui, aujourd'hui, met le feu aux discothèques de la côte nord du pays.

■ PARC NATIONAL DE PUNTA IZOPO

A l'extrémité est de la baie de Tela, ce parc de 112 km² doit son nom au cerro (Cerro Izopo) blotti contre la mer. Exubérante végétation au confluent des ríos Plátano et Hicaque : un

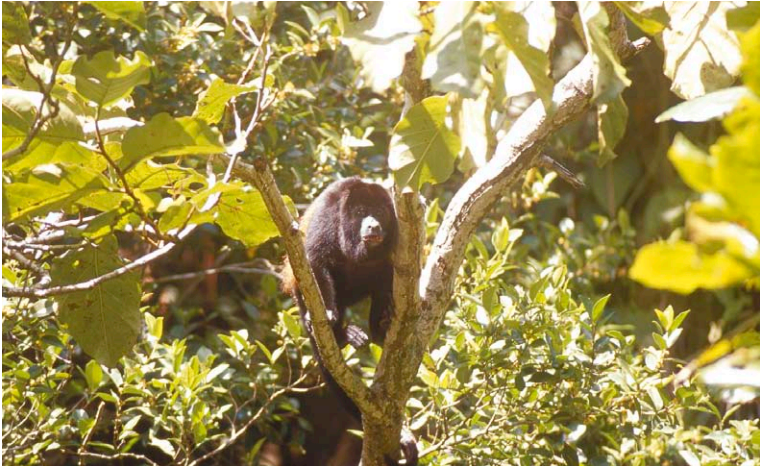
véritable repaire pour les animaux (nombreux toucans). On zigzague en kayak dans les canaux au milieu des mangroves, ce qui permet une approche idéale de la faune autochtone.

► **Garifuna Tours** est l'agence la plus appropriée (la plus confortable) pour réaliser cette excursion, mais les plus petits budgets peuvent gagner le village de Triunfo de la Cruz et de là organiser un périple avec des locaux.

■ PARC NATIONAL JEANNETTE KAWAS (PUNTA SAL)

Une association se charge de préserver le patrimoine naturel de cette frange du littoral caribéen : Association Prolosante (☎/Fax : +504 2448 2042 – fprocans@hondutel.hn – www.prolansate.org). Il s'agit d'une organisation locale sans but lucratif, située près du cinéma dans le centre de Tela.

Ce parc de 782 km² situé à l'ouest de la baie de Tela doit son nom à une écologiste (présidente de l'association Prolosante) qui s'est battue toute sa vie pour la protection du littoral contre les coopératives paysannes impliquées dans la culture des palmiers africains (huile de palme), avant d'être assassinée en avril 1995. On le connaît aussi sous la dénomination de « Punta Sal » : rien à voir avec *sal* (sel en espagnol) ; « *sal* » vient de *salir* (sortir en espagnol). Les pirates appréciaient les petites baies pour le refuge qu'elles offraient (notamment Puerto Escondido) ; les touristes goûtent aujourd'hui au charme de leurs belles plages (pas les plus belles des Caraïbes mais quand même !). On distingue deux sites majeurs : la péninsule et la lagune (tous deux font l'objet d'excursions appropriées). Pour accéder à la péninsule, il faut payer un droit d'entrée (souvent inclus dans les prestations des opérateurs). L'excursion classique comprend une heure de lancha pour parvenir à une première plage (des dauphins, si vous avez de la chance) ; puis une balade d'une demi-heure à une heure environ, très facile et peut-être un peu lente, jusqu'à une autre plage (on y verra des singes hurleurs et des singes à tête blanche, des araignées, des serpents et une belle végétation tropicale) ; la lancha reprend les touristes, passe par l'extrémité de la péninsule (pétrels, etc.) avant d'arriver pendant une bonne heure pour une séance snorkeling (ne vous attendez pas à monts et merveilles, peu de visibilité surtout s'il a plu avant, pas beaucoup de variétés et peu de couleurs... on est loin de Roatán !).



Parc national Jeannette Kawas.

Enfin, on termine par un repas sur une belle plage habitée par une communauté indigène et garifuna (playa Cocolito). Il serait possible d'y camper : une alternative à ne pas négliger dans un superbe environnement. Pensez à tout apporter (et rapporter) avec vous. La Laguna de los Micos passionnera tous les observateurs d'oiseaux : pas moins de 350 espèces ont été identifiées au cours de l'été. Également au programme : singes, tortues, iguanes, etc. Les mangroves composent un paysage unique. L'excursion inclut également une visite de l'authentique village garifuna de Miami, l'un des plus beaux sites naturels de la côte nord du Honduras. Entièrement construit en manja, caña brava et en feuilles de palmier.

Les villages garifunas

Autour de Tela existe un autre univers : celui des Garifunas. Pour un peu, on se croirait en Casamance ! Si vous ne le saviez pas, vous risquez d'être surpris : les communautés sont noires et vivent au rythme ancestral de l'Afrique. Le temps semble s'être arrêté. Pour le mieux et pour le pire : de nombreux autochtones sont partis tenter leur chance comme chauffeurs de taxis à New York (entre autres !) et envoient chaque mois de l'argent à leur famille restée sur place ; cette manne financière leur suffit pour survivre, et il est évident qu'il ne se passe pas grand-chose. On joue au billard, on drague, on goûte aux herbes médicinales et emphatiques, on ne fait rien... Les excités de tout poil en seront pour leurs frais ! N'attendez

rien d'exceptionnel : les plages peuvent être un peu sales, l'ambiance un peu terne, et les toits de tôle n'évoquent pas le paradis primitif. En revanche, les baroudeurs du bout du monde adoreront. Les communautés de Miami (magnifique – carte postale – pas d'infrastructures, logement possible chez l'habitant, petit centre de visiteurs édifié par Prolansate, 8 km de marche possible jusqu'à Punta Sal mais pas recommandé), Tornabé (logement possible chez Chola et Tritio, très basique et très bon marché ; ou à The Last Resort, composé de neuf cabañas qui ont connu de meilleurs jours, plus cher, séduisant mais sans entretien ☎ +504 2230 0491), San Juan, La Ensenada et Triunfo de la Cruz sont aujourd'hui des destinations appréciées de certains voyageurs, surtout Triunfo qui est le village le plus développé pour l'accueil (hôtel Caribbean Coral Inn de meilleur standing, bel environnement ; d'autres adresses moins chères). Ambiance hippie (ou presque). Cristóbal de Olid y débarqua pour coloniser la zone, sous les ordres d'Hernan Cortés, le conquistador du Mexique.

► **Transports.** Pour s'y rendre, pas de problème : des bus font la navette avec Tornabé et Triunfo. Départs réguliers près du marché. Les taxis ne sont pas très chers non plus (compter autour de 3 US\$ pour Triunfo). Attention : pas de bus vers Miami. Il faut gagner Tornabé et de là attraper un camion qui, plusieurs fois par jour, effectue le trajet (une demi-heure ; départs le matin, mais pas le dimanche ; 10 Lps environ). Nous

déconseillons formellement toute sorte de randonnée sur la plage autour de Tela, des incidents graves ayant été rapportés dans le passé ; aujourd'hui, la situation semble beaucoup plus calme, surtout à l'ouest de la ville (marcher vers Triunfo à l'est est absolument déconseillé). Pour Triunfo, compter 15 minutes de voyage et environ 10 Lps.

■ CARIBBEAN CORAL INN

A Triunfo de la Cruz

☎ +504 2994 9806

caribcoral@globalnet.hn

A partir de 80 US\$ pour un, 120 US\$ pour deux.

Bel environnement tropical, confortable et décontracté. Les prix sont « tout compris », et varient en fonction des jours de la semaine (plus élevés le week-end).

■ PLAYA MIRAMAR

A Triunfo de la Cruz, à la sortie ouest du village.

Un autre très bon restaurant. Le meilleur choix sans aucun doute si vous passez dans le coin.

■ RESTAURANT EL PESCADOR

Plage Aldea de San Juan (à 4 km de Tela)

☎ +504 2415 3251 – +504 2448 1073

Dans le village de San Juan, à l'ouest de Tela. Ouvert de 9h à 19h, jusqu'à 21h les vendredi et samedi, sauf le mardi.

Un très bon restaurant de poisson sur la plage à prix attractifs. On peut se baigner (mer très sûre) avant de passer à table à l'air des alizés. Spécialités de poissons grillés, frites ou en papillotes, sopa de mariscos, de caracol (soupe de fruits de mer), ceviche, cocktail de crevettes... N'hésitez pas à faire le déplacement, la balade de mer n'est pas longue depuis Tela. Un taxi ne revient pas très cher non plus.

LA CEIBA

Autoproclamée « capitale écotouristique » du Honduras (multiples activités possibles dans les alentours en connivence avec Mère nature), La Ceiba est aussi l'une des villes les plus animées de la côte caraïbe en Amérique centrale. Une vie nocturne trépidante associée à une nature exubérante et des plages solitaires lui assurent un certain succès touristique. Etant donné son statut de carrefour obligatoire pour rallier les îles de la Baie, un séjour à La Ceiba est indispensable. Troisième plus grande ville du pays avec 130 000 habitants (après Tegucigalpa

et San Pedro Sula) et la plus animée sans doute, La Ceiba est une ville aux rues baignées par les eaux quand il pleut, ce qui arrive à n'importe quel moment dans cette région (en principe, de manière moins régulière de février à septembre). Les premiers habitants étaient des Garifunas venus de Trujillo (ils construisirent un village à l'ouest de l'estuaire en 1810), puis des paysans d'Olancho qui fuyaient leur violente région dans les années 1820. Le nom de la ville vient en fait d'un grand arbre (*ceiba*) sous lequel se réunissait la population d'origine et qui a été coupé en 1917 pour construire les douanes (un monde végétal soumis aux contraintes des frontières et des passeports). A la fin du XIX^e siècle, lorsque les premières bananes furent plantées près de l'embouchure du río Cangrejal, La Ceiba comptait moins de 2 000 habitants. Les frères Vaccaro de La Nouvelle-Orléans allaient radicalement changer la côte nord du pays à partir de 1899. En 1926, ils rebaptisèrent leur compagnie Standard Fruit and Steamship Company. L'électricité est apparue, puis la première banque, la première bière, le premier embarcadère... bref, tout le « progrès » moderne. La Standard Fruit est toujours là (sous le nom de « Dole ») qui cultive des bananes, des ananas, de l'huile de palme ou des pamplemousses. Ces produits sont exportés depuis Puerto Cortés et non depuis La Ceiba. Ville aux nuits endiablées (certains étrangers y établissent leurs quartiers nocturnes), à la franche hospitalité, plutôt sûre (à moins de traîner dans l'un des quartiers périphériques), La Ceiba accueille également un carnaval, à ne pas manquer, la troisième semaine de mai, en l'honneur de son patron saint Isidro. Il s'agit d'une immense fête qui dure toute une semaine : préparez-vous à ne pas dormir et à parcourir tous les bars d'une rue de la soif locale ! La proximité de plusieurs sites naturels majeurs confère à la ville un intérêt évident : parcs nationaux de Pico Bonito, Cuero y Salado, Cayos Cochinos... Sans oublier le río Cangrejal et son rafting considéré comme l'un des meilleurs du continent méso-américain, ses canopys et ses eaux thermales. Un séjour à La Ceiba est indispensable, mais résider en ville n'est pas la seule alternative : à dire vrai, il n'y a pas grand-chose à voir ou à faire (à part la fête). Gagner les alentours est encore la meilleure option. Toutefois, les multiples commodités dont dispose la ville vous décideront peut-être à y dormir et à partir à l'aventure la journée. Précisons que les plages ne sont pas toujours d'une propreté remarquable (en ville) et qu'il vaut mieux s'éloigner du centre urbain pour jouir des eaux turquoise de la Caraïbe.

Transports

La Ceiba est un carrefour pour se rendre aux îles de la Baie, dans les autres villes du pays, dans certaines villes à l'extérieur et dans la belle et sauvage région de la Moskitia. Important à ce sujet : comme il est très difficile de se rendre à la Moskitia, nous vous recommandons de contacter un tour-opérateur bien établi comme Mesoamerica Travel, ou Eco-Aventuras qui connaissent bien la région.

Avion

L'aéroport international Goloson est situé à 12 km du centre en direction de Tela. Compter autour de 5 US\$ par personne (taxis collectifs) ou alors autour de 10 US\$ par course (taxis privés). Notez qu'en cas de mauvais temps les avions ne décollent pas pour les îles de la Baie.

■ TACA REGIONAL (CEI)

☎ +504 2552 9910 – +504 2221 1856

www.flyislena.com

www.tacaregional.com

reservations@flyislena.com

Ouvert du lundi au vendredi de 7h à 17h, le samedi de 7h à 11h. Vers San Pedro Sula : compter 65,10 US\$ l'aller et 59,85 US\$ l'aller-retour ; vol direct de 30 minutes environ ; départs à 7h, 10h30 et 21h05 (vol direct). Vers Tegucigalpa : compter 78,75 US\$ l'aller et 72,45 US\$ l'aller-retour ; vol direct de 1 heure environ ; départs à 6h et 14h (vol direct). Vers Roatán : compter 49,35 US\$ l'aller et 45,68 US\$ l'aller-retour ; vol de 45 minutes environ ; départ à 10h.

► **Autres adresses** : Aéroport ☎ +504 2442 1967 – Fax +504 2441 2528) • Mall Megaplaza, local n° 13 ☎ +504 2441 3190.

Bateau

Pas de transport en commun depuis le centre. La seule façon de gagner l'embarcadère est de prendre un taxi (prix fixe). Les aventuriers peuvent éventuellement gagner la Moskitia. Des bateaux de marchandises se rendent régulièrement à Brus Laguna et Puerto Lempira. Confort tout à fait aléatoire.

► **Vers Roatán** : les départs s'effectuent à 10h et 16h (retours à 7h et 13h). Compter 2 heures de trajet, il y a même une première classe (un bien grand mot).

► **Vers Utila** : départs à 9h30 et 16h (retour à 6h20 et 14h). Compter entre 40 minutes et 1 heure de voyage.

Location de voitures

■ AVIS

Route vers Tela, Colonia El Toronjal (près de l'hôtel Aurora)

☎ +504 2441 2802

Fax : +504 2441 2802

www.avis.com

avishonduras@unete.com

Bus

La Ceiba dispose d'un terminal de bus intégré, ce qui est une très bonne nouvelle... même s'il se trouve à un peu moins de 2 km de la place centrale. Seules les compagnies Hedman Alas (Supermercados Pueblo) et Viana Express (station-service Esso) possèdent un terminal spécifique. Sans oublier les bus directs vers Trujillo qui partent aussi d'un autre endroit !

► **Vers Corozal/Sambo Creek**. Quatre départs par jour. Horaires irréguliers. Sinon, prendre un bus pour Tocoa, Trujillo ou Jutiapa et descendre à l'embranchement pour ces villages (peu distants de la route).

► **Vers Tegucigalpa**. Compter 6 heures 30 de voyage et 350 Lps. Le terminal est San Miguel Plus pour la majorité des compagnies. Les bus de Hedman Alas et Viana passent par San Pedro Sula. Attention, tous les bus qui vont à San Pedro Sula ne continuent pas vers Tegucigalpa. Connexions possibles à San Pedro Sula pour Copán Ruinas et/ou Guatemala City.

■ COTUC ET COTRAIPBAL

Vers Trujillo. Proposent divers départs (presque toutes les heures, vérifiez bien les horaires, jusqu'à 16h). Les bus viennent de San Pedro et sont officiellement « directs ». En fait, ils s'arrêtent plusieurs fois en chemin, mais ils vont bien plus vite que les bus locaux qui partent du terminal. Celui-ci est situé sur la route principale, le mieux est d'y aller en taxi et de bien spécifier où vous vous rendez. Compter entre 2 heures 30 et 3 heures de voyage. Si vous voulez vraiment économiser quelques pesos (c'est-à-dire lempiras, mais le terme pesos est souvent employé comme partout en Amérique latine), les bus locaux sont moins chers. Compter 4 heures de voyage environ.

■ CRISTINA

Vers Tegucigalpa. Départs à 6h15, 7h30, 9h30, 11h, 12h30 et 15h30 approximativement.

■ DIANA EXPRESS

Vers San Pedro Sula (et Tela). Départs à 6h, 8h, 9h40, 12h10, 15h40 et 17h10. Sinon, avec Catisa et Tupsa (☎ +504 441 2539), toutes les heures de 5h30 à 18h (passent par Tela).

■ ETRUSCA

Vers Tegucigalpa. Départs à 3h, 10h et 14h (retours à 7h, 12h, 10h et 16h).

■ HEDMAN ALAS

Supermercado Ceibeño, route vers Trujillo
☎ +504 2441 5348
Vers San Pedro Sula (et Tela). Part à 5h15, 10h, 14h et 18h. Compter 3 heures de voyage. Même prix pour Tela que pour San Pedro (répétons-le : une incongruité !). Connexion pour Copán Ruinas, le Guatemala et le Salvador.

■ VIANA

Vers San Pedro Sula (et Tela). Départ de la station Esso, à l'ouest du terminal principal. Bus directs luxueux pour San Pedro à 6h30 et 15h (les bus continuent vers Tegucigalpa).

Taxi

Le meilleur choix pour circuler en ville. Compter 20 Lps pour une course classique, 50 Lps par personne pour l'embarcadère ou pour l'aéroport. Ne pas oublier de négocier.

Pratique

Vous obtiendrez des informations touristiques à la municipalité. Au premier étage du Banco del Occidente, sur la place centrale. Du lundi au vendredi de 8h à 16h et le samedi jusqu'à midi. Les bureaux de la migration se situent dans l'édifice Recomar (Parque Bonilla ☎ +504 2442 0638). Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 14h à 16h30.

Tourisme

■ GARIFUNA TOURS

Avenida San Isidro et 1 Calle
☎ +504 2440 3252
www.garifunatours.com
info@garifunatours.com
L'agence spécialisée dans les excursions près de Tela a ouvert aussi un bureau à La Ceiba. Même principe : sécurité, confort et évasion. Rafting (30 US\$ avec randonnée au Pico Bonito), randonnées vers les chutes d'eau du río Zacate (Pico Bonito, compter 25 US\$), vers le parc de Cuero y Salado ou les Cayos Cochinos (35 US\$)...

■ MOSKITIA ECOAVENTURAS

Boulevard 15 de Septiembre
(en face du poste de Police)
☎ +504 2441 2480 – +504 2440 2124
☎ +504 2414 5798
www.lamoskitiaecoaventuras.com
www.honduras.com/moskitia
moskitiaecoaventuras@yahoo.com
Les prix incluent tous le logement gratuit (une nuit) si vous contractez un tour. Compter 35 US\$ pour un rafting d'une demi-journée, 30 US\$ pour du kayak de mer (lagon Cacao), séjour 3 jours/2 nuits dans la forêt nuageuse (compter de 130 à 180 US\$ incluant équipement de camping éventuel, les repas et les droits d'entrée). Enfin, et c'est une excursion conseillée avec cette compagnie qui connaît bien son affaire, une excursion de 4 jours/3 nuits à la Moskitia (demander par email ou téléphone mais il faut compter autour de 300/350 US\$, vol et transferts inclus).

■ OMEGA TOURS

☎ +504 2440 0334 – +504 9963 1295
www.omegatours.info
jungle@omegatours.info
Rafting, balade à cheval (sur la plage), kayak, VTT, camping, expéditions un peu plus longues... Bref, pas mal d'activités sportives au menu. Il existe un lodge où nous vous recommandons de dormir, pour l'environnement et les prix pratiqués. Une nuit gratuite est incluse si vous vous assurez leurs services pour une excursion. L'équipe, dirigée par le très agréable Udo et son épouse, est extrêmement sympathique et leur petit coin délicieux.

■ TOURIST OPTIONS

Boulevard 15 de Septiembre
☎ +504 2443 0337 – +504 9982 7534
☎ +504 9978 8868
www.hondurastouristoptions.com
www.touristoptionshonduras.com
hondurastouristoptions@gmail.com
Excursions à partir de 25 US\$. Dans les environs de La Ceiba (Cuero y Salado, Pico Bonito, Cayos Cochinos, Iles de la Baie, communautés garifunas...). Package nuit d'hôtel + randonnée ou rafting (autour de 65 US\$).

Argent

■ BANCO ATLANTIDA

Dispose d'un guichet automatique pour les cartes Visa.

■ CREDOMATIC

Avenida San Isidro et 5-6 Calle
En face de l'hôtel Iberia.

Ouvert en semaine de 8h à 17h30, le samedi matin de 9h à 12h.

Accepte les MasterCard et Visa.

Poste et télécommunications

■ CAFÉ@CAFÉ

Près du shopping center Plaza del Sol
Avenida San Isidro

*Ouvert du lundi au samedi de 8h à 20h.
Cybercafé avec connexion de qualité.*

■ CHAT PHONE

Avenida San Isidro, trois cuadras au nord
de la place centrale

*Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 21h,
le week-end de 9h à 20h. Cybercafé avec
connexion de qualité.*

■ CORREOS (POSTE)

Avenida Morazán, 13-14 Calle
(au sud-ouest de la place)

*Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 16h, le
samedi matin seulement.*

■ HONDUTEL

Avenida 14 de Julio et 5-6 Calle
24h/24.

Écoles de langue

Deux écoles de langue :

■ THE CENTRAL AMERICAN SPANISH SCHOOL

Avenida San Isidro et 12-13 Calle

☎ +504 2440 1707

Fax : +504 2440 1707

www.ca-spanish.com

edu@ca-spanish.com

Plus ou moins la même chose : 20h de classe
individuelle par semaine, logement en famille
d'accueil. Possibilité de prendre des cours en
groupe (moins cher). Possibilité de s'arranger
pour jumeler son séjour pédagogique à Copán
et à Utila, où l'école est également ouverte.

■ CENTRO INTERNACIONAL DE IDIOMAS

Calle 13 et Avenida San Isidro

(Barrio Solares Nuevos)

☎ +504 2440 1557

Fax : +504 2440 1557

www.worldwide.edu/honduras/cici

cii@laceiba.com

Cours particuliers et séjours en familles
d'accueil. Possibilité de combiner un séjour
pédagogique avec un package plongée à
Utila.

Hébergement

Pendant la semaine du carnaval, la plupart
des établissements sont pris d'assaut, aussi
convient-il d'effectuer une réservation au
plus tôt. C'est aussi la période où les prix
flambent. Voici par catégorie et par ordre
alphabétique.

Bien et pas cher

■ GUESTHOUSE

BANANA REPUBLIC

Barrio Solares Nuevo

Avenida La Republica

Entre la 12^a et la 13^a calle

½ cuadra au sud de la Casa Rafael

☎ +504 2440 1268 – +504 9802 6648

Fax : +504 2440 1268

www.jungleriverlodge.com

info@jungleriverlodge.com

*Compter 8 US\$ par personne pour le dortoir ;
15 US\$ pour une chambre double avec les
sanitaires communs ; et pour une chambre
avec les sanitaires privées, 18 US\$ pour deux,
25 US\$ pour trois. Cuisine commune, un
ordinateur avec Internet, wi-fi, bar, échange
de livres, frigo, TV câblée dans l'espace
commun.*

Avait été pensé et conçu pour accueillir des
voyageurs du monde entier. Cependant, le
jardin est désormais laissé à l'abandon ; les lits
du dortoir à l'étage ne se trouvent pas dans une
pièce et se trouvent à proximité de la cuisine
(bruyant) ; la salle stockant les sacs de voyage
se trouvent dans le dortoir ; le personnel est
certes très sympa mais aussi très bruyant en
tout début de matinée. Cela reste un lieu où
de nombreuses rencontres peut être faites.
Des tours peuvent y être réservés (assez
cher : 40 US\$ min pour ½ journée). Des offres
sont aussi généralement proposées (à notre
venue, une nuit dans cette guest-house nous
permettait d'obtenir une nuit gratuite dans
leur lodge à Pico Bonito).

■ HÔTEL IBERIA

Avenida San Isidro, (face au Credomatic)

☎ +504 2443 0401

*Compter 400 Lps pour deux, 600 Lps pour
quatre. Espace commercial au rez-de-
chaussée.*

Pas terrible. Petites chambres qui ne sentent
pas l'air frais du large. Les salles de bains sont
correctes, plaisante surprise. Pas un premier
choix quand même.

■ HÔTEL ORQUIDEAS

Col El Toronjal, Entrada La Ceiba

☎ +504 2443 0438

hotelorquidearesort@hotmail.com

Environ 15 chambres. Compter 500 Lps pour deux, taxes comprises, pas de petit déjeuner. Air conditionné, TV câblée, téléphone. Pas de restaurant.

Hôtel sans charme en bordure de l'entrée de La Ceiba mais assez propre.

■ HÔTEL SAN CARLOS

Avenida San Isidro 5-6 Calle

Compter 120 Lps pour deux, 150 Lps pour quatre.

Pas cher, c'est sûr ! Mais comme dirait Jack Nicholson dans le film *Shining* « On ne s'y attarde pas pour barboter avec son canard en plastique ». Pas bien chouette, mais des voyageurs fauchés s'y rendent encore, par désœuvrement plus que par goût. Central.

Confort ou charme

■ GRAN HOTEL CEIBA

Avenida San Isidro

☎ +504 2443 2737

www.hotelceiba.net

hotelceiba@hotmail.com

Compter 450 Lps pour un, 550 Lps pour deux. Tout le confort souhaité : TV câblée, téléphone, air conditionné, frigo-bar.

Bâtiment classique, pas vraiment du genre « Caraïbes sous le soleil ». Les pièces ne sont pas très grandes, certaines disposent néanmoins d'un balcon (mais la vue n'a rien de fantastique). Propre. Accueil agréable.

■ HÔTEL ITALIA

Barrio Potreritos (près de Hondutel)

Avenida 14 de Julio

☎ +504 2443 0150

Fax : +504 2443 0956

www.hotelitaliahn.com

hernan@carrion.hn

Environ 60 chambres. Compter de 28 à 32 US\$ la double, et de 30 à 36 la triple, taxes comprise, sans petit déjeuner.

Les chambres ne sont pas terribles du tout. Piscine, bar, cafétéria. L'hôtel est sans charme mais il est propre. Son grand avantage est qu'il n'est pas cher du tout.

■ HÔTEL LA AURORA

Colonia El Toronjal, Caretera La Ceiba-Tela

☎ +504 2440 2060 – +504 2440 2059

Fax : +504 2442 2369

hotellaaurora@sigmanet.hn

Environ 45 chambres dont des juniors-suites et des suites. Compter 53 US\$ la double, 73 US\$ la junior-suite et 86 US\$ la suite.

Grand hôtel moderne, confortable et propre aux chambres avec air conditionné, TV câblée, téléphone, séchoir... Piscine, gymnase, Internet, parking, restaurant. Transport gratuit vers l'aéroport, etc. Bref, conçu pour les voyageurs aisés et les hommes d'affaires. Une bonne adresse sans surprise.

■ LA QUINTA

Carretera Ceiba-Tela, devant le club de golf

☎ +504 2443 0223

Fax : +504 2443 0226

www.hotellaquinta.net

hotel_laquinta@yahoo.com

Environ 120 chambres. Compter 63 et 75 US\$ suivant le confort de la chambre double, 72 US\$ la junior-suite et 106 US\$ la suite, taxes comprises, sans petit déjeuner.

Les chambres très confortables sont équipées de toutes les commodités d'usage, autour d'une piscine agréable où l'on peut prendre le soleil. Près du golf, à l'entrée de la ville (pas si loin du centre à pied). Le restaurant sert de très bons plats (notamment de poisson) que l'on accompagnera d'un bon vin (un certain choix). Accès Internet (pas dans les chambres) plutôt cher, mais c'est un bon choix.

■ VIP SIESTA

Boulevard 15 de Septiembre

☎ +504 2443 0968

Fax : +504 2443 0974

Compter 37 et 43 US\$ pour deux (6 US\$ par personne supplémentaire).

Nettement mieux que les adresses précédentes. Mobilier intéressant. Bref, plus élégant et plus chaleureux (rien d'extraordinaire non plus). Tout le confort nécessaire dans les chambres. Les hommes d'affaires apprécient.

Luxe

■ LA QUINTA REAL

La Isla

Avenida 15 de Septiembre et Victor Hugo

Sur la plage

☎ +504 2440 3311 – +504 2440 3312

Fax : +504 2440 3322

www.quintarealhotel.com

info@quintarealhotel.com

Environ 80 chambres et suites. Compter 110 US\$ la double, 127 US\$ la junior-suite et 178 US\$ la suite, taxes et petit déjeuner compris.

Belles grandes chambres luxueuses avec tout le confort possible, terrasses pour les suites et junior-suites. Situé dans le quartier animé de la ville, sur la plage même, il est destiné à devenir le nouveau lieu de séjour obligé de tout voyageur un peu fortuné. Structure hispanique originale, piscine qu'enjambe un petit pont, décoration parfois trop hétéroclite. Grand centre de conférences également. A découvrir.

Restaurants

■ CAFÉ GIARRE

Avenida San Isidro et 13 Calle

Ouvert tous les jours, sauf le mardi, jusqu'à 23h.

Un petit recoin aux allures européennes. Deux petites salles chaleureuses et artistiques ainsi qu'une terrasse sur le trottoir. Les meilleurs choix : les pâtes ou les lasagnes maison.

■ CAFETERIA COBEL

7 Calle et Avenida Atlantida, en face de l'hôtel Principe

Ouvert du lundi au samedi de 6h à 18h.

S'il y a une adresse que les locaux vous indiqueront sans hésiter, c'est bien celle-ci. Petit déjeuner, baleadas, plats du jour bon marché, jus de fruits frais... Tout y est bon. Air conditionné. Recommandé pour les petits budgets et pour tout le monde en général.

■ CAFETERIA MASAPAN

7 Calle, derrière l'hôtel Gran Paris

Ouvert 24h/24 (excellent choix pour les fêtards) !

Cuisine de type buffet (dont plats végétariens). Vaste choix. Très populaire. Pas cher.

■ CHABELITA

1 Calle, près du río Cangrejial, La Barra

Ouvert tous les jours jusqu'à 22h (éventuellement fermé le lundi).

Très apprécié des locaux, notamment pour ses excellents fruits de mer. Service d'une lenteur de gastéropode. Les prix sont raisonnables et les portions généreuses.

■ CHEF GUITY

Dans la zone vive, sur la plage

Fermé le dimanche.

Plats garifunas, fruits de mer. Agréables moments culinaires, même si l'attente peut être longue.

■ EXPATRIATES BAR & GRILL

12 Calle, deux cuadras

à l'est de l'Avenue San Isidro

Ouvert jusqu'à minuit, du dimanche au mardi jusqu'à 22h. Cartes de crédit acceptées.

Le genre d'endroits où il semble évident de se donner rendez-vous. Le deuxième étage accueille les voyageurs de passage, les résidents et les locaux sous son toit de palmes. Le menu est varié, copieux et bon (notamment les viandes et le poulet). Vaste sélection de cigares nationaux. Films les mardis soir. Important : la connexion Internet est gratuite pour les clients ! Une deuxième adresse devrait ouvrir le long du río Cangrejial (ouverte les week-ends, transferts assurés depuis La Ceiba). Le propriétaire canadien (anglophone) est avenant. Bref, vous nous avez compris : une bien bonne adresse.

■ EL GOURMET

A l'entrée de la zone vive, près du pont Le chef grec Yanny, qui officiait auparavant en Floride (Etats-Unis), propose l'une des meilleures tables de la ville, tant pour les viandes que pour les poissons. A découvrir, d'autant que les prix restent raisonnables, compte tenu de la qualité de la cuisine.

■ EL GUAPO'S

Avenida 14 de Julio et 14 Calle

Ouvert du mercredi au dimanche (le soir seulement du mercredi au vendredi, les samedi et dimanche midi et soir).

Belle maison rénovée. Le dimanche, plats typiques honduriens. Sinon, essayez la côtelette de porc, fameuse. Karaoké au bar le vendredi soir après 21h.

■ LUNA GAUCHA

Colonia Toronjal, sur la route de Tela

Ouvert à midi du mercredi au dimanche et tous les soirs de la semaine jusqu'à 22h30.

Restaurant uruguayen qui propose les meilleures viandes de la ville. Sandwiches de qualité.

■ MANGO TANGO

La Isla, 1 Calle, près de l'hôtel Rotterdam

Ouvert du mercredi au dimanche à partir de 17h30.

Un endroit prisé pour ses fruits de mer et ses poissons. Plats végétariens. Bonne ambiance. Situation intéressante, puisque dans la « zone vive » (dont il constitue sûrement l'une des meilleures offres gastronomiques). Fait également bar, ouvert après la fermeture de la cuisine.

■ LA PLANCHA

9 Calle, station Esso

Ouvert à midi et le soir jusqu'à 23h environ.

Bons steaks, idéal pour les carnivores. En face, « Gallo Pinto » (mêmes propriétaires) proposent une cuisine très honnête à prix plus attractifs.

■ RICARDO'S

Avenida 14 de Julio et 10 Calle
Ouvert à midi jusqu'à 13h30 et le soir jusqu'à 22h.

Cette table est l'une des plus réputées du pays. Une tenue correcte est conseillée, même si l'ambiance n'est pas désuète. Nous avons aimé le dessert borracho (spécialité).

■ LE RUSTIQUE

Avenida San Isidro 1 Calle, edificio Morán
Ouvert du mardi au samedi le soir seulement jusqu'à minuit.

Cuisine française (le chef est français) de qualité. L'une des meilleures options pour manger dans le centre, à prix abordables. On y goûtera une fameuse soupe à l'oignon, une quiche lorraine ou de très bons filets de poisson. Pas loin de la rue des discothèques, idéal pour entamer la soirée.

Sortir

Venir à La Ceiba sans connaître sa vie nocturne, c'est un peu comme aller à Paris sans visiter la tour Eiffel (pour un touriste, s'entend). Ses nuits endiablées sont réputées dans toute l'Amérique centrale. Certains voyageurs n'en sont d'ailleurs pas repartis... Bien sûr (et pardonnez ces conseils paternels !), prenez toutes vos précautions si les danses sensuelles des jeunes femmes (belles qui plus est) du cru ne peuvent vous laisser de marbre. Enfin, ultime recommandation : revenir de la zone vive à pied peut être dangereux la nuit, même s'il faut éviter la paranoïa. Essayez de former un groupe. Ce conseil vaut surtout pour les femmes seules. On dansera en tout cas sur un mélange de sons latinos, caribéens et afro-antillais. La « zona viva » se concentre autour de la 1 Calle à l'est de l'estuaire. C'est un peu plus calme les lundis et mardis, sinon... préparez-vous à vous coucher tard (ou tôt, ou pas du tout).

Bars

■ EL BACALAO

La Isla
Ouvert jusqu'à tard.
Cool, simple et efficace. Bière pas chère. Un excellent endroit pour vider quelques chopines.

■ EXPATRIATES BAR

12a Calle – www.honduras.com/expatriates
Ouvert du lundi au samedi à partir de 15h30.
Populaire. Une bonne option pour entamer la nuit. De plus il est possible d'y manger (entre 60 et 200 Lps le plat, cuisine typique et internationale).

■ EL GOURMET

A l'entrée de la zone vive, près du pont
Bien équipé, autant au niveau sonorisation que pour son bar, l'un des plus fameux de la ville.

■ MANGO TANGO

La Isla, 1 Calle, près de l'hôtel Rotterdam
Ambiance bohème en fin de semaine. En semaine, les musiciens en herbe (pas de mauvais jeu de mots !) peuvent se réunir pour des « jams' session » démoniaques.

Discothèques

Voici quelques adresses sinon, voir du côté d'Alejandro's, de North Beach ou du bien nommé « *El sol sale para todos* » (Le soleil se lève pour tous)... hommage à l'excellent roman d'Hemingway *Le Soleil se lève aussi*.

■ LA CASONA

La Isla, 4 Avenue
Ouvert du mercredi au samedi. Entrée payante (gratuit le jeudi soir pour les filles).
Karaoké... ou piste de danse. Extrêmement populaire.

■ EL MUSSOL

Sur la plage
Ouvert tous les jours à partir de 19h (le bar tout du moins, discothèque du jeudi au samedi). Les femmes entrent sans payer les jeudis soir, pour les hommes, autour de 2 US\$; le week-end autour de 5 US\$.
C'est l'un des coins les plus appréciés de la ville, le haut de gamme en définitive. De fait, conseillé pour tout le monde !

■ RANA'S SPORT BAR & BEACH DISCOTEC

Sur la plage, dans la zone vive
☎ +504 2440 0476
Ouvert du jeudi au samedi. Entrée payante.
3 grands thèmes sont à l'honneur : le sport, la plage et la musique !

Point d'intérêt

■ MUSEO DE MARIPOSAS

Colonia El Sauce, Près du golf
(Segunda Etapa casa G-12)
☎ +504 2442 2874
rlhman@caribe.hn
Ouvert du lundi au samedi de 8h à 12h et de 14h à 17h (sauf mercredi après-midi). On y expose plus de 7 000 papillons et plus de 1 000 autres insectes.
Le seul point d'intérêt digne de ce nom en ville. Un bien joli spectacle. Vidéos en anglais et en espagnol, cartes, et plein d'explications pour parfaire ses connaissances en la matière.

Les environs de La Ceiba

Río María – Sambo Creek – Playa Ro

A l'est de La Ceiba, il est possible de réaliser une plaisante excursion au río María ; jolies cascades et piscines naturelles (appelées Los Chorros par les locaux) où il est possible de prendre un bon bain rafraîchissant.

► **Pour s'y rendre**, il faut prendre un bus en direction de Sambo Creek ou Jutiapa et descendre au niveau du pont (km 207,5). Suivre la piste (droite de la route) à gauche du pont, puis prendre à gauche vers la colline, jusqu'à revenir à la rivière. Il est recommandé d'y venir en semaine, le week-end l'endroit peut être très fréquenté. Au niveau du pont, on peut aussi demander à un jeune enfant de nous guider, moyennant une petite rétribution. On parvient ensuite au village garifuna de Sambo Creek. Possibilité d'y loger et d'y manger. Toutefois, nous vous recommandons plutôt les deux établissements mentionnés ci-après (un peu plus loin sur la plage, ou entrée par une piste juste après l'embranchement vers Sambo Creek depuis la route principale). Pour s'y rendre, prendre un bus vers Jutiapa ou Tocoa depuis La Ceiba et descendre à la bifurcation ; ou bien appeler pour que l'on vienne vous chercher (payant) ; ou prendre un taxi. A noter que des excursions peuvent y être organisées pour les Cayos Cochinos. En poursuivant la route vers Trujillo, on arrive à l'hôtel Palma Real.

► **Dans les environs**, on peut également visiter le lagon Cacao (Jungle River ou Omega Tours organisent des excursions en kayak, au milieu de belles mangroves, oiseaux et singes hurleurs ou à tête blanche). Enfin, en face de Sambo Creek (du côté montagne), on peut se prélasser dans de magnifiques thermes (boueux quand il pleut, mais vraiment chouettes par beau temps) à 40 °C. Un vrai régal. On peut en profiter pour gagner un tout nouveau canopy à proximité : vues imprenables sur l'océan et les Cayos Cochinos. Pour tout renseignement, voir auprès des hôtels mentionnés ci-dessous ou des prestataires de services de La Ceiba.

■ AQUA PARK

Ouvert du vendredi au dimanche de 9h à 17h.
Entrée : 10 US\$.

Pour amuser les plus jeunes (parc à thème aquatique). L'ensemble évoque une petite ville avec ses villas que l'on peut louer (ou acheter). Cependant, la structure principale est assez

intimiste pour que l'on s'y sente bien. Les prix bas invitent évidemment à passer quelques jours sans rien faire, près de la piscine ou sur la plage. Certaines chambres mériteraient un peu plus d'entretien (couvre-lits...), et toutes ne se valent pas (curieusement, les suites sont moins agréables que les standards, même flanquées de leur Jacuzzi). Les repas ne sont pas tous de bon niveau. Une bonne option pour les vacanciers, si toutefois vous parvenez à en sortir pour voir un peu les environs.

■ HÔTEL HELEN'S

200 m après l'intersection de Sambo Creek
☎ +504 2408 1137 – +504 2408 2494
Ensemble de 7 chambres et 7 cabines (petits bungalows). Compter 30 et 36 US\$ pour deux selon les chambres, 48 US\$ la suite et 72 US\$ la cabine (2 lits).

Endroit plaisant, en bord de plage, bien aménagé (un ou deux coups de pinceau par endroits seraient bienvenus). Petites piscines. Bon restaurant. Ambiance sympa. Helen parle français (son mari est canadien... pardon, québécois) et l'accueil est très chaleureux. Des excursions sont organisées vers les eaux thermales voisines. Pas mal du tout, bonne adresse.

■ PALMA REAL BEACH RESORT

Plya Roma
☎ +504 2239 6115 – +504 2550 7260
Fax : +504 2429 0500
www.grupopalmareal.com
reservas@grupopalmareal.com
Compter 82 US\$/pers la villa triple, 79 US\$/pers la quadruple et 76 US\$/pers la sextuple.

Très beau complexe touristique de villas. C'est en fonction du nombre de personnes par chambre (une à six personnes). Prix tout compris (buffet, boissons, show, discothèque, etc.). Piscine hollywoodienne, minigolf, court de tennis, terrain de football. Les tarifs de fin de semaine incluent aussi l'entrée au Water Jungle (un espace ludique de piscines récréatives). Très bel endroit luxueux. Trois très bons restaurants à Sambo Creek : Kabasa, El Crucero et Turicentro Sambo.

Refuge de vie sylvestre Cuero y Salado

A 33 km à l'ouest de La Ceiba, une superbe réserve s'étend aux estuaires des ríos Cuero, Salado et San Juan, sur une superficie de 13 255 hectares. Il est possible d'y observer des lamantins (avec beaucoup de chance... en fait, n'y comptez pas trop), des singes hurleurs,

des singes à tête blanche, des caïmans, des tortues et 200 espèces d'oiseaux. Pas moins de 15 rivières baignent les berges de ce coin sauvage de la côte caribéenne, à l'écosystème si fragile et si menacé par les fermiers et les éleveurs des alentours. On se balade en bateau entre de magnifiques mangroves et des prairies humides. Malheureusement, la visite de cette réserve n'est pas aisée. Il est possible de réaliser l'excursion par vos propres moyens... en sachant bien que vous devrez dépenser de toute façon pas mal d'argent. Bien sûr, il est plus commode de s'assurer les services d'une agence qui facilitera tous les transports et la réservation (recommandée) auprès de la Fondation Fucsa qui gère le parc :

■ FUNDACION CUERO Y SALADO (FUCSA)

Edificio Ferrocarril Nacional, Zona Mazapán
Ceiba ☎ +504 2443 0329
Fax : +504 2443 0329
fucsa@televicab.com

Cet organisme protège l'environnement de la réserve de vie sylvestre Cuero y Salado. Il faut leur demander un permis pour gagner ce superbe endroit (du moins, si vous vous y rendez par vos propres moyens). Un nouveau centre de visiteurs a été construit (il est bien joli) et l'on peut camper ou dormir dans des dortoirs. Il est recommandé d'apporter de la nourriture, même s'il est possible de trouver des locaux qui prépareront un bon poisson. L'accès n'est pas aisé... et très pittoresque. En fait, c'est l'un des voyages les plus insolites qui puissent se faire en Amérique centrale ! Expliquons pourquoi. Il faut d'abord gagner le village de La Unión depuis La Ceiba (départs toutes les heures de 6h30 à 15h30... dernier retour à 15h, donc excursion à faire tôt le matin). On descend au niveau des rails. Là, on peut entreprendre un étonnant voyage à bord d'un petit train complètement dégingué qui évoque *Tintin au Congo* ! Il est surréaliste de se balader dans un paysage sauvage (et très pauvre) tandis que le chauffeur actionne une sonnerie d'un autre temps ! Autant vous prévenir : le gars qui a la charge de ce convoi disloqué (un seul wagon enfin... un seul chariot) peut mettre beaucoup de temps à arriver, et de nombreux touristes tempêtent parce qu'ils doivent attendre une heure et demie à La Unión (et parfois sous la pluie !). Donc, prenez votre mal en patience, et songez que vous êtes en train de vivre une aventure hors norme. Contacter une agence ne change pas toujours les choses : ici le temps ne

compte pas vraiment ; néanmoins, Fucsa se devrait d'assurer un service fiable et ponctuel. A voir ! A noter qu'il est aussi possible de s'y rendre sur une « *burra* », un vrai chariot fixé sur les rails : les locaux vous le proposeront pour des tarifs similaires ; le travail nécessaire (évoquant les temps ancestraux des esclaves dans les mines et dans les champs) est si important que de nombreux voyageurs répugnent à être transportés comme des pachas (façon de parler : il s'agit juste de quelques planches !).

► **Transports.** L'aller-retour coûte 200 Lps (par train, et non par personne). On parvient ensuite au centre de visiteurs. Là, on met amèrement sa main à la poche pour payer les 10 US\$ d'entrée (moitié prix pour les étudiants). Ne rechignez pas : vous devrez encore vous acquitter de 200 Lps par lanca (une ou deux personnes... pas plus de 250 Lps si vous êtes 7, c'est donc bien mieux en groupe) et de 100 Lps par guide (obligatoire, jusqu'à 5 personnes, sinon vous devrez engager deux guides). L'aventure, qui a déjà commencé, peut enfin se poursuivre sur les eaux de la magnifique réserve... Malgré un coût assez élevé, cette excursion reste gravée dans vos mémoires (caractère insolite du voyage et beauté des paysages traversés). S'il pleut, ne grognez pas : le temps peut se découvrir à tout moment.

Rio Cangrejal

Cette rivière est réputée comme l'une des plus intéressantes pour le rafting en Amérique centrale. Rapides de classe II, III et IV... voire davantage après de fortes pluies (seulement pour experts, et encore, ceux-ci hésitent parfois !). La meilleure saison s'étend de septembre à mars. Il est bien sûr indispensable de faire appel aux services d'un spécialiste ; deux d'entre eux sortent du lot : Jungle River et Omega Tours. Tous deux disposent d'un lodge sur place (le premier au bord de la rivière – un endroit bien romantique – le second dans un écrin de belle végétation : à chacun son charme... le second est peut-être plus confortable). Jungle River organise aussi un canopy intéressant – peu de vie animale mais câbles rapides, le dernier passe au-dessus de la rivière et demeure un grand moment. Recommandé. Une nuit est offerte dans les deux cas si vous contractez un tour (ce qui est encore la meilleure option). Précisons qu'il n'est pas nécessaire de vouloir faire du rafting pour venir dans le coin.

Les paysages sont absolument fantastiques, le végétal et le minéral se livrant une sauvage bataille pour le plus grand plaisir des yeux. Plusieurs options pour se rendre à ces deux adresses : prendre un bus depuis le terminal ou le pont Saopin (meilleure option, car il est bien difficile de savoir quand partent les bus !) pour Yaruca et descendre au niveau du lodge (avertir le chauffeur), prendre un taxi jusqu'au pont Saopin puis un pick-up jusqu'au lodge (ou un taxi tout au long, à partir de 10 US\$) ; ou appeler pour que l'on vienne vous chercher (en ce qui concerne Omega Tours, compter 10 US\$ depuis La Ceiba, 15 US\$ depuis l'aéroport, 12 US\$ depuis l'arrivée des ferries – prix valables jusqu'à quatre personnes).

■ JUNGLE RIVER HOSTEL

Ceiba ☎ +504 2440 1268

Fax : +504 9802 6648

www.junglriverlodge.com

info@junglriverlodge.com

Compter 9,50 US\$ pour le dortoir, entre 17,50 et 35 US\$ pour une chambre privée. Bar et restaurant.

Chambre très basique, voire un peu sale (surtout le dortoir). Les sanitaires communs sont à l'extérieur et c'est une grosse contrainte quand il pleut des cordes. A part cela, la vue est magnifique, mais la musique du bar n'est

pas celle que l'on peut attendre lorsqu'on se trouve dans cet environnement... Même propriétaire que la guest-house Banana Republic à La Ceiba. Chaque nuit passée dans cette dernière vous offre le droit de passer une nuit dans le dortoir de Jungle River. Cette équipe sympathique propose des descentes en rafting (leur lodge est situé au bord du río Cangrejal), des balades à cheval et surtout le canoyé le plus intéressant des environs (sur le site du lodge). C'est donc l'agence qu'il faut contacter pour se livrer à ce loisir très à la mode. On peut bien sûr partir en excursion vers les principaux sites naturels des environs. Logement gratuit pour chaque tour contracté.

■ LODGE D'OMEGA TOURS

☎ +504 2440 0334 – +504 9631 0295

www.omegatours.info

jungle@omegatours.info

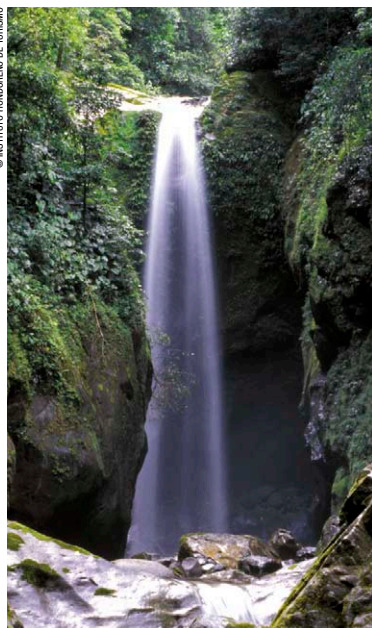
Entre les parcs nationaux Pico Bonito et Nombre de Dios. Réservation conseillée. Une nuit est offerte si vous faites une excursion avec Omega Tours.

C'est l'un des meilleurs endroits pour loger autour de La Ceiba. Chambres pas chères ou bien petit bungalow un peu plus coûteux, très simple mais d'un romantisme fou. Petite piscine. Udo est un hôte adorable. Ajoutons pour conclure que la cuisine proposée est tout simplement délicieuse (les lasagnes végétariennes, entre autres) ; réservée aux hôtes en semaine mais le week-end tout le monde peut en profiter. Autant le savoir !

Parc national de Pico Bonito

L'un des plus beaux parcs nationaux du Honduras, et l'un des plus accessibles (du moins la partie basse). La montagne emblématique du Pico Bonito s'élève à 2 435 m d'altitude, ce qui constitue l'un des plus hauts sommets du pays (le sommet du parc est cependant la Montaña Corozal à 2 480 m). Couvrant une superficie de 107 300 hectares, ce parc héberge une faune et une flore d'exception. En effet, à part les flancs du Pico, les montagnes ont été bien peu explorées.

► **Hébergement.** On peut gagner la cascade La Ruidosa en suivant le río Zacate (km 174,5 de la route vers Tela, au niveau du pont sur la Quebrada Seca) puis à pied (1 km 1/2) jusqu'à une cabane où l'on vous demandera de vous acquitter du droit d'entrée (autour de 6 US\$). Le sentier río Zacate mesure 2,5 km ; il est possible d'y camper. Sinon, le Lodge Pico



Parc national de Pico Bonito.

Bonito est l'alternative (luxueuse, mais un sentier est un sentier) la plus recommandable : de nombreux sentiers permettent alors de mieux visiter le parc. Il est possible de réserver une excursion d'une journée sans y loger : le tarif comprend l'entrée au site, au serpentarium et à la ferme de papillons, un déjeuner ou un dîner et une visite guidée : à partir de 30 US\$ (avec lunch) ou 41 US\$ (dîner inclus), mais pas de papillons ni de serpents. Notez que les boissons tout comme le transport pour gagner le lodge ne sont pas inclus. Les opérateurs mentionnés dans la rubrique correspondante de La Ceiba organisent tous des excursions dans le parc national. Les purs et durs peuvent s'aventurer plus loin dans le parc ; on peut grimper au sommet du Pico Bonito, par exemple. Compter tout de même environ 10 jours de marche : boue et pluie seront vos compagnes quotidiennes, mais la beauté des paysages traversés récompensera les plus endurcis. Jorge Salaverri, de Moskitia Ecoaventuras, connaît la route et est une mine d'informations sur la région (tout comme sur la Moskitia, répétons-le).



LODGE PICO BONITO

Sur la route Tela-La Ceiba, village El Pino.

À droite 3 km (puis suivre le fléchage), Ceiba

☎ +504 2440 0388 – +504 2440 0389

Fax : +504 2440 0468

www.picobonito.com

reservation@picobonito.com

Environ 20 magnifiques cabanias en bois. Pour une ou deux personnes, compter entre 195 et 255 US\$ la chambre standard, et entre 275 et 335 US\$ la supérieure (hors taxes + 26 %), le prix changeant selon la saison. Petit déjeuner pour deux personnes offert. Packages de 4 jours/3 nuits ou davantage.

Entendons-nous bien : il s'agit de la plus belle structure hôtelière du Honduras, un ensemble de 22 bungalows d'un confort absolu disséminés (intimité garantie) dans une végétation de toute beauté. Luxe, calme... et volupté végétale. Les bungalows sont entièrement de bois vêtus et d'un charme inouï : les couples auront du mal à s'en aller. La nature y est omniprésente. Observation d'oiseaux excellente (plus de 300 espèces). Délicieuse piscine (que d'adjectifs ! mais attendez d'y être pour juger...). Nombreux sentiers dans le parc du même nom (installations intelligentes), ferme de papillons et de serpents (quelques beaux spécimens). Le restaurant est de bonne

facture. Un superbe exemple d'écotourisme, qui n'est certes pas à la portée de toutes les bourses. Le seul problème est qu'il peut pleuvoir beaucoup ; on repart alors un peu frustré (mais ravi quand même) de ne pas avoir pu profiter d'un tel environnement. Pour s'y rendre, vous pouvez contacter le lodge pour que l'on vienne vous chercher : un cocktail savoureux vous attend à votre arrivée. Le *must* du *must*.

Cayos Cochinos

Superbes îles sauvages et tropicales, déclarées réserve maritime en 1994. Quelques pêcheurs garifunas vivent en permanence sur l'îlot de Chachahuate, mais les voyageurs s'y rendent en général en une journée d'excursion. Là encore, consultez les opérateurs de La Ceiba pour vous guider vers ces deux îles principales (entourées de 13 petits cayos), considérées par certains comme les plus belles de la côte caraïbe du Honduras. Superbes plages de sable blanc, bien plus belles d'ailleurs que sur les autres îles de la Baie. Cochino Menor abrite une mission scientifique du Smithsonian Institute des États-Unis.

► **Transports.** Pour se rendre sur les Cayos Cochinos, voir avec les opérateurs précités (compter autour de 30 US\$ par personne l'excursion d'une journée, en moyenne). En indépendant, c'est plus compliqué, mais faisable. Il est possible de louer les services d'un bateau depuis Sambo Creek, ou encore depuis le village de Nueva Armenia (route de Trujillo, piste de 8 km à partir de Jutiapa, bus quotidien depuis La Ceiba en principe le matin). Là-bas, des lanchas vous seront proposées. Toutefois, et contrairement à une idée répandue chez certains voyageurs, les prix ne seront pas forcément plus avantageux, à moins de venir en groupe.

■ HÔTEL PLANTATION BEACH RESORT

Sur Cochino Mayor

☎ +504 3371 7556 – +504 9827 3800

www.plantationbeachresort.com

info@plantationbeachresort.com

Les prix sont élevés (entre 150 et 300 US\$ la chambre pour 2 pour une nuit) et varient selon la saison. Et il ne faut pas oublier le transport en bateau pour vous y rendre ! De nombreux packages sont disponibles (plongée illimitée...). Réservation conseillée.

Construit en bois de mahogany (acajou) et en pierre. Fantastique pour la plongée (packages possibles). Pas mal de randonnées aux environs.

TRUJILLO

Oubliée par les investisseurs, la ville de Trujillo s'étend paresseusement au bord d'une jolie baie qui n'évoque pourtant pas le paradis caribéen. Les environs jouissent d'un certain potentiel touristique, mais on peut douter que les choses changent d'ici plusieurs années. Il ne s'agit pas d'une étape incontournable – loin de là – mais d'une pause régénératrice après un séjour dans une ambiance internationale sur les îles, ou pour les aventuriers qui veulent gagner la mythique région de la Mosquitia. C'est dans les parages que Christophe Colomb posa pour la première fois le pied sur le territoire du Nouveau Monde, en 1502, célébrant la première messe aux Amériques. Puis Juan de Medina fonda officiellement la ville le 18 mai 1525, sur le site du peuplement indigène Guaimura. Il semble que la zone ait été habitée bien avant l'arrivée des conquistadores ; certains archéologues supposent même que la baie était un point de passage populaire pour les populations indigènes méso-américaines, les Tolupan, les Pech, les Mexicas et les Mayas. Pendant quelques décennies, Trujillo s'affirma comme la capitale du Honduras. Les pirates l'entendirent bien de cette oreille et eurent tôt fait de venir aux nouvelles et de piller les premiers commerces qui fleurirent. Ainsi, l'Anglais William Jackson dévasta pratiquement la ville en 1642, avant que le Hollandais Jan Van Horn n'achève le massacre quelques années plus tard. Les Espagnols décidèrent alors d'abandonner la colonie jusqu'à la fin du XVIII^e siècle, quand la présence britannique sur toute la côte caraïbe les encouragea à renforcer leurs positions. En 1780, un contingent de soldats s'y installa ; à la même époque, des Garifunas venus de l'île de Saint-Vincent débarquèrent de Roatan et s'y établirent en masse, avant de coloniser le reste de la côte nord du Honduras. Au début du XX^e siècle, l'essor de l'industrie bananière affecta aussi la région, et le port de Puerto Castilla devint la principale source de travail pour la communauté. Aujourd'hui, la région subsiste de la culture des bananes et des palmiers africains, dont on produit de l'huile, du savon ou du beurre. Les plages autour de la ville sont jolies, mais vous risquez d'être déçu si vous espérez vous baigner dans une eau turquoise sous des palmiers indolents, il y a mieux ailleurs. L'ambiance est lymphatique et mieux vaut ne pas être pressé.

Transports

Le mieux est de se rendre au terminal de bus (informel) à la sortie de la ville, où attendent aussi tous les taxis. Il existe maintenant des bus urbains qui passent de temps à autre.

► **Vers Puerto Castilla.** Départs de 7h15 à 18h environ, toutes les heures et demie le matin, moins réguliers l'après-midi. Le dimanche, le service est très erratique et mieux vaut compter sur votre pouce (auto-stop).

► **Vers Santa Fé, San Antonio, Guadalupe.** Départs depuis le vieux cimetière tous les jours, sauf le dimanche, à intervalles irréguliers. Compter sur trois bus par jour environ, mais renseignez-vous la veille de votre périple pour éviter de mauvaises surprises. On peut aussi s'y rendre en colectivo ou en taxi privé.

► **Vers San Pedro Sula.** Départs de Trujillo entre 1h du matin et 13h45. Avec Cotraipbal départs à 3h, 5h et 8h du matin, ou avec Cotuc qui dispose d'un terminal dans le quartier Cristales. Ces bus « directs » (quelques arrêts quand même) effectuent le voyage vers La Ceiba en 2 à 3 heures, et vers San Pedro Sula en un peu plus de 5 heures.

► **Pour La Ceiba,** des bus locaux partent toutes les heures jusque dans l'après-midi depuis le terminal. Moins chers. Plus lents !

► **Vers Juticalpa.** L'unique bus part à 4h30. Pas pratique et très lent ! Le mieux est de faire du stop depuis Corocito, au niveau de l'embranchement vers Juticalpa ; prenez n'importe quel bus depuis le terminal de Trujillo en cette direction, et attendez patiemment. Vous ne devriez pas rencontrer de problème, ce qui ne veut pas dire que tout problème est impossible. Un autre bus vient de La Ceiba et passe à Corocito vers 10h environ. De Corocito à Juticalpa, compter au moins 6 heures de route, davantage si la piste n'a pas été aplanie récemment. Le dernier tronçon de San Fernando à la route goudronnée est en mauvais état.

► **Vers Tegucigalpa.** Départs à 1h et 4h45 via El Progreso.

Pratique

► **Argent.** Pour changer de l'argent, voir au Banco de Occidente (8h30 à 16h30 en semaine, 8h30 à 11h30 le samedi matin) ou au Banco Atlántida (9h à 16h en semaine, 9h à 11h30 le samedi matin).

► **Internet.** Pour se connecter, voir à El Centro, dans les locaux d'Eco Tours, ou en descendant vers le quartier Cristales. Ouvert tous les jours. Autour de 20 Lps l'heure.

■ ECO TOURS

☎ +504 2434 3173

Excursions autour de Trujillo, sur la côte atlantique en général, dans les régions d'Olancho et de Santa Bárbara. Met l'accent sur le développement écotouristique des régions visitées, mais il reste à vérifier ce que l'on entend par ce terme !

■ HONDUTEL

Ouvert du lundi au samedi de 7h à 21h.

■ LA POSTE

Ouvert en semaine de 8h à 16h.

Hébergement

Pas vraiment le choix dans cette ville oubliée des investisseurs. Mais les petits comme les plus gros budgets trouveront de quoi se loger quand même. Voici par catégorie et par ordre alphabétique :

Bien et pas cher

■ CASA KIWI

Puerto Castilla

☎ +504 9967 2052 – +504 2434 3050

www.casakiwi.com – info@casakiwi.com

Compter 100 Lps en dortoir et à partir de 200 Lps pour une chambre privée avec sanitaires (eau chaude). A 5 km de la déviation vers Trujillo.

Au bord de la plage, dans un site superbe qui embrasse Puerto Castilla, Trujillo et la baie tout entière. Magnifiques couchers de soleil. Certes, les chambres du bâtiment principal n'ont pas de quoi vous faire rêver ; on peut même dire que certains détails mériteraient d'être revus, et l'ensemble manque un peu de couleur et de vie. Les nouveaux bungalows sont beaucoup plus confortables, avec air conditionné et le reste. Chaz de Nouvelle-Zélande vous réserve un accueil enthousiaste, le sourire toujours aux lèvres. Bar et restaurant pas chers du tout et plutôt bons. Nombreux services proposés (dont Internet – dispendieux –, laverie, etc.), pas mal d'infos sur les environs. Bref, un endroit conçu pour les voyageurs.

■ COCOPANDO

Dans le quartier de Cristales, à environ 10 minutes à pied du centre. Autour de 200 Lps la double.

Honnête et sympathique. Préférez les chambres avec vue sur la plage et la mer. Rudimentaire

mais convenable. A deux pas de la discothèque, dans une ambiance garifuna.

■ HÔTEL COLONIAL

Centre ville, Parque central

☎ +504 2434 4011

Ensemble de 20 chambres. Compter 24 US\$ (2 pers.), 36 US\$ (3 pers.), taxes comprises, sans petit déjeuner. Sur la place centrale.

Simple mais assez agréable et bien situé. Avec air conditionné, TV câblée, eau chaude. La décoration des chambres n'a rien d'imaginatif mais on y dormira sans crainte. Restaurant.

■ HÔTEL EMPERADOR

☎ +504 2434 4446

Compter 150 Lps pour deux avec télévision et sanitaires privés (eau froide), 200 Lps pour une pièce un peu plus grande.

Pour le prix, c'est une bonne affaire. Propre et assez bien entretenu. Un peu étroit peut-être. Lit double uniquement. Cour intérieure.

■ POSADA PUNTA HICACO

Santa Fé, salida San Antonio

☎ +504 2429 9332 – +504 2408 2225

Environ 8 chambres. 400 Lps pour deux (les meilleures chambres).

Près de la plage en plein dans la communauté garifuna de Trujillo. Certaines chambres ont TV et air conditionné. Rustique, minimaliste, bref cher pour ce que c'est, surtout que ce n'est pas trop utile ou intéressant de séjourner à Santa Fé.

■ TRANQUILITY BAY

Sortie de Trujillo direction Santa Fé, 3 km

☎ +504 9928 2095 – +504 9515 4259

www.tranquilitybayhonduras.com

Ce sont 6 cabañas en bord de plage. Compter 30 US\$ la cabaña, taxes comprises, pas de petit déjeuner.

Pas de piscine, pas de restaurant, mais à côté de Campamento, où l'on peut prendre le petit déjeuner. Coin très tranquille, belles cabanes en bord de mer.

Confort ou charme

■ CAMPAMENTO

Sortie de Trujillo direction Santa Fé, 3 km

www.campamentobeachresort.com

jehimyclari@hotmail.com

Ensemble de 7 cabañas (11 chambres).

Compter 72 US\$ la cabaña, taxes comprises, sans petit déjeuner.

En bord de plage. Piscine, kayak, massage, snorkeling sur récif (lancha). Bon restaurant en rancho. Pas mal mais un peu cher tout de même.

■ O'GLYNN HOTEL

Centre-ville, près du Parque central

☎ +504 2434 4592

Environ 25 chambres. Compter 30 US\$ (2 pers.), pas de petit déjeuner.

Chambres assez grandes et modernes, certaines avec balcon à l'étage, propres, avec air conditionné, télévision câblée, eau chaude. Lumineux. Eau à disposition, et café le matin. Bien dans sa catégorie.

■ LA QUINTA BAY

Près de l'aérodrome (hors service)

☎ +504 2434 4398

Fax : +504 2434 4398

quintru@hondutel.hn

Environ 25 chambres. Compter 30 US\$ la double (2 lits) et 60 US\$ la chambre familiale (4 lits), taxes comprises, pas de petit déjeuner.

Chambres grandes, fraîches, toutes équipées, avec balcon. Hôtel confortable et situé non loin d'une jolie plage. Ambiance très sympa.

■ VILLA BRINKLEY

1 km du centre ville

☎ +504 2434 4444

Fax : +504 2434 4269

yaismibat@yahoo.es

Environ 20 chambres, et suites. Compter 42 US\$ la chambre (2 pers) et de 66 à 90 US\$ la suite, taxes comprises, sans petit déjeuner. Certaines disposent d'une kitchenette.

Construction originale. Piscine, grand patio avec belle vue sur la ville et la baie. Accès Internet. Bon restaurant.

Restaurants

■ GRANADA

A une cuadra de la plage

Ouvert jusqu'à 22h.

L'un des plus vieux de la ville, toujours recommandé. Propriétaires garifunas. Fruits de mer, viande.

■ GRINGO'S BAR

Sur la plage, pas loin de l'hôtel Christopher Columbus

Laissez-vous tenter par les hamacs. Bons fruits de mer. Plaisant.

■ PARAISO TROPICAL

Derrière l'église

Ouvert jusqu'à 22h, sauf le dimanche.

Jus de fruits, licuados, snacks.

■ PLAYA DORADA

Sur la plage

Plats pas chers (filets de poisson). Service d'une lenteur hondurienne mais cuisine décente pour le prix, dans une ambiance locale festive (surtout le week-end : salsa, merengue, etc.).

■ RINCÓN DE LOS AMIGOS

Sur la plage

N'ouvre que le week-end aux dernières nouvelles.

Pizzas, pour changer du régime de poisson.

■ ROGUE'S GALERIA

Sur la plage

Le restaurant ferme à 22h, bar ouvert jusqu'à 2h.

Un gringo tombé amoureux du coin, de son petit nom Jerry, sert une bonne cuisine dans une ambiance plaisante.

Sortir

► **On pourra s'attabler** au bar du Rogue's Galeria jusqu'à 2h environ, en se laissant griser par le remous (des vagues, il s'entend !). Le Bahía Bar, à côté du Gringo's Bar, propose une ambiance tropicale, mais il ferme vers 23h s'il ne se passe rien.

► **Pour danser**, rendez-vous au Cocopando, dans le quartier garifuna, où l'ambiance monte d'un cran le week-end. Nous préférons cependant la discothèque Disco Trujillo, plus proche du centre.

Points d'intérêt

Les plages n'ont rien de paradisiaque. Cependant, celle de Trujillo, que jouxtent de très nombreuses champas (restaurants typiques sous leur toit de palmes) est propice à la baignade et pas trop sale. Ne laissez pas vos affaires sans surveillance, il y a de fortes chances pour qu'elles disparaissent comme par magie, et vous serez obligé de rentrer à l'hôtel en maillot de bain... mouillé. Les plages de l'aéroport (comme on les appelle), près de l'hôtel La Quinta, sont plus tranquilles et plus jolies. Ne vous aventurez pas à pied sur les plages en direction de Puerto Castilla, elles sont dangereuses même la journée.

■ FORTERESSE DE SANTA BARBARA

Ouvert de 8h à 12h et de 13h à 16h. Entrée : 3 US\$.

Sa construction commença en 1575 pour se protéger des pirates, mais comme à Omoa, elle ne fut pas menée à bien de sitôt. Les tropiques ne plaisaient pas avec les matériaux et les

hommes ! En fait, le site de Trujillo ne fut sécurisé qu'au début du XIX^e siècle, peu avant l'Indépendance et après l'arrivée des Garifunas qui s'avèrent de valeureux soldats. En 1910, un général hondurien essaya de s'emparer du fort dans l'optique d'un coup d'Etat, mais sans succès. Des travaux de restauration ont été menés à bien. D'autres devraient suivre prochainement. Tout petit musée à l'intérieur, jolie petite promenade dans l'ensemble.

■ MUSÉE RUFINO GALAN

Entrée : 30 Lps.

Un capharnaüm présentant divers objets de l'histoire locale. On y voit les restes d'un avion nord-américain qui s'est écrasé dans les environs en 1985. Quelques vestiges précolombiens (sans doute de vulgaires copies) se mêlent à l'ensemble, très informel et sans aucun agencement. Un véritable bric à brac, sans intérêt. Nous vous conseillons de ne pas vous laisser tenter et donc d'éviter (pour une fois) un musée.

■ POZAS EL CISNE

Nous pesons nos mots : l'un des coins méconnus les plus agréables de la côte nord du Honduras. Il s'agit d'une cascade qui s'étale en petits bassins où il fait bon se baigner, dans un site superbe. On plonge, on escalade, on se prélassé, on s'amuse, on se détend... Pensez à emporter un pique-nique pour profiter pleinement de cet endroit enchanteur, à l'écart des routes touristiques.

► **Pour s'y rendre**, le mieux est de voir avec Chaz de la Casa Kiwi. Toutefois, voici quelques détails : le sentier part derrière le stade. Prendre un chemin sur la droite après quelques centaines de mètres (peu après ce chemin, il y a une pulpería sur la gauche). Continuer jusqu'à une première porte : prendre à gauche et suivre le pipeline. On arrive à une deuxième porte qu'il faut franchir. Puis on longe le pipeline sur un sentier bien visible. Un premier chemin part vers la droite, vers un bassin agréable ; premier arrêt possible, sinon ignorez-le et poursuivre tout droit pendant une vingtaine de minutes, un peu moins si vous marchez vite, jusqu'à une sorte de fourche naturelle : un palmier se dresse au milieu. Pour vous repérer, notez que le sentier de gauche s'élève alors brusquement en lacets et que le sol devient boueux. Au niveau de la fourche, prendre à droite : petit chemin informel, moins évident que le grand sentier de gauche mais qui mène au pied du premier bassin en deux minutes. On peut escalader les pierres sur la droite pour atteindre un deuxième bassin et

avoir une superbe vue sur la cascade. Faites attention où vous plongez : de la grosse roche dans le premier bassin, par exemple, il n'y a pas beaucoup d'espace en bas !

■ VIEUX CIMETIÈRE

On y contemple la tombe du légendaire William Walker, qui fut fusillé à Trujillo le 12 septembre 1860, après avoir dominé le Nicaragua de 1855 à 1857 et tenté de fonder une république esclavagiste centro-américaine.

Dans les environs

► **Villages Garifunas.** Le village de Santa Fé est situé à 10 km à l'ouest de Trujillo. On vous dira peut-être que ses plages sont belles : nous avons été sacrément déçus ! On y accède en bus. On pourra manger au Comedor Caballero, aussi connu sous le nom de Pete's Place. L'un des meilleurs en ce qui concerne les poissons et les fruits de la mer sur la côte nord. Prix raisonnables. Informations touristiques.

■ AGUAS CALIENTES

A 7 km de Trujillo

☎ +504 2434 4247 – +504 2434 4249

www.experiencehonduras.com

info@experiencehonduras.com

Gratuit si vous résidez dans l'hôtel, sinon l'entrée est à 50 Lps par personne. Un service de bus urbain assure la liaison depuis la ville, ou bien prenez un bus en direction de Tocoa et demandez à descendre au niveau du site.

Eaux thermales et jeux pour les enfants. Massages, Jacuzzis privés, bain de vapeur naturel (si vous résidez à l'hôtel). Pas extraordinaire mais pourquoi pas, si vous avez du temps.

■ CAMPAMENTO HOTEL

Avant Santa Fé

☎ +504 2434 4200

Dispose de cinq bungalows au bord de la plage pour environ 30 US\$ la double.

Si vous en avez assez de la foule et désirez passer des vacances tranquilles avec votre aimé(e), loin des rumeurs des paparazzi (bon, ce n'est qu'une possibilité), c'est un coin idéal : équipées de l'air conditionné, de l'eau chaude, les cabañas sont charmantes. Bon restaurant, ambiance paisible du bout du monde. On peut aussi y camper pour environ 5 US\$ et utiliser les salles de bains et les douches, un bon plan pour certains. La plage est agréable. La piste de sable continue jusqu'à San Antonio et Guadalupe. On peut loger dans les deux villages dans des structures rudimentaires.

■ LAGUNE DE GUAIMORETO

La réserve héberge, sur une superficie de 6 858 hectares, un riche écosystème marin côtier. L'observation d'oiseaux y est réputée excellente. On se balade dans des canaux couverts de mangroves. Les opérateurs de Trujillo peuvent vous y amener. Sinon, c'est beaucoup plus compliqué.

■ PARC NATIONAL DE CAPIRO ET CALENTURA

Gagner la colline après l'hôtel O'Glynn en direction de la Villa Brinkley puis poursuivre vers la montagne.

Entrée : 60 Lps. Compter 2 heures 30 jusqu'au sommet, 1 heure 30 pour redescendre. Belles vues de la baie. On distingue parfois Roatán.

Un guide peut vous conduire pour environ 100 Lps (voir à la Casa Kiwi par exemple ou aux bureaux de Fucagua). Pensez à partir tôt le matin pour profiter de la faune (notamment des oiseaux).

Ce parc de 4 633 hectares, qui culmine à 1 235 m d'altitude, est protégé par une association à but non lucratif, Fucagua. La Fondation Capiro Calentura Guaimoreto (2^e étage du kiosque dans le parc central, ☎/Fax : +504 2434 4294 – fcalen@hondutel.hn) peut vous renseigner sur le parc et vous aider à trouver un guide. Si vous êtes 3 ou plus, vous pouvez aussi organiser un tour avec Tourist Options (www.hondurastouristoptions.com).

■ LES ÎLES DE LA BAIE (ISLAS DE LA BAHIA)

Les îles de la Baie sont au nombre de trois et sont situées à une cinquantaine de kilomètres de la côte atlantique au regard de la Ceiba et de Trujillo. Les îles de la Baie sont avec Copán le haut lieu de l'industrie touristique du Honduras... même si la plupart des investissements sont à vrai dire étrangers. Accessibles par avion ou par bateau (à conseiller), elles sont un véritable petit paradis très prisé des Américains. Théâtre d'affrontements historiques entre les couronnes espagnole et britannique, les îles de la Baie (Utila, Roatán et Guanaja) conservent un héritage bien différent du reste du Honduras.

L'anglais y est couramment parlé (certains ne parlent même pas espagnol !) et les gens y sont différents : bienvenue aux Caraïbes ! Utila est un centre de plongée de renommée mondiale, Roatán déroule ses superbes plages et Guanaja la sauvagerie, bien moins touristique, est sans doute l'une des plus belles îles de la côte atlantique de l'Amérique centrale. Roatán (80 km²) est la plus grande île et celle qui dispose du plus grand nombre d'infrastructures touristiques. Roatán dégage une ambiance beaucoup plus « nord-américaine » : l'anglais y a définitivement supplanté l'espagnol en maints endroits (les guides anglophones insistent sur le fait que la langue originelle de l'île est l'anglais, mais ce n'est pas exactement vrai : il s'agit de l'anglais créole... bien différent de l'anglais du Texas ou de Californie !). Certains voyageurs venant du Honduras continental pourraient en être un

peu gênés. Cependant, l'île dispose de la plus belle plage à West Bay et d'un environnement privilégié à West End. Utila, quant à elle, entretient une ambiance cosmopolite. La plongée y est la principale activité, mais il est tout de même possible d'y faire d'autres choses. Sa petite taille fait qu'il est facile de connaître beaucoup de monde en peu de temps. Les soirées y sont aussi nombreuses. Par contre, ses quelques plages sont loin d'être celles de Roatán. Guanaja est la plus authentique, mais la plus exclusive aussi. Aucune route ne s'y trouve, une communauté Bonaca y réside (sur une caye distante de l'île principale), et l'île est flanquée de pins caribéens lui donnant un cachet spécial. Christophe Colomb, lors de son quatrième voyage, la surnomma d'ailleurs « l'île aux pins » et y constata l'excellente qualité de l'eau.

Nous voulons enfin insister sur le fait que les moustiques (*mosquitos* ou *jevenes* comme on dit ici) et les mouches des sables sont particulièrement voraces. Ils ne sont pas très actifs la journée mais se réveillent vers 5h ou 6h, quand le soleil commence à se coucher. Pendant certaines périodes de l'année, cinq minutes de marche dans l'intérieur de l'île d'Utila peuvent vous valoir quelque soixante piqûres dans le dos (nous avons dû cesser de compter !). Pour la plongée, la visibilité est meilleure de mars à septembre. Dernière précision d'importance : les prix sont beaucoup moins élevés à Utila qu'à Roatán. Les prix peuvent également

augmenter du simple au double durant la haute saison, qui correspond aux mois de décembre à avril (des fêtes de fin d'année et la Semaine sainte) et de juillet à septembre (vacances). Il est également conseillé de réserver pendant ces périodes. Pendant la basse saison, certains établissements peuvent être fermés.

Histoire

On ignore quels furent les premiers habitants des îles ; les archéologues pensent aujourd'hui que les Pech (autour de Trujillo) y résidaient également. Des obsidiennes, des céramiques et des silex prouvent qu'il y eut en tout cas des échanges avec le continent (contre des poissons et du manioc certainement). Christophe Colomb fut le premier Européen à visiter les îles. Dans les décennies suivantes, les relations se résumèrent au rituel classique de la Conquête : saisie et ventes d'esclaves (à Cuba et à la République dominicaine), encomiendas (travail en échange d'une éducation religieuse... !). Ensuite, les pirates firent leur traditionnelle apparition, et des îles leurs repaires. Vers le milieu du XVII^e siècle, l'influence grandissante des Britanniques dans la Caraïbe incita les Espagnols à chasser les derniers survivants des îles. Autant dire que les pirates profitèrent de l'oubli et menèrent une vie de joyeux lurons... pendant près d'un siècle. En 1742, toutefois, les Anglais occupèrent militairement la zone, après la déclaration de guerre entre la Couronne britannique et les Espagnols trois ans plus tôt.

Le traité d'Aix-la-Chapelle en 1748 octroya la possession des îles aux Espagnols, mais les Britanniques sont têtus et colonisèrent de nouveau les îles en 1779, au cours d'une nouvelle guerre. Les Ibériques réussirent encore à les chasser... par la force cette fois. En avril 1797, les Garifunas débarquèrent, et le site de Punta Gorda à Roatán est leur premier lieu de peuplement sur toute la côte caraïbe continentale. En 1830, une forte communauté noire s'en vint des îles Caïmans, après l'abolition de l'esclavage. Les Britanniques reconnurent officiellement la souveraineté du Honduras en 1859, tandis que les Etats-Unis entraient dans le grand jeu diplomatique pour la suprématie politique et économique en Amérique centrale. Pendant près d'un siècle, les îles allaient vivre

paisiblement du commerce des langoustes, des coquillages et des crevettes. L'industrie touristique commença à pointer le bout de son nez dans les années 1960. L'invasion, encore maîtrisée comparativement aux autres îles des Caraïbes, commença réellement à partir de 1990. Aujourd'hui, les meilleures conditions de vie et les perspectives enthousiasmantes du tourisme encouragent les latinos du continent à venir s'installer, ce qui crée des conflits de caractère pas toujours résolus. On compte aujourd'hui près de 50 000 habitants sur les îles.

Transports

Avion

Il est possible de rejoindre les trois îles par avion. La plupart ont pour départ La Ceiba mais certains vols peuvent être directs depuis San Pedro ou Tegucigalpa, renseignez-vous. Via ce moyen, il n'est pas facile de voir les trois îles en une même visite, car cela suppose de toujours revenir, par avion, à La Ceiba (perte de temps... et surtout d'argent). Sur Roatán, l'aéroport est situé à 3 km de Coxen Hole. Sur Utila, il faudra prendre un taxi pour se rendre à son hôtel, l'aéroport étant un peu excentré. Sur Guanaja, il y a un vol par jour en général. Pour y rejoindre son hôtel, prenez un taxi aquatique pour au moins 5 US\$. Des informations sont disponibles au Thirstand Last Bar à l'aéroport.

Bateau

On peut rejoindre ces îles par bateau. Pour aller à Roatán (525 Lps) ou Utila (400 Lps), les bateaux partent de La Ceiba. Pour Guanaja, ils partent de Trujillo. Vous pourrez peut-être trouver des bateaux allant d'Utila à Roatán, mais ils sont rares (bateaux de marchandises). Il est donc assez difficile de voir les trois îles rapidement (obligation de revenir sur la côte, perte de temps et surtout d'argent).

Climat

Les températures moyennes annuelles évoluent entre 25 et 30. Il pleut surtout en octobre et novembre ; les mois les plus secs sont théoriquement février et mars. La température de l'eau varie entre 26 °C et 30 °C... Rien à redire, non ?

Un ryad à Marrakech, un ryokan à Kyoto...

Les bonnes adresses du bout de la rue au bout du monde... www.petitfute.com

ÎLE D'UTILA

La plus petite des trois îles, située à 30 km de la côte continentale. C'est l'un des hauts lieux du tourisme « sac à dos » en Amérique centrale. L'ambiance y est cosmopolite, hétéroclite, les locaux (qui parlent un anglais créole incompréhensible) sont très avenants et les prix sont tout doux. L'aérodrome s'étend au nord, près de Pumkin Hill, à 4 km de la ville principale. Un taxi revient à environ 50 Lps par personne. Très peu d'autos. On se déplace à pied ou mieux à bicyclette ! Le plus grand village s'appelle Utila ou East Harbour. Blue Bayou est l'une des rares plages de l'île (spot très populaire, droit d'entrée), près de la Laguna Inferior ; de l'autre côté se trouve l'hôtel Laguna Beach Resort, l'un des plus exclusifs (mer d'un côté, lagon de l'autre, plongée fabuleuse). L'île est aux deux tiers couverte de marais : aussi les moustiques et toute la clique des bestioles importunes y sont-ils légion ! A noter que, malheureusement, certains voyageurs se plaignent de la saleté récurrente.

Pratique

- ▶ **Une précision** : l'électricité est arrivée à Utila en juillet 2003. L'île est donc équipée 24h/24.
- ▶ **Prenez une carte de l'île à Captain Morgan's Dive Centre**, en face de l'embarcadère, quand vous arrivez. Dispose aussi d'une école de plongée. Morgan's Travel s'occupe des billets d'avion, etc.
- ▶ **Deux banques** : Bancasha (en face de l'embarcadère), et Atlantida, à une demi-cuadra. Ouvertes de 8h à 11h30 et de 13h30 à 16h du lundi au vendredi, de 8h à 11h30 le samedi. Dollars, chèques de voyage et avances sur cartes VISA. Les taux de change sont avantageux, le dollar étant de loin la monnaie préférée de tout le monde.
- ▶ **Hondutel** se trouve à gauche de l'embarcadère, près de la police.
- ▶ **Un journal local** (*Utila Times*) est édité une fois par mois, et propose des informations actualisées sur l'île. On peut se le procurer par exemple à The Green House.
- ▶ **Internet**. On peut se connecter, mais c'est plutôt cher. Voyez par exemple à Howell's Internet, Internet Café au Mango Tree Center (sur la gauche) ou au Bay View Hotel.

▶ **Louer un VTT** peut être une option intéressante. Bike Delco, près de Hondutel à gauche de l'embarcadère, propose des engins convenables à environ 10 US\$ la journée. Les quads (4x4) sont amusants mais chers !

Hébergement

Nombreuses options bon marché, tandis que de nouveaux hôtels de bon standing attirent une clientèle plus huppée. La plupart des écoles de plongée proposent des logements gratuits ou bon marché si vous décidez de faire le grand saut avec elles. A noter que les tarifs augmentent fortement dans les hôtels de catégorie supérieure pendant la Semaine sainte et les fêtes de fin d'année.

En face de l'embarcadère (Cola de Mico Road)

■ BLUEBERRY HILL

50 m après Thomson's Bakery
Compter 100 Lps par chambre. Plutôt spacieux et lumineux. Rudimentaire et pas toujours très propre, mais pas cher du tout et un certain caractère. De fait, l'adresse est populaire et souvent prise d'assaut.

■ LOMA VISTA

☎ +504 2425 3155
Compter 150 Lps pour une chambre. Cuisine à disposition. Chambres correctes et plutôt propres. Il n'est cependant pas toujours facile de trouver une place. Un bon choix toutefois.

■ MANGO INN

☎ +504 2425 3335
www.mango-inn.com – info@mango-inn.com
Ensemble de 17 chambres. En basse saison, compter de 50 à 60 US\$ la double avec eau chaude, bungalows de 70 à 90 US\$. En haute saison, compter de 55 à 70 US\$ la double avec eau chaude, bungalows de 85 à 110 US\$. Piscine. Bar restaurant. Bel environnement, superbe maison en bois disposant d'une terrasse chaleureuse. Les chambres ont du caractère.

■ UTILA LODGE

☎ +504 2425 3326
www.utiladivecenter.com
info@utiladivecenter.com
Dortoir à 10 US\$ la nuit, entre 55 et 150 US\$ la chambre pour deux. Offres combinant l'hébergement et les cours de plongée. Environ 8 chambres. Si votre budget vous le permet, n'hésitez pas. Le centre de plongée Utila Dive Centre est recommandé, le premier à ouvrir sur l'île.



Ile d'Utila.

À droite de l'embarcadère

Zone restant à proximité du centre mais beaucoup plus calme qu'à gauche à partir de l'embarcadère.

■ COOPER'S INN

☎ +504 2425 3184

Environ 16 chambres. Compter 15 US\$ pour deux. Cuisine.

Le jardin n'est pas des mieux entretenus mais le reste est beaucoup mieux. Les chambres disposent d'une moustiquaire et d'un ventilateur. Bon restaurant au rez-de-chaussée. Un bon rapport qualité/prix.

■ FREDDY'S APPARTMENTS

Environ 8 chambres, près de l'ancien aérodrome. Compter 15 US\$ par personne avec accès à une cuisine commune, ou 25 US\$ pour un appartement équipé.

Un bon choix pour les groupes.

■ HÔTEL CELENA

☎ +504 2425 3228

Compter entre 15 et 20 US\$ la double.

Les chambres sont somme toute décentes... du moins à l'étage. L'environnement ne donne pas envie de s'attarder trop longtemps.

■ RUBI'S INN

☎ +504 2425 3240

Ensemble de 12 chambres. Autour de 15 US\$ la double dans la vieille maison, 20 US\$

dans une nouvelle dépendance (sanitaires privés, air conditionné, eau chaude, pas mal d'espace). Cuisine à disposition. C'est un peu le souk, mais l'ensemble est convenable pour le prix.

■ TRUDY'S PLACE

☎ +504 2425 3103

www.underwatervision.net

uwv_utila@hotmail.com

Environ 40 chambres. Compter autour de 8 US\$ pour un, 12 US\$ pour deux et 15 US\$ avec sanitaires privés. Cuisine. Eau à disposition. Wi-fi. Cuisine. Bar.

Les chambres ne sont pas si terribles pour le prix, mais l'ambiance et l'ensemble dégagent indéniablement du charme. Hamacs et même une petite plage. Comme la plupart des hôtels à Utila, l'établissement dispose de son centre de plongée et offre le logement en cas de plongée. Consulter le site Internet : il est possible d'obtenir des réductions en leur envoyant un mail !

Mamilane Road (à gauche de l'embarcadère puis à droite)

■ COUNTRYSIDE INN

En face du précédent

☎ +504 2425 3216

Environ 15 US\$ pour une chambre double. Plus vaste, proposant les mêmes services (cuisine, TV câblée).

Ambiance festive, un autre choix à prendre en considération... Les chambres sont toutefois très élémentaires. Egalement des appartements à louer pour environ 20 US\$ par jour.

■ TROPICAL SUNSET HOTEL

Environ 25 chambres. Autour de 15 US\$ par chambre.

Propre mais sommaire (avec ventilateur). Pas des plus intimes non plus. Petite cuisine à disposition.

À gauche de l'embarcadère (Sandy Bay)

Les hôtels à proximité de l'embarcadère sont proches des bars, et donc sont à l'endroit le plus bruyant de l'île.

■ BAY VIEW HOTEL

☎ +504 2425 3114

Autour de 25 US\$ la double avec sanitaires privés.

Belle situation au bord de l'eau mais chambres un peu décevantes finalement. On peut se connecter à Internet.

■ COLIBRI HILL RESORT

☎ +504 2425 3031 – +504 3361 3491

Fax : +504 2425-3329

www.colibri-resort.com

office@colibri-resort.com

Environ 10 chambres. Compter entre 45 US\$ pour deux. Une grande maison blanche disposant de 8 chambres avec air conditionné et 2 appartements équipés. Piscine. Jardin fleuri autour. Une bonne adresse.

■ GUNTER'S DIVE SHOP (BACKPACKER'S LODGE)

☎ +504 2425 3345

www.ecomarinegunters.blogspot.com

ecomar@hondutel.hn

Environ 10 chambres. Compter 12 US\$ pour une chambre double (environ 200 Lps). Également dortoirs. Gunter, qui vit sur l'île depuis trente ans, propose maintenant des chambres avec accès à une cuisine commune pour ses plongeurs (école de plongée recommandée) et les autres.

■ HÔTEL ROSE

☎ +504 2425 3127

Environ 11 chambres. Dans les 20 US\$ pour deux, avec ventilateur et télévision. Il faut rajouter quelques dollars pour l'air conditionné. Belle vue sur le port de la terrasse à l'étage.

■ HÔTEL UTILA

Près de Hondutel ☎ +504 2425 33 40

Environ 20 chambres. Plusieurs types de chambres, de 15 à 50 US\$ environ.

Propre, agréable. Pourquoi pas.

■ MANGO TREE PENTHOUSE

A gauche de l'embarcadère

3 minutes de marche, à côté d'un cybercafé

☎ +504 2408 3126

☎ +504 3303 5277

carrellebert@cox.net

Un appartement pour 3 personnes, composé d'un grand studio (lit king-size, TV câblé, chaîne hi-fi, etc), d'une petite chambre (lit double, bureau et placard) et d'une cuisine équipée (micro-onde, grille-pain, grill électrique, etc). De mi-décembre à août, compter 300 US\$ la semaine et 950 US\$ le mois. De septembre à mi-décembre, compter 400 US\$ la semaine et 1 300 US\$ le mois. Réservation conseillée (voire obligatoire). Le troisième étage de cet établissement était anciennement un magasin de vin et des bureaux. Mais il a été converti en appartement bien agréable. Si vous comptez rester plusieurs semaines sur cette île, cet appartement est vivement conseillé.

■ LE PARROT'S

☎ +504 2425 3772

www.diveparrotsutila.com

tatianaluna22@yahoo.com

Compter 5 US\$ la nuit.

La femme du propriétaire est une Française très sympa, Tatiana, et est également très commerçante. Dès votre arrivée à l'embarcadère, on vous offrira la première nuit et le logement par la suite si vous y faites de la plongée. En effet, cet hôtel ressemble un peu à une industrie de la plongée, le but étant d'intégrer le plus de monde dans un groupe de plongée (même parfois de niveaux d'expérience différents) afin de gagner du temps et surtout de l'argent. Le bar La Tranquila se trouve à côté, ce qui ne rend pas le bâtiment près de la mer très calme. Il existe un deuxième bâtiment près de la route, qui ne contient que des dortoirs, pièces très étroites avec quatre lits ayant une aération très limitée, qui se transforment en sauna pendant la nuit...

■ UTILA LODGE

☎ +504 2425 3143 – ulodger@hondutel.hn

Autour de 8 chambres avec air conditionné et balcon. En général, on réserve à la semaine (package incluant la plongée et les repas). Compter autour de 130 US\$ par jour (repas compris) si vous plongez, davantage si vous ne plongez pas (!). Dispose de son propre embarcadère.

Il s'agit de la structure la plus luxueuse du village.

Blue Bayou

■ CORAL VIEW BEACH RESORT

☎ +504 2425 3783

www.coralviewbeachresortanddivecenter.com

coralviewbeachresort@yahoo.com

Environ 20 chambres. Compter 39 US\$ pour un, 49 US\$ pour deux.

Structure proposant de belles chambres avec eau chaude et air conditionné. Piscine d'eau de mer.

■ LAGUNA BEACH RESORT

☎ +504 2425 3239

www.utila.com – res@utila.com

Environ 20 bungalows de grand confort, dans un cadre paradisiaque, au sud de l'île, sur une péninsule privée à laquelle on accède par bateau. N'hésitez pas si votre budget vous le permet, le bout du monde est à deux pas. Les eaux sont superbes (les plus belles peut-être de l'île).

La plupart des clients réservent une semaine complète (prix incluant la plongée et les repas), soit de 900 à 1 400 US\$ par semaine, selon que vous soyez seul(e) ou accompagné(e) et que vous plongiez ou non. A la journée, compter entre 140 et 230 US\$.

Sur les cayos

Il est possible de séjourner sur l'un des petits îlots au sud-ouest de l'île, sur Suc Suc Cay, habité par une communauté d'environ 400 descendants des premiers habitants venus dans les années 1830. Vous pourrez vous loger chez des propriétaires (les îlots sont des propriétés privées) : compter environ 120 US\$ par jour. Il y a quelques restaurants dans les environs (Susan's Restaurant par exemple). Précisons que l'électricité est aussi arrivée sur les cayos, et que les touristes suivent.

■ HÔTEL KEYLA

Compter 15 US\$ la double. 8 chambres, sanitaires privés.

Cet établissement travaille avec Captain Morgan's Dive (réductions possibles sur les plongées si vous logez dans l'hôtel).

■ WATER CAY

Il est possible d'y camper en s'acquittant d'un droit d'entrée (environ 5 US\$). Départs réguliers en lanchas, renseignements auprès de Gunter's Dive Shop par exemple (compter 10 US\$ par personne à partir de 4 passagers).

Certains voyageurs reviennent enchantés de leur séjour, d'autres déçus, fatigués... et couverts de piqûres de *sandflies* (mouches des sables) ou de moustiques. Prenez vos précautions au cas où ! Des fêtes gigantesques sont organisées au moment de la pleine lune et certains week-ends. Les fêtards invétérés seront aux anges.

Restaurants

Le choix est assez large et les prix assez bas. Les stands qui vendent des baleadas en face de Captain Morgan's Dive Center ne sont pas chers et peuvent contenter les petites faims... ou les petits budgets.

■ CAFÉ PAISANO

A droite de l'embarcadère
Menus pas chers, soupes.

Options végétariennes en général.

■ DELANY'S ISLAND KITCHEN

Situé dans le Cooper's Inn.

Fermé le dimanche.

Cuisine aux influences suédoises. Les pizzas sont délicieuses. Très populaire.

■ THE JADE SEAHORSE

Cola de Mico Road

Ouvert tous les jours de 7h à 15h et de 17h à 21h.

Des plats variés et originaux dans un cadre fantastique (décoration marine) où le bois se taille la part du lion. Jeux à disposition. Jardin tropical. Peut-être les meilleurs poissons d'Utila.

■ MUNCHIES

A gauche de l'embarcadère

Ouvert de 7h à 21h. Bons petits déjeuners à partir de 80 Lps.

Paisant et populaire. Glaces, menus légers, et même des plats plus élaborés comme des ceviches. Belle maison traditionnelle.

■ RJ'S BBQ GRILL

À proximité du pont traversant l'ancienne route de l'aéroport

Ouvert le mercredi, le vendredi et le dimanche pour le dîner à partir de 17h.

A ne pas manquer. On y mange des viandes et des poissons très bons. Populaire, aussi vaut-il mieux arriver tôt.

■ THOMSON'S BAKERY

Cola de Mico Road

Petit déjeuner bon marché de 6h à 12h environ.

Populaire auprès des plongeurs et des voyageurs en général.

■ TREETANIC BAR

En face de l'embarcadère

(Cola de Mico Road)

Dans le même local que le resto Jade Seahorse.

Ne manquez pas non plus de faire un saut à ce curieux endroit, suspendu sous un manguiier et en forme d'ancien navire de pirate ! On peut aussi dormir dans ce cadre enchanteur (deux chambres doubles).

Sortir

■ BAR IN THE BUSH

En dehors du village, au bout de la rue Cola de Mico

Après le Mango Inn, à 1/4 d'heure à pied du centre

Lampes de poche obligatoires. Ouvert le mercredi et le vendredi de 18h jusqu'à l'aube...

Parfois d'autres soirs au plus fort de la saison.

Bar et piste de danse.

Végétation exubérante, ambiance agréable, allègre et cosmopolite.

■ LA PIRATA

Près de l'embarcadère, c'est là que ça se passe le samedi soir. Dans la rue ou à l'intérieur, d'ailleurs !

■ LA TRANQUILA

Ouvert du lundi au samedi de 16h à minuit.
Le meilleur bar peut-être de l'île. Bonne musique... un peu forte peut-être. Ambiance divertissante et jeune.

■ TREETANIC BAR

En face de l'embarcadère (Cola de Mico Road)
Dans le même local que le resto Jade Seahorse. Pas mal.

Points d'intérêt**■ IGUANA RESEARCH STATION**

Au bout de Mamilane Road
après le Countryside Inn
Ouvert le lundi, le mercredi et le vendredi de 14h à 17h. Entrée libre.
On y observe de drôles d'iguanes bien grands, dont l'un est endémique des marais d'Utila.

■ PUMPKIN HILL

Au nord, près de l'aéroport
Petite randonnée à faire. Compter 1 heure de marche environ pour bénéficier d'une jolie vue sur l'île et au-delà.
Cette montagne de 82 m de haut (s'il vous plaît) abrite plusieurs grottes où, comme toujours, les pirates eurent l'idée de cacher des trésors... que l'on ne trouve jamais. Le sentier n'est pas si bien indiqué qu'on le dit et l'excursion est réservée à ceux qui disposent d'un antimoustique puissant : les petits vagabonds ailés ne laissent aucun répit. A faire lorsqu'il ne fait pas trop humide (le chemin peut être très boueux).

Loisirs**Kayak**

Il est encore possible de se livrer aux joies du kayak. Gunter's Dive Shop peut vous en louer à environ 7 US\$ la demi-journée et 10 US\$ la journée complète.

Plongée

Plongée, plongée, plongée... jusqu'à l'overdose ! Compter à partir de 200-300 US\$

environ pour passer un certificat PADI, autour de 30 US\$ pour une plongée et 250 US\$ environ pour dix. Vous remarquerez dès votre arrivée à l'embarcadère une orde de personnes vous proposant la première nuit gratuite dans leur hôtel ainsi que le logement offert si vous vous décidez de plonger avec eux. Vous pouvez profiter de la première nuit, mais attention, ne vous sentez pas obligés de plonger avec eux ! En effet, beaucoup vous font plonger avec un énorme groupe et dans des endroits pas terribles (mais plus simple d'accès pour eux). Ne cherchez pas à tout prix à payer moins, mais penchez-vous plutôt sur la formation et les qualités de votre instructeur, l'enthousiasme de l'équipe compte aussi beaucoup. Le mieux est de flâner un ou deux jours avant de vous décider, de converser avec d'autres voyageurs qui sont en train de passer leur certificat ou qui ont déjà connu l'ivresse des profondeurs ! Précisons que la clientèle « plongeur » d'Utila est plutôt jeune et baroudeur, mais les spécialistes ne s'y trompent pas : rien à voir avec les eaux du Pacifique en Asie ou en Australie, ou même les profondeurs de Roatán !

■ COLLEGE OF DIVING

A gauche de l'embarcadère
☎ +504 2425 3291 – +504 2425 3209
www.dive-utila.com
info@dive-utila.com

Un des seuls centres de plongée n'ayant pas d'hôtel affilié, mais aussi l'un des plus chers. Et c'est peut-être pour cette raison que l'équipe est beaucoup plus professionnelle, et pense moins au rendement qu'à la qualité des services donnés. C'est également le seul en Honduras ayant été reconnu par le gouvernement et ayant la permission de mener des recherches sur les requins baleine et même des volontaires peuvent y participer (www.wsorc.org).

Snorkeling

Vous pouvez aussi louer du matériel de snorkeling pour environ 5 US\$ par jour. Les coins les plus populaires sont Blue Bayou, 20 minutes de marche à l'ouest du centre, et près du vieil aérodrome (intéressant). Water Cay est une alternative encore plus réjouissante.

Randonnée à Madère, plongée aux Maldives...

Les bonnes adresses du bout de la rue au bout du monde... www.petitfute.com

ÎLE DE ROATÁN

La plus grande et la plus belle peut-être des îles de la baie pour ses plages et ses sentiers, Roatán s'est considérablement développée au cours des quinze dernières années et s'avère aujourd'hui l'une des destinations à la mode des Nord-Américains (vols directs avec Miami) et des Italiens (charters directs). Une importante communauté gringa a ainsi investi l'île, lui donnant un cachet cosmopolite et international qui plaît ou non. En tout cas, l'île est bien plus propre qu'Utilá, et West End (foyer touristique) est un lieu de séjour très agréable. Le fait est que Roatán est plus chère et moins peuplée qu'Utilá. Aux dires de nombreuses personnes de l'île, ce serait la deuxième meilleure destination au monde (après un site se trouvant en Australie) pour faire de la plongée. Faute de pouvoir confirmer cette affirmation, nous pouvons tout de même dire que l'île dispose de fonds marins et de coraux fabuleux et plus intéressants qu'Utilá, et que de nouvelles structures ont récemment ouvert, plus accessibles à tous. Depuis 1999, des bateaux de croisière relâchent à Coxen Hole. C'est alors l'émeute. Les autochtones aiment bien (on paie *cash* et en dollars), les aventuriers du bout du monde sans doute un peu moins.

Les différents sites

Six villages (ou petits ports) s'égrènent autour de l'île : Coxen Hole, French Harbour, Oakridge/Punta Gorda, Sandy Bay, West End et West Bay.

Coxen Hole

La ville principale de l'île, où débarquent les bateaux en provenance de La Ceiba. Peu d'intérêt d'un point de vue touristique. L'influence afro-antillaise y est toutefois évidente, ce qui peut plaire à certains voyageurs soucieux de séjourner dans un environnement plus « authentique ». Cependant, autant vous le dire : pourquoi venir à Roatán et passer son temps dans le coin le moins agréable de l'île ?

French Harbour

Port très pittoresque et coloré, mais pas d'un charme quo non plus. Pas mal de banques et de magasins. Le supermarché Eldon's est le mieux approvisionné de l'île. Pas loin sur la route de Punta Gorda, on peut visiter une ferme d'élevage d'iguanes « Iguana de Arch », à French Key ; suivre les panneaux (sur la

route qui conduit à l'est vers l'hôtel Fantasy). Ce sont 2 800 iguanes de quatre espèces différentes, certaines de noble allure (et d'une taille impressionnante). Entrée payante, le mieux est de venir vers midi quand on nourrit les bêtes.

Oakridge – Punta Gorda

Petit port de pêche à l'ambiance plaisante. Le village de Punta Gorda est le berceau de la culture garifuna. C'est là que débarquèrent les premiers immigrants à la fin du XVIII^e siècle, avant de coloniser la côte continentale du Belize au Nicaragua. Ils célèbrent leur arrivée par un carnaval chaque année le 12 avril. La route goudronnée se termine à Oakridge (un village de pêcheurs très photogénique, les maisons étant construites sur des pilotis au bord de l'eau), mais une piste en terre se poursuit pendant 25 ou 30 km vers la pointe est, jusqu'aux plages de Camp Bay (belle et sauvage... mais des projets de construction existent à l'heure actuelle) et le village de Port Royal. Très peu de services touristiques dans les environs.

Sandy Bay

Un gros hameau moins idyllique que West End. Les plages ne sont pas toujours très propres, par contre le snorkeling y est roi (très beaux fonds). L'Institut de sciences marines propose un spectacle de dauphins à 10h30 et 16h30 en semaine, le week-end à 10h30, 13h30 et 16h30 ; 5 US\$ par personne (sauf pour les clients de l'hôtel Anthony's Key Resort qui abrite l'Institut). On peut aussi plonger avec les dauphins (mais cher) ou tout simplement nager en leur compagnie (compter 50 US\$). Les jardins Carambola (de l'autre côté de la route) disposent d'une belle collection d'orchidées, un sentier part vers le sommet d'une colline, 20 minutes de marche, jolie vue sur l'île (entrée 5 US\$, de 8h à 17h tous les jours).

West End

La localité la plus populaire de l'île sans doute. Le rendez-vous de tous les voyageurs pour plonger également. Belles plages (la plus belle est celle de Half Moon Bay) dans un site accueillant ; on aime beaucoup la rue ensablée qui borde la mer. Possible d'acheter des provisions au rez-de-chaussée de l'hôtel Coconut Tree, à l'entrée du bled (on y trouve un peu de tout). D'autres commerces se trouvent un peu partout (boutiques de souvenirs, magasin d'alcool, épicerie).

MER DES CARAÏBES



MER DES CARAÏBES

- Lieu
- ☒ Resort
- ☒ Curiosité
- ☒ Spot de plongée
- ☒ Plage
- ☒ Mangroves
- ☒ Récif de corail



0 5 km

Il y a également deux distributeurs : à côté de l'hotel Coconut Tree et dans le bar-restaurant Sharp. On peut louer des kayaks (de 12 US\$ la demi-journée à 20 US\$ la journée) ou partir en excursion autour de l'île : tours possibles de 30 US\$ la demi-journée à 50 US\$ la journée complète (incluant déjeuner et boissons), ou de plusieurs jours. De nombreux centres de plongée.

West Bay

La plus belle plage de l'île et peut-être du Honduras. Le genre de carte postale qu'on aime bien envoyer aux amis restés dans le froid de Paris ou d'ailleurs. L'eau y est turquoise et émeraude et la plage blanche et propre, comme dans vos rêves. Mais ce paradis est entâché par plusieurs infrastructures touristiques ouvertes récemment, d'autres étant en construction. Songez qu'il y a quinze ans à peine il n'y avait personne... Eh oui, comme souvent aujourd'hui, on a l'impression d'arriver trop tard ! La plupart de ces établissements respectent l'environnement (bois) mais les plus récents semblent moins tentés par le développement durable et privilégient la finance au détriment de la beauté du site. Cela pose un grave problème pour la barrière de corail qui constitue l'une des attractions de West Bay (superbe snorkeling). En effet, West Bay était auparavant un marais et lors de fortes pluies celui-ci « buvait » l'eau fangeuse et faisait office de « zone tampon » : aujourd'hui la vase reste plaquée contre le récif, le corrompant peu à peu. Certains disent que dans dix ans il n'y aura plus de coraux... Pour rejoindre West Bay à partir de West End, il existe des taxis aquatiques (50 Lps par personne) et un sentier fort agréable (entre 40 minutes et 1 heure de marche, idéal le jour mais tout à fait déconseillé la nuit venue). Pensez qu'il n'y pas beaucoup de restaurants sur la plage : les fêtards choisiront sans doute de séjourner à West End et les familles ou les couples à West Bay.

Transports

L'aéroport est situé à 3 km de Coxen Hole. En bateau, compter 525 Lps pour venir de La Ceiba. Il existe des bateaux qui font le trajet entre Roatán et Utila, mais ils ne sont pas fréquents et le coût est assez élevé.

► **Les bus** : petit bus toutes les demi-heures environ entre Coxen Hole et West End de 6h à 18h30, du lundi au samedi (via Sandy Bay). Départs à côté de B. Warren Supermarket.

Bus également vers Punta Gorda, de l'autre côté de l'île (via French Harbour et Oakridge). Moins régulier. Pas cher. Le dimanche, mieux vaut rester à la plage... Le stop marche très bien, mais les chauffeurs de taxi – par ailleurs presque tous du continent – n'aiment pas trop.

► **Les taxis** : les chauffeurs peuvent être aimables mais les prix exigés sont exorbitants (du moins pour le voyageur à petit budget ; comparativement au reste du Honduras, bien sûr...). Compter 200 Lps pour gagner West End depuis Coxen Hole, le même prix pour se rendre de West End à... West Bay, situé à 4 km, ou entre Coxen Hole et l'aéroport. En colectivos (taxis collectifs) qui s'arrêtent n'importe où pour prendre des passagers, compter entre 50 Lps de Coxen Hole à West End.

► **Les taxis aquatiques** : il en existe qui font le trajet entre West End et West Bay pour 50 Lps. Ce prix est quelques fois négociable.

Avion

■ TACA REGIONAL (ROA)

☎ +504 2552 9910 – +504 2221 1856

www.flyislena.com

www.tacaregional.com

reservations@flyislena.com

Vers Tegucigalpa : compter 117,60 US\$ l'aller et 95,98 US\$ l'aller-retour ; aucun vol direct ; départs à 11h27 et 13h. Vers San Pedro Sula : compter 103,95 US\$ l'aller et 93,03 US\$ l'aller-retour ; vol de 1 heure environ ; départ à 11h27. Vers La Ceiba : compter 49,35 US\$ l'aller et 45,68 US\$ l'aller-retour ; vol de 45 minutes environ ; départ à 13h.

► **Autre adresse** : Aéroport (☎/Fax : +504 2445 1088).

Location de voitures

Plusieurs compagnies louent des petits 4x4 ou des berlines pour des tarifs de 40 US\$ (deux places) à 80 US\$ par jour environ : Toyota (☎ +504 2445 1729), Avis (☎ +504 2445 0122) disposent de bureaux à l'aéroport. Sinon, voyez avec Caribbean Rent a Car (☎ +504 2455 5648 – caribbeanrentacar@hondusoft.com – www.caribbeanrentacar.com) ou encore Island Rental. A French Harbour (☎ +504 2455 5740 – islandrental2000@yahoo.com – www.roatanislandrental.com). Pour finir : Sandy Bay Rent a Car prétend pratiquer les tarifs les plus bas du marché : entre 40 et 50 US\$,

ce dernier tarif pour un 4x4 double cabine genre Isuzu Trooper avec air conditionné, à l'aéroport (☎ +504 2445 1871 – Fax : +504 2445 1711 – sbrc@globalnet.hn – www.roatanet.com/rentacar).

■ CAPTAIN VAN'S RENTALS

West End & West Bay

☎ +504 2445 4076 – +504 2445 5040

www.captainvans.com

info@captainvans.com

Location de vélo (9 US\$/jour et 36 US\$/semaine), scooters (39 US\$/jour et 185 US\$/semaine), et de moto (45-55 US\$/jour et 200-240 US\$/semaine).

De nombreuses informations concernant les endroits à visiter sur l'île vous sont données avant de prendre la route. Lors de la basse saison, il y a souvent des réductions, surtout à West End (ex : 24 US\$ la journée pour un scooter). N'hésitez pas à demander !

■ ROATAN RENTAL

Dans la rue principale,

le long de la plage West End

☎ +504 2445 4171 – +504 2445 4054

Fax : +504 2445 4091

www.roatansalesandrentals.com/rental-cars.htm

dJackson@metro-red.hn

Compter 30 US\$/jour pour une moto, 52,20 US\$ pour une voiture de 4-5 personnes, 87 US\$ pour une voiture de 7 personnes. Taxes à ajouter.

Consulter le site Web afin de vérifier les voitures mises à disposition. Réservation conseillée.

Croisières

Des bateaux effectuent des croisières d'un jour vers Guanaja, Cayos Cochinos, Barbareta ou Morat. Compter environ 60 US\$ par personne pour une demi-journée (bar libre, salade de langouste...), avec Onaire III par exemple.

Pratique

► **Site Internet.** Il est possible de se renseigner à propos de l'île et des différentes activités à faire via le site www.roatanonline.com

► **Internet.** Pour se connecter, Paradise Computers dispose de la meilleure connexion à l'aéroport, à Copen Hole et à West End (☎ +504 445 1394 – www.paradisecomputers.com). Plus cher que sur le continent, bien sûr, mais équipement de bon niveau. Généralement, le coût est de 2 Lps par minute.



Ile de Roatán.

© INSTITUTO HONDUREÑO DE TURISMO

VISITE DU HONDURAS

► **Argent.** A Copen Hole, on peut changer de l'argent au Banco Credomatic (edificio Cooper, de 8h à 17h en semaine et de 8h à 12h le samedi, avances sur toutes les cartes dont MasterCard, guichet automatique). Sinon, le banco BGA accepte les cartes Visa.

► **Librairie et internet.** Le Barefoot Charlie's propose une bonne collection de livres (à acheter ou à échanger 2 pour 1) et une connexion Internet (2 Lps/min ou 10 US\$ pour un temps illimité).

► **ATM.** Des distributeurs peuvent se trouver un peu partout.

► **Laverie.** Dans la rue principale le long de la plage de West End, se trouve Bamboo Hut Laundry. Ouvert du lundi au samedi de 8h à 16h, vous pourrez faire laver vos vêtements dans la journée (ils ont des sècheuses).

► **Courses.** Epiceries un peu partout. A West End : un supermarché se trouve un peu plus loin que le Sundowner, à côté de la Posada Arco Iris ; vente de poissons l'après-midi devant le supermarché directement par les pêcheurs ; vente de fruits dans la rue principale ; vente de poulets à Creoles Rotisserie Chicken. A West Bay se trouve un centre commercial.

Hébergement

Les chambres s'entendent – sauf indications contraires – avec salle de bains et toilettes privées, eau chaude, télévision. Les prix s'entendent – sauf indications contraires – taxes comprises, pour deux personnes sans petit déjeuner. Les prix indiqués sont en général en dollar américain, et sont ceux de fin 2010. Les établissements sont classés par lieu géographique (ville, port ou plage).

Coxen Hole

■ CAY VIEW

Près de l'embarcadère ☎ +504 2445 0269
Environ 35 US\$ la double avec air conditionné et sanitaires privés.

Pas très clean mais peut dépanner. Le restaurant au rez-de-chaussée propose des sandwiches de qualité, idéal avant de prendre le bateau de 13h par exemple pour La Ceiba.

■ HÔTEL CORA

A gauche de l'embarcadère
Around de 15 US\$ la double.

Pas génial mais l'un des moins chers de la ville et donc de l'île.

French Harbour

■ CASA ROMEOS

☎ +504 2455 5645
www.casaromeos.com
casarome@hondutel.hn

Ensemble de 7 chambres. Compter 45 US\$ la double.

Enfin une adresse plus stylée (boiseries), qui dispose d'un bon restaurant de poissons. Toutes les chambres ont l'air conditionné, parquet et jolie vue sur le port. Packages incluant plongée et repas.

■ COCO VIEW RESORT

☎ +504 2455 1011
www.cocoviewresort.com
info@roatan.com

Environ 25 chambres. Compter 99 US\$ la double ou 45 à 60 US\$ par personne (tout compris, sauf boissons). Possibilité de package de cinq ou six nuits, prix plus bas pour les non-plongeurs.

L'un des établissements les plus anciens de l'île et l'un des plus recommandés pour plonger.

Plusieurs types de chambres ou d'appartements (certains dans des maisons, d'autres dans des bungalows, sur pilotis ou non).

Superbes sites de plongée dans les environs, dont la fameuse Mary's Place et l'épave du *Prince Albert*, naufragé délibérément en 1985.

■ FANTASY ISLAND RESORT

☎ +504 2455 5262
Fax : +504 2455 5268
www.fantasyislandresort.com
info@time2dive.com

Ensemble de 110 chambres. Package d'une semaine tout compris ou 125 US\$ par personne et par jour (incluant le logement, les trois repas et la plongée).

Chambres tropicales équipées de l'air conditionné, d'un ventilateur, d'une télévision et d'un frigo... sans oublier un joli balcon avec vue sur la mer. Une structure artificielle dans un coin qui l'est tout autant... mais qui flatte le regard. Nombreuses facilités pour plonger.

■ THE FARO INN

A l'étage du restaurant Gio's (recommandé)
☎ +504 2455 5214

Around de 50 US\$ pour deux avec air conditionné, TV câblée et eau chaude.
Correct mais pas donné.

■ HARBOUR VIEW HOTEL

☎ +504 2455 5390
Entre 25 et 30 US\$ la double.

L'un des moins chers du coin. Les chambres disposent de la télévision, d'un ventilateur et de sanitaires privés.

■ PALMETTO BAY PLANTATION

☎ +504 9991 0811
www.palmettobayplantation.com
rentalinfo@palmettobayplantation.com
A 3 km du port en direction de Punta Gorda. Environ 150 US\$ pour un bungalow de deux ou trois chambres.

Très bel environnement de palmiers et de forêt tropicale luxuriante. Belle plage. Un site exclusif, superbe.

■ ROATAN YACHT CLUB

☎ +504 2455 5407
www.roatanyachtclub.com
info@roatanyachtclub.com
Around de 18 chambres (standard, de luxe et suite). Entre 50 et 120 US\$ pour deux.

Les chambres sont bien équipées. Le restaurant est décent et le café excellent. Il est possible d'opter pour un package de plongée. De nombreux expatriés (nord-américains) apprécient les lieux. Il s'agit enfin de la seule marina digne de ce nom sur l'île.

Oakridge – Punta Gorda

■ HÔTEL 5 HERMANOS

☎ +504 2435 1711

Compter 15 US\$ la chambre double, ou 25 US\$ la chambre double plus moderne et confortable avec carrelage.

L'une des meilleures offres de l'île. Le restaurant n'est pas recommandé.

■ PAYA BAY RESORT

Diamond Rock

☎ +504 2408 1655

www.payabay.com

reservations@payabay.com

Compter 100 US\$ par personne et par jour avec les trois repas ; plus cher avec la plongée. Certaines chambres disposent d'un balcon et d'une vue sur la mer, les autres sont plus spacieuses et équipées d'un frigo.

Bien signalé au niveau de la piste en terre qui poursuit la route goudronnée se terminant à Oakridge. Ce resort est situé avantageusement sur un promontoire, une superbe plage s'étendant en contrebas. L'un des coins les plus romantiques et à coup sûr idéal pour s'éloigner un temps de la civilisation. Recommandé.

Sandy Bay

■ ANTHONY'S KEY RESORT

☎ +504 2445 3049

Fax : +504 2445 3003

www.anthonyskey.com

akr@anthonyskey.com

Environ 55 chambres. Des packages sont proposés, entre 700 et 1 000 US\$ par personne et par semaine (base deux personnes), incluant le logement, les trois repas, trois plongées par jour et deux plongées de nuit.

L'une des structures les mieux établies du pays. Accès Internet et une foule d'autres services (balade à cheval, randonnée, kayak, transfert et d'autres choses encore). Très beaux sites de snorkeling à proximité. Le centre de plongée est de premier ordre. Centre médical de qualité (le meilleur de l'île).

■ BLUE BAHIA RESORT

☎ +504 2445 3385

www.bluebahiaresort.com

info@bluebahiaresort.com

Habitations pouvant contenir de deux à six personnes. Prix allant de 85 à 145 US\$ par nuit et de 575 à 950 US\$ par semaine (7 nuits). 2 petits déjeuners compris (5 US\$ pour les petits déjeuners supplémentaires). Ajouter

entre 15 et 30 US\$ pendant la haute saison. Chaque logement comprend un micro-onde, frigidaire, cafetière, TV câblée, AC, ventilateur. Quelques-uns ont une cuisine équipée. Wi-fi. Un lecteur de DVD avec une bonne collection de films, des jeux de société, une bibliothèque sont à disposition.

Ambiance très familiale. Le personnel est très accueillant. Dès votre arrivée, vous recevrez 2 cocktails de bienvenue et vous pourrez téléphoner gratuitement dans votre pays. Des offres sont faites sur le site Internet (www.bluebahiaresort.com/webspecials.html), consultez-le avant de venir ! De plus, le restaurant n'est pas si cher et très bon. Resort de qualité.

■ THE INN OF LAST RESORT

À deux minutes de West End

www.tropicalrez.com/accomodations_detail.asp?id=41

Pour une chambre double, compter entre 80 et 150 US\$ par personne et par jour. Package pour plusieurs jours possible. Réservation sur Internet.

Isolé sur sa péninsule boisée, cet établissement ne s'embarrasse pas de fioritures modernes (pas de télévision par exemple). Les chambres ont été aménagées avec goût. Un endroit idéal pour passer des vacances romantiques à l'écart du grand monde.

West End

Le point de chute de presque tous les voyageurs. L'ambiance y est très plaisante et, au risque de nous faire tancer, nous avouons que c'est l'un de nos sites préférés des îles de la Baie. Certes, les prix sont élevés par rapport au reste du Honduras, mais le voyageur à petit budget ne ressentira aucune impression de « luxe financier » comme aux Bahamas par exemple.

■ CASA CALICO

☎ +504 2445 4231

www.casacalico.com

casacalico@aol.com

Une dizaine de chambres entre 30 et 50 US\$ la nuit, supplément pour l'air conditionné. Petit déjeuner inclus (entre 7h et 11h). TV, frigidaire, bureau, wi-fi. Certaines sont équipées de cuisine.

Une maison tout en bois au nord du village. Un peu en retrait, mais à peine ! L'accueil est agréable, et l'ensemble confortable et chaleureux. Location de kayak possible.

■ CHILLIES

Half Moon Bay (à droite en arrivant à West End)

☎ +504 2445 4003

www.nativesonsoatran.com/chillies.htm
chilliesrtb@yahoo.com

Environ 15 chambres. Compter 20-30 US\$ pour une chambre double (sanitaires communs), 27-35 US\$ pour une chambre triple. Eau chaude, cuisine partagée. Maison avec deux chambres (24 US\$ chacune) avec cuisine et sanitaires communs.

Rustique et agréable. Populaire auprès des routards et l'on comprend pourquoi, les prix sont parmi les plus bas du marché. Des tours à cheval y sont proposés.

■ CRYSTAL BEACH CABINS

Dans la rue principale, le long de la plage

☎ +504 2445 4413

☎ +504 3329 2661

☎ +504 9712 4042

Fax : +504 2445 4423

www.crystalbeachroatan.com
crystalbeachroatan@yahoo.com

8 bungalows. Compter 35 US\$ pour deux personnes en basse saison, et 60 US\$ pour deux en haute saison. Les taxes ne sont pas comprises. TV, frigidaire, micro-onde, air conditionné, ventilateur, 2 lits doubles. Il existe aussi une petite maison pour 90 US\$ par nuit (2 lits doubles, 2 salles de bain et une cuisine équipée).

Propre. Les bungalows se trouvent face à face. La petite maison est très mignonne : elle se trouve en haut d'une colline avec vue sur l'océan.

■ HIDDEN GARDEN CABINS

Un peu plus loin que Mariposa Lodge

☎ +504 9976 0889

www.hiddengardencabins.com
hiddengardencabins@gmail.com

4 bungalows avec sanitaires privés et cuisine. Compter 35 US\$/nuit et 175 US\$/semaine en saison basse, et 45 US\$/nuit et 250 US\$/semaine en haute saison.

Aller voir Tania au cybercafé Barefoot Charlie's pour louer un bungalow, et ainsi avoir tous les renseignements nécessaires. En basse saison, si certains bungalows sont encore libres, il est possible d'en obtenir un prix vraiment intéressant. Certes un peu loin de la plage (5-10 minutes de marche), mais très propre et très bien équipé pour le prix. Conseillé !

■ KEIFITO'S BEACH PLANTATION

☎ +504 2445 1130

Autour de 45 US\$ la double

Dans une étonnante structure en bois au bord de l'eau (dispose de son propre embarcadère, un peu branlant). A environ 15 minutes de marche au sud du village en direction de West Bay. Evitez de vous balader sur la plage à des heures indues de la nuit.

■ LILY PONT BED & BREAKFAST

A l'extrémité est de l'Half Moon Bay (à droite en arrivant à West End)

☎ +504 3265 0220- +504 9754 0306

www.thelilypondhouse.com
thelilypondhouse@gmail.com

Chambres de 86 à 120 US\$. TV avec DVD, bureau, rangement, balcon, frigidaire, AC. Service de blanchisserie. Équipement de snorkeling à disposition. Réduction pour les personnes qui font de la plongée via l'établissement. Internet dans les chambres. Restaurant (midi-22h ; entre 100 Lps et 15 US\$).

Hôtel très joli, retiré au calme. Les propriétaires, Zak & Luis, sont très prévenants. Lors de notre venue, la terrasse était en construction (très belle vue sur West End). Parfait pour les familles.

■ LUNA BEACH RESORT

☎ +504 2445 4189 - +504 9907 9376

www.lunabeachresort.com
reservations@lunabeachresort.com

Environ 30 chambres. Entre 90 et 100 US\$ pour deux (plus taxes), selon que vous disposez d'une vue sur la mer ou non.

Tout au sud de la piste qui traverse West End, après le bar Black Pearl. Une très belle structure en bois qui dispose de son propre embarcadère (où il est bien agréable de prendre le soleil). Piscine. Bar au bord de la plage. Romantique à souhait.

■ MARIPOSA LODGE

Suivez la pancarte depuis le chemin principal

☎ +504 2454 4460 - +504 2445 4460

www.mariposa-lodge.com
mariposalodge@yahoo.com

10 chambres. Pour deux, compter 26 US\$ la chambre double avec salle de bains et cuisine commune, et 40 US\$ pour de véritables petits appartements tout équipés, dans une ambiance familiale. Ajouter 5 US\$ pour avoir l'air conditionné, 12 US\$ par personne supplémentaire, et 10 US\$ en haute saison. Frigidaire et ventilateur dans toutes les chambres. Wi-fi. Echange de livres. Check-out à 10h.

Confortable, même si moins charmant que des bungalows. Les petites chambres sont une bonne offre pour les voyageurs à petit budget. Agréable et convivial. Bon accueil de Susan et Mike. Une adresse que l'on vous invite à découvrir.

■ POSADA ARCO IRIS

Half Moon Bay

(à droite en arrivant à West End)

☎ +504 2445 4385 – +504 2445 4264

Fax : +504 2445 4385

www.roatanposada.com

posadaarcoiris@globalnet.hn

Autour de 18 chambres et appartements. Compter 42-48 US\$ pour deux, selon la saison (ventilateur, air conditionné : 10 US\$ en sus, 6 US\$ pour une personne supplémentaire). Grands appartements pour quatre à 68 ou 80 US\$, selon la saison (kitchenette). Un ordinateur avec Internet et wi-fi. Kayak et équipement de snorkeling gratuits.

Coquet, agréable. Un bon choix dans sa catégorie, tenu par un couple d'Argentins, Valeria et Andrés, dans un site joliment aménagé. Le restaurant de l'hôtel est recommandé pour ses viandes.

■ POSADA LAS ORQUIDEAS

Non loin de la rue principale,

le long de la plage

☎ +504 2445 4387 – +504 2445 4386

www.posadalarquideas.com

info@posadalarquideas.com

Compter entre 42 et 52 US\$ en saison basse, et entre 48 et 60 US\$ en saison haute, selon les options choisies.

Ouvert depuis 2006, cet établissement propose 18 chambres modernes, et très propres. Proche de la rue principale et pourtant assez calme.

■ VALERIE'S

Derrière le Tyll's Dive Shop

Dortoirs à partir de 8 US\$, chambres doubles 15 US\$.

Endroit qui pourrait être superbe : plusieurs terrasses, une pièce ouverte sur l'extérieur où se trouvait une cuisine... Malheureusement, rien n'est vraiment propre, la cuisine ne fonctionne plus (nous avons même trouvé une grenouille vivante dans le four), la salle d'eau commune peut faire peur. Il faut même demander de vider la poubelle des toilettes. En effet, la propriétaire, Valeria, ne veut plus travailler et laisse son établissement à l'abandon. Cependant, elle nous a informés qu'elle avait vendu l'endroit à un couple qui

allait reprendre l'affaire. Espérons qu'ils en feront quelque chose de bien ! Pour l'instant, seul le prix, vraiment moins cher que ses concurrents, peut attirer des clients... Mais y resteront-ils plus d'une nuit ?

Plage de West Bay

■ ISLAND PEARL

☎ +504 3311 4455 – +504 2445 5005

www.roatanpearl.com

Info@RoatanVintagePearl.com,

VacationPlanner@RoatanPearl.com

Environ 8 chambres. En saison basse, compter de 120 à 170 US\$ la chambre pour deux à quatre, en saison haute de 160 à 200 US\$.

Lainie et Pascal, nos deux hôtes, sont francophones. Superbes bungalows de grand confort et au charme infini, sur la plage. On apprécie vraiment le travail du bois. Moins classique que l'adresse précédente mais beaucoup plus authentique et romantique. Les salles de bains sont des œuvres d'art. Très bon restaurant.

■ LAS ROCAS RESORT

☎ +504 2408 5760

www.lasrocasresort.com

info@lasrocasresort.com

Environ 18 chambres. Compter 85 US\$ la double (plus taxes), ou 50 US\$ par personne tout compris. Situé entre West Bay et West End, le long de la plage.

Le site est joli (en direction de West End, à côté du Bite on the Beach) mais les chambres sont un peu moins romantiques. Confortable tout de même.

■ MAYAN PRINCESS BEACH RESORT

☎ +504 2445 5050 – +504 2486 0381

www.mayanprincess.com

reservations@mayanprincess.com

marketing@mayanprincess.com

Environ 60 suites. Compter entre 165 et 190 US\$ (1 grand lit) et entre 250 et 350 US\$ (2 grands lits) pour deux, selon la saison et l'emplacement (sur la plage ou près de la piscine), plus taxes (16 %) et petit déjeuner. En basse saison (mai à juin et octobre à fin novembre) c'est moins cher.

Très beau resort avec une vaste piscine hollywoodienne (à l'insolite architecture). En bord de plage ou sur l'arrière. L'ensemble est très confortable, voire luxueux. Ceux qui recherchent des commodités seront ravis. Air conditionné, télévision satellite, kitchenette, salon, terrasse couverte... bref tout ce qu'il faut. Restaurant. Et tout cela au bord d'une plage de rêve...

■ WEST BAY LODGE

☎ +504 2445 5069

www.westbaylodge.com

WestBayLodgeRoatan@yahoo.com

Environ 20 chambres. Compter 50 US\$ la double (taxes en sus), mais 40 US\$ si vous restez plus d'une nuit. Packages plongée possibles. Tarifs très attractifs à West Bay.

Joe et Barbara sont deux hôtes très accueillants, qui font tout leur possible pour rendre votre séjour inoubliable. Bien sûr, certains regretteront que les deux bungalows (oui, seulement deux) soient en retrait de la plage, de l'autre côté de la route... Mais bon : la plage n'est qu'à moins de deux minutes chrono, et les cabanes, tout en bois, sont charmantes et confortables, idéales pour les couples. Location de vidéos (en anglais), gracieusement. Les petits déjeuners, compris dans le prix, sont préparés avec soin. Calme, paisible et amical.

Restaurants

Sandy Bay

■ BLUE PARROT

www.roatanisland.net/blueparrot.htm

Ouvert pour le déjeuner et le dîner, excepté le lundi. Cuisine jamaïcaine, chinoise et des îles. Plats à 10 US\$.

Choix très varié qui plaît à la majorité. Et puis la table de billard pour terminer le repas !

■ FRESH

Petit déjeuner et déjeuner. Wi-fi gratuit.

Du vrai pain, des jus de fruits naturels et variés, du bon café et des cookies pour les gourmands.

French Harbour

■ CASA MARTA

Ouvert tous les jours de 11h à 21h.

Dans le resort Las Palmas, une heureuse cuisine cubaine. Essayez le « mojito », la boisson typique de Cuba.

■ GIO'S

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 14h et de 17h à 22h.

Célèbre pour sa spécialité : le crabe royal (*king crab*). On peut s'attabler dehors, belle vue sur le port, romantique.

■ ROMEO'S

A l'intérieur de l'hôtel du même nom (chambres avec air conditionné). Bonne cuisine italienne.

Okridge – Punta Gorda

■ ARTS RESTAURANT

En face de Jonesville

Insolite, décoration hétéroclite d'objets récoltés du monde entier. Ambiance familiale, au bord de l'eau. Des lanchas peuvent vous conduire dans la mangrove.

■ HOLE IN THE WALL

Dans la communauté de Jonesville, accessible seulement par lancha. Barbecue populaire le dimanche à partir de 13h, à ne pas manquer.

Un cadre unique et un bar agréable. Beaux sites de plongée dans les environs.

West End

■ BRICK OVEN PIZZA

Suivez la pancarte depuis le chemin principal. En retrait du bord de plage, une pancarte en indique l'emplacement. Ouvert tous les jours de 17h à 22h.

Comme son nom l'indique, on y mange des pizzas (bonnes) au feu de bois. Prenez vos aises sous le toit de palmes et patientez. Projection de films également (pas tous les soirs).

■ CANNIBAL CAFE

Dans la rue principale, le long de la plage Cuisine mexicaine.

Pour ceux qui ne mangent pas de viande, le burrito végétarien les comblera. A noter que si vous mangez 3 burritos dans l'heure, le repas est gratuit ! Mais essayez d'abord d'en manger un... Plats vraiment excellents et très copieux... et les prix s'en ressentent.

■ CREOLES ROTISSERIE CHICKEN

Dans la rue principale, le long de la plage Ouvert de 12h à 22h. Plat à 120 Lps. Vente de poulet à emporter.

L'attente est parfois longue. L'un des meilleurs restaurants pour son rapport qualité/prix.

■ LIGHTHOUSE RESTAURANT

Suivez la pancarte depuis le chemin principal. Ouvert tous les jours jusqu'à 22h.

On y vient surtout pour ses très bons fruits de mer (crabes géants), ses crevettes ou ses poissons. Plats végétariens bon marché.

■ PINOCCHIO

Suivez la pancarte depuis le chemin principal. Ouvert de 6h à 22h, sauf le mercredi.

Un petit endroit agréable, tout de bois vêtu, légèrement en retrait de la rue principale.

Fruits de mer, poissons, crêpes salées et sucrées. La cuisine est plutôt créative mais pas spécialement bon marché. Fait également hôtel (relativement peu cher).

■ POSADA ARCO IRIS

Half Moon Bay

(à droite en arrivant à West End)

☎ +504 2445 4385 – +504 2445 4264

Fax : +504 2445 4385

www.roatanposada.com

posadaarcoiris@globalnet.hn

Plat entre 150 et 300 Lps (les poissons et les fruits de mer étant les plus coûteux).

C'est un hôtel mais c'est aussi un restaurant argentin (on pourra y goûter bien sûr la sauce chimichurri). Les viandes y sont particulièrement bonnes mais pour n'oublier personne, quelques plats végétariens sont proposés.

■ RONNIES BAREFOOT BAR

Tout à l'ouest de la rue principale, le long de la plage

Cuisine typique du Honduras. Plats entre 200 et 400 Lps. Spécialités : poissons, crevettes et langoustes. Musique live le dimanche. Happy hours du lundi au samedi de 16h à 18h.

Aussi étrange que cela puisse paraître, il s'agit du seul restaurant à West End proposant de la nourriture du pays. Les plats sont de qualité et une petite soupe est offerte en entrée. Situé au bord de la mer, l'ambiance y est bien agréable.

■ RUDY'S

Dans l'hôtel Georphi's

Ouvert de 6h à 17h. Fermé le samedi.

Une institution à West End et ça dure encore. Faites comme tout le monde (pour une fois), venez prendre un petit déjeuner, avec ses succulents pancakes à la banane accompagnés d'un délicieux jus de mangue. Il y a également différents jus de fruits naturels.

■ SHARK CAVE

Dans la rue principale, le long de la plage *Bar-restaurant. La spécialité est la pizza américaine, copieuse mais un peu chère (env. 300 Lps). Sinon, prenez une part de pizza à prix très raisonnable (50 Lps).*

Equipe sympa. Les pizzas sont bonnes et la part est pratique pour manger à moindre coût.

■ THE NOODLE SHACK

Devant le Crystal Beach Cabins

Ouvert de midi à 20h. Fermé le dimanche et lundi. Nouilles japonaises (150 Lps).

On choisit les nouilles, la sauce et l'accompagnement. Très copieux. Vraiment excellent.

■ TONG'S

Dans la rue principale, le long de la plage

☎ +504 2445 4369

Ouvert entre midi et 15h et entre 17h30 et 21h30. Fermé le lundi midi et le jeudi midi. Restaurant thaïlandais.

Il est possible de téléphoner avant de venir afin de commander.

West Bay

■ BITE ON THE BEACH

Au bout de West Bay en allant sur West End *Ouvert tous les jours jusqu'à 20h environ.*

Ouvert depuis longtemps, a changé de propriétaires. Vue superbe sur la mer depuis la terrasse, surtout à l'étage. La cuisine n'est pas aussi excellente qu'avant mais satisfait quand même. Une adresse recommandable pour déjeuner ou dîner tôt.

■ DIANE'S GARDEN OF EAT'N

West End

Ouvert de 17h à 21h. Autour de 200 Lps un plat de qualité.

L'ancienne propriétaire du Bite on the Beach avait ouvert son restaurant à West End (il s'agissait de l'une des meilleures adresses de l'île), puis l'a ensuite déménagé à West Bay. Une boutique s'y trouve également.

■ MARISCOS Y MAS

Dans l'hôtel Mayan Princess, sur la plage de West Bay.

Ouvert tous les jours jusqu'à 18h.

Spécialité de fruits de mer, mais bien plus... enfin, pas trop quand même.

■ PARADISE BEACH

Ouvert de 8h à 21h.

Menu varié. Prix élevés et ambiance plage bobo.

■ VINTAGE PEARL

Sur la plage

☎ +504 2445 5005

www.roatanpearl.com/IPvintage.php

Grand choix de plats de qualité. Réputé comme l'un des meilleurs restaurants de l'île.

■ WEST BAY LODGE

☎ +504 2445 5069

www.westbaylodge.com

WestBayLodgeRoatan@yahoo.com

Petit déjeuner uniquement, de 7h à 10h, et pas le dimanche.

Yaourt frais, pain cuit au four. On peut aussi s'y faire masser.

Sortir

West End

Il s'agit du seul quartier où les bars ferment assez tard et où l'ambiance est présente (surtout le vendredi et samedi soir, ou pendant la haute saison).

■ CARIBBEAN CLUB

Dans la rue principale, le long de la plage *Ferme vers 22h, selon l'affluence.*
Bar carré au bord de la mer. Sympa mais moins d'ambiance qu'au Sundowners.

■ CIGAR BAR

Dans la rue principale, le long de la plage *Ouvert tous les jours de 10h à minuit. Vente de cigares (Romeo & Julieta...).*
Bar tout en bois. Très classe.

■ NOVA

Musique électro.
Décoration très flashy et tables à l'extérieur bien design. Bar sympa, même si la musique est parfois assourdissante. Attendez-vous à ne plus avoir de voix à la fin de la soirée !

■ RAGGAE BAR

Musique reggae, reggaeton.
Bar en bois, ambiance à la cool. Mais, comme souvent dans les bars de West End, la musique est à tue-tête, ce qui nuit un peu aux conversations.

■ SUNDOWNERS

Presque en face de la Posada Arco Iris *Bières et cocktails tropicaux à consommer. Ferme à environ 22h. Happy hours tous les jours entre 17h et 19h.*
Petite cahute carrée qui s'anime au coucher du soleil. Parfait pour faire des rencontres et commencer sa soirée.

Points d'intérêt

■ IGUANA FARM

En partant de l'ouest, continuer 1 km après la station Sun Gaz, et prendre à droite à la 1^{re} rue pavée après un mur blanc-rose. Ferme où vous pourrez admirer de nombreux iguanes de toutes les tailles possibles. Sachez qu'ils raffolent de bananes.

■ MUSÉE SOUS-MARIN

Entre West End et Cowen Hole plus proche de Coxen Hole *Compter entre 30 et 40 US\$ pour une heure.*
Avec un équipement de snorkeling, plongez dans l'eau transparente pour admirer des épaves, des statues, etc. Très original.

■ MUSEUM & DOLPHINS

Entre West End et Cowen Hole *Compter 62 US\$ pour nager 30 minutes avec les dauphins, 103 US\$ avec un équipement de snorkeling. Musée sur les fonds marins.*
Vous avez toujours rêvé de nager avec des dauphins ? Il faut avoir les moyens... (vraiment très cher).

Shopping

De nombreuses boutiques se trouvent dans la rue principale de West End. Les articles sont corrects, mais vous pourrez trouver moins cher à La Ceiba.

■ WAVES OF ART

West End, dans la rue principale, le long de la plage *Galerie d'art et boutique de souvenirs.*
Dans une maison très kitsch, qui ressemble à une maison de poupée géante. Bonne qualité mais assez cher.

Loisirs

Surtout, laissez-vous griser par les plaisirs de la mer.

Canopy

Plusieurs structures proposant de faire du canopy ont ouvert récemment. Il y en a deux (Canopy Tour et South Shore Canopy) à proximité de West Bay et un autre (Parrot Tree) sur la route principale entre French Harbour et Oak Ridge.

Croisière en bateau avec fond de cristal

A côté du Bite on the Beach, au nord de West Bay en direction de West End (Coral Reef Explorer ☎ +504 2455 5402), on propose des départs à 11h, 12h30 et 14h tous les jours pour 25 US\$ par personne (10 US\$ pour les enfants de 3 à 7 ans, quatre personnes minimum, entre 45 et 60 minutes d'épopée). Pour s'y rendre, on peut venir gracieusement avec les taxis aquatiques de l'agence depuis Georphi's Tropical Hide Away (en face de Foster's). Présentez-vous environ 1 heure avant les départs mentionnés ci-dessus. Sinon, on peut voir avec Underwater Paradise. On vous propose de monter à bord d'un tout petit sous-marin. Sorties à 10h, 11h et 14h tous les jours pour 25 US\$ par personne (1 heure de voyage). Cette excursion permet de contempler les coraux, et la faune sous-marine des eaux caribéennes sans se fatiguer.

Une soirée à West End

La nouvelle « route de la soif » locale suit un parcours bien établi qu'il serait malséant de bousculer. Il faut tout de même préciser que ce parcours est effectif le week-end ou pendant la haute saison.

- ▶ **Vers 17h30**, tout le monde se retrouve au Sundowners. Boire modérément (la soirée ne fait que commencer !) mais dans la joie.
- ▶ **Ensuite**, il est temps de manger ; la place se vide vers 20h. Gagnez l'un des restaurants à proximité.
- ▶ **Puis** on pourra se rendre au Twisted Toucan Bar qui est bien populaire et la musique y est forte. Le Foster est surtout populaire les vendredis soir. Il est bon de poursuivre vers le sud de West End en direction de West Bay, presque jusqu'au bout du chemin principal.
- ▶ **Quand il commence à se faire tard**, quelques stands proposent des en-cas pas chers, si vous avez oublié de manger. On gagne ensuite le Reggae Bar, un coin tout à fait informel au bord de la mer où l'on écoute du reggae, comme de juste. On y danse, et on y boit encore, les filles sont jolies et bien dorées (on peut aussi y jouer au volley, mais...), surtout les vendredis soir ! Mais tiens... voilà déjà l'aube qui pointe ! Il serait peut-être temps d'aller dormir, non ?

Un très bon compromis si vous ne savez pas nager, si vous ne voulez pas faire du snorkeling ou même si vous avez envie de tenter l'expérience. Sinon, il est possible d'envisager des balades à cheval. Grisant sur les plages paradisiaques des Caraïbes ! Capt. Van's peut concrétiser vos rêves. Au même endroit, location de vélos et motos.

Croisière en voilier

▶ **Belvedere's** propose des sorties journalières sur l'Onaire IV ; compter 2 heures 30 de croisière à partir de 15h30, capacité de douze personnes. Compter 30 US\$ (quatre à six personnes) ou 20 US\$ (plus de sept personnes) par personne.

Kayak de mer

Autour de 5 US\$ l'heure et 30 US\$ la journée. Des excursions guidées sont possibles pour moins de 60 US\$ par personne (dans les mangroves et vers Gibson Bight).

Plongée

De plus en plus populaire auprès des voyageurs, il faut dire que les prix ont sérieusement baissé ces dernières années (toujours un peu plus cher qu'à Utila mais les fonds marins y sont beaucoup plus spectaculaires). Les prix restent sensiblement les mêmes d'un centre de plongée à l'autre, cependant certains proposent des réductions sur le coût du logement.

■ BANANARAMA

West Bay ☎ +504 445 5005
www.bananaramadive.com
vacationplanner@bananaramadive.com
35 US\$ la plongée, pack de 5, 10 et 15 plongées respectivement à 160, 300 et 375 US\$, plongée nuit 40 US\$. Ajouter 10 US\$ par plongée pour l'équipement et 15 US\$ par jour si vous souhaitez le conserver pour plusieurs immersions. Formation PADI Open Water 325 US\$, Advanced 275 US\$, Rescue 300 US\$ et Dive Master 800 US\$.

Un club de plus de dix ans d'expérience. Bananarama Dive Resort est un PADI 5-étoiles avec un personnel professionnel qui vous emmène sur les murs, tombants abrupts, pour approcher les éponges géantes. Plongées dérivantes, épaves, plongées de nuit.

■ BLUE WATER ADVENTURES

West End, à côté de Crystal Beach Cabins
 ☎ +504 9487 2313
www.bluewateradventures-roatan.com
roatandivers@yahoo.ca

Il est possible de négocier un prix si vous séjournez à Crystal Beach Cabins.

■ NATIVE SONS

West End, à côté de l'hôtel Chillies
 ☎ +504 2445 4003
www.nativesonsroatan.com
chilliesrtb@yahoo.com

Il est possible de négocier un prix si vous séjournez dans l'hôtel Chillies.

■ OCEAN CONNECTIONS

West Bay ☎ 445 1925
 www.ocean-connections.com
 diving@ocean-connections.com
 A partir de 35 US\$ la plongée, packs de 5 et 10 plongées pour 165 et 300 US\$. Plongée de nuit à 50 US\$. Formation PADI Advanced 280 US\$, spécialisation photo 150 US\$ ou plongée profonde 150 US\$ et 250 US\$ au Nitrox, sur épave avec Nitrox (400 €), etc.

Ce centre bien rodé 5-étoiles PADI propose un accès à plus d'une quarantaine de sites proches. Quatre immersions par jour et des cours pour les débutants tous les jours. Forfaits de plongée possibles avec l'hébergement au Sea Breeze Inn.

■ REEF GLIDERS

West End, dans la rue principale
 Le long de la plage ☎ +504 8913 5099
 www.reefgliders.com
 admin@reefgliders.com
 Facebook : Reef Gliders

Gros centre de plongée tenu par un couple américain. Des repas sont organisés le soir. Il s'agit du seul centre de plongée sur Roatan qui offre le logement (comme à Utila).

■ ROATAN DIVERS

West End, au bord de la mer
 ☎ +504 9803 9389 – +504 8836 8414
 www.roatandiver.com

Petit centre de plongée un peu caché avec un équipement en bon état. On est rarement avec 1 000 autres clients, ce qui laisse plus de liberté. Des barbecues sont organisés certains soirs. Ambiance amicale. Loin d'être une grosse machine à brasser de l'argent, ici le client est roi. Conseillé !

■ TYLL'S DIVE

West Bay ☎ +504 9698 0416
 www.tyllsdive.com – info@tyllsdive.com
 Compter pour les formations : PADI Open Water 280 US\$, Advanced 250 US\$, Rescue 300 US\$, Dive Master 700 US\$. Compter 40 US\$ une plongée mais sur un forfait semaine cela peut descendre à 30 US\$, équipement compris. Cours Open Water au Dive Master et sorties en petits groupes (maxi 8 personnes). Trois plongées par jour à partir de 9h, 11h et 14h, six jours sur sept. Demander pour le dimanche et les plongées de nuit. Pour le logement, l'équipe peut vous aider à trouver une solution à votre budget en passant par un dortoir à 10 US\$ jusqu'à la villa haut de gamme à 3 500 US\$ la semaine. Pas de francophones dans le staff.

► Autre adresse : Sueño del Mar ☎ 445 1717

■ WEST END DIVERS

West End,
 dans la rue principale
 Le long de la plage
 ☎ +504 9933 6045
 ☎ +504 2445 4289
 www.westenddivers.info
 westenddivers@gmail.com
 Gros centre de plongée. L'équipe est jeune et sympa.

Snorkeling

Les fonds marins entourant l'île sont de toute beauté. Et à certains endroits, il suffit juste de faire du snorkeling pour voir des choses fabuleuses. Les meilleurs sites pour en faire sont au bout de la plage de West Bay et à la plage Las palmas se trouvant un peu à l'est de l'aéroport. Si vous ne possédez pas d'équipement de snorkeling, sachez que le coût de la location est le plus élevé à West Bay.

ÎLE DE GUANAJA

A l'est de Roatán, en face des côtes de Trujillo, Guanaja est selon nous l'île la plus belle et la plus authentique du Honduras. Elle évoque inévitablement Roatán, il y a trente ans. Découverte par Christophe Colomb en 1502 au cours de son quatrième voyage aux Amériques, l'île était alors habitée par les indigènes Payas, qui naviguaient, dit Colomb, à 25 dans des petits canoës ! Ouragan Mitch, en 1998, a abattu la plupart des pins qui font aujourd'hui l'objet d'une politique de reforestation.

Ce petit paradis méconnu des Caraïbes est aujourd'hui peuplé de 10 000 personnes environ, surtout à Bonacca (surnommé « The Cay », un village insolite relié par des pontons de bois branlants), sur un cayo au sud de l'île principale de Guanaja, afin de fuir les moustiques *jejenes* qui y pullulent. Pas d'automobiles (deux ou trois véhicules de service). Les voyageurs doivent savoir qu'il est possible de dépenser relativement peu d'argent ; davantage qu'à Utila, bien sûr, mais vous ne regretterez pas le voyage.

Transports

► On arrive sur l'île par avion : Isleña Airlines, Sosa ou Atlantic Airlines. Une fois par jour en général. Puis taxis aquatiques pour votre hôtel (compter au moins 5 US\$). A l'aéroport, on peut vous donner des infos au Thirst and Last Bar.

► **Pour gagner (en bateau) l'île principale** depuis Bonacca, rendez-vous au port et attendez que l'une des lanchas privées s'en retourne (souvent chargée des victuailles du jour ou de la semaine). Compter environ 3 US\$ vers Mangrove Bight, au nord de l'île. On peut s'arrêter en chemin sur les plages de Dina Beach ou Michael's Rock. Pour Savannah Bight, une lancha régulière part de Bonacca à 7h et revient aussitôt, pour 2 US\$ environ. On peut marcher de Savannah Bight à Mangrove Bight (1 heure de marche).

Pratique

■ BANCO ATLANTIDA ET BGA

Île de Guanaja

Pour changer des dollars et des chèques de voyage.

■ HONDUTEL

Au sud de la rue principale, Île de Guanaja
Ouvert en semaine de 7h à 21h, le samedi de 7h à 16h.

Hébergement

Les voyageurs à petit budget peuvent gagner le village de pêcheurs de Mangrove Bight, où les habitants proposent ordinairement des chambres à louer pour 10 US\$. De même à Savannah Bight (les moustiques apprécient l'endroit). Il est possible de camper sur Dina Beach par exemple (accès difficile à pied depuis Michael's Rock, mieux vaut y venir en bateau), si vous apportez et remportez tout avec vous (eau douce également).

À Bonacca

■ HÔTEL ALEXANDER

Au sud de la rue principale

☎ +504 2453 4393

Compter 45 US\$ pour deux avec un balcon et vue sur la mer (sanitaires privés). Plus cher avec air conditionné. Egalement un appartement pouvant accueillir six personnes (avec télévision et kitchenette) autour de 150 US\$ la nuit.

L'établissement en lui-même n'a rien d'exceptionnel, mais il est très bien situé, au bord de la mer...

■ HÔTEL CARTER

Au-dessus du Banco Atlantida

☎ +504 2453 4303

Compter 30 US\$ la double. Sanitaires privés.

Pas le grand luxe.



Île de Roatán.

■ HÔTEL MILLER

☎ +504 2453 4327

Fax : +504 2453 4202

Au centre de Bonacca.

Environ 30 US\$ la double ou 35 US\$ avec air conditionné et TV câblée (cette dernière option s'avère plus décente).

Les chambres sont à l'étage ; elles n'évoquent pas le paradis terrestre, loin s'en faut.

Sur le reste de l'île

■ BO BUSH'S ISLAND HOUSE

☎ +504 9991 0913 – +504 2453 4299

Fax : +504 2453 4146

Compter environ 70 US\$ par personne et par jour (repas inclus). Davantage avec la plongée.

Bo a de la bouteille, comme on dit, dans le milieu de la plongée. Jolies maisons où la pierre et le bois s'harmonisent. Ambiance très décontractée, plages désertes alentour. On peut aussi partir en randonnée.

■ GRAHAM'S PLACE

☎ +504 2453 4498

Sur un cayo, propose trois chambres. Compter 120 US\$ par personne et par jour, transferts et repas inclus.

Environnement attractif.

■ THE NAUTILUS RESORT

☎ +504 2453 4389

Compter 995 US\$ par personne pour une semaine logé et avec des cours de plongée (plongée nocturne incluse).

Sept chambres équipées de l'air conditionné. Vaste plage et petite cascade à proximité. On peut y plonger aussi.

■ POSADA DEL SOL

☎ +504 2237 4982

Compter 140 US\$ par personne et par jour (transferts, repas et autres services ou activités inclus, base chambre double). Bien d'autres options pour des séjours plus longs, pour les plongeurs ou pour les pêcheurs.

Environ 23 villas de style hispanique au sud de l'île, dans un milieu privilégié. Piscine, court de tennis, deux plages, kayaks et une école de plongée (recommandée, personnel aimable et compétent) complètent une séduisante infrastructure. Packages à la semaine ou pour un séjour plus court (trois jours). Bon restaurant. Le paradis n'est pas très loin.

■ WEST PEAK INN

☎ +504 2408 3072

www.westpeakinn.com
venajejan@yahoo.com

Compter 100 US\$ par personne (base chambre double), les trois repas et les transferts vers l'aéroport inclus, ou 600 US\$ par semaine. Également packages pour les kayakistes.

Très jolie plage. Les bungalows sont simples mais bien aménagés et charmants. L'atmosphère est agréable, détendue. Location de kayaks et randonnées possibles. Le dimanche, on sert un rôti de porc qui séduit tout le monde. Enfin, une randonnée mène à West Peak d'où l'on jouit d'une vue panoramique. Une bonne adresse.

Restaurants – Sortir

À Bonacca

■ THE BEST STOP

Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 22h, le samedi et le dimanche de 18h30 à 23h.

Cuisine rapide, sandwiches de bonne qualité. Terrasse.

■ THE CORAL CAFE

Fermé le dimanche la plupart du temps.

Pas vraiment pour manger, davantage pour boire une bière et discuter avec ceux qui

n'ont rien d'autre à faire (comme vous). Il est possible de s'adresser au propriétaire pour obtenir des informations touristiques et éventuellement partir en excursion.

■ JOE'S

En face du bar Up and Down

Ouvert à midi et le soir jusqu'à 23h.

Pour son ragoût de poulet notamment. Pas cher.

■ MEXI-TREATS

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 13h30 et de 18h à 21h ; un peu plus tard les fins de semaine.

Cuisine mexicaine, portions généreuses.

■ PIRATE'S DEN BAR

Dans le centre

Ouvert de 8h à 14h et de 17h30 à 21h30.

Poisson du jour, menu du jour. Vendredi, barbecue et bière pression. Populaire.

Savannah Bight

■ THE CRAZY PARROT BAR

Ouvert du mardi au dimanche.

Le peintre local Ian Fischer y a réalisé des peintures murales intéressantes. Au bord de l'eau, situation avantageuse. Langouste ou poulet frits. Piscine. Aire pour enfants. On peut y louer des jet-skis et des water-skis.

■ PIRATE'S LANDING DISCO

Au centre du village

Ouvert tous les jours, sauf le mardi, de 14h à minuit environ en semaine, jusqu'à 2h le week-end.

Disco la plus populaire sur l'île. Très fréquentée en fin de semaine.

Pelican Reef

(Dina's Reef, au nord)

■ DINA'S REEF HOUSE LOUNGE

Ouvert du lundi au vendredi de midi à minuit, en fin de semaine de 14h au petit matin.

Belle vue sur Bonacca. Possible d'y danser. Menus incluant fruits de mer mais aussi porc ou plats typiques (riz, haricots, tortillas, fromage).

Michael's Rock

■ CASETA 2000

Pas loin de l'hôtel End of The World. Bar typique et informel. Bières fraîches. Vue panoramique, beaux couchers de soleil.

Le Grand Centre

Cette grande région est coincée entre la région Caraïbe au nord, celle de la capitale au sud, la région Occidentale à l'ouest et le grand département « Gracias a Dios » (la Moskitia) à

l'est. Grande et variée, région agricole et terres d'élevages, elle est un peu le Far West du Honduras. Elle comprend les départements de Comayagua (Comayagua), Olancho et Yoro.

LE CENTRE OUEST

Cette région comprend l'ancienne capitale, Comayagua, et le lac Lago Yojoa.

COMAYAGUA

Peu visitée par les touristes étrangers, l'ancienne capitale du pays a subi un lifting réussi ces dernières années pour remettre en valeur son riche patrimoine colonial. Le résultat est éloquent (nouvelle place centrale bien agréable). Parallèlement, quantité de façades ont été ou sont en passe d'être réhabilitées. Les célébrations de la Semaine sainte étant particulièrement colorées, on songera à y séjourner et à découvrir une ville en pleine mutation, même s'il ne faut pas s'attendre à un coup de foudre. « Santa María de la Nueva Valladolid de Comayagua » (dont le nom signifierait « abondance de nourriture » en nahuatl) fut fondée le 8 décembre 1537 par le capitaine Alonso de Cáceres sur ordre de l'*adelantado* (gouverneur) du Yucatán, Don Francisco de Montejo, en vue d'établir une étape sûre entre la Antigua Guatemala et León au Nicaragua. Les indigènes lencas ne l'entendirent pas de cette oreille et luttèrent dans la vallée jusqu'en 1539. Cette situation géographique stratégique conféra rapidement à la ville un statut de capitale régionale : elle devint bientôt un centre culturel, religieux, politique et économique. En 1821, après l'Indépendance, elle s'affirma même comme la capitale du Honduras, ce qui n'empêcha nullement les pillages et les incendies au cours du XIX^e siècle (l'assaut du général guatémaltèque José Justo Milla en 1837 est l'un des plus fameux épisodes de cette période). Située à 550 m d'altitude, au confluent des ríos Chiquito et Humuya sur la route principale entre San Pedro Sula et Tegucigalpa, cette ville d'environ 75 000 habitants jouit d'un bon climat. La base aérienne nord-américaine de Palmerola (de son vrai nom Enrique Soto Cano ; des projets existent pour rendre la structure à la société civile et ouvrir

un aéroport national) et l'ouverture récente d'une zone de libre échange assure sa survie économique.

Transports

Le centre de la ville est situé à quelques kilomètres de la route principale entre Tegucigalpa et San Pedro Sula, à laquelle on accède généralement par une avenue nommée El Bulevar.

► **Aucun problème pour gagner Tegucigalpa** avec Transportes Catrachos, à cinq cuadras au sud de la place : départs toutes les demi-heures du petit matin à 17h environ. Compter 1 heure 30 de trajet. Les bus de la compagnie Carolina partent aussi de 5h à 15h toutes les deux heures, plus un dernier départ avant 16h.

► **Pour San Pedro Sula**, voir avec la compagnie Carolina, en face du Banco Altántida, qui assure des départs réguliers (vers 4h30, 6h15, 8h15, 10h15 et 12h15 en semaine, moins de départs le dimanche), 2 heures 30 de trajet.

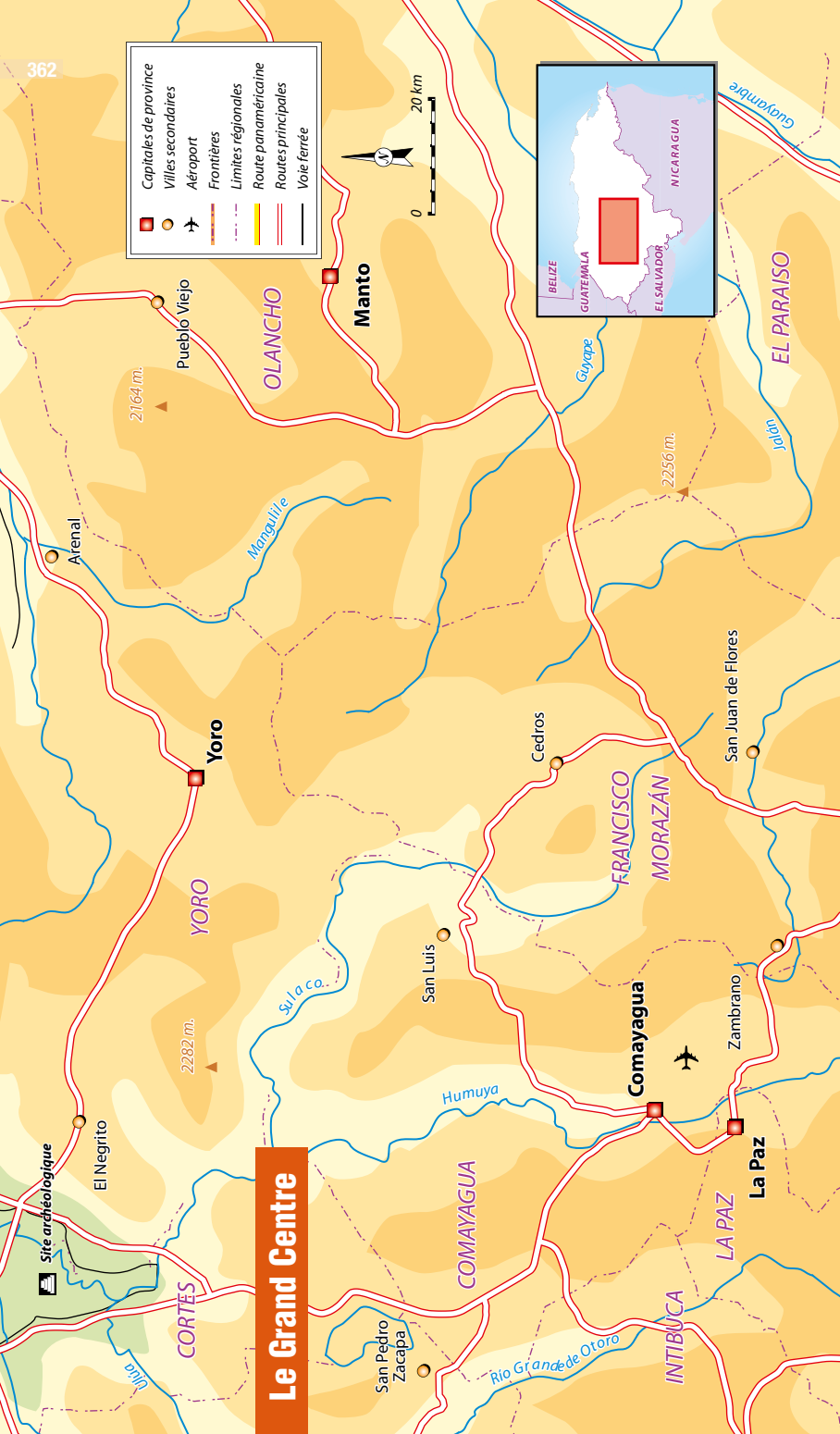
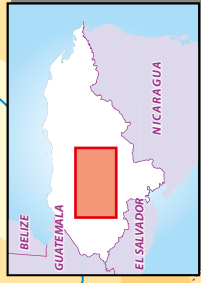
► **Si non**, il est possible de gagner la route principale et d'arrêter le premier bus qui passe.

► **En ce qui concerne les départs locaux**, la compagnie San Miguel, à proximité des deux autres terminaux, propose 5 liaisons par jour avec Marcala (le dernier à 14h, compter 2 heures 30 de périple), via La Paz et San Pedro Tutule. La compagnie Emptreca, près du terminal de Rivera, dessert La Paz jusqu'à 18h. Enfin, des minibus effectuent aussi la liaison avec La Paz très régulièrement depuis un petit terminal situé à une cuadra au sud de l'hôtel Norimax (jusqu'à 18h).

Pratique

► **Hondutel et la Poste** se trouvent à une cuadra de la place centrale, près des ruines de l'ancienne Casa Real.

	Capitales de province
	Villes secondaires
	Aéroport
	Frontières
	Limites régionales
	Routes panaméricaine
	Routes principales
	Voie ferrée



Le Grand Centre

Site archéologique

CORTES

COMAYAGUA

FRANCISCO MORAZÁN

LA PAZ

INTIBÚCA

OLANCHO

EL PARAISO

Yoro

Manto

Comayagua

La Paz

El Negrito

2282 m.

2256 m.

2164 m.

Arenal

Pueblo Viejo

San Pedro Zacapa

San Luis

Cedros

San Juan de Flores

Zambrano

Manguilile

Sulaco

Humuya

Rio Grande de Otoro

Guyape

Johán

Guyambre

BELIZE

GUATEMALA

EL SALVADOR

NICARAGUA

► **Internet.** Plusieurs endroits pour se connecter, dont PC Planet sur le boulevard ou Ciber Net, trois cuadras à l'est de la place. La Red, à côté de la cathédrale sur la place centrale, ordinateurs tout neufs (bon choix).

► **L'office de migration**, près de l'hôtel Emperador (ouvert du lundi au samedi de 8h30 à 12h et de 14h à 17h et le dimanche de 9h à 11h) peut vous aider à prolonger votre visa touristique dans le pays au cas où.

► **Pour changer de l'argent.** Banco de Occidente ou Banco Atlántida (guichet automatique).

► **Pour toute information sur la ville**, consultez le site : www.comayagua.com – L'office du tourisme sur la place principale n'est pas toujours à même de vous fournir la moindre information ; on se limite parfois à vous proposer des cartes (payantes). Dommage.

Hébergement

■ HÔTEL CASA GRANDE

7a Calle

☎ +504 2772 0772 – +504 2772 0776

☎ +504 2772 0845

Fax : +504 2772 0441

hotelcolonialcasagrande.com

casagrande@honduras.com

1 100 Lps la double (environ 66 US\$), petit déjeuner inclus.

Autour d'un patio charmant, dix chambres confortablement aménagées (avec air conditionné, TV câblée et téléphone) dans un pur style colonial. La meilleure option pour séjourner en ville selon nous. Beaucoup de caractère et un environnement qui donne envie de s'y attarder.

■ HÔTEL NORRYMAX

☎ +504 2772 1210

Environ 250 Lps la double.

Rien de fantastique mais enfin on ne va pas se plaindre. On pourrait être tenté par les chambres avec balcon, mais ceux-ci donnent sur une voie de transit plutôt bruyante. A bon entendeur ! Les chambres sont finalement correctes, avec ou sans air conditionné.

■ HÔTEL QUAN

☎ +504 2772 0270

Fax : +504 2772 2585

hquan@hondutel.hn

Chambre double 500 Lps environ.

Deux bâtiments, l'un convenable avec ou sans sanitaires privés, le second, en face, plus confortable (mais pas d'un grand charme, en

forme de motel), dispose d'air conditionné, du téléphone et d'un frigo. Propre. L'accueil est aimable.

■ HÔTEL ROMA

Derrière l'église de La Merced

☎ +504 2772 1702

Chambres avec ou sans salle de bains privée ; compter autour de 200 Lps la double dans ce dernier cas.

Basique. Dans son genre, peut-être l'un des moins glauques.

■ HÔTEL SANTA MARÍA DE COMAYAGUA

☎ +504 2772 7872

Fax : +504 2772 7719

hotelsantamariadecomayagua@yahoo.com

Compter pas moins de 1 000 Lps la double. Au bord de la route vers San Pedro, au km 82.

Chambres équipées de tout le nécessaire, centre de conférences, vaste piscine... Classique et ordinaire. Le service est dans le ton. Peut-être un peu cher.

Restaurants

■ CASA CASTILLO

Sur la place centrale, une vieille maison restaurée qui propose des plats classiques du pays. On n'y vend pas d'alcool.

■ LA FONDA

Dans le centre commercial Valladolid

Ouvert jusqu'à 22h. Fermé le dimanche.

Cuisine mexicaine (taquitos, tortas, fajitas...) mais aussi « catracha » (hondurienne) : *baleadas*, *yuca con chicharrón*... Les samedis, on sert aussi des *nacatamales* (tamales fourrés à la viande) et des *montucas*, deux spécialités à base de maïs.

■ LA GOTA DE LIMON

Bd. San Francisco,

½ cuadra à l'est de la mairie

☎ +504 2772 8446

Ouvert le mardi, le mercredi et le dimanche de 6h à minuit, le jeudi de 6h à 2h, le vendredi et samedi de 6h à 3h. Plats typiques du Honduras.

Ambiance sympa. Belle vue romantique sur la cathédrale illuminée la nuit. Karaoké le week-end.

■ HANNEMANN'S

Sur le boulevard d'accès à la ville

Un point de chute apprécié des étrangers de passage ou des expatriés. Spécialités de calmars, influences de Louisiane bien marquées. TV avec retransmissions des événements sportifs au pays de l'oncle Sam.

■ MANG YING

Près de l'hôtel Quan, sur le boulevard

Ouvert jusqu'à 22h.

Cuisine chinoise honorable. Propose aussi des sandwiches. Air conditionné. Populaire.

■ EL ORITO

Sur la route principale, peu avant d'entrer en ville

Un restaurant de viande qui n'a rien d'exceptionnel, mais fait l'affaire.

■ VILLA REALA

A 1½ cuadra de la place centrale.

Ouvert jusqu'à 22h environ.

Maison ancienne, confort moderne et très bonne cuisine (le « plat typique » est recommandé). Fonctionne aussi comme centre de conventions. La meilleure adresse de la ville sans doute, en tout cas l'une des plus distinguées (jardin illuminé la nuit).

Points d'intérêt

■ CASA REAL

Imposante construction civile. Cependant, il ne reste presque rien de l'édifice originel (seulement une infime partie de la façade autour de la porte). Le tremblement de terre et un incendie ne l'achevèrent pourtant pas, et il devint la maison du gouvernement après l'Indépendance ; puis il demeura inhabité à partir de 1840 avant qu'on se décide à débayer l'intérieur... pour en faire un terrain de basket ! La rue où s'élèvent les ruines était en restauration lors de notre passage.

■ CATHÉDRALE DE SANTA MARÍA

La cathédrale fut inaugurée en décembre 1711, après plus de 120 ans de travaux ! Quatre des seize retables ou autels boisés et dorés originels ont été sauvegardés, sculptés par Andrés et Francisco de Ocampo dans les années 1630. Le maître-autel est le plus somptueux ; un autre exhibe un Christ Noir. L'horloge est un vrai joyau. Fabriquée par les Maures en 1100 et placée à l'Alhambra de Granada (Espagne), elle fut donnée à l'église de La Merced de Comayagua (qui faisait alors

office de cathédrale) sur ordre du roi Felipe III en 1636. En 1711, elle trouva enfin sa place définitive dans la nouvelle cathédrale. Détail intéressant : le chiffre romain pour IV est écrit IIII, comme il était d'usage jadis.

■ ÉGLISE DE LA CHARITÉ (DE LA CARIDAD)

Construite à la fin du XVI^e siècle en l'honneur de Santa Lucía, elle devint le lieu de réunion des indigènes de la campagne environnante, des Noirs et des mulâtres, d'où le changement de nom. La façade fut refaite en 1640 et 1735. On peut voir à l'intérieur l'image du Señor de la Burrita, qui est brandie lors de la procession du dimanche des Rameaux.

■ ÉGLISE DE LA MERCED

Construite entre 1550 et 1551 par Francisco Suárez, c'est le plus ancien monument de brique et de pierre du Honduras (certains disent même d'Amérique centrale). Élevée au rang de cathédrale en 1561, elle souffrit grandement du tremblement de terre en 1774 et l'une de ses deux tours, qui abritait l'horloge offerte par Felipe III, fut partiellement détruite. À l'intérieur, beaux retables dorés ; on peut aussi voir les icônes promenées lors de la procession du dimanche de Pâques. Entièrement restaurée, la place devant la cathédrale se pare aujourd'hui d'un certain charme colonial, au milieu d'un quartier à l'architecture moderniste pas toujours agréable à l'œil. Un petit marché artisanal pourrait s'y installer bientôt.

■ ÉGLISE ET COUVENT DE SAN FRANCISCO

Fondée en 1560 par les Antonins (dont elle portait alors le nom), l'église deviendra franciscaine en 1575. La toiture n'est pas authentique, une structure en bois ayant remplacé la coupole originelle après le tremblement de terre de 1774. La tour abrite une cloche fondue à Alcalá de Henares, en Espagne, en 1460. L'une des niches abrite une croix qui aurait été exorcisée en 1603 par le père franciscain Fray Esteban Verdelete (la tradition rapporte qu'un fantôme en forme de nuage surgissait du río Chiquito tous les vendredis



plus de **450 000 adresses**
et **bons plans**,

l'avis des internautes,
des **jeux concours...**

Egalement
disponible
sur votre
smartphone



www.petitfute.com

et enveloppait la croix dressée à l'époque sur la place centrale à midi pile !).

■ MUSÉE COLONIAL

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 16h30.

Dans le palais épiscopal construit en 1735. Il abrite une collection de peintures, de sculptures, de chasubles, de vieux documents et un superbe confessionnal en bois. Le certificat de mariage de Francisco Morazán y est également exposé.

■ MUSÉE D'HISTOIRE ET D'ANTHROPOLOGIE

En face de la place San Francisco

Ouvert du mardi au dimanche de 8h à 16h30.

Il est situé dans une maison du XVI^e siècle qui fit office de résidence présidentielle pendant les premières années de l'Indépendance, avant d'abriter le Congrès national et peut-être la Cour suprême du Honduras ! Les trois pouvoirs réunis au sein d'une même structure coloniale.

Panorama complet de la culture lenca, pièces archéologiques (céramique polychrome, jades) dont certaines d'une grande beauté... Une partie du bâtiment héberge une école mixte où les élèves apprennent les arts de la construction et du paysagisme.

Dans les environs

Plusieurs excursions possibles autour de la ville. Le lac Yojoa n'est pas loin (100 km) et peut constituer une destination d'un jour si vous ne désirez pas vous aventurer plus au nord.

■ BALNEARIO SANTA CRUZ

Situé dans une propriété privée, à 3 km de Jamalteca (bus direct de Comayagua à 10h30 pour la ville, marcher les derniers kilomètres). Piscines d'eaux cristallines et fraîches, elles sont un lieu populaire le week-end et pendant les vacances. Une petite structure permet de se restaurer. Il est éventuellement possible de camper en demandant l'autorisation au propriétaire.

La Semaine sainte

Les célébrations de la Semaine sainte constituent le moment fort de la saison touristique. Comme à Antigua au Guatemala, des processions sont organisées dans les rues de la ville, recouvertes de tapis de fleurs et de sciures teintes, sur le chemin de la Croix.

► **À ne pas manquer, le dimanche des Rameaux**, la « Procession du Seigneur de la Burrita » à partir de 8h du matin, rappelant l'entrée triomphale de Jésus à Jérusalem ; on exhibe une icône du Christ grandeur nature que l'on promène dans la ville tandis que les gens agitent des feuilles de palmier sur son passage.

► **Le Jeudi saint**, une reconstitution de la Cène se déroule dans l'église San Francisco. Puis la « Procesoión del Prendimiento » (l'arrestation du Christ) commence à 22h30 : marches lugubres et lentes à la lueur des bougies, qui durent jusqu'au petit matin.

► **Le Vendredi saint** est ponctué de plusieurs moments forts : les artisans qui, pendant des mois, ont confectionné des tapis de sciures teintes (au nombre de 24) les disposent dans la ville avant 9h du matin. Un travail titanesque pour la gloire uniquement, puisque la « Procesoión de Via Crucis » qui part de l'église San Francisco à 22h30 passe par les 14 étapes de la Passion avant de parvenir à la cathédrale, un périple qui ne manque pas de détenir ces méticuleux mais fragiles ouvrages. Le même jour, la « Procesoión del Santo Entierro » quitte la cathédrale à 17h : un Christ allongé dans une urne richement décorée est accompagné par 7 jeunes filles vêtues comme des anges qui brandissent 7 panneaux évoquant les 7 phrases prononcées par Jésus au moment de sa mort. Six autres jeunes filles, également vêtues comme des anges, complètent l'escorte. A la nuit tombée, des milliers de bougies sont allumées et la procession entre à l'église à 21h.

► **Le dimanche de Pâques**, enfin, la « Procesoión del Resucitado » quitte l'église de la Charité à 8h : des icônes de la Vierge Marie, de Marie Madeleine, de Véronique, de saint Jean et de saint Pierre partent à la recherche du Christ ressuscité ; Marie-Madeleine avance à sa rencontre près de la cathédrale tandis qu'il sort lentement ; puis elle rejoint en hâte ses compagnons pour leur rendre compte du prodige. Marie et Jésus se rencontrent ensuite, se saluent avec révérence, puis la troupe entame une marche triomphale jusqu'à la cathédrale au son des cloches. La messe de Pâques peut commencer.

■ LE PARC NATIONAL DE MONTAÑA DE COMAYAGUA

Renseignements à la Fondation Ecosimco, à la sortie de la ville vers La Libertad (☎ +504 2772 4681 ; ouvert en semaine de 8h à 16h30 et le samedi de 8h à 12h). Un sentier bien marqué part du village de Río Negro (qu'on rejoint en prenant la route vers La Libertad et après une bifurcation au niveau de San Jerónimo ; départs probables de Comayagua depuis le marché vers midi, compter 2 heures de route), où il est possible de gagner une belle chute d'eau appelée « El Gavilán » (compter 3 heures aller-retour). Il est possible de dormir à Río Negro en demandant poliment.

A 7 km de la ville, il est constitué par une forêt humide intéressante.

LAGO YOJOA

Situé à 635 m d'altitude au bord de la route qui mène de San Pedro Sula à Tegucigalpa, sur une superficie de 89 km², le lac Yojoa est un superbe site naturel peu touché encore par le tourisme. Les montagnes de Santa Bárbara et du Cerro Azul Meámbar, les cultures de café ainsi que l'exubérante végétation tropicale (il pleut presque tous les jours mais pas longtemps... en principe !) confèrent au paysage un charme insolite. Environ 373 espèces d'oiseaux y ont été recensées. Les berges du lac ont jadis été peuplées par les Lencas, une communauté indigène dont la culture est toujours vivace dans l'ouest du pays. Les ruines du site archéologique Los Naranjos témoignent de ce passé enseveli. Dans les années 1970, l'abondance de « black bass » sembla annoncer un nouvel essor économique mais la pêche intensive menaçait l'espèce d'extinction. Des efforts ont été menés de nos jours pour structurer la pêche, mais l'industrie minière d'El Mochito voisine contribue grandement à la pollution des eaux : aussi vaut-il mieux savoir d'où vient le poisson qu'on vous propose à toutes les sauces (frit, en général !) autour du lac. Des viviers de tilapias se sont développés et c'est encore le meilleur choix.

Transports

► **L'accès est facile depuis San Pedro Sula ou Tegucigalpa.** La Guama, un hameau sans aucun charme situé sur la Panaméricaine, fait office de point de référence. Un passage (mais un passage seulement !) est obligé pour gagner les pourtours du lac.

► **Depuis Tegucigalpa (ou Siguatepeque ou Comayagua),** il faut prendre un bus en direction de San Pedro et descendre à La Guama (compter 3 heures de voyage) ; des bus fréquents mènent ensuite à Peña Blanca, le bourg principal distant d'une vingtaine de kilomètres. Plusieurs hôtels sont situés sur la route et vous pourrez vous arrêter où bon vous semble.

► **Depuis San Pedro Sula,** vous pouvez aussi prendre un bus en direction des villes du sud (Tegus, etc.) et descendre à La Guama (compter 1 heure 30 de voyage). Mais le mieux est de prendre l'un des bus de la compagnie El Mochito qui desservent une bourgade minière (sous le drapeau canadien) dans le coin. Ces bus passent par la cascade de Pulhapanzak (village de Suán Buenaventura) puis Peña Blanca. Si vous désirez gagner les hôtels au bord du lac, il faut prendre un bus de San Pedro Sula qui passe par La Guama et poursuit vers Peña Blanca.

► **Si non, l'auto-stop est une alternative réaliste** et plutôt sûre depuis La Guama autour du lac.

Pratique

► **Hondutel et la poste** se trouvent à Peña Blanca, une bourgade assez laide qui fait office de centre commercial pour la région.

► **Argent.** Attention, en principe, il n'est pas possible d'y changer de l'argent. La Banco de Occidente n'assure aucun service. Les taux seraient de toute façon très désavantageux. Pensez à prévoir le nécessaire pour votre séjour autour du lac.

■ TOURS LAS GLORIAS

Route vers Peña Blanca

☎ +504 2566 0461

Fax : +504 2566 0462

www.hotellasglorias.com

info@hotellasglorias.com

Dans l'hôtel du même nom. Deux sortes de circuits : « aventures » vers le parc national de Cerro Azul Meámbar, le monument national Cataratas de Pulhapanzak, les grottes de Taulabe... Circuits « culturels » à la découverte du village colonial de Santa Bárbara ou la centrale hydroélectrique Cañaverol ou encore le parc éco-archéologique Los Naranjos. Services de guides. Possibilités de balades à cheval, de faire le tour du lac, etc. L'hôtel Honduyate est le plus approprié pour tout ce qui concerne les activités nautiques, les promenades sur le lac ou la pêche.

Hébergement

Plusieurs possibilités : dormir autour du lac à l'une des quatre adresses mentionnées ci-dessous, à Peña Blanca même (peu de choix et pas terrible) ou en direction d'El Mochito (la meilleure adresse pour ceux qui taillent la route).

Sur la route principale (au bord du lac)

■ HONDUYATE

Km 161, depuis Tegucigalpa vers San Pedro Sula

☎ +504 2608 3726

www.honduyatamarina.com

rjoint@datum.hn

Compter de 60 à 80 US\$ la double, petit déjeuner inclus. Propose aussi des cabañas entre 440 et 590 Lps et une maison de campagne tout confort de l'autre côté du lac pour un isolement complet (« Gualiqueme », capacité d'accueil de huit personnes).

Les chambres sont vastes et confortables (excellente literie, la meilleure du pays peut-être). Impeccables, avec air conditionné, télévision (pas de câble mais on peut louer des VHS ou des DVD... à des prix tout à fait indigestes !), petit balcon. L'adresse la plus « luxueuse » sans doute du coin. Le restaurant est par contre deux tons en dessous : prix plutôt élevés (attention, le menu affiché n'inclut ni les taxes ni le service !) pour des plats pas très généreux et une cuisine pas forcément gastronomique. Dommage. Enfin, il s'agit d'un bon établissement pour donner des renseignements concernant la pêche.

Sur la route vers Peña Blanca (au bord du lac)

■ AGUA AZUL

☎ +504 9991 7244 – +504 9992 8928

hotelaguaazul@emv.hn

aboesch@emv.hn

Compter autour de 30 US\$ pour deux ou trois avec sanitaires privés dans des cabanes en bois passablement délavées (un peu d'entretien ne serait pas malvenu), 36 US\$ avec télévision, air conditionné et un peu plus de confort, 45 US\$ pour une cabane familiale (jusqu'à six personnes).

L'environnement est très agréable. La terrasse du restaurant est l'un des meilleurs postes d'observation de la faune volatile autour du lac. Piscine bienvenue. Excursions proposées.

■ BRISAS DEL LAGO

☎ +504 9992 2937

Chambre à 45 US\$ pour deux, 50 US\$ pour trois et 55 US\$ pour quatre.

L'affreuse architecture de l'hôtel évoque un hôpital. Pas des plus enthousiasmants pour un séjour nature ! Ne serait pas en ville, mais au bord d'un lac... Les chambres sont convenables, c'est vrai (air conditionné, sanitaires privés, TV câblée, balcon), et la vue passionnante sur les environs, mais ces couloirs et ces grandes salles sans âme donnent envie de passer son chemin. Le plus conforme en tout cas à une structure « classique ».

■ FINCA LAS GLORIAS

☎ +504 2566 0461

☎ +504 2566 0462

www.hotellasglorias.com

info@hotellasglorias.com

Compter 50 US\$ la double et 60 US\$ la triple, 70 US\$ la suite et 120 à 180 US\$ les cabanes. Bien équipé (air conditionné, sanitaires privés, TV câblée, petite terrasse avec hamac).

Très attrayant : peut-être l'environnement le plus plaisant des pourtours du lac. Les chambres ne sont toutefois pas du niveau de l'Honduyate, mais le cadre (avec piscine, ping-pong, volley-ball, etc.) compense pour certains. Des voyageurs regrettent toutefois une cuisine pas des plus fines et un service négligent. Possibilité d'excursions un peu partout. Balade à cheval, promenade en bateau (minimum six personnes), location de VTT, connexion Internet.

À Peña Blanca

La ville est laide et le choix pour se loger très limité : seuls les aventuriers rebelles à toute commodité (et encore, ils auront droit à la télévision !) choisiront d'y séjourner.

■ DARWIN

En face de la police

Autour de 130 Lps la double avec ventilateur et télévision.

Literie convenable. Certaines chambres sont toutefois étroites et humides (pauvre Darwin !).

■ DON FELIX

Avant la station-service

Autour de 100 Lps la double avec douche.

Un peu sale, un peu glauque... Un peu malheureux quand même d'y dormir mais c'est l'adresse la moins chère.

■ MARANATA

Environ 200 Lps la double avec sanitaires privés (un peu moins cher avec sanitaires communs).

Les chambres sont correctes et le jardin est un bonus bienvenu. Mais c'est plutôt bruyant et pas toujours accommodant.

Dans les environs

■ D&D BREWERY

Los Naranjos

À 2 km de Peña sur la route d'El Mochito

☎ +504 9994 9719 – +504 9830 8600

www.dd-brewery.org

ddbrewery@gmail.com

Pour s'y rendre, le bus de San Pedro Sula « El Mochito » passe à 500 m à peine de l'hôtel (demandez à descendre au niveau de la rue qui y mène). Beaucoup plus pratique que de prendre un premier bus vers La Guama, puis un autre vers Peña Blanca avant de devoir marcher ! Possibilité de camper. Compter 50 Lps pour camper ; 100 Lps par personne pour le dortoir ; 200 Lps pour 1 personne ou 300 Lps pour 2 dans une chambre avec un lit double ou deux lits simples ; 600 Lps pour 2 dans une chambre avec deux lits doubles (100 Lps par personne supplémentaire et ajouter 100 Lps pour avoir un Jacuzzi).

Simple, basique, convivial et efficace. Les chambres (de taille variable) sont équipées de sanitaires privés (eau chaude) et la literie est bonne (en général). Salle commune plaisante. En bas, une jolie piscine vous attend au milieu des fleurs et des arbres. Robert Dale tient aussi sa petite brasserie : pas moins de cinq à six sortes de bières artisanales vous sont proposées. Café du terroir délicieux. Faites votre choix ! Le tout dégage une atmosphère chaleureuse qu'une pluie éventuelle (certaine, pour dire vrai !) ne devrait pas gâcher. Service de restaurant à prix accessibles. En outre, on vous propose des possibilités de gagner la somptueuse forêt nuageuse de Santa Bárbara. Le meilleur choix petit budget.

Restaurants

Nous n'évoquons pas les comedores qui servent des plats typiques à tout petit prix, mais le voyageur à petit budget n'aura aucun mal à se sustenter. Le Selectos Repostería (qui jouxte le magasin La Milagrosa) à Peña Blanca propose un plat décent à 50 Lps environ, desserts et même des pizzas (compter moins de 20 Lps) ! Mais gare, à 18h tout le monde est au lit ; n'oublions pas non plus les restaurants des hôtels mentionnés plus haut.

■ ESTORAQUE

Ouvert tous les jours, sauf le mardi, jusqu'à 20h.

Pas loin de l'hôtel Brisas del Lago. Les plats sont bon marché et de qualité, l'ambiance agréable. Il s'agit sans doute de la meilleure table autour du lac.

Points d'intérêt

■ CASCADE DE PULHAPANZAK

Pour vous y rendre, les bus El Mochito partent de San Pedro Sula régulièrement. Depuis Peña Blanca, jusqu'au village de San Buenaventura. Les chutes sont situées dans une propriété privée à 10 minutes à peine de l'arrêt de bus. Le site est touristique en fin de semaine, les habitants de San Pedro venant s'y baigner, pique-niquer, etc. N'oubliez pas non plus votre maillot de bain : bien agréable de se laisser glisser le long d'une sorte de « toboggan naturel aquatique ». Hautes de leurs 43 m, ces chutes comptent parmi les plus belles du pays. Un petit sentier offre de superbes vues sur ce site à ne pas manquer. Lors de notre passage, un autre belvédère était en construction en bas des chutes pour permettre de mieux apprécier leur grandeur et, éventuellement, de s'en approcher pour se baigner ou jouer au petit futé sous la douche froide. Pour l'heure, il est toujours possible de tenter l'aventure, mais faites-vous guider (pierres et terre très glissantes). A noter qu'il doit être possible de camper sur le site (tente ou hamac). Informez-vous, si vous êtes équipé comme il se doit, l'endroit peut être magique la nuit.

■ EL DIEZ Y OCHO

Un joli petit village à 7 km de Peña Blanca que l'on atteint en marchant. Il faut emprunter la route qui fait face à l'hôtel Maranata. Au village de La Aguila Cortés (après environ une demi-heure), une déviation de 10 minutes vous mène à un superbe mirador sur le lac. Un autre belvédère encore plus somptueux se trouve au village d'El Bagillal, un peu plus loin.

■ GROTTES DE TAULABE

À 20 km au sud du lac. Entrée 2 US\$ par personne. Un guide (recommandé) demande 20 Lps environ.

Cette caverne a été découverte par hasard en 1969, lors du percement de la route entre San Pedro et Tegucigalpa. La tradition rapporte qu'en 1972, un pirate nord-américain des temps modernes (William Hanneman) vola 250 000 dollars, se parachuta au-dessus de La Ceiba et fila se cacher dans la grotte

pendant un temps. Certains disent que son trésor y est toujours enfoui. Environ 300 m ont été aménagés (rambarde, lumières agréables), 921 m ont été cartographiés mais la cavité mesure au moins 12 km (distance connue aujourd'hui). La grotte continue encore, mais l'absence d'oxygène et la chaleur exigent un équipement moderne dont personne ne dispose ; aussi ne sait-on pas jusqu'où elle mène : certains disent jusqu'aux ruines de Copán, d'autres jusqu'au lac, d'autres encore jusqu'à Santa Bárbara. Si vous êtes équipé, il n'est pas du tout impossible de poursuivre l'aventure (« extrême », dit-on ici). On y observe des formations rocheuses intéressantes dont certaines évoquent inmanquablement des ailes, des chapeaux ou des chasubles !

■ PARC DE CERRO AZUL MEAMBAR

Le projet Aldea Global (une organisation non gouvernementale) gère le parc. Pour tout contact à Tegucigalpa ☎ +504 2239 9287 – Fax : +504 2232 6511 – panacam@hondutel.hn – Le bureau à Siguatepeque (☎ +504 2773 2027 – Fax : +504 2773 2029) est une bonne source d'informations.

Forêt tropicale pluvieuse et forêt nuageuse sur une surface protégée de 400 km² environ, entre 415 m et 2 080 m d'altitude (superbe végétation sur les hauteurs, accessibles seulement après une longue randonnée de plusieurs jours). Il y pleut abondamment (n'oubliez pas l'équipement adéquat, vêtements chauds et de rechange, bonnes chaussures, imperméable...). Plus de 170 espèces d'oiseaux y ont été recensées, attirant de nombreux observateurs du monde entier. Le barrage El Cajón à proximité fournit près de 80 % de l'énergie électrique au Honduras. Le but est d'impliquer les communautés voisines dans la défense de l'environnement et le tourisme durable, selon le même schéma que la « Mancomunidad » lenca (Cosoluca). L'entrée coûte maintenant 50 Lps par personne, que vous soyez du pays ou étranger : une récente initiative qui nous a enchantés ! Les cabanes (dortoirs) sont très propres, la literie est bonne (draps disponibles mais sac de couchage bienvenu), et l'électricité est arrivée depuis peu (en janvier 2005 !) : aussi y a-t-il maintenant de l'eau chaude ! Un luxe bien plaisant après une journée de marche. Compter 100 Lps par personne. Possibilité de camper (un terrain est en cours d'aménagement) pour 50 Lps par personne. Un restaurant peut vous sustenter

mais seulement sur réservation et à partir de cinq personnes. Trois sentiers principaux ont été aménagés (faciles à suivre). Le plus important est nommé « El Sinaï » : 8 km de marche, compter 4 heures selon la brochure, réaliste si vous vous arrêtez pour jouir de la nature. Les deux autres sont « Los Vencejos » : 0,5 km, à peine une demi-heure de découverte, idéal pour les enfants ; et « El Venado » : 1,2 km, environ une heure dans une dense végétation (autrefois une plantation de café). L'entrée du parc est située à 7 km de la route principale et du carrefour routier La Guama. La piste est carrossable en voiture ordinaire, avec prudence, et en saison sèche. Trois autres entrées se trouvent plus au sud sur la route de Tegucigalpa, mais elle ne mènent nulle part ou presque (pas d'infrastructures en tout cas) et ne sont accessibles qu'en véhicule tout-terrain. Pour vous rendre au centre de visiteurs Los Pinos, quatre options : contacter une agence de voyages à San Pedro Sula ou dans certains hôtels autour du lac ; recourir aux services du restaurant La Naturaleza (en minibus, pour une à dix personnes) ; rencontrer le señor Molina à la Pulperia La Guama à La Guama (pratique, carrefour routier), qui dispose d'un véhicule et peut effectuer le trajet pour un prix à définir ; ou choisir l'option la plus « aventure » : prendre un transport en commun de La Guama à Santa Elena (2,5 km de montée, 6 Lps) et de là marcher les 5 derniers kilomètres jusqu'au parc (plutôt en montée) ou trouver un guide et un cheval (option réaliste).

■ PARC ÉCO-ARCHÉOLOGIQUE DE LOS NARANJOS

A l'entrée de Peña Blanca, une piste en direction d'El Jaral conduit en 3 km à l'entrée du parc. La marche est idéale (peu de trafic) mais des transports sont assurés environ toutes les heures. L'entrée coûte 50 Lps pour les nationaux et les résidents, 5 US\$ pour les étrangers.

Certains voyageurs reviennent déçus, disant qu'il n'y a presque rien à voir sur le plan archéologique ; et c'est vrai que les ruines sont des tumulus pas encore mis au jour, quelques pierres formant un escalier et rien d'autre. Mais la flore et la faune sont passionnantes (jumelles et... antimoustiques indispensables) et le parc en lui-même a été très bien aménagé : petit musée, toilettes impeccables, beaux sentiers en pierre et passerelle en bois dont l'entretien (il pleut toujours !) justifie à lui seul le prix d'entrée.

Une belle excursion à savourer lentement en prêtant l'oreille aux mille bruits alentour. Essayez d'obtenir une carte du site à l'entrée. Le mieux est de suivre le sentier principal avant de bifurquer à droite (sentier Junlaras) vers les ruines. On peut faire le tour des tumulus

et gagner le pont suspendu (bel endroit pour méditer ou pour pêcher). Poursuivre le sentier Gualiqueme puis Mirador (avant le pont) jusqu'à ce que l'on parvienne à la passerelle en bois qui rejoint le sentier principal (tourner à droite pour retrouver le centre de visiteurs et la sortie).

■ LA PROVINCE D'OLANCHO

Décrite comme le Far West du Honduras, un pays de cow-boys (*vaqueros*) et de règlements de compte dignes d'un bon western, la région d'Olancho est l'une des plus belles du Honduras, et l'une des plus méconnues. Elle s'étend sur un territoire plus grand que le Salvador et bénéficie de terres très fertiles. Les randonneurs disposent d'innombrables possibilités dans des paysages grandioses : au canyon de El Boquerón, dans les parcs nationaux de La Muralla (un paradis pour les observateurs d'oiseaux) ou de la Sierra de Agalta, peut-être l'un des plus beaux sites naturels du pays (forêt nuageuse, altitude maximale de 2 354 m). Des ruines indigènes laissées à l'abandon jalonnent le parcours du voyageur, tout comme les superbes grottes de Talgua. Bref, avec un minimum d'espagnol et un petit goût pour l'aventure (très peu de facilités pour le tourisme), Olancho est une terre rêvée pour les pèlerins impénitents des chemins buissonniers. A l'occasion, on y rencontre même quelque intrigant du bout du monde en quête d'une heureuse fortune, la fièvre de l'or échauffant toujours les esprits au pays de la vache et des chevaux. Olancho a toujours été une région à part au Honduras. Son histoire est un roman d'aventures. De récentes découvertes au site de las Cuevas de Talgua, près de Catacamas, indiquent qu'une tribu sédentaire y résidait plus de 1 000 ans avant notre ère. On ne sait presque rien à leur sujet, mais il s'agissait sûrement d'une culture spécifique, différente de celle qui se développa dans la vallée de Ulúa près de l'actuelle San Pedro Sula. Dès le début de la Conquête, les premiers conquistadores sillonnèrent les montagnes et les forêts en quête d'or, les Aztèques leur ayant apparemment confié que la région en était pourvue en abondance. Les premiers Espagnols se mêlèrent aux indigènes Pech, Tolupan et Tawakha-Sumu qui peuplaient la zone, mais des dissensions au sein des envahisseurs éclatèrent dès 1524 entre Gil González Dávila

(en provenance du nord) et Hernando de Soto (en provenance du Nicaragua). Tous deux prétendaient être en droit de conquérir le territoire du Honduras. Un premier hameau, Villa de la Frontera de Cáceres, fut fondé en 1526 sur ordre de Hernán Cortés, mais ses opposants mirent l'agglomération à sac et fondèrent Villa Hermosa près de l'actuelle Juticalpa. Lutttes fratricides qui allaient perdurer jusqu'à nos jours (sous d'autres auspices). Le commerce de l'or (notamment le long du río Guayape) attira de nombreux colons, et San Jorge de Olancho fut bâtie vers 1530 ; Catacamas et Juticalpa virent le jour peu après. Les tribus indigènes étaient réduites en esclavage, ce qui n'était pas de leur goût : pendant les deux siècles suivants, de nombreuses rébellions se répandirent dans la région ; des missionnaires furent tués, des villages miniers attaqués. Plus tard, la présence persistante des Britanniques sur la côte nord contribua aussi à l'instabilité chronique d'Olancho, zone tampon entre les colonies espagnoles et la Mosquitia. Les Miskitos, alliés des Anglais, remontèrent les ríos Patuca, Paulaya et Sico à la recherche de main-d'œuvre indigène et furent reçus à coups de fusil. Cette situation équivoque allait définir un caractère bien trempé, pas du genre à composer avec les gouvernements en place. L'absence de voie de communication vers les grands centres coloniaux de l'époque, Antigua au Guatemala ou Granada au Nicaragua, l'éloignement de toute forme de civilisation, les combats incessants entre Espagnols, indigènes de la zone, Miskitos et Britanniques allaient consacrer une « loi de jungle » qui perdure de nos jours. Les habitants du Honduras décrivent souvent le département comme la « république indépendante de Olancho » ; cette demi-plaisanterie faisant allusion aux perpétuelles révoltes locales et à la loi du talion qui, pendant longtemps, régula les rapports sociaux, un peu comme au Far West nord-américain à l'époque des

cow-boys. Les biens de consommation firent une arrivée tardive dans la région et le bois de mahogany (acajou) fut abondamment utilisé : aujourd'hui il témoigne d'un riche artisanat local. De nombreux mots désuets de l'espagnol d'Estrémadure ou d'Andalousie persistent dans le langage local. En tout cas, mieux vaut s'occuper de ses propres affaires. Le gouvernement national fit les frais de ce régionalisme une première fois en 1828, quand le parti libéral décida de taxer les propriétaires et de minimiser le rôle de l'Église : en octobre de cette année, une révolte éclata, et le territoire entier entra dans une période de « guerre civile », à l'exception de Juticalpa qui resta fidèle au gouvernement. L'historien local José Sarmiento considère que cette rébellion est le premier exemple de guérilla sur le continent latino-américain, la stratégie adoptée relevant d'attaques spontanées plutôt que d'un affrontement en ligne.

Fin 1829, Francisco Morazán effectua un déplacement dans la zone en vue de la pacifier. Un affrontement se précisa au niveau de Las Vueltas de Ocote, sur la route qui conduisait à San Francisco de La Paz, le quartier général des insurgés. Cependant, Morazán décida de laisser ses troupes à l'arrière et s'aventura seul et sans armes au-devant des rebelles. Cette attitude leur fit grande impression et on décida de parlementer. Le 21 janvier 1830, un accord fut signé, octroyant certaines libertés à Olancho en échange du dépôt des armes. Un buste de Morazán se dresse aujourd'hui sur le lieu même de la négociation. Mais les Olanchanos sont des citoyens turbulents et qui ne se laissent pas facilement amadouer. En 1863, un autre conflit d'origine social, entre pauvres métis et riches créoles, défraya la chronique, s'étendant jusqu'aux territoires de Yoro et de Trujillo. Deux ans plus tard, le président-général José María Medina entreprit une campagne féroce et sans pitié, appelée « La Ahorancina » (la Pendaïson) ; les têtes de deux chefs rebelles, Bernabé Antuñez et Francisco Zevala, furent exhibées sur des piques autour de Juticalpa, afin de calmer les ardeurs séparatistes. Un traitement cruel qui eut en effet le seul mérite d'apaiser les esprits, et Olancho entra progressivement dans l'ère moderne. Dans les années 1980 toutefois, la guerre menée par la CIA contre les sandinistes au Nicaragua déstabilisa la zone de nouveau, des camps de « contras » (paramilitaires armés avec l'argent des États-

Unis) se répandant le long de la frontière sauvage avec le pays voisin. Aujourd'hui, la réputation d'insécurité généralisée à Olancho est très exagérée. En fait, les Olanchanos sont accueillants et l'étranger ne devrait rencontrer aucun problème, du moins pas plus que dans n'importe quel autre endroit du pays. Il est vrai que de nombreux vaqueros portent une arme et s'en servent à l'occasion, mais surtout pour se venger d'un affront (l'honneur est une denrée précieuse par ici) ou si quelqu'un leur manque de respect (à bon entendeur !). Globalement, le climat est pluvieux au nord et plus sec au sud de Juticalpa. Les précipitations vont de 80 à 260 cm par an, la saison sèche s'étendant ordinairement de février à avril. Mais il n'est pas rare qu'il pleuve à verse au cours de la Semaine sainte ! Terminons par une précision étymologique : « Olancho » serait une déformation d'un mot nahuatl signifiant « terre des arbres tûle », ceux-ci foisonnant sur les flancs de la cordillère ; des descendants mexicains avaient probablement émigré dans la région après la chute de Teotihuacán.

► **Petite anecdote** : la plupart des Olanchanos considèrent qu'un étranger doit être « américain », comprenez des États-Unis. Il n'est pas rare qu'on vous demande de quel État vous venez, du Texas ou de Californie... C'est un peu agaçant à force, comme s'il n'existait qu'un seul pays en dehors du Honduras.

JUTICALPA

Cette grosse bourgade d'environ 36 000 habitants est la capitale du département. Elle fut fondée autour de 1530 sur le site d'un peuplement Tawahka. Située à 400 m d'altitude, elle ne jouit d'aucun prestige touristique, mais fait figure surtout de point d'accès aux deux parcs nationaux environnants. On produit dans les environs (à partir de février pour la Semaine sainte) un vin étonnant, à partir du palmier Coyol. Nous vous recommandons de le goûter si vous passez dans la région à cette période.

Transports

Bus

Deux terminaux de bus, heureusement l'un en face de l'autre.

► **Bus quotidien pour Trujillo** entre à 4h et 4h30 du matin (oups !). Compter 7 heures de trajet et 110 Lps au moins.

► **Un bus quotidien également pour Tocoa et La Ceiba** qui part à 5h du matin en principe (9 heures de trajet).

► **Enfin, bus pour Gualaco** le matin jusqu'à 14h environ (2 heures 30 de trajet) et San Esteban (à 12h et peut-être d'autres départs, 3 heures 30 de trajet au moins).

► **Pour La Unión**, bus à 11h et 13h, compter 3 heures de trajet.

► **Pour Catacamas**, départs toutes les heures environ, de 6h15 à 17h. Compter 1 heure de voyage.

► **Pour Tegucigalpa (autre terminal)** avec La Aurora, toutes les heures de 5h à 18h ; 3 heures de trajet avec bus local ; 2 heures 30 de trajet en bus direct avec Discovery qui part à 6h15, 7h45, 8h30, 9h15, 10h15, 13h15 et 14h15. Et 130 Lps en bus « exécutif » (air conditionné, petit en-cas, télévision) qui part à 7h30, 12h45 et 16h15.

Taxi

Une course en taxi revient à environ 20 Lps par personne. Attention, il n'y a presque plus de service après 20h30.

Pratique

► **Banco Atlantida** peut changer vos dollars mais pas vos chèques de voyage (à vérifier). Guichet automatique pour cartes Visa également.

► **Hondutel** (ouvert tous les jours de 7h à 21h). La poste se trouve à côté.

► **Internet**. Plusieurs endroits autour de la place centrale. L'un d'entre eux, situé entre le restaurant chinois et la pizzeria, demande 15 Lps de l'heure et la connexion est rapide (théoriquement).

Hébergement

■ HÔTEL ANTUÑEZ

1 Calle NO A Av. NO

☎ +504 2785 2250

☎ +504 2885 2250

www.hotelcasaantunez.com

Place centrale, à 1½ cuadra à l'ouest

À partir de 130 Lps pour des chambres assez rudimentaires avec sanitaires privés, autour de 300 Lps avec TV câblée, sanitaires privés. Chambre simple à l'étage autour de 180 Lps. Eau à disposition.

Plusieurs choix mais pas toujours réjouissants.

■ HÔTEL EL PASO

Boulevard Los Poetas

Entre la route principale et la place centrale
Autour de 250 Lps la double, avec sanitaires privés et ventilateur, davantage avec télévision.

Chambres autour d'une cour où l'on peut se garer. Populaire et un peu bruyant à l'occasion (il y a aussi un bar karaoké), mais un bon rapport qualité/prix si vous êtes de passage.

■ HÔTEL HONDURAS

1 Avenida, à l'ouest de la place centrale

☎ +504 2785 1331

☎ +504 2885 1331

Autour de 350 Lps pour une chambre double avec ventilateur, TV câblée et téléphone, et 450 Lps avec air conditionné.

Central, moderne, propre et assez bien tenu. Un bon choix. Excursions possibles vers El Boquerón et les cuevas de Talgua.

■ HÔTEL JUTICALPA

A côté de la 1^a Avenida, à l'ouest de la place centrale

Compter 60 Lps par personne pour une chambre plus que très basique.

L'établissement le moins cher en ville.

■ HÔTEL REYES

7^a Avenida, à côté de la Calle Perulapán

☎ +504 2785 2232

Compter de 70 à 100 Lps par personne avec sanitaires communs ou privés.

Le meilleur hébergement petit budget, sans prétention ni coups de bâton !

■ HÔTEL VILLA SAN ANDRES

☎ +504 2785 2405

jsmjat@yahoo.com

Compter 500 Lps la simple (deux personnes), 700 Lps la double (deux lits matrimoniaux). Huit chambres spacieuses et bien entretenues avec air conditionné, TV câblée et sanitaires privés.

Évoque une maison particulière, et c'est ce qui fait son charme. Calme, à 2 km du centre (30 Lps en taxi, sauf la nuit, mais le mieux est d'être véhiculé). Jolie piscine. Bar sympa. La meilleure adresse et la plus confortable, idéale pour les familles.

Accueil souriant de María José et de ses acolytes. La discothèque El Sesteo n'est pas loin, pour se dégourdir les jambes un samedi soir !

Restaurants

■ CAFETERIA GYPSY'S

A côté de l'hôtel Antuñez

Ouvert jusqu'à 21h.

On peut voir ce que l'on va manger, ce qui n'est pas plus mal. Bon marché et assez décent.

■ DIRRO'S

Sur la place

Pizzas (à l'occasion !) et divers plats à prix corrects. Environnement un peu moins triste grâce à quelques plantes vertes. A côté, le restaurant chinois semble le plus populaire de la place. Correct dans le genre. Bière pas chère.

■ LA FONDA

Un peu avant l'entrée de la ville en venant de Tegus.

Ouvert jusqu'à 21h. Pas trop cher.

Plats corrects et copieux. Adresse très populaire auprès des locaux qui considèrent l'endroit comme le « must » gastronomique du coin. Pas gourmet quand même mais les pinchos sont à essayer dans leur anafre (haricots noirs chauds, crème, tortillas grillées). Si vous venez en taxi, pensez à assurer votre retour.

■ OREGANO'S

En continuant la rue de l'hôtel Antuñez qui part de la place centrale.

Un tout petit endroit aux airs européens qui change de l'ordinaire. Bons plats un peu créatifs. Bons jus. Bref, l'adresse à découvrir.

Sortir

■ DISCOTHÈQUE EL SESTEO

Non loin de l'hôtel Villa San Andrés, est sans doute le meilleur endroit pour se défouler le samedi soir. Sinon, pas de bar décent ni de pubs recommandables !

Points d'intérêt

■ CANYON EL BOQUERON

Il s'agit d'un « monument » naturel de 4 000 hectares comprenant deux canyons sur les flancs de la Sierra de Agalta, à environ 30 km de Juticalpa. Selon la tradition, c'est là que s'élevait autrefois le village de San Jorge de Olancho. On peut y admirer des reliques de la forêt nuageuse (arbres de 30 m de haut, couverts de bromélias et d'autres plantes épiphytes) et une belle vallée où l'on peut nager en contemplant quantité d'oiseaux au milieu des bégonias et des bougainvillées. On peut en profiter pour

entreprendre une jolie excursion d'un jour ou plus pour visiter les ruines précolombiennes de Dos Quebradas.

Prendre un bus pour Catacamas et descendre au niveau d'El Boquerón, avant le pont (30 min de trajet). Le sentier part au nord de la route, d'abord sur la gauche puis traverse à droite après 20 min ; on franchit de nouveau le río après 50 min supplémentaires ; compter une bonne heure ensuite pour atteindre le village bucolique de La Avispa. Bref, misez sur une marche de 2 à 3 heures en prenant son temps.

► **Pour une excursion d'un jour**, il faut revenir sur vos pas ; pensez quand même à passer un moment dans le village pour discuter avec les locaux. Si vous voulez poursuivre le périple, il est possible de camper dans le hameau, on vous l'offrira de bon cœur même si une compensation est la bienvenue. Un bus part le matin de La Avispa à Juticalpa à 6h et il est éventuellement possible de trouver une voiture en partance.

■ CERRO AGUA BUENA

Depuis La Avispa, on peut gagner le cerro Agua Buena (1 433 m d'altitude) à travers les caféiers et une partie de forêt nuageuse (1 heure jusqu'à la forêt, sentier facile à suivre avec les flèches jaunes ; plus compliqué ensuite, voire délicat, le sentier disparaît pratiquement, guide conseillé ; vues superbes au sommet, possibilité d'y camper si vous êtes équipé en conséquence, pour un lever de soleil inoubliable) avant de poursuivre vers le village du même nom, et de rejoindre la route principale entre Juticalpa et Catacamas au niveau de Tempisque (dernier bus en provenance de Catacamas à 17h).

■ RUINES PRÉCOLOMBIENNES DE DOS QUEBRADAS

On peut aussi visiter les ruines précolombiennes de Dos Quebradas. On ne sait rien ou presque à leur sujet, une seule expédition archéologique ayant été menée dans les années 1930. Il faut gagner le village de Guacoca à quelques kilomètres de La Avispa, puis celui de Dos Quebradas, 1 km plus loin ; le site est à 5 minutes à peine. Il ne s'agit que de tumulus et d'un monolithe simplement appelé « *piedra grande* ». Les habitants sont accueillants et vous inviteront sûrement, idéal, si l'on parle l'espagnol, pour découvrir la vie de ces campesinos d'Olancho. Ensuite, 1 heure de marche depuis le village mène, à l'ouest, à la route conduisant à San Francisco La Paz d'où partent des bus vers Juticalpa.

CATACAMAS

Ville pittoresque (comme on dit) mais sans grand charme au pied de la Sierra de Agalta. Point de départ vers les caves de Talgua (visite recommandée) et la cordillère (en fait depuis le village d'El Murmullo, à 6 km). On peut aussi poursuivre vers la Mosquitia : sensations fortes garanties.

Transports

► **La Aurora/Discovery** propose plusieurs départs par jour vers Tegugicalpa, toutes les heures environ en service régulier (4 heures 30 de voyage) et plusieurs par jour en service direct avec un arrêt à Juticalpa (3 heures 30).

► **Bus toutes les heures** pour Juticalpa.

► **Environ quatre bus par jour** depuis le marché pour Dulce Nombre de Culmí (20 Lps, 2 heures 30). Certains poursuivent vers Culmí de las Marías, au sud de la réserve du río Plátano.

Pratique

► **Le Banco Atlantida** change les dollars et dispose d'un guichet automatique pour les cartes Visa. Hondutel se trouve à 1½ cuadra au nord de la place.

► **Internet.** Plusieurs cafés permettent de se connecter.

Hébergement

Après avoir pris le frais sous le ceiba géant de la place centrale, pensez à trouver un logement.

■ HOSPEDAJE SAN JORGE

Sur la place centrale

Propose des chambres *destroy* à environ 70 Lps la double. C'est très primitif !.

■ HÔTEL LA COLINA

A deux pas de la place centrale

☎ +504 2899 4488

Compter environ 200 Lps pour des chambres propres avec eau chaude, ventilateur et télévision.

Correct pour le prix.

■ HÔTEL MAYLING

Place centrale, 2 cuadras au sud

Compter environ 400 Lps pour la chambre double avec TV câblée et air conditionné.

De loin le plus confortable hôtel de la ville.

Restaurants

■ AS DE ORO

A l'entrée de la ville

Pas très bon marché. Plats végétariens disponibles.

Plutôt bon, avec un patio agréable.

■ CAFÉ LATINO

Place centrale, 1½ cuadra à l'est

Excellents baleadas.

■ TROPICAL JUICES

A quelques cuadras de la place centrale

A conseiller pour ses succulents jus de fruits.

Points d'intérêt

■ CUEVAS DE TALGUA

Situées à 10 km de la ville près du village de Guanaja, ces grottes ont été redécouvertes en 1994 si l'on peut dire, quand une équipe de Honduriens et de Nord-Américains a mis au jour des crânes et des os dans une cavité. Des archéologues affirmèrent ensuite qu'il s'agissait d'un geste cérémoniel d'une antique tribu inconnue, environ 1 400 ans avant notre ère (d'autres squelettes dateraient de 3 000 avant notre ère). D'autres grottes furent mises au jour par la suite, l'une d'entre elles comportant des pictographies. La visite est très intéressante, même si l'on n'y trouve plus les crânes découverts (le petit musée n'en montre pas un). En revanche, on y trouve un centre de visiteurs. L'entrée (tous les jours de 8h à 16h) coûte 5 US\$ et inclut les services d'un guide (en espagnol et théoriquement en anglais) sur les quelque 500 m à l'intérieur de la grotte. Possibilité d'approfondir ses connaissances en une visite de 3 heures ; compter entre 150 et 250 Lps pour un guide. Il existe une autre grotte, pas encore ouverte officiellement, que vous pourrez peut-être visiter avec un guide, renseignez-vous. Bus depuis Catacamas (à 6h et 11h au moins, dernier retour à 12h30, pensez à partir avec le premier bus de Catacamas). Il faut marcher environ 45 minutes depuis le village pour atteindre l'entrée (accessible en voiture). Sinon, un taxi ne coûte pas plus de 200 Lps (l'aller) jusqu'aux grottes. Le chemin est en mauvais état sur la fin. A noter qu'il est possible de monter au sommet du Picucha, le point le plus élevé de la Sierra de Agalta (compter deux jours de marche).

■ PARC NATIONAL DE SIERRA DE AGALTA

S'étalant sur une superficie de 69 500 hectares, le parc national héberge une faune et une flore uniques, ainsi que la plus vaste concentration d'indigènes pech au Honduras. La cordillère de Agalta comprend les montagnes Susmay, Babilonia, Sierra de Agalta, Malacate et Carbón. La forêt sèche est étagée de 300 à 800 m, puis on traverse une zone de transition avant de gagner la forêt tropicale (autour de 900 m), une zone tempérée humide (900 – 1 400 m, abondance de liquidambar) puis nuageuse (1 400 – 1 700 m, nombreuses plantes épiphytes) ; le clou du spectacle se découvre au sommet, une forêt d'arbres nains, de lichens et de mousses battus par les vents, entre 1 700 et 2 354 m d'altitude (pins de 5 m de haut notamment). Autant dire que la faune est d'une richesse incomparable : 470 espèces d'oiseaux ont été recensées, dont le toucan et le fameux quetzal. Abondent les singes à tête blanche, les araignées, les jaguars, les ocelots et le paresseux à deux doigts ; 230 espèces de papillons y batifolent. En résumé, ce parc est beaucoup moins visité que celui du Celaque dans l'ouest du pays ou de La Tigra autour de Tegucigalpa ; pourtant, il est considéré par les randonneurs comme le « *must* » naturel du pays et tout aventurier un peu sérieux se devrait d'en inclure une visite au moins partielle sur son agenda. Pratique. Les deux points d'accès privilégiés sont Dulce Nombre de Culmí (hospedaje Kevin ; 4 US\$ la double) au nord de Catacamas (quelques bus par jour jusqu'au début d'après-midi) et Gualaco sur la route entre Juticalpa, San Esteban, Corocito et Trujillo. Pour dire vrai, Gualaco est une base bien plus intéressante et bien plus sûre ; les cow-boys de Dulce Nombre ne sont pas toujours rassurants et les sentiers pas toujours très bien marqués. A Gualaco, il est recommandé de s'assurer les services d'un guide (moins de 10 US\$ par jour). Renseignez-vous au centre de visiteurs dans le village (Codehfor). Le Groupe écologique d'Olancho peut aussi vous fournir quelques informations. Les deux bureaux se trouvent près de la station-service. L'hôtel Calle Real propose des chambres rudimentaires mais propres à très bas prix. Un seul endroit recommandé pour manger : comedor Sharon (informations en anglais). Question transports, plusieurs bus font le trajet depuis et vers Juticalpa ; au moins deux bus pour San Esteban, El Carbón et Corocito (l'un poursuit vers Trujillo, l'autre vers La Ceiba).

Randonnées autour de Gualaco

► **De Gualaco, il est possible de monter au sommet du Picucha**, le point le plus élevé de la cordillère à 2 354 m d'altitude. Compter trois à cinq jours de marche à travers tous les types de végétation du parc national. En chemin (deuxième jour) on peut se baigner au pied de la cascade La Chorrera, un superbe endroit. Vues incroyables en approchant du sommet. C'est peut-être la plus belle randonnée du Honduras, à prendre au sérieux. Un guide est plus que recommandé, certaines parties du sentier ayant pratiquement disparu.

► **On peut aussi visiter une série de huit cascades** (jusqu'à 50 m de haut) qui s'étagent sur une distance globale de 600 m. Les véhicules peuvent gagner la cascade la plus basse à partir du village d'El Ocotal. On gagne Los Planes de Babilonia, un plateau à 1 250 m d'altitude environ recouvert de caféiers. Le sentier n'est pas facile et il vaut mieux être accompagné d'un guide.

► **Les grottes de Susmay** constituent enfin une dernière alternative. Compter 1 heure de marche depuis Gualaco. Il faut gagner le village de Jicalpa puis le baraquement Las Joyas del Zacate. La grotte dite du río Subterráneo est un joli endroit aux ondes cristallines. Pensez à emporter une lampe de poche et un équipement de snorkeling. Guide essentiel et ne faites pas les fous, c'est dangereux par endroits et il faut nager (on peut s'aventurer sur environ 1 km dans la grotte, de nombreux tunnels n'ont pas encore été étudiés). Il y a en fait trois autres grottes que l'on peut éventuellement visiter, mais deux ont été malmenées par la jeunesse locale et la dernière (surnommée La Catedral en raison de son amplitude) est plus difficile d'accès.

Sentiers depuis Catamas

Trois sentiers conduisent à partir de Dulce Nombre ou des environs de Catacamas vers Gualaco et San Esteban. Le sentier Malacate part du hameau El Cerro, à 1 heure de marche au nord de Dulce Nombre (une nuit sous tente, on arrive vers San Esteban, beaucoup d'oiseaux à observer, en principe guide non nécessaire) ; un deuxième sentier part de Vallecitos au nord de Catacamas et gagne les parages de San Esteban après deux ou trois jours de marche (c'était le sentier « officiel » des mules entre Catacamas et San Esteban aux siècles passés, guide recommandé surtout au début) ; un dernier sentier part d'El Mormullo, 6 km au nord-ouest de Catacamas (un ou deux jours, guide recommandé).

Le Sud et la côte pacifique

Cette région est formée par le sud de la région capitaline et le golfe de Fonseca – partagé avec ses voisins le Salvador et le Nicaragua – petit

bout du Pacifique, mais importante ouverture sur le grand océan. Cette région comprend les départements de Choluteca et Valle.

LES TERRES DU SUD

Cette région comprend la ville de Choluteca et le poste frontière Guasaule.

CHOLUTECA

Choluteca est la plus grande ville du Sud, sur la Panaméricaine. Les indigènes Chorotegas en provenance du Mexique peuplaient autrefois la zone. L'Espagnol Cristóbal de la Cueva fonda la ville en 1541, sous le nom de Xeréz de la Frontera. La ville se développa par la suite comme port du Pacifique et comme centre minier (mines El Corpus). Le centre urbain a conservé un joli patrimoine colonial (attention : rien à voir avec León au Nicaragua par exemple). C'est aujourd'hui un centre commercial important ; les activités principales sont la pêche, l'élevage de camarons et le bétail. L'atmosphère est accablante (chaleur pouvant atteindre 40 °C) mais plaisante à la fois : Choluteca est l'une des villes les plus importantes du pays, et pourtant elle semble si provinciale et si tranquille ! En résumé, il n'y a pas grand-chose à faire, mais si l'on veut découvrir une autre facette du Honduras, c'est une halte agréable. L'écrivain José Cecilio del Valle (1777–1834) y est né. Les plages de Cedeño sur la côte sont très fréquentées le week-end et en saison (au moins quatre bus directs depuis Comayagüela à Tegucigalpa le week-end, nombreux depuis Choluteca). Le sable volcanique noir est très chaud : pensez à vos sandales ! Restaurants à foison pour déjeuner. Une journée vite passée dans les environs. Très beaux couchers de soleil.

Transports

La ville dispose d'un terminal intégré. Même si les bus partent d'un autre endroit, ils finissent tous par passer au terminal à un moment donné. C'est plus simple pour se repérer, mais votre place n'est pas assurée. Compter

20 Lps en taxi pour la place centrale (à environ 12 cuadras).

► **Compter 50 Lps pour Tegucigalpa ;** départs très fréquents, locaux ou directs. Avec Mi Esperanza (son propre terminal au nord du principal), Bonanza.

► **Vers El Amatillo (frontière avec le Salvador),** toutes les demi-heures depuis le terminal.

► **Pour Guasaule (frontière avec le Nicaragua),** départs depuis le terminal, 1 heure 30 de trajet. Des minibus font également le voyage, ils sont plus chers mais aussi plus rapides.

► **On peut encore gagner San Marcos de Colon** (2 heures de voyage, départ toutes les heures) pour atteindre la frontière d'El Espino avec le Nicaragua (dans l'idée de poursuivre vers Danlí ou vers le pays voisin). Des taxis collectifs assurent ensuite la liaison entre San Marcos et la frontière à 10 km.

Pratique

► **On peut se connecter à Internet et changer de l'argent.** Capital, sur la place, est un bon choix. Cependant, toutes les banques ne changent pas les chèques de voyage.

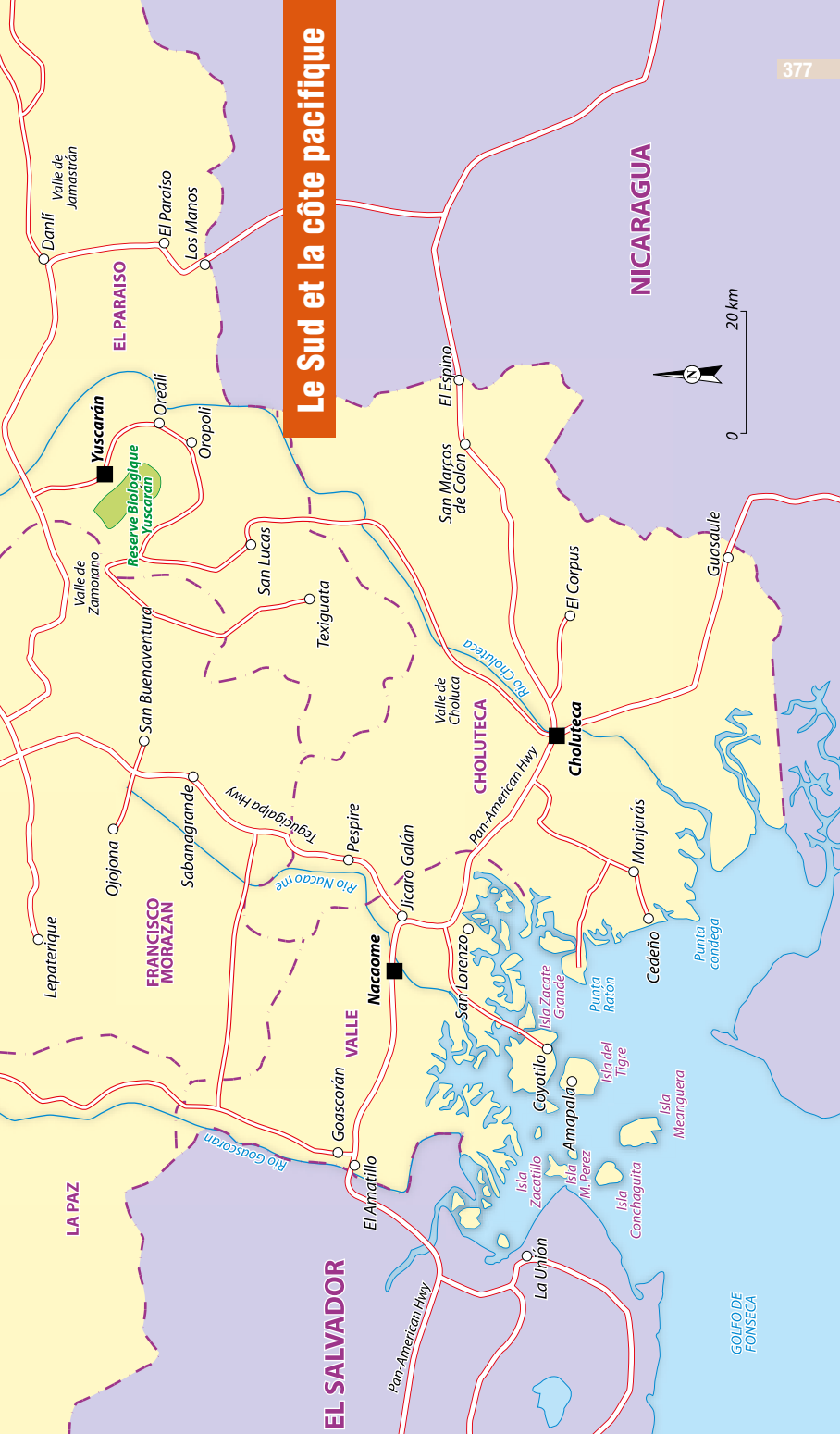
Hébergement

Les adresses près du marché ne sont pas chères mais à la limite de la décence parfois. A vous de juger !

■ HACIENDA GUALIQUEME

A l'entrée de la ville en venant de Tegus
☎ +504 2782 2750 – +504 2782 2760
☎ +504 2782 3129
Fax : +504 2782 3620
www.hotelgualiqueme.hn
repcion@hotelgualiqueme.hn

Le Sud et la côte pacifique



NICARAGUA

0 20 km



GOLFO DE FONSECA

LA PAZ

EL SALVADOR

EL PARAISO

Danli

Valle de Jamastrán

El Paraiso

Los Manos

Yuscarán

Reserve Biologique Yuscarán

Oreali

Oropoli

Valle de Zamorano

San Buenaventura

San Lucas

Texiguata

Lepaterique

Ojojona

FRANCISCO MORAZAN

Sabanagrande

Tegucigalpa Hwy

Rio Nacoame

Pespire

Nacaome

Jicaró Galán

CHOLUTECA

Choluteca

Valle de Choluca

Rio Choluteca

Pan-American Hwy

El Corpus

Guasatale

Monjarás

Cedeno

Punta condega

Punta Raton

Isla del Tigre

Isla Meanguera

Isla Conchagueta

Isla M. Perez

Isla Amapalao

Isla Coyotillo

Isla Zacatillo

Isla Grande

Isla San Lorenzo

El Amatillo

Goascorán

Pan-American Hwy

La Unión

Près du pont suspendu, à l'entrée de la ville en venant de Tegus. Autour de 900 Lps la double.

L'adresse la plus confortable et la plus charmante, de style colonial. Toutes les commodités et un environnement plaisant (piscine, grand jardin fleuri). Un excellent choix pour rayonner dans le Sud.

■ HÔTEL PIERRE

6 Avenue ☎ +504 2882 0676

A l'est de la place. 400 Lps la double avec air conditionné, 200 Lps avec ventilateur.

Les chambres sont propres. Bonne adresse aux prix un peu surévalués peut-être.

■ SANTA ROSA

Près du vieux marché ☎ +504 2882 0355

Compter 200 Lps la double ou 300 Lps avec air conditionné et télévision.

Patio intérieur avec hamac. Propre. Le meilleur choix petit budget même si l'ensemble reste basique.

Restaurants

■ COMEDOR CENTRAL

Sur la place

Ouvert jusqu'à 22h, fermé le dimanche matin.

Un petit resto populaire, le meilleur choix sans doute pour déjeuner et grignoter ou boire une bière.

■ EL CONQUISTADOR

Sur la Panaméricaine

L'un des meilleurs choix en ville. L'attente est longue mais les plats honnêtes. Patio.

■ EL TORITO

Près de la Panaméricaine

Pour manger de la viande, c'est probablement l'adresse la plus populaire.

GUASAULE

Il s'agit d'un poste frontière avec le Nicaragua, ni plus ni moins. On ne s'attendra donc pas à y passer plus de temps qu'il n'en faut pour sortir du pays. On arrive en bus à un petit poste informel, et les changeurs ou les chauffeurs de taxis vous harcèlent avant même que vous n'ayez eu le temps d'attraper vos bagages. On vous demande 10 Lps par personne pour gagner le poste frontière du côté nicaraguayen, en avançant qu'il se trouve à 3 km. C'est faux. Il est situé juste après le pont, à 5 minutes de marche à peine du poste frontière hondurien. Mais si votre sac est lourd... Vous devez payer 3 US\$ de sortie au Honduras. Traversez ensuite le pont et gagnez la douane du Nicaragua. Il faut alors payer 7 US\$. Inutile d'insister et de réclamer, vous serez invariablement mal reçu. Pas joyeux quand on arrive pour la première fois au Nicaragua mais pas de panique, le reste est beaucoup mieux ! Il y a une banque au poste frontière, qui change les dollars et même les € (pas les chèques de voyage). Quand toutes les formalités ont été accomplies, on marche quelques centaines de mètres (nouveau contrôle des passeports !) et sur la gauche se dessine la très informelle station de bus partant vers León (3 heures de voyage en l'état actuel de la route).

■ GOLFE DE FONSECA

La côte pacifique du Honduras se caractérise avant tout par une chaleur insupportable, surtout de novembre à avril quand il n'y a pas un nuage dans le ciel (pluies d'avril à octobre). Cette région n'est pas beaucoup visitée par les voyageurs, et il est vrai qu'elle ne possède pas de patrimoine culturel ou historique aussi fascinant que le Nord. Cependant certains de ses sites méritent de figurer sur l'agenda de tous ceux qui sont prêts à sacrifier un peu le confort habituel pour un minimum d'aventure. La Isla del Tigre évoque des images du bout du monde, des petites criques caressées par les vagues, un port imprégné d'histoire et comme naufragé par son propre passé. Choluteca peut

intéresser les amateurs de villes coloniales (même si l'héritage n'est pas si important). Les villages de Pespire ou Nacaome sont en revanche de vrais petits bijoux du passé (Pespire se trouve sur la route venant de Tegucigalpa). Bref, partez à la découverte d'une exubérante mangrove noyée dans des couchers de soleil magnifiques. Et pensez à boire beaucoup !

ISLA DEL TIGRE

Ile belle et tranquille, alanguie, où le voyageur peut reprendre des forces et partager de bons moments avec une population particulièrement amicale. Les plages ne sont pas paradisiaques,

mais se laissent contempler, et l'ambiance un peu surréaliste de vieux port du bout du monde agit comme un baume. En outre, les prix sont plutôt sympathiques. Attention : les jours fériés, certains week-ends ou pendant la Semaine sainte (une horreur !), l'île est squattée par les habitants de Tegucigalpa. Mieux vaut y venir à un autre moment. L'île doit son nom aux « tigres » (pumas) qui y rôdaient jadis. La seule ville de l'île, Amapala, a connu une histoire prestigieuse : refuge de pirates au temps des Découvertes, elle fut jadis le siège du gouvernement national, puis l'un des ports les plus importants du Pacifique (supplanté par Puerto de Henecán près de San Lorenzo). Aujourd'hui, la splendeur des maisons du XIX^e siècle se devine encore sur leurs façades délavées et leurs balcons branlants. La baie de Chismuyo, située entre Amapala, Alianza et Nacaome, est un refuge de la vie sylvestre d'une superficie de 317 km², et héberge des mangroves d'une hauteur de 25 m parfois. Les éleveurs de crevettes et les amoureux du bétail mettent toutefois en danger ce fragile et fascinant écosystème, et une partie conséquente de la réserve a déjà été endommagée. Enfin, notons que les eaux du golfe de Fonseca sont partagées entre trois nations voisines : El Salvador, le Honduras et le Nicaragua.

Transports

- ▶ **Si vous venez de Tegucigalpa**, il faut descendre à l'embranchement vers Coyolito, à 2 km de San Lorenzo. Des bus passent assez fréquemment en direction du petit port qui fait face à Amapala. Toutefois, si vous ne voulez pas attendre parfois une heure sous le soleil (il y a cependant un abri à la bifurcation), il peut être sage de gagner San Lorenzo, de descendre au nouveau marché d'où partent les bus pour Coyolito (cela permet aussi de s'assurer une place assise, même si les bus sont rarement pleins à craquer). Compter 20 Lps jusqu'à Coyolito, à 30 km. Les paysages deviennent passionnants à mesure que l'on approche de l'océan : mangroves et collines fouettées par une chaleur accablante (ou des pluies diluviennes !).
- ▶ **À Coyolito**, on embarque dans des lanchas ; compter 120 Lps. Toutefois, à partir de dix personnes, le prix est de 12 Lps par passager (la lancha fonctionne alors comme un colectivo). En principe, vous n'attendrez pas longtemps pour embarquer, surtout si vous descendez du bus.
- ▶ **On peut se rendre au Salvador depuis Amapala (à La Unión)**. Compter entre 800 et 1 000 Lps la traversée, à discuter avec le capitaine.

Pratique

- ▶ **Une carte de l'île** peut être retirée à l'embarcadère, dernière porte sur la droite. On peut aussi vous donner une autre carte où figure la liste des logements chez l'habitant. Informations ☎ +504 2795 8639.
- ▶ **Un bus fait le tour de l'île**, en principe au départ du marché d'Amapala, à 7h et 9h du matin. Ensuite, on peut toujours trouver un véhicule.

Hébergement – Restaurants

- ▶ **Possibilité de se loger juste en face de l'embarcadère à Amapala, à l'étage d'un magasin**. Chambres très roots pour 200 Lps la double ; une autre double est proposée à 80 Lps, mais il est possible d'en sortir caractériel nerveux. Les vieilles planches et les hauts plafonds donnent un certain charme à l'ensemble.
- ▶ **Sinon, le mieux est de dormir chez l'habitant**. Le prix est toujours identique : 100 Lps pour un, 150 Lps pour deux, 50 Lps par personne supplémentaire. Les petits déjeuners coûtent 30 Lps, les déjeuners 50 Lps et les dîners 45 Lps. Et le tout peut éventuellement être négocié !

- ▶ **Deux adresses recommandées au niveau de Gualorita, Playa El Burro** : Dalila Flores García et María de J. Manzanares.

- ▶ **Question restaurants**, on ne vous en conseille pas un en particulier, la plupart servent des plats typiques et du poisson. Cependant, la table de Maritza Grande à Playa El Burro (restaurant Veleros) est convenable pour des prix agréables.

Points d'intérêt

Une piste pavée puis un chemin font le tour de l'île : 22 km quand même, si vous êtes du genre à marcher sous une chaleur d'enfer ! Compter 4 heures, après tout, ce n'est pas si horrible.

- ▶ **Au sud**, on atteint tout d'abord la populaire Playa Grande, où l'on peut se restaurer dans un restaurant typique et peut-être faire trempette ; la Cueva de la Sirena au nord (il s'agit d'une grotte d'origine volcanique) abriterait l'un des innombrables trésors que le pirate Francis Drake aurait cachés à travers le monde.

► **On poursuit ensuite vers Playa Negra**, où se dresse l'hôtel du même nom. Réservations ☎ +504 2238 4323. Plusieurs bungalows sur la plage. Le seul établissement confortable de l'île. Piscine. Bon restaurant. Appelez pour que l'on vienne vous chercher. Promotions à l'occasion.

► **Le chemin continue ensuite vers Playa El Burro** (entre 30 et 45 minutes de marche en venant d'Amapala), où l'on peut dormir à Aquatur Marbella (500 Lps la chambre), une structure en développement assez décente (avec piscine et quelques hamacs), même si l'on peut regretter l'absence totale d'ambiance. Les deux logements chez l'habitant, mentionnés ci-dessous valent le coup d'œil. Le restaurant Veleros à côté est recommandé. La plage est vraiment jolie, mais l'eau pas très saine (à ce qu'il nous a semblé). Bon coin pour séjourner et profiter de la vie paisible de l'île.

► **Les solitaires peuvent gagner Playa El Zapote et dormir chez l'habitant.** C'est l'une des seules plages de sable blanc de l'île.

► **On peut aussi monter au sommet du Cerro, à 783 m d'altitude** ; le sentier part peu après les baraquements de Playa Caracol. Les aventuriers penseront à camper au sommet (tout emporter et rapporter) pour admirer un superbe coucher de soleil.

SAN LORENZO

Gros bourg accablé par la chaleur et sans attraits touristiques. Le bord de mer est néanmoins assez plaisant, le marché couvert intéressant et la mangrove alentour passionnante (on peut louer les services d'une lanca pour se balader – idéal le soir, surtout si l'on arrive à arrêter les moteurs et si vous trouvez quelqu'un pour vous emmener –, tarifs à négocier). Très beaux couchers de soleil avec les dômes volcaniques en arrière-plan.

Transports

Pour s'y rendre, 30 Lps depuis Tegucigalpa. Compter 17 Lps pour Coyolito (embarquement vers l'île du Tigre) et le même prix pour Choluteca. Les bus qui se rendent de Tegus à Guasale (frontière avec le Nicaragua) s'arrêtent généralement au niveau de la route principale, à la sortie de la ville.

Hébergement – Restaurants

De nombreux restaurants jalonnent le bord de mer.

■ LA CABAÑITA

Restaurant ouvert du mardi au dimanche de 11h à 23h. Prix pas trop élevés.

Cuisine correcte, cependant n'espérez aucune merveille mais le poisson est peut-être moins huileux qu'ailleurs. Le propriétaire est chilien. Ambiance tranquille.

■ HÔTEL MIRAMAR

☎ +504 2781 2039

Chambres avec TV câblée, air conditionné, eau... un peu chaude le soir après une journée de soleil ! Prix assez élevé (environ 750 Lps la chambre double).

Au bord de l'eau. Cela pourrait être mieux (mieux entretenu, mieux agencé), mais cela pourrait être pire. La piscine est en revanche très agréable, vu la chaleur ! Les chambres ont quelque chose de coquet (le parquet ?) mais de démodé et de vieilli aussi. Il faut noter que plusieurs voyageurs se sont plaints du bruit en fin de semaine (à cause d'une discothèque à proximité). Bref, pas le grand luxe mais on n'en mourra pas.

■ PERLA DEL PACIFICO

A l'ouest du marché ☎ +504 2781 3025

Compter 400 Lps la double.

Assez propre, mais certaines chambres (les moins chères) sont bruyantes. La meilleure option pour les routards cependant.

CITY TRIP
BY **petitfute**

WEEK-ENDS ET COURTS SÉJOURS
LA PETITE COLLECTION QUI MONTE

AMSTERDAM	MADRID
BARCELONE	MARRAKECH
BERLIN	MILAN
BRUXELLES	MONTRÉAL
BUDAPEST	NEW YORK
DUBLIN	PARIS
ÉDIMBOURG	PRAGUE
FLORENCE	ROME
GENÈVE	ST-PÉTERSBOURG
ISTANBUL	SÉVILLE
LISBONNE	VENISE
LONDRES	VIENNE

plus d'informations sur
www.petitfute.com

La Moskitia

A l'est de Trujillo s'étend l'une des régions les plus fascinantes d'Amérique centrale, un immense espace de forêt pluvieuse tropicale, en partie vierge et inexplorée. Les Miskitos ont conservé leur langue et de nombreuses coutumes, et leur histoire est singulière. Cette région comprend le grand (par la taille) département de Gracias a Dios (Grâce à Dieu). Depuis peu, certaines zones de ce vaste territoire ont commencé à attirer les touristes aventureux et écolos. Cependant, il existe très peu d'infrastructures touristiques. On compte pas moins de cinq aires protégées dans la région : réserve de la biosphère du río Plátano (l'une des plus belles d'Amérique latine) ; réserve anthropologique Tawakha ; parc national de Patuca ; refuge de vie sylvestre Cruta Caratasca ; et réserve biologique de Rus Rus, incluant la sierra de Warunta et ses cavernes.

► **Pour s'y rendre**, on a le choix entre le bateau (depuis La Ceiba ou Puerto Castilla) ou l'avion. Il n'y a pas de routes. Toutefois,

les purs et durs peuvent vivre une expérience fascinante, que nous ne recommandons pas à tout le monde : prendre un bus de La Ceiba à Tocoa ; puis un véhicule (n'importe lequel ! il y a des bus) pour Iriona (mieux : depuis Corocito) ; continuer en pick-up jusqu'à Batalla (on traverse des ríos en lanchas et l'on doit changer de pick-up) : compter 6 heures de voyage, (pas possible en juillet, en octobre et novembre et parfois début décembre). De Batalla, on peut aisément rejoindre Palacios (bateaux). Le meilleur choix (pour ne pas perturber inopinément l'écosystème local et bénéficier de l'assistance de guides de qualité qui vous expliqueront tout sur l'histoire, la faune, la flore, etc.) est de s'assurer les services d'un opérateur spécialisé dans la région : Mesoamerica Travel à San Pedro Sula ou La Moskitia Ecoaventuras à La Ceiba. Essayez d'apporter votre soutien à l'écotourisme et au tourisme durable : assurez-vous que l'opérateur fait appel le plus possible aux communautés locales.



Pratique

Il n'est pas facile d'aller, de séjourner et de profiter de l'extraordinaire espace de liberté de la Moskitia seul, sauf si le temps ne compte pas pour vous. Aussi le mieux est de visiter cette grande contrée avec l'aide de guides expérimentés et comme on dit « de confiance ». Voici quelques agences que nous vous recommandons. Une des plus professionnelles, des meilleures est Mesoamerica Travel.

Agences de La Ceiba

■ CARIBBEAN TRAVEL

Edf. Hermanos Kawas
Avenida San Isidro, La Ceiba
☎ +504 2443 1361 – +504 2443 1360
Fax : +504 2443 1360 – ctravel@caribe.hn

■ MOSKITIA ECOAVENTURAS

Boulevard 15 de Septiembre
(en face du poste de Police)
☎ +504 2441 2480 – +504 2440 2124
☎ +504 2414 5798
www.lamoskitiaecoaventuras.com
www.honduras.com/moskitia
moskitiaecoaventuras@yahoo.com
Les prix incluent tous le logement gratuit (une nuit) si vous contractez un tour. Compter 35 US\$ pour un rafting d'une demi-journée, 30 US\$ pour du kayak de mer (lagon Cacao), séjour 3 jours/2 nuits dans la forêt nuageuse (compter de 130 à 180 US\$ incluant équipement de camping éventuel, les repas et les droits d'entrée). Enfin, et c'est une excursion conseillée avec cette compagnie

Les Miskitos (ou Mosquitos)

Groupe indigène du Honduras (Moskitia) et du Nicaragua (partie nord de la région caribéenne) d'environ 100 000 personnes. Originaires de la Moskitia, ils dominèrent la côte caribéenne avec le soutien des Britanniques aux XVII^e et XVIII^e siècles. Ces populations n'ont pas évolué depuis des siècles, aujourd'hui ils ne sont toujours pas intégrés aux populations honduriennes ou nicaraguayennes. Ils y sont même totalement marginalisés. Agriculteurs et pêcheurs, les Miskitos vivent en petites communautés dispersées le long de la côte atlantique. Leur langue est une langue Chibicha.

qui connaît bien son affaire, une excursion de 4 jours/3 nuits à la Moskitia (demander par email ou téléphone mais il faut compter autour de 300/350 US\$, vol et transferts inclus).

Agences de San Pedro Sula

■ MESOAMERICA TRAVEL

☎ +504 2557 8447 – +504 2557 3258
Fax : +504 2557 8410
www.mesoamerica-travel.com
sales@mesoamerica-travel.com
Mesoamerica Travel – une des agences les plus connues du Honduras – est un tour-opérateur qui a une excellente connaissance du pays. De plus, comme il est réceptif de plusieurs tour-opérateurs européens, il a acquis une grande expérience des voyages. Son équipe, forte d'un professionnalisme reconnu cherche pour chaque voyage, chaque voyageur, la formule appropriée : voyage de découverte du pays, voyages thématiques (archéologie, villages coloniaux, ethnologie, ornithologie...), vacances familiales, vacances d'aventures ou sportives (mer, plongée, trekking, rafting...). L'agence propose une sélection adaptée au goût européen d'hôtels, de lodges, de cabañas, se charge des vols intérieurs, de location de véhicules de toutes catégories (même 4x4) avec ou sans chauffeur, ainsi que de guides professionnels. Au Honduras, l'équipe assure le support logistique et garantit le bon fonctionnement du séjour. Sonia et Paola travaillent sans relâche pour que vos vacances au Honduras soient parfaites. A l'agence, on parle français, anglais, allemand, portugais et bien sûr espagnol. Sur le site Internet, vous trouverez beaucoup d'informations intéressantes. MesoAmerica Travel – qui travaille avec le tour-opérateur « Images du Monde » à Paris – est une agence à recommander.

Agences de Trujillo

■ TURTLE TOURS

Hotel Villa Brinkley, Trujillo
☎ +504 2434 4431 – ttours@hondutel.hn

Agences de Tegucigalpa

■ ARRECIFE TOURS

Edificio Cooperativa ELGA
Colonia Alameda
☎ +504 2231 3526 – +504 2221 3636
www.arrecifetours.com
receptivo@arrecifetours.com
Une agence récente qui propose des circuits dans tout le pays (Copán Ruinas), et notamment

dans et autour de la capitale : City Tour entre 35 et 60 US\$ par personne selon le nombre de passagers, villages miniers entre 25 et 50 US\$, parc national de La Tigra entre 50 et 75 US\$.

On voyage confortablement ; les tarifs incluent les entrées, les boissons et un guide bilingue en anglais. Une bonne option, classique et sans surprise.

■ TRAVEL ADVENTURES

Centro Comercial Unicentro, Tegucigalpa

☎ +504 2239 4836 – +504 2235 6079

☎ +504 2232 3190

Fax : +504 2239 0857

travel_service@multivisionhn.net

Hébergement

L'hôtellerie n'est pas encore développée à la Moskitia (comme le reste) mais c'est pour cette raison qu'elle reste une terre d'aventures ! Voici quelques structures recommandables :

À Palacios

■ HÔTEL MOSKITIA

☎ +504 2442 8059 – +504 9691 8171

☎ +504 9996 5648

www.hotelmoskitia.com

hotelmoskitia@hotmail.com

Environ 10 chambres, compter 200 Lps par personne. Environ 10 chambres avec sanitaires privés, ventilateur. Restaurant, bar.

Peut être pratique car l'aéroport n'est pas loin. Des tours y sont également proposés.

■ RIO TINTO

Sur le chemin principal à l'est de la piste d'atterrissage

☎ +504 2408 4675

Compter 200 Lps pour une chambre. Une douzaine de chambres avec sanitaires privés. Restaurant.

Les chambres sont assez propres. Vue sur la mer depuis les balcons. Il faut noter qu'il y a l'électricité seulement pendant la journée, jusqu'à 22h.

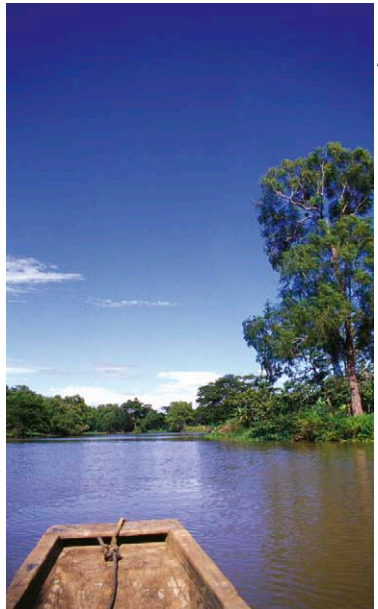
À Puerto Lempira

■ GRAN HOTEL FLORES

☎ +504 2433 6421

Compter 15 US\$ par personne. Environ 20 chambres avec sanitaires privés, et air conditionné. Restaurant, bar.

Bonne réputation et rarement vide. Pourtant rien ne justifie cela, les prix étant un peu élevés pour le confort offert.



La Moskitia.

■ YU BAIWAN VIEW HOTEL

☎ +504 2898 7653

Compter 350 et 400 Lps la chambre double. 9 chambres avec sanitaires privés. Ventilateurs ou AC. Restaurant, bar.

Très propre. Le restaurant est considéré comme le meilleur de Puerto Lempira.

À Brus Laguna

■ LA ESTANCIA

☎ +504 2433 8043

Ensemble de 12 chambres. Compter environ 350 Lps la chambre double (sanitaires privés ou non, ventilateur ou AC).

Équipé d'un générateur, il y a de l'électricité toute la journée ! Préférer les chambres du deuxième étage, qui bénéficient d'une brise un peu plus fraîche.

■ LAGUNA PARADISE

☎ +504 2433 8039

Compter 300 Lps pour une chambre double. 5 chambres avec sanitaires privés, ventilateur, TV, restaurant.

Les chambres sont assez propres, mais les lits ne sont pas confortables. Le personnel est par contre très accueillant, ce qui rend l'atmosphère de l'établissement agréable. Parfait pour une ou deux nuits.





DÉCOUVERTE D'EL SALVADOR

*Cordillera
de Apaneca.*

© CORSATUR-MITUR
(TURISMO DE EL SALVADOR)

El Salvador



Altitude
(en mètres)



- Capitale
- Capitale de district
- Autre village
- Site archéologique
- Site patrimoine de l'humanité
- Parc National

OCEAN
PACIFIQUE



HONDURAS



OCEAN
PACIFIQUE



0 20 km

Survol d'El Salvador

Géographie

El Salvador est le seul pays d'Amérique centrale sans accès à la côte caraïbe. Délimité au nord et à l'ouest par le Guatemala, au nord et à l'est par le Honduras, et à l'extrême est du pays (golfe de Fonseca) par le Nicaragua, c'est aussi la plus petite de toutes les « Républiques sœurs » de la région (140 km de large et 260 km de long aux points les plus extrêmes, superficie de 21 041 km²). En revanche, il s'agit du plus densément peuplé d'Amérique centrale. Le XX^e siècle y a été fatal à la vie rurale, et aujourd'hui un tiers de la population vit dans la conurbation du Grand Salvador. Comme son nom l'indique, le pays fut nommé en l'honneur du « Sauveur », Jésus-Christ. Le nord du pays est constitué par une chaîne montagneuse, où culmine le Pital (2 730 m d'altitude), le plus haut sommet du Salvador. Une autre chaîne de montagnes ceinture le sud du pays, soumise à une forte activité tellurique : il s'agit de la « chaîne de feu » pacifique, un cercle volcanique qui soumet les terres et les mers de l'océan Pacifique à de terribles tremblements de terre (les récents tsunamis

en Asie ne nous contrediront pas). Son altitude est plus basse, autour de 1 300 m en moyenne. Cette cordillère tombe dans l'océan Pacifique sur la côte sud, formant un relief passionnant de falaises, de mangliers, de petits îlots d'un autre temps et de plages sauvages. Les hautes terres centrales (sorte de plateau strié de vallées) ont une altitude qui varie entre 450 et 1 200 m. La terre volcanique, riche et fertile, y a favorisé la culture du café, qui a développé une société profondément divisée entre une poignée de riches hommes d'affaires et une vaste majorité de démunis. Le pays possède plus de 300 rivières, dont le Goascarán, le Jiboa, le Torola et le río Grande San Miguel, qui rejoignent le Pacifique. Le Lempa prend sa source au Honduras. Les deux lacs d'origine volcanique les plus importants sont Coatepeque et Ilopango. Le lac naturel le plus important est celui de Güija. El Salvador s'enorgueillit de plus de 25 volcans éteints, qui confèrent au paysage un charme insolite, peu connu des voyageurs. Récemment, les volcans San Miguel, Santa Ana ou Izalco ont été actifs.





© CONSORTIUM-TURISMO (TURISMO DE EL SALVADOR)

Climat

Le climat est de type tempéré. Les basses terres du Pacifique sont très chaudes et sèches. Les plateaux des terres centrales jouissent d'un agréable climat, souvent appelé « l'éternel printemps » par les brochures touristiques. Au-dessus de 1 200 m, un climat plus frais, tempéré, s'installe. La température moyenne à San Salvador est de 24 °C.

Faune et flore

El Salvador ne bénéficie pas d'une nature aussi fabuleuse que celle du Honduras ou du Costa Rica, mais il a le privilège de disposer d'une forêt tropicale sèche (réserves naturelles d'El Imposible, Parque Walter T. Deiniger). Un autre site naturel à découvrir, pour les amoureux de la nature : le río Sapo, dans le département de Morazán. Ecosystème marin important sur la côte de Usulután (baie de Jiquilisco notamment), comprenant 55 km de côtes, 27 îles et plus de 19 000 hectares de mangroves à explorer en barque. La végétation endémique est peu répandue, suite aux déforestations massives causées par les cultures de café, de canne à sucre, de céréales ou de coton (notamment dans les basses terres ou de moyenne altitude). On suppose qu'aujourd'hui seulement 6 % du territoire sont couverts par la forêt. De fait, les espèces animales ne sont pas aussi variées et abondantes que dans d'autres pays voisins. Cependant, on trouve encore des singes, des coyotes, des pumas, des ocelots, et une grande variété de reptiles (dont l'iguane ou le boa constrictor).

► **Côté flore**, El Salvador souffre de l'absence de côte atlantique et des espèces autochtones caraïbes. La végétation est cependant exubérante par endroits, assimilant les paysages salvadoriens aux « tropiques ». On y découvre des espèces courantes comme les ceibas, les amates, les mangroves, les cocotiers, les palmiers, les agaves, les maquilishuat... On a dénombré plus de 200 espèces d'orchidées (environ 1 200 au Costa Rica), et plus de 250 espèces d'oiseaux (852 au Costa Rica) dont au moins 17 espèces de colibri, que l'on peut observer dans le parc national de Cerro Verde.

► **Les parcs nationaux, ou les réserves**, les plus importants sont Montecristo, El Imposible, Cerro Cerde, Deiniger et le lagon El Jocotal. Cependant, moins de 1 % du pays est actuellement protégé ! La forêt primaire a presque complètement disparu, entraînant des problèmes d'érosion et détériorant la qualité de l'eau. L'utilisation des pesticides pose un grave problème de contamination ambiante. La forte croissance démographique du pays au cours du dernier siècle, qui en fait le plus densément peuplé d'Amérique latine, n'a guère arrangé l'inéluctable destin de la nature sur l'antique terre des Pipils.

► **Enfin, en ce qui concerne les ressources naturelles du pays**, force est de constater qu'El Salvador manque de minéraux, même si l'on peut toujours y dénicher de l'or et de l'argent, du calcaire et du gypse. Les essences d'arbre pouvant encore être commercialisées sont le cèdre, l'acajou, le baume (*balsamo*) et l'arbre à caoutchouc.

Histoire

L'époque précolombienne

L'influence maya se fait sentir à El Salvador, comme au Guatemala, au Honduras ou à l'est du Mexique, à partir de 1 000 av. J.-C. environ. Les ruines d'El Tazumal, de Joya de Cerén et de San Andrés en témoignent. Puis les Pokomam, les Lencas et les Chortis transitent sur le territoire. Au III^e siècle de notre ère, le groupe des Pipils (d'obédience maya), majoritaire dans le pays (en compagnie des Ulúa), divise celui-ci en *cacigazgos* (sortes de départements), sous l'autorité d'une capitale appelée Cuscatlán (« la terre des trésors » ou « la ville des bijoux »), aujourd'hui Antiguo Cuscatlán. Après avoir laissé son compagnon Gil González de Avila conquérir la péninsule de Nicoya sur la côte méridionale du Nicaragua (aujourd'hui au Costa Rica), Andrés Niño navigue sur la côte pacifique à la recherche d'un détroit ou d'un canal qui permette le passage d'un océan à l'autre. Le conquistador découvre alors la baie de Corinto au Nicaragua, puis le golfe de Fonseca (en l'honneur de Juan Rodríguez de Fonseca), une île « ronde et peuplée » (Meanguera, qu'il nomme Petronila), puis la baie de Xiriualtique (aujourd'hui Jiquilisco), avant de poursuivre vers l'embouchure du río Grande de Lempa, de Punta Remedios et du golfe de Tehuantepec, au Mexique. Andrés Bello est ainsi le premier Occidental à découvrir El Salvador. Ces terres sont alors gouvernées par les Pipils, et leur capitale, Cuscatlán, est florissante, comme en témoigne Fray Juan de Torquemada. Elle fut fondée en 1054 par le dernier souverain de Tula del Anihuac, le roi Topilzin Acxiti (aussi appelé Moconetzin, « l'enfant du maguëy »), dans la vallée située au pied du volcan Quetzaltepec et traversée par le río Acelhuate. Elle fascine les premiers chroniqueurs et les conquistadores, dont Pedro de Alvarado, qui venait d'en découvrir avec les indigènes du Guatemala, à Gumarcaah et Iximché (les souverains de ces cités lui auraient vanté les richesses de Cuscatlán). Curieusement, dans une missive du gouverneur du Nicaragua Pedrarias Dávila au roi Charles Quint, datée de León Viejo du 15 janvier 1529, on peut lire que les conquistadores ont découvert vers l'ouest un pays nommé Nequepio ou Cuscatlán. L'historien Gonzalo Fernández de Oviedo y Valdés évoque

de nouveau le nom de Nequepio en 1548. Plusieurs autres chroniqueurs usent indifféremment des deux appellations. En mangue ou chorotega, « *nekoopil* » ou « *nekupti* » signifie « pays, terre ». Il faut donc croire que les Chorotegas, qui peuplaient alors la côte pacifique du Nicaragua d'où les Espagnols lançaient leurs expéditions vers le nord, appelaient Nequepio (« pays étranger ») le bout de terre que les Pipils connaissaient sous le nom de Cuscatlán.

La Conquête

Quoi qu'il en soit, le conquistador Pedro de Alvarado, dans sa campagne de soumission, vers 1524, affronte les Pipils à Acajutla et Tacuaxcalco. En 1525, après avoir vaincu (Alvarado, blessé, rentre au Guatemala laissant son frère poursuivre la conquête), les Espagnols fondent San Salvador près de l'actuel Suchitoto. En 1540, après d'incessantes rébellions indigènes, la ville est transférée sur son site actuel. Les terres salvadoriennes produisent alors surtout du cacao. Comme dans les autres pays du Nouveau Monde, la colonisation, les maladies infectieuses véhiculées par les Espagnols et les durs traitements auxquels les natifs sont soumis, provoquent une chute irrémédiable de la population indigène. El Salvador intègrait à l'époque le royaume du Guatemala, le plus puissant en Amérique centrale, lui-même soumis à la vice-royauté de la Nouvelle-Espagne, qui siégeait au Mexique. Le territoire était divisé en cinq *alcaldías mayores* (municipalités principales) : San Salvador, San Miguel, San Vicente, Santa Ana et Sonsonate. A partir du XVIII^e siècle se développe la culture de l'indigo (couleur bleue), utilisé pour teindre les textiles. De fait, l'indigo devient le principal produit exporté du royaume du Guatemala. Cette nouvelle richesse entraîne l'émergence d'une classe aisée de créoles (descendants d'Espagnols nés aux Amériques) qui, peu à peu, à l'écoute des nouvelles de l'Europe, des révolutions et de l'invasion de l'Espagne par Napoléon, décident de prendre eux-mêmes leur destin en main. En outre, les guerres incessantes en Europe entraînent une baisse considérable du commerce transatlantique, dès 1793 : l'exportation d'indigo n'est plus aussi florissante. En 1811, les créoles, menés par le père José



© COURSAUR-MITUR (TOURISMO DE EL SALVADOR)

Matías Delgado, se révoltent contre l'autorité en place et obtiennent quelques concessions, même si les forces armées royales matent la rébellion dans le sang.

L'indépendance

Sans nouvelle révolte à mener, El Salvador obtient son indépendance le 15 septembre 1821, comme les autres pays d'Amérique centrale. Puis il participe peu ou prou à l'Empire mexicain (décrété par le Plan d'Iguala au Guatemala). Cependant, les créoles salvadoriens ne désirent nullement se voir soumis à de nouvelles autorités, le Mexique d'Iturbide ou le Guatemala voisin. Une guerre civile (la première) en résulte. L'armée de El Salvador, conduite par Manuel José Arce, défait les Guatémaltèques, mais une offensive guatémalteco-mexicaine en 1823 a raison du territoire... pour quelques semaines seulement, puisque le gouvernement d'Iturbide est renversé au Mexique, ce qui entraîne la fin de son éphémère empire. Le 1^{er} janvier 1823, l'Amérique centrale se déclare indépendante du Mexique et forme une Fédération des Provinces-Unies (cinq pays) reconnaissant une importante souveraineté nationale. Cela ne suffit pas à apaiser les rivalités des puissants, qui s'opposent entre libéraux (limitation du rôle de l'Eglise, capitalisme) et conservateurs (structure politique traditionnelle, règne des latifundistes et de l'Eglise). Cette rivalité influera sur le destin de l'Amérique centrale tout au

long du XIX^e siècle. Arce, un libéral, devient le premier président d'Amérique centrale en 1825, après une élection très contestée. Il doit composer avec les conservateurs et l'Eglise du Guatemala, dont le rôle est toujours primordial dans la vie politique locale. Une autre guerre civile (la deuxième) s'ensuit, entre 1827 et 1829. Les libéraux l'emportent et Morazán, du Honduras, devient le nouveau président de la Fédération, dont la capitale est déplacée à Sonsonate en 1834, puis à San Salvador en 1835. Cependant, la politique de colonisation territoriale des libéraux ne plaît pas beaucoup aux indigènes, spoliés injustement de leurs terres. En 1833, les Pipils se révoltent ; ils sont vaincus par Morazán mais une insurrection paysanne éclate alors au Guatemala, menée par Rafael Carrera. Celui-ci défait Morazán à Guatemala Ciudad en mars 1840... entraînant la fin de la Fédération, moribonde depuis 1838. El Salvador est théoriquement indépendant, mais Carrera le gouverne depuis le Guatemala jusqu'en 1856, quand le pays se déclare enfin République souveraine. En 1856 et 1857, l'armée salvadorienne rejoint celles du Honduras et du Nicaragua pour chasser l'inopportun Walker, ressoudant pour un temps des liens distendus entre les Républiques d'Amérique centrale. Le commandant en chef, Gerardo Barrios, devient président en 1861 et engage de profondes réformes économiques, encourageant pour la première fois la production du café.

El Salvador se convertit alors en plus grand exportateur mondial de *bálsamo* (baume ou arbre balsamique, utilisé pour les produits chimiques et médicinaux). L'Église doit se soumettre à l'État. Mais le conservateur Carrera (toujours en place au Guatemala) n'apprécie pas et lance une offensive contre Barrios, qu'il bat, avant d'installer Francisco Dueñas à la présidence.

Le boom du café

Les élections qui suivirent furent cependant favorables aux libéraux, qui gouvernèrent le pays de 1871 à 1944. La société salvadorienne est alors en plein changement. La culture du café devient prédominante, remplaçant celle de l'indigo (en chute libre depuis l'invention de procédés chimiques dans les années 1850) et provoquant, une fois de plus, une fracture irrévocable (en tout cas, loin d'être révoquée aujourd'hui) entre riches puissants et une écrasante majorité de pauvres paysans. Le Salvador devient vraiment indépendant de tout contrôle guatémaltèque en 1885. Le changement dans le pays est tel, grâce aux revenus du café, à la construction de routes, de ports, et de toutes sortes d'infrastructures, que El Salvador est considéré au début du XX^e siècle comme le pays le plus avancé de la région. Cette image, comme aujourd'hui, masque cependant des réalités beaucoup plus dramatiques. L'extension des terres exploitées pour la culture du café se fait au prix d'une spoliation des petits paysans et des indigènes. La nourriture (légumes et agrumes) n'est plus produite en quantité suffisante et le prix des biens de première nécessité augmente ; parallèlement, la croissance démographique prend une ampleur sans précédent. L'élite du café, dénommée les « Quatorze familles » (celles-ci possédaient presque tout le pays), fait la pluie et le beau temps dans le pays jusqu'à l'aube de la Première Guerre mondiale. Cette situation devient intolérable pour le peuple, et les intellectuels entrent en scène ; en 1930, Alberto Masferrer fonde le Parti des travailleurs (PT), et réclame une prise de conscience de l'élite en place. Agustin Farabundo Martí, pour sa part, engage une lutte beaucoup plus radicale : il fonde des cellules du Parti communiste. La dépression qui suit le krach boursier de 1929 conduit le candidat du PT, Arturo Araújo, à la présidence en 1930. Cependant, le gouvernement n'est pas soutenu par les potentats économiques, et l'armée règle l'affaire en renversant Araújo le 2 décembre 1931.

Le gouvernement militaire : 1931-1979

Aussitôt, Martí déclenche une « guérilla » rurale ; ses troupes manient... la machette. Le nouveau président Hernández Martínez envoie l'armée mettre fin une nouvelle fois à cette insolente insoumission : entre 10 000 et 30 000 Salvadoriens sont exécutés ! La culture indigène, encore vivace, est pratiquement annihilée en 1932 ; les survivants sont contraints d'adopter les coutumes des métis. On connaît ce sombre épisode sous le nom de La Matanza (le massacre). L'élite, terrifiée, se replie davantage sur elle-même et le pays plonge dans une semi-dictature où l'armée tient les rôles majeurs de la politique. Toute dissidence est supprimée. En 1944, un mouvement étudiant et ouvrier renverse Martínez, mais l'armée continue à tenir les rênes du pouvoir ; les syndicats peuvent toutefois se former. A la fin de la Seconde Guerre mondiale, l'économie salvadorienne se diversifie enfin. Une classe moyenne se constitue et se développe, mais les classes défavorisées sont de plus en plus laissées pour-compte. En effet, les produits de l'agriculture sont majoritairement destinés à l'exportation, et les microcultures locales de subsistance ne suffisent pas à nourrir une population en pleine croissance. Même si les palabres officielles ne le mentionnent pas, les Salvadoriens sont alors considérés comme faisant partie des plus pauvres au monde. En 1961, le pays intègre le Marché commun centre-américain (MCCA), favorisant l'exportation des produits nationaux. Des investissements étrangers donnent un petit coup de fouet aux structures traditionnelles en place. A cette époque, le Parti libéral, qui a plus ou moins géré la politique depuis les années 1860, sombre dans l'oubli. Le PRUD (Parti de la révolution unificatrice démocratique) est au pouvoir jusqu'en 1961, avant d'être remplacé par un parti aux idées très semblables, le PCN (Parti de la coalition nationale). Dirigé par le général Julio Rivera, ce parti gouverne le pays jusqu'en 1979. En 1964, José Napoléon Duarte, du PDC (Parti démocrate chrétien), est élu maire de San Salvador. Cet homme va peu à peu s'affirmer comme une figure essentielle de la vie politique salvadorienne. En 1969 éclate la fameuse « guerre du football » avec le Honduras ; le conflit s'est en effet déclenché à la suite des matchs préliminaires de qualification pour la Coupe du monde, mais le sport

n'était qu'un prétexte pour régler le différend concernant quelque 300 000 Salvadoriens vivant illégalement sur le territoire hondurien et fuyant un pays qui ne les reconnaît pas. Quand le Honduras vote une loi agraire qui chasse la plupart des Salvadoriens de leur terre d'accueil et les oblige à rentrer au bercail, les relations diplomatiques sont rompues. Le 14 juillet, des troupes salvadoriennes envahissent le pays voisin, pénétrant au moins 120 km à l'intérieur des terres catrachas. Le Honduras réplique en bombardant les ports et les dépôts de carburant du Salvador. Rapidement, l'OEA (Organisation des États d'Amérique) négocie un cessez-le-feu, et les troupes salvadoriennes se replient le 3 août. Un traité de paix ne sera signé qu'en 1980, mais seule la décision de la Cour internationale de justice en 1992, délimitant une bonne fois pour toutes les frontières des deux pays, met un terme aux rancœurs et aux disputes... à la plupart, tout du moins, puisque le véritable règlement n'interviendra qu'en 1999. Le retour de ces paysans salvadoriens dans un pays en pleine crise sociale et humanitaire est un (nouveau) coup dur pour l'économie. Le gouvernement est de plus en plus critiqué. Lors des élections de 1972, le candidat Duarte, dont la popularité augmente chaque jour, l'emporte selon toute apparence, mais le colonel Arturo Molina (candidat du gouvernement) est déclaré vainqueur ! Duarte est arrêté puis exilé. La répression militaire fait la chronique quotidienne de El Salvador pendant les sept années qui vont suivre. Des groupes paramilitaires (formés en escadrons, comme le terrible ORDEN) assassinent de nombreux activistes, prêtres et opposants. À la même époque, des groupes guérilleros se forment pour lutter contre l'oppression.

La guerre civile

La révolution victorieuse des sandinistes au Nicaragua, en 1979, donne des idées aux groupes révolutionnaires de El Salvador. Les militaires sentent d'ailleurs venir le coup et renversent le gouvernement en place en octobre de la même année. Plus conciliants que dans bon nombre de pays latino-américains, ils acceptent des partisans de gauche pour participer à une junte collective. ORDEN est dissoute, mais d'autres escadrons se forment, poursuivant leur politique d'extermination et de torture. Moyennant quoi, la plupart des civils membres de la Junte démissionnent, indignés. En janvier 1980, le PDC accepte

de collaborer avec les militaires pour former une nouvelle junte, dirigée par Duarte qui revient d'exil. Duarte essaie tant bien que mal de colmater les brèches, ou plutôt les abîmes de l'économie salvadorienne. Mais les militaires, dans l'ombre, ne jouent pas le jeu. En 1980, l'archevêque de San Salvador, Oscar Arnulfo Romero, est assassiné en plein service religieux, ainsi que plusieurs membres du PDC et trois religieuses catholiques (après avoir été violées). Plus tard, cinq membres de la Garde nationale de El Salvador furent convaincus du massacre. La guérilla de Farabundo Martí déclare alors la guerre au gouvernement. Les kidnappings, le sabotage, les assassinats deviennent le quotidien du Salvador. Peu à peu, la guérilla en vient à contrôler certaines régions du pays, et demande des rançons pour la libération des latifundistes. Les paramilitaires répliquent. La population civile est la première à en souffrir. Un nouveau parti politique voit alors le jour : l'ARENA, organisé par Roberto d'Aubuisson qui, soit dit en passant, était accusé d'avoir pris part à l'assassinat de l'archevêque Romero. Les élections de 1982 (auxquelles les partis de gauche refusent de participer) sont remportées par le parti d'Aubuisson, qui devient le chef de la Convention constitutionnelle salvadorienne, laquelle promulgue une nouvelle Constitution en 1983 : le gouvernement revient enfin aux civils. Duarte est élu président en 1984, mais ne parvient pas à mettre un terme à la guerre civile. En 1986, un tremblement de terre dévaste San Salvador, ce qui n'arrange pas ses affaires ni celles du peuple. En 1987, il signe toutefois le plan Arias (du nom du président du Costa Rica qui aide aux négociations), engageant enfin un processus de paix au Salvador. Au même moment, Duarte se meurt d'un cancer. En 1988, dans un pays complètement défiguré, l'ARENA remporte les élections présidentielles. Alfredo Cristiani devient le nouveau plus haut magistrat du pays. Les accords de Chapultepec sont signés en 1992 entre le FMLN (Front de Libération National Farabundo Martí) et le gouvernement, sous l'égide des Nations unies. La Garde nationale est abolie, tandis que les groupes guérilleros sont dissous. Une nouvelle police civile voit le jour, incluant des membres de l'ancienne force nationale et du FMLN. Le bilan du conflit fait froid dans le dos : au moins 75 000 morts, et des milliers de blessés, déplacés, sans passé ni avenir. Des centaines de milliers d'autres ont fui le pays vers les États-Unis.

Une « Commission de la Vérité » des Nations unies enquête sur les massacres perpétrés et rendit son rapport le 15 mars 1993, recommandant que les coupables soient jugés et punis. Toutefois, l'Assemblée législative décida l'amnistie pour tous les criminels de guerre, dont des officiers militaires accusés d'avoir assassiné six prêtres jésuites à l'université d'Amérique centrale en 1989. Des coupes franches furent tout de même effectuées dans l'administration et l'armée, et une nouvelle Cour suprême vit le jour en 1994.

El Salvador aujourd'hui

Lors des élections de mars 1994, le FMLN (reconnu officiellement en décembre 1992) et d'autres partis de gauche forment une coalition qui présente le candidat Rubén Zamora. Cependant, le candidat de l'ARENA, Calderón Sol, jouit d'une certaine popularité en raison des accords de paix définis par son prédécesseur, et d'une certaine amélioration économique. Sol remporte l'élection avec pas moins de 68 % des voix. Toutefois, lors d'élections en 1997, le FMLN s'affirme comme un partenaire incontournable de l'échiquier politique : il remporte 27 sièges à l'Assemblée législative, un de moins que l'ARENA. Les chiffres officiels sont avantageux pour le Salvador dans les années 1990, mais la réalité du terrain, encore une fois, vient les infirmer. La malnutrition s'étend. Les problèmes économiques récurrents dans le pays depuis l'indépendance subsistent. En mars 1999, le candidat de l'ARENA, Francisco Flores, un ancien professeur de philosophie, est à son tour porté à la présidence. Mais les élections législatives de 2000 lui sont défavorables, et le FMLN remporte davantage de sièges à l'Assemblée (31 contre 29). Cependant, le parti du gouvernement parvient à maintenir son contrôle politique et législatif en s'associant au PCN, arrivé en troisième position. Les élections législatives de 2003 vont d'ailleurs reproduire le même schéma. Les politiques néolibérales en vigueur dans le pays modifient le paysage économique : « dollarisation » du pays depuis le 1^{er} janvier 2001, investissements étrangers de plus en plus importants, politique néolibérale à tout vent. Et c'est alors qu'un terrible tremblement de terre bouleverse la côte d'El Salvador en janvier et en février 2001, causant la mort de près d'un milliard de personnes. L'accent a également été mis sur la sécurité, un problème récurrent dans ce pays soumis aux « maras » ou gangs. La loi « Mano Dura » (main dure) a été mise en place afin de lutter contre la criminalité. Beaucoup pensent qu'il

s'agit d'une question d'image que d'une réelle solution. D'autres critiquent aussi une sorte de « nettoyage ethnique » effectuée sous le couvert de cette politique sécuritaire. Toutefois, selon les informations officielles, la criminalité a fortement chuté en 2003... même si les petits crimes restent légion. L'année suivante, la loi « Super Mano Dura » a été votée et fut mise en place, et obtint les mêmes résultats. En 2004, le candidat de l'ARENA, Antonio Saca, remporte une victoire facile sur le candidat du FMLN, Schafik Handal. Saca est un riche homme d'affaires qui est bien décidé à poursuivre la politique économique ultralibérale de son prédécesseur : il recherche les Etats-Unis comme alliés. Le 12 juin 2008, Ana Ligia Mixco Sol de Saca, la première dame de la république du Salvador, a reçu en France la distinction du Grand Prix Humanitaire de France par Albert de Smet, délégué du Grand Prix Humanitaire de France pour la Belgique. Le 15 mars 2009, le candidat du FMLN Mauricio Funes (ancien correspondant de CNN en espagnol) est élu président du Salvador avec 51 % des voix, mettant ainsi fin à vingt ans d'hégémonie de l'ARENA. Après avoir visité la tombe de l'archevêque Óscar Romero, assassiné en 1980, il prend ses fonctions en juin 2009. Funes est accompagné de Salvador Sánchez Cerén, vice-président et dernier leader de la guérilla parmi les membres du FMLN. Lors de son discours d'investiture, il annonça le rétablissement des relations diplomatiques avec Cuba, rompues depuis 1959. El Salvador est le dernier pays d'Amérique centrale à reprendre le dialogue avec Cuba. Il est le premier candidat de son parti à l'élection présidentielle à ne pas avoir participé à la guerre civile. En dépit de sa victoire, le président devra nouer des alliances avec d'autres formations politiques pour pouvoir gouverner, le FMLN ne disposant que de 35 sièges sur 84 au Parlement salvadorien. En fait, la situation sociale du pays, aujourd'hui, est au bord de la rupture. Certains craignent même qu'El Salvador connaisse un destin comparable à celui de l'Argentine, ancien enfant béni des institutions monétaires internationales jusqu'à la catastrophe sociale de décembre 2001, quand l'économie du pays, épuisée, s'est effondrée. Un triste sort ou bien la meilleure solution pour le Salvador ? Il faut noter qu'aujourd'hui en Argentine, après avoir abandonné le dollar comme devise nationale (une première dans le monde), le beau pays des gauchos et de Maradona caracole en tête des statistiques et peu à peu se restructure autour d'un projet commun.

Politique et économie

POLITIQUE

► **Le président de la République**, depuis le 1^{er} juin 2009, est Mauricio Funes du FMLN. Il assume aussi le rôle de chef du gouvernement, et choisit un Conseil des ministres avec l'accord de l'Assemblée, en vertu de la Constitution de 1983 (la 23^e de l'histoire du pays !). Il est élu par suffrage universel à la majorité des votes pour une période de cinq ans et ne peut être réélu. Les prochaines élections présidentielles auront lieu en mars 2014.

► **L'Assemblée législative** dispose de 84 membres élus au suffrage universel pour une période de trois ans (ils peuvent être réélus). Les élections législatives sont intervenues le 18 janvier 2009, soit deux mois avant l'élection présidentielle. Les sondages donnaient le FMLN gagnant, les Salvadoriens aspirant à un changement après deux décennies durant lesquelles l'ARENA avait occupé le pouvoir sans rien faire contre la pauvreté et la criminalité. Les résultats définitifs sont : 35 sièges pour le FMLN, 32 pour l'ARENA, 11 pour le PCN, 5 pour le PDC et 1 pour le CD. Les prochaines élections législatives auront lieu début 2012.

► **Le pouvoir judiciaire** est représenté par une Cour suprême, dont les 14 juges sont élus par l'Assemblée législative.

Panorama des différents partis politiques

De 1860 à la fin de la Seconde Guerre mondiale, le Parti libéral des latifundistes du café domine la vie politique du pays. Entre 1944 et 1979, deux partis, le PRUD puis le PCN, exerçaient encore le pouvoir des élites et des militaires. Au début des années 1960, le PDC et le MNR (Mouvement national révolutionnaire) ont une certaine influence parmi les couches défavorisées de la population, mais leur coalition est supprimée après 1972 par le gouvernement PCN. Le mouvement de guérilla FMLN s'affirme peu à peu comme l'unique opposition à la politique en place. En 1982, plusieurs groupes de droite forment l'ARENA afin d'enrayer la

« poussée rouge ». Entre 1989 et 2009, ce parti gouverne les destinées politiques du pays, en alliance avec le PCN pour contrôler l'Assemblée législative, majoritairement favorable au FMLN. Le CD, parti politique de droite modéré, est créé en 2005 et participe à ses premières élections aux législatives et aux municipales en 2006. En 2010, c'est au tour du GANA d'être fondé : il s'agit d'un parti conservateur et de droite populaire. La majorité de ses partisans proviennent de l'ARENA, dont 14 députés de l'Assemblée législative.

- **PDC** (Parti démocratique chrétien) ;
- **FMLN** (Front de libération national Farabundo Marti) ;
- **PCN** (Parti de conciliation nationale) ;
- **ARENA** (Alliance républicaine nationale) ;
- **PSD** (Parti social démocrate) ;
- **CD** (Changement Démocratique) ;
- **GANA** (Grande Alliance pour l'Unité Nationale).

Les services sociaux

Un institut salvadorien de Sécurité sociale a été créé en 1949. Des contributions obligatoires des travailleurs assurent la pérennité du système, qui garantit la santé publique, l'assurance maladie et l'assurance-vie. Cependant, cette aide reste largement théorique, puisque des millions de Salvadoriens ont à peine accès aux services d'urgence, et des failles considérables sont à déplorer dans le système de santé, l'éducation et la culture. En réalité, on peut dire que la Sécurité sociale salvadorienne ne fonctionne pas, ou peu, ou bien pas pour tous, ou alors pour certains seulement, selon l'euphémisme qu'on préfère !

L'armée

Après avoir culminé à 65 000 hommes au temps de la guerre civile, son armée a grandement diminué, la plupart dans les forces terrestres, et quelques centaines seulement dans la marine et la force aérienne.

Le budget alloué à la Défense ne s'élevait qu'à 0,6 % du PIB en 2009. Le service militaire dure 12 mois, avec 11 mois pour les officiers. Il est sélectif et obligatoire pour les personnes de 18 ans. Entre 16 et 22 ans, il est possible d'être volontaire. Cependant peu nombreux sont ceux qui vont effectivement faire leurs « humanités soldatesques ».

Division administrative (départements)

Le Salvador se divise en 14 départements, regroupés en zones : « Occidental » (Ahuachapán, Santa Ana, Sonsonate) ; « Paracentral » (La Libertad, Chalatenango, Cuscatlán, San Salvador, La Paz, Cabañas et San Vicente) ; « Oriental » (Usulután, San Miguel, Morazán et La Unión).

ÉCONOMIE

Comme celles de tous les autres pays d'Amérique centrale, l'économie traditionnelle d'El Salvador dépendait de l'agriculture, et se focalisait autour de l'exportation d'un seul produit phare : l'indigo jusqu'au milieu du XIX^e siècle, puis le café. Aux XVI^e et XVII^e siècles, l'économie locale dépassait rarement les limites de la micro-culture de subsistance et de l'élevage du bétail. Cette économie unilatérale a créé une hiérarchie sociale tout aussi tyrannique qu'ailleurs, constituant le pays en « république caféière » au même titre que le Honduras s'affirmait comme une « république bananière ». L'argent du café a permis à El Salvador d'arborer un visage moderne : une capitale affairée aux airs cosmopolites, des ports jouissant de nombreuses commodités, un réseau de télécommunications, et des infrastructures routières considérées par beaucoup comme les meilleures d'Amérique centrale. Idéal pour l'homme d'affaires ou le touriste pressé... un peu moins pour une population totalement oubliée. En outre, le pays tout entier dépendait essentiellement du cours du café sur les marchés internationaux : la chute des prix en 2001 a causé de graves failles dans le système, ruinant des paysans déjà affamés. Depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale, l'économie d'El Salvador s'est diversifiée : coton, canne à sucre, riz, élevage. Au lieu de favoriser le développement social du pays, cette ouverture vers de nouveaux marchés a entraîné (de force) la disparition des micro-cultures et les paysans n'ont plus eu la possibilité de cultiver des biens de première nécessité pour eux-mêmes. C'est cette fracture indécente entre riches et pauvres qui a provoqué en fait la terrible guerre civile des années 1980, une guerre dont les dommages financiers sont estimés à environ 2 milliards de dollars américains. Ces dernières années, de nouvelles réformes ont supprimé le contrôle des prix, privatisé les anciens monopoles d'Etat, réduit les barrières douanières et séduit les investisseurs étrangers par une politique fiscale

outrageusement avantageuse. Officiellement, la croissance économique a tourné autour d'une moyenne de 4,3 % entre 1990 et 2002, avec 2 230 US\$ de PIB par habitant... Mais si l'on tient compte de l'inflation galopante des années 1990, force est de constater que les salaires étaient plus élevés il y a 20 ans. Depuis 2002, le taux de chômage est contenu à 6 %, d'après l'Etat... mais cela cache un important sous-emploi, d'autant plus que le haut niveau de criminalité handicape le pays. Le Salvador dépend fortement de l'aide des Etats-Unis et des prêts du Fond monétaire international. Les Etats-Unis étant son principal partenaire commercial, les impacts de la crise économique et financière internationale de 2008 ont été conséquents. Pour faire face, le gouvernement a demandé l'aide financière du FMI, et a dû appliquer une politique de restructuration économique basée sur la décentralisation et la libéralisation du marché. Le but de ce programme est de permettre de pallier les impacts sociaux de la crise, en introduisant un système de protection sociale universelle. Selon les prévisions, l'économie devrait s'améliorer au cours des prochaines années.

Agriculture

En 2007, l'agriculture participait à hauteur de 13 % du PIB, mais constituait environ 30 % des exportations. Le café est le produit d'exportation principal (un tiers du total des revenus), bien que sa part dans l'activité économique diminue peu à peu. Le pays exporte aussi du sucre, du maïs, du riz, des haricots noirs, de l'huile de palme, des céréales, des fruits et de la viande de bœuf. On estime qu'environ 22 % de la population travaille dans l'agriculture (sur une population active de 2,8 millions de personnes), cultivant quelque 32 % des terres (12 % supplémentaires sont destinées aux plantations agricoles). Le système hiérarchique en vigueur dans le pays évoque notre système médiéval : 1 % des

propriétaires contrôlent 40 % des terres. De fait, El Salvador se destine à l'export de grande échelle (macro-économique), ne produit pas assez de nourriture pour ses habitants... et doit donc en importer ! El Salvador est le premier exportateur au monde de la résine de *balsamo* (baume du Pérou), utilisée dans la cosmétique et la médecine. Aujourd'hui, la pêche est en pleine croissance : crevettes, thons, maquereaux, poissons sabres...

Industrie et mines

L'industrie représente environ 23 % du PIB. 24 % de la population travaille dans les manufactures, la construction, les mines. El Salvador est le pays le plus industrialisé d'Amérique centrale depuis les années 1940. Récemment, des usines de sous-traitance (*maquiladoras*) se sont implantées, créant des emplois mais déstabilisant une économie fragile. On produit des textiles, du cuir, des vêtements, du tabac, du bois, du métal et des produits chimiques. L'or et l'argent ne sont pas vraiment exploités, surtout depuis la guerre civile. Quatre centrales hydro-électriques fournissent de l'énergie au pays. Près d'Ahuachapán, l'une des premières usines géothermiques du monde utilisant les ressources telluriques des volcans.

Services

Environ 55 % de la population travaille dans le secteur tertiaire : finance, administration, commerce, tourisme. El Salvador importe deux fois plus de biens qu'il n'en exporte, ce qui pèse lourdement dans la balance commerciale du pays. En 2002, il exportait à hauteur de 1,234 milliard de US\$, tandis que les importations totalisaient les 3,9 milliards. Les principaux produits exportés étaient le café, le sucre et les crevettes, vers les Etats-Unis, le Guatemala, le Costa Rica, le Honduras et l'Allemagne. La moitié était destinée au Marché commun de l'Amérique centrale. Les importations concernaient les matières premières, dont le pétrole, des biens de consommation provenant des Etats-Unis, du Guatemala, du Mexique, du Japon, du Venezuela et d'Allemagne. La balance commerciale n'a pas sombré du fait des revenus envoyés par les Salvadoriens ayant émigré aux Etats-Unis, des crédits financiers accordés par l'oncle Sam, ainsi que de l'aide internationale. El Salvador dispose d'un réseau routier en bon état : 20 % de ses 10 029 km sont goudronnés. Les ports principaux sont Acajutla, La Libertad, La Unión, Puerto Cutuco et Puerto Triunfo.

Les « remesas »

Les *remesas* désignent les envois d'argent régulier des Salvadoriens qui vivent à l'étranger. Sur une population de 6,5 millions d'habitants, 1,8 million vivent hors du Salvador dont 90 % aux Etats-Unis (environ 1 million en Californie, 230 000 à New York, 100 000 en Floride, autant au Texas... et 100 000 en Europe). Les *remesas* représentent actuellement 10 millions de dollars environ par jour (3,5 milliards de dollars par an) soit près de 20 % du PIB salvadorien. A titre de comparaison, les *remesas* rapportent annuellement 509 US\$ par habitant et les recettes du tourisme seulement 120 US\$.

Les enjeux actuels

Aujourd'hui, le pays essaye de se tourner vers les énergies géothermiques comme remplacement des matières premières extérieures (hydrocarbures) coûteuses. L'économie d'El Salvador repose sur le dollar américain, monnaie nationale depuis le 1^{er} janvier 2001. Un bien ou un mal ? Comme tout voyageur pourra s'en rendre compte, El Salvador est cher, plus que les autres pays d'Amérique centrale. De fait, l'inflation galopante (biens de première nécessité en hausse de 8 % environ – le prix du haricot, base alimentaire du pays, aurait augmenté de 50 %) a considérablement délesté le portefeuille des habitants, dont on se demande aujourd'hui comment ils font pour subsister dans une économie aussi libérale ! Le salaire minimum à El Salvador est de 150 US\$ par mois ; une secrétaire, une infirmière gagne entre 150 et 300 US\$ par mois. A peine 35 % de la population dispose d'un travail « réel » et dans les formes et la moitié de la population vit avec moins de 2 US\$ par jour. Cependant, les économistes vantent le marché salvadorien et les politiciens se satisfont de ce qu'ils appellent une « réduction substantielle de la pauvreté ». Cette situation équivoque, où les chiffres officiels ne corroborent pas une pénible réalité quotidienne, risque de modifier la donne politique dans les prochaines années : pendant 20 ans, l'ARENA a gouverné la destinée politique du pays, ayant souscrit sans conditions à une politique ultra-libérale de privatisations et d'ouverture des marchés. La dollarisation du pays a provoqué des fractures sociales aux effets impondérables.

Les Maras

La France a entendu parlé de ces gangs armés par l'intermédiaire du documentaire coup de poing de Christian Poveda, *La Vida Loca* (2008). Alors qu'il venait à peine de terminer ce travail d'investigation de 16 mois au cœur d'un des gangs les plus dangereux du Salvador, la Dieciocho, le réalisateur français a été assassiné de plusieurs balles au nord de San Salvador. Les maras, phénomène méconnu en Europe, sont alors arrivées sur le devant de la scène. Les *maras* (ou *marabuntas*) généralement mêlés à des affaires de stupéfiants sont organisées comme les mafieux. Dans les années 1980, dès le début de la guerre civile, il y eut une forte vague d'émigration d'El Salvador vers les Etats-Unis à cause des conditions de vie difficiles et dangereuses. Certains d'entre eux se regroupèrent et formèrent des gangs. En 1992, les Etats-Unis entamèrent alors des procédures radicales pour rapatrier les Salvadoriens dans leur pays d'origine. Beaucoup d'adolescents, population majoritaire des maras, ne connaissaient pas El Salvador et ne parlaient pas espagnol. De retour dans leur pays, ils continuèrent naturellement leurs activités illicites. Et le passé violent du pays ainsi que la pauvreté ont facilité leur implantation. Ce problème est encore loin d'être réglé, mais il faut tout de même préciser que ces délinquants ne représentent en rien la population d'El Salvador et qu'ils ne sont pas présents dans les lieux touristiques.

Le triste exemple de l'Argentine, officiellement « puissance économique » des années 1990 (parité dollar/peso) mais en réalité en totale perte de confiance sociale et économique, qui a ensuite sombré dans un krach financier et populaire en décembre 2001, devrait faire réfléchir la classe politique salvadorienne. Aujourd'hui, l'Argentine s'est détachée du dollar (se rapprochant même de l'euro, la Banque centrale ayant reconstitué ses réserves en devises), et son économie est en pleine croissance, de nouveau. Une des décisions de l'ARENA a visé à taxer les « micro-business », ces vendeurs ambulants qui peuplent les rues des villes de province ou de la capitale. Certains s'en effrayaient déjà : cette frange de la population constitue en effet une sorte de « classe moyenne » dans le pays, et augmenter ses impôts, alors que ses revenus suffisaient à peine à la nourrir – et surtout pas à lui permettre d'étudier – déstabiliserait un noyau dur déjà affaibli. Comme au Guatemala (le pays où les revenus sont peut-être les plus inégaux d'Amérique latine), la classe aisée se dispense de payer des impôts : il n'existe presque pas de taxe foncière, mais seulement l'IVA (la TVA, impôt sur la consommation) qui pénalise en outre les petits commerçants. C'est un fait établi (et vérifiable par tout un chacun) que les grandes entreprises ne paient pas ou peu d'impôts à El Salvador. Aussi, au lieu de modifier une loi fiscale régressive et quasi médiévale en certains aspects (les puissants cherchent rarement à diminuer leur pouvoir), les politiques en place ont choisi de solliciter les prêts internationaux : plus de 540 millions de dollars américains, un nouvel asservissement financier aux taux d'intérêts considérables ; la dette publique

représente aujourd'hui 47 % du PIB national. Le risque d'effondrement est évident : près de la moitié du budget salvadorien est alloué au paiement de la dette (ou plutôt, des intérêts de la dette). Le FMLN, parti de gauche, a-t-il un mot à dire ? Les dirigeants assurent qu'une fois au pouvoir, ils modifieront les lois fiscales afin que le système pyramidal en vigueur cesse de profiter aux plus aisés. En tout cas, et dans l'attente de jours meilleurs, ils ont organisé une campagne appelée « Vraie Mission », expliquant à travers des brochures, des émissions de radios ou du porte-à-porte les effets néfastes de la politique fiscale en place et de la dette nationale : le *reggaeton deuda* (« reggaeton de la dette » !) fit même fureur dans les terminaux de bus au moment où les députés débattaient sur la nécessité de taxer les petits vendeurs. Il semblerait aujourd'hui que seule la manne financière envoyée par les millions de Salvadoriens émigrés aux Etats-Unis à leur famille permette au pays de subsister, tant bien que mal. On estime qu'entre 600 et 700 Salvadoriens émigrent chaque jour vers les Etats-Unis. Les politiciens en concluent que l'émigration est une solution d'avenir (en effet, les banques s'enrichissent, des commissions élevées étant prélevées sur chaque virement) : mais il serait plus judicieux d'insister sur l'extraordinaire dépendance produite par cet argent qui tombe du ciel. La population vit en situation d'assistanat et rien n'est fait pour développer l'éducation ou les rapports sociaux. De fait, personne ne sera surpris de savoir que le Salvador est un pays ayant une forte insécurité (une moyenne de 1 500 meurtres par an). Les « maras » (gangs) dominent les banlieues et l'anarchie civique semble parfois une loi établie.

Population et mode de vie

Le tourisme est encore peu développé dans ce pays. Il n'est donc pas si fréquent de voir un touriste se balader. Les Salvadoriens se montrent donc assez curieux et sont très accueillants. Contrairement à de nombreux endroits, les habitants ne voient pas l'étranger comme un « porte-monnaie ambulante ». Ils rendent donc service sans arrière-pensée. Il s'agit là d'une part importante du charme magique de El Salvador.

Population

Près de 90 % de la population est métissée, entre descendants espagnols et autochtones. Les indigènes purs constituent moins de 10 % du pays ; les Blancs forment à peine 1 % du total. El Salvador est le pays le plus densément peuplé d'Amérique latine, selon une estimation du nombre d'habitants, effectuée en 2004 : 318 habitants par km² ! En 1821, ils n'étaient que 21 par km² ; en 1900 à peine 38 ! Cependant, la croissance démographique a diminué ces dernières années, tombant à 1,8 % en 2004 ; cette baisse est due à un contrôle mieux maîtrisé des naissances,

mais aussi à une forte vague d'émigration en raison de la pauvreté massive. La population du pays reste toutefois très jeune : 38 % ont moins de 15 ans, et à peine 5 % ont plus de 65 ans ! 26 enfants sur 1 000 meurent en bas âge. L'exode rural a été important au cours du XX^e siècle : la population urbaine s'élève actuellement à 60 % du total avec un assez fort accroissement annuel (2,2 %). San Salvador compte environ 513 400 habitants, mais l'agglomération dépasse les 2 millions d'habitants. Santa Ana, au centre d'une riche région pour l'agriculture, San Miguel, un centre commercial de l'est, et Nueva San Salvador sont les autres villes à forte concentration urbaine.

Les groupes ethniques

En 1524, la population indigène était importante sur les terres d'El Salvador. Aujourd'hui, il n'en reste presque plus aucune trace, surtout après les massacres de 1932, sauf quelques milliers destinés à faire valoir les « couleurs » du pays et l'artisanat « traditionnel » aux yeux des touristes nationaux et étrangers.

POPULATION DES VILLES ET DÉPARTEMENTS

Ville	Population	Département	Population
San Salvador*	513 400	San Salvador	2 198 200
Santa Ana	169 900	Santa Ana	606 800
Nueva San Salvador	147 600	La Libertad	784 500
San Miguel	146 700	San Miguel	533 700
Sansonate	57 400	Sansonate	506 400
Cojutepeque	49 300	Cuscatlan	212 500
Usulután	43 200	Usulután	347 900
San Vicente	34 600	San Vicente	170 000
La Unión	23 700	La Unión	302 400
La Libertad	18 300	La Libertad	784 500
Chalatenango	15 900	Chalatenango	230 000

* agglomération : 2 000 000 hab.

Source : Ministère du tourisme.

Surnom pour désigner les Salvadoriens

Le surnom pour désigner les Salvadoriens au masculin est *Guanaco*, au masculin pluriel *Guanacos*, au féminin *Guanaca*, au féminin pluriel *Guanacas*. Ce surnom viendrait (fort étrangement) de missionnaires chiliens en visite à El Salvador (certaines sources parlent des planteurs chiliens de café) qui ont comparé les Salvadoriens (personnes de nature curieuse, gaie et conviviale...) aux sympathiques *guanacos** qui vivent dans les Andes et la pampa chiliennes... D'autres sources évoquent l'aspect particulièrement travailleur et tenace des Salvadoriens, tout comme les *guanacos* qui étaient employés dans des travaux difficiles...

* *Guanaco* : (du quechua) petit mammifère sauvage ruminant, vivant en Amérique du Sud (dans les Andes), ancêtre probable des lamas domestiques.

La classe aisée est de type européen (caucasien) et nord-américain ; la classe moyenne et la « classe d'en bas » sont constituées par les *mestizos*.

Langue

La langue officielle est l'espagnol, mais certains indigènes parlent encore le pipil ou

le kekchi. Le lenca a pratiquement disparu. L'anglais est bien compris des milieux touristiques et financiers, ainsi que d'une bonne partie de la population dont certains membres de la famille vivent aux Etats-Unis.

Mode de vie

Éducation

L'école est gratuite et obligatoire entre 9 et 15 ans (école primaire et collège) ; ensuite, on peut poursuivre pendant trois ans pour obtenir son *bachillerato* (en quelque sorte notre baccalauréat). Toutefois, la loi est rarement respectée dans les milieux ruraux et dans les banlieues urbaines : les enfants vont dans la rue ou dans les champs pour aider la famille à gagner un peu d'argent. El Salvador compte environ 1,3 million d'écoliers et d'étudiants, mais on suppose que la moitié seulement des enfants en âge d'aller à l'école y vont réellement. Un tiers à peine termine les études obligatoires. Guère plus de 110 000 étudiants poursuivent à l'université. Le taux d'alphabétisation était estimé à 81 %. Les deux universités les plus fameuses sont l'université d'El Salvador (fondée en 1841) et l'université centraméricaine jésuite (1965). La première fut fermée au cours des années 1980, suspectée d'abriter des groupuscules de gauche. De fait, de nombreuses universités privées ont vu le jour à la même période.



Jeux, loisirs et sports à pratiquer sur place

- ▶ **Les excursionnistes**, les aventuriers et les amoureux de la nature aimeront les paysages de pics volcaniques, les montagnes du Sud ou du Nord et les quelques sites archéologiques.
- ▶ **Les ornithologues** apprécieront l'abondance d'espèces volatiles, notamment dans les mangroves de la côte pacifique.
- ▶ **Les sports aquatiques sont nombreux** : jet-ski et voile sur les eaux du Coatepeque, plongée dans le cratère du volcan Ilopango, rafting sur les rapides de la Torola ou du río La Paz, kayak dans les mangroves de la baie de Jiquilisco... Les surfeurs adorent jouer avec les vagues de La Libertad, Punta Roca et El Zunzal dans la zone centrale, ou Las Flores à l'est. Les estivants disposent d'environ 321 km de plages sur la côte pacifique, beaucoup plus belles qu'au Guatemala ou au Honduras.

Us et coutumes

Si la capitale, San Salvador, est une cité trépidante et commerciale, aux allures résolument occidentales, le milieu rural est resté ce qu'il est depuis des décennies : pauvre, folklorique, beaucoup plus authentique. C'est là que palpite le cœur du pays. La famille joue un rôle très important comme partout en Amérique latine... autant entre les murs d'une modeste cahute que dans la sphère un peu « mafieuse » parfois de la politique nationale (népotisme et copinage sont courants). Le football est de loin le sport le plus populaire ; les deux stades de la capitale, Cuscatlán et Flor Blanca, peuvent accueillir 80 000 et 35 000 spectateurs. Santa Ana, San Miguel et Zacatecoluca sont d'autres foyers vivaces du ballon rond. On joue aussi au basket, au base-ball, au volley, au tennis ; le surf a pris une certaine ampleur (certains considèrent le pays comme le paradis des vagues), tout comme la boxe ou les courses automobiles (à El Jabalí, à 30 km de San Salvador, un circuit de Formule 1 accueille 100 000 spectateurs).

Religion

Près de 90 % des Salvadoriens sont catholiques. La sainte patronne du pays est la Vierge Marie, sous l'invocation de Nuestra Señora de La Paz. Les groupes protestants se sont développés ces dernières années, formant aujourd'hui environ 10 % de la population. L'Église catholique salvadorienne œuvre pour un réajustement économique en faveur des plus pauvres. Des projets ruraux sont organisés en partenariat avec des clergés d'autres pays. Les groupes protestants sont beaucoup plus conservateurs et ne participent pas activement au débat politique national.

Les rapports sociaux

On l'a dit, redit et répété : la fracture sociale est patente à El Salvador. Une certaine classe moyenne essaie de tirer son épingle du jeu, mais elle reste bien fragile, d'autant qu'elle se tourne aujourd'hui vers le tourisme comme unique moyen de s'affirmer. La classe aisée, souvent appelée « les Quatorze familles », regroupe en fait quelque 200 familles qui gouvernent plus ou moins l'ensemble du pays. Dans les années 1990, il est apparu que 20 % des riches salvadoriens percevaient 66 % des revenus du pays, tandis que les 20 % les plus pauvres n'en touchaient que 4 % ! Inutile de faire un dessin : des millions d'habitants souffrent de mauvaises conditions en matière de logement, de santé, d'éducation, et de pénurie de toutes sortes de biens de première nécessité. La malnutrition est aujourd'hui un grave problème dans les zones rurales ou les banlieues urbaines (l'électricité et l'eau courante n'y sont justement pas très courantes). Le quartier d'Escalón, dans la capitale, offre un saisissant contraste, peuplé de villas luxueuses.

Arts et culture

L'art indigène n'a jamais été très en vogue dans le pays, surtout après les massacres des années 1930. Le folklore national exprime de fortes influences hispaniques. La littérature salvadorienne est plutôt de qualité. Francisco Gavidia est l'un des auteurs les plus reconnus, comme Salvador Salazar Arrué ou Claribel Alegria, qui a écrit sur le combat des femmes dans la guerre civile des années 1980. La culture nord-américaine a envahi aujourd'hui la télévision, le cinéma et la musique.

- ▶ **À lire** : revue *Pashalua* qui présente divers sites d'intérêt touristique dans le pays tous les mois, ainsi qu'un agenda culturel.



VISITE D'EL SALVADOR



San Salvador et sa région

La région de San Salvador se situe au cœur même du pays, au cœur de la vallée des Hamacs.

Elle est, grâce à la capitale, le pôle historique,

politique, culturel et économique du pays.

Cette région comprend les départements de San Salvador, La Libertad, La Paz, San Vicente et la moitié sud du Cuscatlán.

SAN SALVADOR, LA CAPITALE

San Salvador, 513 400 hab., 2 000 000 dans l'agglomération, altitude 800 m. San Salvador, située au pied du volcan San Salvador dans la vallée des Hamacs, est le centre de la vie sociale, économique, culturelle et bien sûr politique du pays. Bien que la capitale fut plusieurs fois ravagée par des séismes, les San Salvadoriens vivent sous un agréable climat printanier et ce, toute l'année. San Salvador est assurément la capitale la plus agréable de toute l'Amérique centrale. Le 11 avril 1525, moins d'un an après sa victoire au Guatemala contre les Cakchiquels, Pedro de Alvarado aidé de son frère Gonzalo défait Cuzcatlán, la ville royale des Pipils. Gonzalo fonde alors San Salvador près de l'actuel Suchitoto. Les rébellions indigènes vont peu à peu obliger les Espagnols à se replier vers la « vallée des Hamacs » (ainsi nommée en raison de la fréquence des tremblements de terre), où sera fondée la nouvelle ville de San Salvador. Aujourd'hui, la capitale a bien souffert des incessants tremblements de terre, dont les derniers en janvier-février 2001 ont été particulièrement douloureux. Il faut savoir que de légers tremblements de terre se font sentir de temps en temps, mais ils produisent souvent plus de peur que de mal. Ville moderne et trépidante, San Salvador possède toutes les infrastructures nécessaires pour y séjourner, d'autant que le point le plus éloigné du pays est à moins de 3 heures de route. Le centre-ville décevra probablement les voyageurs, puisqu'il ne dispose de pratiquement aucun bâtiment digne d'attention. En outre, de nombreux quartiers (*colonia*) sont dangereux. Aussi, mieux vaut résider dans la colonia Escalón, plus bourgeoise, et réserver ses sorties nocturnes à la « zone vive » et ses environs, animés et dotés de restaurants et de galeries intéressantes. Les voyageurs au budget plus modeste peuvent loger dans le

centre, mais doivent impérativement prendre un taxi le soir pour regagner leur hôtel.

► **Les fêtes patronales** ont lieu du 3 au 6 août, commémorant la Transfiguration du Christ sur le mont Tabor.

Transports

Avion

■ AÉROPORT INTERNATIONAL DE COMALAPA

L'aéroport international de Comalapa se trouve assez loin de San Salvador. Compter 30 à 40 minutes de trajet pour rejoindre la capitale. Un taxi coûte entre 20 et 30 US\$.

■ CONTINENTAL AIRLINES

Aeropuerto Internacional El Salvador
www.continental.com/web/fr
eservice@coair.com

Ouvert à l'aéroport tous les jours de 5h30 à 13h. Vols avec escale à Houston.

■ TACA

☎ +503 2267 8222 – +33 1 44 50 58 60
www.taca.com

Compagnie spécialisée dans les vols en Amérique latine. Les réservations peuvent s'effectuer en ligne.

TACA est le spécialiste aérien de l'Amérique centrale. Disposant d'un important hub à San Salvador, il assure les vols quotidiens entre les principales villes d'Amérique centrale, notamment d'El Salvador, du Honduras et du Nicaragua. Vous pouvez réserver vos billets électroniques - même depuis Paris - (que vous récupérez sur place à l'embarquement). TACA est idéal pour visiter l'Amérique centrale rapidement et facilement.

► **Autres adresses :** Aéroport (lun-dim 5h30-19h) • Centro Comercial Galerías (lun-ven 8h-20h, sam 8h-17h, dim 9h-17h) • Centro Comercial Metrocentro (lun-ven 9h-18h, sam 8h-17h, dim 9h-17h) • Centro Comercial Multiplaza (lun-ven 8h-20h, sam 8h-17h, dim 9h-17h).

Bus

La plupart des bus internationaux partent de ces deux terminaux : le terminal Puerto Bus (carrefour entre Alameda Juan Pablo II et la 19a Avenida Norte) et le terminal de l'hôtel San Carlos pour Tica Bus (hôtel San Carlos, calle Concepción, n° 121 ☎ +503 2222 4808 – +503 2221 1642). Il est toujours nécessaire de payer une petite somme lors de la traversée d'une frontière : demandez le montant au guichet et ayez de la monnaie (la CB ne peut être utilisée). Il faut aussi savoir que les conducteurs aiment bien mettre la climatisation au maximum... Alors il faut prévoir un gros pull ou une couverture ! Profitez-en pour prendre aussi à boire. Les informations données ci-dessous sont indicatives et demandent toujours à être confirmées.

Bus internationaux vers le Honduras

■ HEDMAN ALAS

Calle El Progreso 2814 ☎ +503 2230 5100
www.hedmanalas.com
info@hedmanalas.com

Départs pour San Pedro Sula à 6h du matin (compter 40 US\$ l'aller simple et 70 US\$ l'aller-retour) ; le bus passe par Copán Ruinas (arrivée à 10h, 30 US\$ l'aller simple et 50 US\$ l'aller-retour) et arrive à destination à 14h. Connexions pour l'aéroport de San Pedro, La Ceiba, Tela ou Tegucigalpa.

■ KING QUALITY

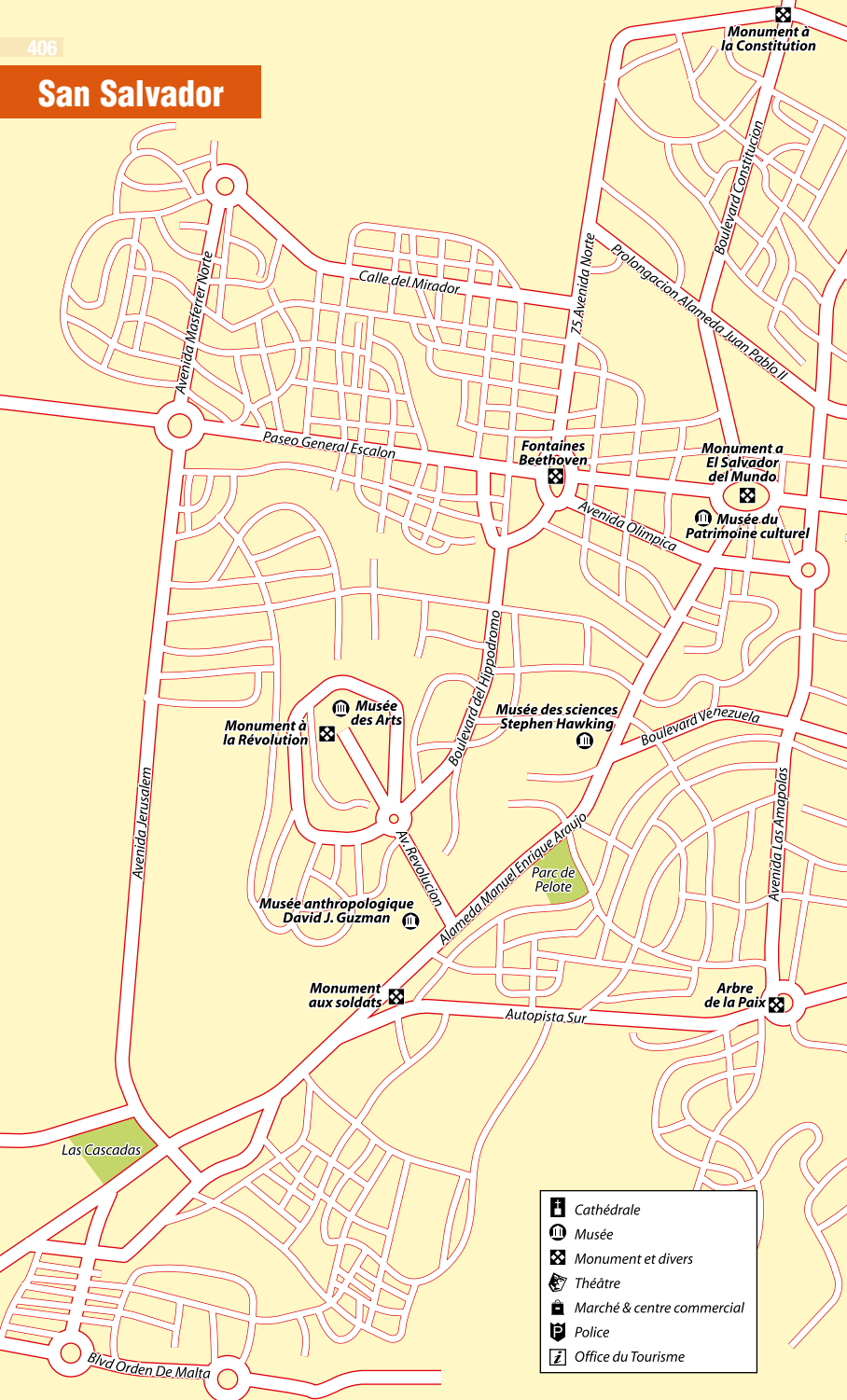
Puerto Bus, Alameda San Pablo II
☎ +503 2271 1858 – +503 2271 1361
☎ +503 2271 4557

www.king-qualityca.com

Départs pour Tegucigalpa à 6h et 13h30 (39 US\$ l'aller simple et 67 US\$ l'aller-retour, 7 heures de voyage environ). Pour San Pedro Sula, départs à 6h30 et 12h30 (45 US\$ l'aller simple et 85 US\$ l'aller-retour, 7 heures de voyage également). Réductions pour les enfants de moins de 9 ans (environ 50 %).



San Salvador



Centre commercial
San Luis

Autopista Norte

29A. Calle Pte.

5. Avenida Norte

Boulevard de los Héroes

Diagonal Universitaria

Avenida España

Avenida Gustavo Guerrero

Blvd Tutumichapa

CENTRE DE GOUVERNEMENT

Parc Infantil

Monument
a los Héroes

Alameda Juan Pablo II

Alameda Juan Pablo II

CENTRE VILLE

Monument
F. Morazan
& José de San Martin

Marché
d'artisanat

Alameda Franklin Delano Roosevelt

Parc
Cuscatlan

Office du
Tourisme

Calle Arce

Cathédrale

Théâtre national
Calle Delgado

Palais
national

Parc de
la liberté

Monument
G. Barrios

Police

25a. Avenida Sur

Boulevard Venezuela

49a. Avenida Sur

Monument
Hermano Lejano

Parc
Zoologique

Avenida Los Diplomados

Blvd. Carranza

Musée
d'histoire

Musée
militaire

Musée
d'Histoire
Naturelle

Autopista a Comalapa



500 m.

Les immanquables du Salvador...

- **Les plages** : les amoureux de surf seront au nirvana avec les nombreuses plages que propose El Salvador.
- **La route de la Paix** : route permettant de mieux comprendre l'histoire du pays, avec Perquin et surtout El Mozote, village tristement célèbre pour le massacre perpétué pendant la guerre civile.
- **Le parc national d'El Imposible** : parc sublime hébergeant la plus grande biodiversité du pays.
- **Le parc national des Volcans** : voir les incontournables sites du lago de Coatepeque et des volcans Cerro Verde et Izcalco.
- **San Salvador et son volcan** : la capitale la plus agréable d'Amérique centrale. Visiter notamment le musée national d'Anthropologie David Guzman, un très beau musée relatant toute l'histoire et la culture du pays.

Les coups de cœur du Petit Futé

- **La route des fleurs** : visiter les agréables petits villages qui bordent cette route.
- **Suchitoto et le lac de Suchitlan** : la plus belle petite ville coloniale d'El Salvador.

■ TICA BUS

Calle Concepción 121,
dans l'hôtel San Carlos

☎ +503 2222 4808

www.ticabus.com

A midi tous les jours. Compter 15 US\$ le billet. Le trajet dure environ 6 heures. Arrivée à Tegucigalpa, la capitale de l'Honduras. Un itinéraire pour San Pedro Sula doit être créé.

■ TIDECA

Puerto Bus, Alameda San Pablo II

Départ à 10h30 pour Tegucigalpa. Compter 25 US\$ l'aller simple et 40 US\$ l'aller-retour pour 6 à 7 heures de voyage environ. Réductions pour les enfants de moins de 9 ans (50 %). Départ à 15h du lundi au vendredi pour San Pedro Sula.

Bus internationaux vers le Guatemala

■ KING QUALITY

Puerto Bus, Alameda San Pablo II

☎ +503 2271 1858 – +503 2271 1361

www.king-qualityca.com

Départs pour Guatemala Ciudad à 6h et 15h de Puerto Bus (ou une demi-heure plus tard de leur bureau de la colonia San Benito – la zona rosa – Boulevard del Hipódromo, Pasaje 1 n° 415 ☎ +503 2243 3457). Compter 35 US\$ l'aller simple et 59 US\$ l'aller-retour. Réductions pour les enfants de moins de 9 ans (env. 50 %), 5 heures de voyage environ.

■ TICA BUS

Calle Concepción 121,
dans l'hôtel San Carlos

☎ +503 2222 4808

Fax : +503 2221 1642 – www.ticabus.com

A 6h et 13h tous les jours. Compter 15 US\$ pour le billet. Le trajet dure environ 6 heures. Arrivée à Guatemala Ciudad, la capitale.

Bus internationaux vers le Nicaragua

■ KING QUALITY

Puerto Bus, Alameda San Pablo II

☎ +503 2271 1858 – +503 2271 1361

☎ +503 2271 4557

www.king-qualityca.com

Terminal Puerto Bus à 5h30 pour 52 US\$ l'aller simple et 97 US\$ l'aller-retour (réductions pour enfants de moins de 9 ans). Compter au moins 10 heures de voyage. Retour de Managua à 4h30 du matin.

■ TICA BUS

Calle Concepción 121,
dans l'hôtel San Carlos

☎ +503 2222 4808

Fax : +503 2221 1642

www.ticabus.com

A 5h tous les jours. Compter 30 US\$ le billet. Le trajet dure environ 13 heures. Arrivée à Managua, la capitale du Nicaragua. Il est possible de demander de s'arrêter avant, à León.

Bus nationaux

La ville possède trois terminaux de bus.

► **Nord-Oriental** (boulevard Concepción, avenida Peralta ☎ +503 2222 7578) : (Nord) Cihuatán, San Ignacio, La Palma ; (Ouest) Santa Ana, Ahuachapán, Sonsonate, Acajutla.

► **Oriente** (boulevard Venezuela, colonia Roma ☎ +503 2279 3601) : San Miguel, Usulután, Perquin, La Unión.

► **Sur** (autoroute à Comalapa, San Marcos) : La Libertad, Costa del Sol.

Taxi

Attention les prix des taxis sont à titre seulement indicatif. Visite du centre historique (une heure) : 20 US\$. Avec 10 US\$ supplémentaires pour le musée Guzman. Planes de Renderos et mirador, village de Panchimalco, Casa de Salarrué, Puerta del Diablo (3 heures) : 30 US\$. Lago de Ilopango (5 heures) avec musée de l'Aviation et marché d'artisanat : 35 US\$. Tour archéologique d'un jour : 75 US\$ (ville de Santa Ana, site archéologique San Andrés, déjeuner lac Coatepeque, site Joya de Cerén). Villages coloniaux (1 jour) : 70 US\$ (Suchitoto et village d'Ilobasco). Tour de las Flores (1 jour) : 80 US\$ (lac de Coatepeque, village de Juayúa, Apaneca, plages du littoral). Tour Chalatenango (2 jours) : 100 US\$ (El Pital, San Ignacio, La Palma). Tour des plages (1 jour) : 75 US\$ (Costa del Sol). Puerto La Libertad et Playa Zunzal : 60 US\$. Ahuachapán (2 jours) : 130 US\$ (parc écolo et aquatique de Galicia, villages d'Apaneca et Juayúa, ville d'Ahuachapán, déjeuner lac Coatepeque). Tour à Oriente (1 jour) : 150 US\$ (lagune Palo Blanco, église historique Jucurán) ; déjeuner et logement en sus, seulement transports et guide inclus.

Location de voitures

■ EURO RENT CARS

Colonia Layco
Dans leurs bureaux
29 Calle Poniente
et 7 Avenue Norte, n° 1622
(ou à l'aéroport)
☎ +503 2235 5232
☎ +503 2871 3222
☎ +503 7768 0184
Fax : +503 2226 0173
www.eurorent.com.sv
reservacion@eurorent.com.sv

Pratique

Adresses utiles

■ AMBASSADE DE FRANCE

Col. Escalón, 1^a Calle Poniente n° 3718
☎ +503 2521 9000

www.ambafrance-sv.org

info@ambafrance-sv.org

Ouvert du lundi au jeudi de 8h à 12h30 et de 13h45 à 17h et le vendredi entre 7h30 et 13h.

■ AMBASSADE DU HONDURAS

Colonia Escalón, 89^a avenue Norte

Entre la 7a et la 9a calle poniente, n° 561

☎ +503 2263 2808 – +503 2264 7841

Fax : +503 2263 2296

■ AMBASSADE DU NICARAGUA

Colonia Escalón

Calle El Mirador et 93^a Avenida Norte, n° 4814

☎ +503 2263 8789

embanic@integra.com.sv

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h.

LES TRAJETS DE BUS

Destinations	Étapes	Routes
Ahuachapan	Santa Ana	202
Santa Ana		201
San Miguel	San Vicente	301
La Union	San Vicente, San Miguel	304
Santa Rosa de Lima	San Miguel	306
San Francisco Gotera	San Miguel	305
San Vicente	Cojutepeque	116
La Libertad	direct	
Cuyultitan	Olocuilta, Zacate	133
La Palma	Chalatenango	119
Chalatenango		125
Sonsonate		205
Suchioto		129

■ DIRECTION GÉNÉRALE DE MIGRATION

Centro de Gobierno
9^a calle Poniente et 15 avenue Norte
☎ +503 2221 2111

■ POLICE NATIONALE

Numéro d'urgence ☎ 911

Tourisme

Informations touristiques

■ CORSATUR

Edificio Carbonel #1, Colonia Roma
Alameda Dr. Manuel Enrique Araujo
Pasaje Carbonel ☎ +503 2243 7835
☎ +503 2241 3200
Fax : +503 2223 3200
www.elsalvador.travel

Corporation salvadorienne de tourisme.

CORSATUR est l'outil du gouvernement (ministère du Tourisme) qui œuvre vraiment à développer le tourisme au Salvador. Entre le Nicaragua, le Honduras et El Salvador, ce dernier est le plus actif en matière de tourisme.

■ INSTITUTO SALVADOREÑO DE TURISMO

Calle Rubén Darío, 618
☎ +503 2222 8000

Tour-opérateurs

■ ASSOCIATION SALVADORIENNE DE GUIDES TOURISTIQUES

☎ +503 2284 6405
Fax : +503 2257 7038
kokymoretours@gmail.com

Tours avec guide, avec ou sans véhicule au Salvador y compris le tour « triangle maya » (El Salvador-Guatemala-Honduras) pour découvrir les vestiges de cette civilisation. Mais l'organisation est suffisamment flexible pour envisager des tours sur mesure. Les guides (et chauffeurs) parlent français, anglais, italien et allemand.

■ GREEN EXPEDITIONS

79 Avenue Norte, colonia Escalón Norte
☎ +503 2257 7037
Fax : +503 2257 7038
www.greenexpeditions.com
info@greenexpeditions.com

Spécialiste de l'aventure et du contact nature. Excursions d'un jour (transport, guide, entrée au site naturel, déjeuner, snack ou lunch inclus) ou de plusieurs jours. En un jour, on peut partir en kayak vers l'île Madre Sal, dans la baie de Jiquilisco ; randonnée dans

le parc national d'El Imposible (60 US\$ par personne) ; escalade du volcan Izalco (55 US\$ par personne) ; escalade du volcan Ilamatepec (550 US\$ par personne) ; rafting sur le río Paz (60 US\$ par personne) ; plongée dans le cratère du volcan Ilopango (50 US\$ par personne)... Excursions de plusieurs jours : 4 jours/3 nuits (en fait deux jours pleins) vers les volcans Izalco et Ilamatepec ; 5 jours/4 nuits (en fait trois jours pleins) vers le parc d'El Imposible et les rapides du río La Paz ; et une superbe excursion vers le río Sapo à Perquín (5 jours/4 nuits, même principe).

■ SALVADOR TOURS

Residencial Casa Magna
39 Avenue Sur et 6-10 Calle Poniente
colonia Flor Blanca ☎ +503 2223 6171
Fax : +503 2223 6172

salvadorstours@nevegante.com.sv
Pour des excursions beaucoup plus classiques, une autre agence recommandable. City Tour (environ 3 heures), avec option plage de La Libertad (7 heures) ou le Jardin botanique (4 heures) ; visite des villages d'artisans de San Sebastián, d'Ilobasco et de Suchitoto (environ 7 heures) ; Ruta del Café (Nahuizalco, Apaneca, Juyúa), de novembre à février (7 heures) ; parc national de Cerro Verde (randonnée et lac Coatepeque, balade en bateau optionnelle, environ 7 heures) ; parcs nationaux d'El Imposible et Montecristo (randonnée, camping) ; Ruta Maya (sites archéologiques de Joya de Ceren, San Andrés et Tazumal...), etc.

■ TOURIN EL SALVADOR

☎ +503 2207 4155 – +503 7268 3621
www.tourinelsalvador.com
info@tourinelsalvador.com
kokymoretours@hotmail.com

Jorge Martinez, le chauffeur guide, propose différents tours au Salvador et même au Guatemala (Antigua) et au Honduras (Copán Ruinas). Les tours comprennent le transport en minicar (air conditionné) depuis l'hôtel et les explications en anglais ou en espagnol. Concernant les tours d'une journée au Salvador : tour des volcans, route de l'Artisanat, route archéologique, route des Fleurs. Le prix des tours au Salvador : 65 US\$ pour une pers, 50 US\$/pers pour groupe jusqu'à 4 personnes, et 40 US\$/pers pour groupe au-delà. Concernant les 2 autres tours hors du Salvador : tour d'une journée à Antigua (Guatemala) et tour d'une journée à Copán Ruinas (Honduras) à 150 US\$ pour une pers, 95 US\$/pers pour groupe jusqu'à 4 personnes, et 75 US\$/pers pour groupe au-delà. A recommander.

Hébergement

Il peut toujours être intéressant de se connecter au site : www.hoteles-elsalvador.com – Les chambres s'entendent – sauf indications contraires – avec salle de bains et toilettes privées, eau chaude, télévision. Les prix s'entendent – sauf indications contraires – taxes comprises, pour deux personnes sans petit déjeuner. Les prix indiqués sont en dollar américain (la monnaie locale), et sont ceux de fin 2010. Dans chaque catégorie, les établissements sont classés par ordre alphabétique.

Bien et pas cher

■ CASA DE HUESPEDES OASIS

Avenida Morazán
Pasaje Morelos 111, colonia La Libertad
☎ +503 2225 9000
oasisguesthouse@navegante.com.sv
Compter 15 US\$ par personne, avec petit déjeuner.

Dans un quartier résidentiel, chambres simples et assez confortables, avec sanitaires privés et ventilateur. Service Internet, laverie, transports. Petit jardin avec chaises et hamacs pour être au vert. Bon accueil de Carolina et Damián.

■ LA ESTANCÍA

Colonia Centoamérica
216 Avenida Reynaldo Cortez
☎ +503 2275 3381
Compter 30 US\$ la chambre pour 2 ou 3 personnes, 12 US\$ pour le dortoir (petit déjeuner compris). Café gratuit. Sanitaires privés avec eau chaude. Ventilateur ou air conditionné. Cuisine commune. TV avec une collection de DVD. Ordinateur avec Internet et wi-fi à disposition. Service de blanchisserie. Terrasse.

Une famille s'occupe de l'établissement. Pouvoir cuisiner est très appréciable, surtout pour les petits budgets. De plus, il est situé à côté du Metrocentro où il est possible d'acheter tout ce qu'il vous faut. Quelques bars se trouvent aux alentours. A part cela, rien d'exceptionnel.

■ HOSTAL LAS DELICIAS

Final 2 Calle Poniente, colonia Las Delicias, Santa Tecla
☎ +503 2229 1554
jmenjivar@hostaldelicias.com
Onze chambres. 20 US\$ la simple, 25 US\$ la double et 30 US\$ la triple.

Pas si délicieux que cela, puisque les chambres donnent sur un parking. Elles sont honnêtes pour le prix (l'un des moins élevés avec sanitaires privés), mais petites et l'environnement est un peu tristounet.

■ INTERNATIONAL GUEST HOUSE

35 Avenue Norte, n° 9 bis
☎ +503 2226 7343
i_guesthouse@hotmail.com
Compter 20 US\$ la simple, 35 US\$ la double. Près de l'université d'El Salvador et du centre commercial Metrocentro.
Une bonne option pour les petits budgets.

■ TAZUMAL GUEST HOUSE

35 Avenue Norte, casa 3
Colonia Santa Fé ☎ +503 2235 0156
casadehuespedestazumal@yahoo.com
A partir de 20 US\$. Les chambres disposent de sanitaires privés ou communs. TV câblée et air conditionné dans (presque) toutes les chambres. Accès Internet gratuit.
Une adresse à découvrir.

🔥 XIMENA'S GUEST HOUSE

Colonia Centroamérica
Calle San Salvador n° 202
☎ +503 2260 2481
☎ +503 7981 4517
☎ +503 7860 8632
www.ximenasguesthouse.com
ximenas.guesthouse@gmail.com
Facebook : [ximenas.guesthouse](https://www.facebook.com/ximenas.guesthouse)
Pour le dortoir, compter 7,08 US\$ par personne avec l'eau froide, 9,44 US\$ avec l'eau chaude. Pour une chambre double, compter entre 19 et 35 US\$ (selon les options désirées : sanitaires privés, air conditionné, TV). Ajouter 5 US\$ par personne supplémentaire. Il est possible d'y prendre son petit déjeuner. Accès Internet payant (ordinateur avec Internet disponible pour 1 US\$/20 minutes ; wi-fi illimité pour 2 US\$). Jardin. Service de blanchisserie (4 US\$).

Depuis 1993, cette adresse est le meilleur point de chute pour les voyageurs impénitents. A deux cuadras du boulevard Los Héroes et à proximité d'une zone nocturne agréable. Le bon plan pour les routards est le dortoir. Lena connaît le pays comme sa poche et peut fournir un grand nombre de renseignements touristiques, tant sur le Salvador d'ailleurs que sur les pays limitrophes. L'équipe, America (jour) et Alfredo (nuit), est très accueillante et toujours à l'écoute. Recommandé !

Confort ou charme



ALICANTE

Colonia La Sultana
Calle Las Rosas y Avenida Los Laureles, n° 1
☎ +503 2243 0899
Fax : +503 2243 5838
www.alicante.com.sv
alicante_international@hotmail.com
Environ 20 chambres avec tout le confort y compris air conditionné. Prix : 40 US\$ pour un, 50 US\$ pour deux, 65 US\$ pour trois.
Les chambres coquettes dans une belle maison bourgeoise, où l'on se sent bien. Restaurant, accès Internet, jardin. Artisanat. Une bien bonne adresse.



ARBOL DE FUEGO

Colonia La Sultana
Avenida Antiguo Cuscatlán, n° 11c
☎ +503 2243 3016
☎ +503 2275 7065
Fax : +503 2243 3016
www.arboldefuego.com
hotel@arboldefuego.com
22 chambres partagées en petites et grandes chambres ainsi qu'un appartement. Tarif pour les petites chambres : 45 US\$ (1 pers.) et 55 US\$ (2 pers.), pour les grandes chambres : 55 US\$ (1 pers.) et 65 US\$ (2 pers.) et l'appartement se loue à 150 US\$. Ces prix incluent les taxes et les petits déjeuners. Salles de bains et sanitaires privés, air conditionné et TV câblée.
Un bien joli hôtel, agréable et convivial. Bon rapport qualité/prix. Une adresse à recommander.

HOSTAL LONIGO

Colonia Escalón,
Calle El Mirador n° 4837
☎ +503 2264 4197
Fax : +503 2263 2456
www.hostal-lonigo.com
info@hostal-lonigo.com
reservaciones@hostal-lonigo.com
19 chambres. Compter 48,63 US\$ pour une personne, 54,70 US\$ pour deux, 70,80 US\$ pour trois, petit déjeuner compris. Les chambres sont équipées de l'air conditionné, d'un ventilateur, de la TV câblée et du wi-fi. Service de blanchisserie. Petite piscine. Cafétéria.
Bien situé : à proximité de centres commerciaux et de banques. L'ensemble est correct pour le prix.

HÔTEL BERLIN

Santa Elena, Antiguo Cuscatlán
Avenida El Espino 62-64
☎ +503 2243 8877
Fax : +503 2243 8872
www.hotelberlin.com.sv
informacion@hotelberlin.com.sv
10 chambres et 2 suites. Compter 59 US\$ la simple et 71 US\$ la double, taxes et petit déjeuner compris.
L'hôtel est une belle maison aux influences germaniques, bien entendu. Chambres bien équipées (air conditionné, TV câblée...) notamment pour les hommes d'affaires. Impeccable. Chacune dispose d'une terrasse. Restaurant, bar.



HÔTEL GRECIA REAL

Colonia Miramonte
Calle Sisimiles, n° 2922
☎ +503 2261 0555
Fax : +503 2261 0577
www.greciareal.com
greciareal@greciareal.com
50 chambres très bien équipées (air conditionné, TV câblée, téléphone...). 40 US\$ la simple et 50 US\$ la double. Si jamais vous voulez communier ou vous faire baptiser, c'est possible ! Une chapelle est à disposition. Café, terrasse, piscine.
L'établissement porte bien son nom : on se croirait transporté dans la Grèce antique. Un certain charme (un peu kitsch mais pas mal du tout) au choix. En tout cas, le blanc triomphe.

HÔTEL MARISCAL

Paseo Gral. Escalón, n° 3658
☎ +503 2298 2844
Fax : +503 2223 5889
www.hotelmariscal.com
info@hotelmariscal.com
Chambres et suites (avec une ou deux chambres). Pour les chambres : 55 US\$ la simple, 65 US\$ la double, et 80 US\$ la triple. Chambres bien équipées (air conditionné, TV câblée et accès Internet). Pour les suites : 75 US\$ la junior, 85 US\$ la luxe, et 125 US\$ la business suite. Taxes et petit déjeuner compris. Business center, location de cellulaires. Salles de conférence et boutique de souvenirs.
L'affaire familiale a débuté dans les années 1950 avec l'ouverture de la maison d'hôtes Casa York. Elle se développa au cours des années. Maintenant, cet hôtel est tourné vers une clientèle internationale. Correct pour le prix.

**MIRADOR PLAZA**

Colonia Escalón

Carrefour entre la calle el Mirador et la 95a Av. Norte, n° 4908
Col Escalon ☎ +503 2244 6000
Fax : +503 2244 6099
www.miradorplaza.com
info@miradorplaza.com

Ensemble de 40 chambres standards dont des suites. Pour les chambres : env. 90 US\$ (pour 2 pers.), junior-suite : env. 100 US\$ et suite : env. 105 US\$. Taxes et petit déjeuner en plus.

Bel hôtel, les chambres sont spacieuses, équipées de tout le confort et certaines bénéficient d'une belle vue sur la ville. Gymnase, piscine, restaurant et salons de conférence complètent les équipements de l'hôtel. Cependant l'accueil nous a paru un peu froid.

■ **NOVO APART HOTEL**

Colonia Escalón, Final 61 Avenida Norte
☎ +503 2521 2000 – +503 2260 2288
Fax : +503 2521 2063
www.novoapart-hotel.com
info@novoapart-hotel.com

Ensemble de 50 appartements. Compter 55 US\$ pour un et 65 US\$ pour deux, petit déjeuner inclus. Le transfert à l'aéroport peut être compris en réservant. Air conditionné, cuisine complète, TV câblée et téléphone accès direct. Accès Internet dans les chambres sur demande préalable. Piscine, sauna, salons de conférences.

Fonctionnel, moderne, lumineux. Une option à prendre en compte à ce prix, surtout si vous pensez séjourner quelques jours dans la capitale.

■ **LA POSADA DEL ANGEL**

Colonia Escalón, 85 Avenue Norte, 321
☎ +503 2237 7171 – +503 7886 7101
www.hotellaposadadelangel.com
hotel.laposadadelangel@gmail.com
45 US\$ la simple, 50 US\$ la double (petit déjeuner inclus mais taxes en sus).
Convenable. Pas un premier choix quand même.

Luxe■ **CAMINO REAL INTERCONTINENTAL**

Boulevard de los Héros et Avenida Sisimiles
☎ +503 2211 3333
Fax : +503 2211 4444
www.interconti.com
sansalvador@interconti.com
Ensemble de 228 chambres et 6 suites. A partir de 110 US\$ la simple.

En face de l'un des plus grands centres commerciaux d'Amérique centrale. De classe internationale, il dispose de tout le confort imaginable même si les chambres ne sont pas très spacieuses, et d'une piscine aux airs tropicaux. Nombreux services pour les hommes d'affaires. Langues parlées : anglais, français, allemand, italien et bien sûr espagnol. Grand hôtel de classe.

**CROWNE PLAZA**

Colonia Escalón

Carrefour entre la 89^a Avenida Norte et la 11a Calle Poniente
☎ +503 2500 0700 – +503 2257 0700
☎ +503 7873 3744
Fax : +503 2507 0710
www.crowneplaza.com
customerserviced@hotelesal.com

Grand ensemble hôtelier de 194 chambres dont 10 suites et d'une annexe avec 80 appartements loués à la semaine. Prix de 99 à 159 US\$ les chambres standards et de 149 à 249 US\$ les chambres Business ou VIP. Les taxes et les petits déjeuners ne sont pas inclus.

Les chambres sont d'un grand confort. On vous prête gracieusement un téléphone portable avec accès international lui aussi ; accès Internet ultrarapide dans les chambres. Minibar, sèche-cheveux, TV câblée couvrant un large panel de chaînes (dont TV5, la chaîne francophone internationale), et toute une panoplie de services adéquats. Café, thé et jus à disposition toute la journée. Belle piscine, Business center, et excellent restaurant. Bref, un hôtel de haut niveau.

■ **HOLIDAY INN**

Boulevard Santa Elena
400 m de l'ambassade des Etats-Unis
☎ +503 2500 6000
Fax : +503 2500 6001
www.holidayinn.com/sansalvador
reservaciones@holidayinn.com.sv
131 chambres, de 120 à 150 \$. Ordinateurs avec Internet et wi-fi. Parking. Check-in à 14h. Check-out à midi.

Un des hôtels de la fameuse chaîne, qui propose des chambres à la hauteur de son standing. Superbe vue sur la ville.

■ **HÔTEL HILTON PRINCESS**

Au carrefour de l'avenue Las Magnolias et le boulevard Del Hipodromo
☎ +503 2268 4545
Fax : +503 2268 4500
www1.hilton.com/fr/hi/hotel/SALHIFH-Hilton-Princess-San-Salvador-hotel/index.do
reservations.sansalvador@hilton.com

204 chambres. Compter 99 US\$ pendant la semaine, 179 US\$ en fin de semaine et 16 US\$ pour le petit déjeuner. Les chambres disposent d'un bureau, d'un mini-bar, d'un frigo, d'une TV câblée et d'un coffre-fort. Deux types de chambres dont la différence de prix est de 50 US\$ (décoration différente et quelques petits avantages supplémentaires). 2 étages fumeurs. Un ordinateur avec Internet disponible pour 30 minutes. Wi-fi. Salle de sport. Salle de jeux (billard, baby-foot, Wii). Spa (40 US\$/45 minutes de massage). Services médicaux sur demande. Bar. Restaurant. Piscine. Parking. Réservation conseillée.

Grand hôtel, style britannique, idéalement situé au sein du quartier des affaires, à proximité des bars, à 45 minutes de l'aéroport international. Très propre. Des excursions passionnantes sont proposées.

Restaurants

Sur le pouce

■ CAFÉ CAFÉ

Colonia Campestre
7 Calle Poniente bis et 99 Avenue Norte
☎ +503 2263 2413

Restaurant péruvien. On y mange tout à fait décevant.

■ LE CROISSANT

Avenida La Capilla, 261
Dans une boulangerie française, on y sert et on y mange de très bons sandwiches et paninis. Il y a aussi des salades, quiches, boissons chaudes et froides. Recommandé.

■ PUPUSERIA MARGOT

Colonia San Benito
Avenida Jerusalén
Très bonnes *pupusas*, peut-être les meilleures en ville.

■ SAL & PIMIENTA

Zona Viva, Boulevard Del Hipódromo 572
☎ +503 2263 8005
Salades, bons sandwiches. Expositions diverses.

■ SHAKES JUICE BAR

Colonia Escalón, 3 Calle Poniente 5254
Lomas Verdes
☎ +503 2263 4553
Jus de fruits naturels, desserts.

Bien et pas cher

■ BELLAS NAPOLES

4 Avenue Sur 113
Dans le centre-ville ☎ +503 2222 6879
Le meilleur endroit du centre de la ville. Rendez-vous des artistes et des intellectuels. Pizzas, cafés, desserts.

■ LA CASA DE LAS MARGARITAS

Zona Viva, boulevard del Hipódromo 330
☎ +503 2243 5959
Nous vous emmenons au Mexique. Musique en direct. Bar.

■ HEY !! CHILENO

87 Avenue Norte et 1 Calle Poniente 4509
☎ +503 2263 7281
Comme son nom l'indique, on y déguste des spécialités du Chili dont des empanadas (chaussons fourrés à la viande). Jardins. Régulièrement des concerts de guitare.

■ OOH-LA-LA

Colonia Escalón
1^a Calle Poniente et 69 Avenida 168
☎ +503 2223 0161
Menu, desserts français. Bon café.

■ PUEBLO VIEJO

Boulevard Los Héroes, Metro Sur, 2^e étage
☎ +503 2260 3351
Dans le style salvadorien, nous aimons cette adresse, plus artistique (peintures naïves), qui propose de bons plats du terroir.

■ EL SOPON TIPICO

(#1) Urb. Florida,
Avenue Las Palmeras n° 130
Boulevard Los Héroes
(#2) Carrefour entre la 71^a avenida Norte et la 1^a calle Poniente, n° 3702
(derrière Galerías) ☎ +503 2260 2671
☎ +503 2298 3008 – +503 2208 4710
www.elsopontipico.com
elsopontipico7@hotmail.com
Restaurant salvadorien. Livraison possible.
Très couleur locale. Très bons plats du pays.

Bonnes tables

■ CAFÉ CASABLANCA

Colonia Centro Americana
Calle San Antonio Abad
et Avenue San José n° 2233
☎ +503 2235 1489
Cuisine péruvienne. Compter entre 15 et 20 US\$ le plat. Ouvert du lundi au samedi.
Petits déjeuners, buffet déjeuner, café.

La cuisine y est de qualité et en plus, la nourriture péruvienne diffère de celle d'Amérique centrale, et définitivement de celle d'Europe. Mérite le détour !

■ EL CANTARO

Boulevard Santa Elena et Calle Alegría 336
Antiguo Cuscatlán ☎ +503 2278 3270

Spécialités de fruits de mer et de viandes. Les murs sont couverts de fresques évoquant des thèmes traditionnels du pays. Parking. Jardin.

■ LE CROISSANT CAFÉ

Centre commercial Multi Plaza
Carretera PanAmericana
☎ +503 2243 7858

C'est une brasserie parisienne installée à San Salvador. A l'origine une boulangerie française de tradition qui propose, outre toute la panoplie de pains, viennoiseries et desserts, une belle carte de plats. Salades (provençale, lyonnaise...), poissons (filets de rouget aux olives, dorades...), viandes (steak au poivre vert...), desserts et crêpes sont autant de spécialités. Le chocolat est fabriqué maison. Béatrix et Cyrill, le couple franco-salvadorien, vous recevront bien chaleureusement dans leur brasserie. Recommandé.

■ DARUMA

Colonia San Benito
Boulevard del Hipódromo n° 428
☎ +503 2243 9416

restaurantedaruma.com
Ouvert tous les jours de midi à 15h et de 18h à 23h.
Cuisine japonaise de très bon niveau, orchestrée par un Japonais expatrié, mais qui n'est pas donnée.

■ DYNASTY

Avenida Las Magnolias 738B
Boulevard del Hipódromo, Zona Viva
☎ +503 2263 9955

www.restaurantedynasty.com
Cuisine chinoise savamment préparée par le chef Fred Wu Wu.

■ FROMAGE

Boulevard del Hipódromo 305
Zona Viva ☎ +503 2224 1315

Restaurant suisse qui propose des fondues, dans une atmosphère qui n'a rien de savoyarde, mais ce n'est pas mal du tout. Ambiance contemporaine, intime et élégante à la fois. On peut aussi s'asseoir à une terrasse plus ou moins abritée.

■ LA HOLA BETO'S

Zona Viva, Avenida Las Magnolias
et Boulevard Los Hipódromos
☎ +503 2223 6865

Pour un petit séjour aux couleurs de la côte... Un peu de soleil et de bons fruits de mer.

■ INKA GRILL

Colonia La Mascota, Zona Viva
79a Avenue Sur et carrefour Pasaje A
☎ +503 2230 6060
☎ +503 2230 6070

www.graninka.com

Cuisine péruvienne gastronomique et un menu varié (environ 80 plats).

Le poulet fourré aux camarones (crevettes) et à la sauce aux champignons remporte nos suffrages. A découvrir : le ceviche péruvien, le pisco sour, une chicha morada... Ne fermez pas. A noter qu'un 2^e restaurant vient d'ouvrir.

► **Autre adresse** : Dans le centre commercial La Gran Vía (☎ +503 2278 7728).

■ KONTRASTES

Zona Viva, Paje Privado 4
Bd del Hipódromo
☎ +503 2257 5777

Nouvelle cuisine du chef Oscar Letamendi, servie dans un cadre romantique de pierre et de bois. Sélection de vins espagnols.

■ LAS PUERTAS

Colonia Escalón
Calle Padres Aguilar n° 525
☎ +503 2211 4974

L'ancien et le moderne s'épousent pour un soir. Fruits de mer, viandes. Musique en direct le vendredi soir.

■ LA MEDIA CANCHA

Zona Viva,
79 avenue Sur 48
☎ +503 2263 3924

Le nom de cet établissement (le milieu du terrain, littéralement) fait référence au football, le sport qui fascine l'Argentine. On y vient bien sûr pour manger de la viande (importée). Ambiance argentine.

■ METROCONCHAS

Avenida Los Andes,
colonia Miramonte
☎ +503 2260 6159

Viandes au charbon. Concert de marimbas les vendredis soir. Populaire. Ce restaurant a déjà obtenu deux prix gastronomiques.

■ MILTON-PRINCESS

Zona Rosa, Hôtel Milton
 ☎ +503 2268 4545

Le chef espagnol Igor López Gines propose une cuisine de son pays de haut niveau. Un très bon restaurant mais cher.

🔥 TU JARDIN SECRETO

Carretera Planes de Renderos, km 9
 A 100 m de l'entrée dans la Finca Lutecia
 ☎ +503 2532 2149 – +503 2280 6434
 www.tujardinsecreto.com

tujardinsecreto.viverocafe@hotmail.com
Ouvert du mercredi au vendredi de 10h à 20h et le samedi et le dimanche de 8h à 20h. Restaurant en pleine nature. Plats typiques.
 Dans un jardin très bien entretenu, sans bruit de voiture. Décoration de toute beauté. Personnel attentionné. Très bonne cuisine. Difficile à débusquer, mais vous ne le regretterez pas.

■ VOILÀ

Colonia Escalón, 3 Calle Poniente n° 5241
 ☎ +503 2263 1539

Voici « Voilà », une table qui marie les saveurs locales et françaises en une « nouvelle cuisine » réussie. Les œuvres d'art donnent du cachet à l'ensemble. Atmosphère intime et agréable.

Sortir

Le Paseo General Escalón (à partir de la place de Las Américas) et la Zona Viva de San Benito sont les deux endroits à ne pas manquer pour tout noctambule qui se respecte. En général, il ne se passe rien les lundis. Depuis quelques années, une loi municipale oblige les établissements à fermer leurs portes à 2h du matin ou, plus exactement, à ne plus vendre d'alcool, ce qui revient presque au même pour quantité de bars. Aussi, certains hauts lieux de la bohème nocturne de la ville (dont « Los Tres Diablos », un sacré repaire) ont baissé le rideau, au grand dam des ripailleurs. La calle Berlin, à l'est, rassemble les bohèmes et les artistes de la capitale. Pour rejoindre San Antonio Abad depuis Metrocentro, prendre le bus 30B. Corsatur a édité une sorte de carte des trois quartiers nocturnes les plus populaires : le Paseo, la Zona Viva et l'avenue Los Héroes (« Day & Night »).

Bars, cafés

Outre les bars et cafés répertoriés, le centre commercial La Gran Vía abrite de nombreux bars-restaurants, animés le soir en fin de semaine (il y a également un cinéma).

■ ABAJO LOUNGE

Colonia La Reforma 225, Zona Viva
 ☎ +503 2223 5116

Ambiance à la fois contemporaine et sophistiquée. Vaste sélection de cocktails. Parking. Recommandé.

■ EL ATRIO

Colonia Centroamérica
 Calle San Antonio Abad n° 2237
 ☎ +503 2257 9685 – www.elatrio.com
 Bar, théâtre, expositions, librairie.

■ GAUDI BAR

Boulevard del Hipódromo, Zona Viva
 Dans le centre commercial Basilea
 www.bargaudi.com
 bares@centrocomercialbasilea.com
 Ambiance éclectique de style Art nouveau, photographies de l'architecte catalan Gaudí (pour un peu, on se croirait à Barcelone), fresque de morceaux de verre... Bref, un design innovateur (en tout cas à San Salvador). La musique est une sélection de jazz, bossa nova, funk et soul...

■ LAS PUERTAS

Colonia Escalón, Calle Padres Aguilar n° 525
 ☎ +503 2211 4974
 Musique latine contemporaine.

■ LIKWID BAR

Colonia La Reforma 223B, Zona Viva
 ☎ +503 2279 1119
 Les tons bleus dominent dans ce temple des musiques actuelles (électroniques). Pour danser en sautant sur place jusqu'à 2h.

■ LOS RINCONCITOS

Colonia San Benito,
 Boulevard del Hipódromo
 ☎ +503 2298 4798
 Ne paye pas de mine, avec ses quelques tables sur le trottoir. Pourtant, il s'agit bien d'un établissement aux multiples possibilités : bar à l'étage, et patio fleuri sur l'arrière où des concerts (qualité très variable) sont souvent proposés. Clientèle jeune mais pas trop, fashion et prête à faire la fête.

■ LA LUNA CASA Y ARTE

Urbanisation Buenos Aires 3
 Calle Berlin, n° 228
 ☎ +503 2260 2921
 www.lalunacasayarte.com
 lalunacasayarte@gmail.com
 Bar dont le thème principal est l'art (peinture, musique...). Depuis son ouverture en fin 1991, cet établissement est un rendez-vous indispen-

sable aux amateurs d'art. Concerts (aussi bien du tango, du rock que du reggae), expositions de peinture, de photographies, théâtre, danse contemporaine, poésie. Faites comme tout le monde, pour une fois, et faites-y un saut.

■ OLIVOS CAFÉ

Colonia San Benito, Avenida La Capilla
Au rez-de-chaussée de l'hôtel Princess
☎ +503 2241 4221 – www.olivoscafe.com
Café, terrasse, librairie.

■ PHOTO CAFÉ

Colonia San Antonio Abad Pass 2, 121
Colonia El Roble ☎ +503 2211 2153
On peut y boire un excellent café salvadorien en contemplant des expositions de photos intéressantes. Livres, revues.

■ THE PUB

Paseo General Escalón, n° 4717
☎ +503 2263 6765
Un pub anglo-saxon qui propose des bières importées et une piscine.

■ REPUBLIK

Zona Rosa
Pub irlandais.
Ambiance pub, très sympa... exceptés les prix !

■ LA VENTANA

Plaza Palestina (près du Radisson)
☎ +503 2226 5129
Ouvert le lundi de 17h à 1h, du mardi au samedi de 20h à 1h, le dimanche de 10h à 1h. Restaurant, bar, billard. Expositions artistiques, photographies, etc.
L'un des meilleurs points de chute en ville. Fréquenté par les expatriés. Recommandé.

Discothèques

■ ALIVE

Centre commercial Multiplaza
Discothèque où des groupes de musique viennent parfois.

■ ENVY

Centre commercial Multiplaza
Style latino, reggaeton.
Clientèle très jeune, ambiance en rapport.

■ STANZA

Centre commercial Multiplaza
Style latino, reggaeton. Habituellement entrée 10 US\$.
Très fréquenté le mercredi soir (beaucoup de monde car gratuit pour les filles).

Cinémas

■ CINEMARK

Dans les centres commerciaux Metrocentro ou Plaza Merliot
Le mercredi, moitié prix.

■ MULTICINEMA

Boulevard Universitario, Final Avenida C
☎ +503 2225 9588
www.multicinema.com.sv

► **Autre adresse** : Egalement dans le centre commercial Galerías, paseo General Escalón, entre les avenues 71 et 73 Norte.

Théâtres

■ THÉÂTRE NATIONAL

Calle Degollado et 21 Avenida Sur
☎ +503 2222 8760
Construit en 1917 et restauré dans les années 1960, de style « Renaissance française ». La coupole de la salle principale est ornée d'une fresque de Carlos Cañas.

■ THÉÂTRE PRÉSIDENTE

Colonia San Benito, Avenida La Revolucion
☎ +503 2243 3407
Fresque en céramique. Salle d'expositions dans un ancien cinéma.

Sports

■ EL SALVADOR DIVERS

Colonia Escalón
Carrefour entre 3a calle Poniente et 99a Av. Norte, n° 5020
☎ +503 2264 0961
www.elsalvadordivers.com
info@elsalvadordivers.com
Centre de plongée certifié PADI.
Pour votre première expérience ou pour passer un certificat (du plus basique au plus avancé). Equipe très professionnelle. Vous pourrez plonger dans les eaux du Pacifique ou de lacs se trouvant... dans le cratère d'un volcan !

Points d'intérêt

Le centre-ville n'a rien de vraiment attachant. La cathédrale (calle Darío près de l'avenida España) a été originellement construite en 1888 et présente des influences byzantines et romanes ; lors des restaurations, on y a apporté un style naïf (fresques primitives). A l'angle opposé on découvre le palais national, qui abrite aujourd'hui les Archives nationales.

Derrière la cathédrale, le théâtre date de 1911. Pas loin, dans la 1^e calle Oriente, se tient un marché d'artisanat assez fourni. Il y a deux marchés d'artisanat à San Salvador. Le 1^{er} se trouve en centre-ville (Centro historico). C'est le plus grand et le moins cher, mais il faut faire attention aux pickpockets. Le 2^e se trouve en bordure de la route Pan-Americana, près de la Zona Rosa (attachant à la Feria Internacional où sont donnés la plupart des concerts de renommée internationale). Ce quartier est sans aucun risque, le marché est ouvert tous les jours de 9h à 17h. Comme il est plus petit que l'autre, il y a moins de choix, mais en revanche il y a moins de monde et l'artisanat est de bonne qualité. Autre avantage : ce marché se trouve dans la même zone que le musée David Guzman et le musée d'Art « Marte ».

Musées

■ MUSÉE D'ART DU SALVADOR (MARTE)

Avenida La Revolucion ☎ +503 2243 6099
Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 18h.

Entrée : 2 US\$, étudiants 0,50 US\$.

L'architecture est l'œuvre de Salvador Choussy. Trois salles sont consacrées à des expositions temporaires de peintres nationaux et internationaux. La salle principale présente un panorama de l'histoire de la peinture salvadorienne. Également une salle vidéo.

■ MUSÉE D'ART POPULAIRE

Avenida San José 125,
Colonia Centroamérica

☎ +503 2274 5154

Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 18h.
Visites guidées possibles sur rendez-vous.

On y verra plus de 4 000 miniatures en terre, confectionnées par les artisans du village de Ilobasco.

■ MUSÉE DE LA SCULPTURE

« ENRIQUE SALAVERRÍA »

50 Avenida Norte 33 ☎ +503 2260 9457

Ouvert du lundi au vendredi de 15h à 17h.
Entrée libre.

Expose quelque quatre-vingts œuvres du sculpteur Salaverría, originaire de Juayúa.

■ MUSÉE DE LA VILLE

4a Oriente 1-6, Santa Tecla

☎ +503 2228 6717

Ouvert du mardi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 17h.

Photographies, cartes et documents évoquant l'histoire de la ville.

■ MUSÉE NATIONAL D'ANTHROPOLOGIE DAVID J. GUZMAN

Avenida La Revolucion, Zona Rosa

☎ +503 2243 3927 – +503 2243 3750

☎ +503 2243 3928

Ouvert du mardi au dimanche de 9h à 17h (vente des billets jusqu'à 16h30). Entrée : 2 US\$, étudiants moitié prix. Visites guidées possibles. Bibliothèque spécialisée.

Fondé en 1883, le musée présente 5 salles, plus une autre dédiée aux expositions. Chaque salle montre 3 époques culturelles différentes : époque précolombienne, époque coloniale et époque contemporaine. Chaque époque est différenciée par une couleur : café, jaune et verte.

► **Salle introductive.** Cette salle présente et explique le concept d'anthropologie (étude de l'être humain sous la forme de son passé, son présent et ses projections futures, notamment ses relations avec le milieu naturel ambiant). Un des objectifs est de mettre en relief les concepts de patrimoine culturel et d'identité nationale.

► **Salle des Peuplements humains.** Cette salle contient les premiers peuplements humains au Salvador (sédentarisation, développement, organisation sociale des cultures précolombiennes). L'arrivée des conquérants espagnols est aussi présentée avec ses bouleversements (changements sociaux, culturels et économiques).

► **Salle de l'Agriculture.** Dans cette salle, on observe les différents techniques et instruments agricoles qui existent sur tout le territoire national à travers le temps, les principales productions agricoles et les différents régimes alimentaires. Les principaux produits exploités durant l'époque coloniale sont présentés : le cacao, l'*añil* (indigo) et le *balsamo* (pommade appelée aussi baume du Pérou). De l'époque contemporaine (post-coloniale), sont présentées les techniques nouvelles et surtout l'importance du maïs et des autres cultures comme le café, le coton.

► **Salle des Religions.** Elle montre la vision cosmique que les indigènes avaient concernant leurs dieux et le mysticisme lié aux sacrifices humains et à la mort. À l'époque coloniale, c'est l'arrivée du catholicisme et de ses nombreuses manifestations. Pour la période contemporaine, c'est l'importance de la diversité religieuse qui est mise en avant, la liberté de culte et la tolérance religieuse qui existent au Salvador.



© STÉPHANE SWINGARD

► **Salle de l'Amérique précolombienne.** La salle de l'Amérique précolombienne présente quelques-unes des principales cultures antiques. Ainsi la salle est divisée en trois grandes zones culturelles : sud-américaine, méso-américaine et nord-américaine. Toutes les pièces présentées sont des copies offertes par le Pérou, le Mexique et les Etats-Unis. Parmi les pièces péruviennes, la momie de Paracas et des répliques incas comme : Chavín, Moche, Tiahuanako, Chimu... Pour la zone méso-américaine, on trouve des répliques aztèques, zapotèques et mayas. Ce très beau et très agréable musée est un incontournable du Salvador que nous vous recommandons vivement.

Parcs et jardins

■ JARDIN BOTANIQUE « LA LAGUNA »

Ouvert du mardi au dimanche de 9h à 17h30.

Il est situé au fond d'un cratère éteint d'origine volcanique, au sud-est de la ville de Cuscatlán, sur une superficie d'environ 3 hectares. Les vents ne peuvent pas s'engouffrer sur les versants du cratère, ce qui favorise une végétation sylvestre intéressante. La dernière éruption volcanique au XVIII^e siècle transforma la lagune en une sorte de zone marécageuse. Des morceaux de lave pétrifiée sont visibles dans le jardin.

■ JARDIN BOTANIQUE SABURO HIRAO ET MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE

Ouvert du mardi au dimanche de 9h à 16h. Fait également office de jardin d'enfants.

La végétation salvadorienne y est représentée dans le milieu ambiant propre à chaque espèce pour respecter sa croissance naturelle. Le musée, fondé en 1976, évoque la faune, la flore, la géologie et la paléontologie. Les taxidermistes apprécieront les animaux empaillés, les autres peut-être moins.

■ PARC ZOOLOGIQUE NATIONAL

A 2 km au sud-est du centre-ville

Ouvert du mardi au dimanche de 9h à 16h.

On y recense plus de 700 animaux natifs ou importés.

■ TÉLÉPHÉRIQUE SAN JACINTO ET PARC D'ATTRACTIONS

Grand complexe touristique dans le quartier de Credisa, au km 4 du boulevard del Ejército Nacional. Ouvert du jeudi au dimanche à partir de 9h.

Le téléphérique, de fabrication suisse, monte au sommet du cerro San Jacinto, à 1 131 m d'altitude. Trente-quatre cabines pouvant accueillir chacune six personnes mènent à un grand parc d'attractions très fréquenté par les familles de la capitale. Plus d'un kilomètre sépare le premier pylône du deuxième, ce qui confère au téléphérique un caractère assez unique au monde.

Galeries d'art et espaces culturels

Pour vous tenir au courant des expositions, consultez la revue *5 Sentidos*, soutenue par Concultura. Tout y est ou presque. Informatif et précis.

■ ALLIANCE FRANÇAISE

51 Avenida Norte 152, colonia Escalón

☎ +503 2260 5807

www.afelsalvador.com

Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 14h30 à 19h (fermé le vendredi après-midi), le samedi de 14h à 18h.

Bibliothèque, médiathèque et expositions temporaires.

■ LA CASONA

Colonia Escalón, Centro comercial Galerías

☎ +503 2245 0800

Ouvert du lundi au dimanche de 9h à 17h.

Expositions d'artistes nationaux, événements culturels.

■ ESPACIO

Colonia San Benito, Calle La Reforma, n° 209

☎ +503 2245 2219

Ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 12h30 et de 14h30 à 18h, le samedi de 9h30 à 12h30.

Œuvres de grands peintres latino-américains ou salvadoriens.

■ FERNANDO LLORT

Colonia Maquilishuat

Final C La Mascota et Avenida Masferrer

☎ +503 2263 9206

Ouvert du mardi au vendredi de 10h à 18h, le samedi de 10h à 13h.

Peintures, gravures et céramiques de l'artiste du même nom (né en 1949), l'un des fondateurs du mouvement artistique de La Palma, dans le département de Chalatenango (le Nord salvadorien).

■ GALERIA SARAVIA

Colonia Flor Blanca, 37 Avenue Norte 120

☎ +503 2260 6383

Œuvres nationales. Classes de peinture.

► **Autre adresse** : 99 Avenue Norte 647, colonia Escalón ☎ +503 2263 4478.

■ LA GALLERY

Colonia San Benito

Boulevard del Hipódromo, n° 645

☎ +503 2209 0413

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 13h et de 14h à 18h.

Œuvres contemporaines d'artistes latino-américains.

Shopping

San Salvador possède les plus grands centres commerciaux d'Amérique centrale. Ils sont nombreux et vous pourrez y trouver de tout. Le marché municipal situé au centre de la ville

n'est pas particulièrement intéressant pour des souvenirs et peut être un peu dangereux (attention aux pickpockets).

■ BOOKMARKS

Centro Comercial Basilea

Boulevard del Hipódromo

Colonia San Benito ☎ +503 2224 4669

Des livres anglais et un choix de bouquins touristiques.

■ LA CASITA

Centro Comercial Plaza San Benito, local 1

Calle La Reforma ☎ +503 2298 0779

Librairie éclectique : art, architecture, photo, littérature...

■ LA CEIBA

Centro comercial Galerías,

3^e niveau local 362

Paseo General Escalón ☎ +503 2245 0813

Un grand choix de livres pour tous les goûts.

Dans les environs

■ PARQUE BALBOA PUERTA DEL DIABLO ET PANCHIMALCO

A 12 km de San Salvador, sur les hauteurs (972 m d'altitude), au niveau de la municipalité de Panchimalco. Ouvert tous les jours. Entrée libre (mais les voitures paient un droit de stationnement).

Les familles apprécient le calme des bosquets, un plaisant contraste avec l'agitation de la capitale. De nombreuses aires de jeux séduiront les enfants, mais les marcheurs seront désappointés. On peut cependant y venir se restaurer (pléthore de pupuserías) et passer un moment agréable, si l'on dispose de pas mal de temps dans le pays. Sinon, l'excursion n'est pas indispensable. On dit que la propriété appartenait à l'époque coloniale à la famille Renderos, d'où son nom : Los Planes de Renderos. Selon la légende, la fille de la famille aurait été courtisée par le diable et les parents décidèrent de chasser cet importun. Une nuit, après avoir séduit la fille, le malin fut poursuivi par toute la communauté. Sur le point d'être rattrapé, il fracassa un rocher, ce qui arrêta la poursuite. Le site est aujourd'hui connu comme la Puerta del Diablo. Il s'agit d'un mirador qui surplombe deux rochers gigantesques suspendus au-dessus du vide, formant une sorte de porte naturelle donnant sur l'horizon. Situé sur la crête de la montagne d'Asuyatepec ou Loma Negra, à 1 131 m

d'altitude. Il offre une très jolie vue sur le site de San Salvador, le lac de Ilopango, le volcan San Vicente et l'océan Pacifique, et permet de se familiariser avec la configuration géographique de la capitale : cerros de San Jacinto, de Guazapa et Nejapa. Pour s'y rendre, marcher 1 km après le parc Balboa. Depuis peu, il est possible de visiter La Casa del Escritor (peu avant l'entrée du parc), ouverte tous les jours sauf le lundi de 9h à 17h (entrée libre) : on y expose des manuscrits, des photographies et des sculptures du grand artiste salvadorien Salarrué. Le village de Panchimalco, de facture indigène, mérite enfin un coup d'œil, notamment pour sa belle église coloniale. On y fête son saint patron les 13 et 14 septembre, le bourg est alors très animé. Le 3 mai, les indigènes perpétuent la tradition de la Procession de las Palmas, une cérémonie dont le but est de favoriser les récoltes à venir. Transports. Les minibus de la Ruta 12 partent en face

de la banque Cuscatlán, près du marché. Également le bus 17, à deux cuadras environ de la cathédrale. Ne vous inquiétez pas si les minibus poursuivent quelques centaines de mètres après la déviation vers le parc : ils font ensuite demi-tour et pénètrent dans le parc. Entrée libre. Bien pour les enfants. La Puerta del Diablo est 1 km plus loin. On peut revenir sur la route principale et gagner le mirador avant de revenir en ville.

■ VOLCAN SAN SALVADOR

Le complexe volcanique est composé de trois sommets : El Jabalí (907 m d'altitude), El Boquerón (1 880 m) et El Picacho (1 997 m). On peut escalader El Boquerón afin d'admirer un curieux petit volcan dressé au sein même du cratère, pratiquer le VTT, etc. Une nouvelle route traverse le volcan du sud au nord, facilitant l'accès en voiture. Nous ne sommes pas très sûrs que cela soit une très bonne idée pour la flore et la faune locales, mais l'avenir nous le dira.

LES PLAGES DE SAN SALVADOR

Au sud de San Salvador, à une trentaine de minutes de la capitale, l'océan Pacifique se découvre en arrivant au port de La Libertad. À l'est, s'étendent des plages de sable gris et de longues étendues de belles plages plus au sud (la fameuse Costa del Sol). À l'ouest de la Libertad, une côte rocheuse avec des falaises et des petites plages de sable noir. Paradis des surfeurs, cette côte agréable est prisée des Salvadoriens (notamment de la capitale, le dimanche et les jours fériés ou les vacances). On y découvrira d'authentiques petits trésors.

PUERTO LA LIBERTAD

La première impression est désastreuse : odeurs fétides, rues sordides, plage crasseuse par endroits, ambiance un peu pesante... Il est vrai que rien n'a été fait pour embellir ce port laissé pour compte, quoi qu'en disent les brochures touristiques commerciales publiées dans le pays. C'est dommage, car les restaurants de poisson en bord de mer pourraient être mieux mis en valeur. En outre, les plages aux alentours sont idéales pour le surf et une agence localisée dans le port est recommandée pour vous indiquer les bons spots et vous véhiculer. Bref : on y passe et on y revient (pour prendre un bus, téléphoner ou retirer de l'argent) mais on n'y séjourne pas forcément avec grand plaisir.

Le *muelle* (môle ou *pier*), qui date de 1579, vanté par les dépliant, mérite un coup d'œil. On y vend des fruits de mer et des poissons dans une ambiance pittoresque, on y sert des boissons et on s'y promène pour tuer le temps. Presque propre, un exploit !

Transports

► **Bus très réguliers de San Salvador ou de Santa Tecla.** Prix très modiques (0,60 US\$). Moins d'une heure en bus, une demi-heure en voiture.

Pratique

On peut retirer de l'argent, téléphoner et se connecter à Internet. Supermarché où acheter des victuailles (centre commercial El Faro), marché. L'essentiel, en somme !

Hébergement

Quelques hôtels se trouvent également au bord de la mer, à l'ouest du Malecón.

■ MANGO'S LOUNGE (PUNTAMANGO)

☎ +503 2236 0025

A partir de 30 US\$.

D'une simplicité biblique mais le meilleur coin pour les surfeurs, qui disposent de lits assez confortables dans des sortes de box où l'on ne s'attarde pas pour jouer au football.

Balcon sur rue. Excursions vers les plages de surf, location de matériel, vidéos, etc. Restaurant au rez-de-chaussée ou de l'autre côté, belle vue sur la plage. Pas spécialement bon marché mais plats honnêtes. La bière n'est pas trop chère.

■ PUNTA ROCA SURF RESORT

Playa El Cocal

San Blas à 5 minutes de Puerto La Libertad

☎ +503 2335 3261 – +503 2346 1753

www.puntaroca.com.sv

Ensemble de 3 suites. Compter 115,50 US\$ pour la grande suite (5 adultes et 1 enfant), 72,50 US\$ pour une petite suite (3 adultes), 57,50 US\$ pour l'autre petite suite (2 adultes). Petit déjeuner offert (excepté pour la grande suite avec laquelle seulement 4 petits déjeuners sont inclus).

Propriété de Roberto Rotherham, une légende du surf à El Salvador. On y mange bien, au bord de la plage (idéal pour le dîner).

Restaurants

De nombreux très bons restaurants se trouvent sur le Malecón, devant la mer.

■ LA CURVA

En direction de l'est

Peu après l'embranchement vers San Salvador

Le meilleur restaurant peut-être pour déguster une *mariscada* (bouillabaisse de poisson) à des prix pas forcément commodes. Populaire.

■ FISHERMAN'S PRIVATE BEACH CLUB

Playa Las Flores (ou El Jute),

carretera El Littoral, km 34

Pas mal pour déjeuner en profitant des installations comme la piscine. Prix décents mais pas spécialement bas.

■ EL JARDIN FAMILIAR

A proximité du Mango's Lounge

Dans une rue qui rejoint la route principale *Poissons pas chers et corrects. Des chambres sont disponibles pour environ 20 US\$ la double, des options moins chères autour d'une cour ouverte.*

Pas le grand luxe. Les hamacs sont les bienvenus.

■ MANGO'S LOUNGE

Le restaurant fait face à l'hôtel du même nom et offre une belle vue sur la mer. Agréable et aéré. Les prix sont classiques, un peu élevés. La cuisine est honnête. Les samedis et dimanches après-midi, on joue du rock acoustique.

■ PUNTA ROCA SURF RESORT

Playa El Cocal

San Blas à 5 minutes de Puerto La Libertad

☎ +503 2335 3261

☎ +503 2346 1753

www.puntaroca.com.sv

Bon restaurant au bord de la plage. Populaire en fin de semaine. Idéal pour le dîner.

À L'OUEST DE LA LIBERTAD

► **Les plages à l'ouest du port** (en direction du Guatemala) comptent parmi les plus fameuses du pays et du continent méso-américain. Celle du Sunzal est la plus populaire, mais le spot de Punta Roca, au large de Puerto La Libertad, est le plus réputé pour les professionnels (formation rocheuse « Mama Rocá » dangereuse, attention). Des minibus et des bus font la navette (jusqu'à 18h environ) à prix très modiques ; les taxis ne sont pas chers jusqu'à la plage d'El Zonte (de jour comme de nuit). Sinon, l'agence Punta Mango est tout indiquée pour vous servir de guide et de transport.

► Après Majahual, la plage de La Bocana

propose aux surfeurs l'unique gauche de qualité (puissante, tubulaire, fonds rocheux) dans le pays.

Playas El Tunco, El Sunzal, El Zonte

Les bus Ruta 80 se rendent à la plage El Zonzal, et le bus Ruta 192 va à El Zonte. Départs continuels, on peut les attraper au niveau de l'arrêt des microbus, à une cuadra à l'ouest de la place centrale de La Libertad, ou bien sur la route principale ou encore au terminal. Prix très modiques. Moins de fréquence le dimanche et les jours fériés.

Ce sont des plages de sable noir avec de gros galets. Magnifique lors des couchers de soleil.

Hébergement

■ CASA DE MAR RESORT

Playa Sunzal, à côté du Café Sunzal

☎ +503 2389 60 20 – +503 2389 6284

www.casademarhotel.com

info@casademarhotel.com

Ensemble de 11 bungalows (suites). Compter entre 129 US\$ (suite 1 lit), 165 US\$ (suite standard) et 212 US\$ (suite Jacuzzi), taxes et petit déjeuner compris. Toutes les suites sont différentes, équipées de tout le nécessaire.

Les chambres sont vastes, d'un grand confort, et l'environnement est charmant (on peut s'en rendre compte sur le site Web qui propose des vues intérieures à 360°). Accès Internet et TV câblée devraient suivre bientôt. Piscine. Le restaurant Café Sunzal est recommandé. Le domaine a vraiment du cachet, évoquant un mini-village, mais c'est tout de même très cher.

■ ESENCIA NATIVA

Playa El Zonte, km 53
 ☎ +503 2301 4322 – +503 7737 8879
 www.esencianativa.com
 esencianativa@yahoo.com
Hôtel sur la plage. Chambres et dortoir. Accès Internet. Piscine. Bar. Surf.
 Les propriétaires, Alex et Emilia, sont vraiment accueillants. Grâce à leur réseau social, ils pourront vous donner des bons plans partout à El Salvador. Le bar propose de très bons smoothies. La plage est parfaite pour faire du surf. La piscine est superbe. Conseillé !

■ LA GUITARRA

Playa El Tunco, Km 42, carretera El Litoral
 ☎ +503 2389 6398
 www.surfingeltunco.com
 info@surfingeltunco.com
Si vous restez moins de quatre jours : compter 15-30 US\$ pour une personne, 25-55 US\$ pour deux, 30-75 US\$ pour trois, 36-90 US\$ pour quatre (les prix variant selon les options : air conditionné, vue sur mer). Le prix est dégressif selon le nombre de nuits. Cuisine commune. Ordinateur avec Internet. Billard. Table de ping-pong. Bar (fermé le mardi). Parking.
 Nouvel hôtel. Propre et agréable. La cuisine apporte un vrai plus. Quant à Internet, il n'y a qu'une clé 3G...

■ HÔTEL MOPELÍA

Playa El Tunco ☎ +503 2389 6265
 www.hotelmopelia-salvador.com
 produitblanc@hotmail.com
8 chambres. Compter entre 10 et 30 US\$ la chambre. Piscine. Wi-fi. Table de ping-pong. Echange de livres. Location de planche de surf. Bar et restaurant.
 Ambiance backpackers, cependant tous les types de voyageur peuvent trouver ce qu'ils recherchent. Les chambres sont basiques et propres avec des lits très confortables. Le restaurant fait de bons petits déjeuners (de 8h à 11h) et une grande variété de pizzas (de 16h à 22h).

■ PAPAYA'S LODGE

Playa El Tunco, Km 42, carretera El Litoral
 ☎ +503 2389 6231 – +503 2389 6027
 www.papayalodge.com
 info@papayalodge.com
 papayadeltunco@hotmail.com
Compter 7 US\$ par personne pour le dortoir, 8 US\$ pour une chambre privée (1 pers.), 15 US\$ pour une chambre double avec sanitaires communs, 17 US\$ avec sanitaires privés, 22 US\$ pour une chambre triple avec sanitaires communs.
 Très bien pour les surfeurs ou les routards, même si certaines pièces sentent un peu le renfermé. Situation avantageuse au bord de l'eau (qui ne sent pas forcément la lavande non plus), hamacs, cuisine à disposition... Un bon plan quand même.

■ ROCA SUNZAL

Playa El Tunco, km 42, carretera El Litoral
 ☎ +503 2389 6126 – +503 2389 6175
 ☎ +503 7877 4639
 Fax : +503 2389 6190
 www.rocasunzal.com
 rocasunzal@hotmail.com
 info@rocasunzal.net
11 chambres, 7 suites et 2 appartements. Pour les chambres, du lundi au jeudi, compter 50 US\$ pour deux et entre 60 et 90 US\$ pour trois (2 petits déjeuners inclus ; + 15 US\$ par personne supplémentaire). Pour les suites, compter entre 80 US\$ pour deux et entre 100 et 120 US\$ pour trois (2 petits déjeuners inclus). Pour les appartements, compter 120 US\$ pour 4 adultes et 2 enfants max. (4 petits déjeuners). Les taxes ne sont pas comprises. Majoration d'env. 20 % pendant les week-ends et la saison haute.
 Chambres assez spacieuses, confortables, bien aménagées et disposant d'un agréable balcon (à l'étage). Bassin avec toboggan pour les enfants et piscine pour les grands. Restaurant qui surplombe la plage, bar. Bien pour les familles ou les couples... et même pour les surfeurs, qui s'y sentent bien.

■ TUNCO LODGE

Playa El Tunco, km 42
 ☎ +503 2389 6318
 www.tuncolodge.com
 tuncolodge@gmail.com
Chambres avec sanitaires communs et un ventilateur pour 10 US\$ par personne. Chambres de 1-2 personnes avec sanitaires privés et air conditionné pour 50 US\$.

D'autres chambres sont disponibles et peuvent accueillir jusqu'à 6 personnes. Piscine, Internet, pièce commune avec TV. Cafétéria. Epicerie à l'intérieur de l'établissement.

Très beau lodge. Différents types de chambre pouvant correspondre à différents budgets.

Restaurants

■ LA BOCANA

Playa El Tunco, km 42, au bord de la plage

☎ +503 2389 6238 – +503 23232840

info@restaurantelabocana.com

Prix raisonnable.

Au 1^{er} étage, vous avez une belle vue sur la mer, mais le vent y est également présent. Assez bien.

■ LA CASA DE FRIDA

Playa El Zonte, km 53,5

☎ +503 7797 3270

www.lacasadefrida.com

info@lacasadefrida.com

Ambiance artistique et touche « bohème » pour ce lieu dédié au peintre mexicain, la mythique Frida Kahlo. Tables disposées dans un grand jardin planté de palmiers, où l'on s'allonge avec plaisir dans les hamacs. Chambres rustiques (un matelas et basta) mais propres et avec sanitaires privés. Bungalows de l'autre côté de la rue, jolis mais tout aussi basiques. Le restaurant propose diverses spécialités, assez bon marché et plutôt bonnes. Un bon endroit.

■ MERENDERO EL TECO

« MAMA ROSY »

Le meilleur restaurant du coin au niveau de la « punta » (première rue à gauche avant le pont). Plats de poissons très copieux, bons jus d'orange. On mange sur des tables en bois devant une vue imprenable sur la plage. Propose également des chambres (très sommaires) pour les surfeurs.

■ RESTAURANT AMELIA'S

Un peu plus loin que l'hôtel Roca Sunzal sur la droite. Pas cher du tout et la cuisine est meilleure que ce que l'endroit laisse supposer. Un bon choix.

■ RESTAURANTE ERIKA

Playa El Tunco, km 42

A côté du restaurant La Bocana

☎ +503 2389 6054 – +503 7890 1923

Plats entre 4 US\$ (poulet) et 15 US\$ (langouste).

Situé un peu en retrait de la plage, mais la vue y est toujours agréable et le vent y est coupé. Le service prend quelquefois son temps. Les matchs de foot sont diffusés, en bas mais également à l'étage.

■ TACO GUANACO

Playa El Tunco, km 42

Restaurant mexicain.

Petit restaurant simple avec petite terrasse situé dans la ruelle menant à la plage. Assez bon et pas très cher.

Vers Acajutla

La route serpente entre des mamelons de verdure exubérante à la saison des pluies, arides à la saison sèche, jusqu'à la plaine de Sonsonate. Deux villages méritent l'attention des voyageurs au long cours, des surfeurs et des amoureux des endroits perdus : La Perla et Mizata (logement possible pour des prix tout doux chez doña Martha). Palmiers, plage solitaire ou presque, ambiance authentique et sûre, un peu de la chaleur des Caraïbes sur la côte pacifique. Pour vous y rendre, les bus qui font la navette entre La Libertad et Sonsonate peuvent vous déposer. Nous avons été séduits, pourquoi pas vous ?

À L'EST DE LA LIBERTAD

■ HACIENDA SAN JUAN BUENAVISTA

Huizucar, La Libertad, Puerto la Libertad

☎ +503 2228 4337 – +503 7877 3534

sanjuanbuenavista@gmail.com

Ce sont 4 chambres avec salle de bains. Compter 120 US\$ la chambre pour 2 et 150 US\$ pour 4 personnes, petit déjeuner inclus.

Ces chambres sont installées dans une superbe hacienda construite au XVI^e siècle et dédiée à la production et à l'artisanat de l'*añil* (la teinture indigo maya). Grâce, la propriétaire des lieux, vous initiera à l'histoire de l'*añil* et vous fera visiter les ateliers de teinture. Avec son énorme patio et ses terres autour, l'hacienda – qui rappelle les haciendas mexicaines – est la maison natale de José Matias Delgado, un des pères de l'indépendance salvadorienne. Pour s'y rendre depuis San Salvador : prendre la route de La Libertad jusqu'à Zaragoza puis à gauche San Juan Villanueva. De là, une route en terre (à gauche après une antenne téléphonique) vous amène à l'hacienda (6 km). Toujours en restauration, cette maison de caractère sera sans aucun doute la belle hacienda-hôtel du Salvador.

LA COSTA DEL SOL

A 65 km au sud-est de San Salvador et à 30 minutes à peine de l'aéroport international, la Costa del Sol (côte du soleil) est la plus développée du pays au niveau touristique. Elle est constituée de trois plages distinctes au sable gris : San Marcelino (vagues puissantes qui se brisent sur une plage de 2 km de long), Los Blancos (moins développée, bordée de maisons particulières) et Costa del Sol proprement dite (la plus touristique). L'estuaire de Jaltepeque (entre La Paz et San Vicente), qui s'étend sur une longueur de 28 km, est reconnu pour la pêche et l'observation de l'avifaune. On peut louer des barques à La Puntilla pour gagner les îlots d'El Ranchón, d'El Chingo et de Tasajera, en contemplant de superbes mangroves. Une très belle expédition à la rencontre d'une vie rurale côtière chaleureuse. Il est possible de loger pour pas trop cher sur Tasajera. Si vous préférez plus de bruit et plus d'ambiance, un autre bateau suit un itinéraire entre les îles pendant 3 heures environ (compter 15 US\$ par personne) ; on y boit et on y mange (☎ +503 2224 6550). Enfin, les motorisés pourront s'arrêter au km 28 de la route vers Comalapa en venant de San Salvador où un Pupusódromo (une sorte de centre commercial géant dédié au mets typique national) regroupe 50 petits restos qui préparent et vendent des pupusas.

Hébergement

L'offre hôtelière est constituée par des hôtels plutôt *todo incluido*, très appréciés des familles (séjour tout compris).

■ HÔTEL IZALCO CABAÑA CLUB

Plage Costa del Sol, km 65,5
 ☎ +503 2305 6788 – +503 2524 5400
 ☎ +503 2524 5406
 Fax : +503 2338 2127
 www.hotelizalco.com
 hotel.izalco@hotmail.com
 Entre 80 et 100 US\$ jusqu'à cinq personnes.
 Piscine. Parking.

Clientèle salvadorienne et internationale. Le cadre est assez sympa, directement au bord de la plage.

■ HÔTEL-RESTAURANT

BAHIA DEL SOL

Boulevard Osta del Sol, km 78
 San Luis la Heradura ☎ +503 2337 9999
 ☎ +503 2337 9998 – +503 2338 0001
 Fax : +503 2338 0017
 www.bahiaodelsolelsalvador.com

Ensemble de 115 chambres et suites et 6 maisons équipées d'un salon, salle à manger, cuisine, 3 chambres et Jacuzzi. Les prix variables ne sont connus que quand on procède à la réservation sur Internet. Deux piscines. Site absolument superbe, entre la mer d'un côté et la lagune de l'autre qui dispose d'un môle où accostent les bateaux pour la pêche en haute mer. Deux restaurants de cuisine nationale et internationale qui offrent différentes spécialités ainsi que des plats méditerranéens. Des activités sont proposées, notamment la visite en barque de la très belle végétation de la lagune et donc aussi des pêches en mer (marlin, espadon...).

■ JOYA DEL PACIFICO

Estuaire de Jaltepeque, km 70,3
 ☎ +503 2225 5550
 www.joyadelpacifico.com
 gerencia@joyadelpacifico.com
Bungalows. Compter 130 US\$ sur la base d'une seule ou deux personnes. C'est un condominium, formule Club. Superbe piscine au bord de mer. Vraiment un très joli endroit.

■ PACIFIC PARADISE

☎ +503 2338 0156 – Fax : +503 2338 0160
 www.hotelpacificparadise.com
 ventas@hotelpacificparadise.com
Entre 90 et 100 US\$ pour un ou deux, entre 85 et 125 US\$ pour un ou deux avec la formule tout compris (trois repas compris). Formule une nuit/deux jours le week-end : 145 US\$ pour un et 165 US\$ pour deux (repas inclus). Pour bénéficier des équipements de l'hôtel pour une journée à la plage, compter 20 US\$ par adulte et 10 US\$ par enfant, en semaine (déjeuner, une boisson et services inclus), 25 et 15 US\$ le week-end, IVA inclus.

Idéal pour les familles, qui bénéficient d'un environnement privilégié pour bronzer et se sentir en vacances.

Randonnée à Madère, plongée aux Maldives...

Les bonnes adresses du bout de la rue au bout du monde... www.petitfute.com

La région Occidente

La région Occidente (l'Ouest) présente un paysage torturé de volcans, de lacs, de villages coloniaux aux traditions vivaces. Les plantations de café y sont abondantes, et les routes sont parsemées de fleurs qui égayent le moindre trajet. C'est la zone la

plus touristique du pays (sans compter le littoral, bien entendu), proposant toutes sortes d'activités pour les amoureux de la nature, des ruines archéologiques et des volcans. Cette région comprend les départements de Santa Ana, Sonsonate et Ahuachapán.

LA ROUTE ARCHÉOLOGIQUE

Cette route passe par de nombreux endroits chargés d'histoire : Santa Ana appelée « la ville des sorcières » à l'époque précolombienne, les principaux sites archéologiques du pays (Joya de Ceren, San Andres, Tazumal, Casa Blanca et ceux autour de Chalchuapa), et enfin le superbe lac Lago de Güija et le parc national de Montecristo qui ont su conserver des vestiges archéologiques (encore méconnus).

SANTA ANA

A 66 km de la capitale, Santa Ana est la deuxième plus grande ville du pays, au cœur d'une vallée à 650 m d'altitude. Le volcan Lamatepec en est le gardien immémorial. A l'époque précolombienne, le site était connu comme « Sihuatehuacán » (la ville des sorcières) ; on y célébrait le dieu maya Ixqueye. Le nom actuel se popularisa après l'édification d'un ermitage en l'honneur de Nuestra Señora de Santa Ana, en 1569. Le centre historique est agréable. De nombreux édifices datent de la fin du XIX^e et du début du XX^e siècle, présentant un aspect néoclassique et baroque à la fois. La cathédrale, de style gothique, fut érigée en 1905. Le Palacio del Ayuntamiento, où siège la mairie, date de 1874. Le théâtre national mérite aussi un coup d'œil, tout comme le musée régional d'Occident. Dans les environs, on pourra visiter les ruines de Chalchuapa, de Casa Blanca et de Tazumal.

► **Au cours des Fiestas Julias** du 18 au 26 juillet, la ville s'anime et l'on peut goûter aux spécialités culinaires locales, comme les douceurs de Mazapán (pâte aux graines de *marañón*).

Transports

- **Bus réguliers** pour San Salvador.
- **Pour le Cerro Verde** (parc national des Volcans), prendre le bus 248 qui vous mènera à destination. Départ de l'agence Vencedora (deux cuadras au sud du terminal de bus, en face du super Selectos). Descendre à la section San Blas et suivre les panneaux « marché ». Les bus partent à 7h40, 8h30, 10h30, 12h, 13h40 et 15h30. Dans l'autre sens, retours à 7h, 10h, 11h, 12h30, 15h, 16h et 17h30. Compter 1 heure 30 de trajet.

Hébergement

■ LA CASA VERDE

7a calle Poniente
Entre la 8a et la 10a avenida Sur, n° 25
☎ +503 7840 4896
www.casaverdelandscape.net
c_batarse@hotmail.com

Compter 9 US\$ pour le dortoir, 22 US\$ la chambre double avec un ventilateur et 25 US\$ avec l'air conditionné. Un ordinateur avec Internet et wi-fi. Eau chaude. Cuisine. Terrasse.

Ouvert depuis 2007, cet établissement (vert comme son nom l'indique) a été spécialement pensé pour les voyageurs en sac à dos. Tout est neuf, tout est propre, la cuisine est très bien équipée. Les dortoirs sont vraiment top : ventilateur et lumière individuels, casier de sécurité pour les papiers, sanitaires pour les filles et d'autres pour les gars, lits super confortables et espacés les uns des autres. La terrasse sur le toit est également très agréable le soir. De plus, le propriétaire, Carlos, sait accueillir. Superbe !

■ HÔTEL SANTA ANA

31 calle Poniente

Entre la 10a et la 12a avenida Sur, n° 44

☎ +503 2416 5204

Compter 9 US\$ pour une chambre double.

Check-in à 18h et check-out à 8h. Ajouter 1 US\$

par heure supplémentaire. Sanitaires privés.

Ventilateur. Parking pour deux voitures.

Les chambres sont petites et l'accueil est froid.

■ HÔTEL SAHARA

3 Calle Poniente, Avenida Sur

☎ +503 2447 8865

hotel_sahara@yahoo.com

Ensemble de 30 chambres. Sanitaires privés,

eau chaude. Accès Internet. A partir de 40 US\$

environ.

Confortable, constitue un choix honnête.

Restaurants

■ DRIVE INN EL MOLINO

Final 25 Avenida Sur

Ancienne route de San Salvador

☎ +503 2447 0204

Un restaurant-bar qui ne sent pas le béton, où le bois et les plantes égayent l'ensemble. Populaire en soirée pour boire et s'amuser.

■ LOS 44

Avenida Independencia Sur

et 23 Calle Poniente

☎ +503 2440 5789

Difficile de manquer l'enseigne. Menu varié, où le ceviche est à l'honneur.

■ LOVER'S STEAK HOUSE

Barrio San Miguelito, 21a calle Oriente

Entre l'avenida Independencia

et la 3a avenida Sur

☎ +503 2440 5717

Fax : +503 2440 9500

www.loverssteakhouse.com

lovers1_2@hotmail.com

Ouvert du dimanche au jeudi de 7h à 22h et le vendredi et le samedi de 7h à 23h.

Atmosphère chaleureuse, où la pierre est à l'honneur. On y vient pour manger de la viande.



Point d'intérêt

■ MUSEO DE OCCIDENTE

Avenida Independencia 8 ☎ +503 2441 2128
Ouvert du lundi au samedi de 8h à 12h et de 13h à 17h. Entrée : 1 US\$.

Dans les anciens bureaux du Banco Central de Reserva. Collection de pièces archéologiques de la région. Histoire contemporaine des départements de l'Ouest. Collection numismatique.

JOYA DE CERÉN

Le site de Joya de Cerén, qui remonte à l'an 600 environ (et découvert en 1976), est constitué de dix-huit structures témoignant de son étendue par le passé ; dix d'entre elles ont été excavées, en adobe et bahareque, et sont aujourd'hui protégées par des toits en tôle. L'abondance de la nourriture qui y était conservée tend à accréditer l'hypothèse d'un village opulent dédié au commerce. On ignore où les habitants ont fui, quand une éruption volcanique du Laguna Caldera a recouvert les maisons de 4 à 6 m de cendres en 590, « pétrifiant » le village tel qu'il nous apparaît aujourd'hui, structures traditionnelles comme aliments organiques. Un curieux spectacle, pas forcément très bien mis en valeur, patrimoine de l'humanité depuis 1993. Joya de Cerén est considéré comme le Pompeï maya. C'est en effet le seul site « pétrifié par les cendres » des civilisations précolombiennes du continent américain.

■ MUSÉE DU SITE DE JOYA DE CERÉN

Km 36 ☎ +503 2401 5728
Ouvert du mardi au dimanche de 9h à 16h.
Entrée : 5 US\$.

Exposition de vestiges mis au jour sur le site. Aire de camping. Parking. Cafétéria.

SAN ANDRÉS

Le site de San Andrés, au sud-ouest, était le principal village de la vallée du Zapotitán au cours de la période classique (250-900 apr. J.-C.). On suppose qu'au temps de sa splendeur, il était peuplé d'environ 12 000 habitants. La division géographique entre résidences des gouverneurs (Acropolis) et masures du petit peuple permet de penser que San Andrés avait une fonction religieuse. Sa structure la plus imposante est une pyramide de 15 m de haut environ. La structure 7 est la seule à avoir été vraiment restaurée. Plus de 350 ruines sont encore dispersées dans les environs.

■ MUSÉE DU SITE DE SAN ANDRÉS

Km 33
Ouvert du mardi au dimanche de 9h à 16h.
Entrée (avec visite du site) : 5 US\$.
Expositions consacrées au site archéologique, dont un ouvrage en indigo du XVII^e siècle. Parc zoologique.

CHALCHUAPA

De nombreux sites archéologiques sont disséminés autour de cette bourgade, dont le nom signifie « rivière de jadéite » en nahuatl : au nord, Pame et El Trapiche ; au sud, Tazumal ; au centre, Casa Blanca ; au nord-est, Las Victorias. A Chalchuapa même, on peut jeter un coup d'œil à la jolie église coloniale de Santiago Apóstol, datant du XVIII^e siècle et restaurée en 1999 ; son horloge fut fabriquée en Angleterre et apportée d'Espagne en 1874. Pour y accéder à partir de Santa Ana, il suffit de prendre le bus 218 au terminal de bus qui se trouve dans le marché.

TAZUMAL

Les deux sites archéologiques, Tazumal et Casa Blanca, se trouvent à 5 km de distance l'un de l'autre. Ils furent édifiées entre 300 et 900, au cours de la période dite classique. Cependant, on sait que Tazumal fut occupé dès 1 200 av. J.-C. Le système d'écoulement d'eau, datant de 300 à 500 apr. J.-C., fonctionne encore. La structure 1, l'une des plus tardives, évoque l'architecture de Teotihuacán au Mexique. Tazumal est le site le plus visité, mais de malheureuses restaurations (et le percement de routes !) ont discrédité son aspect authentique, et les tremblements de terre de début 2001 ont sérieusement endommagé l'ensemble. Jadis, celui-ci était le foyer d'une civilisation mal connue, nommée « tazumalense » par les spécialistes. Attention, il faut noter que le site est fermé le lundi.

■ MUSÉE DE TAZUMAL

Ouvert du mardi au dimanche de 9h à 16h30.
Entrée : 3 US\$.

On y découvrira la « Piedra de Las Victorias », la sculpture olmèque considérée comme la plus méridionale du continent centro-américain (les statues découvertes sur l'archipel de Zapateras au Nicaragua évoquent également l'influence des Olmèques, civilisation primitive de la Méso-Amérique). On peut acheter des pièces en jade à l'atelier contigu à l'entrée du musée.

CASA BLANCA

Le site archéologique de Casa Blanca n'a pas vraiment été restauré, et c'est tant mieux. Bien sûr, les touristes espèrent toujours voir de grandes pyramides comme à Tikal ou Palenque, des monuments grandioses qui, restaurés, n'ont parfois plus rien d'authentique ou nécessitent un entretien constant pour éviter l'érosion et la dégradation ; mais les imaginatifs et les rêveurs peuvent recréer l'atmosphère d'autrefois, dans le silence des feuillages.

On considère que le site joua un rôle cérémoniel important à l'époque précolombienne. Les sculptures anthropomorphes et zoomorphes découvertes sur le site et aujourd'hui exposées au musée, sont véritablement saisissantes. Beaucoup plus authentique que son voisin El Tazumal.

► **Attention**, il faut noter que le site est fermé le lundi.

■ MUSÉE DE CASA BLANCA

☎ +503 2444 0892

Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 17h.
Entrée : 3 US\$.

Logé dans une jolie maison coloniale, il propose un intéressant panorama de la culture locale, intelligemment commenté. On y trouvera également un atelier où l'on travaille l'*añil* (indigo) de façon artisanale. Très intéressant, jolis textiles présentés. On peut participer à leur fabrication.

LAGO DE GÜIJA

A 30 km au nord de Santa Ana, ce beau lac sauvage garde des vestiges archéologiques méconnus comme Azacualpa, sur l'île de Teotipa, ou Iguatepec. Les volcans éteints Mita, San Diego et le cerro Quemado composent un paysage pittoresque.

PARC NATIONAL DE MONTECRISTO

A une heure en voiture au nord de Santa Ana (40 km), près de Metapán (« río de maguey » en nahuatl, belle église coloniale de 1736), le parc national de Montecristo, couvert d'une belle forêt de pins, s'étend sur 1 900 hectares. Le sommet, El Trifinio, est la frontière naturelle avec le Guatemala et le Honduras voisins. Entre mai et octobre, la forêt nuageuse d'altitude est fermée au public.



© CONSULTOR-MITUR (TURISMO DE EL SALVADOR)

► **Pour y accéder**, il faut prendre la déviation au niveau de l'hôtel San Miguel à Metapán, et poursuivre pendant 20 km (4x4 recommandé).

► **On peut y camper ou dormir en dortoir** (environ 10 US\$ par personne, ☎ +503 2402 1992), visiter un jardin d'orchidées (environ 80 espèces), une forêt de cyprès. Les quetzals y résident, tout comme les cerfs, les écureuils et les *tigrillos* (ocelots). Le Centre d'interprétation, à l'entrée, est situé dans une vieille maison coloniale où l'on travaillait l'indigo, le fer et la chaux. De nombreux sentiers permettent de se familiariser avec ce superbe environnement. On marchera en compagnie des rivières, des loutres, des cascades... De nombreux belvédères offrent une belle vue sur les contreas. Les plus hardis grimperont au sommet du cerro Montecristo, à 2 400 m d'altitude. Il est indispensable de solliciter un permis au ministère du Milieu ambiant et des Ressources naturelles (☎ +503 2260 3114).

► **À proximité de Metapán, la lagune du même nom** enchantera les amoureux de la nature et apaisera les énervés. La pêche y est abondante, nombreuses carpes (*mojarras*).

LA ROUTE DES FLEURS

Superbe route entre Ahuachapán (ou plus exactement Concepción de Ataca) et Sonsonate, aux panoramas imprenables sur la chaîne de volcans qui jouxtent le lac Coatepeque. Des fleurs d'un jaune éclatant (magnifique en octobre/novembre) forment des haies naturelles de toute beauté, tandis que le vert flamboyant des *cafetales* ou plantations de café (la région est la plus importante productrice de café du pays) épouse le blanc des nuages courant dans le bleu du ciel. La récolte du café s'étend de novembre à mars, l'odeur de la pulpe agace les narines et les cueilleurs cheminent le dos courbé sous de lourds sacs de grains.

AHUACHAPÁN

Grosse bourgade alanguie recelant quelques jolis vestiges de l'époque coloniale qui mériteraient bien un petit coup de peinture (au moins !) pour retrouver leur allure d'antan. Il n'y a pas grand-chose à faire, mais le Guatemala n'est pas loin (c'est en effet la première ville que l'on croise en venant du pays voisin) et les *ausoles* (geysers) dans les environs permettent de se familiariser avec une énergie peu connue mais prometteuse : la géothermie.

Pratique

■ TOURS & AVENTURAS

2a Avenida Norte 2-4
 ☎ +503 2422 0016 – +503 2413 4966
www.elsalvadorvacations.com.sv
tours_aventuras@navegante.com.sv

Plusieurs types de circuits partout au Salvador pour parcourir le pays en cinq ou sept jours par exemple. Mais la nouveauté est le tour proposé aux *ausoles*, ces résurgences chaudes d'origine volcanique qui évoquent des mini-geysers. Particulièrement recommandé pour découvrir le secret d'une énergie géothermique écologique qui couvre près de 30 % des besoins nationaux. Rappelons que le Salvador est l'un des neuf pays au monde à avoir adopté cette énergie prometteuse pour l'avenir. Le circuit classique dure près de 5 heures et inclut la visite de l'usine géothermique La Geo, un aperçu des *ausoles* (ne vous amusez pas à batifoler de-ci, de-là), avec la possibilité de faire cuire des œufs ou des bananes (les effluves volcaniques exaltent les arômes),

et une balade d'environ 2 à 3 heures où l'on explique la faune et la flore environnantes. Très intéressant et suffisamment original pour mériter de figurer sur votre agenda.

Hébergement

■ HÔTEL CASA BLANCA

24 Avenida Norte et Calle Barrios 1-5

☎ +503 2443 1505

Fax : +503 2443 1503

Dans le centre : 8 chambres. 25 et 30 US\$ pour un, 35 et 40 US\$ pour deux.

Un vieil hôtel au charme désuet et agréable. Patio fleuri et lumineux autour duquel s'ordonnent de grandes chambres confortables (mais ne pas s'attendre au confort moderne classique, immaculé et blanc) avec ventilateur, TV câblée, téléphone, eau chaude et éventuellement air conditionné. Joli mobilier (écri-toires, miroirs...). Service de restaurant. Parking. Un bon choix.

■ EL PARADOR

Route du Guatemala ☎ +503 2443 0331

Fax : +503 2410 0470

hotelparador@navegante.com.sv

Au bord de la route qui conduit vers le pays voisin, un hôtel plus moderne avec piscine et tout le nécessaire. Structure pas désagréable. N'a pas spécialement de cachet et ne se trouve pas dans le centre, mais un ou deux atouts supplémentaires en séduiront certains.

Restaurants

■ LA ESTANCIA

1^a Avenida Sur ☎ +503 2443 1559

Le dimanche, on sert des plats typiques : *sopa de gallina* (potage de poule), *gallina dorada* (poulet rôti), etc. Sinon, la carte est classique.

■ EL PATIO

4^a Calle Poniente ☎ +503 2410 0735

Un peu de tout. Ambiance coloniale.

■ LA TABERNA

Avenida Los Coroneles, n° 114

☎ +503 2443 0713

Les week-ends, on pourra se laisser tenter par une soupe de poulet à la chicha (boisson antique à base de maïs). Sinon, jus de fruits, *lomitos* (filets de bœuf), confit de porc composent le menu habituel.

CONCEPCIÓN DE ATACO

Il s'agit de la ville où commence réellement (ou se termine selon le point de vue) la route des fleurs. Comme les autres destinations de cette route, le café est encore l'une des principales ressources économiques. Ses principaux attraits naturels sont : le Mirador El Shico et les sentiers naturels, l'un d'eux conduisant jusqu'au parc El Imposible. Il y a également une diversité d'attractions culturelles, comme le Beneficio El Carmen et le moulin de Santa Rita où il est possible d'apprécier en détail le processus de fabrication du café. On peut aller voir les tisseurs artisanaux Diconte travailler, et aussi leur acheter des produits textiles parmi un grand choix. L'église est également intéressante : bien que moderne, elle présente un travail excellent au niveau de l'élaboration de ses autels, effectués par un des habitants (qui accepte les visiteurs dans son humble atelier).

■ EL BOTÓN

Barrio El Calvario, 2^a avenida Sur, n° 19

☎ +503 2450 5066

el.boton.ataco@gmail.com

Fermé le mardi. Cuisine française (7,25 US\$ un plat copieux). Vente à emporter. Echange de livres (très grand choix de livres français). Musique live le samedi soir.

Ça fait du bien, parfois, de manger des quiches, des crêpes ou des croque-monsieur. De plus, les plats sont copieux. Les jus de fruits et le café sont vraiment excellents. Les desserts également... Et il est possible d'y trouver du fromage de chèvre (très rare en Amérique centrale). La bibliothèque est remplie de livres, la plupart en français. La décoration est sympa. Tenu par un Français, Michel, amoureux du pays et pouvant vous donner de nombreuses informations. Il participe à de nombreux projets très intéressants. A ne pas manquer !

APANECA

Petit village aux airs coloniaux situé à 1 455 m d'altitude (il fait frais la nuit !) et dont l'église a été détruite par le tremblement de terre de 2001, mais reconstruite depuis, Apaneca est un lieu de séjour idéal sur le chemin de la « Ruta de las Flores ». De nombreux sites intéressants se trouvent à proximité : laguna de Las Ninfas et lagune Verde (à pied, superbes excursions d'une journée), cerro Apaneca (1 841 m, balades au milieu des tournesols),

parc national d'El Imposible (randonnées), Juyúa (Festival gastronomique) ou Nahuizalco (village d'artisans). Le climat est sain, les gens sont accueillants et les prix relativement décents. Attention, le vent peut y souffler très fort, notamment de novembre à mars (le nom de la ville signifie d'ailleurs « rivière des vents » en dialecte indigène). On y produit de beaux articles en bois de caféier.

Hébergement



ALICANTE

Km 93,5 de la route d'Apaneca à Ataco

☎ +503 2433 0175 – +503 2433 0572

www.alicanteapaneca.com

info@alicanteapaneca.com

Ensemble de 26 chambres doubles et 2 cabanes familiales (2 chambres, cuisine). Prix 70 US\$ pour la chambre double et 150 US\$ pour la cabane, petit déjeuner compris.

Style hôtel de montagne, l'un des derniers venus et l'un des plus confortables. Sanitaires privés, eau chaude, télévision supplémentaire pour la TV satellite... La piscine évoque un fer à cheval. Joli domaine. Location de chevaux. Superbe hôtel à recommander, le meilleur de la région.

■ HOSTAL LAS ORQUIDEAS

Avenida Central Sur, Casa 4

☎ +503 2433 0061

Compter 15 US\$ la matrimoniale, 20 US\$ la double ou la triple. Sanitaires privés, eau chaude.

Simple, propre et agréable. Patio, jardin. Fait parfaitement l'affaire.

■ LAS CABAÑAS DE APANECA

Km 90,5

☎ +503 2450 5106

cabanasapaneca@navegante.com

A partir de 35 US\$ la simple.

Structure principale en pierre et en bois qui fait office de restaurant, où sont parfois exposées des sculptures de Patricia, l'hôte des lieux avec son époux Fernando, d'une amabilité sans pareille. Délicieux cocktails de fruits de mer, plats savoureux (viandes, poissons, plats typiques, etc.). Les cabanes, situées en contrebas, offrent une vue superbe sur le relief alentour jusqu'à la ville d'Ahuachapán. Parfaitement aménagées (TV câblée, eau chaude), elles ont en outre le mérite d'être jolies et spacieuses. Parfait pour les couples et les familles. Recommandé.

■ LAS FLORES DE ELOÏSA

Km 92,5

☎ +503 2433 0415 – +503 2450 5647

Bungalows à 25 et 35 US\$.

Ambiance chaleureuse, type *casana* rurale (masure). Vente d'artisanat. Les chambres sont rustiques et agréables. Les fleurs égayent l'ensemble, comme au « Jardín de Celeste », le restaurant de l'établissement, situé 1 km plus loin. Style colonial séduisant.

SANTA LETICIA (HÔTEL-RESTAURANT ET CAFÉ GOURMET)

Km 86,5 de la route de Sonsonate à Apaneca

☎ +503 2433 0357 – +503 2433 0351

www.coffee.com.sv

santaleticia@coffee.com.sv

Ensemble de 19 chambres, toutes équipées. 67 US\$ et 78 US\$ suivant la chambre en occupation double, taxes et petit déjeuner compris.

Dans des chalets en bois, les chambres disposent de 2 lits matrimoniaux, sanitaires privés, TV câblée, ventilateur. Deux piscines, restaurant et dégustation du café produit. Salle à manger – tout en bois – absolument magnifique. Il y a aussi un site archéologique privé (Santa Leticia, civilisation maya préclassique) et il est possible de faire un coffee tour. Très joli domaine « finca de café » à recommander.

Restaurants

Dans le village d'Apaneca, on peut manger à bas prix des pupusas ou des repas du cru.

■ EL JARDÍN DE CELESTE

Km 93 ☎ +503 2450 5647

www.eljardindeceleste.com

Dans une ancienne plantation de café. Cuisine typique avec un soupçon d'originalité. Ambiance champêtre. Jardins, jeux pour enfants.

■ LA TABLE DE LAS CABAÑAS

Km 90,5 ☎ +503 2450 5106

cabanasanapaneca@navigante.com

Cuisine typique et internationale (15-20 US\$ le plat). Ferme tôt le soir (19-20h).

Succulents cocktails de fruits de mer. Ambiance rustique et familiale. A noter qu'il est préférable de réserver sa table pour le soir pendant la journée car il peut fermer encore plus tôt (et il n'y a pas d'autres restaurants juste à côté) !

SALCOATITÁN

Un peuplement nahuatl, à 1 045 m d'altitude, est à l'origine de ce village dont le nom signifie « le village de Quetzalcoatl ». Une petite église coloniale du début du XIX^e siècle est la curiosité de ce village ainsi que quelques ruelles coloniales plaisantes tout autour. Nous recommandons la visite du Jardin botanique des Cabañas de Apaneca.

JUAYUA

Juayúa (« *Xuayuat* » en nahuatl, veut dire « lieu des orchidées et des fleurs pourpres ») est paisible en semaine, mais chaque week-end la place centrale s'anime drôlement à l'occasion du Festival gastronomique (à ne pas manquer). Les habitants de la capitale ou des environs accourent pour goûter aux plats typiques du pays, dans une ambiance festive et populaire. Très intéressant. L'église de Santa Lucía abrite un Christ Noir appelé aussi Notre Seigneur de Juayúa (comme celui d'Esquipulas au Guatemala) sculpté par Quirio Cataño en 1580, de superbes marbres italiens et des cloches puissamment sonores.

► **On célèbre le Christ du 3 au 15 janvier** (le 11 et le 15 sont les jours-clés).

La région fut jadis habitée par les indigènes yaquis et pipils. Un très joli parcours à VTT peut mener par l'ancienne route à Nahuizalco (compter 10 km). Une promenade facile (de 20 à 30 minutes) traversant un bois subtropical sec conduit à de très belles cascades « *Los chorros de la Calera* ».

Pratique

■ COMITÉ TOURISTIQUE JUAYUTUR

☎ +503 2469 2310

juayutur@navigante.com.sv

Hébergement – Bars

■ CASA MAZETA HOSTAL

Place centrale, à 4 cuadras

En face de la Sécurité sociale

☎ +503 2406 3403

Dortoir et chambres privés. Un ordinateur avec Internet et wi-fi disponibles. Cuisine commune. Salle avec une TV et une collection de DVD. Jardin tropical avec hamacs. Parking. Service de blanchisserie. Tours. Tenu par un Français qui pourra vous aiguiller dans votre voyage. On se sent bien dans le jardin avec toute cette végétation (sauf quand il pleut). Regarder la vidéo sur You tube pour vous faire une idée.

■ EL CADEJO CAFÉ

Bar ouvert le soir. *Narguilés. Musique en live certain soir.*

Les propriétaires sont les mêmes que l'hôtel Anáhuac. Endroit pour écouter de la bonne musique en fumant tranquillement son narguilé, un verre à la main. Ambiance zen.

■ HÔTEL ANÁHUAC

Carrefour entre la 1^a calle Poniente et la 5^a avenida Norte

Ou place centrale, 3 cuadras au nord

☎ +503 2469 2401

www.hotelanahuac.com

hotelanahuac@tikal.dk

Compter 7 US\$ le dortoir, 15 US\$ la chambre pour une personne et 10 US\$ par personne supplémentaire. Eau chaude. Cuisine commune. Un ordinateur avec Internet et wi-fi disponibles. Echange de livres. Salle commune avec TV et une collection de DVD. Service de blanchisserie. Tours proposés.

Décoration sympa, cour intérieure agréable, personnel souriant. On s'y sent bien et ce n'est pas cher. A voir !

■ HÔTEL JUAYUA

Final 6^a avenida Norte

☎ +503 2452 2187 – +503 7878 8011

www.hoteljuayua.com

hoteljuayua@gmail.com

Petit hôtel disposant de chambres, d'une suite et de logement pour les backpackers. Chambre double 30 US\$ (40 US\$ en fin de semaine), suite 35 US\$ (45 US\$ en fin de semaine), pour les backpackers 10 US\$ par personne. Taxes comprises, petit déjeuner en plus. Il est possible aussi d'avoir des forfaits pour plusieurs jours. Salle de bains privée, TV câblée, petite piscine, location de vélo.

Hôtel calme et charmant, bénéficiant d'une vue incroyable. C'est une très bonne adresse.

■ POSADA EL ENCANTO

Colonia La Esmeralda ☎ +503 2452 2187

posadaelencanto@hotmail.com

De 20 à 30 US\$ la simple, petit déjeuner inclus. Eau chaude. TV câblée.

L'adresse la plus correcte pour les voyageurs à petit budget. Informations touristiques.

Dans les environs

▶ Dans les environs, ne manquez pas un détour vers les Chorrros de la Calera, une belle cascade – en fait, il s'agit de trois chutes d'eau – où l'on peut se baigner (à 2 km. Pour un guide local, voir au Comité touristique par exemple).

▶ Les randonneurs peuvent camper près de la laguna Seca ou de las Ranas : sèche en été, la lagune se remplit d'eau et de grenouilles à la saison des pluies.

▶ A 7 km au nord de la ville, El Plan de los Naranjos est équipé d'un restaurant et de plusieurs petits hôtels ; la vue est magnifique. On peut escalader le volcan El Pilón (1 961 m).

■ RESTAURANT LA COLINA

Km 82, à l'entrée de la ville

☎ +503 2452 2916

Menu typique (elotes, tenquiques – un champignon exotique qui pousse uniquement pendant la saison des pluies sur l'arbre de guachipilin, comme une friandise).

Institution depuis plus de 20 ans. Salle en bois qui procure une ambiance agréable. Les plats sont copieux.

NAHUIZALCO

C'est un des plus anciens et des plus importants foyers indigènes du Salvador. Nahuizalco fut fondée et habitée depuis par les Pipils. Certains indigènes parlent encore le nahuatl (langue précolombienne originaire des hauts plateaux mexicains) et dans les rues, on peut encore rencontrer quelques femmes en habits traditionnels pipils. Le marché nocturne illuminé vaut le coup d'œil. Quelques bâtisses coloniales flattent le regard. Nahuizalco (dont le nom nahuatl signifie « quatre lzalcos » (car autrefois quatre fois plus grand qu'lzalco), est un village d'artisans où l'on travaille essentiellement l'osier ou le tule (un roseau), le rotin, ainsi que le cèdre et le laurier.

▶ Du 20 au 25 juin, ne manquez pas les fêtes patronales en l'honneur de San Juan Bautista ; chants et danses folkloriques.

■ CEDART (CENTRE DE DÉVELOPPEMENT ARTISANAL)

3 Calle Poniente, à deux pas de l'église

☎ +503 2453 1336

Fax : +503 2453 1336

Mérite amplement une visite. Prix raisonnables pour de superbes sofas, sacs, tables, chaises, etc. Très bonne qualité, bon accueil.

SONSONATE

La « ville des noix de coco » conserve quelques jolis édifices coloniaux. Centre urbain important de l'ouest du pays, Sonsonate est un point de passage nécessaire pour gagner la côte ou la « route des Fleurs » évoquée plus haut.

Le climat est tropical, la chaleur est insupportable au plus fort de l'été. Pratique pour retirer de l'argent, téléphoner, etc., mais nous préférons les petits villages des alentours pour séjourner.

■ EL MANANTIAL

Nahulingo au sud de Sonsonate
edsuasal@yahoo.es

Ensemble de 12 suites dont une grande suite familiale (4 lits). Prix 77 US\$ la suite et 120 US\$ la suite familiale, petit déjeuner compris, taxes tourisme 5 % en plus.

Très bel hôtel dans une ancienne hacienda (élevage de bœufs) modernisée avec beaucoup d'espaces. Les suites ont tout le confort souhaité (air conditionné, TV câblée, téléphone...). 3 piscines, un restaurant, un bar, salon VIP, salle de conférences et des jardins complètent les installations de cet hôtel. Très bel hôtel dans un beau site vert dégagé.

PARC NATIONAL D'EL IMPOSIBLE

Ce parc étagé entre 300 et 1 450 m d'altitude ne fait pas partie de la « route des Fleurs », mais se trouve à proximité, entre les municipalités de San Francisco Menéndez et Tacuba. Sur une superficie de 3 794 hectares, il héberge la plus grande biodiversité du pays, un écosystème menacé qu'il est urgent de préserver : 400 espèces de fleurs recensées, plusieurs types de végétation, 282 espèces d'oiseaux – à observer surtout entre avril et juin –, plus de 100 espèces natives de mammifères et pas loin de 600 espèces de papillons ! La température moyenne est de 22 à 35 °C tout au long de l'année. Il pleut surtout en août et en septembre. Les *zancudos* (féroces gros moustiques) importunent le promeneur. Trois sites de camping, plusieurs sentiers (dont le très agréable Cerro El León de 8 km de long,

qui mène à un panorama époustouflant sur le parc ; ou celui qui mène à la Piedra Sellada, long d'environ 10 km, possibilité de se baigner au lieu dit Los Enganches ; ou encore le Cerro de la Olla, à 5 heures de marche), de formidables belvédères et des explications sur la faune, la flore et les ressources médicinales traditionnelles font de ce parc une halte obligatoire pour tout amoureux de la nature. On peut également découvrir le site archéologique de Piedra Sellada (art rupestre) ou la Cueva del Altילו (laquelle, en raison de son climat sec, a pu préserver des aliments organiques précolombiens). L'un de nos coins préférés au Salvador. L'accès n'est toutefois pas aisé : il faut solliciter une permission à la Fondation écologique du Salvador (☎ +503 2279 1515).

■ ORGANISATION SALVANATURA

☎ +503 2279 1515 – +503 2279 0220

www.salvanatura.org

info@salvanatura.org

Nombreux projets au sein de ce parc qui pourraient vous intéresser (détaillés sur leur site Internet).

Il s'agit d'une organisation salvadorienne qui dépend du gouvernement, et travaillant pour la préservation de la nature.

Hébergement

Quelques campings se trouvent à proximité.

■ HOSTAL EL IMPOSIBLE

800 m avant l'entrée

Compter entre 25 et 65 US\$ dans les cinq bungalows équipés d'un lit matrimonial et de lits superposés, pouvant accueillir jusqu'à six personnes (sanitaires privés, ventilateur, terrasse). Énergie solaire. Accès Internet. Piscine semi-naturelle. Restaurant servant des produits bio.

Les profits de cet établissement vont à la communauté locale, à laquelle appartient le personnel.

■ LA ROUTE DES VOLCANS

Volcans, nature, tranquillité. Ces trois mots qualifient parfaitement cette route à emprunter lorsqu'il fait beau.

IZALCO

Izalco est « le lieu des maisons d'obsidienne » en langue nahuatl. Un bon lieu d'hébergement pour escalader les volcans. A moins de 7 km à l'est de Sonsonate et au climat plus agréable (440 m

d'altitude), ce village fondé vers 1514 abrite une belle église de style baroque ; l'église Dolores de Izalco, sur les flancs du volcan éponyme, daterait de 1570. Attention si vous êtes dans le coin autour du 1^{er} et du 2 novembre, ne risquez surtout pas un coup d'œil sur la « Carreta Bruja » (la route des sorcières) dont parle l'une des nombreuses légendes de la région. Qui s'en va seule, sans bœufs et en sifflotant : vous passeriez aussitôt de vie à trépas !



© CORSIAUR-MITUR (TURISMO DE EL SALVADOR)

■ RESTAURANT CASA DE CAMPO

☎ +503 2453 6530

casadecampo@go.com

Situé dans la finca Cuyancúa de 1888 ; on y sert une cuisine du terroir, dont un bon lapin. L'endroit était connu des indigènes sous le nom de Cuayuncúat, une sorte de monstre mi-serpent mi-*jabali* (mi-sanglier) légendaire qui y paissait. Le centre touristique Atecozol, en face, protège deux piscines naturelles entourées d'une dense végétation et où l'on peut faire trempette.

■ RESTAURANT EL CHELE

Pas loin de l'église, Calle La Violeta

☎ +503 2453 6740

www.izalcoelchelerestaurant.com

info@izalcoelchelerestaurant.com

Produits de la campagne (*gallo en chicha, gallina india...*) dont un lapin aux braises.

On peut se baigner dans la piscine, et on s'attable à côté, sous les arcades coloniales. On y propose des balades à cheval.

LAGO DE COATEPEQUE

Son nom vient de *coatl* (serpent) et *tepic* (mont) : la « montagne du serpent » est l'un des plus beaux lacs du Salvador. Situé à 740 m d'altitude, il s'est formé il y a 25 000 ans et est d'origine volcanique. Il s'étend sur près de 25 km² (le cratère mesure 70 km²), atteignant parfois une profondeur de 115 m. Des cônes volcaniques s'effondrèrent à la suite d'une éruption, formant une sorte de caldeira évaporée. Une rivière souterraine est probablement connectée au río Agua Caliente.

Un îlot surgit au détour d'une petite baie, le Cerro Grande (aussi appelé Teopán, « dans le lieu de dieu » ou « sur le lieu sacré »), jadis site cérémoniel des Mayas, culminant à près de 100 m d'altitude et où était célébré le culte de la déesse Ixqueye. Des pétroglyphes s'y trouvent encore. Une route bordée de fleurs permet d'approcher le lac depuis San Salvador ou Santa Ana. De Santa Ana, il suffit de prendre le bus 210 au terminal se trouvant dans le marché. La route gagne ensuite un formidable belvédère naturel où de nombreux restaurants de fortune, suspendus sur le lac, offrent une vue véritablement imprenable. La route continue jusqu'au bord du lac, peuplé de nombreuses maisons particulières. Il faut savoir que la majorité des restaurants ouvrent en fin de semaine. Essayez-y la *sopa de cangrejo*, « soupe de crabe » en espagnol.

■ ALEXIS CURVA

☎ +503 2441 6306

Restaurant flottant disposant d'une piscine et qui propose des balades en bateau sur le lac.

Vraiment romantique.

■ COOPÉRATIVE LAJAMAYA

A la fin de la calle a los Planes del Lago Derrière l'île ☎ +503 2448 9718

On peut y manger (à partir de 4 US\$), nager dans le lac ou dans la piscine. Propose également des tours en bateau. Entrée : 1 US\$ par personne. Parking : 1 US\$.

Lieu très agréable où il fait bon se reposer. Il nous a été reporté qu'il était possible d'y dormir.

Hébergement

Il y a très peu de possibilité d'hébergement autour du lac, ce qui est vraiment paradoxal vu la beauté du site. Mais cela devrait se développer avec – il faut l'espérer – de petites structures hôtelières et de restauration.

■ NANTAL

Km 53, versant est du volcan Santa Ana

☎ +503 2473 7565

Compter entre 20 et 40 US\$.

Très jolie vue sur le lac Coatepeque. Les chambres sont équipées de sanitaires privés et d'eau chaude. Bar, restaurant.

LE PARC NATIONAL DES VOLCANS

Superbes lieux de promenade à à peine 1 heure 15 de la capitale San Salvador. Cela ressemble au parc des volcans d'Auvergne... mais café et végétation exubérante en plus. L'ensemble compose l'un des paysages les plus saisissants du Salvador et de l'Amérique centrale. Les traditions sont bien préservées, l'aventure n'est pas un vain mot, et la population est particulièrement accueillante. Ce parc national de 4 500 hectares est constitué par le volcan Santa Ana (2 365 m), le plus haut, appelé « Ilamatepec » en dialecte indigène,

dont la dernière éruption remonte à 1904, (belle lagune dans le cratère), le très beau volcan Izalco, tout jeune, né en 1770 et dont la dernière éruption en 1966 (ascension possible avec guide, mais une seule ascension journalière départ à 11h de l'entrée du PN, compter 5 heures aller-retour) et le volcan Cerro Verde 2 035 m, (intéressantes possibilités de randonnée – site ouvert de 8h à 17h tous les jours, guides). Ce dernier est un parc national à lui tout seul. Très beau parc très bien entretenu offrant une vue grandiose (à vos photos !) sur le volcan Izalco. L'air est frais, la végétation de montagne (arbuste, azalées, fleurs, cactées d'altitude...). Il vaut mieux faire ce circuit le matin car le temps change vite et si le soleil est couvert... Adieu les volcans. Entre les trois volcans, à 1 800 m d'altitude, la Meseta de San Blas propose des cabañas conçues pour le routard et des sortes d'igloos plus confortables. Des sentiers en partent vers les volcans. Il est en effet possible de grimper au sommet des trois monstres telluriques (seule l'ascension du Santa Ana est autorisée sans guide local). Le parc abrite une forêt nuageuse, une steppe d'altitude, une étonnante végétation croissant sur la lave volcanique, des pâturages et des plantations de café à l'infini. Les cyprès, qui peuvent atteindre 40 m de haut, attirent le regard.

■ LA ROUTE BALSAMIQUE

Après la côte rocheuse à l'ouest du port de la Libertad, commence la côte Balsamique notamment à l'ouest du río Banderas et qui va jusqu'à la frontière du Guatemala. C'est le sud des départements de Sonsonate et d'Ahuachapán.

LOS COBANOS

On y vient pour la jolie plage mais aussi pour le petit village de pêcheurs délicieusement lové dans un étonnant paysage de roches volcaniques. Le site est le plus intéressant de la côte pacifique du Salvador pour plonger (épave d'un bateau naufragé à la fin du XIX^e siècle notamment...). On discute avec des artisans et des pêcheurs, on peut partir en mer pêcher avec des vieux loups (de mer), se balader tranquillement, ne rien faire, attendre que quelque chose de plus impérieux nous oblige à quitter ce paradis pour belles âmes et rêveurs d'un autre temps... On l'aura compris : nous avons adoré

le coin. Ne pas y venir pour chercher la solitude (même si c'est tout à fait possible !), plutôt pour dialoguer, rencontrer, partager, apprendre et connaître. Un centre de documentation sur le milieu ambiant a vu le jour : il est vrai que quelques efforts supplémentaires pourraient être tentés pour que la plage soit d'une propreté impeccable, mais peu à peu les autochtones prennent conscience de la nécessité d'une politique durable pour la préservation de ce site d'une étonnante beauté.

Enfin, il est possible d'observer des baleines et des cachalots en décembre/janvier. L'un de nos endroits préférés dans la région.

■ HÔTEL ROYAL DECAMERON

Acajutla, Playa Salinitas

Carretera Litoral km 84

☎ +503 2429 9000

Fax : +503 2429 9032

www.decameron.com

jaime.jimenez@decameron.com.sv

Les 552 chambres toutes en front de mer ont le confort standard américain. Complexe de formule « All Inclusive resort » c'est-à-dire tout compris. 100 US\$ par personne en saison haute, et plus suivant les périodes, 75 US\$ par personne en saison basse. Comme la variabilité des prix est forte selon les semaines (type de saison, type de vacances, promotions...), le mieux est de consulter le site Web. Les prix comportent donc l'hébergement, les 3 repas et les boissons, même alcoolisées. Nombreux restaurants (buffet, grill, méditerranéen, italien et thaïlandais) et snacks américains, 4 bars de plage et discothèque. Très nombreux services : location de voiture, boutique, gym, Spa, Jacuzzi, temazcal (sauna maya), massages et soins corporels... et spectacles tous les soirs.

C'est le plus grand ensemble hôtelier du Salvador, type resort américain bien qu'il soit colombien. Ce grand hôtel est dans un grand espace bien aménagé, bien entretenu et joliment décoré avec des copies de statues mayas de Copán, Tikal... et même des tortues en pierre (symbole de la nature maritime salvadorienne). Au bord d'une des rares plages de sable doré d'El Salvador.

■ KALINDIGO

Playa Los Cobanos

A côté du village de pêcheurs

☎ +503 7306 0193

kalindigo.info@gmail.com

Chambres et dortoir. Petite piscine. Véranda avec des hamacs. Cuisine à disposition. Echange de livres. Location de tente. Parking.

Endroit pour les backpackers. Les activités disponibles sont la plongée, le snorkeling, la pêche, etc.

■ LOS COBANOS

VILLAGE LODGE

Acajutla,

Playa Los Cobanos

☎ +503 2420 5248

☎ +503 7887 1308

☎ +503 7027 7617

www.loscobanos.com.sv

cabocoral@gmail.com

Huit chambres équipées d'un frigo et d'une cafetière, avec sanitaires privés. Prix variable selon le nombre de personnes et de nuits (pour une nuit et une personne : 26-50 US\$). Petite piscine au milieu des palmiers et des hamacs. Restaurant à disposition. Check-in à midi. Check-out à 10h.

L'une des meilleures structures pour séjourner sur la côte pacifique au Salvador. Préférez

les chambres à l'étage, au sol boisé et au délicieux balcon surplombant la plage. Le tout est impeccable, et de petits détails (rideau de coquillages par exemple) font la différence. Si Don Roberto est dans le coin, tant mieux, il se bat pour la conservation des cultures, la propreté des plages, le développement de l'artisanat local.

D'ailleurs, toute l'équipe en place est formidable. On s'y sent bien et l'on a envie d'y rester plus longtemps. Kayak gracieusement mis à disposition. Informations sur la plongée, le surf, etc.

BARRA DE SANTIAGO

Réserve naturelle où il fait bon s'adonner au kayak et à la pêche. Les mangroves composent un paysage intéressant. On peut gagner l'île Cajete où l'on a découvert, en 1912, des vestiges de céramique précolombienne et une quinzaine de monticules de différente taille, datés de l'époque postclassique (900-1250).

L'ensemble a été mis à mal par les *huaqueros* (les pilleurs de tombes), notamment en 1967, quand un groupe armé déroba des marionnettes de jade, des pierres à moudre le maïs (*metate*) et des vases. Un projet de conservation des tortues marines est en passe de voir le jour dans la région.

Une légende locale parle de Chasca, la déesse de la pêche, qui était jadis une belle princesse amoureuse d'un prince indigène. Le père de la belle ne consentit pas aux noces et fit assassiner le prétendant. Affligée, Chasca se jeta dans les eaux de la Barra de Santiago, et l'on ne parvint pas à retrouver son corps. Aujourd'hui, on dit qu'elle apparaît de temps à autre sur une barque blanche : les pêcheurs locaux pensent que cette apparition est un présage de pêche abondante, et louent sa bienveillance.

Transports

► **Depuis San Salvador.** Au terminal Occidente, prendre le bus pour Sonsonate (pour le bus « spécial » : 1,25 US\$; 1 heure 15). Ensuite, prendre le bus n° 285 du terminal de Sonsonate (1,75 US\$; 2-3 heures). Départs du bus n° 285 pour Barra de Santiago : 10h et 16h30 (seulement 16h30 le dimanche). Départs du bus n° 285 depuis Barra de Santiago : 4h30 et midi (seulement 4h30 le dimanche).



Hébergement

■ CAPRICO BEACH HOUSE

Final Calle Principal, 39 avenida Sur
 ☎ +503 7981 4517 – +503 7860 8632
 www.caprichobeachhouse.com
 capricho.beachhouse@gmail.com

Pour le dortoir, compter 10 US\$ (capacité : 5 personnes). Pour une chambre, compter 47,20 US\$ pour deux, 59 US\$ pour trois. Pour la chambre plus luxueuse, compter 59 US\$ pour deux, 63 US\$ pour trois.

Pour y accéder, se rendre au village Barra de Santiago et continuer à marcher 3 km vers l'ouest jusqu'à la fin de la rue (39a avenida Sur), puis tourner à gauche pour aller sur la plage : sur votre droite se trouve l'établissement. Mêmes propriétaires que Ximenas Guest House de San Salvador. Un très bon endroit pour les petits budgets, et également pour les autres. Parfait pour l'observation d'oiseaux. Des excursions sont organisées..

Restaurants

Quelques *comedores* se trouvent dans le village. Les hôtels disposent également de leur service de restauration. Mais si vous souhaitez changer un peu, voici une petite adresse sympathique.

■ SAPOTE JULITA

Au bord de l'Estero
 (mer à l'intérieur de la péninsule)
Choix variant selon ce qu'ils ont à disposition (poissons, crevettes, poulet...). Plats entre 5 US\$ (poulet) et 12 US\$ (fruits de mer).
 Petite cabane sans enseigne se trouvant sur la péninsule, à l'ouest de la belle plage. Les

pieds dans le sable, regardant les pêcheurs naviguer, vraiment tranquille. Les plats sont corrects.

Points d'intérêt

Si vous voulez arrêter de paresser sur la plage et que vous avez soif d'activités, vous pouvez faire appel à des guides. Cependant, tous les tours proposés ne sont pas particulièrement intéressants. Certains proposeront de faire un feu sur la plage, mais il est aisé de le faire soi-même. D'autres vous proposeront de chercher les tortues, mais vous emmèneront simplement sur la plage : l'endroit n'a rien de dangereux, vous pouvez vous y promener sans l'aide d'un guide (mais avec une torche). Il faut aussi savoir que les tortues sortent de la mer principalement les nuits pluvieuses et de pleine lune. Les cours de surf ne sont également pas extraordinaires puisqu'il ne s'agit pas de réels professeurs dans la majorité des cas.

■ JULIO CESAR OLLÁ AVILES

☎ +503 7783 4765
Guide travaillant pour différents hôtels. Il peut vous proposer différents tours : balade en barque dans la mangrove pour voir des crocodiles et/ou l'île El Kajete (où se trouvait une tribu indigène) ; aller à la Minguilla pour également voir des crocodiles (plus loin et plus beau) ; aller pêcher. Il a différentes barques de différentes capacité (jusqu'à 20 personnes). Julio, 35 ans, connaît bien la mangrove se trouvant à Barra de Santiago. Si vous parlez espagnol et que vous pouvez le joindre, n'hésitez pas à le contacter directement. Il est disponible tous les jours et parle un tout petit peu anglais.

Les immanquables de la région Oriente...

► **El Cuco, Las Tunas, Playa Negra, Tamarindo** : se balader sur ces grandes plages quasi désertes procure un tel sentiment d'infini.

► **La route de la Paix** : faire en voiture cette route qui vous plongera dans l'histoire pas si lointaine de El Salvador, en visitant notamment Perkin et le petit village El Mozote, hélas célèbre pour le massacre, notamment d'enfants, perpétré pendant la guerre civile.

Les coups de cœur du Petit Futé

► **La grande lagune de Bahía de Jiquilisco** : découvrir le plus grand écosystème du Salvador, paradis d'une très importante faune marine et d'eau douce.

SAN MIGUEL

La « Sultane de l'Orient » est située dans une vaste plaine au nord-est du volcan Chaparrastique. Les tremblements de terre n'affectent pas cette région ; de fait, un certain patrimoine colonial y a été conservé, aujourd'hui noyé dans une modernité commerciale trépidante. San Salvador se trouve à 136 km. Dans le centre historique, le palais municipal date de 1928. La cathédrale, de 1862, présente de beaux vitraux. Le théâtre Francisco Gavida a été érigé en 1909 ; il reproduit en miniature l'opéra de Paris. Le musée del Oriente (Centro de Gobierno, entre 15 Calle Poniente et 8a Avenida Sur 304, ouvert du lundi au samedi de 10h à 18h) propose une collection archéologique et des informations sur l'histoire et l'ethnographie de la région.

► **Le carnaval de la fin du mois de novembre est très réputé.** Concerts de musique nationale et internationale, défilés, et pas mal d'ambiance.

Hébergement

■ HÔTEL KING PALACE

6 Calle Oriente, n° 609 ☎ +503 2661 1086
 Fax : +503 660 6358
 kingpalacehotel@yahoo.es
 Jolie structure entourant une piscine et un Jacuzzi. Bon rapport qualité/prix (30 US\$).

■ HÔTEL VILLA REAL

10 Avenida Norte et 10 Calle Oriente
 ☎ +503 2661 9000
 villa_real_hotel@navegante.com.sv
 A partir de 30 US\$ la chambre simple.
 Jardin intérieur, chambres confortables.

Restaurants

Si vous en avez l'occasion, goûtez au *garrobo*, une sorte d'iguane et l'un des plats typiques de la région, que l'on sert avec de l'*alhuashte* (une pâte à base de graines de citrouille ou *ayote*). Les *totopostes* sont des sortes de boules de maïs dures, salées et très grillées, un héritage culinaire traditionnel des temps précolombiens.

■ PAPAGALLO ET PUERTO VIEJA

Avenue Roosevelt
 L'un des meilleurs endroits pour boire un verre et danser.

■ REFRESCOS ROSITA

9 Calle Poniente 205
 Près de l'université Andrés Bello
 Délicieux jus de fruits naturels (*cebada*, *horchata*, *tiste*, cacao...). Découvrez des saveurs originales.

■ RESTAURANTE LA PEMA

Carretera al Cuco, km 142½
 ☎ +503 2667 6055 – www.lapema.com
 Compter entre 10 et 20 US\$ le plat.
 Fameux dans tout le pays pour proposer l'une des meilleures *mariscadas* (bouillabaisse) de fruits de mer.

■ TACOS EL PAISA

Avenida Roosevelt, n° 105
 ☎ +503 2661 0352
 Tacos mexicains.

Dans les environs

► **Un premier circuit peut vous mener aux vestiges précolombiens de Quelepa**, à 8 km au nord-est. Il s'agit d'un important site de peuplement de la civilisation lenca qui aujourd'hui vit dans les montagnes de l'ouest du Honduras, à la frontière avec le Salvador. Son nom signifie « jaguar de pierre ». On y découvre des pyramides, une chaussée pavée et un grand nombre de pièces de céramique. Bien sûr, tout cela dans un état encore très naturel. Puis on peut gagner les hauteurs du volcan Chaparrastique (2 132 m), qui fume encore, bien qu'il ne soit plus vraiment actif.

► **Un deuxième circuit mène aux lagunes de Aramuca (4 km à l'est), Jocotal (12 km au sud) et Olomega (15 km à l'est).** La première est équipée d'un centre touristique qui propose baignade, balade en bateau et un service de restaurant. Une légende raconte qu'un énorme serpent à cornes vit dans les profondeurs de la lagune Aramuca ; selon une autre de ces légendes, il serait impossible de traverser la lagune de part en part car des

morceaux de glace congèleraient les pieds des audacieux, au milieu (vous pouvez toujours tenter l'expérience !). La deuxième lagune, Jocotal, abrite la plus grande concentration de flore aquatique du pays (végétation de type *humedales*, ou prairies humides). Elle est d'une grande beauté naturelle et des pêcheurs y séjournent. Il est possible de s'y baigner. La troisième lagune, Olomega, est encore plus sauvage.

LA ROUTE DE LA PAIX

Les montagnes du nord-est du Salvador ont été le théâtre d'affrontements sanglants pendant la guerre civile des années 1980. Le point de départ de cette route aujourd'hui ouverte à tous, et l'une de nos préférées pour un tourisme nature et culture, est la ville de San Francisco Gotera (bus de San Salvador, puis bus de San Francisco vers les villages alentour). A titre indicatif, Perquin se trouve à 205 km de San Salvador.

CORINTO

A moins de 50 km de San Francisco, on pourra visiter les fameuses Grutas del Espiritu Santo, une grotte de 40 m de long, aujourd'hui connue pour les peintures rupestres vieilles de 10 000 ans recouvrant ses parois (serpents, plantes, oiseaux, plumes). Le village de Villa de Corinto est blotti dans les montagnes de la cordillère Cacahuatique – Corobán.

GUATAJIAGUA

Le nom vient du lenca et signifie « vallée de la culture du tabac ». Le village est fameux pour sa production de céramique noire, héritée des indigènes lenecas. On y fabrique des pots que l'on teint avec du *nacascolo*, une encre noire naturelle.

CACAOPERA

Ce village, dont le nom signifie « verger de cacao » en langue ulúa, est situé à 520 m d'altitude, sur les rives du río Torola. Le 5 février, vous pouvez assister à une cérémonie traditionnelle au cours de laquelle on lave les vêtements de la Virgen del Tránsito au lieudit Los Encuentros. On peut aussi partir à la découverte de la grotte

de la Koquinca, qui abrite des pétroglyphes de couleurs rouge, verte et violette.

► **Au cours des fêtes patronales en l'honneur de la Virgen del Tránsito, les 14 et 15 août**, on peut assister à la danse des Emplumados (des Plumés), un culte immémorial dédié au « plumage », symbole royal précolombien.

► **Découvrez aussi les saveurs de l'atol de elote**, une boisson à base de maïs dur et de lait, assaisonnée de sel, de sucre et de cannelle.

► **Dans le village, jetez un coup d'œil à l'église coloniale** de 1660, flanquée d'un campanile de 1721.

MUSÉE WINAKIRIKA

☎ +503 651 02 51

Ouvert tous les jours de 9h à 16h. Entrée : 1 US\$.

S'intéresse à la culture ulúa. Si c'est également votre cas, allez aussi à la Maison de la culture, qui abrite un musée de la Culture. Les artisans du village produisent des hamacs et des havresacs en coton ou en fibre de mezcal (un cactus).

ARAMBALA

Ce village, dont le nom en lenca signifie « rivière de scorpions », est situé à 840 m d'altitude, dans une forêt de pins et de cèdres. On peut visiter un superbe site naturel, El Llano del Muerto, une vaste prairie où les pins « dressent leurs cimes altières » (comme dit l'autre). On pourra loger au centre touristique du même nom après une bonne journée de balade.



- ✓ GÉOLOCALISATION ✓ ITINÉRAIRES
- ✓ AVIS DES UTILISATEURS
- ✓ RECHERCHE PAR CATEGORIES

Massacre de El Mozote...

Le massacre de El Mozote est le résultat d'une stratégie militaire de génocide contre la population salvadorienne. Le gouvernement et son armée menèrent une politique d'extermination de paysans innocents dans cette zone de guérilla, utilisant l'affreuse technique « supprimer l'eau aux poissons ». Au matin du 11 décembre 1981, très tôt, la population de El Mozote fut réunie sur la place et séparée en deux groupes : dans l'un les hommes et les adolescents, dans l'autre les femmes et les jeunes enfants. Ce dernier groupe fut enfermé dans une maison. A partir de 8 heures du matin, l'armée commença les exécutions des hommes et des adolescents du premier groupe jusqu'au dernier. Dans l'après-midi, les militaires séparèrent les jeunes femmes pour les violer. Les autres femmes furent séparées des enfants et tuées près du cantonnement militaire. Enfin la nuit venue, ils massacrèrent les enfants enfermés dans une petite cabane en adobe (brique de terre) d'à peine 2 x 5 mètres. En 1992, une équipe d'anthropologues argentins et divers experts nord-américains exhumèrent les victimes de la petite construction. Dans cette petite cabane, ils découvrirent les ossements de 146 personnes dont 140 enfants (âgés de 3 mois à 12 ans) et 6 adultes. Les travaux d'exhumation des anthropologues montrèrent, s'il en était besoin, l'extrême cruauté du massacre. Mais au total, ce sont 460 enfants qui ont été massacrés à El Mozote. Aujourd'hui les noms des enfants sont gravés sur la façade de l'église du village.

► **Le Cerro El Pericón** se trouve à 3 km au nord d'Arambala, à 1 379 m d'altitude. Il est possible de descendre le río Sapo en kayak.

■ HÔTEL EL OCOTAL

Km 201 de la route vers Perquín

☎ +503 2680 4190

elocotalrestaurante@hotmail.com

Compter entre 25 et 50 US\$ la chambre double.

Bungalows agréables au vert. Piscine.

Hôtel de montagne composé de 5 cabañas, 2 bungalows (2 chambres, 2 salles de bains) et 10 chambres dont 2 suites. Les prix pour les chambres : 20 US\$ (1 pers.) et 30 US\$ (2 pers.), pour les cabañas 40 US\$ (1 pers.) et 50 US\$ (2 pers.) et les bungalows : 80 US\$ (2 pers.) et 100 US\$ (4 pers.) taxes et petit déjeuner compris. Sanitaires privés, eau chaude. Salle de conférences, restaurant, bar.

C'est un très joli hôtel de montagne avec des chalets en bois. On y vend aussi de l'artisanat. Produits naturels élaborés sur place. Des activités sont proposées : randonnées, río Sapo. Bref, un grand bol d'air. Très bonne cuisine montagnarde.

PERQUÍN

A 30 km au nord de San Francisco Gotera, ce petit village situé à 1 230 m d'altitude prend une certaine ampleur touristique (toute relative) du fait de sa position stratégique pendant la guerre civile. Les paysages environnants se prêtent à toutes sortes d'activités au sein de la mère nature : vers le Cerro Perquín (à environ 15 minutes), la Quebrada de Perquín (à 30 minutes) et ses eaux cristallines où l'on peut se baigner, ou le río Sapo où il est d'ailleurs possible de loger à l'Eco-albergue, au cœur de la forêt.

Hébergement

🔥 HÔTEL PERKIN LENCA

Km 205, route de Perquín

☎ +503 2680 4046 – +503 2680 4080

Fax : +503 2680 4046

www.perkinlenca.com

info@perkinlenca.com

■ POSADA DE DON MANUEL

A 1 km de Perquín, sur la route de Perquín

☎ +503 2680 4037

osada_manuel@hotmail.com

Petit hôtel situé à l'entrée de Perkin. Chambres à 12 et 20 US\$ (2 pers.), toilettes et salles de bain partagées. Petite cafétéria. L'hôtel économique est entouré d'arbres, tranquillité garantie.

Convient très bien aux backpackers.

Points d'intérêt

■ FONDATION PRODETUR

☎ +503 2680 4086

Peut organiser vos excursions dans la région, vous proposer un service de guides, etc.

■ MUSÉE DE LA RÉVOLUTION

En plein centre du village

☎ +503 2680 4053

Ouvert du mardi au samedi de 8h à 16h30.

Visites guidées possibles, organisées par des anciens combattants.

Inauguré en 1992, il retrace les années de guerre qui ont mis le pays à feu et à sang (1980-1992). Les causes de la guerre civile y sont présentées et des photos, des armes et des objets de la guerre civile y sont exposés.

■ RÍO SAPO

Très beau site naturel, disposant d'un écosystème intéressant, comprenant comme son nom l'indique (río Sapo, la rivière des crapauds) une rivière, une forêt sèche et des contreforts rocheux. On se croirait dans les gorges de l'Hérault. Les activités sont nombreuses : découverte de la flore et de la faune, cyclisme, randonnées, escalade... Il est possible de loger à l'Eco-albergue, au cœur de 6 000 hectares de forêts. Atmosphère écologique, paisible et saine. Renseignements ☎ +503 2680 4086. A partir de 10 US\$ par personne.

EL MOZOTE

Village hélas célèbre pour le massacre de la population perpétré durant la guerre civile.

■ CENTRE TOURISTIQUE

Situé derrière el parque (la place centrale)

☎ +503 2615 5104

☎ +503 7724 4252

Ouvert tous les jours de 7h à 17h.

Ce centre vous informera en espagnol ou en anglais sur la guerre civile et vous fera visiter (guides) les lieux touristiques de la région. Vente d'artisanat local et de produits de médecine naturelle.

Points d'intérêt

■ ÉGLISE

L'église, qui fut détruite en 1981 pendant la guerre civile, a été reconstruite en 1996. Son jardin s'appelle « Jardin des enfants innocents » en rappel du massacre de El Mozote. Sur une façade de l'église, on trouve gravé le nom des enfants massacrés.

■ MONUMENT DU MASSACRE DE EL MOZOTE

Il a été construit en 1991 par la paroisse Santiago Apostol de Torola. Son symbolisme rappelle que ce sont des familles entières qui ont été exterminées. Il comporte, gravés sur des plaques de marbre, les noms de toutes les personnes exécutées.

■ LES PLAGES DE L'EST

Cette côte salvadorienne qui va de l'estuaire du río Lempa à l'ouest jusqu'au golfe de Fonseca à l'est, est composée de grandes plages grisâtres. Après la grande baie de Jiquilisco, les plages se succèdent jusqu'au contrefort du volcan Conchagua (1 157 m).

BAIE DE JIQUILISCO

La baie de Jiquilisco (Bahía de Jiquilisco) est une région d'îles (27 au total), de terres humides et de plages qui s'étend sur 55 km de côte et qui couvre 635 km². L'importance des mangroves, qui représentent 47 % de celles de la côte pacifique Nord et la richesse de son avifaune dont on a dénombré 87 espèces, sont à souligner ainsi que la présence de plusieurs espèces de tortues marines menacées. La faible altitude et l'emplacement de la région la rendent vulnérable aux effets des changements climatiques, y compris à l'élévation du niveau de la mer et aux conditions météorologiques exceptionnelles. L'ouragan Mitch y avait rasé l'une de ses collectivités,

San Juan del Gozo. Depuis, deux tremblements de terre y ont causé encore plus de dommages. C'est une des régions les plus pauvres du Salvador. Il y a peu d'emplois pour les 8 000 personnes qui vivent dans ses 25 petites collectivités. Ces gens tirent leur subsistance des ressources naturelles, de la pêche dans la baie, de la culture des terres arables et de l'exploitation des mangroves pour en faire du bois de chauffage. Un projet d'exploitation commerciale de la crevette leur fournirait des emplois, mais détruirait également de précieuses mangroves, où poussent des arbres qui peuvent offrir une protection contre les inondations et les phénomènes météorologiques violents.

► Il est possible d'embarquer à Puerto El Triunfo (accès de la ville de Jiquilisco) pour des tours en bateau au milieu d'une végétation dense. L'île Méndez abrite l'hôtel Puerto Escobar (☎ +503 223 77 68 – Fax : +503 298 27 60) qui dispose de bungalows et propose des excursions.

PLAYA EL ESPINO

L'une des plus belles plages du pays, en face de l'île El Arco, où la baignade est facile et recommandée (sable). On y accède généralement en bateau depuis la ville d'Usulután puis Puerto Parada, ou bien par une déviation avant Jucuarán. Une excursion d'une heure en bateau peut vous mener à l'île Piraya, où le sable est blanc.

■ ESTANCIA DE DON LUIS

Calle Arcos de Espino
1,5 km à l'est de la route principale
☎ +503 2270 1851 – +503 7874 6415
www.playaespio.com
info@playaespio.com
5 chambres à 2 ou 3 lits. 60 US\$ (la double) et 70 US\$ (la triple), taxes comprises, petit déjeuner en plus. En basse saison, de septembre à fin novembre, compter 10 US\$ de moins.

En bordure de la plage, un tout petit hôtel sympa, un peu juste mais il n'y a pas beaucoup d'hôtels à la Playa El Espino.

■ REAL OASIS ESPINO

Calle principal Arcos de Espino, Jucuarán
☎ +503 2270 2798 – +503 7856 3455
Fax : +503 2270 3322
www.realoasisespino.com
donchepe@elsalvador.com
Ensemble de 14 chambres avec air conditionné. 70 US\$ pour deux. Il est proposé des forfaits tout compris (2 déjeuners, 1 dîner et 1 petit déjeuner chacun + la nuit) au prix de 127,60 US\$ pour 2 personnes et 231 US\$ pour 5.

Bel hôtel propre et agréable.

PLAYA EL CUCO

La plage la plus populaire de l'Est salvadorien est celle d'El Cuco. 6 km à l'ouest, La Ventana doit son nom à une étrange formation rocheuse ; beaucoup plus sauvage, elle invite le voyageur impénitent à poser son barda et à profiter d'une végétation fascinante (accès par une piste de terre). À l'est d'El Cuco, Las Tunas abrite un village de pêcheurs artisans et un joli estuaire.

■ HÔTEL PACIFIC PARADISE

Playa el Cuco,
500 m avant l'estuaire Intipuca
☎ +503 2281 2028
☎ +503 2281 2107
www.hotelpacificparadise.com
ventas@hotelpacificparadise.com

Un total de 16 bungalows (2 chambres, 4 personnes) tout équipés au prix de 90 US\$ par nuit en semaine et 120 US\$ par nuit le week-end, taxes, petit déjeuner compris.

En bord de mer où la plage est de sable clair, de jolis bungalows et une belle et grande piscine permettent de passer d'agréables séjours. On peut utiliser les installations de l'hôtel au prix de 10 US\$ par personne.

■ LAS FLORES SURF CLUB

Playa las Flores, El Cuco
☎ +503 2619 9065
www.lasfloresresort.com
ventas@lasfloresresort.com
Ensemble de 5 junior suites (1 chambre, 3 personnes) et 2 master suites (2 chambres, 5 personnes). Les chambres coûtent 125 US\$. Le forfait repas et services revient à 60 US\$ par personne, plus les taxes.
Très bel hôtel de style californien, idéal pour des surfeurs et des pêcheurs fortunés.

PLAYA DE MACULIS

Belle crique avec mer calme, idéale pour tous (familles, adultes et enfants) ! La plage est parfaite pour se promener, les sports de plage, ou simplement se reposer sous le soleil.

🔥 LOS CARACOLES

« Votre maison au bord du Pacifique »
Sur la route qui longe la côte
Après Playa Negra ☎ +503 2335 1200
Fax : +503 2335 1872
plebailly@hotelsalvador.com
Maison équipée de 4 chambres (capacité 8 personnes), 2 salles de bains, qui se loue entièrement pour le prix de 250 US\$ par jour. C'est une belle maison de propriétaire au bord d'une jolie plage de sable clair en demi-lune, quasi privée, propice aux beaux couchers de soleil sur le Pacifique. Une petite piscine ronde, un deck en bois à l'ombre d'un rancho peuplé de hamacs vous invitent indiscutablement au farniente. Vous pouvez faire la cuisine vous-même (la région regorge de fruits de mer, en particulier de crevettes jumbos) ou louer les services d'une cuisinière auprès de Pascal, le propriétaire (le même que celui de Los Almendros de San Lorenzo à Suchitoto). La maison est gardée, parking assuré. La grande plage vous permet de faire du footing et bien sûr de vous baigner en toute sécurité. C'est un excellent endroit plein de charme pour se reposer au calme et se régénérer devant l'océan. Vous serez véritablement les pieds dans l'eau.



© CORSATUR-MITUR (TOURISME DE EL SALVADOR)

PLAYA EL TAMARINDO

El Tamarindo doit son nom à l'abondance de tamarins. Peu de vagues et donc une plage idéale pour se baigner, l'une des plus belles du pays à ce titre.

■ TROPITAMARINDO

Playa Tamarindo ☎ +503 2661 1800
Ensemble de 6 chambres de 2 ou 3 lits, avec air conditionné, mais pas d'eau chaude (!). 75 US\$ (2 lits) et 85 US\$ (3 lits). Piscine, plage « privée », pelouse.

La plage est grande avec du sable clair et quasi déserte. Malgré cette plage, l'hôtel n'est pas vraiment une destination. Il manque de charme. Son principal avantage est la rareté de l'offre hôtelière dans ce secteur.

GOLFE DE FONSECA

Plus loin, le golfe de Fonseca (partagé avec le Honduras et le Nicaragua), volcanique, est bordé d'estuaires. Cette côte a été en partie constituée par la lave crachée par le volcan Conchagua (1 243 m), que l'on peut aujourd'hui escalader en partant du village Conchagua. Sur l'un des trois pics volcaniques, nommé El Guapirque, on peut observer une colonie de singes araignées. De nombreuses petites îles constituent autant de destinations paradisiaques telles Isla de Meanguera (petit village, hôtels rustiques, jolie plage : Francis Drake y aurait caché son trésor, comme en témoigneraient les attaques sauvages des pirates en 1782 à la recherche du butin) ; Isla Periquito et son banc de coquillages millénaires fossilisés ;

Conchagüita et ses ruines lencas séculaires, abandonnées après les assauts répétés des pirates dans les années 1680 (on peut aussi y admirer le portail de l'église de Santa Ana de Tecla, du XVI^e siècle).

■ CRUCERO DEL GOLFO

La Unión, 1 Calle Oriente et 5 Avenue Norte Local A-1 (en face de Telecom)

☎ +503 2604 2222

www.contugolfo.com

Tour dans le golfe : compter 15 US\$ par adulte, moitié prix pour les enfants.

Départ seulement les week-ends à 9h. Le bateau dispose d'une piscine, d'un service de cafétéria (plats à moins de 10 US\$ en général). On longe les îles (dauphins éventuels) jusqu'à Los Farallones, point de convergence des trois pays. Retour vers 15h. Parfois, départs nocturnes vers 21h. Le port de La Unión est l'un des principaux de la côte pacifique. On peut éventuellement s'embarquer pour l'île du Tigre au Honduras.

■ TOROLA CABAÑA CLUB

Playa Torola, carretera del Littoral

☎ +503 2681 5528 – +503 2681 5529

info@hoteltorola.com

Environ 30 chambres pour 1, 2 personnes et familles. 77 US\$ (2 pers.), 88 US\$ (3 lits.), les chambres en front de mer (belles) sont à 102 US\$. Piscine, grande plage « privée ».

L'hôtel n'est pas vraiment une destination touristique pour des Européens car il est très bruyant et n'a aucun charme. De plus un projet d'agrandissement de 30 autres chambres va le rendre encore plus bruyant. Mais il n'y a pas grand-chose d'autres dans la région...

Le Nord salvadorien

Le Nord salvadorien est surtout une zone montagneuse frontière avec le Honduras et ayant en son centre le très beau lac de Suchitlán. Le climat est sec et sain et favorise les belles promenades entre des petites villes au charme certain comme Suchitoto et La Palma. La chaîne montagneuse culmine au mont El Pital à 2 730 m, qui est aussi le plus haut sommet du Salvador. Cette région comprend les départements Chalatenango, Cabañas et la moitié nord de Cuscatlán.

SUCHITOTO ET LE LAC DE SUCHITLÁN

Une très bonne surprise au Salvador : on se demande même comment ce village authentiquement colonial n'est pas plus développé au niveau touristique (même s'il l'est de plus

en plus). Tant mieux, peut-être. Certains pourront trouver la comparaison surfaite, mais les superbes bâtisses en adobe, les ruelles au pavé inégal, les vues imprenables sur le lac artificiel en contrebas, l'ambiance tranquille et artistique (un peu plus agitée les week-ends) évoquent une Antigua rurale d'il y a quelques décennies (sans la mystérieuse présence d'un volcan tout de même). Peu de voitures, des arcades gracieuses, des recoins enchanteurs, des patios ravissants... Pas de ruines grandioses ni de palais majestueux, mais on n'en demande pas plus et les esprits paisibles ou avides de découvertes devraient aimer. A découvrir de toute urgence, avant que l'avenir ne scelle sans doute à tout jamais le destin de ce pueblo d'artisans (urnes en terre cuite, peintures miniatures notamment). Le nom Suchitoto signifie en nahuatl « lieu



Les immanquables du Nord salvadorien...

- ▶ **El Pital** : faire une excursion au sommet du Salvador, à 2 730 m.
- ▶ **La Palma** : visiter cette petite ville avec son artisanat développé et ses maisons aux façades décorées.

Les coups de cœur du Petit Futé

- ▶ **Suchitoto** : visiter ce village colonial par excellence, le plus beau d'El Salvador.
- ▶ **Le lac de Suchitlán** : faire une promenade en barque, notamment la promenade autour de l'île aux oiseaux.

d'oiseaux et de fleurs ». En 1528, on y éleva la première ville de San Salvador, déplacée sur son site actuel, quelques années plus tard, en raison des résistances indigènes. Au XIX^e siècle, on y produisait de l'indigo (*añil*) et l'agriculture y était développée.

Transports

- ▶ **Pour San Salvador**, départs avec la Ruta 129 toutes les 20 minutes environ.
- ▶ **Pour Aguilares**. Un bon plan pour les routards et les autres : le bus 163 va de Suchitoto à Aguilares, sur la route du nord, pour le même tarif. Intéressant paysage rural.
- ▶ **Pour le nord (Chalatenango ou le Honduras)**. Arrivé à Aguilares, vous pouvez attraper un bus sans repasser par la capitale, ce qui n'est pas plus mal.

Pratique

■ BANCO PROCREDIT

Au sud de la place centrale
Banque avec un distributeur de billets.

■ CORREOS EMS

A l'ouest de la place centrale
Pratique pour envoyer des cartes ou des colis !

■ CYBER CAFÉ EL GRINGO

La Posada de Suchitlán
1 cuadra au nord, ½ cuadra à l'est
Compter 1 US\$ l'heure.

■ MINISTÈRE DU TOURISME (MITUR)

A l'est de la Place centrale
Conseils avisés sur la ville, ses hôtels et sur les activités à effectuer. Une carte complète de la ville y est également disponible.

■ OFFICE DU TOURISME

Place centrale, 1 cuadra au sud
☎ +503 2335 1782
Ouvert du lundi au samedi à partir de 8h.
Quelques informations pratiques.

Hébergement

Bien et pas cher

■ EL GRINGO HOSTAL

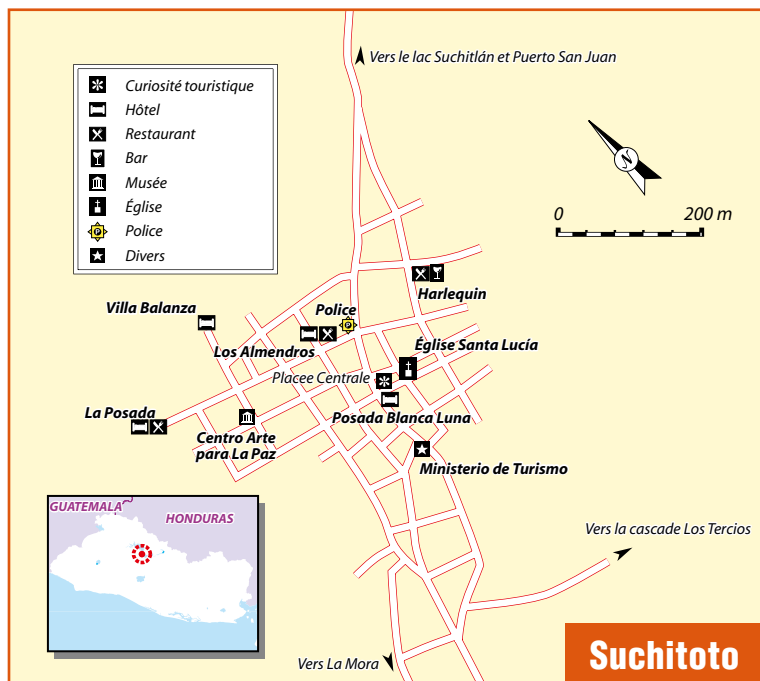
Barrio San José
Avenida Francisco, Morazán, n° 27
Ou La Alcaldía y mercado,
1½ cuadra à l'ouest
☎ +503 2327 2351 – +503 2335 1770
☎ +503 7860 9435
www.elgringosuchitoto.com
rpbroz@gmail.com
2 chambres (10 US\$ par personne) et 1 dortoir
(7 US\$ par personne). Service de blanchisserie
(5 US\$).
Très basique mais les gens y travaillant sont très chaleureux.

■ HOSTAL LA BARRANCA (VILLA BALANZA)

Parc San Martín
1 cuadra à l'ouest
Ou à la fin de la 6^e Avenida Norte
☎ +503 2335 1408
www.villabalanzarestante.com
mauriciobalanza@hotmail.com
Compter 20 US\$ la chambre avec lit matrimonial
et les sanitaires communs, 25 US\$ avec les
sanitaires privés. Ventilateur. Wi-fi. Terrasse.
Jardin. Cuisine à disposition.
Depuis la terrasse, la vue sur le lac Suchitlán
est incroyable. Très propre. Très calme. Le
meilleur hôtel de sa catégorie.

Un ryad à Marrakech, un ryokan à Kyoto...

Les bonnes adresses du bout de la rue au bout du monde... www.petitfute.com



■ LA PIEDRA

Barrio Santa Lucia, 2a calle Oriente

☎ +503 7668 5546

Compter 14-15 US\$ pour une chambre avec un lit matrimonial, l'air conditionné et les sanitaires privés (et pas de fenêtre...), 12 US\$ avec les sanitaires à l'extérieur. Restaurant-café (plats entre 5 et 7 US\$). Galerie d'art. Central. Sympa. Possibilité d'acheter des toiles.

■ POSADA BLANCA LUNA

Église Santa Lucia, 1 cuadra à l'est

☎ +503 2335 1661

☎ +503 7922 0427

www.gaesuchitoto.com/Blanca Luna hostel/Blanca Luna.htm

posadablancalunasuchitoto@hotmail.com
fernandosjade@hotmail.com

Compter 7 US\$ par personne. Certaines chambres sont sans fenêtre. Terrasse. Wi-fi (qui ne marchait pas lors de notre venue).

Des tableaux sont affichés sur les murs et un peintre se met de temps en temps à faire des toiles dans la petite cour intérieure. Récemment rénovée, la maison est de toute beauté.

■ VISTA AL LAGO

Place centrale

1 cuadra au sud et 3 cuadas à l'ouest

☎ +503 2335 1357

Compter 7 US\$ par personne.

Dans une maison où vit une famille, quatre chambres (pas très propres) ont été aménagées avec quatre cloisons fines en bois placées dans une grande pièce. Pas très insonorisé. Ambiance familiale. Petite terrasse avec une vue sur le lac, sympa mais pas extraordinaire.

Confort ou charme

■ EL OBRAJE

A côté de l'église

☎ +503 2335 1173

info@elobrajerestaurante.com.sv

Compter 30 US\$ la chambre double. Le restaurant est ouvert jusqu'à 18h tous les jours, sauf le samedi. Fermé le lundi.

Chambres avec des sanitaires privés mais très étroites : pas pour les claustrophobes ! Heureusement, le patio est charmant. Les tables du restaurant sont disposées autour. Prix très raisonnables et ambiance plaisante.

■ POSADA ALTA VISTA

Place centrale, ½ cuadra au nord
 ☎ +503 2335 1645 – +503 2335 1648
 services@posadaaltavista.com
Compter 25 US\$ pour un lit et 35 US\$ pour deux.

Bien situé. Pas toujours propre. Personnel qui ne considère pas trop les clients.

■ POSADA DE SUCHITLÁN

Barrio San José
 A la fin de la 4a Calle Poniente
 ☎ +503 2335 1064 – +503 2335 1164
 Fax : +503 2335 1981
 www.laposada.com.sv
 info@laposada.com.sv
12 chambres dont 8 à 75 US\$ et 4 à 85 US\$ (vue sur le lac). Les chambres sont pour deux adultes et deux enfants maximum (deux lits matrimoniaux). Air conditionné et ventilateur. TV. Parking. Réservation conseillée en haute saison (Semaine sainte, octobre et décembre).

Belles et grandes chambres, de caractère, disposées autour d'un patio exquis orné d'une fontaine, de pièces d'artisanat et d'une belle végétation, TV câblée, téléphone, ensemble joliment meublé (le bois y est dominant). Le restaurant offre une vue proprement incroyable sur le lac formé par un barrage. En outre, la qualité est au rendez-vous : viande du terroir savoureuse. Le service est très aimable. Également deux salles où l'on vend un artisanat de qualité et pas si cher. Bel endroit pour séjourner.

Grand confort ou luxe**🔥 LOS ALMENDROS DE SAN LORENZO**

4a Calle Ponienten, 2-B
 ☎ +503 2335 1200 – +503 7786 9949
 Fax : +503 2335 1872
 www.hotelsalvador.com
 plebailly@hotelsalvador.com
Petit hôtel de 8 chambres dont 4 suites. 85 US\$ (double), 95 US\$ (double de luxe), 110 US\$ (suite), 135 US\$ (grande suite), 20 US\$ pour un lit additionnel, petit déjeuner compris. Les prix augmentent en haute saison (+ 15 US\$). Réduction de 7,50 US\$ si la chambre est pour une seule personne. Les taxes ne sont pas comprises.

Dans un très beau cadre colonial, magnifiquement restauré, parsemé de nombreux patios, de belles fontaines, de coins et recoins où court l'eau, Los Almendros est un très bel hôtel, vraiment magique, plein de charme. Les

chambres spacieuses offrent tout le confort nécessaire et sont meublées avec goût. Les suites sont très belles, sachant que les grandes suites ont un Jacuzzi. Elles donnent envie de rester plus longtemps. Beau salon bibliothèque avec une exposition de vieilles pièces précolombiennes. Le restaurant gourmet propose une excellente cuisine et l'on peut être servi aussi bien dedans (très belle armoire peinte) que dehors dans les patios (10 à 15 US\$ le plat). Piscine, et jardin tropical. Outre l'espagnol, on parle anglais. Face à l'hôtel, une boutique d'artisanat et une salle d'exposition d'art complète le tableau. Des activités (tours) sont aussi proposées. Transfert assuré depuis l'aéroport. A recommander vivement.

Restaurants – Bars**■ 2 GARDENIAS ZUKA-FÉ**

3a avenida Norte
 Place centrale, 2 cuadras à l'est
 Bar restaurant. Galerie d'art.
 Ancien hôtel. Très beau. Bons plats. Possibilité d'acheter des toiles.

■ ARTEX CAFÉ

A l'est de la Place centrale
 Café. Bon choix de jus de fruit. Wi-fi gratuit (à condition de consommer).

■ EL ARLEQUIN

3a avenida Norte, n° 26
 ☎ +503 2325 5890
 ☎ +503 7930 4417
 www.gaesuchitoto.com/elharlequin/restelharlequin.htm
 harlequinsuchi@gmail.com
Choix varié (plats à env. 8 US\$). Wi-fi gratuit (à condition de consommer). Décoration colorée. Bonne ambiance, surtout les soirs où des musiciens ou un DJ font danser la clientèle !

■ EL RINCONCITO DEL GRINGO

Avenida Morazan, Morazán, n° 27
 Ou La Alcaldía y mercado
 1½ cuadra à l'ouest ☎ +503 2327 2351
 ☎ +503 2335 1770 – +503 7860 9435
 www.elgringosuchitoto.com
 rpbroz@gmail.com
Ouvert de 9h à 21h30, sauf le jeudi. Cuisine mexicaine, salvadorienne et végétarienne. Plats entre 2,50 et 5 US\$ (menu sur Internet). Environnement agréable. Sur les murs sont affichées des peintures (provenant de la galerie El Gringo se trouvant à proximité). Les plats sont vraiment pas chers et vraiment bons.



■ LA FONDA EL MIRADOR

Barrio Concepción ☎ +503 2335 1126
Pour s'y rendre, suivre la direction du lac, on y parvient peu avant le musée Coto.

La cuisine ne vaut peut-être pas la vue, laquelle est proprement incroyable, et mérite à elle seule une petite pause dans ce restaurant rustique et agréable, au service souriant. Bien sûr, il vaut mieux s'attabler directement sur le balcon, en heureuse compagnie.

■ LOS SANCHEZ

5 Avenue Norte et 4 Calle Poniente
 De la place, prendre la direction du lac pendant deux ou trois cuadras. Jolie maison sur une sorte de promontoire. C'est ici que ça se passe pour boire et pour danser.

■ LA LUPITA

A l'est de la Place centrale
Plats à environ 8 US\$. Spécialité : Gallo en chicha (sauce qui ressemble au « mole » mexicain).

Plats typiques et excellents. Enormes jus de fruits. Tenu par René Barbon, qui pourra vous aider pour effectuer des tours. Conseillé.

■ RESTAURANTE VILLA BALANZA

Au sud du parc San Martín ☎ +503 2335 1408
www.villabalanzarestaurante.com
mauriciobalanza@hotmail.com

Plats variés pour tous les prix (de 3 à 15 US\$). Très joli cadre. Très beau jardin avec fontaine. Une tour de deux étages. On recommande la table du 2^e étage du mirador pour sa vue imprenable sur le lac.

■ SONI'S CAKE

Place centrale, 2 cuadras au sud et 1 cuadra à l'ouest
Pâtisserie.

Gâteau à la crème, madeleine... Pas beaucoup de choix.

■ VISTA CONGA

Barrio Concepción
 A la fin du Pasaje Cielito Lindo, n° 7
 Vers le lac

☎ +503 2335 1429

☎ +503 7435 0548

www.vistaconga.com

Plats à environ 8 US\$. Très bon et assez copieux. Cadre très sympa. Vous en aurez pour votre argent ! Tenu par René Barbon, qui pourra vous aider pour effectuer des tours.

Points d'intérêt

Flânez dans les ruelles de ce beau village, laissez-vous porter par l'histoire. L'église paroissiale de Santa Lucia fut probablement construite au milieu du XVI^e siècle, mais l'édifice actuel remonte à 1705. La coupole est recouverte de porcelaine.

► **Le Festival permanent de l'art et de la culture** se tient dans le Teatro de Las Ruinas. Spectacles intéressants dans un cadre absolument charmant (récitals de poésie, chants grégoriens, musique classique).

■ CENTRO ARTE PARA LA PAZ

Barrio San José, 2^a Calle Poniente n° 5

☎ +503 2335 1080 – +503 2335 1965

Fax : +503 2335 1080

www.capsuchitoto.org

info@capsuchitoto.org

Entrée gratuite. Petit musée et une exposition qui change de temps en temps.

Association ayant des projets sociaux très intéressants.

■ GALERIE DE PASCAL

Devant l'hôtel Los Almendros

Expositions variées et changeant régulièrement.

■ LAC DE SUCHITLÁN

Une bonne demi-heure de marche suffit pour arriver au lac artificiel de Suchitlán (135 km²), formé en 1973 lors de la construction du

barrage hydroélectrique de Cerrón Grande sur le cours du río Lempa. De novembre à mars, les oiseaux s'y rassemblent et le spectacle est « cuicuitant ». On peut louer des barques et se balader sur le lac, ou bien prendre un ferry pour l'autre côté (où des bus peuvent assurer la liaison avec les villes du Nord, une idée originale pour les aventuriers). Des bus assurent le trajet du village au lac.

■ MAISON D'ALEJANDRO COTO

C'est aujourd'hui un musée. Ce cinéaste vit toujours sur place et guide les visiteurs à la découverte de ce beau patrimoine colonial (portes en bois, fontaine en azulejos, jardin...). On peut aussi voir une collection de peintures (plus de 130 toiles), une bibliothèque ancienne et de nombreux disques d'époque.

Dans les environs

► **La vallée de La Bermuda**, à 4 km au sud de Suchitoto, abrite le premier site de peuplement espagnol dans la région (premier site de San Salvador).

► **À 2 km du village grondent les eaux de la très jolie cascade de Los Tercios**, dont les colonnes polyédriques, d'une hauteur de 30 m environ, ont fière allure. A voir surtout de mai à octobre.

► **La Mora** est une petite communauté historique de 74 familles, située au pied du Cerro Guazapa (1 438 m). Il s'agit d'un endroit agréable où vivent plus de 200 espèces de fleurs sauvages, 27 espèces d'oiseaux, des mammifères et de reptiles. Les paysages y sont merveilleux. Pour atteindre ce lieu depuis Suchitoto (ou Aguilares), il faut prendre le bus 107 et descendre à l'arrêt de « La clinique de La Mora ».

■ ECOTURISMO LA MORA

☎ +503 2323 6874

☎ +503 2335 1782

www.ecoturismolamora.es.tl
turismolamora@gmail.com

Excursions de 12 à 20 US\$ par personne.

Le projet est administré par La Mora. Il fut le fruit d'une initiative communautaire. Son objectif principal est de créer une source de travail et de financer des projets concernant entre autres l'éducation, la santé et la construction de la mairie. Les différentes activités proposées sont toujours dans le cadre du respect de la nature.

ILOBASCO – SAN SEBASTIAN

A 54 km de la capitale, Ilobasco est réputée pour ses artisans qui produisent des miniatures en terre cuite (parfois de quelques millimètres seulement !), depuis le XVIII^e siècle. Curiosité à n'en pas douter : les *sorpresas* (surprises) sont des miniatures recouvertes qui ne révèlent leur nature que si on les découvre (souvent des scènes d'amour ou des nus). Le nom de Ilobasco vient du lenca « Xilobascoy » ou « Silobascoy », « le lieu des tortillas ou des épis secs ». En effet, les plantations de maïs y abondent.

■ MAISON DE LA CULTURE

☎ +503 2384 3066

Possibilité de les contacter pour avoir des informations culturelles.

Hébergement

■ LA CASONA

☎ +503 2332 23 88

A partir de 20 \$. Relativement confortable.

Shopping

Les artisans de San Sebastián se consacrent à la fabrication de textiles selon des techniques précolombiennes (métier à tisser à pédale) : hamacs, couvre-lits, couvertures, tapis, rideaux... Ceux que l'artisanat intéresse peuvent parcourir ces régions très peu connues des visiteurs. Les infrastructures touristiques y sont modestes et assez bon marché.

■ LES MONTAGNES

CHALATENANGO

S'ouvrant tout juste au tourisme, les montagnes du nord de San Salvador, sur la route du Honduras, se prêtent à de superbes randonnées dans un climat frais et une végétation

étonnante. La région a tout pour devenir une destination éco-touristique d'envergure. Les deux villes de La Palma et San Ignacio sont les points de départ obligatoires pour qui désire aller à la découverte de la forêt nuageuse.

L'économie du département de Chalatenango repose sur la culture de la canne à sucre et l'élevage. Les artisans abondent.

► **En route vers le nord, on peut découvrir les ruines de Cihuatán** (« la ville de la femme » en nahuatl), un vaste centre cérémoniel qui constitue le plus grand site archéologique du pays. On y verra, entre autres vestiges, une pyramide de 12 m de haut et un jeu de pelote de 60 m de long (El Teocali ou Ku).

► **On peut se balader une journée dans le village de Toncatepeque** ou dans le site paléontologique de Tomayate. Pour réserver, il faut contacter Ximenas Guest House à San Salvador (Colonia Centroamérica, Calle San Salvador n° 202 ☎ +503 2260 2481 – +503 7981 4517 – +503 7860 8632 – ximenas.guesthouse@gmail.com).

■ HACIENDA COLIMA

A proximité des ruines de Cihuatán
☎ +503 2235 3149 – +503 2235 8603
Randonnées, observation d'oiseaux, déjeuners sont proposés dans cette grande hacienda. On peut aussi se baigner dans la piscine.

L'hacienda date de 1870 et se compose d'un domaine de 656 hectares. Il est conseillé de téléphoner au préalable pour connaître toutes les offres, car elles peuvent se diversifier !

■ LISA GUEST HOUSE

A environ 45 minutes de l'hacienda Colima
Compter 6 US\$ par personne avec sanitaires communs (dortoir) et de 12 à 25 US\$ avec sanitaires privés et télévision.

Vous pourrez y manger, les plats étant cuisinés à partir de produits de l'agriculture bio.

LA PALMA

Cette ville fondée en 1815, est située à environ 8 km de la frontière avec le Honduras. Le conflit armé des années 1980 y laissa de douloureux souvenirs. A 1 000 m d'altitude, elle bénéficie d'un climat frais et aéré. On y produit de la céramique et de l'artisanat en bois ; il s'agit d'ailleurs de l'une des régions les plus artisanales du pays. Les ateliers ne manquent pas, suivant l'exemple du peintre salvadorien Fernando Llort, qui a favorisé l'émergence de l'art naïf dans le pays (Maison de la culture de La Palma).

► **Le saint patron Dulce Nombre de María est célébré du 10 au 18 février.** La légende de « *La Siguanaba* » (« la femme qui pleure » en pipil, l'ethnie d'obédience maya qui peuplait la région lors de la Conquête espagnole) raconte que la Siguanaba apparaît dans les gorges pour effrayer ceux qui s'y risquent la nuit (attention si vous campez !). A Las Pilas, on évoque le Partideño, une sorte de Robin des Bois qui aurait vécu à la fin du XIX^e siècle, et qui aurait caché son trésor dans une grotte. On aurait presque envie d'y croire !

■ HÔTEL EL ROBLE

Carretera del Norte km 79

☎ +503 2329 3665

A partir de 25 US\$.

Un peu plus loin, à 100 m de la route sur la droite. Quelques chambres au confort variable, une piscine, des sentiers aménagés et un bâtiment principal avec restaurant (jolie terrasse sur l'arrière). Pas le coup de foudre mais on peut y dormir. Quelques chambres seulement sont équipées d'eau chaude.

■ HÔTEL MAYA

Carretera del Norte km 77

☎ +503 2305 0008

A partir de 20 US\$ la chambre simple.

Le premier en venant du sud, annoncé par panneaux. Situation géographique exceptionnelle, mais l'architecture extérieure est si laide qu'elle en vient à gâcher le paysage ! Déprimant. Confortable, au demeurant, mais on peut s'y sentir bien seul.

SAN IGNACIO

Située à 1 010 m d'altitude, San Ignacio possède de nombreux sites touristiques d'intérêt, dont des *quebradas* (gorges ou ravins). Le Peñon de Cayagua, 6 km au nord, s'élève à 1 622 m d'altitude ; on peut éventuellement y observer des toucans ou



l'étonnant fourmilier. Le climat tempéré de la région permet la culture de légumes et de fruits (fraises, mûres, laitues...) à Las Pilas, insolite au Salvador. A 11 km de la ville, El Pital est la montagne la plus haute du pays à 2 730 m d'altitude (observation d'oiseaux, VTT). La culture de l'indigo y était très répandue jadis ; aujourd'hui, on peut encore visiter quelques ateliers coloniaux dans les alentours. On y produit principalement des objets en bois de pin, que l'on décore de motifs floraux. Ecotourisme et agrotourisme sont donc des options à ne pas négliger autour de San Ignacio.

► **Le saint patron San Ignacio de Loyola est célébré** du 23 au 31 juillet.

Hébergement

Bien et pas cher

■ LA MONTAÑA CABAÑAS

El Pital, Las Minas ☎ +503 7886 5057
Environ 10 cabañas (salle de bains privée, eau chaude) pour 2 personnes et familles. Petit hôtel de montagne perdu au bout d'une route difficile (4x4 obligatoire).

Les chambres sont « justes », mais la vue est belle. Se renseigner pour le restaurant (hôtel isolé) car il ne fonctionne quelquefois qu'en fin de semaine...

■ POSADA DE REYES

Dans le centre
 ☎ +503 2352 9223
 www.hotelposadadereyes.com
 posada_reyes@yahoo.es
Compter 25 US\$ la double. Petit déjeuner, déjeuner, et pupusería le soir.

Les chambres carrelées sont simples mais correctes. Petite cour intérieure ensoleillée. Vente d'artisanat local.

■ POSADA DE SAN IGNACIO

Dans la ville, près du parc
 ☎ +503 2335 9012
Compter 7 US\$ par personne. Petite structure d'une dizaine de chambres. Menus pas chers du tout.

C'est très simple, mais ça marche pour les voyageurs à tout petit budget. Boutique d'artisanat juste à côté.

■ PRADERAS DE SAN IGNACIO

Km 92, carretera del Norte
 ☎ +503 2350 9229
 www.cayahuanca.com
 praderas@navigante.com.sv

Environ 15 chambres bien équipées. Entre 20 et 25 US\$ la chambre (pour 2 personnes). Service de restauration. Les montagnes alentour sont jolies.

Confort ou charme

🔥 ENTRE PINOS RESORT ET SPA

Carretera Troncal del Norte km 87,5
 ☎ +503 2335 9312
 Fax : +503 2335 9322
 www.hotelentrepinos.com
 entrepinosresort@yahoo.com
Ensemble de 56 chambres (standards ou supérieures), 4 suites et 11 junior suites, 3 bungalows familiaux dans des constructions en bois. Compter pour deux de 60 à 112 US\$, la suite à 126 US\$ et le bungalow à 142 US\$, petit déjeuner compris.

C'est la structure la plus confortable du Nord à 970 m d'altitude, pourvue de toutes les commodités nécessaires. Courts de tennis, piscine, chevaux, bicyclettes. Très joli hôtel de montagne, frais, accueillant et chaleureux. Au restaurant – bonne cuisine –, laissez-vous tenter par les côtes de *jabali* (sanglier local).

■ HOSTAL MIRAMUNDO

A l'entrée de San Ignacio, déviation vers Las Pilas, km 12
 ☎ +503 2230 0437
 www.hotelmiramundo.com
Ensemble de 8 chambres et 3 bungalows, avec sanitaires privés, chauffage, TV câblée. A l'orée de la forêt nuageuse, à 2 240 m d'altitude. Camping possible. Compter 50 US\$ par nuit pour un bungalow pouvant accueillir jusqu'à quatre personnes. Possibilité de faire des excursions.

Joli petit hôtel de montagne, très belle vue.

🔥 EL PITAL HIGHLAND

☎ +503 2259 0602
 ☎ 2222 2009
 pital20@yahoo.com
Chambres et bungalows rustiques, charmants et confortables. 50 et 60 US\$ (chambres), 70 US\$ le bungalow « lune de miel », 105 US\$ et 150 US\$ les bungalows familiaux. Possibilité de camper, c'est pas cher. Sur la route vers le sommet du Pital.

Une très bonne adresse, idéale pour un séjour au frais dans les montagnes. Cuisine montagnarde locale et internationale. Nombreuses excursions proposées, observation d'oiseaux, d'orchidées, escalade, bicycle-montagne. Hôtel recommandé.



ORGANISER SON SÉJOUR



Pense futé

ARGENT

Monnaie

Au Nicaragua

► **La monnaie locale** est le córdoba (abrégé C\$ dans ce guide), divisé en 100 centavos. Les billets sont de 10, 20, 50 et 100 córdobas, ou de 1, 5, 10, 25 et 50 centimes (les deux premiers sont de moins en moins usités). Il existe aussi des pièces de 5, 10, 25 et 50 centimes et aussi de 1 et 5 córdobas. Parfois, le córdoba est appelé peso (une habitude répandue en Amérique latine).

► **Le dollar est presque la seule devise acceptée** au Nicaragua. Toutefois, des banques acceptent les euros dans les grandes villes ou aux frontières. Il peut être sage d'amener un peu de tout, sachant que l'euro est à ce jour beaucoup plus fort que le dollar et

que vous perdriez quelques sous en réalisant d'incessants changements. Pour vos chèques de voyage, n'hésitez pas un instant, et prenez des dollars.

Au Honduras

► **La monnaie locale est le lempira** (abrégé Lps dans ce guide), divisé en 100 centavos. Les billets sont de 1, 2, 5, 10, 20, 50, 100 et 500 lempiras, les pièces de 1, 2, 5, 10, 20 et 50 centavos.

► **Comme au Nicaragua**, le dollar est presque la seule devise acceptée, en dehors de certaines banques dans les grandes villes.

Au Salvador

► **Le dollar américain** (abrégé US\$ dans ce guide) est, depuis le 1^{er} janvier 2001, la monnaie officielle du pays.



nationalchange.com



**Vos devises
livrées à domicile**

www.nationalchange.com
ou par téléphone au 0820 888 154 *

(*) 0,15 cts €/min

Un cadeau offert avec le Code Avantage : PF06

Taux de change

Mars 2011 :

- ▶ 1 € = 1,37 US\$ = 26,03 Lps = 30,36 C\$.
- ▶ 100 Lps = 3,84 €.
- ▶ 100 C\$ = 3,29 €.
- ▶ 1 US\$ = 0,72 €.

Coût de la vie

▶ **Nicaragua et Honduras.** Une chambre séduisante dans un hôtel colonial revient autour de 40 à 50 US\$ pour deux (une fois encore, certains incluent les taxes, mais c'est rare). Sur l'île d'Ometepe au Nicaragua, il est possible de camper pour moins de 3 US\$ par personne ; des formules existent en dortoir dans les sites touristiques (Granada, León, Copán Ruinas) : compter autour de 5 US\$ par personne. Il est enfin possible et définitivement recommandé de loger en famille d'accueil dans la réserve de Miraflores près d'Estelí, au nord du Nicaragua, ou de partager le quotidien des Lencas dans l'ouest du Honduras : l'un des meilleurs souvenirs de votre voyage en Amérique centrale à n'en pas douter. Les prix des restaurants varient drôlement, mais d'une façon générale, comparativement aux pays d'Europe, ils sont très bas : compter environ 2 US\$ par personne dans un marché pour un plat du jour avec boisson ; compter entre 4 et 8 US\$ un bon plat de poisson ou de viande dans un restaurant agréable ; à partir de 10 US\$ (par plat) vous rentrez dans la catégorie « luxe » du pays. Les tables les plus réputées proposent des plats autour de 15 à 20 US\$: la cuisine y est alors raffinée. Évidemment, nous n'incluons pas les boissons (bière entre 1 et 2 US\$ par exemple) ni les taxes ou les pourboires. Globalement, ces prix sont à majorer à Roatán, un cas à part au Honduras.

▶ **Salvador.** Il est possible de trouver un dortoir à partir de 6 ou 8 US\$ par personne, au minimum. Ne comptez pas dépenser moins de 20 US\$ pour une chambre double toute simple : de nombreux établissements demandent entre 40 et 60 US\$ (c'est de fait la catégorie la plus recommandable, puisque les tarifs sont plus ou moins semblables aux autres pays d'Amérique centrale et le séjour y est en général moderne ou colonial et de qualité). Les hôtels de luxe taquinent les 150 à 200 US\$ pour des chambres standards. Les voyageurs démunis seront surpris par les tarifs des restaurants : un poisson revient au moins à

5 US\$, voire à 10 US\$ dans la plupart des cas. Un boui-boui chinois d'un quartier miteux de San Salvador demande quand même 3 US\$... Cependant, il existe une multitude de petites pensions délabrées que nous n'avons pas recensées dans ce guide ; elles proposent des logements moins chers, même si l'économie n'est pas si remarquable et si le confort est à la limite du supportable. Les transports sont en revanche très bon marché.

Budget

▶ **Le Nicaragua et le Honduras** sont les pays les moins chers d'Amérique centrale, même si de nouvelles infrastructures touristiques luxueuses ont récemment ouvert, faisant gonfler les tarifs, et si certains sites ont pris une certaine ampleur touristique (comme les îles de la Baie au Honduras). Toutefois, si l'on parle de rapport qualité/prix, ces pays ne sont pas des plus réjouissants : les chambres les moins chères sont parfois très rudimentaires et ne conviendront qu'aux purs et durs. Tout ce qui est importé (électronique, vin, etc.) est cher. L'essence n'est pas spécialement bon marché (autour de 0,75 US\$ le litre). Résider à Managua, par exemple, est loin d'être économique : coût élevé d'un appartement, et notes d'électricité ou d'eau à faire froid dans le dos !

▶ **Le Salvador** est une autre histoire. Depuis l'introduction du dollar en 2001, les prix ont considérablement augmenté.

Banques et change

Nous vous conseillons de retirer de l'argent dans les centres urbains (guichets automatiques et commissions finalement pas si énormes) et d'éviter au maximum de vous retrouver à court dans les régions reculées. Avec un peu de bon sens et en prenant les précautions d'usage, il est peu probable que l'on vous volera. Dans tous les cas, n'ayez jamais beaucoup d'argent sur vous et laissez-le à l'hôtel, dans un coffre ou à la réception.

Au Nicaragua

La plupart acceptent les chèques de voyage, mais seulement dans les villes principales. Cartes Visa et MasterCard acceptées dans les banques Credomatic ou BAC (guichets automatiques en général, commission bancaire en France autour de 5 € par retrait, mais tout dépend de votre contrat bancaire). Également guichets ATM qui acceptent les Visa dans les principales localités.



© CORSAITUR - MITEUR (TURISMO DE EL SALVADOR)

Il n'est pas spécialement recommandé de payer par carte bancaire à moins d'une impérieuse nécessité, la commission est en général très élevée (entre 8 et 10 %).

Au Honduras

Cartes Visa et MasterCard acceptées dans les banques Credomatic (guichet automatique également). Les détenteurs de cartes Visa peuvent aussi se rendre au Banco Atlántida, Banco de Occidente ou Bancahsa. Les guichets automatiques ATM concernent les cartes Visa exclusivement.

À El Salvador

Toutes les transactions bancaires sont effectuées en dollars américains ; pratique si vous comptez poursuivre vers d'autres pays d'Amérique centrale, puisqu'en retirant de l'argent à l'un des guichets automatiques, on vous donnera des dollars (comme aux guichets ATM par exemple). La MasterCard est assez répandue, mais retirez de l'argent à San Salvador : les distances sont petites, et les services bancaires des départements plutôt incertains... quand ils marchent !

■ NATIONAL CHANGE

☎ 0 820 888 154

www.nationalchange.com

N'hésitez pas à contacter notre partenaire en mentionnant le code PF06 ou en consultant le site Internet. Vos devises et chèques de voyage vous seront envoyés à domicile.

Moyens de paiement

Transfert d'argent

► **Avec ce système**, on peut envoyer et recevoir de l'argent de n'importe où dans le monde en quelques minutes. Le principe est simple : un de vos proches se rend dans un point MoneyGram® ou Western Union® (poste, banque, station-service, épicerie...), il donne votre nom et verse une somme à son interlocuteur. De votre côté de la planète, vous vous rendez dans un point de la même filiale. Sur simple présentation d'une pièce d'identité avec photo et de la référence du transfert, on vous remettra aussitôt l'argent.

Carte de crédit

► **Avant votre départ**, pensez à vérifier avec votre conseiller bancaire la limitation de votre plafond de paiement et de retrait. Demandez, si besoin est, une autorisation exceptionnelle pour la période de votre voyage. Forts utiles, les règlements par carte sont très majoritairement acceptés dans les hôtels, les restaurants et les agences de voyages, moyennant une commission de 2 à 3 %.

► **En cas de perte** ou de vol de votre carte de paiement, appelez le serveur vocal du groupement des cartes bancaires Visa® et MasterCard® au ☎ (00 33) 892 705 705 ou (00 33) 836 690 880. Il est accessible 7j/7 et

24h/24. Si vous connaissez le numéro de votre carte bancaire, l'opposition est immédiate et confirmée. Dans le cas contraire, l'opposition est enregistrée mais vous devez confirmer l'annulation à votre banque par fax ou lettre recommandée.

► **En cas de dysfonctionnement** de votre carte de paiement ou si vous avez atteint votre plafond de retrait, vous pouvez bénéficier d'un cash advance. Proposé dans la plupart des grandes banques, ce service permet de retirer du liquide sur simple présentation de votre carte au guichet d'un établissement bancaire, que ce soit le vôtre ou non. On vous demandera souvent une pièce d'identité. En général, le plafond du cash advance est identique à celui des retraits, et les deux se cumulent (si votre plafond est fixé à 500 €, vous pouvez retirer 1 000 € : 500 € au distributeur, 500 € en cash advance). Quant au coût de l'opération, c'est celui d'un retrait à l'étranger.

Traveler's Cheques

Ce sont des chèques prépayés émis par une banque, valables partout, et qui permettent d'obtenir des espèces dans un établissement bancaire ou de payer directement ses achats auprès de très nombreux lieux affiliés (boutiques, hôtels, restaurants...). Ils sont valables à vie. Leur avantage principal est l'inviolabilité : un système de double signature (la deuxième étant faite par vous devant le commerçant) empêche toute utilisation frauduleuse. A la fin de votre séjour, s'il vous en reste, vous pourrez les changer contre des euros ou les restituer à votre banque qui les imputera à votre compte courant. A noter que le paiement par chèque classique est rarement possible à l'étranger. Lorsque c'est le cas, l'utilisation est compliquée et très coûteuse.

► **Les chèques de voyage** sont pratiques, mais à cause d'abus de la part de voyageurs peu consciencieux ces dernières années, les banques rechignent maintenant à les échanger et vous feront toutes sortes de misères (la joie de la paperasserie en Amérique centrale !). Gardez toujours votre reçu original d'achat avec vous (si possible caché dans un autre endroit que les chèques de voyage). Les banques sont ouvertes en général de 8h à 12h et de 13h à 16h30 du lundi au vendredi ; de 8h ou 9h à 12h le samedi. Sachez enfin que vous pouvez changer de l'argent aux *cambistas*, les changeurs de rue. En journée, ce sont en général des

changeurs « officiels » qui portent un badge et agitent une liasse de billets. Tous disposent d'une calculatrice. Les taux de change sont en général identiques voire meilleurs que dans les banques, et vous vous épargnez parfois de longues files d'attente. Cependant, veillez bien à avoir le taux de change en tête, à compter les billets avant de donner les vôtres : les tours de passe-passe passent vite inaperçus !

Pourboires, marchandage et taxes

► **Pourboires et taxes.** Une pratique répandue, notamment dans les restaurants, consiste à proposer des tarifs sans taxes et sans pourboires... et à vous inclure ceux-ci d'office sur l'addition (évidemment, pas dans les marchés et dans les gargotes populaires). L'IGV (impôt général sur la valeur) ou IVA (la TVA française) est de 15 % au Nicaragua et de 12 % au Honduras et au Salvador (auxquels il faut rajouter 4 % de taxe touristique au Honduras), et les pourboires de 10 %. Précisons qu'en mars 2005, une loi a été votée au Nicaragua interdisant d'imposer automatiquement le pourboire sur la note ; en effet, à ce jour, il convient d'ajouter 25 % au prix annoncé sur les chambres d'hôtel et les menus de restaurant ! Un pourboire est l'expression d'une reconnaissance, d'une gratitude pour un (bon) service rendu, et cette malheureuse habitude a provoqué des effets pervers : puisque de toute façon le pourboire est dû en fin de repas, le service proposé est souvent dillettante, nul, voire pire. Théoriquement, vous avez le droit de réclamer aujourd'hui si un prestataire inclut d'office les 10 % de pourboire sur votre note (au Nicaragua). En tout cas, surveillez bien votre budget. De plus en plus de prestataires incluent les taxes dans leur prix, et laissent le pourboire à votre discrétion. La différence peut s'avérer de taille entre deux restaurants, par exemple, qui donnent l'impression de proposer des tarifs semblables. Les petits restaurants ne demandent jamais de taxes, mais au Salvador (notamment) imposent parfois le service.

► **Marchandage.** Le marchandage n'est pas spécialement une institution. Il se pratique dans les marchés, surtout quand de nombreux achats sont effectués. Le marchandage pour des objets pour lesquels il est facile d'évaluer l'ampleur du travail et sa valeur ne se pratique pas.

Duty Free

Puisque votre destination finale est hors de l'Union européenne, vous pouvez bénéficier du Duty Free (achats exonérés de taxes). Attention, si vous faites escale au sein de l'Union européenne, vous en profi-

terez dans tous les aéroports à l'aller, mais pas au retour. Par exemple, pour un vol aller avec une escale, vous pourrez faire du shopping en Duty Free dans les trois aéroports, mais seulement dans celui de votre lieu de séjour au retour.

ASSURANCES

Simple touristes, étudiants, expatriés ou professionnels, il est possible de s'assurer selon ses besoins et pour une durée correspondant à son séjour. De la simple couverture temporaire s'adressant aux baroudeurs occasionnels à la garantie annuelle, très avantageuse pour les grands voyageurs, chacun pourra trouver le bon compromis. A condition toutefois de savoir lire entre les lignes.

Choisir son assureur

Voyagistes, assureurs, secteur bancaire et même employeurs : les prestataires sont aujourd'hui très nombreux et la qualité des produits proposés varie considérablement d'une enseigne à une autre. Pour bénéficier de la meilleure protection au prix le plus attractif, demandez des devis et faites jouer la concurrence. Quelques sites Internet peuvent être utiles dans ces démarches comme celui de la Fédération française des sociétés d'assurances (www.ffsa.fr), qui saura vous aiguiller selon vos besoins, ou le portail de l'Administration française (www.service-public.fr) pour toute question relative aux démarches à entreprendre.

Voyagistes

Ils ont développé leurs propres gammes d'assurances et ne manqueront pas de vous les proposer. Le premier avantage est celui de la simplicité. Pas besoin de courir après une police d'assurance. L'offre est faite pour s'adapter à la destination choisie et prend normalement en compte toutes les spécificités de celle-ci. Mais ces formules sont habituellement plus onéreuses que les prestations équivalentes proposées par des assureurs privés. C'est pourquoi il est plus judicieux de faire appel à son apériteur habituel si l'on dispose de temps et que l'on recherche le meilleur prix.

Assureurs

Les contrats souscrits à l'année comme l'assurance responsabilité civile couvrent parfois les risques liés au voyage. Il est important de

connaître la portée de cette protection qui vous évitera peut-être d'avoir à souscrire un nouvel engagement. Dans le cas contraire, des produits spécifiques pourront vous être proposés à un coût généralement moindre. Les mutuelles couvrent également quelques risques liés au voyage. Il en est ainsi de certaines couvertures maladie qui incluent une protection concernant par exemple tout ce qui touche à des prestations médicales.

Employeurs

C'est une piste largement méconnue mais qui peut s'avérer payante. Les plus généreux accordent en effet à leurs employés quelques garanties applicables à l'étranger. Pensez à vérifier votre contrat de travail ou la convention collective en vigueur dans votre entreprise. Certains avantages non négligeables peuvent s'y cacher.

Cartes bancaires

Moyen de paiement privilégié par les Français, la carte bancaire permet également à ses détenteurs de bénéficier d'une assurance plus ou moins étendue. Visa®, MasterCard®, American Express®, toutes incluent une couverture spécifique qui varie selon le modèle de carte possédé. Responsabilité civile à l'étranger, aide juridique, avance des fonds, remboursement des frais médicaux : les prestations couvrent aussi bien les volets assurance (garanties contractuelles) qu'assistance (aide technique, juridique, etc.). Les cartes bancaires haut de gamme de type Gold® ou Visa Premier® permettent aisément de se passer d'assurance complémentaire. Ces services attachés à la carte peuvent donc se révéler d'un grand secours, l'étendue des prestations ne dépendant que de l'abonnement choisi. Il est néanmoins impératif de vérifier la liste des pays couverts, tous ne donnant pas droit aux mêmes prestations. De plus, certaines cartes bancaires assurent non seulement leurs titulaires mais aussi leurs proches parents lorsqu'ils voyagent ensemble, voire séparé-

ment. Pensez cependant à vérifier la date de validité de votre carte car l'expiration de celle-ci vous laisserait sans recours.

► **Précision utile** : beaucoup pensent qu'il est nécessaire de régler son billet d'avion à l'aide de sa carte bancaire pour bénéficier de l'ensemble de ces avantages. Cette règle ne s'applique en fait qu'à la garantie annulation du billet de transport – si elle est prévue au contrat – et ne concerne que l'assurance, en aucun cas l'assistance. Les autres services, indépendants les uns des autres, ne nécessitent pas de répondre à cette condition afin de pouvoir être actionnés.

Choisir ses prestations

Garantie annulation

Elle reste l'une des prestations les plus utiles et offre la possibilité à un voyageur défaillant d'annuler tout ou partie de son voyage pour l'une des raisons mentionnées au contrat. Ce type de garantie peut couvrir toute sorte d'annulation : billet d'avion, séjour, location... Cela évite ainsi d'avoir à pâtir d'un événement imprévu en devant régler des pénalités bien souvent exorbitantes. Le remboursement est la plupart du temps conditionné à la survenance d'une maladie ou d'un accident grave, au décès du voyageur ayant contracté l'assurance ou à celui d'un membre de sa famille. L'attestation d'un médecin assermenté doit alors être fournie. Elle s'étend également à d'autres cas comme un licenciement économique, des dommages graves à son habitation

ou son véhicule, ou encore à un refus de visa des autorités locales. Moyennant une surtaxe, il est également possible d'élargir sa couverture à d'autres motifs comme la modification de ses congés ou des examens de rattrapage. Les prix pouvant atteindre 5 % du montant global du séjour, il est donc important de bien vérifier les conditions de mise en œuvre qui peuvent réserver quelques surprises. Dernier conseil : s'assurer que l'indemnité prévue en cas d'annulation couvre bien l'intégralité du coût du voyage.

Assurance bagages

Voir la partie « Bagages ».

Assurance maladie

Voir la partie « Santé ».

Autres services

Les prestataires proposent la plupart du temps des formules dites « complètes » et y intègrent des services tels que des assurances contre le vol ou une assistance juridique et technique. Mais il est parfois recommandé de souscrire à des offres plus spécifiques afin d'être paré contre toute éventualité. L'assurance contre le vol en est un bon exemple. Les plafonds pour ce type d'incident se révèlent généralement trop faibles pour couvrir les biens perdus et les franchises peuvent finir par vous décourager. Pour tout ce qui est matériel photo ou vidéo, il peut donc être intéressant de choisir une couverture spécifique garantissant un remboursement à hauteur des frais engagés.

BAGAGES

Que mettre dans ses bagages ?

Le Nicaragua, le Honduras et le Salvador sont des pays tropicaux. Aussi convient-il d'emporter des vêtements amples et légers, des tee-shirts ainsi que des tenues en coton (climat chaud et humide sur la côte atlantique). Les marcheurs sauront penser à tout le matériel nécessaire : bonnes chaussures, imperméable type poncho, pantalons longs...

► **Sur la côte pacifique**, il fait presque toujours chaud. En revanche, il peut faire (très) frais sur les hautes terres (montagnes et plateaux) : pensez à emporter une bonne petite laine ou une polaire, légère et chaude, voire un coupe-vent efficace. Des sandales

en plastique ou des tongs sont idéales pour la plage ou pour prendre une douche dans un hôtel miteux.

► **Sur la côte caraïbe**, des vêtements contre la pluie sont indispensables ; des sacs hermétiques pour protéger vos effets comme l'appareil photo digital dernier cri le sont tout autant.

► **N'oubliez pas** que, comme partout en Amérique centrale, on aime bien s'habiller (surtout le dimanche), et que personne (ou presque) ne se promène en tongs et en short dans une ville ; l'habit est encore assez formel, et il vaut mieux s'y conformer pour éviter de mauvais regards ou devenir la proie de gens mal intentionnés.

► **N'oubliez pas non plus que le soleil** frappe fort sous les tropiques. Un écran solaire de qualité est requis (lunettes de soleil et chapeau fortement conseillés). Les moustiques sont très pénibles sur la côte caraïbe : peu d'établissements disposent de moustiquaire au Nicaragua (davantage au Honduras), et il convient d'emporter un anti-moustique (*repelente* en espagnol) et de se couvrir toutes les parties du corps à la nuit tombée, quand se réveillent les anophèles coupables de transmettre le paludisme (présent, mais peu répandu). Un canif ou couteau suisse est toujours utile pour éplucher des fruits, ouvrir une bouteille... De même, une ficelle pour suspendre ses vêtements mouillés et des pastilles de purification de l'eau (type Micropur).

Réglementation

► **Bagages en soute.** Généralement, 20 à 23 kg de bagages sont autorisés en soute pour la classe économique et 30 à 40 kg pour la première classe et la classe affaires. Si vous prenez une des compagnies *low cost*, sachez qu'elles font souvent payer un supplément pour chaque bagage enregistré.

► **Bagages à main.** En classe éco, un bagage à main et un accessoire (sac à main, ordinateur portable) sont autorisés, le tout ne devant pas dépasser les 12 kg ni les 115 cm de dimension. En première et en classe affaires, deux bagages sont autorisés en cabine. Les liquides et gels sont désormais interdits : seuls les tubes et flacons de 100 ml maximum sont tolérés, et ce dans un sac en plastique transparent fermé (20 cm x 20 cm). Seules exceptions à la règle : les aliments pour bébé et médicaments accompagnés de leur ordonnance. Enfin, si vous souhaitez ramener des denrées typiquement françaises sur votre lieu de villégiature, sachez que les fromages à pâte molle et les bouteilles achetées hors du Duty Free ne sont pas acceptés en cabine. Pour un complément d'informations, contactez directement la compagnie aérienne concernée.

Excédent

Lorsqu'on en vient à parler d'excédent de bagages, les compagnies aériennes sont assez strictes. Elles vous laisseront souvent tranquille pour 1 ou 2 kg de trop, mais passé cette marge, le couperet tombe, et il tombe sévèrement : 30 € par kilo supplémentaire sur un vol long-courrier chez Air France, 120 € par

bagage supplémentaire chez British Airways, 100 € chez American Airlines. A noter que les compagnies pratiquent parfois des remises de 20 à 30 % si vous réglez votre excédent de bagages sur leur site Web avant de vous rendre à l'aéroport. Si le coût demeure trop important, il vous reste la possibilité d'acheminer une partie de vos biens par voie postale.

Perte – Vol

En moyenne, 16 passagers sur 1 000 ne trouvent pas leurs bagages sur le tapis à l'arrivée. Si vous faites partie de ces malchanceux, rendez-vous au comptoir de votre compagnie pour déclarer l'absence de vos bagages. Pour que votre demande soit recevable, vous devez réagir dans les 21 jours suivant la perte. La compagnie vous remettra un formulaire qu'il faudra renvoyer en lettre recommandée avec accusé de réception à son service clientèle ou litiges bagages. Vous récupérez le plus souvent vos valises au bout de quelques jours. Dans tous les cas, la compagnie est seule responsable et devra vous indemniser si vous ne revoyez pas la couleur de vos biens (ou si certains biens manquent à l'intérieur de votre bagage). Le plafond de remboursement est fixé à 20 € par kilo ou à une indemnisation forfaitaire de 1 200 €. Si vous considérez que la valeur de vos affaires dépasse ces plafonds, il est fortement conseillé de le préciser à votre compagnie au moment de l'enregistrement (le plafond sera augmenté moyennant finance) ou de souscrire à une assurance bagages. A noter que les bagages à main sont sous votre responsabilité et non sous celle de la compagnie.

Matériel de voyage

■ AU VIEUX CAMPEUR

www.auvieuxcampeur.fr

Fondé en 1941, Au Vieux Campeur est la référence incontournable lorsqu'il s'agit d'articles de sport et loisirs.

■ DELSEY

www.delsey.com

La 2^e marque mondiale dans le domaine du bagage, présente dans plus de 100 pays, avec 6 000 points de vente.

■ INUKA

www.inuka.com

Ce site vous permet de commander en ligne tous les produits nécessaires à votre voyage, du matériel de survie à celui d'observation en passant par les gourdes ou la nourriture lyophilisée.

■ SAMSONITE

www.samsonite.com

Leader mondial de l'univers des solutions de voyage. Les produits sont distribués sous les marques Samsonite, Samsonite Black Label, American Tourister, Lacoste et Timberland.

■ TREKKING

www.trekking.fr

Trekking propose dans son catalogue tout ce dont le voyageur a besoin : trousse de voyage, ceintures multipoches, sacs à dos, sacoches, étuis... Une mine d'objets de qualité pour voyager futé et dans les meilleures conditions.

■ DÉCALAGE HORAIRE

Moins 7 heures en hiver, moins 8 heures en été par rapport à la France, la Belgique

et la Suisse. Moins 1 heure par rapport à Montréal.

■ ÉLECTRICITÉ, POIDS ET MESURES

▶ **Électricité.** Même courant électrique qu'en Amérique du Nord : 110 volts (60 Hz). Les Européens ont besoin d'un adaptateur muni de deux fiches plates. On peut en trouver avant de partir, mais également sur place autour des marchés populaires qui vendent à peu près de tout. Ce qui est extrêmement utile c'est la fiche interface (partie femelle Europe, partie mâle USA). Attention, dans les établissements bas de gamme, les coupures électriques peuvent survenir à n'importe quel moment, le courant n'est pas toujours stable (nombreuses coupures au Nicaragua) et vos appareils peuvent être vite gravement endommagés (caméra digitale, ordinateur portable, etc.).

▶ **Poids et mesures.** De nombreux commerces utilisent encore le système impérial (livres, pieds, miles, etc.). Cependant, le système officiel est le système métrique. Peu à peu, il est probable que ce dernier remplace le système impérial. Pour vous y retrouver, sachez qu'une livre équivaut à 454 g ; 1 pied est égal à 30 cm ; 1 mile à 1,6 km ; 1 acre à 0,4 hectare ; 1 gallon américain à 3,8 l. Le prix de l'essence correspond parfois à un gallon, parfois à un litre ! Une « *vara* » est une unité de mesure plus ou moins équivalente à cent mètres. Une « *manzana* » est une surface (souvent utilisée pour les terrains agricoles), qui représente environ 0,7 hectare.

■ FORMALITÉS, VISA ET DOUANES

Vous n'avez pas besoin de visa pour entrer au Nicaragua, au Honduras et au Salvador. Un passeport valable 6 mois après votre arrivée suffit. On vous donne l'autorisation de circuler pendant 30 jours à partir de la date d'entrée.

▶ **Au Nicaragua,** vous devrez vous acquitter d'une taxe d'entrée (visa touristique) de 5 US\$, délivré à l'aéroport ou au poste frontière depuis le Honduras ou le Costa Rica ; une taxe douanière de 2 US\$ est ajoutée (frontières terrestres), et parfois même un impôt municipal de 1 US\$ (comme à Peñas Blancas pour gagner le Costa Rica, par exemple).

▶ **Au Honduras,** on doit payer un droit d'entrée équivalent à 3 US\$ environ. Il faut de nouveau s'en acquitter en quittant le territoire (par terre).

▶ **Au Salvador,** on ne paie rien du tout, ce qui n'est pas plus mal. Bien sûr, n'oubliez pas de

conserver une photocopie de votre passeport en lieu sûr, qui vous servira beaucoup en cas de perte. Si vous désirez prolonger votre séjour, compter autour de 20 US\$ par mois. N'importe quelle ville de moyenne importance dispose d'un bureau de migration qui se chargera de renouveler votre permis touristique.

▶ **Une taxe d'aéroport** d'environ 30 US\$ doit être payée à la sortie du Nicaragua par voie aérienne. Plus ou moins le même prix au Honduras. Compter 27 US\$ depuis le Salvador. Ne ronchonnez pas et ne soutenez pas que cette taxe est déjà incluse dans votre billet, quoi qu'on vous ait dit à votre départ, ce n'est pas le cas : vous devrez dans tous les cas vous acquitter de cette somme (en cordobas, en lempiras ou en dollars, mais pas en euros). Veillez donc à conserver du liquide jusqu'au départ !



Ile de Guanaja.

► **Attention aux conditions d'entrée pour vos animaux de compagnie.** Renseignez-vous avant votre départ pour savoir comment ils pourront vous accompagner. Pour en savoir plus, vous pouvez consulter le site www.anivoyage.fr

Obtention du passeport

Tous les passeports délivrés en France sont désormais biométriques. Ils comportent votre photo, vos empreintes digitales et une puce sécurisée. Pour l'obtenir, rendez-vous en mairie muni d'un timbre fiscal, d'un justificatif de domicile, d'une pièce d'identité et de deux photos d'identité. Le passeport est délivré sous trois semaines environ. Il est valable dix ans. Les enfants doivent disposer d'un passeport personnel (valable cinq ans).

► **Conseil futé.** Avant de partir, pensez à photocopier tous les documents que vous emportez avec vous. Vous emporterez un exemplaire de chaque document et laisserez l'autre à quelqu'un en France. En cas de perte ou de vol, les démarches de renouvellement seront ainsi beaucoup plus simples auprès des autorités consulaires. Vous pouvez également conserver des copies sur le site internet officiel <http://mon.service-public.fr> – Il vous suffit de créer un compte et de scanner toutes vos pièces d'identité et autres documents importants dans l'espace confidentiel.

Douanes

Si vous voyagez avec 10 000 € de devises ou plus, vous devez impérativement les déclarer en douane et si vous transportez des objets d'origine étrangère, munissez-vous des factures ou des quittances de paiement des droits de douane : on peut vous les demander pour prouver que vous êtes en règle. Enfin, certains produits sont libres de droits de douane jusqu'à une certaine quantité (voir tableau). Au-delà de celle-ci, ils doivent être déclarés. Vous acquitterez alors les taxes normalement exigibles. Les franchises ne sont pas cumulatives. Cela signifie que si vous choisissez de ramener du tabac, vous pouvez acheter 200 cigarettes ou 50 cigares, mais pas les deux. Contactez la douane pour en savoir plus.

■ DOUANES

☎ 0 811 20 44 44 – www.douane.gouv.fr
 dg-bic@douane.finances.gouv.fr

Tabac	Cigarettes (unités)	200*
	Tabac à fumer (g)	250
	Cigares (unités)	50
Alcool (litres)	Vin	4
	Produits intermédiaires (- 22°)	2
	Boissons spiritueuses (+ 22°)	1
	Bières	16

* Certains pays peuvent baisser ce chiffre à 40 selon leur politique de santé.

HORAIRES D'OUVERTURE

En général, les bureaux sont ouverts du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h.

De nombreuses entreprises suivent plus ou moins les mêmes horaires ; les banques ou la Poste sont ouvertes en général le samedi matin jusqu'à midi. Au Salvador, les bureaux sont ouverts de 8h à 16h, les banques de 8h

à 17h, du lundi au vendredi. Les commerces ouvrent en semaine de 9h à 18h, le samedi aussi. Certains magasins restent ouverts le week-end et le soir (jusqu'à 22h) : centres commerciaux mais aussi kiosques où l'on peut acheter un peu de tout. C'est beaucoup moins vrai dans les campagnes, où le dimanche reste un jour sacré.

INTERNET

► **Au Nicaragua.** L'offre s'est considérablement développée ces trois dernières années, et l'on trouve aujourd'hui des cybercafés dans tout le pays à bas prix : compter environ 10 C\$ pour les moins chers, autour de 20 C\$ (tarif normal constaté dans de nombreux endroits), davantage pour les lieux retirés et dans les établissements hôteliers. Aucun problème pour se connecter à León, Estelí, Matagalpa, Granada, Managua, Masaya ou San Juan del Sur. A ce jour, il n'existait pas de centres Internet à Corn Island (un seul à Little Corn Island, cher) mais cela devrait peut-être changer.

► **Au Honduras.** Même rengaine. La plupart des cybercafés proposent des connexions à 20 Lps l'heure. Il peut être très judicieux d'appeler via Internet : le coût est alors beaucoup moindre que depuis une cabine publique. Ceux qui connaissent un peu l'informatique peuvent même passer par MSN Messenger (par exemple) pour appeler au prix de la connexion pour une heure (si votre interlocuteur est lui-même équipé et connecté, bien entendu). Attention : les connexions à Internet sont beaucoup plus chères sur les îles de la Baie.

► **Au Salvador.** Aucun problème pour se connecter. Compter 1 US\$ l'heure.

JOURS FÉRIÉS

Si certains kiosques restent ouverts le dimanche (les centres commerciaux fonctionnent comme d'habitude, même si certains ferment plus tôt), le pays semble alors un peu mort. On aime se balader sur les places, au bord des lagunes, etc. Songez aussi que les transports en commun sont moindres ce jour-là. Les jours fériés sont comme des dimanches.

► **1^{er} janvier** : Jour de l'an.

► **Début février** : Au Honduras, pendant une semaine, fêtes en l'honneur de la Vierge de Suyapa (en général, trois jours fériés).

► **Pâques** : La Semaine sainte est un « pic » touristique et les villes se vident complètement. Réservez vos chambres au plus tôt et restez dans le même coin ; le vendredi seulement est férié, mais de nombreux travailleurs prennent une semaine de vacances.

► **14 avril** : Au Honduras, Fête des Amériques.

► **1^{er} mai** : Fête du Travail.

► **30 mai** : Fête des Mères (au Nicaragua).

► **19 juillet** : Anniversaire de la Révolution (au Nicaragua).

► **4, 5, 6 août** : Au Salvador, fêtes patronales de la ville de San Salvador.

► **1^{er} au 10 août** : Festival de Santo Domingo, patron de Managua (Nicaragua).

► **14 septembre** : Anniversaire de la bataille de San Jacinto contre Walker (Nicaragua).

► **15 septembre** : Indépendance de l'Amérique centrale.

► **12 octobre** : « Jour de la Race », commémoration de la découverte des Amériques par Christophe Colomb (au Salvador).

► **1^{er} novembre** : Toussaint.

► **2 novembre** : Jour des Morts.

► **8 décembre** : Immaculée Conception (pas au Salvador).

► **25 décembre** : Noël.

LANGUES PARLÉES

La langue nationale de ces trois pays est l'espagnol. Mais il faut noter que l'anglais est majoritairement utilisé sur la côte caraïbe en raison de l'histoire (au nord du Honduras et à l'est du Nicaragua). L'anglais est également parlé dans les grands villes touristiques.

Apprendre la langue

Il existe différents moyens d'apprendre quelques bases de la langue et l'offre pour l'auto-apprentissage peut se faire sur différents supports : CD, DVD, cahiers d'exercices ou même directement sur Internet.

■ ASSIMIL

11, rue des Pyramides 75001 Paris
 © 01 42 60 40 66
www.assimil.com

La méthode Assimil se compose de deux phases. Durant la première, vous écoutez, lisez et répétez à haute voix des phrases

simples pendant 20 à 30 minutes chaque jour. Durant la seconde, à partir de la cinquantième leçon, en plus des exercices habituels, vous traduisez la leçon.

■ POLYGLOT

www.polyglot-learn-language.com
 Ce site propose à des personnes désireuses d'apprendre une langue d'entrer en contact avec d'autres dont c'est la langue maternelle. Une manière conviviale de s'initier à la langue et d'échanger.

■ TELL ME MORE ONLINE

www.tellmemore-online.com
 Sur ce site Internet, votre niveau est d'abord évalué et des objectifs sont fixés en conséquence. Ensuite, vous vous plongez parmi les 10 000 exercices et 2 000 heures de cours proposés. Enfin, votre niveau final est certifié selon les principaux tests de langues.

PHOTO

Conseils pratiques

► **Vous prendrez les meilleures photos** tôt le matin ou aux dernières heures de la journée. Un ciel bleu de midi ne correspond pas aux conditions optimales : la lumière est souvent trop verticale et trop blanche. En outre, une météo capricieuse offre souvent des atmosphères singulières, des sujets inhabituels et, par conséquent, des clichés plus intéressants.

► **Prenez votre temps.** Promenez-vous jusqu'à découvrir le point de vue idéal pour prendre votre photo. Multipliez les essais : changez les angles, la composition, l'objectif... Vous avez réussi à cadrer un beau paysage, mais il manque un petit quelque chose ? Attendez que quelqu'un passe dans le champ ! Tous les grands photographes vous le diront : pour obtenir un bon cliché, il faut en prendre plusieurs.

► **Appliquez la règle des tiers.** Divisez mentalement votre image en trois parties horizontales et verticales égales. Les points forts de votre photo doivent se trouver à l'intersection de ces lignes imaginaires. En effet, si on cadre son sujet au centre de l'image, la photo devient plate, car cela provoque une symétrie trop monotone. Pour un portrait, il

faut donc placer les yeux sur un point fort et non au centre. Essayez aussi de laisser de l'espace dans le sens du regard.

► **Un coup d'œil** aux cartes postales et livres de photos sur la région vous donnera des idées de prises de vue.

► **À savoir** : les tons jaunes, orange, rouges et les volumes focalisent l'attention ; ils donnent une sensation de proximité à l'observateur. Les tons plus froids (vert ou bleu) créent de leur côté une impression d'éloignement.

Développer – Partager

Plusieurs sites proposent de stocker vos photos et de les partager directement en ligne avec vos proches.

■ FLICKR

www.flickr.com
 Sur Flickr, vous pouvez créer des albums photo, retoucher vos clichés et les classer par mots-clés tout en déterminant s'ils seront visibles par tous ou uniquement par vos proches. Petit plus du site : vous avez la possibilité d'effectuer des recherches par lieux et ainsi découvrir votre destination à travers les prises de vue d'autres internautes. D'autant plus intéressant que nombre de photographes professionnels utilisent Flickr.

■ FOTOLIA

<http://fr.fotolia.com>

Fotolia est une banque d'images. Le principe est simple : vous téléchargez vos photos sur le site pour les vendre à qui voudra. Le prix d'achat de base est fixé à 0,83 € et peut monter jusqu'à 8,30 € par cliché. Pas de quoi payer vos prochaines vacances donc, mais peut-être assez pour réduire la note de vos tirages !

■ PHOTOWEB

www.photoweb.fr

Photoweb est un laboratoire photo en ligne. Vous pouvez y télécharger vos photos pour commander des tirages ou simplement créer un album virtuel. Le site conçoit aussi tout un tas d'objets à partir de vos clichés : tapis de souris, livres, posters, faire-part, agendas, tabliers, cartes postales... Les prix sont très compétitifs et les travaux de qualité.

■ POSTE

► **Au Nicaragua.** La compagnie Telcor gère la Poste et les Télécommunications ; elle est divisée en deux compagnies : Correos de Nicaragua et Enitel (cette dernière pour les télécommunications). Compter moins d'1 US\$ pour envoyer une lettre en Europe (au moins une semaine), autour de 0,75 US\$ pour le Canada (souvent plus long, pour d'obscures raisons que nous n'avons pu démêler). On ne peut acheter des timbres qu'au Correos. Les bureaux d'Enitel offrent un service de télécopie (fax) en journée.

► **Au Honduras.** La Poste n'est pas beaucoup plus effective au Honduras ; compter entre deux ou quatre semaines pour envoyer et/ou recevoir une lettre. Tarif de 0,50 US\$ environ pour une carte envoyée en Europe. Des opérateurs privés comme EMS, UPS, Federal Express ou DHL proposent des services beaucoup plus sûrs et rapides (environ trois jours), mais n'espérez pas payer moins de 30 US\$ pour une modeste lettre.

► **À El Salvador.** La Poste ouvre de 8h à 16h30 du lundi au vendredi.

■ QUAND PARTIR ?

Climat

► **La saison sèche, de décembre à avril,** semble a priori la meilleure : il ne pleut pas (à nuancer sur la côte caraïbe, puisque les précipitations persistent toute l'année), le soleil brille haut dans le ciel, il fait chaud (trop, d'ailleurs, sur la côte pacifique...). En outre, les mois de janvier et février correspondent aux vacances scolaires et universitaires, et donc à la saison haute. Pensez à réserver vos hôtels si vous optez pour un budget assez élevé, même si, par expérience, nous n'avons jamais vraiment trouvé d'établissements remplis même au plus fort de la saison (Semaine sainte et fêtes de fin d'année exceptées, réservations alors indispensables).

► **Cependant, on aurait tort de bouder le reste de l'année.** Tout d'abord, il fait vraiment chaud de février à avril, et un vent persistant et pénible souffle sur la côte pacifique. La saison des pluies commence en mai, et une petite période estivale rejaillit en juillet : on l'appelle *veranillo* (petit été), et elle dure environ 15 jours. Sachez que les pires mois sont mi-septembre à fin octobre : certaines routes sont alors

bloquées à cause des pluies. Cependant, la côte caraïbe est alors parfois ensoleillée !

► **Au cours de la saison des pluies,** les paysages sont plus verdoyants, les températures clémentes, et de toute façon il est bien rare qu'il pleuve toute la journée ; en général, plus la matinée est ensoleillée, plus fortes seront les averses de l'après-midi. Les mois de novembre et décembre sont excellents pour profiter de bonnes conditions climatiques, même si le climat sur la côte atlantique est alors instable. En mars et avril, la côte pacifique est très sèche et la luminosité peu propice à de belles photos.

■ MÉTÉO CONSULT

www.meteo-consult.com

Sur ce site vous trouverez les prévisions météorologiques pour le monde entier. Vous connaîtrez ainsi le temps qu'il fait sur place.

Haute et basse saisons touristiques

D'une manière générale, la haute saison correspond aux fêtes de fin d'année, aux mois de janvier/février, à la Semaine sainte (Pâques) et aux mois de juillet-août.

SANTÉ

Eau

Dans de très nombreux pays et en particulier en Amérique centrale, l'eau est le principal ennemi du voyageur. Statistiquement, 1 voyageur sur 2 est touché par la turista au cours des 48 premières heures, et 80 % des maladies contractées en voyage sont directement imputables à une eau contaminée. Certes, une turista est heureusement souvent bénigne mais une diarrhée contractée en zone à risque peut aussi dissimuler des amibes, la giardia, des bactéries ou des virus, qui peuvent être vecteurs de maladies graves (typhoïde, choléra par exemple). La plus grande prudence s'impose donc. Il ne suffit pas d'éviter de boire de l'eau du robinet : les glaçons, les aliments lavés avec de l'eau impure ou le brossage des dents avec l'eau du robinet – même dans un hôtel 4-étoiles – sont des vecteurs de contamination. Mieux vaut donc prévenir que guérir : acheter si possible des bouteilles d'eau capsulées (mais attention, il ne faut pas qu'elles arrivent décapsulées sur la table car certains petits malins n'hésitent pas à remplir la bouteille avec l'eau du robinet !), faire bouillir l'eau (le café et le thé sont des boissons « sûres »), éviter les crudités ou les fruits non pelés (suivre la devise : « lavés, pelés, bouillis ou rejetés ! »), bannissez les glaçons... et un bon conseil : ayez toujours sur vous des comprimés désinfectants ; rien n'est plus simple : 1 comprimé dans votre gourde ou dans votre bouteille d'1 litre et vous êtes tranquille pour votre trek, ou simplement pour vous brosser les dents ou pour boire un peu d'eau en pleine nuit ou même pour laver vos fruits... Selon le lieu, les circonstances ou le type de voyage, on ne trouve pas partout des bouteilles capsulées et on ne peut pas toujours faire bouillir son eau. Avant de partir, vous pouvez acheter du Micropur forte Dccna – seul produit sur le marché qui purifie l'eau rapidement (élimine bactéries, virus, giardia et amibes) et permet à l'eau de rester potable ; sinon, il existe aussi Aquatabs ou Hydroclonazone (le moins cher mais le goût en chlore est très prononcé et seules les bactéries sont éliminées...). Pour les aventuriers, un filtre à eau est indispensable pour filtrer l'eau boueuse. Les filtres Katadyn répondent aux attentes de ces baroudeurs avec plusieurs modèles, dont le célèbre filtre bouteille qui permet d'avoir de l'eau potable instantanément sans pomper (et qui élimine aussi les virus).

Soleil

L'abus de soleil est dangereux pour votre peau. A court terme, les coups de soleil et autres allergies solaires ne sont pas bien embêtants, mais à long terme trop de soleil, c'est un vieillissement accéléré de la peau avec ses conséquences : éventuellement cancer de la peau mais surtout, à 50 ans, vous en ferez 10 à 20 de plus. Alors mieux vaut le savoir. Il « tape » toujours fort sous les tropiques. Prévoyez donc une bonne crème solaire résistante à l'eau et n'hésitez pas à vous cacher sous une chemise à manches longues, une casquette si vous n'avez pas une « tête à chapeau », une jupe ou des pantalons longs les premiers jours : le soleil tropical est dur, très dur... Ceux qui comptent passer des heures à admirer les poissons doivent porter un tee-shirt (foncé de préférence, c'est ce qui préserve le mieux des coups de soleil) même dans l'eau.

Sexe

Comme partout dans le monde, avoir des relations sexuelles non protégées fait courir le risque de maladies sexuellement transmissibles dont le sida mais aussi d'autres maladies (herpès, hépatite B, chlamydia...). Et l'Amérique centrale n'est pas indemne de sida. Alors rappelez-vous : une seule fois suffit (malheureusement), en général ce n'est pas écrit sur le visage de vos partenaires, et le préservatif est le seul « vaccin » actuel contre le sida et les autres MST. Le vaccin contre l'hépatite B est efficace contre l'hépatite B, transmissible sexuellement mais aussi par les aiguilles et le sang.

Drogues

C'est l'abus des drogues (quantité prise, type de prise, chronicité, mélange avec l'alcool) qui provoque la mort ou la dépendance. L'utilisation de certaines drogues (extasie, cocaïne, hallucinogènes, alcools trafiqués...) peut avoir des conséquences graves. Il vous sera proposé, dans certains endroits de nuit et presque librement, de la drogue sous toutes ses formes (drogue colombienne) : n'achetez rien, même pour les avertis, même pour essayer, RIEN.

Conseils

Pour vous informer de l'état sanitaire du pays et recevoir des conseils, n'hésitez pas à consulter votre médecin. Vous pouvez aussi

vous adresser à la Société de médecine des voyages du centre médical de l'Institut Pasteur au ☎ 01 40 61 38 46 (www.pasteur.fr/sante/cmed/voy/listpays.html) ou vous rendre sur le site du Cimed (www.cimed.org), du Ministère des Affaires étrangères à la rubrique « Conseils aux voyageurs » (www.diplomatie.gouv.fr/voyageurs) ou de l'Institut national de veille sanitaire (www.invs.sante.fr).

► **En cas de maladie**, il faut contacter le consulat français. Il se chargera de vous aider, de vous accompagner et vous fournira la liste des médecins francophones. En cas de problème grave, c'est aussi lui qui prévient la famille et qui décide du rapatriement.

► **Avant de partir**, vous pouvez contacter le service Santé Voyages : ☎ 05 56 79 58 17 (Bordeaux) • ☎ 04 91 69 11 07 (Marseille) • ☎ 01 40 25 88 86 (Paris).

Maladies et vaccins

Vaccins

Vaccinations recommandées d'un point de vue médical.

Systématiquement

► **Diphtérie, tétanos, poliomyélite** : à mettre à jour.

► **Hépatite A** (pour les enfants à partir de l'âge de 1 an).

► **Pour les personnes nées avant 1945**, ayant passé leur enfance dans un pays en développement ou ayant des antécédents d'ictère, une recherche préalable d'anticorps sériques (IgG) peut permettre d'éviter une vaccination inutile.

Pour des séjours prolongés et/ou à risque (conditions d'hygiène précaires)

► **Typhoïde** (pour les enfants à partir de l'âge de 2 ans).

► **Hépatite B** également pour les séjours fréquents (pour les enfants : dès le premier mois de la vie).

► **Rage à titre préventif** en cas de situation d'isolement (pour les enfants : dès qu'ils sont en âge de marcher).

► **Pour les enfants**, toutes les vaccinations incluses dans le calendrier vaccinal français devront également être à jour. Dans le cas d'un long séjour, le BCG est recommandé dès le premier mois et le vaccin rougeoleux dès

l'âge de 9 mois (pour plus d'information sur la vaccination française : www.sante.gouv.fr/htm/pointsur/vaccins/index.htm).

Diarrhée du voyageur (tourista)

Statistiquement, un voyageur sur deux est touché par la turista au cours des 48 premières heures de son séjour. Ces diarrhées et douleurs intestinales sont dues à une mauvaise hygiène, à la cuisson insuffisante des aliments, à une nourriture trop épicée ou, le plus souvent, à l'eau. 80 % des maladies contractées en voyage sont en effet directement imputables à une eau contaminée. Ces troubles disparaissent en général en un à trois jours. Prenez un antidiarrhéique, un désinfectant intestinal et hydratez-vous bien (pas de jus de fruits). Si la diarrhée persiste ou s'accompagne de pertes de sang ou de glaires, consultez un médecin. Pour éviter ces désagréments, achetez des bouteilles d'eau scellées, faites bouillir l'eau (le café et le thé sont des boissons « sûres »), évitez les crudités ou les fruits non pelés, bannissez les glaçons, ne vous brossez pas les dents avec l'eau du robinet et ayez toujours sur vous des comprimés désinfectants. Avant de partir, vous pouvez acheter du Micropur® Forte DCCNa – seul produit sur le marché qui purifie l'eau rapidement (élimine bactéries, virus, giardia et amibes) et permet à l'eau de rester potable. Il existe aussi Aquatabs® ou Hydroclonazone®. Ce dernier est le moins cher mais le goût en chlore est très prononcé et seules les bactéries sont éliminées. Pour les aventuriers, un filtre est indispensable pour l'eau boueuse. Les filtres Katadyn® répondent aux attentes de ces baroudeurs avec plusieurs modèles, dont le filtre bouteille qui permet d'avoir de l'eau potable instantanément sans pomper (il élimine aussi les virus).

Dengue

Cette fièvre assez courante dans les pays tropicaux est transmise par les moustiques. La dengue se traduit par un syndrome grippal (fièvre, maux de tête, douleurs articulaires et musculaires). Il n'existe pas de traitement préventif ou de vaccin. Ne prenez jamais d'aspirine. Cette maladie pouvant être mortelle, il est fortement recommandé de consulter un médecin en cas de fièvre.

Fièvre jaune

La fièvre jaune est une maladie virale, transmise à l'homme par les moustiques. Elle est surtout présente dans les régions tropicales. Après une semaine d'incubation, la maladie provoque fièvres, frissons et maux de tête.

Pour les cas les plus graves, après plusieurs jours apparaît un syndrome hémorragique caractérisé par des vomissements de sang noirâtre, un ictère et des troubles rénaux. Il n'existe aucun traitement spécifique pour soigner la fièvre jaune, si ce n'est le repos au lit accompagné de médicaments permettant de lutter contre les symptômes.

Hépatite A

Pour l'hépatite A, l'existence d'une immunité antérieure rend la vaccination inutile. Elle est fréquente lorsque vous avez des antécédents de jaunisse, de séjour prolongé à l'étranger ou êtes âgé de plus de 45 ans. L'hépatite A est le plus souvent bénigne mais elle peut se révéler grave, notamment au-delà de 45 ans et en cas de maladie hépatique préexistante. Elle s'attrape par l'eau ou les aliments mal lavés. Si vous êtes porteur d'une maladie du foie, la vaccination contre l'hépatite A est hautement recommandée avant tout type de voyage où l'hygiène est précaire. Elle doit être effectuée en deux fois mais la première injection, un mois avant le départ, suffit à assurer une protection pour un voyage de courte durée. La deuxième (six mois à un an plus tard) renforce la durée de l'immunité pour des dizaines d'années.

Hépatite B

L'hépatite B est plus grave que l'hépatite A. Elle se contracte lors de rapports sexuels ou par le sang. Le vaccin contre l'hépatite B est à faire en deux fois à un mois d'intervalle (mais il existe des vaccinations accélérées en un mois pour les voyageurs pressés), puis un rappel six mois plus tard pour renforcer la durée de la protection.

Paludisme

Le pays est une zone de transmission de paludisme. Consultez votre médecin pour connaître le traitement préventif adapté : il diffère selon la région, la période du voyage et la personne concernée.

Éviter le traitement est possible si votre séjour est inférieur à sept jours (et sous réserve de pouvoir consulter un médecin en cas de fièvre dans le mois qui suit le retour.) En plus des cachets, réduisez les risques de contraction du palu en évitant les piqûres de moustiques (répulsif et vêtements couvrants). Entre le coucher et le lever du soleil, près des points d'eau stagnante et des espaces ombragés, les risques de se faire piquer sont les plus élevés.

Rage

La rage est encore présente dans le pays. Il faut donc éviter tout contact avec les chiens, les chats et autres mammifères pouvant être porteurs du virus. L'apparition des premiers symptômes (phobie de l'air et de l'eau) varie entre 30 et 45 jours après la morsure. Une fois ces symptômes constatés, le décès intervient en quelques jours, dans 100 % des cas. En cas de doute, suite à une morsure, il faut donc absolument consulter un médecin, qui vous administrera un vaccin antirabique associé à un traitement adapté. Le vaccin préventif ne dispense pas du traitement curatif en cas de morsure.

Typhoïde

La fièvre typhoïde est une infection bactérienne qui se traduit par de fortes fièvres, une diarrhée fébrile et des troubles de la conscience. Les formes les plus graves peuvent engendrer des complications digestives, neurologiques ou cardiaques. La période d'incubation de la maladie varie entre dix et quinze jours. La contamination se fait par les selles ou la salive, de manière directe (contact avec une personne malade ou un porteur sain) ou indirecte (ingestion d'aliments contaminés : crudités, fruits de mer, eau et glaçons). Le vaccin, actif au bout de deux à trois semaines, vous protège pour trois ans. En cas de contamination et de non-vaccination préventive, un traitement par les fluoroquinolones sera préconisé.

Centres de vaccination

Pour plus d'informations, vous pouvez consulter le site Internet du ministère de la Santé (www.sante.gouv.fr) pour connaître les centres de vaccination proches de chez vous.

■ CENTRE AIR FRANCE

148 rue de l'Université 75007 Paris
 ☎ 01 43 17 22 00 – 08 92 68 63 64
 ☎ 01 48 64 98 03

<http://centrede vaccination-airfrance-paris.com>

► **Autre adresse** : 3 place Londres Bâtiment Uranus 95703 Roissy-Charles-de-Gaulle.

■ INSTITUT PASTEUR

209 rue de Vaugirard 75015 Paris
 ☎ 0 890 710 811 – 03 20 87 78 00

<http://cmip.pasteur.fr> – www.pasteur-lille.fr

► **Autre adresse** : 1 rue du professeur Calmette 59019 Lille.



Laguna de Los Micos, Atlántida.

En cas de maladie

Un réflexe : contacter le consulat français. Il se chargera de vous aider, de vous accompagner et vous fournira la liste des médecins francophones. En cas de problème grave, c'est lui qui prévient la famille et qui décide du rapatriement. Pour connaître les urgences et établissements aux standards internationaux : consulter les sites www.cimed.org – www.diplomatie.gouv.fr et www.pasteur.fr

Assurance rapatriement – Assistance médicale

Si vous possédez une carte bancaire Carte Bleue Visa®, MasterCard®, vous bénéficiez automatiquement d'une assurance médicale et d'une assistance rapatriement sanitaire valables pour tout déplacement à l'étranger de moins de 90 jours (le paiement de votre voyage avec la carte n'est pas nécessaire pour être couvert, la simple détention d'une carte valide vous assure une couverture). Renseignez-vous auprès de votre banque et vérifiez attentivement le montant global de la couverture et des franchises ainsi que les conditions de prise en charge et les clauses d'exclusion. Si vous n'êtes pas couvert par l'une de ces cartes, n'oubliez surtout pas de souscrire une assistance médicale avant de partir.

► Carte Bleue Visa®

☎ 01 41 85 88 81

www.europ-cartes.com

► MasterCard®

☎ 01 45 16 65 65 – www.mastercard.com

■ SÉCURITÉ SOCIALE

11 rue de la Tour des Dames Cedex 09

75436 Paris ☎ 01 45 26 33 41

Fax : 01 49 95 06 50

www.cleiss.fr www.ameli.fr

Plus d'informations sur l'assistance médicale à l'étranger au Centre des Liaisons Européennes et Internationales de la Sécurité sociale (Cleiss).

Médecins parlant français

Un simple appel téléphonique au consulat vous permettra d'obtenir les coordonnées des médecins habituellement consultés par les Français. Vous aurez ainsi les coordonnées les plus actuelles, les plus justes et les plus précises.

Urgences

Nicaragua

► Police : 126

► Pompiers : 115 ou 911

► Croix Rouge : 128

Honduras

► Police : 199

► Pompiers : 198

► Croix Rouge : 195

Salvador

► Numéro d'urgence (pompiers, ambulances, police) : 911

SÉCURITÉ ET ACCESSIBILITÉ

Dangers potentiels et conseils

Question sécurité, nous l'avons déjà dit : le Nicaragua est probablement le pays le plus sûr d'Amérique centrale, malgré une image pas toujours flatteuse à l'étranger. Le Honduras est loin d'être aussi dangereux qu'on le présente : la côte nord est aujourd'hui patrouillée par une police touristique et aucun incident majeur n'est à déplorer depuis plusieurs mois ; San Pedro Sula, et Tegucigalpa dans une moindre mesure, restent des villes agitées, comme toute ville du vieux continent. Le Salvador pose pour certains plus de problèmes, mais on peut y voyager sans problème avec un minimum de bon sens. Des précautions élémentaires sont valables comme chez vous : surveiller ses affaires, ne pas exposer ses biens, ne pas porter tous ses bijoux, ne pas glisser son portefeuille dans la poche arrière du pantalon, ne pas laisser d'objet de valeur dans sa voiture non surveillée (souvent un gosse vous proposera de la garder, moyennant quelques piécettes... nous vous conseillons d'accepter et de suivre la règle). Souvenez-vous que plus un hôtel est bon marché, plus les risques d'une mauvaise surprise sont élevés. Une fille seule n'a pas grand-chose à craindre.

Il faut juste s'habituer aux *piropos*, ces sifflements entre les dents quelquefois accompagnés d'adjectifs flatteurs qui fusent à chaque apparition d'une silhouette féminine. Rien à craindre de ces hommages, à condition bien sûr de les prendre pour ce qu'ils sont, une marque d'attention ou même une salutation et rarement une invite. Cependant, nous devons reconnaître (par expérience) que ces « marques d'affection » peuvent insupporter à la longue. Le mieux est de les ignorer : faites comme les femmes du pays !

► **Au Nicaragua**, León et Granada, tout comme San Juan del Sur ou les coins reculés du río San Juan sont sûrs. Managua ou les villes du nord le sont peut-être un peu moins ; faites attention dans le quartier Martha Quezada de Managua : c'est là que se concentrent les hôtels à petit budget, et donc les gringos sacs à dos, et donc les proies prisées des voleurs, et donc les voleurs eux-mêmes... De plus, faites attention dans les bus urbains, n'y montez pas avec tous vos effets. Évitez absolument le marché Oriental, à moins d'avoir fait la guerre en Bosnie et d'aimer le danger.

► **Au Honduras**, on peut se balader dans l'Ouest ou le Sud du pays sans problème. Les régions centrales d'Olancho et de Yoro sont à éviter, tout comme les environs de Catacamas en direction de la Mosquitia. De même, il faut redoubler de prudence à San Pedro la nuit venue dans certains quartiers, même si la police est beaucoup plus présente aujourd'hui. Pas de panique ! L'écrasante majorité des voyageurs reviennent enchantés d'un périple au pays de la plongée pas chère.

► **Au Salvador**, en dehors des problèmes de sécurité récurrents, causés par les « *maras* » ou gangs (les quartiers de la zone vive, de San Benito et d'Escalón à San Salvador sont à peu près sûrs, mais ne vous baladez jamais la nuit dans le centre ou les quartiers périphériques, préférez un taxi), le risque principal est constitué par l'activité sismique. En 1986 et en janvier 2001, de violents tremblements de terre ont dévasté le pays. Il peut être intéressant de savoir quoi faire en cas de séisme ; de nombreux hôtels de moyenne catégorie peuvent vous fournir des informations à ce sujet.

Pour connaître les dernières informations sur la sécurité sur place, consultez la rubrique « Conseils aux voyageurs » du site du ministère des Affaires étrangères : www.diplomatie.gouv.fr/voyageurs – Sachez cependant que le site ne dresse qu'une liste exhaustive des dangers potentiels et que cela donne une image un peu alarmiste de la situation réelle du pays.

Femme seule en voyage

Les femmes désirant voyager seules ne rencontreront pas de problème particulier. Elles seront peut-être parfois gênées par les sifflets de certains dans la rue, mais les hommes de ces trois pays, bien que grands machos devant l'éternel, sont rarement insistants. Bien entendu, une femme seule ne se promènera pas la nuit tombée dans un quartier désert et évitera de passer la nuit dans un hôtel bon marché à la clientèle exclusivement masculine.

Voyager avec des enfants

Comme partout en Amérique latine, on adore les enfants et voyager en famille vous ouvrira de nombreuses portes. Les petits bénéficient en outre de gratuités dans les musées et de

réductions dans certains hôtels. Mettez-les en garde contre la circulation routière et ne les lâchez pas d'une semelle au moment de traverser la rue. N'oubliez pas aussi que le soleil frappe fort sous ces latitudes, pensez donc à les couvrir comme il se doit.

Voyageur handicapé

Aucun des trois pays n'est un exemple en terme d'accessibilité handicapé. Seuls quelques grands hôtels ont réalisé des aménagements spécifiques et les sites touristiques avec des facilités d'accès sont très rares. Si vous présentez un handicap physique ou mental ou que vous partez en vacances avec une personne dans cette situation, différents organismes et associations s'adressent à vous.

■ ACTIS VOYAGES

<http://actis-voyages.fr>

Voyages adaptés pour le public sourd et malentendant.

■ ADAPTOURS

www.adaptours.fr – info@adaptours.fr

■ AILLEURS ET AUTREMENT

www.ailleursetautrement.fr

Pour des personnes souffrant de handicap physique et/ou mental.

■ COMPTOIR DES VOYAGES

2/18, rue Saint-Victor 75005 Paris

☎ 0 892 239 339 – www.comptoir.fr

Fauteuil roulant (manuel ou électrique), cannes ou béquilles, difficultés de déplacement... Quel que soit le handicap du voyageur, Comptoir des Voyages met à sa disposition des équipements adaptés et adaptables, dans un souci de confort et d'autonomie. Chacun pourra voyager en toute liberté.

■ ÉVÉNEMENTS ET VOYAGES

www.evenements-et-voyages.com

Sports mécaniques, sports collectifs, festivals et concerts, Événements et Voyages propose à ses voyageurs d'assister à la manifestation de leur choix tout en visitant la ville et la région. Grâce à son département dédié aux personnes handicapées, Événements et Voyages permet à ces derniers de voyager dans des conditions confortables.

■ HANDI VOYAGES

12, rue du Singe, Never ☎ 0 872 32 90 91

☎ 09 52 32 90 91 – 06 80 41 45 00

<http://handi.voyages.free.fr>

Cette association assure l'aide aux personnes à mobilité réduite dans l'organisation de leurs voyages individuels ou en petits groupes. Elle propose un service d'aide à la recherche d'informations sur l'accessibilité mais aussi la mise en relation avec des volontaires compagnons de voyage. En outre, dans le cadre de l'opération « Des fauteuils en Afrique », Handi Voyages récupère du matériel pour personnes à mobilité réduite et le distribue en Afrique.

■ OLÉ VACANCES

www.olevacances.org – info@olevacances.org

Olé Vacances propose d'accompagner des personnes adultes handicapées mentales.

■ PARALYSÉS DE FRANCE

www.apf.asso.fr – Informations, conseils et propositions de séjours.

Voyageur gay ou lesbien

Comme partout en Amérique latine, il n'est pas de rigueur d'afficher sa préférence homosexuelle. La société reste très conservatrice et les débats récents relatifs au mariage gay et lesbien ont tourné court.

TÉLÉPHONE

Comment téléphoner

Au Nicaragua

► **Code international du Nicaragua** : 505. Les numéros de téléphone disposent de 7 chiffres (téléphones fixes ou portables, appelés ici *celulares*). Les codes régionaux ont été incorporés aux numéros de téléphone, et si vous voulez, on peut découper ce numéro en deux parties : trois chiffres correspondant à l'ancien code, et quatre chiffres du numéro propre du correspondant. Dans le guide, nous

insérons à chaque fois le numéro complet à sept chiffres.

► **Pour appeler depuis l'étranger**, composez le code du pays (505) précédé de deux zéros et suivi du numéro à 7 chiffres.

► **Pour appeler du Nicaragua à l'étranger**, composez le code du pays où vous vivez, précédé de deux zéros en préfixe (par exemple : 00 + 32 pour la Belgique ou 00 + 33 pour la France), suivi du numéro de téléphone de votre correspondant (en France, sans le 0 initial du code régional).

► **Au Nicaragua, dans une même ville**, il suffit de composer le numéro de téléphone ; d'une ville à l'autre, insérer le 0 avant. Des cartes téléphoniques sont disponibles dans de nombreux kiosques.

Au Honduras

► **Code international du Honduras : 504.** Tout comme au Nicaragua, les numéros disposent de 7 chiffres. Les codes régionaux ont également été incorporés aux numéros de téléphone. Bref, il vous suffit de lire quelques lignes plus haut pour vous y retrouver. La compagnie hondurienne s'appelle Hondutel ; elle est en instance d'être privatisée mais aucun investisseur étranger ne semble vouloir s'embarasser d'un tel fardeau. Les prix d'un appel vers l'Europe font peur, aussi vaut-il mieux se replier du côté des appels via Internet ; certains hôtels proposent aussi des appels pas trop chers (notamment à Copán Ruinas). Le coût d'un appel via cellulaire (téléphone portable) est élevé : vous pouvez vous connecter au site – www.celtel.net – pour en savoir un peu plus.

Au Salvador

► **Code international du Salvador : 503.** Les numéros comptent sept chiffres également.

► **Pour appeler depuis l'étranger**, composer le code du pays (503) précédé de deux zéros et suivi du numéro à 7 chiffres.

► **Pour appeler du Salvador à l'étranger**, composer le code du pays où vous vivez précédé de deux zéros en préfixe (par exemple : 00 + 1 pour le Canada, 00 + 41 pour la Suisse, 00 + 32 pour la Belgique ou 00 + 33 pour la France), suivi du numéro de téléphone de votre correspondant (en France, sans le 0 initial du code régional).

► **Au Salvador**, dans une même ville, il suffit de composer le numéro de téléphone ; d'une ville à l'autre, insérer le 0 avant.

Téléphone mobile

Utiliser son téléphone mobile : si vous souhaitez garder votre forfait français, il faudra avant de partir, activer l'option internationale (généralement gratuite) en appelant le service clients de votre opérateur. Qui paie quoi ? La règle est la même chez tous les opérateurs. Lorsque vous utilisez votre téléphone français à l'étranger, vous payez la communication, que vous émettiez l'appel ou que vous le receviez. Dans le cas d'un appel reçu, votre correspondant paie lui aussi, mais seulement le prix d'une communication locale. Tous les appels passés depuis ou vers l'étranger sont hors forfait, y compris ceux vers la boîte vocale. Vous pourrez également acheter un portable sur place pour effectuer des appels locaux. Le plus souvent, il s'agit de téléphone à carte. Le coût n'est pas important et la carte Sim est généralement offerte dès l'achat de la première recharge. Claro et Mobistar sont deux opérateurs téléphoniques se trouvant dans les 3 pays (il faudra cependant changer de carte Sim dans chacun d'entre eux).

Skype et MSN

Pas besoin de combiné mais d'un ordinateur et d'une connexion Internet pour téléphoner avec Skype ou MSN. Les deux personnes cherchant à entrer en contact doivent avoir téléchargé l'un de ces deux logiciels gratuits. L'utilisation est ensuite très simple : un micro, un casque et une webcam si vous en avez une, et vous pouvez discuter pendant des heures sans payer un centime (connexion Internet exceptée). Attention, si vous voulez appeler sur un téléphone (fixe ou mobile) depuis Skype, il vous faudra créditer votre compte de 10 € minimum.

TARIFS DES DIFFÉRENTS OPÉRATEURS

	Bouygues	Orange (HT)	SFR	SFR Vodafone (option gratuite)
Appel émis	2,30 €/min.	2,35 €/min.	2,90 €/min.	2,20 € + 0,37 €/min.
Appel reçu	1 €/min.	1,10 €/min.	1,40 €/min.	2,20 € par appel (jusqu'à 20 min.).
SMS	0,30 € – réception gratuite	0,29 € – réception gratuite	0,50 € pour les forfaits souscrits depuis le 12/03/2008, 0,30 € pour les autres – réception gratuite	0,30 € – réception gratuite

DOMAINE & CHATEAU AUZIAS

11610 PENNAUTIER - LANGUEDOC - FRANCE
VDP de la CITÉ DE CARCASSONNE - AOC CABARDÈS



Recherche agent et
importateur au Nicaragua
Contact : auzias@auzias.fr
Tél. : + 33 4 68 47 28 28

CITY TRIP

BY **petit futé**

AMSTERDAM

BARCELONE

BERLIN

BRUXELLES

BUDAPEST

DUBLIN

ÉDIMBOURG

FLORENCE

GENÈVE

ISTANBUL

LISBONNE

LONDRES

MADRID

MARRAKECH

MILAN

MONTRÉAL

NEW YORK

PARIS

PRAGUE

ROME

ST-PÉTERSBOURG

SÉVILLE

VENISE

VIENNE

**WEEK-ENDS ET
COURTS SÉJOURS**
LA PETITE COLLECTION QUI MONTE



plus d'informations sur www.petitfute.com

À VOIR – À LIRE

Librairies de voyage

Paris

■ AU VIEUX CAMPEUR

2, rue de Latran 75005 Paris

☎ 01 53 10 48 27

www.auvieuxcampeur.fr

M° Maubert – Mutualité. Ouvert du lundi au samedi : lundi, mardi, mercredi et vendredi de 11h à 19h30, samedi de 10h à 19h30, nocturne le jeudi jusqu'à 21h.

Les magasins Au Vieux Campeur disposent d'une librairie dédiée au tourisme sportif. Vous y trouverez guides, cartes, beaux livres, revues et un petit choix de vidéos principalement axés sur la France. Le premier étage met à l'honneur le sport, les exploits et découvertes. Vous pourrez vous y documenter sur l'escalade, le VTT, la plongée sous-marine, la randonnée, la voile, le ski... Commande possible par Internet.

■ ESPACE IGN – LE MONDE DES CARTES

50, rue de la Verrerie 75004 Paris

☎ 01 43 98 80 00 – www.ign.fr

M° Hôtel de Ville. Ouvert du mardi au vendredi de 11h à 19h, le samedi de 11h à 18h30 et le lundi de midi à 18h30.

Vous trouverez dans cette belle librairie pléthore de cartes (on n'est pas à l'Institut géographique national pour rien), guides de toutes éditions, beaux livres, méthodes de langues en version poche, ouvrages sur la météo, mappemondes, conseils pour les voyages... Les enfants ont droit à un coin rien que pour eux avec des ouvrages sur la nature, les animaux, les civilisations, etc. Quant aux amateurs d'ancien, ils pourront se procurer des reproductions de cartes datant pour certaines du XVII^e siècle.

■ ITINÉRAIRES

60, rue Saint-Honoré 75001 Paris

☎ 01 42 36 12 63 – www.itineraires.com

itineraires@itineraires.com

M° Louvre – Rivoli. Ouvert du lundi au samedi de 10h à 19h. Depuis sa fondation en 1985, cette librairie est idéale pour s'évader, choisir sa destination, commencer à organiser son voyage, ou pour s'imprégner de la culture d'un pays avant d'y séjourner. Toutes les

possibilités sont ici à combiner. Une sélection aussi complète que possible qui offre en guise d'horizon un panorama complet des pays du monde entier. Car cette librairie se dit elle-même dédiée à la connaissance des pays du monde, et le tout est tout simplement classé par pays. 3, 2, 1, partez ?

■ LIBRAIRIE EYROLLES PRATIQUE

63, boulevard Saint-Germain 75005 Paris

☎ 01 46 34 82 75 – www.eyrolles.com

M° Maubert – Mutualité ou Cluny – La Sorbonne et R.E.R. Saint-Michel. Ouvert de 9h30 à 19h30. Consacrée à la vie pratique, cette boutique se présente sur deux niveaux dont un entièrement dédié au tourisme. Voyageurs du monde, bienvenue au « paradis eyrollien ». Vous trouverez tout pour préparer votre escapade : cartes, guides, plans... Il ne vous reste plus qu'à prendre vos billets.

■ LIBRAIRIE LA GÉOGRAPHIE

184, boulevard Saint-Germain

75006 Paris ☎ 01 45 48 03 82

www.librairie-la-geographie.com

livres@librairie-la-geographie.com

M° Saint-Germain ou Rue du Bac. Ouvert du lundi au samedi de 10h à 19h. Il y en a pour tous les goûts dans cette librairie gérée par deux amoureux du voyage. Aux ouvrages couvrant les sujets de la Société de géographie s'ajoutent des récits de voyage et d'aventures, des guides touristiques, des écrits géopolitiques, des cartes, etc. Voici un endroit convivial où l'on découvre et discute... Et ça ne s'arrête pas là : le site Internet et son blog fourmillent d'informations sur l'actualité du monde.

■ LIBRAIRIE L'HARMATTAN

16 et 21, rue des Ecoles 75005 Paris

☎ 01 40 46 79 10 – 01 46 34 13 71

www.editions-harmattan.fr

M° Maubert – Mutualité. Ouvert du lundi au samedi de 10h à 12h30 et de 13h30 à 19h.

Se consacrant essentiellement au continent africain, cette librairie propose toutefois de nombreux ouvrages sur l'Asie, l'Océanie, les pays de l'Est, le monde arabe et l'Amérique latine. Vous y trouverez littérature et études, dans des domaines aussi divers que la sociologie, l'anthropologie, l'analyse politique ou encore l'histoire.

■ LIBRAIRIE MARITIME OUTREMER

55, avenue de la Grande-Armée

75016 Paris ☎ 01 45 00 17 99

Fax : 01 45 00 10 02

www.librairie-outremer.com

M^o Argentine. Ouvert du lundi au samedi de 10h à 19h. La librairie de la rue Jacob a rallié les locaux de la boutique avenue de la Grande-Armée. Des ouvrages sur l'architecture navale, des manuels de navigation, des ouvrages de droit marin, les codes Vagnon, les cartes du Service hydrographique et océanique de la marine, des précis de mécanique pour les bateaux, des récits et romans sur la mer, des livres d'histoire de la marine... tout est là. Cette librairie constitue la référence dans ce domaine. Son catalogue est disponible sur Internet et en format papier à la boutique.

■ ULYSSE

26, rue Saint-Louis-en-l'Île

75004 Paris ☎ 01 43 25 17 35

www.ulyссе.fr – ulyссе@ulyссе.fr

M^o Pont Marie. Ouvert du mardi au samedi de 14h à 20h.

C'est le « kilomètre zéro du monde », comme le clame le slogan de la maison, d'où l'on peut en effet partir vers n'importe quelle destination grâce à un fonds extraordinaire de livres consacrés au voyage. Catherine Domain, la libraire et fondatrice depuis quarante ans de la librairie, est là pour vous aider dans votre recherche, notamment si vous voulez vous documenter avant d'entreprendre un court ou un long séjour. Membre de la Société des Explorateurs, du Club International des Grands Voyageurs, fondatrice du Cargo Club, du Club Ulysse des petites îles du monde et du Prix Pierre Loti, elle est vraiment une spécialiste du voyage. Vous trouverez ici aussi de nombreuses cartes non disponibles dans les librairies habituelles.

Brest

■ LIBRAIRIE DES VOYAGEURS

14, rue Boussingault

☎ 02 98 33 61 72

Fax : 02 98 33 61 73

www.georama.fr

Ouvert du lundi au samedi de 14h à 19h.

Repaire incontestable pour tous les voyageurs en partance, cette librairie propose guides, cartes, atlas, mappemondes, littérature et récits de voyage... à feuilleter en buvant un verre au coin café. Pour les bambins globe-trotteurs, des jeux pédagogiques sont disponibles.

Caen

■ HÉMISPHERES

15, rue des Croisiers ☎ 02 31 86 67 26

www.librairie-hemispheres.blogspot.com

Ouvert du mardi au samedi de 9h à 19h sans interruption.

Dans cette librairie dédiée au voyage, les livres sont classés par pays : guides, plans de villes, littérature étrangère, ethnologie, cartes et topoguides pour la randonnée. Les rayons portent aussi un beau choix de livres illustrés et comprennent un rayon musique. Le premier étage allie littérature et gastronomie et des expositions de photos y sont régulièrement proposées.

Clermont-Ferrand

■ LA BOUTIQUE MICHELIN

2, place de la Victoire ☎ 04 73 90 20 50

www.michelin-boutique.com

michelin@mdsfrance.fr

Ouvert du mardi au samedi de 10h à 13h et de 14h à 19h, le lundi après-midi l'été.

Vous trouverez dans cette boutique toute la production Michelin, des Guides vert (en français, anglais ou allemand) aux Guides rouge en passant par les cartes France et étranger. Également bagagerie, articles de sport, vaisselles et tout le nécessaire pour vos voyages (du triangle au contrôleur de pression) et de nombreux produits dérivés.

Grenoble

■ LIBRAIRIE DE VOYAGEURS DU MONDE

16, boulevard Gambetta

☎ 04 76 85 95 97

www.vdm.com

Ouvert du mardi au samedi de 11h à 19h.

Tout comme ses homologues de Paris ou Marseille, la librairie propose un vaste choix de guides en français et anglais, de cartes géographiques et atlas, de récits de voyage et d'ouvrages thématiques... Également pour les voyageurs en herbe : des atlas, des albums et des romans d'aventures.

Lille

■ LIBRAIRIE AUTOUR DU MONDE

65, rue de Paris

☎ 03 20 78 19 33

www.autourdumonde.biz

Ouvert le lundi de 14h à 19h et du mardi au samedi de 10h à 19h. Ouverte en 2006, cette librairie située au cœur du vieux Lille est tenue

par un ancien professionnel du tourisme qui se fera un plaisir de vous conseiller. Romans, carnets de voyage, guides, cartes IGN, livres jeunesse, jeux et affiches remplissent les rayons de cette boutique. Pour s'y retrouver, c'est facile : les ouvrages sont rangés par continents, puis selon les quatre points cardinaux. Vous partez en Islande ? Rendez-vous au nord-ouest du magasin. Possibilité de commande sur le site de la librairie.

■ LIBRAIRIE

DE VOYAGEURS DU MONDE

147, boulevard de la Liberté

☎ 03 20 06 76 30

Fax : 03 20 06 76 31

www.vdm.com

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 19h.

La librairie de Voyageurs du Monde lilloise est située dans le centre-ville. Elle compte pas moins de 14 000 références, livres et cartes, uniquement consacrées à la découverte de tous les pays du monde, de l'Albanie au Zimbabwe en passant par la Chine.

Lyon

■ AU VIEUX CAMPEUR

72, cours de la Liberté

69003 Lyon

☎ 04 78 60 81 00

www.auxvieuxcampeur.fr

Ouvert du mardi au vendredi de 11h à 19h30, le samedi de 10h à 19h et le lundi de 11h à 19h.

Les magasins Au Vieux Campeur disposent d'une librairie dédiée au tourisme sportif. Vous y trouverez guides, cartes, beaux livres, revues et un petit choix de vidéos principalement axés sur la France. Commande possible par Internet.

■ RACONTE-MOI LA TERRE

14, rue du Plat 69002 Lyon

☎ 04 78 92 60 22

www.racontemoilatterre.com

librairie2@racontemoilatterre.com

Ouvert le lundi de 12h à 19h30 et du mardi au samedi de 10h à 19h30.

Restaurant « exotique », cette librairie s'ouvre sur le monde des voyages. Les vendeurs vous conseillent et vous emmènent jusqu'à l'ouvrage qui vous convient. Ethnographes, juniors, baroudeurs, Raconte-moi la Terre propose de quoi satisfaire tous les genres de voyageurs.

► **Autre adresse** : Décathlon, 332, avenue Général-de-Gaulle, Bron.

Marseille

■ AU VIEUX CAMPEUR

255, avenue du Prado

69001 Lyon

☎ 04 91 16 30 30

Fax : 04 91 16 30 59

www.auxvieuxcampeur.fr

infos@auxvieuxcampeur.fr

Ouvert du mardi au vendredi de 10h30 à 19h30, le samedi de 10h à 19h et le lundi de 10h30 à 19h.

Les magasins Au Vieux Campeur disposent d'une librairie dédiée au tourisme sportif. Vous y trouverez guides, cartes, beaux livres, revues et un petit choix de vidéos principalement axés sur la France.

■ LIBRAIRIE DE LA BOURSE

– MAISON FREZET

8, rue Paradis 13001 Marseille

☎ 04 91 33 63 06

Ouvert le lundi de 14h à 19h et du mardi au samedi de 8h45 à 12h15 et de 13h45 à 19h.

Cette librairie fondée en 1876 propose plans, cartes et guides touristiques du monde entier. Terre, mer, montagne ou campagne, tous les environnements se trouvent parmi les centaines d'ouvrages proposés. Si jamais l'idée vous tente de partir à l'aventure, rien ne vous empêche de vérifier votre thème astral ou de vous faire tirer les cartes avec tout le matériel ésotérique et astrologique également disponible.

■ LIBRAIRIE

DES VOYAGEURS DU MONDE

25, rue Fort-Notre-Dame

13001 Marseille

☎ 04 96 17 89 26

Fax : 04 96 17 89 18

(préciser pour la librairie)

http://librairie.vdm.com

http://vdm-marseille.com

webmaster@librairie-maritime.com

Métro Vieux Port. Ouvert le lundi de midi à 19h et du mardi au samedi de 10h à 19h sans interruption.

Sur le même site sont regroupés les bureaux des conseillers Voyageurs du Monde et ceux de Terres d'Aventure. La librairie détient plus de 5 000 références : romans, ouvrages thématiques sur l'histoire, spiritualité, cuisine, reportages, cartes géographiques, atlas, guides (en français et en anglais). L'espace propose également une sélection d'accessoires incontournables : moustiquaires, bagages...

■ LIBRAIRIE MARITIME OUTREMER

26, quai Rive-Neuve 13001 Marseille
 ☎ 04 91 54 79 40 – Fax : 04 91 54 79 49
 www.librairie-maritime.com
 webmaster@librairie-maritime.com
*Ouvert du mardi au vendredi de 9h à 12h30
 et de 14h à 18h30, le samedi de 10h à 12h30
 et de 15h à 18h30.*

Que vous ayez le pied marin ou non, cette librairie vous ravira tant elle regorge d'ouvrages sur la mer. Ici, les histoires sont envoûtantes, les images incroyables... De quoi se mettre à rêver sans même avoir jeté l'ancre !

Montpellier

■ LES CINQ CONTINENTS

20, rue Jacques-Cœur ☎ 04 67 66 46 70
 Fax : 04 67 66 46 73
 www.lescinqcontinents.com
 contact@lescinqcontinents.com
*Ouvert le lundi de 13h à 19h et de 10h à 19h
 du mardi au samedi.*

Les libraires globe-trotters de cette boutique vous aideront à faire le bon choix parmi les nombreux ouvrages des cinq continents. Récits de voyage, guides touristiques, livres d'art, cartes géographiques et autres livres de cuisine ou musicaux vous permettront de mieux connaître divers pays du monde et régions de France. Régulièrement, la librairie organise des rencontres et animations (programme trimestriel disponible sur place).

Nantes

■ LIBRAIRIE DE VOYAGEURS DU MONDE

1-3, rue des Bons-Français
 ☎ 02 40 20 64 39 – www.vdm.com
Ouvert du mardi au samedi de 11h à 19h.
 Tout comme ses homologues de Paris ou Marseille, la librairie propose un vaste choix de guides en français et anglais, de cartes géographiques et atlas, de récits de voyage et d'ouvrages thématiques. Également pour les voyageurs en herbe : des atlas, des albums et des romans d'aventures.

Nice

■ LIBRAIRIE DE VOYAGEURS DU MONDE

4, rue du Maréchal-Joffre
 ☎ 04 97 03 64 65
 Fax : 04 97 03 64 60 – www.vdm.com
Ouvert de 10h à 19h du lundi au samedi.
 Les librairies de Voyageurs du Monde travaillent en partenariat avec plusieurs instituts géographiques à travers le monde

et également quelques éditeurs privés. Elles proposent tous les ouvrages utiles pour devenir un voyageur averti !

Rennes

■ ARIANE LIBRAIRIE DE VOYAGE

20, rue Capitaine-Dreyfus
 ☎ 02 99 79 68 47
 Fax : 02 99 78 27 59
 www.librairie-voilage.com
*Ouvert tous les jours de 9h30 à 12h30 et de
 14h à 19h, fermé le lundi matin.*
 En France, en Europe, à l'autre bout du monde, plutôt montagne ou résolument mer, forêts luxuriantes ou déserts arides... quelle que soit votre envie, chez Ariane, vous trouverez de quoi vous documenter avant de partir. De la boussole aux cartes routières et marines, en passant par les guides de voyage, plans et articles de trekking, vous ne repartirez certainement pas sans avoir trouvé votre bonheur.

Strasbourg

■ AU VIEUX CAMPEUR

32, rue du 22-Novembre
 www.auvieuxcampeur.fr
*Ouvert du mardi au vendredi de 11h à 19h30,
 le samedi de 10h à 19h et le lundi de 11h
 à 19h.*
 Les magasins Au Vieux Campeur disposent d'une librairie dédiée au tourisme sportif. Vous y trouverez guides, cartes, beaux livres, revues et un petit choix de vidéos principalement axés sur la France.

Toulouse

■ AU VIEUX CAMPEUR

23, rue de Sienné, Labège-Innopole
 www.auvieuxcampeur.fr
 infos@auvieuxcampeur.fr
*Ouvert du mardi au vendredi de 11h à 19h30, le
 samedi de 10h à 19h et le lundi de 11h à 19h.*
 Les magasins Au Vieux Campeur disposent d'une librairie dédiée au tourisme sportif. Vous y trouverez guides, cartes, beaux livres, revues et un petit choix de vidéos principalement axés sur la France.

■ LIBRAIRIE PRESSE DE BAYARD

60, rue Bayard ☎ 05 61 62 82 10
 Fax : 05 61 62 85 54
*Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 12h30
 et de 14h à 19h, le samedi de 9h à 12h30 et
 de 14h à 17h.*

Cette librairie propose toutes sortes de cartes IGN (disponibles aussi en CD-ROM), topo-guides, guides touristiques, cartes du monde entier et plans de villes (France et étranger). Cette surface de vente – la plus importante de Toulouse consacrée au voyage – possède également un rayon consacré à la navigation aérienne et maritime, aux cartes marines et un fonds important de guides Petit Futé !

■ OMBRES BLANCHES

48-50, rue Gambetta
 ☎ 05 34 45 53 33
 Fax : 05 61 23 03 08
 www.ombres-blanches.fr
 info@ombres-blanches.fr
 Ouvert du lundi au samedi de 10h à 19h, le samedi de 10h à 19h30.

Cette librairie est la petite sœur de la grande Ombres Blanches d'à côté. Dans cet espace spécialisé dans les voyages et le tourisme, vous trouverez beaux livres, récits de voyage, cartes de rando et de montagne, livres de photos... Le voyage avant même d'avoir quitté sa ville !

Tours

■ LA GÉOTHÈQUE, LE MASQUE ET LA PLUME

14, rue Néricault-Destouches
 ☎ 02 47 05 23 56
 Fax : 02 47 20 01 31
 www.geotheque.com
 geotheque-tours@geotheque.com
 Ouvert du mardi au samedi de 10h à 12h30 et de 14h à 19h.

Totalement destinée aux globe-trotters, cette librairie possède une très large gamme de guides et de cartes pour parcourir le monde. Et que les navigateurs des airs ou des mers sautent sur l'occasion : la librairie leur propose aussi des cartes, manuels, CD-ROM et GPS.

Belgique

■ LIBRAIRIE ANTICYCLONE DES AÇORES

34, rue Fossé-aux-Loups, Bruxelles ☎ +32 2 217 52 46
 On va dans cette librairie située près de la Bourse pour ses guides et ses beaux livres mais surtout pour son large choix cartographique. Cartes topographiques, de randonnée, cyclotouristiques, plans de villes, cartes et atlas routiers, globes terrestres : vous ne vous lasserez pas de vous perdre dans les rayons de l'Anticyclone des Açores.

■ LIBRAIRIE PEUPLES ET CONTINENTS

17-19, Galerie Ravenstein, Bruxelles
 ☎ +32 2 511 27 75
 Fax : +32 2 514 57 20
 www.peuplesetcontinents.com
 info@peuplesetcontinents.com
 Ouvert du mardi au vendredi de 9h à 18h et le samedi de 10h à 18h.

Cette librairie indépendante propose guides de voyage et de randonnée, cartes routières, plans de villes, lexiques de conversation, guides d'identification botanique, atlas animaux. Parmi plus de 5 000 titres, vous trouverez aussi des livres d'art sur les civilisations, des récits de voyage, historique, d'ethnologie, d'anthropologie et des beaux livres sur tous les pays du monde. Le tout en français, néerlandais ou anglais.

Québec

■ LIBRAIRIE ULYSSE

4176, rue Saint-Denis
 560, rue Président-Kennedy, Montréal
 ☎ +1 514 843 9447 – +1 514 843 7222
 La librairie des guides éponymes. Vous y trouverez près de 10 000 cartes et guides Ulysse en français et en anglais.

Suisse

■ LIBRAIRIE LE VENT DES ROUTES

50, rue des Bains, Genève
 ☎ +41 22 800 33 81
 www.vdr.ch – info@vdr.ch
 Le Vent des Routes réunit sous le même toit une librairie, une agence de voyages et un café-restaurant. Vous y trouverez guides, cartes, romans, idées de voyage et des libraires très disponibles qui vous feront part de leurs livres coup de cœur.

Bibliographie

Amérique centrale

► **Rodolfo Castro Orellana et Deborah Barry**, *La guerra de baja intensidad y la militarización de Centroamérica*, San Salvador, 1990.

► **Ricardo Cordova Macias**, *La Paz en Centroamérica. Expediente de documentos fundamentales 1979-1989*, UNAM, Mexico, 1989.

► **James Dunkerley**, *The Pacification on Central America. Political Change in the Isthmus, 1987-1993*, Verso Ed. London, 1994.

- **Christian Duverger**, *La Mésopotamie-Amérique. L'art préhispanique du Mexique et de l'Amérique centrale*, Paris, Flammarion, 1999.
- **Désiré Charnays**, *Présentation et notes de Pascal Monge, Voyage au Mexique 1858-1861*, Boulogne-Billancourt, Ginkgo.
- **Henri Lehmann**, *Les Civilisations précolombiennes*, Que sais-je ? PUF.
- **André Linard**, *Amérique Centrale. Les Frustrations de la Paix*, Bruxelles, GRIP, 1995.
- **Peter Ford**, *Miskito Coast. Pirates, guérilleros, pêcheurs de tortues...*, Payot, 1994.
- **José Alcina Franch**, *L'Art précolombien*, Paris, Citadelles & Mazenod, 1996.
- **Pierre Chaunu**, *Histoire de l'Amérique latine*, Que sais-je ? PUF, 2003, 15^e édition.
- **M. Lemoine**, *Amérique centrale : naufragés d'Esquipulas*, Atalante, 2002.
- **A. Rouquie**, *Forces politiques en Amérique centrale*, Karthala, 1999.
- **Jacques Soustelle**, *La Mésopotamie-Amérique*, Paris, Flammarion, 1999.
- **Sous la direction de Riotti, Anna Sansuini et Carlos R. Reina** (collectif), *Les Mayas au pays de Copan*, Milan, Skira, 1997.
- **Paul Theroux**, *Patagonie Express*. Un livre culte. Voyage en train des États-Unis jusqu'en Patagonie. L'auteur se permet des digressions sur l'Amérique latine qu'il traverse.
- **Christophe Colomb**, *Amerigo Vespucci, Pietro Martire Di Anghiera*. Traduction de Jean-Yves Boriaud, Le Nouveau Monde. Récits de Christophe Colomb, Pietro Martire d'Anghiera et Amerigo Vespucci, Paris, La Roue à Livres, Les Belles Lettres, 1992.
- **Stephens John Lloyd** (préface et notes de Claude Baudez). Gravures exécutées d'après les dessins de F. Catherwood [1839], *Aventures de voyage en pays maya*, en deux tomes – volume I Copan 1839 – volume II Palenque 1840, Pygmalion, 1991.
- **Alegria Claribel**, *Nicaragua : la revolución sandinista : una crónica política. 1855-1979*, Mexico, 1982.
- **Borge Tomas, Fonseca Carlos et autres**, *Sandinistas Speak : Speeches, Writings and Interviews with the Leaders of Nicaragua's Revolution*, New York, Pathfinder Press, 1986.
- **Brentlinger John**, *The Best of What We Are : Reflections on the Nicaraguan Revolution*, University of Massachusetts Press, 1995. Pour pénétrer dans les dessous de la révolution, que l'auteur a connue lors de son séjour sur place dans les années 1980. Dialogues intéressants avec les acteurs du changement politique, poètes, paysans ou hommes politiques. Belles photographies.
- **Cancino Hugo**, *Las raices históricas E ideológicas del movimiento sandinista, 1927-1979*, Odense, Odense University Press, 1984.
- **Collectif**, *Brevarios de la Cultura Nicaraguense*, Managua, Hispamer, 1997.
- **Corragio J. L.**, *Démocratie et révolution au Nicaragua*, Paris, L'Harmattan, 1988.
- **Deville Patrick**, *Pura vida ou Vie et mort de William Walker*, Paris, Le Seuil, coll. « Fiction & Cie », 2004. Un roman envoûtant sur les pas de ce mythique mercenaire qui a défrayé la chronique en Amérique centrale dans les années 1850.
- **Duflo Marie et Ruellan Françoise**, *Le Volcan nicaraguayen*, Paris, La Découverte, 1985.
- **Jacques André**, *Nicaragua, la victoire d'un peuple*, Paris, L'Harmattan, 1979.
- **Weber Henri**, *La Révolution sandiniste*, Paris, Maspero, 1981.
- **Le film de Ken Loach *Carla's Song*** (1996) évoque bien l'esprit de la révolution sous le couvert d'une histoire romantique. *Under Fire* de Roger Spottiswoode (1983) met en scène deux journalistes envoyés au Nicaragua pour couvrir la guerre civile (Nick Nolte et Gene Hackman à l'écran) : on tombe bien sûr dans les travers d'un film hollywoodien, mais certains problèmes sont néanmoins abordés (toutefois, aucune scène ne fut tournée au Nicaragua !). Enfin, le documentaire de Susan Meiselas, Alfred Guzetti et Richard P. Rogers, *Pictures from a Revolution – A Memoir of the Nicaraguan Conflict* semble le plus intéressant pour une vision critique de la révolution sandiniste. Superbes photographies de Susan Meiselas.

Nicaragua

► **La revue *Envio*** (voir www.uca.edu.ni/publicaciones/ – www.envio.org.ni) publiée par l'UCA (université centro-américaine) est l'une des plus intéressantes : elle traite de l'histoire, de l'ethnologie, de la sociologie et de la philosophie, autant des peuples indigènes que des traditions d'une région donnée.

Honduras

- ▶ **André-Marcel d'Ans**, *Le Honduras : difficile émergence d'une nation, d'un Etat*, Hommes et sociétés, Karthala, 1997.
- ▶ **Nancy Peckenhams**, *Honduras : Portrait of a Captive Nation*, New York, Praeger, 1985.
- ▶ **Mark Rosenberg et Richard Millet**, *Honduras : pieza clave de la política de Estados Unidos en Centroamérica*, Tegucigalpa, CEDOH, 1986.
- ▶ **Gregorio Selser**, *Honduras, república aqlitada*, Mexico, Mex-Sur Editorial, 1983.

El Salvador

- ▶ **Cynthia Arson**, *El Salvador : a Revolution Confronts the United States*, Washington, 1982.
- ▶ **David Browning**, *The War of Dispossessed*, New York, Lincoln, 1981.
- ▶ **Mario Flores Macal**, *Origen, desarrollo y crisis de las formas de dominación en El Salvador*, San José, EDUCA, 1983.
- ▶ **Marta Harnecker et Iosu Perales**, *Guerra en El Salvador*, Gadka Liburuak, San Sebastian, España, 1989.

AVANT SON DÉPART

Le rôle principal de l'ambassade est de s'occuper des relations entre les Etats, tandis que la section consulaire est responsable de sa communauté de ressortissants. Ainsi, pour tout problème concernant les papiers d'identité, la santé, le vote, la justice ou l'emploi, il faut s'adresser à la section consulaire de son pays. En cas de perte ou de vol de papiers d'identité, le consulat délivre un laissez-passer pour permettre uniquement le retour dans le pays d'origine, par le chemin le plus court. Il faut, bien entendu, avoir préalablement déclaré la perte ou le vol auprès des autorités locales.

Ambassades

■ AMBASSADE DE EL SALVADOR AU CANADA

209 rue Kent,
Ontario K2P1Z8, Ottawa
☎ +1 613 238 2939
☎ +1 613 238 6940

■ AMBASSADE DE EL SALVADOR EN BELGIQUE

Avenue de Tervueren 171, Bruxelles
☎ 2733 04 85
Fax : 2735 02 11

■ AMBASSADE DE EL SALVADOR EN FRANCE

12, rue Galilée 75016 Paris
☎ 01 47 20 42 02
Fax : 01 40 70 01 95

■ AMBASSADE DU HONDURAS EN FRANCE

8, rue Crevaux, Paris
☎ 01 47 55 86 45
Fax : 01 47 55 86 48 / 91 48
ambassade.honduras@noos.fr

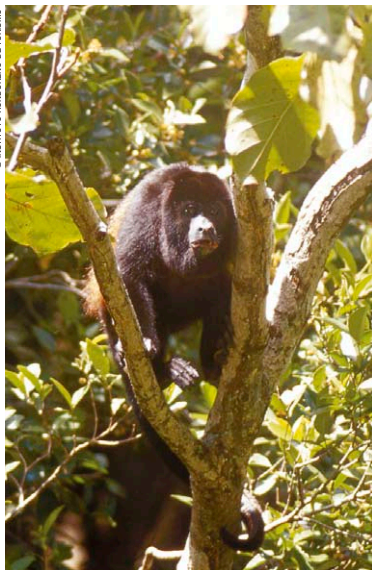
■ AMBASSADE DU NICARAGUA EN BELGIQUE

Avenue de Wolvendael 55
Bruxelles ☎ 2375 64 24

■ AMBASSADE DU NICARAGUA EN FRANCE

34, avenue Bugeaud 75016 Paris
☎ 01 44 05 90 42
Fax : 08 71 77 75 05
www.amb-nicaragua.fr
contact@amb-nicaragua.fr

© INSTITUTO HONDUREÑO DE TURISMO



ORGANISER SON SÉJOUR

SUR PLACE

Ambassades et consulats

El Salvador

■ AMBASSADE DE FRANCE

Col. Escalón
1^a Calle Poniente n° 3718
San Salvador ☎ +503 2521 9000
www.ambafrance-sv.org
info@ambafrance-sv.org
Ouvert du lundi au jeudi de 8h à 12h30 et de 13h45 à 17h et le vendredi entre 7h30 et 13h.

■ CONSULAT DE BELGIQUE

Avenida Olimpica 2008
San Salvador ☎ +503 275 5504

■ CONSULAT DU CANADA

☎ +503 2279 4655
www.canadainternational.gc.ca/el_salvador-salvador

Honduras

■ AMBASSADE DE FRANCE

Colonia Palmira,
337 avenida Juan Lindo
Tegucigalpa ☎ +504 2236 6800
Fax : +504 2236 8051
www.ambafrance-hn.org
info@ambafrance-hn.org

■ AMBASSADE DU CANADA

Colonia Payaquí,
Boulevard San Juan Bosco
Centro Financiero Banexpo, Tercer Piso
Tegucigalpa ☎ +504 2232 4551
Fax : +504 2239 7767
tgipa@international.gc.ca

■ AMBASSADE SUISSE

Colonia Loma Alta
Etapa 2A 60 m del Tanque
de agua de la Loma – Tegucigalpa
☎ +504 2258 0142
Fax : +504 2239 6361
folettica@gmail.com

Nicaragua

■ AMBASSADE DE FRANCE

Vers le bas de l'église El Carmen, 1 cuadra
Managua ☎ +505 222 6210
☎ +505 228 1057 – www.ambafrance-ni.org
ambafrance-mnga@tmx.com.ni

■ CONSULAT DE BELGIQUE

Reperto El Carmen, Calle 27 de Mayo
En face de la station-service Esso
Managua ☎ +505 228 2068

■ CONSULAT DE FRANCE

Managua ☎ +505 222 66 15
Fax : +505 222 26 04
consulfrance-mnga@tmx.com.ni

■ CONSULAT DU CANADA

Bolonia de los Pipitos – 2 cuadras vers le lac
Managua ☎ +505 268 0433

Associations et institutions culturelles

■ ALLIANCE FRANÇAISE

51 Avenida Norte 152, colonia Escalón
San Salvador ☎ +503 2260 5807
www.afelsalvador.com
Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 14h30 à 19h (fermé le vendredi après-midi), le samedi de 14h à 18h.
Bibliothèque, médiathèque et expositions temporaires.

■ ALLIANCE FRANÇAISE DE MANAGUA

A 1 cuadra au nord de l'ambassade du Mexique
Planes de Altamira, Managua
☎ +505 267 8283 – +505 267 2811
Fax : +505 267 8287
alfmanag@cablenet.com.ni

■ ALLIANCE FRANÇAISE DE SAN PEDRO SULA

Barrio Rio de Piedras
23 Avenida, 4^a Calle n° 30
San Pedro Sula ☎ +504 552 4359
www.aftegucigalpa.com
alifransps@amnetn.com

Une crêperie à Paimpol,
un pub à Dublin

Les bonnes adresses du bout de la rue au bout du monde... www.petitfute.com

MAGAZINES ET ÉMISSIONS

Presse

■ COURRIER INTERNATIONAL

www.courrierinternational.com
Hebdomadaire regroupant les meilleurs articles de la presse internationale en version française.

■ GÉO

www.geo.fr
Le mensuel accorde une large place aux reportages photographiques. Il propose aussi des articles et actualités, l'ensemble étant désormais imprimé sur du papier provenant de forêts gérées durablement.

■ GRANDS REPORTAGES

www.grands-reportages.com
Le magazine de l'aventure et du voyage propose des dossiers, reportages photo et articles divers sur les peuples, civilisations, paysages et monuments. Chaque sujet est complété par un important volet pratique pour préparer son voyage.

■ PETIT FUTÉ MAG

www.petitfute.com
Notre journal bimestriel vous offre une foule de conseils pratiques pour vos voyages, des interviews, un agenda, le courrier des lecteurs... Le complément parfait à votre guide !

■ RANDOS-BALADES

www.randosbalades.fr
Magazine mensuel sur les randonnées en France et à l'étranger. L'approche est thématique (sentiers du littoral, itinéraires sauvages, thèmes culturels...) et la publication est riche en actualités, trucs et astuces, tests matériels, fiches topographiques et, bien sûr, en guides de randonnée.

■ TERRE SAUVAGE

www.terre-sauvage.com
Ce mensuel est spécialisé dans la faune et la flore sauvages. Au sommaire : des aventures dans le sillage des expéditions scientifiques, la découverte des écosystèmes, des enquêtes sur la protection de l'environnement ou encore des rubriques plus pratiques avec, par exemple, des conseils photo.

■ ULYSSE

www.ulyssesmag.com
Ce magazine culturel du voyage est édité par *Courrier International*. Huit numéros par

an pour découvrir le monde, avec une large place accordée à la photographie.

Radio

■ RADIO FRANCE INTERNATIONALE

www.rfi.fr
89 FM à Paris. Pour vous tenir au courant de l'actualité du monde partout sur la planète.

Télévision

■ ESCALES

www.escalestv.fr
Cette chaîne consacrée aux documentaires s'intéresse aux voyages et au tourisme, en France et à l'étranger. Ils se déclinent sous différentes thématiques, comme la nature, les animaux, la culture et la gastronomie.

■ FRANCE 24

www.france24.com
Chaîne d'information en continu, France 24 apporte 24h/24 et 7j/7, un regard nouveau à l'actualité internationale. Diffusée en 3 langues (français, anglais, arabe) dans plus de 160 pays, la chaîne est également disponible sur internet et le mobile sur www.france24.com pour vous accompagner tout au long de vos voyages.

■ LIBERTY TV

www.libertytv.com
Cette chaîne non cryptée propose des reportages sur le monde entier et un journal sur le tourisme toutes les heures. La « télé des vacances » met aussi en avant des offres de voyages et promotions touristiques toutes les 15 minutes.

■ PLANÈTE

www.planete.tm.fr
Depuis plus de 20 ans, Planète propose de découvrir le monde, ses origines, son fonctionnement et son probable devenir avec une grille de programmation documentaire éclectique : civilisation, histoire, société, investigation, reportages animaliers, faits divers, etc.

■ TV5 MONDE

www.tv5.org
La chaîne de télévision internationale francophone diffuse des émissions de ses partenaires nationaux (France Télévisions, RTBF, TSR et CTQC) et ses propres programmes.

■ USHUAÏA TV

www.ushuaiatv.fr

La chaîne découlant du magazine éponyme a un slogan clair : « Mieux comprendre la nature pour mieux la respecter ». Elle se veut télévision du développement durable et de la protection de la planète et propose nombre de documentaires, reportages et enquêtes.

■ VOYAGE

www.voyage.fr

Terres méconnues ou inconnues, grands espaces et mégapoles, lieux incontournables ou insolites, cultures et nouvelles tendances : Voyage TV vous propose d'explorer le monde dans toute sa richesse à l'aide de documentaires ou en compagnie de guides éclairés.

Sites Internet

Nicaragua

■ ABC-LATINA

www.abc-latina.com

Site donnant des informations touristiques pour chacun des pays d'Amérique latine. En français.

■ CANCELLERIA

www.cancilleria.gob.ni

Site en espagnol du ministère des Affaires extérieures. Sélection complète des ambassades et informations générales sur le pays. En espagnol.

■ EDICIONES LUPITA

www.edicioneslupita.com

ed@edicioneslupita.com

Catalogue de cartes postales à la vente faite par un Français passionné par le Nicaragua ; présentation illustrée des différentes régions du pays. En français, en espagnol et en anglais.

■ INSTITUTO NICARAGÜENSE DE TURISMO

Hotel Crowne Plaza 1c al sur, 1c al Oeste.
Managua ☎ +505 2254 5191

www.intur.gob.ni

webmaster@intur.gob.ni

Site officiel de l'Institut du tourisme au Nicaragua. Nombreuses infos détaillées concernant l'institut. En espagnol et en anglais.

■ MANFUT

www.manfut.org

Un grand bazar de liens sur de nombreux lieux touristiques au Nicaragua. Intéressant. En espagnol.

■ NICANET

www.nicanet.org – nicanet@afgj.org

Site de solidarité et d'informations. En anglais.

■ NICARAGUA DESCANSO

www.nicadescanso.com – embanifr@free.fr

Site français de la société Nicaragua Descanso spécialisée dans les activités touristiques. Elle a pour objectif d'organiser des séjours au Nicaragua à connotation écotouristique, dans un véritable esprit de tourisme respectueux et solidaire. Les visites proposées sont orientées « découverte du pays et des gens ». Contact et rencontre possibles en France.

■ TIERRA TOUR

www.tierratour.com

Site en anglais proposant plusieurs tours à travers le pays.

■ VIANICA

vianica.com

Site contenant de très nombreuses informations touristiques mises à jour régulièrement (hôtels, lieux à visiter, etc). En espagnol et en anglais.

■ VISITA NICARAGUA

www.visitanicaragua.com

Site officiel de l'INTUR, donnant des informations touristiques sur les différentes destinations du Nicaragua. En espagnol et en anglais.

■ VISIT CENTROAMERICA

www.visitcentroamerica.com

info@visitcentroamerica.com

Site de la structure conjointe (basée à Madrid) des offices de tourisme des pays d'Amérique centrale : Honduras, Nicaragua, El Salvador, mais aussi Panamá, Costa Rica, Guatemala et Bélice. Le site dispense moult liens et informations sur la zone. En espagnol et en anglais.

Honduras

■ HONDURAS-RESOURCES

www.honduras-resources.com

Pour trouver des billets d'avion vers le Honduras. En anglais.

■ INSTITUTO HONDUREÑO DE TURISMO

Colonia San Carlos, Edificio Europa

Ave. Ramón Ernesto Cruz, Tegucigalpa

☎ +504 2222 2124 – Fax : +504 2222 2124

www.letsgehonduras.com

www.visitehonduras.com – tourisminfo@iht.hn

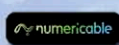
Site officiel de l'Institut du tourisme au Honduras, qui présente toutes les destinations à l'intérieur du pays. En anglais.

Découvrir le monde avec LibertyTV

LibertyTV est une chaîne non cryptée sur Astra 19,2° Est (12 552 Mhz, polarisation verticale)



la télé des vacances



canal 82



canal 110



canal 45



canal 177



canal 117



canal 155



canal 72



canal 144



canal 154



canal 4



canal 145



liberty TV

LibertyTV vous propose:

- des reportages sur le monde entier pour choisir vos prochaines vacances.
- des offres de vacances aux meilleurs prix toutes les 15 minutes.
- un journal sur le tourisme toutes les heures.
- des comparaisons sur toutes les destinations de vacances.
- les meilleures promotions de vacances en permanence.

0892 700 313 (0,24 €/min)

www.libertytv.fr

■ **RDS**

www.rds.hn – contacto@rds.org.hn
Site délivrant diverses informations sur le Honduras (politiques, sociales...). En espagnol.

■ **TRAVEL TO HONDURAS**

www.travel-to-honduras.com
Pas mal d'infos sur le pays, liens vers d'autres sites Web. En espagnol et en anglais.

El Salvador

■ **ARPAS SATELITAL**

www.arpas.org.sv
On peut se connecter à de très nombreuses radios salvadoriennes et à une foule d'autres choses. En espagnol.

■ **CIS ELSALVADOR**

www.cis-elsalvador.org
info@cis-elsalvador.org
Site pour l'échange et la solidarité. A découvrir. En espagnol et en anglais.

■ **EL SALVADOR.COM**

www.elsalvador.com
webmaster@elsalvador.com
Site d'informations. En espagnol.

■ **EL SALVADOR TRAVEL**

www.elsalvador.travel
Site officiel du ministère du Tourisme concernant les informations touristiques pour les voyageurs. En espagnol et en anglais.

■ **MINISTERIO DE TURISMO**

Alameda Manuel Enrique Araujo,
Colonia Roma
1 Edificio y Pasaje Carbonel
San Salvador
☎ +503 2243 7835
Fax : +503 2223 6120
mitur.gob.sv
info@corsatur.gob.sv
Pour trouver des cartes touristiques, des guides...
Site officiel du ministère du Tourisme concernant les nouvelles du ministère. En espagnol et en anglais.

■ **SUCHITOTO OUTFITTERS**

www.suchitotooutfitters.com
info@suchitotooutfitters.com
Site d'une organisation, tenue par René Barbon, réalisant des tours personnalisés dans tout El Salvador. En anglais.



plus de **450 000** adresses
et bons plans,
l'avis des internautes,
des jeux concours...

Egalement disponible
sur votre **smartphone**

www.petitfute.com

Comment partir ?

PARTIR EN VOYAGE ORGANISÉ

Voyagistes

Spécialistes

Vous trouverez ici les tour-opérateurs spécialisés dans votre destination. Ils produisent eux-mêmes leurs voyages et sont généralement de très bon conseil car ils connaissent la région sur le bout des doigts. À noter que leurs tarifs se révèlent souvent un peu plus élevés que ceux des généralistes.

■ ADEO

68, boulevard Diderot 75012 Paris
☎ 01 43 72 80 20 – Fax : 01 43 72 79 09
www.adeo-voyages.com

Vous trouverez un circuit (de 16, 18 ou 23 jours au choix) pour le Nicaragua (combiné avec le Costa Rica). Vous serez logé en hôtels, en auberges ou chez l'habitant et bénéficierez d'un encadrement par des guides francophones lors des nombreuses visites prévues. Un circuit au Guatemala prévoit un furtif passage en Honduras, pour explorer le célèbre site archéologique de Copán.

■ ALTIPLANO

18, rue du Prê d'Avril, Annecy-le-Vieux
☎ 04 50 46 90 25 – Fax : 04 50 46 00 88
www.altiplano.org – altiplano@altiplano.org

Altiplano, spécialiste du voyage sur mesure en Amérique centrale, offre des prestations personnalisées et de qualité depuis 12 ans. Pour votre séjour au Nicaragua, au Honduras, ou au Salvador, votre unique interlocutrice traitera votre projet de voyage de A à Z en vous proposant la liberté (autotours, excursions en service en privé...) et la personnalisation (départ garanti aux dates et aéroport de votre choix). Contactez-la pour un devis sur mesure gratuit.

■ AMESUD

9, rue Robert-Fleury 75015 Paris
☎ 01 42 39 06 01 – Fax : 01 42 39 05 88
www.amesud.com
lamedusud@hotmail.fr

Cette agence est un voyageur proposant les 21 pays d'Amérique centrale et du Sud avec de nombreuses possibilités (autotours, circuits individuels et groupes, à la carte, transports,

hébergement, sports, aventures, écotourisme, agrotourisme, tourisme équitable). Amesud propose un circuit de 9 jours au Salvador (écotourisme avec la découverte du Bosque Salado, ascension de volcans et plongée dans les Caldeiras), un circuit de 8 jours au Honduras dans les forêts et volcans du centre du pays avec un programme d'écotourisme « Cigares & café », et enfin deux circuits « Découverte » de quelques jours au Nicaragua. Au programme : plongée à Big & Little Corn (Isla del Maiz), ascension de volcans, tourisme linguistique, soutien aux communautés Miskitos.

■ ANANTA – LES ATELIERS DU VOYAGE

54-56, av. Bosquet 75007 Paris
☎ 0 820 300 371 – Fax : 01 45 56 14 05
www.ateliersduvoyage.com
cecile.thiercelin@atlv.fr

Spécialiste du voyage insolite en petits groupes (6 à 12 participants), Ananta permet de découvrir de façon authentique les ethnies, les fêtes locales ou les paysages les plus reculés du monde, dans un esprit d'échange et de convivialité, loin des hordes de touristes. Sa brochure présente une offre variée et unique de circuits et expéditions. Les voyages sont accompagnés par des guides francophones expérimentés et tous passionnés par leurs destinations.

■ ARTS & VIE

251, rue de Vaugirard 75015 Paris
☎ 01 40 43 20 21 – Fax : 01 40 43 20 29
www.artsetvie.com – info@artsetvie.com
Spécialiste des voyages culturels, Arts et Vie propose deux itinéraires de 14 jours au Mexique, Guatemala et Honduras : « La route des Mayas » et « Grands sites précolombiens ». Vous découvrirez notamment le site archéologique maya de Copán. Un guide vous accompagnera pendant le circuit pour ne rien manquer du voyage !

■ ÉCOTOURS

33, rue Etienne-Chevalier
Argenteuil ☎ 01 39 61 23 00
www.ecotours.fr – contact@ecotours.fr
Ecotours vous propose des circuits et séjours autour du thème du tourisme équitable et solidaire.

Loin des grands complexes hôteliers, vous découvrirez le Nicaragua et le Honduras en partant à la rencontre des populations et en menant à bien certains projets solidaires. Un circuit de 16 jours est proposé pour le Honduras « A la rencontre des Garifunas ». Cet itinéraire vous fera visiter le « Lancetilla » de Tornabé, second jardin botanique tropical au monde ou encore le site archéologique de Copán classé patrimoine mondial de l'humanité par l'Unesco. Pour le Nicaragua, vous pourrez opter pour le circuit de 15 jours « Au pays des lacs et volcans ». Possibilité de personnaliser ce voyage.

■ EVANEOS

☎ 09 70 40 89 28 – www.evaneos.com
Spécialiste sur Internet du voyage sur mesure, Evaneos met ses clients en relation avec des agences francophones dans le monde entier. Ce voyageur propose ainsi séjours et circuits à la carte sur tous les continents. Trois circuits de 10 ou 11 jours ont été conçus à destination du Nicaragua : « La Route Coloniale », « La Route des Cigares » et « La Route des Volcans ». Mais si vous avez des désirs particuliers, n'hésitez pas à contacter l'agent local qui se fera un plaisir de vous préparer un séjour à la carte.

■ EXPLORATOR

1, rue Gabriel Laumain 75010 Paris
☎ 01 53 45 85 85 – Fax : 01 42 60 80 00
www.explorator.fr – explorator@explo.com
Explorator propose des voyages en petits groupes (jusqu'à 12 personnes), organisés par des accompagnateurs français ou francophones. Un circuit de 15 jours est prévu au Nicaragua. Au programme : les villes coloniales de León et Granada, les plages du Pacifique, une journée dans une finca et près du lac de Las Isletas avec déjeuner dans une famille de pêcheurs... Un circuit de 9 jours et 8 nuits est organisé de San Pedro Sula à San Pedro Sula (Honduras). Enfin, le circuit « Au cœur de l'Amérique centrale » propose de combiner les trois destinations.

■ LA ROUTE DES VOYAGES

59, rue Franklin 69002 Lyon
☎ 04 78 42 53 58 – Fax : 04 72 56 02 86
www.route-voyages.com
Lyon@route-voyages.com
Le spécialiste incontesté de l'Amérique centrale. Fort de plus de 10 années d'expérience, ce tour-opérateur construit des voyages personnalisés, en direct avec les prestataires locaux. L'équipe, spécialisée par

destination, a une excellente connaissance du terrain et propose de très nombreuses possibilités d'itinéraires. De Matagalpa à San Juan del Sur, de nombreuses formules de circuits individuels sont proposées au Nicaragua, hors des sentiers battus. Vous trouverez également un circuit de 13 jours et de nombreuses possibilités d'extensions.

■ MAKILA VOYAGES

4, place de Valois 75001 Paris
☎ 01 42 96 80 00 – www.makila.fr
Au Nicaragua, au Honduras et au Salvador, Makila propose essentiellement des circuits et séjours à la carte : faites part de vos envies à cette équipe et elle se chargera d'organiser votre propre voyage (vol, hébergement, location de voitures, excursions, transports locaux, etc.). Quelques circuits déjà conçus sont également proposés par le catalogue de ce voyageur.

■ MELTOUR

103, avenue du Bac 94210
La Varenne-Saint-Hilaire
☎ 01 48 89 85 85 – Fax : 01 48 89 41 59
www.meltour.com – meltour@meltour.com
Depuis près de 20 ans, Meltour est avant tout un producteur spécialiste du voyage sur mesure, en particulier à destination de l'Australie, de l'Afrique australe/centrale et du Canada... Concernant les pays d'Amérique Latine, ces destinations sont en développement et pour le moment, Meltour propose uniquement des séjours « à la carte ».

■ NOMADE AVENTURE – ARGANE

40, rue de la Montagne-Sainte-Genève
75005 Paris ☎ 0 825 701 702
Fax : 01 43 54 76 12
www.nomade-aventure.com
infos@nomade-aventure.com
Nomade vous emmène en Amérique centrale à travers plusieurs circuits. Au Nicaragua, partez une quinzaine de jours pour découvrir la « Terre d'eau et de feu » à pied, en pirogue ou en bateau. Ce circuit de niveau tranquille offre la possibilité d'apprécier la nature du pays et de partir rencontrer ses habitants. Un circuit combiné Nicaragua-Costa Rica de 15 jours (dont 8 de marche) est également programmé. Au Honduras, Nomade Aventure propose un circuit de deux semaines : « Découverte au pays maya ». C'est l'occasion de découvrir l'étonnante civilisation maya, la jungle et la forêt tropicale humide, mais aussi d'aller à la rencontre des Garifunas. Un circuit de 16 jours également propose de combiner le Honduras au Guatemala.

MAKILA VOYAGES

SPÉCIALISTE DES GRANDS ESPACES

Makila vous propose de découvrir
le Nicaragua seul ou à plusieurs,
aux dates de votre choix !

DU VRAI SUR MESURE !

4 place de Valois - 75001 PARIS
Tél. : 01.42.96.80.00 - Fax : 01.42.96.18.05
info@makila.fr - www.makila.fr



■ NOSTALATINA

19, rue Damesme
75013 Paris
☎ 01 43 13 29 29

Fax : 01 43 13 30 60

www.ann.fr - info@ann.fr

L'Amérique latine est proposée dans tous ses états, en longueur, en largeur, en hauteur et en profondeur. NostaLatina, fidèle à sa tradition depuis 1994, met tout en œuvre pour trouver les meilleures solutions aux voyageurs individuels en Amérique latine. Les mêmes formules (Estampe ou Aquarelle) qui ont fait la réputation du voyageur en Asie (NostalAsie) font leur chemin désormais en Amérique latine. Ces formules s'adaptent au rythme et au style de chaque voyageur pour apporter exactement la « dose » d'organisation qu'il lui faut : Estampe vous propose les grands transferts de ville en ville et quartier libre, tandis qu'Aquarelle le renforce avec guides et visites. Ce voyageur, travaillant uniquement en direct, fait du vrai « cousu main » pour les voyageurs avertis et curieux.

■ TERRES D'AVENTURE

30, rue Saint-Augustin
75002 Paris
☎ 0 825 700 825

Fax : 01 43 25 69 37

www.terdav.com
infos@terdav.com

Terres d'aventure propose des voyages en petits groupes de 10 à 15 personnes accompagnés d'un professionnel du tourisme. Au choix, séjour raquettes, voyages à pied, séjours haute-montagne, randonnées liberté, voyages

découvertes, en famille... Le panel est très large et le spécialiste de la randonnée propose de quoi satisfaire tous les voyageurs, y compris ceux que la marche ne passionne pas, grâce à des balades plus tranquilles alliées aux visites culturelles. Un circuit vous permettra de découvrir les « Volcans et lacs du Nicaragua ». Trois combinés vous emmèneront sur les chemins du Honduras et du Nicaragua.

► **Autre adresse** : 6, rue Saint-Victor 75005 Paris.

■ TIRAWA

170, voie Albert-Einstein,
Montmélan

☎ 04 79 33 76 33

Fax : 04 79 33 78 78

www.tirawa.com

Spécialiste des treks dans le monde, Tirawa propose trois circuits pour découvrir le Nicaragua. Un trek de 15 jours est prévu (12 jours de marche) dans la région des grands lacs et des sept volcans dont vous ferez l'ascension. Les autres séjours sont consacrés à la découverte de la nature luxuriante du Costa Rica, du Panama et du Nicaragua lors de circuits de 15 à 22 jours. Un accompagnateur français vous encadre pendant les circuits.

Généralistes

Vous trouverez ici les tour-opérateurs dits « généralistes ». Ils produisent des offres et revendent le plus souvent des produits packagés par d'autres sur un large panel de destinations. S'ils délivrent des conseils moins pointus que les spécialistes, ils proposent des tarifs généralement plus attractifs.



**JE
CROIS EN
TOI**

**COLLECTE NATIONALE
BP455 PARIS 7**

www.secours-catholique.org



Secours Catholique
Réseau mondial Caritas

Être près de ceux qui sont loin de tout

© UNIVERSAL PICTURES / AGF Paris B 504 154 510 | Photo : ...





Camino Voyage est une société Nicaraguayenne réceptive créée par 2 personnages atypiques, l'un ancien sportif de haut niveau (www.ericbarone.fr) et l'autre grand voyageur et photographe (www.rebuttini.com)

Camino Voyage est créateur et organisateur de circuits touristiques à thèmes. Créée en 2006, Camino Voyage (www.caminovoyage.com) a pour vocation de faire vivre aux voyageurs une véritable aventure humaine, accompagnée d'une réelle découverte du Nicaragua dans le respect de l'homme et de son environnement.

Camino Voyage ce sont des rencontres, échanges autour des Volcans, des Lacs, des Villes Coloniales avec une biodiversité, une flore et une faune bien présente, cette région d'Amérique Centrale a tous les atouts pour le tourisme mais surtout, c'est un pays où le sourire de la population est un appel au dépassement.



Tél. : 06 07 88 27 98 - E-mail : contact@caminovoyage.com

■ ABCVOYAGE

www.abcvoyage.com

Regroupe les soldes de tous les voyageurs avec des descriptifs complets pour éviter les surprises. Les dernières offres saisies sont accessibles immédiatement à partir des listes de dernière minute. Le serveur est couplé au site www.airway.net qui propose des vols réguliers à prix réduits, ainsi que toutes les promotions et nouveautés des compagnies aériennes.

■ DEGRIFTOUR

☎ 0 899 78 50 00 – www.degriftour.fr

Vols secs, hôtels, location de voiture, séjours clé en main ou sur mesure... Degriffour s'occupe de vos vacances de A à Z, à des prix très compétitifs.

■ EXPEDIA FRANCE

☎ 0 892 301300

www.expedia.fr

Expedia est le site français du n° 1 mondial du voyage en ligne. Un large choix de 500 compagnies aériennes, 105 000 hôtels, plus de 5 000 stations de prise en charge pour la location de voitures et la possibilité de réserver parmi 5 000 activités sur votre lieu de vacances. Cette approche sur mesure du

voyage est enrichie par une offre très complète comprenant prix réduits, séjours tout compris, départs à la dernière minute...

■ GO VOYAGES

☎ 0 899 651 951

www.govoyages.com

Go Voyages propose le plus grand choix de vols secs, charters et réguliers, au meilleur prix, au départ et à destination des plus grandes villes. Possibilité également d'acheter des packages sur mesure « vol + hôtel » et des coffrets cadeaux. Grand choix de promotions sur tous les produits sans oublier la location de voitures. La réservation est simple et rapide, le choix multiple et les prix très compétitifs.

■ LASTMINUTE

☎ 04 66 92 30 29 – www.lastminute.fr

Des vols secs à prix négociés, dégriffés ou publics sont disponibles sur Lastminute. On y trouve également des week-ends, des séjours, de la location de voiture... Mais surtout Lastminute est le spécialiste des offres de dernière minute permettant ainsi aux vacanciers de voyager à petits prix. Que ce soit pour un week-end ou une semaine, une croisière ou simplement un vol, des promos sont proposées et renouvelées très régulièrement.

■ PROMOVACANCES

☎ 0 899 654 850

www.promovacances.com

Promovacances propose de nombreux séjours touristiques, des week-ends, ainsi qu'un très large choix de billets d'avion à tarifs négociés sur vols charters et réguliers, des locations, des hôtels à prix réduits. Egalement, des promotions de dernière minute, les bons plans du jour. Informations pratiques pour préparer son voyage : pays, santé, formalités, aéroports, voyagistes, compagnies aériennes.

■ THOMAS COOK

☎ 0 826 826 777

www.thomascook.fr

Tout un éventail de produits pour composer son voyage : billets d'avion, location de voitures, chambres d'hôtel... Thomas Cook propose aussi des séjours dans ses villages-vacances et les « 24h de folies » : une journée de promos exceptionnelles tous les vendredis. Leurs conseillers vous donneront des conseils utiles sur les diverses prestations des voyagistes.

■ TRAVELPRICE

☎ 0 899 78 50 00

www.travelprice.com

Un site Internet très complet de réservations en ligne pour préparer votre voyage : billets d'avion et de train, hôtels, locations de voitures, billetterie de spectacles. En ligne également : de précieux conseils, des informations pratiques sur les différents pays, les formalités à respecter pour entrer dans un pays.

Réceptifs

Il s'agit de tour-opérateurs présents dans le pays, de fait, ils connaissent extrêmement bien la zone.

■ CAMINO VOYAGE

☎ +33 (0) 607 882 798

☎ +33 (0) 611 307 563

contact@caminovoyage.com

www.caminovoyage.com

Ce réceptif spécialiste du Nicaragua propose séjours et circuits inédits pour découvrir ce pays. Les trois guides de l'agence ont chacun leur spécialité : un sportif de haut niveau, un photographe et cameraman, et un volcanologue. Circuits sportifs, culturels ou découverte vous attendent. Quelle route choisirez-vous ? « La Route des Volcans », « La Route des Cafés », « La Route des Cigares » ou « La Route de l'Eau » ?

Sites comparateurs et enchères

Plusieurs sites permettent de comparer les offres de voyages (packages, vols secs, etc.) et d'avoir ainsi un panel des possibilités et donc des prix. Ils renvoient ensuite l'internaute directement sur le site où est proposée l'offre sélectionnée.

■ EASYVOYAGE

www.easyvoyage.com

Le concept de Easyvoyage.com peut se résumer en trois mots : s'informer, comparer et réserver. Des infos pratiques sur quelque 255 destinations en ligne (saisonnalité, visa, agenda...) vous permettent de penser plus efficacement votre voyage. Après avoir choisi votre destination de départ selon votre profil (famille, budget...), Easyvoyage.com vous offre la possibilité d'interroger plusieurs sites à la fois concernant les vols, les séjours ou les circuits. Enfin grâce à ce méta-moteur performant, vous pouvez réserver directement sur plusieurs bases de réservation (Lastminute, Go Voyages, Directours, Anyway et bien d'autres).

■ ILLICOTRAVEL

www.illicotravel.com

Illicotravel permet de trouver le meilleur prix pour organiser vos voyages autour du monde. Vous y comparez les billets d'avion, hôtels, locations de voitures et séjours. Ce site très simple offre des fonctionnalités très utiles comme le baromètre des prix pour connaître les meilleurs prix sur les vols à plus ou moins 8 jours. Le site propose également des filtres permettant de trouver facilement le produit qui répond à tous vos souhaits (escales, aéroport de départ, circuit, voyagiste...).

■ KELKOO

www.kelkoo.com

Ce site vous offre la possibilité de comparer les tarifs de vos vacances. Vols secs, hôtels, séjours, campings, circuits, croisières, ferries, locations, thalassos : vous trouverez les prix des nombreux voyagistes et pourrez y accéder en ligne grâce à Kelkoo.

■ LILIGO

www.liligo.com

Liligo interroge agences de voyage, compagnies aériennes (régulières et low cost), trains (TGV, Eurostar...), loueurs de voiture mais aussi 250 000 hôtels à travers le monde pour vous proposer les offres les plus intéressantes du moment. Les prix sont donnés TTC et incluent donc les frais de dossier, d'agence... Le site comprend aussi deux thématiques : « week-end » et « ski ».

ON NE VOUS VEND RIEN...
ON VOUS DIT TOUT !



S'INFORMER
VISUALISER
ÉCHANGER
COMPARER
CHOISISSEZ !



S'informer sur 250 destinations, décryptées et présentées par nos journalistes
Visualiser les tests et notes de nos experts sur plus de 6 000 Hôtels de loisir
Échanger en partageant vos impressions et notations entre voyageurs
Comparer les meilleurs offres des plus grands voyagistes en 1 clic
Choisissez parmi plus de 1 000 000 d'offres, celle qui vous est le plus adaptée !

■ MYZENCLUB

www.myzenclub.com

Le site recense les meilleures offres des voyageurs en ligne les plus importants. Myzenclub vous informe des bons plans et des promotions trouvées parmi toutes les agences pour vos vacances en France et à l'étranger, hôtels, croisières, thalasso, vols... L'inscription est gratuite.

■ PRIX DES VOYAGES

www.prixdesvoyages.com

Ce site est un comparateur de prix de voyages, permettant aux internautes d'avoir une vue d'ensemble sur les diverses offres de séjours proposées par des partenaires selon plusieurs critères (nombre de nuits, catégories d'hôtel, prix, etc.). Les internautes souhaitant avoir plus d'informations ou réserver un produit sont ensuite mis en relation avec le site du partenaire commercialisant la prestation. Sur Prix des Voyages, vous trouverez des billets d'avion, des hôtels et des séjours.

■ SPRICE

www.sprice.com

Un jeune site qui gagne à être connu. Vous pourrez y comparer vols secs, séjours, hôtels, locations de voitures ou biens immobiliers, thalasso et croisières. Le site débusque aussi les meilleures promos du Web parmi une cinquantaine de sites de voyages. Un site très ergonomique qui vous évitera bien des heures de recherches fastidieuses.

■ VOYAGER MOINS CHER

www.voyagermoinscher.com

Ce site Internet référence les offres de près de 100 agences de voyages et tour-opérateurs parmi les plus réputés du marché et donne ainsi accès à un large choix de voyages, de vols, de forfaits « vol + hôtel », de locations, etc. Il est également possible d'affiner sa recherche grâce au classement par thèmes : thalasso, randonnée, plongée, All Inclusive, voyages en famille, voyages de rêve, golf ou encore départs de province.

PARTIR SEUL

En avion

Prix d'un vol aller-retour pour l'un des trois pays varie entre 700 et 900 € (en été, il faut compter plutôt 1 200 €). A noter que la variation de prix dépend de la compagnie empruntée mais, surtout, du délai de réservation. Pour obtenir des tarifs intéressants, il est indispensable de vous y prendre très en avance. Pensez à acheter vos billets six mois avant le départ !

Principales compagnies desservant l'Amérique centrale

Pour connaître le degré de sécurité de la compagnie aérienne que vous envisagez d'emprunter, rendez-vous sur le site Internet www.securvol.fr ou sur celui de la Direction générale de l'aviation civile : www.dgac.fr

■ AIR FRANCE

☎ 36 54

(0,34 €/min d'un poste fixe)

www.airfrance.fr

La compagnie aérienne française propose toute l'année des vols pour San José (Costa Rica) et Guatemala City, qui vous permettront de rejoindre le Nicaragua, Honduras ou El Salvador. D'autre part, vous trouverez un vol pour San Salvador via Miami, opéré

avec Grupo Taca et Delta Airlines. Départ de Paris CDG tous les jours à 10h55. Pour rejoindre Managua (Nicaragua), il vous faudra emprunter le même vol au départ de Paris CDG, puis opter pour une correspondance à Miami de Grupo Taca.

■ AMERICAN AIRLINES

☎ 0 826 460 950

www.americanairlines.fr

American Airlines propose des liaisons entre Paris et San Salvador, Tegucigalpa et Managua. Il vous faudra faire escale dans plusieurs villes américaines. Cette compagnie assure un vol quotidien entre Paris et Managua via Miami. Départ de Roissy CDG à 11h15. Compter 12 heures 30 de vol. Mêmes horaires pour San Salvador et Tegucigalpa.

■ BRITISH AIRWAYS

☎ 0 825 825 400

www.ba.com

La compagnie britannique propose un vol tous les jours pour San Salvador (sauf le vendredi), via Londres et Miami. Départ de Paris CDG à 7h40. Pour rejoindre Managua au Nicaragua, vous trouverez un départ tous les jours de Paris CDG à 7h40. Prévoir les mêmes escales (Londres et Miami).



En CLASSE TEMPO, 25 dessins animés,
85 films sur écran individuel, glace pour les enfants
pour FAIRE DU CIEL LE PLUS BEL ENDROIT DE LA TERRE.

AIR FRANCE
///



■ CONTINENTAL AIRLINES

4, rue du Faubourg Montmartre
75009 Paris

☎ 01 71 23 03 35 – 01 71 23 03 22
www.continental.com

Au départ de Paris CDG, la compagnie aérienne américaine propose un vol pour Managua, via Houston et/ou New York. Départ tous les jours de Paris CDG à 8h55, 9h55 et 12h55. Mêmes horaires en direction de San Salvador.

■ GRUPO TACA

4, rue Gramont 75002 Paris

☎ 01 44 50 58 60 – Fax : 01 44 50 58 61
www.tacafrance-airsystem.fr
taca.france@airsystem.fr

Grupo Taca fédère 5 compagnies aériennes d'Amérique latine : Aviateca (Guatemala), Lacsca (Costa Rica), Nica (Nicaragua), Taca (Honduras et El Salvador), Taca Peru (Pérou). Le siège administratif de la compagnie est situé à San Salvador. Très pratique pour rejoindre les pays de l'Amérique centrale, elle assure des vols entre Miami et San Salvador, Managua, avec la compagnie Air France. Grupo Taca propose de très nombreuses fréquences quotidiennes.

■ IBERIA

☎ 0 825 800 965 – www.iberia.fr

Iberia assure plusieurs vols hebdomadaires entre Paris et Managua via Madrid, Barcelone, Miami ou San José (Costa Rica). Départ de Paris à 7h45. La compagnie espagnole assure également un vol quotidien au départ de Paris en direction de Tegucigalpa ou San Salvador via Madrid et Miami, le Guatemala ou San José.

Vous rendre à Roissy-CDG ou à Orly

■ ROISSYBUS – ORLYBUS

☎ 0 892 68 77 14 – www.ratp.fr

La RATP permet de rejoindre facilement les deux grands aéroports parisiens grâce à des navettes ou des lignes régulières.

► **Roissy-CDG.** Au départ de la place de l'Opéra (à l'angle de la rue Scribe et la rue Auber), il y a des bus toutes les 15 ou 20 minutes entre 5h45 et 23h. Comptez 9,40 € l'aller simple et entre 45 et 60 minutes de trajet. Au départ de Paris-gare de l'Est (bus 350) et au départ de Paris-Nation (bus 351), vous pouvez aussi rejoindre l'aérogare 1 et 2, terminal 4, et le Roissypôle Gare-RER. La fréquence des bus est de 10 à 15 minutes en semaine, 20 à 35 minutes le week-end et les jours fériés.

En RER, avec la ligne B, comptez 45 minutes au départ de Denfert-Rochereau (toutes les 10 à 15 minutes).

► **Orly.** Départ de l'Orlybus de la place Denfert-Rochereau de 5h30 à 23h toutes les 15 à 20 minutes. Comptez 6,60 € l'aller simple et 30 minutes de trajet. Au départ de porte de Choisy, le bus 183 vous mène aussi au terminal sud de l'aéroport d'Orly. Avec le RER C : 25 minutes de trajet entre Austerlitz et Orly, puis navette. Départ toutes les 15 minutes. Avec le RER B : allez jusqu'à Antony, puis métro Orlyval. Comptez alors 8 minutes de trajet pour rejoindre Orly (toutes les 4 à 7 minutes). Orly-Antony : 7,90 € ; Orly-Paris : 10,25 €.

■ CARS AIR FRANCE

☎ 0 892 350 820

www.cars-airfrance.com

Pour vous rendre aux aéroports de Roissy-Charles-de-Gaulle et d'Orly, vous pouvez utiliser les services des cars Air France. Quatre lignes sont à votre disposition.

► **Ligne 1 :** Orly-Montparnasse-Arc de Triomphe : 11,50 € pour un aller simple, 18,50 € pour un aller-retour.

► **Ligne 2 :** CDG-Porte Maillot-Étoile : 15 € pour un aller simple et 24 € pour un aller-retour.

► **Ligne 3 :** Orly-CDG : 19 € pour un aller simple. Pas de tarifs spécifiques aller-retour.

► **Ligne 4 :** CDG-gare de Lyon-Montparnasse : 16,50 € pour un aller simple et 27 € pour un aller-retour. Tarif réduit pour les moins de 12 ans et les groupes de plus de 4 personnes.

Aéroports

■ BEAUVAIS

☎ 08 92 68 20 66

www.aeroportbeauvais.com

■ BORDEAUX

☎ 05 56 34 50 00

www.bordeaux.aeroport.fr

■ BRUXELLES

☎ +32 2 753 77 53

☎ +32 9 007 00 00

www.brusselsairport.be

■ GENÈVE

☎ +41 90 057 15 00

www.gva.ch/fr

■ LILLE-LESQUIN

☎ 0 891 67 32 10 – www.lille.aeroport.fr

■ LYON SAINT-EXUPÉRY

☎ 08 26 80 08 26
www.lyon.aeroport.fr

■ MARSEILLE-PROVENCE

☎ 04 42 14 14 14
www.marseille.aeroport.fr

■ MONTPELLIER-MÉDITERRANÉE

☎ 04 67 20 85 00
www.montpellier.aeroport.fr

■ MONTRÉAL-TRUDEAU

☎ +1 800 465 1213 – www.admtl.com

■ NANTES-ATLANTIQUE

☎ 02 40 84 80 00
www.nantes.aeroport.fr

■ NICE-CÔTE-D'AZUR

☎ 0 820 423 333
www.nice.aeroport.fr

■ PARIS ONLY

☎ 01 49 75 52 52
www.aeroportsdeparis.fr

■ PARIS ROISSY – CHARLES-DE-GAULLE

☎ 01 48 62 12 12
www.aeroportsdeparis.fr

■ QUÉBEC – JEAN-LESAGE

☎ +1 418 640 2600
www.aeroportdequebec.com

■ STRASBOURG

☎ 03 88 64 67 67
www.strasbourg.aeroport.fr

■ TOULOUSE-BLAGNAC

☎ 0 825 380 000
www.toulouse.aeroport.fr

Les sites comparateurs

Ces sites vous aideront à trouver des billets d'avion au meilleur prix. Certains d'entre eux comparent les prix des compagnies régulières et *low cost*. Vous trouverez des vols secs (transport aérien vendu seul, sans autres prestations) au meilleur prix.

■ EASY VOLS

www.easyvols.fr

■ JET COST

www.jetcost.com

■ TERMINAL A

www.terminalA.com

Location de voiture

■ ALAMO – RENT A CAR – NATIONAL CITER

☎ 0 825 16 22 10 – 0 891 700 200
www.alamo.fr, www.rentacar.fr

Depuis près de 30 ans, Alamo Rent a Car est l'un des acteurs les plus importants de la location de véhicules. Actuellement, Alamo possède plus de 180 000 véhicules au service de 15 millions de voyageurs chaque année, répartis dans 1 248 agences implantées dans 43 pays. Des tarifs spécifiques sont proposés, comme Alamo Gold, le forfait de location de voiture tout compris incluant les assurances, les taxes, les frais d'aéroport, le plein d'essence et les conducteurs supplémentaires. Rent a Car et National Citer font partie du même groupe qu'Alamo.

■ AUTO ESCAPE

☎ 0892 46 46 10
www.autoescape.com

En ville, à la gare ou dès votre descente d'avion. Cette compagnie qui réserve de gros volumes auprès des grandes compagnies de location de voitures vous fait bénéficier de ses tarifs négociés. Grande flexibilité. Pas de frais de dossier, pas de frais d'annulation, même à la dernière minute. Des informations et des conseils précieux, en particulier sur les assurances.

■ AUTO EUROPE

☎ 0 800 940 557
www.autoeurope.fr

Réservez en toute simplicité sur plus de 4 000 stations dans le monde entier. Auto Europe négocie toute l'année des tarifs privilégiés auprès des loueurs internationaux et locaux afin de proposer à ses clients des prix compétitifs. Les conditions Auto Europe : le kilométrage illimité, les assurances et taxes incluses dans de tout petits prix et des surclassements gratuits pour certaines destinations.

■ AVIS

☎ 0 820 05 05 05
www.avis.fr

Avis a installé ses équipes dans plus de 5 000 agences réparties dans 163 pays. De la simple réservation d'une journée à plus d'une semaine, Avis s'engage sur plusieurs critères, sans doute les plus importants. Proposition d'assurance, large choix de véhicules de l'économique au prestige avec un système de réservation rapide et efficace.

■ BSP AUTO

☎ 01 43 46 20 74 – Fax : 01 43 46 20 71
www.bsp-auto.com

La plus importante sélection de grands loueurs dans les gares, aéroports et centres-villes. Les prix proposés sont les plus compétitifs du marché. Les tarifs comprennent toujours le kilométrage illimité et les assurances. Les bonus BSP : réservez dès maintenant et payez seulement 5 jours avant la prise de votre véhicule, pas de frais de dossier ni d'annulation, la moins chère des options 0 franchise.

■ BUDGET FRANCE

☎ 0 825 00 35 64
Fax : 01 70 99 35 95
www.budget.fr

Budget France est le troisième loueur mondial, avec 3 200 points de vente dans 120 pays. Le site www.budget.fr propose également des promotions temporaires. Si vous êtes jeune conducteur et que vous avez moins de 25 ans, vous devrez obligatoirement payer une surcharge.

■ ELOCATIONDEVOITURES

☎ 0 800 942 768
www.elocationdevoitures.fr

Vous avez la possibilité de louer votre voiture moyennant une caution et de ne rien payer de plus jusqu'à quatre semaines avant la prise en charge. Il n'y a pas de frais d'annulation, ni de frais de carte de crédit, ni de frais de modification.

■ EUROPCAR FRANCE

☎ 0 825 358 358
Fax : 01 30 44 12 79 – www.europcar.fr
Chez Europcar, vous aurez un large choix de tarifs et de véhicules : économiques, utilitaires, camping-cars, prestige, et même rétro. Vous pouvez réserver votre voiture via le site Internet et voir les catégories disponibles à l'aéroport – il faut se baser sur une catégorie B, les A étant souvent indisponibles.

■ HERTZ

☎ 0 810 347 347
www.hertz.com

Vous pouvez obtenir différentes réductions si vous possédez la carte Hertz ou celle d'un partenaire Hertz. Le prix de la location comprend un kilométrage illimité, des assurances en option, ainsi que des frais si vous êtes jeune conducteur. Toutes les gammes de voitures sont représentées. Un service complet, d'où leur slogan « les premiers, les plus forts et les meilleurs ».

■ HOLIDAY AUTOS FRANCE

☎ 0 892 39 02 02
www.holidayautos.fr

Avec plus de 4 500 stations dans 87 pays, Holiday Autos vous offre une large gamme de véhicules allant de la petite voiture économique au grand break. Holiday Autos dispose également de voitures plus ludiques telles que les 4x4 et les décapotables.

🔥 LOCATIONDEVOITURE.FR

☎ 0 800 73 33 33
☎ +33 1 73 79 33 32
(appel hors de France)
www.locationdevoiture.fr

Ce site vous permet de comparer les prix des différentes sociétés de location et ensuite de réserver la voiture qui correspond à vos attentes, en fonction des dates, modèles, assurances et prises en charge proposés. Les conseillers vous aiguillent aussi pour vous trouver l'assurance qui convient la mieux à votre location.

■ SIXT

☎ 0 820 00 74 98
www.sixt.fr

Fournisseur de mobilité n° 1 en Europe, Sixt est présent dans plus de 3 500 agences réparties dans 50 pays. Cette agence de location vous propose une gamme variée de véhicules (utilitaires, cabriolets, 4x4, limousines...) aux meilleurs prix.

■ SÉJOURNER

Se loger

Nous avons essayé d'indiquer les tarifs les plus exacts au moment de notre passage en Amérique centrale, fin 2010. Toutefois, veuillez garder en tête que ceux-ci sont symboliques et demandent toujours à être confirmés. Entre le moment de notre enquête, de l'écriture du

guide, de sa publication et de votre voyage, plusieurs mois peuvent passer ; les hôtels peuvent changer de gérant, celui-ci peut changer d'humeur, et toutes sortes d'événements peuvent advenir (surtout en Amérique centrale). En outre, songez que les prix suivent presque toujours le cours du dollar ; comme les monnaies locales se déprécient mois après

mois, les tarifs annoncés en cordoba ou en lempira seront probablement plus élevés que ceux indiqués dans le guide, dans un an ou deux. Vous nous demanderez alors : pourquoi indiquer des prix en monnaie locale ? C'est simple. Nous avons considéré que les moyens et gros budgets manient le dollar, et les prix mentionnés de nombreux établissements les concernant sont en dollars ; par contre, le voyageur à petit budget manie surtout la monnaie locale, et le prix en cordoba ou lempira lui parle beaucoup plus. Enfin, nous ne sommes pas partisans du dollar en Amérique centrale (c'est notre choix), celui-ci imposant une forme de « colonisation financière et commerciale » des Etats-Unis sur la région, et condamnant toute autonomie économique et tout espoir de salut social. Certains vous diront l'inverse : sachez alors que la plupart des personnes qui jouissent d'un certain standing, en Amérique latine (à l'exception du cône Sud) travaillent pour une compagnie étrangère ou pour l'export et sont payés en dollar. Le peuple sait juste que c'est un billet vert et, au Salvador notamment depuis la dollarisation de l'économie, souffre des hausses de prix incessantes provoquées par la dévaluation de leur monnaie : leurs salaires n'augmentent pas quand les prix s'envolent ! Nous avons peut-être tort, mais de toute façon il suffit d'avoir en tête le taux de change indiqué dans le guide, et d'effectuer la conversion donnée au moment où vous voyagerez entre lacs, volcans et plages tropicales. On en a pour tous les goûts en Amérique centrale : *hospedajes* sommaires où l'on dort avec les voisins et les éventuels cancrelats, petite chambre aux airs coloniaux (hauts plafonds) et aux murs délavés, belle pièce au goût certain, chambre luxueuse flanquée de toutes les commodités d'usage... Les gouvernements Alemán au Nicaragua et Flores au Honduras ont permis l'ouverture de nombreuses infrastructures hôtelières, la plupart de haut standing, semblant découvrir un chemin touristique qui n'est pas celui du *backpacker*.

Hôtels

Tarifs

En général, il n'y a pas de tarifs « haute saison » (*temporada alta*) et de tarif « basse saison » (*temporada baja*) sauf pour les hôtels se trouvant en bord de mer. Dans ce cas, les mois de juillet et d'août (tourisme principalement européen et américain) correspondent au tarif « haute saison ».

► **Pour les pics (*picos*)** : les fêtes de fin d'année (du 20 décembre au 8 janvier) et la Semaine sainte (les dates variant selon celles de Pâques). Les prix sont bien plus élevés partout. Pendant les pics des fêtes religieuses, les prix sont au maximum.

Nous avons classé les hôtels en 3 catégories :

► **« Bien et pas cher »** correspond à un petit budget, soit des tarifs à moins de 30/40 US\$.

► **« Charme ou confort »** correspond à un budget moyen, désigne les hôtels dont les tarifs sont de 40 US\$ à 120 US\$, où l'on est sûr de trouver une ambiance, une très belle situation ou simplement des chambres disposant de tout le confort (salle de bains privée, eau chaude, climatisation ou ventilateurs, propreté aux normes occidentales).

► **Les hôtels « Luxe »** (au-dessus de 120 US\$) sont évidemment sans reproche, en ce qui concerne la situation, l'atmosphère et les services, bref la classe. Les hôtels des chaînes internationales présents dans les capitales (Managua, San Salvador et Tegucigalpa) et les grandes villes (San Miguel, San Pedro Sula) sont classés dans cette catégorie. Dans le guide, nous indiquons une échelle de prix, aussi bien pour les hôtels, les cabanas ou cabafias et les lodges, pour une chambre double, taxes et petit déjeuner compris (sauf précision contraire). Lorsque ce n'est pas le cas, il faut rajouter les taxes (15 % au Nicaragua, 16 % au Honduras et 18 % au Salvador). Les petites pensions n'exigent presque jamais ces taxes.

Prestations et conseils

Même dans des hôtels de haute catégorie, le service n'est pas toujours à la hauteur. L'Amérique centrale ne jouit pas d'une longue tradition touristique (c'est peu dire), et le personnel n'est pas encore au fait des exigences internationales. C'est tant mieux, dans certains cas (plus authentique, plus avenant, moins froid ou distant), c'est un peu triste dans d'autres (lenteur incommensurable, dilettantisme...). Depuis peu, les hôtels de luxe ont formé un personnel en général compétent et souriant. L'air conditionné est un choix à prendre en considération, surtout sur la côte pacifique en saison sèche (chaleur terrible). Cependant, la qualité du climatiseur varie drôlement : certains petits hôtels sont équipés d'un appareil récent et silencieux, d'autres aux prix plus élevés ne vous laisseront pas dormir.

Un ventilateur fait parfois l'affaire (surtout sur les hautes terres et même au bord de la mer aux Caraïbes), au plafond ou sur pied. Il n'est pas courant de proposer des moustiquaires (*mosquitero*) au Nicaragua, une nécessité pourtant en certains endroits de la côte (Pacifique ou Atlantique), mais le Honduras est mieux équipé. D'une manière générale, d'ailleurs, considérez que le Honduras est touristiquement plus développé que le Nicaragua. Enfin, pensez que l'eau chaude est loin d'être la priorité de la plupart des établissements (surtout au Nicaragua) : la plupart n'en sont pas équipés dans la catégorie basse, et nombreux sont ceux qui n'en disposent pas dans la catégorie confort ou charme (à Granada, n'espérez pas de l'eau chaude même en payant 50 US\$ la double... par contre, il peut y en avoir dans des hôtels bon marché). Pensez qu'en de nombreux endroits, l'eau chaude n'est pas une nécessité : il fait déjà bien chaud dehors.

N'oubliez jamais de passer par la case « salle de bains » avant de louer une chambre. Certaines sont authentiquement sales, d'autres ne fonctionnent plus... La plupart des établissements bon marché proposent des sanitaires communs : là aussi, leur propreté est très variable, tout comme la qualité du matelas (certains ont fait la guerre civile – la première – d'autres s'avèrent confortables). Pour terminer, précisons que le voyageur solitaire paie rarement moitié prix ; on lui demande parfois de payer le même tarif que pour deux personnes, ou alors on lui concède une maigre réduction. Les voyageurs sac au dos disposent de l'option « dortoir », mais celui-ci n'est pas toujours très confortable, c'est le moins que l'on puisse dire, ni silencieux ni propre. Au Honduras, il existe une confusion invraisemblable (au regard des normes internationales) entre chambre simple, chambre double, etc. Pour nous, une simple est destinée à une personne, une double à deux personnes. Ici, non : la simple représente souvent un lit matrimonial, la double deux lits matrimoniaux (la triple est biscornue : parfois trois lits matrimoniaux, parfois deux lits matrimoniaux et un lit simple !). Bref, les prix indiqués dans le guide sont les plus exacts possible mais restent symboliques : il est hautement recommandé de vérifier ce que l'on vous propose et pour combien de personnes (certains hôtels affichent un prix par chambre, d'autres par personne). Enfin, faites très attention aux douches électriques des

petits établissements : il serait bien dommage de vous électrocuter ! Concernant la dénomination, elle est pour le moins confuse : un hôtel est tout et n'importe quoi (établissement luxueux ou chambre privée !) ; un *hospedaje* est souvent un petit lieu pas cher offrant des sanitaires communs et/ou privés (la catégorie favorite des routards) ; un motel est un lieu où l'on se rend avec son amant (e) pour des plaisirs plus alanguis (on paie en général à l'heure, mais il est possible d'y passer une nuit complète) ; un *apart-hôtel* propose des petits appartements tout équipés, solutions idéales pour les groupes d'amis ou si vous comptez résider un temps sur un site donné ; n'oublions pas aussi que de nombreux hôtels des îles de la Baie proposent des « packages » de quelques jours ou d'une semaine, tout compris (dont la plongée).

Camping

On peut camper dans certains parcs nationaux et de manière sauvage (notamment dans les montagnes de l'ouest du Honduras, plus difficile au Nicaragua), en demandant toujours la permission et en tâchant au maximum de rétribuer justement l'aimable autorisation.

Tourisme rural – Agritourisme

Dans les coins les plus reculés qui ne disposent pas a priori de logement, n'hésitez pas à demander autour de vous, des familles ont toujours de la place pour vous caler un lit moyennant quelques dollars.

Se déplacer

Avion

Au Nicaragua

C'est bien sûr le moyen le plus rapide pour gagner les coins perdus de la côte est, mais les tarifs sont plutôt élevés. Nous évoquons les différents trajets et les prix respectifs dans les chapitres correspondants du guide. Les départs s'effectuent presque tous de Managua, mais un vol est proposé entre Puerto Cabezas et Bluefields. Nous recommandons l'avion pour gagner Corn Island (mer très nerveuse), San Carlos (10 heures de bus un peu pénibles) et Puerto Cabezas (au moins 15 heures de bus douloureux, 3 jours dans le pire des cas). A vous de voir... La taxe d'aéroport s'élève à 30 US\$ environ pour quitter le pays par un vol international.

Au Honduras

L'avion n'est pas essentiel pour sillonner le pays, mais si vous disposez de peu de temps, les vols intérieurs ne sont pas très chers. San Pedro Sula/Tegucigalpa ou Tegucigalpa/La Ceiba sont des routes populaires. En revanche, l'avion est un excellent moyen pour rejoindre les îles de la Baie (les vols depuis La Ceiba ne sont pas si chers) ou La Moskitia (l'aéroport de Palacios n'est pas opérationnel à l'heure où nous écrivons ces lignes, aussi faut-il se rendre à Brus Laguna ou Puerto Lempira). Il est dit qu'un aéroport international ouvrira bientôt ses portes à Copán Ruinas. Compter 25 US\$ de taxes d'aéroport en quittant le pays par un vol international.

Au Salvador

San Salvador est reliée par un dense réseau de vols en direction des États-Unis : New York, Atlanta, Miami, La Nouvelle-Orléans, Houston, Denver, Los Angeles, San Francisco... Les compagnies TACA, Continental, Delta, American Airlines et United Airlines assurent le transport des passagers. On peut acheter des coupons pour l'Amérique centrale et l'Amérique du Sud avec TACA, qui vole vers les principales villes et capitales dont Lima, Quito, Caracas, Santiago et Buenos Aires (escales à San José au Costa Rica et à Lima, plaque tournante en Amérique du Sud). Ces coupons permettent de s'arrêter dans un pays sur un itinéraire aérien tracé sans coût supplémentaire, ce qui est bien pratique. Voir le site www.taca.com. L'aéroport de San Salvador est probablement le plus moderne d'Amérique centrale. A l'intérieur du pays, l'avion... est à oublier. Les distances sont petites. Cependant, cela n'empêche pas les puissants de la capitale de se rendre sur la plage en hélicoptère privé. Compter 27 US\$ de taxes d'aéroport en quittant le pays par un vol international.

Bateau

Au Nicaragua

Le Nicaragua est un pays d'eau : aussi le bateau est-il le seul moyen de transport dans l'est du pays, sur les basses terres tropicales de la Caraïbe. On ne peut arriver à Bluefields qu'en bateau (ou en avion), on doit prendre un bateau pour gagner l'île d'Ometepe, ou connaître les superbes coins reculés de Puerto Cabezas, de l'archipel de Solentiname et du río San Juan. Ne vous attendez pas à

voyager sur un bateau de croisière, il s'agit au mieux d'un ferry, ou plus ordinairement d'une embarcation plus ou moins branlante, plus ou moins défoncée, idéale pour se plonger dans la vie locale, beaucoup moins pour se sentir en sécurité. Toutefois, dans les zones touristiques, des *lanchas* (barques en dur à moteur, parfois appelées *pagas* sur la côte caraïbe) sont proposées, pour des prix élevés. Les indigènes utilisent encore des *cayucos*, des canoës en bois. Pour ceux qui ne sont pas habitués à la mer (et même ceux-là !), le bateau de Bluefields à Corn Islands restera un grand moment d'angoisse (sacs en plastique indispensables !).

Au Honduras

Le bateau est indispensable dans de nombreux parcs et réserves de la côte nord, pour gagner les mangroves et une végétation native. Cependant, il est peu probable que vous soyez amené à l'utiliser comme moyen de transport, sauf pour gagner les îles de la Baie depuis La Ceiba (compter 14 US\$ par trajet), ou alors la Isla del Tigre depuis Coyolito (moins de dix minutes de traversée !). Bien sûr, le bateau devient essentiel dans la Mosquitia (tuk-tuks motorisés ou *pipantes*, canoës avec rames), et sera votre unique véhicule ou presque pour arpenter le labyrinthe minéral de cette région fantastique.

Au Salvador

Peu de perspectives, là encore, si ce n'est sur la côte pacifique pour gagner l'estuaire de Jiltepeque ou la baie de Jiquilisco. Excursions en barques à moteur pour observer la mangrove, ou préférer les kayaks, plus écologiques et plus sains... mais plus sportifs aussi. On peut aussi descendre des rivières en rafting. Le seul transport public en ferry opère sur le lac artificiel de Suchitlán, près de Suchitoto, pour gagner la rive nord. Une très bonne opportunité pour les voyageurs de continuer ensuite vers les belles montagnes septentrionales et le Honduras.

Bus

Au Nicaragua

Les bus urbains ne sont pas chers du tout, mais bien peu de voyageurs les utilisent. A Managua, toutefois, ils peuvent être utiles (ils sont en fait presque inexistant ailleurs). Payez en grim pant et ayez toujours le montant exact à disposition : exhiber votre portefeuille en peau de crocodile, rempli de billets verts n'est pas très judicieux.

Chaque année, Action contre la Faim vient en aide à près de 5 millions de personnes dans le monde.

SOUTENEZ-NOUS

www.actioncontrelafaim.org

Dons sécurisés en ligne



Ne jamais oublier, ne jamais renoncer

Les bus qui sillonnent le pays sont des moyens économiques et populaires de connaître le Nicaragua. Les backpackers les utilisent abondamment, et il n'est pas rare de se retrouver plusieurs étrangers à bord. Les prix sont très bas, mais la qualité du service est minimale : vous voyagez souvent avec des poules, des sacs de jute remplis de café ou de riz et des haut-parleurs grésillant. La plupart des bus peuvent être arrêtés au bord de la route, à n'importe quel endroit, en agitant la main ; les *directos* ou *expresos* sont cependant directs et ne s'arrêteront pas (les *directos* effectuent parfois deux ou trois arrêts en route sur de longues distances). Il n'est pas obligé de passer par Managua pour visiter le pays, même si certaines portions demandent une certaine souplesse au niveau des horaires (attente aux croisements des routes).

Au Honduras

Les bus urbains peuvent être utilisés à Tegucigalpa, à San Pedro Sula ou à La Ceiba. Ailleurs, ils ne sont pas vraiment utiles. En ce qui concerne les bus interurbains, même topo qu'au Nicaragua. Il s'agit d'un moyen privilégié et presque obligatoire pour connaître le pays et gagner des régions retirées. D'une manière générale, les « *chicken-bus* » (les « bus poulets », on les appelle ainsi parce qu'ils transportent, entre autres choses, la volaille des paysans) sont en meilleur état qu'au Nicaragua. Les routes ne sont pas mauvaises non plus (elles deviennent cependant médiocres à Olancho et dans la partie nord de la région centrale), même celles qui ne sont pas goudronnées. Les trajets ne sont pas chers. Cependant, il est très compliqué de connaître les horaires précis des départs, aussi les informations contenues dans ce guide sont-elles à prendre avec des pincettes (il vous faut impérativement vous renseigner sur place). En effet, bien peu de villes disposent d'un terminal intégré (La Ceiba et Juticalpa sont des exceptions, et chaque compagnie part d'un terminal propre ; heureusement, la plupart du temps ces différents terminaux ne sont pas si éloignés les uns des autres. Attention : certains bus partent à l'heure, d'autres non, certains partent pleins (à l'heure ou pas), d'autres non (*idem*). Parfois, on vous sollicitera (en tant qu'étranger) pour que vous achetiez votre billet immédiatement, comme si le bus partait dans la foulée : c'est bien rarement le cas, mais ça arrive. On paie au guichet ou alors dans le bus (le chauffeur est toujours accompagné d'un *ayudante* – qui n'est pas un adjudant mais

un personnel de bord, en général un jeune homme). Autre chose : les bus « directs » n'ont parfois de « direct » que le nom. Tout dépend de l'humeur du conducteur ! Enfin, il arrive parfois qu'on vous demande votre ticket lorsque vous descendez, pour des raisons que nous n'avons pas réussi à démêler : gardez-le sur vous au cas où. Il est possible d'attraper un bus local à peu près n'importe où, en agitant la main. Si ces considérations vous effraient (elles semblent insurmontables sur papier, mais une fois sur place on se fait très vite à ce système vaporeux), il existe maintenant des bus luxueux (enfin, d'un confort standard dans de nombreux pays occidentaux ou même au Chili et en Argentine), comme Viana, Hedman Alas... Ceux-ci disposent de leur propre terminal, beaucoup mieux organisé, et la sécurité y est bien respectée (un peu trop parfois, on se croirait dans un aéroport aux Etats-Unis). Les billets sont évidemment beaucoup plus chers, mais les bus sont aussi beaucoup plus rapides ! Quoi qu'en disent les thuriféraires, le service est loin d'être toujours excellent une fois à bord, au contraire, il est même plutôt apathique ; la télévision propose parfois des films médiocres et l'on n'entend rien. En outre, il faut savoir que les étrangers paient plus que les locaux, un outrage nous semble-t-il dans cette catégorie, puisque les seuls Honduriens qui utilisent ces bus sont des nantis ! Il existe un système dit de « double tarification » pour le logement (les Honduriens paient moins), qui nous semble acceptable ; un système semblable pour les parcs nationaux, qui l'est beaucoup moins ; mais celui-ci paraît carrément hors de propos et tout à fait « vexatoire » ! C'est notre dernier mot, Jean-Pierre !

Au Salvador

Les bus ne sont pas chers mais bondés, et il n'est pas du tout facile de ranger ses sacs. Cependant, c'est une alternative aux locations de voiture, peu accessibles aux plus démunis. Depuis San Salvador, on peut gagner toutes les villes de moyenne importance du pays, d'où il est facile de prendre une connexion pour de petits villages (par exemple : gagner Sonsonate ou Ahuachapán, et de là sillonner la route des fleurs...).

Voiture

Au Nicaragua

Votre permis de conduire national suffit pour un court séjour touristique inférieur à un mois. De nombreux voyageurs sont effrayés à l'idée de devoir conduire au Nicaragua.

Pourtant, en respectant certaines règles (celles qui n'existent pas, justement), tout devrait bien se passer.

► **Les routes.** Tout d'abord, sachez que les routes ne sont pas très bonnes, et que les infrastructures n'existent pas du tout dans certaines régions. Le gouvernement d'Alemán a entrepris plusieurs chantiers et certaines portions, autrefois calamiteuses, sont aujourd'hui de bonne facture : par exemple la route de Managua à El Rama, un véritable calvaire il y a peu, est aujourd'hui bitumée presque dans sa totalité. La route vers le nord (Estelí) est bonne, mais la déviation vers Matagalpa l'est beaucoup moins ; elle se dégrade franchement vers Jinotega (nombreux nids de poule). Pour gagner León depuis la capitale, pas de problème : la route est en bon état. L'accès à Montelimar est plus ambitieux, mais reste satisfaisant. Entre Managua, Masaya et Granada, la route est actuellement en cours de réhabilitation, et deviendra très bientôt une autoroute à quatre voies : autant dire qu'il n'y aura plus de problèmes dans un premier temps du moins, la quantité de camions qui effectuent le trajet pouvant rapidement endommager le bitume. Vers le sud, la route est en général convenable, à part un ou deux passages délicats ; on gagne la frontière avec le Costa Rica sans trop de problème. Sinon, c'est l'aventure... La route de Chinandega à la frontière du Honduras (Guasaule) était, lors de notre récent passage, en un état calamiteux, mais elle promettait d'être réparée. Pour gagner San Carlos, il s'agit d'une piste parfois entretenue, parfois pénible. Bref, prenez vos précautions au volant.

► **Règles de conduite et conseils « du terrain ».** La priorité est une question qui reste en suspens, a priori en venant par la droite vous pouvez passer mais rien n'est sûr : mieux vaut y aller tranquillement. Les plus gros et les premiers sont en général nantis d'une sorte de priorité morale, typique en Amérique latine. Si vous demandez votre chemin, n'oubliez pas qu'un Latin préférera toujours vous répondre quelque chose, même la pire des âneries, plutôt que de dire « non ». Ne vous offusquez pas, c'est ainsi.

Autre chose, bien peu de rues disposent de nom au Nicaragua, ce qui rend l'orientation un peu délicate... Pour conduire dans la capitale, mieux vaut avoir quelques mois d'expérience à son actif, on risque de se perdre et d'atterrir dans des endroits peu propices à la tenue d'un pique-nique dominical. Le sens des rues est en

général indiqué par un panneau ou une flèche peinte sur un édifice : les malvoyants doivent penser à porter leurs lunettes en permanence ! Le soir, à Managua, après 23h, on ne s'arrête au feu rouge que si quelqu'un arrive depuis une rue perpendiculaire ; sinon, on passe (c'est d'ailleurs préférable, des voleurs de voiture pouvant profiter d'un arrêt pour vous dérober le beau pick-up que vous avez loué).

Enfin, comme partout de Tijuana à Ushuaia, on vous proposera de garder votre véhicule stationné : cette alternative est préférable, les personnes qui s'en occupent connaissant les mauvais garçons de la rue ; pour quelques sous, votre voiture sera (a priori) en sécurité. Si vous refusez... on pourrait bien songer à se venger !

► **Contrôles.** Quant à la police de la route, elle est présente et l'on n'hésitera pas à vous arrêter pour demander vos papiers. Soyez courtois, ayez l'air de connaître le pays depuis un bon moment (un peu d'espagnol est bien efficace !). Sachez que les policiers gagnent une misère par mois, et même si la loi interdit toute corruption, un certain nombre d'entre eux n'hésiteront pas à vous proposer un échange de circonstance. Ce phénomène est toutefois beaucoup moins répandu qu'au Mexique ou au Honduras : la police nicaraguayenne est plutôt honnête et intègre. A vous de voir, selon vos orientations philosophiques. Si vous n'avez pas commis d'infractions, exigez un reçu (cela refroidit souvent votre interlocuteur), *recibo* en espagnol ; si vous êtes en faute, essayez de sentir d'où vient le vent, mais ne proposez jamais un arrangement à l'amiable avant qu'on ne vous en offre la possibilité : même si cette pratique est condamnable, cette attitude est parfois préférable à de longues heures d'attente et de paperasses. Un « pourboire » ne peut en aucun cas être inférieur à 5 US\$, et peut s'avérer beaucoup plus élevé en cas de faute majeure. Personnellement, nous déplorons ce genre de comportement, mais notre connaissance approfondie de l'Amérique latine nous a rendus plus circonspects devant les belles leçons de morale lancées à l'emporte-pièce. Pour louer une voiture, il faut en général être âgé de 21 ans (parfois de 23 ans). Une assurance tout risque complémentaire est hautement recommandée : l'addition peut s'avérer salée en cas de collision si vous n'en disposez pas. Sachez qu'il n'est pas possible de franchir une frontière avec une voiture de location.



Parc de Los Naranjos.

Au Honduras

D'une manière générale, nous vous conseillons de lire ce que nous avons écrit sur le Nicaragua : c'est finalement blanc bonnet et bonnet blanc... même si le Honduras dispose d'un réseau routier plus étendu en raison de sa géographie. Les routes sont en bien meilleur état qu'il y a dix ans à peine. Le pays dispose aujourd'hui de près de 2 800 km de routes goudronnées, de 9 300 km de pistes carrossables en toutes saisons, et de 1 600 km de chemins passables seulement en saison sèche. La plupart des dégâts causés par l'ouragan Mitch ont été réparés. Vous n'aurez aucun problème entre Tegucigalpa et San Pedro Sula, entre San Pedro et Trujillo (via Tela et La Ceiba), entre San Pedro et Copán Ruinas, entre Copán Ruinas et Gracias, entre Tegucigalpa et Cholulteca et la frontière avec le Nicaragua (quoique le macadam se dégrade un peu sur la fin, augurant un trajet bien pire de l'autre côté de la frontière !). Afin de ne pas revenir sur ses pas si vous louez un véhicule, on peut emprunter la piste entre Trujillo et Juticalpa (via San Esteban). Les paysages traversés sont enchanteurs. Cependant, quand une piste est en piètre état : en 4x4, pas de problème, mais si vous disposez d'une berline, assurez-vous qu'elle soit assez haute, ou alors conduisez avec une prudence de renard (pas impossible non plus, il n'y a quand même pas de trous d'obus !). Dans tous les cas, il faut savoir que le trafic est dispersé et les commodités presque nulles. Mais la beauté de la nature et la sensation de réaliser une boucle valent bien quelques désagréments. Nous avons aussi réalisé ce parcours en auto-stop (deux fois !) : les locaux vous diront éventuellement que c'est impossible, mais nous l'avons bel

et bien fait. Attente plutôt longue, mais on peut loger en route en cas de malchance (mieux vaut ne pas être pressé). Les gens sont accueillants, un peu surpris de voir un étranger, mais pas tant que cela en fait, de nombreux étrangers travaillant comme « Peace Corps » ou dans des ONG.

Au Salvador

Étant donné la taille du pays, louer une voiture est un bon choix. En une semaine, vous pouvez visiter les principaux sites touristiques. Et réserver une deuxième semaine dans un coin donné, plage ou montagne. Les routes sont plutôt en bon état, même celles qui ne sont pas goudronnées. Les directions ne sont pas forcément très bien indiquées, aussi faut-il demander souvent son chemin. Une autoroute (gratuite) relie San Salvador à Santa Ana. La route sinueuse vers La Libertad est encombrée de camions et le week-end mieux vaut l'éviter (embouteillages comme sur le périphérique à Paris). Sinon, les routes secondaires sont délicieusement bucoliques, bordées de belles fleurs éclatantes. Une prudence de renard est requise au volant, le bétail, les nids-de-poule ou des conducteurs affairés pouvant interrompre votre paisible excursion à tout moment. Ne conduisez jamais la nuit, sous aucun prétexte : les attaques armées existent bel et bien, certes moins qu'au Guatemala, mais ce n'est pas un exemple très reluisant ! En journée, aucune crainte à ce niveau. On se sentira peut-être mal à l'aise dans des régions reculées : c'est là pourtant que vous êtes a priori le plus en sécurité. Dans une ville, verrouillez toujours votre porte. Un permis de conduire national suffit pour louer un véhicule. Vous devez avoir au moins 21 ans, parfois 23.

Taxi

Au Nicaragua

Il s'agit d'un moyen rapide pour traverser une ville. Les véhicules « officiels » (plaques rouges) sont préférables, car un taxi peut vous emmener n'importe où si votre chauffeur n'est pas du genre humaniste. Beaucoup de guides touristiques anglo-saxons considèrent que les bus urbains sont moins sûrs, mais une chose est claire : un bus urbain ne dévient jamais de sa route et le seul risque réel est le pickpocket. Toutefois, les chauffeurs de taxi sont souvent très aimables, connaissent parfaitement leur ville et peuvent vous dénicher des petits coins méconnus. Il faut toujours négocier le prix de la course avant de monter ; en général, les étrangers sont davantage sollicités, mais si vous parlez bien l'espagnol, vous n'aurez aucun mal à payer le prix normal. Il existe aussi une multitude de taxis collectifs, qui prennent des passagers en chemin sur une route définie. Si vous n'avez pas l'habitude de l'Amérique latine, préférez les taxis privés ; sinon, c'est un moyen économique et efficace de rallier deux points. Demandez éventuellement à votre hôtel ce qu'il en est.

Au Honduras

Comme au Nicaragua, le taxi est un excellent moyen de locomotion dans les villes ou dans les proches alentours. Peu chers, ils sillonnent la moindre rue et en général les chauffeurs connaissent bien leur affaire. Il faut s'accorder sur le prix avant de monter à bord (le mieux est de le connaître avant, en demandant à l'hôtel ou aux locaux). Parfois, le taxi est obligatoire, comme pour gagner l'embarcadère de La Ceiba d'où partent les bateaux pour les îles de la Baie. Les taxis collectifs (la majorité en fait des véhicules) s'arrêtent pour prendre des passagers ; aussi ne soyez pas surpris si vous pensiez être à bord d'un taxi privé ! Les collectifs sont bien sûr moins chers si vous êtes seul, mais un taxi privé est de loin préférable si vous êtes plusieurs. Toutefois, en matière de sécurité, les taxis collectifs ne dévient jamais de leur route et ne vous emmèneront pas n'importe où pour vous dévaliser ! (Ne paniquez pas, il ne s'agit que d'une hypothèse peu réaliste... même s'il faut s'attendre toujours au pire, comme dirait l'autre).

À El Salvador

Même topo, il s'agit d'un moyen idéal pour parcourir une ville, les bus urbains n'existant presque pas (mais ils existent !). Les taxis sont

plus chers qu'au Honduras ou au Nicaragua, mais restent accessibles aux Occidentaux habitués à des tarifs faramineux dans leur pays. D'une manière générale, le taxi est spécialement recommandé la nuit (ne tentez pas le diable), pour gagner le terminal de bus ou en venir. Les bus urbains qui sillonnent San Salvador sont bon marché et plutôt sûrs en journée.

Deux-roues

Vélo

Au Nicaragua, cette pratique n'est pas du tout répandue. A Granada, toutefois, il est possible d'en louer pour se balader le long du lac ou dans la ville. A León, de nouvelles perspectives pourraient en faire un bon moyen de locomotion. Au Honduras, en revanche, on peut se livrer beaucoup plus facilement à ce sport (qui parfois n'est plus seulement un loisir !). Les cyclistes apprécient en général le Honduras, car le trafic est peu intense en dehors des grands axes, et certaines routes disposent d'un à-côté où l'on peut pédaler sans risque de se faire écrabouiller. N'oubliez pas cependant que le pays est assez montagneux, et que si les ateliers de réparation ne manquent pas, il n'est pas sûr que vous trouviez votre pièce d'échange aussi facilement ! Au Salvador, Suchitoto peut constituer une bonne base (mais nous n'avons pas connaissance de loueurs), comme Juayúa sur la route des fleurs. Les montages autour de Perquin se prêtent particulièrement à la pratique du VTT. Les cyclistes apprécieront les petites routes de campagne, peu fréquentées en général et au caractère rural authentique.

Auto-stop

Il est très pratiqué en Amérique centrale sur tous les types de route et avec tous les types de véhicule dans la campagne profonde. Les enfants en revenant de l'école, le grand-père qui a juste envie de faire un petit tour, la jeune femme qui doit passer un coup de fil au magasin plus loin... Tous font du stop pour gagner du temps (les transports sont peu nombreux) et discuter un peu. Mais cela ne reste valable que dans les campagnes. Il est très difficile de parvenir à arrêter une voiture sur les grands axes. D'autre part, et malgré tout, nous ne pouvons recommander ce mode de transport qui vous laisse à merci de toutes sortes d'imprévus. Les jeunes femmes seules ne devraient pas faire du stop.

Être solidaire

Soyons réalistes, en partant quinze jours « faire de l'humanitaire » avec une association, on soulage sa conscience mais on ne fait rien pour les populations locales. Un véritable engagement demande temps et réflexion. Pourquoi voulez-vous aider ? Quelles sont vos compétences ? A quel type de projet croyez-vous ?

La première étape est de bien comprendre les difficultés rencontrées sur place. Il vous faudra ensuite partir à la chasse à la mission. Renseignez-vous bien sur l'association avec laquelle vous envisagez de partir car, dans le secteur de l'aide internationale, on trouve beaucoup d'organisations qui, même avec les meilleures intentions du monde, n'apportent finalement que peu d'aide réelle au pays. Mais à côté de ces missions, existent aussi des chantiers solidaires intéressants pour aller à la rencontre de la population, pour nettoyer une forêt, aider à la préservation d'une espèce...

■ CONCORDIA

www.concordia-association.org
Concordia propose des chantiers solidaires. C'est une solution intéressante pour ceux qui ont envie d'aider mais disposent de peu de temps.

■ COORDINATION SUD

www.coordinationsud.org
Vous pouvez consulter sur ce site la présentation de diverses organisations non gouvernementales et les offres d'emploi ou de bénévolat s'y rattachant.

■ UNAREC

Délégation internationale
3, rue des Petits-Gras
Clermont-Ferrand
☎ 04 73 31 98 04
www.unarec.org
Le mouvement « Etudes et Chantiers » développe par l'intermédiaire de ses associations régionales des projets de volontariat, en France et à l'étranger, ainsi que des projets de lutte contre les exclusions. Trois grandes catégories : « Le travail volontaire des jeunes », « Economie solidaire et lutte contre les exclusions » et « Coopération internationale ».

Étudier

Pour étudier ou poursuivre vos études supérieures, il vous faut prendre contact avec le service des relations internationales de votre université. Préparez-vous alors à des démarches longues. Mais le résultat d'un semestre ou d'une année à l'étranger vous fera oublier ces désagréments tant c'est une expérience personnelle et universitaire enrichissante. C'est aussi un atout précieux à mentionner sur votre CV.

■ AGENCE POUR L'ENSEIGNEMENT FRANÇAIS À L'ÉTRANGER

19-21, rue du Colonel Pierre Avia
75015 Paris ☎ 01 53 69 30 90
www.aefe.fr

Sous la tutelle du ministère des Affaires étrangères, l'AEFE est chargée de l'animation de plus de 250 établissements à travers le monde.

► **Autre adresse** : 1, allée Baco, BP 21509, 44015 Nantes Cedex 1 ☎ 02 51 77 29 03.

■ CIDJ

www.cidj.asso.fr
La rubrique « Partir en Europe » sur le serveur du C.I.D.J. fournit des informations pratiques aux étudiants qui ont pour projet d'aller étudier à l'étranger.

■ CONSEIL DE L'EUROPE

www.egide.asso.fr
Rubrique sur le programme BFE (boursiers français à l'étranger). Obtenir une bourse d'études supérieures à l'étranger.

■ COOPÉRATION ÉDUCATIVE EUROPÉENNE

www.europa.eu.int

■ ÉDUCATION NATIONALE

www.education.gouv.fr
Sur le serveur du ministère de l'Éducation nationale, une rubrique « International » regroupe les informations essentielles sur la dimension européenne et internationale de l'éducation.

■ MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

www.diplomatie.gouv.fr
Les informations mises à disposition dans l'espace culturel du serveur du ministère des Affaires étrangères sont également précieuses.

Travailler – Trouver un stage

■ ASSOCIATION TELI

2, chemin de Golemme, Seynod
 ☎ 04 50 52 26 58 – www.teli.asso.fr
 Le Club TELI est une association loi 1901 sans but lucratif d'aide à la mobilité internationale créée il y a 16 ans. Elle compte plus de 4 100 adhérents en France et dans 35 pays. Si vous souhaitez vous rendre à l'étranger, quel que soit votre projet, vous découvrirez avec le Club TELI des infos et des offres de stages, de jobs d'été et de travail pour francophones.

■ CAPCAMPUS

www.capcampus.com
 Capcampus est le premier portail étudiant sur le Net en France et possède une rubrique spécialement dédiée aux stages, dans laquelle vous trouverez aussi des offres pour l'étranger. Mais le site propose également toutes les informations pratiques pour bien préparer votre départ et votre séjour à l'étranger.

■ MAISON DES FRANÇAIS À L'ÉTRANGER

48, rue de Javel
 75015 Paris
 ☎ 01 43 17 60 79
www.mfe.org
mfe@mfe.org

La Maison des Français de l'étranger (MFE) est un service du ministère des Affaires étrangères qui a pour mission d'informer tous les Français envisageant de partir vivre ou travailler à l'étranger et propose le *Livret du Français à l'étranger* et 80 dossiers qui présentent le pays dans sa généralité et abordent tous les thèmes importants de l'expatriation (protection sociale, emploi, fiscalité, enseignement, etc.). Également consultables : des guides, revues et listes d'entreprises et, dans l'espace multimédia, tous les sites Internet ayant trait à la mobilité internationale.

■ RECRUTEMENT INTERNATIONAL

www.recrutement-international.com
 Site spécialisé dans les offres d'emploi à l'étranger, le recrutement international, les carrières internationales, les jobs et stages à l'international.

■ VOLONTARIAT INTERNATIONAL

www.civiweb.com
 Si vous avez entre 18 et 28 ans et êtes ressortissant de l'Espace économique européen,



© ORSATOR-MITUR (TURISMO DE EL SALVADOR)

vous pouvez partir en volontariat international en entreprise (VIE) ou en administration (VIA). Il s'agit d'un contrat de 6 à 24 mois rémunéré et placé sous la tutelle de l'ambassade de France. Tous les métiers sont concernés et vous bénéficiez d'un statut public protecteur. Offres sur le site Internet.

■ WEP FRANCE

81, rue de la République
 69002 Lyon
 ☎ 04 72 40 40 04
www.wep-france.org
info@wep.fr

Wep propose plus de 50 projets éducatifs originaux dans plus de 30 pays, de 1 semaine à 18 mois. Année scolaire à l'étranger, programmes combinés (1 semestre scolaire avec 1 projet humanitaire ou 1 chantier nature ou 1 vacances travail), projets humanitaires mais également stages en entreprise en Europe, Australie, Nouvelle-Zélande, Canada et Etats-Unis, et Jobs & Travel (visa vacances travail) en Australie et Nouvelle-Zélande : voici un petit aperçu des nombreuses possibilités disponibles.

Index

■ A ■

Acajutla	424
Ahuachapán	430
Alegria	439
Altagracia	132, 136
Apaneca	431
Arambala	441
Archipel de Solentiname	194
Archipel de Zapatera	129

■ B ■

Baie de Jiquilisco	443
Balgüe	132, 137
Barra de Santiago	437
Basilique de la Asuncion	152
Belen Gualcho	276
Big Corn Island	215
Bilwi et le Nord caraïbe	209
Bluefields	211
Boaco	173

■ C ■

Cacaopera	441
Calenterique	281
Campa (La)	270
Canyon El Boqueron	373
Capilla de Animas	125
Casa Blanca (musée de)	429
Casa del Recodo	125
Casa Movimiento Communal	163
Casa Museo Judith Kain Cunningham	210
Casa Real	364
Cascade de Pulhapanzak	368
Cascade El Salto	164
Castillo (El)	203
Catacamas	374
Catarina	111
Cathédrale	125
Cathédrale de Santa María	364
Cayos Cochinos	333
Cayos Miskitos	211
Ceiba (La)	323
Centro Arte Para la Paz	450

Cerro Agua Buena	373
Cerro Mogotón	166
Cerro Negro	154
Chaîne volcanique « los Maribios »	154
Chalatenango	451
Chalchuapa	428
Charco Verde	132, 136
Chinandega	155
Chocomuseo	125
Choluteca	376
Cobanos (Los)	436
Comayagua	361
Comedor Santa Cruz	140
Concepción de Ataco	431
Copán Ruinas	281
Corinto	441
Corn Islands (les)	215
Corquín	275
Costa del Sol (la)	425
Côte Caraïbe (la)	207
Côte pacifique de León (la)	157
Couvent et église de San Francisco	126
Crucero del Golfo	445
Cruz del Siglo (la)	126
Cuco (Playa El)	444
Cuevas de Talgua	374

■ D-E ■

Décalage horaire	463
Diez y Ocho (el)	368
Eaux thermales	269
Eco-Hacienda San Lucas et Los Sapos	290
El Castillo	203
El Coco (Plage)	193
El Cuco (Playa)	444
El Espino (Playa)	444
El Maculis (playa)	444
El Mozote (El)	443
El Porvenir	281
El Rama	180
El Salvador	39, 388
El Sunzal	422
El Tunco	422
El Zonte	422

Église de Guadalupe	126
Église de la Charité (de la Caridad)	364
Église de la Merced	126, 364
Église de la Recoleccion	153
Église de Xalteva	126
Église du Calvaire	152
Église et couvent de San Francisco	364
Église San Francisco	152
Église San Juan Bautista de Sutiaba	152
Erandique	272
Esperanza (La)	277
Esperanza Verde	201
Espino (Playa El)	444
Estancia de Don Luis	444
Estelí	159

■ F ■

Fabrique de tabac Cubanica	164
Flores Surf Club (las)	444
Fondation Prodetur	442
Forteresse de Coyotepe	109
Forteresse de la Polvora	126
Forteresse de Santa Barbara	336
Forteresse espagnole (la)	314
Foyer (et vivier) artisanal de l'archipel	197

■ G ■

Galerie de Pascal	450
Golfe de Fonseca	378, 445
Gracias	266
Granada	114
Grotte de Taulabe	368
Guanaja (île de)	358
Guasaule	378
Guatajiagua	441
Guatuzos (Los)	201

■ H ■

Hatillo (El)	257
Hébergement	196
Hervideros de San Jacinto	154
Honduras	38
Hôpital San Juan de Dios	126
Hôtel Pacific Paradise	444
Hoyos (Los)	278
Humedales de San Miguelito	201

■ I ■

Iguana Farm	356
Iguana Research Station	345
Île d'Ometepe	130
Île d'Utila	340
Île de Guanaja	358
Île de Roatán	346
Îles de la Baie (les)	338
Ilobasco	451
Isla del Tigre	378
Isla Juan Venado	158
Islas de la Bahía	338
Isletas (las)	129
Izalco	434

■ J ■

Jardin botanique de Lancetilla	320
Jardin botanique Rittenhouse	280
Jeux	40
Jinotega	170
Joya de Cerén	428
Juayua	432
Juigalpa	175
Julio Cesar Ollá Aviles	438
Juticalpa	371

■ L ■

La Baie (les îles de)	338
La Campa	270
La Ceiba	323
La Libertad (La)	178
La Palma (La)	452
La Paz Centro (La)	154
La Venada	197
Lac de Suchitlán	446, 450
Lac Nicaragua (le)	129
Lago de Coatepeque	435
Lago de Güija	429
Lago Yojoa	366
Las Peñitas (Las)	157
Las Plumerias	192
Laguna de Apoyo	112
León	142
León Viejo	155
Libertad (La)	178
Little Corn Island	220
Loisirs	40
Los Cobanos	436
Los Hoyos	278

Los Playones 192

■ M ■

Macaw Moutain 290
 Maculis (playa de) 444
 Maison d'Alejandro Coto 451
 Malecón 109
 Managua 82
 Mancarrón 196
 Marsella 192
 Masatepe 112
 Masaya 103
 Matagalpa 166
 Maya de Copán
 (site archéologique) 293
 Mesures 463
 Monument
 du massacre de El Mozote 443
 Moskitia (la) 381
 Moyogalpa 132
 Mozote (El) 443
 Musée archéologique
 Gregorio Aguilar Barea 177
 Musée Carlos Fonseca 169
 Musée colonial 365
 Musée d'Anthropologie
 et d'Histoire 310
 Musée d'Art sacré 153
 Musée d'Histoire et d'Anthropologie 365
 Musée d'Histoire naturelle 259
 Musée de Casa Blanca 429
 Musée de l'Homme 259
 Musée de la Nature 311
 Musée de la Révolution 443
 Musée de San Fernando 197
 Musée de Tazumal 428
 Musée du site de Joya de Cerén 428
 Musée du site de San Andrés 428
 Musée Garifuna 321
 Musée national Villaroy 259
 Musée régional 291
 Musée Rubén Darío 153
 Musée Rufino Galan 337
 Musée sous-marin 356
 Museo de Arte
 Fundación Ortiz-Gurdian 154
 Museo de Mariposas 329
 Museo de Occidente 428
 Museo de Tradiciones y Leyendas
 « Coronel Joaquín Arrechevala » 154

Museum & Dolphins 356

■ N-O ■

Nahuizalco 433
 Nicaragua 38, 60
 Niquinohomo 111
 Nueva Ocotepeque 276
 Obélisque de la place
 de l'Indépendance 127
 Occidente (la région) 265
 Ocotal 165
 Ometepe (île d') 130
 Omoa 312
 Oriente (la région) 439

■ P ■

Palma (La) 452
 Parc central 280
 Parc de Cerro Azul Meambar 369
 Parc éco-archéologique
 de los Naranjos 369
 Parc expérimental San Juan 280
 Parc national d'El Imposible 434
 Parc national de Celaque 269
 Parc national de La Tigra 263
 Parc national de Montecristo 429
 Parc national de Pico Bonito 332
 Parc national de Punta Izopo 321
 Parc national de Sierra de Agalta 375
 Parc national des volcans 436
 Parc national du volcan Masaya 110
 Parc national
 Jeannette Kawas (Punta Sal) 321
 Paz Centro (La) 154
 Pearl Lagoon 214
 Peñas Blancas 193
 Peñitas (Las) 157
 Pension Escobar 276
 Perquín 442
 Pintada (la) 291
 Plage El Coco 193
 Plages de San Salvador (les) 421
 Plages du Pacifique de la capitale 102
 Playa Ro 330
 Playa Santo Domingo 132, 137
 Playones (Los) 192
 Plumerias (Las) 192
 Poids 463
 Poneoya 157

Porvenir (El)	281
Pozas El Cisne	337
Province d'olancho (la)	370
Pueblos blancos (Los)	111
Puerto Cortes	314
Puerto La Libertad	421
Pumpkin Hill	345

■ R ■

Rama (El)	180
Rama Cay	214
Real Oasis Espino	444
Refuge de vie sylvestre La Flor	193
Réserve du Cerro Musun	174
Réserve Indio Maíz	205
Réserve naturelle d'El Chocoyero – El Brujo	101
Réserve naturelle de Miraflor	164
Réserve naturelle du volcan Mombacho	128
Réserve naturelle du volcan Momotombo	155
Réserve naturelle Meseta Tisey-Estanzuela	164
Réserve naturelle privée Montibelli	101
Río blanco	174
Río Cangrejal	331
Río Grande	278
Río María	330
Río San Juan	197
Río San Juan (la région du)	194
Río Sapo	443
Rivas	181
Rives du Río San Juan (les)	202
Roatán (île de)	346
Roble (El)	130
Route lenca (la)	265
Ruines précolombiennes de dos Quebradas	373

■ S ■

Sábalos	202
Salcoatitán	432
Salvador (El)	39, 388
Sambo Creek	330
San Andrés	428
San Carlos	199
San Fernando	196

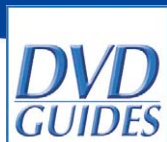
San Ignacio	452
San Isidro	177
San Juan de Flores (Cantarranas)	263
San Juan de Limay	164
San Juan de Oriente	111
San Juan del Norte	205
San Juan del Sur	183
San Juan Intibuca	271
San Juancito	262
San Lorenzo	380
San Manuel Colohete	271
San Miguel	440
San Salvador	404
San Sebastián	271, 451
Santa Ana	426
Santa Lucía	260
Santa Rosa de Copán	272
Santé	468
Santo Domingo	178
Siguatepeque	279
Snorkeling	345
Somoto	165
Sonsonate	433
Sport	40
Sud caraïbe	211
Sunzal (El)	422

■ T-U ■

Tamarindo (Playa El)	445
Tazumal	428
Tegucigalpa	244
Tela	315
Temple de San José de Laborío	169
Teustepe	172
Torola Cabaña Club	445
Tropitamarindo	445
Trujillo	334
Tunco (El)	422
Utila (île d')	340

■ V-Z ■

Valle de Angeles	261
Venada (La)	197
Vers Balgüe	140
Vieux Cimetière	337
Yamaranguila	278
Zambrano	264
Zonte (El)	422

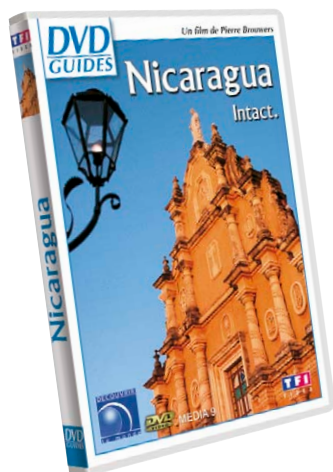


La référence du film de découverte



Découvrir le monde
avec Pierre Brouwers

TOUTE L'ACTUALITÉ SUR LE BLOG
PierreBrouwers.travelblog.fr



Découvrez le DVD Guide

Nicaragua, Intact

LE DVD GUIDE COMPREND :

- le film *Découvrir le monde* de Pierre Brouwers (52 min.)
- 93 chapitres
- 18 minutes de bonus
- un guide pratique

DANS LA MÊME COLLECTION :



125 titres
disponibles

A découvrir en 2010 / 2011 : Paris rétro, Cambodge, Colombie, Bali, Laponie norvégienne, Liban...

MEDIA9

En vente partout et sur Internet
www.decouvrir-le-monde.com

TF1
VIDÉO

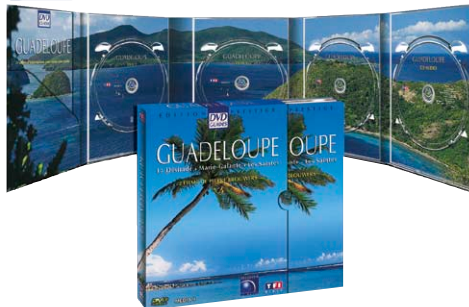
DVD GUIDES

La référence du film de découverte



Découvrir le monde
avec Pierre Brouwers

TOUTE L'ACTUALITÉ SUR LE BLOG
PierreBrouwers.travelblog.fr



LES DVD GUIDES
EN ÉDITION PRESTIGE

- Chaque coffret comprend :
- 2 films *Découvrir le monde*
 - 1 CD-rom
 - 1 CD de musique
 - 1 guide pratique



Retrouvez les 20 titres de la collection DVD Guides Prestige sur
www.decouvrir-le-monde.com

LE MONDE VU DU CIEL

Survolez les plus beaux sites
de la planète avec Pierre Brouwers



Composez votre
plan de vol pour
le plus spectaculaire
des tours du monde !



MEDIA9

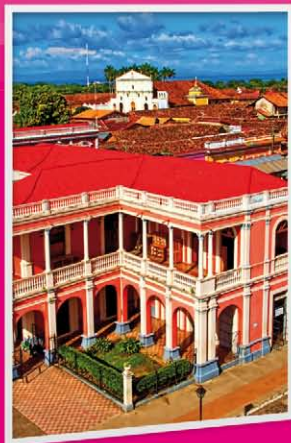
En vente partout et sur Internet
www.decouvrir-le-monde.com

TF1
VIDEO

Nicaragua

Única... Original!

OFFICE DU TOURISME DU NICARAGUA



Facile d'arriver...
Difficile à oublier!

  Visita Nicaragua

www.visitnicaragua.com



resort and spa PELICAN EYES

vue paradisiaque . . . depuis le paradis



www.pelicaneyesresort.com

Réservations : reservations@pelicaneyesresort.com

Téléphone : (505) 2568 2110

La Parroquia, 11/2 cuadra à l'est

San Juan Del Sur, Nicaragua